Lok’laj Jyolj Kakaj Dios

Uspanteko New Testament

Contents

MATEO 1
MARCOS 47
LUCAS 75
JUAN 123
HECHOS 158
ROMANOS 203
1 CORINTIOS 224
2 CORINTIOS 245
GÁLATAS 258
EFESIOS 265
FILIPENSES 272
COLOSENSES 277
1 TESALONICENSES 282
2 TESALONICENSES 286
1 TIMOTEO 289
2 TIMOTEO 295
TITO 299
FILEMÓN 302
HEBREOS 304
SANTIAGO 320
1 PEDRO 325
2 PEDRO 331
1 JUAN 335
2 JUAN 341
3 JUAN 342
JUDAS 343
APOCALIPSIS 345

Lok'laj Jyolj Kakaj Dios

New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

Language: Uspanteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Uspanteko [usp], Guatemala

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http:// creativecommons.org/ licenses/ by-nc-nd/ 3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
The New Testament

in Uspanteko
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

ISBN 978-1-5313-0681-6

PDF generated on 21 Sep 2016 from source files dated 21 Sep 2016
eebb9744-067b-5272-834e-d847bf037795

This print-on-demand edition of Scripture is designed, produced, and provided at cost by the Digital Bible Society. This is made possible through partnerships with the Bible League of Canada, Open Doors International and other missions and translation agencies. We are deeply grateful for the sacrifices made in translating this edition of Scripture and the generosity of others in making this Bible available to you.

To order additional copies of this Bible or hundreds of translations like it or to learn more about our ministries and the mission of Scripture distribution in every language, we invite you to visit www.DBS.org (USA), www.BibleLeague.ca (Canada), and www.OpenDoors.org (Europe). May God bless your work in sharing and teaching these Scriptures, until, as it is written, the earth is *"filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea."* (Habakkuk 2:14)

Tzilaj Jtaquil Chirij Kakaj Jesucristo Ri Xtz'ib'aj Mateo

Ri jb'ijak yak jmam Kakaj Jesucristo

1 Ri' ri jb'ijak yak jmam Kakaj Jesucristo
ri rijajl David y Abraham. 2 Abraham ri' ri
jkaj Isaac, Isaac ri' ri jkaj Jacob y Jacob ri'
ri jkaj Judá pach yak jk'un y ratz. 3 Judá
ri' ri jkajak Fares pach Zara y jchuchak ri'
Tamar. Fares ri' ri jkaj Esrom y Esrom ri'
ri jkaj Aram. 4 Aram ri' ri jkaj Aminadab,
Aminadab ri' ri jkaj Naasón y Naasón ri'
ri jkaj Salmón. 5 Salmón ri' ri jkaj Booz y
jchuch ri' Rahab, Booz ri' ri jkaj Obed y
jchuch ri' Rut y Obed ri' ri jkaj Isaí. 6 Isaí ri'
ri jkaj rey David, David ri' ri jkaj Salomón
y jchuch Salomón ri' ri anm ri xwa'x pire
rixokl Urías. 7 Salomón ri' ri jkaj Roboam,
Roboam ri' ri jkaj Abías y Abías ri' ri jkaj
Asa. 8 Asa ri' ri jkaj Josafat, Josafat ri' ri jkaj
Joram y Joram ri' ri jkaj Uzías. 9 Uzías ri' ri
jkaj Jotam, Jotam ri' ri jkaj Acaz y Acaz ri' ri
jkaj Ezequías. 10 Ezequías ri' ri jkaj Manasés,
Manasés ri' ri jkaj Amón y Amón ri' ri jkaj
Josías. 11 Josías ri' ri jkaj Jeconías pach
yak jk'un y ratz la' mak junab' cuando yak
rijajl Israel xc'amsajtakb'i prexil Babilonia.
12 Cuando xk'ajtakch prexil yak rijajl Israel
Babilonia, xwa'x jun jc'ajol Jeconías y xcoj
jb'ij pi Salatiel. Salatiel ri' ri jkaj Zorobabel.
13 Zorobabel ri' ri jkaj Abiud, Abiud ri' ri jkaj
Eliaquim y Eliaquim ri' ri jkaj Azor. 14 Azor
ri' ri jkaj Sadoc, Sadoc ri' ri jkaj Aquim y
Aquim ri' ri jkaj Eliud. 15 Eliud ri' ri jkaj
Eleazar, Eleazar ri' ri jkaj Matán y Matán
ri' ri jkaj Jacob. 16 Jacob ri' ri jkaj José ri
richjil María, María ri' ri jchuch Kakaj Jesús
y Kakaj Jesús ri' ri tib'ijsaj re chi ri' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
17 Y jilonli xwa'xi' cajlajuj (14) k'at ijajl
ri xcholmajch chirij Abraham asta chirij
David. Y xwa'xi' cajlajuj (14) k'at ijajl chic
ri xcholmajch chirij David asta cuando yak
rijajl Israel xc'amsajtakb'i prexil Babilonia.
Y xwa'xi' cajlajuj (14) k'at ijajl chic ri xchol-
majch cuando xk'ajtakch prexil yak rijajl
Israel Babilonia asta chirij Kakaj Jesús.

Tiq'uisi'y Kakaj Jesucristo

18 Jilonri xq'uisi'y Kakaj Jesucristo, María
ri jchuch Kakaj Jesucristo tz'onalchak jwi'l
José pire tic'uli'y riq'uil, pero ajqui' chi
jc'am rib'ak riq'uil cuando xan yaj anm
jwi'lke jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
19 José ri tz'onawinak re María, juntir ri tran
pi jcholajli'n, re ri' raj ta' tresaj jq'uixb'
María ri nen jcholajl. Xchomorsaj roj xcan
jye' chi mukukil. 20 Re jilonli tijin tijchomor-
saj, cuando xrichc'aj xpe jun anjl ri takalch
jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl, xij re: At José ri
at rijajl David, mi tzaak ach'ol chi jc'amic
María pi awixokl jwi'l man ra ric'lal ri
tiq'uisi'y rechi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
21 María tiq'uisi'y jun ra ric'lal winak y tacoj
jb'ij pi Jesús. Jilonli jb'ij jwi'l ri' re ticolow
rechak juntir yak jwinak laj jk'ab' jmacak,
xche'.
22 Juntir li ri xaan pirechi' xtaw chiwch
juntir Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl ri xij jun
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios cuando xij jilonri:
23 Jun k'apoj anm ri ta' echb'el jwi'l ni jono
winak tican yaj anm, tiq'uisi'y jun
ra ric'lal winak y tijcojtak jb'ij pi
Emanuel, xche'.
Ri jcholajl tielwi' man yoloj Emanuel,
Kakaj Dios wi'chak kiq'uil.
24 Cuando xc'astaj jwich José, xan chapca'
xijsaj re jwi'l anjl ri takalch jwi'l Kakaj Dios
ri Kajawl. Jilonli xc'am María pire rixokl.
25 Pero ta' xrechb'ej rib'ak asta xq'uisi'y ra
ric'lal winak ri xcojsaj jb'ij pi Jesús jwi'l
José, ajruc're' xrechb'ej rib'ak.

2

Mak ri tijojem rib'ak chirij ch'umil

1 Kakaj Jesús xq'uisi'y Belén ri jun tilmit
re Judea la' mak junab' cuando Nab'e
Herodes wi' pire rey. La' mak k'ij li xpetak
nic'j winak laj jsuc'lal lamas tielwi'ch
k'ij, rechak tijojemi' rib'ak chirij ch'umil.
Xtawtak Jerusalén chi rilic Kakaj Jesús.
2 Xtz'onajtak jtaquil cla', xijtak: ¿Lamas wi'
jreyak yak rijajl Israel ri xq'uisi'yc? Oj
xkila'ch jch'umil cuando wojch laj jsuc'lal
lamas tielwi'ch k'ij y xojpe chi jnimirsaj
jk'ij, xche'tak.
3 Cuando man rey Herodes xta jtaquil chi
jilonli tijb'ijtak, sub'laj xoc il chi jtaic y jilon
juntir cristian ri wi'tak Jerusalén. 4 Xpe
Herodes, xtak jsiq'uijcak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios

pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios y xtz'onaj rechak lamas tiq'uisi'ywi'
jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew.
5 Rechak xijtak re man rey: Ji' tiq'uisi'y
Belén ri jun tilmit re Judea jilon xcan
jtz'ib'aj jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr
cuando xij chirij jilonri:
6 At tilmit Belén ri jun tilmit re Judea, ma'
at ta' jun tilmit ri ta' cojol jk'ij
chijxo'lak mak tilmit re Judea, jwi'l
cla' tiq'uisi'ywi' jun rey ri tic'amow
jb'eak yak rijajl Israel ri inwinak,
xche', xche'tak re.
7 Xpe Herodes, xtak jsiq'uijcak chi
mukukil mak winak ri tijojem rib'ak chirij
ch'umil pire xijsaj re nen or xriltak man
ch'umil. 8 Ajruc're' xtaktakb'i Belén, xij
rechak: Jattak, toctatak lamas wi' man ra
ne' li y cuando tata'tak, tik'ax ab'ijtak chic
chwe lamas wi' pire tib'e innimirsaj jk'ij,
xche' rechak.
9 Mak winak ri tijojem rib'ak chirij
ch'umil cuando xtatak ri xijsaj rechak jwi'l
man rey, xe'tak. Y man ch'umil ri xriltakch
laj jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij nab'eyi'
chiwchak ajri' xe' wa'rok la' man luwar
lamas wi' ra ne'. 10 Mak winak li ri tijojem
rib'ak chirij ch'umil cuando xriltak xwa'r
man ch'umil sub'laj xqui'cottak. 11 Cuando
xoctak la ja, xriltak man ra ne' pach María ri
jchuch, rechak laj or xxucb'a' rib'ak chiwch
man ra ne' chi jnimirsaj jk'ij y xteb'a' jcaxak
y xsipajtak oro, pom y mirra re ra ne'.
12 Y mak winak li ri tijojem rib'ak chirij
ch'umil xijsaj rechak laj richc'ak chi ta'
chiqui' tik'axtak riq'ui man rey. Jwi'li'li
ji'chak xk'axtakb'i li jun jalan b'e cuando
xk'ajtakb'i laj richochak.

José pach María tib'etak Egipto

13 Cuando jorok b'i'taka' mak winak ri
tijojem rib'ak chirij ch'umil, xrichc'aj José
chi xwab'a' rib' jun ranjl Kakaj Dios ri Ka-
jawl chiwch y xij re: B'iiten, c'amb'i man ra
ne' pach jchuch, jattak Egipto. Wa'xentak
cla' asta tina imb'ijna chawechak cuando
ateltakch cla' jwi'l man rey Nab'e Herodes
tijtoca' man ra ne' pire tijcamsaj, xche' anjl
re José.
14 Y lak'ab' li cuando xc'astaj jwich José,
xb'iitb'ic, xc'amb'i ra ne' pach jchuch
xe'tak Egipto. 15 Cla' xwa'xtak asta xtaw
k'ij xcam Herodes. Jilonli xantak pire xtaw
chiwch Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl ri xij jun
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios cuando xij jilonri:
Egipto xinsiq'uij Inc'ajol, xche' Kakaj Dios.

Nab'e Herodes tijtak jcamsaj tra winak

16 Nab'e Herodes cuando xretemaj chi
xsub'saji' jwi'lak mak winak ri tijojem
rib'ak chirij ch'umil sub'laj xpe retzal, xtak
jcamsajcak tra winak ri ajri' jq'uisi'ycak
asta mak tra ri wi' cacab' junb'ak ri wi'tak
Belén pach mak tra ri wi'tak chijc'ulel man
tilmit li, jwi'l wi'chak quib' junab' jb'ij
jwi'lak mak winak ri tijojem rib'ak chirijak
mak ch'umil.
17 Jilonli xtaw chiwch Jyolj Kakaj Dios ri
xcan jtz'ib'aj Jeremías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri xij jilonri:
18 Li tilmit Ramá xtasaj sub'laj ok'ej y sub'laj
ch'ejejem jwi'l b'is.
Y ri' Raquel ri tiok' chirijak yak ric'lal.
Ta' raj tiye'saj jcowil ranm jwi'l xcami' yak
ric'lal, xche' Kakaj Dios.

José pach María tik'ajtak Nazaret

19 Pero cuando jorok cami' man Nab'e
Herodes, José wi' Egipto cuando xrichc'aj
chi xwab'a' chic rib' jun ranjl Kakaj Dios
ri Kajawl chiwch y xij re jilonri: 20 B'iiten,
c'amb'i man ra ne' pach jchuch, k'ajentak
laj jluwrak yak rijajl Israel jwi'l lajori xcam-
taka' mak ri rajak roj xcamsajtak ra ne',
xche' re.
21 José xb'iitc, xc'amb'i ra ne' pach jchuch
xe'tak laj jluwrak yak rijajl Israel. 22 Pero
cuando xta chi Herodes Arquelao xcan pire
rey re Judea pi jq'uexwach Nab'e Herodes
ri jkaj, José xtzaak jch'ol chi b'enam cla' y
xijsaj re jwi'l Kakaj Dios laj richc' chi ta'
tib'e cla'. Jwi'li'li ji' xe' Galilea. 23 Xe' wa'x
Nazaret ri jun tilmit re Galilea. Jilonli xtaw
chiwch ri xijtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios ojrtaktzij jilonri:
Re tina b'ijsajna chirij chi aj Nazareti'n,
xche'tak.

3

Juan Ajb'anal Ja'tiox tijtijoj cristian

1 Y la' mak k'ij li xticar Juan Ajb'anal
Ja'tiox chi jtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios ri
titawtak riq'uil li jun luwar re Judea lamas
ta' cristian. 2 Re xij: Q'uex ano'jak chi-
wch Kakaj Dios jwi'l raquitzchak raj tijchol
takon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche'.

[3] Chiriji' Juan Ajb'anal Ja'tiox ri xcan
tz'ib'aj jwi'l Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij chi tina tasajna jun ri cow tich'ejej
li jun luwar lamas ta' cristian, tijb'ij jilonri:
B'antak jwa'x jb'e Kakaj Jesús ri Kajawl,
teb'a'tak jb'e suc'ul laj awanmak,
tiche'.
[4] Ritz'ik Juan Ajb'anal Ja'tiox ri tijcoj
b'anal la' rusumal camello y jpas b'anal
la' tz'um y sac' pach cab' re lak che' tijtij
pire jwa. [5] Wi' cristian xpetak Jerusalén,
wi' xpetak lak juntir luwar re Judea y wi'
xpetak lak luwar re chi' nimi ja' Jordán
xtawtak chi jtaic jyolj Juan Ajb'anal Ja'tiox.
[6] Y yak ri xc'am jk'ab'al jmacak chiwch
Kakaj Dios, xpe Juan Ajb'anal Ja'tiox xan
ja'tiox rechak li nimi ja' Jordán.

[7] Pero Juan Ajb'anal Ja'tiox, cuando xril
chi sub'laj q'ui mak fariseo pach mak sa-
duceo xtawtak riq'uil, ri' rajak tib'an ja'tiox
rechak, xij rechak: Pur atak cumatz ri
ticamsanc. Ta' nen xin chawechak chi
atcolmajtaka' chiwch jk'atb'itzij Kakaj Dios
ri tina ranna jwi'l retzal.

[8] B'antak tzitaklaj no'j laj ac'aslemalak
pire tic'utun chi kes tz'et xaq'uexa' ano'jak
y xac'ama' jk'ab'al amacak chiwch Kakaj
Dios. [9] Ma chomorsaj laj awanmak chi atcol-
majtaka' jwi'l ataka' rijajl Abraham. Jwi'l in
tamb'ij chawechak chi Kakaj Dios ticwini'
chi tiwux mak ab'aj ri pi rijajl Abraham.
[10] Man iquej wi'chak laj ra' mak che' pire
tic'ursajtakb'ic. Juntir mak che' ri ta' tzi
tiwichintak, tic'ursajtaka'n y tit'ojsajtaka'
li k'ak'. [11] In kes tz'et la' ja' tamb'an ja'tiox
chawechak chi jc'utic chi xaq'uexa' ano'jak,
pero petzal chiqui' jun chwij mas jcwinel
chinwch in, ni ta' tic'ular pi we tanc'amb'i
jxajb'. Re tina ranna ja'tiox chawechak la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y la' k'ak'. [12] Re
c'amali'ch jun kelen jwi'l laj jk'ab' ri quiek
la' tijpu'w jwich trig y tijtos mak rakan ri
tiel chijxo'l. Tijc'ol man trig li c'uja, pero
mak rakan ri tiel chijxo'l tijc'at li jun k'ak'
ri ta' jchupic, xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox.

Kakaj Jesús tib'ansaj ja'tiox re

[13] Kakaj Jesús xelb'i Galilea xe' chi' nimi
ja' Jordán riq'ui Juan Ajb'anal Ja'tiox pire
tib'ansaj ja'tiox re. [14] Juan Ajb'anal Ja'tiox
ta' raj roj xan ja'tiox re, xij re: Ri' at rajwax
atb'anow ja'tiox chwe chiwch in imb'anow
ja'tiox chawe. ¿Nen chac atpe wiq'uil?
xche' re.
[15] Kakaj Jesús xij re: Canok pi jilonli, b'an
ja'tiox chwe pire tikab'an juntir lawi' raj
Kakaj Dios tikab'an, xche' re.

Ji'kelonli xansaj ja'tiox re jwi'l Juan
Ajb'anal Ja'tiox. [16] Cuando xantaj ja'tiox re
Kakaj Jesús, xelch ralaj ja', xtormaj caj y
xril kesalch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chib'
chapca' rilic jun ra ut. [17] Y xtasaj jun
ch'a'wem xaanch lecj, xijch: Ri' ri lok'laj
Inc'ajol ri sub'laj inqui'cot chirij, xche'ch.

4

Man jb'ab'al etzl tijtakchi'j Kakaj Jesús

[1] Xpe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xc'amb'i
Kakaj Jesús li jun luwar lamas ta' cristian
pire titakchi'j chi macun jwi'l man jb'ab'al
etzl. [2] Ca'winak (40) k'ij, ca'winak (40) ak'ab'
xwa'x Kakaj Jesús cla', ta' nen xtij. Cuando
xtz'akat ca'winak (40) k'ij y ca'winak (40)
ak'ab', ajruc're' xric'aj wi'jal. [3] Xpe man
jb'ab'al etzl, xtaw riq'ui Kakaj Jesús chi
jtakchi'j chi macunc, xij re: Wi kes tz'et ati'
Jc'ajol Kakaj Dios, b'ij re mak ab'aj ri chi
tiwuxtak pi cuxlanwa, xche' re Kakaj Jesús.
[4] Pero Kakaj Jesús xij re:
Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali'
jilonri:
Ma' jwi'l ta'ke cuxlanwa tiyo'rwi' jun
cristian, jwi'li' juntir Jyolj Kakaj
Dios, tiche', xche' re.
[5] Ajruc're' man jb'ab'al etzl laj or xc'am
chicb'i Kakaj Jesús li tilmit Jerusalén ri tosol
pire Kakaj Dios, xe' jwab'a' li man luwar
mas naj rak'aneb' re nimi richoch Kakaj
Dios [6] y xij re: Wi kes tz'et ati' Jc'ajol Kakaj
Dios, t'ojb'i ayb' neri atb'e kej lak ulew, jwi'l
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali'
jilonri:
Kakaj Dios tijtaka'ch yak anjl chi achajajc
y rechak atjc'ula'taka' la' jk'ab'ak
pire ma' tib'e ach'i'ye' awakan la'
jun ab'aj, tiche', xche' man jb'ab'al
etzl re Kakaj Jesús.
[7] Kakaj Jesús xij chic re: Pero li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Ma tz'onaj re Akaj Dios ri Awajawl chi tran
jun kelen pireke tawil wi kes tz'eti'
tran ri tijb'ij, tiche', xche' re.
[8] Xpe chic man jb'ab'al etzl, xc'am chicb'i
Kakaj Jesús b'a jun witz sub'laj naj rak'aneb'

y xc'utb'i chiwch juntir mak tilmit ri wi'
wich ulew y juntir mak kustaklaj kelen ri
wi' chiwch y xij re: 9 In tanjacha' juntir li
laj ak'b' wi atxucar chinwch y tacoj ink'ij,
xche' re Kakaj Jesús.
10 Kakaj Jesús xij chic re man jb'ab'al etzl:
Jat jb'ab'al etzl, elamb'i neri, jwi'l li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:
Nimirsaj jk'ij Akaj Dios ri Awajawl y xike
rajwax tab'an lawi' raj re tab'an,
tiche', xche' Kakaj Jesús re man
jb'ab'al etzl.
11 Y man jb'ab'al etzl xelb'ic, xcan jye'
Kakaj Jesús y xtawtak nic'j anjl chi jt'o'ic
Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijtijoj cristian Galilea

12 Kakaj Jesús cuando xta jtaquil chi
Juan Ajb'anal Ja'tiox xcojsaji' li cars, xk'aj
Galilea. 13 Cuando xtaw cla', ta' xwa'x
Nazaret, re ji' xe' wa'xok Capernaúm, jun
tilmit ri wi' chi' nimlaj alagun, chijc'ulel
jluwrak yak rijajl Zabulón pach yak ri-
jajl Neftalí. 14 Jilonli xtaw chiwch ri xcan
jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr
cuando xij jilonri:
15 Man jluwrak yak rijajl Zabulón pach man
jluwrak yak rijajl Neftalí ri wi'tak
ch'akap re nimi ja' Jordán chi' nim-
laj alagun re Galilea ri lamas wi'tak
yak ma' rijajl ta' Israel.
16 Mak cristian li ri wi'tak li uku'mal,
xc'ula'taka' Jyolj Kakaj Dios chapca'
xkopaj rib' jun nimlaj k'ak' chib'ak.
Jilonli jun k'ak' xkopaj rib' chib'ak mak
ri wi'tak chapca' li uku'mal jwi'l
jmacak, xche' Isaías.
17 Cuando xtaw Kakaj Jesús Capernaúm,
xoc chi jtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios, xij
rechak: Q'uex ano'jak chiwch Kakaj Dios
jwi'l raquitzchak raj tijchol takon Kakaj
Dios chib'ak cristian, xche' rechak.

Yak quejab' ajchapaltak car

18 Kakaj Jesús cuando tijin tiwo'cot chi'
nimlaj alagun re Galilea, xril jwich Simón
ri tib'ijsaj Pedro re pach Andrés ri jk'un.
Rechak ajchapaltak cartaka'n, tijin tijt'oj
jc'aatak re chapb'i car li ja'. 19 Kakaj Jesús xij
rechak: Jo'tak chwij y in atincoja'taka' chi
jtoquic cristian pire tioctak laj jk'ab' Kakaj
Dios chapca' jchapic car tab'antak, xche'
rechak.
20 Rechak laj or xcan jye' jc'aatak re
chapb'i car y xe'tak chirij Kakaj Jesús.
21 Kakaj Jesús xb'en chicb'i junquitz y
xril chicb'i jwichak quib' winak ri jk'un
ratz rib'ak, ri'taka' Santiago pach Juan yak
jc'ajol Zebedeo. Rechak wi'tak li jun barc
pach jkajak tijin tijc'ojaj jc'aatak re chapb'i
car. Xpe Kakaj Jesús, xij rechak chi tib'etak
chirij. 22 Y laj or xcan jye'tak man barc pach
jkajak y xe'tak chirij Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijtzib'saj nic'j yaj

23 Kakaj Jesús xwo'cot lak juntir luwar re
Galilea. Xtijoj cristian lak sinagog. Re xij
tzilaj jtaquil rechak cristian chirij jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian y xtzib'saj juntir
jwich yajel ri wi' rechak. 24 Jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo xtawi' lak juntir luwar re
Siria. Xpetak cristian xc'amtakch juntir ri
yajtak re jaljojtak yajel, yak ri wi' c'axlaj
yajel rechak, yak ri wi' etzl laj ranmak, yak
ri wi' quiek'ek' rechak y yak ri siquirnak
jtio'jlak. Juntir li xtzib'sajtaka' jwi'l Kakaj
Jesús. 25 Y sub'laj cristian ri xpetak Galilea,
Decápolis, Jerusalén, Judea y ri xpetak lak
luwar ri wi'tak ch'akap re nimi ja' Jordán
xamb'ertak chirij Kakaj Jesús.

5

Kakaj Jesús tijtijoj cristian wich witz

1 Xril Kakaj Jesús chi sub'laj cristian
xmulb'a' rib'ak chirij, xjaw wich witz, cla'
xcub'ar y yak ajtijol rib'ak chirij xjutuntak
chijc'ulel. 2 Y re xoc chi jtijojcak, xij rechak:
3 Tzi rechak yak cristian ri tijchomor-
sajtak chi tichoconi' Kakaj Dios
jwi'lak, jwi'lke li rechak tina oc-
takna laj jk'ab' Kakaj Dios pire
titakon chib'ak.
4 Tzi rechak yak cristian ri tib'isontak jwi'l
jmacak, jwi'l Kakaj Dios tina jye'na
jcowil ranmak.
5 Tzi rechak yak cristian ri ta' tijchomorsaj
laj ranmak chi nimi' jk'ijak, jwi'l
tina ye'sajna man ulew rechak jwi'l
Kakaj Dios ri b'il jwi'l.
6 Tzi rechak yak cristian ri xike b'esal ran-
mak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
trantak chapca' jun cristian ri wi'
wi'jal re y chekej chi' re, jwi'l tina
tawna chiwch juntir ri b'esal ran-
mak chirij.

7 Tzi rechak yak cristian ri tiiliwtak c'ur
jwichak cristian, jwi'l rechak tina
ilsajna c'ur jwichak jwi'l Kakaj Dios.
8 Tzi rechak yak cristian ri suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios, jwi'l rechak tina
riltakna jwich Kakaj Dios.
9 Tzi rechak yak cristian ri tijtoctak
nen trantak pire tiwa'x utzil
chijxo'lak riq'uilak cristian, jwi'l
Kakaj Dios tina jb'ijna chirijak chi
ralc'waltaka'n.
10 Tzi rechak yak ri tib'ansaj c'ax rechak jwi'l
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios trantak,
jwi'l tina octakna laj jk'ab' Kakaj
Dios pire titakon chib'ak.
11 Tzi awechak atak ri atyok'sajtak, tib'ansaj
c'ax chawechak y tik'ab'aj tzij chaw-
ijak jwi'lak cristian inwi'lke in.
12 Wa'xok jun nimlaj qui'cotemal laj
awanmak, jwi'l nimi' atojb'lak tac'ultak
riq'ui Kakaj Dios lecj. Jilonli c'ax xansaj
rechak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri
xyuktak nab'e chawchak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Esb'i no'j chirij atz'am y candil

13 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak, ataka'
atz'am pi rechak juntir cristian wich ulew.
Pero wi man atz'am tiel jqui'l, ta' chiqui'
tijna' tran qui', ta' chiqui' nen tichacuj,
tichak t'ojsajb'i lak b'e y tiyak'saj jwi'lak
cristian. 14 Atak, ataka' k'ak' pi rechak
juntir cristian wich ulew. Jun tilmit ri
wi' b'a jun witz ri naj rak'aneb' ta' tijna'
tijmuk rib'. 15 Ta' ni jono cristian tijtzij
jun candil pire tijye' ralaj jun cax. Jun
cristian tijtzij jun candil ji' tijcocb'a' lecj
pire tijsakab'saj juntir la ja. 16 Y ji'c'ulon
atak b'antak chapca' tikopopon ak'ak'alak
chiwchak cristian pire cuando yak cristian
triltak utzil ri tab'antak, tijb'ixajtaka' jn-
imirsaj jk'ij Akajak Dios ri wi' lecj, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij Jpixb' Kakaj Dios

17 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Ma chomorsajtak chi in ximpet pirechi'
tansach jwich Jpixb' Kakaj Dios y ri xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios.
In ta' ximpet chi jsachic jwichak, in ximpet
pirechi' tiyuk imb'ane' juntir ri tijb'ij. 18 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, cuando
ajwi'na caj pach ulew, ni junquitz tisaach
re Jpixb' Kakaj Dios asta tina tawna chiwch
juntir ri tijb'ij. 19 Jwi'li'li nen ta' tijcoj jono
Jpixb' Kakaj Dios ri ta' mas nim jk'ij y tijtijoj
nic'j cristian chic pire ma' tijcojtak man
pixab' li, ta' mas ticojsaj jk'ij lamas titakon
Kakaj Dios. Pero nen tijcoj mak pixab' li y
tijtijoj nic'j cristian chic pire tijcojtak mak
pixab' li, re ticojsaji' mas jk'ij lamas titakon
Kakaj Dios. 20 In tamb'ij chawechak wi mita'
tacojtak Jpixb' Kakaj Dios mas chiwch ri tij-
cojtak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios pach mak fariseo, ta' atwa'xtak lamas
titakon Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak
cristian.

Kakaj Jesús tiyolow chirij camsanc

21 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Atak tali' awi'lak ri xijsaj rechak amam
atit'ak jilonri:
Mat camsantak jwi'l nen ticamsan tib'ani'
k'atb'itzij chib', tiche'.
22 Pero in tamb'ij chawechak chi nen
jonok tipe retzal chirij jun cristian chic
ri ta' jcholajl, tib'ani' k'atb'itzij chib'. Y
nen jonok tiyok'ow re jun cristian chic,
tib'ansaji' k'atb'itzij chib' jwi'lak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel. Y
nen jono ri tijb'ij re jun cristian chic chi
ta' nen tichacuj, tit'ojsaji' li jk'ak'al man
luwar re tijb'i c'ax. 23 Jwi'li'li cuando tijin
taye' asipan b'a altar pire tasuj re Kakaj
Dios y ticuxtaj awi'l chi wi' jun c'ax laj
ranm jun cristian jwi'l ri xab'an re, 24 can ye'
asipan chiwch man altar y jat nab'e riq'uil.
Y b'ijta re chi tijcuy amac pire atcantak pi
utzil riq'uil, ajruc're' atk'aj chic chi jsujic
asipan re Kakaj Dios. 25 Wi wi' nen atsiq'uin
li k'atb'itzij, chomorsaj ayb'ak laj or pi utzil
riq'uil cuando b'esalcatak li b'e pire ta'
chiqui' atb'e jache' laj jk'ab' man k'atb'itzij,
jwi'l wi atjjach laj jk'ab' man k'atb'itzij, tipe
man k'atb'itzij atjjach laj jk'ab' man mayor
y man mayor atjcoj li cars. 26 Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawe chi wi xatkej li cars, ta'
atel wi mita' tatoj man q'uisb'i centaw pire
atesajb'ic, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Mac re rechb'ej jun jalan cristian

27 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Atak tali' awi'lak ri b'ilch ojr jilonri:
Ma wechb'ej jun cristian chic wi ma' ac'ulajl
ta'n, tiche'.
28 Pero in tamb'ij chawechak, nen jonok tril
jwich jun anm y tijrayaj rechb'ej, chiwch
Kakaj Dios niq'ui' riq'uil xrechb'eji' jwi'l

jilon xrayaj laj ranm. [29] Jwi'li'li in tamb'ij
chawe chi wi ri' jpaach b'ak' awch tib'anow
chawe atkej li mac, ri' mas tzi tawesajb'ic,
tat'ojb'i chinaj chawe. Ri' mas tzi tisaach
junquitzke re atio'jl chiwch juntir atio'jl
tit'ojsajb'i li man luwar re tijb'i c'ax. [30] Y wi
ri' jpaach ak'b' tib'anow chawe atkej li mac,
c'urb'ic, t'ojb'i chinaj chawe, ri' mas tzi
tisaach jwich junquitzke re atio'jl chiwch
juntir atio'jl tit'ojsajb'i li man luwar re tijb'i
c'ax, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij jachoj ib'

[31] Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
B'ili'ch ojr jilonri:

Nen jonok tican jache' rixokl, rajwaxi' tran
jun jwuj rixokl ri tijb'ij chi xjacha'
rib'ak, tiche'.

[32] Pero in tamb'ij chawechak chi nen
jonok tijjach rixokl wi ma' jwi'l ta' xechb'ej
jwi'l jun jalan winak chic, ri' re tib'anow
re rixokl chi nic' riq'uil xechb'ej jwi'l jun
winak chic ri ma' jc'ulajl ta' wi tic'uli'y
riq'ui jono winak chic. Y nen jonok tic'uli'y
chic riq'ui man anm li, ri jachal, nic' riq'uil
tike rechb'ej y ma' jc'ulajl ta'n, xche' Kakaj
Jesús rechak cristian.

Ri jb'ij tz'et o ta' tz'et

[33] Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Y
tali' awi'lak chi xijsaji' rechak amam atit'ak
jilonri:

Ma k'el ayb'ak chi jb'anic ri tab'ijtak
re Kakaj Dios ri Kajawl chi
tab'ana'taka'n, xche'.

[34] Pero in tamb'ij chawechak chi ta' tijna'
tacojtak jun jalan b'ij chic laj ayoljak chi
jb'ij chi tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak.

Ma cojtak jb'ij caj laj ayoljak chi jb'ij chi
tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak, jwi'l caj jcub'arb'i'
Kakaj Dios.

[35] Ma cojtak jb'ij ulew laj ayoljak chi jb'ij
chi tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak, jwi'l ulew
jluwri' rakan Kakaj Dios.

Ma cojtak jb'ij tilmit Jerusalén laj ayoljak
chi jb'ij chi tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak, jwi'l
tilmit Jerusalén ri' jtilmit nimlaj rey.

[36] Ma cojtak áb'ak laj ayoljak chi jb'ij chi
tz'etel tz'eti' ri tab'ijtak, jwi'l ta' atcwintak
chi jb'anic sak ni k'ek re jono rusumal áb'ak.

[37] Atak cuando atyolowtak y tab'ijtak jun
yoloj tz'et, b'ijtak kes tz'et. Y cuando
tab'ijtak jun yoloj ri ta' tz'et, b'ijtak chi ta'
tz'et. Jwi'l jun cristian tijb'ij jb'ij jun kelen
chi jb'ij chi tz'eti'n o ta' tz'et ri tijb'ij, man
jb'ab'al etzl tib'anow re tijb'ij jilonli, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Ma q'uixelaj jb'anic c'ax

[38] Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Atak tali' awi'lak ri xijsaj ojr jilonri:

Nen jun cristian tran c'ax re b'ak' jwich jun
cristian, tina b'ansajna c'ax re b'ak'
jwich re. Nen tran c'ax re ree jun
cristian, tina b'ansajna c'ax re ree
re, xche'.

[39] Pero in tamb'ij chawechak chi ma
niq'uib'saj ayb'ak riq'uil nen ri tib'anow
c'ax chawechak. Wi wi' nen atsec'ow
la' jpaach acayb'al, ye' chic man jun lad
acayb'al re chi seq'uem. [40] Y wi wi' nen
atsiq'uin li k'atb'itzij pire raj tijmajb'i
atúnica, ye' luwar re tijc'am chicb'i awitz'ik
ri tak'u'j. [41] Y wi wi' jono cristian atjtakb'i
chi rikaj rika'n jun kilómetro, c'amb'i quib'
kilómetro chiwch. [42] Wi wi' nen titz'onaj
chawe jwi'l jono cristian, ye' re y wi wi' nen
titz'onin kejom chawe, ye' re, ma q'uec'aj
jye'ic, xche' rechak cristian.

Jlok'aj mak ri ticontrintak

[43] Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Y
atak tali' awi'lak ri xijsaj ojr jilonri:

Lok'aj awichc'ulchi' y etzelb'ej jwich acon-
tre, xche'.

[44] Pero in tamb'ij chawechak lok'ajtak mak
acontrak. Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
pire tran utzil rechak mak ri tib'anowtak
c'ax chawechak. [45] Y wi jilon tab'antak li,
ataka' ralc'wal Kakaj Dios lecj. Re trana' chi
tielch k'ij chib'ak juntir cristian wich ulew
chi tzi jno'jak, chi ta' tzi jno'jak y tijtaka'ch
jab' chib'ak mak cristian ri suc'ul ranmak y
chib'ak yak ri ta' suc'ul ranmak chiwch.

[46] Pero atak wi xike talok'ajtak yak ri
atlok'intak, ta' nen tach'ectak jwi'l jiloni'
trantak mak ajtz'onaltak alcabar chirib'il
rib'ak. [47] Y wi xike yak awichc'ulchi'ak
tac'amtak rutzil jwichak, ta' jaljoj rilic ri
tijin tab'antak, ji'ne'lon trantak chirib'il
rib'ak mak ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios.
[48] Atak rajwaxi' suc'ul awanmak chapca'
Akajak Dios ri wi' lecj re suc'uli' ranm, xche'
Kakaj Jesús rechak.

6

Kakaj Jesús tijtijoj cristian re jb'anic utzil

1 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Atak cwentijke ayb'ak, cuando tab'antak
lawi' raj Kakaj Dios tab'antak, ma b'antak
chiwchak cristian pireke atilsajtak. Wi
tab'antak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak
pireke atilsajtak jwi'lak cristian, Akajak
Dios ri wi' lecj ta' tijye' atojb'lak. 2 Jwi'li'li
at, cuando tasipaj jono kelen rechak yak
ri wi' rajwax rechak, ma yol rechak jun-
tir cristian chapca' trantak mak ajsolcopil
jcayb'alak lak sinagog y lak b'e, ri'ke ra-
jak tzi jyolicak tib'ansaj jwi'lak cristian.
Pero kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi
rechak xc'ula'taka' jtojb'lak y ri jtojb'lak ri'
jcojic jk'ijak jwi'lak cristian.
3 Pero at cuando tasipaj jono kelen rechak
yak ri wi' rajwax rechak, ma yol re jono
cristian ri pur awichc'ulchi' ri nen xab'an.
4 Jwi'li'li at, cuando tasipaj jono kelen re jun
cristian ri wi' rajwax re, sipaj re chi mukukil
y Kakaj Dios lecj ri tiiliw juntir chi mukukil,
tijya' atojb'l, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

5 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Atak cuando atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios
ma b'antak chapca' trantak mak ajsol-
copil jcayb'alak, rechak ri' mas tzi triltak
tiwa'rtak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios lak
sinagog y lak jxiquinltak c'ayb'l ri'ke rajak
tiilsajtak jwi'lak cristian. Pero kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi xc'ula'taka'
jtojb'lak.
6 Pero at ma b'an jilonli. Cuando atch'a'w
riq'ui Akaj Dios oquen laj awichoch, tz'apij
apwert y ch'a'wen riq'ui Akaj Dios chi
mukukil pi awic'an. Y Akaj Dios ri tiiliw ri
tab'an chi mukukil, tijya' atojb'l. 7 Y cuando
atch'a'w riq'ui Kakaj Dios ta' tzi atke ti-
jin chi jca'mulaj jb'ij mak yoloj ri ta' nen
tichacuj chapca' trantak mak ri ta' tijcojtak
Jyolj Kakaj Dios. Rechak cuando tich'a'wtak
tike tijintak chi jca'mulaj jb'ij mak yoloj
ri ta' nen tichacuj, ri' chijch'ol rechak
cuando mas tich'a'wtak, masna tita'saj jy-
oljak. 8 Atak ma b'an awechak chapca' tran-
tak rechak jwi'l Akajak Dios cuando ajqui'
chatz'onajtak re nen chawajak, re retam-
chak nen rajwax chawechak. 9 Pero atak
cuando chawajak atch'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios, ri' b'ijtak jilonri:

At Kakaj Dios ri wat lecj, chi nimirsajti jcojic
jk'ij ab'j.

10 Petok atakon chib'ak juntir cristian. Y
lawi' ri chawaj tab'an wich ulew,
b'an jilon chapca' ri tab'an lecj.
11 Ye' kaw nojel k'ij.
12 Cuy kamac riq'ui mak etzltak no'j
ri tikab'an chawch chapca' oj
xkacuya' jmacak yak cristian ri
xanowtak c'ax chike.
13 Ma ye' luwar re man jb'ab'al etzl ojj-
takchi'j chi jb'anic etzltak no'j. Co-
jacole' laj jk'ab', jwi'l xike at Kakaj
Dios ri wi' nimlaj k'atb'itzij laj ak'b'
chi takon chib'ak juntir ri wi'tak
wich ulew pach lecj y xike at tin-
imirsaj mas ak'ij lajori y ni jun
b'welt tican ye'saj jnimirsaj ak'ij.
Jiloni'n, atche'tak.

14 Y atak wi tacuytak jmac jun cristian
ri tib'anow c'ax chawechak, Kakaj Dios
lecj tijcuya' amacak. 15 Pero atak wi ta'
tacuytak jmac jun cristian ri tib'anow c'ax
chawechak, Kakaj Dios ta' tijcuy amacak,
xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

16 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Atak cuando tab'antak ayun, ma b'antak
chapca' b'is awchak chapca' trantak mak aj-
solcopil jcayb'alak, rechak trantak chapca'
b'is jwichak, ri'ke rajak tiilsajtak jwi'lak
cristian chi tijini' trantak ayun. Pero kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi mak
cristian li ta' jtojb'lak tijc'ultak riq'ui Kakaj
Dios, ri jtojb'lak ri' tiilsajtak jwi'lak cristian.
17 Pero at cuando tab'an ayun, ch'aj
acayb'al y xa' ab' 18 pire ma' atilsaj jwi'lak
cristian chi tijini' tab'an ayun, xike Kakaj
Dios tieteman re chi tijini' tab'an ayun chi
mukukil y re tijya' atojb'l, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Ri b'iomil re lecj

19 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Ma
mulb'a' ab'iomilak neri wich ulew jwi'l tike
ran poc', tike ran pus y tioc mak alk'om
chi ralk'ajc. 20 Ri' mas tzi mulb'a' ab'iomilak
riq'ui Kakaj Dios lecj, cla' ta' tran poc', ta'
tran pus y ta' alk'om tioctak chi ralk'ajc.
21 Lamas wi' ab'iomil, cla' tiwa'x awanm jwi'l
ri' b'esal awanm chirij ab'iomil, xche' Kakaj
Jesús.

Candil re atio'jlak

22 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
B'ak' awch ri' jun candil pire atio'jl, wi tzi
b'ak' awch, juntir atio'jl wi' chi sak. 23 Pero
wi ta' tzi b'ak' awch juntir atio'jl wi' li
uku'mal y wi acandil ri wi' re atio'jl chupul
jk'ak'al, juntir atio'jl wi' li uku'mal, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Quib' patron

24 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Ta'
ni jonok ticwin chi chac riq'ui quib' patron
li jun k'ij, jwi'l tina jxutna jun y tijlok'aj
jun chic. Ticojon chiwch jun y ta' ticojon
chiwch jun chic. Jun cristian ta' tijna' tran
lawi' raj Kakaj Dios wi tib'e ranm chirij
jb'iomil ri reke wich ulew, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Kakaj Dios tijchajaji' ralc'wal

25 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
In tamb'ij chawechak chi mat octak il
chirij nen tatijtak, nen tawuc'a'jajtak laj
ac'aslemalak y mat octak il chirij awitz'ikak
re tacojtak, jwi'l ac'aslemalak masna nim
jk'ij chiwch ri tatijtak y atio'jlak masna
nim jk'ij chiwch man itz'ik. 26 Iltak nen
mo yo'ltak mak tz'iquin ri tirupuptak lecj.
Rechak ta' titiconantak y ta' tioch'ontak
ni ta' tijc'oltak jwich jtico'nak laj jc'ujaak,
ri' Kakaj Dios ri wi' lecj titzukuw rechak.
Y atak masna nim ak'ijak chiwchak mak
tz'iquin li. 27 Y ta' ni jun chawechak
ticwin chi jyo'rsaj rib' quib' uxib' or mas re
jc'aslemal ri ye'l jwi'l Kakaj Dios jwi'lke tioc
il chirij jc'aslemal.

28 Mat octak il chirij awitz'ikak. Iltak
nen mo jq'uiyic mak cutz'i'j re lak tza'l,
rechak ta' tichacuntak y ta' tiquemowtak
itz'ik. 29 Pero in tamb'ij chawechak chi
Salomón sub'laj kustaklaj itz'ik xcoj, pero
ta' ni jono ritz'ik xcoj jilon chapca' mak
kustaklaj cutz'i'j li. 30 Wi jilon jwikic mak
woron li tran Kakaj Dios, ri lajori wi'tak lak
tza'l y chwek' tic'atsajtak li jorn, kes tz'etel
tz'et atjwika'taka' atak ri ta' mas cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Dios. 31 Jwi'li'li atak
mat octak il, ma b'ijtak: ¿Nen tikatij re kaw?
¿Nen tikatij re kuc'a'? ¿Nen tikacoj pire
kitz'ik? mat che'tak.

32 Ri' juntir mak kelen li ri tioctak il mak
cristian chirij ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj
Dios, pero Kakaj Dios ri wi' lecj retami' chi
juntir mak kelen li tichoconi' awi'lak. 33 Pi
jq'uexwach atoctak il chirij mak kelen li,
ri' oquentak il chi jtoquic Kakaj Dios pire
titakon chab'ak y b'antak lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak y juntir mak kelen li tiye'saji'
chawechak. 34 Mat octak il chi jchomor-
saj nen tab'antak chwek', jwi'l man k'ij re
chwek' wi' chiqui' jono c'ax. Nojel k'ij
tita'saji' c'ax, xche' Kakaj Jesús rechak.

7

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak cristian

1 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Ma
coj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak cristian chi
jb'ij chi ta' tzi tijin trantak pire ta' tib'ansaj
k'atb'itzij chawijak. 2 Jwi'l Kakaj Dios
trana' jk'atb'itzij chawijak chapca' jb'anic
k'atb'itzij ri tab'antak chirijak cristian y la'
man pajb'l ri tacojtak re cristian, ri' ticojsaj
chawechak jwi'l Kakaj Dios. 3 At tawila' jun
ra jxerc' che' laj jwich jun awech'elxic chic
y at ta' awetam chi wi' jun jtemal ja laj
awch. 4 At tab'ij re: Nampuchna, wesajna
jun ra jxerc' che' ri wi' laj awch, atche' re.

Y at wi' jun jtemal ja laj awch. 5 At ajsol-
copil acayb'al. Esajna nab'e man jtemal ja
ri wi' laj awch, ajruc're' tijna' tawil man ra
jxerc' che' ri wi' laj jwich jun awech'elxic
chic. 6 Lawi' ri tosol pire Kakaj Dios ma
ye'tak re mak cristian ri ta' tzi jno'jak ri
trantak chapca' trantak mak tz'i', jwi'l mak
tz'i' tipe chawijak y atjti'tak, trantak c'ax
chawechak. Y ma ye'tak mak kustaklaj
ab'aj ri jb'ij perla re mak cristian ri trantak
chapca' trantak mak aak, jwi'l tike jyak'tak
la' rakanak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Tz'onajtak re Kakaj Dios nen chawajak

7 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Tz'onajtak re Kakaj Dios nen chawajak y
re tijya' chawechak. Toctak y tata'taka'n.
Ch'a'wentak chi' pwert y titeb'aji' ja
chawchak. 8 Jwi'l nen titz'onin re Kakaj
Dios nen raj, tiye'saji' re y nen titocow,
tijta'n y nen tich'a'w chi' pwert, titeb'aji'
ja chiwch. 9 Ta' ni jono chawechak cuando
tijtz'onaj cuxlanwa jc'ajol, tijye' ab'aj re chi
tijem. 10 Ni ta' tijye' jun cumatz re chi tijem
cuando tijtz'onaj car.

11 Atak, onque ta' tzi ano'jak, awetamaki'
taye'tak tzitaklaj kelen re awalc'walak chi
tijem. Y ri'tic'u chic Kakaj Dios lecj,
ma' tijye' kustaklaj sipan rechak yak ri
titz'onintak re. 12 B'antak rechak cristian

chapca' chawajak trantak chawechak jwi'l
jilon tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y jilon xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun pwert nuch' jwich

13 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Oquentak la' man nuch' jwich pwert jwi'l
man nim jwich pwert y man b'e nim
jwich ji' tib'e li man luwar re tijb'i c'ax y
sub'laj cristian tib'etak cla'. 14 Pero man
nuch' jwich pwert y man b'e ri tib'e li
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic masna nuch' jwich y ta' mas cristian
tita'wtak re, xche' Kakaj Jesús rechak.

Jun che' chirijke jwich tich'ob'saj

15 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Tike
acwentij ayb'ak chiwchak mak jo'staklaj
cristian, rechak tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios, pero ta' tz'et, trantak
chapca' carner rilicak pero ranmak jilon
chapca' mak c'a'ntaklaj utiw. 16 Atak
chirijke ri nen trantak laj jc'aslemalak
tach'ob'tak, jwi'l ta' q'uix tijye' uva pire
jwich, ni ta' q'uixwok' tijye' higo pire jwich.
17 Juntir tzitaklaj che', tziyi' jwich tijye'tak
y juntir mak che' ri ta' tzi, ta' tzi jwich
tijye'tak. 18 Ta' ni jono tzilaj che' tijye' jwich
ri ta' tzi y ta' ni jono che' ri ta' tzi tijye'
jwich ri tzi. 19 Juntir mak che' ri ta' tzi
tiwichintak, tic'ursajtaka'n y tit'ojsajtaka'
li k'ak'. 20 Jwi'li'li atak chirijke ri nen trantak
mak cristian li tach'ob'tak nen jb'anicak,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Ma' juntir ta' tioctak riq'ui Kakaj Dios

21 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian:
Ma' juntir ta' yak ri tib'intak Wajawl chwe,
tioctak laj jk'ab' Inkaj Dios pire titakon
chib'ak, xike tioctak laj jk'ab' Inkaj Dios
yak ri tib'anowtak lawi' raj Inkaj ri wi'
lecj. 22 Cuando titaw q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak sub'laj cristian tib'intak chwe, Wa-
jawl oj xkak'asaji' Jyolj Kakaj Dios laj ab'j y
laj ab'j xkesajb'i mak etzl y xkab'ana' sub'laj
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios laj ab'j, tiche'tak
chwe.

23 Pero in tamb'ij rechak: Ta' ch'ob'ol
awchak inwi'l. ¡Elantakb'i chinwch
ajb'analtak etzltak no'j! inche' rechak,
xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Esb'i no'j chirij quib' winak

24 Kakaj Jesús xij chic rechak cristian: Jun
cristian ri tijta inyolj y tran lawi' tamb'ij,
niq'ui' riq'ui jun cristian tzi jchomorsa'n
ri xan richoch chib' man ab'aj. 25 Cuando
xpe nimlaj k'alaj, xq'uiych sub'laj ja', xpe
sub'laj tew y xk'osaj rib' wich jxe' man ja
li, pero ta' xtzaak jwi'l cowi' wa'l chib' man
ab'aj. 26 Pero jun cristian ri tijta inyolj y ta'
tran lawi' ri tamb'ij, niq'ui' riq'uil jun sons
ri b'a saneb'ke xan richoch. 27 Cuando xan
jun nimlaj k'alaj, xq'uiych sub'laj ja', xpe
sub'laj tew y xk'osaj rib' wich jxe' man ja
li y man ja li xtzaak y xyojmajc, xche' Kakaj
Jesús rechak cristian.

28 Cuando xmay jb'ij Kakaj Jesús jilonli,
juntir cristian sub'laj xsaach jch'olak chi
jtaic jtijonc, 29 jwi'l wi' jtakon chi tijonc.
Ma' ji'ta'lon chapca' titijontak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios.

8

Titzib'saj jun winak re lepra

1 Cuando xkejch Kakaj Jesús b'a witz,
sub'laj cristian tixamtak chirij. 2 Xpe jun sic'
winak ri wi' yajel chirij ri jb'ij lepra, xjutun
chiwch Kakaj Jesús y xxucar chiwch, xij:
Kaj, wi jilon chawaj, atcwini' chi intzib'saj,
xche' re.

3 Xpe Kakaj Jesús, xye' jk'ab' chib', xij re:
Chwaji'n, cattzib'ok, xche' re.

Y laj or xel man yajel chirij sic' winak y
xtzib'c. 4 Kakaj Jesús xij chic re: Ta impuch,
ma yolow re jono cristian nen xattzib'sanc.
Jat c'utta chiwch man ajc'amal jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios y c'amb'i man sipan
pire tib'e asuje' re Kakaj Dios chapca' tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, ri' li c'utb'ire chiwchak
juntir cristian chi xattzib'i'n, xche' Kakaj
Jesús re.

Ri jcub'arb' jch'ol man jb'ab'al soldad

5 Cuando xoc Kakaj Jesús Capernaúm, xpe
jun jb'ab'alak mak soldad xjutun chijc'ulel
Kakaj Jesús y xtz'onaj tok'ob' re: 6 Kaj,
jun wajchac wi' laj wichoch kesal laj jsoc
siquirnak juntir jtio'jl y sub'laj c'ax tijin
tijtij, xche' re.

7 Kakaj Jesús xij re: Imb'i' chi jtzib'sajc,
xche' re.

8 Xpe man jb'ab'alak mak soldad, xij re:
Kaj, in ta' tic'ular pi we atb'e oc laj wichoch,
xike tab'ijb'i chi titzib' wajchac, titzib'i'n.
9 Jwi'l in wi' chiqui' nen titakon chimb' y

wi' laj ink'b' intakon chib'ak mak soldad.
Cuando tamb'ij re jonok chi tib'ec, tib'i'n
y cuando tamb'ij chic re jonok chi tipetc,
tipeti'n y cuando tamb'ij re jun wajchac
nen chwaj tran, trana'n, xche' re Kakaj
Jesús.
10 Cuando xta Kakaj Jesús xijsaj re jilonli,
xsaach jch'ol chi jtaic y xij rechak yak ri
tixamtak chirij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ta' ni jono cristian ta'l
inwi'l xo'lak yak rijajl Israel jilon jcub'ar
jch'ol chwij chapca' winak ri. 11 Tamb'ij
chawechak chi sub'laj cristian tipetak laj
jsuc'lal lamas tielch k'ij y wi' mas tipetak
laj jsuc'lal lamas tikej k'ij, tib'e wa'xtak
pi jpach Abraham, Isaac y Jacob li man
luwar lamas titakon Kakaj Dios lecj nic'
riq'uil ticub'artak chi wic'. 12 Pero mak
ri roj tioctak lamas titakon Kakaj Dios
lecj tina t'ojsajtaknab'i li uku'mal chinajb'i
re Kakaj Dios, cla' tib'e rok'b'ej rib'ak
y tijkuch'uch'uj reeak, xche' Kakaj Jesús
rechak cristian.
13 Y xij chic re man jb'ab'alak mak
soldad: Jat laj awichoch y jilon tib'an
chapca' chawaj jwi'l xacoja' chi incwini' chi
jtzib'saj, xche' re.
Y laj or xtzib' man ajchac.

Titzib'saj sub'laj cristian ri yajtak

14 Kakaj Jesús xe' laj richoch Pedro y xe'
jte' sic' anm ri jji' Pedro kesal laj jsoc jwi'l
k'ak'. 15 Xpe Kakaj Jesús, xchap chi jk'ab' sic'
anm y laj or xel man k'ak' chirij, xb'iitc y
xoc chi jtzukic Kakaj Jesús.
16 Cuando xoc may, xpetak cristian
xc'amtakb'i sub'laj cristian riq'ui Kakaj
Jesús ri wi' etzl laj ranmak. Y re la'ke jun
chi yoloj xij, xresaj juntir mak etzl ri wi'
laj ranmak y xtzib'saj juntir yak cristian ri
yajtak. 17 Jilonli xan pire xtaw chiwch ri xij
Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, cuando xij
jilonri:
Re xc'ama'b'i kayaj, xche'.

Ri jc'axc'ol xamb'erem chirij Kakaj Jesús

18 Kakaj Jesús cuando xril chi sub'laj cris-
tian tijin tijmulb'a' rib'ak chirij, xij rechak
yak ajtijol rib'ak chirij chi tik'axtak ch'akap
re nimlaj alagun. 19 Xpe jun ajtijol cristian
re Jpixb' Kakaj Dios, xjutun chijc'ulel Kakaj
Jesús y xij re: Ajtijonl, in chwaj imb'e chawij
lamas atb'e'w, xche' re.
20 Kakaj Jesús xij re: Mak utiw wi' jju-
lak y mak tz'iquin wi' jsocak, pero Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ta' lamas
tijtz'eb'a'wi' jb'a, xche' re.
21 Xpe jun chic rechak yak ri xamtak, xij
re: Wajawl, ye' luwar chwe tib'e immuke'na
inkaj nab'e, xche' re.
22 Xpe Kakaj Jesús, xij re: Jo' chwij, can
ye'tak mak camnak jmuke'na jcamnakak,
xche' re.

Tik'elsaj quiek'ek' tew pach mak retumb re ja'

23 Kakaj Jesús xjaw li barc y xpe yak ajtijol
rib'ak chirij xamb'ertakb'i chirij. 24 Cuando
b'esaltak b'a nimlaj alagun etke xpe jun
quiek'ek' tew b'a ja', xritz'b'ej man ja', xoc
mak retumb re ja' li man barc y Kakaj Jesús
tijin chi waraj. 25 Xpetak yak ajtijol rib'ak
chirij, xe' jb'ite'tak y xijtak re: ¡Kajawl,
cojacole', ojjik'i' jwi'l tijin tikej man barc
ralaj ja'! xche'tak re.
26 Kakaj Jesús xij rechak: Nen chac mas
titzaak ach'olak, atak ta' kes cub'ul ach'olak
chwij, xche' rechak.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l, xb'iitc y xk'el
man quiek'ek' tew y mak retumb re man
nimlaj alagun y laj or xmay juntir. 27 Rechak
sub'laj xsaach jch'olak chi rilic, xoctak
chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
jcholajl winak ri, chi ji' quiek'ek' tew pach
mak retumb re nimlaj alagun ticojontak
chiwch? xche'tak.

Tiesaj etzl laj ranmak quib' winak

28 Cuando xtaw Kakaj Jesús ch'akap re
nimlaj alagun li man luwar ri jb'ij Gadara,
xpetak quib' winak ri wi' etzl laj ran-
mak. Xeltakch li camposant y xjutun-
tak chijc'ulel Kakaj Jesús. Rechak sub'laj
c'a'ntak, jwi'li'li ta' ni jono cristian tik'ax
la' man b'e li. 29 Xpe mak etzl, sub'laj
xch'ejejtak, xtz'onajtak re Kakaj Jesús:
¿Nen chawaj chike at Jc'ajol Kakaj Dios? At
xatpet chi kach'u'jursaj y ajqui' chi taw k'ij,
xche'tak re Kakaj Jesús.
30 Nakaj re man luwar li lamas wi'tak, wi'
sub'laj aak tijin jyuk'icak. 31 Xpetak mak
etzl, xtz'onajtak sub'laj tok'ob' re Kakaj
Jesús: Wi ojawesajb'i neri, cojatake'b'i
riq'uilak mak aak, xche'tak re.
32 Kakaj Jesús xij rechak: Jattak, xche'
rechak.

Mak etzl xeltakb'i laj ranmak mak winak
y xe' octak laj jtio'jlak mak aak y mak
aak li xmajtak jol wich witz y xkejtakb'i pi
xulan asta xe' tzaaktak li nimlaj alagun, cla'
xjik'tak. 33 Mak ajyuk'ultak aak xelmajtak,
xe'tak li tilmit chi jyolic ri xaanc y nen
xansaj rechak mak winak ri wi' etzl laj
ranmak. 34 Juntir mak cristian ri wi'tak li
tilmit xe'tak lamas wi' Kakaj Jesús. Cuando
xriltak, xtz'onajtak sub'laj tok'ob' re Kakaj
Jesús chi tielb'i laj jtilmitak.

9

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jtio'jl

1 Kakaj Jesús xjaw chicb'i li barc, xk'ax
ch'akap re nimlaj alagun y xtaw laj jtilmit.
2 Y cla' xpetak nic'j cristian xc'amtakch jun
winak riq'ui Kakaj Jesús b'a jun ch'atum
che', sic' winak li, siquirnak juntir jtio'jl.
Cuando Kakaj Jesús xril chi cub'uli' jch'olak
chirij, xij re sic' winak ri yaj: Walc'wal, coj
jcowil awanm, amac xcuymaji'n, xche' re.
3 Xpetak jujun ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios, xoctak chi yoloj chirijil Kakaj
Jesús, xijtak: Man winak ri, tijin tijcoj rib'
pi Kakaj Dios, xche'tak.
4 Pero Kakaj Jesús retami' nen ti-
jin tijb'ijtak chirijil, xtz'onaj rechak:
¿Nen chac atak tijin tab'antak etzltak
chomorsa'n? 5 ¿Lac'umas wi' ri mas c'ax
jb'ij, amac xcuymaji'n o ri' mas c'ax jb'ij,
b'iiten y wo'coten? 6 Pero in tanc'ut
chawchak chi Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil wi' k'atb'itzij laj jk'ab' chi jcuyic
mac neri wich ulew, xche' rechak.
Ajruc're' xij chic re sic' winak ri siquir-
nak jtio'jl: B'iiten, c'amb'i ach'atum che' y
jat laj awichoch, xche' re.
7 Sic' winak ri yaj xb'iitc y xe' laj richoch.
8 Cuando xriltak mak cristian chi jilonli
xaanc, sub'laj xsaach jch'olak y xnimirsaj-
tak jk'ij Kakaj Dios jwi'l xye' jcwinel Kakaj
Jesús chi jb'anic jilonli.

Mateo tib'e chirij Kakaj Jesús

9 Kakaj Jesús xelb'i cla', cuando b'esalc,
xrilb'i jun winak ri jb'ij Mateo, cub'ul chi'
mex lamas titojsaj alcabar y Kakaj Jesús xij
re: Jo' chwij, xche' re.
Mateo xwa'rc y xe' chirij Kakaj Jesús.
10 Cuando Kakaj Jesús tijin chi wic' laj ri-
choch Mateo, sub'laj q'ui ajtz'onaltak al-
cabar y sub'laj q'ui ajmacb' xtawtak chi
wic' riq'ui Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak
chirij. 11 Mak fariseo, cuando xriltak jilonli,
xtz'onajtak rechak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo: ¿Nen chac ajtijol awechak
tijin tiwi'n chijxo'lak mak ajtz'onaltak al-
cabar pach mak ajmacb'? xche'tak rechak.
12 Cuando xta Kakaj Jesús chi jilonli xijsaj
rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xij rechak
mak fariseo: Ta' rajwax ajcun rechak yak
cristian ri ta' yajtak, ri' rajwax ajcun pi
rechak yak ri yajtak. 13 Jattak y chomor-
sajtak nen tielwi' Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

In ri' chwaj tawiltak c'ur jwich jun cristian
chiwch tasujtak sipan chwe, tiche'.

Jwi'l in ta' ximpe chi jtoquic yak cristian
ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, in
ri' ximpe chi jtoquic yak ajmacb', xche'
rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

14 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Juan
Ajb'anal Ja'tiox, xtawtak riq'ui Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: ¿Nen chac yak ajtijol rib'ak
chawij ta' trantak ayun chapca' tikab'an oj
pach mak fariseo? xche'tak re.
15 Kakaj Jesús xij rechak: Yak cristian ri
b'il rechak chi tib'etak li jun tz'am, ta' tijna'
tib'isontak cuando ajwi' man c'ojol winak
chijxo'lak ri tic'uli'yc. Pero cuando titaw
k'ij tic'amsajb'i man c'ojol winak chiwchak,
ajruc're' trantak ayun. 16 Ta' ni jono cris-
tian tijc'ojaj jun tzay itz'ik la' jun q'uer
aac' c'ojb'l jwi'l man aac' c'ojb'l tijc'ola'
rib' y tike niman mas man rech'e'l re man
tzay itz'ik. 17 Ni ta' tijna' tiye'saj aac' vin
lak tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um, jwi'l
man aac' vin tijrech'a' mak tzaytak nejb' ri
b'anal la' tz'um, jilonli titixi' man aac' vin
y trana' c'ax mak nejb'. Jwi'li'li man aac'
vin rajwaxi' lak aac'tak nejb' ri b'anal la'
tz'um tiye'sajwi', jilonli ta' ni jono rechak
tran c'ax, xche' Kakaj Jesús.

Tic'astasaj jwich man ra anm y titzib'saj jun anm

18 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak
yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox
cuando xtaw jun jb'ab'alak yak rijajl Israel y
xxucb'a' rib' chiwch y xij re: In rab'in ajri'
xcamc, pero wi atb'e chi rilic y taye' ak'b'
chib', tiyo'r chiqui'n, xche' re.

19 Kakaj Jesús xwa'rc, xe'tak laj richoch
winak li pach yak ajtijol rib'ak chirij.
20 B'esaltak riq'ui man winak li xpe jun
anm yaj ri wi'chak cab'lajuj (12) junab' chi
ticar chi coc'xo'lke tikej man ch'ojnic chirij,
xjutun chirij Kakaj Jesús y xchap raquitz
chak'chi' ritz'ik 21 jwi'l xchomorsaj laj ranm:
Riq'uilke wi xincwin chi jchapic raquitz
ritz'ik intzib'i'n, xche'.
22 Pero Kakaj Jesús xsolcopij rib' xril sic'
anm li, xij re: At inrab'in, coj jcowil awanm,
xattzib'i' jwi'l xcub'ar ach'ol chwij, xche'
re.
Y laj or xtzib' sic' anm. 23 Cuando
xtaw Kakaj Jesús laj richoch man jb'ab'alak
yak rijajl Israel xril chi wi'takchak mak
ajok'saltak su' y cristian tijin tijcamsaj
rib'ak chi ok'ej. 24 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak: Elantakb'i neri, man ra anm ta'
camnak, warajke tran, xche' rechak.
Mak cristian xtze'jtak jwich Kakaj Jesús.
25 Pero re xresajtakb'i mak cristian chuchja,
ajruc're' xoc lamas wi' man ra anm, xchap
chi jk'ab' y man ra anm xwa'rc. 26 Lak juntir
luwar ri wi' chirij man luwar li xelwi' jtaquil
nen xan Kakaj Jesús.

Titzib'saj quib' moy

27 Cuando xelb'i Kakaj Jesús cla'
xamb'ertakb'i quib' moy chirij, cow
tich'ejejtak, tijb'ijtak: ¡Il c'ur kawch at
Jc'ajol David! xche'tak re.
28 Cuando xoc Kakaj Jesús la ja xpetak
yak moy xjutuntak chijc'ulel, xpe Kakaj
Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ton acoja'taka' chi
incwini' chi atzib'sajcak? xche' rechak.
Rechak xijtak: Ticub'ari' kach'ol, Kajawl,
xche'tak re.
29 Xpe Kakaj Jesús, xchap b'ak' jwichak y
xij rechak: Jilon tib'ansaj chapca' jcub'arb'
ach'olak chwij, xche' rechak.
30 Jilonli xna'tuntak yak moy. Xpe Kakaj
Jesús, sub'laj cow jch'ab'ejcak xan, xij
rechak: Ma yolowtak pire ma'qui' nen
jonok tieteman re, xche' rechak.
31 Ajri'ke xeltakb'i riq'ui Kakaj Jesús laj or
xoctak chi jyolic rechak cristian lak juntir
mak luwar li, ri xan Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj jun mem

32 Cuando xeltakb'i yak moy ri xtzib'saj
b'ak' jwichak, xpetak nic'j cristian chic
xc'amtakb'i jun mem riq'ui Kakaj Jesús. Y
sic' mem li wi' etzl laj ranm. 33 Cuando Kakaj
Jesús xresaj man etzl laj ranm sic' mem,
ajruc're' xoc chi yoloj. Mak cristian sub'laj
xsaach jch'olak, xijtak chirib'il rib'ak: Ni
jun b'welt ilan kawi'l neri Israel jilonli,
xche'tak.
34 Pero mak fariseo xijtak: Man winak li
tresaji' mak etzl ri wi' laj ranmak cristian
la'ke jcwinel man jb'ab'al etzl, xche'tak.

Kakaj Jesús trila' c'ur jwichak cristian

35 Kakaj Jesús xwo'cot lak juntir tilmit
y lak tra luwar. Xoc lak jsinagogak yak
rijajl Israel y xij tzilaj jtaquil rechak cristian
chirij jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian y
xtzib'saj juntir cristian ri yajtak. 36 Cuando
Kakaj Jesús xril jwichak sub'laj q'ui cristian
ri wi'tak cla', xril c'ur jwichak jwi'l tijin ti-
jtijtak c'ax y ta' nen tiilb'en rechak chapca'
jun k'at carner cuando ta' ajyuk' rechak.
37 Xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Sub'laj
nim man tico'n toquem raj jwich, pero
quib' uxib'ke mocom. 38 Atak tz'onajtak
tok'ob' re Rajw tico'n chi tijtakch mo-
com chi jtoquic jwichak mak tico'n, xche'
rechak.

10

Kakaj Jesús tijcha' yak cab'lajuj (12) jtako'n

1 Kakaj Jesús xmulb'a' yak cab'lajuj (12)
ajtijol rib'ak chirij. Xye' cwinel rechak chi
resaj mak etzl ri wi' laj ranmak cristian y chi
jtzib'saj cristian re juntir jaljojtak yajel.
2 Ri' ri jb'ijak yak cab'lajuj (12) tako'n,
nab'e rechak ri' Simón ri tib'ijsaj Pedro
re pach jk'un ri jb'ij Andrés, Santiago
pach jk'un ri jb'ij Juan ri yak jc'ajol Zebe-
deo, 3 Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo ri
ajtz'onal alcabar, Santiago ri jc'ajol Alfeo,
Tadeo, 4 Simón ri tib'ijsaj Zelote re y Judas
Iscariote ri xjachow re Kakaj Jesús pi camic.
5 Kakaj Jesús xtakb'i yak cab'lajuj (12)
ajtijol rib'ak chirij ri xcha'w y xij rechak
nen rajwax trantak: Mat b'etak riq'uilak
yak ma' rijajl ta' Israel y mat octak laj jtilmi-
tak yak aj Samaria. 6 Ri' mas tzi, atb'etak
riq'uilak yak rijajl Israel ri chapca' mak
carner ri sache'ltak. 7 Juntir luwar lamas
attawtak, b'ijtak rechak: Raquitzchak raj
tijchol takon Kakaj Dios chib'ak cristian,
atche'tak rechak.
8 Tzib'sajtak yak cristian ri yajtak,
c'astasajtak jwichak yak camnakib' laj
jcamnaklak, tzib'sajtak yak ri wi' yajel

chirijak ri jb'ij lepra y esajtak mak etzl ri
wi' laj ranmak cristian. Atak xacochajtake
acwinelak chi jb'anic juntir li, ta' luwar
tatz'onaj atojb'lak cuando tatzib'sajtak
cristian.
9 Ta' tac'amtakb'i oro, ni plata, ni
pwak b'anal la' cobre, 10 ni chim pire
tichocon awi'lak laj ab'eak, ni ta' c'amtakb'i
jun túnica chic, ni carot y ta' xajab'
tac'amtakb'ic, jwi'l jun mocom pi jcholajli'
tiye'saj kelen re. 11 Cuando attawtak li
jono tilmit o li jono luwar, toctak jono
cristian ri tic'ular pire attawtak riq'uil.
Wa'xentak laj richoch ajri' ateltakb'i cla'
cuando ateltakb'i li man tilmit o li man
luwar li. 12 Cuando atoctak la ja c'amtak
rutzil jwichak yak ri wi'tak la ja y b'ijtak
rechak: Atak juntir ri watak la ja neri,
wa'xok utzil laj awanmak, atche'tak rechak.
13 Wi yak rajw ja lamas attawtakwi'
tic'ulari' pi rechak atwa'xtak riq'uilak,
ticani' utzil riq'uilak ri chawajak tiye'saj
rechak y wi mita' tic'ular pi rechak
atwa'xtak riq'uilak ta' tican utzil riq'uilak
ri chawajak tiye'saj rechak, tik'aj chiqui'ch
aac'lak. 14 Y wi wi' jonok ta' atjc'ultak y wi
ta' rajak tijtatak ayoljak, elantakb'i li man
ja li o li man tilmit li, can totojtak man pok
ri wi' la' awakanak.
15 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij Kakaj
Dios chib'ak juntir cristian wich ulew, mak
cristian li masna c'ax k'atb'itzij tib'ansaj
chib'ak chiwch ri xaan chib'ak mak cristian
aj Sodoma y aj Gomorra, xche' Kakaj Jesús
rechak.
16 Kakaj Jesús xij chic rechak: In at-
intaktakb'i lak jaljojtak luwar, tamb'an
chawechak chapca' jtakic carner chijxo'lak
mak utiw. Jwi'li'li coj ano'jak chi jcha-
jaj ayb'ak chapca' trantak mak cumatz y
b'antak chapca' trantak mak tra ut ri ta'
trantak c'ax. 17 Tike acwentij ayb'ak chi-
wchak mak cristian jwi'l atna jachsajtakna
laj jk'ab'ak mak comontak jb'ab'alak yak
rijajl Israel y atna sec'sajtakna lak sinagog.
18 Y inwi'lke in atna jachsajtakna laj jk'ab'ak
mak jb'ab'altak k'atb'itzij y mak rey jilonli
tijna' tab'ijtak rechak y rechak yak ma' rijajl
ta' Israel chi tz'eti' ri ilan y tal awi'lak chwij.
19 Pero cuando atjachsajtak laj jk'ab'ak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij li, mat octak il chi
jchomorsaj nen tab'ijtak o nen tab'antak
chi yoloj jwi'l cuando titaw or atch'a'wtak,
Kakaj Diosi' tiye'w yoloj chawechak nen
tab'ijtak. 20 Ma' atak ta' ri atch'a'wtak, ri'
Lok'laj Jsantil Akajak Dios ri wi' laj awan-
mak tich'a'wc.
21 Jun cristian tina jachna jk'un ratzak
pi camic y jun chuchkajw tina jachna
ralc'walak pi camic y yak alc'walixelb'
tina jb'itna rib'ak chirij jkaj jchuchak y
tina jachtakna pi camic. 22 Juntir cris-
tian ri b'esal ranmak chirijak mak etzltak
no'j atna retzelb'ejtakna y atna jcontrij-
takna inwi'lke in, pero nen ta' tijquib'aj
ranm chwij asta ticamc, ticolmaji' laj jk'ab'
jmac. 23 Cuando tib'ansaj c'ax chawechak
li jun tilmit elmajentak, jattak chic li jun
jalan tilmit chic. Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi atak ajqui' chatcwintak chi
jb'ij Jyolj Kakaj Dios rechak cristian lak
juntir jtilmitak yak rijajl Israel cuando tipe
chic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.
24 Ni jono ajtijol rib' mas jno'j chiwch ajti-
jol re y ta' ni jono mocom mas jno'j chiwch
jpatron. 25 Jun ajtijol rib' trana' pi re xike
tran lawi' ri tran ajtijol re y man mocom
trana' pi re xike tran lawi' tran jpatron.
Wi man rajw ja tib'ijsaji' chi jb'ab'al etzli'n,
¿nen chiqui' tib'ijsaj rechak yak ralc'wal?
xche' Kakaj Jesús rechak.
26 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak mi
tzaak ach'olak chiwchak yak ri tib'anowtak
c'ax chawechak, jwi'l ta' ni jono kelen ri
tib'ansaj chi mukukil miti tina elna chi
sakil. 27 Lawi' ri tamb'ij chawechak chi
mukukil, b'ijtak chi sakil y lawi' ri tamb'ij
chawechak pi jasjail, ch'ejejentak chi jb'ij
b'ak ja.
28 Mi tzaak ach'olak chiwchak mak cris-
tian ri ticamsan atio'jlak, jwi'l rechak ta'
ticwintak chi jcamsaj awanmak. Ri' tzaak
ach'olak chiwch jun ri ticwin tijt'oj atio'jlak
pach awanmak li man luwar re tijb'i c'ax.
29 Quib' chi nuch' tz'iquin tic'ayaji' chi quib'
centaw, pero ta' ni jono rechak titzaak
lak ulew wi ta' tijye' luwar Kakaj Dios 30 y
jilon rusumal áb'ak ajlali' jwi'l. 31 Jwi'li'li
mi tzaak ach'olak, atak masna atlok'ajtak
chiwchak sub'laj q'ui tz'iquin, xche' Kakaj
Jesús rechak.
32 Kakaj Jesús xij chic rechak: Nen jonok
tib'in chiwchak cristian chi tijch'ob'a' in-
wch, in tamb'iji' re Inkaj ri wi' lecj chi tz'eti'

tanch'ob'a' jwich. [33] Pero nen jonok ta'
raj tijb'ij chiwchak cristian chi tijch'ob'a'
inwch, in ta' tamb'ij re Inkaj ri wi' lecj chi
tanch'ob'a' jwich, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ri quiek jwi'l tipe ch'o'j chijxo'lak cristian

[34] Kakaj Jesús xij chic rechak: Ma b'ij atak
chi inwi'lke in tiwa'x utzil chijxo'lak cris-
tian. Jwi'l inwi'lke in tipe ch'o'j chijxo'lak
cristian. [35] Y inwi'lke in jun winak tijcon-
trij jkaj y jun anm tijcontrij jchuch y jun
alib'xel tijcontrij ralb'. [36] Jilonli yak ri ticon-
trin rechak cristian, ri' yak rech'elxicak.

[37] Nen mas tijlok'aj jkaj o jchuch chinwch
in, ta' tic'ular tioc pi we. Nen mas tijlok'aj
jc'ajol o jrab'in chinwch in, ta' tic'ular tioc
pi we. [38] Nen jono cristian ta' raj tijtij c'ax
laj jc'aslemal y tixamb'er chwij, ta' tic'ular
tioc pi we. [39] Nen jono cristian ta' raj tijye'
rib' pi camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios
tran, tisaachi' jwich, pero nen tijye' rib' pi
camic inwi'l in, ticolmaji'n.

[40] Nen atc'uluwtak, ini' injc'ultak y nen
inc'uluw in, ri' tijc'ul ri intakowinakch. [41] Y
nen tic'uluw re jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
tijc'ula' re chapca' jq'uixel ri tiye'saj re
jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios chirij ri b'anal
jwi'l y nen tic'uluw re jun cristian ri suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios, tijc'ula' re chapca'
jq'uixel ri tiye'saj re jun cristian ri suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios chirij ri b'anal
jwi'l. [42] Nen jonok tijye' jun vas joron re
jun cristian jwi'lke ajtijol rib'i' chwij onque
ta' nim jk'ij, kes tz'et tamb'ij chawechak chi
tijc'ula' jq'uixel, xche' Kakaj Jesús rechak.

11

Yak jtako'n Juan Ajb'anal Ja'tiox

[1] Cuando Kakaj Jesús xq'uis jye'ic jno'jak
yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij, xelb'i
cla' y xe' chi jtijojcak cristian re Jyolj Kakaj
Dios li mak tilmit re Galilea.

[2] Juan Ajb'anal Ja'tiox wi' li cars, cuando
xta jtaquil juntir ri tijin tran Kakaj Jesús,
xtakb'i yak ajtijol rib'ak chirij chi jtz'onaj
re Kakaj Jesús jilonri: [3] ¿Atni' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew o
tina kulb'ejna jun chic? xche'tak re Kakaj
Jesús.

[4] Kakaj Jesús xij rechak: Jattak, b'ijtatak
re Juan Ajb'anal Ja'tiox juntir ri tijin taw-
iltak y ri tijin tatatak. [5] B'ijtatak re
chi yak moy tichak na'tuntak, yak co'x
tichak wo'cottak, yak ri wi' yajel chirijak
ri jb'ij lepra xtzib'taka'n, yak tac tichak
tontak, yak camnak xc'astasaji' jwichak
laj jcamnaklak y yak powrtak xijsaji' tzilaj
jtaquil rechak nen mo ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak. [6] Y tzi re jun cristian ri ta' tijquib'aj
ranm chwij, xche' Kakaj Jesús rechak.

[7] Cuando xk'ajtakb'i yak ajtijol rib'ak
chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox, Kakaj Jesús
xoc chi yoloj riq'uilak cristian chirij Juan
Ajb'anal Ja'tiox y xtz'onaj rechak: ¿Nen xe'
awile'tak li man luwar lamas ta' cristian?
¿Roni' xe' awile'tak jun aaj ri tiitz'b'ej jwi'l
tew? [8] Wi ma' ji'ta'lonli, ¿nenc'u xe' aw-
ile'tak? ¿Roni' xe' awile'tak jun winak ri
cojol kustaklaj itz'ik jwi'l? Ma' ji'ta'lonli.
Atak awetamaki' chi yak cristian ri ticojow-
tak kustaklaj itz'ik, ji' wi'tak laj richochak
mak rey.

[9] ¿Nenc'u xe' awile'tak? ¿Roni' xe' aw-
ile'tak jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios? Jiloni'n.
Y in tamb'ij chawechak chi re masna nim
jk'ij chiwch jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios.
[10] Jwi'l ri' re quiek chirij ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Tina intaknab'i intako'n nab'e chawch
pire tib'e jb'ij rechak cristian chi
rajwaxi' tijq'uex jno'jak y tijc'am
jk'ab'al jmacak chinwch nic' riq'uil
tran jwa'x jun ab'e chawch, tiche'
Kakaj Dios.

[11] Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ta'
ni jono cristian wa'sal xo'lak juntir cris-
tian ri mas nim jk'ij chiwch Juan Ajb'anal
Ja'tiox. Pero chiwch Kakaj Dios ri' mas nim
jk'ij chiwch Juan jun cristian ri ta' mas nim
jk'ij chijxo'lak yak ri titakon Kakaj Dios laj
ranm.

[12] La' mak k'ij cuando Juan Ajb'anal Ja'tiox
xtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios asta la-
jori, sub'laj cristian tijin tioctak laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon chib'ak, pero xike
yak ri wi' jcowil ranmak tioctak laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon chib'ak. [13] Juntir yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr pach Jpixb'
Kakaj Dios xijtaka' chirij jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian asta xyuk Juan Ajb'anal
Ja'tiox. [14] Wi tacojtak o ta'n, Elías ri b'ilch ojr
chi tina pena wich ulew, ri' Juan Ajb'anal
Ja'tiox ri xyuk. [15] Nen titonc, jte' jcholajl ri
tamb'ij, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

16 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen quiek
la' tanniq'uib'saj yak cristian ri wi'tak re
mak junab' lajori? Jilon jb'anicak chapca'
mak tral ac'l ri ticub'artak chi itz' lak c'ayb'l
y tich'ejejtak chi jch'ab'ej yak jpachak y
tijb'ijtak: 17 Xkok'saji' su' chi axicnak, pero
ta' xatxojowtak y xkab'ixaji' b'ix ri kes b'is
jtaic, pero ta' xatok'tak, tiche'tak.
18 Jwi'l cuando xyuk Juan Ajb'anal Ja'tiox
ta' tijtij wa ni ta' tijtij vin, atak tab'ijtak chi
re wi' jun etzl laj ranm. 19 Y cuando xyuk
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, re
tijtija' wa y tijtija' vin, atak tab'ijtak: Man
winak li sub'laj tiwi'nc, sub'laj tik'ab'arc,
richc'ulchi'yi' mak ajtz'onaltak alcabar
pach mak ajmacb', atche'tak.
Pero in tamb'ij chawechak chi jno'j Kakaj
Dios tic'utuni' chirij tzitaklaj no'j ri tib'anc,
xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Mak ri ta' rajak tijcojtak Jyolj Kakaj Dios

20 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc chi jyajicak
mak cristian ri wi'tak li mak tilmit
lamas xan mas c'utb'i jcwinel Kakaj Dios,
jwi'l ta' xq'uex jno'jak. 21 Y xij rechak:
¡C'ur awchak atak aj Corazín! ¡C'ur
awchak atak aj Betsaida! Jwi'l witi ji'
xansaj mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
riq'uilak yak cristian aj Tiro pach Sidón ri
xansaj aac'lak, ojrtene're' xq'uex jno'jak
y xcoja'taktene're' k'ektaklaj itz'ik y
roj xtila'taktene're' chaaj laj jb'aak pire
c'utb'ire chi tib'isontaka' jwi'l jmacak.
22 Pero in tamb'ij chawechak cuando tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian
wich ulew, atak masna c'ax k'atb'itzij tib'an
chab'ak chiwchak mak cristian aj Tiro pach
Sidón. 23 Y atak aj Capernaúm, ri' chach'olak
chi atc'amsajtaka'b'i riq'ui Kakaj Dios
lecj, pero ji'c'une' atb'etak li man luwar
lamas tic'olsaj jsantilak camnakib'. Witi
mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xansaj
aac'lak ji'tene' xansaj riq'uilak yak cristian
aj Sodoma, roj xq'uexa'tene' jno'jakre' y
ajwi'tene' man tilmit li lajori. 24 Pero in
tamb'ij chawechak cuando titaw k'ij tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian
wich ulew, atak masna c'ax k'atb'itzij tib'an
chab'ak chiwch ri xaan chib'ak yak cristian
aj Sodoma, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijya' cristian chi uxlan

25 La' mak k'ij li Kakaj Jesús xij jilonri:
Tannimirsaj ak'ij at Inkaj, ri Rajawl caj pach
ulew jwi'l at ta' xaye' luwar rechak
yak ri wi' jno'jak chi tretemajtak
jcholajl nen xab'ij.
Pero xaya' luwar xretemajtak yak cristian
ri jilon jno'jak chapca' mak tral ac'l.
26 Jiloni' Kaj, jwi'l jilon chawaj, xche' Kakaj
Jesús.
27 Y xij chic rechak cristian:
Inkaj xjacha' juntir laj ink'b'.
Ta' ni jonok retam nen tran Jc'ajol Kakaj
Dios, xike Kakaj Dios y ta' ni jonok
retam nen tran Kakaj Dios, xike
Jc'ajol Kakaj Dios pach yak cristian
ri lawi' raj Jc'ajol Kakaj Dios tijye'
retemaj rechak.
28 Tzajtak wiq'uil atak ri cosolcatak li chac y
ralaj awika'nak y in atinya'taka' chi
uxlan.
29 Cojtak inc'utu'n chapca' jun yug tacoj
rij akulak y tijoj ayb'ak chwij, in
tamb'ana' nim re wanm chi aw-
ilicak, ta' tancoj ink'ij y wi jilon
tab'antak li, tiuxlani' awanmak.
30 Jwi'l inc'utu'n jilon chapca' jun yug ta'
c'ax jc'amic, ta' nic' chapca' jun
ika'n al, xche' Kakaj Jesús.

12

Ri xaan la' k'ij re uxlan

1 Jorok k'axi' quib' uxib' k'ij jb'ij jwi'l
Kakaj Jesús jilonli cuando xk'axtak lak
tico'n pach yak ajtijol rib'ak chirij li jun k'ij
re uxlan y yak ajtijol rib'ak chirij sub'laj
xc'oktak wi'jal. Xtoctak jujun jwich trig
y xtijtak. 2 Mak fariseo cuando xriltak chi
jilonli xantak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, xijtak re: Il impuch, yak ajtijol
rib'ak chawij tijin trantak ri ta' ye'l luwar
tib'ansaj lak k'ij re uxlan, xche'tak re.
3 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ta'c'u ilan
awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri xan David ojr pach yak jpach cuando
xc'oktak wi'jal? 4 Re xoc li nimlaj chinam
ri richoch Kakaj Dios pach yak jpach xtijtak
mak cuxlanwa ri sujul re Kakaj Dios y ta' ye'l
luwar jwi'l Jpixb' Kakaj Dios chi titijsaj, xike
rechak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ye'l luwar rechak tijtijtak. 5 Y,
¿ta'c'u ilan awi'lak ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
chi yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ta' timacuntak chiwch Kakaj

Dios cuando tichacuntak li nimi richoch
Kakaj Dios la' mak k'ij re uxlan? 6 Pero in
tamb'ij chawechak chi neri wi' jun masna
nim jk'ij chiwch nimi richoch Kakaj Dios.
7 Atak ta' awetamak nen jcholajl tielwi' Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
In ri' chwaj tawiltak c'ur jwich jun cristian
chiwch tasujtak sipan chwe, tiche'.
Witi awetamak jcholajl ta' roj tacoj ayb'ak
pi k'atb'itzij chirijak yak ri ta' jmacak, 8 jwi'l
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi'
laj jk'ab' nen raj tran la' man k'ij re uxlan,
xche' Kakaj Jesús rechak mak fariseo.

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jun jk'ab'

9 Cuando Kakaj Jesús xmay yoloj riq'uilak
mak fariseo, xe' octak li sinagog. 10 Y cla' wi'
jun winak ri siquirnak jun jk'ab', pero jwi'l
rechak tijin tijtoctak nen jono kelen ri ta'
tzi tran Kakaj Jesús pire tijcojtak tzij chirij
y xtz'onajtak re: ¿Tijb'ijni' laj Jpixb' Kakaj
Dios titzib'saj jun cristian la' k'ij re uxlan?
xche'tak re.

11 Y Kakaj Jesús xij rechak: Wi wi' jono
chawechak wi' jun jcarner y wi xtzaak li jun
jul la' k'ij re uxlan, ¿ta'c'u tresaj li jul la'
k'ij li? 12 Jun cristian masna lok' jc'aslemal
chiwch jun carner, jwi'li'li Jpixb' Kakaj Dios
tijya' luwar tib'an utzil la' k'ij re uxlan ri
rajwax tib'anc, xche' rechak.

13 Y xij re sic' winak ri siquirnak jk'ab':
Yuk ak'b', xche' re.

Y sic' winak xyuk jk'ab' y xtzib'c, xcan
chapca' man jun jk'ab' chic. 14 Pero xeltakb'i
mak fariseo y xoctak chi jchomorsaj nen
trantak chi jcamsaj Kakaj Jesús.

Ri xij Isaías chirij Kakaj Jesús

15 Kakaj Jesús cuando xretemaj nen
xchomorsajtak chirij, xelb'i cla' y sub'laj
cristian xe'tak chirij y xtzib'saj juntir
cristian ri yajtak 16 y xij rechak chi mi jb'ijtak
chi re Jc'ajoli' Kakaj Dios. 17 Jilonli xan pire
xtaw chiwch ri xij Isaías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios cuando Kakaj Dios xij jilonri:
18 Co' ri, wajchac ri cha'l inwi'l, ri sub'laj
tanlok'aj y sub'laj inqui'cot chirij.
Tanya' Lok'laj Insantil laj ranm pire tijb'ij
rechak yak ma' rijajl ta' Israel nen
rajwax trantak pire tran suc'ul ran-
mak chinwch.
19 Ta' tich'o'jin y ta' tich'ejejc.
Ta' ni jonok tita'w re chi cow tich'a'w xo'lak
b'e.
20 Ta' tran rechak cristian chapca' jq'uisic
jk'ipic jun aaj ri cojol jyaj, ni
ta' tran rechak cristian chapca'
jq'uisic jchupic jun mech re candil
ri raquitzchak sib' tiel la', ta' ni jun
cristian tijsach jwich asta tina ranna
re cristian chi tran suc'ul ranmak
chinwch pire tich'econ chib'ak mak
etzltak no'j.
21 Y juntir cristian ri ma' rijajl ta' Israel
ticub'ari' jch'olak chi rulb'ej titaw
man k'ij li, xche'.

Tijb'ijtak chi Kakaj Jesús wi' etzl laj ranm

22 Xc'amtakch jun winak moy y mem
riq'ui Kakaj Jesús jwi'l wi' etzl laj ranm y
Kakaj Jesús xtzib'saj sic' winak, jilonli ta'
chiqui' etzl laj ranm, tichak ch'a'w y tichak
na'tunc. 23 Juntir cristian sub'laj xsaach
jch'olak xtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿Ma'
ronta' ri Jc'ajol David? xche'tak.

24 Mak fariseo cuando xtatak chi jilonli
tijb'ijtak yak cristian chirij Kakaj Jesús, xi-
jtak: Man winak li tresaji' mak etzl laj
ranmak cristian la' jcwinel Beelzebú ri man
jb'ab'al etzl, xche'tak.

25 Y Kakaj Jesús retami' nen tijin tij-
chomorsajtak, xij rechak: Juntir k'atb'itzij,
wi tijtos rib'ak y tioctak chi ch'o'j chirib'il
rib'ak, tisaachi' jwichak. Y jun tilmit o
yak ech'elxic li jun ja, wi tijtos rib'ak y
tioctak chi ch'o'j chirib'il rib'ak, ta' naj
tijcuytak jilonli. 26 Y ji'c'ulonli witi man
jb'ab'al etzl tijin chi resaj man jb'ab'al etzl,
tijini' tran c'ax rib' ric'an. Wi jilonli tran
man jb'ab'al etzl tisaachi' jwich jk'atb'itzij.
27 Wi in la'yi' jcwinel Beelzebú twesaj mak
etzl laj ranmak cristian, ¿nenc'u ye'winak
jcwinelak yak ajtijol rib'ak chawijak pire
tresajtak mak etzl laj ranmak cristian?
Ri' rechak li tib'intak chawechak chi atak
sachalcataka'n. 28 Pero wi in twesaj mak etzl
laj ranmak cristian la' jcwinel Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, ri' li tic'utuw chi jtakon Kakaj
Dios chab'ak xyuki' aac'lak. 29 Jun cristian
ri wi' mas jchok'b' ta' ni jonok ticwin tioc
laj richoch chi resaj kelen re. Nab'e tina
jximna, ajruc're' tijna' tresaj kelen re, xche'
Kakaj Jesús rechak.

30 Y xij chic rechak: Nen ta' tzi tril ri
tamb'an, ri' li incontrinc. Nen ta' injt'o' chi
jmulb'aj jwichak cristian, ri' re tiuktamb'i
rechak. 31 Jwi'li'li in tamb'ij chawechak chi

Kakaj Dios tijcuya' juntir jmacak cristian
ri b'anal jwi'lak y juntir mak yok'on ri
tijb'ijtak chirij Kakaj Dios. Pero nen jono
cristian tiyok'on chirij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios, ta' ni jun b'welt ticuysaj jmac jwi'l
Kakaj Dios. 32 Kakaj Dios tijcuya' jmacak
yak ri tiyok'ontak chirij Jc'ajol ri xwux pi
cristianil, pero nen jonok tiyok'on chirij
Lok'laj Jsantil, ta' ticuysaj jmac lajori y nen
or riq'ui Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús.
33 Kakaj Jesús xij chic rechak mak fariseo:
Wi tzilaj che' titicsaj, tziyi' jwich tijye'w,
pero wi ma' tzilaj che' ta' titicsaj, ta'
tzi jwich tijye'w. Jun che' chirijke jwich
tich'ob'saj nen chi che' lal. 34 Y atak pur
atak cumatz ri ticamsanc. Atak ta' tab'ijtak
tzitaklaj yoloj jwi'l ataka' etzltak cristian.
Jwi'l laj ranmi' jun cristian tipe'w ri tijb'ij
la' jchi'. 35 Jun tzilaj cristian tijb'iji' tzitaklaj
yoloj jwi'l wi' tzitaklaj no'j laj ranm y jun
etzl cristian tijb'iji' etzltak tzij jwi'l wi' et-
zltak no'j laj ranm. 36 In tamb'ij chawechak
cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij Kakaj Dios
chib'ak juntir cristian, juntir cristian tina
jb'ijtakna re Kakaj Dios nen chac xijtak mak
yoloj ri ta' nen tichacuj. 37 Jwi'l chiriji' ayolj
tic'utun wi ta' amac y chiriji' ayolj tic'utun
wi wi' amac, xche' Kakaj Jesús rechak mak
fariseo.

Rajak tib'ansaj jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

38 Xpetak nic'j fariseo pachak nic'j ajti-
joltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios, xijtak
re Kakaj Jesús: Ajtijonl, chikaj tikil tab'an
jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chikawch,
xche'tak re.
39 Kakaj Jesús xij rechak: Yak cristian
ri wi'tak wich ulew la' mak junab' lajori
mas etzl jno'jak y ta' suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios tijtz'onajtak tib'an jono c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios chiwchak, pero chi-
wchak mak cristian li ta' chiqui' tib'ansaj
jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xike ri
xansaj chirij Jonás ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios. 40 Chapca' Jonás xwa'xi' uxib' k'ij
pach uxib' ak'ab' laj jch'ol jun nimlaj car,
jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cris-
tianil tina wa'xna uxib' k'ij pach uxib'
ak'ab' ralaj ulew. 41 Cuando titaw k'ij tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian
ri wi'tak lajori, tina jb'itna rib'ak yak cris-
tian aj Nínive pire tijtz'onajtak k'atb'itzij
chib'ak mak cristian ri wi'tak lajori, jwi'l
rechak xq'uexa' jno'jak cuando xijsaj Jyolj
Kakaj Dios rechak jwi'l Jonás y lajori neri
chaxo'lak wi' jun ri masna nim jk'ij chiwch
Jonás.
42 Y man anm ri xwa'x pire reina re man
luwar ri wi' li sur, re tipeti' cuando tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian
ri wi'tak lajori. Re tina yuk jtz'onajna
k'atb'itzij chib'ak juntir mak cristian li,
jwi'l sub'laj naji' xpe'w pire xyuk chi jtaic
jno'j Salomón. Lajori neri chaxo'lak wi' jun
masna jno'j chiwch Salomón, xche' Kakaj
Jesús rechak mak fariseo y rechak yak ajti-
joltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios.

Man etzl ri tik'ajch

43 Kakaj Jesús xij chic rechak jilonri:
Cuando jun etzl tiel laj ranm jun cris-
tian, tib'e lak chekej luwar, tijtoc lamas
tiuxlanwi', pero cuando ta' tijta' jono luwar
lamas tiuxlanwi', tijb'ij: 44 Ink'aj chic laj
wichoch lamas xinelwi'ch, tiche'.
Y cuando tik'aj chic man etzl li, tiyuk jte'
man cristian ri lamas xelb'i chapca' rilic jun
ja jamal jpam, tzi jmesic jpam y tzi jb'anic
jwa'xc. 45 Tipe man etzl li, tib'e jcame'ch
wukub' (7) jpach chic ri masna etzl jno'jak
chiwch re y juntir rib'ilak tioctak laj ranm
man cristian li. Y man cristian li tran chic
mas etzl jno'j chiwch ojr. Jilon tib'ansaj
rechak mak etzltak cristian ri wi'tak lajori,
xche' Kakaj Jesús rechak mak fariseo y yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios.

Jchuch Kakaj Jesús pach yak jk'un

46 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak
cristian cuando xtawtak jchuch pach yak
jk'un, rechak ri' raj roj xch'ab'ejtak Kakaj
Jesús, pero ji'ke xcantak chuchja. 47 Xpe
jun rechak yak ri wi'tak cla', xij re: Achuch
pach yak ak'un wi'tak chuchja y rajak
atjch'ab'ejtak, xche' re.
48 Pero Kakaj Jesús xij re man ri xin re
jilonli: ¿Nenc'u inchuch y nenc'u ink'un?
xche' re.
49 Ajruc're' xc'ut yak ajtijol rib'ak chirij y
xij: Ri'taka' rechak ri inchuch pach ink'un.
50 Juntir yak ri tib'anowtak lawi' raj Inkaj
Dios ri wi' lecj, ri'taka' li ink'un, wanab' y
inchuch, xche' Kakaj Jesús re.

13

Esb'i no'j chirij jun ajticonl

1 La' man k'ij li xelb'i Kakaj Jesús la ja,
xe' cub'arok chi' nimlaj alagun. 2 Y jwi'l
sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak riq'uil, xjaw
li jun barc, xcub'arch cla' y juntir cristian
xcantak chi' nimlaj alagun. 3 Kakaj Jesús
xoc chi jtijojcak re sub'laj kelen la' esb'itak
no'j. Xij jun esb'i no'j rechak jilonri: Wi'
jun ajticonl xe' ticonanok. 4 Cuando tijin
chi ticonanc, nic'j íjaj xkejtak li b'e y xpetak
mak tz'iquin xtijtak.
5 Nic'j íjaj chic xkejtak xo'lak ab'aj lamas
ta' pim ulew. Mak íjaj li, laj or xeltakch
jwi'l ta' mas naj jpam man ulew lamas
xkejtakwi'. 6 Pero jwi'l ta' lamas xe' ra'ak
cuando xel sak'j, xchekejtak y xcamtak.
7 Y nic'j íjaj chic xkejtak lak q'uix,
xeltaka'ch, pero mak q'uix xq'uiytak laj or
chiwchak, xcamtak mak tico'n ralaj mak
q'uix.
8 Nic'j íjaj chic xkejtak li tzilaj ulew.
Mak íjaj li jor kus xwichintak. Jujun íjaj
xya'taka' jujun cient (100) jwichak y nic'j
chic xya'taka' oxc'al (60) jwichak y nic'j
chic xya'taka' junwinak lajuj (30) jwichak.
9 Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij, xche'
Kakaj Jesús rechak cristian.
10 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, xjutuntak riq'ui Kakaj Jesús y
xtz'onajtak re: ¿Nen chac la' esb'itak no'j
tach'ab'ej mak cristian? xche'tak re.
11 Kakaj Jesús xij rechak: Atak, Kakaj
Dios xya' retemaj chawechak jcholajl
jtakon ri ta' etemal, pero rechak ta' xye'
luwar rechak tretemajtak. 12 Nen wi' mas
riq'uil, tiye'saj chiqui' mas re pire tiniman
re, pero nen ta' re, asta raquitz ri wi'
riq'uil, timajsaji' re. 13 Jwi'li'li la' esb'itak
no'j tanch'ab'ejtak jwi'l rechak onque
tina'tuntaka'n, pero ta' tijmajtak jcholajl
nen tijin triltak. Tijta'taka' nen tib'ijsaj
rechak, pero ta' tijtatak jcholajl nen tijin
tijtatak. 14 Chirijak mak cristian li titaw
chiwch Jyolj Kakaj Dios ri xcan jb'ij Isaías
ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr cuando xij
jilonri:

Tijta'taka' ri tib'ijsaj rechak, pero ta' tij-
tatak jcholajl y tina'tuntaka'n, pero
ta' tijmajtak jcholajl ri nen tijin tril-
tak.

15 Jwi'l mak cristian li pur ab'aj ranmak,
nic riq'uil tz'apili' jxicnak y nic'
riquil tz'apili' b'ak' jwichak, ta'
tina'tuntak y ta' tijtatak jcholajl ri
ximb'ij pire ta' tijq'uex jno'jak y ta'
tik'ajtak wiq'uil pire tancunajtak,
xche'.

16 Pero atak tzi awechak jwi'l
atna'tuntaka'n y attontaka'n. 17 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi sub'laj
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y sub'laj cristian
ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios rajak
roj xrile'tak ri tijin tawiltak lajori, pero
ta' xriltak. Rajak roj xtatak lawi' ri tijin
tatatak lajori, pero ta' xtatak, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Ri jcholajl man esb'i no'j chirij man ajticonl

18 Kakaj Jesús xij rechak: Tatak jcholajl ri
tielwi' man esb'i no'j ri ximb'ij chirij man
ajticonl. 19 Jun cristian ri tijta jtaquil chirij
jtakon Kakaj Dios y ta' tijta jcholajl, jilon
chapca' man b'e ri lamas xkejwi' mak íjaj,
tijc'ula' Jyolj Kakaj Dios laj ranm, pero laj
or tipe man jb'ab'al etzl tresaj chic laj ranm.
20 Y jun cristian chic jilon chapca' man ulew
lak ab'aj lamas xkejtakwi' mak íjaj, re tijta'
Jyolj Kakaj Dios y laj or tijc'ul pi qui'cotemal
laj ranm, 21 pero ta' tib'e ra' laj ranm jwi'l ta'
tijcub'a' mas jch'ol chirij. Quib' uxib' k'ijke
tijcoj, pero cuando titakchi'j chi macunc
y cuando tib'ansaj c'ax re jwi'l tijcoj Jyolj
Kakaj Dios, laj or tijquib'aj ranm. 22 Y man
luwar lak q'uix ri lamas xkejtakwi' mak íjaj,
ri' jun cristian ri tijcoj Jyolj Kakaj Dios laj
ranm quib' uxib' k'ij, pero ri' tib'e mas
ranm chirijak mak kelen re wich ulew y
tisub'saj jwi'l jb'iomil, ri' li tik'atow jwich
Jyolj Kakaj Dios pire ta' tiwichin laj ranm.
23 Y man tzilaj ulew lamas xkejtakwi' mak
íjaj, ri' jun cristian ri tijc'ul Jyolj Kakaj
Dios laj ranm y tijta' jcholajl, nic' riq'uil
tiwichini' Jyolj Kakaj Dios laj ranm. Re
jilon chapca' mak íjaj ri tijye'tak jujun cient
(100) jwichak, chapca' mak íjaj ri tijye'tak
oxc'al (60) jwichak y chapca' mak íjaj ri
tijye'tak junwinak lajuj (30) jwichak, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirijak mak etzl woron ri wi' lak trig

24 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak
cristian jilonri: Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' xan jun winak ri xtic
tzilaj íjaj laj rulew. 25 Pero lak'ab' cuando
tiwartak juntir, xtaw jun jcontre winak li,

xe' jtique' etzl woron chijxo'lak mak trig
y xec'. 26 Pero cuando xq'uiytak mak trig,
xcholtak wichinc, jilon mak etzl woron tijin
tiq'uiytak chijxo'lak mak trig. 27 Xpetak
mak mocom, xe' jb'ijtak re man rajw tico'n:
Kaj, awíjaj ri xatic tzilaj íjaji'n y, ¿lac'umas
xpe'tak mak etzl woron? xche'tak re man
rajw tico'n.
28 Man rajw tico'n xij rechak: Jono in-
contre xe' tiquiw mak etzl woron chijxo'l
intico'n, xche'.
Y mak mocom xtz'onajtak re: ¿Chawajni'
tib'e kab'uke' mak etzl woron? xche'tak re.
29 Y man rajw tico'n xij chic re mak mo-
com: Ma b'uk'tak jwi'l pent jb'uk'ic mak
etzl woron tab'antak tib'uk'majb'i jujun
trig chijxo'l. 30 Ri' mas tzi q'uiyna xo'lak
trig asta titaw k'ij tikamol mak trig ajruc're'
nab'e tantak immocom, chi jmolic juntir
mak etzl woron y tijximtak pi k'alu'n y
tijtostak pire tic'atsaj y juntir mak trig ri ti-
jmoltak, tijc'oltak laj inc'újaj, xche' re mak
mocom, xche' Kakaj Jesús rechak cristian.

Esb'i no'j chirij jun íjaj re mostas y ch'amk'or

31 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak
cristian jilonri: Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' jun ra íjaj re mostas
ri xtic jun winak laj rulew. 32 Man ra íjaj re
mostas masna nuch' chiwch juntir íjaj, pero
cuando tiq'uiy ri' mas nim titaw chiwch
juntir ichj, trana' chapca' jun nuch' che' y
mak tz'iquin tipetak tran jsocak lak jk'ab',
xche' Kakaj Jesús rechak cristian.
33 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak
cristian jilonri: Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' ch'amk'or ri tijc'am
jun anm, tijyuj pach uxib' pajb'l c'aj pire
tijch'amab'saj juntir man k'or, xche' Kakaj
Jesús rechak cristian.

Nen chac ticojsaj mak esb'itak no'j

34 La' esb'itak no'j xtijojwi' cristian Kakaj
Jesús re Jyolj Kakaj Dios pire tijtatak
jcholajl. 35 Jilonli xan pire xtaw chiwch ri
xij jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr cuando
Kakaj Dios xij jilonri:
Inna yolowna la' esb'itak no'j, tina imb'ijna
kelen ri ta' etemalch asta cuando
ajqui' caj pach ulew, xche'.

Jcholajl mak etzl woron ri tielch xo'lak trig

36 Kakaj Jesús xmay yoloj riq'uilak cristian
y xoc la ja. Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij,
xijtak re Kakaj Jesús: B'ij chike nen jcholajl
tielwi' man esb'i no'j ri xab'ij chirijak mak
etzl woron ri xeltakch lak trig, xche'tak re
Kakaj Jesús.
37 Kakaj Jesús xij rechak: Ri xtiquiw tzilaj
íjaj ri' Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.
38 Y ri ulew lamas xticonan ri' juntir wich
ulew y ri tzitaklaj íjaj ri'taka' yak cristian
ri tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon
laj ranmak. Y mak etzl woron ri'taka' yak
cristian ri wi'tak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl.
39 Y man contre ri xtiquiw mak etzl woron
ri' man jb'ab'al etzl y k'ij re cuando tim-
olsajtak mak trig ri' man k'ij re q'uisb'i
jwich k'ijsak y yak ri xmolowtak re mak trig
ri'taka' yak anjl. 40 Chapca' jmolic mak etzl
woron tib'ansaj pire tit'ojsaj li k'ak' pire
tic'atc, jilonli tib'an la' q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak. 41 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tina jtaknach yak anjl chi jcha'ic
chijxo'lak yak cristian ri titakon Kakaj Dios
laj ranmak, juntir yak cristian ri tib'anow
rechak cristian chi timacuntak pach yak ri
tib'anowtak mak etzltak no'j, 42 tit'ojsajtak
li jun jorn ri wi' sub'laj jk'ak'al. Cla'
tib'e rok'b'ej rib'ak y tijkuch'uch'uj reeak.
43 Y yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios, tina jululuntaknach chapca' rilic k'ij,
tiwa'xtakch lamas titakonwi' Kakaj Dios.
Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij jun kelen ri mukul y chirij jun perla

44 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cris-
tian jilon chapca' jun kelen ri pakal rijil ri
mukul li jun luwar. Y jun winak tijta'w y
xike tril tican jmuke' chic cla', sub'laj tichak
qui'cotc, tib'e jc'ayaj juntir kelen re y tijlok'
man ulew li, xche' Kakaj Jesús rechak.
45 Kakaj Jesús xij chic rechak: Jtakon Kakaj
Dios chib'ak cristian jilon chapca' tran jun
ajyecomanl ri tijin tijtoc mak kustaklaj
perla ri pakal rijil. 46 Cuando tib'e jte' jun
ri sub'laj pakal rijil, laj or tib'e jc'ayaj juntir
kelen re y tijlok' man kuslaj perla li ri sub'laj
pakal rijil, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij c'aat re chapb'i car

47 Kakaj Jesús xij chic rechak: Jtakon Kakaj
Dios chib'ak cristian jilon chapca' jun c'aat
re chapb'i car. Man c'aat re chapb'i car
cuando tit'ojsaj li mar tijmola' juntir jwich
car. 48 Cuando tinoj man c'aat chi car tipetak
mak ajchapaltak car tresajtakb'i chi' ja',
tib'e cub'artak chi jcha'ic. Mak tzitaklaj car
tijc'oltak lak chicach y mak car ri ta' tzi
tijt'ojtakb'ic. 49 Y jilonli tib'an la' q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak. Tipetak yak anjl, ti-
jcha'tak mak cristian ri pur etzl jno'jak chi-
jxo'lak yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios. 50 Y mak cristian li ri pur etzl jno'jak
tit'ojsajtak li jun jorn ri wi' sub'laj jk'ak'al.
Cla' tib'e rok'b'ej rib'ak y tijkuch'uch'uj
reeak, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

51 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak:
¿Xata'takni' jcholajl nen mo tielwi' juntir
ri ximb'ij? xche' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Xkata'n,
Kajawl, xche'tak.

52 Kakaj Jesús xij chic rechak: Jun ajtijol
cristian re Jpixb' Kakaj Dios cuando tijtijoj
rib' re nen mo jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' jun rajw ja ri wi' kelen
re c'olan jwi'l y cuando raj tresajch aac'
kelen, tresaji'n y cuando raj tresajch tzay
kelen, tresaji'n, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Kakaj Jesús ta' ticojsaj jk'ij

53 Kakaj Jesús cuando xmay jb'ij juntir
mak esb'itak no'j li, xelb'i cla'. 54 Xtaw laj
jtilmit xchol jtijoj cristian li sinagog. Mak
cristian sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic y
xtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿La'cumas xpe
jno'j jilon tran li, ri tijin tijb'ij? Y, ¿nen
chiqui' mo ticwin chi jb'anic mak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios? 55 Re ri' jc'ajol man
ajc'ox y jchuch ri' María. Ri' ratzak Santi-
ago, José, Simón pach Judas. 56 Y wi'taka'
yak ranab' neri chikaxo'l. Y, ¿lac'umas xpe
jno'j jilon tran li? xche'tak mak cristian
chirij.

57 Jwi'li'li ta' rajak tijcojtak lawi' ri tijb'ij
Kakaj Jesús. Xpe re, xij rechak: Lak juntir
luwar ticojsaji' jk'ij jun ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios, pero laj jtilmit ta' ticojsaj jk'ij, ni laj
richoch, xche' rechak.

58 Y ta' xan q'uilaj c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios cla' jwi'l mak cristian ri wi'tak cla' ta'
ticub'ar jch'olak chirij.

14

Ri nen mo jcamic Juan Ajb'anal Ja'tiox

1 La' mak k'ij li man rey Herodes Antipas
xta jtaquil juntir ri tran Kakaj Jesús. 2 Xij
rechak mak ri wi' rekle'nak pi jpach: Winak
li ri' Juan Ajb'anal Ja'tiox xc'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib', jwi'li'li ticwini'
chi jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, xche'
rechak.

3 Herodes xij jilonli jwi'l ri' re xtakow
jchapic Juan Ajb'anal Ja'tiox y xtakow jx-
imic la' caden y xtak jcojic li cars jwi'l
Herodías ri xwa'x pi rixokl Herodes Felipe ri
jk'un 4 y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij re Herodes:
Ta' tzi xab'an xatc'uli'y riq'ui rixokl ak'un,
xche' re.

5 Herodes rajti ranm tijcamsaj Juan
Ajb'anal Ja'tiox, pero tike tzaak jch'ol
chiwchak juntir cristian jwi'l retamaki' chi
Juan Ajb'anal Ja'tiox, ajk'asal Jyolji' Kakaj
Dios. 6 Pero cuando xan jnimak'j Herodes
re xc'ul jk'ij, xpe jun k'apoj anm ric'lal
Herodías xyuk xojow chiwchak juntir mak
ri wi'tak la ja ri xsiq'uijtak li man nimak'ij li
y Herodes sub'laj kus xril. 7 Xij re chiwchak
juntir cristian chi tz'etel tz'et tijya' re nen
chi kelen raj tijtz'onaj. 8 Y man k'apoj anm li
xtakchi'j jwi'l jchuch chi tijtz'onaj jb'a Juan
Ajb'anal Ja'tiox re Herodes, xij re: Chwaj
chi taye' chwe li jun nimlaj plat jb'a Juan
Ajb'anal Ja'tiox, xche' re.

9 Man rey li sub'laj xb'ison cuando xta chi
jilonli xijsaj re, pero jwi'l chiwchi' juntir
mak ri wi'tak li man nimak'ij li xij chi tijya'
re nen raj tijtz'onaj, jwi'li'li xtak jye'ic re
man k'apoj anm lawi' raj. 10 Jilonli xtak resaj
jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox li cars. 11 Xye'sajch
li jun nimlaj plat y xye'saj re man k'apoj
anm y man k'apoj anm xe' jye' re jchuch.

12 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Juan
Ajb'anal Ja'tiox, xe' jc'ame'takch jcamnakl
Juan Ajb'anal Ja'tiox. Xmuktak, ajruc're'
xe' jb'ijtak re Kakaj Jesús.

Titzuksaj job' mil (5,000) chi winak

13 Kakaj Jesús, cuando xta jtaquil chi
xcamsaji' Juan Ajb'anal Ja'tiox, xelb'i cla',
xjawb'i li jun barc y xe' li jun luwar lamas
ta' cristian ch'akap re nimlaj alagun. Y

cuando sub'laj q'ui cristian re mak tilmit
xtatak jtaquil lamas xe' Kakaj Jesús, xe'tak
chi rakanak asta xtawtak lamas wi' Kakaj
Jesús. 14 Cuando xelch Kakaj Jesús li barc xril
sub'laj q'ui cristian mulantak cla', xril c'ur
jwichak y xtzib'saj yak cristian ri yajtak ri
c'amalb'i jwi'lak.
15 Cuando xe' k'ij xpe yak ajtijol rib'ak
chirij, xjutuntak chijc'ulel y xijtak re: La-
jori xi' k'ij y la' man luwar ri ta' cristian,
q'uis ayolj riq'uilak cristian y b'ij rechak chi
tib'etak lak tilmit pire tib'e jlok'e' jwaak re
tijtijtak, xche'tak re Kakaj Jesús.
16 Kakaj Jesús xij rechak: Ta' rajwax tina
b'etakna chi jlok'ic jwaak. Ye'tak jwaak,
xche' rechak.
17 Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Pero
ta' q'ui cuxlanwa wi' kiq'uil, xike job' chi
cuxlanwa wi' kiq'uil pach quib' chi car,
xche'tak re.
18 Kakaj Jesús xij chic rechak: C'amtakch
mak cuxlanwa pach mak car neri, xche'
rechak.
19 Y xij rechak juntir cristian chi
ticub'artak b'ak q'uim. Y xpe Kakaj Jesús
xc'am mak job' cuxlanwa laj jk'ab' pach
mak quib' car, xna'tun lecj, xc'omowaj re
Kakaj Dios, xq'uer y xye' mak cuxlanwa
rechak yak ajtijol rib'ak chirij y rechak
xjachtak chiwchak juntir cristian. 20 Juntir
cristian xwi'ntak asta xnojtak y cuando
xcolajtak, xnojsajtakna cab'lajuj (12)
chicach chi q'uertak cuxlanwa y car ri ta'
xq'uisc. 21 Yak ri xwi'ntak raj wi' job' mil
(5,000) xike winak, ta' xajlaj anm ni mak
tral ac'l.

Kakaj Jesús tib'en b'a nimlaj alagun

22 Cuando xantaj li jwi'l Kakaj Jesús,
xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi
tijawtakb'i li barc y tinab'ertakb'i pire
tik'axtakb'i nab'e ch'akap re nimlaj ala-
gun. Re xcanna jch'ab'ej juntir cristian.
23 Ajruc're' xjaw b'a jun witz ric'an chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Cuando xoc
ak'ab', re ajwi' b'a witz. 24 Y man barc
lamas xe'tak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xjutuni'b'i naj b'a nimlaj alagun
y mak retumb re man nimlaj alagun sub'laj
tijk'osaj rib'ak chiwch man barc, jwi'l man
tew ji' tijin jpetic laj jsuc'lal lamas b'esal
man barc. 25 Cuando sakarem re, Kakaj Jesús
xe' chi rilicak, b'e tran b'a nimlaj alagun
xjutumb'i riq'uilak. 26 Cuando yak ajtijol
rib'ak chirij xriltak chi b'e tran Kakaj Jesús
b'esal b'a nimlaj alagun, rechak sub'laj
xtzaak jch'olak y sub'laj cow xch'ejejtak y
xijtak: ¡Jun ajtzakal ch'oli'n! xche'tak.
27 Xpe Kakaj Jesús, laj or xch'ab'ejtakb'ic,
xijb'i rechak: Cowirsaj awanmak, ini'n, mi
tzaak ach'olak, xche' rechak.
28 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Wajawl,
wi kes tz'et ati'n, b'ij chwe chi imb'emb'i b'a
ja' intaw aac'l, xche' re.
29 Kakaj Jesús xij: Tzaj, xche' re.
Ajruc're' xpe Pedro, xkejb'i li barc xe'
chi rakan b'a ja' laj jsuc'lal lamas petzalwi'
Kakaj Jesús. 30 Pero xril chi wi' mas jchok'b'
tew b'a ja', sub'laj xtzaak jch'ol y cuando
tijinchak jkejic ralaj ja' xch'ejejc, xij: ¡Wa-
jawl, quinacole'! xche'.
31 Xpe Kakaj Jesús, laj or xchap chi jk'ab' y
xij re: ¡At ta' mas cub'ul ach'ol chwij! ¿Nen
chac xaquib'aj awanm? xche' re.
32 Cuando xjawtakch li barc, xtanar man
quiek'ek' tew. 33 Y juntir yak ri wi'tak li man
barc xxucartak chiwch Kakaj Jesús y xijtak
re: Tz'etel tz'et ati'ca' Jc'ajol Kakaj Dios,
xche'tak re.

Titzib'saj yak cristian ri yajtak

34 Cuando rechak xk'axtakb'i ch'akap re
nimlaj alagun, xtawtak li jun luwar ri jb'ij
Genesaret. 35 Y yak cristian cla' xch'ob'tak
jwich Kakaj Jesús, xe' jye'tak jtaquil li jun-
tir man luwar li y juntir cristian ri wi'
jyowb'ak xc'amtakb'i riq'ui Kakaj Jesús.
36 Y xtz'onajtak tok'ob' re chi tijye' luwar
rechak tijchaptak raquitz chak'chi' ritz'ik.
Juntir yak ri xchapowtak re xcani' tzib'tak
re jyajak.

15

Ri titzakow re jun cristian li mac

1 Xpetak nic'j fariseo pach nic'j ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri tipetak
Jerusalén xtawtak riq'ui Kakaj Jesús xijtak
re: 2 Yak ajtijol rib'ak chawij ta' tijcojtak
jc'utu'nak kamam katit'. Rechak ta' tijch'aj
jk'ab'ak nab'e, ajruc're' tijtij kelen rechak,
xche'tak re Kakaj Jesús.
3 Kakaj Jesús xij rechak: Atak jwi'lke
tatakejtak mak jc'utu'n amam atit'ak, ta'
tacojtak Jpixb' Kakaj Dios, 4 jwi'l Kakaj Dios
xiji' jilonri:
Coj jk'ij akaj achuch, xche'.

Y xij chic:
Nen tijyok' jkaj jchuch, tina camsajna, xche'
Kakaj Dios.
5 Pero atak tab'ijtak: Jun cristian tijna'
tijb'ij re jkaj o jchuch, ta' tijna' atint'o'w
riq'ui nen rajwax chawe jwi'l juntir kelen
we ri wi' b'ili' inwi'l chi pirechi' tansuj re
Kakaj Dios, atche'tak.
6 Y atak tab'ijtak chi jilonli ta' rajwax
tijcoj jk'ij jkaj o jchuch jun cristian. Jilonli
tasachtak jwich Jpixb' Kakaj Dios jwi'l ri'
chiqui' tatakejtak ac'utu'nak.
7 Atak ajsolcopil acayb'alak, tz'eti'ca'
xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios chawijak ojr cuando Kakaj Dios xij
jilonri:
8 Yak cristian ri, jchi'ake tib'in chi tijnimir-
sajtaka' ink'ij, pero laj ranmak ta'
tz'et trantak jilonli.
9 Ta' nen tichacuj tijnimirsajtak ink'ij.
Rechak tijtijojtak cristian re mak c'utu'n
ri queneysalke jwi'lak, trantak
chapca' ri' Impixb' tijb'ijtak, xche'
Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak
nic'j fariseo pach nic'j ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios.
10 Y Kakaj Jesús xsiq'uij cristian, xij
rechak: Tatak ri tamb'ij y tatak jcholajl.
11 Ma' ri' ta' ri tioc laj jchi' jun cristian ri
tib'anow re timacunc. Ri' ri tielch laj jchi'
jun cristian ri tib'anow re timacunc, xche'
rechak.
12 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, xjutuntak chijc'ulel y xijtak re:
Mak fariseo ta' tzi xtatak ri xab'ij, xche'tak
re Kakaj Jesús.
13 Y Kakaj Jesús xij rechak: Juntir tico'n
ri ma' jticonoj ta' Inkaj Dios ri wi' lecj, tina
b'uk'sajnab'ic. 14 Rechak wa'xtakna cla' nic'
riq'uil moytaka' tijin tijc'amtak jb'eak nic'j
moy chic. Wi wi' jun moy tijc'am jb'e jun
moy chic, chi quib' rib'ilak tib'e tzaaktaka'
li jono jul, xche' Kakaj Jesús rechak.
15 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: B'ij chike
nen jcholajl tielwi' man esb'i no'j ri xab'ij,
xche' re.
16 Kakaj Jesús xij: Y jilon atak ajqui'
chatatak jcholajl. 17 Juntir kelen ri tioc laj
jchi' jun cristian, ji' tib'e laj jch'ol, ajruc're'
tresajb'ic. 18 Pero ri tijb'ij jun cristian, laj
ranmi' tipe'w y ri' li ri tib'anow re jun
cristian timacunc. 19 Jwi'l laj ranmi' jun
cristian tipe'w mak etzltak chomorsa'n,
ticamsanc, tran tz'i'al, trechb'ej jun jalan
cristian chic ri ma' jc'ulajl ta'n, tialk'anc,
tijmol tzij y tiyok'onc. 20 Ri' juntir mak no'j
li ri titz'ilib'san re ranm jun cristian chiwch
Kakaj Dios. Pero jun cristian ri tijtij kelen y
ta' tijch'aj jk'ab', ma' ri' ta' li titz'ilib'san re
ranm chiwch Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Jun anm ri ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesús

21 Kakaj Jesús xelb'i cla', xe' lak luwar
chijc'ulel Tiro pach Sidón. 22 Y cla' wi' jun
anm aj Canaán. Xpe man anm li, xjutun
chijc'ulel Kakaj Jesús xch'ejej, xij: ¡Wajawl,
Jc'ajol David, il c'ur inwch, wic'lal sub'laj
c'ax tijin tijtij jwi'l wi' jun etzl laj ranm!
xche' re.
23 Kakaj Jesús ta' xch'ab'ej man anm li.
Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij, xjutuntak
chijc'ulel Kakaj Jesús xtz'onajtak tok'ob' re
y xijtak: B'ij re man anm li tib'ec, jwi'l
mas tich'ejej petzal chikij, xche'tak re Kakaj
Jesús.
24 Xpe Kakaj Jesús, xij: In xintaksajch
jwi'l Kakaj Dios pirechi' tiyuk intoque' ju-
jun rechak yak rijajl Israel ri chapca' mak
carner ri sache'ltak, xche'.
25 Pero xpe man anm xxucar chiwch Kakaj
Jesús y xij re: Wajawl, quinat'owe', xche' re.
26 Kakaj Jesús xij chic re man anm: Ta'
tzi timajsaj jwaak yak alc'walixelb' y tiye'saj
rechak mak tz'i', xche' re.
27 Man anm xij chic re Kakaj Jesús: Tz'eti'
tab'ij Wajawl. Pero mak tz'i' tijtija'taka'
mak tra jxerc' wa ri titzaakch b'a mex riq'ui
rajwak, xche' re Kakaj Jesús.
28 Kakaj Jesús xij chic re man anm li: At
anm, sub'laj cub'ul ach'ol chwij. B'anok
chapca' chawaj at tib'ansaj chawe, xche' re.
Y laj or xtzib' ric'lal sic' anm.

Titzuksaj quejab' mil (4,000) chi winak

29 Kakaj Jesús xel chicb'i cla' xe' chic
chi' nimlaj alagun ri jb'ij Galilea. Cuando
xtaw cla' xjaw wich jun witz y xcub'ar
cla'. 30 Sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak lamas
wi' Kakaj Jesús y c'amalch cristian jwi'lak
ri co'xtak, ri moytak, ri ta' tz'akatnak
rakan jk'ab'ak, ri memtak y nic'j cristian
chic ri wi' jaljojtak yajel rechak. Juntir
li xe' jye'tak chiwch Kakaj Jesús y re jun-
tir xtzib'sajtak. 31 Juntir cristian sub'laj
xsaach jch'olak cuando xriltak chi yak

mem tichak ch'a'wtak, yak ri ta' tz'akatnak
rakan jk'ab'ak xtz'akati' rakan jk'ab'ak, yak
co'xtak tichak wo'cottak y yak moytak
tichak na'tuntak. Y xoctak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios ri jDiosak yak rijajl Israel.
32 Kakaj Jesús xsiq'uij yak ajtijol rib'ak
chirij y xij rechak: Mas twil c'ur jwichak yak
cristian jwi'l xana' uxib' k'ij wi'tak wiq'uil
y ta' nen tijtijtak, in ta' chwaj tantakb'i laj
richochak chi mita' tiwi'ntakb'ic, jwi'l ta'
c'axre' wi tib'e tukartak lak b'e jwi'l wi'jal,
xche' rechak.
33 Y yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo xijtak re: Ta' lamas tikata'wi' kelen
pi rechak la' man luwar ri, ri ta' cristian,
xche'tak re.
34 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Jurub' chi
cuxlanwa wi' aac'lak? xche' rechak.
Y rechak xijtak: Wi' wukub' (7) chi
cuxlanwa y quib' uxib' tra car, xche'tak.
35 Kakaj Jesús xij rechak juntir cristian
chi ticub'artak lak ulew. 36 Xc'am mak
wukub' (7) chi cuxlanwa pach quib' uxib'
tra car y xc'omowaj re Kakaj Dios. Ajruc're'
xq'uer mak cuxlanwa y xye' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij y rechak xjachtak chi-
wchak juntir cristian. 37 Juntir cristian
xwi'ntak asta xnojtak y cuando xcolaj-
tak, xnojsajtakna wukub' (7) chicach chi
q'uertak cuxlanwa y car ri ta' xq'uisc. 38 Yak
ri xwi'ntak raj wi' quejab' mil (4,000) xike
winak, ta' xajlaj anm ni tral ac'l. 39 Xantaj li
jwi'l Kakaj Jesús xcan jch'ab'ej mak cristian,
xjawb'i li barc y xe' lak luwar re Magadán.

16

Titz'onaj jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

1 Mak fariseo pach mak saduceo xtaw-
tak riq'ui Kakaj Jesús, pero pireke triltak
wi kes tz'et Kakaj Diosi' takowinakch re,
xtz'onajtak re chi tran jun c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios ri tipe lecj. 2 Pero Kakaj Jesús
xij rechak: Atak cuando tib'e k'ij, tab'ijtak:
Tieli' sak'j jwi'l pur quiek xe' caj, atche'tak.
3 Y cuando tisakarsanc, tab'ijtak: Tipeti'
nimaktak k'alaj jwi'l pur k'ek sutz'ke xe' caj,
atche'tak.
Atak awetamaki' tawiltak wi tieli' sak'j
o tipeti' jab', pero ta' tach'ob'tak chiri-
jak mak c'utb'ire ri tijin tawiltak la' mak
junab' lajori. 4 Yak cristian ri wi'tak wich
ulew la' mak junab' lajori mas etzl jno'jak
y ta' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios ti-
jtz'onajtak tib'an jono c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios chiwchak, pero chiwch rechak ta'
chiqui' tib'ansaj jono c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios, xike ri xansaj chirij Jonás, xche' Kakaj
Jesús.
Cuando xijmaj jwi'l jilonli, xcan jye' mak
cristian y xec'.

*Man jch'amk'orak mak fariseo y mak sa-
duceo*

5 Cuando xk'axtakb'i ch'akap re nim-
laj alagun yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo ta' xcuxtaj jwi'lak xc'amtakb'i
jcuxlanwaak. 6 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak:
Atak cwentij ayb'ak re man jch'amk'orak
mak fariseo y mak saduceo, xche' rechak.
7 Y yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo xoctak chi jb'ij chirib'il rib'ak: Xij
jilonli jwi'l ta' xcuxtaj kawi'l xkac'amch
kacuxlanwa, xche'tak.
8 Kakaj Jesús xretemaji' nen tijin tijb'ijtak
chirib'il rib'ak xtz'onaj rechak: ¿Nen chac
tab'ijtak chawib'il ayb'ak chi ta' acuxlan-
waak? Atak ta' kes tz'et cub'ul ach'olak
chwij. 9 Atak ajqui' chatatak jcholajl ri
tijin tamb'ij. ¿Ta'c'u ticuxtaj awi'lak ju-
rub' chicach chi q'uertak cuxlanwa ri
xac'oltak cuando xinjach job' cuxlanwa
chiwchak job' mil (5,000) chi winak? 10 Y,
¿ta'c'u ticuxtaj awi'lak jurub' chicach chi
q'uertak cuxlanwa ri xac'oltak cuando xin-
jach wukub' (7) cuxlanwa chiwchak que-
jab' mil (4,000) chi winak? 11 ¿Nen chac
atak ta' tatatak jcholajl chi in ma' chirij ta'
cuxlanwa tijin inyolow? In ximb'ij chi tike
acwentij ayb'ak riq'ui man jch'amk'orak
mak fariseo y mak saduceo, xche' rechak.
12 Ajruc're' rechak xtatak jcholajl chi ma'
chirij ta' ch'amk'or re cuxlanwa tiyolow
Kakaj Jesús, chiriji' mak jc'utu'nak mak
fariseo pach mak saduceo.

Pedro tiyolow chirij Kakaj Jesús

13 Kakaj Jesús cuando xtaw lak luwar re
Cesarea re Filipo, xtz'onaj rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: ¿Nenc'u li ri Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil ri tijb'ijtak yak
cristian? xche' rechak.
14 Rechak xijtak re: Wi' jujun tijb'ijtak
chi ati' Juan Ajb'anal Ja'tiox. Y wi' jujun
chic tijb'ijtak chi ati' Elías. Y wi' jujun chic
tijb'ijtak chi ati' Jeremías o ati' jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios chic, xche'tak re.

15 Y Kakaj Jesús xtz'onaj rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Ruc' atak, ¿nenc'u in tab'ij
atak? xche' rechak.
16 Xpe Simón Pedro, xij re Kakaj Jesús: Ati'
ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew ri Jc'ajol Kakaj Dios ri yo'l, xche' re.
17 Kakaj Jesús xij re: Tzi awe at Simón
ri jc'ajol Jonás, jwi'l ma' jun cristian ta'ke
xye'w retemaj chawe, ri' Inkaj ri wi' lecj
xye'w retemaj chawe. 18 Y in tamb'ij chawe
chi ati' Pedro ri chapca' ab'aj. Xatincoj
pi ajc'amal jb'eak yak ri ticojowtak tzilaj
jtaquil chwij. Y chib' man ab'aj li tamb'an
wa'x wichoch. Y ta' chiqui' ticwin man
camic chi jsachic jwichak yak ajtakeltak we.
19 Laj ak'b' tanjach mak law re jtakon Kakaj
Dios lecj y nen ta' tacuy jmac neri wich
ulew, ta' ticuysaj jmac riq'ui Kakaj Dios
lecj y nen ri tacuy jmac neri wich ulew,
ticuysaji' jmac riq'ui Kakaj Dios lecj, xche'
re Pedro.
20 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij chi mi jyoltak rechak
cristian chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

21 La' mak k'ij li xcholch Kakaj Jesús chi
jb'ij jcholajl rechak yak ajtijol rib'ak chirij
chi re tina b'ena Jerusalén y tina b'ansajna
c'ax re jwi'lak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel y jwi'lak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios y jwi'lak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios. Tina camsajna, pero tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij.
22 Xpe Pedro, xc'amb'i Kakaj Jesús pi
ric'an y xoc chi jk'elic, xij re: ¡Wajawl, miti
titaw chiwch chapca' tijin tab'ij! xche' re.
23 Pero Kakaj Jesús cow xril Pedro, xij
re: ¡Elamb'i chinwch at jb'ab'al etzl! Tike
ak'at inwch. At ta' tachomorsaj lawi' raj
Kakaj Dios tran, xike tachomorsaj lawi' ri
tijchomorsajtak cristian, xche' re.
24 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Wi wi' jonok raj tioc
pire ajtijol rib' chwij, rajwaxi' jk'ele' rib'
chi jb'anic lawi' ri raj re tran. Rajwaxi'
tina jtijna c'ax laj jc'aslemal y tixamb'er
chwij. 25 Nen jono cristian ta' raj tijye' rib' pi
camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios tran,
tisaachi' jwich, pero nen tijye' rib' pi camic
inwi'l in, ticolmaji'n. 26 Ta' nen tichacuj jwi'l
jun cristian trechb'ej juntir kelen re wich
ulew wi pi reke tisaach jwich. Jun cristian
ta' nen ticwin chi jye'ic chi jcolic ranm pire
ma' tisaach jwich. 27 Jwi'l cuando tipe Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil nic' jnimal
jk'ij pach Jkaj y tipe pach yak ranjl, ajruc're'
tiyuk jye' jq'uixel rechak cristian chi juju-
nalak chirij ri b'anal jwi'lak. 28 Tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi wi' jujun rechak yak
cristian ri wi'tak wiq'uil neri, ta' ticamtak
asta tina riltakna Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil titakon chib'ak cristian, xche'
Kakaj Jesús.

17

Kakaj Jesús tijalmaj rilic

1 Raj wakakib' (6) k'ij jb'ij jwi'l Kakaj
Jesús jilonli, xe' b'a jun witz naj rak'aneb'.
Xc'amb'i Pedro, Santiago y Juan ri jk'un
Santiago, xtosb'i rib'ak pi ric'anak. 2 Y cla'
chiwchak xjalmaj rilic Kakaj Jesús, jcayb'al
tichak kopopon chapca' rilic k'ij y ritz'ik
xan sakb'ot. 3 Etke xriltak jwich Moisés
pach Elías tijintak chi yoloj riq'ui Kakaj
Jesús.
4 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Wajawl, jor
tzi wojtak neri. Wi chawaj, tamb'an uxib'
chinam, jun pi awe at, jun pi re Moisés y jun
pi re Elías, xche'.
5 Aj tijini' Pedro chi jb'ij jilonli re Kakaj
Jesús cuando xpe jun sutz' tikopoponc,
xch'uk rijak. Ri'chak xtatak xaanch jun
ch'a'wem li sutz', xij: Ri' ri lok'laj Inc'ajol ri
sub'laj inqui'cot chirij, tatak jyolj, xche'ch.
6 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
cuando xtatak chi jilonli xijsajch, rechak
xt'oj rib'ak pi jupul lak ulew jwi'l sub'laj
xtzaak jch'olak.
7 Xpe Kakaj Jesús, xjutun chijc'ulelak y
xye' jk'ab' chib'ak, xij rechak: B'iitentak, mi
tzaak ach'olak, xche' rechak.
8 Y cuando yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xb'it jb'aak xna'tuntak, ta'
chiqui' nen xriltak jwich, xichak Kakaj Jesús
wa'l ric'an.
9 Cuando kesaltakch wich witz, Kakaj
Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ma
yoltakna re ni jun cristian juntir ri xawiltak,
ajri' tayoltak cuando jorok c'astasaji' jwich
laj jcamnakl xo'lak camnakib' Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil, xche' rechak.
10 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Je-
sucristo, xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nen

chac tijb'ijtak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios chi rajwaxi' nab'e tipe
Elías? xche'tak re.
11 Kakaj Jesús xij rechak: Tz'eti' chi ra-
jwaxi' tipe Elías nab'e pire tiyuk chi jb'anic
jwa'x juntir. 12 Pero in tamb'ij chawechak
chi Elías xyuki'n y rechak ta' xch'ob'tak
jwich y xana'taka' c'ax re chapca' rajak xan-
tak re. Y jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tina jtijna c'ax laj jk'ab'ak, xche'
Kakaj Jesús rechak.
13 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xtatak jcholajl chi chiriji' Juan
Ajb'anal Ja'tiox tijin tiyolow Kakaj Jesús.

Titzib'saj jun c'ojol winak ri wi' etzl laj ranm

14 Cuando xyuktak lamas wi'tak sub'laj
q'ui cristian, xpe jun winak xjutun
chijc'ulel Kakaj Jesús, xxucar chiwch y xij
re: 15 Wajawl, il c'ur jwich inc'ajol sub'laj
c'ax wi'w, tijye' quiek'ek' re y q'uilaj b'welt
titzaak li k'ak' y li ja'. 16 Xinc'amch riq'uilak
yak ajtijol rib'ak chawij, pero rechak ta'
xcwintak chi jtzib'sajc, xche' re Kakaj Jesús.
17 Kakaj Jesús xij rechak: Atak cristian
ri ta' cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios y
xike tab'antak mak etzltak no'j, ¿jurub'c'u
k'ij rajwax inwa'xna aac'lak pire ticub'ar
ach'olak chwij? ¿Jurub'c'u k'ij rajwax atna
incuytakna jwi'l ta' ticub'ar ach'olak chwij?
C'amtakch man c'ojol winak neri, xche'
rechak.
18 Kakaj Jesús xk'el man etzl ri wi' laj ranm
man c'ojol winak y xresajb'ic y laj or xtzib'
man c'ojol winak.
19 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, xtz'onajtak re Kakaj Jesús pi
ric'anak: ¿Nen chac ta' xojcwin oj chi resaj
man etzl ri wi' laj ranm man c'ojol winak?
xche'tak re.
20 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak ta' kes
cub'ul ach'olak chwij, jwi'li'li ta' xatcwin-
tak chi resaj man etzl ri wi' laj ranm man
c'ojol winak. Kes tz'et tamb'ij chawechak
witi cub'ul ach'olak chwij chapca' jnimal
jun ra b'ak' jwich mostas, atcwintaka'
tab'ijtak re man witz ri: Elamb'i neri, jat li
jun jalan luwar chic, atche'tak re.
Y man witz tieli'b'ic. Ta' ni jun kelen ma'
atcwintak chi jb'anic witi cub'ul ach'olak
chwij. 21 Pero mak etzl chapca' man ri, xike
jun cristian ticwin chi resaj ri tich'a'w riq'ui
Kakaj Dios y tran ayun, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

*Kakaj Jesús tijb'ij jca'mul chi tina jcam-
sajna*

22 Kakaj Jesús wo'cotic trantak Galilea
pach yak ajtijol rib'ak chirij, Kakaj Jesús
xij rechak: Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil tina jachsajna laj jk'ab'ak mak
cristian. 23 Tina jcamsajtakna y laj jrox k'ij
tina c'astasajna jwich laj jcamnakl, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
Rechak cuando xtatak chi jilonli xijsaj
rechak sub'laj xb'isontak.

Kakaj Jesús tijtoj alcabar

24 Cuando xtawtak Kakaj Jesús Caper-
naúm pach yak ajtijol rib'ak chirij, xpetak
mak ajtz'onaltak alcabar re nimi richoch
Kakaj Dios xe'tak riq'ui Pedro y xtz'onajtak
re: ¿Ton jtoja' alcabar pire nimi richoch
Kakaj Dios Jerusalén ajtijol awechak?
xche'tak re.
25 Pedro xij: Tijtoja'n, xche' rechak.
Cuando xocb'i Pedro la ja, xpe Kakaj
Jesús nab'e xch'ab'ej y xtz'onaj re:
¿Nen tab'ij at Simón? ¿Nen quiek re
tijtz'onajtak alcabar mak rey neri wich
ulew? ¿Rechakni' yak jwinakak o rechak
yak ri ma' jwinakak ta'n? xche' re Pedro.
26 Pedro xij re: Rechak yak ri ma' jwinakak
ta'n, xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: Tz'eti'n, yak
jwinakak ta' luwar tijtojtak alcabar, 27 pero
pire tikab'an nen rajak, jat chi' nimlaj ala-
gun, t'ojta li ja' ac'am ri wi' chapb'i car
la' y man nab'e car ri tachap, teb'a' jchi' y
laj jchi' tata'ch jun pwak. C'amb'ic y tatoj
walcabar in pach awe at la', xche' Kakaj
Jesús re Pedro.

18

Nen ri mas nim jk'ij

1 Cuando xantaj li, xpetak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xjutuntak
riq'ui Kakaj Jesús xtz'onajtak re: ¿Nen
chike ri mas nim jk'ij lamas titakonwi'
Kakaj Dios? xche'tak re.
2 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uij jun ral ac'l
y xwab'a' laj xo'lak y xij rechak: 3 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi atak wi
ta' tab'antak chapca' jun ral ac'l, ta' atoctak
lamas titakonwi' Kakaj Dios. 4 Man ri mas

nim jk'ij lamas titakonwi' Kakaj Dios ri' man
ri ta' tijcoj jk'ij chapca' man ral ac'l ri.
5 Nen tic'uluw laj imb'j, jun ri ta' tijcoj jk'ij
chapca' man ral ac'l ri, ini' injc'ul.

6 Nen jun cristian ri tran chi yak ri ta'
mas nimak jk'ijak ri cub'ul jch'olak chwij
tikejtak li mac, ri' mas tzi tiximsajb'i jun
nimlaj ab'aj re que'm chi jkul y tit'ojsajb'i
li mar.

7 C'ur jwichak mak cristian ri retake wich
ulew ri quiek jwi'l wi' sub'laj cristian tikej-
tak li mac. Wi'ke nen tib'anow re jun cris-
tian tikej li mac, pero ri' mas c'ur jwich jun
cristian ri tib'anow rechak cristian tikejtak
li mac, jwi'l masna c'ax tijtij. 8 Jwi'li'li wi
ak'b' o awakan tib'anow chawe atkej li mac,
c'urb'ic, t'ojb'i chinaj chawe. Ri' mas tzi
junchak ak'b' o junchak awakan tata' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic
chiwch chi quib' awakan o chi quib' ak'b'
att'ojsajb'i li k'ak' ri ta' jchupic.

9 Y wi b'ak' awch tib'anow chawe atkej li
mac, esajb'ic, t'ojb'i chinaj chawe. Ri' mas
tzi junchak b'ak' awch tata' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic chiwch
chi quib' b'ak' awch att'ojsajb'i laj jk'ak'al
man luwar re tijb'i c'ax, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Esb'i no'j chirij jun carner ri xsaachc

10 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Ma xuttak ni jono rechak yak
ri ta' mas jcowil ranmak chwij. In tamb'ij
chawechak chi yak ranjlak nojel k'ij wi'tak
chiwch Inkaj lecj. 11 Jwi'li'li Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil xpe chi jcolicak
yak ri sache'ltak.

12 Tatak impuch tamb'ij chawechak. Wi
wi' jun winak wi' jun cient (100) jcarner
y wi xsach rib' jun rechak cuando tijin
chi jyuk'ic, re tican jye' mak junmuch'
b'elejlajuj (99) wich tak'j y tib'e chi jtoquic
man jun ri xsach rib'. 13 Y cuando tib'e
jte'ch man carner ri xsach rib', kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi ri' mas tiqui'cot
chirij man jun li chiwchak mak junmuch'
b'elejlajuj (99). 14 Y ji'c'ulon Akajak ri wi'
lecj ta' raj tisaach ni jun rechak yak ri ta'
mas jcowil ranmak chwij, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Rajwaxi' tikacuy jmac jun kech'elxic

15 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Wi wi' jono awech'elxic chwij
tib'anow c'ax chawe, ch'ab'ej pi ric'an, b'ij
re pi utzil chi xmacuni' chiwch Kakaj Dios y
wi tzi tijta ayolj y tijq'uex jno'j, xatcwini'
chi jk'asaj laj jk'ab' Kakaj Dios. 16 Y wi ta'
tijta lawi' ri tab'ij re pi awic'an, toc quib' o
uxib' apach y atb'etak chic riq'uil pire tib'e
jte'tak juntir ri tab'ij re chirij jmac. 17 Y wi
ta' ticojon chiwchak yak apach, b'ij rechak
yak ajtakeltak we cuando mulb'em ayb'ak y
wi ta' ticojon chiwchak yak ajtakeltak we,
wa'xb'a' cla', b'an re chapca' jun cristian
ri ta' tijcoj Jyolj Kakaj Dios o chapca' jun
ajxutul lawi' ri tzi.

18 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak,
nen ta' tacuytak jmac neri wich ulew,
ta' ticuysaj jmac riq'ui Kakaj Dios lecj y
nen ri tacuytak jmac neri wich ulew, tic-
uysaji' jmac riq'ui Kakaj Dios lecj. 19 Ri'
ri, ri tamb'ij in chawechak: Wi wi' quib'
chawechak tiniq'uib' jwichak neri wich
ulew chi ch'a'wem riq'ui Inkaj lecj chi
jtz'onaj nen rajwax rechak, Inkaj tijya'
rechak. 20 Jwi'l lamas wi'tak quib' o uxib'
c'amem rib'ak laj imb'j, in wini' riq'uilak,
xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Esb'i no'j chirij jun mocom ri etzl jno'j

21 Xpe Pedro, xjutun riq'ui Kakaj Jesús
y xtz'onaj re: Kajawl, ¿jurub'c'u b'welt
rajwax tancuy jmac jun wech'elxic chawij
cuando tran c'ax chwe? ¿Rajwaxni' tancuy
jmac wukub' (7) b'welt? xche' re.

22 Kakaj Jesús xij re Pedro: In ta' tamb'ij
chawe chi wukub'ke (7) b'welt tacuy jmac
jun awech'elxic chwij. In tamb'ij chawe
chi rajwaxi' tacuy jmac nojel b'welt cuando
tran c'ax chwe, xche' Kakaj Jesús re Pedro.

23 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian
jilon chapca' xan jun rey. Man rey raj trajlaj
jurub' jc'asak yak mocom riq'uil. 24 Kes
tz'akat tijchol rajlaj cuando xc'amsajch jun
mocom riq'uil ri wi' lajuj (10) mil talento
jc'as riq'uil. 25 Pero man mocom li ta' nen
quiek la' tijtojwi' jc'as. Xpe man rey xij
chi tic'ayajb'i man mocom li pach rixokl,
juntir ralc'wal y juntir kelen re ri wi' pire
tojb'ire jc'as. 26 Xpe man mocom li, xxucar
chiwch man rey y xtz'onaj tok'ob' re: Kaj,
cuy immac, quinawulb'ejna junquitz riq'ui

inc'as. In tantoja' juntir inc'as aac'l, xche' re.
27 Man rey xrila' c'ur jwich man mocom li y xcuya' jmac riq'ui jc'as, xtakb'ic y man winak xe' chi richoch. 28 Pero man mocom li, cuando b'esal lak b'e, xc'ul jun rich mocom ri wi' jun cient (100) denario jc'as riq'uil. Xpe re, xchap chi jkul, xoc chi jjitz'aj y xij re: Toj ac'as wiq'uil, xche' re.
29 Xpe man jun ri wi' jc'as riq'uil, xxucar chiwch y xtz'onaj tok'ob' re: Cuy immac, quinawulb'ejna junquitz riq'ui inc'as, in tantoja' juntir inc'as aac'l, xche' re.
30 Pero re ta' raj xcuy jmac man rich mocom, xsiq'uij li k'atb'itzij y xtak li cars asta tina jtojna juntir jc'as riq'uil. 31 Y mak nic'j mocom chic sub'laj xc'axc'ob' laj ranmak, xpe rechak xe' jb'ijtak re man rey juntir nen xansaj re sic' rich mocomak.
32 Xpe man rey, xtak chic jsiq'uij man mocom ri xcuy jmac riq'ui jc'as y xij re: ¡At etzl mocom, in xincuya' amac riq'ui juntir ac'as wiq'uil jwi'l xatz'onaj jcuyic amac chinwch! 33 Y at, ¿nen chac ta' xawil c'ur jwich jun awich mocom chapca' rilic c'ur awch at ximb'an? xche' re.
34 Sub'laj xpe retzal man rey chirij, xtak jb'anic sub'laj c'ax re asta tina jtojna juntir jc'as riq'uil. 35 Y jilonli tran chawechak Inkaj ri wi' lecj wi ta' tz'et nojel awanmak tacuytak jmac jun awech'elxicak chwij neri wich ulew, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

19

Tijon chirij jachoj ib'

1 Cuando xijmaj juntir li jwi'l Kakaj Jesús xelb'i Galilea, xe' lak luwar re Judea ri wi'tak ch'akap re nimi ja' Jordán. 2 Sub'laj q'ui cristian xamb'ertak chirij cla' y xtzib'saj cristian ri yajtak. 3 Xpetak nic'j fariseo, xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús, ri' rajak tijtoctak jono jmac pire tikej laj jk'ab'ak y xtz'onajtak re: ¿Ton jya' luwar Jpixb' Kakaj Dios chi jun winak tijjachb'i rixokl wi ta' tzi tril ri tran? xche'tak re Kakaj Jesús.
4 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ta'c'u ilan awi'lak ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri xanow nab'e cristian wich ulew, winak pach anm xan? 5 Cuando Kakaj Dios xij jilonri:

Jwi'li'li jun winak cuando tic'uli'yc, tican jye' jkaj jchuch y tic'uli'y riq'ui rixokl y chi quib' rib'ilak tiwuxtak pi juntakchak chi cristian chiwch Kakaj Dios, xche'.

6 Y Kakaj Jesús xij chic: Ma' quib'tak ta' chiqui'n, juntakchak chi cristian chiwch Kakaj Dios, jwi'li'li jun winak ta' luwar tijjach rixokl ri quiek riq'uil xc'ulb'aj jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak mak fariseo.
7 Mak fariseo xtz'onajtak chic re Kakaj Jesús: ¿Nenc'u chac Moisés xya' luwar chi tijna' tijjach rixokl jun winak, xike man winak tijtz'ib'aj jun wuj re jachb'i ib'? xche'tak re Kakaj Jesús.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak: Tz'eti' xye' luwar Moisés chawechak tajach awixoklak jwi'li' atak pur ab'aj awanmak, pero cuando xticarch k'ijsak ta' ye'l luwar jwi'l Kakaj Dios. 9 Pero in tamb'ij chawechak nen jono winak tijjach rixokl y wi ma' jwi'l ta' xechb'ej jwi'l jun jalan winak chic y wi man winak li tic'uli'y chic riq'ui jun jalan anm chic, chiwch Kakaj Dios tijin trechb'ej jun anm ri ma' jc'ulajl ta'n. Y nen jono winak chic tic'uli'y riq'ui man anm ri jachal, chiwch Kakaj Dios tijin trechb'ej jun anm chic ri ma' jc'ulajl ta'n, xche' Kakaj Jesús.
10 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xijtak re: Wi jilonli c'ax wi' chijxo'lak jun winak riq'ui rixokl ri' mas tzi ta' tic'uli'ytak yaltir, xche'tak.
11 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ma' juntir ta' ticwintak chi jtaic jcholajl ri ximb'ij, xike yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios. 12 Q'uiyi' ri quiek jwi'l ta' tic'uli'ytak jujun cristian. Wi' jujun winak tiq'uisi'ytak ri nic' riq'uil capunaltak y wi' jujun chic capunaltake jwi'l cristian y wi' jujun chic ri'ke ta' rajak tic'uli'ytak jwi'l ri' rajak trantak laj jc'aslemalak lawi' raj Kakaj Dios trantak. Y nen raj tran jilonli, rane' laj jc'aslemal, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Kakaj Jesús tijye' jk'ab' chib'ak tral ac'l

13 Jun k'ij nic'j cristian xc'amtakch ralc'walak riq'ui Kakaj Jesús pire tijye' jk'ab' laj jb'aak y tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chirijak. Pero yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xk'eltak yak cristian ri c'amalch ralc'walak jwi'lak. 14 Xpe Kakaj Jesús, xij

rechak: Ma k'eltak, ye'tak luwar rechak
tral ac'l tipetak wiq'uil jwi'l jtakon Kakaj
Dios chib'ak cristian pirechi' yak ri jilontak
chapca' tral ac'l, xche' Kakaj Jesús rechak.
15 Cuando xye'maj jk'ab' Kakaj Jesús laj
jb'aak tral ac'l, xelb'i cla'.

Jun c'ojol winak b'iom

16 Xpe jun c'ojol winak, xjutun riq'ui
Kakaj Jesús xtz'onaj re: Ajtijonl, ¿nen chi
tzilaj kelen lal rajwax tamb'an pire tanta'
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic? xche' re.
17 Kakaj Jesús xtz'onaj re: ¿Nen chac
tatz'onaj chwe lawi' ri tzi? Xike wi' jun ri
tzi. Wi chawaj tata' tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, b'an lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús re
man c'ojol winak.
18 Man c'ojol winak xtz'onaj re Kakaj
Jesús: ¿Nen chi pixab' lal tab'ij? xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Mat camsanc, ma
wechb'ej jun jalan cristian wi ma' ac'ulajl
ta'n, mat alk'anc, ma mol tzij chirij jun
cristian, 19 coj jk'ij akaj achuch y lok'aj awijl
atz'akt chapca' jlok'aj ayb' tab'an, xche'
Kakaj Jesús re man c'ojol winak.
20 Man c'ojol winak xij re Kakaj Jesús:
Juntir li b'anali' inwi'l. ¿Nen mas rajwax
tina imb'anna? xche' re.
21 Kakaj Jesús xij chic re man c'ojol winak:
Wi chawaj tatz'akatsaj jb'anic juntir chiwch
Kakaj Dios, jat, c'ayta juntir kelen awe ri
wi' y man rijil tajach chiwchak yak ri wi'
rajwax rechak. Jilonli tiwa'xi' sub'laj utzil
pi awe riq'ui Kakaj Dios lecj pi jq'uexwach
ab'iomil y ajruc're' atpe wiq'uil pire atx-
amb'er chwij, xche' Kakaj Jesús re.
22 Man c'ojol winak, cuando xta chi jilonli
xijsaj re, sub'laj b'is jwich xec', jwi'l sub'laj
b'iomi'n.
23 Cuando xril Kakaj Jesús chi jilonli, xij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi sub'laj c'axi'
roquic jun b'iom lamas titakon Kakaj Dios
chib'ak cristian. 24 Tanca'mulaj chic jb'ij
chawechak: Ri' ta' mas c'ax jk'axic jun
camello laj b'ak' jwich jun acux chiwch
roquic jun b'iom laj jk'ab' Kakaj Dios pire
titakon chib', xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.
25 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo, cuando xtatak chi jilonli xij Kakaj
Jesús rechak, sub'laj xsaach jch'olak, xijtak
chirib'il rib'ak: Wi jilonli, ta' ni jun ticolmaj
laj jk'ab' jmac, xche'tak.
26 Cow xilsajtak jwi'l Kakaj Jesús y xij
rechak: Pi rechak cristian ta' ni jonok
ticwin chi jb'anic, pero Kakaj Dios ta' ni jun
kelen ma' ticwin chi jb'anic, xche' rechak.
27 Pedro xij re Kakaj Jesús: Oj xcani' kaye'
juntir kelen ke ri wi' y xojxamb'eri' chawij.
¿Nenc'u tiye'saj chike oj? xche' re Kakaj
Jesús.
28 Kakaj Jesús xij rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak cuando titaw k'ij
tiq'uexsaj juntir kelen wich ulew, Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil sub'laj
nim jk'ij ticub'ar li man cub'arb' lamas
titakonwi'. Y atak ri atxamb'ernaktak
chwij, atcub'artak chib'ak mak cab'lajuj
(12) cub'arb' chi jb'anic k'atb'itzij chib'ak
yak cab'lajuj (12) k'at rijajl Israel.
29 Juntir yak ri tican jye' richochak, jk'un
ratzak, ranab'ak, jkaj jchuchak, ralc'walak
o rulewak inwi'lke in, tijc'ula'taka' sub'laj
nim jq'uixel chapca' ri xcan jye'tak y ti-
jta'taka' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic. 30 Pero sub'laj q'ui ri
nab'etak lajori jwi'l nim jk'ijak, ri'taka'
ticantak pi q'uisb'ire jwi'l ta' chiqui' ticojsaj
jk'ijak. Y sub'laj q'ui ri q'uisb'ire lajori jwi'l
ta' cojol jk'ijak, ri'taka' tinab'ertak jwi'l tina
cojsajna jk'ijak, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

20

Esb'i no'j chirijak nic'j ajtocoltak uva

1 Kakaj Jesús xij chic: Jtakon Kakaj Dios
chib'ak cristian jilon chapca' xan jun pa-
tron ri xelb'i ak'ab' chi jtoquic nic'j mo-
com pire tichacuntak riq'uil chi jtoquic uva.
2 Xchomorsaj riq'uilak yak mocom chi jujun
denario tijye' rechak re jun k'ij chi chac y
xtaktakb'i chi tocoj uva. 3 Y man patron raj
laj b'elejeb' (9) or re ak'ab' xel chicb'ic, xe'
li c'ayb'l y cla' xta' chic nic'j cristian ri ta'
jchacak. 4 Man patron xij rechak: Jattak li
chac wiq'uil chi tocoj uva y in twila' jcholajl
atojb'lak, xche' rechak mak cristian.
Y mak cristian xe'tak li chac riq'uil. 5 Man
patron xe' chic li c'ayb'l raj laj cab'lajuj
(12) or re nic'aj k'ij y xe' chic raj laj jrox
or re b'esal k'ij, xe' jte' chic nic'j cristian
y xij rechak chi tib'etak li chac riq'uil chi

tocoj uva. [6] Y raj laj jjo' or re b'esal k'ij, xel
chicb'i man patron xe' chic li c'ayb'l, xe' jte'
chic nic'j cristian ri ta' jchacak, re xtz'onaj
rechak: ¿Nen chac nerike watak jun k'ij y
ta' chac tab'antak? xche' rechak.
[7] Y rechak xijtak re man patron: Jwi'l ta'
nen sujuwinak kachc, xche'tak.
Y man patron xij chic rechak: Jattak li
chac wiq'uil chi tocoj uva, xche' rechak.
Y rechak xe'tak. [8] Y cuando xoc uku'm,
xpe man patron xij re man jun ri wi' pi
jb'ab'al mocom: Siq'uijb'i juntir mak mo-
com, ye'b'i jtojb'lak. Ri' nab'e tachol jto-
jicak yak ri xoctak li chac b'esal k'ij y pi
q'uisb'ire tatoj yak ri xoctak ak'ab', xche'
re.
[9] Y mak mocom ri xoctak li chac laj jjo' or
re b'esal k'ij xye'sajb'i jujun denario rechak.
[10] Y pi q'uisb'ire xtojsajtak yak ri xoctak li
chac nab'e. Rechak ri' chijch'olak titojsaj-
taka' mas chiwchak yak nic'j jwi'l ak'ab'i'
xoctak li chac, pero cuando xtojsajtak ju-
jun denarioke xye'saj rechak. [11] Cuando
xc'ulmaj jtojb'lak jwi'lak xoctak chi yok'on
chirijil man patron. [12] Xpetak, xijtak re man
patron: Mak nic'j b'esalchak k'ij xoctak li
chac, jun orke xchacuntak y nic'ke katojic
xab'an y oj jun k'iji' xojchacunc y xkacuya'
juntir jk'ak'al k'ij, xche'tak re man patron.
[13] Man patron xij re jun rechak mak mo-
com: At wichc'ulchi', in ta' ni jun kelen
ximb'an chawe ri ma' jcholajl ta'n. Xka-
chomorsaji'ca' aac'l chi jun denario tantoj
ak'ij. [14] C'amb'i atojb'l. In iniliw jcholajl
wi tanye'b'i jtojb'lak yak nic'j ri xoctak li
chac b'esal k'ij, nic' chapca' tanye' chawe
at, [15] jwi'l ini' iniliw jcholajl nen tamb'an
riq'ui impwaak. At tipe awetzal chi rilic
jwi'l tzi inno'j riq'uilak cristian, xche' man
patron re man mocom, xche' Kakaj Jesús.
[16] Y Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Jwi'li'li yak ri q'uisb'ire lajori
ri ta' cojol jk'ijak ri'taka' tinab'ertak jwi'l
tina cojsajna jk'ijak. Y yak ri nab'etak lajori
ri nim jk'ijak ri'taka' ticantak pi q'uisb'ire
jwi'l ta' ticojsaj jk'ijak, xche' rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij roxmul chi tina camsajna

[17] Kakaj Jesús cuando b'esaltak lak b'e
pach yak ajtijol rib'ak chirij pire tib'etak
Jerusalén, xsiq'uij yak cab'lajuj (12) pi
ric'anak y xij rechak: [18] Lajori ojb'etak
Jerusalén, cla' tijachsaj Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil laj jk'ab'ak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios y laj jk'ab'ak yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios. Rechak tijtz'onajtak
k'atb'itzij chirij pire ticamsajc. [19] Y tijjach-
tak laj jk'ab'ak yak ma' rijajl ta' Israel pire
tritz'b'ejtak jwich, tijsec'tak y tijcamsajtak
wich curs, pero laj jrox k'ij tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Jchuch Santiago pach Juan

[20] Xpe rixokl Zebedeo pach yak quib'
ric'lal, xjutun riq'ui Kakaj Jesús y xxucar
chiwch chi jtz'onaj jun tok'ob' re. [21] Kakaj
Jesús xtz'onaj re: ¿Nen chawaj? xche' re
anm.
Y anm xij: Cuando attakon chib'ak cris-
tian, ye' luwar chi yak wic'lal ticub'artak
aac'l, jun ticub'ar laj apaach y jun ticub'ar
laj amax, xche' re Kakaj Jesús.
[22] Kakaj Jesús xij rechak: Atak ta' awe-
tamak nen attijintak chi jtz'onaj chwe.
¿Tonc'u acuya'taka' c'ax chapca' ri tina
intijna in? xche' rechak.
Rechak xijtak: Tikacuya'n, xche'tak.
[23] Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak
tacuya'taka' c'ax chapca' ri tina intijna in,
pero ta' ye'l luwar chwe chi jcha'ic nen
ticub'ar laj impaach o laj immax, jwi'l ri'
tiye'saj rechak yak ri cha'ltak jwi'l Inkaj,
xche' Kakaj Jesús rechak.
[24] Yak lajuj (10) ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo cuando xtatak nen xijsaj re
Kakaj Jesús, xpe retzalak chirijak yak quib'
ri jk'un ratz rib'ak. [25] Pero xpe Kakaj
Jesús xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij y xij
rechak: Atak awetamaki' chi mak jb'ab'al
jk'atb'itzijak yak ma' rijajl ta' Israel tij-
chomorsajtak chi wi' mas takon laj jk'ab'ak
chib'ak yak jwinakak y mak nimaktak
jb'ab'alak titakontaka' chib'ak.
[26] Pero chaxo'l atak, ma' ji'ta'lonli.
Chaxo'l atak, nen raj ticojsaj jk'ij rajwaxi'
rane' lawi' ri rajwax jb'anic pi rechak nic'j
chic. [27] Y wi wi' jono chawechak raj tioc
pire b'ab'al, rajwaxi' tijye' rib' chi takem
re juntir jpach chapca' jun cristian ri wi'
rajw. [28] Jilon chapca' xan Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil, ta' xpe wich ulew pire
tib'ansaj re lawi' ri raj re. Re xpe wich
ulew pirechi' tiyuk rane' lawi' ri rajwax
rechak cristian y tiyuk jache' rib' pi camic

chi jcolicak sub'laj cristian laj jk'ab' jmacak,
xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Titzib'saj quib' moy

29 Cuando xeltakb'i Kakaj Jesús Jericó
pach yak ajtijol rib'ak chirij sub'laj q'ui
cristian xamb'ertakb'i chirijak. 30 Xpetak
quib' moy ri cub'ultak chi' b'e, xtatak
chi tijin tik'ax Kakaj Jesús chijc'ulelak,
xch'ejejtak, xijtak: ¡Jc'ajol David, il c'ur
kawch! xche'tak.
31 Xpetak mak cristian, xk'eltak yak moy,
xijtak rechak chi mi ch'a'wtak chic. Pero
rechak sub'laj cow xch'ejejtak chic, xij-
tak: ¡Kajawl, Jc'ajol David, il c'ur kawch!
xche'tak.
32 Kakaj Jesús xwa'rc, xsiq'uijtakb'ic y
xtz'onaj rechak: ¿Nen chawajak tamb'an
chawechak? xche' rechak,
33 Rechak xijtak: Kajawl, chikaj ojna'tun
chic, xche'tak re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xril c'ur jwichak y xchap
b'ak' jwichak y laj or xna'tuntak chic y
xamb'ertakb'i chirij Kakaj Jesús.

21

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

1 Cuando xtawtak chi nakaj re Jerusalén,
wi'takchak Betfagé wich witz ri jb'ij Olivos.
Kakaj Jesús xtakb'i quib' rechak yak ajtijol
rib'ak chirij, 2 xij rechak: Jattak li man tilmit
ri wi'b'i chawchak, cla' tib'e ate'tak jun ixok
b'ur ximil y wi' jun ra jk'un riq'uil. Quir-
takch man b'ur pach ra jk'un y c'amtakch.
3 Wi wi' nen atch'ab'entak chirijak, b'ijtak
re: Tike chocon jwi'l Kajawl y laj orke
tiyuk jk'asaj, atche'tak re, xche' Kakaj Jesús
rechak.
4 Jilonli xan pire xtaw chiwch ri xcan
jtz'ib'aj jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:
5 B'ijtak rechak yak aj Sión:
Iltak areyak petzal aac'lak y ta' tijcoj
jk'ij, quejal jun ra b'ur jwi'l, tiche'.
6 Xpetak yak quib' ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo, xe'tak y xe' rane'tak
chapca' xijsaj rechak. 7 Xc'amtakch man
ixok b'ur pach man ra jk'un, xye'takb'i
ritz'ikak ri tijk'u'jtak chirij ra k'un b'ur y
Kakaj Jesús xquejajb'ic.
8 Y sub'laj q'ui cristian b'esaltak chirij,
wi' nic'j xlic' ritz'ikak ri tijk'u'jtak laj b'e y
nic'j chic xc'urtak xak che' y xye'tak laj jb'e.
9 Cristian ri nab'etak pach ri tixamtak chirij
Kakaj Jesús xoctak chi ch'ejejem, xijtak:
¡Nim jk'ij Jc'ajol David!
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi' jk'ab' chib' ri petzal
laj jb'ij!
¡Nim jk'ij Kakaj Dios lecj! xche'tak.
10 Cuando xoc Kakaj Jesús Jerusalén juntir
cristian xsaach jch'olak y sub'laj cristian
xtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' chi
winak lal ri? xche'tak.
11 Y nic'j cristian xijtak: Ri' Jesucristo ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri aj Nazaret ri jun
tilmit re Galilea, xche'tak.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

12 Kakaj Jesús xoc li nimi richoch Kakaj
Dios y xruktajb'i mak ajc'ayb' pach mak
ajlok'omanl ri wi'tak cla'. Xsolcopij mak
jmexak mak ajq'uexeltak pwak ri wi'tak cla'
pach mak jtemak mak ajc'ayaltak ut. 13 Y xij
rechak: Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios ri tijb'ij jilonri:
Wichoch rechi' lamas tib'an ch'a'wem
wiq'uil, xche' Kakaj Dios, tiche'.
Pero atak cojol pi molb'i rib'ak alk'om
awi'lak, xche' Kakaj Jesús rechak.
14 Xpetak yak moy pach yak co'x xtaw-
tak riq'ui Kakaj Jesús li nimi richoch
Kakaj Dios y xtzib'sajtaka' jwi'l Kakaj Jesús.
15 Pero mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajti-
joltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios sub'laj
xpe retzalak cuando xriltak mak nimaktak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xan y xtatak
tich'ejejtak mak tral ac'l li nimi richoch
Kakaj Dios ri tijb'ijtak:
¡Nim jk'ij Jc'ajol David! tiche'tak.
16 Rechak xtz'onajtak re Kakaj Jesús:
¿Ton ata' nen tijin tijb'ijtak mak tral ac'l?
xche'tak re.
Kakaj Jesús xij rechak: Tanta'n. ¿Ta'c'u
ilan awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri?
At xab'an chi la' jb'ixak mak tral ac'l ri
aj nuch'tak pach mak tral ac'l aj
tijin titu'ntak tib'ixaj jnimirsaj ak'ij,
tiche', xche' Kakaj Jesús rechak.
17 Kakaj Jesús xcan jye' mak cristian cla'
xe' Betania, cla' xe' wa'xok lak'ab'.

Jun jche'l higo tichekej

18 Ak'ab' laj jcab' k'ij Kakaj Jesús xk'aj chic
Jerusalén, cuando b'esal lak b'e xc'ok jwi'l
wi'jal. 19 Xrilb'i chi wi' jun jche'l higo chi'
b'e. Xe' rile' wi wi' jwich, pero ta' ni jono
jwich xe' jte'. Jwi'li'li xch'ab'ej man jche'l
higo, xij re: Ni jun b'welt atwichin chic,
xche' re.
Y laj or xchekej man che'. 20 Yak ajti-
jol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, cuando
xriltak xchekej man jche'l higo, sub'laj
xsaach jch'olak xtz'onajtak re Kakaj Jesús:
¿Nen chac laj or xchekej man jche'l higo?
xche'tak re.
21 Kakaj Jesús xij rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak, atak wi kes tz'et
cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios y ta' tran
quib' awanmak, ma' xita'ke atcwintak chi
jb'anic chapca' ximb'an in re man jche'l
higo. Atak wi tab'ijtak re man witz ri:
Elamb'i cla', t'ojta ayb' li mar, atche'tak
re, ticojoni' chawchak. 22 Juntir nen chawa-
jak tatz'onajtak cuando atch'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios wi kes tz'et cub'ul ach'olak chirij
Kakaj Dios, tacula'taka'n, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Tic'otsaj jchi' Kakaj Jesús chirij jk'atb'itzij

23 Kakaj Jesús xocb'i li nimi richoch
Kakaj Dios. Cuando tijin chi jtijoj cristian
cla', xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ri
wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel xju-
tuntak chijc'ulel Kakaj Jesús y xtz'onajtak
re: ¿Nenc'u xattakow chi jb'anic jilonli?
¿Nen xye'w k'atb'itzij laj ak'b' pire tab'an
jilonli? xche'tak re.
24 Kakaj Jesús xij rechak: Jilon in chwaj
tantz'onaj jun kelen chawechak: Wi
tac'ululajtak inyolj, tamb'iji' chawechak
nen xye'w k'atb'itzij laj ink'b' pire tamb'an
jilonli. ¿Nenc'u xtakow re Juan Ajb'anal
Ja'tiox chi jb'anic ja'tiox? ¿Kakaj Diosni'
xtakow re o cristianke? xche' Kakaj Jesús
rechak.
25 Rechak xoctak chi jchomorsaj chirib'il
rib'ak nen tijb'ijtak, xijtak: Wi tikab'ij re
chi Kakaj Dios xtakowch re Juan Ajb'anal
Ja'tiox, li tijb'iji' chike: ¿Nenc'u chac ta'
xacojtak jyolj? tiche'. 26 Tike tzaak kach'ol
pent wi' nen trantak cristian chike wi
tikab'ij chi cristianke takowinak re, jwi'l
rechak tijb'ijtak chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox
chi ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios, xche'tak.
27 Jwi'li'li xijtak re Kakaj Jesús: Ta' ketam
nen takowinakch re, xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Jilon in ta'
tamb'ij chawechak nen xye'w k'atb'itzij laj
ink'b' chi jb'anic jilonli, xche' rechak.

Esb'i no'j chirij quib' alc'walixelb'

28 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak:
¿Nen tab'ij atak chirij ri xantak quib'
alc'walixelb'? Wi' jun winak wi' quib'
jc'ajol.
Xpe winak li, xij re man nab'eal: At
inc'ajol, jat li chac lak uva, xche' re.
29 Man jc'ajol li xij: Ta' chwaj imb'ec,
xche'.
Pero chi usil xq'uex jno'j y xe' li chac. 30 Y
xpe man winak li, xe' chic riq'ui man jcab'al
y xij re chapca' xij re man nab'eal y man
jcab'al xij: Tziyi' li, tat, imb'i'n, xche'.
Pero ta' tz'et xec'. 31 ¿Nenc'u rechak mak
quib' xanowtak lawi' raj jkajak trantak?
xche' Kakaj Jesús rechak.
Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Ri' man
nab'eal, xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ri'
mak ajtz'onaltak alcabar re Roma pach
mak tz'i'taklaj anm tioctak nab'e lamas
titakonwi' Kakaj Dios chib'ak cristian
chawch atak, 32 jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox
xyuki' jb'ij chawechak nen rajwax
tab'antak laj ac'aslemalak pire tran suc'ul
awanmak chiwch Kakaj Dios. Pero atak ta'
xacojtak jyolj y yak ajtz'onaltak alcabar
pach mak tz'i'taklaj anm xcoja'taka'n.
Atak onque xawila'taka' juntir li, pero ta'
xaq'uex ano'jak pire tab'antak lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Esb'i no'j chirijak mak etzltak ajchac

33 Kakaj Jesús xij chic rechak: Tatak
jcholajl jun esb'i no'j chic jilonri, wi' jun
winak xtic uva laj rulew y xcoj corral chirij.
Xc'ot jun luwar lamas xan man yetz'b'i uva
y xan jun ja naj rak'aneb' pire tijchajaj
jtico'n. Ajruc're' xcan jye' man rulew li
chi kejom rechak nic'j ajchac y xe' chinaj
li jun jalan tilmit chic. 34 Cuando xtaw
k'ij tik'anab' jwichak mak uva, xpe man
rajw ulew xtakch nic'j jtako'n riq'uilak chi
jtz'onaj rechak mak ajkejeltak ulew lawi'
mak jwich uva ri tiye'saj re pire kejb'ire

man ulew. 35 Pero xpetak mak ajkejeltak
ulew xchaptak mak tako'n li, jun xch'i'tak,
jun xcamsajtak y jun chic xcamsajtak chi
ab'aj.

36 Xpe man rajw ulew, xtak chicch mas
jtako'n chiwch nab'e b'welt chi jtz'onaj
rechak mak ajkejeltak ulew lawi' mak jwich
uva ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew.
Pero mak ajkejeltak ulew xantak chicb'i
rechak chapca' xantak re yak nic'j.

37 Ajruc're' man rajw ulew xtakch jc'ajol
chi jtz'onaj rechak lawi' mak jwich uva
ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew jwi'l
xchomorsaj chi ticojontaka' chiwch jc'ajol.
38 Pero mak ajkejeltak ulew cuando xriltak
xtaw jc'ajol man rajw ulew xijtak chirib'il
rib'ak: Ri' re tiechb'en man ulew, lajori
kacamsajtak pire tican man ulew ri pi ke oj,
xche'tak mak ajkejeltak ulew.

39 Xpetak, xchaptak, xresajtakb'i lak uva y
xcamsajtak. 40 Y cuando tipe man rajw ulew,
¿nenc'u tran rechak mak ri kejewinaktak
man ulew? xche' Kakaj Jesús rechak.

41 Rechak xijtak: Ta' chiqui' c'ax laj
ranm tijcamsajtak mak etzltak ajkejeltak
ulew li. Y tijye' chic rulew chi kejom
rechak nic'j ajchac chic ri tijye'tak jwich
uva pire kejb'ire man ulew cuando titaw
k'ij tik'anab' jwichak mak uva, xche'tak re
Kakaj Jesús.

42 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak:
¿Ta'c'u ilan awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri?

Man ab'aj ri xcan jxute'tak yak ajb'analtak
ja, ri' xoc pire man nab'e ab'aj pire
jcowil man ja.

Jilonli xan Kakaj Dios ri Kajawl y sub'laj
ojqui'cot chirij, tiche'.

43 Jwi'li'li in tamb'ij chawechak chi Kakaj
Dios ta' chiqui' titakon chab'ak, ri'chak
titakon chib'ak jalan cristian chic ri ti-
jye'tak jwich tico'n pire kejb'i rulew man
rajw ulew. 44 Nen titzaak chib' man ab'aj
li, tik'ajmaji'n. Y nen titzaak man ab'aj li
chib', trana' pok, xche' Kakaj Jesús rechak.

45 Cuando mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach mak
fariseo xtatak jcholajl chi Kakaj Jesús tijin
tijb'ij mak esb'i no'j li chirijaki' rechak,
46 sub'laj xpe retzalak rajak roj xchape'takb'i
Kakaj Jesús. Pero tike tzaak jch'olak jwi'l
sub'laj q'ui cristian retamaki' chi ajk'asal
Jyolji' Kakaj Dios.

22

Esb'i no'j chirij jun nimak'ij re c'ulniquil

1 Kakaj Jesús xoc chic chi yoloj riq'uilak
mak cristian li la' nic'j esb'itak no'j, xij
rechak: 2 Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian
jilon chapca' xan jun rey ri xan jun ni-
mak'ij cuando xc'uli'y jc'ajol. 3 Re xtak mak
jtako'n chi jsiq'uijcak yak ri quiek re xijwi'
chi tipetak riq'uil chi wic', pero rechak ta'
rajak xpetak. 4 Xtak chicb'i nic'j jtako'n
chic, xijb'i rechak: B'ij rechak chi xantaji'
kaw. Xintaka' jcamsaj inwacx pach wawj
ri chak'sal inwi'l y lajori jo'tak, tijtatak wa,
atche'tak rechak, xche' re mak jtako'n.

5 Pero mak cristian ta' rajak xe'tak riq'uil
li nimak'ij. Jun rechak xe' chi jsolaj rulew y
jun chic xe' chi c'ayinc. 6 Y mak nic'j chic
xchaptak mak jtako'n man rey xsec'tak y
xcamsajtak. 7 Man jb'ab'al k'atb'itzij sub'laj
xpe retzal chirijak mak ri xcamsan rechak
mak jtako'n, jwi'li'li xtak mak jsoldad chi
jcamsajcak y xtak jc'atic jtilmitak.

8 Xij rechak mak nic'j jtako'n chic: Juntir
kelen ri tichocon re man nimak'ij re man
c'ulniquil xantaji'n, pero mak cristian ri
siq'uiltak ta' tic'ular rechak tipetak li man
nimak'ij. 9 Lajori jattak xo'lak b'e, juntir
mak ri tata'tak, b'ijtak rechak chi tipetak
li man nimak'ij re c'ulniquil, xche' rechak
mak jtako'n.

10 Y mak jtako'n xe'tak xo'lak b'e, xe'
jsiq'uijtakch juntir cristian ri wi'tak xo'lak
b'e chi tzi jno'jak y chi mita' tzi jno'jak.
Jilonli xnoj man ja chi cristian. 11 Cuando
xocb'i man rey la ja chi rilicak mak ri
siq'uiltak li nimak'ij, xril chi wi' jun winak
cla' ta' cojol ritz'ik jwi'l re c'ulniquil.
12 Xtz'onaj re: At wichc'ulchi', ¿nen chac
xatocch neri wi mita' xacojch awitz'ik re
c'ulniquil? xche' re.

Y man winak li ta' chiqui' xch'a'wc. 13 Xpe
man rey, xij rechak mak ri tijintak chi
jjachic wa: Ximtak rakan pach jk'ab', esaj-
takb'i lak uku'm rij ja. Cla' tib'e rok'b'ej
rib' y tijkuch'uch'uj ree. 14 Sub'laj q'ui ri
siq'uiltak, pero quib' uxib'ke ri cha'ltak,
xche' Kakaj Jesús.

Ri jtojic alcabar re César

15 Cuando xantaj jb'ij jilonli jwi'l Kakaj
Jesús, mak fariseo xe'tak y xniq'uib'
jwichak, xchomorsajtak nen tijb'ijtak re
Kakaj Jesús jwi'l ri' rajak chirijke jyolj
tikej laj jk'ab'ak pire tijcojtak tzij chirij.
16 Xtaktakb'i nic'j ajtijol rib'ak chirijak pach
nic'j rechak mak jpach Herodes Antipas,
xe' jb'ijtak re Kakaj Jesús jilonri: Ajtijonl,
oj ketami' chi tz'etel tz'eti' ri tab'ij y tz'etel
tz'eti' ri tijin tatijoj cristian pire trantak
lawi' raj Kakaj Dios trantak y ta' jaljoj rilic
cristian tab'an. 17 B'ij chike: ¿Tzini' tikatoj
alcabar re César o ta'n? xche'tak re Kakaj
Jesús.
18 Kakaj Jesús retami' mak etzltak
jchomorsa'nak, jwi'li'li xij rechak: Atak
ajsolcopil acayb'alak, ¿nen chac tatoc-
tak etzltak no'j pire inkej laj ak'b'ak?
19 C'uttakneca' jun pwak chinwch ri quiek
la' tatojtakwi' alcabar, xche' rechak.
Rechak xc'amtakch jun denario xc'uttak
chiwch.
20 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak:
¿Nenc'u quiek jcayb'al ri wi' chiwch ri y
nen quiek jb'ij ri tz'ib'al chiwch ri? xche'
rechak.
21 Rechak xijtak: Rechi' César, xche'tak re.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Ye'tak re
César lawi' re César y ye'tak re Kakaj Dios
lawi' re Kakaj Dios, xche' rechak.
22 Cuando xtatak chi jilonli xijsaj rechak
jwi'l Kakaj Jesús sub'laj xsaach jch'olak,
xcan jye'tak Kakaj Jesús, xe'tak.

Tijon chirij c'astajb'al

23 La' man k'ij li xtawtak nic'j saduceo
riq'ui Kakaj Jesús. Rechak ta' tijcojtak chi
tina c'astasajna jwichak camnakib', jwi'li'li
xijtak re Kakaj Jesús: 24 Ajtijonl, Moisés
xij chike chi wi wi' jun winak ticamc y
ta' ralc'walak xwa'xc, rajwaxi' tic'uli'y chic
jun jk'un riq'ui man anm li, ri camnak
richjil pire tiwa'x ralc'wal riq'uil y ticojsaj
pi ralc'wal man nab'e winak. 25 Y chikaxo'l
oj xwa'xi' wukub' (7) winak ri jk'un ratz
rib'ak. Man nab'eal xc'uli'yc, pero xcamc,
ta' ralc'wal xwa'xc y man rixokl xc'uli'y
chic riq'ui man jcab'al.
26 Y xcam man jcab'al y ta' ralc'wal
xwa'xc. Xc'uli'y chic man jroxal riq'ui
man anm y jilon re xcamke. Wukub' (7)
chi winak ri jk'un ratz rib'ak xc'uli'ytak
riq'ui man anm li y chi wukub' (7) rib'ilak
xcamtak. 27 Pi q'uisb'ire xcam man anm.
28 Cuando tic'astasaj jwichak camnakib',
¿nenc'u rechak chi wukub' (7) winak li
trixokolaj man anm li, jwi'l chi wukub'i'
(7) rib'ilak xc'uli'ytak riq'uil? xche'tak re
Kakaj Jesús.
29 Kakaj Jesús xij rechak: Atak sachal-
cataka'n, jwi'l ta' awetamak nen tijb'ij li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y ta' awetamak
juntir ri jcwinel Kakaj Dios ri wi'. 30 Cuando
tic'astasaj jwichak camnakib' chi winak chi
anm ta' chiqui' tic'uli'ytak, ji'chaklontak
chapca' yak anjl ri wi'tak lecj. 31 ¿Ta'c'u ilan
awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri xij
chawechak chirij c'astajb'al? Kakaj Dios xij
jilonri:
32 Ini' ri in jDios Abraham, Isaac y Jacob,
xche'.
Kakaj Dios ma' jDios ta' yak camnakib',
jDiosaki' yak ri yo'ltak, xche' Kakaj Jesús
rechak.
33 Cuando Kakaj Jesús xij jilonli, sub'laj
q'ui cristian xsaach jch'olak chi jtaic jyolj ri
xij.

Man pixab' ri mas rajwax ticojsaj

34 Cuando mak fariseo xtatak chi Kakaj
Jesús xana' rechak mak saduceo chi ta'
chiqui' xch'a'wtak, xmulb'a' rib'ak 35 y jun
rechak, ri' jun ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj
Dios raj tijtoc nen tran pire tikej Kakaj Jesús
laj jk'ab'ak xtz'onaj re: 36 Ajtijonl, ¿nen chi
pixab' lal mas rajwax ticojsaj chiwchak nic'j
pixab' chic? xche' re.
37 Kakaj Jesús xij re: Li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Lok'aj Akaj Dios ri Awajawl riq'ui no-
jel awanm y xike chomorsaj chirij
Kakaj Dios y b'an riq'ui nojel awanm
lawi' raj tab'an, tiche'.
38 Ri' man pixab' li mas rajwax ticojsaj chi-
wchak juntir pixab'. 39 Y jcab' pixab' raquitz
mita' nic' jtaic pach man jun li, tijb'ij jilonri:
Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, tiche'.
40 Ri' mak quib' pixab' li ri tiye'wtak jcholajl
juntir Jpixb' Kakaj Dios y ri xijtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús re.

Ri nen quiek rijajl ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri tina jtaknach

41 Cuando aj mulantaka' mak fariseo xpe
Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: 42 ¿Nen tab'ij

atak chirij nen quiek rijajl jun ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew?
xche' rechak.
Rechak xijtak: Rijajli' David, xche'tak.
43 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak:
¿Nenc'u chac David xijsaji' re jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi tijb'ij Wajawl re? Re
xij jilonri:
44 Kakaj Dios ri Kajawl xiji' re Wajawl:
Cub'ren laj impaach asta tina injachna
laj ak'b' juntir yak ri atcontrinc,
xche' re, tiche'.
45 ¿Nen mo jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew, rijajli' David,
cuando David xiji' Wajawl re? xche' Kakaj
Jesús rechak.
46 Y ni jono rechak xcwintak chi jb'ij jono
yoloj pire jc'ululaj Kakaj Jesús. Xcholmajb'i
la' mak k'ij li ta' chiqui' ni jonok xc'otow
chic jchi' Kakaj Jesús.

23

Tiesaj chi sakil jmacak mak fariseo

1 Cuando Kakaj Jesús xijmaj jwi'l jilonli,
xij chic jilonri rechak cristian ri wi'tak cla'
pach yak ajtijol rib'ak chirij: 2 Yak ajti-
joltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach
mak fariseo tiesantak chi sakil Jpixb' Kakaj
Dios. 3 Jwi'li'li cojontak chiwchak, b'antak
juntir ri tijb'ijtak chawechak. Pero ma b'an
awechak chapca' trantak rechak. Rechak
tijb'ijtak lawi' rajwax tib'ansajc, pero jalan
trantak chiwch ri tijb'ijtak. 4 Rechak tijti-
jojtak cristian re nic'j pixab' sub'laj c'ax
jb'anic, pero rechak ta' tit'o'ontak chi
jb'anic ri nen tijb'ij, nic' riq'uil tijye'tak
jun al laj ika'n chirij cristian ri mita' nen
ticuyuw ralal, pero rechak ni la' jun b'a
jk'ab'ak tit'o'ontak chi jc'amicb'ic. 5 Juntir
ri trantak ri'ke rajak tzi tiilsajtak jwi'l
cristian. Tijc'amtak mak c'olb'itak wuj ri
lamas tijc'oltak mak q'uer wuj ri tz'ib'al
Jpixb' Kakaj Dios chiwch y tijximtakb'i chi'
jwichak o wichak jtelb'ak y tijcojtak itz'ik
ri nimak rakan ritz'ab'l. 6 Y cuando tib'etak
li jono nimak'ij mas kus triltak ticub'artak
la' mak tem ri lamas ticub'artak yak ri wi'
rekle'nak lak sinagog. 7 Ri' rajak tic'amsaj
rutzil jwichak lak c'ayb'l pi c'utb'ire chi
nimi' jk'ijak y ri' rajak tib'ijsaj ajtijonl
rechak.
8 Pero atak ma ye'tak luwar tib'ijsaj ajti-
jonl chawechak jwi'lak cristian, jwi'l xike
wi' jun Ajtijonl y atak juntir awech'elxiqui'
ayb'ak. 9 Y ma cojtak jun cristian pi akajak,
jwi'l xike jun Akajak y re ji' wi' lecj. 10 Y
ma ye'tak luwar tib'ijsaj jb'ab'al chawechak
jwi'l xike jun b'ab'al wi', ri' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew. 11 Ri mas
nim jk'ij chaxo'lak, rajwaxi' rane' lawi' ri
rajwax jb'anic pire nic'j chic. 12 Jwi'l nen
tijcoj jk'ij ric'an, ta' ticojsaj jk'ij y nen ta'
tijcoj jk'ij, ri' li ticojsaj jk'ij.
13 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak ta' taye'tak luwar tioc
cristian laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon
chib'ak, pero ni atak atoctak.
14 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak tawesajtak kelen awechak
chirijak yak anm ri camnak richjilak y pire
b'amb'i awchak chiwchak cristian, sub'laj
naj tab'antak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios. Jwi'li'li masna c'ax k'atb'itzij tib'ansaj
chab'ak jwi'l Kakaj Dios.
15 ¡C'ur awch atak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak atwo'cottak juntir luwar
chi jtoquic jun ajtijol rib' chawijak. Cuando
tata'tak, tatijojtak re ac'utu'nak y re masna
etzl jno'j tiel chic chawchak. Jwi'li'li re
quib' chi jilon c'axc'ol tijtij chapca' ri tatij
atak li man luwar re tijb'i c'ax.
16 ¡C'ur awchak atak ajc'amaltak b'e ri pur
atak moy! Atak tab'ijtak: Nen jonok tijb'ij
chi trana' jun kelen y wi tijcoj nimi richoch
Kakaj Dios laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran ri
tijb'ij, nic' riq'uil ta' ni jun kelen b'il jwi'l.
Pero nen tijcoj mak oro re nimi richoch
Kakaj Dios laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran
ri tijb'ij, rajwaxi' tran, atche'tak.
17 ¡Atak pur atak sons y pur atak moy!
¿Nenc'u mas nim jk'ij, roni' man oro o ri'
nimi richoch Kakaj Dios ri quiek jwi'l nim
jk'ij man oro?
18 Y tab'ijtak: Nen jonok tijb'ij chi trana'
jun kelen y wi tijcoj altar laj jyolj chi jb'ij chi
tz'eti' tran ri tijb'ij, nic' riq'uil ta' nen b'il
jwi'l. Pero nen tijcoj mak kelen ri sipal re
Kakaj Dios ri wi' chib' man altar laj jyolj chi
jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, rajwaxi' tran,
atche'tak.

19 ¡Atak pur atak moy! ¿Nenc'u mas nim
jk'ij, roni' mak kelen ri sipal re Kakaj Dios o
man altar ri quiek jwi'l nim jk'ij mak kelen
ri sipal re Kakaj Dios? 20 Nen tijcoj man altar
laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, ma'
xita'ke man altar tijcoj laj jyolj chi jb'ij chi
trana'n, tijcoja' juntir ri wi' chib'. 21 Y nen
tijcoj nimi richoch Kakaj Dios laj jyolj chi
jb'ij chi tz'eti' tran ri tijb'ij, ma' xita'ke nimi
richoch Kakaj Dios tijcoj laj jyolj chi jb'ij chi
trana'n, tijcoja' jb'ij Kakaj Dios ri wi' li nimi
richoch. 22 Nen tijcoj man luwar lecj lamas
wi' Kakaj Dios laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti'
tran ri tijb'ij, ma' xita'ke man luwar lecj
lamas wi' Kakaj Dios tijcoj laj jyolj chi jb'ij
chi tz'eti' tran ri tijb'ij, tijcoja' jb'ij jcub'arb'
Kakaj Dios laj jyolj chi jb'ij chi tz'eti' tran
y tijcoja' jb'ij Kakaj Dios ri ticub'ar la' man
cub'arb'.

23 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak taya'taka' jlájuj kelen
awechak re Kakaj Dios taya'taka' jlájuj mak
woron ri jb'ij menta, anis y comino. Pero ta'
tijin tab'antak lawi' ri mas rajwax jb'anic ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. Ri rajwax jb'anic ri'
b'antak juntir pi jcholajl chiwch Kakaj Dios,
iltak c'ur jwich jun cristian y b'antak laj
ac'aslemalak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak.
Ri' li rajwax tab'antak y mi can aye'tak
jb'anic.

24 Atak ajc'amaltak b'e, pur atak moy.
Atak jor tacwentij ayb'ak pire ma'
tab'ik'tak jun usum, pero ta' tawic'ajtak
tab'ik'a'taka'b'i jun camello.

25 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Ataka' nic' riq'uil man vas pach
man lak ri ch'ajal rij, pero tz'il jpam jwi'l
alk'anc y mak etzltak rayb'l ri tab'antak.
26 ¡Atak fariseo, pur atak moy! Ch'ajtak
nab'e jpam man vas pach man lak y jilonli
tisakab'i' rij.

27 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Atak pur atak mak mukb'i
camnak ri tz'ajal rij la' chun, sub'laj kus
rilic rij, pero jpamak nojsali' chi jb'akeltak
camnak y chi jtio'jlak cristian ri k'a'ysal.
28 Y jilon atak, rilic chapca' suc'uli' awanmak
chiwch Kakaj Dios, pero awanmak nojsali'
chi solcopiltak yoloj y etzltak no'j.

29 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios y atak fariseo, ajsolcopil
acayb'alak! Tab'antak jwa'x mak mukb'i
camnak ri lamas mukultak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios y tacojtak ritz'ab'l mak
mukb'i camnak ri lamas mukultak yak cris-
tian ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios. 30 Y
tab'ijtak: Witi wojchak wich ulew la' mak
junab' cuando xwa'xtak kamam katit' wich
ulew ta' roj xojt'o'on chi jcamsajcak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, atche'tak.

31 Jilonli chirijke ayoljak tic'utun chi atak,
ataka' rijajl mak ri xcamsantak rechak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios. 32 ¡Q'uistak
jb'anic lawi' ri cholanch jb'anic jwi'lak
amam atit'ak ojr!

33 ¡Pur atak cumatz y rijajl cumatz ri
ticamsanc! Ta' ni jono chawechak ticolmaj
laj jk'ab' man c'axlaj jk'atb'itzij Kakaj Dios
ri petzal chab'ak jwi'l ji' atb'etak li man
luwar re tijb'i c'ax. 34 Jwi'li'li in tantakch
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios chaxo'lak pach
cristian ri wi' mas jno'jak jwi'l Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios pachak ajtijonl, pero atak
tacamsajtak y tatz'onajtak chi ticamsaj ju-
jun rechak wich curs. Y jujun chic tasec'tak
lak sinagog y tatakejtak jb'anic c'ax rechak
lak juntir tilmit.

35 Ataka' attojowtak re jcamicak juntir
tzitaklaj cristian ri xcamsajtak, ticholma-
jch rajlaj riq'ui jcamic Abel ri suc'ul ranm
chiwch Kakaj Dios asta jcamic Zacarías ri
jc'ajol Berequías ri xcamsaj jwi'l amamak
laj xo'lak man luwar ri tosol re Kakaj Dios
pach man altar re c'atb'i awaj. 36 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi yak cris-
tian ri wi'tak wich ulew lajori ri' rechak
tic'uluwtak sub'laj c'ax chirij juntir mak
mac li, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajti-
joltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y mak
fariseo.

Ri c'ax wi' laj ranm Kakaj Jesús

37 ¡Atak aj Jerusalén, atak aj Jerusalén, ri
tacamsajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
y tacamsajtak chi ab'aj yak jtako'n Kakaj
Dios ri takaltakch aac'lak! ¡Q'uilaj b'welt
chwaj roj ximmulb'a' awchak chapca' tran
jun chuch ac' tijmulb'a' tra jk'un ralaj jxic',
pero atak ta' chawajak! 38 Tatak jcholajl,
awichochak tina canna pi cane'l ja. 39 Y
tamb'ij chawechak chi lajori ta' chiqui'

tawiltak inwch, ajri' tawiltak chic inwch
cuando tab'ijtak:
¡Nim jk'ij ri petzal laj jb'ij Kakaj Dios ri
Kajawl! atche'tak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

24

Mak retal re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak

1 Kakaj Jesús xelb'i li nimi richoch Kakaj
Dios, b'enamchak re cuando xpetak yak
ajtijol rib'ak chirij xjutuntak chijc'ulel, xoc-
tak chi jc'utic chiwch nen mo rilic nimi
richoch Kakaj Dios. 2 Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak: Xawila'taka' nen mo rilic juntir
li, pero kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi tina tawna jun k'ij chi ta' chiqui' ni
jono ab'aj tican chib' jun chic. Juntir li
tina yojmajna, xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

3 Cuando Kakaj Jesús cub'ul b'a witz ri jb'ij
Olivos, xpetak yak ajtijol rib'ak chirij xju-
tuntak chijc'ulel, xtz'onajtak re Kakaj Jesús
pi ric'anak: Chikaj tab'ij chike nen or titaw
chiwch ri xab'ij. ¿Nenc'u retal ri tiilsaj pire
c'utb'ire cuando atpe chic y cuando titaw
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak? xche'tak re
Kakaj Jesús.

4 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Tike acwen-
tij ayb'ak pire ma' atsub'sajtak, 5 jwi'l sub'laj
q'ui tina petakna y tijcoj rib'ak chapca' in,
tijb'ijtak: Ini' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, tina che'takna y sub'laj
cristian tina jsub'takna. 6 Atak tina atatakna
jtaquil chi tijini' nimaktak ch'o'j li jono
luwar, pero mi tzaak ach'olak, jwi'l ajqui'
chi taw k'ij re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.
7 Jun nimlaj tilmit tina ch'o'jinna riq'ui jun
tilmit chic y jun rey tina ch'o'jinna riq'ui
jun rey chic. Tina pena sub'laj wi'jal y
tina ranna nimaktak cab'rakn lak jaljojtak
luwar. 8 Pero juntir li ajri' cholb'ire c'ax ri
tina pena chib'ak cristian.

9 Y ajruc're' atak, atna jachsajtakna laj
jk'ab'ak mak etzltak cristian pire tib'ansaj
c'ax chawechak y atna camsajtakna. Y
juntir tilmit wich ulew atna retzelb'ejtakna
y atna jcontrijtakna inwi'lke in. 10 Cuando
titaw mak k'ij li sub'laj cristian tijquib'aj
ranmak chwij y tijcontrij rib'ak chirib'il
rib'ak y tijjach jpachak li c'ax. 11 Y sub'laj
cristian tijcoj rib'ak chapca' ajk'asaltak Jy-
olj Kakaj Dios, pero ta' tz'et, ajsub'unltake
y sub'laj cristian tijsub'tak.

12 Tina wa'xna mas etzltak no'j laj ran-
mak cristian y sub'laj cristian ta' chiqui'
tijlok'aj rib'ak chirib'il rib'ak. 13 Pero nen ta'
tijquib'aj ranm chwij asta ticamc, ticolmaji'
laj jk'ab' jmac. 14 Y tzilaj jtaquil ri re nen
mo oquem laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon
chib'ak cristian tina b'ijsajna rechak jun-
tir cristian wich ulew pire tretemajtak,
ajruc're' titaw k'ij re q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak.

15 Tina awiltakna li man luwar ri tosol pire
Kakaj Dios jun ri ajb'anal c'ax ri xutul jwi'l
Kakaj Dios chapca' xcan jtz'ib'aj Daniel ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios. Nen tril jwich wuj
ri, jte' jcholajl. 16 Cuando tawiltak jilonli
yak cristian ri wi'tak Judea rajwaxi' laj or
tielmajtakb'i b'ak witz. 17 Y nen wi' b'a ja, mi
oc chic chi resaj kelen re la ja. 18 Y nen wi'
lak chac, mi k'aj chic laj richoch chi jc'amic
ritz'ik ri tijk'u'j.

19 C'ur jwichak yak yaj anm la' mak k'ij
li pach yak ri wi' jne'ak tijtu'tzajtak, jwi'l
rechak ta' tijna' tielmajtak laj or.

20 Atak tz'onajtak re Kakaj Dios chi miti
lak k'ij re riq'uil jab', ni lak k'ij re uxlan
cuando atelmajtakb'ic, 21 jwi'l tina pena jun
nimlaj c'ax ri ta' ni jun b'welt b'anal cuando
xticarch jwich k'ijsak asta lajori y ni jun
b'welt tran chic. 22 Miti xchomorsaj Kakaj
Dios chi ta' q'uilaj k'ij tran man c'ax li, ta'
ni jono cristian roj ticolmajc. Kakaj Dios
xchomorsaj jilonli jwi'lke tril c'ur jwichak
yak ri cha'l jwi'l.

23 Wi wi' nen tib'in chawechak: Iltak im-
puch, ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtak-
nach wich ulew wi' neri o wi' jili, tiche'tak,
ma cojtak, 24 jwi'l wi' cristian tijcoj rib'ak
chapca' ri'taka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew y wi' tijcoj rib'ak
pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, pero ta' tz'et.
Rechak trana'taka' c'utb'i jcwinelak ri sa-
chom ch'olal rilic, pero pireke tijsub'tak
cristian asta yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios
rajak tijsub'tak.

25 Cojtak retal, in ximb'iji' juntir ri
chawechak onque ajqui' chi taw chiwch.
26 Wi wi' nen tib'in chawechak: Iltak
impuch, ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew wi' li jun luwar lamas

ta' cristian, wi tiche', mat b'etak chi rilic o
wi wi' nen tib'in chawechak: Iltak impuch,
wi' li jun ja, wi tiche', ma cojtak, 27 jwi'l
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil jilon
jpetic chapca' jun coyop tijkopajch rib'
jk'ak'al laj jsuc'lal lamas tielch k'ij y tib'e
jsakab'saj asta laj jsuc'lal lamas tikej k'ij.
28 Lamas wi' jun camnak awaj, cla' tijmulb'a'
rib'ak mak c'uch, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri jk'ajicch Jc'ajol Kakaj Dios

29 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Cuando jorok k'axi' juntir mak
c'ax li ri ximb'ij, ajruc're' tran uku'm jwich
k'ij, ic' ta' chiqui' tijye' jk'ak'al, mak ch'umil
titzaaktakch lecj y juntir ri wi' lecj tina
yucxijna laj jluwrak. 30 Ajruc're' tic'utunch
lecj retal jpetic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil. Juntir cristian wich ulew tijcam-
saj rib'ak chi ok'ej jwi'l sub'laj c'ax ri petzal
chib'ak. Juntir rib'ilak tina riltakna Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tikejch lecj
li sutz' sub'laj tikopopon jk'ak'al jnimal jk'ij
y wi' jcwinel. 31 Cuando tiok'saj trompet,
Kakaj Dios tijtakch yak ranjl chi jmolic
jwichak juntir cristian ri cha'ltak jwi'l ri
wi'tak lak juntir tilmit re wich ulew.
32 Esaj ano'jak chirij man jche'l higo.
Cuando tawiltak tiel chicch jxakak ac'al,
atak awetamakchak chi petemchak re
riq'uil sak'j. 33 Y jilonli, cuando tawiltak chi
tichak tijin titaw chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak, etemajtak chi Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil petemchak re, chi'
pwertchak wi'. 34 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ajqui' chi camtak juntir
cristian ri wi'tak wich ulew re mak junab'
ri cuando titaw chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak. 35 Caj pach ulew tisaachi'
jwichak, pero tina tawna chiwch juntir
ri ximb'ij chawechak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Ta' etemal nen or tipe Jc'ajol Kakaj Dios

36 Kakaj Jesús xij chic rechak: Pero ni
jonok etemawinak nen chi k'ij lal o nen chi
or lal tran ri ximb'ij chawechak, ni yak anjl
ri wi'tak lecj retamak, ni Jc'ajol Kakaj Dios,
xike Kakaj Dios retam. 37 Chapca' xantak
yak cristian la' mak junab' cuando xwa'x
Noé wich ulew, jilon tina rantakna chic yak
cristian la' mak junab' cuando tipe chic
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.
38 La' mak junab' li cuando ajqui' chi ran
man nimlaj k'alaj, yak cristian tiwi'ntak,
tik'ab'artak, tic'uli'ytak y tijc'ulb'a'
ralc'walak asta cuando xtaw k'ij xjaw Noé
li arc. 39 Rechak ta' ric'ab'ak cuando xpe
man nimlaj k'alaj, xc'amb'i juntir cristian.
Y jilon cuando titaw k'ij tipe chic Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, ta' ric'ab'ak
tiyuk. 40 Cuando titaw man k'ij li, wi' quib'
winak, nic' tijintak li chac, jun tic'amsajb'ic
y jun tican ye'sajok. 41 Y wi' quib' anm, nic'
tijintak chi que'm, jun tic'amsajb'ic y jun
tican ye'sajok.
42 Atak chajintake jwi'l ta' awetamak nen
or tipe Awajawlak. 43 Pero atak tatak
jcholajl, witi man rajw ja retam nen or
titaw man alk'om laj richoch, ta' tiwar chi
jchajajc y ta' tijye' luwar tioc man alk'om
laj richoch chi ralk'aj kelen re. 44 Y ji'c'ulon
atak, ulb'entake, jwi'l ta' etemal nen or tipe
chic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil.
45 Jun mocom ri tzi tran laj jchac y tzi jno'j
ticojsaji' pire jb'ab'alak mak nic'j mocom
chic jwi'l jpatron y ri' re titzukuw rechak
lak or re wic'. 46 Tzi re man mocom li ri
tiyuk ta'sajok jwi'l jpatron tijin chi jb'anic
chapca' xcan b'ijsaj re. 47 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi man patron tijcoja'
man mocom li chi jchajaj juntir kelen re ri
wi'. 48 Pero wi man mocom li tran etzltak
jno'j y tijb'ij laj ranm chi ta' tik'ajch jpatron
laj or, 49 tioc chi jseq'uicak yak nic'j mocom
chic, tioc chi wic' y tioc chi k'ab'ric xo'lak
mak k'ab'reltak cristian, 50 pero titaw jun
k'ij y titaw jun or ri ta' ric'ab' cuando
tiyuk jpatron. 51 Tipe man jpatron tijc'ur laj
nic'ajl man mocom li y tijt'ojb'i li tijb'i c'ax
laj xo'lak mak ajsolcopil jcayb'alak. Cla'
tib'e rok'b'ej rib' y tijkuch'uch'uj ree, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

25

Esb'i no'j chirij lajuj k'apojtak anm

1 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak
yak ajtijol rib'ak chirij jilonri: Jtakon Kakaj
Dios chib'ak cristian jilon chapca' lajuj
(10) k'apojtak anm ri xc'amtakb'i jcandi-
lak, xe'tak chi jc'ulic man c'ojol winak ri
tic'uli'yc. 2 Job' rechak ta' jch'ab'ejcak y
job' chic wi' jno'jak. 3 Yak ri ta' jch'ab'ejcak
xc'amtakb'i jcandilak, pero ta' xc'amtakb'i
raceitak pire tijnojsajtak chic jcandilak wi

tiq'uis jpam. [4] Pero yak ri wi' jno'jak
xnojsaji'b'i jcandilak y xc'amtak chicb'i
jnejb'ak re raceitak pire tijnojsajtak chic
jcandilak wi tiq'uis jpam. [5] Pero xnajtin
mas ak'ab', ta' jtawic man c'ojol winak
ri tic'uli'yc, xpe sub'laj jwarjak y jun-
tir rib'ilak xwartak. [6] Raj tawem tran
nic'aj ak'ab' cuando ri'chak xtatak xaan jun
ch'a'wem, tijb'ij: ¡Xpeti' man c'ojol winak ri
tic'uli'yc! ¡Elantak jol chi jc'ulic! xche'.
[7] Juntir yak k'apojtak anm li xb'iittak
xoctak chi jye'ic jpam jcandilak. [8] Xpetak
yak job' ri ta' jch'ab'ejcak, xijtak rechak yak
ri wi' jno'jak: Ye'tak junquitz kaceit jwi'l
chupem tran kacandil, xche'tak.
[9] Xpetak yak ri wi' jno'jak, xijtak: Ta'
tijna' tikaye' awechak jwi'l ta' na'l wi tran
ke oj. Ri' mas tzi lok'ta awechak lamas
tic'ayajwi', xche'tak rechak.
[10] Xe'tak yak job' ri ta' jch'ab'ejcak chi
jlok'ic raceitak, pero cuando b'esaltak chi
jlok'ic raceitak, xtaw man c'ojol winak ri
tic'uli'yc. Yak k'apojtak anm ri b'anal jwa'x
jcandilak jwi'lak xoctak li man nimak'ij re
c'ulniquil nic' pach man c'ojol winak ri
tic'uli'yc y xtz'apij man pwert. [11] Ajruc're'
xtawtak yak job' k'apojtak anm chic, xriltak
chi tz'apilchak man pwert, xijtak: ¡Kaj, kaj!
¡Teb'a' man pwert chikawch! xche'tak.
[12] Pero man c'ojol winak ri tic'uli'y xij
rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi ta' tanch'ob' awchak, xche' rechak.
[13] Jwi'li'li atak tike acwentij ayb'ak, jwi'l
ta' awetamak nen or tipe Jc'ajol Kakaj Dios,
xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Esb'i no'j chirij talento

[14] Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak
yak ajtijol rib'ak chirij jilonri: Ri jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian jilon chapca' xan
jun patron, xchomorsaj chi tib'e chinaj li
jun jalan tilmit chic. Xsiq'uij yak jmocom
y xcan jye' jpwaak laj jk'ab'ak pire tijyectak
jwich asta cuando tik'aj chicch. [15] Re jun
xcan jye' job' chi talento y re jun chic xcan
jye' quib' chi talento, re jun chic xcan jye'
jun chi talento. Chi jujunalak xcani' ye'saj
rechak nen jnimakl ticwintak chi jyequic
jwich y xe' man patron chinaj. [16] Man
mocom ri xcan ye'saj job' chi talento re, xoc
chi jyequic jwich y xch'eca' job' chi talento
chic chirij mak talento li. [17] Y man ri xcan
ye'saj quib' chi talento re, xoc chi jyequic
jwich y xch'eca' quib' chi talento chic chirij
mak talento li. [18] Pero man ri xye'saj jun chi
talento re, ta' xyec jwich. Re xc'ot jun jul li
ulew y xmuk man jpwaak jpatron cla'.
[19] Man patron li sub'laj naj xe' sacharok y
cuando xyuk, xsiq'uij yak jmocom ri quiek
riq'uil xcan jye' jpwaak, jwi'l ri' raj tretemaj
nen xantak re man pwak. [20] Nab'e xtaw man
mocom ri xcan ye'saj job' chi talento re, xe'
jache' mak talento ri xcan ye'saj re y xij re
jpatron: Kaj, at xcan aye' job' chi talento
chwe cuando xatb'ec y co' job' talento chic
ri, ri xinch'ec chirij apwaak, xche' re.
[21] Man patron xij re: Tziyi' xab'an, ati'
jun tzilaj mocom y pi jcholajli' xab'an. Jwi'l
tziyi' xab'an re jun raquitz, lajori tanjach
mas laj ak'b'. Oquen li qui'cotemal wiq'uil
ri in apatron, xche' re.
[22] Ajruc're' xtaw man jun ri xcan ye'saj
quib' talento re, xij re man patron: Kaj,
at xcan aye' quib' talento chwe cuando
xatb'ec y co' quib' talento chic ri, ri
xinch'ec chirij apwaak, xche' re.
[23] Man patron xij re: Tziyi' xab'an, ati'
jun tzilaj mocom y pi jcholajli' xab'an. Jwi'l
tziyi' xab'an re jun raquitz, lajori tanjach
mas laj ak'b'. Oquen li qui'cotemal wiq'uil
ri in apatron, xche' re.
[24] Ajruc're' xtaw man jun mocom ri xcan
ye'saj jun talento re, xij re man patron:
Kaj, in wetami' chi mas at c'a'n y atoch'on
lamas ta' nen tiquil awi'l. [25] Jwi'li'li xtzaak
inch'ol chawch, xinc'amb'i atalento xim-
muk li ulew. Co' atalento ri, ri xcan aye'
chwe, xche' re.
[26] Man patron xij re: ¡Pur at etzl
mocom y pur atsak'or! Wi awetami'
chi in, chwaj inoch'on lamas ta' tiquil
inwi'l, [27] xac'amtene'b'i impwaak xe'tene'
aye' pi kejom re jonok y cuando xinyuk
wi'tene'chak ral impwaak roj xinc'ule',
xche' re.
[28] Y xij rechak mak ri wi'tak cla': Majtak
man jun talento re y ye'tak re man ri wi' la-
juj (10) talento riq'uil. [29] Nen wi' mas riq'uil,
tiye'saj chiqui' mas re pire tiniman re, pero
nen ta' re, asta raquitz ri wi' riq'uil, tima-
jsaji' re. [30] Man mocom ri, ta' nen tichacuj
esajtakb'i ri ja, t'ojtakb'i lak uku'm chinaj.
Cla' tib'e rok'b'ej rib' y tijkuch'uch'uj ree,
xche' man patron, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

Tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak juntir cristian wich ulew

31 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajti-
jol rib'ak chirij: Cuando tipe chic Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil sub'laj nim
jk'ij tipet pach juntir yak ranjl y tiyuk
cub'ar laj jcub'arb' ri nim jk'ij lamas tranwi'
jk'atb'itzij. 32 Y juntir cristian re juntir
tilmit wich ulew tiyuk jmulb'a' rib'ak chi-
wch. Y re tijtos yak ri suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios y tijtos yak ri ta' suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios chapca' tran jun
ajyuk' cuando tijtos mak carner y tijtos mak
q'uisic'. 33 Tijye' mak carner laj jpaach y
mak q'uisic' tijye' laj jmax. 34 Tipe man rey
li tijb'ij rechak mak cristian ri wi'tak laj
jpaach: Tzaj atak ri wi' jk'ab' Inkaj chab'ak.
Oquentak lamas titakonwi' Inkaj ri tosolch
jwi'l pi awechak ojr cuando ajqui' chi ran
caj pach ulew, 35 jwi'l cuando xinc'ok jwi'l
wi'jal, atak xaya'taka' inw, cuando xchekej
ínchi', atak xaya'taka' wuc'a', cuando ta'
lamas inwa'x, atak xinac'ama'taka'b'i laj
awichochak, 36 cuando rajwax witz'ik inwi'l,
atak xaya'taka' witz'ik, cuando xinyajarc,
atak xinawilb'ejtaka'n y cuando xinwa'x
li cars, atak ximb'e asolajtaka'n, tiche'
rechak.

37 Tipetak yak ri suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios, tijtz'onajtak re man rey: Kaj,
¿nen or xatkil xatc'ok jwi'l wi'jal y oj xkaye'
aw? Y, ¿nen or xatkil xatcam jwi'l chekej
chi' y oj xkaye' awuc'a'? 38 Y, ¿nen or xatkil
chi ta' lamas atwa'x y xatkac'ama'b'i laj
kichoch? Y, ¿nen or xatkil chi ta' awitz'ik y
oj xkaya' awitz'ik? 39 Y, ¿nen or xatkil xatya-
jarc o xatwa'x li cars y oj xatb'e kasolaj?
tiche'tak.

40 Man rey li tijb'ij rechak: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi juntir ri xab'antak re
jono yak wech'elxic ri ta' mas nim jk'ijak,
chweyi' in xab'antak, tiche' rechak.

41 Ajruc're' man rey li tijb'ij chic rechak
yak cristian ri wi'tak laj jmax: Elantakb'i
chinwch, atak etzltak cristian, jattak li man
k'ak' ri ta' jchupic, ri tosol pi re man
jb'ab'al etzl pach mak ranjl ri xamb'ertak
chirij, 42 jwi'l cuando sub'laj xinc'ok jwi'l
wi'jal, atak ta' xaye'tak inw y cuando sub'laj
xincam jwi'l chekej chi', atak ta' xaye'tak
wuc'a'. 43 Y cuando ta' lamas xinwa'x, ta'
xinac'amtakb'i laj awichochak. Y cuando
rajwax witz'ik inwi'l, atak ta' xaye'tak
witz'ik. Y cuando xinyajarc o cuando
xinwa'x li cars ta' ximb'e asolajtak, tiche'
rechak.

44 Y rechak tijtz'onajtak re man rey: Kaj,
¿nen or xatkil xatc'ok jwi'l wi'jal o xatcam
jwi'l chekej chi' o ta' nen xatc'amowb'i laj
richoch o ta' awitz'ik o atyaj o xatkil wat li
cars y ta' xatkat'o'w? tiche'tak re.

45 Y man rey li tijb'ij rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak, juntir ri ta'
xab'antak rechak yak wech'elxic ri ta' mas
nim jk'ijak, chweyi' in ta' xab'antak, tiche'
rechak.

46 Yak ri ta' xantak utzil neri wich ulew
ji' tib'etak li man luwar re tijb'i c'ax ri ta'
jq'uisic y yak ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj
Dios ji' tib'etak li tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

26

Rajak tijchaptak Kakaj Jesús

1 Cuando xijmaj juntir li jwi'l Kakaj Jesús,
xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: 2 Atak
awetamaki' chi pi quib' k'ijchak raj man
nimak'ij Pascua y la' k'ij li tijachsaj pi camic
wich curs Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil, xche' rechak.

3 La' mak k'ij li xpetak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel, xmulb'a' rib'ak chuchja
riq'ui Caifás ri man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.
4 Xchomorsajtak nen mo trantak chi jchapic
Kakaj Jesús chi mukukil pire tijjachtak pi
camic. 5 Pero xijtak chirib'il rib'ak: Ta'
tikachap la' man nimak'ij ri, pire ma' tijb'it
rib'ak cristian chikij, xche'tak.

Titz'ajsaj perjum laj jb'a Kakaj Jesús

6 Kakaj Jesús wi' Betania laj richoch
Simón ri xwa'x yajel chirij ojr ri jb'ij lepra.
7 Xtaw jun anm riq'uil, c'amalb'i jun nejb'
jwi'l ri b'anal la' ab'aj ri jb'ij alabastro,
nojsal chi jun perjum ri sub'laj pakal rijil.
Cuando cub'ul Kakaj Jesús chi' mex, xpe
man anm li, xoc chi jtz'ajic perjum laj jb'a
Kakaj Jesús.

8 Y yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
cuando xriltak chi jilonli, xpe retzalak, xij-
tak chirib'il rib'ak: ¿Nen chac xan c'ax re

man perjum li? [9] Ri' mas tzi xc'ayajtene' pi
sub'laj pakal rijil man perjum li pire tit'o'saj
yak powr la' man pwak, xche'tak.
[10] Xta Kakaj Jesús nen tijin tijb'ijtak
xtz'onaj rechak: ¿Nen chac tijin tayajtak
man anm ri? Re utzili' xan chwe. [11] Yak
powr tiwa'xtaka' chaxo'lak nojel k'ij, pero
in ta' naj inwa'x chaxo'lak. [12] Ri xan
anm ri, xtz'aj perjum laj imb' pi rechak
mukb'i we xan. [13] Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi lak juntir luwar wich ulew
lamas tib'ijsajwi' tzilaj jtaquil chwij ri,
tib'ijsaji' nen xan anm ri chwe y jilonli
jcuxtaj tib'anc, xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Judas Iscariote tijjach Kakaj Jesús pi camic

[14] Jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ri jb'ij Judas
Iscariote, re xe' riq'uilak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios [15] y xtz'onaj rechak: ¿Jurub' inatojtak
tanjach Jesús laj ak'b'ak? xche' rechak.
Y mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios xijtak chi ti-
jya'taka' junwinak lajuj (30) pwak ri b'anal
la' plata re. [16] Laj or xoc Judas Iscariote chi
jtoquic nen mo tran chi jjachic Kakaj Jesús
laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesús tiwi'n re sinar

[17] Li nab'e k'ij re mak k'ij re man
nimak'ij ri titijsaj cuxlanwa ri ta' ch'amk'or
la', xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: ¿Lamas chawaj tib'e
kab'ane' jwa'x asinar re Pascua? xch'etak
re.
[18] Kakaj Jesús xij rechak: Jattak Jerusalén
laj richoch jun winak, b'ijtak re: Tijb'ij Ka-
jtijonl: Tawem tran chiwch ri tib'an chwe,
chwaj imb'e laj awichoch, tib'e imb'ane'
insinar re Pascua pach yak ajtijol rib'ak
chwij, tiche', atche'tak re, xche' Kakaj Jesús
rechak.
[19] Yak ajtijol rib'ak chirij xantak chapca' ri
xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús. Xantak jwa'x
sinar re Pascua cla'. [20] Cuando xoc ak'ab',
xtaw Kakaj Jesús, xcub'ar chi' mex pach yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij. [21] Cuando
tijintak chi wic' xij rechak: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi wi' jun chawechak
injachow pi camic, xche' rechak.
[22] Rechak xpe sub'laj b'is laj ranmak chi
jtaic y xoctak chi jtz'onaj re Kakaj Jesús
chi jujunalak: Wajawl, ¿ma' ini'n ta'n?
xche'tak re.
[23] Kakaj Jesús xij chic rechak: Jun ri xmu'
jcuxlanwa wiq'uil li lak, ri' li injachow pi
camic. [24] Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cris-
tianil jilon tib'an re chapca' tz'ib'al chirij
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, pero ri'
mas c'ur jwich man ri tijachow re pi camic.
Ri' mas tzi pire re mitne' xq'uisi'yc, xche'
rechak.
[25] Xpe Judas ri tijachow re Kakaj Jesús pi
camic, xtz'onaj re Kakaj Jesús: Kajtijonl,
¿ma' ini'n ta'n? xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: Ati'n, xche' re.
[26] Ajruc're' Kakaj Jesús xc'am jun
cuxlanwa, xc'omowaj re Kakaj Dios y
xq'uer. Xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij,
xij: Tij awechak, ri' ri intio'jl, xche' rechak.
[27] Y xc'am man nejb', xc'omowaj re Kakaj
Dios. Xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij,
xij: Tij awechak atak juntir ri wi' xilj man
nejb' ri. [28] Man ri wi' li nejb' ri' inquiq'uel ri
quiek la' xaan man aac' chomorsa'n y tina
tz'utuwna chi jtojic jmacak sub'laj cristian.
[29] Tamb'ij chawechak chi in ta' tantij vin re
uva aac'lak asta ajri' chiqui' tantij aac' vin
re uva aac'lak lamas titakonwi' Inkaj, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
[30] Cuando xantaj jb'ixaj jun b'ix jwi'lak
pire jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, xe'tak wich
witz ri jb'ij Olivos.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

[31] Xpe Kakaj Jesús, xij chic rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Lak'ab' wica atak juntir
tatil ayb'ak chwij jwi'l ta' chiqui' ticub'ar
ach'olak chwij, jwi'l tz'ib'ali' li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Tancamsaj man ajyuk' y juntir mak carner
tijtil rib'ak, tiche'.
[32] Pero cuando tic'astasaj inwch laj incam-
nakl, innab'erb'i chawchak ojb'etak Galilea,
xche' rechak.
[33] Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Onque
juntir tijtil rib'ak chawij, pero in ta' imb'ec,
xche' re.
[34] Kakaj Jesús xij re Pedro: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawe chi lak'ab' wica jorok ab'iji'
oxmul chi ta' tach'ob' inwch cuando tiok'
man puy, xche' re.

35 Pedro xij chic re Kakaj Jesús: Onque
incamsaj chawij, pero in ta' tamb'ij chi ta'
tanch'ob' awch, xche'.
Y juntir rib'ilak yak ajtijol rib'ak chirij
jilon xijtak.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios Getsemaní

36 Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij
xe'tak li jun luwar ri jb'ij Getsemaní y
cuando xtawtak cla', xij re yak ajtijol rib'ak
chirij: Cub'rentak neri, inna b'ena jili chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xche' rechak.
37 Y xc'amb'i Pedro chirij pach yak quib'
jc'ajol Zebedeo. Kakaj Jesús xpe jun c'ax laj
ranm jwi'l b'is. 38 Xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Wi' jun nimlaj b'is laj wanm, twic'aj
in ri' incamsanc. Canentak atak neri, pero
yo'rentak wiq'uil, xche' rechak.
39 Ajruc're' Kakaj Jesús xjutumb'i jun-
quitz, xxucar asta xtaw chi' jwich lak ulew,
xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xij: At
Inkaj, wi tijna' inacol laj jk'ab' juntir c'ax,
pero ma' ri' ta' tab'an lawi' chwaj in, ri' b'an
lawi' chawaj at, xche' re Kakaj Dios.
40 Ajruc're' xk'ajch lamas xcantak yak
uxib' ajtijol rib'ak chirij y cuando xtaw
riq'uilak, rechak tijintak chi waraj, xij re Pe-
dro: Ni jun or xacuytak xatyo'rtak wiq'uil.
41 Yo'rentak y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
pire ma' taye' ayb'ak attakchi'jtak chi ma-
cunc. Asantilak raji' atyo'rtak, pero ri'
atio'jlak ta' raj, xche' rechak.
42 Xe' chic Kakaj Jesús jca'mul chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xij jilonri: At
Inkaj, wi ta' tijna' inacol pire ma' incamc, ri'
b'an lawi' chawaj at tab'an, xche' re Kakaj
Dios.
43 Cuando xk'aj chicch lamas wi'tak yak
uxib' ajtijol rib'ak chirij, xe' jte'tak tijintak
chi waraj jwi'l sub'laj c'ax waraj rechak.
44 Xcan jye'tak cla' y xe' chic roxmul chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Xe' jb'ij chic
chapca' ri xij laj jca'mul.
45 Ajruc're' xk'aj chicch lamas wi'tak uxib'
yak ajtijol rib'ak chirij y xij rechak: Ajwichi'
attijintak chi waraj y ajwichi' attijintak chi
uxlan. Xtawi' chiwch tijachsaj Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil laj jk'ab'ak yak
ajmacb'.
46 ¡B'iitentak! ¡Jo'tak! Xpeti' man ri
injachow pi camic, xche' rechak.

Tichapsaj Kakaj Jesús

47 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak
yak ajtijol rib'ak chirij cuando xtaw Ju-
das ri jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo pach sub'laj
q'ui cristian c'amalb'i espad y che' jwi'lak,
ri takaltakb'i jwi'lak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
y jwi'lak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak
rijajl Israel. 48 Judas ri tijachow re Kakaj
Jesús pi camic xiji' rechak nen tran chi
jc'utic Kakaj Jesús chiwchak, xij rechak
jilonri: Nen ri tantz'ub'aj jk'otz', ri' li Jesús,
chaptak, xche' rechak.
49 Cuando xtawtak xpe Judas xjutun
chijc'ulel Kakaj Jesús xij re: Xoc ak'ab'
Kajtijonl, xche' re.
Y xtz'ub'aj jk'otz'.
50 Kakaj Jesús xij re Judas: At impach, b'an
ri petzalcat chi jb'anic, xche' re.
Ajruc're' xpetak mak cristian ri xam-
tak chirij Judas xjutuntak chijc'ulel Kakaj
Jesús, xchaptakb'ic. 51 Xpe jun rechak yak
ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xre-
sajch respad y xc'urb'i jun jxicn man jmo-
com man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.
52 Kakaj Jesús xij re: C'ol awespad laj jluwr
jwi'l juntir ri tich'o'jintak chi espad, chi
espad ticamsajtak. 53 ¿Ta'c'u awetam chi in
tijna' roj tamb'ij re Inkaj chi injt'o'w y re laj
or tijtakch oxc'al cab'lajuj mil (72,000) ranjl
chi int'o'ic? 54 Pero witi tamb'an jilonli, ta'
titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios chi tina b'anna jilonli, xche' re.
55 Ajruc're' xtz'onaj rechak mak cristian:
¿Nen chac xac'amtakch espad y che' chi
inchapic? ¿In inc'u jun alk'om tawiltak?
Nojel k'ij xintijoj cristian li nimi richoch
Kakaj Dios y ta' xinachaptak. 56 Pero juntir
ri tijin tib'an pirechi' titaw chiwch ri xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak.
Cuando xij jilonli juntir yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xelmajtak y xcan
jye'tak Kakaj Jesús ric'an.

Tic'otsaj jchi' Kakaj Jesús

57 Mak ri xchapowtakb'i re Kakaj Jesús
xc'amtakb'i riq'ui Caifás man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios y cla' xmulb'a' rib'ak
yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak
rijajl Israel. 58 Pedro xtakeji'b'i Kakaj
Jesús, pero chinajchak b'esal asta xtaw
chuchja re richoch man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios. Xcub'ar chijxo'lak mak ajchajaltak re
nimi richoch Kakaj Dios, re ri' raj tril nen
tib'an re Kakaj Jesús.
59 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach juntir mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel tijin
tijtoctak jono cristian pire tijb'ij jun molb'i
tzij chirij Kakaj Jesús pire ticamsaj. 60 Pero
ta' xta'tak ni jono jmac, onque wi' sub'laj
q'ui xtawtak chi jcojic tzij chirij Kakaj Jesús,
pero ta' tz'et ri xijtak. Pi q'uisb'ire xtaw
chic quib' chi jcojic tzij chirij y 61 xijtak:
Oj xkata' cuando xij man winak ri jilonri:
In incwini' chi jyojic nimi richoch Kakaj
Dios y li uxib' k'ij tamb'an jun chic, xche',
xche'tak.
62 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
xwa'rc, xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Nen chac
ta' tac'ululaj mak cristian li, ri ticojowtak
tzij chawij? ¿Nen chac ta' nen tab'ij chirij
amac ri tijin tijb'ijtak chawij? xche' re
Kakaj Jesús.
63 Pero Kakaj Jesús ta' xc'ululaj. Xpe man
nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xij re Kakaj Jesús:
In tamb'ij chawe chi tab'ij chwe laj jb'ij
Kakaj Dios ri yo'l, wi tz'etel tz'et ati' Jc'ajol
Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi tina jtaknach wich
ulew, xche' re Kakaj Jesús.
64 Kakaj Jesús xij re: Ini'n, jilon chapca' ri
xab'ij y in tamb'ij chawechak, atak juntir
tina awiltakna jwich Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil tib'e cub'arch laj jpaach
Kakaj Dios ri wi' jcwinel y tipe chic li sutz'
lecj nen or, xche' re.
65 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
xrech'b'i ritz'ik chirij jwi'l retzal y xij: ¡Man
winak ri tijin tijcoj rib' pi Jc'ajol Kakaj
Dios! Ta' chiqui' tichocon mas ajcojoltak
tzij chirij kawi'l. Atak xata'taka' chi man
winak ri tijin tijcoj rib' pi Jc'ajol Kakaj Dios.
66 ¿Nen tab'ijtak atak chirij? xche' rechak
mak cristian.
Mak cristian xijtak: Pi jmaqui' ticamsajc,
xche'tak.
67 Xpetak, xoctak chi jchub'aj jcayb'al
y xsec'tak chi k'ab' y nic'j chic xpak'tak
jcayb'al chi k'ab'. 68 Y xijtak re: At ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
b'ijneca' chike, ¿nen xatsec'owc? xche'tak
re.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

69 Pedro cub'ul chuchja, xpe jun anm ajic'
xjutun chijc'ulel y xij re: At, ati' jpach Jesús
ri aj Galilea, xche' re.
70 Pero Pedro xij chiwchak juntir cristian
ri wi'tak cla' chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj
Jesús, xij: Ta' wetam nen quiek chirij tab'ij
jilonli, xche' re man ajic'.
71 Pedro xelb'i cla', xe' chi' oqueb' re
chuchja y xilsaj chicb'i cla' jwi'l jun ajic'
chic y xij rechak cristian ri wi'tak cla': Man
winak ri jpachi' Jesús aj Nazaret, xche' man
ajic'.
72 Y Pedro xij chic chi ta' tijch'ob' jwich
Kakaj Jesús, xij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chi
ta' tanch'ob' jwich man winak li, xche' re
man ajic'.
73 Ajri'ke jun rat jb'ij jwi'l Pedro jilonli
xpetak nic'j cristian chic ri wi'tak cla', xju-
tuntak chijc'ulel Pedro y xijtak re: Tz'etel
tz'et, at, ati' jun rechak mak jpach Jesús,
na'li' atyolowc, xche'tak re.
74 Pedro xij chic chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij y
wi mita' tz'et tijb'ij, tib'ani' k'atb'itzij chib'
jwi'l Kakaj Dios, xij: Ta' tanch'ob' jwich
man winak li, xche'.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l Pedro, xok' jun
puy. 75 Ajruc're' xcuxtaj jwi'l Pedro ri xijsaj
re jwi'l Kakaj Jesús: Lak'ab' wica cuando
ajqui' chi ok' man puy, at jorok ab'iji' oxmul
chi ta' tach'ob' inwch, xche' re.
Jwi'li'li Pedro tik'utut ranm, xelb'i cla',
xe' jcamsaj rib' chi ok'ej.

27

Ri nen mo jcamic Judas

1 Cuando xsakarsanc, juntir mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel xchomorsajtak
jcamsaj Kakaj Jesús. 2 Ximtakb'i Kakaj Jesús
y xc'amtakb'ic. Xe' jache'tak laj jk'ab'
Pilato ri man jb'ab'al k'atb'itzij re Judea.
3 Judas ri xjachow re Kakaj Jesús pi camic,
cuando xril chi xansaji' k'atb'itzij chirij

Kakaj Jesús pire ticamsaj, xk'utut ranm jwi'l
xan jilonli, xe' jk'asaj mak junwinak lajuj
(30) chi pwak ri b'anal la' plata rechak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel. 4 Xij rechak:
Xintoca' immac chiwch Kakaj Dios jwi'l xin-
jach Jesús pi camic chi ma'qui' jmac, xche'
rechak.

Rechak xijtak re Judas: Ta' nen kacwent
oj re li. Ati' xatchomorsan xab'an jilonli,
xche'tak re.

5 Xpe Judas, xcan jt'oje' man pwak li nimi
richoch Kakaj Dios, xelb'ic, xe' jitz'aj rib'.

6 Xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xb'ittak
man pwak li y xijtak: Ta' tijna' tikaye' li
cax re c'ulb'i pwak ri tisipaj re Kakaj Dios
jwi'l man pwak li xchoconi' pire tojb'ire jun
camsanc, xche'tak.

7 Xchomorsajtak chirib'il rib'ak xlok'tak
jun ulew la' man pwak li ri tib'ijsaj re, rulew
man ajb'anal kelen la' xok'ol. Y xcan jye'tak
pire mukb'i rechak yak ma' rijajl ta' Israel.
8 Jwi'li'li lajori man ulew li aj tib'ijsaji' man
ulew re tojb'ire jun camsan re. 9 Jilonli xtaw
chiwch ri xij Jeremías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ojrtaktzij cuando xij:

La' mak junwinak lajuj (30) chi pwak ri
b'anal la' plata ri rijil winak ri
xlok'tak yak rijajl Israel,
10 la' man pwak li xlok'tak jun ulew ri
tib'ijsaj re, rulew man ajb'anal kelen
la' xok'ol chapca' xijsaj chwe jwi'l
Kakaj Dios ri Kajawl, xche'.

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

11 Kakaj Jesús xc'amsajb'i chiwch Pilato ri
man jb'ab'al k'atb'itzij. Pilato xtz'onaj re:
¿Atni' jreyak yak rijajl Israel? xche' re.

Kakaj Jesús xij re: Ini'n, jilon chapca' ri
xab'ij, xche' re.

12 Xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pachak yak
ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel
xcojtak tzij chirij Kakaj Jesús, pero Kakaj
Jesús ta' xc'ululanc. 13 Xril Pilato chi Kakaj
Jesús ta' tich'a'wc, xtz'onaj re: ¿Ta' tata
juntir li ri tijb'ijtak chawij? xche' re.

14 Pero Kakaj Jesús ta' xc'ululaj ni jun
yoloj ri tijb'ijtak chirij, jwi'li'li man jb'ab'al
k'atb'itzij sub'laj xsaach jch'ol chi rilic
Kakaj Jesús.

15 Man jb'ab'al k'atb'itzij re Judea nak'tali'
nojel junab' re man nimak'ij tijtak jun
prex lawi' rajak cristian titaksajc. 16 La'
mak k'ij li wi' jun winak li cars ri jb'ij
Barrabás. Man winak li etemali' chi sub'laj
etzl jno'j. 17 Cuando mulantak juntir cristian
xpe Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nen chi prex
lal chawajak tantakb'ic? ¿Roni' tantakb'i
Barrabás o ri' tantakb'i Jesús ri tib'ijsaj
re chi ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew? xche' rechak.

18 Jilonli xij rechak jwi'l re retami' chi
xjachtak Kakaj Jesús laj jk'ab' jwi'lke ti-
jti'tijtak.

19 Aj cub'uli' Pilato lamas tran jk'atb'itzij,
xpe rixokl xtakb'i jb'ij re: Ma coj ayb' chi
jb'anic c'ax re winak li ri ta' ni jun jmac,
jwi'l lak'ab' mir wi' jun ichic' ximb'an chirij
y sub'laj sachal inch'ol jwi'l, xche'b'i re.

20 Pero xpetak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios pach yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel xcwintaka' chi jtakchi'j
cristian pire tijb'ijtak re Pilato chi tijtakb'i
Barrabás y tijtak jcamsaj Kakaj Jesús.
21 Xpe man jb'ab'al k'atb'itzij, xtz'onaj chic
rechak: ¿Nenc'u rechak chi quib' chawajak
tantakb'ic? xche' rechak.

Rechak cow xch'ejejtak, xijtak: ¡Takb'i
Barrabás! xche'tak.

22 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u
tamb'an re Jesús ri tib'ijsaj re chi ri' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew? xche' rechak.

Juntir rechak cow xch'ejejtak, xijtak:
¡Camsaj wich curs! xche'tak.

23 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u kes c'ax
b'anal jwi'l? xche' rechak.

Pero rechak sub'laj cow xch'ejejtak, xij-
tak chic: ¡Camsaj wich curs! xche'tak chic.

24 Cuando Pilato xril chi ta' ticwin chi
jcolic Kakaj Jesús jwi'l mak cristian cow
xch'ejejtak y xpe mas retzalak, xtak jc'amic
ja', xch'aj jk'ab' chiwchak juntir cristian
y xij rechak: In ta' tantoj jcamic winak
li riq'ui Kakaj Dios. Atak, atiliwtak nen
tab'antak, xche' rechak.

25 Y juntir rib'ilak xijtak: Oj pachak juntir
kalc'wal ojtojow re jcamic riq'ui Kakaj Dios,
xche'tak.

26 Xpe Pilato, xtak resaj Barrabás li cars y
xtak jseq'uic Kakaj Jesús. Ajruc're' xjachb'i
pire tib'e jcamsajtak wich curs.

Mak soldad tritz'b'ejtak jwich Kakaj Jesús

27 Xpetak mak jsoldad man jb'ab'al
k'atb'itzij, xc'amtakb'i Kakaj Jesús li
nimlaj richoch man jb'ab'al k'atb'itzij y
xmulb'a'tak juntir mak soldad ri wi'tak
cla' chirij Kakaj Jesús. 28 Xresajtak ritz'ik
Kakaj Jesús chirij y ximtak jun nimlaj quiek
itz'ik chirij. 29 Xpach'ujtak jun coron la'
q'uix y xcojtak laj jb'a y xye'tak jun che' laj
jpaach jk'ab'. Xxucartak chiwch y xoctak
chi ritz'b'ej jwich, xijtak re: ¡Nim ak'ij, at
jreyak yak rijajl Israel! xche'tak re.
30 Xoctak chi jchub'aj jwich y xc'amtak
man che' laj jk'ab', xoctak chi jseq'uic laj
jb'a la'. 31 Cuando xantaj juntir li jwi'lak
re Kakaj Jesús, xresajtak chic man nimlaj
itz'ik chirij y xcojtak chic ritz'ik chirij y
xc'amtakb'i pire tib'e jcamsajtak wich curs.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

32 Cuando b'esaltak lak b'e xc'ultak jun
winak aj Cirene ri jb'ij Simón, xchaptak
y xijtak re chi trikajb'i jcurs Kakaj Jesús.
33 Cuando xtawtak li jun luwar ri jb'ij Gól-
gota, ri jcholajl tielwi', jb'akel jb'a camnak,
34 xye'tak vin re Kakaj Jesús chi tijem ri yujul
pach c'alaj woron, pero Kakaj Jesús xike
xric'aj la' raak' y ta' raj xtij.
35 Cuando jorok tz'ocmaji' Kakaj Jesús
wich curs, xpetak mak soldad xantak suert
chirij ritz'ik nen chi itz'ik lal tijch'ectak chi
jujunalak.
36 Ajruc're' xcub'artak cla' chi jchajaj
Kakaj Jesús. 37 Y wich curs chib' Kakaj Jesús
xcojsaj jun kelen tz'ib'al jwich ri lamas
tijb'ij nen chac xcamsajtak wich curs ri
tijb'ij: RI' RI JESÚS JREYAK YAK RIJAJL
ISRAEL, tiche'.
38 Y xtz'ocsaj quib' alk'om wich curs pi
jpach Kakaj Jesús, jun laj jpaach y jun
chic laj jmax. 39 Mak cristian ri tik'axtak
chijc'ulel Kakaj Jesús tritz'b'ejtak jwich, ti-
jsutaj jb'aak chi jb'ij re: 40 ¡At ri tab'ij chi
tayoj nimi richoch Kakaj Dios y li uxib' k'ij
tab'an chic jun, col ayb' awic'an! ¡Wi tz'etel
tz'eti' at Jc'ajol Kakaj Dios, kejench wich
curs! xche'tak re.
41 Y jilon mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach
yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl
Israel xoctak chi ritz'b'ej jwich Kakaj Jesús,
xijtak: 42 Xcwini' chi jcolic cristian, pero re
ta' ticwin chi jcolic rib' ric'an. Wi ri' jreyak
yak rijajl Israel, kejokch wich curs ric'an,
ajruc're' tikacoj ri tijb'ij. 43 Cub'uli' jch'ol
chirij Kakaj Dios, lajori colsajok jwi'l Kakaj
Dios wi kes tz'et jor tilok'aj jwi'l Kakaj Dios
jwi'l re xiji'n: Ini' Jc'ajol Kakaj Dios, xche',
xche'tak.
44 Y jilon mak alk'om ri xtz'ocsajtak wich
curs pi jpach Kakaj Jesús xritz'b'ejtaka'
jwich Kakaj Jesús.

Jcamic Kakaj Jesús

45 Raj tiq'uil k'ij re cab'lajuj (12) xoc uku'm
juntir wich ulew asta laj jrox or re b'esal k'ij.
46 Raj laj jrox or re b'esal k'ij cow xch'ejej
Kakaj Jesús, xij:
Elí, Elí, ¿lama sabactani? xche'.
Ri jcholajl tielwi' tijb'ij: ¡At Inkaj Dios! ¡At
Inkaj Dios! ¿Nen chac xincan aye' wic'an?
tiche'.
47 Jujun rechak mak ri wi'tak cla', cuando
xtatak nen xij Kakaj Jesús, xijtak: Man
winak ri, tijin tijsiq'uij Elías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios, xche'tak.
48 Laj or xpe jun rechak mak ri wi'tak cla',
xe' jol chi jtoquic jun esponj y xmu'b'i li
vinagre. Ximb'i chi jtzam jun che' y xye' laj
jchi' Kakaj Jesús pire tijtij.
49 Xpetak mak nic'j, xijtak: Wa'xna cla',
kile'na wi tipe Elías chi jcolic, xche'tak.
50 Kakaj Jesús cow xch'ejejc, xjach jsantil
laj jk'ab' Kakaj Dios y xcamc. 51 Cuando
xcam Kakaj Jesús, xrech'maj laj nic'j man
itz'ik re tosb'i jpam nimi richoch Kakaj
Dios, quib' xelwi', xrech'majch pi ajsic
asta iquim. Y xpe jun cab'rakn y mak
ab'aj xpaxtak. 52 Mak mukb'i camnak
xtertak. Y sub'laj cristian camnaktak ri
tosoltak pire Kakaj Dios xc'astasaji' jwichak
laj jcamnaklak. 53 Xeltakch lamas mukul-
takwi'. Cuando jorok c'astasaji' jwich Kakaj
Jesús laj jcamnakl, ajruc're' xoctak li lok'laj
tilmit Jerusalén y sub'laj cristian xiliw-
tak jwichak. 54 Y man jb'ab'alak mak sol-
dad pach mak jpach ri wi'tak chi jchajaj
Kakaj Jesús cuando xric'ajtak man nimlaj
cab'rakn y xriltak juntir ri xaanc, sub'laj
xtzaak jch'olak, xijtak: ¡Kes tz'etel tz'et
winak ri Jc'ajoli' Kakaj Dios! xche'tak.

55 Sub'laj anm wi'takb'i chinaj chi
na'tunc. Y ri'taka' yak anm li xpetak
chirij Kakaj Jesús chi jt'o'ic cuando xelch
Galilea. 56 Chijxo'lak yak anm li, wi'taka'
María Magdalena pach María ri jchuchak
Santiago pach José pach jchuchak yak
jc'ajol Zebedeo.

Timuksaj Kakaj Jesús

57 Cuando oquem tran ak'ab' xpe jun
winak b'iom aj Arimatea ri jb'ij José, re
ajtijol rib'i' chirij Kakaj Jesucristo. 58 Xpe
José, xe' riq'ui Pilato chi jtz'onaj jcamnakl
Kakaj Jesús. Pilato xij chi tiye'saj jcamnakl
Kakaj Jesús re. 59 Xpe José, xc'amb'i jcam-
nakl Kakaj Jesús, xb'atz'b'i la' jun itz'ik ri
jb'ij lino ri ta' tz'il la' 60 y xe' jmuke' li jun
nimlaj aac' jul ri c'otol li ab'aj re mukb'i
camnak. Man jul li rechi' re b'anal jwi'l.
Cuando xye'maj jcamnakl Kakaj Jesús jwi'l
cla', xcan jtz'apij jchi' man jul la' jun nimlaj
ab'aj y xec'.

61 María Magdalena pach jun María chic
xcan cub'artak chiwch man jul lamas
xye'saj jcamnakl Kakaj Jesús.

Tichajaj lamas xmuksaj Kakaj Jesús

62 Laj jcab' k'ij re jmukic Kakaj Jesús ri'
k'ij re uxlan. La' man k'ij li xpetak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach mak fariseo xe'tak
riq'ui Pilato. 63 Xijtak re: Kaj, xcuxtaj kawi'l
chi man jo'slaj winak li cuando aj yo'lna
xij chi tina c'astasajna jwich laj jcamnakl
laj jrox k'ij. 64 Jwi'li'li ri' mas tzi tatakb'i
soldad chi jchajaj man jul lamas xmuk-
sajwi' asta tiel uxib' k'ij, jwi'l ta' c'axre' wi
tipetak yak ajtijol rib'ak chirij tiyuk resaj-
tak jcamnakl lak'ab' tib'e jmuke'tak chic li
jun jalan luwar y tijb'ijtak rechak cristian
chi xc'astasaji'b'i jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. Wi xantak jilonli man q'uisb'i
jo'slaj tzij tib'e mas chi nim chiwch man
nab'e jo'slaj tzij, xche'tak re Pilato.

65 Pilato xij rechak: Co' nic'j soldad li,
jattak, c'amtakb'ic y tzi jtz'apij man jul tib'e
ab'ane'tak, xche' rechak.

66 Rechak xe'tak xcojtak jun retal la' man
ab'aj ri cojol chi' man jul pire tic'utun wi wi'
nen titeb'an re y xcan jye'tak mak soldad li
cla' chi jchajajc.

28

Tic'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl

1 Cuando xk'ax man k'ij re uxlan y
xsakarsan li nab'e k'ij re xuman, María
Magdalena pach jun María chic xe'tak chi'
jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús.
2 Etke xpe jun nimlaj cab'rakn jwi'l wi' jun
ranjl Kakaj Dios ri Kajawl xkejch lecj y xju-
tun chi' jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj
Jesús, xsolcopijb'i man ab'aj ri cojol chi'
man jul y xcub'ar chib'. 3 Man anjl li sub'laj
tikopopon rij chapca' coyop y ritz'ik sub'laj
sak chapca' jsakil chun tew. 4 Mak soldad,
cuando xriltak jwich anjl, sub'laj xtzaak
jch'olak y tichak querquentak jwi'l tzakom
ch'olal y xcantak chapca' camnaktak.

5 Xpe anjl, xij rechak yak anm: Mi tzaak
ach'olak. In wetami' chi ri' tijin tatoctak
Kakaj Jesús ri xcamsaj wich curs. 6 Re ta'
chiqui' neri, xc'astasaji'b'i jwich laj jcam-
nakl chapca' ri b'il jwi'l.

Tzajtak, yuk awile'tak lamas xye'saj
jcamnakl, ta' chiqui' nen wi'. 7 Jattak
laj or, b'ijtatak rechak yak ajtijol rib'ak
chirij chi xc'astasaji'b'i jwich laj jcamnakl
y tinab'eri'b'i chawchak atb'etak Galilea,
cla' tib'e awile'tak jwich. Xike li ri tamb'ij
chawechak, xche' anjl rechak yak anm.

8 Yak anm li, laj or xeltakb'i chi' jul lamas
xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús. Junquitz
tzakal jch'olak y junquitz tiqui'cottak,
xe'tak jol xe' jb'ijtak rechak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo. 9 Cuando
b'esaltak yak anm li b'e, etke xc'ul rib'ak
pach Kakaj Jesús y xc'amsaj rutzil jwichak.
Rechak xjutuntak chijc'ulel, xxucartak,
xk'alujtak rakan y xnimirsajtak jk'ij.
10 Kakaj Jesús xij rechak: Mi tzaak ach'olak,
b'ijtatak rechak yak ink'un chi tib'etak
Galilea. Cla' tib'e rile'tak inwch, xche'
rechak.

Mak soldad tijb'ijtak ri triltak

11 Cuando b'esaltak yak anm li b'e, xpetak
nic'j mak soldad ri wi'tak chi jchajaj man
jul, xe'tak li tilmit chi jb'ij rechak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios juntir ri xriltak. 12 Xpetak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios, xe' jch'ab'ejtak yak
ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel,
xchomorsajtak chirib'il rib'ak chi tijye'tak

sub'laj pwak rechak mak soldad pire ma'
tijb'ijtak ri xriltak. [13] Xijtak rechak mak
soldad: Atak b'ijtak jilonri: Lak'ab' cuando
xe' kawarj, xtawtak mak ajtijol rib'ak chirij
Jesús, xresajtak jcamnakl, xc'amtakb'ic,
atche'tak.
[14] Y wi xta man jb'ab'al k'atb'itzij juntir
ri xaanc, oj ojchomorsan riq'uil, atak mi
tzaak ach'olak, atkacola'taka' pire ta' nen
tran chawechak, xche'tak re mak soldad.
[15] Mak soldad xc'ultak man pwak y xantak
chapca' ri xijsaj rechak. Jilonli xresajtak
jtaquil chi ta' tz'et xc'astasaj jwich Kakaj
Jesús laj jcamnakl, asta lajori ajwichi' jilon
jtaquil chijxo'lak yak rijajl Israel.

Ri jtakon Kakaj Jesús ri tican jb'ij

[16] Yak junlajuj (11) ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xe'tak Galilea pire tib'etak
la' man witz ri xijsaj rechak jwi'l Kakaj
Jesús. [17] Cuando xriltak jwich Kakaj Jesús
xnimirsajtak jk'ij, pero wi' jujun rechak ta'
kes tijcojtak wi ri' Kakaj Jesús.
[18] Xpe Kakaj Jesús, xjutun riq'uilak y xij
rechak: Kakaj Dios xya' k'atb'itzij laj ink'b'
pire intakon chib'ak juntir ri wi'tak lecj y
juntir ri wi'tak wich ulew. [19] Lajori jattak
riq'uilak juntir cristian wich ulew, tijojtak
pire tioctak pi ajtijol rib'ak chwij.
B'antak ja'tiox rechak laj jb'ij Kakaj Dios,
laj jb'ij Jc'ajol Kakaj Dios y laj jb'ij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios. [20] Y tijojtak chi jb'anic
juntir ri ximb'ij chawechak. In, inwa'xi'
aac'lak nojel k'ij asta tiq'uis jwich k'ijsak,
xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Tzilaj Jtaquil Chirij Kakaj Jesucristo Ri Xtz'ib'aj Marcos

Juan Ajb'anal Ja'tiox tijtijoj cristian

1 Jilonri xticarch ri tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, ri Jc'ajol Kakaj Dios. 2 Jilon
xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios cuando Kakaj Dios xij jilonri:
Tina intaknab'i intako'n nab'e chawch pire
tijb'ij rechak cristian chi rajwaxi'
tijq'uex jno'jak chinwch nic' riq'uil
tran jwa'x jun ab'e.
3 Y tina tasajna jun ri cow tich'ejej li jun
luwar lamas ta' cristian, ri tijb'ij
jilonri:
B'antak jwa'x jb'e Kakaj Jesús ri Ka-
jawl, teb'a'tak jb'e suc'ul laj awan-
mak, tiche', xche' Kakaj Dios, xche'
Isaías.
4 Jilonli, cuando xpe Juan Ajb'anal Ja'tiox
chi jb'anic ja'tiox rechak cristian li jun
luwar lamas ta' cristian, xij rechak chi
rajwaxi' tijq'uex jno'jak pire ticuysaj
juntir jmacak jwi'l Kakaj Dios y tib'ansaj
ja'tiox rechak. 5 Sub'laj cristian ri tipetak
lak mac'ultak luwar re Judea y tipetak
Jerusalén xtawtak chi jtaic jxolj Juan
Ajb'anal Ja'tiox. Lawi' ri xc'am jk'ab'al
jmacak chiwch Kakaj Dios, Juan Ajb'anal
Ja'tiox xan ja'tiox rechak li nimi ja' Jordán.
6 Ritz'ik Juan Ajb'anal Ja'tiox ri tijcoj
b'anal la' rusumal camello y jpas b'anal la'
tz'um y sac' pach cab' re lak che' tijtij pire
jwa. 7 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij rechak cris-
tian: Petzal chiqui' jun chwij mas jcwinel
chinwch in. In ta' tic'ular pi we intacar
chi jquiric jc'amul jxajb'. 8 In kes tz'et la'
ja' ximb'an ja'tiox chawechak, pero re tina
ranna ja'tiox chawechak la' Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios, xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox
rechak cristian.

Kakaj Jesús tib'ansaj ja'tiox re y titakchi'j

9 La' mak k'ij li, Kakaj Jesús xelch Nazaret
ri jun tilmit re Galilea y xtaw riq'ui Juan
Ajb'anal Ja'tiox y re xan ja'tiox re Kakaj
Jesús li nimi ja' Jordán. 10 Cuando tijin tielch
Kakaj Jesús ralaj ja', xril xtormaj caj y ke-
salch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chib' chapca'
rilic jun ra ut. 11 Xtasaj jun ch'a'wem xaanch
lecj, xijch: Ati' ri lok'laj Inc'ajol, sub'laj
inqui'cot chawij, xche'ch.
12 Ajruc're' xpe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios,
xc'amb'i Kakaj Jesús li jun luwar lamas ta'
cristian. 13 Kakaj Jesús xwa'x ca'winak (40)
k'ij cla' ric'an. Xwa'x xo'lak awaj re lak che'.
Xpe man jb'ab'al etzl, xtakchi'j Kakaj Jesús
chi macunc. Pero xpetak yak anjl xyuktak
chi jt'o'ic Kakaj Jesús.

Yak quejab' ajchapaltak car

14 Cuando wi'chak Juan Ajb'anal Ja'tiox li
cars, Kakaj Jesús xe' Galilea chi jb'ij re jun-
tir cristian tzilaj jtaquil chirij jtakon Kakaj
Dios. 15 Y xij rechak: Xtawi' k'ij, raquitzchak
raj tijchol takon Kakaj Dios chib'ak cristian.
Q'uex ano'jak chiwch Kakaj Dios y cojtak
riq'ui nojel awanmak tzilaj jtaquil chwij,
xche' rechak.
16 Cuando Kakaj Jesús tijin tiwo'cot chi'
nimlaj alagun re Galilea, xril jwichak Simón
pach Andrés ri jk'un. Rechak ajchapal-
tak cartaka'n, tijin tijt'oj jc'aatak li ja' re
chapb'i car. 17 Kakaj Jesús xij rechak: Jo'tak
chwij y in atincoja'taka' chi jtoquic cristian
pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios chapca'
jchapic car tab'antak, xche' rechak.
18 Rechak laj or xcan jye' jc'aatak re
chapb'i car y xe'tak chirij Kakaj Jesús.
19 Ajruc're' Kakaj Jesús xb'en chicb'i jun-
quitz y xril chicb'i jwichak yak jc'ajol
Zebedeo, ri'taka' Santiago pach Juan ri
jk'un, rechak wi'tak li jun barc tijin tijc'ojaj
jc'aatak re chapb'i car. 20 Xpe Kakaj Jesús,
xsiq'uijtakb'ic. Y rechak xcan jye'tak jkajak
li barc pach yak jmocomak y xe'tak chirij
Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tresaj etzl re jun winak

21 Xtawtak Capernaúm. La' k'ij re uxlan
Kakaj Jesús xoc li sinagog y xoc chi jtijojcak
cristian. 22 Cristian xsaach jch'olak chi jtaic,
jwi'l wi' mas jno'j chi tijonc. Ma' ji'ta'lon
chapca' titijontak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios.
23 Y li sinagog xtaw jun winak chijxo'lak
ri wi' etzl laj ranm. Xpe man etzl, cow
xch'ejejc, xij: 24 ¡Nen ma b'an chike at Kaj
Jesús aj Nazaret! Wetami' chi at tosolcati'
jwi'l Kakaj Dios pire re y chi jb'aniqui' c'ax
chike xatpetc, xche'.

25 Kakaj Jesús xk'el man etzl ri wi' laj ranm
man winak, xij re: ¡Tz'apij xa'w! ¡Elamb'i laj
ranm winak ri! xche' re.
26 Man etzl xye' jun quiek'ek' re man
winak y cow xch'ejej cuando xelb'i laj
ranm. 27 Juntir cristian xsaach jch'olak.
Xtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
ri? ¿Nen chiqui' jcholajl man aac' c'utu'n
ri? Winak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab' pire
titakon chib'ak mak etzl y ticojontaka' chi-
wch, xche'tak.
28 Laj or xtaw jtaquil juntir ri xan Kakaj
Jesús lak juntir luwar re Galilea.

Titzib'saj nic'j cristian

29 Cuando Kakaj Jesús pach Santiago y
Juan xeltakb'i li sinagog, xe'tak laj ri-
chochak Simón Pedro y Andrés. 30 Y sic'
anm ri jji' Simón Pedro kesal laj jsoc jwi'l
k'ak' chirij. Xijtak re Kakaj Jesús chi anm
yaji'n. 31 Xpe Kakaj Jesús, xjutun chijc'ulel
jch'at sic' anm y xchap chi jk'ab' y xb'it. Laj
or xel man k'ak' chirij y xoc chi jtzukicak
juntir ri wi'tak la ja.
32 Cuando xoc may, xpetak cristian aj
Capernaúm, xc'amtakch riq'ui Kakaj Jesús
juntir cristian ri wi' yajel rechak pach ri wi'
etzl laj ranmak. 33 Juntir cristian ri wi'tak li
tilmit xmulb'a' rib'ak chuchja. 34 Kakaj Jesús
xtzib'saj sub'laj q'ui rechak re jaljojtak yajel
ri wi' rechak y xresaj mak etzl ri wi' laj
ranmak. Y Kakaj Jesús ta' xye' luwar rechak
mak etzl tich'a'wtak jwi'l rechak retamaki'
lamas xpe'w.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

35 Sub'laj ak'ab', aj uku'mna Kakaj Jesús
xelb'i Capernaúm. Xe' li jun luwar ric'an
lamas ta' cristian pire tich'a'w riq'ui Kakaj
Dios. 36 Simón Pedro y mak jpach xe'tak chi
jtoquic. 37 Cuando xe' jte'tak Kakaj Jesús,
xijtak re: Juntir cristian tijintak chi atoquic,
xche'tak re.
38 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Jo'tak la'
mak tra luwar chic chi nakaj. Inna b'ena chi
jtijojcak cristian cla', jwi'l ri' li quiek jwi'l
petzalquin, xche'.
39 Jilonli Kakaj Jesús xwo'cot lak juntir
luwar re Galilea chi jtijojcak cristian lak
sinagog y xresaj mak etzl ri wi' laj ranmak
cristian.

Titzib'saj jun winak re lepra

40 Xpe jun sic' winak ri wi' yajel chirij ri
jb'ij lepra, xjutun chiwch Kakaj Jesús, xxu-
car chi jtz'onaj tok'ob' re: Wi jilon chawaj,
atcwini' chi intzib'saj, xche' re.
41 Kakaj Jesús xril c'ur jwich, xye' jk'ab'
chib', xij re: Chwaji'n, cattzib'ok, xche' re.
42 Y laj or xel man yajel chirij sic' winak y
xtzib'c.
43 Ajruc're' Kakaj Jesús xij re: 44 Ta impuch,
ma yolow re jono cristian nen xattzib'sanc.
Jat c'utta chiwch man ajc'amal jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios y c'amb'i man sipan
pire tib'e asuje' re Kakaj Dios chapca' tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, ri' li c'utb'ire chiwchak
juntir cristian chi xattzib'i'n, xche' Kakaj
Jesús re.
45 Man winak xec', pero ta' xcoj ri xijsaj
re jwi'l Kakaj Jesús, xoc chi jyolic rechak
juntir cristian ri nen xansaj re pire xtzib'c.
Jwi'li'li Kakaj Jesús ta' chiqui' tijna' tioc
xo'lak cristian, ni li jono tilmit. Ji'chak
tiwo'cot chinaj lamas ri mita' cristian, pero
tiyuktaka' cristian re jaljojtak luwar riq'uil.

2

Titzib'saj jun winak siquirnak jtio'jl

1 K'asalchak quib' uxib' k'ij, cuando xtaw
chic Kakaj Jesús Capernaúm, xtasaj jtaquil
jwi'lak cristian chi wi'chak chic la ja.
2 Xmol rib'ak sub'laj cristian, ta' chiqui'
titz'akattak chi' pwert. Cuando Kakaj
Jesús tijin tijb'ij Jyolj Kakaj Dios rechak,
3 xtawtak quejab' winak c'amalb'i jun winak
jwi'lak b'a ch'atum che' ri siquirnak juntir
jtio'jl. 4 Pero ta' tijna' tioctak riq'ui Kakaj
Jesús jwi'l sub'laj cristian wi'tak chi' pw-
ert, rechak xjawtak chib' man ja. Xtortak
junquitz mak xoot b'a ja laj jsuc'lal lamas
wi' Kakaj Jesús y cla' xkesajtak sic' yaj b'a
jch'atum che'. 5 Cuando Kakaj Jesús xril chi
cub'uli' jch'olak chirij, xij re sic' winak ri
yaj: At walc'wal, amac xcuymaji'n, xche' re.
6 Xpetak nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios ri cub'ultak cla', xchomorsajtak
laj ranmak, xijtak: 7 ¿Nen chac tijb'ij man
winak ri jilonli? Re tijin tijcoj rib' pi Kakaj
Dios. Ta' ni jun cristian ticwin chi jcuyic
mac, xike Kakaj Dios, xche'tak.
8 Pero Kakaj Jesús xretemaji' laj ranm
nen tijin tijchomorsaj laj ranmak y xtz'onaj
rechak: ¿Nen chac tijin tachomorsajtak laj
awanmak jilonli? 9 ¿Lac'umas wi' ri mas

c'ax jb'ij re sic' yaj, amac xcuymaji'n o ri'
mas c'ax jb'ij, b'iiten, c'amb'i ach'atum che'
y wo'coten? 10 Pero in tanc'ut chawchak chi
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi'
k'atb'itzij laj jk'ab' chi jcuyic mac neri wich
ulew, xche' rechak.

Ajruc're' xij chic re sic' winak ri siquir-
nak jtio'jl. 11 Tamb'ij chawe at, b'iiten,
c'amb'i ach'atum che' y jat laj awichoch,
xche' re.

12 Sic' winak ri yaj xb'iitc, xc'amb'i
jch'atum che' y xelb'i chiwchak juntir cris-
tian. Juntir cristian cuando xriltak jilonli,
sub'laj xsaach jch'olak y xoctak chi jnimir-
saj jk'ij Kakaj Dios, xijtak: ¡Ni jun b'welt ilan
jun kelen kawi'l jilonri! xche'tak.

Kakaj Jesús tijch'ab'ej Leví

13 Kakaj Jesús xe' chic chi' nimlaj alagun y
sub'laj cristian xtawtak riq'uil. Re xtijojtak
re Jyolj Kakaj Dios. 14 K'axem xan Kakaj
Jesús cuando xrilb'i Leví ri jc'ajol Alfeo,
cub'ul chi' mex lamas titojsaj alcabar y
Kakaj Jesús xij re: Jo' chwij, xche' re.

Leví xwa'rc y xe' chirij Kakaj Jesús.
15 Cuando Kakaj Jesús tijin chi wic' laj ri-
choch Leví, sub'laj q'ui ajtz'onaltak alcabar
y sub'laj q'ui ajmacb' xcub'artak chi wic'
riq'ui Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak
chirij y sub'laj q'ui rib'ilak. 16 Cuando
yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios
ri ri'taka' jun chijxo'lak mak fariseo xril-
tak chi Kakaj Jesús tijin tiwi'n chijxo'lak
mak ajmacb' pach mak ajtz'onaltak al-
cabar, xsaach jch'olak y xtz'onajtak rechak
yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo:
¿Nen chac ajtijol awechak tijin tiwi'n chi-
jxo'lak mak ajtz'onaltak alcabar pach mak
ajmacb'? xche'tak.

17 Cuando xta Kakaj Jesús chi jilonli xijsaj
rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xij rechak
yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri
ri'taka' jun chijxo'lak mak fariseo: Ta' ra-
jwax ajcun rechak yak cristian ri ta' yajtak,
ri' rajwax ajcun pi rechak yak ri yajtak. In
ta' ximpe chi jtoquic yak cristian ri suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios, in ri' ximpe
chi jtoquic yak ajmacb', xche' Kakaj Jesús
rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

18 Jun k'ij cuando yak ajtijol rib'ak chirij
Juan Ajb'anal Ja'tiox pach mak ajtijol rib'ak
chirijak mak fariseo tijin trantak ayun,
xpetak nic'j cristian riq'ui Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: ¿Nen chac yak ajtijol rib'ak
chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox pach mak ajtijol
rib'ak chirijak mak fariseo trana'taka' ayun
y yak ajtijol rib'ak chawij at ta' trantak
ayun? xche'tak re Kakaj Jesús.

19 Kakaj Jesús xij rechak: Yak cristian ri
b'il rechak chi tib'etak li jun tz'am, ta' tijna'
tib'isontak cuando ajwi' man c'ojol winak
chijxo'lak ri tic'uli'yc. 20 Pero cuando titaw
k'ij tic'amsajb'i man c'ojol winak chiwchak,
ajruc're' trantak ayun.

21 Ta' ni jono cristian tijc'ojaj jun tzay
itz'ik la' jun q'uer aac' c'ojb'l, jwi'l man
aac' c'ojb'l, tijc'ola' rib' y tike niman mas
man rech'e'l re man tzay itz'ik. 22 Ni ta'
tijna' tiye'saj aac' vin lak tzaytak nejb' ri
b'anal la' tz'um, jwi'l man aac' vin tijrech'a'
mak tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um, jilonli
titixi' man aac' vin y trana' c'ax mak nejb'.
Jwi'li'li man aac' vin rajwaxi' lak aac'tak
nejb' ri b'anal la' tz'um tiye'saj, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Ri tib'an la' k'ij re uxlan

23 Li jun k'ij re uxlan wo'cotic tran Kakaj
Jesús xk'axtak lak tico'n pach yak ajtijol
rib'ak chirij. Rechak pi k'axem trantak
xtoctak jujun jwich trig y xtijtak. 24 Xpetak
mak fariseo, xijtak re Kakaj Jesús: ¡Il im-
puch! ¿Nen chac yak ajtijol rib'ak chawij
tijin trantak ri ta' ye'l luwar tib'ansaj la' k'ij
re uxlan? xche'tak re Kakaj Jesús.

25 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ta'c'u ilan
awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri xan David ojr pach yak jpach cuando
xc'oktak wi'jal? 26 Re xoc li nimlaj chi-
nam ri richoch Kakaj Dios cuando Abiatar
wi' pi nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xtij mak
cuxlanwa ri sujul re Kakaj Dios y xye'
chi tijem rechak yak jpach onque ta' ye'l
luwar jwi'l Jpixb' Kakaj Dios chi titijsaj, xike
rechak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ye'l luwar rechak tijtijtak.

27 Man k'ij re uxlan xansaj pirechi' cris-
tian y ma' cristian ta' xansaj pire man k'ij re
uxlan. 28 Jwi'li'li Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil wi' laj jk'ab' nen raj tran la' man
k'ij re uxlan, xche' Kakaj Jesús rechak.

3

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jun jk'ab'

1 Kakaj Jesús xoc chic li sinagog. Cla' wi'
jun winak ri siquirnak jun jk'ab'. 2 Jujun
rechak mak fariseo cow triltak Kakaj Jesús
wi tijtzib'saji' man winak li la' k'ij re uxlan
pire tijcojtak tzij chirij. 3 Ajruc're' Kakaj
Jesús xij re man winak ri siquirnak jun
jk'ab': B'iiten, wa'ren laj kaxo'l, xche' re.
4 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen ye'l
luwar ri tib'ansaj la' k'ij re uxlan, jb'anic
utzil o jb'anic c'ax? ¿Tzini' jcolic jun cris-
tian laj jk'ab' camic o jsachic jwich? xche'
rechak.
Pero rechak ta' xch'a'wtak. 5 Kakaj Jesús
xpe retzal chi rilicak yak ri sutuwinaktak rij
y xc'axc'ob' laj ranm jwi'l ta' rajak tijtatak
jcholajl. Kakaj Jesús xij re sic' winak ri
siquirnak jk'ab': Yuk ak'b', xche' re.
Y sic' winak li xyuk jk'ab' y xtzib'c.
6 Mak fariseo xike xeltakb'ic, xoctak chi
jchomorsaj riq'uilak man k'at ri jpach
Herodes nen trantak chi jcamsaj Kakaj
Jesús.

Sub'laj cristian tixamtak chirij Kakaj Jesús

7 Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij
xe'tak chi' nimlaj alagun y sub'laj cristian
aj Galilea xamb'ertak chirij. 8 Y cuando
xtatak jtaquil chirij juntir ri b'anal jwi'l
Kakaj Jesús, sub'laj cristian xpetak chi rilic,
wi' xpetak lak luwar re Judea, Jerusalén,
Idumea, ch'akap nimi ja' Jordán y lak luwar
re Tiro pach Sidón. 9 Kakaj Jesús xril chi
sub'laj cristian tijin tijmulb'a' rib'ak chirij.
Xchomorsaj chi mas tilatz'ujc, jwi'li'li xij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi tijtoctak
jun barc pire lamas tiwa'xwi'. 10 Xtasaj
jtaquil chi sub'laj cristian xtzib'saj jwi'l
Kakaj Jesús, jwi'li'li xpetak mas cristian ri
yajtak y tichak jtuc' rib'ak chi jchapic Kakaj
Jesús jwi'l ri' rajak titzib'sajtak re jyajak. 11 Y
mak cristian ri wi' etzl laj ranmak cuando
xriltak jwich Kakaj Jesús xxucaj rib'ak chi-
wch Kakaj Jesús y mak etzl ri wi' laj ranmak,
xch'ejejtak chi jb'ijc: ¡Ati' Jc'ajol Kakaj Dios!
xche'tak re.
12 Kakaj Jesús xij rechak mak etzl chi mi
jb'ijtak chi re Jc'ajoli' Kakaj Dios.

Ticha'saj cab'lajuj (12) tako'n

13 Ajruc're' Kakaj Jesús xjaw b'a jun witz y
xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij ri raj xsiq'uij.
14 Y jilonli xcha' cab'lajuj (12) winak y xcoj
jb'ijak pi tako'n pire tiwa'xtak riq'uil y pire
tijtakb'i chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios. Jilonli
xcan jb'ijak pi tako'n. 15 Y xye' cwinel
rechak chi resaj mak etzl ri wi' laj ranmak
cristian.
16 Ri'taka' ri yak cab'lajuj (12) ri xcha',
Simón ri xcojsaj jb'ij pi Pedro jwi'l Kakaj
Jesús, 17 Santiago pach jk'un ri jb'ij Juan ri
yak jc'ajol Zebedeo ri xcojsaj jb'ijak jwi'l
Kakaj Jesús pi Boanerges, ri jcholajl tielwi'
man b'ij Boanerges, ralc'wal quiekuljaw,
18 Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás,
Santiago ri jc'ajol Alfeo, Tadeo, Simón ri
tib'ijsaj Zelote re 19 y Judas Iscariote ri xja-
chow re Kakaj Jesús pi camic.

Tijb'ijtak chi Kakaj Jesús wi' Beelzebú laj ranm

20 Kakaj Jesús xoc li jun ja. Xmulb'a' chic
rib'ak sub'laj q'ui cristian la ja cla' y jwi'li'li
Kakaj Jesús ta' chiqui' tijna' tijtij jwaak pach
yak ajtijol rib'ak chirij. 21 Cuando jchuch
pach jk'un xtatak jtaquil chi wi'chak li jun
ja cla', xe'tak chi jc'amic jwi'l tib'ijsaj chirij
chi xta' jch'u'jarc.
22 Y nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios ri xpetak Jerusalén, xijtak: Man winak
li wi' Beelzebú laj ranm y la'ke jcwinel
Beelzebú li, ri man jb'ab'alak mak etzl
ticwin chi resaj mak etzl ri wi' laj ranmak
cristian, xche'tak.
23 Ajruc're' Kakaj Jesús xsiq'uij mak cris-
tian y xij jun esb'i no'j rechak jilonri: Man
jb'ab'al etzl ta' ticwin chi resaj man jb'ab'al
etzl. 24 Juntir k'atb'itzij, wi tijjach rib'ak y
tioctak chi ch'o'j chirib'il rib'ak, tijsacha'
jwichak. 25 Y jun tilmit o yak ech'elxic li
jun ja, wi tijtos rib'ak y tioctak chi ch'o'j
chirib'il rib'ak ta' naj tijcuytak jilonli. 26 Y
ji'c'ulonli witi man jb'ab'al etzl tijin chi
resaj man jb'ab'al etzl, tijini' tran c'ax rib'
ric'an. Wi jilonli tran man jb'ab'al etzl,
tisaachi' jwich ric'an. 27 Jun cristian ri wi'
mas jchok'b' ta' ni jonok ticwin tioc laj ri-
choch chi resaj kelen re. Nab'e tina jximna,
ajruc're' tijna' tresaj kelen re, xche' Kakaj
Jesús rechak.
28 Y xij chic: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi Kakaj Dios tijcuya' jmacak
juntir cristian y juntir mak yok'on ri tran-
tak chirij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cris-
tianil. 29 Pero nen jonok tiyok'on chirij

Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ta' ni jun b'welt
ticuysaj jmac jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak.
30 Jilonli xij Kakaj Jesús jwi'l yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios tijin tijb'ijtak
chi re wi' etzl laj ranm.

Jchuch Kakaj Jesús pach yak jk'un

31 Jchuch Kakaj Jesús pach yak jk'un xtaw-
tak chi jch'ab'ej. Ji'ke xcantak chuchja
y xtaktak jsiq'uij Kakaj Jesús. 32 Sub'laj
cristian cub'ultak chirij Kakaj Jesús, rechak
xijtak re: Achuch pach yak ak'un wi'tak
chuchja y rajak atjch'ab'ejtak, xche'tak re
Kakaj Jesús.
33 Pero Kakaj Jesús xij rechak: ¿Nenc'u
inchuch y nenc'u ink'un? xche'.
34 Y xril mak cristian ri cub'ultak chirij y
xij: Ri'taka' rechak ri inchuch pach ink'un.
35 Nen raj tran lawi' raj Kakaj Dios tran, ri' li
ink'un, wanab' y inchuch, xche' Kakaj Jesús.

4

Esb'i no'j chirij jun ajticonl

1 Li jun k'ij chic xoc Kakaj Jesús chi jtijoj
cristian re Jyolj Kakaj Dios chi' nimlaj ala-
gun. Sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak lamas
wi' Kakaj Jesús. Jwi'li'li Kakaj Jesús xjaw li
jun barc ri wi' chi' nimlaj alagun. Xcub'ar
cla' y juntir cristian xcantak chi' nimlaj
alagun chi jtaic nen tijb'ij rechak.
2 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc chi jtijojcak re
sub'laj kelen la' esb'itak no'j, xij rechak:
3 Tatak impuch. Wi' jun ajticonl xe' tico-
nanok. 4 Cuando tijin chi ticonanc, nic'j íjaj
xkejtak li b'e y xpetak mak tz'iquin xtijtak.
5 Nic'j íjaj chic xkejtak xo'lak ab'aj lamas
ta' pim ulew. Mak íjaj li, laj or xeltakch
jwi'l ta' mas naj jpam man ulew lamas
xkejtakwi'. 6 Pero jwi'l ta' lamas xe' ra'ak
cuando xel sak'j, xchekejtak y xcamtak.
7 Y nic'j íjaj chic xkejtak lak q'uix,
xeltaka'ch, pero mak q'uix xq'uiytak laj or
chiwchak, jwi'li'li xcam mak tico'n ralaj
mak q'uix y ta' xwichintak.
8 Nic'j íjaj chic xkejtak li tzilaj ulew. Mak
íjaj li jor kus xwichintak. Wi' jujun íjaj
xya'taka' junwinak lajuj (30) jwichak. Nic'j
chic xya'taka' oxc'al (60) jwichak y nic'j
chic xya'taka' jujun cient (100) jwichak.
9 Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij, xche'
Kakaj Jesús rechak cristian.

Ri quiek jwi'l tijcoj esb'itak no'j

10 Cuando xe'tak jq'uiyal cristian, Kakaj
Jesús xcan xichak jpach yak cab'lajuj (12)
ajtijol rib'ak chirij pach nic'j ri xam-
tak chirij xtz'onajtak re: ¿Nen jcholajl
tieltakwi' mak esb'itak no'j ri xab'ij rechak
mak cristian? xche'tak re Kakaj Jesús.
11 Kakaj Jesús xij rechak: Atak, Kakaj Dios
xya' retemaj chawechak jcholajl jtakon ri
ta' etemal. Pero pi rechak mak nic'j cristian
ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios rajwaxna
tamb'ij la' esb'itak no'j rechak, 12 jwi'l onque
tina'tuntaka'n, pero ta' tijmajtak jcholajl
nen tijin triltak. Tijta'taka' nen tib'ijsaj
rechak, pero ta' tijtatak jcholajl nen ti-
jin tijtatak pire ma' tijq'uex jno'jak y ma'
tik'ajtak chic laj jk'ab' Kakaj Dios pire ma'
ticuysaj jmacak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Ri jcholajl man esb'i no'j chirij man ajticonl

13 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Atak wi mita' tatatak jcholajl
nen tielwi' man esb'i no'j ri, ta' tatatak
jcholajl mak nic'j esb'itak no'j chic. 14 Ri
titiquiw mak íjaj, ri' jun cristian ri tib'in
Jyolj Kakaj Dios rechak cristian. 15 Wi' jujun
jilontak chapca' man b'e ri lamas xkejtakwi'
mak íjaj. Tijc'ula'taka' Jyolj Kakaj Dios laj
ranmak, pero tipe man jb'ab'al etzl tresaj
chic Jyolj Kakaj Dios ri xc'ultak laj ranmak.
16 Wi' jujun cristian chic jilontak chapca'
man ulew lak ab'aj lamas xkejtakwi' mak
íjaj. Rechak tijta'taka' Jyolj Kakaj Dios
y tijc'ula'taka' pi qui'cotemal laj ranmak.
17 Pero nic' riq'uil ta' tib'e ra' laj ran-
mak jwi'l ta' tijcub'a' mas jch'olak chirij.
Quib' uxib' k'ijke tijcojtak, pero cuando
titakchi'jtak chi macunc y cuando tib'ansaj
c'ax rechak jwi'l tijcojtak Jyolj Kakaj Dios laj
or tijquib'aj ranmak.
18 Wi' jujun cristian chic jilontak chapca'
man luwar lak q'uix ri lamas xkejtakwi'
mak íjaj, rechak tijta'taka' Jyolj Kakaj Dios,
19 pero ri' mas tib'e ranmak chirijak mak
kelen re wich ulew y tisub'sajtak jwi'l
jb'iomilak y tijrayajtak tiwa'x sub'laj kelen
rechak. Ri' li tik'atow jwich Jyolj Kakaj Dios
pire ta' tiwichin laj ranmak. 20 Wi' jujun
cristian chic jilontak chapca' man kuslaj
ulew lamas xkejtakwi' mak íjaj. Rechak
tz'etel tz'et tijcoja'taka' Jyolj Kakaj Dios y
tiwa'xi' laj ranmak chapca' kus tiwichin laj
ranmak. Jilon chapca' jujun íjaj tijya'taka'

chapca' junwinak lajuj (30) jwichak. Jujun
chic tijya'taka' chapca' oxc'al (60) jwichak.
Nic'j chic tijya'taka' chapca' jujun cient
(100) jwichak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun candil

21 Kakaj Jesús xij rechak: Ta' ni jono
cristian tijtzij jun candil pire tijye' ralaj
jun cax o pire tijye' ralaj jun ch'at. Jun
cristian tijtzij jun candil pirechi' tijcocb'a'
lecj pire tijsakab'saj la ja. 22 Ta' ni jono kelen
ri tib'ansaj chi mukukil miti tina elna chi
sakil. 23 Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij,
xche' rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
24 Y xij chic rechak: Atak, cojtak retal
nen tijin tatatak. La' man pajb'l ri tacojtak
rechak cristian, ri' ticojsaj chawechak jwi'l
Kakaj Dios y tijya' chiqui' mas pi awechak.
25 Nen wi' mas riq'uil, tiye'saj chiqui' mas
re y nen ta' re, asta raquitz ri wi' riq'uil,
timajsaji' re, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun ra íjaj ri tiq'uiyc

26 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j
rechak jilonri: Jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian jilon chapca' jun winak ri titi-
conanc 27 y man winak li onque tiwar o
tib'iitc, chi lak'j chi lak'ab' mak tra íjaj tijin
tiel rac'al ric'anak. Y re ta' retam nen
quiek jwi'l tijin tiq'uiy jtico'n. 28 Tiq'uiy
tico'n jwi'li' jchok'b' ulew. Nab'e tiwa'x
jpatz'anl, ajruc're' tiwa'x roch'al y tiwa'x
tra b'ak' jwich. Cuando ticowin b'ak' jwich,
29 tichekejc y man winak tib'e chi roch'ic
jwi'l xtawi' jk'ijl re tioch'sajc, xche' Kakaj
Jesús.

Esb'i no'j chirij jun íjaj re mostas

30 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak
jilonri: ¿Nen quiek la' tiniq'uib'sajwi'
jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian? ¿Nen
quiek la' tikaniq'uib'sajwi' pire esb'i no'j?
31 Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian jilon
chapca' jun ra íjaj re mostas. Cuando
titicsaj lak ulew, ri' mas ra nuch' chijxo'lak
juntir íjaj. 32 Pero cuando tiquilchak mas
tiq'uiyc y mas nim titaw chiwch juntir ichj
y mak jk'ab' mas nimak titaw asta tz'iquin
tijna' tran jsocak lak jk'ab' laj mujal mak
xak, xche' Kakaj Jesús rechak.
33 La' esb'itak no'j xtijojwi' cristian Kakaj
Jesús re Jyolj Kakaj Dios pire tijtatak
jcholajl. 34 Ta' ni jono yoloj xij rechak
miti xijna esb'itak no'j. Pero cuando
ric'anakchak pach yak ajtijol rib'ak chirij,
ajruc're' xij jcholajl mak esb'itak no'j
rechak.

Tik'elsaj quiek'ek' tew pach mak retumb

35 La' man k'ij li cuando xoc ak'ab', Kakaj
Jesús xij re yak ajtijol rib'ak chirij: Jo'tak
ch'akap re nimlaj alagun, xche' rechak.
36 Ajruc're' xcan jye'tak mak cristian y
xjawtak li barc lamas wi' Kakaj Jesús y
xc'amtakb'i Kakaj Jesús. Y xe' chic nic'j
barc chirijak.
37 Xpe jun quiek'ek' tew b'a ja'. Xritz'b'ej
man ja' y mak retumb re man ja' xjawtak
li barc. Man barc tichak tijin jnojic chi ja'.
38 Kakaj Jesús tijin chi waraj chib' jun q'uisb'i
tem li barc y ye'l jb'a chib' jun ch'iquet
jwi'l. Yak ajtijol rib'ak chirij xb'ittak y
xch'ejejtak, xijtak re: ¡Kajtijonl! Kuske
chawe wi xojjik' li ja', xche'tak re.
39 Kakaj Jesús xb'iitc. Xk'el tew, xij re ja':
¡Jun wa'xenwi'! ¡Mat silib' chic! xche'.
Ajruc're' xk'ax quiek'ek' tew y xmay jun-
tir. 40 Kakaj Jesús xij re yak ajtijol rib'ak
chirij: ¿Nen chac mas titzaak ach'olak?
¿Nen chac ta' cub'ul ach'olak chwij? xche'
rechak.
41 Rechak sub'laj tzakal jch'olak chi rilic,
xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen
chiqui' jcholajl winak ri, chi ji' quiek'ek'
tew pach mak retumb re nimlaj alagun
ticojontaka' chiwch? xche'tak.

5

Tiesaj etzl re jun winak aj Gadara

1 Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak
chirij xtawtak ch'akap re nimlaj alagun laj
jluwrak yak aj Gadara. 2 Cuando xelch Kakaj
Jesús li barc, xpe jun winak ri wi' etzl laj
ranm, relicch li camposant. 3 Man winak
li ji' jekel li camposant. Ta' ni jun cristian
ticwin chi jximic ni la' caden. 4 Q'uilaj b'welt
xximtak chi rakan y chi jk'ab' la' caden,
pero ticwini' chi jk'atzic. Ta' nen ticwin
chirij jwi'l wi' mas jchok'b'. 5 Man winak
li tiwo'cot chi lak'j chi lak'ab' tich'ejej b'ak
witz y li camposant y tran c'ax rib' la' ab'aj.
6 Man winak li, cuando xrilch jwich Kakaj
Jesús chinaj, tijolin xpetc, xyuk jxucb'a' rib'
chiwch chi jcojic jk'ij. 7 Man etzl ri wi'
laj ranm man winak xch'ejejc, xtz'onaj re
Kakaj Jesús: ¿Nen chawaj chwe Kaj Jesús, at

Jc'ajol Kakaj Dios lecj? ¡Chiwch Kakaj Dios
b'an tok'ob' chwe, min ach'u'jursaj! xche'.
8 Man etzl xij jilonli jwi'l Kakaj Jesús xij re:
¡At etzl, elamb'i laj ranm winak ri! xche'.
9 Kakaj Jesús xtz'onaj re man etzl: ¿Nen
ab'j? xche' re.
Man etzl xij: Q'ui imb'j, jwi'l oji' sub'laj
q'ui woj laj ranm winak, xche'.
10 Ajruc're' mak etzl li xtz'onajtak tok'ob'
re Kakaj Jesús chi ta' titaksajtakb'i chinaj
re man luwar li. 11 Cla' wi' sub'laj aak tijin
jyuk'icak wich witz. 12 Mak etzl xtz'onajtak
tok'ob' re Kakaj Jesús: Cojatake'b'i riq'uilak
mak aak. Ye' luwar chike ojoc laj jtio'jlak,
xche'tak re Kakaj Jesús.
13 Kakaj Jesús xya' luwar rechak. Xeltakb'i
mak etzl laj ranm man winak. Xe' octak laj
jtio'jlak mak aak. Raj wi' quib' mil (2,000)
chi aak y mak aak xch'u'jartak y xmajtak
jol wich witz y xkejtakb'i pi xulan asta xe'
tzaaktak li nimlaj alagun, cla' xjik'tak.
14 Mak ajyuk'ultak aak xelmajtak, xe'tak li
tilmit y lak luwar nakaj chi jyolic ri xaanc.
Xpetak cristian chi rilic nen xan Kakaj Jesús
chi resaj mak etzl laj ranm man winak.
15 Cuando xtawtak lamas wi' Kakaj Jesús
xriltak man winak ri xwa'x mak q'uitaklaj
etzl laj ranm, cub'ulchak, cojolchak ritz'ik
jwi'l y ta' chiqui' ch'u'j. Rechak xtzaak
jch'olak chi rilic. 16 Y mak cristian ri xiliwtak
nen xan Kakaj Jesús re man winak ri xwa'x
mak etzl laj ranm, xyoltak re mak cristian
ri xtawtak cla' ri nen xan Kakaj Jesús re
man winak ri xwa'x mak etzl laj ranm y
ri nen xantak mak aak. 17 Ajruc're' xoctak
chi jtz'onaj sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús chi
tielb'i laj jtilmitak.
18 Cuando Kakaj Jesús tijin tijaw li barc,
man winak ri xesaj mak etzl laj ranm
xtz'onaj sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús chi
tib'e chirij. 19 Pero Kakaj Jesús ta' xye' luwar
re man winak xe' chirij y xij re: Jat laj
awichoch xo'lak awech'elxic y yolta rechak
juntir ri nen xansaj chawe jwi'l Awajawl y
nen mo xan chi rilic c'ur awch, xche' Kakaj
Jesús re man winak.
20 Ajruc're' man winak xec' y xoc chi jyolic
rechak cristian re Decápolis juntir ri nen
xan Kakaj Jesús re y juntir xsaach jch'olak
chi jtaic jyolj.

Tic'astasaj jwich jrab'in Jairo y titzib'saj jun anm

21 Cuando Kakaj Jesús xk'ax chicb'i li barc
ch'akap re nimlaj alagun, xtaw sub'laj cris-
tian riq'uil chi' nimlaj alagun lamas xtawi'.
22 Ajruc're' xtaw jun winak ri jb'ij Jairo ri jun
rechak mak jb'ab'alak man k'at ri tijmulb'a'
rib'ak li sinagog. Cuando xril jwich Kakaj
Jesús xxucb'a' rib' chiwch. 23 Y xtz'onaj
sub'laj tok'ob' re, xij: Inrab'in camic tran.
B'an tok'ob', ye'ta ak'b' chib' pire titzib',
xche' re.
24 Ajruc're' Kakaj Jesús xe' riq'uil y sub'laj
cristian xe'tak chirijak tichak jpitz' rib'ak
chirij Kakaj Jesús. 25 Y xo'lak cristian wi'
jun anm yaj ri wi'chak cab'lajuj (12) junab'
chi ticar chi coc'xo'lke tikej man ch'ojnic
chirij. 26 Mas c'ax tijil jwi'l. Poc q'ui ajcun
quiek riq'uil xsachwi' juntir jpwaak ri wi',
pero ta' ni jun xcwin chi jcunajc. Masne'
xnima'tan jyaj. 27 Cuando xta jtaquil chi
Kakaj Jesús ticwini' chi tzib'sanc, man anm
li xjutun chirij Kakaj Jesús xo'lak cristian
y xchap raquitz ritz'ik Kakaj Jesús 28 jwi'l
xchomorsaj laj ranm: Xike wi xincwin chi
jchapic raquitz ritz'ik, intzib'i'n, xche'.
29 Xike cuando xchap raquitz ritz'ik Kakaj
Jesús, laj or xtanar man ch'ojnic chirij man
anm y xric'aji' chi xtzib'i' re jyaj. 30 Kakaj
Jesús xric'aj chi xtzib'saji' jun cristian la'
jcwinel, xsolcopij rib' y xtz'onaj: ¿Nen
xchapow witz'ik? xche'.
31 Yak ajtijol rib'ak chirij xtz'onajtak:
¿Nen chac tatz'onaj nen chi cristian lal
xchapow awitz'ik? Juntir cristian at-
pitz'owc y atjtuc'tak, xche'tak re.
32 Kakaj Jesús tijin tina'tun chirij chi
rilic nen xchapow ritz'ik. 33 Man anm
tichak querquen jwi'l jtzakic jch'ol, jwi'l
retami' chi ri' xchapow re ritz'ik Kakaj
Jesús. Xxucb'a' rib' chiwch Kakaj Jesús y xij
jcholajl re nen quiek jwi'l xchap ritz'ik.
34 Kakaj Jesús xij re: At inrab'in,
xattzib'i'n, jwi'l xcub'ar ach'ol chwij. Jat
pi utzil, lajori ta' chiqui' at yaj, xche' re
man anm.
35 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'ui
man anm li cuando xtawtak nic'j winak
jpeticak laj richoch Jairo ri jb'ab'alak man
k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog y xijtak re:
Xcami' arab'in. Ta' chiqui' nen tichacuj ta-
latz'ab'saj jwich sic' ajtijonl, xche'tak mak
winak re Jairo.

36 Kakaj Jesús xan chapca' ta' tijta ri xijtak
mak cristian re Jairo y xij re: Mi tzaak
ach'ol, xike cub'a' ach'ol chwij, xche' re.
37 Ta' xye' luwar xamb'er mas cristian
chirij, xike Pedro, Santiago y Juan ri jk'un
Santiago. 38 Y cuando xtawtak laj richoch
Jairo xtatak poc tich'ejejtak cristian chi
ok'ej. 39 Kakaj Jesús xoc la ja y xtz'onaj
rechak: ¿Nen chac poc atch'ejejtak chi
ok'ej? Man ra anm ta' camnak, warajke
tran, xche' rechak.
40 Mak cristian xtze'jtak jwich Kakaj Jesús
cuando xtatak xij chi yo'li' man ra anm.
Kakaj Jesús xij rechak cristian chi tieltak la
ja, xike xcantak la ja jkaj jchuch man ra anm
pach yak ri b'esaltak chirij. Xoctak lamas
wi' man ra anm ri xcamc. 41 Kakaj Jesús
xchap chi jk'ab', xij re: ¡Talita cumi! xche'
re.
Ri jcholajl tielwi' mak yoloj talita cumi,
noy, tamb'ij chawe, b'iiten.
42 Man ra anm ri wi' cab'lajuj (12) junb', laj
or xb'iitc y xoc chi wo'cotem. Juntir xsaach
jch'olak chi rilic.
43 Ajruc're' Kakaj Jesús xtz'onaj tok'ob'
rechak chi mi jyoltak re cristian ri nen
xriltak y xij rechak chi tijye'tak jwa man ra
anm.

6

Kakaj Jesús ta' ticojsaj jk'ij

1 Kakaj Jesús xelb'i cla' pach yak ajtijol
rib'ak chirij, xe'tak laj jtilmit. 2 Cuando
xtaw k'ij re uxlan xoc chi jtijojcak mak
cristian li sinagog. Sub'laj cristian xtatak
jyolj Kakaj Jesús y xsaach jch'olak chi jtaic
y xtz'onajtak chirib'il rib'ak: ¿La chiqui'
mas xretemajwi' juntir ri, ri tijin tijb'ij?
¿Lac'umas xpe jno'j jilon tran li? ¿Nen
chiqui' mo ticwin chi jb'anic mak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios? 3 Re ri' man ajc'ox, ri
ric'lal María, ri ratzak Santiago, José, Judas,
Simón y yak ranab' wi'taka' neri chikaxo'l,
xche'tak.
Jwi'li'li ta' rajak tijcojtak lawi' ri tijb'ij
Kakaj Jesús. 4 Kakaj Jesús xij rechak: Lak
juntir luwar ticojsaji' jk'ij jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios, pero laj jtilmit ta' ticojsaj jk'ij,
ni chijxo'lak yak rech'elxic, ni laj richoch,
xche'.
5 Kakaj Jesús ta' xna' xan mas c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios cla', xike xye' jk'ab'
laj jb'aak quib' uxib' cristian ri yajtak y
xtzib'tak. 6 Kakaj Jesús xsaach jch'ol chi
rilicak mak cristian jwi'l rechak ta' xcub'ar
jch'olak chirij.
Ajruc're' Kakaj Jesús xe' chi jtijojcak cris-
tian lak luwar ri wi'tak chi nakaj re Nazaret.

Titaksajtak yak cab'lajuj (12) tako'n

7 Kakaj Jesús xmulb'a' yak cab'lajuj (12)
ajtijol rib'ak chirij y ajruc're' xchol jtakicak
pi cacab' rib'ilak, xye' cwinel rechak chi
resaj mak etzl ri wi' laj ranmak cristian.
8 Xij rechak chi ta' nen tijc'amtakb'i pire laj
jb'eak xike jujun jcarotak. Ta' tijc'amtakb'i
jwaak, ni jchimak, ni jpwaakak. 9 Xike
tijc'amtakb'i jxajb'ak ri cojol jwi'lak y mi
jc'amtakb'i jun túnica chic. 10 Kakaj Jesús
xij rechak: Cuando atoctak li jun tilmit y
wi tata'tak aposadak li jun ja, wa'xentak cla'
asta titaw k'ij ateltakb'i li man tilmit li. 11 Y
wi yak cristian li jono tilmit ta' atjc'ultak
y ta' rajak tijtatak ayoljak, elantakb'i cla'.
Can totojtak man pok la' awakanak pire
c'utb'ire chiwchak chi ta' tzi xantak jwi'l ta'
xatjc'ultak, xche' rechak.
12 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xeltakb'i chi jtijoj cristian y xi-
jtak rechak chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak,
13 xresajtak sub'laj etzl ri wi' laj ranmak cris-
tian y sub'laj cristian yajtak xcojtak aceit laj
jb'aak y xtzib'sajtak.

Jcamic Juan Ajb'anal Ja'tiox

14 Man rey Herodes Antipas xta jtaquil
nen tijin tran Kakaj Jesús jwi'l wi'chak
jtaquil lak juntir tilmit. Jujun cristian xi-
jtak: Ri' Juan Ajb'anal Ja'tiox ri xc'astasaj
jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib', jwi'li'li
ticwin chi jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj Dios,
xche'tak.
15 Nic'j cristian chic xijtak: Ri' Elías,
xche'tak.
Nic'j chic xijtak: Ri' jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios ri nic' chapca' yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij, xche'tak.
16 Cuando Herodes Antipas xta jtaquil ri
tijin tran Kakaj Jesús, xij: Li ri' Juan Ajb'anal
Ja'tiox ri xintak resaj jb'a. Lajori xc'astasaji'
jwich laj jcamnakl, xche'.
17 Jilonli xij Herodes Antipas jwi'l ri'
re xtakow jchapic Juan Ajb'anal Ja'tiox
y xtakow jximic la' caden li cars jwi'l
Herodías ri xwa'x pi rixokl Herodes Felipe

ri jk'un Herodes Antipas. Herodes Antipas xc'uli'y riq'ui man anm li. 18 Jwi'li'li
Juan Ajb'anal Ja'tiox xij re Herodes Antipas:
Ta' tzi xab'an xatc'uli'y riq'ui rixokl ak'un,
xche' re.
19 Jwi'li'li Herodías xcontrij Juan Ajb'anal
Ja'tiox. Jwi'l retzal raj roj xcamsaj, pero ta'
xna'w.
20 Jwi'l Herodes Antipas retami' chi tzilaj
winaki' Juan Ajb'anal Ja'tiox y suc'uli' ranm
chiwch Kakaj Dios, xtzaak jch'ol chi jcam-
sajc. Jilonli ta' xye' luwar xansaj c'ax re.
Herodes Antipas ta' kes xta jcholajl nen xij
Juan Ajb'anal Ja'tiox, pero nojeli' ranm xta
jyolj.
21 Pero xtawna jun k'ij chiwch Herodías
xcamsaj Juan Ajb'anal Ja'tiox y ri' cuando
Herodes xc'ul jk'ij. Xpe Herodes, xsiq'uij
mak ri wi' rekle'nak pi jpach, mak jb'ab'alak
mak soldad y mak winak ri cojol jk'ijak ri
wi'tak Galilea, xantak jun comon wic'.
22 Xpe man k'apoj anm ri ric'lal Herodías,
xoc la ja lamas tijintak chi wic' y xoc chi
xojoj chiwchak. Y Herodes Antipas pach
mak winak ri tijintak chi wic' riq'uil b'a
mex jor kus xriltak xojow man k'apoj anm.
Ajruc're' man rey Herodes xij re man k'apoj
anm: Tz'onaj chwe nen chawaj. In tanya'
chawe, xche' re.
23 Xsuj chi kes tz'et tijya' nen chi kelen lal
titz'onaj re asta pajnic'j re juntir ri titakon
chib' tijya' re. 24 Man k'apoj anm xelb'i xe'
jtz'onaj re jchuch: ¿Nen tantz'onaj? xche'
re jchuch.

Jchuch xij re: Tz'onaj jb'a Juan Ajb'anal
Ja'tiox, xche' re.

25 Man k'apoj anm xoc laj or lamas wi'
man rey Herodes, xij re: Chwaj chi taye'
chwe li jun nimlaj plat jb'a Juan Ajb'anal
Ja'tiox, xche' re.

26 Ajruc're' man rey Herodes jorchak
tib'isonc, pero jwi'l xiji' chi kes tz'et tijya'
nen titz'onaj re y jwi'l xtasaji' jwi'l mak
winak ri siq'uil jwi'l, ta' xna'w xij chi ta'
chiqui' tijye' ri xtz'onaj re jwi'l man k'apoj
anm. 27 Laj or xtakb'i jun soldad pire tib'e
jc'ame'ch jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox li jun
nimlaj plat. Man soldad li xe' resajch jb'a
Juan Ajb'anal Ja'tiox li cars 28 y xye'ch li jun
nimlaj plat, xc'amch. Xye' re man k'apoj
anm y man k'apoj anm xe' jye' re jchuch.

29 Cuando yak ajtijol rib'ak chirij Juan
Ajb'anal Ja'tiox xtatak jtaquil ri xansaj re,
xe' jc'ame'takch jcamnakl y xmuktak.

Titzuksaj job' mil (5,000) chi winak

30 Yak jtako'n Kakaj Jesús ri xk'ajtakch chi
jb'ij Jyolj Kakaj Dios xmulb'a' rib'ak riq'ui
Kakaj Jesús y xyoltak re nen b'anal jwi'lak
y nen xantak chi jtijoj cristian re Jyolj
Kakaj Dios. 31 Jwi'l sub'laj cristian tib'etak y
tipetak riq'uilak, ta' tijna' tiwi'ntak. Jwi'li'li
Kakaj Jesús xij rechak: Tzajtak, coj uxlantak
junquitz li jun luwar kic'an, xche'.
32 Ajruc're' rechak xe'tak ric'anak li jun
barc li jun luwar lamas ta' cristian ch'akap
re nimlaj alagun. 33 Sub'laj q'ui cristian xili-
wtak re Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak
chirij b'esaltak li barc b'a ja'. Xeltakch jol
chi rakanak lak juntir tilmit xe' jc'ule'tak
y nab'e xtawtak chi' nimlaj alagun chi-
wchak Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak
chirij. 34 Cuando Kakaj Jesús xelb'i li barc
xril sub'laj q'ui cristian mulantak cla', xril
c'ur jwichak jwi'l jilontak chapca' jun k'at
carner ri ta' ajyuk' rechak. Xoc chi jtijojcak
re sub'laj kelen chirij Jyolj Kakaj Dios.
35 Cuando xe' k'ij yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo, xjutuntak chijc'ulel y xij-
tak re: Xi' k'ij y la' man luwar ri ta' cristian.
36 Q'uis ayolj riq'uilak cristian y b'ij rechak
chi tib'e jlok'e' jwaak li mak tilmit y li mak
ja ri wi'tak chi nakaj, xche'tak re Kakaj
Jesús.
37 Pero Kakaj Jesús xij rechak: Ye'tak
jwaak atak, xche'.

Rechak xijtak: Tichoconi' quib' cient
chi denario pire tikalok' cuxlanwa pire
tikatzuktak juntir rib'ilak, xche'tak re Kakaj
Jesús.
38 Kakaj Jesús xij rechak: Iltakneca', ¿ju-
rub' chi cuxlanwa wi' aac'lak? xche'
rechak.

Cuando xriltak, xijtak re Kakaj Jesús: Job'
chi cuxlanwa pach quib' chi car, xche'tak.
39 Ajruc're' Kakaj Jesús xij re yak ajti-
jol rib'ak chirij chi tijb'ijtak re cristian
chi ticub'artak b'ak q'uim y tijc'am rib'ak
pitak mulaj. 40 Mak cristian xcub'artak.
Xc'am rib'ak pitak jujun cient (100) y pitak
ca'winak lajuj (50) rib'ilak.
41 Ajruc're' Kakaj Jesús xc'am mak job'
cuxlanwa laj jk'ab' pach mak quib' car y
xna'tun lecj. Xc'omowaj re Kakaj Dios,

xq'uer mak cuxlanwa y xye' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij pire tijjachtak re jun-
tir cristian. Y xye' mak quib' car rechak
yak ajtijol rib'ak chirij pire xjachtak rechak
cristian. 42 Juntir cristian xwi'ntak asta
xnojtak. 43 Cuando xcolajtak juntir cris-
tian, xnojsajtakna cab'lajuj (12) chicach chi
q'uertak cuxlanwa pach car ri ta' xq'uisc.
44 Job' miltaka' (5,000) chi winak ri xwi'ntak.

Kakaj Jesús tib'en b'a nimlaj alagun

45 Cuando xantaj li jwi'l Kakaj Jesús,
xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij chi
tijawtakb'i li barc y tinab'ertakb'i pire
tik'axtakb'i nab'e ch'akap re nimlaj ala-
gun pire tib'etak Betsaida. Re xcanna
jch'ab'ejna mak cristian. 46 Ajruc're' xjaw
b'a jun witz chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios.
47 Cuando xoc ak'ab', man barc b'esalchak
laj jnic'ajl man ja'. Kakaj Jesús xcan
ric'anchak chi' nimlaj alagun. 48 Re xrilb'i
chi mas usil jb'ic man barc jwi'l man tew
ji' tijin jpetic laj jsuc'lal lamas b'esal man
barc. Cuando sakaremchak re, xe' chi ril-
icak, b'e tran b'a nimlaj alagun xjutumb'i
riq'uilak. Xan chapca' k'axem tramb'i chi-
wchak. 49 Cuando yak ajtijol rib'ak chirij
xriltak chi b'e tran Kakaj Jesús b'esal b'a
nimlaj alagun, chijch'olak rechak ajtzakal
ch'oli'n y xch'ejejtak. 50 Juntir xiliwtak y
sub'laj xtzaak jch'olak, pero Kakaj Jesús laj
or xch'ab'ejtakb'ic, xijb'i rechak: Cowirsaj
awanmak, ini'n, mi tzaak ach'olak, xche'
rechak.
51 Kakaj Jesús xjaw li barc riq'uilak yak
ajtijol rib'ak chirij y xtanar man quiek'ek'
tew. Xsaach jch'olak 52 jwi'l ajqui' chi
retemajtak nen tijin tran Kakaj Jesús, jwi'l
mas usil tijin tretemajtak onque xrila'taka'
nen xan Kakaj Jesús chi jtzukic q'uilaj cris-
tian la'ke quib' uxib' chi cuxlanwa.

Titzib'saj cristian Genesaret

53 Cuando xk'axtakb'i ch'akap re nimlaj
alagun, xtawtak li jun luwar ri jb'ij Gene-
saret y cla' ximtakwi' man barc chi' ja'.
54 Xike cuando xkejtakch, mak cristian laj
or xch'ob'tak jwich Kakaj Jesús. 55 Jilonli
xe'tak jol lak juntir luwar re Genesaret,
xe' jc'ame'takch b'ak ch'atum che' yak ri
yajtak. Xc'amtakb'i riq'ui Kakaj Jesús.
56 Juntir luwar lamas tik'ax Kakaj Jesús li
mak tilmit y lak luwar ri wi'tak chinaj re
mak tilmit, xpetak yak cristian, xye'tak yak
yaj chak' b'e y xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj
Jesús chi tijye' luwar rechak yak yaj tijchap-
tak raquitz chak'chi' ritz'ik. Juntir yak ri
xchapowtak re xcani' tzib'tak re jyajak.

7

Ri titzakow re jun cristian li mac

1 Mak fariseo pach jujun yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri xpetak
Jerusalén xtawtak riq'ui Kakaj Jesús 2 y
xriltak chi jujun rechak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo tijtij kelen rechak chi
mita' ch'ajal jk'ab'ak. 3 Mak fariseo pach
juntir yak rijajl Israel ri takel jc'utu'n jmam
jtit'ak jwi'lak ta' tijtijtak ni jun kelen rechak
wi mita' ch'ajal jk'ab'ak jwi'lak. 4 Rechak
cuando tik'ajtakch li c'ayb'l ta' tijtij kelen
rechak miti tina jch'ajtakna jk'ab'ak. Y wi'
mas jc'utu'n jmam jtit'ak tijtakejtak, rechak
tina jch'ajtakna jlakak, jvasak, jxarak y nic'j
nejb' chic ri b'anal la' ch'i'ch' re tijtijwi'
kelen rechak la' asta jch'atak tijch'ajtak.
5 Jwi'li'li mak fariseo pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios xtz'onajtak re
Kakaj Jesús: ¿Nen chac yak ajtijol rib'ak
chawij ta' tijtakejtak jc'utu'nak kamam
katit'? ¿Nen chac rechak tijtijtak kelen
rechak chi mita' ch'ajal jk'ab'ak jwi'lak?
xche'tak re Kakaj Jesús.
6 Kakaj Jesús xij rechak: Tz'eti' Jyolj Kakaj
Dios ri xk'asaj Isaías chawijak chi ataka'
ajsolcopil acayb'alak cuando xcan jtz'ib'aj
jilonri:

Yak cristian ri, jchi'ake tib'in chi tijnimir-
sajtaka' ink'ij, pero laj ranmak ta'
tz'et trantak jilonli.
7 Ta' nen tichacuj tijnimirsajtak ink'ij.
Rechak tijtijojtak cristian re mak
c'utu'n ri queneysalke jwi'lak, tran-
tak chapca' ri' Impixb' tijb'ijtak,
xche' Kakaj Dios, xche' Isaías, xche'
Kakaj Jesús rechak.

8 Kakaj Jesús xij chic: Atak xcan aye'tak
Jpixb' Kakaj Dios jwi'l ri' chiqui' tatakejtak
jc'utu'nak cristian.
9 Atak tatakejtak mak ac'utu'nak pire
xcan aye'tak jcojic Jpixb' Kakaj Dios.
10 Moisés xij jilonri:

Coj jk'ij akaj achuch, xche'.

Y xij chic:

Nen tijyok' jkaj jchuch, tina camsajna,
xche'.

11 Pero atak tab'ijtak: Jun cristian tijna'
tijb'ij re jkaj o jchuch:
Ta' incwin chi at'o'ic riq'ui nen rajwax
chawe jwi'l juntir kelen we ri wi'
corbani'n, atche'tak, xche' Kakaj
Jesús rechak.
Ri jcholajl tielwi' man yoloj corban, sujul re
Kakaj Dios.
12 Jwi'li'li atak taye'tak luwar re man cris-
tian li chi ta' tijt'o' jkaj jchuch. 13 Jilonli
atak tasachtak jwich Jpixb' Kakaj Dios jwi'l
ri' tatakejtak mak ac'utu'nak ri xcan ye'saj
chawechak jwi'l amam atit'ak. Y wi' chiqui'
sub'laj kelen ri tab'ijtak ri ta' tijb'ij Jyolj
Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak mak
fariseo.
14 Ajruc're' Kakaj Jesús xsiq'uij chic cris-
tian, xij rechak: Atak juntir, tatak ri tamb'ij
chawechak y tatak jcholajl. 15 Ma' ri' ta'
mak kelen ri tijtij jun cristian ri tib'anow re
timacunc. Ri' ri tielch laj jchi' jun cristian
ri tib'anow re timacunc. 16 Nen titonc, jte'
jcholajl ri tamb'ij, xche' Kakaj Jesús rechak.
17 Kakaj Jesús xcan jye' mak cristian y
xoctak li jun ja pach yak ajtijol rib'ak chirij.
Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij, xtz'onajtak
re nen jcholajl tielwi' man esb'i no'j ri xij
rechak mak cristian. 18 Re xij rechak: Atak
ta' tatak jcholajl juntir li. Juntir kelen ri tioc
laj jchi' jun cristian, ma' ri' ta' li ri tib'anow
re timacunc, jwi'l mak kelen li tike k'ax laj
jch'ol, 19 ta' tioc laj ranm, tike k'axb'i laj
jch'ol, ajruc're' tresajb'ic, xche'.

Jilonli xij chi jc'utic chi ta' kelen ri tijel rij
ri tib'anow chike ojmacunc.

20 Ajruc're' Kakaj Jesús xij chic: Ri' ri
tiel laj jchi' jun cristian ri tib'anow re
timacunc. 21 Jwi'l laj ranmi' jun cristian
tipe'w mak etzltak chomorsa'n, mak etzltak
rayb'l chi jb'anic tz'i'al, tialk'anc, ticam-
sanc, 22 trechb'ej jun cristian chic ri ma'
jc'ulajl ta'n, tijrayaj kelen re jun cristian
chic, wi' mas jno'j chi jb'anic juntir etzltak
kelen, tijsub' jun cristian chic, tib'e il jwi'l
jb'anic kelen ri ta' tzi, tijti'tij jun cristian
chic ri wi' kelen re, tijmol tzij chirij jun
chic, tijcoj jk'ij y xike tran kelen ri ta' nen
tichacuj. 23 Ri' juntir mak etzltak no'j li
ri tipe laj ranm jun cristian ri tib'anow re
timacunc, xche' Kakaj Jesús rechak.

Jun anm ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesús

24 Kakaj Jesús xelb'i cla', xe' lak luwar re
Tiro pach Sidón. Xoc li jun ja, ri' raj ta' nen
tieteman re chi wi' cla', pero ta' xcwin chi
jmukic rib' jwi'l xelna jtaquil. 25 Jun anm ri
wi' jun ric'lal ri wi' etzl laj ranm, cuando
xta jtaquil chi wi'chak Kakaj Jesús cla', xpe
riq'uil. 26 Man anm li ma' rijajl ta' Israel y
ji' tipe Sirofenicia, xxucb'a' rib' laj rakan
Kakaj Jesús. Xtz'onaj tok'ob' re chi tiesaj
man etzl laj ranm ric'lal. 27 Kakaj Jesús xij re:
Ulb'ejna, wi'ntakna yak alc'walixelb' nab'e.
Ta' tzi timajsaj jwaak yak alc'walixelb' y
tiye'saj rechak mak tz'i', xche' Kakaj Jesús
re man anm.

28 Man anm xij chic re Kakaj Jesús:
Tz'eti'n, Wajawl, pero mak tz'i' ri wi'tak
xe' mex tijtija'taka' mak tra jxerc' jwaak
yak alc'walixelb' ri titzaakch b'a mex, xche'
man anm re.

29 Ajruc're' Kakaj Jesús xij chic re man
anm li: Jwi'l mak yoloj ri xab'ij chwe, jat laj
awichoch, man etzl xeli' laj ranm awic'lal,
xche' re anm.

30 Cuando xtaw man anm laj richoch, xe'
jte' ric'lal tz'e'l b'a ch'at y man etzl jorok
eli' laj ranm ric'lal.

Titzib'saj jun winak tac y mem

31 Kakaj Jesús xel chicb'i lak luwar re Tiro,
xk'axb'i Sidón y li mak tilmit re Decápo-
lis. Xtaw chi' man nimlaj alagun ri jb'ij
Galilea. 32 Y cla' mak cristian xc'amtakch
jun winak riq'ui Kakaj Jesús tac y ta' kes
ticwin chi yoloj. Xijtak re chi tijye' jk'ab'
laj jb'a. 33 Kakaj Jesús xresajb'i sic' winak li
chijxo'lak cristian, xtosb'i rib'ak y xcoj b'a
jk'ab' laj jxicn sic' winak li. Xc'am ra'l jchi'
la' jk'ab' y xye' b'a raak'. 34 Ajruc're' Kakaj
Jesús xna'tun lecj, xjik'xinc y xij: ¡Efatá!
xche'.

Ri jcholajl tielwi' man yoloj efatá, teb'a'
ayb'.

35 Laj or xter jxicn sic' winak y tzichak
tiyolowc. 36 Kakaj Jesús xij rechak chi
mi jyoltak re nic'j cristian chic nen xan.
Mak cristian onque xijsaj rechak jwi'l Kakaj
Jesús chi mita' tresajtak jtaquil, mas puchic
xresajtak jtaquil. 37 Mak cristian ri xiliwtak,
sub'laj xsaach jch'olak, xijtak: ¡Juntir ri
tran tziyi'n! ¡Ticwini' chi jtzib'saj jxicnak
yak tac y yak mem tichak yolowtak jwi'l!
xche'tak chirij Kakaj Jesús.

8

Titzuksaj quejab' mil (4,000) chi cristian

1 La' mak k'ij li xmulb'a' rib'ak sub'laj q'ui
cristian chirij Kakaj Jesús y ta' nen tijtijtak.
Kakaj Jesús xsiq'uij yak ajtijol rib'ak chirij
y xij rechak: 2 Mas twil c'ur jwichak yak
cristian jwi'l xana' uxib' k'ij wi'tak wiq'uil y
ta' nen tijtijtak. 3 Wi tantakb'i laj richochak
chi mita' nen tijil jwi'lak, tib'e tukartaka'
lak b'e jwi'l wi'jal jwi'l wi' jujun mas naj
tipetak, xche' Kakaj Jesús rechak.
4 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
xtz'onajtak re: Pero, ¿lac'umas tikac'amwi'
sub'laj cuxlanwa neri li man luwar ri ta'
cristian pire tikatzuktak? xche'tak.
5 Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak: ¿Jurub'
chi cuxlanwa wi' aac'lak? xche' rechak.
Rechak xijtak: Wukub' (7) chi cuxlanwa,
xche'tak.
6 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak juntir
cristian chi ticub'artak lak ulew. Xc'am
mak wukub' (7) chi cuxlanwa y xc'omowaj
re Kakaj Dios. Ajruc're' xq'uer mak
cuxlanwa y xye' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij y rechak xjachtak chiwchak juntir
cristian. 7 Y wi' quib' uxib' tra car riq'uilak.
Kakaj Jesús xc'omowaj re Kakaj Dios y xtak
jachic chiwchak cristian. 8 Juntir cristian
xwi'ntak asta xnojtak y cuando xcolaj-
tak, xnojsajtakna wukub' (7) chicach chi
q'uertak cuxlanwa pach car ri ta' xq'uisc.
9 Mak ri xwi'ntak raj wi' quejab' mil (4,000)
chi cristian. Kakaj Jesús xcan jch'ab'ej mak
cristian. 10 Ajruc're' xjawtak li barc pach yak
ajtijol rib'ak chirij. Xe'tak Dalmanuta.

Ri tijtz'onajtak mak fariseo

11 Xpetak mak fariseo, xtawtak riq'ui
Kakaj Jesús, xoctak chi yoloj riq'uil, pero
pireke triltak wi kes tz'et Kakaj Diosi'
takowinakch re, xijtak re chi tran jono
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tipe lecj. 12 Kakaj
Jesús sub'laj xjik'xin jwi'l jc'axc'ol laj ranm
jwi'l mak cristian ta' tijcojtak jyolj ri tijb'ij,
ta' tijcojtak jk'ij ri tijin tran y xij: Mak cris-
tian ri wi'tak wich ulew la' mak junab' la-
jori tijtz'onajtak tib'an jono c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios chiwchak. Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chi chiwchak mak cristian li ta'
chiqui' tib'ansaj jono c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios, xche'.
13 Kakaj Jesús xcan jye' mak cristian y
xec'. Xjawtak chic li barc pach yak ajtijol
rib'ak chirij. Xe'tak chic ch'akap re nimlaj
alagun.

Man jch'amk'orak mak fariseo y Herodes

14 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
ta' xcuxtaj jwi'lak xc'amtakb'i jcuxlan-
waak. Xike jun chi cuxlanwa wi' riq'uilak li
barc. 15 Kakaj Jesús xij rechak: Atak cwentij
ayb'ak re man jch'amk'orak mak fariseo y
Herodes Antipas, xche' rechak.
16 Yak ajtijol rib'ak chirij xoctak chi jb'ij
chirib'il rib'ak: Kakaj Jesús xij chike jilonli
jwi'l ta' kacuxlanwa, xche'tak.
17 Kakaj Jesús xta' nen mo tijyoltak
yak ajtijol rib'ak chirij, xtz'onaj rechak:
¿Nen chac tab'ijtak chawib'il ayb'ak chi
ta' acuxlanwaak? ¿Aj tz'apilni' axicnak?
¿Ajqui'ni' chatatak jcholajl ri tijin tamb'ij?
18 ¿Ta'c'u atna'tuntak la' b'ak' awchak?
¿Ta'c'u attontak la' axicnak? ¿Ta'c'u tic-
uxtaj awi'lak 19 cuando xinjach job' chi
cuxlanwa chiwchak job' mil (5,000) chi
winak? ¿Jurub'c'u chicach chi q'uertak
cuxlanwa pach car xac'oltak chic ri ta'
xq'uisc? xche' rechak.
Rechak xijtak: Cab'lajuj (12) chicach,
xche'tak.
20 Kakaj Jesús xij chic: Cuando xinjach
mak wukub' (7) chi cuxlanwa chiwchak
quejab' mil (4,000) chi cristian, ¿jurub'c'u
chicach chi q'uertak cuxlanwa pach car
xac'oltak chic? xche' rechak.
Rechak xijtak: Wukub' (7) chicach,
xche'tak.
21 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak: Ajqui'
chatatak jcholajl ri tijin tamb'ij, xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Titzib'saj b'ak' jwich jun moy

22 Ajruc're' xtawtak Betsaida. Mak cris-
tian xc'amtakch jun sic' moy riq'ui Kakaj
Jesús y xtz'onajtak tok'ob' re chi tijye' jk'ab'
chirij pire tijtzib'saj. 23 Jilonli Kakaj Jesús
xchapb'i chi jk'ab' sic' moy, xresajb'i rij
tilmit. Xye' ra'l jchub' laj jwich sic' moy,
xye' jk'ab' laj jb'a y xtz'onaj re wi tichak ril
jono kelen. 24 Sic' moy xna'tunc, xij: Twila'
mak cristian jilon rilicak chapca' mak che'
tijin tiwo'cottak, xche'.
25 Ajruc're' Kakaj Jesús xye' jk'ab' rij b'ak'
jwich. Y sic' moy cow xna'tunc, xtzib'
b'ak' jwich, tichak ril juntir kelen asta ri
wi' chinaj. 26 Ajruc're' Kakaj Jesús xtakb'i laj

richoch, xij re: Mat oc li tilmit y ma b'ij re
cristian, xche' re.

Pedro tiyolow chirij Kakaj Jesús

27 Cuando xantaj li, xe'tak Kakaj Jesús
pach yak ajtijol rib'ak chirij lak luwar re
Cesarea re Filipo y li b'e xtz'onaj rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: ¿Nenc'u in ri tijb'ijtak
mak cristian? xche' rechak.
28 Rechak xijtak: Jujun tijb'ijtak chi ati'
Juan Ajb'anal Ja'tiox, jujun chic tijb'ijtak
chi ati' Elías y jujun chic tijb'ijtak chi ati'
jun rechak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios,
xche'tak re.
29 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Ruc' atak, ¿nenc'u in tab'ij
atak? xche' rechak.
Xpe Pedro, xij re: Ati' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew, xche' re.
30 Kakaj Jesús xij rechak chi mi jyoltak
rechak cristian chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

31 Kakaj Jesús xoc chi jb'ij jcholajl rechak
yak ajtijol rib'ak chirij chi Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil tina jtijna sub'laj c'ax.
Tina xutsajna jwi'lak yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel y mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios y jwi'lak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios. Tina camsajna, pero tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij,
xche' rechak.
32 Juntir li kes tzi jb'ij xan Kakaj Jesús
rechak.
Xpe Pedro, xc'amb'i Kakaj Jesús pi ric'an
y xoc chi jk'elic. 33 Kakaj Jesús xsolcopij rib',
xrilb'i yak ajtijol rib'ak chirij y xk'el Pedro,
xij re: ¡Elamb'i chinwch at jb'ab'al etzl! At
ta' tachomorsaj lawi' raj Kakaj Dios tran,
xike tachomorsaj lawi' ri tijchomorsajtak
cristian, xche' Kakaj Jesús re.
34 Ajruc're' Kakaj Jesús xsiq'uij yak ajtijol
rib'ak chirij pach sub'laj cristian ri wi'tak
cla' y xij rechak: Wi wi' jonok raj tioc pi ajti-
jol rib' chwij, rajwaxi' jk'ele' rib' chi jb'anic
lawi' ri raj re tran. Rajwaxi' tina jtijna c'ax
laj jc'aslemal y tixamb'er chwij. 35 Nen jono
cristian ta' raj tijye' rib' pi camic jwi'lke
tran lawi' raj Kakaj Dios tran, tisaachi'
jwich. Pero nen tijye' rib' pi camic inwi'l in
y jwi'l jb'ij tzilaj jtaquil chwij, ticolmaji'n.
36 Ta' nen tichacuj jwi'l jun cristian trechb'ej
juntir kelen re wich ulew wi pi reke tisaach
jwich. 37 Jun cristian ta' nen ticwin chi jye'ic
chi jcolic ranm pire ma' tisaach jwich. 38 Wi
wi' jono cristian tiq'uixib' inwi'l y tiq'uixib'
jwi'l inyolj chiwchak mak cristian ri wi'tak
re mak junab' lajori, ri tican jye'tak Kakaj
Dios y tib'e ranmak chi jb'anic mak etzltak
no'j. Jilon Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil, tiq'uixib'i' jwi'l cuando tipet nic'
jnimal jk'ij pach Jkaj y tipe pach yak ranjl ri
tosol pire re, xche'.

9

1 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi wi' jujun rechak
cristian ri wi'tak wiq'uil neri, ta' ticam-
tak asta tina riltakna jpetic jtakon Kakaj
Dios chib'ak cristian la' jcwinel, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijalmaj rilic

2 Raj wakakib' (6) k'ij jb'ij jwi'l Kakaj
Jesús jilonli, xe' b'a jun witz naj rak'aneb'.
Xc'amb'i Pedro, Santiago y Juan, xtosb'i
rib'ak pi ric'anak. Cla' xjalmaj rilic Kakaj
Jesús chiwchak. 3 Ritz'ik xan sakb'ot y
tikopoponc. Ta' ni jono cristian ticwin chi
jsakab'saj jun itz'ik chapca' jsakil xan ritz'ik
Kakaj Jesús. 4 Etke xriltak jwich Elías pach
Moisés tijintak chi yoloj riq'ui Kakaj Jesús.
5 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl,
jor tzi wojtak neri, tikab'an uxib' chinam,
jun pi awe at, jun pi re Moisés y jun pi re
Elías, xche' re Kakaj Jesús.
6 Jilonli xij re Kakaj Jesús, pero ta' retam
wi tzi o ta' tzi ri tijin tijb'ij jwi'l juntir
rib'ilak tzakali' jch'olak. 7 Etke xpe jun sutz',
xch'uk rijak. Ri'chak xtatak xaanch jun
ch'a'wem li sutz', xij: Ri' ri lok'laj Inc'ajol,
tatak jyolj, xche'.
8 Cuando xna'tuntak chic, ta' chiqui' xril-
tak jwich Moisés pach Elías, xichak Kakaj
Jesús wa'l ric'an.
9 Cuando kesaltakch wich witz, Kakaj
Jesús xij rechak yak uxib' ajtijol rib'ak chirij
chi mi jyoltak re ni jun cristian nen xril-
tak, ajri' tijyoltak cuando jorok c'astasaji'
jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil. 10 Jwi'li'li
xwa'xna laj ranmak, ta' xyoltak. Rechak
tijtz'onajtak chirib'il rib'ak nen jcholajl
tielwi' ri tina c'astasajna jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib'. 11 Ajruc're' xtz'onajtak

re Kakaj Jesús: ¿Nen chac tijb'ijtak yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios chi
rajwaxi' nab'e tipe Elías? xche'tak re Kakaj
Jesús.
12 Kakaj Jesús xij rechak: Tz'eti' chi ra-
jwaxi' tipe Elías nab'e pire tiyuk chi jb'anic
jwa'x juntir. Pero, ¿ta'c'u awetamak nen
tz'ib'al li wuj re Lok'alaj Jyolj Kakaj Dios
chirij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cris-
tianil chi rajwaxi' tijtij c'ax y tina xut-
sajna? 13 Pero in tamb'ij chawechak chi Elías
xyuki'n y rechak xana'taka' c'ax re chapca'
rajak rechak xantak re chapca' tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chirij, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Titzib'saj jun c'ojol winak ri wi' etzl laj ranm

14 Kakaj Jesús xk'ajtakch pach yak uxib'
ajtijol rib'ak chirij lamas wi'takwi' yak nic'j
ajtijol rib'ak chirij. Xriltak sub'laj q'ui
cristian mulantak chirijak yak ajtijol rib'ak
chirij y yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios tijin tijc'ottak jchi'ak. 15 Juntir cristian
ri wi'tak chirijak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo, cuando xriltak jwich Kakaj
Jesús, sub'laj xsaach jch'olak chi rilic chi
xyuki'n. Laj or xe'tak riq'ui Kakaj Jesús
y xc'amtak rutzil jwich. 16 Ajruc're' Kakaj
Jesús xtz'onaj rechak yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios: ¿Nen tijin tatz'onajtak
rechak yak ajtijol rib'ak chwij? xche'
rechak.
17 Y jun rechak mak cristian ri wi'tak
cla' xij: Ajtijonl, xinc'ama'ch jun inc'ajol
aac'l, wi' etzl laj ranm, ri' xanow mem
re. 18 Mac'ulke lamas wi', tipe man etzl
tijtzak inc'ajol lak ulew y tiputzuw laj
jchi' y tijkuch'uch'uj re y tican che' jtio'jl.
Xintz'onaj tok'ob' rechak yak ajtijol rib'ak
chawij chi tresajtak man etzl, pero ta'
xcwintak chi resajc, xche' man winak re
Kakaj Jesús.
19 Kakaj Jesús xij rechak: Atak cristian ri
ta' cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios, ¿ju-
rub'c'u k'ij rajwax inwa'xna aac'lak pire
ticub'ar ach'olak chwij? ¿Jurub'c'u k'ij
rajwax atna incuytakna jwi'l ta' ticub'ar
ach'olak chwij? C'amtakch man c'ojol
winak, xche' rechak.
20 Xc'amtakch man c'ojol winak riq'ui
Kakaj Jesús. Y cuando man etzl xril jwich
Kakaj Jesús xye' jun quiek'ek' re man c'ojol
winak y xtzaak lak ulew. Xparantij rib' y
xputzuw laj jchi'. 21 Ajruc're' Kakaj Jesús
xtz'onaj re jkaj: ¿Jurub' junab' jcholic jilon
tran re ri? xche' re.
Jkaj man c'ojol winak xij: Aj nuch'i'
cuando xchol re. 22 Q'uilaj b'welt xtzaksaj li
k'ak' y li ja' jwi'l man etzl. Ri' raj tijcamsaj.
Wi atcwin chi kat'o'ic, cojat'owe', il c'ur
kawch, xche' man winak re Kakaj Jesús.
23 Kakaj Jesús xtz'onaj re: ¿Nen chac
tatz'onaj chwe wi incwin chi at'o'icak, jwi'l
nen kes nojel ranm ticub'ar jch'ol chwij
tiye'saji' re nen raj tiye'saj re? xche'.
24 Ajruc're' jkaj man c'ojol winak cow
xch'a'wc, xij: ¡Ticub'ari' inch'ol, pero
quinat'owe' pire ticub'ar mas inch'ol
chawij! xche' re Kakaj Jesús.
25 Cuando Kakaj Jesús xril chi tijin tij-
mulb'a' rib'ak sub'laj q'ui cristian chirij,
xk'el man etzl, xij re: At etzl ri at mem y tac,
in tamb'ij chawe. ¡Can ye' man c'ojol winak
ri! ¡Mat oc chic laj ranm! xche' Kakaj Jesús
re man etzl.
26 Y man etzl xch'ejejc. Xye' chic jun
quiek'ek' re man c'ojol winak y xelb'ic.
Man c'ojol winak xcan chapca' rilic cam-
nakchak. Jwi'li'li mak cristian xijtak chi
xcami'n. 27 Pero xpe Kakaj Jesús, xchap chi
jk'ab', xb'it. Y man c'ojol winak xwa'rc.
28 Cuando Kakaj Jesús xoctak la ja pach
yak ajtijol rib'ak chirij, rechak xtz'onajtak
re pi ric'anak: ¿Nen chac ta' xojcwin oj chi
resaj man etzl li? xche'tak re Kakaj Jesús.
29 Kakaj Jesús xij rechak: Mak etzl chapca'
man ri, xike jun cristian ticwin chi resaj ri
tran ayun y tich'a'w riq'ui Kakaj Dios, xche'
rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij jca'mul chi tina camsajna

30 Cuando xeltakb'i Kakaj Jesús cla' pach
yak ajtijol rib'ak chirij xk'axtakb'i Galilea.
Ri' raj ta' tietemaj jwi'l cristian chi wi'chak
chijxo'lak cla', 31 jwi'l tijini' chi jtijoj yak
ajtijol rib'ak chirij. Tijin tijb'ij rechak chi
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina
jachsajna laj jk'ab'ak mak cristian, tina
jcamsajtakna y laj jrox k'ij tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl. 32 Pero rechak ta' xtatak
jcholajl nen tielwi' ri xijsaj rechak y titzaak
jch'olak chi jtz'onaj re nen tielwi' man yoloj
ri xij rechak.

Ri nen mas nim jk'ij

33 Ajruc're' Kakaj Jesús pach yak ajtijol
rib'ak chirij xtawtak Capernaúm. Cuando
wi'takchak li jun ja, xpe Kakaj Jesús xtz'onaj
rechak: ¿Nen xayoltakch li b'e? xche'
rechak.
34 Pero ta' xch'a'wtak, jwi'l li b'e xyoltak
chirib'il rib'ak nen rechak kes mas nim jk'ij
chijxo'lak. 35 Ajruc're' Kakaj Jesús xcub'ar y
xij rechak yak cab'lajuj (12): Wi wi' jonok
raj ticojsaj jk'ij, rajwaxi' mi jcoj jk'ij y jye'
rib' chi takem re juntir jpach chapca' jun
cristian ri wi' rajw, xche' Kakaj Jesús.
36 Ajruc're' Kakaj Jesús xwab'a' jun ral
ac'l laj xo'lak y xk'aluj, xij rechak: 37 Nen
tic'uluw laj imb'j, jun ri ta' tijcoj jk'ij
chapca' man ral ac'l ri, ini' injc'ul. Nen
inc'uluw in, ri' tijc'ul ri xintakowch, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Nen ta' ojcontrij ri' jun kiq'uil

38 Xpe Juan, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl,
oj xkila' jun winak tijin tresaj etzl laj ranm
cristian laj ab'j. Oj xkak'ela'n, jwi'l ma'
kapach ta'n, xche'.
39 Kakaj Jesús xij: Ma k'eltak jwi'l ta' ni
jun cristian ticwin chi resaj mak etzl laj
ranm cristian laj imb'j y ajruc're' tiyok'on
chic chwij. 40 Jwi'l nen jono cristian ri ta'
ojjcontrij ri' jun kiq'uil. 41 Nen jonok raj
tijye' jun vas joron chawechak jwi'l ataka'
re ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew, kes tz'et tamb'ij chi tina jc'ulna
jq'uixel nen or, xche' re yak ajtijol rib'ak
chirij.

Ri mas c'ax pire jun cristian

42 Kakaj Jesús xij chic rechak: Nen jono
ri tran chi yak ri ta' mas nimak jk'ijak ri
cub'ul jch'olak chwij tikejtak li mac, ri' mas
tzi tiximsajb'i jun nimlaj ab'aj re que'm chi
jkul y tit'ojsajb'i li mar.
43 Wi ri' ak'b' tib'anow chawe atkej li mac,
c'urb'ic. Ri' mas tzi junchak ak'b' tata' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic
chiwch wi' chi quib' ak'b' atb'e li man luwar
re tijb'i c'ax ri lamas wi' man k'ak' ri ta'
jchupic. 44 Y cla' ta' ticamtak mak amol ri
titijiwtak jtio'jl cristian y ta' jchupic man
k'ak'.
45 Wi awakan tib'anow chawe atkej li
mac, c'urb'ic. Ri' mas tzi junchak awakan
tata' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic chiwch wi' chi quib' awakan
att'ojsajb'i li man luwar re tijb'i c'ax. 46 Y
cla' ta' ticamtak mak amol ri titijiwtak jtio'jl
cristian y ta' jchupic man k'ak'.
47 Wi ri' b'ak' awch tib'anow chawe atkej
li mac, esajb'ic. Ri' mas tzi junchak b'ak'
awch atoc lamas titakonwi' Kakaj Dios chi-
wch wi' chi quib' b'ak' awch att'ojsajb'i li
man luwar re tijb'i c'ax. 48 Y cla' ta' ticamtak
mak amol ri titijiwtak jtio'jl cristian y ta'
jchupic man k'ak'.
49 Juntir cristian tina jtijtakna c'ax, nic'
riq'uil tiatz'amajtak jwi'l k'ak'. 50 Atz'am
tziyi'n, pero wi man atz'am tiel jqui'l, ta'
chiqui' tijna' tran qui'.

Ji'c'ulon atak b'antak tzitaklaj no'j pire
tiwa'x utzil chaxo'lak. Ri' li chapca' tran
atz'am ri tiye'w jqui'l kelen pire tzi chi
tijem, xche' Kakaj Jesús re yak ajtijol rib'ak
chirij.

10

Tijon chirij jachoj ib' re c'ulniquil

1 Kakaj Jesús xelb'i Capernaúm, xe' lak
luwar re Judea ri wi'tak ch'akap re nimi
ja' Jordán. Cla' xmulb'a' rib'ak sub'laj q'ui
cristian chirij y Kakaj Jesús xoc chic chi
jtijojcak re Jyolj Kakaj Dios jwi'l nak'tali'
jilon tran. 2 Ajruc're' nic'j fariseo xjutuntak
chijc'ulel Kakaj Jesús y ri'ke rajak tijtatak
wi tijta'tak jun jmac laj jyolj, xtz'onajtak
re: ¿Ton jya' luwar Jpixb' Kakaj Dios chi jun
winak tijjachb'i rixokl? xche'tak re.
3 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u
xij Moisés chawechak? xche' rechak mak
fariseo.
4 Rechak xijtak: Moisés xya' luwar chi
tijna' tijjach rixokl jun winak, xike man
winak tijtz'ib'aj jun wuj re jachb'i ib',
xche'tak re Kakaj Jesús.
5 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak: Moisés
xcan jtz'ib'aj jun pixab' jilonli jwi'l atak pur
ab'aj awanmak. 6 Pero cuando Kakaj Dios
xchol jb'anic juntir ri wi'tak wich k'ijsak,
Kakaj Dios xan winak pach anm, 7 jwi'li'li
jun winak cuando tic'uli'yc, tican jye' jkaj
jchuch 8 y tic'uli'y riq'ui rixokl y chi quib'
rib'ilak tiwuxtak pi juntakchak chi cris-
tian chiwch Kakaj Dios. Ma' quib'tak ta'
chiqui'n, juntakchak chi cristian. 9 Jwi'li'li
jun winak ta' luwar tijjach rixokl ri quiek
riq'uil xc'ulb'aj jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak mak fariseo.

10 Cuando wi'takchak Kakaj Jesús la
ja pach yak ajtijol rib'ak chirij, rechak
xtz'onajtak re nen jcholajl tielwi' man yoloj
ri xcan jb'ij rechak mak fariseo. 11 Kakaj
Jesús xij: Jun winak wi tican jache' rixokl
y tic'uli'y chic riq'ui jun jalan anm chic,
chiwch Kakaj Dios tijin trechb'ej jun jalan
anm ri ma' jc'ulajl ta'n. 12 Y jilon jun anm wi
tican jache' richjil y tic'uli'y chic riq'ui jun
jalan winak chic, chiwch Kakaj Dios tijin
tiechb'ej jwi'l jun jalan winak ri ma' jc'ulajl
ta'n, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijye' jk'ab' chib'ak tral ac'l

13 Jun k'ij nic'j cristian xc'amtakch
ralc'walak riq'ui Kakaj Jesús pire tijye'
jk'ab' chib'ak, pero yak ajtijol rib'ak chirij
xk'eltak yak cristian ri c'amalch ralc'walak
jwi'lak. 14 Cuando Kakaj Jesús xril chi yak
ajtijol rib'ak chirij xk'elontak, xpe retzal,
xij rechak: Ma k'eltak, ye'tak luwar rechak
mak tral ac'l tipetak wiq'uil jwi'l jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian pirechi' yak ri
jilontak chapca' tral ac'l ri. 15 Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi nen ta' tijc'ul
jtakon Kakaj Dios chapca' jun ral ac'l,
ta' tioc lamas titakon Kakaj Dios chib'ak
cristian, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.

16 Ajruc're' xpe Kakaj Jesús, xk'aluj mak
tral ac'l ri xjutuntak riq'uil y xye' jk'ab'
chib'ak.

Jun winak b'iom tiyolow riq'ui Kakaj Jesús

17 B'esal Kakaj Jesús li b'e cuando xpe
jol jun winak b'iom. Xxucb'a' rib' chiwch
xtz'onaj re: At, Tzilaj Ajtijonl, ¿nen rajwax
tamb'an pire tanta' tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic? xche' re Kakaj
Jesús.

18 Kakaj Jesús xtz'onaj re: ¿Nen chac tab'ij
chwe chi ini' tzi? Ta' ni jun tzi, xike Kakaj
Dios ri tzi. 19 Awetamchak Jpixb' Kakaj Dios
ri tijb'ij jilonri: Mat camsanc, ma wechb'ej
jun jalan cristian wi ma' ac'ulajl ta'n, mat
alk'anc, ma mol tzij chirij jun cristian,
mat sub'unc, coj jk'ijak akaj achuch, tiche',
xche' Kakaj Jesús re man winak b'iom.

20 Man winak b'iom xij chic: Ajtijonl,
juntir li xincoja'ch pi aj in ac'l, xche'.

21 Kakaj Jesús sub'laj kus xril, xij re: Ajwi'
jun kelen rajwax tina ab'anna. Jat, c'ayta
juntir kelen awe ri wi' y man rijil tajach
chiwchak yak ri wi' rajwax rechak. Jilonli
tiwa'xi' sub'laj utzil pi awe riq'ui Kakaj Dios
lecj pi jq'uexwach ab'iomil. Ajruc're' atpe
wiq'uil pire atxamb'er chwij, xche' Kakaj
Jesús re man winak b'iom.

22 Cuando man winak xta jilonli xijsaj re
jwi'l Kakaj Jesús, xjalmaj jcayb'al, sub'laj
b'is jwich xec', jwi'l sub'laj b'iomi'n.

23 Ajruc're' Kakaj Jesús xsolcopij rib' chi
rilic yak ajtijol rib'ak chirij y xij: Sub'laj c'ax
roquicak mak b'iom lamas titakon Kakaj
Dios chib'ak cristian, xche' rechak.

24 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
xsaach jch'olak chi jtaic jyolj, pero Kakaj
Jesús xca'mulaj chic jb'ij rechak, xij: Atak
walc'wal, tamb'ij chawechak sub'laj c'ax
roquic jun b'iom lamas titakon Kakaj Dios
chib'ak cristian jwi'l xike tib'e ranm chirij
jb'iomil. 25 Tanca'mulaj chic jb'ij chawechak
ri' ta' mas c'ax jk'axic jun camello laj b'ak'
jwich jun acux chiwch roquic jun b'iom
lamas titakon Kakaj Dios chib'ak cristian,
xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

26 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo, cuando xtatak chi jilonli xij Kakaj
Jesús rechak, sub'laj xsaach jch'olak, xijtak
chirib'il rib'ak: Wi jilonli, ta' ni jun ticolmaj
laj jk'ab' jmac, xche'tak.

27 Cow xilsajtak jwi'l Kakaj Jesús y xij
rechak: Pi rechak cristian ta' ni jonok
ticwinc, pero Kakaj Dios ta' ni jun kelen ma'
ticwin chi jb'anic, xche' rechak.

28 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Oj xcani'
kaye' juntir kelen ke ri wi' y xojxamb'eri'
chawij, xche' re.

29 Kakaj Jesús xij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, nen jun cristian tican jye' ri-
choch, rech'elxic, jkaj jchuch, ralc'wal y
rulew inwi'lke in y jwi'lke jb'ij tzilaj jtaquil
chwij, 30 tijc'ula' sub'laj nim jq'uixel kelen
re neri wich ulew chiwch ri xcan jye'.
Tina wa'xna sub'laj nim jq'uixel chapca'
richoch, rech'elxic, jchuch, ralc'wal y rulew
onque tina jtijna c'ax y la' mak junab' ri
tina pena tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic. 31 Pero sub'laj q'ui
ri nab'etak lajori ri cojol jk'ijak, ri'taka'
ticantak pi q'uisb'ire jwi'l ta' chiqui' ticojsaj
jk'ijak. Y sub'laj q'ui ri q'uisb'ire lajori ri
ta' cojol jk'ijak, ri'taka' tinab'ertak jwi'l tina
cojsajna jk'ijak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij roxmul chi tina camsajna

32 B'esaltak li b'e, xe'tak Jerusalén y Kakaj
Jesús nab'e chiwchak yak ajtijol rib'ak
chirij, rechak sachal jch'olak y yak ri xam-
tak chirijak tzakal jch'olak. Ajruc're' Kakaj
Jesús xsiq'uij chicb'i yak cab'lajuj (12) ajtijol
rib'ak chirij pi ric'anak y xoc chi jb'ij rechak
nen mo tib'ansaj re. 33 Xij rechak: La-
jori ojb'etak Jerusalén, cla' tijachsaj Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil laj jk'ab'ak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios y laj jk'ab'ak yak ajti-
joltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios. Rechak
tijtz'onajtak k'atb'itzij chirij pire ticamsajc.
Y tijjachtak laj jk'ab' yak ma' rijajl ta' Israel,
34 tritz'b'ejtak jwich, tijchub'ajtak jwich, ti-
jsec'tak y tijcamsajtak. Pero laj jrox k'ij tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri tijtz'onajtak Santiago pach Juan

35 Xpetak Santiago pach Juan ri yak jc'ajol
Zebedeo, xjutuntak riq'ui Kakaj Jesús, xi-
jtak re: Kajtijonl, chikaj taye' chike ri
tikatz'onaj chawe, xche'tak re.
36 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak: ¿Nen
chawajak tamb'an chawechak? xche'
rechak.
37 Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Taye'
luwar chike chi cuando atcub'ar chi takon
chib'ak cristian, jun ticub'ar laj apaach y
jun ticub'ar laj amax, xche'tak re.
38 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak: Atak ta'
awetamak nen attijintak chi jtz'onaj chwe.
¿Tonc'u acuya'taka' c'ax chapca' ri tina
intijna in? xche' rechak.
39 Rechak xijtak: Tikacuya'n, xche'tak.
Kakaj Jesús xij rechak: Atak tacuya'taka'
c'ax ri chapca' ri tina intijna in, 40 pero ta'
ye'l luwar chwe chi jcha'ic nen ticub'ar laj
impaach o laj immax, jwi'l ri' tiye'saj rechak
yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak.
41 Cuando yak lajuj (10) ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xtatak nen xijsaj re Kakaj
Jesús, xpe retzalak chirij Santiago pach
Juan.
42 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uij yak ajtijol
rib'ak chirij, xij rechak: Atak awetamaki'
chi mak jb'ab'al jk'atb'itzijak yak ma' rijajl
ta' Israel tijchomorsajtak chi wi' mas takon
laj jk'ab'ak chib'ak yak jwinakak y mak
nimaktak jb'ab'alak titakontaka' chib'ak.
43 Pero chaxo'l atak, ma' ji'ta'lonli. Chaxo'l
atak nen raj ticojsaj jk'ij, rajwaxi' rane'
lawi' ri rajwax jb'anic pi rechak nic'j chic.
44 Y wi wi' jono chawechak raj tioc pire
b'ab'al, rajwaxi' tijye' rib' chi takem re
juntir jpach chapca' jun cristian ri wi' rajw.
45 Jilon chapca' xan Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, ta' xpe wich ulew pire
tib'ansaj lawi' ri raj tib'ansaj re re. Re
xpe wich ulew pirechi' tiyuk rane' lawi' ri
rajwax rechak cristian y tiyuk jache' rib'
pi camic chi jcolicak sub'laj cristian laj
jk'ab' jmacak, xche' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Titzib'saj b'ak' jwich jun sic' moy

46 Kakaj Jesús xtawtak Jericó pach yak
ajtijol rib'ak chirij. Cuando elamb'i rechak
Jericó, sub'laj q'ui cristian xamb'ertakb'i
chirijak y wi' jun sic' moy ri jb'ij Bartimeo
ri jc'ajol Timeo cub'ul chi' b'e chi jtz'onaj
limoxn. 47 Cuando sic' moy xta chi ri' Kakaj
Jesús ri aj Nazaret b'esal, xoc chi ch'ejejem
chi jch'ab'ej Kakaj Jesús, xij: ¡Kaj Jesús,
Jc'ajol David, il c'ur inwch! xche'.
48 Sub'laj cristian xk'elewtak re ri' rajak
ta' chiqui' tich'a'wc, pero re mas chiqui'
cow xch'ejejc, xij chic: ¡Jc'ajol David, il c'ur
inwch! xche'.
49 Ajruc're' Kakaj Jesús xwa'rc, xij:
Siq'uijtakch, xche'.
Y xsiq'uijtakch sic' moy, xijtak re:
Cowirsaj awanm, b'iiten. Atch'ab'ej jwi'l
Kakaj Jesús, xche'tak mak cristian re.
50 Ajruc're' sic' moy xcan jt'oje' man
ritz'ik ri tijk'u'j, xb'iit jol y xjutumb'i riq'ui
Kakaj Jesús.
51 Ajruc're' xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj re:
¿Nen chawaj tamb'an chawe? xche' re.
Sic' moy xij: Ajtijonl, chwaj inna'tunc,
xche' re.
52 Kakaj Jesús xij re: Tichak jna' atb'ec,
xatna'tuni' jwi'l xcub'ar ach'ol chwij, xche'
re.
Y sic' moy laj or xna'tunc y xamb'erb'i
chirij Kakaj Jesús li b'e.

11

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

1 Cuando xtawtak chi nakaj re Jerusalén,
wi'takchak chijc'ulel Betfagé pach Betania
ri wi'tak wich witz ri jb'ij Olivos. Kakaj Jesús
xtakb'i quib' ajtijol rib'ak chirij, 2 xij rechak:

Jattak li man tilmit ri wi'b'i chawchak.
Cuando attawtak, tib'e ate'tak jun ra b'ur
ximil cla', ajqui' ni jono cristian quejawinak
re. Quirtak y c'amtakch. 3 Wi wi' nen
tib'in chawechak: ¿Nen chac taquirtak ra
b'ur? wi tiche' chawechak, b'ijtak re: Tike
chocon jwi'l Kajawl y laj orke tiyuk jk'asaj,
atche'tak re, xche' Kakaj Jesús rechak.

4 Rechak xe'tak, xe' jte'tak ra b'ur ximil
chi' b'e nakaj re pwert. Rechak xquirtak
ra b'ur. 5 Xpe nic'j rechak mak cristian ri
wi'tak cla', xtz'onajtak rechak: ¿Nen chac
taquirtak ra b'ur li? xche'tak re yak quib'
ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo.

6 Rechak xijtak rechak mak cristian
chapca' ri xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús.
Ji'kelonli xye'saj luwar rechak xquirtak
ra b'ur. 7 Rechak xc'amtakb'i ra b'ur
riq'ui Kakaj Jesús. Ajruc're' xye' ritz'ikak
ri tijk'u'jtak chirij ra b'ur y Kakaj Jesús
xquejajb'ic. 8 Xpe sub'laj q'ui cristian,
xlic' ritz'ikak ri tijk'u'jtak laj jb'e Kakaj
Jesús. Nic'j chic xtoctak xaktak che' lak
woron, xlic'tak laj jb'e Kakaj Jesús. 9 Cristian
ri nab'etak chiwch Kakaj Jesús pach ri
tixamtak chirij xoctak chi ch'ejejem, xijtak:

¡Nim jk'ij Jc'ajol David!
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi' jk'ab' chib' ri petzal
laj jb'ij!
10 ¡Kakaj Dios wi' jk'ab' chib' jtakon kamam
David ri petzalc!
¡Nim jk'ij Kakaj Dios lecj! xche'tak cristian.

11 Kakaj Jesús xoc Jerusalén y xe' li nimi
richoch Kakaj Dios, xe' rile' nen mo jb'anic
nimi richoch Kakaj Dios. Y cuando xril
chi b'esalchak k'ij, xe'tak Betania pach yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

12 Laj jcab' k'ij, cuando xeltakb'i Betania,
Kakaj Jesús xc'ok wi'jal. 13 Xrilb'i chinaj chi
wi' jun jche'l higo ri wi' jxak. Xe' rile' wi
wi' jwich, pero ta' jwich jwi'l ajqui' jk'ijl
tiwichinc. 14 Jwi'li'li Kakaj Jesús xch'ab'ej
man che', xij re: Ta' chiqui' atwichin pire
attijsaj, xche' re.

Yak ajtijol rib'ak chirij xta'taka' ri xij
Kakaj Jesús re man che'. 15 Cuando xtaw chic
Kakaj Jesús Jerusalén, xoc li nimi richoch
Kakaj Dios y xoc chi ruktajb'i mak ajc'ayb'
pach mak ajlok'omanl ri wi'tak li nimi ri-
choch Kakaj Dios. Xsolcopij mak jmexak
mak ajq'uexeltak pwak ri wi'tak cla' pach
jtemak mak ajc'ayaltak ut. 16 Ta' chiqui'
xye' luwar rechak mak ajc'ayb' tioctak pach
rika'nak li nimi richoch Kakaj Dios chi
c'ayinc. 17 Kakaj Jesús xoc chi jtijoj cristian,
xij rechak: Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Wichoch rechi' lamas tib'an ch'a'wem
wiq'uil pi rechak juntir cristian
re juntir tilmit, xche' Kakaj Dios,
tiche'.

Pero atak cojoli' awi'lak pi molb'i rib'ak
mak alk'om, xche' Kakaj Jesús rechak.

18 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios xtatak jtaquil
chi Kakaj Jesús xresaji'b'i mak ajc'ayb'
li nimi richoch Kakaj Dios. Xoctak chi
jchomorsaj chirib'il rib'ak nen mo trantak
chi jcamsaj Kakaj Jesús. Pero tike tzaak
jch'olak jwi'l sub'laj q'ui cristian jor tzi
tijtatak jtijon Kakaj Jesús. 19 Oquem tran
uku'm xeltakb'i Jerusalén Kakaj Jesús pach
yak ajtijol rib'ak chirij, xe'tak Betania.

Man jche'l higo ri tichekejc

20 Ak'ab' laj jcab' k'ij Kakaj Jesús pach
yak ajtijol rib'ak chirij xk'axtak chijc'ulel
man jche'l higo. Xriltak chekjchak juntir
jk'ab' pach ra'. 21 Ajruc're' Pedro xcuxtaj
jwi'l, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl, il impuch
man jche'l higo ri xab'ij re chi ni jun b'welt
tiwichin chic, xchekeji'n, xche' re Kakaj
Jesús.

22 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Cub'a' ach'olak chirij Kakaj Dios.
23 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, wi
wi' jono chawechak tijb'ij re man witz ri:
Elamb'i cla', t'ojta ayb' li mar, tiche' re.

Y wi kes tz'et tijcoj chi titawi' chiwch
lawi' ri tijb'ij y wi mita' tijquib'aj
ranm, titawi' chiwch. 24 Jwi'li'li tamb'ij
chawechak chi juntir ri tatz'onajtak re
Kakaj Dios cuando atch'a'wtak riq'uil,
wi tacoja'taka' chi tiye'saji' chawechak
lawi' ri tatz'onajtak, tiye'saji' chawechak.
25 Cuando attijintak chi ch'a'wem riq'ui
Akajak Dios y wi ticuxtaj awi'lak chi wi'
jonok b'anowinak c'ax chawechak, rajwaxi'
tacuytak jmac pire ticuysaj amacak atak
jwi'l Akajak Dios ri wi' lecj. 26 Pero wi ta'
tacuytak jmac jun cristian, Akajak Dios ri

wi' lecj ta' tijcuy amacak, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Tic'otsaj jchi' Kakaj Jesús

27 Ajruc're' xtawtak chic Kakaj Jesús
Jerusalén pach yak ajtijol rib'ak chirij.
Cuando Kakaj Jesús tijin tiwo'cot li nimi
richoch Kakaj Dios, mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios pach mak jb'ab'alak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach yak ri
wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel
28 xpetak, xtz'onajtak re Kakaj Jesús:
¿Nenc'u xattakow chi jb'anic jilonli?
¿Nenc'u xye'w k'atb'itzij laj ak'b' pire
tab'an jilonli? xche'tak re.
29 Kakaj Jesús xij rechak: Jilon in
chwaj tantz'onaj jun kelen chawechak.
C'ululajtak inyolj, ajruc're' tamb'ij
chawechak nen xintakowch chi jb'anic
jilonli. B'ijtak chwe: 30 ¿Nenc'u xtakow re
Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic ja'tiox?
¿Kakaj Diosni' xtakow re o cristianke?
xche' Kakaj Jesús rechak.
31 Rechak xoctak chi jchomorsaj chirib'il
rib'ak nen tijb'ijtak, xijtak: Wi tikab'ij
chi Kakaj Dios xtakowch re Juan Ajb'anal
Ja'tiox, li tijb'iji' chike: ¿Nenc'u chac ta'
xacojtak jyolj? tiche'.
32 Pero ta' tijna' tikab'ij chi mak cristianke
xtakowtak re, xche'tak chirib'il rib'ak.
Tike tzaak jch'olak jwi'l juntir cristian re-
tamaki' chi Juan Ajb'anal Ja'tiox kes tz'etel
tz'et ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios. 33 Ajruc're'
xpetak, xijtak re Kakaj Jesús: Ta' ketam nen
takowinakch re, xche'tak.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Jilon in ta'
tamb'ij chawechak nen xye'w k'atb'itzij laj
ink'b' chi jb'anic jilonli, xche' rechak.

12

Esb'i no'j chirijak mak etzltak ajchac

1 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc chi jb'ij jun
esb'i no'j rechak, xij: Wi' jun winak xtic
uva laj rulew y xcoj corral chirij. Xc'ot jun
luwar lamas xan man yetz'b'i uva y xan
jun ja naj rak'aneb' pire tijchajaj jtico'n.
Ajruc're' xcan jye' man rulew li chi kejom
rechak nic'j ajchac y xe' chinaj li jun jalan
tilmit chic.
2 Cuando xtaw k'ij tik'anab' jwichak mak
uva, xpe man rajw ulew, xtakch jun jtako'n
riq'uilak chi jtz'onaj rechak mak ajkejeltak
ulew lawi' mak jwich uva ri tiye'saj re pire
kejb'ire man ulew. 3 Pero mak ajkejeltak
ulew xchaptak man tako'n li, xsec'tak y
xk'asajtakb'i chi ta' nen xye'takb'i re.
4 Ajruc're' xpe man rajw ulew, xtak
chicch jun jtako'n chic riq'ui mak ajkejeltak
ulew, pero rechak xchaptak man tako'n li,
xch'i'tak laj jb'a y xyok'tak. 5 Man rajw
ulew xtak chicch jun jtako'n chic riq'ui
mak ajkejeltak ulew y mak ajkejeltak ulew
xcamsajtak man tako'n li.
Ajruc're' man rajw ulew xtak chicch
nic'j jtako'n. Nic'j rechak mak tako'n li
xsec'sajtak y nic'j chic xcamsajtak jwi'lak
mak ajkejeltak ulew.
6 Y man rajw ulew ajwi' chiqui' jun
jtako'n, ri' jun jc'ajol ri sub'laj tijlok'aj y ri'
li xtak chicch pi q'uisb'ire chi jtz'onaj lawi'
ri tiye'saj re kejb'ire man ulew. Re xij laj
ranm: Lajori tantakb'i inc'ajol, pent tichak
cojontak chiwch, xche' man rajw ulew.
7 Pero mak ajkejeltak ulew cuando xriltak
xtaw jc'ajol man rajw ulew, xijtak chirib'il
rib'ak: Ri' re tiechb'en man ulew, lajori
kacamsajtak pire tican man ulew ri pi ke oj,
xche'tak.
8 Xpetak, xchaptak y xcamsajtak. Cam-
nakchak xresajtakb'i lak uva. 9 ¿Nenc'u tran
man rajw ulew rechak mak ajkejeltak ulew?
Man rajw ulew tipetc, tiyuk jcamsaj mak
ajkejeltak ulew y tijye' chic rulew chi kejom
re nic'j chic. 10 ¿Ta'c'u ilan awi'lak ri tijb'ij li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri?
Man ab'aj ri xcan jxute'tak yak ajb'analtak
ja, ri' xoc pire man nab'e ab'aj pire
jcowil man ja.
11 Jilonli xan Kakaj Dios ri Kajawl y sub'laj
ojqui'cot chirij, tiche', xche' Kakaj
Jesús rechak.
12 Xpetak mak jb'ab'alak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel rajak roj
xchape'takb'i Kakaj Jesús jwi'l retamaki'
chi chirijaki' rechak xijsaj man esb'i no'j
li. Pero tike tzaak jch'olak chiwchak sub'laj
cristian ri wi'tak cla', jwi'li'li xcan jye'tak y
xe'tak.

Ri jtojic alcabar re César

13 Rechak xe' jtake'takch nic'j rechak
mak fariseo pach nic'j rechak mak jpach

Herodes Antipas riq'ui Kakaj Jesús, jwi'l
ri' rajak chirijke jyolj tikej laj jk'ab'ak pire
tijcojtak tzij chirij. 14 Mak fariseo xpetak,
xijtak re Kakaj Jesús: Ajtijonl, oj ketami'
chi tz'etel tz'eti' ri tab'ij y ta' jaljoj rilic
cristian tab'an. Jwi'li'li chikaj tikatz'onaj
chawe: ¿Tzini' tikatoj alcabar re César o
ta'n? xche'tak re.
15 Kakaj Jesús retami' chi ajsolcopil
jcayb'alake, jwi'li'li xtz'onaj rechak: ¿Nen
chac tatoctak etzltak no'j pire inkej laj
ak'b'ak? C'amtakneca'ch jun denario pire
twil, xche' rechak.
16 Xpetak, xye'tak jun pwak re Kakaj Jesús.
Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen quiek
jcayb'al ri wi' chiwch ri y nen quiek jb'ij ri
tz'ib'al chiwch ri? xche' rechak.
Rechak xijtak: Rechi' César, xche'tak.
17 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ye'tak re
César lawi' re César y ye'tak re Kakaj Dios
lawi' re Kakaj Dios, xche' rechak.
Mak winak xsach jch'olak chi jtaic
jc'ulb'ej jyoljak xan Kakaj Jesús.

Tijon chirij c'astajb'al

18 Xpetak mak saduceo, xe'tak riq'ui
Kakaj Jesús. Rechak ta' tijcojtak chi tina
c'astasajna jwichak camnakib', jwi'li'li xij-
tak re Kakaj Jesús: 19 Ajtijonl, Moisés xcan
jtz'ib'aj pi ke oj chi wi wi' jun winak
c'uli'nak ticamc y ta' ralc'walak xwa'xc,
rajwaxi' tic'uli'y chic jun jk'un riq'ui man
anm li, ri camnak richjil pire tiwa'x ralc'wal
riq'uil y ticojsaj pi ralc'wal nab'e winak.
20 Wi' jun b'welt wi' wukub' (7) chi winak
ri jk'un ratz rib'ak. Man nab'eal xc'uli'yc,
pero xcamc y ta' ralc'wal xwa'xc. 21 Y man
jcab'al xc'uli'y chic riq'ui man anm ri cam-
nak richjil li y xcamc, ta' ralc'wal xwa'xc. Y
jilon xan chic man jroxal. 22 Y jilon xantak
mak wukub' (7) chi winak ri jk'un ratz
rib'ak, xc'uli'ytak riq'ui man anm li. Ni jono
rechak xwa'x ralc'walak. Pi q'uisb'ire xcam
man anm. 23 Cuando tic'astasaj jwichak
camnakib', ¿nenc'u rechak trixokolaj man
anm li, jwi'l mak wukub' (7) chi winak
xc'uli'ytak riq'uil? xche'tak mak saduceo
re Kakaj Jesús.
24 Kakaj Jesús xij rechak: Atak sachal-
cataka'n, jwi'l ta' awetamak nen tijb'ij li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y ta' awetamak
juntir ri jcwinel Kakaj Dios ri wi'. 25 Cuando
tic'astasaj jwichak camnakib', chi winak chi
anm ta' chiqui' tic'uli'ytak, ji'chaklontak
chapca' yak anjl ri wi'tak lecj. 26 Pero wi'
chiqui' jun yoloj tamb'ij chawechak chirij
camnakib' cuando tic'astasaj jwichak. Atak
ilani' awi'lak li wuj ri xcan jtz'ib'aj Moisés
cuando xch'ab'ejch jwi'l Kakaj Dios li jun
nimlaj mat lo'quiej ri tijin tic'atc y xij re
jilonri:
Ini' ri in jDios Abraham, Isaac y Jacob,
xche'.
27 Atak sachalcataka'n, jwi'l Kakaj Dios
ma' jDios ta' yak camnakib', jDiosaki' yak ri
yo'ltak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Man pixab' ri mas rajwax ticojsaj

28 Xpe jun rechak yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios, xta chi tziyi' ri xijsaj
rechak mak saduceo jwi'l Kakaj Jesús. Y xpe
re, xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Nen chi pixab'
lal mas rajwax ticojsaj chiwchak nic'j pixab'
chic? xche' re Kakaj Jesús.
29 Kakaj Jesús xij re man ajtijol cristian re
Jpixb' Kakaj Dios: Tatak jcholajl atak rijajl
Israel, xike jun Kakaj Dios ri Kajawl wi', ta'
chiqui' jun chic. Man pixab' ri mas rajwax
ticojsaj ri' ri:
30 Lok'aj Akaj Dios ri Awajawl riq'ui no-
jel awanm y xike chomorsaj chirij
Kakaj Dios y b'an riq'ui nojel awanm
lawi' raj tab'an.
31 Y jcab' pixab' tijb'ij jilonri:
Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, tiche'.
Ta' chiqui' jono Jpixb' Kakaj Dios chic mas
rajwax ticojsaj chiwchak mak quib' pixab'
li, xche' Kakaj Jesús.
32 Ajruc're' man ajtijol cristian re Jpixb'
Kakaj Dios xij re Kakaj Jesús: Ajtijonl, kes
tz'etel tz'eti' xab'ij chi junke chi Kakaj Dios
wi' y ta' chiqui' jun Dios chic. 33 Rajwaxi'
tikalok'aj Kakaj Dios riq'ui nojel kanm y
xike tikachomorsaj chirij re y riq'ui no-
jel kanm tikab'antak lawi' raj tikab'an y
rajwaxi' tikalok'ajtak jun cristian chapca'
jlok'aj kib' oj tikab'an. Ri' li mas ra-
jwax tib'ansaj chiwchak juntir mak sipan
ri tic'atsaj chib' man altar pire tisujsaj re
Kakaj Dios re tojb'i mac, xche' re Kakaj
Jesús.
34 Kakaj Jesús xta chi jor tzi jc'ululaj
xansaj jwi'l man winak li, xij re:
Raquitzchak raj pire taye' luwar titakon
Kakaj Dios chab', xche' Kakaj Jesús re.

Ta' chiqui' ni jonok xcoj jcowil ranm chi
jc'otic jchi' Kakaj Jesús.

Rijajl ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach

35 Kakaj Jesús tijin chi jtijojcak mak cris-
tian li nimi richoch Kakaj Dios xij: ¿Nen
chac tijb'ijtak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios chi jun ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew rijajli'
David? 36 Pero David xijsaji' re jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios cuando xij jilonri:
Kakaj Dios ri Kajawl xiji' re Wajawl:
Cub'ren laj impaach asta tina injachna
laj ak'b' juntir yak ri atcontrinc,
xche' Kakaj Dios, xché David.
37 ¿Nen mo jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew, rijajli' David,
cuando David xiji' Wajawl re? xche' Kakaj
Jesús rechak.
Sub'laj cristian ri mulb'em rib'ak cla'
tziyi' xtatak jyolj Kakaj Jesús.

Jmacak yaj ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

38 Cuando Kakaj Jesús tijin chi jtijojcak
cristian, xij chic rechak: Tacwentij ayb'ak
riq'uilak yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios. Rechak ri' mas tzi tric'ajtak
tijcojtak nimak rakan ritz'ikak cuando
tiwo'cottak y mas tzi triltak tic'amsaj rutzil
jwichak lak c'ayb'l pi c'utb'ire chi nimi'
jk'ijak. 39 Cuando tib'etak li sinagog mas
kus triltak ticub'artak la' mak tem ri lamas
ticub'artak yak ri wi' rekle'nak y mas kus
triltak ticub'artak la' mak nab'etak tem lak
comon wic'. 40 Tresajtak kelen rechak chiri-
jak yak anm ri camnak richjil y pire b'amb'i
jwichak chiwchak cristian sub'laj naj tran-
tak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Jwi'li'li
masna c'ax k'atb'itzij tib'ansaj chib'ak jwi'l
Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

Sic' anm powr ri camnak richjil tijye' pwak

41 Li jun k'ij cuando cub'ul Kakaj Jesús li
nimi richoch Kakaj Dios chijc'ulel mak cax
re c'olb'i pwak ri tisipaj re Kakaj Dios, tijin
tril nen mo trantak mak cristian chi jye'ic
pwak li cax. Xpetak nic'j b'iom, xye'tak
sub'laj pwak li mak cax. 42 Xpe jun anm
powr ri camnak richjil, xye' li jun cax quib'
tra pwak ri ta' nimak jwich.
43 Xpe Kakaj Jesús, xsiq'uij yak ajtijol
rib'ak chirij, xij rechak: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi sic' anm powr ri
camnak richjil ri' xye'w mas chiwchak jun-
tir ri tijye'tak pwak li cax re c'olb'i pwak ri
tisipaj re Kakaj Dios. 44 Juntir mak b'iom li,
ri' tijye'tak ri mita' tijq'uistak chi sachem.
Ruc' sic' anm powr ri camnak richjil xya'
juntir ri wi' riq'uil re tzukb'i rib', xche'
Kakaj Jesús rechak.

13

Tina yojmajna nimi richoch Kakaj Dios

1 Cuando Kakaj Jesús xelb'i li nimi richoch
Kakaj Dios, xpe jun re yak ajtijol rib'ak
chirij, xij re: Kajtijonl, il impuch mak ni-
maktak ab'aj ri cojol re nimi richoch Kakaj
Dios y sub'laj nimi ja, xche' re Kakaj Jesús.
2 Kakaj Jesús xij re man ajtijol rib' chirij:
Xawila' jkusil nimi richoch Kakaj Dios ri,
pero tina tawna jun k'ij chi ta' chiqui' ni
jono ab'aj tican chib' jun chic. Juntir li tina
yojmajna, xche' re.

Retal ri tiilsaj re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak

3 Cuando Kakaj Jesús cub'ulchak b'a witz
ri jb'ij Olivos ri wi'b'i chiwch nimi richoch
Kakaj Dios, xpetak Pedro, Santiago, Juan y
Andrés, xijtak re Kakaj Jesús pi ric'anak:
4 Chikaj tab'ij chike nen or titaw chiwch ri
xab'ij. ¿Nenc'u retal ri tiilsaj pire c'utb'ire
chikawch chi tawem tran chiwch ri xab'ij
chike? xche'tak re.
5 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Tike cwentij
ayb'ak pire ma' atsub'sajtak, 6 jwi'l sub'laj
q'ui tina petakna y tijcoj rib'ak chapca' in,
tijb'ijtak: Ini' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, tina che'takna y sub'laj
cristian tijsub'tak. 7 Atak cuando tatatak
jtaquil chi tijini' nimaktak ch'o'j li jono
luwar, mi tzaak ach'olak jwi'l jilonli tina
b'anna, pero ajqui' chi taw k'ij re q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak 8 jwi'l jun nimlaj tilmit
tina ch'o'jintakna riq'ui jun tilmit chic y jun
rey tina ch'o'jinna riq'ui jun rey chic. Tina
ranna nimaktak cab'rakn lak jaljojtak luwar
y tina pena sub'laj wi'jal. Pero juntir li ajri'
cholb'ire c'ax ri tina pena chib'ak cristian.
9 Tike acwentij ayb'ak, jwi'l inwi'lke
in atna jachsajtakna laj jk'ab'ak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel.
Atna sec'sajtakna lak sinagog y atna
c'amsajtaknab'i chiwchak mak jb'ab'altak
k'atb'itzij y chiwchak mak rey. Y jilonli

tijna' tab'ijtak rechak chi tz'eti' ri ilan y tal
awi'lak chwij. 10 Rajwaxi' nab'e tina b'ijsajna
tzilaj jtaquil chwij rechak juntir cristian
wich ulew.
11 Cuando atc'amsajtakb'ic y atjachsaj-
tak laj jk'ab'ak mak jb'ab'altak k'atb'itzij,
mat octak il chi jchomorsaj nen tab'ijtak.
Cuando titaw k'ij li, xike tab'ijtak nen ri
tib'ijsaj chawechak jwi'l Kakaj Dios, jwi'l
ma' atak ta' atch'a'wtak, ri' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri wi' laj awanmak tich'a'wc.
12 Jun cristian tina jachna jk'un o ratz pi
camic y jun chuchkajw tina jachna ralc'wal
pi camic y yak alc'walixelb' tina jb'itna
rib'ak chirij jkaj jchuchak y tina jachtakna
pi camic. 13 Juntir cristian ri ta' ticojontak
chiwch Kakaj Dios atna retzelb'ejtakna y
atna jcontrijtakna inwi'lke in, pero nen ta'
tijquib'aj ranm chwij asta ticamc, ticolmaji'
laj jk'ab' jmac, xche' Kakaj Jesús rechak.
14 Y Kakaj Jesús xij chic rechak: Tina
awiltakna li man luwar ri tosol pire Kakaj
Dios jun ri ajb'anal c'ax ri xutul jwi'l Kakaj
Dios. Ajruc're' yak cristian ri wi'tak Judea
rajwaxi' laj or tielmajtakb'i b'ak witz. Nen
tril jwich man wuj ri, jte' jcholajl. 15 Y nen
wi' b'a ja, mi oc chic chi resaj kelen re la ja.
16 Y nen wi' lak chac mi k'aj chic laj richoch
chi jc'amic ritz'ik ri tijk'u'j.
17 ¡C'ur jwichak yak yaj anm la' mak k'ij
li pach yak ri wi' jne'ak tijtu'tzajtak jwi'l
rechak ta' tijna' tielmajtak laj or! 18 Atak
tz'onajtak re Kakaj Dios chi miti lak k'ij
re riq'uil jab' cuando atelmajtakb'ic, 19 jwi'l
tina pena jun nimlaj c'ax ri ta' ni jun b'welt
b'anal cuando xticarch jwich k'ijsak asta
lajori y ni jun b'welt tran chic. 20 Miti xij
Kakaj Dios ri Kajawl chi ta' q'uilaj k'ij tran
man c'ax li, ta' ni jono cristian roj ticolmajc.
Re xij jilonli jwi'lke yak ri cha'l jwi'l.
21 Wi wi' nen tib'in chawechak: Iltak
impuch, ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew wi' neri o wi' jili, tiche',
ma cojtak, 22 jwi'l wi' cristian tijcoj rib'ak
chapca' ri'taka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew y wi' tijcoj rib'ak
pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, pero ta' tz'et.
Rechak trana'taka' c'utb'i jcwinelak ri sa-
chom ch'olal rilic, pero pireke tijsub'tak
cristian y asta yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj
Dios rajak tijsub'tak. 23 Cwentij ayb'ak, in
ximb'iji' juntir ri chawechak onque ajqui'
chi taw chiwch, xche' Kakaj Jesús rechak
Pedro, Santiago, Juan y Andrés.

Ri jk'ajicch Jc'ajol Kakaj Dios

24 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Cuando jorok k'axi' juntir
mak c'ax li ri ximb'ij, ajruc're' tran uku'm
jwich k'ij, ic' ta' chiqui' tijye' jk'ak'al, 25 mak
ch'umil titzaaktakch lecj y juntir ri wi' lecj
tina yucxijna laj jluwrak.
26 Ajruc're' triltak Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil tikejch lecj li sutz' sub'laj
tikopopon jk'ak'al jnimal jk'ij y wi' sub'laj
jcwinel. 27 Ajruc're' tijtakch yak anjl chi
jmolic jwich juntir cristian ri cha'ltak jwi'l
lak juntir luwar re wich ulew.
28 Esaj ano'jak chirijak mak jche'l higo.
Cuando tawiltak tiel chicch jxakak ac'al,
atak awetamakchak chi petemchak re
riq'uil sak'j. 29 Y ji'c'ulonli, cuando tawiltak
chi tichak tijin titaw chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak, etemajtak chi Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil petemchak re, chi'
pwertchak wi'. 30 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi ajqui' chi camtak juntir
cristian ri wi'tak wich ulew re mak junab'
ri, cuando titaw chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak. 31 Caj pach ulew tisaachi'
jwichak, pero tina tawna chiwch juntir ri
ximb'ij chawechak.
32 Pero ni jonok etemawinak nen chi
k'ij lal o nen chi or lal tran ri ximb'ij
chawechak, ni yak anjl ri wi'tak lecj reta-
mak, ni Jc'ajol Kakaj Dios, xike Kakaj Dios
retam.
33 Tacwentij ayb'ak y chajintake.
Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios jwi'l ta'
awetamak nen or titaw man k'ij li. 34 Jilon
chapca' jun winak b'enam re chinaj. Nab'e
tijb'ij rechak yak jmocom chi tijchajajtak
richoch y tijye' jchacak chi jujunalak y
tijb'ij re man ajteb'al pwert chi tike chajinc.
35 Jwi'li'li tike acwentij ayb'ak jwi'l ta'
awetamak nen or tiyuk man rajw ja. Pent
tiyuk pi oquem re ak'ab' o nic'aj ak'ab'
o sub'laj ak'ab' o sakchak. 36 Jwi'li'li tike
acwentij ayb'ak wi etke tipetc, atyuk jte'tak
kus awarjak. 37 Ri tamb'ij chawechak jilon
tamb'ij rechak juntir cristian: Tacwentij
ayb'ak, xche' Kakaj Jesús rechak.

14

Rajak tijchaptak Kakaj Jesús

1 Quib' k'ijchak raj titaw man nimak'ij
Pascua y man nimak'ij ri titijsaj cuxlanwa
ri ta' ch'amk'or la'. Mak quib' nimak'ij
li, li jun xumanke tik'ax. Mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios tijintak chi jtoquic nen trantak
chi jchapic Kakaj Jesús chi mukukil pire
tijjachtak pi camic. 2 Pero xijtak chirib'il
rib'ak: Ta' tikachap la' man nimak'ij ri, pire
ma' tijb'it rib'ak cristian chikij, xche'tak.

Jun anm tijtz'aj perjum laj jb'a Kakaj Jesús

3 Kakaj Jesús wi' Betania laj richoch
Simón ri xwa'x yajel chirij ojr ri jb'ij lepra.
Cuando cub'ul Kakaj Jesús chi' mex, xtaw
jun anm c'amalb'i jun nejb' jwi'l ri b'anal la'
ab'aj ri jb'ij alabastro, nojsal chi jun perjum
ri jb'ij nardo sub'laj pakal rijil. Xpe man
anm li, xk'ip man nejb' y xtz'aj perjum laj
jb'a Kakaj Jesús.

4 Nic'j cristian ri wi'tak cla' xpe retzalak
chi rilic man anm y xijtak chirib'il rib'ak:
¿Nen chac xan c'ax re man perjum li?
5 Quib' cienti' denario rijil. Ri' mas tzi
xc'ayajtene' man perjum pire tit'o'saj yak
powr la' man pwak, xche'tak.

Poc xyajtak man anm li.

6 Pero Kakaj Jesús xij: Can ye'tak anm
ri. ¿Nen chac tijin tayajtak? Re utzili'
xan chwe. 7 Yak powr tiwa'xtaka' chaxo'lak
nojel k'ij. Atak tijna' tab'antak utzil rechak
cuando chawajak, pero in ta' naj inwa'x
chaxo'lak. 8 Anm ri, xana' lawi' ri xcwin
chi jb'anic. Xtz'aja' perjum laj imb', pero
perjum ri xtz'aj laj imb' pi rechak mukb'i
we xan. 9 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi lak juntir luwar wich ulew lamas
tib'ijsajwi' tzilaj jtaquil chwij, tib'ijsaji' nen
xan anm ri chwe y jilonli jcuxtaj tib'anc,
xche' Kakaj Jesús.

Judas tijjach Kakaj Jesús pi camic

10 Xpe jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo ri jb'ij Judas
Iscariote, xelb'ic, xe' jchomorsaj riq'uilak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios chi tijjacha' Kakaj
Jesús laj jk'ab'ak. 11 Cuando xtatak chi
Judas tijjacha' Kakaj Jesús laj jk'ab'ak,
rechak sub'laj xqui'cottak. Xsujtak pwak
re, ajruc're' Judas xoc chi jtoquic nen mo
tran chi jjachic Kakaj Jesús laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesús tiwi'n re sinar

12 Li man nab'e k'ij re mak k'ij re man
nimak'ij ri titijsaj cuxlanwa ri ta' ch'amk'or
la' cuando tijcamsaj jun ra carner pire ti-
jtijtak re sinar re Pascua, xpetak yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xtz'onajtak re:
¿Lamas chawaj tib'e kab'ane' jwa'x asinar
re Pascua? xche'tak re Kakaj Jesús.

13 Xpe Kakaj Jesús, xtakb'i quib' re yak
ajtijol rib'ak chirij, xij rechak: Jattak
Jerusalén. Tib'e ac'ule'tak jun winak
c'amalb'i jun k'ib' ja' jwi'l, takejtakb'ic.
14 Y lamas tiocwi' tab'ijtak re man rajw ja:
Tijb'ij Kajtijonl: ¿Lamas wi'w incwart lamas
tantijwi' insinar re Pascua pach yak ajtijol
rib'ak chwij? tiche', atche'tak re.

15 Y re tijc'ut jun nimlaj cwart chawchak
laj jcab' wik re ja ri jamalchak y b'analchak
jwa'xc. B'antak jwa'x kasinar re Pascua cla',
xche' Kakaj Jesús rechak.

16 Y yak quib' ajtijol rib'ak chirij xe'tak,
xtawtak Jerusalén. Xe' jte'tak juntir
chapca' xijb'i Kakaj Jesús rechak y xantak
jwa'x sinar re Pascua.

17 Cuando xoc ak'ab', xtaw Kakaj Jesús
pach yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij.
18 Cuando cub'ulchak Kakaj Jesús chi' mex
chi wic' pach yak ajtijol rib'ak chirij, xij: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi wi' jun
chawechak ri tijin chi wic' wiq'uil, injachow
pi camic, xche' rechak.

19 Rechak xpe sub'laj b'is laj ranmak
chi jtaic jilonli y xoctak chi jtz'onaj re
Kakaj Jesús chi jujunalak: ¿Ma' ini'n ta'n?
xche'tak re.

20 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ri' jun
chawechak ri atak cab'lajuj (12) ri tijmu'
jcuxlanwa wiq'uil li lak. 21 Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil jilon tib'an re chapca'
tz'ib'al chirij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios, pero ri' mas c'ur jwich man ri tijachow
re pi camic. Ri' mas tzi pire re mitne'
xq'uisi'yc, xche' Kakaj Jesús rechak.

22 Ajruc're' Kakaj Jesús xc'am jun
cuxlanwa, xc'omowaj re Kakaj Dios y
xq'uer. Xye' rechak yak ajtijol rib'ak chirij,
xij rechak: Tij awechak, ri' ri intio'jl, xche'
rechak.

23 Ajruc're' xc'am jun nejb', xc'omowaj re
Kakaj Dios y xye' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij y juntir xtijtak rechak. 24 Kakaj Jesús
xij rechak: Man ri wi' li nejb' ri' inquiq'uel

ri quiek la' xaan man aac' chomorsa'n y tina
tz'utuwna chi jtojic jmacak sub'laj cristian.
25 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi in ta' tantij vin re uva aac'lak asta
ajri' chiqui' tantij aac' vin aac'lak lamas
titakonwi' Kakaj Dios, xche' rechak yak ajti-
jol rib'ak chirij.
26 Cuando xantaj jb'ixaj jun b'ix jwi'lak
pire jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, xe'tak wich
witz ri jb'ij Olivos.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

27 Xpe Kakaj Jesús, xij chic rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Lak'ab' wica atak juntir
tatil ayb'ak jwi'l ta' chiqui' ticub'ar ach'olak
chwij. Jwi'l tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Tancamsaj man ajyuk' y juntir mak carner
tijtil rib'ak, tiche'.
28 Pero cuando tic'astasaj inwch laj incam-
nakl, innab'erb'i chawchak ojb'etak Galilea,
xche' Kakaj Jesús rechak.
29 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Onque
juntir tijtil rib'ak, pero in ta' imb'ec, xche'.
30 Kakaj Jesús xij re Pedro: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawe chi lak'ab' wica jorok ab'iji'
oxmul chi ta' tach'ob' inwch cuando tiok'
jca'mul man puy, xche' re.
31 Pedro xcoj jchok'b' chi jb'ij re Kakaj
Jesús, xij: Onque incamsaj chawij, pero in
ta' tamb'ij chi ta' tanch'ob' awch, xche'.
Y juntir rib'ilak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo jilon xijtak.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios Getsemaní

32 Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij
xe'tak li jun luwar ri jb'ij Getsemaní. Kakaj
Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Cub'rentak neri, inna b'ena chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios, xche' rechak.
33 Kakaj Jesús xc'amb'i Pedro, Santiago
y Juan chirij, xpe jun c'ax laj ranm jwi'l
b'is. 34 Y xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Wi' jun nimlaj b'is laj wanm, twic'aj in ri'
incamsanc. Canentak neri, pero yo'rentak
wiq'uil, xche' rechak.
35 Ajruc're' Kakaj Jesús xjutumb'i jun-
quitz, xxucar asta xtaw chi' jwich lak ulew,
xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Xtz'onaj
re Kakaj Dios wi tijna' miti titaw chiwch
man or re jcamic. 36 Y xij: At Inkaj, juntir
atcwini' chi jb'anic. Inacole' laj jk'ab' juntir
c'ax, pero ma' ri' ta' tab'an lawi' chwaj in,
ri' b'an lawi' chawaj at, xche' re Kakaj Dios.
37 Ajruc're' xk'ajch lamas xcantak yak
uxib' ajtijol rib'ak chirij y cuando xtaw
riq'uilak, rechak tijintak chi waraj, xij re
Simón Pedro: Simón atwari'n, ta' xacuy
xatyo'r jun or wiq'uil. 38 Yo'rentak y
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios pire ma' taye'
ayb'ak attakchi'jtak chi macunc. Asantilak
raji' atyo'rtak, pero ri' atio'jlak ta' raj, xche'
re.
39 Xe' chic Kakaj Jesús jca'mul chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Xca'mulaj jb'ij
ri xij nab'e b'welt. 40 Cuando xk'aj chicch
lamas wi'tak yak uxib' ajtijol rib'ak chirij,
xe' jte'tak tijintak chi waraj jwi'l sub'laj c'ax
waraj rechak. Rechak ta' chiqui' tijta'tak
nen tijb'ijtak re Kakaj Jesús.
41 Kakaj Jesús xe' chic laj roxmul chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Cuando xk'aj
chicch lamas wi'tak yak uxib' yak ajtijol
rib'ak chirij, xij rechak: Ajwichi' attijintak
chi waraj y ajwichi' attijintak chi uxlanc.
Xtawi' chiwch tijachsaj Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil laj jk'ab'ak mak ajmacb'.
42 ¡B'iitentak! ¡Jo'tak! Xpeti' man ri inja-
chow pi camic, xche' rechak.

Tichapsaj Kakaj Jesús

43 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak
yak ajtijol rib'ak chirij cuando xtaw Judas
ri jun rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak
chirij pach sub'laj q'ui cristian c'amalb'i
espad y che' jwi'lak ri takaltakb'i jwi'lak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach yak ri wi'
rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel. 44 Judas
ri tijachow re Kakaj Jesús pi camic xiji'
rechak nen tran chi jc'utic Kakaj Jesús chi-
wchak, xij rechak jilonri: Nen ri tantz'ub'aj
jk'otz', ri' li Jesús, chaptak. C'amtakb'ic, tzi
jchapic tab'antak, xche' rechak.
45 Cuando xtawtak, xpe Judas xjutun
chijc'ulel Kakaj Jesús y xij re: Kajtijonl,
xche' re.
Y xtz'ub'aj jk'otz'.
46 Ajruc're' xpetak mak cristian ri xamtak
chirij Judas xchaptakb'i Kakaj Jesús.
47 Xpe jun rechak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo, xresajch respad y
xc'urb'i jun jxicn man jmocom man nimlaj

jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios.
48 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak mak
cristian li: ¿Nen chac xac'amtakch espad
y che' chi inchapic? ¿In inc'u jun alk'om
tawiltak? 49 Nojel k'ij xintijoj cristian li nimi
richoch Kakaj Dios y ta' xinachaptak. Pero
juntir ri tijin tib'an pirechi' titaw chiwch ri
tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, xche'
Kakaj Jesús rechak.
50 Y juntir yak ajtijol rib'ak chirij xelmaj-
tak, xcan jye'tak Kakaj Jesús ric'an.
51 Wi' jun c'ojol winak xamb'er chirij
Kakaj Jesús ri b'atz'al jun chi itz'ik chirij
jwi'l. Xpetak mak cristian, roj xchaptak
man c'ojol winak la' ritz'ik, 52 pero re xel-
majb'i pi ch'analc, xcan elok man ritz'ik laj
jk'ab'ak.

Kakaj Jesús wi' chiwchak mak comontak b'ab'al

53 Ajruc're' xc'amtakb'i Kakaj Jesús riq'ui
man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y cla'
xmulb'a' rib'ak juntir mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach juntir yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel pach juntir yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios. 54 Pedro
xtakeji'b'i Kakaj Jesús, pero chinajchak
b'esal asta xtaw chuchja re richoch man
nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios. Pedro xcub'ar
chi k'ak' chi jmik'ic rib' chijxo'lak mak
ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios.
55 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach juntir mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel tijin
tijtoctak jono jmac Kakaj Jesús pire tijna'
ticamsaj, pero ta' tijta'tak, 56 jwi'l sub'laj
cristian xcojtak tzij chirij Kakaj Jesús chi
wi' jmac. Pero ta' tz'et jwi'l ta' nic' jwich
jyoljak ri tijb'ijtak.
57 Xpe jujun rechak mak ajcojoltak tzij, xi-
jtak jun molb'i tzij chirij Kakaj Jesús jilonri:
58 Oj xkata' cuando xij man winak ri jilonri:
In tina inyojna nimi richoch Kakaj Dios ri
cristianke b'anowinak y li uxib' k'ij tamb'an
jun chic ri ma' cristian ta'ke tib'anow re,
xche', xche'tak.
59 Jilonli xijtak mak ajmololtak tzij chirij
Kakaj Jesús, pero ta' nic' jwich jyoljak ri
tijb'ijtak.
60 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios, xwa'r chijxo'lak mak cristian xtz'onaj
re Kakaj Jesús: ¿Nen chac ta' tac'ululaj
mak cristian li, ri ticojowtak tzij chawij?
¿Nen chac ta' nen tab'ij chirij amac ri tijin
tijb'ijtak chawij? xche' re Kakaj Jesús.
61 Y Kakaj Jesús ta' xch'a'wc. Man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios xtz'onaj chic re Kakaj
Jesús: ¿Atni' Jc'ajol Kakaj Dios ri b'il jwi'l
chi tina jtaknach wich ulew? xche' re.
62 Kakaj Jesús xij re: Ini'n. Atak tina
awiltakna jwich Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil tib'e cub'arch laj jpaach Kakaj
Dios ri wi' jcwinel y tipe chic li sutz' lecj nen
or, xche' Kakaj Jesús.
63 Man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios xrech'b'i
ritz'ik chirij jwi'l retzal y xij: Ta' chiqui'
tichocon mas ajcojoltak tzij chirij kawi'l.
64 Atak xata'taka' chi man winak ri, tijin tij-
coj rib' pi Jc'ajol Kakaj Dios. ¿Nen tab'ijtak
atak chirij? xche'.

Juntir cristian xijtak chi pi jmaqui'
ticamsajc. 65 Ajruc're' jujun xoctak chi
jchub'aj jcayb'al. Xch'uktak b'ak' jwich,
xsec'tak chi k'ab' y xijtak re: B'ijneca' chike,
¿nen xatsec'owc? xche'tak re.

Y mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj
Dios xsec'tak chi k'ab'.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

66 Pedro wi' chuchja cuando xtaw jun
anm ri rajic' man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.
67 Xril chi tijin tijmik' rib' Pedro chi k'ak'
chuchja. Cow xril y xij re: At, ati' jpach
Jesús ri aj Nazaret, xche' re.
68 Pero Pedro xij: Ta' tanch'ob' jwich. Ta'
wetam nen quiek chirij tab'ij jilonli, xche'
re man ajic'.

Ajruc're' Pedro xelb'i cla', xe' chi' oqueb'
re chuchja. 69 Y man ajic' li xril chi ajwichke
wi' Pedro cla', xij rechak cristian ri wi'tak
cla': Man winak ri, ri' jun rechak mak jpach
Jesús, xche'.
70 Pedro xij chic chi ta' tijch'ob' jwich
Kakaj Jesús. Ajri'ke jun rat jb'ij jwi'l Pedro
jilonli xpetak nic'j cristian ri wi'tak cla',
xijtak re Pedro: Tz'etel tz'et, at, ati' jun

chijxo'lak yak ajtijol rib'ak chirij Jesús y ati'
aj Galilea, xche'tak re Pedro.
71 Ajruc're' Pedro xij chic chi tz'etel tz'eti'
ri tijb'ij y wi mita' tz'et tijb'ij, tib'ani'
k'atb'itzij chirij jwi'l Kakaj Dios, xij: Ta'
tanch'ob' jwich man winak li ri tab'ijtak
chwe, xche'.
72 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Pedro, xok'
jca'mul man puy, ajruc're' xcuxtaj jwi'l
Pedro ri xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús: Lak'ab'
wica cuando ajqui' chi ok' jca'mul man puy,
at jorok ab'iji' oxmul chi ta' tach'ob' inwch,
xche' Kakaj Jesús re Pedro.
Jwi'li'li tik'utut ranm, xelb'i cla', xe'
jcamsaj rib' chi ok'ej.

15

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

1 Cuando xsakarsanc, mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
xmulb'a' rib'ak pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel pach yak ajti-
joltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios y juntir
mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel
xchomorsajtak nen trantak re Kakaj Jesús,
xximtakb'ic y xe' jache'tak laj jk'ab' Pilato.
2 Xpe Pilato, xtz'onaj re Kakaj Jesús: ¿Atni'
jreyak yak rijajl Israel? xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Ini'n, jilon chapca' ri
xab'ij, xche' re Pilato.
3 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios sub'laj tzij xco-
jtak chirij Kakaj Jesús. 4 Pilato xtz'onaj
chic jca'mul re Kakaj Jesús: ¿Nen chac ta'
tac'ululaj jyoljak mak cristian li chirij amac
ri tijb'ijtak? xche' re.
5 Pero Kakaj Jesús ta' xc'ululaj ni jun yoloj
y Pilato sub'laj xsaach jch'ol jwi'l ta' nen xij
Kakaj Jesús.

Tib'ansaj k'atb'itzij chirij Kakaj Jesús

6 Pilato ri jb'ab'al k'atb'itzij nak'tali' nojel
junab' re man nimak'ij tijtak jun prex lawi'
rajak cristian titaksajc. 7 Wi' jun winak li
cars ri jb'ij Barrabás. Re wi' li cars pach mak
jpach ri xantak camic cuando xch'o'jintak
riq'ui man jb'ab'al k'atb'itzij. 8 Xtawtak
sub'laj cristian riq'ui Pilato xijtak re chi
tresaj jun re mak prexb' chapca' tran nojel
junab'. 9 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Chawa-
jakni' tantakb'i man jreyak yak rijajl Israel?
xche' rechak.
10 Jilonli xij rechak jwi'l re retami' chi mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios xjachtak Kakaj Jesús laj
jk'ab' jwi'lke tijti'tijtak. 11 Mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios xtakchi'jtak sub'laj cristian pire
tijb'ijtak re Pilato chi titaksajb'i Barrabás.
12 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u
tamb'an re, ri tab'ijtak chi ri' man jreyak
yak rijajl Israel? xche'.
13 Rechak cow xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsaj
wich curs! xche'tak.
14 Pilato xtz'onaj rechak: ¿Nenc'u kes c'ax
b'anal jwi'l? xche'.
Pero rechak cow xch'ejejtak chic, xijtak:
¡Camsaj wich curs! xche'tak.
15 Pilato ri' raj tzi tiilsaj jwi'lak cristian,
xtak resajb'i Barrabás li cars y xtak jseq'uic
Kakaj Jesús. Ajruc're' xjachb'i pire tib'e
jcamsajtak wich curs.

Mak soldad tritz'b'ejtak jwich Kakaj Jesús

16 Mak soldad xc'amtakb'i Kakaj Jesús li
nimlaj richoch man jb'ab'al k'atb'itzij y
xmulb'a'tak juntir mak soldad ri wi'tak
cla'. 17 Xximtak jun nimlaj quiek itz'ik chirij
Kakaj Jesús. Xpach'ujtak jun coron la' q'uix
y xcojtak laj jb'a. 18 Xoctak chi ch'ejejem
chi ritz'b'ej jwich y xijtak re: ¡Nim ak'ij, at
jreyak yak rijajl Israel! xche'tak re.
19 Xoctak chi jchub'aj jwich y xsec'tak laj
jb'a la' jun che'. Xxucartak chiwch chi
jcojic jk'ij, pero ta' tz'et rechak. 20 Xantaj
ritz'b'ej jwich Kakaj Jesús jwi'lak, xresajtak
chic man nimlaj quiek itz'ik chirij y xcojtak
chic ritz'ik chirij. Ajruc're' xc'amtakb'i pire
tib'e jcamsajtak wich curs.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

21 Cuando b'esaltak lak b'e, xc'ultak jun
winak ri jb'ij Simón aj Cirene ri jkaj Alejan-
dro pach Rufo, b'enam re li tilmit Jerusalén,
xchaptak y xijtak re chi trikajb'i jcurs Kakaj
Jesús. 22 Xc'amtakb'i Kakaj Jesús li jun luwar
ri jb'ij Gólgota.
Ri jcholajl tielwi' man yoloj Gólgota,
jb'akel jb'a camnak.
23 Xye'tak vin re chi tijem yujul pach
mirra, pero Kakaj Jesús ta' raj xtij.
24 Ajruc're' xtz'octak Kakaj Jesús wich curs
y xantak suert chirij ritz'ik chi rilic nen chi
itz'ik lal tijch'ectak chi jujunalak.

25 Kakaj Jesús xtz'ocsaj wich curs laj
b'elejeb' (9) or re ak'ab'. 26 Y wich curs
xcojsaj jun kelen tz'ib'al jwich ri lamas
tijb'ij nen chac xcamsajtak wich curs, tijb'ij
jilonri: RI' RI JREYAK YAK RIJAJL ISRAEL,
tiche'.
27 Y xtz'ocsaj quib' alk'om wich curs pi
jpach Kakaj Jesús, jun laj jpaach y jun chic
laj jmax. 28 Jilon xansaj re Kakaj Jesús
chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios jilonri:
Xansaji' re chapca' tib'ansaj rechak mak
etzltak cristian, tiche'.
29 Mak cristian ri tik'axtak chijc'ulel Kakaj
Jesús tritz'b'ejtak jwich, tijsutaj jb'aak chi
jb'ij re: ¡At ri tab'ij chi tayoj nimi richoch
Kakaj Dios y li uxib' k'ij tab'an chic jun!
30 ¡Col ayb' awic'an y kejench wich curs!
xche'tak re.
31 Jilonri ritz'b'ej jwich Kakaj Jesús xan-
tak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios, xijtak chirib'il
rib'ak: Xcwini' chi jcolic cristian, pero re
ta' ticwin chi jcolic rib' ric'an. 32 Wi ri' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew y wi ri' jreyak yak rijajl Israel, kejokch
wich curs pire tikil y ojcojontak chiwch,
xche'tak.
Y jilon mak quib' ri xtz'ocsajtak wich
curs pi jpach Kakaj Jesús xritz'b'ejtaka'
jwich Kakaj Jesús.

Jcamic Kakaj Jesús

33 Raj tiq'uil k'ij re cab'lajuj (12) xoc uku'm
juntir wich ulew asta laj jrox or re b'esal k'ij.
34 Raj laj jrox or re b'esal k'ij cow xch'ejej
Kakaj Jesús, xij:
¡Eloi! ¡Eloi! ¿Lama sabactani? xche'.
Ri jcholajl tielwi' tijb'ij: ¡At Inkaj Dios! ¡At
Inkaj Dios! ¿Nen chac xincan aye' wic'an?
tiche'.
35 Y jujun rechak mak ri wi'tak cla',
cuando xtatak nen xij Kakaj Jesús, xijtak:
Tatak impuch nen tijb'ij, tijin tijsiq'uij Elías
ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, xche'tak.
36 Laj or xpe jun rechak mak ri wi'tak cla',
xe' jol chi jtoquic jun esponj y xmu'b'i li
vinagre. Ximb'i chi jtzam jun che' y xye' laj
jchi' Kakaj Jesús pire tijtij y xij: Wa'xna cla'
y kile'na wi tipe Elías chi jcolic, xche'.
37 Ajruc're' Kakaj Jesús cow xch'ejejc
y xcamc. 38 Cuando xcam Kakaj Jesús,
xrech'maj laj nic'j man tosb'i jpam nimi ri-
choch Kakaj Dios, quib' xelwi', xrech'majch
pi ajsic asta iquim. 39 Cuando man jb'ab'alak
mak soldad xril nen mo jcamic Kakaj Jesús,
xij: ¡Kes tz'etel tz'et winak ri Jc'ajoli' Kakaj
Dios! xche'.
40 Y wi' nic'j anm tijin tina'tuntakch chi-
naj. Chijxo'lak mak anm li wi'taka' María
Magdalena, María ri jchuch Santiago ri
k'unixel y ri jchuch José y wi' Salomé chi-
jxo'lak. 41 Mak anm li xpachijtaka' Kakaj
Jesús y xt'owa'taka' cuando re xwa'x Galilea
y wi' chiqui' nic'j anm cla' ri jpach Kakaj
Jesús xtawtak Jerusalén.

Timuksaj Kakaj Jesús

42 Cuando oquem tran ak'ab' y jwi'l
tawem tran or pire ticholmaj k'ij re uxlan
pi rechak yak rijajl Israel, 43 xpe José aj
Arimatea jun ri mas nim jk'ij chijxo'lak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel. Y re
nojeli' ranm tijin chi rulb'ej titakon Kakaj
Dios chib'ak cristian. Xcowirsaj ranm,
xe' laj or riq'ui Pilato chi jtz'onaj jcam-
nakl Kakaj Jesús re. 44 Pilato xsaach jch'ol
chi jtaic chi xcami' Kakaj Jesús. Xsiq'uij
man jb'ab'alak mak soldad y xtz'onaj re wi
tz'et camnakchak Kakaj Jesús. 45 Cuando
man jb'ab'alak mak soldad xij chi kes tz'et
xcami'n, ajruc're' Pilato xye' luwar re José
chi jkesaj jcamnakl Kakaj Jesús pire tib'e
jmuke'. 46 Xpe José, xkesaj jcamnakl Kakaj
Jesús, xb'atz'b'i la' jun itz'ik ri xlok' ri jb'ij
lino y xc'amb'ic. Xe' jmuke' li jun nimlaj jul
ri c'otol li ab'aj. Ajruc're' xcan jtz'apij jchi'
man jul la' jun ab'aj.
47 María Magdalena pach María ri jchuch
José xrila'taka' lamas xcan ye'saj jcamnakl
Kakaj Jesús.

16

Tic'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl

1 Cuando xk'ax man k'ij re uxlan, María
Magdalena, María ri jchuch Santiago y Sa-
lomé xlok'tak perjum pire tijcojtak chirij
jcamnakl Kakaj Jesús. 2 Sub'laj ak'ab' li
nab'e k'ij re xuman, xe'tak chi' jul lamas
xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús. Xelch k'ij
xtawtak cla'. 3 Tijin tijb'ijtak chirib'il rib'ak:
¿Nen chiqui' tisolcopin man ab'aj chi' jul
chikawch? xche'tak.
4 Cuando xna'tuntak chi' jul, xriltak chi
man ab'aj ri cojol pire ch'ukb'i chi' man

jul ta' chiqui' laj jluwr, solcopilchakb'ic.
5 Cuando xoctak li jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús, xriltak jwich jun c'ojol winak cub'ul li paach re li jul cojol jun saklaj itz'ik chirij ri nim rakan. Rechak sub'laj xtzaak jch'olak chi rilic. 6 Man c'ojol winak xij rechak mak anm: Mi tzaak ach'olak. Atak ri' tatoctak Kakaj Jesús aj Nazaret ri xcamsaj wich curs, pero xc'astasaji'b'i jwich laj jcamnakl. Re ta' chiqui' neri. Iltak lamas xye'saj jcamnakl, ta' chiqui'n.

7 Jattak, b'ijtatak rechak Pedro pach yak nic'j ajtijol rib'ak chirij jilonri: Re tinab'eri'b'i chawchak atb'etak Galilea, cla' tib'e awile'tak jwich jilon chapca' ri b'il chawechak jwi'l, atche'tak rechak, xche' man c'ojol winak rechak.

8 Ajruc're' yak anm li, laj or xeltakb'i li jul lamas xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús. Tichak querquentak jwi'l jtzakic jch'olak. Ta' chiqui' ni jun quiek re xijtakwi' nen xriltak.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich jwi'l María Magdalena

9 Cuando jorok c'astasaji' jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl, ak'ab' li nab'e k'ij re xuman, nab'e xilsaj jwich jwi'l María Magdalena ri xesaj wukub' (7) etzl laj ranm jwi'l Kakaj Jesús. 10 Y re xec', xe' jb'ij rechak yak ri xpachintak re Kakaj Jesús. Rechak jor tib'isontak y tiok'tak chirij Kakaj Jesús.
11 Pero cuando xtatak chi yo'li' Kakaj Jesús y xilsaji' jwich jwi'l María Magdalena, rechak ta' xcojtak wi tz'eti'n.

12 Kakaj Jesús xilsaj chic jwich jwi'lak yak quib' ajtijol rib'ak chirij cuando b'esaltak li b'e ri tib'e lak tra luwar, pero jalan chiqui' rilic jwich xantak. 13 Rechak xe' jb'ijtak chic re yak nic'j jpachak chic, pero ta' xcojtak.

Kakaj Jesús tijtak yak jtako'n

14 Pi q'uisb'ire xilsaj chic jwich Kakaj Jesús jwi'lak yak junlajuj (11) ajtijol rib'ak chirij cuando cub'ultak chi wic' chi' mex. Kakaj Jesús xyaj yak ajtijol rib'ak chirij jwi'l ta' cub'ul jch'ol chirij y pur ab'aj ranmak, ta' tijcojtak jyoljak yak ri xiliwtak chi xc'astasaji' jwich laj jcamnakl. 15 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak: Jattak riq'uilak juntir cristian wich ulew y b'ijtak tzilaj jtaquil rechak chwij. 16 Nen ticojow ri tab'ijtak y tib'ansaj ja'tiox re, ticolmaji' laj jk'ab' jmac. Pero nen ta' ticojow ri tab'ijtak, ji' tib'e li man luwar re tijb'i c'ax. 17 Yak cristian ri ticojowtak ri tab'ijtak, tina inye'na jcwinelak chi laj imb'j tresajtak mak etzl ri wi' laj ranmak cristian y tina ch'a'wtakna li jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal. 18 Wi tijchaptak cumatz, ta' titi'sajtak. Wi tijtijtak jun kelen ri ticamsan, ta' tran c'ax rechak. Y wi tijye' jk'ab'ak laj jb'aak cristian ri yajtak, titzib'taka'n, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Kakaj Jesús tic'amsajb'i lecj

19 Cuando xantaj jb'ij jilonli jwi'l Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xc'amsajb'i lecj. Xe' cub'ar laj jpaach Kakaj Dios. 20 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo xe'tak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak juntir cristian lak juntir tilmit. Ri' Kakaj Jesús tit'o'w rechak chi jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj Dios pire c'utb'ire chi kes tz'eti' ri tijin tijb'ijtak.

Tzilaj Jtaquil Chirij Kakaj Jesucristo Ri Xtz'ib'aj Lucas

Ri cholb'ire man wuj ri

1 Q'uiyi' cristian xtz'ib'antak nen kes
jcholajl juntir ri xyuk rane' Kakaj Jesús
chikaxo'l. 2 Jilon chapca' ri xijsaj chike
jwi'lak yak ri xiliwtak jwich Kakaj Jesús ri
nen mo xcholmajch y xq'uisb'en juntir ri
xan Kakaj Jesús, jwi'l xye'saj rekle'nak chi
jb'ij juntir li. 3 Y jilon in, chi usili' xinta
jcholajl ri juntir nen mo xcholmajch juntir
ri xan Kakaj Jesús y lajori ri' li tantz'ib'ajb'i
jcholajl chawe li wuj, kaj Teófilo, 4 pire
tawetemaj chi kes tz'eti' ri tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri xattijojwi'.

Jtaquil nen mo jq'uisi'y Juan Ajb'anal Ja'tiox

5 Cuando Nab'e Herodes wi' pire rey re
Judea, xwa'x jun ajc'amal jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ri jb'ij Zacarías. Y man
k'at re yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri lamas wi' Zacarías, ri' man k'at
re Abías. Y Elisabet ri rixokl Zacarías, rijajli'
Aarón. 6 Zacarías pach Elisabet pi jcholajli'
juntir ri trantak y xcoja'taka' juntir Jpixb'
Kakaj Dios ri Kajawl y xana'taka' lawi' raj
re xantak. 7 Rechak ta' ni jono ralc'walak
wa'sal, jwi'l Elisabet ta' tialc'walanc y chi
quib' rib'ilak ri'jtaklaj cristiantakchak.

8 Cuando xtaw jun k'ij xta' jxumanak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
ri man jk'at Abías pire tichacuntak li nimi
richoch Kakaj Dios, Zacarías wi' chijxo'lak.
9 Yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios nak'taltaka' tijcha'tak nen rechak tioc
li nimi richoch Kakaj Dios ri Kajawl. Ri'
Zacarías xcha'tak pire tioc li man luwar ri
nim jk'ij re li nimi richoch Kakaj Dios chi
jc'atic pom. 10 Cuando xtaw or re tic'atsaj
pom, yak rijajl Israel tijin tich'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios chiwch nimi richoch Kakaj Dios.

11 Zacarías wi' chi c'ataj pom wich altar re
c'atb'i pom li nimi richoch Kakaj Dios, etke
xwab'a' rib' jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl
chiwch li paach re man altar re c'atb'i pom,
12 Zacarías cuando xril jwich anjl sub'laj
xsaach jch'ol y xtzaak jch'ol chi rilic.

13 Xpe anjl, xij re: Zacarías, mi tzaak
ach'ol. Kakaj Dios xta' nen xatz'onaj
re cuando xatch'a'w riq'uil. Elisabet
awixokl tiwa'xi' jun ra ric'lal winak y
tacoj jb'ij pi Juan. 14 At sub'laj atqui'cot
laj awanm y sub'laj cristian tiqui'cottak
cuando tiq'uisi'y ral ac'ajol. 15 Y man
ral ac'ajol li chiwch Kakaj Dios ri Kajawl,
nimi' jk'ij. Ta' tijtij vin y ta' tijtij ke-
len ri tik'ab'arsanc. Y tinojsaji' ranm la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios cuando ajqui' chi
q'uisi'yc. 16 Y tran chi sub'laj rijajl Israel
tik'ajtak chic laj jk'ab' Rajawlak ri jDiosak.
17 Y ri' Juan tiyuk nab'e wich ulew chi jb'ij
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y
Juan tiwa'xi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm y tiwa'xi' jcwinel chapca' re Elías
ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios pire tran chi
tiwa'x utzil chijxo'lak yak chuchkajw pach
yak ralc'walak. Y tran chi ticojontak chi-
wch Kakaj Dios yak ri ta' ticojontak pire
tiniq'uib' jwichak yak ri suc'ul ranmak chi-
wch Kakaj Dios. Jilonli wi' sub'laj cristian
tic'uluwtak re Kakaj Jesús ri Kajawl cuando
tiyuk wich ulew, xche' anjl re Zacarías.

18 Zacarías xtz'onaj re anjl: ¿Nen mo
twetemaj wi tz'eti' ri xab'ij chwe? In inchak
ri'jlaj winak y wixokl ri'jlaj anmchak, xche'
re.

19 Y anjl li xij re Zacarías: In ini' Gabriel.
Tijin tamb'an lawi' raj Kakaj Dios tamb'an,
ri' re xintakowch chi yoloj aac'l pire tiyuk
imb'ij tzilaj jtaquil li chawe. 20 Pero lajori
jwi'l ta' tacoj inyolj ri ximb'ij chawe, ta'
tijna' atyolow asta titaw chiwch juntir ri
ximb'ij chawe, xche' anjl re Zacarías.

21 Y juntir cristian ri wi'tak chiwch nimi
richoch Kakaj Dios tijintak chi rulb'ej nen
or tielch Zacarías y sub'laj sachal jch'olak
tijin tijtz'onaj chirib'il rib'ak nen chac ta'
relicch. 22 Cuando xelch Zacarías, ta' chiqui'
tijna' tiyolow riq'uilak. Rechak xye'tak
cwent chi wi' jono kelen xril li nimi richoch
Kakaj Dios chapca' li ichic'. Zacarías xichak
jk'ab' tran chiwchak ta' chiqui' tijna' tiy-
olow riq'uilak.

23 Cuando xtaw k'ij xq'uis jchac Zacarías
li nimi richoch Kakaj Dios xk'aj laj richoch.
24 Y la' mak k'ij li xcan yaj anm Elisabet
ri rixokl Zacarías. Elisabet job' ic' xwa'x
la ja, ta' chiqui' lamas xelwi'. 25 Elisabet
xij laj ranm: Kakaj Dios ri Kajawl xiliw

c'ur inwch, jwi'li'li jilon imb'anic ri pire ta'
chiqui' inyok'saj jwi'lak mak cristian, xche'
laj ranm.

Jtaquil nen mo jq'uisi'y Kakaj Jesús

26 Cuando Elisabet b'esalchak wakakib' (6)
ic' jcanic yaj anm, Kakaj Dios xtak chicch
anjl Gabriel li tilmit Nazaret re Galilea 27 chi
jsolaj jun anm ri ajqui' ch'ob'ol winak jwi'l
ri jb'ij María ri tz'onal jwi'l José ri rijajl
David. 28 Cuando xtaw anjl lamas wi' María,
xij re: Tanye' rutzil awch María. Wi' jun
nimlaj utzil pi awe. Kakaj Dios ri Kajawl wi'
aac'l, xche' re.
29 María xsaach jch'ol chi jtaic nen xijsaj
re. Xoc chi jchomorsaj nen tielwi' ri jc'amic
rutzil jwich ri xansaj jwi'l anjl.
30 Xpe anjl, xij chic re María: Mi tzaak
ach'ol, xata' utzil riq'ui Kakaj Dios. 31 Lajori
atcan yaj anm y tiq'uisi'y jun ral awic'lal
winak, tacoj jb'ij pi Jesús. 32 Re tina nimir-
sajna jk'ij, tib'ijsaji' chirij chi Jc'ajoli' Kakaj
Dios lecj y Kakaj Dios ri Kajawl tijya' takon
laj jk'ab' chapca' takon ri xwa'x laj jk'ab'
David ri jmam. 33 Y ri' re titakon chib'ak yak
rijajl Israel y ta' jq'uisic jwich jtakonc, xche'
re María.
34 María xtz'onaj re: ¿Nen mo tiwa'x
wic'lal cuando ajqui' ch'ob'ol winak inwi'l?
xche' re.
35 Xpe anjl, xij chic re: Kakaj Dios tijtakch
Lok'laj Jsantil chab' y jcwinel Kakaj Dios
lecj jilon jpetic chab' chapca' jmujal sutz'.
Jwi'li'li ral awic'lal ri tiq'uisi'y tib'ijsaji'
chirij chi tosoli' pire Kakaj Dios y Jc'ajoli'
Kakaj Dios. 36 Jilon Elisabet ri awech'elxic,
ri'jlaj anmchak, re tina wa'xna jun ric'lal
winak y wi'chak wakakib' (6) ic' jcanic yaj
anm onque tib'ijsaj chirij chi ta' tiwa'x
ralc'wal, 37 jwi'l Kakaj Dios ta' ni jono kelen
ma' ticwin chi jb'anic, xche' anjl re María.
38 María xij re anjl: Ini' rajchac Kakaj
Dios ri Kajawl rane' chimb' chapca' ri xab'ij,
xche' re anjl.
Cuando María xijmaj jwi'l jilonli, anjl
xk'ajb'ic.

María tib'e chi jsolaj Elisabet

39 La' mak k'ij li María laj or xe' li jun tilmit
re Judea ri wi' lak q'uiche'laj. 40 Cuando
xtaw María laj richoch Zacarías xc'am rutzil
jwich Elisabet. 41 Cuando xta Elisabet nen
mo jc'amic rutzil jwich xansaj jwi'l María,
etke xsilib' ra ne' laj jsantil y xnojsaj ranm
Elisabet la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
42 Elisabet sub'laj cow xch'a'wc, xij re
María: Kakaj Dios xya' jk'ab' chab' chi-
wchak juntir anm. Y xya' jk'ab' chib' ral
awic'lal ri tiq'uisi'yc. 43 ¿Nenc'u incholajl in,
inyuk solaj jwi'l jchuch Wajawl? 44 Cuando
xinta xac'am rutzil inwch man ral inne'
xsilib' laj jsantil jwi'l jqui'cotem. 45 Tzi
awe jwi'l xacoja' chi titawi' chiwch ri xijsaj
chawe jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl, xche' Elis-
abet re María.

Jb'ix María ri tran

46 Xpe María, xij: Nojel wanm tannimirsaj
jcojic jk'ij Kakaj Dios ri Kajawl
47 y sub'laj tiqui'cot insantil chirij Kakaj Dios
ri ajcolol we,
48 jwi'l xrila' c'ur jwich rajchac ri ta' co-
jol jk'ij. Lajori juntir cristian tina
jb'ijtakna chi tzi re, tina che'takna
chwij.
49 Kakaj Dios ri wi' sub'laj jcwinel, sub'laj
kelen kus b'anal chwe jwi'l y sub'laj
nim jk'ij jb'ij.
50 Kakaj Dios ta' ni jun b'welt miti tril c'ur
jwichak juntir cristian ri nojel ran-
mak ticojontak chiwch.
51 La' jcwinel Kakaj Dios xresaj jno'jak yak
ri tijchomorsajtak laj ranmak chi
nimaki' jk'ijak.
52 Y la' jcwinel xresaj rekle'nak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij, xnimirsaj
jk'ijak yak ri ta' tijcoj jk'ijak.
53 Kakaj Dios xye'w tzitaklaj kelen rechak
yak ri wi' wi'jal rechak y xij rechak
mak b'iom chi tib'etak y ta' nen
xye'b'i rechak.
54 Kakaj Dios xt'owa' yak rijajl Israel ri
xanowtak lawi' raj Kakaj Dios tran-
tak. Xcuxtaji' jwi'l chi rilic c'ur
jwichak
55 chapca' ri b'il jwi'l re Abraham pach juntir
rijajl, xche' María re Elisabet.
56 María raj xwa'xi' uxib' ic' riq'ui Elisa-
bet, ajruc're' xk'aj chicch laj richoch.

Tiq'uisi'y Juan Ajb'anal Ja'tiox

57 Cuando xtaw k'ij xye' Dios re Elisabet,
xq'uisi'y jun ra ric'lal winak. 58 Cuando
xtatak yak jc'ulja pach yak rech'elxic nen
mo rilic c'ur jwich Elisabet xansaj jwi'l
Kakaj Dios ri Kajawl, sub'laj xqui'cottak

riq'ui Elisabet. 59 Cuando xtz'akat waxakib'
(8) k'ij jq'uisi'y ra ne', xcojtak retal jtio'jl y
roj xcojtak jb'ij pi Zacarías chapca' jb'ij jkaj.
60 Pero jchuch ra ne' ta' xye' luwar xcojsaj
jb'ij pi jilonli, xij: Ma' ji'ta'lonli jb'ij tikaco-
jwi', tikacoj jb'ij pi Juan, xche'.
61 Rechak xijtak re Elisabet: Pero ta'
ni jono rechak yak awech'elxic Juan jb'ij,
xche'tak.
62 Xantak retal re Zacarías la' jk'ab'ak chi
jtz'onaj re nen jb'ij ra ne' tijcoj. 63 Zacarías
xtz'onaj jun kelen pire tijtz'ib'aj chiwch
nen jb'ij ra ne' tijcojwi' y xtz'ib'aj chi Juan
jb'ij ra ne' tijcoj. Y yak cristian xsaach
jch'olak chi jtaic nen jb'ij ra ne' ticojsajwi'.
64 Laj or xel jyolj Zacarías y xoc chi jb'ixaj
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 65 Y juntir yak
jc'ulja sub'laj xsaach jch'olak chi rilic juntir
ri xaanc. Y juntir luwar ri wi' lak q'uiche'laj
re Judea xtatak jtaquil ri xaanc.
66 Juntir ri xtatak jtaquil tijtz'onajtak
chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' tran ra ne' li
cuando tiwinakirc? xche'tak.
Jilonli tijb'ijtak chirij ra ne' jwi'l na'li' chi
Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' jcwinel xanow
juntir li.

Jb'ix Zacarías ri tran

67 Zacarías ri jkaj ra ne', xnojsaj ranm la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xk'asaj Jyolj Kakaj
Dios, xij:
68 ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios ri Kajawl
ri jDiosak yak rijajl Israel, jwi'l
xpeti' chi jcolic yak jwinak laj jk'ab'
jmacak!
69 Kakaj Dios xtakch jun ajcolol ke ri wi'
sub'laj jcwinel ri rijajl David, ri ra-
jchac Kakaj Dios.
70 Ri ajcolol ke li, b'ilchakch jwi'lak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtak-
tzij ri tosoltak re Kakaj Dios chi ri'
re tipe wich ulew chi kacolic.
71 B'ili'ch ojrtaktzij jwi'l Kakaj Dios chi ojna
jcolna laj jk'ab'ak yak ri ojcontrin-
tak. Y ojna jcolna laj jk'ab'ak yak ri
oj tijin ojjxuttak.
72 Y b'ili'ch jwi'l Kakaj Dios chi trila' c'ur
jwichak kamam katit' ojrtaktzij.
Y Kakaj Dios ta' tisaach re ri
jchomorsa'n ri b'anal jwi'l.
73 Ri' ri xij Kakaj Dios re kamam Abraham
ojrtaktzij, chi kes tz'et tina ranna.
74 Xij chi ojna jcolna laj jk'ab'ak yak
ri ojcontrintak pire ma' titzaak
kach'ol chi jb'anic nen raj Kakaj
Dios tikab'antak
75 y pire tran suc'ul kanm chiwch nojel k'ij
laj kac'aslemal.
76 Y at inc'ajol, tina b'ijsajna chawij chi
ati' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios lecj,
jwi'l at atnab'er chiwch Kajawl chi
jsuc'ulb'isaj jb'e.
77 Y at tib'e ab'ij jtaquil rechak yak jwinak
chi ticolmajtaka' laj jk'ab' jmacak
jwi'l ticuysaji' jmacak jwi'l Kakaj
Dios.
78 Kakaj Dios jwi'l sub'laj tril c'ur kawch,
tina jtaknach jun ajcolol ke laj jk'ab'
kamac chapca' ajri' relicch k'ij
79 pire tijc'ut jb'eak yak ri wi'tak li uku'mal
jwi'l jmacak. Re tijc'ut chikawch
nen rajwax tikab'antak pire tiwa'x
utzil laj kanm y chikaxo'l, xche'
Zacarías.
80 Ral ac'l li tijin tiq'uiy y tijin tretemaj
mas jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran. Y xe'
wa'xok li jun luwar lamas ta' cristian asta
xtaw k'ij xoc chi jb'anic lawi' ri xtaksaj jwi'l
Kakaj Dios chi jb'anic chijxo'lak yak rijajl
Israel.

2

Tiq'uisi'y Kakaj Jesús

1 La' mak k'ij li, Augusto César ri jb'ab'al
k'atb'itzij re Roma, xtak jb'ij lak juntir
tilmit ri titakon chib' chi rajwaxi' tiesaj
jtz'ib'alak juntir cristian. 2 Y ri' nab'e b'welt
li xesaj jtz'ib'alak cristian la' mak junab'
cuando Cirenio wi' pire jb'ab'al k'atb'itzij
re Siria. 3 Jilonli juntir cristian xe' jye'
jtz'ib'alak laj jtilmitak. 4 Y jwi'li'li José ri
rijajl David xelb'i Nazaret ri jun tilmit re
Galilea, xe' Belén ri jun tilmit re Judea
ri jtilmit David 5 chi jye'ic jtz'ib'alak pach
María ri quiek riq'uil tina c'uli'yna y María
yaj anmchak. 6 Y wi'tak Belén cuando xtaw
k'ij tijye' Dios re María. 7 Y cla' xq'uisi'y
nab'e ric'lal winak.
Xpe María, xpis ra ne' li itz'ik y xtz'eb'a' li
jun canow re ye'b'i jlo' awaj jwi'l ta' xta'tak
jposadak li man b'amb'i posad.

Yak anjl tijb'ijtak chi xq'uisi'yi' Kakaj Jesús

8 Wi' nic'j ajyuk' tik'asintak ak'ab' wich
tak'j chi nakaj re tilmit Belén chi jchajaj

jcarnerak. 9 Etke xwab'a' rib' jun ranjl
Kakaj Dios ri Kajawl chiwchak y xrepaj rib'
jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj Dios chirijak y
sub'laj xtzaak jch'olak.
10 Xpe anjl, xij rechak: Mi tzaak ach'olak,
in ximpet pirechi' tiyuk imb'ij tzilaj
jtaquil chawechak chi xyuki' jun nimlaj
qui'cotemal pire juntir cristian wich ulew.
11 Lajori xq'uisi'yi' jun ajcolol awechak ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew
y ri' Kajawl. Ji' xq'uisi'y Belén laj jtilmit
David. 12 Cojtak retal nen mo jta'ic man ra
ne' tab'antak, na'li' pisil li itz'ik y tz'eb'al
jwi'l jchuch li jun canow re ye'b'i jlo' awaj,
xche' anjl rechak yak ajyuk'.
13 Cuando tijin anjl chi yoloj riq'uilak yak
ajyuk', etke xyuktak chic nic'j anjl riq'ui
anjl ri tijin tiyolow riq'uilak yak ajyuk',
jpeticak lecj, xb'ixajtak jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios y laj jb'ixak xijtak:
14 ¡Nim jk'ij Kakaj Dios ri wi' chikab' lecj!
¡Tiye'saji' jun nimlaj utzil laj ran-
mak juntir cristian wich ulew ri tzi
tiilsajtak jwi'l Kakaj Dios! xche'tak
yak anjl.
15 Cuando xk'ajtakb'i yak anjl lecj, xpetak
yak ajyuk' xoctak chi jb'ij chirib'il rib'ak:
Jo'tak Belén, jo' kile'tak nen xijsaj chike.
Kakaj Diosi' ri Kajawl xtakowch jb'ij chike,
xche'tak.
16 Ajruc're' yak ajyuk' li laj or xe'tak y
xe' jte'tak María pach José y ra ne' tz'eb'al
li jun canow re ye'b'i jlo' awaj. 17 Cuando
yak ajyuk' xriltak ra ne', xoctak chi jyolic
nen xijsaj rechak jwi'l anjl chirij ra ne'. 18 Y
juntir yak ri xtatak ri tijb'ijtak yak ajyuk',
sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic. 19 María
xwa'xke laj ranm juntir ri xijsaj rechak y
tike tijin tichomorsan chirij.
20 Y yak ajyuk' cuando xk'ajtak tichak tijin
tijb'ixajtak y tijin tijnimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios chi jc'omowaj re juntir ri xyuk jte'tak y
xyuk rile'tak, jwi'l jilon xyuk jte'tak chapca'
ri xijsaj rechak jwi'l anjl.

Kakaj Jesús tijachsaj laj jk'ab' Kakaj Dios

21 Cuando xtz'akat waxakib' (8) k'ij
jq'uisi'y ra ne' xcojsaj retal jtio'jl y xcojsaj
jb'ij pi Jesús chapca' jb'ij ri xijsaj re María
jwi'l anjl Gabriel cuando ajqui' chi ran yaj
anm.
22 Cuando xtz'akat mak k'ij pire tran
ch'ajch'oj jwich María chapca' tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios ri Kajawl xe'tak li nimi richoch
Kakaj Dios pach José pire tib'e jache'tak
Kakaj Jesús laj jk'ab' Kakaj Dios.
23 Jilon xantak chapca' tz'ib'al li wuj re
Jpixb' Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Juntir mak tra nab'etak ac'l ri tiq'uisi'ytak,
ri winaktak, titosajtaka' pire Kakaj
Dios ri Kajawl, tiche'.
24 Xe'tak chi jsujic mak tra ca'n re Kakaj
Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios ri Ka-
jawl. Tijc'amtakb'i quib' tra ixmucur o
quib' tra k'un ut pire tijsujtak re Kakaj Dios
ri Kajawl.
25 La' mak junab' li wi' jun ri'jlaj winak
li tilmit Jerusalén, Simeón jb'ij. Simeón
suc'uli' ranm chiwch Kakaj Dios. Re trana'
juntir lawi' raj Kakaj Dios tran y tijin
chi rulb'ej ajcolol rechak yak rijajl Israel.
Simeón wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm. 26 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xij re
Simeón chi ta' ticam laj or, asta tina rilna
tiyuk wich ulew jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri
Kajawl chi tina jtaknach wich ulew.
27 Y sic' ri'jlaj winak li takalb'i jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios xe' li nimi richoch Kakaj
Dios. Y jkaj jchuch ra ne' xpetak li nimi ri-
choch Kakaj Dios chi jjachic ra ne' laj jk'ab'
Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
28 Xpe Simeón, xk'aluj ra ne' y jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios, xij:
29 Kaj, ye' luwar chwe incam pi utzil ri in
awajchac, xwila' chapca' ri b'il chwe
awi'l.
30 Xwila' la' b'ak' inwch ri ajcolol ke laj jk'ab'
kamac,
31 ri xawesaj chi sakil chiwchak juntir cris-
tian wich ulew,
32 ri' re chapca' jun k'ak' pire tijc'ut jb'eak
yak ma' rijajl ta' Israel y pire tico-
jsaj jk'ijak yak rijajl Israel, xche'
Simeón.
33 Jkaj jchuch ra ne' xsaach jch'olak chi
jtaic nen tijb'ij Simeón chirij ra ne'.
34 Xpe Simeón, xye' jk'ab' chib' y xtz'onaj
re Kakaj Dios chi tijye' jk'ab' chib'ak y xij
re María ri jchuch ra ne': Man ral ac'l ri,
cha'li' pire tijq'uex jno'jak nic'j rechak yak
rijajl Israel pire tijcojtak Jyolj Kakaj Dios y
pire tijsach jwichak nic'j rechak mak ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios. Jilonli tic'utun chi
wi' tixutuwtak re 35 pire tiel chi sakil juntir
jchomorsa'nak ri wi' laj ranmak. Juntir li

pi awe at niq'ui' chapca' jun espad tioc laj
awanm jwi'l jc'axc'ol awanm chirij, xche'
Simeón re María.
36 Y cla' wi' jun anm ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri jb'ij Ana. Ana jrab'ini' Fanuel ri
rijajl Aser ri jun k'at re yak cab'lajuj (12)
k'at re yak rijajl Israel. Anm li ri'jlaj cris-
tianchak, xc'uli'yna cuando aj k'apoj anm,
pero wukub' (7) junab'ke xc'am rib'ak pach
richjil. 37 Y sic' anm li ri camnak richjil
wi'chak junmuch' riq'ui quejab' (84) junb'.
Re jekeli' li nimi richoch Kakaj Dios, chi
lak'j chi lak'ab' tijin tran lawi' raj Kakaj
Dios tran la' ayun y ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios. 38 Cuando xq'uis jyolj Simeón, xpe Ana
xjutun chijc'ulelak y xoc chi jc'omowaj re
Kakaj Dios. Ajruc're' xoc chi yoloj chirij
ra ne' rechak juntir yak rijajl Israel ri tijin
trulb'ejtak chi ticolmaj Jerusalén.
39 Cuando xantaj juntir li jwi'lak ri
chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios ri Kajawl,
José pach María xk'ajtakb'i Galilea, xe'tak
laj jtilmitak Nazaret. 40 Y Kakaj Jesús tijin
tiq'uiyc y tijin jyu'ic jcowil ranm y tijin
jyu'ic mas jno'j y sub'laj rutzil ranm Kakaj
Dios chirij.

Kakaj Jesús wi' li nimi richoch Kakaj Dios

41 Jkaj jchuch Kakaj Jesús nojel junab'
tib'etak Jerusalén chi jk'asaj nimak'ij Pas-
cua. 42 Cuando xtz'akat cab'lajuj (12) junb'
Kakaj Jesús, xe'tak Jerusalén chi jk'asaj ni-
mak'ij Pascua jwi'l jilon nak'tisajem rib'ak.
43 Cuando xq'uis man nimak'ij li, xk'ajtak
laj richochak. Pero Kakaj Jesús xcan resaj
rib' li tilmit Jerusalén y jkaj jchuch ta'
xriltak lamas xcanwi'. 44 Chijch'ol rechak
petzali' xo'lak jpachak ri xk'ajtakch li ni-
mak'ij. Xe' jun k'ij jb'eak, ajruc're' xoctak
chi jtoquic xo'lak yak rech'elxicak y xo'lak
yak richc'ulchi'ak. 45 Cuando xriltak chi
ta' Kakaj Jesús chijxo'lak, xk'ajtakb'i chi
jtoquic li tilmit Jerusalén.
46 Laj jrox k'ij, ajruc're' xe' jte'tak Kakaj
Jesús li nimi richoch Kakaj Dios cub'ul chi-
jxo'lak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios, tijin chi jtaic nen tijb'ijtak y tijin
tijtz'onaj rechak nen mo jcholajl tielwi' ri
tijin tijb'ijtak. 47 Juntir mak ri xtatak nen
tijb'ij Kakaj Jesús sub'laj xsaach jch'olak
chi jtaic jwi'l re wi' mas jno'j y ticwin chi
jc'ululaj lawi' ri tijtz'onajtak re. 48 Y jkaj
jchuch cuando xriltak jwich Kakaj Jesús
sub'laj xsaach jch'olak. Y jchuch xij re: At
walc'wal, ¿nen chac xab'an chike jilonri? In
pach atat ocsalcoj il chi atoquic, xche' re.
49 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen
tatoctak chwe? ¿Ta'c'u awetamak chi in
tina imb'anna ri b'ilch chwe jwi'l Inkaj?
xche' rechak.
50 Pero rechak ta' xmajtak jcholajl nen
tielwi' ri xij Kakaj Jesús rechak.
51 Ajruc're' xe' chic Kakaj Jesús chirijak
jkaj jchuch, xk'ajtakb'i Nazaret. Nojel k'ij
sub'laj ticojon chiwchak. Pero jchuch ta'
tiel laj ranm juntir ri xan. 52 Kakaj Jesús tijin
tiq'uiyc y tijin jyu'ic mas jno'j. Sub'laj tzi
tiilsaj jwi'l Kakaj Dios y jwi'lak cristian.

3

Juan Ajb'anal Ja'tiox tijtijoj cristian

1 Cuando xtz'akat jo'lajuj (15) junab'
roquic Tiberio César pire jb'ab'al k'atb'itzij
re Roma, Poncio Pilato wi' pire jb'ab'al
k'atb'itzij re Judea. Y Herodes Antipas wi'
pire rey re Galilea y Herodes Felipe ri jk'un
Herodes Antipas wi' pire rey re Iturea pach
Traconite y Lisanias wi' pire rey re Abilinia,
2 y Anás pach Caifás ri'taka' mak nimaktak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios.

La' mak junab' li Kakaj Dios xch'ab'ej
Juan Ajb'anal Ja'tiox ri jc'ajol Zacarías li
jun luwar lamas ta' cristian. 3 Y ajruc're'
Juan xk'ax la' juntir mak luwar ri wi' chi'
nimi ja' Jordán, xij re juntir cristian chi
tijq'uex jno'jak pire ticuysaj juntir jmacak
jwi'l Kakaj Dios y tib'ansaj ja'tiox rechak.
4 Jilon xan chapca' xcan jtz'ib'aj Isaías ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, ri tijb'ij chi tina
tasajna jun ri cow tich'ejej li jun luwar
lamas ta' cristian, tijb'ij:

B'antak jwa'x jb'e Kakaj Jesús ri Kajawl,
teb'a'tak jb'e suc'ul laj awanmak.
5 Juntir mak xo'lak witz tina nojsajna y
juntir mak b'ak witz tina kesajna y
tib'an tak'j re, juntir mak cotot b'e
tina b'anna suc'ul re y juntir mak
b'e ri ta' tiq'uilc, tina b'anna tiq'uil
re.
6 Y juntir cristian wich ulew tina riltakna
ri ajcolol rechak laj jk'ab' jmacak
ri tijtakch Kakaj Dios wich ulew,
tiche'.

7 Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xril xtawtak mak
cristian riq'uil pire tib'ansaj ja'tiox rechak,
xij rechak: Atak, pur atak cumatz ri ticam-
sanc. Ta' nen xin chawechak chi atcolma-
jtaka' chiwch jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina
ranna jwi'l retzal.
8 B'antak tzitaklaj no'j laj ac'aslemalak
pire tic'utun chi kes tz'et xaq'uexa' ano'jak
y xac'ama' jk'ab'al amacak chiwch Kakaj
Dios y ma chomorsaj laj awanmak chi atcol-
majtaka' jwi'l ataka' rijajl Abraham. Jwi'l in
tamb'ij chawechak chi Kakaj Dios ticwini'
chi tiwux mak ab'aj ri pi rijajl Abraham.
9 Man iquej wi'chak laj ra' mak che' pire
tic'ursajtakb'ic. Juntir mak che' ri ta' tzi
tiwichintak, tic'ursajtaka'n y tit'ojsajtaka'
li k'ak', xche' Juan rechak.
10 Xpe yak cristian, xtz'onajtak re Juan
Ajb'anal Ja'tiox: ¿Nenc'u rajwax tikab'an?
xche'tak re.
11 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij rechak: Nen wi'
quib' jtúnica, rajwaxi' tina jye'na jun re nen
ri ta' ritz'ik. Y nen wi' jwa rajwaxi' tina
jcomonajna jtijic pach nen ri ta' jwa, xche'
Juan Ajb'anal Ja'tiox rechak.
12 Y wi' nic'j ajtz'onaltak alcabar xe'tak
riq'ui Juan Ajb'anal Ja'tiox pire tib'ansaj
ja'tiox rechak. Y xtz'onajtak re nen rajwax
trantak: Ajtijonl, ¿nen rajwax tikab'an oj?
xche'tak re.
13 Re xij rechak: Ma tz'onajtak mas pakal
rijil alcabar, xike tatz'onajtak chapca' ri b'il
chawechak, xche' rechak.
14 Y nic'j soldad xtz'onajtak re Juan
Ajb'anal Ja'tiox nen rajwax trantak: Y oj,
¿nen rajwax tikab'an? xche'tak.

Re xij rechak: Ma b'antak alak'tak pwak
chirij jun cristian, ma b'antak c'ax rechak,
ma moltak tzij chirij cristian chi resaj pwak
chirijak. Xike cub'a' ach'olak chirij nen
jnimal tach'ectak, xche' rechak.
15 Juntir cristian tijintak chi jchomorsaj
laj ranmak chi Juan Ajb'anal Ja'tiox pent ri'
ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew. 16 Pero Juan Ajb'anal Ja'tiox xij rechak:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, in la' ja'
tamb'an ja'tiox chawechak. Pero wi' chiqui'
jun chic petzal chwij in, re masna jcwinel
chinwch in y ta' tic'ular pi we tanquir
jxajb'. Re tina ranna ja'tiox chawechak la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y la' k'ak'. 17 Re
c'amali'ch jun kelen laj jk'ab' jwi'l ri quiek
la' tijpu'w jwich trig y tijtos mak rakan ri
tiel chijxo'l. Tijc'ol man trig li c'uja, pero
mak rakan ri tiel chijxo'l tijc'at li jun k'ak'
ri ta' jchupic.
18 Jilonli xij Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jye'ic
jno'jak juntir cristian chirij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo li jun luwar lamas
ta' cristian. 19 Y chiwchak juntir cristian
xk'el man rey Herodes Antipas jwi'l xc'uli'y
riq'ui Herodías ri rixokl jk'un. Y xk'el
chirij juntir mak etzltak no'j ri b'anal jwi'l.
20 Pero Herodes Antipas xye' chic mas jb'a
mak jmac ri b'anal jwi'l, xcoj Juan Ajb'anal
Ja'tiox li cars.

Kakaj Jesús tib'ansaj ja'tiox re

21 Cuando Juan Ajb'anal Ja'tiox tijin
chi jb'anic ja'tiox rechak cristian, xan
ja'tiox re Kakaj Jesús, Kakaj Jesús tijin chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios cuando xtormaj
caj 22 y xkejch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
chib' chapca' rilic jun ra ut. Y xtasaj jun
ch'a'wem xaanch lecj, xijch: Ati' ri Lok'laj
Inc'ajol, sub'laj inqui'cot chawij, xche'ch
lecj.

Jb'ijak yak jmam Kakaj Jesús

23 Kakaj Jesús raj wi'chak junwinak
lajuj (30) junb' cuando xchol jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios tran. Cristian tijb'ijtak
chirij chi jc'ajoli' José, José jc'ajoli' Elí,
24 Elí jc'ajoli' Matat, Matat jc'ajoli' Leví,
Leví jc'ajoli' Melqui, Melqui jc'ajoli' Jana,
Jana jc'ajoli' José, 25 José jc'ajoli' Matatías,
Matatías jc'ajoli' Amós, Amós jc'ajoli'
Nahúm, Nahúm jc'ajoli' Esli, Esli jc'ajoli'
Nagai, 26 Nagai jc'ajoli' Máat, Máat jc'ajoli'
Matatías, Matatías jc'ajoli' Semei, Semei
jc'ajoli' Josec, Josec jc'ajoli' Judá, 27 Judá
jc'ajoli' Joanán, Joanán jc'ajoli' Resa, Resa
jc'ajoli' Zorobabel, Zorobabel jc'ajoli'
Salatiel, Salatiel jc'ajoli' Neri, 28 Neri jc'ajoli'
Melqui, Melqui jc'ajoli' Adi, Adi jc'ajoli'
Cosam, Cosam jc'ajoli' Elmodam, Elmodam
jc'ajoli' Er, 29 Er jc'ajoli' Josué, Josué jc'ajoli'
Eliezer, Eliezer jc'ajoli' Jorim, Jorim jc'ajoli'
Matat, Matat jc'ajoli' Leví, 30 Leví jc'ajoli'
Simeón, Simeón jc'ajoli' Judá, Judá jc'ajoli'
José, José jc'ajoli' Jonám, Jonám jc'ajoli'
Eliaquim, 31 Eliaquim jc'ajoli' Melea, Melea
jc'ajoli' Mainán, Mainán jc'ajoli' Matata,
Matata jc'ajoli' Natán, Natán jc'ajoli' David,
32 David jc'ajoli' Isaí, Isaí jc'ajoli' Obed,

Obed jc'ajoli' Booz, Booz jc'ajoli' Salmón,
Salmón jc'ajoli' Naasón, [33] Naasón jc'ajoli'
Aminadab, Aminadab jc'ajoli' Aram, Aram
jc'ajoli' Esrom, Esrom jc'ajoli' Fares, Fares
jc'ajoli' Judá, [34] Judá jc'ajoli' Jacob, Jacob
jc'ajoli' Isaac, Isaac jc'ajoli' Abraham,
Abraham jc'ajoli' Taré, Taré jc'ajoli' Nacor,
[35] Nacor jc'ajoli' Serug, Serug jc'ajoli' Ragau,
Ragau jc'ajoli' Peleg, Peleg jc'ajoli' Heber,
Heber jc'ajoli' Sala, [36] Sala jc'ajoli' Cainán,
Cainán jc'ajoli' Arfaxad, Arfaxad jc'ajoli'
Sem, Sem jc'ajoli' Noé, Noé jc'ajoli' Lamec,
[37] Lamec jc'ajoli' Matusalén, Matusalén
jc'ajoli' Enoc, Enoc jc'ajoli' Jared, Jared
jc'ajoli' Mahalaleel, Mahalaleel jc'ajoli'
Cainán, [38] Cainán jc'ajoli' Enós, Enós jc'ajoli'
Set, Set jc'ajoli' Adán y Adán jc'ajoli' Kakaj
Dios.

4

Man jb'ab'al etzl tijtakchi'j Kakaj Jesús

[1] Kakaj Jesús nojsalchak ranm la' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, xelch li nimi ja' Jordán.
Y xc'amsajb'i jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
li jun luwar lamas ta' cristian. [2] Cla' xwa'x
ca'winak (40) k'ij, xtakchi'j chi macun jwi'l
man jb'ab'al etzl y la' mak k'ij li ta' nen xtij.
Cuando xk'ax ca'winak (40) k'ij li, ajruc're'
xric'aj wi'jal.

[3] Xpe man jb'ab'al etzl, xtakchi'j Kakaj
Jesús chi macunc, xij re: Wi kes tz'et ati'
Jc'ajol Kakaj Dios, b'ij re man ab'aj ri chi
tiwux pi cuxlanwa, xche' re.

[4] Kakaj Jesús xij re man jb'ab'al etzl:
Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
jilonri:

Ma' jwi'l ta'ke cuxlanwa tiyo'rwi' jun cristian, tiche', xche' re.

[5] Y ajruc're' man jb'ab'al etzl xc'amb'i
Kakaj Jesús b'a jun witz sub'laj naj rak'aneb'
y laj or xc'ut juntir mak tilmit chiwch ri wi'
wich ulew.

[6] Y xij re: In tanjacha' laj ak'b' juntir mak
tilmit li y juntir mak kustaklaj kelen ri wi'
chiwch, jwi'l juntir li jachali' laj ink'b' y
tanya' re nen quiek re chwaj tanye'w. [7] Wi
atxucar chinwch y tacoj ink'ij, tanjacha'
juntir li laj ak'b', xche' re.

[8] Kakaj Jesús xij re man jb'ab'al etzl:
Tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
jilonri:

Nimirsaj jk'ij Akaj Dios ri Awajawl y xike rajwax tab'an lawi' raj re tab'an, tiche', xche' Kakaj Jesús.

[9] Man jb'ab'al etzl xc'am chicb'i Kakaj
Jesús Jerusalén, xe' jwab'a' li man luwar
mas naj rak'aneb' re nimi richoch Kakaj
Dios, xij re: Wi kes tz'et ati' Jc'ajol Kakaj
Dios, t'ojb'i ayb' neri atb'e kej lak ulew,
[10] jwi'l tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios ri tijb'ij jilonri:

Kakaj Dios tijtaka'ch yak anjl chi at'o'ic.

[11] Y rechak atjc'ula'taka' la' jk'ab'ak pire ma' tib'e ach'i'ye' awakan la' jun ab'aj, tiche', xche' man jb'ab'al etzl re Kakaj Jesús.

[12] Kakaj Jesús xij chic re: Tz'ib'ali' li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Ma tz'onaj re Akaj Dios ri Awajawl chi tran jun kelen pireke tawil wi kes tz'eti' tran ri tijb'ij, tiche', xche' re.

[13] Cuando xril man jb'ab'al etzl chi ta'
chiqui' xta' ni jono no'j chic nen tran chi
jtakchi'j Kakaj Jesús chi macunc, xelb'ic,
xcan jye' jch'ab'ej Kakaj Jesús asta la' jun
k'ij chic ri chijch'ol re ticwin chi jtakchi'j.

Kakaj Jesús titaw Nazaret

[14] Kakaj Jesús wi' jcwinel Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj ranm, xk'aj chic Galilea y
juntir cristian lak juntir luwar re Galilea
tijin tiyolowtak chirij Kakaj Jesús. [15] Y Kakaj
Jesús xoc chi jtijojcak juntir cristian re Jyolj
Kakaj Dios lak sinagog re juntir tilmit y
juntir cristian ri wi'tak cla' xnimirsajtak
jk'ij Kakaj Jesús.

[16] Kakaj Jesús xe' Nazaret ri man tilmit
lamas xq'uiywi'ch. La' k'ij re uxlan xoc
li sinagog jwi'l nak'tali' jilon tran. Xwa'r
pire tioc chi rilic jwich wuj re Jyolj Kakaj
Dios chiwchak. [17] Xjachsaj man b'otom wuj
laj jk'ab' Kakaj Jesús ri xcan jtz'ib'aj Isaías
ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios y cuando xquir
jwich xe' jte' man luwar lamas tijb'ijwi'
jilonri:

[18] Wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri Kajawl laj wanm jwi'l cha'lquini' jwi'l pire tamb'ij tzilaj jtaquil rechak juntir ri wi' rajwax rechak.

Takalquin chi jtakicak yak prexb', chi jtzib'saj b'ak' jwichak yak moy, chi jresajcak yak cristian ri wi'tak laj jk'ab' c'ax

[19] y chi jb'ij jtaquil chi xtawi' man junab'
chi tijye' rutzil ranm Kakaj Dios ri
Kajawl rechak juntir cristian wich
ulew, tiche', ri xril Kakaj Jesús wich
man b'otom wuj.

[20] Xpe Kakaj Jesús, xb'ot chic jwich wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y xk'asaj chic laj
jk'ab' man ajt'o'ol man jb'ab'al man k'at ri
tijmulb'a' rib'ak li sinagog y xcub'arc. Cow
tiilsaj jwi'lak juntir cristian ri wi'tak cla'.

[21] Kakaj Jesús xij rechak: Lajori xtawi' chi-
wch ri quiek chirij tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios y lajori wi' aac'lak, xche'
rechak.

[22] Juntir cristian tib'intak chirij Kakaj
Jesús chi pi jcholajli' tijb'ij y sachal jch'olak
chi jtaic juntir ri tijin tib'ijsaj rechak jwi'l
Kakaj Jesús. Y xijtak chirib'il rib'ak: Re ri'
jc'ajol José, xche'tak.

[23] Kakaj Jesús xij rechak: In kes tz'et
tamb'ij chawechak chi atak li tab'ijtaka'
man tzij ri chwij jilonri: Ajcun, cunaj ayb'
awic'an, b'anneca' laj atilmit juntir ri tal
kawi'l ri xab'an Capernaúm, atche'taka' li
chwij, xche'.

[24] Y xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi ni jono ajk'asal Jy-
olj Kakaj Dios tzi jc'ulic tib'an laj jtilmit.
[25] Tz'eti'n, jilon chapca' xaan ojr la' mak
junab' cuando xwa'x Elías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios, cuando ta' xan jab' uxib' junab'
riq'ui pajnic'j y xan sub'laj wi'jal lak juntir
luwar re Israel. Wi' sub'laj anm ri camnak
richjilak Israel, [26] pero Elías ta' xtaksaj laj
richoch jono rechak yak anm li chi jt'o'icak,
xike xtaksajb'i laj richoch jun anm ri cam-
nak richjil ri wi' Sarepta chijc'ulel Sidón.

[27] Y jilon chapca' xaan la' mak junab'
cuando xwa'x Eliseo ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios, wi' sub'laj q'ui cristian yajtak Israel
re man yajel ri jb'ij lepra, pero ta' ni jono
rechak xcunajc, xike xcunaj jun winak ri
jb'ij Naamán ri tipe Siria, xche' Kakaj Jesús
rechak.

[28] Juntir yak cristian ri wi'tak li sina-
gog, cuando xtatak chi jilonli xijsaj rechak,
sub'laj xpe retzalak. [29] Laj or xresajtakb'i
Kakaj Jesús li tilmit, xc'amtakb'i chi' witz re
man tilmit pire tijt'ojtakb'i wich witz, jwi'l
man tilmit li ji' wi' b'a witz. [30] Pero Kakaj
Jesús xk'axb'i laj xo'lak, xelb'ic.

Kakaj Jesús tresaj jun etzl laj ranm jun winak

[31] Kakaj Jesús, xe' Capernaúm ri jun tilmit
re Galilea y la' k'ij re uxlan xoc chi jtijoj-
cak cristian cla'. [32] Cristian sub'laj xsaach
jch'olak chi jtaic jtijonc, jwi'l wi' mas jtakon
chi tijonc.

[33] Li sinagog wi' jun winak ri wi' jun etzl
laj ranm, man etzl cow xch'ejejc, xij: [34] ¡Nen
ma b'an chike Kaj Jesús aj Nazaret! Wetami'
chi at tosolcati' jwi'l Kakaj Dios pire re y chi
jb'aniqui' c'ax chike xatpetc, xche' re Kakaj
Jesús.

[35] Kakaj Jesús xk'el man etzl ri wi' laj ranm
man winak, xij re: ¡Tz'apij xa'w! ¡Elamb'i laj
ranm winak ri! xche' re.

Ajruc're' man etzl xtzak sic' winak lak
ulew chijxo'lak juntir cristian y xelb'i laj
ranm y ta' xan c'ax re sic' winak.

[36] Juntir cristian xsaach jch'olak. Xoctak
chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
jcholajl jyolj winak ri? Wi' k'atb'itzij laj
jk'ab' pire titakon chib'ak mak etzl y mak
etzl ticojontaka' chiwch, xche'tak.

[37] Juntir mak luwar ri wi'tak chi nakaj re
Capernaúm xta'taka' jtaquil juntir ri xan
Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijtzib'saj nic'j yaj

[38] Kakaj Jesús xel chicb'i li sinagog, xe'
laj richoch Simón Pedro. Y sic' anm ri jji'
Simón Pedro wi' sub'laj k'ak' chirij. Xpetak,
xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj Jesús chi ti-
jtzib'saj sic' anm li. [39] Kakaj Jesús xtacb'a'
jb'a chib' sic' anm y xk'el man k'ak' chirij.
Jilonli xel k'ak' chirij sic' anm li y laj or
xb'iitc, xoc chi jtzukicak.

[40] Cuando xoc may, mak cristian
xc'amtakb'i yak yaj re jaljojtak yajel riq'ui
Kakaj Jesús. Y re xye' jk'ab' chib'ak
chi jujunalak yak cristian ri yajtak y
xtzib'sajtak.

[41] Sub'laj cristian xresaj etzl laj ranmak. Y
mak etzl li ri xeltak laj ranmak mak cristian
xch'ejejtak, xijtak: ¡Ati' Jc'ajol Kakaj Dios!
xche'tak.

Pero Kakaj Jesús xk'el mak etzl, ta' xye'
luwar rechak xch'a'wtak jwi'l retamaki' chi
re ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew.

[42] Cuando xsakarsanc, Kakaj Jesús xelb'i
Capernaúm. Xe' li jun luwar ric'an lamas
ta' cristian. Pero yak cristian xoctak chi

jtoquic, cuando xe' jte'tak, xijtak re chi
ta' tielb'i chijxo'lak, 43 pero Kakaj Jesús xij
rechak: Inna b'ena chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij jtakon Kakaj Dios rechak cristian li
jalan tilmit chic pire tretemajtak nen mo
titakon Kakaj Dios chib'ak. Ri' ri quiek
jwi'l xintaksajch jwi'l Kakaj Dios wich ulew,
xche' Kakaj Jesús rechak yak cristian.

44 Y jilonli xan Kakaj Jesús chi jtijojcak
cristian lak sinagog lak juntir luwar re
Galilea.

5

Yak ajchapaltak car tib'etak chirij Kakaj Jesús

1 Jun k'ij cuando Kakaj Jesús wi' chi' nim-
laj alagun ri jb'ij Genesaret, sub'laj cristian
xmulb'a' rib'ak cla' y sub'laj latz'chakwi'
Kakaj Jesús jwi'l rajak tijtatak Jyolj Kakaj
Dios ri tijin tijb'ij. 2 Kakaj Jesús xrilb'i quib'
barc canal chi' nimlaj alagun jwi'lak yak
ajchapaltak car, jwi'l rechak tijin tijch'aj
jc'aatak re chapb'i car. 3 Kakaj Jesús xjaw li
man jbarc Simón y xij re chi tijjutunsajb'i
junquitz man barc li ja'. Ajruc're' Kakaj
Jesús xcub'arc, xoc chi jtijoj mak cristian.

4 Y cuando xmay jtijojcak cristian, xij re
Simón: C'amb'i man abarc li jono luwar re
man nimlaj alagun ri naj jpam y t'oj mak
ac'aatak re chapb'i car xilj, xche' re.

5 Simón xij re: Ajtijonl, jun ak'ab'
xojk'asin chi chapoj car y ni jonok xkachap.
Pero lajori jwi'l at atb'inc, tant'oj chic mak
c'aat li ja', xche'.

6 Xt'ojtak chic mak jc'aatak li ja' y cuando
xoctak chi resaj ta' chiqui' ticwintak chi
resajc, mak jc'aatak tichak tijin tik'atzmaj
jwi'l ralal sub'laj car xelch. 7 Jwi'li'li Simón
pach mak jpach xsiq'uijtakb'i la' jk'ab'ak
yak nic'j jpachak chic ri wi'tak li man jun
barc chic pire tiyuk t'o'sajtak chi resaj mak
car. Cuando xtawtak mak nic'j riq'ui man
barc xoctak chi resaj mak car li mak c'aat.
Xnojsajtak chi quib' barc chi car y tichak
tijin tikej mak barc ralaj ja' jwi'l ralal sub'laj
car.

8 Cuando xril Simón Pedro chi jilonli,
xxucar chiwch Kakaj Jesús y xij re: Wajawl,
b'an tok'ob', elan chinc'ulel jwi'l in, ini' jun
ajmac, xche'.

9 Jilonli xij Simón jwi'l jsachic jch'olak
pach yak jpach chi rilic sub'laj car ri xresaj-
tak. 10 Y jilon Jacob pach Juan ri yak jc'ajol
Zebedeo ri yak jpach Simón, sub'laj xsaach
jch'olak.

Pero Kakaj Jesús xij re Simón: Mi tzaak
ach'ol, lajori atoc chi jtoquic cristian pire
tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios chapca' jchapic
car, xche' re.

11 Rechak xc'amtakb'i mak barc. Cuando
xtawtak chi' nimlaj alagun xcan jye'tak
mak barc cla' pach juntir kelen rechak y
xe'tak chirij Kakaj Jesús.

Titzib'saj jun winak re lepra

12 Li jun k'ij cuando wi' Kakaj Jesús li jun
tilmit, xpe jun winak ri wi' yajel chirij ri jb'ij
lepra. Sic' winak li cuando xril jwich Kakaj
Jesús, xxucar chiwch y xxulb'a' jcayb'al
asta xtaw chi' jwich lak ulew chi jtz'onaj
tok'ob' re Kakaj Jesús: Kaj, wi jilon chawaj,
atcwini' chi intzib'saj, xche' re.

13 Xpe Kakaj Jesús, xye' jk'ab' chib', xij re:
Chwaji'n, cattzib'ok, xche' re.

Y laj or xel man yajel chirij sic' winak.
14 Kakaj Jesús xij re: Ma yolow re jono cris-
tian nen xattzib'sanc. Jat y c'utta chiwch
man ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios y c'amb'i man sipan pire tib'e asuje' re
Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
ri' li c'utb'ire chiwchak juntir cristian chi
xattzib'i'n, xche' Kakaj Jesús re.

15 Pero ri tijin tran Kakaj Jesús, tijin tiel
mas jtaquil. Y sub'laj cristian nak tijmulb'a'
rib'ak chi jtaic jyolj y ri' rajak titzib'sajtak
re jyajak, 16 pero Kakaj Jesús tieli'b'i chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios ric'an lak luwar
lamas ta' cristian.

Titzib'saj jun winak siquirnak juntir jtio'jl

17 Li jun k'ij cuando Kakaj Jesús tijin chi
jtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios, wi' nic'j
fariseo cub'umantak cla' pach yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri tipetak li mak
tilmit re Galilea, re Judea y re Jerusalén. Y
jcwinel Kakaj Dios ri Kajawl wi' riq'ui Kakaj
Jesús pire tijtzib'saj cristian ri yajtak.

18 Y xtawtak nic'j winak, c'amalb'i jun
winak jwi'lak b'a jun ch'atum che', siquir-
nak juntir jtio'jl y rechak rajak tijcojtak la ja
pire tib'e jye'tak chiwch Kakaj Jesús. 19 Pero
ta' xta'tak lamas tioctak jwi'l sub'laj cris-
tian. Jwi'li'li xjawtak chib' man ja y xtortak

junquitz mak xoot b'a ja laj jsuc'lal lamas
wi' Kakaj Jesús y cla' xkesajtakwi'ch sic' yaj
b'a jch'atum che' asta xtaw lak ulew chiwch
Kakaj Jesús xo'lak cristian. 20 Cuando xril
Kakaj Jesús chi cub'uli' jch'olak chirij, xij
re sic' winak ri yaj: At wichc'ulchi', amac
xcuymaji'n, xche' re.
21 Yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios pach mak fariseo xoctak chi jchomor-
saj laj ranmak, xijtak: ¿Nen chiqui' jb'anic
ri, man winak ri tijin tijcoj rib' pi Kakaj
Dios? Ta' ni jun cristian ticwin chi jcuyic
mac, xike Kakaj Dios, xche'tak.
22 Pero Kakaj Jesús retami' nen tijin ti-
jchomorsaj laj ranmak xtz'onaj rechak:
¿Nen chac tijin tachomorsaj laj awanmak
jilonli? 23 ¿Lac'umas wi' ri c'ax jb'ij re sic'
yaj ri, amac xcuysaji'n o ri' mas c'ax jb'ij
re: B'iiten y wo'coten? 24 Pero in tanc'ut
chawchak chi Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil wi' k'atb'itzij laj jk'ab' chi jcuyic
mac neri wich ulew, xche' rechak.
Ajruc're' xij chic re sic' yaj ri siquirnak
juntir jtio'jl: Tamb'ij chawe at, b'iiten,
c'amb'i ach'atum che' y jat laj awichoch,
xche' re.
25 Y sic' winak ri yaj xb'iit chiwchak.
Xc'amb'i jch'atum che' ri quiek chib'
tz'e'lwi', xe' laj richoch, tichak tijin chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 26 Juntir cristian
sub'laj xsaach jch'olak chi rilic y xoctak
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Sub'laj tzakal
jch'olak, xijtak: ¡Lajori tijin tikiltak kelen ri
sachom ch'olal rilic! xche'tak.

Leví tib'e chirij Kakaj Jesús

27 Cuando xantaj li, xelb'i Kakaj Jesús y
k'axem tran xril jun ajtz'onal alcabar ri jb'ij
Leví, cub'ul chi' mex lamas titojsaj alcabar
y xij re: Jo' chwij, xche' re.
28 Leví xwa'rc, xcan jye' juntir mak kelen
cla' y xe' chirij Kakaj Jesús.
29 Y Leví xan jun nimlaj comon wic' laj
richoch pire Kakaj Jesús. Y li man nim-
laj comon wic' li sub'laj q'ui ajtz'onaltak
alcabar xtawtak cla' pach nic'j cristian
chic. 30 Pero mak fariseo pach yak ajti-
joltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri ri'taka'
jun chijxo'lak mak fariseo xoctak chi jya-
jic yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo,
xijtak rechak: ¿Nen chac atak atwi'ntak
y atuc'a'jantak chijxo'lak mak ajtz'onaltak
alcabar pach mak ajmacb'? xche'tak
rechak.
31 Kakaj Jesús xij rechak: Ta' rajwax ajcun
rechak yak cristian ri ta' yajtak, ri' rajwax
ajcun pi rechak yak ri yajtak. 32 In ma' ri'
ta' ximpe chi jtoquicak yak ri suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios, in ri' ximpe chi jtoquic
yak ajmacb', xche' rechak.

Kakaj Jesús tiyolow chirij ayun

33 Rechak xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nen
chac yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal
Ja'tiox pach mak ajtijol rib'ak chirijak mak
fariseo, q'uilaj b'welt trantak ayun, pero
yak ajtijol rib'ak chawij tiwi'ntaka'n y
tiuc'a'jantaka'n? xche'tak re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xij rechak: Yak cristian ri
b'il rechak chi tib'etak li jun tz'am, ta' tijna'
tib'isontak cuando ajwi' chijxo'lak man co-
jol winak ri tic'uli'yc. 35 Pero cuando titaw
k'ij tic'amsajb'i man c'ojol winak chiwchak,
ajruc're' trantak ayun, xche' rechak.
36 Y Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j
rechak jilonri: Ta' ni jun cristian tijrech'
jun q'uer aac' itz'ik pire tijc'ojaj jun tzay la'
y wi jilon tran li, trana' c'ax re juntir man
aac' itz'ik y man aac' c'ojb'l ta' tzi tican la'
man tzay itz'ik. 37 Ni ta' tijna' tiye'saj aac'
vin lak tzaytak nejb' ri b'anal la' tz'um, jwi'l
man aac' vin tijrech'a' mak tzaytak nejb' ri
b'anal la' tz'um, jilonli titixi' man aac' vin y
trana' c'ax mak nejb'. 38 Jwi'li'li man aac' vin
rajwaxi' lak aac'tak nejb' ri b'anal la' tz'um
tiye'saj. 39 Y ta' ni jono cristian tijtij nab'e
man ojr vin, ajruc're' raj tijtij chic aac' vin
jwi'l tijb'ij chi masna kus chi tijem man ojr
vin, xche' Kakaj Jesús rechak.

6

Ri xaan la' k'ij re uxlan

1 Li jun k'ij re uxlan wo'cotic tran Kakaj
Jesús, xk'axtak lak tico'n pach yak ajtijol
rib'ak chirij. Rechak pi k'axem trantak
xtoctak jujun jwich trig y xpoch'tak la'
jk'ab'ak y xtijtak.
2 Xpetak nic'j rechak mak fariseo,
xtz'onajtak rechak: ¿Nen chac atak tijin
tab'antak ri ta' ye'l luwar tib'ansaj la' k'ij re
uxlan? xche'tak.
3 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ta'c'u ilan
awi'lak li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri xan David ojr pach yak jpach cuando
xc'oktak wi'jal? 4 Re xoc li nimlaj chinam

ri richoch Kakaj Dios, xtij mak cuxlanwa ri
sujul re Kakaj Dios y xye' chi tijem rechak
yak jpach y ta' ye'l luwar jwi'l Jpixb' Kakaj
Dios chi titijsaj, xike rechak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, tiche',
xche'.
5 Y xij chic rechak: Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil wi' laj jk'ab' nen raj tran
la' k'ij re uxlan, xche' rechak.

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jun jk'ab'

6 Li jun k'ij re uxlan xoc Kakaj Jesús li
sinagog y xoc chic chi jtijojcak cristian re
Jyolj Kakaj Dios y cla' wi' jun winak siquir-
nak jpaach jk'ab'. 7 Yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo, cow
tijin triltak Kakaj Jesús wi tijtzib'saj cristian
la' k'ij re uxlan pire tijcojtak tzij chirij.
8 Pero Kakaj Jesús retami' nen
jchomorsa'nak, xij re man winak ri
siquirnak jk'ab': B'iiten, wa'ren laj kaxo'l,
xche' re.
Man winak li xb'iit xwa'r laj xo'lak.
9 Kakaj Jesús xij rechak mak fariseo y
yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios:
Chwaj tantz'onaj chawechak: ¿Nen ye'l
luwar tib'ansaj la' k'ij re uxlan, jb'anic utzil
o jb'anic c'ax? ¿Tzini' jcolic jun cristian laj
jk'ab' camic o jsachic jwich? xche' rechak.
10 Y xril chic juntir cristian ri sutuwinak
rij y xij re sic' winak ri siquirnak jk'ab': Yuk
ak'b', xche' re.
Sic' winak xyuk jk'ab' y xtzib'c. 11 Pero
mak cristian ri wi'tak cla' sub'laj xpe retza-
lak, xoctak chi jchomorsaj nen trantak chi
jcamsaj Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijcha' cab'lajuj (12) jtako'n

12 La' mak k'ij li, Kakaj Jesús xe' b'a jun
witz y cla' xk'asin jun ak'ab' chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios. 13 Cuando xsakarsanc,
xmulb'a' juntir yak ajtijol rib'ak chirij y
xcha' cab'lajuj (12) chijxo'lak y xcoj jb'ijak
pi tako'n. 14 Yak cab'lajuj (12) li ri'taka':
Simón ri xcojsaj jb'ij pi Pedro jwi'l Kakaj
Jesús, Andrés ri jk'un Simón, Santiago,
Juan, Felipe, Bartolomé, 15 Mateo, Tomás,
Santiago ri jc'ajol Alfeo, Simón ri tib'ijsaj
Zelote re, 16 Judas ri jk'un Santiago y Judas
Iscariote ri xjachow re Kakaj Jesús pi camic.

Tijon chirij qui'cotemal y c'ax

17 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xkej
chicch b'a witz jpach yak jtako'n y xyuk
wa'xtak wich jun tak'j. Y cla' xc'ulwi' rib'ak
sub'laj ajtijol rib'ak chirij y sub'laj cris-
tian xpetak lak luwar re Judea y Jerusalén,
wi' chiqui' nic'j xpetak lak tak'j re Tiro
pach Sidón. Rechak xtawtak riq'ui Kakaj
Jesús pire tib'e jte'tak nen tijb'ij y pire
titzib'sajtak re jyajak. 18 Juntir yak ri
tijtijtak c'ax jwi'l wi' etzl laj ranmak,
xtzib'sajtaka'n. 19 Juntir cristian ri yajtak
rajak tijchaptak ritz'ik Kakaj Jesús jwi'l re-
tamaki' chi wi' jcwinel chi tzib'sanc.
20 Kakaj Jesús xril yak ajtijol rib'ak chirij y
xij rechak:
Tzi awechak, atak ri wi' rajwax chawechak,
jwi'lkeli atna atoctakna laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon chab'ak.
21 Tzi awechak ri atc'oktak jwi'l wi'jal, atna
nojtakna.
Tzi awechak ri atok'tak lajori, nen or atna
tze'ntakna.
22 Tzi awechak, atak ri atetzelb'ejtak jwi'lak
cristian, atresajtakb'i chijxo'lak,
atyok'sajtak y atxutsajtak jwi'lke
cub'ul ach'olak chirij Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil.
23 Cuando titaw k'ij li tib'ansaj c'ax
chawechak, qui'cotentak, wa'xok
jun nimlaj qui'cotemal laj awanmak
jwi'l nimi' atojb'lak tac'ultak riq'ui
Kakaj Dios lecj. Yak jmamak mak
cristian li, jilonli xantak rechak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij.
24 Pero ri' c'ur awchak ri atak b'iom jwi'l
xatija'taka'b'i utzil neri wich ulew.
25 C'ur awchak atak ri nojsalcatak, tina b'e
acuye'takna wi'jal nen or.
C'ur awchak atak ri atqui'cottak y
attze'ntak, atna ok'takna nen or
jwi'l jc'axc'ol awanmak.
26 C'ur awch, atak ri tzi atilsajtak jwi'l cris-
tian jwi'l tina atijtakna c'ax. Jilonli
xantak yak jmamak yak cristian li
chi tziyi' xriltak mak ri xcoj rib'ak
chapca' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojrtaktzij, xche' rechak.

Jlok'aj yak ri tietzelb'entak

27 Y xij chic: Atak ri tijin tatatak inyolj
tamb'ij chawechak: Lok'ajtak mak acon-
trak y b'antak utzil rechak mak ri atet-
zelb'entak. 28 B'ijtak re Kakaj Dios chi tijye'
jk'ab' chib'ak yak ri tijrayajtak tata'tak c'ax.

Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chirijak yak
ri tib'anowtak c'ax chawechak. 29 Wi wi'
nen atsec'ow la' acayb'al, ye' chic jun lad
acayb'al re chi seq'uem. Wi wi' nen tima-
jow awitz'ik ri tak'u'j, ye' luwar re tijc'am
chicb'i atúnica. 30 Wi wi' nen titz'onaj chawe
jwi'l jono cristian, ye' re y wi wi' nen
tialk'amb'i jono kelen awe, ma ta'jaj chirij.
31 B'antak rechak cristian chapca' chawajak
trantak chawechak.

32 Pero atak wi xike talok'ajtak yak ri
atlok'intak, ta' jaljoj rilic ri tijin tab'antak.
Ji'ne'lon trantak mak ajmacb' chirib'il
rib'ak. 33 Wi xike tab'antak utzil rechak nen
tib'anow utzil chawechak, ta' jaljoj rilic
ri tijin tab'antak. Ji'ne'lon trantak mak
ajmacb' chirib'il rib'ak.

34 Y wi xike taye'tak jkejomak mak cris-
tian ri tijk'asaj jkejomak, ta' jaljoj rilic
ri tijin tab'antak. Ji'ne'lon trantak mak
ajmacb' chirib'il rib'ak, tijya'taka' jkejo-
mak chi rib'il rib'ak y trulb'ejtaka' tik'asaj
jq'uixel rechak nen jnimal xye'takb'i chi
kejom. 35 Pero atak, ri' lok'ajtak mak acon-
trak y b'antak utzil rechak, ye'tak jkejomak,
pero ma tz'onajtak chic jq'uixel. Y wi
jilon tab'antak li tac'ula'taka' sub'laj nim
atojb'lak riq'ui Kakaj Dios lecj y atwux-
taka' pi ralc'wal, jwi'l Kakaj Dios trila'
c'ur jwichak mak ri ta' tijc'omowajtak jun
tok'ob' y mak etzltak cristian. 36 Iltak c'ur
jwichak juntir cristian chapca' tran Aka-
jak Dios, trila' c'ur jwichak cristian, xche'
rechak.

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij chirijak cristian

37 Y xij chic: Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij
chirijak cristian chi jb'ij chi ta' tzi tijin tran-
tak pire Kakaj Dios ta' tran jk'atb'itzij chaw-
ijak. Ma b'an ak'atb'itzijak chib'ak cris-
tian pire ta' tib'ansaj k'atb'itzij chawijak.
Cuytak jmacak cristian y ticuysaji' amacak
jwi'l Kakaj Dios. 38 Ye'takb'i re jun cristian
y Kakaj Dios tijya' chiqui' awechak tzi jpajic
chapca' tzi jnojsaj jun nejb', tzi jch'ikxij y
tzi jt'ub'ajajc. La' man pajb'l ri tacojtak
rechak cristian, ri' ticojsaj chawechak jwi'l
Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

39 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak
jilonri: Jun moy ta' ticwin chi jc'amic jb'e
jun moy chic. Wi tran jilonli chi quib'
rib'ilak tib'e tzaaktaka' li jono jul. 40 Ni jono
ajtijol rib' mas jno'j chiwch ajtijol re, pero
cuando tiq'uis jtijoj rib' tiniq'uib'i' jno'j
pach ajtijol re.

41 At tawila' jun ra jxerc' che' laj jwich
jun awech'elxic y at ta' awetam chi wi' jun
jtemal ja laj awch. 42 At tab'ij re: Nam-
puchna, wesajna jun ra jxerc' che' ri wi' laj
awch, atche' re y at wi' jun jtemal ja laj
awch.

¡At ajsolcopil acayb'al! Esajna nab'e man
jtemal ja ri wi' laj awch at, ajruc're' tijna'
tawil man ra jxerc' che' ri wi' laj jwich jun
awech'elxic, xche' Kakaj Jesús rechak.

Chirijke jwich jun che' tich'ob'saj nen chi che' lal

43 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ta' ni jono
tzilaj che', tijye' jwich ri ta' tzi y ta' ni jono
che' ri ta' tzi, tijye' jwich ri tzi. 44 Juntir
mak che' la'ke jwichak tich'ob'saj nen chi
che' lal, jwi'l ta' q'uix tijye' higo pire jwich,
ni ta' lo'quiej tijye' uva pire jwich. 45 Y jun
tzilaj cristian tijb'iji' tzitaklaj yoloj jwi'l wi'
tzitaklaj no'j laj ranm y jun etzl cristian
tijb'iji' etzltak tzij jwi'l wi' etzltak no'j laj
ranm. Jwi'l laj ranmi' jun cristian tipe'w ri
tijb'ij la' jchi', xche' Kakaj Jesús rechak.

46 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen chac
tab'ijtak Wajawl chwe y ta' tab'antak lawi'
ri tamb'ij chawechak? xche' rechak.

47 Tanc'ut chawchak nen chi cristian lal ti-
jmaj jun cristian ri tipe wiq'uil, ri tijta inyolj
y tran lawi' ri tamb'ij, 48 niq'ui' chapca' jun
cristian xan jun ja, nab'e xc'ot jluwr rakan
richoch, naj xkesajwi' y xcoj man tz'aak
chib' man ab'aj. Cuando xan nimlaj k'alaj,
xq'uiych sub'laj ja', xpe jchok'b' man ja',
xk'osaj rib' wich jxe' man ja, pero man ja
ta' xtzaak jwi'l cowi' tiquil rakan li tz'aak.
49 Pero jun cristian ri tijta inyolj y ta' tran
lawi' ri tamb'ij re, jilon chapca' jun cristian
xan richoch b'a ulewke, ta' xtz'ak jluwr
rakan richoch, cuando xpe nimlaj k'alaj,
xq'uiy sub'laj ja', xpe jchok'b' man ja',
xk'osaj rib' wich jxe' man ja, laj or xtzaakc
y xyojmajc, xche' rechak.

7

Ri jcub'arb' jch'ol man jb'ab'al soldad

1 Kakaj Jesús cuando xmay jb'ij juntir
mak esb'itak no'j li rechak cristian ri tijin
tijtatak jyolj, xoc Capernaúm. 2 Y cla' wi'
jun jb'ab'alak mak soldad y wi' jun jmocom
ri sub'laj tijlok'aj y kesal re yajel camic re.

3 Man jb'ab'alak mak soldad li cuando xta
jtaquil chirij Kakaj Jesús, xtakb'i nic'j yak
ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel
chi jtz'onaj tok'ob' re chi tiyuk jtzib'saj man
mocom ri yaj.
4 Rechak cuando xtawtak riq'ui Kakaj
Jesús xoctak chi jtz'onaj sub'laj tok'ob' re:
Man jb'ab'alak mak soldad, rajwaxi' tab'an
tok'ob' re, 5 jwi'l re masi' tijlok'aj katilmit y
ri' re xtakow jb'anic kasinagog, xche'tak re.
6 Xpe Kakaj Jesús, xe' chirijak chi rilic
man winak ri yaj, pero cuando tawem tran-
tak chijc'ulel man ja, xpe man jb'ab'alak
mak soldad li, xtak chicch nic'j richc'ulchi'
chi jb'ij jilonri re Kakaj Jesús: Kaj, mat oc
il chi petem laj wichoch, jwi'l ta' tic'ular pi
we atoc laj wichoch, 7 jwi'li'li ta' ximb'e in
chi ach'ab'ejc, lajori xike tab'ijch chi titzib'
wajchac, titzib'i'n. 8 Jwi'l in wi' chiqui'
nen titakon chimb' y wi' laj ink'b' intakon
chib'ak mak soldad. Cuando tamb'ij re
jonok chi tib'ec, tib'i'n y cuando tamb'ij
chic re jonok chi tipetc, tipeti'n y cuando
tamb'ij re wajchac nen chwaj tran, trana'n,
xche', xche'tak mak richc'ulchi' re Kakaj
Jesús.
9 Cuando xta Kakaj Jesús xijsaj re jilonli,
xsaach jch'ol chi jtaic y xsolcopij rib' y xij
rechak yak cristian ri xamtak chirij: In
tamb'ij chawechak chi ta' ni jono cristian
ta'l inwi'l xo'lak yak rijajl Israel jilon jcub'ar
jch'ol chwij chapca' winak ri, xche' rechak.
10 Mak ri takal jwi'l man jb'ab'alak mak
soldad xk'ajtak la ja y xe' jte'tak man ajchac
ri yaj, jorok tzib'i'n.

Tic'astasaj jwich ric'lal jun anm ri camnak richjil

11 Cuando xantaj li jwi'l Kakaj Jesús, xe'
chic li jun tilmit ri jb'ij Naín jpach yak ajtijol
rib'ak y jpach sub'laj cristian. 12 Cuando
xtaw li man oqueb' re man tilmit, xril
c'amalch jun camnak jwi'lak b'enam rechak
chi jmukic y xike jun chi winak li ric'lal
sic' anm ri camnak richjil y sub'laj cristian
b'esal chirij chi jmukic. 13 Cuando Kakaj
Jesús ri Kajawl xril jwich sic' anm xril c'ur
jwich y xij re: Mat ok'c, xche' re.
14 Xjutun chijc'ulel camnak y xye'
jk'ab' la' man ch'atum che' y yak ri
c'amowinaktak re camnak xwa'rtak. Kakaj
Jesús xij re camnak: At mu's, in tamb'ij
chawe: ¡B'iiten! xche' re.
15 Y camnak li, laj or xb'iitc y xoc chi yoloj
riq'uilak.
Xpe Kakaj Jesús, xjachb'i laj jk'ab' sic'
jchuch. 16 Juntir cristian cuando xriltak chi
jilon xaan li, xtzaak jch'olak y xoctak chi
nimirsaj jk'ij Kakaj Dios, xijtak: ¡Jun nim-
laj ajk'asal Jyolj Kakaj Dios xyuk chikaxo'l!
¡Kakaj Dios xpeti' chi jb'anic utzil chijxo'lak
yak rijajl Israel ri jwinak! xche'tak.
17 Y jtaquil chirij Kakaj Jesús xtawi' lak
juntir luwar re Judea y lak juntir luwar ri
wi'tak li c'ulb'at' re Judea.

Yak jtako'n Juan Ajb'anal Ja'tiox

18 Yak ajtijol rib'ak chirij Juan Ajb'anal
Ja'tiox xyoltak re Juan juntir ri xtatak chirij
Kakaj Jesús. Xpe Juan, xsiq'uij quib' rechak
yak ajtijol rib'ak chirij 19 y xtakb'i riq'ui
Kakaj Jesús ri Kajawl pire tib'e jtz'onajtak
re jilonri: ¿Atni' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew o tina kulb'ejna jun
chic? atche'tak re, xche'b'i Juan rechak.
20 Cuando xtawtak yak ajtijol rib'ak chirij
Juan Ajb'anal Ja'tiox riq'ui Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: ¿Atni' ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew o tina kulb'ejna
jono chic? xche'tak re.
21 Y li man rat li Kakaj Jesús tijin chi
jtzib'saj sub'laj cristian ri wi' yajel rechak y
wi' nic'j chic tijin tresaj etzl laj ranmak y wi'
nic'j moytak tijin chi jtzib'saj b'ak' jwichak.
22 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Jattak,
b'ijtatak re Juan Ajb'anal Ja'tiox juntir ri
xawiltak y xatatak. B'ijtatak re chi yak moy
tichak na'tuntak, yak co'x tichak wo'cottak,
yak ri wi' yajel chirijak ri jb'ij lepra
xtzib'taka'n, yak tac tichak tontak, yak
camnak xc'astasaji' jwichak laj jcamnaklak
y yak powrtak xijsaji' tzilaj jtaquil rechak
nen mo ticolmajtak laj jk'ab' jmacak. 23 Y tzi
re jun cristian ri ta' tijquib'aj ranm chwij,
xche' Kakaj Jesús rechak.
24 Cuando xk'ajtakb'i yak jtako'n Juan,
Kakaj Jesús xoc chi yoloj riq'uilak cris-
tian chirij Juan Ajb'anal Ja'tiox y xtz'onaj
rechak: ¿Nen xe' awile'tak li jun luwar
lamas ta' cristian? ¿Roni' xe' awile'tak jun
aaj ri tiitz'b'ej jwi'l tew? 25 Wi ma' ji'ta'lonli,
¿nenc'u xe' awile'tak? ¿Roni' xe' awile'tak
jun winak ri cojol kustaklaj itz'ik jwi'l?
Ma' ji'ta'lonli. Atak awetamaki' chi yak
cristian ri ticojowtak kustaklaj itz'ik y wi'
sub'laj kustaklaj kelen rechak, ji' wi'tak laj

richochak mak rey. [26] ¿Nenc'u xe' awile'tak?
¿Roni' xe' awile'tak jun ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios? Jiloni'n. Y in tamb'ij chawechak
chi re masna nim jk'ij chiwch jun ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios. [27] Jwi'l ri' re quiek chirij ri
tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij jilonri:

Tina intaknab'i intako'n nab'e chawch pire
tijb'ij rechak cristian chi rajwaxi'
tijq'uex jno'jak y tijc'am jk'ab'al
jmacak chinwch nic' riq'uil tran
jwa'x jun ab'e chawch, xche' Kakaj
Dios.

[28] Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi
ta' ni jono cristian wa'sal xo'lak juntir cris-
tian ri mas nim jk'ij chiwch Juan Ajb'anal
Ja'tiox. Pero chiwch Kakaj Dios ri' mas nim
jk'ij chiwch Juan jun cristian ri ta' mas nim
jk'ij chijxo'lak yak ri titakon Kakaj Dios laj
ranm.

[29] Juntir cristian pach mak ajtz'onaltak
alcabar ri xansaj ja'tiox rechak jwi'l Juan
Ajb'anal Ja'tiox, cuando xtatak chi jilonli
xij Kakaj Jesús, xretemajtak chi pi jcholajli'
ri tijb'ij Kakaj Dios. [30] Pero mak fariseo
pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios ta' xc'ul jwichak lawi' raj Kakaj Dios
tran rechak. Rechak ta' rajak xansaj ja'tiox
rechak jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox.

[31] Jwi'li'li Kakaj Jesús xtz'onaj rechak:
¿Nen quiek la' tanniq'uib'saj yak cristian
ri wi'tak re mak junab' lajori? ¿Nen jonok
tijmajtak? [32] Jilon jb'anicak chapca' mak
tral ac'l ri ticub'artak chi itz' lak c'ayb'l y
tich'ejejtakb'i chi jch'ab'ej yak jpachak y
tijb'ijtak: Xkok'saji' su' chi axicnak, pero
ta' xatxojowtak y xkab'ixaji' b'ix ri kes b'is
jtaic, pero ta' xatok'tak, tiche'tak.

[33] Jwi'l cuando xyuk Juan Ajb'anal Ja'tiox,
ta' tijtij wa y ta' tijtij vin, atak tab'ijtak chi
re wi' jun etzl laj ranm. [34] Y cuando xyuk
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, re
tijtija' wa y tijtija' vin, atak tab'ijtak: Man
winak li sub'laj tiwi'nc, sub'laj tik'ab'arc
y richc'ulchi'yi' mak ajtz'onaltak alcabar
pach mak ajmacb', atche'tak.

[35] Pero in tamb'ij chawechak chi jno'j
Kakaj Dios tic'utuni' chirij yak ralc'wal,
xche' Kakaj Jesús rechak.

[36] Xpe jun rechak mak fariseo ri jb'ij
Simón, xij re Kakaj Jesús chi tib'e jtije' jwa
riq'uil. Kakaj Jesús xe' laj richoch y xcub'ar
chi' mex. [37] Xtaw jun tz'i'laj anm ri wi' li
man tilmit li, c'amalb'i jun nejb' jwi'l ri
b'anal la' ab'aj ri jb'ij alabastro, nojsal chi
perjum. [38] Y man anm li cuando xtaw xjutun
riq'ui rakan Kakaj Jesús, sub'laj xok' y la'
ra'l b'ak' jwich xch'akarsaj rakan y xsu' la'
rusumal jb'a, xtz'ub'aj y xtz'aj perjum rij
rakan Kakaj Jesús.

[39] Y man fariseo ri xc'amowb'i re Kakaj
Jesús cuando xril nen xan anm li, xij laj
ranm: Witi kes tz'et ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
winak ri, titica' retemajre' chi man anm ri
tichapow re rakan ri' jun tz'i'laj anm, xche'
laj ranm.

[40] Pero xpe Kakaj Jesús, xij re: Simón, wi'
jun kelen chwaj tamb'ij chawe, xche' re.

Simón xij re Kakaj Jesús: Wajtijonl, b'ij
chwe, xche' re.

[41] Kakaj Jesús xij re: Wi' jun winak xye'
jpwaak chi kejom re quib' winak. Re jun
xye' job' cient (500) denario y re jun chic
xye' ca'winak lajuj (50) denario. [42] Y jwi'l
yak cristian li ta' chiqui' ticwintak chi
jk'asaj jkejomak riq'uil, xpe man winak li,
xcuy jmacak riq'ui jkejomak y ta' chiqui'
xk'asajtak.

B'ijneca' chwe: ¿Nenc'u rechak yak quib'
ajkejom li, tilok'in mas man winak ri xye'w
jkejomak? xche' Kakaj Jesús re Simón.

[43] Simón xij re Kakaj Jesús: Tamb'ij in ri'
man jun ri mas nim jkejom riq'uil, xche' re.

Kakaj Jesús xij: Tz'eti'n, xche' re.

[44] Y xna'tun chic chi rilic man anm y xij
re Simón: Xawila' nen xan anm ri. Cuando
xinocch laj awichoch, at ta' xaye' ínja' re
ch'ajb'i wakan, pero anm ri xch'akarsaji'
wakan la' ra'l b'ak' jwich y xsu' la' rusumal
jb'a. [45] Ta' xinatz'ub'aj chi jc'amic rutzil in-
wch, pero ruc' anm ri xike cuando xyuk, xoc
chi jtz'ub'aj wakan y aj tijini' chi jtz'ub'aj
lajori. [46] Ta' xaye' aceit laj imb', pero ruc'
anm ri xtz'aja' perjum rij wakan. [47] Tamb'ij
chawe chi anm ri jwi'l sub'laj xinjlok'aj,
ticuymaji' sub'laj jmac ri b'anal jwi'l. Pero
nen ta' mas jmac ticuysajc, ta' mas tilok'inc,
xche' Kakaj Jesús re Simón.

[48] Kakaj Jesús xij re man anm li: Juntir
amac xcuymaji'n, xche' re.

[49] Y yak nic'j chic ri siq'uiltak jwi'l Simón
xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen
chiqui' jb'anic winak ri, wi' laj jk'ab' tijcuy
mac? xche'tak.

50 Kakaj Jesús xij chic re man anm: Jwi'l
xcub'ar ach'ol chwij xatcolmaji' laj jk'ab'
amac. Jat pi utzil, xche' re.

8

Esb'i no'j chirij jun ajticonl

1 Cuando xe' quib' uxib' k'ij relicch Kakaj
Jesús laj richoch Simón, xwo'cot lak sub'laj
tilmit chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij jtakon
Kakaj Dios chib'ak cristian y yak cab'lajuj
(12) jtako'n xamtak chirij 2 y wi' nic'j anm
b'esaltak chirij. Yak anm ri b'esaltak chirij
ri'taka' yak ri xtzib'sajtak re jyajak y ri xesaj
mak etzl laj ranmak. Y chijxo'lak yak anm
li b'esali' María ri tib'ijsaj Magdalena re, ri
xesaj wukub' (7) etzl laj ranm jwi'l Kakaj
Jesús. 3 Y chijxo'lak yak anm li b'esali' jun
anm ri jb'ij Juana ri rixokl jun winak ri jb'ij
Cuza. Y Cuza ri' jun jb'ab'alak mak ajchacb'
laj richoch Herodes Antipas. Y b'esali' jun
anm chic ri jb'ij Susana y wi' chiqui' nic'j
anm b'esaltak chijxo'lak. Y ri'taka' yak
anm li ri xt'o'wtak re Kakaj Jesús riq'ui nen
rajwax re.

4 Jun k'ij sub'laj cristian re q'uilaj tilmit
xmulb'a' rib'ak chi jtaic jyolj Kakaj Jesús.
Re xoc chi jtijojcak y xij jun esb'i no'j rechak
jilonri: 5 Wi' jun ajticonl xe' ticonanok.
Cuando tijin chi ticonanc, nic'j íjaj xkejtak
li b'e y xyak'saj jwi'l cristian y xtijsaj jwi'l
tz'iquin.

6 Nic'j íjaj chic xkejtak xo'lak ab'aj lamas
ta' pim ulew. Cuando mak íjaj li xeltakch,
xchekejtak jwi'l mas chekej ulew.

7 Y nic'j íjaj chic xkejtak lak q'uix, pero
mak q'uix xq'uiytak laj or chiwchak, ta'
xye'tak luwar xq'uiytak mak tico'n, jwi'li'li
mak tico'n xcamtak ralaj mak q'uix.

8 Nic'j chic xkejtak li tzilaj ulew y
xq'uiytaka'n. Jujun íjaj xya'taka' jujun
cient (100) jwichak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Y cuando xijmaj jilonli jwi'l, ajruc're'
cow xch'a'w chic, xij: ¡Nen titonc, jte'
jcholajl ri tamb'ij! xche' Kakaj Jesús rechak
cristian.

9 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij, xtz'onajtak
re Kakaj Jesús nen jcholajl tielwi' man esb'i
no'j ri xij.

10 Kakaj Jesús xij rechak: Atak, Kakaj
Dios xya' retemaj chawechak jcholajl jtakon
ri ta' etemal, pero rechak ta' xye' luwar
rechak tretemajtak. Pero pire mak nic'j
cristian chic ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios
rajwaxna tamb'ij esb'itak no'j rechak, jwi'l
rechak onque tina'tuntaka'n, pero ta' tij-
majtak jcholajl nen tijin triltak. Tijta'taka'
nen tib'ijsaj rechak, pero ta' tijtatak jcholajl
nen tijin tijtatak, xche' Kakaj Jesús rechak.

11 Kakaj Jesús xij chic: Jilonri jcholajl ri
tielwi' man esb'i no'j ri ximb'ij. Ri jcholajl
mak íjaj, ri' Jyolj Kakaj Dios. 12 Ri b'e lamas
xkejtakwi' mak íjaj, ri'taka' yak cristian
ri tijtatak Jyolj Kakaj Dios, pero tipe man
jb'ab'al etzl tresaj chic laj ranmak pire ma'
tijye' luwar rechak tijcojtak pire ma' ticol-
majtak laj jk'ab' jmacak. 13 Man luwar lak
ab'aj lamas xkejtakwi' mak íjaj, ri'taka' yak
cristian ri sub'laj tiqui'cottak chi jtaic Jyolj
Kakaj Dios y tijc'ula'taka'n, pero ta' tib'e ra'
laj ranmak jwi'l quib' uxib' k'ijke tijcojtak y
cuando titakchi'jtak jwi'l man jb'ab'al etzl
chi macunc, tican jye'tak jcojic Jyolj Kakaj
Dios.

14 Man luwar lak q'uix ri lamas xkejwi'
mak íjaj, ri'taka' yak cristian ri tijcojtak
Jyolj Kakaj Dios quib' uxib' k'ij, pero chi usil
tisaach laj ranmak, ri' tib'e ranmak chirij
kelen rechak pach jpwaakak y trantak lawi'
rajak rechak trantak. Ri' li tik'atow jwich
Jyolj Kakaj Dios pire ta' tiwichin laj ranmak.
15 Y man kuslaj ulew lamas xkejtakwi' mak
íjaj, ri'taka' yak cristian ri nojel ranmak
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios y tijtatak jcholajl
y ticub'ar jch'olak chi jb'anic ri tijb'ij Jyolj
Kakaj Dios. Jilonli nic' riq'uil tiwichin-
taka'n, xche' Kakaj Jesús rechak yak jtako'n.

Esb'i no'j chirij jun candil

16 Y Kakaj Jesús xij chic: Ta' ni jono
cristian tijtzij jun candil pire tijye' ralaj
jono kelen o tijye' ralaj ch'at. Jun cristian
tijtzij jun candil pirechi' tijcocb'a' lecj pire
tijsakab'saj jb'eak mak ri tioctak la ja. 17 Ta'
ni jono kelen ri tib'ansaj chi mukukil miti
tina elna chi sakil. 18 Atak, cojtak retal
nen tijin tatatak jwi'l nen wi' mas riq'uil,
tiye'saj chiqui' mas re y nen ta' re, asta
ri tijchomorsaj chi wi' riq'uil, timajsaji' re,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Jchuch Kakaj Jesús y yak jk'un

19 Jchuch pach yak jk'un Kakaj Jesús xtaw-
tak lamas wi' Kakaj Jesús, pero ta' tijna'
tioctak riq'uil jwi'l sub'laj cristian xmulb'a'

rib'ak la ja chi jtaic jyolj. [20] Xpe jun rechak
yak ri wi'tak cla', xij re: Achuch pach yak
ak'un wi'tak chuchja y rajak atjch'ab'ejtak,
xche' re.
[21] Kakaj Jesús xij rechak: Juntir cristian
ri tijtatak Jyolj Kakaj Dios y trantak lawi'
tijb'ij, ri'taka' li inchuch pach ink'un, xche'
rechak.

Tik'elsaj quiek'ek' tew pach mak retumb

[22] Jun k'ij Kakaj Jesús pach yak ajtijol
rib'ak chirij xtawtak chi' nimlaj alagun,
Kakaj Jesús xij rechak: Jo'tak ch'akap re
nimlaj alagun, xche' rechak.
Jilonli xjawtak li barc y xe'tak. [23] Cuando
b'esaltak b'a ja', Kakaj Jesús xe' jwarj. Y
etke xpe jun quiek'ek' tew b'a ja', xoc chi
ritz'b'ej mak retumb re man nimlaj alagun
y xoc ja' li man barc. Jwi'li'li tichak tijin
tikej man barc ralaj ja'. [24] Yak ajtijol rib'ak
chirij xe'tak lamas tiwarwi' Kakaj Jesús y
xb'ittak, xijtak re: ¡Kajtijonl! ¡Kajtijonl!
¡Ojjik'i' jwi'l tijin tikej man barc ralaj ja'!
xche'tak re.
Ajruc're' xb'iit Kakaj Jesús, xk'el man
quiek'ek' tew y mak retumb re man nim-
laj alagun, ajruc're' xk'ax quiek'ek' tew y
xmay juntir. [25] Ajruc're' xpe Kakaj Jesús,
xtz'onaj rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
¿Nen chac ta' cub'ul ach'olak chwij? xche'
rechak.
Yak ajtijol rib'ak chirij sub'laj xtzaak
jch'olak y xsaach jch'olak, xoctak chi
jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' jb'anic
winak ri, ri tijk'el quiek'ek' tew pach mak
retumb re nimlaj alagun y ticojontaka' chi-
wch? xche'tak.

Tiesaj etzl laj ranm jun winak

[26] Ajruc're' Kakaj Jesús pach yak ajtijol
rib'ak chirij xeltakb'i Galilea, xk'axtakb'i
ch'akap re nimlaj alagun y xtawtak li man
luwar ri jb'ij Gadara. [27] Ajri'ke xelch Kakaj
Jesús li barc, laj or xpe jun winak aj Gadara
riq'uil. Man winak li q'uilaj junab'chak wi'
etzl laj ranm, ta' tijcoj ritz'ik jwi'l ch'u'juric,
ta' tiwa'x laj richoch y ji' jekel li camposant.
[28] Man winak li, cuando xril jwich Kakaj
Jesús xxucaj rib' chiwch, cow xch'ejej man
etzl ri wi' laj ranm, xtz'onaj re: ¿Nen chawaj
chwe Kaj Jesús, at Jc'ajol Kakaj Dios lecj?
¡B'an tok'ob' chwe, min ach'u'jursaj! xche'
re Kakaj Jesús.
[29] Man etzl li xij jilonli jwi'l Kakaj Jesús
xij re chi tielb'i laj ranm man winak li.
Re q'uilaj b'welt tich'u'jursaj jwi'l man etzl
y q'uilaj b'welt tiximsaj rakan y jk'ab' la'
caden y tzi jchajaj trantak, ri' rajak ta'
lamas tib'e'w. Pero jwi'l jchok'b' man etzl
ri ch'u'jursawinak re ticwini' chi jk'atzic
mak caden y tic'amsajb'i lak luwar lamas ta'
cristian jwi'l man etzl.
[30] Kakaj Jesús xtz'onaj re man etzl: ¿Nen
ab'j? xche' re.
Y man etzl xij: Q'ui imb'j, xche' re Kakaj
Jesús.
Man etzl xij jilonli re Kakaj Jesús jwi'l
sub'laj q'ui ocsaltak laj ranm. [31] Y mak etzl
li xtz'onajtak tok'ob' re Kakaj Jesús chi ta'
taksajtakb'i li xeleb'xan. [32] Y wi' sub'laj
aak tijin jyuk'icak wich witz, mak etzl
xtz'onajtak sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús
chi tiye'saj luwar rechak tioctak laj jtio'jlak
mak aak li. Y Kakaj Jesús xya' luwar rechak.
[33] Mak etzl xeltak laj ranm man winak y
xe' octak laj jtio'jlak mak aak. Juntir mak
aak xmajtak jol wich witz y xkejtakb'i pi
xulan asta xe' tzaaktak li nimlaj alagun, cla'
xjik'tak.
[34] Mak ajyuk'ultak aak xelmajtak, xe'tak
li tilmit y lak luwar nakaj chi jyolic juntir
ri xaanc. [35] Y mak cristian xe'tak chi rilic
ri xaanc. Cuando xtawtak lamas wi' Kakaj
Jesús, xriltak man winak ri xesaj mak etzl
laj ranm, cub'ulchak chiwch Kakaj Jesús.
Cojolchak ritz'ik jwi'l y ta' chiqui' ch'u'j.
Rechak sub'laj xtzaak jch'olak chi rilic.
[36] Mak cristian ri xiliwtak nen xan Kakaj
Jesús re man winak ri xwa'x mak etzl laj
ranm, xyoltak rechak cristian ri xtawtak
chi rilic. [37] Y ajruc're' juntir cristian re man
luwar ri jb'ij Gadara, xtz'onajtak tok'ob'
re Kakaj Jesús chi tielb'i cla' jwi'l sub'laj
jtzakic jch'olak. Ajruc're' Kakaj Jesús xjaw
chicb'i li barc y xec'.
[38] Xpe man winak ri xesaj mak etzl laj
ranm, xtz'onaj sub'laj tok'ob' re Kakaj Jesús
chi tib'e chirij, pero Kakaj Jesús xij: [39] K'ajen
laj awichoch y yolta rechak cristian juntir ri
nen xansaj chawe jwi'l Kakaj Dios, xche' re.
Man winak li xec' y xyol rechak cristian
li tilmit juntir ri nen xan Kakaj Jesús re.

Tic'astasaj jwich jrab'in Jairo y titzib'saj jun anm

40 Cuando Kakaj Jesús xk'aj chic ch'akap
re nimlaj alagun, juntir yak cristian cla'
sub'laj tiqui'cottak chi jc'ulic jwi'l juntir
cristian tijintak chi rulb'ejc. 41 Y xtaw jun
winak riq'uil ri jb'ij Jairo. Re ri' jb'ab'al
man k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog. Re
xxucb'a' rib' chiwch Kakaj Jesús xtz'onaj
tok'ob' re chi tib'e laj richoch, 42 jwi'l wi'
jun jrab'in yaj y xike jun jrab'in wi', raj wi'
cab'lajuj (12) junb', camic tran. Kakaj Jesús
cuando b'esaltak li b'e, b'enam re chi rilic
jrab'in Jairo, sub'laj tipitz'saj jwi'l sub'laj
cristian ri b'esaltak chirijak.
43 Y chijxo'lak cristian b'esali' jun anm
yaj ri wi'chak cab'lajuj (12) junab' chi ticar
coc'xo'lke tikej man ch'ojnic chirij, pero
ni jonok xcwin chi jcunajc. 44 Man anm li
xjutun chirij Kakaj Jesús y xchap raquitz
chak'chi' ritz'ik Kakaj Jesús y laj or xtanar
man ch'ojnic chirij.
45 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen xin-
chapowc? xche' rechak.
Juntir cristian ta' tijb'ijtak nen xchapow
re.
Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl,
yak cristianke atpitz'owc y atjtuc'tak, xche'
Pedro re.
46 Kakaj Jesús xij chic: In xwic'aji' chi
xintzib'saji' jun cristian la' incwinel, xche'.
47 Man anm li cuando xta chi xric'aji'
Kakaj Jesús, tichak querquen jwi'l jtzakic
jch'ol, xxucb'a' rib' chiwch Kakaj Jesús y
chiwchak juntir cristian xij nen chac xchap
ritz'ik Kakaj Jesús y xij re chi xike cuando
xchap ritz'ik, laj or xtanar man ch'ojnic
chirij.
48 Kakaj Jesús xij re: At inrab'in, xattzib'i'
jwi'l xcub'ar ach'ol chwij, jat pi utzil, xche'
re.
49 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'ui man
anm li cuando xtaw chic jun tako'n riq'ui
Jairo y xij re: Xcami' arab'in. Ta' chiqui'
nen tichacuj talatz'ab'saj jwich sic' ajtijonl,
xche' re.
50 Pero cuando xta Kakaj Jesús jilonli, xij
re Jairo: Mi tzaak ach'ol, xike cub'a' ach'ol
chwij, arab'in titzib'i'n, xche' re.
51 Cuando xtawtak Kakaj Jesús la ja riq'ui
Jairo, ta' xye' luwar xoctak jalan cristian
riq'uilak la ja, xike Pedro xc'amb'i chirij
pach Santiago, Juan y jkaj jchuch man ra
anm. 52 Juntir cristian ri wi'tak cla' sub'laj
tijcamsaj rib'ak chi ok'ej jwi'l b'is chirij ra
anm. Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Mat
ok'tak chirij ra anm, re ta' camnak, warajke
tran, xche' rechak.
53 Rechak xtze'jtak jwich Kakaj Jesús jwi'l
xrila'taka' chi xcami' ra anm. 54 Xpe Kakaj
Jesús, xchap chi jk'ab' ra anm y cow
xch'ab'ejc, xij re: ¡Noy b'iiten! xche' re.
55 Man ra anm xk'ajch jsantil y laj or
xb'iitc. Xpe Kakaj Jesús, xij chi tijye'tak jwa
ra anm.
56 Sub'laj xsaach jch'olak jkaj jchuch chi
rilic. Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj tok'ob'
rechak chi mi jyoltak nen xan re ra anm.

9

Titaksajtak yak cab'lajuj (12) tako'n

1 Kakaj Jesús xmulb'a' yak cab'lajuj (12)
jtako'n y xye' cwinel rechak chi resaj juntir
mak etzl ri wi' laj ranmak cristian y chi
jtzib'saj cristian ri yajtak. 2 Xtaksajtakb'i
chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios rechak cristian
pire tretemajtak nen mo oquem laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon chib'ak y chi jtzib'saj
cristian ri yajtak. 3 Y xij rechak: Ta' nen
tac'amtakb'i pire laj ab'eak, ta' tac'amtakb'i
carot, ni chim, ni wa, ni pwak, ni awitz'ikak
re jalb'i awijak. 4 Cuando attawtak li jono ja
li jun tilmit, wa'xentak cla' ajri' ateltakb'i
cla' cuando ateltakb'i li man tilmit. 5 Y wi
yak cristian li jono tilmit ta' rajak atjc'ultak,
elantakb'i cla', can totojtak man pok la'
awakanak pire c'utb'ire chiwchak chi ta' tzi
xantak jwi'l ta' xatjc'ultak, xche' rechak.
6 Ajruc're' rechak xeltakb'ic, xe'tak lak
juntir mak tra luwar re mak tilmit, xe'
jb'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak juntir cristian y xcunajtak cristian
ri yajtak.
7 Man rey Herodes Antipas xta jtaquil
juntir ri tran Kakaj Jesús y ta' retam nen
chi cristian lal. Wi' jujun tib'intak chi
ri' Juan Ajb'anal Ja'tiox xc'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib'. 8 Y wi' jujun
tib'intak chi ri' Elías ajk'asal Jyolj Kakaj Dios
ri xyuk chic wich ulew y wi' chiqui' jujun
tib'intak chi ri' jono rechak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ri xcamtak ojrtaktzij ri
xc'astasaj jwich laj jcamnakl.
9 Herodes Antipas xij: Pero in xintakow
resaj jb'a Juan Ajb'anal Ja'tiox. ¿Nen chiqui'
chi cristian lal man jun li ri sub'laj jtaquil
tijin tanta chirij ri tijin tran? xche'.

Y jwi'li'li Herodes Antipas rajti ranm tril
jwich Kakaj Jesús.

Titzuksaj job' mil (5,000) chi winak

10 Cuando xk'ajtakch yak cab'lajuj (12)
jtako'n Kakaj Jesús, xyoltak re Kakaj
Jesús nen xantak. Y xc'amsajtakb'i pi
ric'anak jwi'l Kakaj Jesús li tilmit Betsaida.
11 Pero cuando cristian xtatak chi xi'taka'
li man tilmit li, xamb'ertakb'i chirijak y
xc'ulsajtaka' pi qui'cotemal jwi'l Kakaj
Jesús y xye'saj jtaquil Jyolj Kakaj Dios
rechak pire tretemajtak nen mo oquem
laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'ak
y xtzib'saj yak ri yajtak.

12 Cuando xe' k'ij xpetak yak cab'lajuj (12)
jtako'n Kakaj Jesús, xijtak re Kakaj Jesús:
Q'uis ayolj riq'uilak cristian y b'ij rechak chi
tib'e jtoque' jposadak, tib'e jlok'e' jwaak li
mak tilmit y li mak ja ri wi' chi nakaj, jwi'l
neri ta' kelen tic'ayaj, xche'tak re.

13 Kakaj Jesús xij rechak: Ye'tak jwaak
atak, xche' rechak.

Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Pero ta'
nen wi' kiq'uil, xike job' chi cuxlanwa pach
quib' chi car. ¿Tonc'u b'e kalok'e'na sub'laj
cuxlanwa pire juntir cristian ri? xche'tak
re.

14 Sub'laj q'ui cristian wi'tak cla', wi'taka'
raj job' mil (5,000) chi winak. Kakaj Jesús
xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: B'ijtak
rechak cristian chi ticub'artak y tijc'am
rib'ak pitak ca'winak lajuj (50) rib'ilak,
xche' rechak.

15 Y jilon xantak yak ajtijol rib'ak chirij
pire xcub'artak juntir cristian. 16 Xpe
Kakaj Jesús, xc'am mak job' cuxlanwa laj
jk'ab' pach mak quib' car, xna'tun lecj y
xc'omowaj re Kakaj Dios. Ajruc're' xq'uer
mak cuxlanwa y xye' rechak yak ajtijol
rib'ak chirij pire tijjachtak chiwchak juntir
cristian. 17 Juntir cristian xwi'ntak asta
xnojtak. Y cuando xcolajtak, xpetak yak
ajtijol rib'ak chirij xnojsajtakna cab'lajuj
(12) chicach chi q'uertak cuxlanwa pach car
ri ta' xq'uisc.

Pedro tiyolow chirij Kakaj Jesús

18 Li jun k'ij tijin Kakaj Jesús chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios y xike yak ajtijol rib'ak
chirij wi'tak riq'uil, xtz'onaj rechak:
¿Nenc'u in ri tijb'ijtak cristian? xche'
rechak.

19 Rechak xijtak re: Wi' jujun tijb'ijtak
chi ati' Juan Ajb'anal Ja'tiox, jujun chic
tijb'ijtak chi ati' Elías y jujun chic tijb'ijtak
chi ati' jun rechak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojrtaktzij ri xc'astasaj jwich laj
jcamnakl, xche'tak re.

20 Y xtz'onaj rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Ruc' atak, ¿nenc'u in tab'ij atak?
xche' rechak.

Pedro xij re Kakaj Jesús: Ati' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
xche' re.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

21 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij chi mi jyoltak rechak cristian ri
xtatak.

22 Y xij rechak: Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil tina b'ansajna c'ax re, tina xut-
sajna jwi'lak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel y jwi'lak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios y jwi'lak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios. Tina camsajna, pero tina
c'astasajna jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij,
xche' rechak.

23 Ajruc're' Kakaj Jesús xij chic rechak
juntir cristian: Wi wi' jonok raj tioc pi
ajtijol rib' chwij, rajwaxi' jk'ele' rib' chi
jb'anic lawi ri raj re tran. Rajwaxi' tina
jtijna c'ax laj jc'aslemal y tixamb'er chwij.
24 Nen jono cristian ta' raj tijye' rib' pi camic
jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios tran, ti-
saachi' jwich, pero nen tijye' rib' pi camic
inwi'l in, ticolmaji'n. 25 Ta' nen tichacuj jwi'l
jun cristian trechb'ej juntir kelen re wich
ulew wi pi reke tisaach jwich.

26 Wi wi' jono cristian tiq'uixib' inwi'l
y tiq'uixib' jwi'l inyolj, jilon Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil, tiq'uixib'i' jwi'l
cuando tipe chic sub'laj nim jk'ij y nic' jni-
mal jk'ij pach Jkaj pach jnimal jk'ij yak anjl
ri tosol pire re. 27 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak chi wi' jujun rechak cristian ri
wi'tak neri, ta' ticamtak asta tina riltakna
jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijalmaj rilic

28 Raj waxakib' (8) k'ij jb'ij jwi'l Kakaj
Jesús jilonli, xc'amb'i Pedro, Juan y Santi-
ago b'a jun witz chi ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios. 29 Cuando tijin tich'a'w Kakaj Jesús

riq'ui Kakaj Dios xjalmaj rilic y ritz'ik xan
sakb'ot y tikopoponc.
30 Etke xriltak quib' winak tijintak chi
yoloj riq'ui Kakaj Jesús, ri'taka' Moisés pach
Elías. 31 Sub'laj tikopopon ritz'ikak y tijin
tijyoltak nen mo jk'ajic Kakaj Jesús lecj ri
tawem tran chiwch, ri tina b'anna re li
tilmit Jerusalén. 32 Pedro pach yak jpach
sub'laj c'ax waraj rechak, pero ta' xwartak,
jwi'li'li xriltak chi sub'laj tikopopon rijak
Kakaj Jesús pach yak quib' winak ri wi'tak
riq'uil. 33 Cuando elamchak trantakb'i yak
winak riq'ui Kakaj Jesús, xpe Pedro, xij re
Kakaj Jesús: Kajtijonl, jor tzi wojtak neri,
tikab'an uxib' chinam, jun pi awe at, jun pi
re Moisés y jun pi re Elías, xche' re.

Pero Pedro ta' retam wi tzi o ta' tzi tijin
tijb'ij. 34 Aj tijini' Pedro chi jb'ij jilonli,
cuando xpe jun sutz', xch'uk rijak. Sub'laj
xtzaak jch'olak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo cuando xch'uksaj rijak jwi'l sutz'.
35 Ri'chak xtatak xaanch jun ch'a'wem li
sutz', xij: Ri' ri inc'ajol, ri cha'l inwi'l, tatak
jyolj, xche'.
36 Cuando xtatak jilonli, xriltak Kakaj
Jesús ric'anchak. Rechak xwa'xke laj ran-
mak, ta' ni jono quiek re xyoltak nen xril-
tak.

Titzib'saj jun c'ojol winak ri wi' etzl laj ranm

37 Laj jcab' k'ij cuando xkejtakch b'a witz,
sub'laj q'ui cristian xpetak chi jc'ulic Kakaj
Jesús. 38 Y wi' jun winak chijxo'lak mak
cristian sub'laj cow xch'a'wc, xij re Kakaj
Jesús: Ajtijonl, b'an tok'ob' chwe, il inc'ajol,
xike jun inc'ajol li wi'. 39 Xoc jun etzl laj
ranm. Etke tich'ejej, tijye' quiek'ek' re,
tiputzuw laj jchi' y ta' tican ye'saj jwi'l man
etzl. 40 Xintz'onaji' tok'ob' rechak yak ajtijol
rib'ak chawij chi tresajtak man etzl, pero
ta' xcwintak chi resajc, xche' man winak re
Kakaj Jesús.
41 Kakaj Jesús xij rechak: ¡Atak cristian
ri ta' cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios y
xike tab'antak etzltak no'j! ¿Jurub'c'u
k'ij rajwax inwa'xna aac'lak pire ticub'ar
ach'olak chwij? ¿Jurub'c'u k'ij rajwax atna
incuytakna jwi'l ta' ticub'ar ach'olak chwij?
xche' rechak.

Y xij re man winak: C'amch ac'ajol neri,
xche' re.
42 Pero cuando tawem tran man c'ojol
winak riq'ui Kakaj Jesús xt'ojsaj lak ulew
jwi'l man etzl y xye' jun quiek'ek' re. Pero
Kakaj Jesús xk'el man etzl, xtzib'saj man
c'ojol winak y xjach re jkaj. 43 Juntir cristian
xsaach jch'olak chi rilic jcwinel Kakaj Dios.

Kakaj Jesús tijb'ij jca'mul chi tina camsajna

Xpe Kakaj Jesús, xij rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: 44 Tatak jcholajl ri tamb'ij:
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina
jachsajna laj jk'ab'ak mak cristian, xche'
rechak.
45 Pero yak ajtijol rib'ak chirij ta' xtatak
jcholajl nen tielwi', jwi'l ajqui' chi ye'saj
luwar rechak jwi'l Kakaj Dios chi retemaj
jcholajl. Y titzaak jch'olak chi jtz'onaj
re Kakaj Jesús nen jcholajl tielwi' ri xijsaj
rechak.

Nen ri mas nim jk'ij

46 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
xoctak chi jyolic chirib'il rib'ak nen rechak
mas nim jk'ij. 47 Kakaj Jesús retami' nen tijin
tijchomorsaj laj ranmak, jwi'li'li xc'am jun
ral ac'l y xwab'a' riq'uil y xij rechak: 48 Nen
tijc'ul laj imb'j, jun ri ta' tijcoj jk'ij chapca'
man ral ac'l ri, ini' injc'ul. Nen inc'uluw in,
ri' tijc'ul ri xintakowch. Jwi'li'li nen ri ta'
cojol jk'ij, ri' re mas nim jk'ij, xche' rechak.
49 Xpe Juan, xij re Kakaj Jesús: Kajtijonl,
xkila' jun winak tijin tresaj mak etzl laj
ranm cristian laj ab'j. Oj xkak'ela'n, jwi'l
ma' kapach ta'n, xche' re.
50 Kakaj Jesús xij rechak: Ma k'eltak jwi'l
nen ta' atcontrintak, ri' jun aac'lak, xche'
rechak.

Mak aj Samaria ta' tijc'ultak Kakaj Jesús

51 Cuando tawem tran mak k'ij re
tic'amsajb'i Kakaj Jesús lecj, xcoj jcowil
ranm, xe' Jerusalén. 52 Cuando b'esaltak
lak b'e xtakb'i yak jtako'n li jun luwar
re Samaria pire tib'e jtoque'tak lamas
tiwa'xtakwi'. 53 Pero yak cristian aj Samaria
ta' rajak xc'ultak jwi'l retamaki' chi
b'enami' re Jerusalén. 54 Yak quib' ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, Santiago
pach Juan cuando xriltak chi jilonli xansaj
rechak, xtz'onajtak re Kakaj Jesús: Kajawl,
¿chawajni' tikatz'onaj re Kakaj Dios lecj chi
tijtakch k'ak' chapca' xan Elías pire tic'atsaj
juntir mak cristian ri? xche'tak re.

55 Kakaj Jesús xsolcopij rib' chi rilicak,
xk'elonc y xij rechak: Atak ta' awetamak
nen chi santil titakon chab'ak. 56 Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ta' xpe chi
jsachic jwichak cristian, re chi jcolicaki'
xpetc, xche' rechak.
Y xantajtakb'i pach yak ajtijol rib'ak
chirij xe'tak li jun jalan luwar chic.

Ri c'ax xamb'erem chirij Kakaj Jesús

57 Cuando b'esaltak lak b'e, xpe jun winak,
xij re Kakaj Jesús: Chwaj imb'e chawij lamas
atb'e'w, xche' re.
58 Kakaj Jesús xij re: Mak utiw wi' jju-
lak y mak tz'iquin wi' jsocak, pero Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ta' lamas
tijtz'eb'a'wi' jb'a, xche' re.
59 Y xij chic re jun chic: Jo' chwij, xche' re.
Pero man winak xij re: Wajawl, ye' luwar
chwe tib'e immuke'na inkaj nab'e, xche' re.
60 Pero Kakaj Jesús xij chic re: Can ye'tak
mak camnak jmuke'na jcamnakak, pero at
b'ijta Jyolj Kakaj Dios rechak cristian pire
tretemajtak nen mo tioctak laj jk'ab' Kakaj
Dios pire titakon chib'ak, xche' re.
61 Xpe chic jun, xij re Kakaj Jesús: Kajawl,
in chwaj imb'e chawij, pero ye' luwar chwe
tib'e inch'ab'ejtakna yak wech'elxic laj wi-
choch nab'e, xche' re.
62 Kakaj Jesús xij chic re: Nen jonok tioc
li chac chirij wacx chapalchak man arad
jwi'l y tina'tun chic chirij, ta' tzi. Y jilon
jun cristian ri raj tran lawi' raj Kakaj Dios
y tijquib'aj ranm, ta' tzi pire tioc lamas
titakonwi' Kakaj Dios chib'ak cristian, xche'
re.

10

Titaksajtak yak oxc'al cab'lajuj (72) tako'n

1 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús ri Kajawl
xcha' oxc'al cab'lajuj (72) yak ajtijol rib'ak
chirij pire tijtakb'i pi cacab' rib'ilak b'ak
tilmit y lak luwar lamas tina b'ena. 2 Kakaj
Jesús xij rechak: Sub'laj nim man tico'n to-
quem raj jwich, pero quib' uxib'ke mak mo-
com. Atak tz'onajtak tok'ob' re Rajw tico'n
chi tijtakch mocom chi jtoquic jwichak
mak tico'n. 3 Jattak, atintaktakb'i lak jaljo-
jtak luwar, tamb'an chawechak chapca'
jtakic carner chijxo'lak mak utiw. 4 Ta'
tac'amtakb'i achimak, ni c'olb'i apwaakak,
ni axajb'ak y mat wa'rtak chi yoloj lak b'e
pire ma' atb'aymajtak. 5 Cuando atoctak
li jono ja, nab'e tac'amtak rutzil jwichak
cristian y tab'ijtak rechak: Atak juntir ri
watak la ja neri, wa'xok utzil laj awanmak,
atche'tak rechak.
6 Wi wi' jono cristian cla' tic'ular pire
tijc'ul utzil laj ranm, ri utzil ri tz'onal
awi'lak ticani' riq'uil, pero wi ta' ni jono
cristian cla' tic'ular pire tijc'ul utzil laj
ranm, tik'aj chiqui'ch aac'lak. 7 Wa'xentak
la ja cla', tijtak wa pach ja' ri tiye'saj
chawechak, jwi'l jun mocom pi jcholajli'
titojsaj. Mat wo'cottak chak'ja.
8 Cuando attawtak li tilmit lamas
atc'ulsajtak pi utzil tijtak lawi' ri tiye'saj
chawechak chi tijem. 9 Tzib'sajtak yak
cristian ri yajtak ri wi'tak cla' y b'ij rechak:
Raquitzchak raj tijch'ol takon Kakaj Dios
chab'ak, atche'tak rechak.
10 Pero wi attawtak li jono tilmit y ta'
atc'ulsajtak pi utzil, elantakb'i li b'e re
man tilmit li y b'ijtak rechak: 11 Mak jpokal
atilmitak ri xnac'arb'i la' kakan, ticani'
katotoj pire c'utb'ire chawchak chi ta' tzi
xab'antak xojaxuttak. Pero cojtak retal chi
raquitzchak raj tijch'ol takon Kakaj Dios
chib'ak cristian, atche'tak rechak.
12 In tamb'ij chawechak cuando titaw k'ij
tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir
cristian wich ulew, mak cristian li masna
c'ax k'atb'itzij tib'an chib'ak chiwch xan
chib'ak mak cristian aj Sodoma, xche' Kakaj
Jesús rechak.
13 Kakaj Jesús xij chic rechak: ¡C'ur
awchak atak aj Corazín! ¡C'ur awchak
atak aj Betsaida! Jwi'l witi ji' xansaj
mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios riq'uilak
yak cristian aj Tiro pach Sidón ri xansaj
aac'lak, ojrtene're' xq'uex jno'jak y
xcoja'taktene're' k'ektaklaj itz'ik roj
xtila'taktene're' chaaj laj jb'aak pire
c'utb'ire chi tib'isontaka' jwi'l jmacak.
14 Pero cuando tran jk'atb'itzij Kakaj Dios
chib'ak juntir cristian wich ulew, atak
masna c'ax k'atb'itzij tib'an chab'ak
chiwchak mak cristian aj Tiro y aj Sidón.
15 Y atak aj Capernaúm, ri' chach'olak chi
atc'amsajtaka'b'i riq'ui Kakaj Dios lecj, pero
ji'c'une' atc'amsajtakb'i li man luwar ri
lamas tic'olsaj jsantilak camnakib'. 16 Nen
tijta ayoljak, ini' injtatak y nen atxutuwtak,
ini' injxuttak y nen inxutuw in, ri' tijxut ri
intakowinakch wich ulew, xche' rechak.

17 Yak oxc'al cab'lajuj (72) ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo cuando xk'ajtakch,
sub'laj tiqui'cottak, xijtak: Kajawl, asta mak
etzl xcojontaka' chikawch laj ab'j, xche'tak
re Kakaj Jesús.
18 Kakaj Jesús xij rechak: Tz'eti'n, in
xwila' man jb'ab'al etzl xtzaakch lecj.
19 In xinya' k'atb'itzij laj ak'b'ak pire wi
tayak'tak mak cumatz pach mak sina'j
ta' nen trantak chawechak y xinya'
k'atb'itzij laj ak'b'ak pire atch'econtak chib'
jcwinel man jb'ab'al etzl y ta' tib'ansaj
c'ax chawechak. 20 Pero mat qui'cottak
jwi'l ticojon mak etzl chawchak. Ri'
qui'cotentak jwi'l tz'ib'alchak ab'jak li wuj
riq'ui Kakaj Dios lecj, xche' rechak.
21 La' man or li sub'laj nojsal ranm Kakaj
Jesús chi qui'cotemal jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, xij: Tannimirsaj ak'ij at Inkaj,
ri Rajawl caj pach ulew jwi'l at ta' xaye'
luwar rechak yak ri wi' jno'jak chi tretemaj-
tak jcholajl nen xab'ij. Pero xaya' luwar
xretemajtak yak cristian ri jilon jno'jak
chapca' mak tral ac'l. Jiloni' Kaj, jwi'l jilon
chawaj, xche'.
22 Kakaj Jesús xij re cristian: Inkaj xjacha'
juntir laj ink'b'. Ta' ni jonok retam nen
tran Jc'ajol Kakaj Dios, xike Kakaj Dios y ta'
ni jonok retam nen tran Kakaj Dios, xike
Jc'ajol Kakaj Dios pach yak cristian ri lawi'
raj Jc'ajol Kakaj Dios tijye' retemaj rechak,
xche'.
23 Y xij rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Tzi
rechak yak cristian ri triltak lawi' ri tijin
tawil atak. 24 Tamb'ij chawechak chi wi'
sub'laj ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios pach mak
rey rajak roj xrile'tak ri tijin tawiltak lajori,
pero ta' xriltak. Rajak roj xtatak lawi' ri
tijin tatatak lajori, pero ta' xtatak, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun tzilaj winak aj Samaria

25 Li jun k'ij, jun rechak yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios xe' riq'ui Kakaj
Jesús. Ri' raj tijta nen tib'ijsaj re pire
tijcojtak tzij chirij, xtz'onaj re Kakaj Jesús:
Ajtijonl, ¿nen rajwax tamb'an pire tanta'
jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri
ta' jq'uisic? xche' re.
26 Kakaj Jesús xtz'onaj re man winak li:
¿Nenc'u tz'ib'al li wuj re Jpixb' Kakaj Dios?
¿Nenc'u jcholajl tiel chawch at? xche' re.
27 Man winak li xij chic re Kakaj Jesús:
Lok'aj Akaj Dios ri Awajawl riq'ui nojel
awanm y xike chomorsaj chirij Kakaj Dios
y b'an riq'ui nojel awanm lawi' raj tab'an
y lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, xche'.
28 Kakaj Jesús xij chic re: Tz'eti' xab'ij.
Wi tab'an juntir li, tata' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, xche' re.
29 Man ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios
xan chapca' ta' retam jcholajl, xtz'onaj re:
¿Nenc'u wijl intz'akt? xche' re Kakaj Jesús.
30 Kakaj Jesús xij chic re: Wi' jun winak
xelb'i Jerusalén b'enam re Jericó, xelch
nic'j alk'om chirij, xk'attak jb'e, xresajtak
juntir ritz'ik, xsec'tak y xsoctak. Cuando
xriltak camicchak re sic' winak, ajruc're'
xcan jye'tak. 31 Y la' man b'e li b'esal jun
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
pero cuando xril chi tob'ol sic' winak li b'e,
xcot jb'e, naj xk'axwi' re, xec'.
32 Y b'esal chic jun rijajl Leví. Re xril
chi tob'ol sic' winak li b'e, xcot jb'e, naj
xk'axwi', xec'.
33 Y ajruc're' b'esal chic jun winak aj
Samaria la' man b'e li, cuando xtaw
chijc'ulel sic' winak tob'ol li b'e, sub'laj
xril c'ur jwich. 34 Xjutun chijc'ulel chi rilic
nen c'ax re y xoc chi jcunaj mak soque'l
la' aceit olivo, la' vin y xpis jwich mak
soque'l y xye'b'i chirij jcwa'y y xc'amb'i
li jun b'amb'i posad y xwa'x jun ak'ab' chi
jchajajc. 35 Cuando xsakarsan laj jcab' k'ij,
xec', xcan jye' quib' denario re man rajw
posad y xij re: B'an tok'ob', tacunaj sic'
winak ri y tachajaj y wi wi' mas pwak tasach
chirij, mat oc il re. In tiyuki' intoje' chawe
cuando ink'aj chicch, xche' re.
36 Kakaj Jesús xtz'onaj re man ajtijol cris-
tian re Jpixb' Kakaj Dios: ¿Nenc'u rechak
mak uxib' chi cristian li ri rijl jtz'akt sic'
winak ri xansaj c'ax re jwi'l mak alk'om?
xche' re.
37 Man ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios
xij re Kakaj Jesús: Ri' man jun ri xiliw c'ur
jwich, xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: Jat y b'an at
chapca' xan man winak li, xche' re man
ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios.

Tisolajtak Marta pach María

38 Kakaj Jesús xe' chic pach yak ajtijol
rib'ak chirij y xtaw li jun tilmit. Li man

tilmit li xc'ulsaj la ja jwi'l jun anm ri jb'ij
Marta. 39 Y Marta wi' chiqui' jun jk'un jb'ij
María. María xcub'ar riq'ui Kakaj Jesús chi
jtaic nen tijb'ij.
40 Pero Marta ta' xan jilonli jwi'l sub'laj
latz' jwich chi jb'anic ropis. Marta xe' riq'ui
Kakaj Jesús y xtz'onaj re: Kajawl, ¿kuskec'u
tawil xincan ye'saj wic'an chi jb'anic wopis
jwi'l ink'un? B'ijco' re chi injt'o'w, xche' re.
41 Pero Kakaj Jesús xij re Marta: Marta,
Marta, sub'laj atoc il chirij awopis, 42 pero
junke chi kelen mas rajwax tib'ansajc, ri'
xan María lawi' mas rajwax tib'ansajc y ta'
nen tiesaj re, xche' re Marta.

11

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

1 Jun k'ij Kakaj Jesús xoc chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios li jun luwar. Cuando
xmay ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios xpe jun
rechak yak ajtijol rib'ak chirij xij re: Ka-
jawl, cojatijoj chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios
chapca' Juan Ajb'anal Ja'tiox xtijoji' yak
ajtijol rib'ak chirij, xche' re.
2 Kakaj Jesús xij re: Cuando atch'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios b'ijtak jilonri:
At, Kakaj Dios, wat lecj chi jnimirsajti jcojic
jk'ij ab'j.
Petok attakon chib'ak juntir cristian.
Y lawi' chawaj tab'an wich ulew, b'an jilon
chapca' tab'an lecj.
3 Ye' kaw nojel k'ij.
4 Cuy kamac riq'ui mak etzltak no'j
ri tikab'an chawch chapca' oj
tikacuya' jmacak yak cristian ri
tib'anowtak c'ax chike.
Ma ye' luwar re man jb'ab'al etzl ojtakchi'j
chi jb'anic etzltak no'j. Cojacole' laj
jk'ab' man jb'ab'al etzl, atche'tak,
xche' Kakaj Jesús.
5 Y xij chic rechak: Wi wi' jono chawechak
wi' jono richc'ulchi' y titaw laj richoch
nic'aj ak'ab', tijb'ij re: B'an tok'ob' chwe
injale' uxib' incuxlanwa chawe 6 jwi'lke wi'
jun wichc'ulchi' ajri' xyuk, jpetic chinaj.
Xtaw wiq'uil la ja lajori y ta' nen tanye' re,
tiche' re.
7 Y man ri wi' la ja ta' tib'iit chi rilic,
xike tijb'ijch re: Ma wesaj kawarj xi' ak'ab'
y tz'apili' man ja. Y in pach yak walc'wal
tz'e'lcojchak, ta' tijna' imb'iit chi jye'ic jono
kelen chawe, tiche' re.
8 In tamb'ij chawechak mine' tib'iit chi
jye'ic re onque richc'ulchi'yi'n, tina jtana
chi ta' tijmay jtz'onaj re, tiq'uistaj ranm
chi jtaic. Ajruc're' tib'iit chi jye'ic jun-
tir nen rajwax re. 9 Jwi'li'li in tamb'ij
chawechak: Tz'onajtak re Kakaj Dios nen
chawajak y re tijya' chawechak. Toc-
tak, tata'taka'n. Ch'a'wentak chi' pwert y
titeb'aji' ja chawchak. 10 Jwi'l nen titz'onin
re Kakaj Dios nen raj, tiye'saji' re y nen
titocow, tijta'n y nen tich'a'w chi' pwert,
titeb'aji' ja chiwch.
11 Atak kaj, ta' ni jun chawechak, cuando
tijtz'onaj car ac'ajol, ta' taye' cumatz re chi
tijem. 12 Ta' taye' sina'j chi tijem re ac'ajol
cuando tijtz'onaj sakmolb' chawe.
13 Atak, onque ta' tzi ano'jak, awetamaki'
taye'tak tzitaklaj kelen re awalc'walak chi
tijem y ri'tic'u chic Kakaj Dios lecj ma' tijye'
Lok'laj Jsantil rechak nen titz'onin re, xche'
Kakaj Jesús rechak.

Tijb'ijtak chi Kakaj Jesús wi' etzl laj ranm

14 Jun k'ij Kakaj Jesús tijin chi resaj jun
etzl laj ranm jun sic' winak ri xanow mem
re y cuando xel man etzl laj ranm sic'
mem, xoc chi yoloj y sub'laj xsaach jch'olak
cristian chi rilic. 15 Wi' jujun cristian xijtak
chirij Kakaj Jesús: Man winak li tresaji' mak
etzl ri wi'tak laj ranmak cristian, pero la'
jcwinel Beelzebú ri man jb'ab'alak mak etzl,
xche'tak.
16 Nic'j cristian chic ri' rajak triltak wi kes
tz'et Kakaj Diosi' takowinakch re, xijtak re
chi tran jono c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri
tipe lecj.
17 Y Kakaj Jesús retami' nen tijin tij-
chomorsajtak, xij rechak: Juntir k'atb'itzij,
wi tijtos rib'ak y tioctak chi ch'o'j chirib'il
rib'ak, tisaachi' jwichak. Y yak ech'elxic li
jun ja, wi tijjach rib'ak y tioctak chi ch'o'j
chirib'il rib'ak ta' naj tijcuytak jilonli. 18 Y
ji'c'ulonli tran man jb'ab'al etzl wi tijtos rib'
chirib'il rib', tisaachi' jwich jk'atb'itzij.
Jilonli tamb'ij jwi'l atak tab'ijtak chi in
la'yi' jcwinel Beelzebú twesajb'i mak etzl.
19 Wi la'yi' jcwinel Beelzebú twesaj mak
etzl laj ranmak cristian, ¿nenc'u ye'winak
jcwinelak yak ajtijol rib'ak chawijak pire
tresajtak mak etzl laj ranmak cristian?
Ri' rechak li tib'intak chawechak chi atak
sachalcataka'n. 20 Pero wi in twesaj mak etzl
laj ranmak cristian la' jcwinel Kakaj Dios,

ri' li tic'utuw chi jtakon Kakaj Dios chab'ak
xyuki' aac'lak.
21 Cuando jun winak wi' jchok'b' y wi'
colb'i rib' laj jk'ab', tijchajaji' richoch y
juntir kelen re ri c'olan jwi'l, ta' nen tioc
re. 22 Pero wi tipe jono chic ri wi' mas
jcwinel chic chiwch re ticwini' chirij man
jun y tijmaj man colb'i rib' ri cub'ul jch'ol
chirij y tijjach kelen re chiwchak mak jpach.
23 Nen ta' tzi tril ri tamb'an, ri' li incontrinc.
Nen ta' injt'o' chi jmulb'aj jwichak cristian,
ri' re tiuktamb'i rechak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Man etzl ri tik'ajch

24 Kakaj Jesús xij chic rechak: Cuando
jun etzl tiel laj ranm jun cristian, tib'e
lak chekej luwar, tijtoc lamas tiuxlanwi',
pero cuando ta' tijta' jono luwar lamas
tiuxlanwi', tijb'ij: Ink'aj chic laj wichoch
lamas xinelwi'ch, tiche'.
25 Y cuando tik'aj chic man etzl li, tiyuk
jte' man cristian ri lamas xelb'i chapca' rilic
jun ja, tzi jmesic jpam y tzi jb'anic jwa'xc.
26 Tipe man etzl li, tib'e jc'ame'ch wukub' (7)
jpach chic ri masna etzl jno'jak chiwch re y
juntir rib'ilak tioctak laj ranm man cristian
li. Y man cristian li tran chic mas etzl jno'j
chiwch ojr, xche' rechak.
27 Cuando tijin Kakaj Jesús chi jb'ij juntir
li, xpe jun anm, ri wi' chijxo'lak juntir
cristian sub'laj cow xch'ejejc, xij re: Tzi
re anm ri xalc'walan awe y xatq'uitzanc,
xche'.
28 Pero Kakaj Jesús xij re: Ri' mas tzi
rechak cristian ri tijtatak Jyolj Kakaj Dios y
trantak nen tijb'ij, xche' re man anm.

Rajak tib'ansaj jun c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

29 Cuando tijin tijmulb'a' rib'ak mas cris-
tian chirij Kakaj Jesús, re xchol yoloj
riq'uilak, xij rechak: Yak cristian re mak
junab' lajori maschak etzl jno'jak, rajak ti-
jtz'onajtak tib'an jono c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios chiwchak, pero chiwchak mak cristian
li ta' chiqui' tib'ansaj jono c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios, xike ri xansaj chirij Jonás. 30 Jilon
chapca' Jonás re ri' jun retal pi rechak mak
cristian ojr ri wi'tak Nínive y jilon Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ri' jun retal
pi rechak juntir cristian ri wi'tak lajori,
xche' rechak.
31 Y man anm ri xwa'x pire reina re man
luwar ri wi' li sur, re tipeti' cuando tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cris-
tian ri wi'tak lajori. Y tina yuk jtz'onajna
k'atb'itzij chib'ak juntir mak cristian li,
jwi'l sub'laj naji' xpe'w pire xyuk chi jtaic
jno'j Salomón. Lajori neri chaxo'lak wi' jun
masna jno'j chiwch Salomón.
32 Yak cristian aj Nínive tina jb'itna
rib'ak pire tijtz'onajtakna k'atb'itzij chib'ak
mak cristian ri wi'tak lajori, jwi'l rechak
xq'uexa' jno'jak cuando xijsaj Jyolj Kakaj
Dios rechak jwi'l Jonás. Lajori neri
chaxo'lak wi' jun masna nim jk'ij chiwch
Jonás, xche' Kakaj Jesús rechak.

Candil re jtio'jl jun cristian

33 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ta' ni jono
cristian tijtzij jun candil y tijye' li jun luwar
ri ta' na'lc o tijye' ralaj jun cax. Jun cris-
tian tijtzij jun candil ji' tijcocb'a' lecj pire
tijsakab'saj jb'eak yak ri tioctak la ja.
34 B'ak' awch ri' jun candil pire atio'jl,
wi tzi b'ak' awch, juntir atio'jl wi' chi sak.
Pero wi ta' tzi b'ak' awch, juntir atio'jl wi' li
uku'mal.
35 Tike acwentij ayb' pire acandil re atio'jl
ta' tran uku'm jwich. 36 Wi wi' jk'ak'al
acandil re juntir atio'jl, ta' ni junquitz canal
li uku'mal, juntir atio'jl wi' chi sakil, jilon
chapca' jun candil tijsakab'saji' la ja la'
jk'ak'al, xche' rechak cristian.

Jmacak mak fariseo pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

37 Cuando xmay yoloj Kakaj Jesús
riq'uilak, xpe jun rechak mak fariseo xij
re chi tib'e wi'n riq'uil laj richoch. Kakaj
Jesús xoc laj richoch y xcub'ar chi' mex.
38 Man fariseo li xsaach jch'ol chi rilic Kakaj
Jesús jwi'l ta' xch'aj jk'ab' nab'e pire tijtij
jwa chapca' jc'utu'nak rechak.
39 Jwi'li'li xpe Kakaj Jesús ri Kajawl, xij
rechak: Atak fariseo, pur atak mak vas y
mak lak ri ch'ajal rij, pero tz'il jpam jwi'l
alk'anc y mak etzltak rayb'l ri tab'antak.
40 Atak, pur atak jip chi ch'ab'ejem, ¿ta'c'u
awetamak chi Kakaj Dios ri xanow atio'jlak
niq'ui' jb'anic xan pach awanmak?
41 Atak, ye'tak riq'ui nojel awanmak ri
wi' aac'lak rechak yak powr y jilonli juntir
kelen saki' pi awechak.
42 ¡C'ur awchak atak fariseo! Atak
taya'taka' jlájuj kelen awechak pire Kakaj

Dios, taya'taka' jlájuj mak woron ri jb'ij
menta, arur y juntir jwich ichj, pero xcani'
aye'tak jb'anic juntir lawi' ri pi jcholajl
chiwch Kakaj Dios y ta' talok'ajtak Kakaj
Dios. Ri rajwax jb'anic ri' b'antak juntir pi
jcholajl chiwch Kakaj Dios. Ri' li ri rajwax
tab'antak y mi can aye'tak jye'ic jlájuj kelen
awechak.
43 ¡C'ur awchak atak fariseo! Atak chawa-
jak atcub'artak la' mak tem ri lamas
ticub'artak yak ri wi' rekle'nak lak sina-
gog y chawajak tic'amsaj rutzil awchak lak
c'ayb'l pi c'utb'ire chi nimi' ak'ijak.
44 ¡C'ur awchak atak fariseo! Pur atak
mak mukb'i camnak ri ta' chiqui' na'lc,
tichak k'ax cristian chib' jwi'l ta' na'lc,
xche' rechak.
45 Xpe jun rechak yak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios, xij re Kakaj Jesús: Ajtijonl,
cuando tab'ij jilonli, jilon oj, ojayok'a'n,
xche' re.
46 Kakaj Jesús xij rechak: ¡C'ur awchak
atak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios!
Atak tijin taye'tak nic'j pixab' sub'laj c'ax
jb'anic, pero atak ta' att'o'ontak chi jb'anic
ri nen tijb'ij, nic' riq'uil taye'tak jun al laj
ika'n chirij jun cristian ri mita' nen tic-
uyuw ralal, pero atak ni la' jun b'a ak'b'ak
att'o'ontak chi jc'amicb'ic.
47 ¡C'ur awchak! Atak ri tab'antak
tz'aak chib' ri lamas xmuksajtakwi' yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri xcamsajtak
jwi'l amamak. 48 La'ke li tac'uttak chi
niq'ui' awchak pach amamak. Rechak
xcamsajtak y atak tab'antak jwa'x tz'aak
ri lamas xmuksajtak. 49 Jwi'li'li Kakaj Dios
xchomorsaj, xij: Tantakb'i yak ajk'asaltak
inyolj pach yak intako'n chijxo'lak, rechak
ticamsaji' jujun y jujun chic titakej jb'anic
c'ax rechak, xche'.
50 Ri' mak cristian ri wi'tak wich ulew
lajori, titojowtak jcamicak juntir yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri xcam-
sajtak cuando xticarch jwich k'ijsak.
51 Xcholmajch rajlaj riq'ui jcamic Abel asta
jcamic Zacarías ri xcamsaj laj xo'lak man
altar pach man luwar ri tosol re Kakaj
Dios. Pero in tamb'ij chawechak chi ri'
mak cristian ri wi'tak wich ulew lajori
titojowtak re juntir jcamicak.
52 ¡C'ur awchak atak ajtijoltak cristian re
Jpixb' Kakaj Dios! Atak ta' taye'tak luwar
tiel jcholajl Jyolj Kakaj Dios chi sakil ri
awetamak. Jilonli ta' taye'tak luwar tioc
cristian laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon
chib'ak y ni atak atoctak laj jk'ab' Kakaj
Dios pire titakon chab'ak, xche' Kakaj Jesús
rechak.
53 Cuando elam tramb'i Kakaj Jesús, yak
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach
mak fariseo sub'laj xpe retzalak chirij. Xoc-
tak chi jc'otic jchi' Kakaj Jesús chirij sub'laj
kelen ri xtz'onajtak re, 54 jwi'l rechak ri'
rajak chirijke jyolj tikej laj jk'ab'ak pire
tijcojtak tzij chirij.

12

Ta' tzi jun cristian wi ajsolcopil jcayb'al

1 Cuando tijin Kakaj Jesús chi yoloj
riq'uilak yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios pach mak fariseo, sub'laj q'ui
cristian xmulb'a' rib'ak asta tichak jtuc'
rib'ak. Kakaj Jesús nab'e xoc chi jb'ij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Atak, cwentij
ayb'ak re man jch'amk'orak mak fariseo ri
ajsolcopil jcayb'alak. Tijin tamb'ij jilonri
chirijak mak solcopil yoloj ri trantak, xche'
rechak.
2 Y xij chic: Ta' ni jono kelen ri tib'ansaj
chi mukukil miti tina elna chi sakil. 3 Juntir
ri tayoltak chawib'ilke ayb'ak tina elna
chi sakil y juntir ri tab'ijtak pi jasjail tina
ch'ejejna jonok b'ak ja chi jb'ijc, xche'
rechak.
4 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak,
wichc'ulchi', in tamb'ij chawechak chi mi
tzaak ach'olak chiwchak mak cristian ri
ticamsan atio'jlak jwi'l xike li ticwintak,
ta' chiqui' nen ticwintak chi jb'anic. 5 In
tamb'ij chawechak nen quiek chiwch ra-
jwax titzaak ach'olak: Ri' tzaak ach'olak
chiwch jun ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab' tresaj
ac'aslemalak neri wich ulew y wi' k'atb'itzij
laj jk'ab' atjt'ojtak chic li man luwar re tijb'i
c'ax. Ri' li rajwax titzaak ach'olak chiwch.
6 Job' chi nuch' tz'iquin tic'ayaji' chi quib'
centaw, pero ta' ni jono rechak sachal re
Kakaj Dios 7 y jilon rusumal áb'ak ajlali'
jwi'l. Jwi'li'li mi tzaak ach'olak, atak masna
atlok'ajtak chiwchak sub'laj q'ui tz'iquin,
xche' Kakaj Jesús rechak.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak: In tamb'ij
chawechak chi nen jonok tib'in chiwchak
cristian chi tijch'ob'a' inwch, jilon Jc'ajol

Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tijb'iji' chi-
wchak ranjl Kakaj Dios chi tijch'ob'a' jwich.
9 Pero nen jonok ta' raj tijb'ij chiwchak cris-
tian chi tijch'ob'a' inwch, jilon in ta' tamb'ij
chiwchak ranjl Kakaj Dios chi tanch'ob'a'
jwich. 10 Nen jonok tiyok'on chirij Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ticuysaji'
jmac jwi'l Kakaj Dios. Pero nen jonok
tiyok'on chirij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ta'
ni jun b'welt ticuysaj jmac jwi'l Kakaj Dios.
11 Cuando atak atc'amsajtakb'i lak
sinagog pire tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak
o cuando atc'amsajtakb'i chiwchak mak
jb'ab'altak k'atb'itzij y chiwchak mak
k'atb'itzij, mat octak il chi jchomorsaj nen
tab'antak chi jcolic ayb'ak o nen tab'ijtak,
12 jwi'l tib'ijsaji' chawechak laj awanmak
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios nen tab'ijtak
cuando atch'a'wtak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Jun cristian ri tijmulb'a' jb'iomil

13 Xpe jun rechak yak winak, xij re Kakaj
Jesús: Kajtijonl, b'ij re man wech'elxic chi
tijjach we, ri textament ri xcan jye' inkaj,
xche' re.
14 Xpe Kakaj Jesús, xij re man winak li: At
wichc'ulchi', in ta' cojolquin pire k'atb'itzij
chab'ak, ni ta' takalquin chi jjachic texta-
ment chawchak, xche' re.
15 Y xij chic rechak cristian: Iltak jcholajl
nen tab'antak, tacwentij ayb'ak, ma raya-
jtak tiwa'x mas apwaakak o tiwa'x mas
kelen awechak ri reke wich ulew. Jwi'l jun
cristian ri wi' sub'laj kelen re, ma' ri' ta' li
tiye'w jc'aslemal, xche' rechak.
16 Xpe Kakaj Jesús, xij jun esb'i no'j rechak
jilonri: Wi' jun winak sub'laj b'iom. Juntir
jtico'n ri xtic laj rulew sub'laj kus xwichin-
tak. 17 Man b'iom li xoc chi jchomorsaj laj
ranm, xij: ¿Nen tamb'an lajori? Ta' lamas
tanc'olwi' juntir jwich intico'n, xche'.
18 Y xij: Wetamchak nen tamb'an, tanyoj
mak inc'újaj ri wi' y tamb'an chic nic'j mas
nimak chic y cla' tanc'olwi' juntir jwich
intico'n y juntir kelen we. 19 Y tamb'ij re
wanm: Wi' sub'laj kelen awe re atuxlan
sub'laj junab', tij aw, tij awuc'a', uxlanok y
qui'coten, inche' re, xche'.
20 Pero Kakaj Dios xij re man winak li: At,
atke sons, lak'ab' wica atcamc y juntir kelen
awe ri c'olan awi'l, ¿nen quiek re ticanwi'?
xche' re.
21 Y jilon jun cristian ri tijmulb'a' jb'iomil
xike pire re ric'an, ta' nen tichacuj, jwi'l chi-
wch Kakaj Dios powri'n, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Kakaj Dios tijchajaji' yak ralc'wal

22 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: In tamb'ij chawechak chi mat octak
il chirij nen tatijtak laj ac'aslemalak, ni mat
octak il chirij awitz'ikak re tacojtak, 23 jwi'l
ac'aslemalak masna nim jk'ij chiwch ri tati-
jtak y atio'jlak masna nim jk'ij chiwch man
itz'ik. 24 Ri' iltak nen mo yo'ltak mak joj,
rechak ta' titiconantak y ta' tioch'ontak, ni
ta' tijc'oltak jwich jtico'nak laj jc'ujaak, ri'
Kakaj Dios titzukuw rechak. Y atak masna
nim ak'ijak chiwchak mak tz'iquin li. 25 Ta'
ni jun chawechak ticwin chi jyo'rsaj rib'
quib' uxib' or mas re jc'aslemal ri ye'l jwi'l
Kakaj Dios jwi'lke tioc il chirij jc'aslemal.
26 Y wi mita' atcwintak chi jb'anic mak tra
nuch' kelen li, ¿nenc'u chac atoctak il chir-
ijak mak nic'j nimaktak kelen chic?
27 Iltak nen mo jq'uiyic mak cutz'i'j re
lak tza'l, rechak ta' tichacuntak y ta' tique-
mowtak itz'ik. Pero in tamb'ij chawechak
chi Salomón sub'laj kustaklaj itz'ik xcoj,
pero ta' ni jono ritz'ik xcoj jilon chapca'
mak kustaklaj cutz'i'j li. 28 Wi jilonli jwikic
mak woron li tran Kakaj Dios ri lajori wi'tak
lak tza'l y chwek' tic'atsajtak li jorn, kes
tz'etel tz'et atjwika'taka' atak ri ta' mas
cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios.
29 Jwi'li'li atak mat octak il chi jtoquic
awak y awuc'a'ak. 30 Ri' juntir mak kelen li
tioctak il mak cristian chirij ri ta' tijcojtak
Jyolj Kakaj Dios, pero Kakaj Dios retami' chi
juntir mak kelen li tichoconi' awi'lak. 31 Pi
jq'uexwach atoctak il chirij mak kelen li,
ri' oquentak il chi jtoquic Kakaj Dios pire
titakon chab'ak y b'antak lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak y juntir mak kelen li tiye'saji'
chawechak jwi'l Kakaj Dios, xche' rechak.
32 Kakaj Jesús xij chic rechak: Mi tzaak
ach'olak atak incarner, ta' atak q'ui,
pero Kakaj Dios nojeli' ranm tijye' luwar
chawechak pire atoctak laj jk'ab' pire
titakon chab'ak. 33 Y c'ayajtak juntir kelen
awechak ri wi' y sipajtak rijil rechak yak
ri wi' rajwax rechak, ri' coj achok'b'ak chi
jmolic jwich ab'iomilak ri ta' tik'ax jwich y
ta' tisaach jwich. Mulb'a' ab'iomilak riq'ui
Kakaj Dios lecj ri lamas ta' alk'om tioc, ni

ta' poc' tib'anow c'ax re kelen. 34 Lamas
wi' ab'iomilak, cla' tiwa'x awanmak, jwi'l
ri' b'esal awanmak chirij ab'iomilak, xche'
rechak.

Rajwaxi' atke chajintak

35 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak,
ulb'entake y tzijke ak'ak'ak 36 chapca' tran-
tak yak mocom ri tike tijin chi rulb'ej
jpatronak nen or ak'ab' tik'ajch li jun
tz'am pire cuando tich'ab'ejtak, laj or tib'e
jteb'a'tak pwert chiwch.
37 Tzi rechak yak mocom ri tib'e ta'majtak
jwi'l jpatronak, yo'ltak chi rulb'ej nen
or tik'ajch. Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, laj or tipe man jpatronak
tijcub'a'tak chi' mex y tioc chi jye'ic jwaak.
38 Tzi rechak yak mocom ri tiyuk ta'majtak
jwi'l jpatronak tijintak chi ulb'enc, wi tiyuk
nic'aj ak'ab' o sakaremchak re cuando
tiyuk.
39 Pero tatak jcholajl, witi man rajw ja
retam nen or titaw man alk'om laj richoch,
re tiyo'ri' chi jchajajc, ta' tijye' luwar tioc
alk'om laj richoch chi ralk'aj kelen re. 40 Y
ji'c'ulon atak, ulb'entake jwi'l ta' etemal
nen or tipe chic Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil, xche' Kakaj Jesús rechak.
41 Xpe Pedro, xtz'onaj re Kakaj Jesús: Ka-
jawl, mak esb'i no'j ri, ri attijin chi jb'ijc, ¿pi
keke oj o pi rechaki' juntir cristian? xche'
re.
42 Kakaj Jesús ri Kajawl xij: Jun mocom
ri tzi tran laj jchac y tzi jno'j ticojsaji' pire
jb'ab'alak mak nic'j mocom chic jwi'l jpa-
tron y ri' re titzukuw rechak lak or re wic'.
43 Tzi re man mocom li, ri tiyuk ta'sajok jwi'l
jpatron tijin chi jb'anic chapca' xcan b'ijsaj
re. 44 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
chi man patron tijcoja' man mocom li chi
jchajaj juntir kelen re ri wi'. 45 Pero wi man
mocom li tijb'ij laj ranm chi ta' tik'ajch
jpatron laj or, tioc chi jseq'uicak yak nic'j
mocom chic pach mak ajic', tioc chi wic',
tioc chi uc'a'janc y tioc chi k'ab'ric. 46 Titaw
jun k'ij y titaw jun or ri ta' ric'ab' cuando
tiyuk jpatron. Man patron li tijye' jun
c'axlaj c'achb'i wich re man jmocom li, tre-
saj chi jchajaj kelen re, tijtak chijxo'lak mak
ri ta' ticojontak. 47 Man mocom ri retam
nen raj jpatron tran y ta' raj tran, tisec'saji'
jwi'l jpatron pire c'achb'i jwich jwi'l ta' tzi
tran. 48 Man mocom ri ta' retam nen raj
jpatron tran y tran kelen ri ta' tzi tiilsajwi'
jwi'l jpatron, tisec'saji' pire c'achb'i jwich,
pero ta' mas. Nen nim tiye'saj re, masna
nim titz'onaj re. Nen wi' mas rekle'n,
masna nim ri rajwax tran, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Ri quiek jwi'l tipe ch'o'j chijxo'lak cristian

49 Kakaj Jesús xij chic rechak: In ximpe chi
jcojic k'ak' neri wich ulew. Y in ri' chwaj chi
tichak tijin jc'atic man k'ak' li. 50 Y rajwaxi'
tina intijna jun nimlaj c'ax y sub'laj c'ax
tantij asta titaw man k'ij li. 51 Ma b'ij atak chi
inwi'lke in tiwa'x utzil chijxo'lak cristian.
Jwi'l inwi'lke in tijtos rib'ak yak cristian.
52 Lajori ticholmajb'ic, wi wi' job' cristian
li jun ja, tijcontriji' rib'ak, uxib' tijcontri-
jtak mak quib' y mak quib' tijcontrijtak
mak uxib'. 53 Jun winak tijcontrij jc'ajol y
re ticontrij jwi'l jc'ajol. Jun k'apoj anm
tijcontrij jchuch y jun alb' tijcontrij man
alib'xel y man alib'xel tijcontrij ralb', xche'
Kakaj Jesús.

C'utb'ire wi tran sak'j o jab'

54 Kakaj Jesús xij rechak sub'laj q'ui cris-
tian: Cuando tawiltak tipe sutz' laj jsuc'lal
lamas tikej k'ij, atak tab'ijtak chi tipeti'
jab' y tz'eti' tipe jab'. 55 Y cuando tatatak
tijub'ub' tew li sur tab'ijtak chi tieli' sak'j y
tz'eti' tiel sak'j.
56 Atak ajsolcopil acayb'alak, atak aweta-
maki' rilic nen tran caj pach ulew, pero ta'
tach'ob'tak chirij mak ri tijin tawiltak la'
mak junab' lajori, xche' Kakaj Jesús rechak.
57 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Nen chac
ma' tachomorsajtak pi awic'anak lawi' tzi
y lawi' ri ta' tzi? 58 Wi wi' nen atsiq'uin
li k'atb'itzij, jat riq'uil, chomorsaj ayb'ak
pi utzil riq'uil laj or cuando b'esalcatak li
b'e pire ta' chiqui' atb'e jache' laj jk'ab'
man k'atb'itzij, jwi'l wi atjjach laj jk'ab'
man k'atb'itzij, tipe man k'atb'itzij atjjach
laj jk'ab'ak mak mayor y rechak atjcojtak li
cars. 59 Tamb'ij chawe chi wi xatkej li cars,
ta' atelb'i wi mita' tatoj man q'uisb'i centaw
pire atesajb'ic, xche' Kakaj Jesús rechak.

13

Rajwaxi' tijc'am jk'ab'al jmac jun chiwch Kakaj Dios

1 La' mak k'ij li, xtawtak nic'j cristian chi
rilic Kakaj Jesús y xijtak re nen mo xansaj

rechak nic'j cristian aj Galilea ri xcamsajtak
jwi'l Pilato cuando tijin tijsujtak awaj re
Kakaj Dios.
2 Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Ri'c'u
chach'ol atak xcamsajtak yak cristian aj
Galilea jwi'l wi' mas jmacak chiwchak
yak cristian laj jtilmitak? 3 Ma' ji'ta'lonli
jcholajl. Y jilon atak wi mita' taq'uex
ano'jak y ta' tac'am jk'ab'al amacak chiwch
Kakaj Dios, tib'ansaji' k'atb'itzij chab'ak
chapca' xansaj re yak cristian li. 4 ¿O
ri'c'u chach'ol atak chi mak waxaklajuj (18)
cristian ri xcamtak cuando xtzaakch man
tz'aak ri naj rak'aneb' chib'ak ri wi' Siloé,
jwi'li' wi' mas jmacak chiwchak juntir cris-
tian ri wi'tak Jerusalén? 5 Ma' ji'ta'lonli
jcholajl. Pero wi atak ta' taq'uex ano'jak
y ta' tac'am jk'ab'al amacak chiwch Kakaj
Dios, jilon c'ax tatijtak chapca' xtijtak yak
cristian li, xche' Kakaj Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun jche'l higo

6 Kakaj Jesús xoc chi jb'ij jun esb'i no'j
rechak cristian jilonri: Wi' jun winak tiquil
jun jche'l higo jwi'l laj rulew. Jun k'ij xe'
rile' wi wi'chak jwich, pero ta' xta' ni jun
jwich. 7 Jwi'li'li xpe man rajw ulew li, xij re
man jmocom ri tiak'inan re mak jtico'n: Xi'
uxib' junab', nojel junab' tiyuk wile' man
jche'l higo wi wi' jwich, pero ni jun b'welt
xinta' jwich. Lajori tac'urb'ic, pire ma' tran
latz', xche'.
8 Pero man mocom xij re rajw man ulew:
Kaj, wa'xna cla', re man junab' ri tzi jc'upic
rij tamb'an y tanye' abono laj ra'. 9 Y wi
tiwichin la' man junab' ri, wa'xna cla' y wi
mita' tiwichinc, ajruc're' tac'urb'ic, xche'
man mocom re man rajw ulew, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Titzib'saj jun anm t'ust'ic rij

10 Li jun k'ij re uxlan, cuando tijin Kakaj
Jesús chi jtijojcak cristian re Jyolj Kakaj
Dios li jun sinagog 11 y cla' wi' jun sic' anm
chijxo'lak cristian, wi'chak waxaklajuj (18)
junab' yaj jwi'l jun etzl, t'ust'ic rij tib'en y
ta' tijna' tiwa'r pi suc'ulc. 12 Kakaj Jesús xril
sic' anm li, xsiq'uij y xij re: At anm, lajori
xatcolmaji' riq'ui ayaj, xche' re.
13 Y xye' jk'ab' laj jb'a sic' anm y sic'
anm laj or xtzib'c, xsuc'ulab' rij y xoc chi
jb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 14 Pero
man jb'ab'al man k'at ri tijmulb'a' rib'ak li
sinagog cla', sub'laj xpe retzal chirij Kakaj
Jesús jwi'l xtzib'saj sic' anm la' k'ij re uxlan.
Jwi'li'li xij rechak juntir cristian: La' nojel
xuman wi' wakakib' (6) k'ij pire chac. Y la'
mak k'ij li petentak pire attzib'sajtak, ma'
ajri' ta' atpetak la' mak k'ij re uxlan, xche'
rechak cristian.
15 Pero Kakaj Jesús ri Kajawl xij rechak:
Atak, atake ajsolcopil acayb'alak, ¿ta'c'u ni
jono chawechak ma' tijquirb'i jb'ur o jwacx
laj richoch awaj pire tib'e jye' ruc'a' la'
k'ij re uxlan? 16 Y anm ri, rijajli' Abraham
y xana' waxaklajuj (18) junab' jximic jwi'l
man etzl la' man yajel ri, ¿ta'c'u tijna'
titzib'saj re jyaj la' k'ij re uxlan? xche'
rechak.
17 Cuando xij jilonli Kakaj Jesús rechak,
juntir mak ri xcontrin re, xq'uixib'tak chi-
wch. Pero yak nic'j cristian chic sub'laj
xqui'cot ranmak jwi'l xriltak chi Kakaj Jesús
tran nimaktak kelen ri sachom ch'olal rilic.

Esb'i no'j chirij jun íjaj re mostas y ch'amk'or

18 Kakaj Jesús xij: ¿Nen quiek la'
tiniq'uib'sajwi' jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian? ¿Nen quiek la' tanniq'uib'sajwi'?
19 In tamb'ij chawechak chi niq'ui' chapca'
jun ra íjaj re mostas ri tijtic jun winak laj
rulew. Cuando tiq'uiyc, sub'laj nim titaw
chapca' rilic jun che' y mak tz'iquin tran
jsocak lak jk'ab', xche' Kakaj Jesús.
20 Kakaj Jesús xij chic: ¿Nen quiek la'
tanniq'uib'sajwi' jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian? 21 Niq'ui' chapca' ch'amk'or ri
tijc'am jun anm, tijyuj pach uxib' pajb'l
chi c'aj pire tijch'amab'saj juntir man k'or,
xche'.

Esb'i no'j chirij jun pwert nuch' jwich

22 Kakaj Jesús b'esalc, b'enam re
Jerusalén, pi k'axem tran, xk'ax lak jujun
tilmit y lak jujun luwar chi jtijoj cristian re
Jyolj Kakaj Dios. 23 Xpe jun rechak, xtz'onaj
re Kakaj Jesús: Kajawl, ¿quib' uxib'inke
cristian ticolmajtak laj jk'ab' mac? xche'
re.
Kakaj Jesús xij re: 24 Coj jcowil awanmak
chi oquem la' man pwert nuch' jwich, jwi'l
sub'laj cristian rajak tioctak la', pero ta'
ticwintak. 25 Cuando man rajw ja tib'iitc y ti-
jtz'apij man pwert, atak ri watak rij ja, atoc-
tak chi jc'osc'oj man pwert y tab'ijtak: Kaj,
teb'a'cojo' man pwert chikawch, atche'tak.

Pero re tijb'ij chawechak: Ta' tanch'ob'
awchak y ta' wetam lamas atpetak, tiche'
chawechak.
26 Y atak tab'ijtak chic re: Oji' ri xojwi'n y
xojuc'a'janc aac'l y lak b'e re katilmit xkati-
joji' cristian re Jyolj Kakaj Dios, atche'tak re.
27 Pero re tijb'ij chawechak: Tijin tamb'ij
chawechak chi ta' tanch'ob' awchak y ta'
wetam lamas atpetak. ¡Elantakb'ic, atak
juntir ataka' ajb'analtak etzltak no'j! tiche'
chawechak.
28 Cla' tib'e awok'b'ej ayb'ak y
takuch'uch'uj aweeak cuando tawiltak
Abraham, Isaac, Jacob y juntir yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios wi'tak li man
luwar lamas titakon Kakaj Dios y atak
xatcan esajtak.
29 La' mak k'ij li tipetaka' mas cristian,
wi' tipetak laj jsuc'lal lamas tielch k'ij y
wi' tipetak laj jsuc'lal lamas tikej k'ij y wi'
tipetak li norte y wi' tipetak li sur. Juntir
rechak tib'e wa'xtak li man luwar lamas
titakon Kakaj Dios chapca' ticub'artak chi'
mex chi wic'. 30 Jwi'li'li wi' jujun rechak ri
q'uisb'ire lajori jwi'l ta' cojol jk'ijak, ri'taka'
tinab'ertak jwi'l tina cojsajna jk'ijak y wi'
jujun rechak ri nab'etak lajori jwi'l nim
jk'ijak, ri'taka' ticantak pi q'uisb'ire jwi'l
ta' chiqui' ticojsaj jk'ijak, xche' Kakaj Jesús
rechak cristian.

Tipe c'ax laj ranm Kakaj Jesús

31 Laj or xtawtak nic'j fariseo riq'ui Kakaj
Jesús y xijtak re: Elamb'i neri, Herodes
Antipas raj atjcamsaj, xche'tak re.
32 Kakaj Jesús xij rechak: Jattak riq'ui
man utiwlaj k'atb'itzij y b'ijtatak re: In tina
wesajna mak etzl laj ranmak yak cristian
y tina intzib'sajtakna yak cristian ri yajtak
lajori, chwek' y cab'ij tanq'uis jb'anic juntir
inchc, tiche', atche'tak re.
33 Pero lajori rajwaxi' tina intakejna
jb'anic lawi' ri rajwax tamb'an, chwek' y
cab'ij, jwi'l ta' ni jono yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ticam li jun jalan luwar, rajwaxi'
ji' ticam Jerusalén, xche'.
34 Y xij chic chirijak mak cristian ri
wi'tak Jerusalén: ¡Atak aj Jerusalén, atak
aj Jerusalén, ri tacamsajtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios y tasec'tak chi ab'aj yak
jtako'n Kakaj Dios ri takaltakch aac'lak!
¡Q'uilaj b'welt roj chwaj xinmulb'a' awchak
chapca' tran jun chuch ac' tijmulb'a' tra
jk'un ralaj jxic', pero atak ta' chawajak!
35 Tatak jcholajl, awichochak tina canna pi
cane'l ja. Y tamb'ij chawechak chi lajori ta'
chiqui' tawiltak inwch, ajri' tawiltak chic
inwch cuando tab'ijtak jilonri:
¡Nim jk'ij ri petzal laj jb'ij Kakaj Dios ri
Kajawl! atche'tak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

14

Kakaj Jesús tib'e laj richoch jun fariseo

1 Li jun k'ij re uxlan Kakaj Jesús xe' chi
wic' laj richoch jun rechak mak jb'ab'alak
mak fariseo. Cla' wi' chiqui' nic'j fariseo
xmukche'jtake nen tran Kakaj Jesús. 2 Cla'
wi' jun winak yaj, sub'laj sipo'l. 3 Kakaj
Jesús xtz'onaj rechak yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios y rechak mak fariseo
ri wi'tak la ja cla': ¿Ton jna' titzib'saj jun
cristian la' k'ij re uxlan o ta'n? xche'
rechak.
4 Pero rechak ta' xch'a'wtak. Xpe Kakaj
Jesús, xchap sic' winak ri yaj, xtzib'saj y
xij re chi tib'ec. 5 Y Kakaj Jesús xij chic
rechak: Wi wi' jono chawechak titzaakb'i
jc'ajol o jwacx li jun jul la' k'ij re uxlan,
¿ta'c'u atb'etak jol chi resajc? xche' rechak.
6 Yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios pach mak fariseo ta' xta'tak nen mo
jc'ululaj jyolj Kakaj Jesús xantak.
7 Kakaj Jesús cuando xril chi mak ri
siq'uiltak chi wic', xcha'tak mak tem ri
lamas ticub'artak yak ri wi' rekle'nak, xij
jun esb'i no'j rechak jilonri: 8 Cuando wi'
jono cristian tib'in chawe chi atb'e riq'uil li
nimak'ij re jun tz'am, wi nab'e attaw, mat
cub'ar la' man tem lamas ticub'artak yak
ri wi' rekle'nak. Jwi'l wi cub'ulcatchak cla'
cuando titaw jun mas nim jk'ij chic chawch
at, 9 tipe man rajw ja ri xin chawe chi atb'e
riq'uil pach man ajri' xtaw, tijb'ij chawe:
B'an tok'ob', elan cla', can ye' man tem pire
winak ri, tiche' chawe.
Y at, atchak q'uixib'c, atb'e cub'ar chic
la' man q'uisb'i tem. 10 Y jwi'li'li wi tib'ijsaj
chawe chi atb'e li nimak'ij re jun tz'am,
cub'ren la' man q'uisb'i tem. Jilonli cuando
atilsaj jwi'l man ri xin chawe chi atb'e li
nimak'ij riq'uil tipe aac'l y tijb'ij chawe:
At wichc'ulchi', cub'ren la' man tem ri
lamas ticub'artak yak ri wi' rekle'nak, tiche'
chawe.

Y cuando tib'ansaj jilonli chawe, tinimir-
saji' ak'ij chiwchak juntir mak cristian ri
wi'tak cla'. 11 Jwi'l nen tijcoj jk'ij ric'an, ta'
ticojsaj jk'ij y nen ta' tijcoj jk'ij, ri' li ticojsaj
jk'ij, xche' Kakaj Jesús rechak.
12 Kakaj Jesús xij chic re man winak ri
xin re chi tib'e wi'nok riq'uil: At, cuando
tab'an jono comon wic' laj awichoch y tab'ij
re cristian pire tiyuk wi'ntak aac'l, ma
b'ij re yak awichc'ulchi', yak ak'un awatz,
yak awech'elxic y yak ac'ulja ri b'iomtak,
jwi'l rechak atjsiq'uij chiqui' at chi jtijic
wa riq'uilak cuando trantak comon wic'.
Jilonli trantak chic chi jye'ic jq'uixel chawe
ri xaye' rechak. 13 Pero at, cuando tab'an
jono comon wic' laj awichoch y wi tab'ij re
cristian chi tipetak chi wic' aac'l, b'ij re yak
ri wi' rajwax rechak, yak ri ta' tz'akat rakan
jk'ab'ak, yak co'x y yak moy. 14 Y jilonli
sub'laj tzi awe, jwi'l rechak ta' ticwintak chi
jye'ic jq'uixel chawe ri taye' rechak. Ajri'
tiye'saj jq'uixel chawe cuando tic'astasaj
awch laj acamnakl pach yak cristian ri
suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, xche'
Kakaj Jesús re.

Esb'i no'j chirij comon wic'

15 Y wi' jun winak cub'ul cla', cuando xta
nen xij Kakaj Jesús, re xij: Tzi re jun cris-
tian ri tiwi'n li man luwar lamas titakonwi'
Kakaj Dios, xche' re.
16 Kakaj Jesús xij: Wi' jun winak xan
comon wic' laj richoch y raj roj xtzuke'
sub'laj cristian, jwi'li'li xij rechak chi titaw-
tak riq'uil la ja. 17 Cuando xtaw or trantak
man comon wic', xpe man winak xtak jun
jtako'n chi jsiq'uij mak cristian ri quiek re
xijwi' chi titawtak laj richoch chi wic' y man
tako'n xec', xe' jb'ij rechak: Jo'tak, tijtatak
wa laj richoch impatron, wa xantaji'n, xche'
rechak.
18 Pero juntir xoctak chi jtz'onaj jcuyb'i
jmacak. Wi' jun xij: Cuy immac, ta'
imb'antaj imb'ec, jwi'l wi' jun ulew ajri'
xinlok' y rajwaxi' imb'e chi rilic, xche'.
19 Y jun chic xij: Cuy immac, ta' imb'antaj
imb'ec, jwi'l wi' job' yunt inwacx ajri' xin-
lok' y lajori rajwaxi' tib'e incoje'tak li chac
pire twil nen mo tichacuntak, xche'.
20 Y jun chic xij: Ta' tijna' imb'ec, jwi'l ajri'
xkac'am kib' pach wixokl, xche'.
21 Cuando xk'ajch man tako'n ri xtaksajb'i
chi jsiq'uijcak, xyuk jb'ij re jpatron juntir
nen ri xijsajch re. Man jpatron sub'laj xpe
retzal chi jtaic y xij chic re man jtako'n:
Lajori jat lak b'e y li c'ayb'l re tilmit, toctach
juntir yak ri wi' rajwax rechak, yak ri ta'
tz'akat rakan jk'ab'ak, yak moy y yak co'x,
xche' re man jtako'n.
22 Y cuando xk'ajch man jtako'n, xij: Kaj,
xinc'ama'ch yak cristian ri xab'ij chwe,
pero ajwi' mas tem, xche' re man jpatron.
23 Y man jpatron xij chic re: Lajori jat
lak nimaktak b'e y lak k'untak b'e, b'ijta
rechak juntir yak cristian ri wi'tak xo'lak
b'e chi tipetak laj wichoch, in ri' chwaj tinoj
wichoch chi cristian, 24 jwi'l kes tz'etel tz'et
tamb'ij chi ni jono rechak yak ri siq'uiltak
inwi'l nab'e, tipetak chi wic' laj wichoch,
xche' man patron, xche' Kakaj Jesús.

Sub'laj c'ax jtakej Kakaj Jesús

25 Sub'laj cristian b'esaltak chirij Kakaj
Jesús y re xsolcopij rib' chi rilicak y xij
rechak: 26 Wi wi' jono ri xam chwij raj
tioc pire ajtijol rib' chwij, pero wi masna
tijlok'aj jkaj jchuch, rixokl, ralc'wal y
rech'elxic o masna tijlok'aj jc'aslemal chin-
wch in, ta' tzi tioc pire ajtijol rib' chwij.
27 Y nen ta' raj tijtij c'ax laj jc'aslemal y
tixamb'er chwij, ta' tioc pire ajtijol rib'
chwij.
28 Wi wi' jono chawechak tran jono ri-
choch sub'laj nim, ¿ta'c'u tijchomorsaj
nab'e nen jnimal pwak tichocon jwi'l, wi
ton rana' jpwaak o ta'n? 29 Jwi'l wi mita'
tran jpwaak, xike tijchol jb'anic y ta' tijq'uis
jb'anic. Cuando tiilsaj jwi'l cristian chi ta'
chiqui' ticwin chi jq'uisic, tijtze'jtak jwich
30 y tijb'ijtak chirij: Man winak xike xchol
jb'anic man richoch, pero ta' chiqui' xcwin
chi jq'uisic, tiche'tak chirij.
31 Wi wi' jono rey raj tib'e ch'o'jin riq'ui
jono rey chic, ¿ta'c'u tijchomorsaj nab'e
wi ticwini' lajuj mil (10,000) chi soldad chi
ch'o'j riq'ui junwinak mil (20,000) chi sol-
dad? 32 Tijchomorsaj wi mita' ticwin mak
soldad chi ch'o'j, aj naji' ajqui' chi taw mak
jcontre cuando tijtakb'i jono jtako'n chi jb'ij
re man rey chi ticantak pi utzil pire ma'
tich'o'jintak.
33 Y ji'c'ulon atak wi wi' jono chawechak
ta' tican jye' juntir kelen re ri wi', ta' tzi tioc
pire ajtijol rib' chwij, xche' Kakaj Jesús.
34 Man atz'am tziyi'n, pero wi man atz'am
tiel jqui'l ta' chiqui' tijna' tran qui'. 35 Ta'

chiqui' nen tichacuj, ta' tzi re ulew ni ta'
chiqui' tzi pire ticojsaj xo'lak abono, tichak
t'ojsajb'ic.

Nen titonc, jte' jcholajl ri tamb'ij, xche'
Kakaj Jesús rechak cristian.

15

Esb'i no'j chirij jun carner ri xsaachc

1 Mak ajtz'onaltak alcabar pachak nic'j aj-
macb' xjutuntak riq'ui Kakaj Jesús chi jtaic
Jyolj Kakaj Dios ri tijin tijb'ij. 2 Xpetak mak
fariseo pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios, xoctak chi yok'on chirijil Kakaj
Jesús, xijtak: Man winak ri tijc'ula' mak
ajmacb' y tiwi'n riq'uilak, xche'tak chirib'il
rib'ak.

3 Jwi'li'li Kakaj Jesús xoc chi jb'ij jun esb'i
no'j rechak jilonri: 4 Wi wi' jono chawechak
wi' jun cient (100) jcarner y tib'e chi
jyuk'icak y etke tican saach jun rechak,
re tican jye' mak junmuch' b'elejlajuj (99)
wich tak'j y tib'e chi jtoquic man jun ri xcan
sachok asta tina jta'na.

5 Y cuando tib'e jte'ch, tichak qui'cotc,
tijt'ojch rij jkul, tipetc. 6 Y cuando titaw laj
richoch, tijtak jsiq'uij yak richc'ulchi' pach
yak jc'ulja y tijb'ij rechak: Qui'cotentak
wiq'uil jwi'l xinta' man incarner ri xsaachc,
tiche' rechak.

7 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi
wi' mas qui'cotemal lecj cuando jun ajmac
tijc'am jk'ab'al jmac chiwch Kakaj Dios chi-
wchak yak junmuch' b'elejlajuj (99) cristian
ri q'uexelchak jno'jak jwi'lak y suc'ulchak
ranmak chiwch Kakaj Dios, xche' Kakaj
Jesús rechak.

Esb'i no'j chirij jun pwak ri xtzaakc

8 Kakaj Jesús xij chic: Wi wi' jono anm
wi' lajuj (10) jpwaak y tijtzak jun jpwaak
la ja, ¿ta'c'u tijtzij jk'ak' chi jtoquic? Y,
¿ta'c'u tioc chi jmesic jpam richoch y tijtoc
jpwaak laj mes asta tina jta'na? 9 Y cuando
tijta' man pwak, tijtak jsiq'uij juntir yak
richc'ulchi' pach yak jc'ulja y tijb'ij rechak:
Qui'cotentak wiq'uil jwi'l xinta' impwaak ri
xintzakc, tiche' rechak.

10 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak,
cuando wi' jono ajmac tijc'am jk'ab'al jmac
chiwch Kakaj Dios, yak ranjl Kakaj Dios
sub'laj tiqui'cottak, xche' rechak.

Esb'i no'j chirij jun c'ojol winak ri xsach jtextament

11 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak
cristian jilonri: Wi' jun winak wi' quib'
jc'ajol. 12 Xpe man k'unixel, xij re jkaj: Tat,
jach chwe lajori lawi' ri textament ri tajach
chwe nen or, xche' re jkaj.

Xpe jkajak, xjach chiwchak nen jnimakl
tito'ntak chi quib' rib'ilak.

13 Ajri'ke quib' uxib' k'ij jjachic textament
rechak, xpe man k'unixel xoc chi jc'ayaj
lawi' ri xjachsaj re. Xc'amb'i man pwak li,
xe' chinaj li jun tilmit chic. Cla' xoc chi
jsachic jpwaak lak etzltak kelen ri raj re tran
laj jc'aslemal. 14 Man c'ojol winak li xq'uis
juntir jpwaak chi sachem.

Xpe jun nimlaj wi'jal li tilmit ri lamas
wi'w, re sub'laj xc'ok jwi'l wi'jal. 15 Xe'
jtz'onaj jchac riq'ui jun winak cla'. Xpe man
winak li, xtakb'i chi rilb'ej aak laj rulew.
16 Man c'ojol winak li sub'laj ticam jwi'l
wi'jal, rajti ranm tijtij man jlo' aak, pero ta'
tiye'saj luwar re tijtij.

17 Ajruc're' xcuxtaj jwi'l, xoc chi jchomor-
saj laj ranm y xij: Sub'laj mocom wi' riq'ui
inkaj, rechak ta' ajlal jwaak tijtijtak y ruc'
in incam jwi'l wi'jal neri. 18 Lajori ink'aj
la ja riq'ui inkaj y tamb'ij re: Tat, cuy
immac, xintoca' immac chiwch Kakaj Dios y
chawch at. 19 Ta' chiqui' tic'ular pi we tab'ij
chi ini' ac'ajol, in acoje' pi jun amocom,
inche' re, xche' laj ranm.

20 Jilonli xchomorsaj xk'aj la ja riq'ui jkaj.
Aj naji' wi'w re ja cuando xilsajb'i jwi'l jkaj
y jkaj cuando xril jwich jc'ajol, sub'laj xril
c'ur jwich. Xe' jol chi jc'ulic, xk'aluj y
xtz'ub'aj.

21 Xpe jc'ajol, xij: Tat, cuy immac, xintoca'
immac chiwch Kakaj Dios y chawch at. Ta'
chiqui' tic'ular pi we tab'ij chi ini' ac'ajol,
xche' re jkaj.

22 Xpe jkaj, xij re yak jmocom: Esajtakch
jono kuslaj itz'ik cla', cojtak chirij laj or
y cojtak jun matk'ab' la' jk'ab' y jxajb' la'
rakan. 23 C'amtatakch man tio'jlaj wacx,
camsajtak, katije'tak, kab'ane'tak nimak'ij,
24 jwi'l inc'ajol ri chinch'ol in xcami'n, pero
nic' riq'uil xc'astasaji' jwich laj jcamnakl.
Xsaachna, pero lajori xk'aj chiqui'ch, xche'.

Jilonli xcholtak jb'anic jun nimak'ij. 25 Y
man nab'eal re jc'ajol b'esali' li chac y
cuando xk'ajch, xtaw chijc'ulel ja ri'chak

tijta tichak tijin k'ojom re nimak'ij la ja y
xojoj. [26] Xpe re, xsiq'uij jun mocom, xtz'onaj
re nen chac tijin nimak'ij la ja.
[27] Man mocom xij re: Jwi'l xyuki' ak'un,
akajak xtak jcamsaj man tio'jlaj wacx y xan
jun nimak'ij pi re jwi'l tziyi' jwich ta' nen
xta'w, xche' re.
[28] Sub'laj xpe retzal man nab'eal cuando
xta chi jilonli xijsaj re, ta' chiqui' raj tioc la
ja. Xe'na jkaj chi jb'ij re chi tioc la ja.
[29] Re xij re jkaj: Sub'laj junab' incha-
cunak aac'l y ni jun b'welt miti b'anal
inwi'l ri inatakwi'. Y ni jun q'uisic' sipal
chwe awi'l pire tamb'an jono nimak'ij pach
yak wichc'ulchi'. [30] Ruc' lajori cuando
xyuk ac'ajol ri, ri xe' jq'uise'ch apwaak chi
sachem riq'ui mak tz'i'taklaj anm, xataka'
jcamsaj man tio'jlaj wacx pire jnimak'j,
xche' re jkaj.
[31] Jkaj xij re: At walc'wal, at wati' wiq'uil y
juntir kelen we ri wi' awechi'n. [32] Pero lajori
pi jcholajli' tikab'an nimak'ij chirij ak'un
jwi'l chinch'ol in xcami'n, pero nic' riq'uil
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl. Xsaachna,
pero xk'aj chiqui'ch, xche' winak re jc'ajol,
xche' Kakaj Jesús.

16

Esb'i no'j chirij jun jb'ab'al mocom ri ta' tzi jno'j

[1] Kakaj Jesús xij chic jilonri rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Wi' jun winak sub'laj
b'iom y wi' jun jmocom wi' pire jb'ab'al
mocom chi jchajaj juntir kelen re. Xpetak
nic'j cristian, xe' jb'ijtak re man b'iom chi
man mocom li tijin tijq'uis juntir kelen re.
[2] Xpe man b'iom, xtak jsiq'uij man jb'ab'al
mocom y cuando xtaw man jmocom riq'uil
xtz'onaj re: ¿Nen tab'ij chirij ri xyuk b'ijsaj
chwe jwi'l cristian chawij? Lajori chwaj
twetemaj nen jb'anic juntir kelen we ri
jachal laj ak'b' inwi'l, jwi'l lajori ateli' li
chac wiq'uil, xche' re man mocom.
[3] Man jb'ab'al mocom xoc chi jchomorsaj
laj ranm nen tran, xij: ¿Nen tamb'an lajori
jwi'l impatron ta' chiqui' tijye' inchc? Y ta'
chiqui' inchok'b' chi chac y wi tantz'onaj
limoxn xo'lak b'e, q'uixib'al pi we, xche'.
[4] Etke xyuk laj ranm, xij: Lajori wetam-
chak nen tamb'an pire inc'ulsaj laj richoch
jono cristian cuando inesajb'i laj inchc neri,
xche'.
[5] Xtak jsiq'uijcak chi jujunal mak cristian
ri wi' jc'asak riq'ui jpatron y xtz'onaj re
man xtaw nab'e: ¿Jurub' ac'as riq'ui impa-
tron? xche' re.
[6] Y man winak ri wi' jc'as, xij: B'elejeb'
cient riq'ui oxc'al waxaklajuj (978) galón
aceit olivo inc'as, xche'.
Y xpe man jb'ab'al mocom, xij re: Co' ri
jwujal man ac'as, lajori cub'ren y c'am man
awuj y tz'ib'aj xilj chi quejab' cient riq'ui
jun much' b'elejeb' (489) galónke ac'as,
xche' re.
[7] Cuando xtaw chic man jun ri wi' jc'as,
xtz'onaj re: Y at, ¿jurub' ac'as riq'ui impa-
tron? xche' re.
Man winak ri wi' jc'as, xij: Jun cient (100)
quintal chi trig inc'as, xche'.
Y xpe man jb'ab'al mocom, xij re: Co'
ri jwujal man ac'as, lajori cub'ren y c'am
man awuj y tz'ib'aj xilj chi junmuch' (80)
quintalke ac'as, xche' re.
[8] Cuando xta man patron nen mo mak
no'j ri tijin tran man jb'ab'al mocom, sub'laj
xsaach jch'ol chi jtaic mak jno'j. Mak
cristian ri retake wich ulew wi'na mas
jno'jak chi jchomorsaj rij mak kelen ri,
chiwchak yak cristian ri wi'takchak chi sak
jwi'l wi'takchak laj jk'ab' Kakaj Dios.
[9] Tamb'ij chawechak chi cojtak mak
ab'iomilak ri reke wich ulew pire
atcwintak chi jta'ic mas awichc'ulchi'ak
y cuando tiq'uis juntir ab'iomilak, wi' nen
atc'uluwtak li jun luwar ri ta' jq'uisic lamas
atjekertak. [10] Nen jun cristian tzi tran re
junquitz, tziyi' tran cuando tiye'saj mas re.
Pero nen jun cristian ta' tzi tran re junquitz,
ta' tzi tran cuando tiye'saj mas re.
[11] Atak wi ta' tzi tab'antak chirij
ab'iomilak ri reke wich ulew, ¿nenc'u
tiye'w tz'etel b'iomil re lecj chawechak ri
ta' jq'uisic? [12] Y wi mita' tzi ano'jak chirijak
mak kelen ri ma' awechak ta'n, ¿nenc'u
tiye'w chawechak lawi' ri awechak?
[13] Ta' ni jono mocom ticwin chi chac riq'ui
quib' patron, jwi'l tina jxutna jun y tijlok'aj
jun chic. Ticojon chiwch jun y ta' ticojon
chiwch jun chic. Atak ta' atcwintak chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak wi
tib'e awanmak chirij b'iomil ri reke wich
ulew, xche' Kakaj Jesús rechak.
[14] Mak fariseo cuando xtatak nen xij Kakaj
Jesús, xritz'b'ejtak jwich jwi'l rechak ri'
b'esal ranmak chirij jb'iomilak.

15 Kakaj Jesús xij rechak mak fariseo: Atak
tacoj ak'ijak chiwchak cristian chi suc'uli'
awanmak chiwch Kakaj Dios, pero Kakaj
Dios retami' nen achomorsa'n laj awanmak.
Nen jono cojol jk'ij jwi'lak cristian xutuli'
jwi'l Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak
mak fariseo.

Jyolj Kakaj Dios ta' tisaach jwich

16 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ojr ri' xijsaj
rechak cristian ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
pach ri xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios asta cuando xyuk Juan Ajb'anal
Ja'tiox. Y la' mak junab' re Juan Ajb'anal
Ja'tiox xticarch jb'ij tzilaj jtaquil re nen mo
titakon Kakaj Dios chib'ak cristian. Jwi'li'li
sub'laj q'ui tijin tijcoj jcowil ranmak chi
jcojic jyolj Juan Ajb'anal Ja'tiox pire tioctak
laj jk'ab' Kakaj Dios. 17 Ta' mas c'ax wi
tisaach jwich caj pach ulew chiwch tisaach
jwich junquitz re Jpixb' Kakaj Dios pach ri
xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios.

18 Wi wi' jono winak tican jache' rixokl
y tic'uli'y chic riq'ui jun anm chic, chiwch
Kakaj Dios tijin trechb'ej jun anm ri ma'
jc'ulajl ta'n. Y wi wi' jono winak tic'uli'y
riq'ui man anm ri xcan jachsajok jwi'l
richjil, chiwch Kakaj Dios tijin trechb'ej jun
anm ri ma' jc'ulajl ta'n, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Lázaro pach man winak b'iom

19 Kakaj Jesús xij chic: Wi' jun winak
sub'laj b'iom ri tijcoj kustaklaj itz'ik y nojel
k'ij tran kustaklaj comon wic'. 20 Y wi' jun
sic' winak ri jb'ij Lázaro q'uisil rij li ch'a'c'
y tijtz'onaj limoxn. Re ticub'ar lak ulew
chi' pwert riq'ui man b'iom. 21 Y sic' winak
li ri' raj tijtij mak jxerc' wa ri titzaak xe'
mex riq'ui man b'iom. Y tipetak mak tz'i'
tioctak chi jrek'ic jwich mak ch'a'c' chirij
sic' winak.

22 Cuando xtaw jun k'ij xcam sic' winak
li, xc'amsajb'i jwi'lak yak anjl lamas wi'
Abraham. Y cuando xcam man b'iom xe'
muksajok. 23 Cuando man b'iom tijin tijtij
c'ax li man luwar ri lamas tic'olsaj jsantilak
camnakib', xna'tunb'ic, xrilb'i Abraham wi'
li jun luwar sub'laj naj y wi Lázaro riq'uil.
24 Y man b'iom sub'laj cow xch'a'wc, xijb'i re
Abraham: Kaj Abraham, ilcojo' c'ur inwch.
B'an tok'ob' chwe, b'ij re Lázaro chi ti-
jmu'chcojo' b'a jk'ab' li ja' y tiyuk jorob'saj
b'a wak' la', jwi'l in mas c'ax tijin tantij neri
li k'ak', xche' man b'iom.

25 Pero Abraham xij re: At walc'wal, cux-
taj awi'l chi at xatija' utzil laj ac'aslemal
cuando xatwa'x wich ulew. Pero Lázaro
sub'laj c'ax xtij cuando xwa'x wich ulew,
ajri' neri xyuk jte' utzil y at ajri' cla' xyuk
atije' c'ax. 26 Pero lajori wi' jun nim-
laj xeleb'xan laj kaxo'l aac'lak, jwi'li'li ta'
ni jono rechak mak ri wi'tak neri tijna'
tik'axtakb'i cla' y ta' ni jono rechak mak
ri wi'tak cla' tijna' tik'axtakch neri, xche'
Abraham re.

27 Y man b'iom xij chic re Abraham: Kaj
Abraham, b'an jun tok'ob' chwe, takb'i
Lázaro laj richoch inkaj. 28 Cla' ajwi'taka'
job' yak wech'elxic chic y tib'e jb'ijcojo'
rechak chi mi ran rechak chapca' ximb'an
in pire ma' tipetak neri lamas titijsaj sub'laj
c'ax, xche' re Abraham.

29 Abraham xij chic re: Pi rechak wi' Jpixb'
Kakaj Dios ri xcan tz'ib'aj jwi'l Moisés y
wi' Jyolj Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'ajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij y ri' li
jcoje'tak nen tijb'ij, xche' Abraham re.

30 Y man b'iom xij chic: Tz'eti'n, Kaj Abra-
ham, pero wi wi' jono tic'astasaj jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib' titaw riq'uilak,
rechak tijq'uexa' jno'jak chiwch Kakaj Dios,
xche' re Abraham.

31 Pero Abraham xij chic re: Wi ta' ti-
jcojtak Jpixb' Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'aj
Moisés y Jyolj Kakaj Dios ri xcan jtz'ib'ajtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij,
ri'tic'u chic tijcojtak jyolj jun ri tic'astasaj
jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib', xche'
Abraham re, xche' Kakaj Jesús rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

17

Ri mas c'ax pire jun cristian

1 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Coc'xo'lke wi' nen tib'anow re jun
cristian tikej li mac. Pero c'ur jwich jun
cristian ri tib'anow re jun chic tikej li mac
jwi'l masna c'ax tijtij. 2 Ri' mas tzi tixim-
sajb'i jun nimlaj ab'aj re que'm chi jkul y
tit'ojsajb'i li mar chiwch tran chi timacun
yak ri ta' mas nim jk'ijak ri cub'ul jch'olak
chwij.

3 ¡Atak cwentijke ayb'ak! Wi wi' jono
awech'elxic chwij tib'anow c'ax chawe, k'el

chirij ri tijin tran y wi tijq'uex jno'j, cuy
jmac. 4 Y wi wi' jun k'ij tran wukub'
(7) b'welt c'ax chawe y wukub' (7) b'welt
tiyuk aac'l chi jtz'onaj jcuyic jmac chawch
y tijb'ij: Cuy immac, ta' chiqui' tamb'an,
tiche' chawe, cuy jmac, xche' Kakaj Jesús.
5 Y yak jtako'n Kakaj Jesús ri Kajawl xi-
jtak re: Ye' mas jcub'arb' kach'ol chawij,
xche'tak re.
6 Kakaj Jesús ri Kajawl xij rechak: Witi
cub'ul ach'olak chwij chapca' jnimal jun ra
b'ak' jwich mostas, atcwintaka' tab'ijtak re
man nim che' ri, jilonri: B'uk'b'i ayb' neri y
tib'e atique' ayb' li mar, atche'tak re y man
che' ticojoni' chawchak, xche' rechak.
7 Kakaj Jesús xij chic rechak yak jtako'n:
Y wi wi' jono chawechak wi' jono jmocom
tijtakb'i li chac chirij wacx o tijtakb'i chi
jyuk'ic rawj y cuando tik'ajch man mocom
li, ta' tijb'ij re man mocom: Tzaj, cub'ren,
tij aw, ta' tiche' re.
8 Re tijb'ij: B'an jwa'x wa re tantij re sinar
y ye'ch b'a mex, incolajna in nab'e, ajruc're'
tatij chic aw at, tiche' re.
9 Y ta' rajwax tic'omowaj re man mocom
li jwi'l ri' xan juntir nen ri xijsaj re. 10 Y
ji'c'ulon atak cuando tab'antak juntir ri
tijb'ij Kakaj Dios chawechak, b'ijtak: Oj,
ojke mocom ri ta' nen ojchoconwi', jwi'l
xike xkab'an lawi' raj Kakaj Dios xkab'an,
atche'tak, xche' Kakaj Jesús rechak.

Titzib'saj lajuj (10) chi cristian re lepra

11 Kakaj Jesús cuando b'enam re Jerusalén
xk'axb'i laj xo'lak Samaria pach Galilea.
12 Cuando xtaw li jun luwar, xpetak lajuj
(10) chi winak chi jc'ulic, wi' yajel chirijak
ri jb'ij lepra. Mak winak li ta' xjutuntak
chijc'ulel Kakaj Jesús, ji'ke xwa'rtakch chi-
naj re, 13 xijtakch re: Kaj Jesús Ajtijonl, il
c'ur kawch riq'ui kayaj, xche'takch re Kakaj
Jesús.
14 Kakaj Jesús cow xrilb'i mak winak y xij
rechak: Jattak, c'utta ayb'ak chiwchak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
xche' rechak.
Rechak xe'tak y cuando b'esaltak lak b'e
b'enam rechak riq'ui yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xel man yajel
chirijak y xtzib'tak. 15 Jun rechak mak winak
li cuando xril chi xtzib'i'n, xk'aj riq'ui Kakaj
Jesús, tichak ch'ejej chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios.
16 Y cuando xtaw riq'ui Kakaj Jesús xxucaj
rib' chiwch y xxulb'a' jcayb'al asta xtaw
chi' jwich lak ulew chi jc'omowaj re chi
xtzib'i'n. Y man winak li aj Samariayi'n.
17 Kakaj Jesús xij: ¿Miti lajuji' rib'ilak mak
winak ri xtzib'tak? ¿Lac'umas xe'tak mak
b'elejeb' chic? 18 ¿Xic'uke jun winak ri, ri
ma' rijajl ta' Israel xk'ajch chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios chi xtzib'i'n? xche'.
19 Kakaj Jesús xij re man winak: B'iiten
y jat laj awichoch, xattzib'i' jwi'l xcub'ar
ach'ol chwij, xche'.

Jyu'ic jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian

20 Mak fariseo xtz'onajtak re Kakaj Jesús
nen or tipe jtakon Kakaj Dios chib'ak cris-
tian wich ulew. Y Kakaj Jesús xij rechak:
Jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian wich
ulew ta' tiilsaj cuando tipetc.
21 Ni jonok tib'in chi wi' neri o wi' jili, jwi'l
jtakon Kakaj Dios wi'chak chaxo'lak, xche'
re mak fariseo.
22 Y xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Tina tawna jun k'ij atak rajti awanmak wi'ti
chic chaxo'lak Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil, pero ta' chiqui' tawiltak jwich.
23 Y wi wi' cristian tib'in chawechak: Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil wi' neri o
wi' jili, tiche'tak, pero ma cojowtak y mat
b'etak chi rilic. 24 Jwi'l cuando titaw k'ij tipe
chic wich ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil, jilon jpetic chapca' jun coyop
tijkopajch rib' li jun lad re caj, tijsakab'saji'
juntir xe' caj. 25 Pero nab'e tina jtijna sub'laj
c'ax y tina xutsajna jwi'lak mak cristian ri
wi'tak re mak junab' lajori.
26 Y cuando titaw k'ij tipe chic wich
ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cris-
tianil, cristian trana'taka' chapca' xan-
tak cristian la' mak junab' cuando xwa'x
Noé wich ulew. 27 Mak cristian li xtake-
jtak jb'anic lawi' rajak rechak trantak.
Rechak tiwi'ntak, tik'ab'artak, tic'uli'ytak y
tijc'ulb'a' ralc'walak asta cuando xtaw k'ij
xjaw Noé li arc. Xchol jun nimlaj k'alaj y
xsaach jwich juntir ri wi'tak wich ulew.
28 Jilon trantak chapca' xantak mak cris-
tian la' mak junab' cuando xwa'x Lot li
tilmit Sodoma. Mak cristian li xe' ran-
mak chirij jwaak, chirij k'ab'ric, chirij
lok'omanc, chirij c'ayinc, chirij tico'n y chi
b'anojtak ja. 29 Pero cuando xelb'i Lot li
tilmit Sodoma xpe k'ol pach k'ak' lecj, xkej

chib' man tilmit li y juntir mak cristian
ri wi'tak li man tilmit xsaach jwichak li
k'ak'. 30 Y cuando tik'aj chicch wich ulew
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil jilon
c'ax li tijtijtak mak cristian ri ta' ticojontak
chiwch Kakaj Dios.
31 Y cuando titaw k'ij li, nen wi' b'a ja, mi
oc chic chi resaj kelen re la ja y nen wi' lak
chac mi k'aj chic laj richoch.
32 Ri' cuxtaj awi'lak nen xansaj re rixokl
Lot ojr. 33 Nen jono cristian ta' raj tijye' rib'
pi camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios
tran, tisaachi' jwich, pero nen tijye' rib' pi
camic inwi'l in, ticolmaji'n. 34 In tamb'ij
chawechak cuando titaw k'ij li, li jun ak'ab'
wi'tak quib' chi waraj chib' jun ch'at, jun
tic'amsajb'ic y jun tican ye'sajok.
35 Y wi' quib' anm, nic' tijintak chi que'm,
jun tic'amsajb'ic y jun tican ye'sajok. 36 Y
wi'tak quib' winak, nic' tijintak li chac,
jun tic'amsajb'ic y jun tican ye'sajok, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
37 Cuando xtatak yak ajtijol rib'ak chirij
chi jilonli xij, xtz'onajtak re: Kajawl,
¿lac'umas tib'anwi' jilonli? xche' rechak.
Kakaj Jesús xij rechak: Lamas wi' jun
camnak awaj, cla' tijmulb'a' rib'ak mak
c'uch, xche' rechak.

18

Esb'i no'j chirij jun anm ri camnak richjil

1 Kakaj Jesús xij jun esb'i no'j rechak yak
ajtijol rib'ak chirij pire tijc'ut chiwchak chi
rajwaxi' coc'xo'lke tich'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios y ta' tijquib'aj ranmak. 2 Xij rechak: Wi'
jun k'atb'itzij xwa'x li jun tilmit, ta' tijcoj
jk'ij Kakaj Dios y ta' tijcoj jk'ij ni jun cris-
tian. 3 Y li man tilmit li wi' jun anm ri cam-
nak richjil, sic' anm li q'uilaj b'welt titaw
riq'ui man k'atb'itzij chi jtz'onaj k'atb'itzij,
re ri' raj tib'an k'atb'itzij chirij jun jcontre.
4 Man k'atb'itzij xe' quib' uxib' k'ij ta' raj
tran jk'atb'itzij chirij, pero cuando xtaw
jun k'ij xq'uistaj ranm chi rilic sic' anm,
xij laj ranm: Onque ta' tancoj jk'ij Kakaj
Dios y ta' tancoj jk'ijak mak cristian, 5 pero
jwi'l man anm ri, ri camnak richjil, nojel
k'ij tiyuk chi jtz'onaj k'atb'itzij chwe, la-
jori tamb'an k'atb'itzij chirij man jcontre
jwi'l wi mita' tamb'an k'atb'itzij chirij man
jcontre tiq'uistaj wanm jwi'l nojel k'ij tiyuk
wiq'uil, xche' man k'atb'itzij, xche' Kakaj
Jesús.
6 Y Kakaj Jesús ri Kajawl xij chic rechak:
Tatak jcholajl nen xij man k'atb'itzij ri ta'
suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios. 7 Y, ¿ri'tic'u
chic Kakaj Dios ma' tijt'o' laj or yak cristian
ri cha'l jwi'l ri tich'a'wtak riq'uil chi lak'j
chi lak'ab'? 8 Pero in tamb'ij chawechak
chi atjt'owa'taka' laj or. Pero cuando tipe
chic wich ulew Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil, ta' etemal jurub' cristian tiyuk
jte' ri cub'ul jch'olak chirij, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Jun fariseo pach jun ajtz'onal alcabar

9 Wi' nic'j rechak mak cristian ri tijb'ijtak
laj ranmak chi rechak suc'uli' ranmak chi-
wch Kakaj Dios, pero tijxuttak yak nic'j
cristian chic, jwi'li'li Kakaj Jesús xij jun esb'i
no'j rechak jilonri: 10 Wi' quib' winak xe'tak
li nimi richoch Kakaj Dios chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios, jun fariseo y jun ajtz'onal
alcabar. 11 Man fariseo pi wa'l xoc chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios, xij: At, Kakaj
Dios, tanc'omowaj chawe chi in, ma' in ta'
nic' chapca' mak nic'j cristian chic, pur
alk'omtak y nic'j chic pur etzl jno'jak re
cristian y nic'j chic tijrechb'ejtak jun cris-
tian chic ri ma' jc'ulajlak ta'n y ma' in
ta' nic' chapca' man jun ajtz'onal alcabar
ri. 12 In tamb'ana' cacab' k'ij ayun re nojel
xuman y nen jnimal tanch'ec, tanya' jlájuj
chawe, xche' man fariseo.
13 Pero man ajtz'onal alcabar xcan wa'r
chinaj re man fariseo y cuando xch'a'w
riq'ui Kakaj Dios xxulb'a' jcayb'al lak ulew.
Re ta' xb'it jcayb'al lecj, xike xt'ic chi jch'ol
chi k'ab' y xij re Kakaj Dios: At, Kakaj Dios,
il c'ur inwch, cuy immac. In, ini' jun ajmac
chawch, xche'.
14 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi
man ajtz'onal alcabar li, cuando xk'aj laj ri-
choch, suc'ulchak ranm chiwch Kakaj Dios,
pero man fariseo ta' xsuc'ulab' ranm chi-
wch Kakaj Dios. Jwi'l nen jonok tijcoj jk'ij
ric'an, ta' ticojsaj jk'ij, pero nen ta' tijcoj
jk'ij, ri' li ticojsaj jk'ij, xche' Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tijye' jk'ab' laj jb'aak tral ac'l

15 Jun k'ij xc'amsajtakb'i mak tral ac'l
riq'ui Kakaj Jesús pire tijye' jk'ab' laj jb'aak,
pero cuando xriltak yak ajtijol rib'ak chirij,
xk'eltak mak cristian ri xc'amowtakb'i mak
tral ac'l riq'ui Kakaj Jesús. 16 Pero Kakaj

Jesús xsiq'uij mak tral ac'l y xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Ma k'eltak, ye'tak luwar
rechak mak tral ac'l tipetak wiq'uil jwi'l
jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian pirechi'
yak ri chapca' tral ac'l ri. 17 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi nen ta' tijc'ul jtakon
Kakaj Dios chapca' jun ral ac'l ta' tioc lamas
titakon Kakaj Dios chib'ak cristian, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Jun winak b'iom tiyolow riq'ui Kakaj Jesús

18 Jun winak ri nim jk'ij chijxo'lak yak
rijajl Israel xtz'onaj re Kakaj Jesús: At, Tzilaj
Ajtijonl, ¿nen rajwax tamb'an pire tanta'
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic? xche' re.
19 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj re: ¿Nen chac
tab'ij chwe chi ini' tzi? Ta' ni jun tzi, xike
Kakaj Dios ri tzi. 20 Awetami' Jpixb' Kakaj
Dios ri tijb'ij jilonri: Ma wechb'ej jun jalan
cristian wi ma' ac'ulajl ta'n, mat camsanc,
mat alk'anc, ma' mol tzij chirij jun cristian
y coj jk'ij akaj achuch, tiche', xche' re.
21 Man winak li xij re Kakaj Jesús: Juntir li
xincoja'ch pi aj in ac'l, xche'.
22 Cuando xta Kakaj Jesús chi jilonli xij
man winak, xij chic re: Ajwi' jun kelen
rajwax tina ab'anna. C'ayta juntir kelen
awe ri wi' y man rijil tajach chiwchak
yak ri wi' rajwax rechak. Jilonli tiwa'xi'
sub'laj utzil pi awe riq'ui Kakaj Dios lecj pi
jq'uexwach ab'iomil, ajruc're' atpe wiq'uil
pire atxamb'er chwij, xche' re.
23 Man winak li, cuando xta chi jilonli xi-
jsaj re, sub'laj xb'ison jwi'l sub'laj b'iomi'n.
24 Kakaj Jesús cuando xril chi tichak
b'isonc, xij: Sub'laj c'ax roquicak mak
b'iom lamas titakon Kakaj Dios chib'ak cris-
tian. 25 Ri' ta' mas c'ax jk'axic jun camello
laj b'ak' jwich jun acux chiwch roquic jun
b'iom lamas titakon Kakaj Dios chib'ak cris-
tian, xche'.
26 Cuando mak cristian xtatak chi jilonli,
xijtak re Kakaj Jesús: Wi jilonli, ta' ni jun
ticolmaj laj jk'ab' jmac, xche'tak re.
27 Kakaj Jesús xij chic rechak: Pi rechak
cristian ta' ni jonok ticwinc, pero Kakaj
Dios ta' ni jun kelen ma' ticwin chi jb'anic,
xche' rechak.
28 Xpe Pedro, xij re Kakaj Jesús: Oj xcani'
kaye' juntir kelen ke ri wi' y xojxamb'eri'
chawij, xche' re.
29 Kakaj Jesús xij: Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak nen jono cristian tican jye'
richoch, jkaj jchuch, rech'elxic, rixokl
y ralc'wal jwi'lke tijb'ij nen mo titakon
Kakaj Dios chib'ak cristian, 30 tijc'ula' sub'laj
nim jq'uixel neri wich ulew y tijta' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij roxmul chi tina camsajna

31 Kakaj Jesús xsiq'uijb'i pi ric'anak yak
cab'lajuj (12) jtako'n y xij rechak: La-
jori ojb'etak Jerusalén lamas titawi' chiwch
juntir ri xcan jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios chirij Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil. 32 Re tijachsaj laj
jk'ab'ak yak ma' rijajl ta' Israel, rechak
tritz'b'ejtak jwich, tijyok'tak y tijchub'ajtak
jwich. 33 Tijsec'tak y tijcamsajtak, pero laj
jrox k'ij tina c'astasajna jwich laj jcamnakl,
xche' Kakaj Jesús rechak.
34 Pero rechak ta' xtatak jcholajl nen
tielwi' ri xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús, jwi'l
ta' ye'l luwar rechak tretemajtak jcholajl.

Titzib'saj b'ak' jwich jun moy

35 Cuando tawem tran Kakaj Jesús Jeri-
có, wi' jun sic' moy cub'ul chi' b'e tijin
tijtz'onaj limoxn. 36 Cuando sic' moy xta chi
sub'laj cristian tijin tik'axtak, re xtz'onaj
rechak cristian nen tijin tib'anc. 37 Mak
cristian xijtak re chi Kakaj Jesús aj Nazaret
tijin tik'ax cla'. 38 Xpe re, cow xch'ejejc, xij:
¡Kaj Jesús, Jc'ajol David, il c'ur inwch! xche'.
39 Xpetak mak cristian ri nab'etakb'ic,
xk'eltak, ri' rajak ta' chiqui' tich'a'wc, pero
mas chiqui' cow xch'ejejc, xij chic: ¡Jc'ajol
David, il c'ur inwch! xche'.
40 Kakaj Jesús xwa'rc, xtak jc'amic sic'
moy. Cuando xtaw sic' moy chijc'ulel,
xtz'onaj re: 41 ¿Nen chawaj tamb'an chawe?
xche' re.
Sic' moy xij: Wajawl, chwaj inna'tunc,
xche' re.
42 Kakaj Jesús xij chic re: Na'tunok.
Xattzib'i' jwi'l xcub'ar ach'ol chwij, xche'
re.
43 Y sic' moy laj or xna'tunc y xamb'erb'i
chirij Kakaj Jesús, tichak tijin chi jb'ixaj
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Y jilon juntir mak
cristian ri xiliwtak nen xansaj re sic' moy,
xb'ixajtak jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

19

Kakaj Jesús tib'e laj richoch Zaqueo

1 Kakaj Jesús b'enam re xk'axb'i li man
tilmit Jericó. 2 Y cla' wi' jun b'iomlaj
winak ri jb'ij Zaqueo, ri jb'ab'alak mak
ajtz'onaltak alcabar. 3 Y Zaqueo ri' raj ti-
jch'ob' jwich Kakaj Jesús, pero ta' tijna' tril
jwich chijxo'lak sub'laj cristian jwi'l re ta'
naj rakan. 4 Jwi'li'li xnab'er jol, ri' raj tril
jwich, xe' jaw b'a jun che' ri jb'ij sicómoro
ri wi' chi' b'e lamas tik'axwi' Kakaj Jesús.
5 Cuando Kakaj Jesús xk'ax cla',
xna'tunja' b'a che' y xij re Zaqueo: Zaqueo,
kejench laj or, lajori rajwaxi' tamb'an
imposad laj awichoch, xche' re.
6 Ajruc're' Zaqueo xkejch laj or b'a che',
tiqui'cot xyuk jc'ule' Kakaj Jesús. 7 Y juntir
cristian, cuando xriltak jilonli, xoctak chi
yok'on chirijil Kakaj Jesús, xijtak: Winak
ri xe' rane' jposad laj richoch jun ajmac,
xche'tak.
8 Xpe Zaqueo, xwab'a' rib' chiwch Kakaj
Jesús, xij re: Wajawl, lajori pajnic'j re juntir
kelen we ri wi' tanjacha' chiwchak yak ri wi'
rajwax rechak y wi wi' cristian xinsub'tak
pire xwesaj mas pwak chirijak, tank'asaji'
jq'uixel cajmul rechak mas chiwch ri jnimal
ri xwesaj chirijak, xche' re.
9 Kakaj Jesús xij: Lajori yak cristian ri
wi'tak la ja neri xcolmajtaka' laj jk'ab'
jmacak, jwi'l winak ri tz'etel rijajli' Abra-
ham. 10 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cris-
tianil xpe wich ulew pirechi' tiyuk jtoque'
yak ri sache'ltak jwi'l jmacak pire ticol-
majtak laj jk'ab' jmacak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Esb'i no'j chirij pwak

11 Cuando yak cristian tijin tijtatak nen
tijb'ij Kakaj Jesús, xpe Kakaj Jesús xij chic
jun esb'i no'j rechak jwi'l tawem trantak
Jerusalén y yak cristian chijch'ol rechak laj
or triltak titakon Kakaj Dios chib'ak. 12 Kakaj
Jesús xij rechak: Wi' jun winak nim jk'ij xe'
chinaj li jun jalan tilmit chic pire tiye'saj
rekle'n pire tioc re rey laj jtilmit, ajruc're'
tik'aj chicch. 13 Cuando b'enam tran xsiq'uij
lajuj (10) rechak mak jmocom. Xcan jye'
jujun pwak rechak chi jujunalak sub'laj nim
jwich y xij rechak: Yecomantak la' man
pwak ri asta cuando ink'aj chicch, xche'
rechak.
14 Pero mak cristian laj tilmit ta' rajak
jwich man winak li y chirij re xtaktak
chicb'i nic'j cristian chi jb'ij li man tilmit li,
jilonri: Oj ta' chikaj tioc man winak li pire
karey laj katilmit, xche'tak.
15 Pero re xye'saji' rekle'n pire rey y xk'aj
chicch laj jtilmit. Y cuando xtaw laj jtilmit,
xtak jsiq'uijcak mak jmocom ri quiek re
xcan jye' jpwaak cuando xec', jwi'l raj
tretemaj nen jnimakl xch'ectak chirij man
pwak chi jujunalak. 16 Cuando xtaw man
nab'e mocom ri quiek re xcan jye' pwak, xij
re: Kaj, apwaak ri xcan aye' chwe, xch'eca'
lajuj (10) jq'uiyal chapca' xcan aye' chwe,
xche' re.
17 Y man rey xij re: Tziyi' xab'an, ati'
jun tzilaj mocom. Jwi'l tziyi' xab'an re jun
raquitz, lajori atoc pire k'atb'itzij chib' lajuj
(10) chi tilmit, xche' re.
18 Xtaw man jcab' mocom chic, xij re:
Kaj, apwaak ri xcan aye' chwe, xch'eca' job'
jq'uiyal chapca' xcan aye' chwe, xche' re.
19 Xpe man rey, xij re man mocom li: At,
atoc pire k'atb'itzij chib' job' tilmit, xche'
re.
20 Pero xtaw man jun mocom chic, xij re:
Kaj, co' apwaak ri. Ximpis li jun sut' y
xinc'ol, 21 jwi'l xtzaak inch'ol chi jcojic jwi'l
wetami' chi mas at c'a'n y atoch'on lamas
ta' nen tiquil awi'l, xche' man mocom re
man rey.
22 Xpe man rey, xij re man mocom li:
At, ati' jun etzl mocom y ayolj titz'onin
k'atb'itzij chawij, jwi'l wi awetami' chi
masi' in c'a'n y inoch'on lamas ta' tiquil
inwi'l, 23 xac'amtene'b'i impwaak xe'tene'
aye' pi kejom re jonok y cuando xinyuk
wi'tene'chak ral impwaak roj xinc'ule',
xche' re.
24 Xpe man rey, xij rechak yak cristian ri
wi'tak cla': Majtak man pwak re y ye'tak
re man immocom ri xch'ecow lajuj (10)
jq'uiyal chapca' ri jq'uiyal impwaak xcan
inye' re, xche'.
25 Y yak cristian ri wi'tak cla', xijtak
re: Kaj, pero re wi'chak lajuj (10) jq'uiyal
chapca' ri jq'uiyal apwaak xcan aye' re,
xche'tak re.
26 Man rey xij chic rechak: In tamb'ij
chawechak nen wi' mas riq'uil, tiye'saj
chiqui' mas re, pero nen ta' re, asta raquitz
ri wi' riq'uil, timajsaji' re. 27 Y tamb'ij

chawechak chi mak cristian ri incontrin-
tak ri ta' rajak inoc pire rey laj jtilmitak,
c'amtatakch y tacamsajtak chinwch, xche'
man rey rechak, xche' Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

28 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús,
xnab'er chiwchak yak ajtijol rib'ak chirij xe'
Jerusalén. 29 Y cuando xtaw chijc'ulel man
tilmit Betfagé y man tilmit Betania ri wi'tak
wich witz ri jb'ij Olivos, xtakb'i quib' rechak
yak ajtijol rib'ak chirij. 30 Xijb'i rechak:
Jattak li man tilmit ri wi'b'i chawchak.
Cuando attawtak cla', tib'e ate'tak jun ra
b'ur ximilc, ajqui' ni jono cristian quejaw-
inak re, quirtak y c'amtakch. 31 Y wi wi' nen
titz'onin chawechak: ¿Nen chac taquirtak
man ra b'ur? wi tiche' chawechak, tab'ijtak
re: Tike chocon jwi'l Kajawl, atche'tak re,
xche' Kakaj Jesús rechak.

32 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
xe'tak. Juntir nen xijsaj rechak jilon xe'
jte'tak. 33 Cuando tijintak chi jquiric man
ra b'ur, xtawtak mak rajw chi rilic y xijtak
rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo: ¿Nen chac taquirtak man ra b'ur?
xche'tak rechak.

34 Rechak xijtak rechak mak rajw: Tike
chocon jwi'l Kajawl, xche'tak rechak.

35 Xc'amtakch man ra b'ur riq'ui Kakaj
Jesús, xye'takb'i ritz'ikak ri tijk'u'jtak chirij
man ra b'ur, ajruc're' xjawsajtak Kakaj Jesús
chirij.

36 Y cuando tijin jb'ic Kakaj Jesús xpetak
mak cristian xlic' ritz'ikak ri tijk'u'jtak
laj jb'e Kakaj Jesús. 37 Cuando xmajtakch
man wich xulan re man wich witz ri
jb'ij Olivos, juntir yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo xcholtak ch'ejejem jwi'l
jqui'cotemak y xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
jwi'l juntir mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri
ilan jwi'lak, 38 xijtak:

¡Kakaj Dios ri Kajawl wi' jk'ab' chib' rey ri
petzal laj jb'ij!
¡Wa'xok utzil lecj! ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj
Dios lecj! xche'tak.

39 Y chijxo'lak mak cristian li, b'esaltaka'
nic'j fariseo, rechak xijtak re Kakaj Jesús:
Kaj, k'elcojo' yak ajtijol rib'ak chawij,
xche'tak re.

40 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak wi tijmaytak
ch'ejejem rechak, ri' mak ab'aj tijcholtak
ch'ejejem, xche' Kakaj Jesús rechak.

41 Kakaj Jesús xtaw chijc'ulel Jerusalén.
Cuando xrilb'i jwich man tilmit li, xrok'b'ej
rib' chirijak mak cristian ri wi'tak cla'
42 y xij: Atak, ri watak Jerusalén, witi
tawetemajtak la' man k'ij ri, nen tiye'w
utzil laj awanmak, pero lajori mukuli'
chawchak, ta' tijna' tawetemajtak. 43 Tina
tawna jun k'ij cuando acontrak trantak jun
tusum ab'aj chirij juntir atilmitak y rechak
tijsuttak awijak pire ma' atelmajtak. 44 Y
juntir awichochak tijyojtak y ta' chiqui' ni
jono ab'aj tican chib' jun chic y atjcam-
sajtak, jilonli tib'ansaj chawechak jwi'l ta'
xawetemajtak cuando xatyuk solajtak jwi'l
Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

45 Ajruc're' Kakaj Jesús xoc li nimi richoch
Kakaj Dios y xoc chi ruktajb'i juntir mak
ajc'ayb' ri wi'tak cla'. 46 Xij rechak: Tz'ib'ali'
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

Wichoch rechi' lamas tib'an ch'a'wem
wiq'uil, xche' Kakaj Dios, tiche'.

Pero atak cojol pi molb'i rib'ak mak alk'om
awi'lak, xche' Kakaj Jesús rechak.

47 Kakaj Jesús nojel k'ij xtijojtak cristian
re Jyolj Kakaj Dios li nimi richoch Kakaj
Dios. Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios y yak ajtijoltak
cristian re Jpixb' Kakaj Dios pach mak cris-
tian ri nim jk'ijak chijxo'lak yak rijajl Israel
tijin tijtoctak nen mo trantak chi jcamsaj
Kakaj Jesús. 48 Pero ta' tijta'tak nen trantak
chi jcamsaj, jwi'l juntir cristian sub'laj kus
tijtatak nen tijb'ij Kakaj Jesús.

20

Tijtz'onajtak re Kakaj Jesús nen ye'winak k'atb'itzij laj jk'ab'

1 Li jun k'ij cuando tijin Kakaj Jesús chi
jtijojcak cristian li nimi richoch Kakaj Dios
xij tzilaj jtaquil rechak nen mo ticolmajtak
laj jk'ab' jmacak. Y xtawtak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios, yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios y yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak
rijajl Israel. 2 Xpetak rechak, xijtak re Kakaj
Jesús: B'ij chike nen xattakow chi jb'anic

jilonri y nen xye'w k'atb'itzij laj ak'b' pire
tab'an jilonli, xche'tak re.
3 Kakaj Jesús xij rechak: Jilon in
chwaj tantz'onaj jun kelen chawechak.
C'ululajtak inyolj: 4 ¿Nen xtakow re Juan
Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic ja'tiox? ¿Kakaj
Diosni' xtakow re o cristianke? xche'
rechak.
5 Rechak xoctak chi jchomorsaj chirib'il
rib'ak, xijtak: Wi tikab'ij chi Kakaj Dios
xtakow re Juan Ajb'anal Ja'tiox, li tijb'iji'
chike: ¿Nenc'u chac ta' xacojtak jyolj?
tiche'.
6 Y ta' tijna' tikab'ij chi cristianke takow-
inakch re. Wi tikab'ij jilonli, mak cristian
ojjcamsajtaka' chi ab'aj, jwi'l rechak tij-
coja'taka' chi Juan Ajb'anal Ja'tiox ajk'asal
Jyolji' Kakaj Dios, xche'tak chirib'il rib'ak.
7 Y jwi'li'li xijtak re Kakaj Jesús: Ta' ketam
nen takowinakch re, xche'tak.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak: Jilon in ta'
tamb'ij chawechak nen xye'w k'atb'itzij laj
ink'b' chi jb'anic jilonri, xche' rechak.

Esb'i no'j chirijak mak etzltak ajchac

9 Xpe Kakaj Jesús, xij chic jun esb'i no'j
rechak cristian jilonri: Wi' jun winak xtic
uva laj rulew y xcan jye' man rulew chi
kejom rechak nic'j ajchac y xe' chinaj
li jun jalan tilmit chic. 10 Cuando xtaw
k'ij tik'anab' jwichak mak uva, xpe man
rajw ulew xtakch jun jtako'n riq'uilak chi
jtz'onaj rechak mak ajkejeltak ulew lawi'
mak jwich uva ri tiye'saj re pire kejb'ire
man ulew. Pero mak ajkejeltak ulew xchap-
tak man tako'n li, xsec'tak y xk'asajtakb'i
chi ta' nen xye'takb'i re.
11 Xpe chic man rajw ulew, xtak chicch
jun jtako'n chi jtz'onaj lawi' mak jwich uva
ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew, pero
mak kejewinaktak ulew xsec'tak, xyok'tak
y xk'asajtakb'i chi ta' nen xye'takb'i re.
12 Xpe chic man rajw ulew, xtak chicch
jun jtako'n chic chi jtz'onaj lawi' mak jwich
uva ri tiye'saj re pire kejb'ire man ulew.
Xpetak chic mak ajkejeltak ulew, xsoctak y
xresajtakb'i lak tico'n.
13 Xpe man rajw ulew, xij: ¿Nen jono
tantakb'ic? Lajori tantakb'i lok'laj inc'ajol
chi jtz'onaj lawi' mak jwich uva ri tiye'saj
chwe pire kejb'ire man wulew, pent tichak
cojontak chiwch, xche'.
14 Pero mak ajkejeltak ulew cuando xril-
tak xtaw jc'ajol man rajw ulew, xijtak
chirib'il rib'ak: Ri' re tiechb'en man ulew,
lajori kacamsajtak pire tican man ulew ri pi
ke oj, xche'tak.
15 Xresajtakb'i lak tico'n re uva y xcam-
sajtak. 16 Y, ¿nenc'u tran man rajw mak uva
rechak mak ajchac? Re tiyuk jcamsaj mak
ajkejeltak ulew y tijye' chic rulew chi kejom
re nic'j ajchac chic, xche'.
Cuando xtatak mak cristian juntir ri xi-
jsaj rechak, xijtak: ¡Miti tijye' luwar Kakaj
Dios titaw chiwch ri xab'ij! xche'tak.
17 Xpe Kakaj Jesús cow xril mak cristian y
xtz'onaj rechak: ¿Nen mo tielwi' ri tz'ib'al
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri?
Man ab'aj ri xcan jxute'tak yak ajb'analtak
ja, ri' xoc pire man nab'e ab'aj pire
jcowil man ja, tiche'.
18 Y nen titzaak chib' man ab'aj li,
tik'ajmaji'n. Y nen titzaak man ab'aj li
chib', trana' pok, xche' Kakaj Jesús rechak.
19 Mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak ajti-
joltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios rajak roj
xchape'tak Kakaj Jesús jwi'l xtatak jcholajl
chi chirijaki' rechak xijsaj man esb'i no'j li,
pero xtzaak jch'olak chiwchak mak cristian.

Yoloj chirij jtojic alcabar re César

20 Rechak xtaktakb'i nic'j cristian riq'ui
Kakaj Jesús ri xcoj rib'ak chapca' wi' rajwax
rechak, pero ta' tz'et, xike tijin tijtoctak nen
mo tikej Kakaj Jesús laj jk'ab'ak chirij jono
jyolj ri mita' tzi ri tijb'ij pire tijjachtak laj
jk'ab' man jb'ab'al k'atb'itzij.
21 Y mak winak xijtak re Kakaj Jesús: Ajti-
jonl, oj ketami' chi tz'etel tz'eti' ri tab'ij
y tz'etel tz'eti' ri tijin tatijoj cristian y ta'
jaljoj rilic cristian tab'an. 22 ¿Tzini' tikatoj
alcabar re César o ta'n? xche'tak re.
23 Kakaj Jesús retami' mak etzltak
jchomorsa'nak, jwi'li'li xij rechak:
24 C'uttakneca' chinwch jun pwak. ¿Nenc'u
quiek jcayb'al ri wi' chiwch ri y nen quiek
jb'ij ri tz'ib'al chiwch ri? xche' rechak.
Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Rechi'
César, xche'tak re.
25 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ye'tak re
César lawi' re César y ye'tak re Kakaj Dios
lawi' re Kakaj Dios, xche' rechak.

26 Y mak winak li ta' xta'tak jono jyolj
Kakaj Jesús ri mita' tzi ri xij chiwchak cris-
tian pire tijchaptak. Juntir rib'ilak xsaach
jch'olak chi jtaic y ta' chiqui' nen xijtak re.

Tijtz'onajtak re Kakaj Jesús chirij c'astajb'al

27 Xpetak nic'j saduceo, xe'tak riq'ui
Kakaj Jesús. Rechak ta' tijcojtak chi tina
c'astasajna jwichak camnakib', jwi'li'li xij-
tak re Kakaj Jesús: 28 Ajtijonl, Moisés xcan
jtz'ib'aj pi ke oj chi wi wi' jun winak
c'uli'nak ticamc y ta' ralc'walak xwa'xc,
rajwaxi' tic'uli'y chic jun jk'un riq'ui man
anm li, ri camnak richjil pire tiwa'x ralc'wal
riq'uil y ticojsaj pi ralc'wal nab'e winak.
29 Wi' jun b'welt wi' wukub' (7) chi winak
ri jk'un ratz rib'ak. Man nab'eal xc'uli'yc,
pero xcamc y ta' ralc'wal xwa'xc.
30 Man jcab'al xc'uli'y chic riq'ui man anm
li ri camnak richjil y re xcamc, ta' ralc'wal
xwa'xc.
31 Y jilon xan man jroxal, xc'uli'y chic
riq'ui man anm li y re xcamc. Jilonli
xantak chi wukub' (7) rib'ilak xc'uli'ytak
riq'ui man anm li y chi wukub' (7) rib'ilak
xcamtak y ni jono rechak xwa'x ralc'wal.
32 Pi q'uisb'ire xcam man anm li.
33 Cuando tic'astasaj jwichak camnakib',
¿nenc'u rechak mak winak trixokolaj man
anm li, jwi'l chi wukub' (7) xc'uli'ytak
riq'uil? xche'tak mak saduceo re Kakaj
Jesús.
34 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak mak sa-
duceo: Neri wich ulew tic'uli'ytaka' cris-
tian. 35 Pero yak ri tic'ular pi rechak
tib'etak riq'ui Kakaj Dios lecj y tic'astasaj
jwichak laj jcamnaklak xo'lak camnakib',
rechak ta' chiqui' tic'uli'ytak. 36 Rechak ta'
chiqui' ticamtak jwi'l ji'chaklontak chapca'
yak anjl. Ralc'wal takchak Kakaj Dios jwi'l
c'astasalchak jwichak laj jcamnaklak.
37 Moisés xin chi yak camnakib'
tic'astasaji' jwichak laj jcamnaklak jwi'l re
cuando xch'ab'ejch jwi'l Kakaj Dios li jun
nimlaj mat lo'quiej ri tijin jc'atic, xijsaj
re chi Kakaj Dios ri Kajawl, ri' ri jDios
Abraham, Isaac y Jacob. 38 Kakaj Dios ma'
jDios ta' yak camnakib', jDiosaki' yak ri
yo'ltak. Jwi'li'li juntir ri wi'tak laj jk'ab'
Kakaj Dios onque ticamtak, pero chiwch
Kakaj Dios, yo'ltaka'n, xche' Kakaj Jesús
rechak.
39 Xpetak nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios, xijtak re Kakaj Jesús: Ajtijonl,
tz'etel tz'eti' ri xab'ij, xche'tak re.
40 Y ta' chiqui' ni jonok xc'otow jchi' Kakaj
Jesús.

Ri quiek rijajl ri b'il jwi'l Kakaj Dios ri tina jtaknach

41 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak cris-
tian: ¿Nen chac tib'ijsaj chi ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew rijajli'
David? 42 Pero David xcan tz'ib'anok li wuj
re Salmos ri tijb'ij jilonri:
Kakaj Dios ri Kajawl xiji' re Wajawl:
Cub'ren laj impaach
43 asta tina injachna laj ak'b' juntir yak ri
atcontrinc, xche' re, tiche'.
44 ¿Nen mo jun ri, ri b'il jwi'l Kakaj
Dios tina jtaknach wich ulew, rijajli' David,
cuando David xiji' Wajawl re? xche' Kakaj
Jesús.

Jmacak yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios

45 Kakaj Jesús chiwchak juntir cristian
ri tijin tijtatak jyolj xij rechak yak ajti-
jol rib'ak chirij jilonri: 46 Tacwentij ayb'ak
riq'ui yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios. Rechak ri' mas tzi tric'ajtak tijcojtak
nimak rakan ritz'ikak cuando tiwo'cottak
y tzi triltak tic'amsaj rutzil jwichak lak
c'ayb'l pi c'utb'ire chi nimi' jk'ijak. Rechak
ri' tijtoctak mak tem ri lamas ticub'artak
yak ri wi' rekle'nak lak sinagog. Y jilon
trantak cuando tib'etak li jono nimak'ij.
47 Tresajtak kelen rechak chirijak yak anm
ri camnak richjilak y pire b'amb'i jwichak
chiwchak cristian sub'laj naj trantak chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. Jwi'li'li masna
c'ax k'atb'itzij tib'ansaj chib'ak jwi'l Kakaj
Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

21

Jun sic' anm powr ri camnak richjil tijye' quib' tra pwak

1 Cuando wi' Kakaj Jesús li nimi richoch
Kakaj Dios xril chi mak cristian b'iom tican
jye'tak pwak li mak cax re c'ulb'i pwak ri
tisipaj re Kakaj Dios. 2 Y xril chic jun sic'
anm powr ri camnak richjil, xye' li jun cax
quib' tra pwak ri ta' nimak jwich.
3 Xpe Kakaj Jesús, xij: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi sic' anm powr ri

camnak richjil ri' xye'w mas chiwchak juntir ri tijye'tak pwak li cax re c'ulb'i pwak ri tisipaj re Kakaj Dios. [4] Juntir mak b'iom li, ri' tijye'tak ri mita' tijq'uistak chi sachem. Ruc' sic' anm powr ri camnak richjil xya' juntir ri wi' riq'uil re tzukb'i rib', xche' Kakaj Jesús rechak.

Retal tiilsaj re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak

[5] Nic'j ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo tijin tiyolowtak chirij nimi richoch Kakaj Dios, tijb'ijtak chi poc kus rilic juntir ab'aj ri cojol re y poc kus rilic juntir mak tra ritz'ab'l ri sipal jwi'lak cristian.

Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: [6] Tina tawna jun k'ij chi juntir ri tijin tawiltak lajori, ta' chiqui' ni jono ab'aj tican chib' jun chic. Juntir li tina yojmajna, xche' rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

[7] Xpe yak ajtijol rib'ak chirij, xoctak chi jtz'onaj re Kakaj Jesús: Kajtijonl, ¿nen or titaw chiwch ri xab'ij? ¿Nenc'u retal ri tiilsaj pire c'utb'ire chikawch chi tawem tran ri xab'ij chike? xche'tak re Kakaj Jesús.

[8] Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Tike acwentij ayb'ak pire ma' atsub'sajtak, jwi'l sub'laj q'ui tina petakna y tijcoj rib'ak chapca' in, tijb'ijtak: Ini' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew y tichak taw q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, tina che'takna. Pero atak ma cojowtak y ma takejtak.

[9] Atak cuando tatatak jtaquil chi tijini' nimaktak ch'o'j li jono luwar, mi tzaak ach'olak jwi'l jilonli tina b'anna, pero ma' ri' ta' li k'ij re q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, [10] jwi'l jun nimlaj tilmit tina ch'o'jinna riq'ui jun tilmit chic y jun rey tina ch'o'jinna riq'ui jun rey chic. [11] Tina ranna nimaktak cab'rakn, tina pena sub'laj wi'jal, tina pena sub'laj yajel lak jaljojtak luwar y tina c'utunna kelen sub'laj tzakom ch'olal rilic lecj. [12] Pero cuando ajqui' chi b'ansaj juntir li, atak atna chapsajtakna y tina b'ansajna c'ax chawechak. Tina b'ansajna k'atb'itzij chawijak lak sinagog y atna cojsajtakna li cars y atna c'amsajtaknab'i chiwchak mak rey inwi'lke in.

[13] Jilonli tijna' tab'ijtak chi tz'eti' ri ilan y tal awi'lak chwij. [14] Ma chomorsajtak nen tab'ijtak chi jcolic ayb'ak, [15] jwi'l tanya' ano'jak pach ayoljak nen tab'ijtak y yak acontrak ta' chiqui' tijta'tak nen mo trantak chi jk'atic jwich ayoljak.

[16] Pero atak, atna jachsajtakna li c'ax jwi'lak akaj achuchak, ak'un awatzak, awech'elxicak y awichc'ulchi'ak. Y wi' jujun chawechak tina jachsajtakna pi camic. [17] Juntir cristian ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios atna retzelb'ejtakna y atna jcontrijtakna inwi'lke in, [18] pero ta' ni jono rusumal áb'ak tisaachc. [19] Wi mita' taquib'aj awanmak asta atcamtak, atcolmajtaka' laj jk'ab' amacak.

[20] Cuando tawiltak chi sutulchak rij Jerusalén jwi'lak soldad, cuxtaj awi'lak chi tichak yojsaj man tilmit li. [21] Cuando tawiltak jilonli, yak cristian ri wi'tak lak luwar re Judea rajwaxi' laj or tielmajtakb'i b'ak witz y yak cristian ri wi'tak Jerusalén rajwaxi' laj or tielmajtakb'i cla' y yak cristian ri esaltakb'i li tilmit mi k'ajtak chic li tilmit, [22] jwi'l tina pena sub'laj c'ax chib'ak cristian pire titaw chiwch ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios.

[23] ¡C'ur jwichak yak yaj anm la' mak k'ij li pach yak ri wi' jne'ak tijtu'tzajtak, jwi'l rechak ta' tijna' tielmajtak laj or jwi'l wi' jun nimlaj c'ax petzal chib'ak cristian wich ulew y chib'ak juntir cristian li man tilmit li! [24] Wi' jujun ticamsajtak chi espad y nic'j chic tic'amsajtakb'i li cars lak juntir tilmit. Y Jerusalén tiwa'x laj jk'ab'ak yak ri ma' rijajl ta' Israel pire titakontak chib'ak asta tina tz'akatna nen jnajtil ri ye'l rechak chi jilon trantak li, xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

Ri jk'ajicch Jc'ajol Kakaj Dios

[25] Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij: Ajruc're' tiilsaj retal lecj ri sachom ch'olal rilic chirij k'ij y chirij ic' y chirij ch'umil. Juntir cristian wich ulew tisaach jch'olak y sub'laj titzaak jch'olak cuando tijtatak sub'laj tijumum mar pach mak retumb re b'a mar. [26] Mak cristian timak'uj ranmak jwi'l tzakom ch'olal chi jchomorsaj nen tib'an wich ulew, jwi'l triltak chi juntir ri wi' lecj tiyucxij laj jluwrak.

[27] Ajruc're' triltak Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tikejch lecj li sutz' sub'laj tikopopon jk'ak'al jnimal jk'ij y wi' sub'laj jcwinel. [28] Cuando tijchol juntir mak retal li ri b'il inwi'l, cowirsaj awanmak, b'it

acayb'alak lecj jwi'l tawemchak tran man
k'ij re atcolmajtak laj jk'ab' amacak, xche'.
29 Kakaj Jesús xij chic jun esb'i no'j rechak
yak ajtijol rib'ak chirij jilonri: Atak, coj-
tak retal jun jche'l higo o nic'j che' chic.
30 Cuando tawiltak tiel chicch jxak ac'al, atak
awetamakchak chi petemchak re riq'uil
sak'j. 31 Y ji'c'ulonli cuando tawiltak chi
tichak tijin titaw chiwch juntir ri ximb'ij
chawechak, etemajtak chi jtakon Kakaj
Dios chib'ak cristian nakajchakwi'w. 32 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi ajqui'
chi camtak juntir cristian ri wi'tak wich
ulew re mak junab' ri cuando titaw chiwch
juntir ri ximb'ij chawechak. 33 Caj pach ulew
tisaachi' jwichak, pero tina tawna chiwch
juntir ri ximb'ij chawechak.
34 Tike acwentij ayb'ak, mi b'e awanmak
chi jb'anic lawi' ri chawajak tab'antak y
mi b'e awanmak chi k'ab'ric y chirij ke-
len awechak laj ac'aslemalak, jwi'l wi ri'
tib'e awanmak chirij juntir li, ta' awic'ab'ak
cuando titaw man k'ij li 35 chapca' jun
chapb'i ca'n pi awechak y jilon jpetic man
k'ij li chib'ak juntir cristian wich ulew.
36 Chajintake y coc'xo'l ch'a'wentak riq'ui
Kakaj Dios pire atcolmajtak laj jk'ab' juntir
c'ax ri tina pena ri ximb'ij chawechak y pire
tijna' attawtak chiwch Jc'ajol Kakaj Dios ri
xwux pi cristianil, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.
37 Kakaj Jesús lak'j tijtijoj cristian li nimi
richoch Kakaj Dios y lak'ab' ji' tib'e wa'xok
b'a witz ri jb'ij Olivos. 38 Y juntir cristian
sub'laj ak'ab' titawtak li nimi richoch Kakaj
Dios pire tib'e jte'tak Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij rechak.

22

Rajak tijchaptak Kakaj Jesús

1 Tawem tran nimak'ij re titijsaj cuxlanwa
ri ta' ch'amk'or la' y man nimak'ij li
tib'ijsaji' Pascua re. 2 Mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios tijintak chi jtoquic nen mo trantak chi
jcamsaj Kakaj Jesús chi mukukil jwi'l tike
tzaak jch'olak chiwchak cristian.
3 Xpe man jb'ab'al etzl, xoc laj ranm Judas
ri tib'ijsaj Iscariote re. Judas ri' jun rechak
yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo.
4 Xpe re, xe' rile' mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach mak jb'ab'alak mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios y xchomorsaj riq'uilak
nen mo tran chi jjachic Kakaj Jesús laj
jk'ab'ak. 5 Rechak sub'laj xqui'cottak, xijtak
re Judas chi tijya'taka' pwak re wi tijjach.
6 Judas sub'laj tzi xta y xoc chi jtoquic no'j
nen mo tran chi jjachic Kakaj Jesús laj
jk'ab'ak cuando ta' cristian riq'uil.

Kakaj Jesús tiwi'n re sinar

7 Xtaw k'ij re man nimak'ij ri titijsaj
cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la' y cuando
ticamsaj ra c'ojol carner pire man nimak'ij
Pascua. 8 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak Pedro
pach Juan: Jattak, b'antatak jwa'x kasinar
re nimak'ij Pascua, xche' rechak.
9 Rechak xtz'onajtak re Kakaj Jesús:
¿Lamas chawaj tib'e kab'ane' jwa'x?
xche'tak re.
10 Kakaj Jesús xij rechak: Cuando atoctak
Jerusalén, tata'tak jun winak c'amalb'i jun
k'ib' ja' jwi'l. Takejtakb'i asta la' man ja
lamas tiocwi'. 11 B'ijtak re man rajw ja:
Tijb'ij Kajtijonl: ¿Lamas wi' man cwart
lamas tantijwi' insinar re Pascua pach yak
ajtijol rib'ak chwij? tiche', atche'tak re,
xche' Kakaj Jesús rechak.
12 Y man rajw ja tijc'ut jun nimlaj
cwart chawchak laj jcab' wik re man ja
ri b'analchak jwa'xc, cla' tab'antak jwa'x
kasinar, xche' rechak.
13 Rechak xe'tak. Y jilon jta'ic, xe'
rane'tak chapca' xijb'i Kakaj Jesús rechak y
xantak jwa'x sinar re Pascua.
14 Cuando xtaw or re sinar, Kakaj Jesús
pach yak jtako'n xcub'artak chi' mex.
15 Kakaj Jesús xij rechak: Sub'laj rayal inwi'l
tantij sinar re Pascua aac'lak nab'e chiwch
titaw or incamsajc. 16 Tamb'ij chawechak
chi ta' chiqui' ni jun b'welt tamb'an chic
sinar re Pascua aac'lak, ajri' chiqui' cuando
titaw chiwch ri jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian, xche' Kakaj Jesús rechak.
17 Ajruc're' Kakaj Jesús xc'am jun nejb',
xc'omowaj re Kakaj Dios, xij: C'amtak ra
nejb' ri y tij awechak ri wi' xilj, xche'.
18 Tamb'ij chawechak chi in ta' chiqui'
tantij vin re uva aac'lak asta ajri' cuando
tipe jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian,
xche' Kakaj Jesús rechak.

19 Ajruc're' xc'am jun cuxlanwa,
xc'omowaj re Kakaj Dios y xq'uer. Xye'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xij: Ri'
ri intio'jl ri ticamsaj chi jtojic amacak.
B'antak jilonri pi cuxtib'iwe, xche' rechak.
20 Y jilon xan re man nejb', cuando xco-
lajtak re sinar, xc'am man nejb' y xij: Man
ri wi' li nejb' ri' inquiq'uel ri quiek la' xaan
man aac' chomorsa'n y tina tz'utuwna chi
jtojic jmacak sub'laj cristian.
21 Man ri injachow pi camic lajori wi'
wiq'uil chi' mex. 22 Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil jilon tib'an re chapca' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios ojr, pero ri' mas c'ur jwich
man ri tijachow re pi camic, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
23 Ajruc're' yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak
nen rechak tib'anow jilonli.

Nen ri mas nim jk'ij

24 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Je-
sucristo, xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak
nen rechak mas nim jk'ij chijxo'lak rechak.
25 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Mak
jreyak yak ma' rijajl ta' Israel tijchomorsaj-
tak chi wi' mas takon laj jk'ab'ak chib'ak
yak jwinakak y mak nimaktak jb'ab'alak
tib'ijsaji' chirijak chi tziyi' trantak. 26 Pero
chaxo'l atak, ma' ji'ta'lonli, ri mas nim
jk'ij chaxo'lak, tina ranna chapca' jun ac'l
ri ta' nim jk'ij y ri titakonc, tina ranna
chapca' jun tako'n. 27 ¿Nenc'u mas nim jk'ij?
¿Roni' ri man titzuksaj b'a mex o ri' man
ri titzukunc? ¿Ma' ronta'c'u nim jk'ij ri
titzuksaj b'a mex? Pero in win chaxo'lak
jilon imb'anic chapca' jun tako'n.
28 Atak xatwa'xtaka' wiq'uil chi jtijic c'ax,
29 jwi'li'li in tanya' takon laj ak'b'ak chapca'
tiye'saj chwe in jwi'l Inkaj.
30 Y atak, atwi'ntaka' y atuc'a'jantaka'
wiq'uil b'a mex lamas intakon chib'ak jun-
tir cristian. Tanye' k'atb'itzij laj ak'b'ak
pire atcub'artak chib'ak mak cub'arb' chi
jb'anic k'atb'itzij chib'ak yak cab'lajuj (12)
k'at rijajl Israel, xche' rechak.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

31 Kakaj Jesús xij re Simón Pedro: Simón,
Simón, man jb'ab'al etzl xatjtz'onajtaka'
pire atjtostak chwij, tran chawechak
chapca' jpu'ic mak b'ak' jwich trig. 32 Pero
in sub'laj tantz'onaj tok'ob' re Kakaj Dios
chawij pire ma' taquib'aj awanm chwij.
Y cuando taq'uex ano'j y ticub'ar chic
ach'ol chwij, ye' jcowil ranmak yak apach
ri xamtak chwij, xche' re.
33 Simón Pedro xij re: Wajawl, chomor-
sali' inwi'l chi imb'i' chawij wi atb'e li cars y
tanjacha' wib' pi camic pi apach wi atcam-
sajc, xche' re Kakaj Jesús.
34 Kakaj Jesús xij re: Pedro, in tamb'ij
chawe chi wica jorok ab'iji' oxmul chi ta'
tach'ob' inwch cuando tiok' man puy, xche'
re.
35 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak yak ajti-
jol rib'ak chirij: Cuando xatintaktakb'ic,
ximb'ij chawechak chi ta' tac'amtakb'i
c'olb'i apwaakak y ta' tac'amtakb'i achi-
mak, ni ta' axajb'ak tac'amtakb'ic. ¿Ta'c'u
xtz'akat ri xye'saj chawechak re juntir ri
rajwax chawechak? xche' rechak.

Y rechak xijtak: Xtz'akati'n, xche'tak.

36 Y xij chic rechak: Pero lajori nen
chawechak wi' jchim jc'ame'b'ic y nen wi'
c'olb'i jpwaak jc'ame'b'ic y nen ta' respad
jc'ayaj ritz'ik ri tijk'u'j y jlok'e' jono re. 37 In
tamb'ij chawechak chi lajori titaw chiwch
ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
chwij ri tijb'ij jilonri:

Xcojsaji' laj rajlalak mak etzltak cristian,
tiche'.

Y juntir ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios chwij titawi' chiwch, xche' rechak.
38 Y rechak xijtak re: Kajawl, neri wi' quib'
espad, xche'tak re.

Y re xij chic rechak: Trana' li, xche'
rechak.

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios Getsemaní

39 Xpe Kakaj Jesús xel chicb'ic, xe' b'a
witz ri jb'ij Olivos, jwi'l nak'tali' ji'kelon
tran y yak ajtijol rib'ak chirij xamb'ertakb'i
chirij. 40 Cuando xtawtak li man luwar, xij re
yak ajtijol rib'ak chirij: Ch'a'wentak riq'ui
Kakaj Dios pire ma' atkejtak li mac, xche'
rechak.
41 Kakaj Jesús xelb'i riq'uilak xjutumb'ic,
raj jilon najtil chapca' jnajtil titaw jun ab'aj
ri tit'ojsaj y xxucar. Xoc chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios, xij: 42 Kaj, wi jilon chawaj, inacol
laj jk'ab' juntir c'ax. Pero ri' b'an lawi' ri
chawaj at y ma' ri' ta' ri chwaj in, xche'.

43 Tijin tijb'ij jilonli cuando etke xril
xwab'a' rib' jun anjl chiwch jpetic lecj, xyuk
chi jye'ic jcowil ranm. 44 Kakaj Jesús tichak
tijin tric'aj sub'laj c'ax, jwi'li'li sub'laj xcoj
jchok'b' chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios
y jc'atol ri tikej lak ulew ji'chaklon rilic
chapca' tz'ut quic'.
45 Cuando xmay ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios xe' chic riq'uilak yak ajtijol rib'ak chirij
y cuando xtaw riq'uilak, rechak tijintak chi
waraj jwi'l mak'ul ranmak jwi'l b'is.
46 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak: ¿Nen
chac atwartak? ¡B'iitentak! Ch'a'wentak
riq'ui Kakaj Dios pire ma' taye' ayb'ak at-
takchi'jtak chi macunc, xche' rechak yak
ajtijol rib'ak chirij.

Tichapsaj Kakaj Jesús

47 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'uilak
yak ajtijol rib'ak chirij cuando xtaw jun k'at
chi cristian. Man jun rechak yak cab'lajuj
(12) ajtijol rib'ak chirij ri jb'ij Judas, ri'
c'amowinakb'i jb'eak, re xjutun chijc'ulel
Kakaj Jesús chi jtz'ub'aj jk'otz'.
48 Pero Kakaj Jesús xij re: At Judas, la'ke
jun tz'ub'aj k'otz' tajach pi camic Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil, xche' re.
49 Yak nic'j ri wi'tak riq'uil cuando
xretemajtak chi ri' Kakaj Jesús tiyuk
chapsajok, xtz'onajtak re: Kajawl, ¿tzini'
tawil wi ojch'o'jin riq'uilak chi espad?
xche'tak re.
50 Xpe jun rechak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo, xc'urb'i jpaach jxicn
man jmocom man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
xresajb'i jpaach jxicn chi espad.
51 Xpe Kakaj Jesús, xij re: Xana' li, ma b'an
chic c'ax re, xche.
Ajruc're' xchap jxicn man mocom y
xtzib'saj.
52 Y xij rechak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
mak jb'ab'alak mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios y yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel ri xpetak chi
jchapic: ¿Nen chac xac'amtakch espad y
che' chi inchapic? ¿In inc'u jun alk'om
tawiltak? 53 Nojel k'ij xintijoj cristian li
nimi richoch Kakaj Dios y ta' xinachaptak.
Pero lajori xtawi' chiwch tab'antak lawi'
chawajak tab'antak jwi'l ri' li raj man
jb'ab'al etzl tab'antak, xche' Kakaj Jesús
rechak.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

54 Xchaptak Kakaj Jesús y xc'amtakb'i
laj richoch man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios. Pedro xtakeji'b'i Kakaj Jesús, pero
chinajchak b'esalc. 55 Nic'aj chuchja
nuchuli' jun k'ak' y wi' cristian cub'ultak
chi' k'ak' y Pedro xe' cub'ar riq'uilak.
56 Xpe jun anm ajic', xril chi cub'ul Pedro
chi' k'ak' cow xril y xij: Man winak ri,
jpachi' Jesús, xche'.
57 Pero Pedro ta' raj tijb'ij chi tz'eti'n, xij:
At anm, in ta' tanch'ob' jwich winak li,
xche' re.
58 Mirchak jb'ij jwi'l Pedro jilonli cuando
xpe chic jun, cow xril Pedro y xij re: At, ati'
jun rechak mak jpach Jesús, xche' re.
Pero Pedro xij chic: ¡No! ¡Tz'etel tz'et
ma' impach ta'n! xche'.
59 Raj jorok k'axi' jun or cuando xpe chic
jun, xij re: Tz'etel tz'et tamb'ij chi winak ri
jpachi' Jesús jwi'l ji' tipe Galilea, xche'.
60 Pero Pedro xij chic: Ta' wetam nen tijin
tab'ij chwe, xche'.
Cuando tijin tijb'ij Pedro jilonli, xok' jun
puy.
61 Xpe Kakaj Jesús ri Kajawl, xsolcopij rib'
y cow xril Pedro.
Ajruc're' xcuxtaj jwi'l Pedro ri xijsaj re
jwi'l Kakaj Jesús ri Kajawl jilonri: Lak'ab'
wica cuando ajqui' chi ok' man puy, at jorok
ab'iji' oxmul chi ta' tach'ob' inwch, xche'
re.
62 Pedro xelb'i cla', xe' jcamsaj rib' chi
ok'ej.

Tiitz'b'ej jwich Kakaj Jesús

63 Mak winak ri wi'tak chi jchajaj Kakaj
Jesús xoctak chi ritz'b'ej jwich y xsec'tak.
64 Xch'uktak b'ak' jwich, ajruc're' xsec'tak y
xijtak re: B'ijneca' chike, ¿nen xatsec'owc?
xche'tak re.
65 Y sub'laj yoloj xijtak re chi jyok'ic.

Kakaj Jesús wi' chiwchak mak comontak b'ab'al

66 Cuando xsakarsanc, xmulb'a' rib'ak yak
ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel,
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios y yak ajtijoltak cris-
tian re Jpixb' Kakaj Dios y xc'amsajb'i Kakaj

Jesús chiwchak mak comontak jb'ab'alak
yak rijajl Israel y cla' xtz'onajtak re: 67 B'ij
chike, wi ati' Jc'ajol Kakaj Dios ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
xche'tak re Kakaj Jesús.

Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Wi tamb'ij
chawechak chi ini'n, ta' tacojtak chi
tz'eti'n. 68 Y wi wi' nen tantz'onaj
chawechak ta' inac'ululajtak. 69 Pero Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina b'e
cub'arna laj jpaach Kakaj Dios lecj ri wi'
jcwinel, xche' rechak.

70 Xpetak juntir rib'ilak, xtz'onajtak re:
¿Atni' Jc'ajol Kakaj Dios? xche'tak.

Kakaj Jesús xij chic rechak: Ini'n, jilon
chapca' ri xab'ijtak, xche' rechak.

71 Xpe rechak, xijtak: Ta' chiqui' tichocon
mas ajcojoltak tzij chirij kawi'l jwi'l oj xo-
jtaw laj jchi' nen mo xij, xche'tak.

23

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

1 Ajruc're' juntir rib'ilak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel xc'amtakb'i Kakaj
Jesús riq'ui Pilato ri man jb'ab'al k'atb'itzij.
2 Cla' xoctak chi jk'ab'aj tzij chirij, xijtak:
Xkata'ch man winak ri, tijin tijtakchi'j kaw-
inak, tijb'ij chi ta' chiqui' tikatoj alcabar re
César. Y tijb'ij chi ri' re ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew y ri' re jun
rey, xche'tak re Pilato.

3 Ajruc're' Pilato xtz'onaj re Kakaj Jesús:
¿Atni' jreyak yak rijajl Israel? xche' re.

Kakaj Jesús xij: Ini'n, jilon chapca' ri
xab'ij, xche'.

4 Pilato xij rechak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
y rechak juntir cristian: Ta' tanta' ni jono
jmac winak ri, xche' rechak.

5 Pero rechak xcoj jchok'b'ak chi jb'ijc:
Tijin tijtakchi'j kawinak la' mak jc'utu'n,
xcholch Galilea y lajori xk'ax lak jun-
tir luwar re Judea jilon tijin tran neri
Jerusalén, xche'tak re Pilato.

Kakaj Jesús wi' chiwch Herodes

6 Cuando Pilato xta chi jilonli xijsaj re,
xtz'onaj re Kakaj Jesús wi tz'et ji' tipe
Galilea.

7 Cuando xta chi Kakaj Jesús ji' tipe lamas
titakon Herodes Antipas, xtakb'i riq'uil. La'
mak k'ij li Herodes Antipas ji' wi' Jerusalén.

8 Herodes sub'laj xqui'cot cuando xril
jwich Kakaj Jesús jwi'l ojrchak chi ticar rajti
ranm tril jwich jwi'l tal jtaquil jwi'l chirij
juntir ri b'anal jwi'l Kakaj Jesús y re ri' raj
tril tran jun c'utb'i jcwinel chiwch. 9 Jwi'li'li
sub'laj xc'ot jchi' Kakaj Jesús, pero re ta'
xc'ululaj ni jun yoloj. 10 Y wi'taka' cla' mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios. Rechak xcoj jchok'b'ak
chi jk'ab'aj tzij chirij Kakaj Jesús.

11 Herodes pach mak jsoldad sub'laj
xretzelb'ejtak jwich Kakaj Jesús y pire
xritz'b'ejtak jwich, xcojtak jun nimlaj
itz'ik chirij Kakaj Jesús ri sub'laj kus
rilic. Ajruc're' Herodes xtak chicb'i Kakaj
Jesús riq'ui Pilato. 12 Pilato pach Herodes
jcontri' rib'ak, pero la' k'ij li xcan pi
richc'ulchi'chak rib'ak.

13 Ajruc're' Pilato xsiq'uij juntir mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, yak ri wi' rekle'nak chi-
jxo'lak yak rijajl Israel y juntir cristian
pire tijmulb'a' rib'ak chiwch. 14 Xij rechak:
Xac'ama'taka' chiqui'ch winak ri wiq'uil ri
tab'ijtak chirij chi tijin tijch'u'jursaj aw-
inakak. Pero in xinc'ota' jchi' chawchak y
xawila'taka' chi ta' xinta' ni jono jmac laj
jyolj ri quiek jwi'l tacojtak tzij chirij. 15 Y
jilon Herodes ta' xta' ni jono jmac, jwi'li'li
xtak chicch wiq'uil. Xawila'taka' chi ta' nen
b'anal jwi'l ri quiek jwi'l ticamsajc. 16 Lajori
tanc'ach jwich y tantakb'ic, xche' Pilato
rechak.

17 Pilato nak'tali' nojel junab' re man ni-
mak'ij Pascua tijtak jun prex lawi' rajak
cristian titaksajc.

18 Juntir cristian ri wi'tak cla' cow
xch'ejejtak, xijtak re Pilato: ¡Camsaj! ¡Ri'
takb'i Barrabás! xche'tak.

19 Y man Barrabás cojol li cars jwi'l
xtakchi'j cristian li tilmit chi tijb'it rib'ak
chi ch'o'j riq'ui man jb'ab'al k'atb'itzij y
jwi'l b'anal jun camic jwi'l.

20 Pilato xch'ab'ej chic mak cristian y jwi'l
ri' raj roj xtakb'i Kakaj Jesús xtz'onaj rechak
chi wi tziyi' tijtakb'ic. 21 Pero mak cristian
sub'laj cow xch'ejejtak chic, xijtak: ¡Camsaj
wich curs! ¡Camsaj wich curs! xche'tak.

22 Laj jroxmul, Pilato xtz'onaj rechak mak
cristian: ¿Nenc'u kes c'ax b'anal jwi'l?
Ta' ni jono jmac tanta' chirij ri quiek

jwi'l ticamsajc, lajori tanc'ach jwich y tan-
takb'ic, xche'.
23 Pero mak cristian xtakejtak ch'ejejem
chi jb'ij chi ticamsaj wich curs. 24 Jwi'li'li
Pilato xan lawi' ri rajak mak cristian
tib'ansaj re Kakaj Jesús. 25 Y jilonli xtakb'i
Barrabás ri xtz'onajtak chi titaksajb'ic, re
wi' li cars jwi'l tijin tijtakchi'j cristian li
tilmit chi tijb'it rib'ak chi ch'o'j riq'ui man
jb'ab'al k'atb'itzij y b'anal jun camic jwi'l.
Ajruc're' xjachb'i Kakaj Jesús pire tib'ansaj
re chapca' rajak tib'ansaj re.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

26 Xpetak mak soldad, xc'amtakb'i Kakaj
Jesús pire tib'e jcamsajtak wich curs.
Cuando b'esaltak lak b'e, xc'ultak jun winak
ri jb'ij Simón aj Cirene b'enam re li tilmit
Jerusalén y xijtak re chi trikajb'i jcurs Kakaj
Jesús. 27 Sub'laj cristian xamb'ertakb'i chirij
Kakaj Jesús y wi' sub'laj anm tich'ejejtak
chi ok'ej jwi'l jc'axc'ol ranmak chirij.
28 Xpe Kakaj Jesús, xsolcopij rib' chi rili-
cak, xij rechak: Atak anm aj Jerusalén, mat
ok'tak chwij in, ri' ok'aj ayb'ak y ok'entak
chirij awic'lalak, 29 jwi'l tina tawna jun k'ij
tib'ijsaj jilonri: Tzi rechak yak anm ri ta'
tialc'walantak, tzi rechak yak anm ri ta' ti-
wuxtak yaj anm y tzi rechak mak jtu'ak yak
anm ri ta' tu'tzal jono ac'l jwi'lak, tiche'tak.
30 Ajruc're' tioctak chi jb'ij re nimaktak
witz jilonri:
Tzakentakch chikab', tiche'tak.
Y tijb'ijtak re mak coc'aktak witz jilonri:
Cojamuke'tak, tiche'tak.
31 Jwi'l wi jilonli tib'ansaj re man rax che'
y, ¿nen chiqui' mo tib'ansaj re man chekej
che'? xche' Kakaj Jesús rechak.
32 Y c'amal chicb'i quib' etzltak cristian
jwi'lak pire tib'e jcamsajtak wich curs pi
jpach Kakaj Jesús.
33 Cuando xtawtak la' man luwar ri jb'ij
Jb'akel Jb'a Camnak, xtz'octak Kakaj Jesús
wich curs pach mak quib' etzltak cristian li,
jun laj jpaach Kakaj Jesús y jun chic laj jmax.
34 Ajruc're' Kakaj Jesús xij re Kakaj Dios:
Kaj, cuy jmacak jwi'l ta' retamak nen tijin
trantak, xche'.
Y mak soldad xantak suert chirij ritz'ik
chi rilic nen chi itz'ik lal tijch'ectak chi ju-
junalak. 35 Wi' sub'laj cristian cla' chi rilic y
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xritz'b'ejtak
jwich Kakaj Jesús, xijtak: Xcwini' chi jcolic
cristian y wi kes tz'et ri' re ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew y ri cha'l
jwi'l Kakaj Dios, jcole' rib' ric'an, xche'tak
chirij.
36 Y jilon mak soldad xritz'b'ejtaka' jwich,
xjutuntak chijc'ulel y xsujtak vinagre re chi
tijem 37 y xijtak re: Wi kes tz'et at jreyak yak
rijajl Israel, colneca' ayb' awic'an, xche'tak
re.
38 Y wich curs chib' Kakaj Jesús xcojsaj jun
kelen tz'ib'al jwich ri tijb'ij: RI' RI JREYAK
YAK RIJAJL ISRAEL, tiche'.
39 Y jun rechak mak etzltak cristian ri
cocoltak cla', xritz'b'ej jwich Kakaj Jesús,
xij: Wi ati' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew, col ayb' awic'an y co-
jacole' oj, xche' re.
40 Pero man jun chic xyaj man jpach, xij
re: Ta'cojo' tacoj jk'ij Kakaj Dios y nic'ke
kacamsaj tib'anc. 41 Oj pi jcholajli' jilonri
tib'ansaj chike jwi'l tz'etel tz'eti' wi' kamac,
ri' tijin tikatoj lajori mak etzltak no'j ri
b'anal kawi'l. Pero winak ri ta' jmac, xche'.
42 Ajruc're' xij re Kakaj Jesús: Wajawl,
quincuxtaj awi'l cuando attakon chib'ak
cristian, xche' re.
43 Kakaj Jesús xij re: Tz'etel tz'et tamb'ij
chawe chi lajori atb'i' wiq'uil li man kuslaj
luwar lamas wi' Kakaj Dios, xche' re.

Jcamic Kakaj Jesús

44 Raj tiq'uil k'ij re cab'lajuj (12) xoc uku'm
juntir wich ulew asta laj jrox or re b'esal
k'ij. 45 Xan uku'm jwich k'ij y xrech'maj laj
nic'j man itz'ik re tosb'i jpam nimi richoch
Kakaj Dios, quib' xelwi'. 46 Kakaj Jesús cow
xch'ejejc, xij: ¡Kaj, laj ak'b' tanjachwi' in-
santil! xche'.
Cuando xijmaj jilonli jwi'l, xcamc.
47 Cuando man jb'ab'alak mak soldad re
Roma xril juntir ri xaanc, xoc chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios, xij: ¡Kes tz'etel tz'et winak
ri ta' nen jmac! xche'.
48 Wi' sub'laj cristian cla' chi rilic. Cuando
xk'ajtak laj richochak tichak jk'osaj chi-
jch'olak la' jk'ab'ak jwi'l jc'axc'ol ran-
mak chirij Kakaj Jesús. 49 Pero juntir
yak richc'ulchi' Kakaj Jesús pach yak anm
ri xpetak chirij cuando xelch Galilea, ji'
xwa'xtakch chinaj chi rilic juntir ri xaanc.

Timuksaj Kakaj Jesús

50 Wi' jun tzilaj winak ri jb'ij José y juntir
ri tran pi jcholajli'n. José ri' jun chijxo'lak

mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel [51] y
re ji' tipe Arimatea ri jun tilmit re Judea. Re
cub'uli' jch'ol chi rulb'ej cuando titaw k'ij
titakon Kakaj Dios chib'ak juntir cristian.
Re ta' tijc'ul jwich lawi' ri xchomorsaj yak
jpach y lawi' ri xantak.
[52] Xpe José, xe' riq'ui Pilato chi jtz'onaj
jcamnakl Kakaj Jesús pire tiye'saj re. [53] José
xkesaj jcamnakl Kakaj Jesús wich curs,
xb'atz'b'i la' jun itz'ik ri jb'ij lino, xe' jmuke'
li jun nimlaj jul ri c'otol li ab'aj ri ta' ni jun
camnak mukul cla'.
[54] Y ri' man b'esal k'ij li tib'ansaj jwa'x
juntir kelen ri tichocon jwi'lak la' k'ij re
uxlan.
[55] Mak anm ri xpetak chirij Kakaj Jesús
cuando xelch Galilea, xe'tak chirij José chi
rilic man jul re mukb'i camnak y chi rilic
nen mo xan José chi jye'ic jcamnakl Kakaj
Jesús li jul. [56] Cuando xk'ajtak laj richochak
xoctak chi jb'anic jwa'x siminlaj perjum
pire tijcojtak chirij jcamnakl Kakaj Jesús.
Ajruc're' rechak xuxlantak la' man k'ij re
uxlan chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.

24

Kakaj Jesús tic'astasaj jwich laj jcamnakl

[1] Y kes xsakarsan li nab'e k'ij re xuman,
xe'tak yak anm chi' jul lamas xye'sajwi'
jcamnakl Kakaj Jesús y xc'amtakb'i mak
perjum ri xantak jwa'xc. [2] Cuando xtawtak
chi' jul, xriltak man ab'aj ri xcan cojsaj pi
ch'ukb'i chi' jul, solcopilchakb'ic. [3] Y rechak
xoctakb'i li jul lamas xye'sajwi' jcamnakl
Kakaj Jesús y ta' chiqui' xta'tak. [4] Rechak
ta' chiqui' tijta'tak nen trantak, etke xril-
tak wa'lchak quib' winak laj jxuctak sub'laj
tikopopon ritz'ikak.
[5] Yak anm sub'laj xtzaak jch'olak, xxulb'a'
jcayb'alak lak ulew. Xpetak yak quib'
winak, xtz'onajtak rechak: ¿Nen chac tiyuk
atoque'tak jun yo'l xo'lak camnakib'? [6] Re
ta' chiqui' neri, xc'astasaji'b'i jwich laj
jcamnakl. Cuxtaj awi'lak nen xij chawechak
cuando ajwi' Galilea. [7] Xiji' chawechak chi
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tina
jachsajna laj jk'ab'ak mak ajmacb' y tina
camsajna wich curs, pero tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl laj jrox k'ij, xche'tak yak
winak re yak anm.
[8] Ajruc're' xcuxtaj jwi'lak nen b'il
rechak jwi'l Kakaj Jesús. [9] Xeltakb'i lamas
xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús, xe' jb'ijtak
rechak yak junlajuj (11) chi jtako'n Kakaj
Jesús y rechak yak nic'j jpachak chic. [10] Yak
ri xe' ye'wtak jtaquil rechak yak tako'n,
ri'taka' María Magdalena, Juana, María ri
jchuch Santiago y yak nic'j anm chic.
[11] Pero yak tako'n li ta' xcojtak jyoljak
yak anm, chijch'ol rechak jb'anicke tran-
tak. [12] Pero Pedro laj or xe' jol chi rilic.
Cuando xtaw chi' jul, xtacar chi rilic li
jul y xichak mak q'uertak itz'ik ri jb'ij
lino ri xb'atz'sajb'i Kakaj Jesús la', wi' cla'.
Ajruc're' xk'aj chic la ja, jorchak sachal
jch'ol jwi'l ta' chiqui' jcamnakl Kakaj Jesús
cla'.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich li b'e ri tib'e Emaús

[13] La' man k'ij li b'esaltak quib' rechak
yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo,
b'enam rechak Emaús. Man tilmit li raj wi'
uxib' lewa jnajtil re Jerusalén. [14] Y rechak
cuando b'esaltak li b'e, tijintak chi jyolic
chirib'il rib'ak juntir ri xansaj re Kakaj
Jesús. [15] Cuando b'esaltak li b'e, etke xju-
tun Kakaj Jesús riq'uilak y xpachijb'i rib'ak
riq'uil. [16] Pero wi' nen xk'atow jwichak pire
ma' jch'ob'tak jwich wi ri' Kakaj Jesús.
[17] Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak: ¿Nen
tijin tayoltak petzalcatak li b'e? xche'
rechak.
Rechak xwa'rtak, sub'laj b'is jwichak.
[18] Xpe jun rechak ri jb'ij Cleofas, xij: Xike
at jun re mak ajsolinl ri wi'tak Jerusalén la'
mak k'ij li, ri ta' awetam nen xansaj cla',
xche'.
[19] Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj rechak:
¿Nenc'u xaan li tilmit? xche' rechak.
Xpe rechak, xijtak re: Ri' ri xansaj re
Kakaj Jesús aj Nazaret ri jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios ri cojol jk'ij jwi'l Kakaj Dios y
jwi'lak cristian, jwi'l wi' jcwinel chi jb'anic
nen raj Kakaj Dios tran y chi yoloj. [20] Mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak k'atb'itzij re
katilmit xantak k'atb'itzij chirij pire xjach-
tak pi camic wich curs.
[21] Oj cub'uli' kach'ol chi ri' re ticolow ke ri
oj yak rijajl Israel laj jk'ab'ak yak kacontre,
pero lajori xi' uxib' k'ij jcamic. [22] Y wi' nic'j
yak anm chikaxo'l xsachtak kach'ol. Ak'ab'
xe'tak chi' jul lamas xye'sajwi' jcamnakl
Kakaj Jesús, [23] pero ta' chiqui' xe' jte'tak
jcamnakl cla'. Xk'ajtak la ja, xyuk jb'ijtak

chike chi xwab'a' rib'ak nic'j anjl chiwchak
chi jb'ij rechak chi Kakaj Jesús yo'li'n. 24 Wi'
nic'j kapach xe'tak chi rilic lamas xmuk-
sajwi'. Xe' rile'tak jilon chapca' tijb'ijtak
yak anm, pero ta' xriltak jwich Kakaj Jesús,
xche'tak re.
25 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: ¡Atak, pur
atak tac! Ta' tatatak jcholajl juntir y ta'
tacojtak juntir ri b'il jwi'lak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij. 26 Rajwaxi' jun ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew tina jtijna c'ax nab'e, ajruc're' tinimir-
saj jk'ij jwi'l Kakaj Dios, xche' rechak.
27 Ajruc're' xoc chi jb'ij jcholajl rechak
juntir ri tijb'ij lak jwuj Moisés pach lak
jwujak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios chirij
re.
28 Cuando xtawtak li man tilmit lamas
rajak titawtak, xpe Kakaj Jesús xan chapca'
tike k'axb'ic. 29 Pero rechak ri' rajak tican
Kakaj Jesús riq'uilak, xpwersijtak, xijtak re:
Canen kiq'uil, jwi'l xi' k'ij y oquem tran
ak'ab', xche'tak re.
Jwi'li'li Kakaj Jesús xoc la ja riq'uilak
pire tican riq'uilak. 30 Y cuando cub'ulchak
riq'uilak chi' mex, xc'am cuxlanwa,
xc'omowaj re Kakaj Dios, xq'uer y xye'
rechak chi tijem. 31 Jilonli cuando xye'saj
luwar rechak xch'ob'tak jwich chi ri' Kakaj
Jesús, pero etke xsaach chiwchak.
32 Xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak:
¿Miti xkic'ajtaka' chi xya' jcowil kanm lak
b'e cuando xoc chi jb'ij chike ri jcholajl
ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
chirij re? xche'tak.
33 Cuando xriltak jilonli, laj or xk'ajtakch
Jerusalén, xe' jte'tak yak junlajuj (11)
jtako'n Kakaj Jesús pach nic'j jpachak chic
c'amem rib'ak. 34 Y yak ri wi'tak la ja xijtak
jilonri rechak yak quib' ri xtawtak: Tz'etel
tz'et xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús ri Kajawl
laj jcamnakl y xilsaji' jwich jwi'l Simón,
xche'tak rechak.
35 Xpetak yak quib' li, xoctak chi jb'ij
rechak nen xantak li b'e y xyoltak chi ajri'
xch'ob'tak jwich Kakaj Jesús cuando xq'uer
man cuxlanwa.

Kakaj Jesús tiilsaj jwich pi cristianil

36 Aj tijintaka' chi jb'ij jilonli cuando
xwab'a' rib' Kakaj Jesús laj xo'lak, xij
rechak: Wa'xok utzil laj awanmak, xche'
rechak.
37 Rechak sub'laj xtzaak jch'olak, chi-
jch'olak rechak jun ajtzakal ch'oli' xwab'a'
rib' chiwchak.
38 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: ¿Nen chac
titzaak ach'olak? ¿Nen chac tachomor-
sajtak chi ini' jun ajtzakal ch'ol? 39 Iltak
ink'b' pach wakan chi kes tz'et ini'n. Inna
chape'tak, tic'u awiltak chi jun ajtzakal
ch'ol ta' jtio'jl y ta' jb'akel chapca' in, xche'
rechak.
40 Cuando xij jilonli, xc'ut jk'ab' pach
rakan chiwchak. 41 Y rechak onque
tiqui'cottak y aj sachali' jch'olak, pero
ajqui' chi xchomorsajtak wi ri' Kakaj Jesús.
Xpe Kakaj Jesús xtz'onaj rechak: ¿Woni'
kelen re tijel rij aac'lak neri? xche' rechak.
42 Ajruc're' xpetak, xye'tak jun q'uer
b'olom car re 43 y re xc'ul y xtij chiwchak.
44 Ajruc're' Kakaj Jesús xij rechak: Ri
xansaj chwe, ri' ri ximb'ij chawechak
cuando ajwini' aac'lak. Ximb'ij chawechak
chi tina tawna chiwch juntir ri tz'ib'al lak
jwuj Moisés, lak jwujak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios y lak Salmos, xche' Kakaj Jesús
rechak.
45 Ajruc're' xan chi tijtatak jcholajl ri
tijb'ij ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios. 46 Y xij rechak: Jilonri tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij chi ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
tina camsajna y laj jrox k'ij tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib'.
47 Y laj jb'ij re rajwaxi' tina tijojna jun-
tir cristian lak juntir tilmit chi rajwaxi'
tijq'uex jno'jak y tijc'am jk'ab'al jmacak
chiwch Kakaj Dios pire ticuysaj jmacak jwi'l
Kakaj Dios. Ticholmajb'i jtijoj cristian neri
Jerusalén.
48 Atak xawila'taka' chi tz'eti' xaan juntir
li. 49 In tantaka'ch chab'ak ri b'il jwi'l Kakaj
Dios. Wa'xentak neri Jerusalén asta tina
ac'ultakna laj awanmak ri cwinel ri tipe
lecj, xche' rechak.

Kakaj Jesús tic'amsajb'i lecj

50 Ajruc're' Kakaj Jesús xc'amb'i yak ajtijol
rib'ak chirij Betania. Y cla' xb'it chi quib'
jk'ab' lecj chi jye'ic utzil chib'ak. 51 Cuando
tijin tijye' utzil Kakaj Jesús chib'ak, xelb'i
chijxo'lak, xc'amsajb'i lecj.
52 Rechak xnimirsajtak jk'ij Kakaj Jesús.
Cuando xantaj li jwi'lak, sub'laj tiqui'cottak
xk'ajtak Jerusalén. 53 Nojel k'ij wi'tak li nimi

richoch Kakaj Dios chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

Tzilaj Jtaquil Chirij Kakaj Jesucristo Ri Xtz'ib'aj Juan

Jyolj Kakaj Dios ri' Kakaj Jesús

1 Cuando xcholmajch jwich k'ijsak,
wi'chak jun ri jb'ij Yoloj y ri jb'ij Yoloj ji'
wi' riq'ui Kakaj Dios y Diosi'n. 2 Y ri jb'ij
Yoloj wi'chak riq'ui Kakaj Dios cuando
xcholmajch jwich k'ijsak. 3 Jwi'l re xansaj
juntir ri wi'tak wich ulew y lecj jwi'l Kakaj
Dios y ta' ni jono kelen ri xansaj jwi'l Kakaj
Dios miti jwi'l re. 4 Y jwi'lke re tita'maj tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic
y tzilaj c'aslemal li ri' chapca' jun k'ak' ri
tisakab'san re ranmak juntir cristian wich
ulew. 5 Y man k'ak' li wi' jk'ak'al li uku'mal y
man uku'mal ta' ticwin chi jchupic jk'ak'al.
6 Kakaj Dios xtakch jun winak ri jb'ij Juan
Ajb'anal Ja'tiox 7 pire xyuk jb'ij rechak cris-
tian chirij man k'ak' li, pire tijcojtak ri tijb'ij
chirij. 8 Pero Juan Ajb'anal Ja'tiox ma' ri'
ta' re man k'ak' li, re takalkech pire xyuk
resaj chi sakil chi tz'eti' chirij man k'ak' li.
9 Ri kes tz'etel k'ak' ri tisakab'san re ranmak
juntir cristian yu'em tran wich ulew. 10 Y ri
jb'ij Yoloj xyuki' wa'xok xo'lak cristian wich
ulew y jwi'l re xansaj juntir ri wi'tak wich
ulew y lecj jwi'l Kakaj Dios ojr, pero mak
cristian ri retake wich ulew ta' xch'ob'tak
jwich.
11 Y cuando xyuk wa'xok xo'lak yak
jwinak wich ulew ta' xc'ulsaj jwi'lak yak
jwinak. 12 Pero juntir ri xc'uluwtak laj
ranmak y xcub'ar jch'olak chirij, xana'
rechak pire xwuxtak pi ralc'wal Kakaj Dios.
13 Y rechak ralc'waltaka' Kakaj Dios jwi'l
ajri' xq'uisi'ytak chic, pero ta' xq'uisi'ytak
chapca' jq'uisi'ycak cristian, Kakaj Diosi'
xalc'walan rechak.
14 Y ri jb'ij Yoloj xwux pi cristianil y
xwa'xi' chikaxo'l, xkila' jnimal jk'ij. Sub'laj
nim jk'ij jwi'l xike re ri Jc'ajol Kakaj Dios
y sub'laj rutzil ranm chikij y ri' kes tz'etel
tzij. 15 Juan Ajb'anal Ja'tiox ri xyolow chirij
ri tipetc, xij: Ri' ri quiek chirij xinyolow
cuando ximb'ij: Wi' jun tipe chic chwij
masna nim jk'ij chinwch in, jwi'l wi'chak
ojrtaktzij cuando ajqui' chi inq'uisi'y in,
xche'.
16 Y sub'laj rutzil ranm chikij, jwi'li'li
sub'laj q'ui jwich utzil xkac'ultak, 17 jwi'l
Moisés xye'w retemaj Jpixb' Kakaj Dios. Y
rutzil ranm Kakaj Dios chikij y ri tz'etel tzij
Kakaj Jesucristo xyuk esan chi sakil. 18 Ni
jonok iliwinak jwich Kakaj Dios. Kakaj Jesús
jwi'l xike re Jc'ajol Kakaj Dios ri Diosi'n y
juntake pach Kakaj Dios ri' re xyuk esan chi
sakil chikawch nen jb'anic Kakaj Dios.

Juan Ajb'anal Ja'tiox tiyolow chirij Kakaj Jesús

19 Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ri wi'tak
Jerusalén xtaktak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach yak rijajl Leví
riq'ui Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jtz'onaj re
nen jb'anic re. 20 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij ri
kes tz'etel tz'et rechak: In ma' in ta' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
xche'.
21 Y mak tako'n li xtz'onajtak chic re:
¿Nenc'u atb'an? ¿Atni' Elías ri ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios? xche'tak re.
Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij chic rechak:
Ma' in ta'n, xche'.
Y rechak xtz'onajtak chic re: ¿Atni'
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi tina
jtaknach wich ulew? xche'tak chic re.
Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij chic rechak:
Ma' in ta'n, xche'.
22 Y xijtak chic re: B'ij chike nen at,
jwi'l oj tina kac'amb'i jtaquil rechak yak ri
xojtakowch. ¿Nenc'u tab'ij chike chawij at?
xche'tak re.
23 Juan Ajb'anal Ja'tiox xij rechak: Ini'
jun ri cow tich'ejej li jun luwar lamas ta'
cristian ri tijb'ij jilonri:
Teb'a'tak jb'e Kakaj Jesús ri Kajawl suc'ul laj
awanmak, tiche', xche' rechak.
Ri' li xij Isaías ojr ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios.
24 Mak ri takaltakch jwi'lak mak fariseo
riq'ui Juan Ajb'anal Ja'tiox 25 xijtak chic re
Juan Ajb'anal Ja'tiox: Wi ma' at ta' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew
y wi ma' at ta' Elías y wi ma' at ta' ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios ri b'il jwi'l chi tina jtaknach
wich ulew, ¿nenc'u chac tab'an ja'tiox?
xche'tak re.
26 Y Juan Ajb'anal Ja'tiox xij chic rechak:
In tamb'ana' ja'tiox la' ja', pero wi' jun
chaxo'lak ri ta' tach'ob'tak jwich 27 y ri' re
petzal chwij in. Y in ta' tic'ular pi we tan-
quir jxajb' jwi'l re masna nim jk'ij chinwch

in. [28] Juntir li ji' xan la' man luwar ri jb'ij
Betania ri wi' ch'akap re nimi ja' Jordán
lamas tijin Juan Ajb'anal Ja'tiox chi jb'anic
ja'tiox.

Kakaj Jesús ri' Ra Jcarner Kakaj Dios

[29] Laj jcab' k'ij Juan Ajb'anal Ja'tiox xril
Kakaj Jesús tijin tijutun chijc'ulel, cow
xch'a'wc, xij: ¡Iltak impuch, ri' ri Ra Jcarner
Kakaj Dios ri titojow jmacak juntir cristian
wich ulew! [30] Ri' re ri quiek chirij xinyolow
cuando ximb'ij chi wi' jun chic petzal chwij
in masna nim jk'ij chinwch in jwi'l wi'chak
ojrtaktzij cuando ajqui' chi inq'uisi'y in.
[31] In ta' wetam nen chi cristian lal li, pero
in tijin tamb'an ja'tiox la' ja' pire tretemaj-
tak yak rijajl Israel nen jb'anic. [32] Y in
xwila' xkejch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios lecj
chapca' jun ra ut y xcan chib'. [33] Y in ta'
nen imb'anic, pero ri xintakow chi jb'anic
ja'tiox la' ja' xij chwe: Cuando tawil tikejch
Lok'laj Insantil lecj y tican chib', ri' li ri
tib'anow ja'tiox la' Lok'laj Insantil, xche'
chwe.

[34] Y in xwila' jwich, jwi'li'li in tamb'ij chi
re ri' Jc'ajol Kakaj Dios, xche' Juan Ajb'anal
Ja'tiox.

*Yak nab'etak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo*

[35] Laj jcab' k'ij Juan Ajb'anal Ja'tiox wi'
chic cla' pach quib' rechak yak ajtijol rib'ak
chirij. [36] Cuando xril xk'axb'i Kakaj Jesús,
xij rechak: ¡Iltak impuch, ri' ri Ra Jcarner
Kakaj Dios! xche' rechak.

[37] Yak quib' ajtijol rib'ak chirij Juan
Ajb'anal Ja'tiox xtatak chi jilonli xij Juan
Ajb'anal Ja'tiox rechak, xamb'ertakb'i chirij
Kakaj Jesús. [38] Kakaj Jesús xna'tun chirij,
ri'chak xril chi b'esal yak quib' cristian
li chirij xtz'onaj rechak: ¿Nen tatoctak?
xche' rechak.

Y rechak xijtak re: Rabí, ¿lamas watwi'?
xche'tak re.

(Ri jcholajl tielwi' man yoloj rabí, ajti-
jonl.)

[39] Laj jcaj orchak re b'esal k'ij, Kakaj Jesús
xij rechak: Tzajtak, iltatak, xche' rechak.

Y rechak xe'tak chirij, xe' rile'tak lamas
wi'w y cla' riq'uil xkesantakwi' k'ij. [40] Jun
rechak yak quib' ri xtatak nen xij Juan
Ajb'anal Ja'tiox ri xe' chirij Kakaj Jesús, ri'
Andrés ri jk'un Simón Pedro. [41] Ajruc're'
nab'e xe' chi jtoquic Simón ri ratz y xij re:
Xkata' winak ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew ri tib'ijsaj Mesías re,
xche' Andrés re Simón.

(Ri jcholajl tielwi' man b'ij Mesías,
Cristo.)

[42] Xpe Andrés xc'amb'i Simón lamas wi'
Kakaj Jesús. Xpe Kakaj Jesús, cuando xril
jwich Simón, xij re: Ati' ri at Simón, jc'ajol
Juan, lajori tioc ab'j pi Cefas, xche' re.

(Ri jcholajl tielwi' man b'ij Cefas, Pedro.)

Kakaj Jesús tijcha' Felipe pach Natanael

[43] Laj jcab' k'ij Kakaj Jesús xchomorsaj
tib'e Galilea, xc'ul Felipe, xij re: Jo' chwij,
xche' re.

[44] Felipe ji' tipe li tilmit Betsaida ri jtilmit
Andrés pach Pedro. [45] Xpe Felipe, xe' jtoque'
Natanael y xij re: Xkata' winak ri quiek
chirij ri xcan jtz'ib'aj Moisés lak wuj re
Jpixb' Kakaj Dios y ri quiek chirij xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios.
Ri' Kakaj Jesús aj Nazaret ri jc'ajol José,
xche' Felipe re Natanael.

[46] Xpe Natanael, xij: Ta' ni jono winak aj
Nazaret tib'anow utzil, xche' re Felipe.

Xpe Felipe, xij re: Tzaj yuk awile', xche'
re.

[47] Kakaj Jesús cuando xril petzal Natanael,
xij: Neri petzal jun tz'etel rijajl Israel re ta'
tisub'unc, xche'.

[48] Xpe Natanael, xtz'onaj re: ¿Nen mo
xawetemaj nen imb'anic in? xche' re.

Kakaj Jesús xij chic re: In xwila' awch,
wat ralaj man jche'l higo cuando ajqui' chi
atsiq'uij jwi'l Felipe, xche' re.

[49] Natanael xij chic re: ¡Kajtijonl, ati'
Jc'ajol Kakaj Dios y ati' jreyak yak rijajl
Israel! xche' re.

[50] Kakaj Jesús xij chic re: At xacoja'n,
jwi'lke ximb'ij chawe chi xwila' awch
cuando wat ralaj man jche'l higo. Tina
awilna mas ri sub'laj sachom ch'olal rilic
chiwch li, xche' re.

[51] Kakaj Jesús xij chic: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi atak tina awiltakna
caj titer y tawiltak yak ranjl Kakaj Dios
tiak'antakb'i lecj y tikejtakch pire tiwa'xtak
riq'ui Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil,
xche' rechak.

2

Nimak'ij re c'ulniquil ri xaan Caná

[1] Laj jrox k'ij xansaj jun nimak'ij re
c'ulniquil Caná re Galilea y jchuch Kakaj

Jesús wi' cla'. [2] Y Kakaj Jesús pach yak ajtijol
rib'ak chirij xijsaj rechak chi tib'etak li man
nimak'ij li. [3] Y cuando xq'uis man vin xpe
jchuch Kakaj Jesús, xij re: Xq'uisi' jvinak,
xche' re.
[4] Kakaj Jesús xij re: At chuch, ma b'ij
chwe nen tamb'an. Ajqui' titaw k'ij inoc chi
jb'anic ri takalquinch chi jb'anic, xche' re.
[5] Pero jchuch xij rechak yak ri tijintak
chi jjachic vin: B'antak juntir ri nen tijb'ij
chawechak, xche' rechak.
[6] Y cla' wi' wakakib' (6) nimaktak
k'ib' b'anal la' ab'aj, re c'olb'i ja' pire
ch'ajb'i jk'ab'ak yak rijajl Israel, jwi'l jilon
jc'utu'nak, ri' rajak tzi tiilsajtak jwi'l Kakaj
Dios. Mak k'ib' li raj tijk'iya' oxc'al jo'lajuj
(75) litro asta jun cient jo'lajuj (115) litro.
[7] Xpe Kakaj Jesús, xij rechak yak ajjachaltak
vin: Nojsajtak mak k'ib' li chi ja', xche'
rechak.
Ajruc're' rechak xnojsajtak mak k'ib' chi
ja' asta tic'alc'atzinc.
[8] Ajruc're' xpe Kakaj Jesús, xij chic
rechak: Lajori esajtakb'i junquitz, ye'tatak
re man ajc'amal b'e re man nimak'ij, xche'
rechak.
Rechak xantak chapca' xijsaj rechak.
[9] Xpe man ajc'amal b'e re man nimak'ij,
xric'aj man ja' ri xwux pi vin, pero ta' retam
lamas xpe'w, xike mak ajjachaltak vin reta-
mak lamas xpe'w, jwi'l ri' rechak xesantak
li k'ib'. Jwi'li'li man ajc'amal b'e re man ni-
mak'ij xsiq'uij man c'ojol winak ri tic'uli'yc,
xij re: [10] Juntir cristian cuando trantak ni-
mak'ij re c'ulniquil ri' nab'e tijye'tak man
vin chi tijem ri pakal rijil. Cuando yak ri
siq'uiltak re man nimak'ij jorok jtija'taka'
sub'laj vin, ajruc're' pi q'uisb'ire tijye'tak
man vin chi tijem ri ta' pakal rijil. Pero at
xac'ola' man vin ri pakal rijil pire taye' chi
tijem pi q'uisb'ire man nimak'ij, xche' man
ajc'amal b'e re man nimak'ij re man c'ojol
winak ri tic'uli'yc.
[11] Ri xan Kakaj Jesús Caná re Galilea ri'
li nab'e c'utb'i jcwinel Kakaj Dios xan pire
xc'ut chi sub'laj nimi' jk'ij, jwi'li'li yak
ajtijol rib'ak chirij xcub'ar jch'olak chirij.
[12] Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xe' Caper-
naúm pach jchuch, yak jk'un y yak ajtijol
rib'ak chirij, xwa'xtak quib' uxib' k'ij cla'.

Tiesajb'i mak ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios

[13] Tawem tran jnimak'jak yak rijajl Israel
ri jb'ij Pascua, Kakaj Jesús xe' Jerusalén.
[14] Y li nimi richoch Kakaj Dios xe' jte' mak
ajc'ayaltak wacx, mak ajc'ayaltak carner,
mak ajc'ayaltak ut y xe' jte' mak cristian ri
cub'ultak chi' jmexak lamas tijq'uextakwi'
jpwaakak cristian. [15] Kakaj Jesús, cuando
xril chi jilonli, xan jun chicot la' c'am
y la' man chicot li xruktaj juntir mak
ajc'ayb' li nimi richoch Kakaj Dios pach mak
jwacxak y jcarnerak. Y xtilb'i jpwaakak
mak ajq'uexeltak pwak y xsolcopij mak
jmexak chiwchak lak ulew. [16] Y xij rechak
mak ajc'ayaltak ut: ¡Esajtakb'i mak ac'yak
neri! ¡Ma cojtak richoch Inkaj pi c'ayb'l!
xche' rechak.
[17] Ajruc're' yak ajtijol rib'ak chirij xcuxtaj
jwi'lak ri tz'ib'al li wuj re Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij jilonri:
Jwi'l tanchajaj awichoch tina sachsajna in-
wch, tiche'.
[18] Xpe mak jb'ab'alak yak rijajl Israel,
xtz'onajtak re Kakaj Jesús: ¿Nenc'u jono
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tac'ut chikawch
chi jc'utic chi wi' k'atb'itzij laj ak'b' chi
jb'anic juntir li? xche'tak re.
[19] Kakaj Jesús xij rechak: Yojtak nimi ri-
choch Kakaj Dios ri y in li uxib' k'ij tamb'an
chic jwa'xc, xche' rechak.
[20] Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xijtak
re: Chiwch ca'winak wakakib' (46) junab'
xantajwi' nimi richoch Kakaj Dios ri y,
¿atc'u cwini' at chi jb'anic jwa'x li uxib' k'ij?
xche'tak re.
[21] Pero Kakaj Jesús ma' chirij ta' nimi
richoch Kakaj Dios xij cuando xij jilonli,
chiriji' jtio'jl re. [22] Jwi'li'li cuando xc'astasaj
jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl xo'lak cam-
nakib', yak ajtijol rib'ak chirij xcuxtaj
jwi'lak ri b'il jwi'l Kakaj Jesús, ajruc're' xco-
jtak nen tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios y xcojtak jyolj Kakaj Jesús ri xij rechak.
[23] Cuando wi' Kakaj Jesús Jerusalén li
man nimak'ij Pascua, sub'laj q'ui cristian
xcub'ar jch'olak chirij jwi'l re sub'laj c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios xan chiwchak. [24] Pero
Kakaj Jesús ta' xcub'ar jch'ol chirijak, jwi'l
re retami' nen jchomorsa'nak cristian laj
ranmak. [25] Re ta' rajwax tib'ijsaj re nen
jb'anic ranmak cristian jwi'l re retami' nen
jchomorsa'nak juntir cristian ri wi' laj ran-
mak.

3

Kakaj Jesús tiyolow riq'ui Nicodemo

1 Wi' jun rechak mak fariseo ri jb'ij
Nicodemo ri' jun winak sub'laj nim jk'ij
chijxo'lak yak rijajl Israel. 2 Re xe' chi jsolaj
Kakaj Jesús lak'ab' y xij re: Kajtijonl, ke-
tami' chi Kakaj Diosi' xattakowch chi katijoj
jwi'l ta' ni jonok ticwin chi jb'anic c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios chapca' tab'an at wi
mita' Kakaj Dios riq'uil, xche' re.

3 Kakaj Jesús xij re Nicodemo: Tz'etel tz'et
tamb'ij chawe chi nen jun cristian ri mita'
tiq'uisi'y chic jca'mul ta' tijna' tioc laj jk'ab'
Kakaj Dios pire titakon chib', xche' re.

4 Nicodemo xtz'onaj chic re Kakaj Jesús:
¿Nen mo tijna' tiq'uisi'y chic jun cristian
jca'mul cuando ri'jlaj cristianchak? Ta'
tijna' tik'aj chic laj jsantil jchuch pire
tiq'uisi'y chic jca'mul, xche' re.

5 Kakaj Jesús xij chic re: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawe chi nen ta' tijc'am ja'tiox
y ta' tijc'ul Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm chapca' tiq'uisi'y chic jca'mul, ta'
tioc laj jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chib'.
6 Nen tiq'uisi'y riq'ui jkaj jchuch, cristianke.
Pero nen tijc'ul Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm chapca' tiq'uisi'y chic jca'mul, ri'chak
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tiwa'x laj ranm.
7 Mi sach ach'ol chi jtaic ri tijin tamb'ij
chawe chi rajwaxi' juntir tina q'uisi'ytakna
chic jca'mul. 8 Tew tijub'ub'i' juntir luwar,
tata' tijumum, pero ta' tawil lamas tipe'w
ni ta' tawil lamas tib'e'w y ji'c'ulon juntir
yak ri tiq'uisi'ytak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios.

9 Nicodemo xij chic re Kakaj Jesús: Ta'
tijna' tib'an jilonli, xche' re.

10 Kakaj Jesús xij chic re: Pero at ati' jun
ajtijonl ri nim ak'ij chijxo'lak yak rijajl Is-
rael y ta' tata jcholajl ri tijin tamb'ij chawe.
11 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe chi oj ri'
tikab'ij ri ketam y tikab'iji' chi tz'eti' ri ilan
kawi'l, pero atak ta' tacojtak lawi' ri tikab'ij
chawechak. 12 Atak ta' tacojtak ri tamb'ij
chawechak chirijke mak kelen re wich ulew,
ri'tic'u chic tacojtak inyolj cuando tanyol
chawechak chirij kelen ri wi' lecj. 13 Ta' ni
jun cristian xjaw riq'ui Kakaj Dios lecj, xike
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil ri xpe
lecj.

Kakaj Dios sub'laj tijlok'aj juntir cristian

14 Jilon chapca' xan Moisés li chekej luwar
cuando xcocb'a' man richb'al cumatz b'a
che', jilon tib'ansaj re Jc'ajol Kakaj Dios
ri xwux pi cristianil tina camsajna wich
curs. 15 Y juntir ri tijcub'a' jch'olak chirij
tijta'taka' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic, xche' Kakaj Jesús re
Nicodemo.

16 Kakaj Dios jwi'l sub'laj tijlok'aj juntir
cristian xtakch Kakaj Jesús wich ulew ri
xike jun chi Jc'ajol wi'. Y juntir ri ti-
jcub'a' jch'olak chirij ta' tisaach jwichak,
tijta'taka' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic. 17 Kakaj Dios ta'
xtakch Jc'ajol wich ulew pire tiyuk rane'
jk'atb'itzij chib'ak cristian, re xtakch Jc'ajol
wich ulew pirechi' tiyuk jcole' cristian laj
jk'ab' jmacak.

18 Nen jonok tijcub'a' jch'ol chirij Jc'ajol
Kakaj Dios ta' tib'an k'atb'itzij chib', pero
nen jonok ta' tijcub'a' jch'ol chirij ri xike
jun chi Jc'ajol Kakaj Dios li wi', xansaji'
k'atb'itzij chib'. 19 Ri' ri quiek jwi'l tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cris-
tian. Ta' rajak jwich k'ak' ri xyuk wich ulew
jwi'l rechak ri' mas xe' ranmak chirij man
uku'mal jwi'l ri' tijin trantak mak etzltak
no'j. 20 Nen jono cristian ri tib'anow mak
etzltak no'j tijxuta' man k'ak' li, jwi'l ta'
raj tiel chi sakil mak etzltak no'j ri tijin chi
jb'anic. 21 Pero nen jonok tib'anow tzitaklaj
no'j tijtoca' man k'ak' li pire tic'utun chi
tijin tran lawi' raj Kakaj Dios tran, xche'
Kakaj Jesús re Nicodemo.

Juan Ajb'anal Ja'tiox tiyolow chirij Kakaj Jesús

22 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xe' Judea
pach yak ajtijol rib'ak chirij y xwa'xtaka'
cla' chi jb'anic ja'tiox. 23 Y jilon Juan
Ajb'anal Ja'tiox tijini' chi jb'anic ja'tiox
rechak cristian Enón chijc'ulel Salim jwi'l
cla' wi' sub'laj ja'. Y juntir cristian ri
xtawtak riq'uil, re xana' ja'tiox rechak.
24 Ri' li xansaj cuando ajqui' chi cojsaj Juan
Ajb'anal Ja'tiox li cars.

25 Xpe jujun rechak yak ajtijol rib'ak chirij
Juan Ajb'anal Ja'tiox riq'ui jun rijajl Israel,
xoctak chi jyolic chirij nen mas tzi trantak
pire tisakab'tak chiwch Kakaj Dios. 26 Xpe
rechak, xe' jb'ijtak re Juan Ajb'anal Ja'tiox:
Kajtijonl, winak ri xwa'x aac'l ch'akap re
nimi ja' Jordán ri xayol chike, lajori tijin

tran ja'tiox rechak cristian y juntir cristian
titawtak riq'uil, xche'tak re Juan Ajb'anal
Ja'tiox.
27 Xpe Juan Ajb'anal Ja'tiox, xij rechak:
Ta' ni jonok tiwa'x rekle'n wi ma' Kakaj
Dios ta' tiye'w re. 28 Pero atak xata'taka' ri
ximb'ij chawechak chi in ma' in ta' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
in xintaksajchke nab'e chiwch re. 29 Li jun
nimak'ij re c'ulniquil, man c'ojol winak ri
wi' man k'apoj anm riq'uil, ri' re tic'uli'y
riq'ui man anm y man richc'ulchi' man
c'ojol winak ri tic'uli'y ri wi' cla' chi rilic
man nimak'ij, re sub'laj tiqui'cot chi jtaic
jyolj man c'ojol winak.
Y jilon in lajori sub'laj inqui'cotc. 30 Re
rajwaxi' nojel k'ij tijin tiniman mas jk'ij y in
tijin tikej ink'ij, xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox
rechak.

Wi' jun ri tipe lecj

31 Y Juan xij chic: Jun ri tipe lecj ri' re
titakon chib' juntir ri wi'tak wich ulew y
juntir ri wi'tak lecj. Nen jono ri reke wich
ulew xike retam mak kelen re wich ulew
y xike li tijyol. Pero jun ri tipe lecj, ri' re
titakon chib'ak juntir. 32 Re ri' tijyol juntir
ri ilan y tal jwi'l, pero ta' ni jonok ticojow
re nen tijb'ij. 33 Pero wi wi' jonok ticojow
jyolj, ri' li tic'utuw chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij
Kakaj Dios. 34 Jun ri takalch jwi'l Kakaj
Dios wich ulew, Jyolji' Kakaj Dios ri tijb'ij,
jwi'l nojsali' ranm la' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios jwi'l Kakaj Dios. 35 Kakaj Dios sub'laj
tijlok'aj Jc'ajol y xya' juntir ri wi' wich ulew
y juntir ri wi' lecj laj jk'ab'. 36 Nen ticub'ar
jch'ol chirij Jc'ajol Kakaj Dios tijta' jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
Pero nen ta' ticub'ar jch'ol chirij Jc'ajol, ta'
tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri
ta' jq'uisic. Sub'laj c'axi' k'atb'itzij tib'ansaj
chib' jwi'l Kakaj Dios, xche'.

4

Kakaj Jesús pach jun anm aj Samaria

1 Mak fariseo xtatak jtaquil chi Kakaj
Jesús ri Kajawl wi' mas cristian xoctak pi
ajtijol rib'ak chirij chiwch Juan Ajb'anal
Ja'tiox y wi' mas xan ja'tiox rechak. 2 Pero
tz'etel tz'et ma' ri' ta' Kakaj Jesús tijin
tib'anow ja'tiox rechak, ri'taka' yak ajtijol
rib'ak chirij.
3 Cuando Kakaj Jesús xta jtaquil chi jilonli
xijsaj chirij, xelb'i Judea, xk'aj chic Galilea.
4 Y rajwaxna tik'ax Samaria. 5 Jilonli xtaw
Sicar ri jun tilmit re Samaria, ri tican
chijc'ulel man ulew ri xye' Jacob re José ri
jc'ajol. 6 Y cla' wi' man c'otob' ri tib'ijsaj
jc'otb' Jacob re. Kakaj Jesús sub'laj cosol
chi b'e xcub'ar chijc'ulel man c'otob' li chi
uxlan, junquitz raj titic'ar k'ij re cab'lajuj
(12). 7-8 Y yak ajtijol rib'ak chirij xe'tak li
tilmit chi jlok'ic kelen rechak re tijtijtak. Y
xtaw jun anm aj Samaria chi jc'amic ja' li
man c'otob' li. Xpe Kakaj Jesús, xij re: Ye'
junquitz ínja', xche' re.
9 Xpe man anm li, xtz'onaj re: ¿Nen chac
tatz'onaj ja' chwe? At ati' rijajl Israel y in
ini' aj Samaria, xche' re.
Re xij jilonli jwi'l yak rijajl Israel ta'
tiniq'uib' jwichak riq'uilak mak aj Samaria.
10 Kakaj Jesús xij chic re anm: Witi awe-
tam nen tijsipaj Kakaj Dios y witi awetam
nen ri titz'onin ja' chawe, li tatz'onaji' ja' re
y re tijya' ja' chawe ri tiye'w tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, xche' re.
11 Xpe man anm li, xij chic re Kakaj Jesús:
Kaj, ta' nen quiek la' tawesaj ája' y man
c'otob' ri, naji' jkejeb'. ¿Lac'umas tac'am
ja' ri tiye'w tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic pire taye' chwe? 12 ¿Masc'u
nim ak'ij at chiwch kamam Jacob ri xcan
ye'w man c'otob' ri chike, ri lamas xresaj
jja' re pach ralc'wal ri xtijtak y xye' re
rawjak? xche' re.
13 Kakaj Jesús xij chic re man anm li:
Juntir ri titijowtak re man ja' ri, tina jye'na
chic chekej chi' rechak, 14 pero nen titijiw
re ja' ri tanye' in, ta' chiqui' ni jun b'welt
tijye' chekej chi' re, jwi'l man ja' ri tanye'
in chi tijem tinimani' laj ranm jun cristian,
trana' chapca' jun relexeb' ja' chi jye'ic jun
tzilaj c'aslemal re riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic.
15 Man anm xij chic re Kakaj Jesús: Kaj, ye'
man ja' li chwe pire ma' tichekej chic ínchi'
y ta' chiqui' impe neri chi resaj ja', xche' re.
16 Kakaj Jesús xij chic re man anm: Jat,
sic'tach awichjil y atk'aj chicch, xche' re.
17 Man anm li xij: In ta' wichjil, xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Tz'eti' tab'ij chi ta'
awichjil, 18 jwi'l job'chak chi winak quiek
riq'uil xatc'uli'yc y man jun winak ri wi'

aac'l lajori ma' awichjil ta'n. Tz'eti' ri xab'ij
chwe chi ta' awichjil, xche' Kakaj Jesús re.
19 Cuando xta man anm chi jilonli xijsaj
re, xij: Kaj, tanta in ati' jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios. 20 Yak kamam katit' aj Samaria
xnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios la' man witz
ri, pero atak yak rijajl Israel tab'ijtak chi
xike li tilmit Jerusalén tijna' tikanimirsajwi'
jk'ij Kakaj Dios, xche' re.
21 Kakaj Jesús xij chic re: At anm, coj
ri tamb'ij chawe, tina tawna jun k'ij chi
ta' chiqui' rajwax atpetak la' man witz ri
y ta' chiqui' rajwax atb'etak Jerusalén chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
22 Atak aj Samaria ta' awetamak nen chi
dios ri tanimirsajtak jk'ij, pero oj ri oj ri-
jajl Israel ketami' chi ri' tz'etel Dios tika-
nimirsaj jk'ij jwi'lke jun rechak yak rijajl
Israel ticolmajtak cristian laj jk'ab' jmacak.
23 Pero tina tawna jun k'ij y lajori xtawi' man
k'ij li cuando juntir yak ri tz'etel ajnimir-
saltak jk'ij Kakaj Dios tijnimirsajtak jk'ij la'
jsantilak y kes tz'etel tz'et tijnimirsajtaka'
jk'ij, jwi'l Kakaj Dios ri' tijtoc yak ri tin-
imirsantak jk'ij la' jsantilak. 24 Jwi'l Kakaj
Dios santili'n, jwi'li'li yak ri tinimirsantak
jk'ij rajwaxi' tijnimirsajtak jk'ij la' jsantilak
chapca' raj Kakaj Dios tinimirsaj jk'ij, xche'
re man anm.
25 Man anm xij re: In wetami' chi tina
pena jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina
jtaknach wich ulew ri tib'ijsaj Cristo re.
Cuando re tipetc, tiyuki' jb'ij jcholajl chike
juntir li, xche'.
26 Kakaj Jesús xij chic re: Ini' ri tab'ij, ri
intijin chi yoloj aac'l, xche' re.

Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesús titawtak riq'uil

27 Aj tijini' Kakaj Jesús chi yoloj riq'ui man
anm cuando xk'ajtakch yak ajtijol rib'ak
chirij, rechak sub'laj xsaach jch'olak chi
rilic chi Kakaj Jesús tijin tiyolow riq'ui jun
anm. Pero ni jonok xtz'onin re nen raj o
nen chac tijin chi yoloj riq'ui man anm li.
28 Xpe man anm li, xcan jye' jk'ib' cla', xe'
li tilmit chi jb'ij rechak cristian y xij rechak
jilonri: 29 Jo' kile'tak jun winak ri xij chwe
juntir nen ri b'anal inwi'l. Pent ri' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
xche' rechak.
30 Y sub'laj cristian li tilmit xe'tak chi rilic
Kakaj Jesús.
31 Cuando b'esal man anm chi jsiq'uij cris-
tian, xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo sub'laj xpwersijtak Kakaj Jesús
chi tijtij jwa, xijtak re: Kajtijonl, tij aw,
xche'tak re.
32 Kakaj Jesús xij rechak: In wi' inw re
tantij, atak ta' awetamak nen chi wa lal,
xche' rechak.
33 Yak ajtijol rib'ak chirij xoctak chi
jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Woninti jonok
xc'amowch jwa? xche'tak.
34 Pero Kakaj Jesús xij chic rechak: Pi
jq'uexwach inw ri' tamb'an lawi' raj Kakaj
Dios tamb'an ri in takowinakch y tina
inq'uisna jb'anic ri xij chwe. 35 Atak wi' jun
ayoljak ri tab'ijtak: Aj raji' quejab' ic' pire
tikachol jmolic jwich man tico'n, atche'tak.
Pero in tamb'ij chawechak: Na'tuntak,
iltak juntir mak tico'n k'anchak, tzichak
pire timolsaj jwich. 36 Jun ajmolol jwich
tico'n tijc'ula' jtojb'l y ri jwich tico'n ri tij-
mol pirechi' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic, jwi'li'li man ajticonl
pach man ajmolol tico'n tiqui'cottaka'n.
37 Chapca' tijb'ij tzij: Jalan titiconanc y jalan
timolow jwich man tico'n, tiche'.
38 In xatintaktakb'i pire atb'etak chi
jmolic jwich man tico'n ri lamas ta'
xatchacuntak. Jalan xchacuntak re y atak
xatmolowtak jwich man tico'n li, xche'
rechak.

Yak aj Samaria jcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús

39 Sub'laj q'ui cristian re man tilmit li re
Samaria xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús
jwi'l ri xe' jb'ij man anm rechak, cuando
xij rechak: Re xij chwe juntir nen ri b'anal
inwi'l, xche' rechak.
40 Cuando xtawtak mak aj Samaria riq'ui
Kakaj Jesús, sub'laj pwers xantak re pire
tican riq'uilak. Kakaj Jesús xcan quib' k'ij
riq'uilak cla'. 41 Y wi' chiqui' sub'laj q'ui
cristian ri xcojtak ri xij Kakaj Jesús rechak.
42 Mak cristian xijtak re man anm: Lajori
xcub'ari' kach'ol chirij, ma' xita'ke jwi'l
ri xab'ij chike, jwi'li' xkata' jyolj ri tijb'ij.
Lajori xketemaji' chi ri' re ri ajcolol rechak
juntir cristian laj jk'ab' jmacak, xche'tak.

Titzib'saj jc'ajol jun jtako'n man jb'ab'al k'atb'itzij

43 Cuando xk'ax mak quib' k'ij li, ajruc're'
Kakaj Jesús xelb'i Samaria xe' Galilea.

44 Kakaj Jesús b'ili' jwi'l chi jun ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios ta' ticojsaj jk'ij y ta' tic'ulsaj
pi utzil laj jtilmit. 45 Cuando xtaw Kakaj
Jesús Galilea xc'ulsaji' pi utzil jwi'lak yak
cristian, jwi'l rechak xpetaka' Jerusalén chi
rilic nimak'ij Pascua y rechak xrila'taka'
juntir ri xan cla'.
46 Kakaj Jesús, cuando xtaw Galilea, xe'
suc'ul Caná re Galilea lamas xan chi xwux
ja' pi vin. Cla' wi' jun jb'ab'alak mak jsoldad
man rey sub'laj yaj jun jc'ajol ri wi' Caper-
naúm. 47 Y man jb'ab'al soldad li, cuando xta
jtaquil chi Kakaj Jesús xtaw chiqui' Galilea
ji' jpetic Judea, xe' rile' y xtz'onaj tok'ob' re
chi tib'e riq'uil laj richoch pire tib'e jtzib'saj
jc'ajol ri camic re.
48 Kakaj Jesús xij re: Atak ajri' tacojtak
asta tina awiltakna c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios, xche' re.
49 Man jb'ab'al soldad xij chic re: Kaj, b'an
tok'ob', nab'e jo' laj or wiq'uil chiwch ticam
inc'ajol, xche' re.
50 Kakaj Jesús xij chic re: Jat laj awichoch,
ac'ajol yo'li'n, xche' re.
Man jb'ab'al soldad li xe' laj richoch,
xcoja' nen xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús.
51 Cuando tawem tran laj richoch, xeltakch
mak jmocom chi jc'ulic, xijtak re: ¡Ac'ajol
yo'li'n! xche'tak re.
52 Y re xtz'onaj rechak nen chi or lal
xcholmaj jtzib'ic. Rechak xijtak re: Li nab'e
or re b'esal k'ij xel man k'ak' chirij, xche'tak
re.
53 Ajruc're' jkaj man ral ac'l li xcuxtaj jwi'l
chi ri' man or li, ri xijsaj re jwi'l Kakaj Jesús
chi jc'ajol yo'li'n. Re pach rixokl y juntir
ralc'wal xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús.
54 Ri' li jcab' c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xan
Kakaj Jesús cuando xtaw Galilea ji' jpetic
Judea.

5

Titzib'saj jun winak ri siquirnak jtio'jl

1 Cuando xk'ax quib' uxib' k'ij jb'antaj
juntir li jwi'l Kakaj Jesús, xe' Jerusalén jwi'l
jun nimak'ij ri trantak yak rijajl Israel. 2 Y
li man tilmit li chijc'ulel man pwert re
oqueb' ri tib'ijsaj Jpwert Mak Carner re,
wi' jun nimlaj c'otob' b'anal cla' ri tib'ijsaj
Betesda re li tz'ijb'al hebreo. Y chak'chi'
man c'otob' li sutul rij la' job' chinam.
3 Y laj jmujalak mak chinam li wi' sub'laj
q'ui yaj tz'e'ltak, wi' moytak, co'xtak y
siquirnak jtio'jlak tijin trulb'ejtak tisilib'
man ja'. 4 Jwi'l wi' jujun b'welt tikejch
jun ranjl Kakaj Dios chi jsilib'saj man ja'
li y nen jono rechak yak cristian ri yajtak
ri nab'e tikej li man ja' cuando tisilib'saj
jwi'l anjl, titzib'i' re nen chi yajel ri wi'
re. 5 Y cla' wi' jun winak yaj ri xana' jun-
winak waxaklajuj (38) junab' jta'ic jyaj jwi'l.
6 Kakaj Jesús, cuando xril chi tz'e'l sic' winak
cla' xretemaj chi ojrchak yaj, xtz'onaj re:
¿Chawajni' attzib'c? xche' re.
7 Sic' winak yaj xij re Kakaj Jesús: Kaj, ta'
nen inkesan li ja' cuando tisilib'saj man ja'
jwi'l anjl. Nojel b'welt cuando chwaj inkej
li ja', jalan tikej nab'e chinwch, xche' re.
8 Kakaj Jesús xij re: B'iiten, c'amb'i
ach'atum che' y wo'coten, xche' re.
9 Y laj or xtzib' sic' winak, xc'amb'i
jch'atum che' y xwo'cotc. Y jwi'l man k'ij li
k'iji' re uxlan, 10 xpe mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel, xijtak re sic' winak li: Lajori k'iji'
re uxlan, ta' ye'l luwar chawe tawikajb'i
ach'atum che', xche'tak re.
11 Sic' winak li xij rechak: Winak ri
xintzib'sanc, xij chwe: C'amb'i ach'atum
che' y wo'coten, xche' chwe, xche' rechak.
12 Rechak xtz'onajtak re: ¿Nen xin chawe
chi tac'amb'i ach'atum che' y atwo'cotc?
xche'tak re.
13 Y sic' winak ta' xcwin chi jc'utic nen
xtzib'san re, jwi'l Kakaj Jesús xsach rib'
xo'lak sub'laj q'ui cristian ri wi'tak cla'.
14 Cuando xantaj juntir li, Kakaj Jesús
xril chic jwich sic' winak b'atz'aak re nimi
richoch Kakaj Dios y xij re: Ta jcholajl, lajori
xattzib'i'n, mat macun chic pire ma' tipe
jun ayaj mas c'ax chic chiwch ri xata', xche'
re.
15 Xpe sic' winak li, xe' jb'ij rechak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel chi ri' Kakaj Jesús
ri xtzib'san re. 16 Mak jb'ab'alak yak rijajl Is-
rael takel rij Kakaj Jesús jwi'lak pire trantak
c'ax re asta tijcamsajtak jwi'l xtzib'saj sic'
winak la' k'ij re uxlan.
17 Kakaj Jesús xij rechak: Inkaj nojel k'ij
tijin tran utzil y jilon in, tamb'ana' utzil,
xche' rechak.
18 Jwi'li'li xpe chic mas retzalak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel chirij, rajak roj
tijcamsajtak jwi'l re xan lawi' ri ta' ye'l
luwar tib'an la' k'ij re uxlan y jwi'l re ri' raj

tijniq'uib'saj rib' riq'ui Kakaj Dios jwi'l xij
chi ri' Kakaj Dios Jkaj.

Takon ri wi' laj jk'ab' Kakaj Jesús

19 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi Jc'ajol Kakaj
Dios ta' nen tran pi ric'an, xike tran lawi'
ri tril ri tran Jkaj. Juntir ri tran Jkaj, jilon
tran Jc'ajol.
20 Kakaj Dios tijlok'aji' Jc'ajol y juntir ri
tran tijc'uta' chiwch y tijc'uta' mas nimak-
tak kelen chiwch ri sub'laj sachom ch'olal
rilic ri xawiltak lajori, ri tisachow mas
ach'olak chi rilic. 21 Jilon chapca' Kakaj
Dios tijc'astasaj jwichak camnakib' pire ti-
jye' chic jc'aslemalak y jilon Jc'ajol Kakaj
Dios tijya' jc'aslemal nen quiek re raj ti-
jye' jc'aslemal. 22 Y Kakaj Dios ta' tran
jk'atb'itzij chib' jono cristian, xjacha' jun-
tir jk'atb'itzij laj jk'ab' Jc'ajol y ri' Jc'ajol
tib'anow k'atb'itzij chib'ak juntir cristian
wich ulew, 23 pire juntir cristian tijcojtak
jk'ij Jc'ajol Kakaj Dios chapca' trantak chi
jcojic jk'ij Kakaj Dios. Nen ta' tijcoj jk'ij
Jc'ajol Kakaj Dios, ta' tijcoj jk'ij Kakaj Dios
ri xtakowch re.
24 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak, nen
tijta inyolj ri tamb'ij y ticub'ar jch'ol chirij
ri intakowinakch, tijta' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. Y ta'
tib'an k'atb'itzij chib', nic' riq'uil xcami'n y
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl.
25 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi
tina tawna jun k'ij y lajori xtawi' k'ij cuando
yak cristian ri nic' riq'uil camnaktak ti-
jtatak jyolj Jc'ajol Kakaj Dios. Y yak ri
tijtatak jyolj Jc'ajol Kakaj Dios y trantak
lawi' ri tijb'ij tiyo'rtaka'n.
26 Jilon chapca' Kakaj Dios wi' jcwinel chi
jye'ic jc'aslemal ric'an, xya' jcwinel Jc'ajol
chi jye'ic jc'aslemal. 27 Y xya' k'atb'itzij
laj jk'ab' pire tran k'atb'itzij chib'ak juntir
cristian jwi'l ri' Jc'ajol ri xwux pi cristianil.
28 Mi sach ach'olak chi jtaic juntir ri,
jwi'l tina tawna jun k'ij juntir camnakib'
tina jtatakna jyolj Jc'ajol Kakaj Dios laj
jluwrak lamas mukultak 29 y tina eltaknach
lamas mukultak. Yak ri xantak tzitaklaj
no'j tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak pire
tijta'tak tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic. Pero yak ri xantak etzltak
no'j tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak pire
tib'an k'atb'itzij chib'ak.
30 In, ta' tamb'an ink'atb'itzij pi wic'an.
In tamb'an ink'atb'itzij chib' jun cristian
jilon chapca' ri b'il chwe jwi'l Kakaj Dios y
ink'atb'itzij ri tamb'an pi jcholajli'n. Jwi'l
ma' ri' ta' tamb'an lawi' ri chwaj in, ri'
tamb'an lawi' raj ri intakowinakch. 31 Y wi
inke imb'in chwij chi tz'eti' ri tijin tamb'ij,
juntir ri tamb'ij ta' nen tichacuj.

Ri tib'intak tz'etel tz'et chirij Kakaj Jesús

32 Pero wi' jun tib'in chwij in chi tz'eti'
ri tamb'ij y in wetami' chi lawi' ri tijb'ij re
chwij, kes tz'etel tz'eti'n. 33 Atak xataktak
jtz'onaj re Juan Ajb'anal Ja'tiox y juntir
ri xij re kes tz'eti'n. 34 Pero pi we in ta'
rajwax jono cristian tib'in chwij chi tz'etel
tz'eti' ri tamb'ij. In tamb'ij jilonli pirechi'
atcolmajtak laj jk'ab' amacak.
35 Juan Ajb'anal Ja'tiox jilon chapca' jun
k'ak' tijumin jk'ak'al y tijsakab'saj juntir
y atak xatqui'cottaka' quib' uxib' k'ij jwi'l
jsakil ri xan. 36 Pero wi' chiqui' nen tib'in
chwij chi tz'etel tz'eti' ri tamb'ij. Re masna
tresaj chi sakil chiwch ri xij Juan Ajb'anal
Ja'tiox, jwi'l juntir ri tamb'an ri' ri xij Kakaj
Dios chwe chi tamb'an y ri' li tic'utuw chi
ri' Kakaj Dios ri intakowinakch. 37 Y ri'
Kakaj Dios ri intakowinakch tib'in chwij
chi tz'etel tz'eti' ri tamb'ij y atak ta' tal
jyolj awi'lak y ta' ilan jwich awi'lak. 38 Witi
tioc Lok'laj Jyolj Kakaj Dios laj awanmak,
ticub'ari' ach'olak chirij ri takalch jwi'l
Kakaj Dios.
39 Atak tziyi' jtoquic jcholajl li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tab'antak jwi'l tab'ij
laj awanmak chi cla' tijb'ij nen tab'antak
chi jta'ic jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic y ri' wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios li tib'in chwij chi tz'eti' ri
tamb'ij. 40 Pero ta' chawajak tatatak inyolj
pire tata'tak tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic.
41 In ta' chwaj tinimirsaj ink'ij jwi'lak yak
cristian. 42 Y wetami' ano'jak y wetami' chi
ta' talok'ajtak Kakaj Dios. 43 In, Kakaj Dios
intakowinakch y atak ta' tac'ultak inyolj,
pero wi wi' jun chic laj jno'jke re tipetc, ri'
li tac'ula'taka' jyolj pi utzil.
44 Atak ta' tacojtak ri tamb'ij jwi'l ri' mas
kus tawiltak tacoj ak'ijak chawib'il ayb'ak y
ta' atoctak il chi jb'anic utzil pire ticojsaj
ak'ijak jwi'l Kakaj Dios ri xike re jun chi
Dios. 45 Ma b'ij laj awanmak chi in, incojow

tzij chawijak chiwch Kakaj Dios. Ri ticojow
tzij chawijak chiwch Kakaj Dios, ri' Moisés
ri cub'ul ach'olak chirij. 46 Atak, witi tacoj-
tak ri xij Moisés, titica' acojtakre' ri tamb'ij
in jwi'l Moisés xtz'ib'aji' li wuj chwij in.
47 Pero wi mita' tacojtak ri xtz'ib'aj Moisés,
ta' tacojtak ri tamb'ij in chawechak, xche'
Kakaj Jesús rechak mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel.

6

Titzuksaj sub'laj cristian

1 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xe'
ch'akap re nimlaj alagun ri jb'ij Galilea y
ri tib'ijsaj Tiberias re. 2 Sub'laj q'ui cristian
xamb'ertak chirij jwi'l xrila'taka' mak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xan chi jtzib'saj
cristian re jyajak. 3 Xpe Kakaj Jesús, xjaw
wich jun witz pach yak ajtijol rib'ak chirij
y xcub'artak cla'. 4 Tawem tran jnimak'jak
yak rijajl Israel ri jb'ij Pascua. 5 Kakaj Jesús
xril chi sub'laj q'ui cristian xmulb'a' rib'ak
chirij, xtz'onaj re Felipe: ¿Lamas tikalok'
cuxlanwa pire tijtijtak juntir yak cristian
ri? xche' re.

6 Re xij jilonli ri'ke raj tijta nen tijb'ij
Felipe. Re retami' nen tran chi jtzukicak.

7 Felipe xij re Kakaj Jesús: Pero ni ta'
tran quib' cient (200) denario pire tilok'saj
cuxlanwa la' pire tijtijtak q'uitja' rechak chi
jujunalak, xche' re.

8 Xpe Andrés ri jk'un Simón Pedro, jun
rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo, xij re Kakaj Jesús: 9 Neri wi' jun ral
ac'l c'amalch job' cuxlanwa jwi'l b'anal la'
cebada pach quib' car, pero ta' tran pire
juntir cristian ri, xche' re.

10 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: B'ijtak rechak juntir cristian chi
ticub'artak, xche' rechak.

Y la' man luwar li wi' sub'laj q'uim y
chib' mak q'uim li xcub'artak juntir cris-
tian, raj wi'taka' job' (5,000) mil xike winak.
11 Xpe Kakaj Jesús, xc'am mak cuxlanwa
li y xc'omowaj re Kakaj Dios, ajruc're' xij
chi tijachsaj chiwchak juntir cristian ri
xcub'artak y jilon xan re mak car. Y mak
cristian xwi'ntak asta xnojtak. 12 Cuando
xcolajtak, xpe Kakaj Jesús xij rechak yak
ajtijol rib'ak chirij: Moltak mak q'uer
cuxlanwa ri ta' xq'uis pire ma' tican sachok,
xche' rechak.

13 Y rechak xc'oltak juntir mak q'uer
cuxlanwa ri b'anal la' cebada y xnojsaj-
takna cab'lajuj (12) chicach ri ta' xq'uisc.

14 Juntir cristian cuando xriltak man
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri xan Kakaj Jesús,
xijtak: Tz'etel tz'et winak ri, ri' ajk'asal Jyolj
Kakaj Dios ri tina pena wich ulew, xche'tak.

15 Kakaj Jesús retami' nen jchomorsa'nak
chi rechak ri' rajak tijchaptakb'i pire tijco-
jtak pire re rey, jwi'li'li xelb'i cla', xak'an
chic mas b'a witz pi ric'an.

Kakaj Jesús tib'en b'a ja'

16 Cuando xoc ak'ab' yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xkejtakb'i chi' nimlaj
alagun. 17 Y xjawtakb'i li jun barc pire
tik'axtakb'i ch'akap re nimlaj alagun pire
titawtak Capernaúm. Uku'mchak y ajqui'
chi taw Kakaj Jesús riq'uilak. 18 Xpe jun
quiek'ek' tew b'a ja' y xoc chi ritz'b'ej mak
retumb re man nimlaj alagun. 19 Cuando
xjutuntakb'i raj jun lewa pach pajnic'j b'a
nimlaj alagun ri'chak xriltak Kakaj Jesús ti-
jin tib'ench b'a nimlaj alagun y tijin tijutun
chijc'ulel man barc, rechak sub'laj xtzaak
jch'olak. 20 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Ini'n,
mi tzaak ach'olak, xche' rechak.

21 Ajruc're' rechak sub'laj xqui'cottak xij-
tak re Kakaj Jesús chi tijaw riq'uilak li barc.
Y cuando xjaw Kakaj Jesús li barc, ri'chak
xric'ajtak wi'takchak chi' nimlaj alagun la'
man luwar lamas rajak titawtak.

22 Laj jcab' k'ij mak cristian ri xcantak
ch'akap re man nimlaj alagun xretemajtak
chi yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
xi'taka' li jun barc ri wi' chi' nimlaj alagun
y xike jun barc li ri wi' cla' y Kakaj Jesús ta'
xe' chijxo'lak.

23 Y wi' nic'j barc chic ri tipetak Tiberias
xtawtak chi' nimlaj alagun nakaj re lamas
xtijtak mak cuxlanwa sub'laj q'ui cristian
cuando Kakaj Jesús jorok jc'omowaji' re
Kakaj Dios. 24 Mak cristian, cuando xriltak
chi ta' Kakaj Jesús cla' pach yak ajtijol rib'ak
chirij, xjawtakb'i li mak barc li, xe'tak Ca-
pernaúm chi jtoquic Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús ri' cuxlanwa ri tiye'w c'aslemal

25 Cuando mak cristian xtawtak ch'akap
re man nimlaj alagun, xe' jte'tak Kakaj Jesús
xtz'onajtak re: Ajtijonl, ¿nen or xatyuk
neri? xche'tak re.

26 Kakaj Jesús xij rechak: Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi atak tijin inatoctak

jwi'lke xatijtak mak cuxlanwa wiq'uil asta
xatnojtak. Y ma' jwi'l ta' xawetemajtak
jcholajl mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri
ximb'an. 27 Mat octak il chi chac pire
jch'equic awak ri tike saach jwich, ri'
oquentak il chi chac pire jch'equic awak ri
ta' jsachic jwich ri tiye'w jun tzilaj c'aslemal
chawechak riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic. Y ri' Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil tiye'w wa li chawechak, jwi'l
Kakaj Dios xc'uta' chi ri' re xtakowch re,
xche' rechak.
28 Jwi'li'li mak cristian xtz'onajtak re
Kakaj Jesús: ¿Nenc'u rajwax tikab'an pire
ojcwin chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tikab'an? xche'tak re.
29 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ri raj Kakaj
Dios tab'antak, ri' cub'a' ach'olak chirij jun
ri takalch jwi'l, xche' rechak.
30 Rechak xtz'onajtak chic re: ¿Nen jono
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios tac'ut chikawch
pire tikil y tikacoj ayolj? ¿Nen jono ke-
len atcwin chi jb'anic? 31 Kamam katit'
ojrtaktzij xtija'taka' maná li chekej luwar
chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios ri tijb'ij jilonri: Re xya' cuxlanwa re
lecj rechak chi tijem, tiche', xche'tak mak
cristian re Kakaj Jesús.
32 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak, ma' ri' ta' Moisés
xye'w cuxlanwa re lecj rechak chi tijem,
ri' Inkaj xye'w. Y lajori ri' tiye'w tz'etel
cuxlanwa re lecj chi tijem chawechak.
33 Jwi'l cuxlanwa ri tijye' Kakaj Dios chi
tijem, ri' ri xkejch lecj y xyuk wich ulew
y ri' re tiye'w jun tzilaj c'aslemal rechak
cristian.
34 Mak cristian xijtak chic re: Kaj, ye'
man cuxlanwa li chike nojel k'ij, xche'tak
re Kakaj Jesús.
35 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ini' man
cuxlanwa ri tiye'w jun tzilaj c'aslemal. Y
nen inc'uluw laj ranm ni jun b'welt tijye'
chic wi'jal re y nen tijcub'a' jch'ol chwij ni
jun b'welt tijye' chekej chi' re. 36 Ximb'iji'
chawechak chi xawila'taka' inwch, pero ta'
ticub'ar ach'olak chwij.
37 Juntir yak ri tijachsajtak laj ink'b' jwi'l
Kakaj Dios tina petakna wiq'uil y nen tipe
wiq'uil ta' twesajb'ic. 38 Jwi'l in ji' impe
lecj, ma' pire ta' tamb'an lawi' chwaj in, ri'
tamb'an lawi' raj ri intakowinakch. 39 Ri'
ri raj tamb'an ri intakowinakch, re ta' raj
tisaach jwich ni jono rechak yak ri jachal
laj ink'b' jwi'l. Ri' raj tanc'astasaj jwichak
laj jcamnaklak la' q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak. 40 Y ri' raj Inkaj chi juntir cristian ri
tiiliwtak juntir ri tran Jc'ajol Kakaj Dios y
ticub'ar jch'olak chirij, tijta'taka' jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic
y in tanc'astasaj jwichak laj jcamnaklak la'
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, xche' Kakaj
Jesús rechak.
41 Xpe yak rijajl Israel, xoctak chi yok'on
chirijil Kakaj Jesús jwi'l xij: Ini' cuxlanwa ri
xpe lecj, xche' rechak.
42 Y yak rijajl Israel xijtak: Re jc'ajoli' José
y oj tikach'ob'a' jwich jkaj jchuch. ¿Nen
chac tijb'ij chi ji' xpe lecj? xche'tak.
43 Kakaj Jesús xij chic rechak: Maytak
yok'on chwijil. 44 Ni jonok ticwin tipe
wiq'uil wi ma' ri' ta' Kakaj Dios ri intakow-
inakch tijachow laj ink'b' y in tanc'astasaj
jwich laj jcamnakl la' q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak.
45 Yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios xcan
jtz'ib'ajtaka' chi juntir cristian titijojtaka'
jwi'l Kakaj Dios. Juntir yak ri titawtak re ri
tijb'ij Kakaj Dios y tretemajtak nen tijb'ij,
tipetaka' wiq'uil. 46 Ta' ni jonok iliwinak
jwich Kakaj Dios, xike ri xpe lecj riq'ui Kakaj
Dios ri iliwinak jwich Kakaj Dios. 47 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak nen ticub'ar
jch'ol chwij tijta' jun tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
48 In ini' cuxlanwa ri tiye'w jun tzilaj
c'aslemal. 49 Yak amam atit'ak ojrtaktzij
xtija'taka' maná ri xye'saj rechak li chekej
luwar, pero xcamtaka'n. 50 Pero ri tijin
tamb'ij in chawechak ri' cuxlanwa ri xpe
lecj, nen titijiw re, ta'chiqui' ticamc. 51 Y in
ini' cuxlanwa ri yo'l ri xpe lecj, nen titijiw re
man cuxlanwa li, ta' chiqui' ticamc. Y man
cuxlanwa li, ri' intio'jl ri tanye' pi camic
pire tijta'tak jun tzilaj c'aslemal juntir cris-
tian wich ulew, xche'.
52 Yak rijajl Israel xpe retzalak, xoctak chi
jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen mo ticwin
man winak ri, tijye' jtio'jl chike chi tijem?
xche'tak.
53 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak wi mita' tatijtak
jtio'jl y jquiq'uel Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil, ta' tata'tak jun tzilaj c'aslemal.

54 Y nen tijtij intio'jl y inquiq'uel tijta' jun
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic y in tanc'astasaji' jwich laj jcamnakl
la' q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. 55 Jwi'l
intio'jl ri' tz'etel wa y inquiq'uel ri' tz'etel
uc'a'. 56 Nen titijiw re intio'jl y inquiq'uel
tiwa'xi' wiq'uil y inwa'xi' riq'uil. 57 Kakaj
Dios ri intakowinakch yo'li'n y jwi'l re
yo'lquin in y ji'c'ulon nen ri titijow re in-
tio'jl y inquiq'uel tiyo'ri' inwi'lke in.
58 Tijin inyolow chirij man cuxlanwa ri
xpe lecj. Amam atit'ak ojrtaktzij xtija'taka'
maná, pero xcamtaka'n. Pero nen titijiw re
man cuxlanwa ri, ta'chiqui' ticamc, xche'.
59 Jilonli xij Kakaj Jesús chi jtijoj cristian li
sinagog cuando wi' Capernaúm.

Yak ri tijtos rib'ak chirij Kakaj Jesús

60 Sub'laj q'ui rib'ilak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xtatak ri xij Kakaj
Jesús rechak, xijtak: Juntir ri tijb'ij sub'laj
c'ax jtaic jcholajl. Ta' nen ticwin chi jb'anic
juntir li, xche'tak.
61 Kakaj Jesús retami' chi rechak ta'
tzi xtatak ri xij rechak, xtz'onaj rechak:
¿C'axc'u xatatak ri ximb'ij chawechak?
62 ¿Nen tab'antak wi tawiltak Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil tik'aj lamas wi'
nab'e? 63 Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
tiye'w c'aslemal y jun cristian ta' ticwin
chi jye'ic c'aslemal li. Mak yoloj ri ximb'ij
chawechak, ri' ri xij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios y ri' ri tiye'w c'aslemal. 64 Pero wi' jujun
chaxo'lak ta' tijcojtak ri tamb'ij, xche' Kakaj
Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
Kakaj Jesús retamchakch ojrtaktzij nen
jono mak ri ta' ticojowtak ri tijb'ij y retam-
chak nen tijachow re pi camic. 65 Y Kakaj
Jesús xij chic rechak: Jwi'li'li in ximb'ij
chawechak chi ta' ni jonok tipe wiq'uil wi
ma' Kakaj Dios ta' tijachow laj ink'b', xche'
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
66 Jwi'l xij Kakaj Jesús jilonli, sub'laj q'ui
yak ajtijol rib'ak chirij xcan jye'tak, ta'
chiqui' xamb'ertak chirij.
67 Ajruc're' Kakaj Jesús xtz'onaj rechak
yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij: ¿Miti
jilon atak chawajaki' atb'etak? xche'
rechak.
68 Xpe Simón Pedro, xij re: Wajawl, ¿nen-
tic'u quiek riq'uil ojb'ec? Xike aac'l at wi'
yoloj ri tiye'w jun tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 69 Oj tikacoja'
ayolj y ketami' chi at ji' xatpe riq'ui Kakaj
Dios y tosolcati' pire Kakaj Dios, xche' re
Kakaj Jesús.
70 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ini' xin-
cha'w awechak chi atak cab'lajuj (12), pero
wi' jun chawechak etzli'n, xche'.
71 Re tijin tiyolow chirij Judas Iscariote
ri jc'ajol Simón Iscariote ri tijachow pi
camic, Judas ri' jun rechak yak cab'lajuj (12)
jtako'n Kakaj Jesús.

7

Kakaj Jesús ta' ticojsaj jk'ij jwi'lak yak jk'un

1 Cuando xantaj li, Kakaj Jesús xwo'cot lak
luwar re Galilea, ta' raj tib'e Judea jwi'l mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel rajak tijcamsaj-
tak. 2 Jwi'l tawem tran man nimak'ij ri jb'ij
Tabernáculo jun jnimak'jak yak rijajl Israel,
3 xpe yak jk'un Kakaj Jesús, xijtak re: Mat
wa'x neri, rajwaxi' atb'e Judea pire triltak
yak ajtijol rib'ak chawij juntir ri tab'an.
4 Ni jun cristian ri raj tich'ob'saj jwich tran
kelen chi mukukil. At, wi tab'an mak ke-
len jilonli, b'an chiwchak juntir cristian,
xche'tak re.
5 Jilonli xijsaj re Kakaj Jesús jwi'lak yak
jk'un jwi'l ta' tijcojtak ri tijin tran.
6 Xpe Kakaj Jesús, xij rechak: Ajqui' chi
taw k'ij pi we in, pero pi awe atak juntirke
k'ij tzi. 7 Mak cristian ri retake wich ulew,
ta' atjxuttak. Pero in injxuta'taka' jwi'l in
twesaji' chi sakil juntir mak etzltak no'j ri
tijintak chi jb'anic. 8 Jat atak li nimak'ij. In
ta' imb'ec jwi'l ajqui' chi taw k'ij pi we in,
xche' rechak.
9 Cuando Kakaj Jesús xijmaj jilonli jwi'l
rechak yak jk'un, xcan Galilea.

Kakaj Jesús wi' chi' nimak'ij

10 Y Kakaj Jesús cuando jorok b'i' yak jk'un
li nimak'ij, ajruc're' xe' chic re, chi mukuk-
ilke xe' rile' nimak'ij. 11 Mak jb'ab'alak yak
rijajl Israel xtoca'taka' Kakaj Jesús xo'lak
cristian li nimak'ij, xijtak: ¿Lachiqui'mas
wi' man winak? xche'tak.
12 Y xo'lak cristian wi' nic'j tijintak chi
yoloj chirib'il rib'ak chirijil Kakaj Jesús.
Wi' jujun tijb'ijtak: Jun tzilaj winaki'n,
tiche'tak.
Y jujun chic tijb'ijtak: Ma' jun tzi-
laj winak ta'n, tike tijin tijsub' cristian,
tiche'tak.

13 Pero chirib'ilke rib'ak tiyolowtak chirij
Kakaj Jesús jwi'l titzaak jch'olak chiwchak
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel.
14 Cuando xnic'ajir man nimak'ij, ajruc're' Kakaj Jesús xjawb'i li nimi richoch
Kakaj Dios y xoc chi jtijojcak cristian. 15 Mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel sub'laj xsaach
jch'olak chi jtaic, xijtak: ¿Lachiqui'mas
xretemaj sub'laj jno'j y lachiqui'mas
xtijojwi' rib'? xche'tak.
16 Kakaj Jesús xij rechak: Ri tijon tamb'an
ma' we ta' in, rechi' Kakaj Dios ri intakow-
inakch, xche' rechak.
17 Wi wi' jonok raj tran lawi' raj Kakaj Dios
tran, tijch'ob'a' wi ji' petzal riq'ui Kakaj
Dios ri tijon tamb'an o laj imb'ke tipe'w ri
tamb'ij. 18 Jun ri laj jb'ake tipe'w ri tijb'ij,
ri'ke raj ticojsaj jk'ij jwi'lak cristian, pero
nen jonok tran jun kelen pire ticojsaj jk'ij ri
xtakowch re, re tijb'iji' tz'etel tzij y ta' tijb'ij
jo'slaj tzij. 19 Moisés xcan jye' mak pixab'
li chawechak, pero ni jono chawechak tico-
jow mak pixab' li. ¿Nen chac chawajak
inacamsajtak? xche' rechak.
20 Mak cristian xijtak re: At wi' etzl laj
awanm, ta' ni jun tijchomorsaj acamsaj,
xche'tak re.
21 Kakaj Jesús xij rechak: Jwi'lke jun
chi c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ximb'an la'
k'ij re uxlan atak juntir sub'laj xsaach
ach'olak chi rilic. 22 Moisés xatjtaktak chi
jcojic retal atio'jlak. Pero ma' ri' ta' re
xcholow jb'anic jilonli, ri'taka' yak amamak
xcholowtak jcojic retal jtio'jlak y atak la'
k'ij re uxlan tacoja'taka' retal jtio'jlak yak
ac'ajolak. 23 Wi atak ma' jwi'l ta' tik'ax mas
awechak chiwch Jpixb' Kakaj Dios cuando
tacojtak retal jtio'jl yak ac'ajolak lak k'ij re
uxlan, ¿nen chac xpe awetzalak chwij in
jwi'l xintzib'saj jun cristian la' k'ij re uxlan?
24 Atak ma b'ijtak chi jun cristian ta' tzi tran
jwi'lke ri tawiltak, rajwaxi' tachomorsajtak
nen tab'ijtak pire ma' tab'ijtak jun yoloj ri
ma' pi jcholajl ta'n, xche'.

Kakaj Jesús tijb'ij lamas xpe'w

25 Ajruc're' xpetak nic'j cristian aj
Jerusalén xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak:
¿Ma' ron ta' winak li tijin jtoquic pire
ticamsaj? 26 Wi' quili tijin tiyolow riq'uilak
cristian y ta' nen tib'ijsaj re. ¿Xcoja'takc'u
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel chi ri' re ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew? 27 Oj ketami' lamas tipe'w man winak
li. Pero cuando tipet ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tina jtaknach wich ulew, ta' ni jonok
tieteman re lamas tipe'w, xche'tak.
28 Kakaj Jesús tijin chi jtijoj cristian li nimi
richoch Kakaj Dios cuando xta chi jilonli
tijin tib'ijsaj chirij, sub'laj cow xch'a'wc, xij:
Atak tach'ob'a'taka' inwch y awetamaki'
lamas impe'w, pero in ma' laj inno'j ta'ke
ximpetc. In takalquinkech jwi'l jun ri kes
tijna' ticub'ar jch'ol jun cristian chirij y
atak ta' awetamak nen tran. 29 In wetami'
nen tran jwi'l riq'uili' re petzalquinwi' y ri'
re xintakowch, xche' rechak.
30 Jwi'li'li rajak roj xchape'tak Kakaj Jesús,
pero ni jonok xchapow re jwi'l ajqui' chi
taw k'ij tichapsaj. 31 Sub'laj q'ui cristian
ri xcojowtak Jyolj, xijtak: Cuando tipe ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew, ¿tonc'u rana' mas nimaktak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios chiwch ri tran winak ri?
xche'tak.
32 Mak fariseo xtatak ri tijb'ijtak mak cris-
tian chirij Kakaj Jesús. Xpe rechak pach
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios, xtaktak nic'j ajchajal-
tak re nimi richoch Kakaj Dios chi jchapic
Kakaj Jesús.
33 Xpe Kakaj Jesús, xij: In quib' uxib'
k'ijke inwa'x aac'lak y ink'aj chic riq'ui ri
xintakowch. 34 Atak inatoca'taka' chiqui'n,
pero ta' chiqui' inata'tak jwi'l ta' atcwintak
chi b'enam lamas imb'e wa'xwi' in, xche'
rechak.
35 Ajruc're' xpe mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel, xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak:
¿Lamas chiqui' tib'e'w man winak ri, tijb'ij
chi oj ta' ojcwin chi jta'ic? ¿Tonc'uti b'i'
riq'uilak yak rijajl Israel ri tilem rib'ak chi-
jxo'lak yak ma' rijajl ta' Israel pire tib'e
jtijojtak yak ma' rijajl Israel? 36 ¿Nen
chiqui' jcholajl tielwi' ri xij chike chi
atak inatoca'taka' chiqui'n, pero ta' chiqui'
inata'tak jwi'l ta' atcwintak chi b'enam
lamas imb'e wa'xwi' in? xche', xche'tak.

Kakaj Jesús ri' ja' ri tiye'w c'aslemal

37 Li man q'uisb'i k'ij re man nimak'ij, ri'
man k'ij li ri mas nim jk'ij, xpe Kakaj Jesús
xwa'r, sub'laj cow xch'a'wc, xij: Nen wi'
chekej chi' re, petok wiq'uil jtije' ruc'a'.
38 Nen ticojon chinwch chapca' ri tijb'ij li

wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, tina elexna
ja' ri yo'l laj ranm, xche' Kakaj Jesús.
39 Y ri jcholajl ri xij Kakaj Jesús rechak
chiriji' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri tijc'ultak
laj ranmak yak cristian ri ticub'ar jch'olak
chirij, pero ajqui' chi ye'saj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios rechak jwi'l ajqui' chi k'ajb'i
Kakaj Jesús lecj.
40 Jujun rechak yak cristian, cuando
xtatak chi jilonli xijsaj rechak, xijtak:
Tz'etel tz'et winak ri, ri' ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri tina pena, xche'tak.
41 Y nic'j chic xijtak: Ri' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew, xche'tak.
Pero nic'j chic xijtak: Ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew ma' ji'ta'
tipe Galilea, xche'tak.
42 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
chi jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtak-
nach wich ulew rijajli' David y ji' tipe Belén
ri jtilmit David, xche'tak.
43 Jwi'li'li mak cristian nak xtos rib'ak
jwi'l ta' xniq'uib' jwich jyoljak chirij Kakaj
Jesús. 44 Y wi' jujun rechak rajak roj xchap-
tak Kakaj Jesús, pero ta' ni jonok xchapow
re.

Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ta' tijcojtak ri tijb'ij Kakaj Jesús

45 Mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj
Dios xk'ajtak chic riq'uilak mak fariseo
pach mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios. Xpe rechak
xtz'onajtak rechak mak ajchajaltak re
nimi richoch Kakaj Dios: ¿Nen chac ta'
xac'amtakch? xche'tak rechak.
46 Mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj
Dios xijtak: Ta' ni jono cristian tiyolow
chapca' man winak li, xche'tak.
47 Mak fariseo xtz'onajtak chic rechak:
¿Miti xaya' ayb'ak chi sub'em re man winak
li? 48 ¿Wonc'u jono rechak mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel o mak fariseo xcojowtak
jyolj? 49 Mak cristian ri ta' retamak nen
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, tib'ani' k'atb'itzij
chib'ak, xche'tak rechak mak ajchajaltak re
nimi richoch Kakaj Dios.
50 Nicodemo, jun rechak mak fariseo ri
xe' solinok re Kakaj Jesús, xij rechak mak
nic'j fariseo chic: 51 Kapixb' tijb'ij chi ta'
tijna' tib'ansaj k'atb'itzij chib' jono cristian
wi mita' titasaj nab'e nen b'anal jwi'l, xche'
Nicodemo rechak mak jpach.
52 Xpe mak jpach, xtz'onajtak re: ¿Atc'u aj
Galilea? Toc impuch li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios, tic'u awil chi ta' ni jono ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios tipe Galilea, xche'tak re.
53 Ajruc're' juntir xe'tak laj richochak chi
jujunalak.

8

Jun anm tita'maj tijin timacunc

1 Pero Kakaj Jesús xe' b'a witz ri jb'ij
Olivos. 2 Y cuando xsakarsan laj jcab' k'ij,
xk'aj chic li nimi richoch Kakaj Dios, sub'laj
q'ui cristian xmulb'a' rib'ak chirij chi jtaic
jyolj y re xcub'arc y xoc chi jtijojcak.
3 Xpe yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios pach mak fariseo, xc'amtakch jun anm
riq'ui Kakaj Jesús. Man anm li xe' jte'tak
tijin tiechb'ej jwi'l jun jalan winak chic ri
ma' jc'ulajl ta'n. Xwab'a'tak man anm li
chiwchak juntir cristian ri wi'tak cla'. 4 Y
xijtak re Kakaj Jesús: Ajtijonl, man anm ri
xkata'ch tijin tiechb'ej jwi'l jun jalan winak
chic ri ma' jc'ulajl ta'n. 5 Jpixb' Kakaj Dios
tijb'ij chi ticamsaj chi ab'aj mak anm ri jilon
trantak li. Y at, ¿nen tab'ij chirij? xche'tak
re Kakaj Jesús.
6 Rechak xijtak jilonli re Kakaj Jesús ri'ke
rajak tijtatak wi ta' tzi tijb'ij chirij man anm
li pire tijcojtak tzij chirij.
Ajruc're' xpe Kakaj Jesús, xtacarc, xoc chi
tz'ib'an lak ulew la' jb'a jk'ab'. 7 Jwi'l rechak
ta' tijmaytak jtz'onaj re Kakaj Jesús, xpe re
xwa'rc y xij rechak: Nen jono chawechak ri
ta' jmac, jt'oje' man nab'e ab'aj chirij man
anm ri, xche' rechak.
8 Xtacar chic xoc chic chi tz'ib'an lak
ulew.
9 Cuando xtatak yak ajtijoltak cristian
re Jpixb' Kakaj Dios pach mak fariseo chi
jilonli xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús, xe'tak
chi jujunalak. Ri' nab'e xe'tak mak ri'jab',
ajruc're' xe'tak juntir mak jpachak. Xi-
chak Kakaj Jesús xcan cla' pach man anm
li. 10 Kakaj Jesús xwa'r chic y xtz'onaj re
man anm: At chuch, ¿lamas wi'takwi' mak
ri xcojowtak tzij chawij? ¿Conta' jonok
xanow jk'atb'itzij chawij? xche' re.
11 Y man anm xij re: Ta' ni jonok, Kaj,
xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Jilon in ta' tamb'an
k'atb'itzij chawij. Jat y mat macun chic,
xche' re.

Kakaj Jesús ri' k'ak' pire juntir cristian

12 Kakaj Jesús xij rechak cristian: Ini' jun
k'ak' pi rechak juntir cristian wich ulew.
Nen titaken jb'anic lawi' ri tijb'ij inc'utu'n,
tiwa'xi' chi sak ri tiye'w c'aslemal y ta'
chiqui' tib'en li uku'mal, xche' Kakaj Jesús
rechak.
13 Xpetak mak fariseo, xijtak re Kakaj
Jesús: Atke, atb'in chawij chi tz'eti' ri tijin
tab'ij. Jwi'li'li ri tijin tab'ij ta' jcholajl,
xche'tak re.
14 Kakaj Jesús xij chic rechak: Tz'eti' chwi-
jke in tijin tamb'ij, pero ri tijin tamb'ij
kes tz'etel tz'eti'n, jwi'l in wetami' lamas
ximpe'w y wetami' lamas imb'e'w. Pero
atak ta' awetamak lamas ximpe'w, ni ta'
awetamak lamas imb'e'w, xche' rechak.
15 Atak tab'antak k'atb'itzij chirijak cris-
tian la'ke mak no'j ri reke wich ulew, pero
in ta' tamb'an k'atb'itzij chirij ni jono cris-
tian. 16 Y wi tamb'an k'atb'itzij chirij cris-
tian, ink'atb'itzij ri tamb'an pi jcholajli'n,
jwi'l in ta' tamb'an k'atb'itzij chirij cristian
pi wic'an, impachi' Inkaj ri xintakowch.
17 Lak wuj re apixb'ak tz'ib'ali' chi wi wi'
quib' tib'intak nic' chirij ri ilan o tal jwi'lak
ri' li ticojsajc. 18 Tz'eti'n, ini' jun tijin tamb'ij
chi tz'eti' ri tamb'ij. Y Kakaj Dios ri xin-
takowch ri' jun tib'in chwij chi tz'eti' ri
tamb'ij, xche' rechak.
19 Rechak xtz'onajtak chic re: ¿Lamas wi'
akaj? xche'tak re.
Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak ta' awe-
tamak nen tamb'an in y ta' awetamak nen
tran Inkaj. Witi awetamak nen tamb'an in,
awetamaki' nen tran Inkaj, xche' rechak.
20 Kakaj Jesús xij juntir li cuando tijin chi
jtijojcak cristian li nimi richoch Kakaj Dios
la' man luwar lamas tiye'sajwi' pwak ri tisi-
paj re Kakaj Dios. Pero ni jonok xchapow re
Kakaj Jesús jwi'l ajqui' chi taw k'ij tichapsaj.

Kakaj Jesús ma' re ta' wich ulew

21 Kakaj Jesús xij chic rechak: In imb'i'n
y atak inatoca'taka'n, pero ajwataka' laj
jk'ab' amacak atcamtak. Atak ta' atcwintak
chi b'enam lamas imb'e in, xche' rechak.
22 Xpe mak jb'ab'alak yak rijajl Israel, xi-
jtak: Re tijb'ij chi ta' ojcwin chi b'enam
lamas tib'e'w, ¿tonc'u b'i jcamsaj rib'?
xche'tak.
23 Kakaj Jesús xij chic rechak: Atak ataka'
aj neri wich ulew, pero in ji' impe lecj. Atak
atake re wich ulew, pero in ma' in ta' re
wich ulew. 24 Jwi'li'li ximb'ij chawechak chi
atak ajwataka' laj jk'ab' amacak atcamtak.
Wi ta' tacojtak ri tamb'ij chwij in, ajwataka'
laj jk'ab' amacak atcamtak, xche' rechak.
25 Rechak xtz'onajtak re Kakaj Jesús:
¿Nenc'u ab'anic atb'an? xche'tak re.
Y re xij chic rechak: Ojrchak xinticarch
chi jb'ij chawechak nen imb'anic in. 26 Wi'
mas chwaj tamb'ij chawechak chirijak mak
no'j ri ta' tzi ri tijin tab'antak. Ri intakow-
inakch tz'etel tz'eti' tijb'ij y ri tamb'ij in
rechak juntir cristian ri' ri tal inwi'l ri tijb'ij
ri intakowinakch, xche' rechak.
27 Pero rechak ta' xmajtak chirij chi ri'
Kakaj Dios ri tijin tijb'ij rechak. 28 Jwi'li'li
xij chic rechak: Cuando tacamsajtak wich
curs Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cris-
tianil, ajruc're' tawetemajtak nen imb'anic
in. In ta' tamb'an jun kelen pi wic'an, in
xike tamb'ij ri b'il chwe jwi'l Kakaj Dios.
29 Kakaj Dios ri intakowinakch wi' wiq'uil,
ta' canalquin wic'an jwi'l, jwi'l ri' tamb'an
lawi' ri tzi tril re, xche' rechak.
30 Cuando xij Kakaj Jesús jilonli, sub'laj
q'ui cristian xcojowtak Jyolj.

Yak ri kes ralc'wal Kakaj Dios

31 Kakaj Jesús xij rechak yak rijajl Israel
ri xcub'ar jch'olak chirij: Atak wi kes tz'et
tatakejtak jb'anic ri ximb'ij chawechak,
tz'etel tz'et ataka' ajtijol ayb'ak chwij 32 y
tawetemajtaka' tz'etel tzij ri quiek jwi'l at-
takmajtakb'ic, xche' rechak.
33 Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Oj oji' rijajl
Abraham, ni jun b'welt xwa'x kajw. ¿Nen
chac tab'ij at chi ojtakmajb'ic? xche'tak re.
34 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak, juntir cristian
ri timacuntak, wi'taka' laj jk'ab' jmacak
chapca' jun cristian wi' rajw. 35 Jun cristian
ri wi' rajw ta' tiwa'x pi ralc'wal ja, pero
jun jc'ajol man patron tiwa'xi' jwi'l ralc'wal
jai'n. 36 Wi Jc'ajol Kakaj Dios atesantak laj
jk'ab' amacak, kes tz'etel tz'et ateltaka' laj
jk'ab' amacak. 37 Wetami' chi atak ataka'
rijajl Abraham, pero chawajak inacamsaj-
tak jwi'l ta' tac'ultak inyolj. 38 In cuando
inyolow, ri' tamb'ij ri c'utul chinwch jwi'l
Inkaj y atak ri' tab'antak ri b'il chawechak
jwi'l akajak, xche' rechak.

Mak ralc'wal man jb'ab'al etzl

[39] Rechak xijtak chic re Kakaj Jesús: ¡Ri' kamam Abraham! xche'tak re.

Kakaj Jesús xij chic rechak: Witi kes tz'et atak rijajl Abraham, titica' ab'antakre' chapca' xan re. [40] In ri' ximb'ij chawechak ri tz'etel tzij ri xij Kakaj Dios chwe y ajwichi' chawajak inacamsajtak. ¡Abraham ni jun b'welt xan jilonli! [41] Atak jilon tab'antak chapca' tran akajak, xche' rechak.

Rechak xijtak chic re Kakaj Jesús: Oj ma' oj ta' mak cristian ri ta' na'l nen jkajak, junke kakaj wi', xike Kakaj Dios, xche'tak.

[42] Kakaj Jesús xij chic rechak: Witi kes tz'et ri' Kakaj Dios akajak, intica' alok'ajtakre' jwi'l in ji' ximpe riq'ui Kakaj Dios y lajori win neri. In ta' ximpet laj inno'jke, Kakaj Diosi' xintakowch. [43] Atak ta' tatatak jcholajl ri tamb'ij chawechak jwi'l ta' chawajak tatatak inyolj. [44] Akajak ri' man jb'ab'al etzl y ri' chawajak tab'antak lawi' raj re tab'antak. Man jb'ab'al etzl ajcamsanli' cuando xcholmajch jwich k'ijsak. Ni jun b'welt tijb'ij tz'etel tzij jwi'l ta' tz'etel tzij laj jchi'. Cuando tijb'ij jun yoloj ri mita' tz'et jilon jb'ij tran chapca' tz'etel tzij, jwi'l re ajb'il jo'slaj tziji'n y ri' re jkajak mak ajb'il jo'slaj tzij. [45] Jwi'l tz'etel tziji' tamb'ij chawechak, atak ta' tacojtak. [46] ¿Nen jono chawechak ticwin chi jb'ij chi in wi' immac? Y wi tz'etel tziji' ri tamb'ij, ¿nen chac ta' tacojtak inyolj? [47] Nen wi' laj jk'ab' Kakaj Dios tijcoja' Jyolj Kakaj Dios. Atak jwi'l ta' watak laj jk'ab' Kakaj Dios ta' chawajak tatatak Jyolj Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús wi'chak cuando xq'uisi'y Abraham

[48] Yak rijajl Israel xijtak chic re Kakaj Jesús: Tz'eti' ri tikab'ij chawij chi at ati' aj Samaria y wi' jun etzl laj awanm, xche'tak re.

[49] Kakaj Jesús xij chic rechak: In ta' ni jono etzl laj wanm. In ri' tancoj jk'ij Inkaj y atak ta' tacojtak ink'ij. [50] In ta' chwaj ticojsaj ink'ij, pero wi' jun ri raj ticojsaj ink'ij y re trana' jk'atb'itzij chirijak mak ri ta' tijcojtak ink'ij. [51] Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi nen jonok ticojow inyolj, ta' ticamc, xche' rechak.

[52] Yak rijajl Israel xijtak chic re Kakaj Jesús: Lajori ketamchak chi tz'eti' wi' jun etzl laj awanm. Abraham pach yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios xcamtaka'n y at tab'ij chi nen ticojow ayolj, ta' ticamc. [53] ¿Masc'u nim ak'ij at chiwch kamam Abraham? Re xcami'n y yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios xcamtaka'n. ¿Nenc'u acholajl at? xche'tak re.

[54] Kakaj Jesús xij chic rechak: Witi tannimirsaj ink'ij in wic'an ta' nen tichacuj. Ri tinimirsan ink'ij ri' Inkaj ri tab'ij atak chi ri' aDiosak. [55] Pero atak ta' awetamak nen tran, in wetami' nen tran y wi tamb'ij chi ta' wetam nen tran, ini' ajb'il jo'slaj tzij chapca' atak. Pero kes tz'etel tz'et wetami' nen tran y ri' tamb'an nen tijb'ij. [56] Abraham ri amamak sub'laj xqui'cot cuando xta chi tina rilna titaw ink'ij. Cuando xril xtaw ink'ij sub'laj xqui'cotc, xche' rechak.

[57] Xpe yak rijajl Israel, xijtak chic re: Ajqui'ne' ca'winak lajuj (50) ajunb' y at tab'ij chi xawila' jwich Abraham, xche'tak re.

[58] Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi winchak cuando ajqui' chi q'uisi'y Abraham, xche' rechak.

[59] Xpe rechak, xe' jc'ame'tak ab'aj pire roj xcojtak re Kakaj Jesús. Pero re xmuk rib' xo'lak cristian xelb'i li nimi richoch Kakaj Dios.

9

Kakaj Jesús tijtzib'saj jun moy

[1] K'axem tran Kakaj Jesús li b'e cuando xril jun sic' winak ri moychak cuando xq'uisi'yc. [2] Xpe yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xtz'onajtak re: Kajtijonl, ¿nen chac moychak winak ri cuando xq'uisi'yc? ¿Jwi'lni' xmacunc o jwi'li' jmac jkaj jchuch? xche'tak re Kakaj Jesús.

[3] Kakaj Jesús xij chic rechak: Ma' jwi'l ta' xmacunc, ni ma' jwi'l ta' xmacun jkaj jchuch. Pirechi' tiilsaj chirij re ri ticwin Kakaj Dios chi jb'anic. [4] Cuando aj lak'ji'n, rajwaxi' tikab'antak neri wich ulew lawi' raj ri intakowinakch, jwi'l cuando tioc ak'ab' ta' chiqui' ni jonok ticwinc. [5] Lajori in jwi'l ajwini' neri wich ulew, ini' jun k'ak' pi rechak juntir cristian wich ulew, xche' Kakaj Jesús rechak.

[6] Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús xchub'an lak ulew, xan jun raquitz xok'ol la' ra'l jchub', ajruc're' xtz'aj la' b'ak' jwich sic' moy. [7] Y xij re: Jat ch'ajta acayb'al li

man c'otob' ri jb'ij Siloé, xche' Kakaj Jesús
re.
(Ri jcholajl tielwi' man b'ij Siloé,
takalb'ic.)
Sic' moy xe' jch'aje' jcayb'al y cuando
xk'ajch, tichak na'tunc. 8 Xpetak mak
jc'ulja pach mak cristian ri iliwinaktak re
tijtz'onaj limoxn, xijtak: ¿Ma' ron ta' winak
ri ticub'ar chi jtz'onaj limoxn? xche'tak.
9 Wi' jujun rechak xijtak: Ri'n, xche'tak.
Y wi' jujun chic xijtak: Ma' ri' ta'n, xike
jilon rilic chapca' sic' moy, xche'tak.
Pero sic' winak li xij: Tz'eti'n, ini'n,
xche'.
10 Xpetak mak cristian, xtz'onajtak re:
¿Nen mo li atchak na'tunc? xche'tak re.
11 Re xij rechak: Ri' winak ri Jesús jb'ij
xintzib'sanc. Xan jun raquitz xok'ol y xtz'aj
la' b'ak' inwch y xij chwe: Jat la' man c'otob'
ri jb'ij Siloé pire tib'e ach'aje' acayb'al cla',
xche' chwe.
Y in ximb'ec y cuando xch'ajmaj in-
cayb'al, inchak na'tunc, xche' rechak.
12 Xpetak mak cristian, xtz'onajtak re
sic' winak li: ¿Lamas wi' man winak li?
xche'tak re.
Y re xij: Ta' wetam lamas wi'w, xche'
rechak.

Tic'otsaj jchi' sic' moy ri xtzib'saj

13 Rechak xc'amtakb'i riq'uilak mak
fariseo sic' winak ri xtzib'saj b'ak' jwich.
14 La' man k'ij li, cuando Kakaj Jesús xan
xok'ol y xtzib'saj b'ak' jwich sic' moy,
k'iji' re uxlan. 15 Jwi'li'li xpe mak fariseo
xtz'onajtak re nen xan pire xna'tunc. Re
xij rechak: Xtz'aj xok'ol la' b'ak' inwch y
in xinch'aj, jilonli inchak na'tunc, xche'
rechak.
16 Jujun rechak mak fariseo xijtak: Man
winak ri xanow jilonli ma' riq'ui ta' Kakaj
Dios tipe'w, na'li' ta' tijcoj jk'ij man k'ij re
uxlan, xche'tak.
Pero nic'j chic xijtak: ¿Nenc'u chac
ticwin chi jb'anic c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
li wi ajmaqui'n? xche'tak.
Jilonli ta' xniq'uib' jchomorsa'nak
chirib'il rib'ak mak fariseo.
17 Xtz'onajtak chic re sic' winak ri
xtzib'saj b'ak' jwich: Y ruc' at, ¿nen tab'ij
chirij man winak li ri xtzib'san b'ak' awch?
xche'tak re.
Y re xij rechak: Tamb'ij in ajk'asal Jyolji'
Kakaj Dios, xche' rechak.
18 Pero mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ta'
tijcojtak chi sic' winak li moyi' ojr y lajori
tichak na'tunc, jwi'li'li xtaktakna jsiq'uij
jkaj jchuch sic' winak li 19 y xijtak rechak:
¿Roni' awalc'walak ri, ri tab'ijtak chi moy-
chak cuando xq'uisi'yc? ¿Nen chac tichak
na'tunc? xche'tak rechak.
20 Y jkaj jchuch xijtak: Ketami' chi ri'
ri kalc'wal y moychak cuando xq'uisi'yc.
21 Pero oj ta' ketam nen chac tichak na'tunc.
Y ta' ketam nen xtzib'san re b'ak' jwich.
Tz'onajtak re, re wi'chak junb', tichak
cwin chi jb'ij chawechak nen xtzib'san re,
xche'tak rechak.
22 Jkaj jchuch xijtak jilonli jwi'l jtzakic
jch'olak chiwchak mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel, jwi'l mak b'ab'al li chomorsalchak
jwi'lak chi tresajtakb'i li sinagog nen jono
cristian tib'in chi Kakaj Jesús ri' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
23 Jwi'li'li jkaj jchuch xijtak: Tz'onajtak re, re
wi'chak junb', xche'tak.
24 Xpetak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel,
xtaktak chic jsiq'uij sic' winak ri moy ojr y
xijtak re: B'ij tz'etel tzij chike chiwch Kakaj
Dios, oj ketami' chi man winak li ajmaqui'n,
xche'tak re.
25 Sic' winak xij chic rechak: In ta' wetam
wi ajmaqui'n o ta'n. In xike wetam chi
ini' moy, pero lajori inchak na'tunc, xche'
rechak.
26 Y rechak xtz'onajtak chic re: ¿Nen xan
chawe? ¿Nen xan chi jtzib'saj b'ak' awch?
xche'tak chic re.
27 Re xij chic rechak: Ximb'iji' chawechak
y atak ta' tacojtak. ¿Nen chac chawa-
jak tamb'ij chic jun b'welt chawechak?
¿Chawajakc'u atoctak pire ajtijol ayb'ak
chirij? xche' rechak.
28 Xpetak rechak, xoctak chi jpetzaj retzal
sic' winak, xijtak re: At, ati' ajtijol ayb'
chirij man winak li, pero oj oji' ajtijol kib'
chirij Moisés. 29 Oj ketami' chi ri' Kakaj Dios
xch'ab'en re Moisés, pero man winak li ta'
ketam lamas tipe'w, xche'tak re sic' winak.
30 Sic' winak xij chic rechak: Sub'laj
tisaach inch'ol awi'lak, ta' awetamak
lamas tipe'w, pero xtzib'saji' b'ak' inwch.
31 Ketami' chi Kakaj Dios ta' tijta jyoljak
yak ajmacb', xike tijta jyoljak yak ri
tinimirsantak jk'ij y yak ri tib'anowtak lawi'
raj re trantak. 32 Ni jun b'welt tal jtaquil
kawi'l chi wi' nen xtzib'san b'ak' jwich jun

moy ri moychak cuando xq'uisi'yc. 33 Winak
li miti ji' petzal riq'ui Kakaj Dios, ta' roj
ticwin chi jb'anic ni jono c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios, xche' rechak.
34 Y rechak xijtak chic re: At, atchak jun
ajmac cuando xatq'uisi'yc y, ¿ri'c'u chawaj
ojatijoj? xche'tak re sic' winak.
Y xresajtakb'i li sinagog.

Mak cristian ri pur moytak

35 Kakaj Jesús xretemaj chi xesaji'ch sic'
winak li sinagog. Cuando xta' chic rib'ak
pach sic' winak xtz'onaj re: ¿Ton cub'ari'
ach'ol chirij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi
cristianil? xche' re sic' winak.
36 Y sic' winak xij re: Kaj, b'ij chwe nen chi
cristian lal pire ticub'ar inch'ol chirij, xche'
re.
37 Kakaj Jesús xij chic re: Xawila' jwich,
ini' ri, ri quiek riq'uil attijin chi yoloj, xche'
re.
38 Xpe sic' winak, laj or xxucar chiwch
Kakaj Jesús y xij re: Wajawl, ticub'ari'
inch'ol chawij, xche' re.
39 Kakaj Jesús xij chic re sic' winak li: In
ximpe wich ulew pirechi' tiyuk wile' nen
jb'anicak cristian, tzini' jb'anicak o ta'n
pire tamb'an chi yak moy tina'tuntak y yak
ri tina'tuntak tiwuxtak pi moy, xche'.
40 Xpe jujun rechak mak fariseo ri wi'tak
riq'uil, cuando xtatak chi jilonli xij Kakaj
Jesús, xtz'onajtak re: ¿Ojc'u moy oj?
xche'tak re Kakaj Jesús.
41 Kakaj Jesús xij chic rechak: Witi atak
moy ticuysaji' amacak ri tab'antak, pero
jwi'l atak tab'ijtaka' chi ma' atak ta' moy, ta'
ticuysaj amacak ri tab'antak, xche' rechak.

10

Esb'i no'j chirij carner

1 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak nen ta' tioc la' man
pwert re jcorralak mak carner y jalan lad
tioc, alk'omi'n y etzl cristiani'n. 2 Pero
nen tioc la' man pwert re jcorralak mak
carner, ri' man ajyuk'. 3 Man ajchajal re chi'
corral tijteb'a' man pwert re man corral
chiwch man ajyuk' y man ajyuk' tijch'ab'ej
mak jcarner la' jb'ijak y mak carner ti-
jch'ob'a'taka' laj jkul chi ri' tich'a'wc y tre-
sajb'i mak carner laj jcorralak. 4 Y cuando
tiesmajb'i juntir mak carner jwi'l li cor-
ral, ajruc're' tinab'erb'i chiwchak tib'etak
y mak carner tixamb'ertaka' chirij, jwi'l
tijch'ob'a'taka' laj jkul chi ri' tich'a'wc.
5 Rechak ma' kus ta'ke rechak tixamb'ertak
chirij jono wi mita' tijch'ob'tak jwich, tike
elmajtak chiwch jwi'l ta' tijch'ob'tak jwich
y ta' tijch'ob'tak laj jkul chi ri' tich'a'wc,
xche' Kakaj Jesús rechak.
6 Kakaj Jesús xij man esb'i no'j ri rechak,
pero rechak ta' xtatak jcholajl nen raj Kakaj
Jesús xij rechak.

Kakaj Jesús ri' tzilaj ajyuk'

7 Kakaj Jesús xij chic rechak: Kes tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak chi ini' man pwert
re man corral lamas tioctak mak carner.
8 Juntir mak ri xyuktak nab'e chinwch in,
alk'omtaka'n y etzltak cristiantaka'n, pero
mak carner ta' xtatak jyoljak. 9 In, ini' man
pwert re man corral y nen tioc li corral
inwi'l in, ticolmaji'n. Tijna' tioc y tiel la'
man pwert re man corral y tijta' richaj.
10 Man alk'om tipet pireke tiyuk ralk'aj mak
carner y tiyuk jcamsajtak y tiyuk jsache'
jwichak. Pero in ximpet pirechi' tanye'
c'aslemal y pire tanye' jun tzilaj c'aslemal
rechak.
11 In, ini' jun tzilaj ajyuk'. Jun tzilaj
ajyuk' tijya' rib' pi camic chi jcolic jcarner.
12 Jun mocom ri tijin chi chac jwi'lke jtojb'l
cuando tril tipe man utiw tican jye' mak
carner y tielmajb'i jwi'l ma' ri' ta' re tz'etel
ajyuk' y ma' ri' ta' re rajw mak carner. Tioc
man utiw li corral riq'uilak mak carner chi
jchapicak y truktajtakb'ic. 13 Man mocom
li tielmaji'b'i jwi'l mocomke, xike tichacun
jwi'l jtojb'l y re ta' tioc il chirijak mak
carner.
14 In, ini' jun tzilaj ajyuk', tanch'ob'a'
jwichak incarner y mak incarner ti-
jch'ob'a'taka' inwch y tanya' wib' pi
camic chi jcolic mak incarner. 15 Jilon
chapca' Kakaj Dios tijch'ob'a' inwch in y
in tanch'ob'a' jwich re. 16 Y wi' chiqui' nic'j
incarner chic ri ta'taka' neri li corral, pero
tina inc'amtaknach. Rechak tina jtatakna
inyolj y tina jc'amna rib'ak li jun k'at y
junke ajyuk' pi rechak.
17 Kakaj Dios injlok'aji' jwi'l tanya' wib'
pi camic, pero tic'astasaji' inwch laj incam-
nakl. 18 Ta' ni jonok tiesan inc'aslemal, laj
wanmi' tipe'w, tanjach wib' pi camic. In
wi' laj ink'b' tanjach wib' pi camic y wi'
laj ink'b' tanc'ul chic inc'aslemal. Ri' li ri

takalquin jwi'l Inkaj chi jb'anic, xche' Kakaj
Jesús.
19 Yak rijajl Israel cuando xtatak chi jilonli
xijsaj rechak jwi'l Kakaj Jesús, xjalmaj chic
jchomorsa'nak chirib'il rib'ak. 20 Sub'laj q'ui
rechak xijtak: ¿Nen chac tacojtak ri tijb'ij?
Re etzli' wi' laj ranm y ch'u'ji'n, xche'tak.
21 Y mak nic'j chic xijtak: Mak yoloj ri tijin
chi jb'ij ma' jyolj ta' jun cristian ri wi' etzl laj
ranm. ¿Tonc'u cwini' jun etzl chi jtzib'saj
b'ak' jwich jun moy? xche'tak.

Yak rijajl Israel ta' tijcojtak jyolj Kakaj Jesús

22 La' mak riq'uil jab' tijin trantak jun
nimak'ij Jerusalén pire jc'ulic jk'ij jurub'
junab' jb'antaj jwa'x nimi richoch Kakaj
Dios y xjachsaj re Kakaj Dios. 23 Kakaj
Jesús tijin tiwo'cot b'atz'aak re nimi ri-
choch Kakaj Dios ri jb'ij Salomón. 24 Xpe
yak rijajl Israel, xsuttak rij Kakaj Jesús y
xtz'onajtak re: ¿Nen or tawesaj chi sakil
chikawch wi ati' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew? ¡B'ij chike lajori!
xche'tak re.
25 Kakaj Jesús xij rechak: Ximb'iji'n y
ta' tacojtak inyolj. La' juntir ri b'anal
inwi'l ri takalquin chi jb'anic jwi'l Inkaj chi
tamb'an, ri' li tic'utuw chi ini'n. 26 Pero atak
ta' tacojtak inyolj jwi'l ma' atak ta' incar-
ner. 27 Mak incarner tijta'taka' inyolj y in
tanch'ob'a' jwichak. Rechak tixamb'ertaka'
chwij. 28 In tanya' jun tzilaj c'aslemal rechak
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. Rechak
ni jun b'welt tisaach jwichak y ta' ni jonok
tiesantak laj ink'b'. 29 Y Inkaj ri xjachow
laj ink'b' juntir li, masna nim jk'ij chiwch
juntir cristian ri wi' wich ulew y ni jonok
ticwin chi resajcak yak ri wi'tak laj jk'ab'.
30 In pach Kakaj Dios ojke jun, xche' rechak.
31 Xpetak yak rijajl Israel, xmoltak ab'aj
pire roj xcojtak re Kakaj Jesús. 32 Kakaj
Jesús xij chic rechak: Sub'laj utzil b'anal
chawchak inwi'l, jwi'l ri' li ri takalquinch
jwi'l Kakaj Dios chi jb'anic. ¿Nenc'u quiek
chirij chawajak tacojtak ab'aj chwe? xche'
rechak.
33 Yak rijajl Israel xijtak chic re: Ma' jwi'l
ta' ni jono utzil ri b'anal awi'l tikacoj ab'aj
chawe, jwi'l tacoj ayb' pi Jc'ajol Kakaj Dios
y atke cristian y tab'ij chi ati' Dios, xche'tak
re.
34 Kakaj Jesús xij chic rechak: Tz'ib'ali' li
wuj re apixb'ak ri tijb'ij jilonri:
Atak ataka' dios, tiche'.
35 Y wi Kakaj Dios xij chi diostaka' yak
cristian ri xcojowtak Jyolj, ta' tijna' tikab'ij
chi ta' tz'et ri tijb'ij Kakaj Dios. 36 Y wi Kakaj
Diosi' xincha'w y xinjtakch wich ulew,
¿nenc'u chac tab'ij atak chi tijin tancoj wib'
pi Dios jwi'l ximb'ij chi ini' Jc'ajol Kakaj
Dios?
37 Wi in ta' tamb'an chapca' tran Inkaj,
ta' tacojtak inyolj. 38 Pero wi tamb'an mak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chawchak y wi ta'
chawajak tacojtak inyolj, xike cojtak mak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tamb'an pire
tawetemajtak y tatatak jcholajl chi Kakaj
Dios wi' laj wanm y in wini' laj ranm, xche'
rechak.
39 Rechak rajak roj xchape'tak Kakaj Jesús,
pero re ta' xye' rib' chi chapem.
40 Ajruc're' Kakaj Jesús xk'aj chicb'i
ch'akap re nimi ja' Jordán, xwa'x la' man
luwar lamas xwa'xwi' Juan Ajb'anal Ja'tiox
chi jb'anic ja'tiox. 41 Sub'laj q'ui cristian
xtawtak chi rilic y xijtak: Juan Ajb'anal
Ja'tiox ta' xan c'utb'i jcwinel Kakaj Dios,
pero juntir ri xij chirij winak ri, tz'eti'n,
xche'tak.
42 La' man luwar li sub'laj q'ui cristian
xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús.

11

Jcamic Lázaro

1 Wi' jun winak sub'laj yaj ri jb'ij Lázaro
aj Betania ri jtilmitak María pach Marta yak
ranab'. 2 María ranab' Lázaro ri yaj, ri' María
li ri xtz'ajow perjum rij rakan Kakaj Jesús
ri Kajawl y xchekersaj chic la' rusumal jb'a.
3 Xpetak yak ranab' Lázaro, xtaktak jb'ij re
Kakaj Jesús jilonri: Kajawl, Lázaro ri lok'laj
awichc'ulchi' yaji'n, xche'tak re.
4 Kakaj Jesús, cuando xta chi jilonli xijsaj
re, xij: Man yajel li ta' tijcamsaj Lázaro,
pirechi' tijc'ut jnimal jk'ij Kakaj Dios y
pirechi' tinimirsaj jk'ij Jc'ajol Kakaj Dios.
5 Kakaj Jesús sub'laj tijlok'aj Marta, María y
Lázaro. 6 Pero cuando xta chi yaji' Lázaro
ta' xe' laj or chi rilic, xwa'xna chic quib' k'ij
cla'. 7 Ajruc're' xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Jo'tak chic Judea, xche' rechak.
8 Yak ajtijol rib'ak chirij xijtak re: Kajti-
jonl, pero ajqui' ojr yak rijajl Israel ri wi'tak
Judea rajak roj xatjcamsajtak chi ab'aj y

lajori, ¿chawajc'u atb'e chic cla'? xche'tak
re.
9 Y Kakaj Jesús xij chic rechak: ¿Ta'c'u
awetamak chi cab'lajuj (12) or wi' re lak'j?
Wi jun cristian tiwo'cot lak'j ta' tijtop rakan
jwi'l trila' jb'e la' jsakil ri tisakab'san wich
ulew. 10 Pero nen jono cristian tiwo'cot
lak'ab' tijtopa' rakan jwi'l ta' na'l jb'e,
xche'.
11 Y xij chic rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Kichc'ulchi' Lázaro xwari'n, pero in tib'e
inc'astasaj jwich, xche' rechak.
12 Xpe yak ajtijol rib'ak chirij, xijtak re:
Kajawl, pero wi xwari'n, ri' c'utb'ire chi
titzib'i'n, xche'tak re.
13 Pero Kakaj Jesús tijin tijb'ij chi Lázaro
xcami'n y yak ajtijol rib'ak chirij ri' chi-
jch'ol rechak warajke tijin tran Lázaro.
14 Jwi'li'li Kakaj Jesús xij jcholajl rechak
jilonri: Lázaro xcami'n 15 y sub'laj in-
qui'cot jwi'l ta' xinwa'x cla' la' mak k'ij li,
jwi'l jilonli tziyi' pi awechak pire ticub'ar
ach'olak chwij. Lajori jo' kile'tak, xche'
Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak chirij.
16 Xpe Tomás ri xcojsaj jb'ij pi Dídimo,
xij rechak yak nic'j ajtijol rib'ak chic chirij
Kakaj Jesús: Jo'tak chirij pire ojb'e camtak
nic' riq'uil, xche' rechak.

Tiye'saj jcowil ranmak yak ranab' Lázaro

17 Cuando xtaw Kakaj Jesús Betania xta
jtaquil chi xana' quejab' k'ij jmukmaj
Lázaro. 18 Betania raj nic'aj lewa jnajtil
jxo'l riq'ui Jerusalén. 19 Sub'laj q'ui yak
rijajl Israel ri wi'tak Judea ri jwinakak
Marta pach María xtawtak chi jsolajcak
pire tib'e jye'tak jcowil ranmak, jwi'l
sub'laj tib'isontak chirij jxib'alak ri xcamc.
20 Marta, cuando xta chi b'esali' Kakaj Jesús,
laj or xelch chi jc'ulic, pero María xcan la ja.
21 Marta xij re Kakaj Jesús: Wajawl, witi wat
neri kiq'uil ta' roj xcam inxib'al. 22 Pero in
wetami' chi aj tijna' tijye' Kakaj Dios chawe
lajori juntir nen tatz'onaj re, xche' re.
23 Kakaj Jesús xij re: Axib'al tic'astasaji'
jwich laj jcamnakl, xche' re.
24 Marta xij chic re: Tz'eti'n, in wetami'
chi tic'astasaji' jwich laj jcamnakl cuando
tic'astasaj jwichak camnakib' la' q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak, xche' re.
25 Kakaj Jesús xij chic re: Ini' inc'astasan
jwichak camnakib' y in inye'w c'aslemal.
Nen ticub'ar jch'ol chwij onque ticamc,
tic'astasaji' jwich laj jcamnakl. 26 Y juntir
yak cristian ri aj yo'ltak, wi ticub'ar jch'olak
chwij ta' chiqui' ticamtak. ¿Ton acoja' at
chi tz'eti'n? xche' re Marta.
27 Marta xij chic re Kakaj Jesús: Tz'eti'n,
Wajawl. In tancoja' chi ati' Jc'ajol Kakaj
Dios ri b'il jwi'l chi tina jtaknach wich ulew,
xche' re.
28 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Marta xe'
laj richoch chi jsiq'uij María, xe' jb'ij re pi
ric'an jilonri: Ajtijonl wi'chak jili y ri' raj
atb'e riq'uil, xche' re.
29 María xike xta chi jilonli xijsaj re, laj or
xwa'rc y xe' chi rilic Kakaj Jesús. 30 Kakaj
Jesús ajqui' chi oc li tilmit, ajwi' lamas
xe' c'ulsaj jwi'l Marta. 31 Yak rijajl Israel
ri jwinakak María ri wi'tak cla' la ja chi
jye'ic jcowil ranm, cuando xriltak chi xwa'r
María y xelb'i jol, rechak xe'tak chirij. Ri'
chijch'ol rechak ji' tib'e chi ok'ej chi' jul
lamas xmuksajwi' jxib'al. 32 María, cuando
xtaw lamas wi' Kakaj Jesús, xxucar chiwch
y xij re: Wajawl, witi wat neri kiq'uil ta' roj
xcam inxib'al, xche' re.
33 Kakaj Jesús, cuando xril chi sub'laj
tiok'tak María pach yak rijajl Israel
ri jwinakak ri b'esaltak chirij, sub'laj
xc'axc'ob' ranm chi rilicak y sub'laj
xb'isonc. 34 Xtz'onaj rechak: ¿Lamas
xamuktakwi'? xche' rechak.
Rechak xijtak chic re Kakaj Jesús: Kajawl,
jo' ilta, xche'tak re.
35 Kakaj Jesús xrok'b'ej rib'.
36 Yak rijajl Israel ri jwinakak María ri
wi'tak cla' xijtak: Iltak impuch na'li' chi
sub'laj raj jwich, xche'tak.
37 Pero nic'j rechak xijtak: Ri' re xtzib'san
b'ak' jwich sic' moy, ¿ta'c'u roj xcwin nen
xan re Lázaro pire ma' xcamc? xche'tak.

Tic'astasaj jwich Lázaro laj jcamnakl

38 Kakaj Jesús xc'axc'ob' chic laj ranm, xe'
chi' jul lamas mukulwi' Lázaro y man jul li
ch'ukuli' jchi' la' jun ab'aj. 39 Kakaj Jesús xij:
Esajtak man ab'aj, xche'.
Xpe Marta ranab' Lázaro ri xcamc, xij:
Wajawl, li chuchak jwi'l xana' quejab' k'ij
jmukic, xche' re.
40 Pero Kakaj Jesús xij chic re: ¿Ta'c'u
ximb'ij chawe wi tacoj inyolj tawila' jnimal
jk'ij Kakaj Dios? xche' re.
41 Ajruc're' xresajtak man ab'aj chi jchi'
man jul y Kakaj Jesús xna'tun lecj y xij:

Kaj, tanc'omowaj chawe jwi'l xata' inyolj.
42 In wetami' chi tata' inyolj, pero in tamb'ij
jilonri pire tijcojtak yak cristian ri wi'tak
neri chi ati' attakowinakch we, xche'.
43 Y cuando xijmaj jilonli jwi'l sub'laj cow
xch'ejejc, xij: ¡Lázaro elanch cla'! xche'.
44 Y laj or xelch Lázaro li jul ri xcamna, aj
pisili' jk'ab' pach rakan la' itz'ik y jcayb'al
aj pisili' la' jun sut', Kakaj Jesús xij rechak:
Quirtak mak itz'ik ri pisil chirij y ye'tak
luwar re tib'ec, xche' rechak.

Tijchomorsajtak jcamsaj Kakaj Jesús

45 Sub'laj q'ui yak rijajl Israel ri wi'tak cla'
chi jsolaj María, cuando xriltak nen xan
Kakaj Jesús, xcub'ar jch'olak chirij. 46 Pero
nic'j rechak xe'tak riq'uilak mak fariseo
y xe' jb'ijtak rechak nen xan Kakaj Jesús.
47 Y xpetak mak fariseo pach mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios, xmulb'a' rib'ak pach mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel, xijtak: ¿Nen
tikab'antak? Man winak li tijin tran sub'laj
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios. 48 Wi tican kaye'
pi jilonli sub'laj q'ui cristian ticojowtak jy-
olj y tipetak mak jb'ab'altak k'atb'itzij re
Roma tiyuk jyuje'tak nimi richoch Kakaj
Dios y tijsachtak jwich katilmit, xche'tak.
49 Jun rechak ri jb'ij Caifás, ri wi' pire nim-
laj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios la' man junab' li, xij
rechak: Atak ta' nen awetamak. 50 Ta'cojo'
tachomorsajtak chi ri' mas tzi pi ke oj
ticamsaj jun chi cristian chiwch tisachsaj
jwich katilmit, xche' rechak.
51 Caifás cuando xij jilonli, ma' laj no'j
ta'ke re xpe'w. Jwi'l re ri' man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios la' man junab' li, jwi'li'li
Kakaj Dios xye' luwar re xij chi Kakaj Jesús
tina camna pi jq'uexwach yak rijajl Israel.
52 Y ma' xita'ke pi rechak, chi ji' pi rechak
yak ma' rijajl ta' Israel ri tilem rib'ak b'ak
juntir tilmit pire tran jun rechak juntir
yak ralc'wal Kakaj Dios. 53 La' man k'ij
li xcholtak jchomorsaj mak jb'ab'alak yak
rijajl Israel chi tijcamsajtak Kakaj Jesús.
54 Jwi'li'li Kakaj Jesús ta' chiqui' mas
xwa'x chijxo'lak yak rijajl Israel. Re xe' li
jun tilmit ri jb'ij Efraín ri wi' chijc'ulel man
chekej luwar, cla' xwa'x pach yak ajtijol
rib'ak chirij. 55 Ta' chiqui' naj raj titaw k'ij
re jnimak'jak yak rijajl Israel ri jb'ij Pascua.
Y sub'laj q'ui cristian re juntir tilmit tijin
jtawicak Jerusalén pire tib'e rane'tak lawi'
rajwax pire tijch'ajch'ob'ej jwichak nab'e
chiwch Kakaj Dios, ajruc're' tiwa'xtak li
nimak'ij. 56 Rechak tijin tijtoctak Kakaj Jesús
y cuando xmulb'a' rib'ak li nimi richoch
Kakaj Dios tijb'ijtak chirib'il rib'ak: ¿Nen
tab'ij atak, ton peti' li nimak'ij o ta'n?
xche'tak.
57 Mak fariseo pach mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
b'ilchak rechak cristian jwi'lak chi wi wi'
jonok tretemaj lamas wi' Kakaj Jesús tib'e
jye' jtaquil rechak pire tib'e chapsajok.

12

Jun anm tijtz'aj perjum rij rakan Kakaj Jesús

1 Wakakib' (6) k'ij raj titaw k'ij re jn-
imak'jak yak rijajl Israel ri jb'ij Pascua.
Kakaj Jesús xtaw Betania lamas wi' Lázaro
ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak cam-
nakib'. 2 Cla' xye'tak jun jsinar Kakaj Jesús
pire jnimirsaj jk'ij. Marta xoc chi jye'ic
jwaak y Lázaro ri' jun rechak yak ri cub'ul
chi wic' chi' mex riq'ui Kakaj Jesús. 3 Xpe
María, xc'amch jun ra nejb' nojsal chi per-
jum ri jb'ij nardo y sub'laj pakal rijil, xtz'aj
rij rakan Kakaj Jesús y xsu' la' rusumal jb'a
y juntir jpam man ja xnoj chi ruxb'l man
perjum.
4 Xpe jun rechak yak ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo ri jb'ij Judas Iscariote, ri
jc'ajol Simón, ri tijachow re Kakaj Jesús pi
camic, xij: 5 ¿Nen chac ma' xc'ayaj man
perjum ri? Man perjum ri rijili' uxib' cient
(300) chi denario. Ri' mas tzi xc'ayajtene'
man perjum pire tit'o'saj yak powr la' man
pwak, xche'.
6 Pero Judas xij jilonli ma' jwi'l ta' tril c'ur
jwichak yak powr, jwi'l re alk'omi'n. Ri' re
ajc'olol pwak y tralk'aji' q'uitja' re la' man
pwak ri tijc'ol.
7 Kakaj Jesús xij re: Can ye' anm li pi
utzil, man perjum li c'olani'ch jwi'l pire
ticojsaj chwij cuando immuksaj. 8 Yak powr
tiwa'xtaka' chaxo'lak nojel k'ij, pero in
ta' naj inwa'x chaxo'lak, xche' Kakaj Jesús
rechak.
9 Sub'laj q'ui yak rijajl Israel xtatak jtaquil
chi wi' Kakaj Jesús Betania, jwi'li'li xe'tak
chi rilic, pero ma' xita'ke Kakaj Jesús xe'

rile'tak, ri' xe' rile'tak Lázaro ri xc'astasaj
jwich jwi'l Kakaj Jesús laj jcamnakl xo'lak
camnakib'.
10 Xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xchomor-
sajtak chi tijcamsajtak Lázaro jwi'l, 11 jwi'lke
re sub'laj q'ui yak rijajl Israel tijin tijtos
rib'ak chirijak pire ticub'ar jch'olak chirij
Kakaj Jesús.

Kakaj Jesús tioc Jerusalén

12 Sub'laj q'ui cristian xe'tak Jerusalén
pire tib'e jk'asajtak nimak'ij Pascua cla'. Laj
jcab' k'ij cuando xtatak jtaquil chi tawem
tran Kakaj Jesús li tilmit cla', 13 sub'laj q'ui
cristian xtoctak jxaktak palm y xeltakch chi
jc'ulic Kakaj Jesús. Sub'laj cow xch'ejejtak,
xijtak:
¡Nim jk'ij Kakaj Dios ri Kajawl!
¡Kakaj Dios ri Kajawl wi' jk'ab' chib' ri petzal
laj jb'ij!
¡Tzi re ri jreyak yak rijajl Israel! xche'tak.
14 Kakaj Jesús xta' jun ra b'ur li b'e y
xquejajch chapca' tz'ib'al li wuj re Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
15 Mi tzaak ach'olak atak aj Sión, iltak areyak
petzalc, quejal jun ra b'ur jwi'l,
tiche'.
16 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
ta' xmajtak jcholajl laj or ri xan Kakaj
Jesús, pero cuando xnimirsaj jk'ij Kakaj
Jesús, ajruc're' xcuxtaj jwi'lak chi juntir li
tz'ib'ali' jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios ojr chi jilonli tina b'anna re.
17 Yak cristian ri wi'tak riq'ui Kakaj Jesús
cuando xsiq'uij Lázaro chi' jul lamas xmuk-
sajwi' pire xc'astasaj jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib', xyoltak re cristian ri
ilan jwi'lak. 18 Jwi'li'li xeltakch sub'laj
q'ui cristian chi jc'ulic Kakaj Jesús jwi'l
xretemajtaka' chi Kakaj Jesús xana' jun
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios.
19 Xpetak mak fariseo, xijtak chirib'il
rib'ak chirij Kakaj Jesús: Tawila'taka' chi la-
jori ta' chiqui' nen ojcwintak chi jb'anic re.
Iltak, juntir cristian tixamb'ertaka' chirij,
xche'tak.

Kakaj Jesús tijb'ij chi tina camsajna

20 Chijxo'lak mak cristian ri xtawtak
Jerusalén re man nimak'ij Pascua chi jn-
imirsaj jk'ij Kakaj Dios wi'taka' jujun yak
ma' rijajl ta' Israel. 21 Xpe rechak, xjutuntak
chijc'ulel Felipe ri aj Betsaida ri jun tilmit
re Galilea xtz'onajtak tok'ob' re Felipe: Kaj,
chikaj tikil jwich Kakaj Jesús, xche'tak re.
22 Xpe Felipe, xe' jb'ij re Andrés y xpetak
chi quib' rib'ilak xe' jb'ijtak re Kakaj Jesús.
23 Kakaj Jesús xij rechak: Xtawi' or pire
tinimirsaj jk'ij Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil. 24 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, wi jun b'ak' jwich trig ta' tikej
ralaj ulew y ta' tiel rac'al, tican pi junke
b'ak' jwich, pero wi tiel rac'al tijya' sub'laj
jwich. 25 Nen jono cristian ta' raj tijye' rib' pi
camic jwi'lke tran lawi' raj Kakaj Dios tran,
tisaachi' jwich.

Pero nen jono cristian tijye' rib' pi camic
jwi'lke jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran, tijta'
jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic. 26 Nen jonok raj tran lawi'
ri chwaj in tran, xamb'erok chwij y lamas
inwa'xwi' in, cla' tiwa'x re. Y nen tib'anow
lawi' ri chwaj in, tinimirsaji' jk'ij jwi'l Inkaj,
xche' rechak.
27 Kakaj Jesús xij chic: Lajori wi' sub'laj
c'ax laj wanm. ¿Nenc'u tamb'ij? ¿Tonc'u
imb'ij: Kaj, inacole' laj jk'ab' mak c'ax ri
tantij la' mak k'ij ri? inche'.

Ta' tamb'ij jilonli, jwi'l ri' li quiek jwi'l
petzalquin, xche'.
28 Ajruc're xij: Kaj, nimirsaj jk'ij ab'j,
xche'.

Ri'chak xtasaj xaanch jun ch'a'wem lecj,
xijch: Xinnimirsaji' jk'ij imb'j y tannimirsaj
chiqui'n, xche'ch.
29 Mak cristian ri wi'tak riq'ui Kakaj Jesús,
xta'taka'n. Nic'j xijtak chi quiekuljawi'n y
nic'j chic xijtak chi jun anjli' xch'ab'ench re.
30 Kakaj Jesús xij rechak: Ma' pire ta' utzil
pi we in xansajch ch'a'wem, pirechi' utzil
pi awechak. 31 Ri' k'ij ri tib'an k'atb'itzij
chirij cristian wich ulew y lajori tiesajb'i
man ri wi' takon laj jk'ab' chib'ak juntir
cristian wich ulew. 32 Y cuando imb'itsaj
lecj, juntir yak ri tijtatak jcholajl ri xansaj
chwe tanc'ama'taka'b'i wiq'uil, xche'.
33 Jilonli jb'ij xan Kakaj Jesús nen chi
camic lal tioc re.
34 Mak cristian xijtak re: Tali' kawi'l tijb'ij
laj Jpixb' Kakaj Dios chi ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tina jtaknach wich ulew ta' jsachic
jwich. Y, ¿nenc'u chac tab'ij at chi Jc'ajol
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil tib'itsaji'

lecj? ¿Nenc'u li ri Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux
pi cristianil? xche'tak.
35 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ajwi'na
man k'ak' chaxo'lak, pero ta' chiqui' naj
tiwa'x chaxo'lak. Wo'cotentak laj jsakil
jk'ak'al pire ma' etke atcantak lak uku'm,
jwi'l nen tiwo'cot li uku'mal ta' retam lamas
tib'e'w. 36 Cub'a' ach'olak chirij man k'ak' li
ri ajwi' chaxo'lak pire atwuxtak pi ralc'wal
man k'ak' li, xche' Kakaj Jesús rechak.

Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús xe'
jmuke' rib' chiwchak.

Yak rijajl Israel ta' ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesús

37 Kakaj Jesús xana' sub'laj c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios chiwchak yak rijajl Israel, pero
rechak ta' xcub'ar jch'olak chirij, 38 jwi'l
rajwaxi' tina taw chiwch ri xcan jtz'ib'aj
Isaías ojr ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

Kajawl, ta' ni jun cojowinak re ri ye'l jtaquil
kawi'l.
¿Nen quiek chiwch xc'utsajwi' chi Kakaj
Dios ri Kajawl wi' jcwinel? tiche'.

39 Jilonli rechak ta' xcwintak xcub'ar
jch'olak chirij Kakaj Jesús y Isaías xij chic:

40 Kakaj Dios xanow moy rechak y xanow
ab'aj re ranmak pire ma' tina'tuntak
la' b'ak' jwichak y pire ma' tij-
chomorsajtak laj ranmak pire ta'
tijq'uex jno'jak y ta' tik'ajtak wiq'uil
pire tantzib'sajtak, xche'.

41 Isaías xij jilonli jwi'l xrila' chapca' li jun
ichic' chi nimi' jk'ij Kakaj Jesús y ri' li ri
xcan jb'ij chirij.

42 Pero wi' sub'laj q'ui yak rijajl Israel y
jujun rechak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesús. Pero
ta' rajak tijc'uttak chi sakil jwi'l titzaak
jch'olak chiwchak mak fariseo pire ma'
tiesajtakb'i li sinagog, 43 jwi'l rechak ri' mas
rajak tzi tiilsajtak jwi'lak cristian chiwch tzi
tiilsajtak jwi'l Kakaj Dios.

44 Kakaj Jesús sub'laj cow xch'a'wc, xij:
Nen ticub'ar jch'ol chwij, ma' xita'ke chwij
in ticub'ar jch'ol, ticub'ari' jch'ol chirij ri
intakowinakch. 45 Y nen tiiliw inwch, trila'
jwich ri intakowinakch. 46 Jwi'l in ini' jun
k'ak', in ximpe wich ulew pire nen ticub'ar
jch'ol chwij ta' tican li uku'mal. 47 Pero
nen tijta inyolj y ta' tran lawi' ri tamb'ij,
ma' in ta' imb'anow k'atb'itzij chirij, jwi'l
in ta' ximpet pire tiyuk imb'ane' k'atb'itzij
chirijak juntir cristian, in ximpet pirechi'
tiyuk incole'tak laj jk'ab' jmacak. 48 Nen inx-
utuwc y ta' raj tijcoj inyolj, wi' nen tib'anow
k'atb'itzij chirij, ri' inyolj ri ximb'ij re
tib'anow k'atb'itzij chirij la' q'uisb'itak k'ij
re jwich k'ijsak. 49 Jwi'l ma' laj inno'j ta'ke in
tipe'w ri tamb'ij, ri' Kakaj Dios ri intakow-
inakch chi jb'ij nen tamb'ij y nen tantijoj
cristian. 50 Y wetami' chi juntir ri xinjtakch
chi jb'ij ri' tiye'w jun tzilaj c'aslemal lecj
riq'uil ri ta' jq'uisic. Jwi'li'li ri' tamb'ij lawi'
raj Kakaj Dios tamb'ij, xche' Kakaj Jesús
rechak.

13

Kakaj Jesús tijch'aj rakanak yak ajtijol rib'ak chirij

1 Cuando jun k'ijchak raj nimak'ij Pascua,
Kakaj Jesús retamchak chi xtawi' or tielb'i
neri wich ulew pire tik'aj riq'ui Kakaj Dios
lecj. Pero Kakaj Jesús sub'laj xlok'aj juntir
cristian ri cub'ul jch'olak chirij neri wich
ulew asta xcamc. 2 Kakaj Jesús pach yak ajti-
jol rib'ak chirij cub'ultak chi' mex tijintak
chi wic' re sinar. Man jb'ab'al etzl tichak
tijin chi jtakchi'j Judas Iscariote ri jc'ajol
Simón pire tijjach Kakaj Jesús pi camic.
3 Kakaj Jesús retami' chi ji' xpe riq'ui Kakaj
Dios y ye'li' k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon
chib'ak juntir ri wi'tak wich ulew pach lecj
y retami' chi riq'uili' Kakaj Dios tik'aj chic.

4 Pero cuando tijin Kakaj Jesús chi wic'
chi' mex, xwa'r xresaj man itz'ik ri k'u'l
jwi'l y xxim jun tway xe' jpam. 5 Xye' ja'
li jun nejb' y xoc chi jch'ajic rakanak yak
ajtijol rib'ak chirij y xchekersaj la' man
tway ri xxim xe' jpam.

6 Cuando oquem re Kakaj Jesús chi jch'ajic
rakan Simón Pedro, xpe Simón Pedro,
xtz'onaj re: Wajawl, ¿at atch'ajow re
wakan? xche' re.

7 Kakaj Jesús xij re: Lajori ta' tata jcholajl
nen tijin tamb'an, pero nen or tina atana
jcholajl, xche'.

8 Pedro cow xij chic re Kakaj Jesús: ¡Ni jun
b'welt tanye' luwar chawe tach'aj wakan!
xche'.

Kakaj Jesús xij chic re: Wi ta' tanch'aj
awakan, ta' tic'ular pi awe atwa'x wiq'uil,
xche'.

9 Ajruc're' xpe Simón Pedro, xij chic re:
Kajawl, wi jilonli ma' xita'ke wakan tach'aj,
ch'aj ink'b' pach imb', xche'.
10 Pero Kakaj Jesús xij re: Nen ajri'ke
xan ritin xike rakan rajwax tich'ajsaj jwi'l
saki' juntir jtio'jl. Atak saki' juntir atio'jlak,
onque ma' atak ta' juntir, xche'.
11 Kakaj Jesús retami' nen rechak tijachow
re pi camic, jwi'li' li xij chi ta' saktak juntir.
12 Kakaj Jesús, cuando xch'ajmaj rakanak
yak ajtijol rib'ak chirij jwi'l, xcoj chic man
itz'ik ri k'u'l jwi'l chirij, xk'aj chic laj jluwr
chi' mex y xij rechak: ¿Xata'takni' jcholajl
nen ximb'an chawechak? 13 Atak tab'ijtak
Kajtijonl chwe y tab'ijtak Kajawl chwe.
Kes pi jcholajli' tab'ijtak jwi'l ini'n. 14 Ini'
Awajtijonlak y Awajawlak, pero xinch'aja'
awakanak, jwi'li'li atak rajwaxi' tach'aj
awakanak chawib'il ayb'ak. 15 In xinc'uta'
jun no'j chawchak y rajwaxi' jilon tab'an
atak chapca' ximb'an in. 16 Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi ta' ni jono mocom
mas nim jk'ij chiwch jpatron y ta' ni jono
tako'n mas nim jk'ij chiwch ri xtakow re.
17 Tzi awechak wi tatatak jcholajl juntir li y
tab'antak nen tijb'ij.
18 Wi' jun yoloj tamb'ij, pero ma' pi
awechak ta' atak juntir. In wetami' nen
nojo yak ri cha'ltak inwi'l, pero rajwaxi'
tina tawna chiwch ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Ri tiwi'n wiq'uil chi' mex, tina jb'itna rib'
chwij, tiche'.
19 In tamb'ij chawechak jilonli jwi'l ri'ke
chwaj cuando titaw chiwch ri tamb'ij
chawechak, ticuxtaj inyolj awi'lak chi ini' ri
b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew. 20 Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
nen tic'uluw ri tantakb'ic, in injc'ul y nen
inc'uluw in, ri' tijc'ul ri intakowinakch,
xche' rechak.

Kakaj Jesús tijb'ij chi Judas tijachow re pi camic

21 Cuando xijmaj juntir li jwi'l Kakaj Jesús
xpe sub'laj c'ax laj ranm y xresaj chi sakil
chiwchak yak ajtijol rib'ak chirij, xij jilonri:
Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawechak chi wi'
jun chawechak injachow pi camic, xche'
rechak.
22 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesucristo
tichak ril rib'ak chirib'il rib'ak jwi'l ta'
retamak nen rechak ri tib'ijsaj jwi'l Kakaj
Jesús. 23 Wi' jun rechak yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo ri sub'laj tilok'aj jwi'l
Kakaj Jesús cub'ul pi tzalan laj jxuct Kakaj
Jesús chi' mex.
24 Xpe Simón Pedro, la'ke jk'ab' xan retal
re man ajtijol rib' li pire tijtz'onaj re Kakaj
Jesús nen rechak ri tib'ijsajc.
25 Xpe man ajtijol rib' li ri sub'laj tilok'aj
jwi'l Kakaj Jesús, xjutun chijc'ulel Kakaj
Jesús y xtzalb'a'b'i rib' xtz'onaj: Wajawl,
¿nen chike atjachow pi camic? xche' re.
26 Kakaj Jesús xij re: Ri quiek re tanye'w
man q'uer cuxlanwa ri tanmu'w, ri' li inja-
chow pi camic, xche' re.
Y xmu' jun q'uer cuxlanwa y xye' re
Judas Iscariote ri jc'ajol Simón. 27 Cuando
xye'maj jun q'uer cuxlanwa re Judas jwi'l
Kakaj Jesús, xoc man jb'ab'al etzl laj ranm
Judas. Xpe Kakaj Jesús, xij re: Ri chawaj
tab'an, b'an laj or, xche' re.
28 Pero ni jono rechak yak ri cub'ultak chi
wic' chi' mex xtatak jcholajl nen chac xij
Kakaj Jesús jilonli. 29 Judas ri' ajc'olol pwak
chirijak, jwi'li'li jujun rechak xchomorsaj-
tak ri xijsaj re Judas pirechi' tijlok' kelen ri
tichocon re nimak'ij o tijye' pwak rechak
yak powr.
30 Xike xc'ulmaj man q'uer cuxlanwa jwi'l
Judas, laj or xelb'ic y lak'ab'chak.

Ri jnimal jk'ij Kakaj Jesús y jlok'inc

31 Cuando jorok eli'b'i Judas, Kakaj Jesús
xij: Lajori xtawi' or tic'utun jnimal jk'ij
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil y jwi'l
re tic'utun jnimal jk'ij Kakaj Dios. 32 Y wi
ri' Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil
tic'utuw jnimal jk'ij Kakaj Dios, Kakaj Dios
tijc'uta' jnimal jk'ij Jc'ajol ri xwux pi cris-
tianil y tichak jc'ut jnimal jk'ij.
33 Atak walc'wal, ta' chiqui' naj inwa'x
aac'lak. Atak inna atoctakna, pero in
tamb'ij chawechak chapca' ximb'ij rechak
mak jb'ab'alak yak rijajl Israel chi ta'
ticwintak chi b'enam lamas imb'e'w.
34 Ri' ri jun aac' pixab' tican inye'
chawechak. Talok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak chapca' alok'ajcak tamb'an in,
jilon jlok'aj ayb'ak tab'antak chawib'il
ayb'ak. 35 Wi kes tz'et talok'aj ayb'ak
chawib'il ayb'ak, juntir cristian wich ulew
tretemajtaka' chi ataka' ajtijol ayb'ak chwij,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Pedro tina jb'ijna chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

36 Xpe Simón Pedro, xtz'onaj re Kakaj
Jesús: Wajawl, ¿lac'umas atb'e'w? xche' re.
Kakaj Jesús xij re: Ri lamas imb'e in, at
ta' atcwin chi xamb'erem chwij lajori, pero
atna xamb'erna chwij nen or, xche' re.
37 Pedro xtz'onaj re Kakaj Jesús: Wajawl,
¿nen chac ta' incwin chi xamb'erem chawij
lajori? In tanjacha' wib' pi camic chi acolic,
xche' re.
38 Kakaj Jesús xtz'onaj chic re: ¿Kes
tz'etni' tajacha' ayb' pi camic chi incolic?
Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe chi lak'ab'
wica jorok ab'iji' oxmul chi ta' tach'ob'
inwch cuando tiok' man puy, xche' re.

14

Kakaj Jesús tijcub'a' jch'olak yak ajtijol rib'ak chirij

1 Kakaj Jesús xij rechak yak ajtijol rib'ak
chirij: Mi c'axc'ob' laj awanmak jwi'l
ri ximb'ij. Cub'a' ach'olak chirij Kakaj
Dios y cub'a' ach'olak chwij in. 2 Lecj
lamas wi' Inkaj, wi' mas luwar lamas
tib'an wa'xem y miti wi' mas luwar ta' roj
tamb'ij chawechak, jwi'li'li lajori imb'e chi
jb'anic jwa'x jun luwar pi awechak. 3 Y
cuando imb'ec, tib'e imb'ane' jwa'x jun
luwar pi awechak, ajruc're' impe chic pire
atyuk inc'ame'tak pire atb'etak wiq'uil y
atwa'xtak lamas winwi' in. 4 Atak aweta-
maki' lamas imb'e'w y awetamaki' man b'e,
xche' Kakaj Jesús rechak.

Kakaj Jesús ri' b'e ri titaw riq'ui Kakaj Dios

5 Xpe Tomás, xij re Kakaj Jesús: Kajawl, ta'
ketam lamas atb'e'w, ¿nenc'u mo tiketemaj
man b'e? xche' re.
6 Kakaj Jesús xij re: Xike in, in jun chi
b'e pi rechak cristian ri tib'etak riq'ui Kakaj
Dios y ini' tz'etel tzij y ini' inye'w tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
Ta' ni jono cristian titaw riq'ui Kakaj Dios
miti inwi'lke in. 7 Atak wi tawetemajtak
nen tamb'an in, tawetemajtaka' nen tran
Inkaj y tichak tijin tawetemajtak lajori y
tichak tijin tawiltak jwich, xche' Kakaj Jesús
rechak.
8 Xpe Felipe, xij re: Kajawl, c'ut Kakaj
Dios chikawch, xike li rajwax chike, xche'
re Kakaj Jesús.
9 Kakaj Jesús xij re: Felipe, ojrchak win
chaxo'lak y, ¿ajqui'c'u chawetemaj nen
tamb'an in? Jwi'l nen tiiliw inwch in, trila'
jwich Kakaj Dios. ¿Nen chac tab'ij chwe
chi chawajak tanc'ut Kakaj Dios chawchak?
10 ¿Ta'c'u tacoj chi in wini' laj ranm Kakaj
Dios y Kakaj Dios wi' laj wanm in? Juntir
inyolj ri tamb'ij chawechak ma' laj inno'j
ta'ke in tipe'w, ri' Kakaj Dios ri wi' laj wanm
tib'anow lawi' raj tran.
11 Cojtak chi in wini' laj ranm Kakaj Dios
y Kakaj Dios wi' laj wanm in. Wi mita'
tacojtak, cojtak jwi'l juntir ri tamb'an. 12 Kes
tz'etel tz'et tamb'ij chawechak nen ticub'ar
jch'ol chwij in trana' nen ri tamb'an in
y trana' mas chiwch ri tamb'an in, jwi'l
in imb'i' lamas wi' Kakaj Dios 13 y wi
tatz'onajtak juntir ri chawajak laj imb'j,
in tamb'ana'n y jilonli Jc'ajol Kakaj Dios
tijnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 14 Wi tatz'onajtak
juntir ri chawajak laj imb'j, tamb'ana'n,
xche' Kakaj Jesús.

Tina taksajnach Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

15 Kakaj Jesús xij chic: Atak wi kes
tz'et inalok'ajtak, tab'ana'taka' lawi' tijb'ij
impixb'. 16 In tantz'onaji' re Kakaj Dios
chi tijtak chicch jun ajye'l jcowil awan-
mak y tiwa'x aac'lak y ta' atcan jye'tak.
17 Y ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri tib'in
tz'etel tzij chawechak. Yak cristian ri b'esal
ranmak chi jb'anic mak etzltak no'j, ta'
tijna' tijc'ultak jwi'l ta' triltak jwich y ta'
tretemajtak nen tiyuk rane'. Pero atak
tawetemajtakna nen tiyuk rane', jwi'l wi'
chaxo'lak y tiwa'xi' laj awanmak y ta' at-
can jye'tak. 18 Ta' atcan inye'tak awic'anak
chapca' nib'a'. Inna k'ajna chicch pire
inyuk wa'x aac'lak. 19 Yak cristian ri b'esal
ranmak chi jb'anic mak etzltak no'j ta'
chiqui' naj triltak inwch, pero atak taw-
ila'taka' chiqui' inwch. Jwi'l in yo'lquini'n
y atak atyo'rtaka'n.
20 La' mak k'ij li atak tawetemajtak chi in
wini' laj ranm Inkaj y atak wataka' laj wanm
y in wini' laj awanmak. 21 Nen tijcoj impixb'
y tran nen tijb'ij, tijc'uta' chi kes tz'etel
tz'et injlok'aji'n y nen inlok'in in tilok'aji'
jwi'l Inkaj y in tanlok'aji'n y tanc'uta' chi-
wch nen tamb'an, xche' Kakaj Jesús rechak.
22 Xpe Judas, ma' ri' ta' Judas Iscariote,
xtz'onaj re Kakaj Jesús: Wajawl, ¿nen chac
xike chikawch oj tac'ut nen tab'an y ta'

tac'ut chiwchak juntir mak cristian ri re-
take wich ulew? xche' re Kakaj Jesús.
23 Kakaj Jesús xij chic re Judas: Nen in-
lok'inc y tijcoj inyolj, tilok'aji' jwi'l Inkaj y
Inkaj pach in ojpetc, ojyuk wa'x laj ranm.
24 Nen ta' inlok'inc, ta' tijcoj inyolj ri tamb'ij.
Mak yoloj ri xatatak ma' inyolj ta'ke in,
Jyolji' Kakaj Dios ri intakowinakch. 25 Juntir
li ximb'iji' chawechak lajori cuando ajwini'
chaxo'lak. 26 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
ajye'l jcowil awanmak ri tijtakch Kakaj Dios
aac'lak laj imb'j, tijc'uta' juntir li chawchak
y tijcuxtaji' juntir chawechak ri ximb'ij
chawechak.
27 In, inelb'i chaxo'lak, tican inye' utzil
laj awanmak. Pero in ta' tanye' utzil laj
awanmak chapca' jye'ic utzil trantak mak
cristian ri b'esal ranmak chi jb'anic mak
etzltak no'j, jwi'li'li mi c'axc'ob' awanmak
y mi tzaak ach'olak. 28 Xata'taka' ximb'ij
chi imb'i'n y ink'aj chiqui'ch pire inyuk
wa'x chic aac'lak. Wi kes tz'et inalok'ajtak,
atqui'cottaka' cuando xatatak chi imb'i'
riq'ui Kakaj Dios ri masna nim jk'ij chin-
wch in. 29 Lajori tamb'ij jilonli chawechak
cuando ajqui' chi taw chiwch, pire cuando
titaw chiwch, ajruc're' tacojtak inyolj. 30 Ta'
chiqui' mas nen tamb'ij chawechak jwi'l
petemchak re man ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'
pire titakon wich ulew. Re ta' k'atb'itzij laj
jk'ab' pire titakon chimb', 31 pero rajwaxi'
jilonli tib'an pire tretemajtak juntir cris-
tian wich ulew chi tanlok'aji' Kakaj Dios y
tamb'ana' lawi' raj re tamb'an. B'iitentak,
cojeltakb'i neri, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

15

Esb'i no'j chirij jun jche'l uva pach jk'ab'

1 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: In ini' tz'etel jche'l uva y ri'
Inkaj tiak'inanc y tichajin re. 2 Re tijc'urb'i
juntir mak jk'ab' man che' ri ta' tiwichin-
tak, pero mak ri tiwichintak xike tresaj mak
tra jk'unal jk'ab' y trak'inaj pire tijye' chic
sub'laj jwich.
3 Jilon atak, xantaji' ak'in chawechak jwi'l
mak yoloj ri ximb'ij chawechak. 4 Ma tos
ayb'ak chwij chapca' in ta' tantos wib'
chawijak. Jun jk'ab' uva ta' chiqui' ti-
wichin wi jorok eli'b'i chiwch man jche'l.
Y ji'c'ulon atak ta' chiqui' atwichintak wi
tatos ayb'ak chwij. 5 In ini' man jche'l uva
y atak ataka' mak jk'ab'. Nen ta' tijtos rib'
chwij, in ta' tantos wib' chirij y tijya' sub'laj
jwich. Atak ta' nen atcwintak chi jb'anic wi
tatos ayb'ak chwij.
6 Nen tijtos rib' chwij tiesaji'b'i chwij
chapca' jun jk'ab' che' tic'ursajb'ic
y cuando tichekej timulb'aj jwichak
tit'ojsajtak li k'ak' pire tic'attak. 7 Wi
atak ta' tatos ayb'ak chwij y wi ta'
tisaach chawechak juntir inyolj ri ximb'ij
chawechak, tz'onajtak nen chawajak
y tiye'saji' chawechak. 8 Inkaj sub'laj
tinimirsaj jk'ij cuando atak nic' riq'uil
atwichintak y jilonli tic'utun chi kes tz'etel
tz'et ataka' ajtijol ayb'ak chwij.
9 In atinlok'ajtaka' chapca' inlok'aj in
tran Kakaj Dios. Atak, mi can aye'tak lok'in
chapca' alok'ajcak tamb'an in. 10 Wi tacojtak
impixb', ta' tican aye'tak lok'in chapca'
alok'ajcak tamb'an in, jilon chapca' in tan-
coja' jpixb' Inkaj y ta' tican inye' lok'in
chapca' inlok'aj tran re. 11 In jilonli tamb'ij
chawechak pire tiwa'x inqui'cotem aac'lak
y tiwa'xi' sub'laj qui'cotemal laj awanmak.
12 Ri' ri impixb' ri tamb'ij chawechak, lok'aj
ayb'ak chawib'il ayb'ak chapca' alok'ajcak
tamb'an in. 13 Wi jun cristian tijye' rib' pi
camic pi jq'uexwach yak richc'ulchi', ri' li
jun lok'in ri mas nim chiwch juntir lok'inc.
14 Atak, ataka' wichc'ulchi' wi tab'antak
lawi' ri tamb'ij chawechak, 15 ta' chiqui'
tamb'ij immocom chawechak jwi'l jun mo-
com ta' retam nen tran jpatron. Lajori
tamb'ij chawechak chi ataka' wichc'ulchi'
jwi'l xinya' retemaj chawechak juntir ri
b'il chwe jwi'l Inkaj. 16 Ma' atak ta'
xatcha'wtak we, ini' xincha'w awechak y
ximb'iji' chawechak chi atb'etak y b'antak
chapca' jun che' ri sub'laj tiwichintak y
man jwich ri ta' jsachic jwich. Jilonli Inkaj
tijya' chawechak nen chawajak tatz'onajtak
re laj imb'j. 17 Ri' ri impixb' ri rajwax
tab'antak, lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak,
xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Mak cristian tijcontrijtak Kakaj Jesús

18 Kakaj Jesús xij rechak: Wi atcontrijtak
jwi'lak mak cristian ri retake wich ulew,
ri' cuxtaj awi'lak chi ini' nab'e xinjcon-
trijtak. 19 Atak witi atake re wich ulew
atjlok'ajtaka' chapca' jlok'aj rib'ak rechak

trantak chirib'il rib'ak, pero in xatin-
cha'taka' chijxo'lak mak cristian li, jwi'li'li
atjcontrijtak jwi'l ma' atak ta' chiqui' nic'
riq'uilak.
20 Cuxtaj awi'lak ri ximb'ij chawechak, ta'
ni jono mocom mas nim jk'ij chiwch jpa-
tron. Wi tib'an c'ax chwe in, jilon atak tina
b'anna c'ax chawechak y wi tijcojtak inyolj,
jilon ayolj atak tijcoja'taka'n. 21 Juntir li
tib'ani' chawechak jwi'l ataka' we y jwi'l ta'
retamak nen tran ri intakowinakch. 22 Ta'
roj jmacak miti ximpe in chi jb'ij rechak nen
raj Kakaj Dios trantak, pero jwi'l ximpeti' in
chi jb'ij rechak nen raj Kakaj Dios trantak
lajori ri'chak rechak ajmacb'tak jwi'l ta'
trantak nen raj Kakaj Dios trantak.
23 Yak cristian ri incontrinc, tijcontrij-
taka' Inkaj. 24 Ta' roj jmacak miti ximb'an
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwchak ri ni
jono cristian chic b'anowinak chiwchak.
Pero ruc' li xrila'taka' juntir mak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios y ajwichi' injcontrijtak
y tijcontrijtak Inkaj. 25 Jilon trantak li jwi'l
rajwaxi' tina tawna chiwch juntir ri tz'ib'al
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:
Injcontrijtak chi ma'qui' jcholajl, tiche'.
26 Cuando tipe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
ajye'l jcowil awanmak ri tib'in tz'etel tzij, re
tiyuk jb'ij chawechak juntir ri q'uis b'anal
inwi'l. Ri Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tantakch
aac'lak ji' tipe riq'ui Kakaj Dios. 27 Y jilon
atak tina ab'ijtakna juntir ri q'uis b'anal
inwi'l, jwi'l atak wataka' wiq'uil cuando
xinchol jb'anic juntir li, xche' Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij.

16

1 Kakaj Jesús xij chic rechak: Juntir
ri tamb'ij chawechak pirechi' ma' tak'el
ayb'ak chwij. 2 Atna esajtaknab'i lak sina-
gog y tina tawna jun k'ij chi mak ri atcam-
santak, ri' chijch'ol rechak tijin tijt'o'tak
Kakaj Dios. 3 Rechak jilon trantak li jwi'l
ta' retamak nen tran Inkaj y ta' reta-
mak nen tamb'an in. 4 Tamb'ij juntir li
chawechak pire cuando titaw k'ij tib'ansaj
c'ax chawechak ticuxtaj awi'lak chi b'ilchak
chawechak inwi'l. Ta' ximb'ij juntir li
chawechak xanwi'ch jwi'l ajwini' chaxo'lak,
xche' Kakaj Jesús.

Ri tran Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

5 Kakaj Jesús xij chic: Pero lajori
imb'i' riq'uil ri intakowinakch y ni jono
chawechak titz'onin chwe lamas imb'e'w.
6 Xoqui' sub'laj b'is laj awanmak jwi'l
ximb'ij juntir ri chawechak. 7 Pero in tz'etel
tz'et tamb'ij chawechak, ri' mas tzi pi
awechak imb'ec. Jwi'l wi ta' imb'ec, ta'
tipe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri ajye'l jcowil
awanmak y wi ximb'ec, tantaka'ch.
8 Cuando tipe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
tiyuk jb'ij rechak cristian lawi' mac ri tijin
trantak, tiyuk jb'ij rechak chi trantak lawi'
ri tzi tril Kakaj Dios y tiyuk jb'ij rechak
chi Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij chirijak
jwi'l jmacak ri trantak. 9 Tijb'iji' rechak
chi ajmacb'taka' jwi'l ta' ticub'ar ach'olak
chwij. 10 Tretemajtak chi rajwaxi' trantak
lawi' ri tzi tril Kakaj Dios, jwi'l in ji' imb'e
wa'xok riq'ui Kakaj Dios y atak ta' chiqui'
tawiltak inwch. 11 Tijb'iji' rechak chi Kakaj
Dios trana' jk'atb'itzij chirijak juntir cris-
tian wich ulew jwi'l xana' k'atb'itzij chirij
man jb'ab'al etzl ri titakon chib'ak cristian
wich ulew.
12 Wi' mas chwaj roj tamb'ij chawechak,
pero ta' chiqui' tican chawechak ri tamb'ij.
13 Pero cuando tipe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri tib'in tz'etel tzij, re atyuk jtijojtaka' re
tz'etel tzij jwi'l re ma' laj jno'j ta'ke tipe'w ri
tijb'ij. Re ri' tijb'ij lawi' tijta y tijye' retemaj
lawi' ri tina ranna nen or. 14 Re tijnimirsaji'
ink'ij, jwi'l re ri' tijta ri tamb'ij y tijb'ij
chic chawechak. 15 Juntir ri wi'tak laj jk'ab'
Kakaj Dios wi' laj ink'b' in, jwi'li'li ximb'ij
chawechak chi Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri' tijta ri tamb'ij y tijb'ij chic chawechak,
xche' Kakaj Jesús rechak yak ajtijol rib'ak
chirij.

Man b'is tina wuxna pi qui'cotemal

16 Kakaj Jesús xij chic rechak yak ajtijol
rib'ak chirij: Ta' chiqui' naj tawiltak inwch,
pero ta' naj li tawiltak chic inwch, xche'
rechak.
17 Xpetak yak nic'j ajtijol rib'ak chirij, xoc-
tak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui'
jcholajl tielwi' ri tijb'ij Kakaj Jesús chike
jilonri? Ta' chiqui' naj tawiltak inwch,
pero ta' naj li tawiltak chic inwch, tiche',
xche'tak.
Y tijb'ij chic: Jwi'l ji' imb'e riq'ui Inkaj,
tiche'.

18 Y xijtak: ¿Nenc'u jcholajl tielwi' li ri
tijb'ij chi ta' chiqui' naj? Ta' tikata jcholajl
nen tielwi' ri tijb'ij, xche'tak chirib'il rib'ak.
19 Kakaj Jesús xretemaji' ric'an chi rechak
rajak tijtz'onajtak re nen tielwi' ri xij,
jwi'li'li xij rechak: In ximb'ij chawechak chi
ta' chiqui' naj tawiltak inwch, pero ta' naj li
tawiltak chic inwch, xinche'.
¿Roni' li ri attijintak chi jtz'onaj
chawib'il ayb'ak? 20 Kes tz'etel tz'et tamb'ij
chawechak, atak atna ok'takna y tina
c'axc'ob'na awanmak jwi'l b'is. Pero
mak cristian ri retake wich ulew sub'laj
tina qui'cottakna. Pero tina tawna jun
k'ij ri jc'axc'ol awanmak tina wuxna pi
qui'cotemal. 21 Jilon chapca' jun yaj anm
cuando titaw k'ij tijye' Dios re sub'laj c'ax
tijtij, pero cuando jorok q'uisi'yi' ra ric'lal
ta' chiqui' ticuxtaj jwi'l ri jc'axc'ol ri xtij
jwi'l jqui'cotem chirij ra ric'lal ri xq'uisi'yc.
22 Y ji'c'ulon atak lajori wi' c'ax laj
awanmak jwi'l b'is jwi'l ta' chiqui' taw-
iltak inwch, pero cuando ink'aj chicch chi
awilicak, ajruc're' tiwa'x chic jun nimlaj
qui'cotemal laj awanmak y ta' nen tiesan
chawechak. 23 La' mak k'ij li ta' chiqui'
nen tatz'onajtak chwe. Kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi Kakaj Dios tijya'
juntir chawechak nen tatz'onajtak re laj
imb'j. 24 Y lajori ajqui' nen tz'onal awi'lak laj
imb'j, tz'onajtak y tiye'saji' chawechak pire
sub'laj atqui'cottakwi', xche' rechak.

Kakaj Jesús tich'econi' chib' juntir

25 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ximb'iji'
juntir ri chawechak la'ke esb'itak no'j. Pero
tina tawna k'ij ri ta' chiqui' tamb'ij jono
yoloj chawechak la' esb'itak no'j, tamb'iji'
chawechak chi sakil chirij Kakaj Dios.
26 La' mak k'ij li tatz'onajtak re Kakaj Dios
laj imb'j ri chawajak. In tamb'ij chawechak
chi tina intz'onajna tok'ob' re Kakaj Dios
chawijak, 27 jwi'l re atjlok'ajtaka'n, jwi'l atak
xinalok'ajtaka'n y xacoja'taka' chi Kakaj
Diosi' intakowinakch. 28 Xinelch riq'ui Kakaj
Dios pire xinyuk wa'x neri wich ulew, pero
lajori inelb'i neri wich ulew pire ink'aj chic
riq'ui Kakaj Dios, xche' rechak yak ajtijol
rib'ak chirij.
29 Y xpetak yak ajtijol rib'ak chirij, xijtak
re: Lajori kes tz'etel tz'et tijin tab'ij chike
chi sakil, ma' la' ta' chiqui' esb'itak no'j
tab'ij chike. 30 Lajori ketamchak chi awe-
tami' juntir y ta' rajwax wi' jonok titz'onin
chawe jwi'l awetami' nen wi' laj ranm.
Jwi'li'li tikacoja' chi ji' petzalcat riq'ui Kakaj
Dios, xche'tak re.
31 Kakaj Jesús xij chic rechak: ¿Tonc'u
acoja'taka' lajori? 32 Tawem re man or y
lajori xtawi' man or li, tatil ayb'ak incan
aye'tak wic'an, pero ta' incan wic'an jwi'l
wi' Kakaj Dios wiq'uil. 33 Tamb'ij juntir ri
chawechak pire tiwa'x utzil laj awanmak
jwi'l ataka' jun wiq'uil. Atak tina atijtakna
sub'laj c'ax neri wich ulew, pero wa'xok
jcowil awanmak jwi'l in xincwini' chirij
man jb'ab'al etzl ri titakon chib'ak cristian
neri wich ulew, xche' Kakaj Jesús rechak
yak ajtijol rib'ak chirij.

17

Kakaj Jesús tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

1 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús
rechak yak ajtijol rib'ak chirij, xna'tun
lecj y xij: Kaj, xtawi' or tanimirsaj jk'ij
Ac'ajol pire tinimirsaj ak'ij jwi'l Ac'ajol. 2 At
xatye'w k'atb'itzij laj jk'ab' Ac'ajol chib'
juntir cristian pire tijye' jun tzilaj c'aslemal
aac'l lecj ri ta' jq'uisic rechak juntir yak ri
jachal laj jk'ab' awi'l. 3 Ri' ri, ri tic'amomb'i
li tzilaj c'aslemal lecj ri ta' jq'uisic, rajwaxi'
tretemajtak nen tab'an at, ri xike at ri
tz'etel Dios y ta' ni jono chic y tretemajtak
nen tran Jesucristo ri takalch awi'l wich
ulew.
4 In xinnimirsaji' ak'ij neri wich ulew y
xinq'uisa' jb'anic juntir ri xinatakch chi
jb'anic. 5 Lajori, Kaj, nimirsaj ink'ij aac'l
chapca' jnimal ink'ij ri wi' cuando ajwini'
aac'l cuando ajqui' chi wa'x caj pach ulew.
6 Y yak ri cha'l awi'l chijxo'lak mak cristian
ri retake wich ulew pire xajach laj ink'b',
ximb'iji' rechak nen ab'anic at. Rechak laj
ak'b'i' wi'tak, pero xak'asaji' laj ink'b' in y
lajori xcoja'taka' ayolj.
7 Lajori retamakchak chi juntir ri xaye'
chwe ji' petzal aac'l. 8 Y ximb'iji' rechak
ri xinatakch chi jb'ij y rechak xcoja'taka'n.
Xretemajtaka' chi ji' ximpe aac'l y rechak
xcoja'taka' chi ati' attakowinakch we.
9 In tantz'onaj tok'ob' chawe chirijak, ta'
tantz'onaj tok'ob' chawe chirijak mak cris-
tian ri retake wich ulew. In tantz'onaj
tok'ob' chawe chirijak yak ri cha'l awi'l ri

wi'tak laj ink'b' jwi'l awechi'n. [10] Juntir ri
we in, awechi' at y juntir ri awe at, wechi'
in y yak cristian li xnimirsajtaka' ink'ij.
[11] In ta' chiqui' naj inwa'x neri wich ulew,
pero rechak tina cantakna wich ulew y in
inelb'i neri pire imb'e wa'xok aac'l. At
Lok'laj Inkaj, la' acwinel chajaj yak ri jachal
laj ink'b' awi'l pire trantak junke jwichak
chapca' in aac'l ojke jun. [12] In cuando win
riq'uilak neri wich ulew, xinchajajtaka' la'
acwinel juntir yak ri jachal laj ink'b' awi'l
y xincola'taka'n, ni jono rechak xsaachtak.
Pero xike jun ri tina saachna chijxo'lak jwi'l
tina tawna chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj
Ayolj.

[13] Lajori inchak b'e lamas watwi' at,
pero jwi'l ajwinna chijxo'lak neri wich
ulew tamb'ij juntir ri pire tiwa'x sub'laj
qui'cotemal laj ranmak jilon chapca' ri wi'
laj wanm in. [14] In ximb'iji' ri xinatakch
chi jb'ij rechak, pero mak cristian ri re-
take wich ulew tijcontrijtaka' rechak jwi'l
rechak ma' retak ta' wich ulew chapca'
in ma' in ta' re wich ulew. [15] In ta'
tantz'onaj tok'ob' chawe chi tawesajtakb'i
neri wich ulew, in tantz'onaj tok'ob' chawe
chi tacoltak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl.
[16] Rechak ma' retak ta' wich ulew jilon
chapca' in, ma' in ta' re wich ulew. [17] Tostak
pi awe la' atzij pire trantak lawi' chawaj
trantak, atzij tz'etel tz'eti'n. [18] Chapca'
intakicch in xab'an chijxo'lak mak cristian
ri retake wich ulew, jilon jtakicak rechak
tamb'an chicb'i in chijxo'lak mak cristian ri
retake wich ulew. [19] Y jwi'l rechak tanjach
wib' laj ak'b' pire kes tz'etel tz'et titosmaj-
tak pi awe.

[20] Pero ma' xita'ke chirijak yak ajtijol
rib'ak chwij ri, tantz'onaj tok'ob' chawe,
jilon chirijak yak ri tina cub'arna jch'olak
chwij nen or jwi'l ri tijb'ijtak rechak. [21] In
tantz'onaj tok'ob' chawe chirijak juntir
rib'ilak pire tiwuxtak jun kiq'uil chapca' in
aac'l ojke jun jwi'l wati' laj wanm y in wini'
laj awanm. Y tantz'onaj tok'ob' chawe chi
tiwuxtak junke jwichak pire tretemajtak
mak cristian ri retake wich ulew chi ati'
attakowinakch we.

[22] In xinnimirsaji' jk'ij rechak chapca' jn-
imal ink'ij in pire tiwuxtak junke jwichak
chapca' in aac'l ojke jun. [23] In inwa'xi'
laj ranmak rechak y at wati' laj wanm
pire tiwuxtak chapca' juntake chi cristian,
jilonli juntir mak cristian ri retake wich
ulew tretemajtak chi ati' attakowinakch we
y talok'ajtaka' rechak chapca' inlok'aj in
tab'an.

[24] Kaj, at xatjachow rechak laj ink'b' y ri'
chwaj tiwa'xtak rechak wiq'uil lamas imb'e
wa'xok in, pire triltak jnimal ink'ij ri ye'l
awi'l jwi'l lok'alquinchakch awi'l cuando
ajqui' chi wa'x caj pach ulew.

[25] Kaj, ri atb'anow juntir ri kes pi jcholajl,
mak cristian ri retake wich ulew ta'
tretemajtak nen tab'an. Pero in wetami'
nen tab'an y yak ri jachal laj ink'b' awi'l
retamakchak chi ati' attakowinakch we.
[26] Xinya' retemaj rechak nen ab'anic at y
tina imb'ijna chic rechak pire tilok'intak
chapca' inlok'aj in tab'an y pire inwa'x laj
ranmak, xche' Kakaj Jesús re Kakaj Dios.

18

Tichapsaj Kakaj Jesús

[1] Cuando xantaj ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios jwi'l Kakaj Jesús xeltakb'i pach yak
ajtijol rib'ak chirij, xe'tak ch'akap re man
b'e ja' ri jb'ij Cedrón. Y cla' wi' jun ra luwar
lamas wi' tico'n, Kakaj Jesús xoc cla' pach
yak ajtijol rib'ak chirij.

[2] Judas ri tijachow re Kakaj Jesús pi camic
retami' man luwar li jwi'l Kakaj Jesús q'uilaj
b'welt xmulb'a' rib'ak cla' pachak juntir
yak ajtijol rib'ak chirij. [3] Jwi'li'li Judas
xe' cla' pach jun k'at soldad, nic'j rechak
mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios
wikem rib'ak re ch'o'j takaltakb'i jwi'lak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios pach mak fariseo y
c'amalb'i candil y tzuq'uelb'i k'ak' jwi'lak.
[4] Kakaj Jesús retami' nen tib'an re, re xelch
chi jc'ulicak y xtz'onaj rechak: ¿Nen tatoc-
tak? xche' rechak.

[5] Rechak xijtak re Kakaj Jesús: Ri' tijin
tikatoc Jesús aj Nazaret, xche'tak re.

Kakaj Jesús xij rechak: Ini'n, xche'
rechak.

Y man Judas ri xjachow re Kakaj Jesús pi
camic wi' chijxo'lak. [6] Cuando Kakaj Jesús
xij: Ini'n, xche'.

Rechak xk'aj chirijak y xtzaaktak lak
ulew.

[7] Y Kakaj Jesús xtz'onaj chic rechak: ¿Nen
tatoctak? xche' rechak.

Rechak xijtak chic re Kakaj Jesús: Tijin
tikatoc Jesús aj Nazaret, xche'tak re.
8 Kakaj Jesús xij chic rechak: Ximb'iji'
chawechak chi ini'n. Wi in inatoctak, ma
chaptak yak nic'j ri, ye'tak luwar rechak
tib'etak, xche' rechak.
9 Kakaj Jesús xij jilonli pire titaw chiwch
ri xij re Kakaj Dios: Juntir ri jachal laj ink'b'
awi'l ta' xsaach ni jono rechak, xche'.
10 Xpe Simón Pedro, xresajch man respad
ri c'amal jwi'l, xc'urb'i jpaach jxicn jun
rechak ri jb'ij Malco, ri jmocom man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios.
11 Xpe Kakaj Jesús, xij re Simón Pedro:
C'ol awespad laj jluwr. Wi Inkaj tib'in chi
tina intijna man c'ax ri, ¿ta'c'u tantij b'an?
xche' re.

Kakaj Jesús wi' chiwch Anás

12 Ajruc're' xpetak mak soldad pachak
man jb'ab'alak y yak rijajl Israel ri ajcha-
jaltak re nimi richoch Kakaj Dios, xchaptak
Kakaj Jesús y xximtak. 13 Y xc'amtakb'i
riq'ui Anás, Anás jji'yi' Caifás y la' man
junab' li Caifás wi' pire nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.
14 Y ri' Caifás li ri xin rechak mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel chi ri' mas tzi pi rechak
ticamsaj jun chi cristian chiwch ticamtak
juntir cristian laj jtilmitak.

Pedro tijb'ij chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

15 Simón Pedro pach jun ajtijol rib' chirij
Kakaj Jesús xamb'ertakb'i chirij. Man ajtijol
rib' li chirij Kakaj Jesús, ch'ob'oli' jwich
jwi'l man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, jwi'li'li
xocb'i chirij Kakaj Jesús asta chuchja. 16 Pero
Pedro ji' xcan wa'r chi' man pwert ri wi' chi'
b'e, xpe man ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús li
ri ch'ob'ol jwich jwi'l man nimlaj jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios xelch y xch'ab'ej man anm ri ajchajal
re man pwert li y jilonli xna' xcojb'i Pedro
chuchja.
17 Xpe man anm li ri ajchajal re man
pwert, xij re Pedro: At, ati' jun ajtijol ayb'
chirij man winak li, xche' re.
Pedro xij re: ¡Ma' in ta'n! xche' re.
18 Y jwi'l sub'laj jsical tew tijin tran, mak
mocom pach mak ajchajaltak re nimi ri-
choch Kakaj Dios cojol jun k'ak' jwi'lak
chuchja, rechak wa'ltak chi' k'ak', tijin ti-
jmik' rib'ak. Y jilon Pedro wi' riq'uilak tijin
tijmik' rib' chi' k'ak'.

Anás tijc'ot jchi' Kakaj Jesús

19 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
xoc chi jtz'onaj re Kakaj Jesús nen nojotak
yak ajtijol rib'ak chirij y nen chi c'utu'n lal
tijin tijtijoj cristian.
20 Kakaj Jesús xij re: In xinyolowi'
riq'uilak juntir cristian y xintijojtaka'
cristian lak sinagog y xintijojtaka' cristian
li nimi richoch Kakaj Dios. In ta' ni jono
yoloj b'il inwi'l chi mukukil. 21 Y, ¿nen
chac tatz'onaj chwe nen chi c'utu'n lal tijin
tantijoj cristian? Ri' tz'onaj rechak yak ri
xtawtak inyolj, rechak retamaki' nen chi
c'utu'n lal b'il rechak inwi'l, xche' Kakaj
Jesús re.
22 Cuando xij Kakaj Jesús jilonli, xpe jun
rechak mak ajchajaltak re nimi richoch
Kakaj Dios ri wa'l chijc'ulel Kakaj Jesús,
xsec'b'i Kakaj Jesús y xij re: ¿Nen chac jilon
jc'ululaj nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios tab'an?
xche' re.
23 Kakaj Jesús xij re: Wi wi' jono yoloj ri ta'
tz'et xel laj ínchi', b'ij chwe lawi' ri ta' tz'et
ri ximb'ij, pero wi tz'eti' ri ximb'ij, ¿nen
chac inasec'? xche' re.
24 Ajruc're' xpe Anás, xtakb'i Kakaj
Jesús pi ximil riq'ui Caifás ri man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios.

Pedro tijb'ij chic chi ta' tijch'ob' jwich Kakaj Jesús

25 Simón Pedro aj wa'li' chi' k'ak' chi
jmik'ic rib' cuando xtz'onajtak chic re:
¿Miti ati' jun ajtijol ayb' chirij man winak
li? xche'tak re.
Re ta' raj tijb'ij chi ri'n, xij: ¡Ma' in ta'n!
xche'.
26 Xpe jun rechak mak rajchac man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios, ri rech'elxic man jun ri
xesaj jxicn jwi'l Pedro, xij re Pedro: Pero
xattwila' chi wati' riq'uil la' man ra luwar
lak tico'n, xche' re.
27 Pedro ta' raj xij chi ri'n, etke xok' jun
puy.

Kakaj Jesús wi' chiwch Pilato

[28] Cuando xsakarsanc, xresajtakb'i Kakaj
Jesús laj richoch Caifás, xc'amtakb'i la' man
ja lamas tranwi' jk'atb'itzij man k'atb'itzij
re Roma. Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ta'
xoctak li k'atb'itzij pire ma' trantak kelen
ri mac jb'anic chapca' tijb'ij jpixb'ak pire
tijna' tijtijtak jwaak re man nimak'ij Pas-
cua, [29] jwi'li'li Pilato xelch la ja chi jtz'onaj
rechak: ¿Nen jmac winak ri chawchak?
xche' rechak.
[30] Rechak xijtak re Pilato: Miti wi' jmac
b'anal jwi'l ta' roj xkac'amch aac'l, xche'tak
re.
[31] Xpe Pilato, xij rechak: C'amtakb'ic
y b'an ak'atb'itzijak chirij chapca' tijb'ij
apixb'ak, xche' rechak.
Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xijtak re
Pilato: Pero ke oj ri oj rijajl Israel ta'
ye'l luwar chike tikacamsaj jun cristian,
xche'tak.
[32] Jilon xaan li pire xtaw chiwch chapca'
ri b'il jwi'l Kakaj Jesús chirij nen mo jcamic.
[33] Pilato xoc chicb'i la' man ja lamas
tranwi' jk'atb'itzij, xsiq'uij Kakaj Jesús y
xtz'onaj re: ¿Atni' jreyak yak rijajl Israel?
xche' re.
[34] Kakaj Jesús xtz'onaj re: ¿Atni'ke atb'in
jilonli o wi' jujun cristian xintak chawe
jilonli chwij? xche' re.
[35] Pilato xij chic re Kakaj Jesús: ¿Inc'u jun
rijajl Israel tawil? Ri'taka' mak cristian ri
awinak pach mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri xatja-
chowtak laj ink'b'. Y, ¿nenc'u b'anal awi'l?
xche' re.
[36] Kakaj Jesús xij chic re: Ri takon ri wi'
laj ink'b' ma' re ta' wich ulew. Witi intakon
re tike wich ulew, yak intako'n titica' jtij
jk'ijakre' pire ma' inchapsaj jwi'lak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel. Pero intakon ma'
re ta' wich ulew, xche'.
[37] Xpe Pilato, xtz'onaj chic re: ¿Atc'u rey?
xche' re.
Kakaj Jesús xij chic re: At xatb'in chi
ini' rey. In ximpe neri wich ulew y xinyuk
q'uisi'y pirechi' tiyuk imb'ij tz'etel tzij, jun-
tir yak ri ticojowtak tz'etel tzij, tijta'taka'
jcholajl lawi' ri tamb'ij, xche'.
[38] Pilato xij chic re: ¿Nenc'u li tz'etel tzij?
xche' re.
Pilato cuando xijmaj jilonli re Kakaj
Jesús jwi'l, xel chicch chi jch'ab'ejcak mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel y xij rechak: In
ta' tanta' ni jono jmac winak ri. [39] Pero
atak nojel junab' la' man nimak'ij Pascua
nak'talcataka' chi tatz'onajtak chwe chi
tantakb'i jun prex. ¿Chawajakni' tantakb'i
jreyak yak rijajl Israel? xche' rechak.
[40] Juntir rib'ilak xch'ejejtak, xijtak: ¡Re ta'
tatakb'ic! ¡Ri' takb'i Barrabás! xche'tak.
Man Barrabás jun alk'omi'n.

19

Tib'ansaj k'atb'itzij chirij Kakaj Jesús

[1] Xpe Pilato, xtak jseq'uic Kakaj Jesús chi
chicot. [2] Xpetak mak soldad, xpach'ujtak
jun coron la' q'uix, xcojtak laj jb'a y xco-
jtak jun morad itz'ik chirij. [3] Xjutuntak
chijc'ulel y xoctak chi jb'ij re: ¡Nim ak'ij, at
jreyak yak rijajl Israel! xche'tak re.
Y xoctak chi jseq'uic chi k'ab'. [4] Pilato
xel chicch la ja lamas tranwi' jk'atb'itzij y
xij rechak mak jb'ab'alak yak rijajl Israel:
Xwesajch neri pire tawiltak chi in ta' xinta'
ni jono jmac, xche' rechak.
[5] Xelch Kakaj Jesús, cojolchakch jun
coron laj jb'a ri pach'ul la' q'uix y cojolch
man morad itz'ik jwi'l. Ajruc're' xpe Pilato,
xij chic rechak: Co' winak ri, xche' rechak.
[6] Cuando xriltak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach mak ajchajaltak re nimi richoch Kakaj
Dios sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsaj
wich curs! ¡Camsaj wich curs! xche'tak.
Pilato xij chic rechak: C'amtakb'i atak y
camsajtatak wich curs jwi'l in ta' ni jono
jmac xinta'w, xche' rechak.
[7] Xpetak yak rijajl Israel, xijtak chic re
Pilato: Oj wi' jun kapixb' y kapixb' tijb'ij
chi rajwaxi' ticamsaj jwi'l xcoj rib' pi Jc'ajol
Kakaj Dios, xche'tak.
[8] Cuando xta Pilato chi jilonli xijsaj re,
sub'laj xtzaak jch'ol. [9] Xoc chicb'i la ja lamas
tranwi' jk'atb'itzij y xtz'onaj chic re Kakaj
Jesús: ¿Lamas atpe'w? xche' re.
Pero Kakaj Jesús ta' xc'ululaj. [10] Ajruc're'
Pilato xtz'onaj chic re: ¿Nen chac ta'
inac'ululaj? ¿Ta'c'u awetam chi in wi'
k'atb'itzij laj ink'b' atintakb'ic y wi'
k'atb'itzij laj ink'b' atincamsaj wich curs?
xche' re.
[11] Kakaj Jesús xij chic re: Ta' tijna' tab'an
ak'atb'itzij chimb' miti xye'saj luwar chawe
jwi'l Kakaj Dios. Jwi'li'li man ri xinjachow
laj ak'b' wi' mas jmac chawch at, xche' re.

12 Jilonli cuando Pilato xoc chi jtoquic
nen roj xane' chi jtakicb'i Kakaj Jesús, pero
yak rijajl Israel sub'laj cow xch'ejejtak chic,
xijtak: ¡Wi tatakb'i man winak li, ma' at
ta' richc'ulchi' César! ¡Nen tijcoj rib' pi rey
chapca' xan man winak li, tijcontriji' César!
xche'tak re Pilato.
13 Pilato, cuando xta chi jilonli xijsaj re,
xtak resajb'i Kakaj Jesús chuchja re man
ja lamas tranwi' jk'atb'itzij. Re xcub'ar
la' man jcub'arb' lamas tranwi' jk'atb'itzij.
Man cub'arb' li ji' wi' li man luwar ri tib'ijsaj
Tusum Ab'aj re, pero li tzijb'al hebreo tijb'ij
Gabatá re. 14 Y ri'chak chwek' nimak'ij
Pascua, raj cab'lajuj (12) or, xpe Pilato cow
xch'a'wc, xij rechak yak rijajl Israel: ¡Co'
areyak ri! xche' rechak.
15 Pero rechak sub'laj cow xch'ejejtak, xij-
tak: ¡Camsajok! ¡Camsajok! ¡Camsajok wich
curs! xche'tak re.

Pilato xtz'onaj chic rechak: ¿Tonc'u in-
camsaj wich curs areyak? xche' rechak.

Xpetak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xijtak re
Pilato: Oj ta' chiqui' jono karey chic titakon
chikab', xike César karey, xche'tak re.
16 Jilonli Pilato xq'uistaj ranm chi jta'icak,
xjachb'i Kakaj Jesús laj jk'ab'ak pire tib'e
jcamsajtak wich curs.

Kakaj Jesús ticamsaj wich curs

17 Kakaj Jesús b'atelb'alb'i jcurs jwi'l,
xc'amtakb'i la' man luwar ri jb'ij Jb'akel
Jb'a Cristian ri tib'ijsaj Gólgota re li tzijb'al
hebreo. 18 Cla' xtz'octak Kakaj Jesús wich
curs pach quib' winak y Kakaj Jesús xye'tak
li xo'l. 19 Pilato xtak jcojic jun kelen wich
curs tz'ib'al jwich ri tijb'ij: RI' RI JESÚS
AJ NAZARET RI JREYAK YAK RIJAJL ISRAEL,
tiche'.
20 Sub'laj q'ui yak rijajl Israel ri wi'tak
Judea xriltak nen tijb'ij ri tz'ib'al wich man
kelen, jwi'l man luwar lamas xe' camsajwi'
Kakaj Jesús wich curs nakajke re man tilmit
y man kelen ri cojol wich curs tz'ib'ali'
jwich li uxib' jwich tzijb'al, li hebreo, li
griego y li latino. 21 Jwi'li'li xpetak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ri rijajl Israel, xijtak re
Pilato: Ma tz'ib'aj chi ri jreyak yak rijajl
Israel, tz'ib'aj chi ri'ke re xcoj rib' pi jreyak
yak rijajl Israel, xche'tak re Pilato.
22 Pero Pilato xij rechak: Ri jtz'ib'aj
ximb'an, jilon ticanwi', xche' rechak.
23 Cuando xtz'ocmaj Kakaj Jesús wich
curs jwi'lak mak soldad, xc'amtak ritz'ik
ri tijk'u'j, xoctak chi jjachic chiwchak chi
quejab' rib'ilak jujun xc'amtak chi juju-
nalak mak soldad y xc'amtak man túnica
ta' jtz'isb'al, quemelke tielch ajsic asta chi
rakan. 24 Jwi'li'li xpetak mak soldad, xij-
tak chirib'il rib'ak chirij man itz'ik li: Ta'
tikarech'tak, katzake'tak suert chirij pire
tikiltak nen chike tich'ecow re, xche'tak.

Y xoctak chi jtzakic suert chirij. Y jilonli
xantak pire xtaw chiwch ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:

Xjachtak witz'ik chiwchak y xtzaktak suert
chirij witz'ik chi rilic nen tich'econ
re, tiche'.

Jilonli xantak mak soldad.
25 Chijc'ulel jcurs Kakaj Jesús wi' jchuch
pach jk'un, María ri rixokl Cleofas y María
Magdalena. 26 Kakaj Jesús, cuando xril
chi wa'l jchuch chijc'ulel pach jun ajtijol
rib' chirij ri sub'laj tijlok'aj, xij re jchuch:
Chuch, co' jun winak li nic' riq'uil ri'
awic'lal, xche' re.
27 Y xij chic re ri ajtijol rib' chirij: Niq'ui'
riq'uil achuch anm ri, xche' re.

Jilonli xpe man ajtijol rib' li xc'amb'i
María laj richoch.

Jcamic Kakaj Jesús

28 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Kakaj Jesús,
re retami' chi xantaji' juntir y pire titaw
chiwch juntir ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios, xij: Tichekej ínchi', xche'.
29 Y cla' wi' jun nejb' nojsal chi vinagre.
Xpetak mak soldad, xmu'takb'i jun esponj
li man vinagre y xye'takb'i man esponj chi
jtzam jun jk'ab' che' ri tib'ijsaj hisop re y
xye'takb'i laj jchi' Kakaj Jesús. 30 Kakaj Jesús
xtij man vinagre li y xij: Xantaji' juntir,
xche'.

Xxulb'a' jb'a, xjach jsantil laj jk'ab' Kakaj
Dios y xcamc.
31 Tawem tran or pire ticholmaj k'ij re
uxlan. Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ta'
rajak tican ye'sajtak wich curs yak winak
li la' man k'ij re uxlan, jwi'l man k'ij li
nimi' jk'ij jwi'l nimak'iji' re Pascua. Jwi'li'li
xtz'onajtak re Pilato chi tijtak jk'ajic ra'ak
yak ri tz'ocoltak wich curs pire ticamtak laj
or y jilonli tijna' tijkesajtak.

32 Xpetak mak soldad, xe'tak chi jk'ajic
ra'ak yak ri tz'ocoltak wich curs. Nab'e
xk'ajtak ra' jun, ajruc're' xk'ajtak chic
ra' man jun chic ri xtz'ocsaj wich curs
chijc'ulel Kakaj Jesús. 33 Pero cuando
xjutuntak chijc'ulel Kakaj Jesús pire roj
xk'aje'tak ra', xriltak chi camnakchak, ta'
chiqui' xk'ajtak ra'. 34 Pero xpe jun rechak
mak soldad xc'ob' laj jxucul Kakaj Jesús
chi lans y laj or xelch jquiq'uel pach ja'
lamas xc'ob'saj re chi lans. 35 Y ri tiyolow
li, ri' jun ri xiliw re y tz'etel tz'eti' ri tijb'ij.
Re retami' chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij pire
tacojtak. 36 Jilonli xaan pire xtaw chiwch
juntir ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios jilonri:

Ta' ni jun jb'akel tik'ajsaj, tiche'.

37 Y li jun luwar re li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios tijb'ij chic jilonri:

Tina riltakna jwich ri xc'ob'tak laj jxucul,
tiche'.

Timuksaj Kakaj Jesús

38 Cuando xantaj li, xpe José aj Arimatea
ri jun rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, pero chi mukukilke jwi'l titzaak
jch'ol chiwchak mak jb'ab'alak yak rijajl
Israel. Re xtz'onaj re Pilato chi tiye'saj
luwar re tijc'amb'i jcamnakl Kakaj Jesús.
Pilato xya' luwar re y re xk'ax jc'ame'b'ic.
39 Y cuando José ajqui' chi jkesaj jcamnakl
Kakaj Jesús xtaw Nicodemo ri xe' solinok re
Kakaj Jesús li jun ak'ab', c'amalb'i raj jun
quintal chi perjum jwi'l, b'anal la' mirra
yujul pach áloe. 40 Y jilonli xpe José pach
Nicodemo xc'amtak jcamnakl Kakaj Jesús y
xb'atz'tak la' q'uertak itz'ik ri jb'ij lino ri
ye'l man perjum li la'. Jilonli xantak jwi'l
yak rijajl Israel nak'taltaka' jilon trantak
cuando tijmuktak jun camnak.
41 Chijc'ulel man luwar lamas xcamsaj
Kakaj Jesús wich curs wi' jun ra luwar re
tico'n y li man luwar li wi' jun aac' jul ri
c'otol li ab'aj re mukb'i camnak ri ta' ni
jun camnak mukul cla'. 42 Jwi'l tawem tran
or pire ticholmaj k'ij re uxlan pi rechak
yak rijajl Israel y man jul li re mukb'i cam-
nak nakajke wi'w, xmuktak jcamnakl Kakaj
Jesús cla'.

20

Kakaj Jesús tic'astasaj jwich laj jcamnakl

1 Li nab'e k'ij re xuman, María Magdalena
sub'laj ak'ab', aj uku'mna, xe' chi' jul lamas
xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús, ri'chak xril
ta' chiqui' man nimlaj ab'aj laj jluwr ri cojol
pire ch'ukb'i jchi' man jul. 2 Re xe' jol
lamas wi' Simón Pedro pach man jun ajti-
jol rib' chirij Kakaj Jesús ri sub'laj tilok'aj
jwi'l Kakaj Jesús, xij rechak: ¡Xresajtaka'b'i
Kakaj Jesús ri Kajawl lamas mukulwi' y ta'
ketam lamas xe' jye'tak chic! xche' rechak.
3 Ajruc're' Pedro pach man jun chic ajtijol
rib' chirij Kakaj Jesucristo xe'tak jol chi
rilic chi' jul lamas xmuksajwi'. 4 Chi quib'
rib'ilak tijolin xe'tak chi rilic, pero man
jun chic ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús masna
xjolin chiwch Pedro. Re nab'e xtaw chi' jul
lamas xmuksajwi' Kakaj Jesús. 5 Re xtacar
chi rilic li jul, xril mak q'uertak itz'ik ri jb'ij
lino ri xb'atz'sajb'i chirij Kakaj Jesús canali'
li jul, pero re ta' xocb'i li jul chi rilic.
6 Ajruc're' xtaw chic Simón Pedro ri
xamb'erb'i chirij, re xocb'i li jul, ri'chak xril
mak itz'ik ri xb'atz'sajb'i chirij Kakaj Jesús
canal cla'. 7 Y xril man sut' ri quiek la'
xpisb'ejb'i jb'a Kakaj Jesús canali' cla', pero
ta' c'amem rib' pach mak ri xb'atz'sajb'i
chirij, man sut' li b'otol jwich canal li jun
jalan luwar.
8 Ajruc're' man jun chic ajtijol rib' chirij
Kakaj Jesucristo ri xtaw nab'e chi' jul lamas
xmuksajwi' Kakaj Jesús, xocb'i li jul. Xril
juntir ri xaanc y re xcoja' chi xc'astasaji'b'i
jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl. 9 Pero rechak
ajqui' chi jmajtak jcholajl ri tijb'ij li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chi Kakaj Jesús
tina c'astasajna jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib'.
10 Xpetak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo li, xk'ajtak la ja lamas wi'tak.

Kakaj Jesús pach María Magdalena

11 María Magdalena xcan chi' jul lamas
xmuksajwi' Kakaj Jesús, re sub'laj tijcam-
saj rib' chi ok'ej y cuando tijin chi ok'ej,
xtacar chi rilic li jul lamas xmuksajwi'
Kakaj Jesús 12 y xril quib' anjl cojol sak-
laj itz'ik jwi'lak cub'ultakch li jul lamas
xye'sajwi' jcamnakl Kakaj Jesús. Jun cub'ul
lamas xwa'xwi' jb'a y jun chic cub'ul lamas
xwa'xwi' rakan. 13 Xpetak yak anjl li,
xtz'onajtak re María Magdalena: Chuch,
¿nen tawok'aj? xche'tak re.

Y María Magdalena xij rechak: Inok' jwi'l
xc'amsajb'i jcamnakl Kakaj Jesús ri Wajawl
y ta' wetam lamas xye'sajwi', xche' rechak.
14 Cuando xijmaj jilonli jwi'l, xsolcopij
rib', ri'chak xril Kakaj Jesús wi' chirij, pero
re ta' xch'ob' jwich wi ri' Kakaj Jesús.
15 Xpe Kakaj Jesús, xtz'onaj re: Chuch, ¿nen
tawok'aj? ¿Nen tatoc? xche' re.
Pero María Magdalena ta' xch'ob' jwich,
ri' chijch'ol re ri' man ajchajal tico'n ri
xch'ab'en re, xij re: Kaj, wi at xatc'amowb'i
jcamnakl Kakaj Jesús, b'ij chwe lamas
xaye'w pire tanc'amb'ic, xche' re.
16 Ajruc're' Kakaj Jesús xij: ¡María! xche'
re.
María Magdalena, cuando xta chi jilonli
xijsaj re, xna'tun riq'uil y xij re li tzijb'al
hebreo: ¡Raboni! xche' re.
(Ri jcholajl tielwi' man yoloj raboni, ajti-
jonl.)
17 Kakaj Jesús xij re: Mina chapow, jwi'l
in ajqui' injaw riq'ui Inkaj lecj. Jat, b'ijta
rechak yak ink'un chi injawi' riq'ui Inkaj
lecj ri Akajak, inDios y aDiosak, xche' re.
18 Ajruc're' xpe María Magdalena, xe' jb'ij
rechak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Je-
sucristo chi re xrila' jwich Kakaj Jesús ri
Kajawl y xij rechak nen xijsajch re.

Kakaj Jesús pach yak ajtijol rib'ak chirij

19 Y la' man k'ij li ri man nab'e k'ij re
xuman cuando xoc ak'ab', yak ajtijol rib'ak
chirij Kakaj Jesucristo xmulb'a' rib'ak la ja,
xtz'apijtak mak pwert y xtoxajtak rij jwi'l
jtzakic jch'olak chiwchak mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel. Etke xwab'a' rib' Kakaj
Jesús chiwchak y xc'am rutzil jwichak, xij
rechak: Wa'xok utzil laj awanmak, xche'
rechak.
20 Y cuando xijmaj jilonli jwi'l rechak,
ajruc're' xc'ut jk'ab' pach jxucul chiwchak.
Y rechak sub'laj xqui'cottak jwi'l xriltak chi
ri' Kakaj Jesús ri Kajawl.
21 Kakaj Jesús xij chic rechak: Chwaj chi
tiwa'x utzil laj awanmak. Chapca' intakicch
in xan Kakaj Dios jilon atakicak tamb'an in
chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak,
xche' rechak.
22 Xrub'ej chib'ak y xij rechak: C'ultak
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 23 Wi atak tacuy-
tak jmac jun cristian, ticuysaji' jmac jwi'l
Kakaj Dios, pero wi atak ta' tacuytak jmac
jun cristian, ta' ticuysaj jmac jwi'l Kakaj
Dios, xche' rechak.

Tomás tril chi tz'eti' xc'astasaj jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl

24 Tomás ri xcojsaj jb'ij pi Dídimo, jun
rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo ri ta' chijxo'lak cuando
xtaw Kakaj Jesús. 25 Xpetak yak nic'j ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, xijtak re: Xk-
ila' jwich Kakaj Jesús ri Kajawl, xche'tak re.
Tomás xij rechak yak nic'j: Wi ta' twil la'
b'ak' inwch jjulel mak clawx laj jpam jk'ab'
y wi ta' tancoj jb'a ink'b' xilj y wi ta' tancoj
ink'b' li man jul laj jxucul, ta' tancoj chi ri'
Kakaj Jesús, xche' rechak.
26 Chi waxakib' (8) k'ij chic li yak ajtijol
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo mulb'em chic
rib'ak juntir rib'ilak li jun ja y la' man
k'ij li wi' Tomás chijxo'lak y tz'apil mak
pwert jwi'lak. Kakaj Jesús etke xwab'a' rib'
chiwchak y xc'am rutzil jwichak, xij rechak:
Chwaj chi tiwa'x utzil laj awanmak, xche'
rechak.
27 Y xij re Tomás: Coj jb'a ak'b' neri
laj jpam ink'b' y il jpam ink'b'. C'amch
ak'b', coj li man jul laj inxucul. Can ye'
jchomorsaj chi ta' tz'et xc'astasaj inwch laj
incamnakl. ¡Lajori coj chi tz'eti'n! xche' re.
28 Ajruc're' Tomás cow xch'a'wc, xij re:
¡At Wajawl y at inDios! xche' re.
29 Kakaj Jesús xij chic re: Tomás lajori xa-
coja' chi tz'eti' xc'astasaj inwch laj incam-
nakl jwi'l xawilna inwch. Pero tzi rechak
yak ri xcojtak chi tz'eti' xc'astasaj inwch laj
incamnakl onque ta' xriltak inwch, xche'
re.
30 Kakaj Jesús xana' chiqui' sub'laj q'ui
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chiwchak yak ajti-
jol rib'ak chirij, pero ta' chiqui' tz'ib'al li
man wuj ri. 31 Pero lawi' ri tz'ib'al li man
wuj ri, tz'ib'ali' pire tacojtak chi Kakaj Jesús
ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew, ri Jc'ajol Kakaj Dios y ticub'ar
ach'olak chirij pire tata'tak tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri jq'uisic.

21

Kakaj Jesús tiilsaj jwich jwi'lak yak wukub' (7)

1 Kakaj Jesús etke xwab'a' chic rib' chi-
wchak yak wukub' (7) ajtijol rib'ak chirij
chi' nimlaj alagun ri jb'ij Tiberias y jilonri

rilic Kakaj Jesús xantak. [2] Cuando c'amem
rib'ak Simón Pedro, Tomás ri xcojsaj jb'ij
pi Dídimo, Natanael ri aj Caná re Galilea,
yak jc'ajol Zebedeo y quib' chic yak ajtijol
rib'ak chic chirij Kakaj Jesús, [3] xpe Simón
Pedro, xij rechak: Imb'i' chi chapoj car,
xche' rechak.

Y rechak xijtak re Pedro: Oj ojb'i' chawij,
xche'tak re.

Xjawtakb'i li jun barc xe'tak, pero man
ak'ab' li ta' ni jun car xchaptak. [4] Cuando
xsakarsanc, Kakaj Jesús wa'lchak chi' nim-
laj alagun, pero yak ajtijol rib'ak chirij
ta' retamak wi ri' re. [5] Re cow xch'a'wc,
xtz'onajb'i rechak yak ajtijol rib'ak chirij:
Atak winak, ¿wonchak car chapal awi'lak?
xche'b'i rechak.

Rechak xijtak re: Ta'n, xche'tak re.

[6] Kakaj Jesús xij chic rechak: T'ojtak chic
ac'aatak laj jpaach man abarcak, xche'b'i
rechak.

Y rechak xt'ojtak chic man jc'aatak laj
jpaach man barc. Cuando xoctak chi resaj
man jc'aatak li ja' ta' chiqui' ticwintak chi
resaj jwi'l ralal sub'laj car.

[7] Xpe man jun ajtijol rib' chirij Kakaj Jesús
ri sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús, xij re
Pedro: ¡Ri' Kakaj Jesús ri Kajawl! xche' re.

Xike xta Simón Pedro chi ri' Kakaj Jesús ri
Kajawl, re laj or xcoj ritz'ik chirij y xximb'ic,
jwi'l xike jpam ritz'ik cojol jwi'l y xt'ojb'i
rib' li ja' pire tielb'i chi' ja'.

[8] Yak nic'j ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo xc'amtaknab'i man barc asta chi' ja'
y juralb'i man c'aat jwi'lak nojsal chi car.
Y raj wi' jun cient (100) metro ajqui' chi
eltakb'i li ja'. [9] Cuando xeltakb'i li ja' xe'
jte'tak jun k'ak' ri wi' richak y wi' jun car
chib' pach cuxlanwa. [10] Xpe Kakaj Jesús, xij
rechak: C'amtakch nic'j car ri ajri' xachap-
takch, xche' rechak.

[11] Simón Pedro xjaw li man barc, xe' ju-
rajch man c'aat re chapb'i car asta xresajch
chi' nimlaj alagun y man c'aat nojsali' chi
jun cient riq'ui ca'winak oxlajuj (153) chi
nimaktak car, pero man c'aat ta' xk'atzmaj
jwi'l ralal mak car ri wi' xilj. [12] Kakaj Jesús
xij rechak: Tzajtak, b'an adesayunak, xche'
rechak.

Pero ni jono rechak yak ajtijol rib'ak
chirij xtz'onin re nen chi cristian lal re, jwi'l
retamakchak chi ri' Kakaj Jesús ri Kajawl.
[13] Kakaj Jesús xc'am cuxlanwa y xye' rechak
chi tijem y jilon xan re man car.

[14] Ri' li roxmul b'welt xilsaj jwich Kakaj
Jesús jwi'lak yak ajtijol rib'ak chirij cuando
jorok c'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib'.

Kakaj Jesús tijye' jcowil ranm Pedro

[15] Cuando xcolajtak wic', Kakaj Jesús
xtz'onaj re Simón Pedro: Simón, jc'ajol
Juan, ¿inalok'ajni' mas in chiwchak yak
nic'j winak ri? xche' re.

Simón Pedro xij re: Wajawl, awetami' chi
in chwaji' awch, xche' re.

Kakaj Jesús xij chic re: Chajaj tral incar-
ner, xche' re.

[16] Y xij chic jca'mul re: Simón, jc'ajol Juan,
¿inalok'ajni'n? xche' re.

Simón Pedro xij chic re: Awetami' chi
chwaji' awch, xche' chic re.

Kakaj Jesús xij chic re: Chajaj tral incar-
ner, xche' chic re.

[17] Y xij chic roxmul re: Simón, jc'ajol Juan,
¿chawajni' inwch? xche' re.

Pedro laj or xpe jun c'ax laj ranm jwi'l chi
roxmulchak titz'onaj re wi raji' jwich Kakaj
Jesús, re xij chic: Wajawl, at awetami' juntir
y awetami' chi chwaji' awch, xche' re.

Kakaj Jesús xij chic re: Chajaj tral
incarner. [18] Kes tz'etel tz'et tamb'ij chawe,
cuando aj ati' c'ojol winak at tacoj awitz'ik
chawij y atb'i' lamas chawaj atb'e'w. Pero
cuando atri'jab'c, xichak tatelej atelb'
y jalanchak ticojow awitz'ik chawij y
atjc'amtakb'i lamas ta' chawaj atb'e'w,
xche' re.

[19] Kakaj Jesús xij jilonli re Pedro chi resaj
chi sakil nen chi camic tioc re Pedro y
jwi'l jcamic li tijnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
Cuando xijmaj re Pedro jwi'l jilonli, xij chic
re: ¡Xamb'eren chwij! xche' re.

[20] Simón Pedro b'esal chirij Kakaj Jesús
xna'tun chirij, ri'chak xril man jun ajti-
jol rib' chirij Kakaj Jesús ri sub'laj tilok'aj
jwi'l Kakaj Jesús b'esali' chirijak. Ri' re ri
xtzalb'a'b'i rib' laj jxuct Kakaj Jesús cuando
xwi'ntak re sinar y xin re Kakaj Jesús jilonri:
Wajawl, ¿nen atjachow pi camic? xche' re.

[21] Pedro, cuando xril chi b'esali' chirijak,
xij re Kakaj Jesús: Wajawl, ruc' jun ri, ¿nen
tib'an re? xche' re.

[22] Kakaj Jesús xij re: Wi chwaj in aj yo'lna
re cuando ink'aj chicch y at, ¿nen acwent
re? At, xamb'eren chwij, xche' re.
[23] Xel jtaquil chijxo'lak juntir yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo chi man ajtijol
rib' li ri sub'laj tilok'aj jwi'l Kakaj Jesús
ta' ticamc, pero Kakaj Jesús ta' xij chi ta'
ticamc, re xike xij jilonri: Wi chwaj in aj
yo'lna re cuando ink'aj chicch y at, ¿nen
acwent re? xche' Kakaj Jesús.
[24] Y ri' man jun ajtijol rib' li chirij Kakaj
Jesucristo tib'in jcholajl juntir ri ilan jwi'l y
juntir li xtz'ib'aji'n. Y ketami' chi juntir ri
tijb'ij re tz'etel tz'eti'n.
[25] Ajwi' mas ri xan Kakaj Jesús ri ta' tz'ib'al
li man wuj ri. Y witi xtz'ib'aj chi jujunal
ri xan Kakaj Jesús, tamb'ij in, ta' chiqui'
titz'akat mak wuj neri wich ulew ri lamas
titz'ib'ajwi'.

Ri Xantak Yak Jtako'n Kakaj Jesucristo

Tina pena Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 At wichc'ulchi' Teófilo, li nab'e inwuj
ri xintz'ib'ajb'i pi awe, xintz'ib'aji' juntir
ri b'analch jwi'l Kakaj Jesús y juntir tijon
ri xan cuando xwa'x neri wich ulew 2 asta
cuando xc'amsajb'i lecj jwi'l Kakaj Dios.
Cuando ajqui' chi c'amsajb'i lecj, la' jcwinel
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xcan jb'ij rechak
yak jtako'n ri cha'l jwi'l chi trantak lawi'
raj Kakaj Dios trantak. 3 Chiwch ca'winak
(40) k'ij cuando jorok c'astasaji' jwich Kakaj
Jesús laj jcamnakl, q'uilaj b'welt xilsaj jwich
pi cristianil jwi'lak yak jtako'n chi jc'utic
chi kes tz'etel tz'et xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl. Y Kakaj Jesús xij rechak nen mo
titakon Kakaj Dios chib'ak juntir cristian.
4 Cuando ajwi' Kakaj Jesús riq'uilak,
xij rechak: Mat eltaknab'i Jerusalén,
ulb'ejtakna, tiye'saj Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios chawechak ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chapca' ximb'ij chawechak. 5 Tz'eti'n, Juan
Ajb'anal Ja'tiox xana' ja'tiox rechak cristian
la' ja'. Pero atak pi quib' uxib' k'ij tina
b'ansajna ja'tiox chawechak la' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, xche' rechak.

Kakaj Jesús tic'amsajb'i lecj

6 Y yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri
mulb'em rib'ak riq'uil, xtz'onajtak re:
Kajawl, ¿roni' k'ij ri tawesaj k'atb'itzij laj
jk'ab'ak yak ri ma' kawinaktak ta'n y tajach
k'atb'itzij laj kak'b' oj ri oj rijajl Israel?
xche'tak re.
7 Kakaj Jesús xij rechak: Atak ta' ye'l
luwar chawechak tawetemajtak, xike Kakaj
Dios retam nen or tran ri chomorsal jwi'l
y xike re wi' k'atb'itzij laj jk'ab' chi jb'anic
y atak ta' ye'l luwar chawechak tawetemaj-
tak. 8 Pero cuando tac'ultak Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj awanmak, ajruc're' tiye'saj
acwinelak pire ateltak chi jb'ij li tilmit
Jerusalén, juntir luwar re Judea, Samaria
y juntir luwar re wich ulew chi kes tz'et
xawila'taka' juntir ri ximb'an, xche' rechak.
9 Xantaj jb'ij rechak jilonli jwi'l Kakaj
Jesús, xc'amsajb'i lecj jwi'l Kakaj Dios chi-
wchak y xch'uksajb'i rij jwi'l jun sutz'.
10 Y aj tijintaka' chi rilic nen mo jawic
Kakaj Jesús lecj, etke xriltak wa'lchak quib'
winak chijc'ulelak, sub'laj sak ritz'ikak. 11 Y
yak quib' winak li xijtak rechak: Atak
winak aj Galilea, ¿nen tawiltak lecj? Kakaj
Jesús ri xwa'x chaxo'lak ri xc'amsajb'i lecj,
tina pena chic. Nen mo jb'ic cuando xe'
lecj, jilon jpetic cuando tipe chic, xche'tak
rechak.

Ticha'saj Matías pi jq'uexwach Judas

12 Yak jtako'n Kakaj Jesucristo xeltakch
b'a witz ri jb'ij Olivos, xk'ajtak Jerusalén.
B'a witz ri jb'ij Olivos raj wi' jun kilometro
jnajtil re Jerusalén, ji'ke jnajtil chapca'
jnajtil b'e ri ye'l luwar tib'emb'ej lak k'ij
re uxlan chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
13 Cuando xtawtak Jerusalén, xjawtak laj
jcab' wik re man ja lamas wi' jposadak. Yak
ri xjawtak laj jcab' wik re man ja, ri'taka' Pe-
dro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás,
Bartolomé, Mateo, Santiago ri jc'ajol Alfeo,
Simón ri tib'ijsaj Zelote re y Judas ri jc'ajol
Santiago. 14 Juntir rib'ilak tijmulb'a' rib'ak
chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios pach yak
jk'un Kakaj Jesús, María ri jchuch Kakaj
Jesús y nic'j anm chic.
15 La' mak k'ij li xmulb'a' rib'ak sub'laj
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, raj wi'taka'
jun cient pach junwinak (120) chi cristian ri
xmulb'a' rib'ak. Xpe Pedro, xwa'r laj xo'lak,
xij rechak jilonri: 16 Atak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, awetamaki' chi lajori
xtawi' chiwch juntir ri b'il jwi'l Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios chirij Judas ri xcan jtz'ib'aj
David li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij chirij Judas ri xc'amow jb'eak mak
ri xtawtak chi jchapic Kakaj Jesús. 17 Judas
kapachi'n y ri' jun chi chac chikaxo'l. 18 Xpe
Judas, xlok' jun q'uer ulew la' man pwak ri
jtojb'l ri xye'saj re jwi'l man etzl no'j ri xan.
Xantaj li jwi'l, xtzaak pi xulan jb'a lak ulew,
xpax jch'ol y xelch juntir rixcolb'. 19 Juntir
cristian Jerusalén xtatak jtaquil chirij Ju-
das, xcojtak jb'ij man ulew pi Acéldama. Ri
jcholajl tielwi' man yoloj Acéldama, luwar
lamas xtix jquiq'uel camnak.
20 Jwi'l tz'ib'ali' li wuj re Salmos ri tijb'ij
jilonri:
Rulew tican chi ta' chiqui' rajw, ta' chiqui'
ni jonok tiwa'x chiwch.
Y jalanchak tioc pi jq'uexwach, tiche', xche'
Pedro rechak.

21 Y Pedro xij chic: Lajori rajwaxi'
ticha'saj jun rechak yak cristian ri
xojjpachijtak cuando xwo'cot Kakaj Jesús
ri Kajawl chikaxo'l 22 y cuando xansaj ja'tiox
re jwi'l Juan Ajb'anal Ja'tiox asta cuando
xc'amsajb'i lecj. Rajwaxi' jun rechak yak
ri xiliwtak re juntir li tioc pi jq'uexwach
Judas, pire tiwa'x laj kaxo'l chi jb'ij chi
kes tz'eti' xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús laj
jcamnakl, xche' rechak.
23 Ajruc're' yak ri mulb'em rib'ak cla'
xcha'tak quib', xk'asajtak chijxo'lak. Yak
quib' ri xcha'tak, ri'taka' José ri tib'ijsaj
Barsabás y tib'ijsaj Justo re, pach Matías.
24 Ajruc're' xch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios,
xijtak: Kajawl, at awetami' nen wi' laj
ranmak juntir cristian. C'ut chikawch nen
rechak yak quib' ri, ri cha'l awi'l 25 pire tioc
pi tako'n chikaxo'l pi jq'uexwach Judas ri
xkej li mac, ri xe' li man luwar ri tosol pire
re, xche'tak.
26 Ajruc're' xoctak chi jtzakic suert chir-
ijak chi rilic nen rechak yak quib' tican pi
jq'uexwach Judas y ri' Matías xcanc. Jilonli
Matías wi'chak laj rajlalak yak junlajuj (11)
chi jtako'n Kakaj Jesucristo.

2

Ri jpetic Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 Cuando xtaw nimak'ij Pentecostés,
juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
c'amem rib'ak li jun ja. 2 Etke xtatak jun
kelen tijumum petzal lecj chapca' jtaic jun
quiek'ek' tew y sub'laj xjumum la ja lamas
cub'ultak. 3 Ajruc're' chirib'il rib'ak xriltak
nic'j kelen ri chapca' rilic jxak k'ak' xkej
chib'ak chi jujunalak. 4 Y juntir rib'ilak
xnojsaj ranmak la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
y etke xretemajtak jaljojtak tzijb'al, tichak
yolowtak lak jaljojtak tzijb'al chi jujunalak
chapca' ri xye'saj rechak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios.
5 Y la' mak k'ij re man nimak'ij li ri
xaan li tilmit Jerusalén, wi'taka' sub'laj
q'ui yak rijajl Israel ri tijcojtak Jpixb'
Kakaj Dios jekeltak cla' ri tipetak lak juntir
tilmit. 6 Rechak, cuando xtatak xjumum
lecj, xmulb'a' rib'ak riq'uilak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. Y sub'laj xsaach
jch'olak jwi'l chi jujunalak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo tichak ch'a'wtak laj jtz-
ijb'alak chi jujunalak, 7 jilonli sub'laj xsaach
jch'olak y xijtak chirib'il rib'ak jilonri: Mak
cristian ri tijin tich'a'wtak aj Galileataka'n.
8 ¿Nen mo ticwintak chi yoloj laj katzijb'al
ri xojq'uiywi'ch chi kajujunal? 9 Chikaxo'l
neri wi'taka' cristian aj Partia, aj Media, aj
Elam, aj Mesopotamia, aj Judea, aj Capado-
cia, aj Ponto, aj Asia, 10 aj Frigia, aj Panfilia,
aj Egipto, yak ri tipetak lak luwar re Libia
chi nakaj re Cirene, aj Roma, 11 wi' jujun
rijajltaka' Israel, wi' jujun ri ma' rijajltak
ta' Israel, pero xcoja'taka' Jpixb' Kakaj Dios,
wi'taka' aj Creta y aj Arabia. Oj juntir
laj katzijb'al tijb'ijtakwi' chike juntir ri kus
jtaic ri xan Kakaj Dios, xche'tak chirib'il
rib'ak.
12 Juntir sachal jch'olak jwi'l ta' retamak
jcholajl nen tijb'ijtak, xoctak chi jtz'onaj
chirib'il rib'ak: ¿Nen chiqui' jcholajl li?
xche'tak.
13 Pero nic'j chic xtze'jtake y xijtak:
K'ab'reltaka'n, xche'tak chirijak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo.

Pedro tijtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios

14 Ajruc're' xpe Pedro, xwa'r chijxo'lak
yak junlajuj (11) jtako'n Kakaj Jesucristo,
cow xch'a'wc, xij rechak juntir cristian:
Atak rijajl Israel ri inwinak y juntir ri
watak Jerusalén, tatak, tamb'ij jcholajl
chawechak. 15 Yak winak ri ta' k'ab'reltak
chapca' tab'ijtak, lajori aj ak'ab'i'n, ajri'ne'
b'elejeb' (9) or re ak'ab'.
16 Ri' ri xtaw chiwch ri xcan jb'ij Joel ri
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
17 Lak q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, Kakaj
Dios xij jilonri:
Tina intaknab'i Insantil chib'ak juntir
cristian.
Arab'inak y ac'ajolak tina jk'asajtakna
Inyolj rechak cristian.
Y yak winak ri ajqui' mas ri'jtak tina
riltakna ri tanc'ut chiwchak, yak
ri'jtaklaj cristian tina riltakna laj
richc'ak ri tanc'ut chiwchak.
18 Y la' mak k'ij li tantakch Insantil chib'ak,
chi anm chi winak tik'asintak Inyolj.
19 Lecj y wich ulew tina imb'anna ke-
len ri sachom ch'olal rilic, tina
imb'anna c'utb'i incwinel y tina
inc'utna quic', k'ak' y tib'ukuk sib'.
20 K'ij tina uku'marna jwich y tran quiek
jwich ic' chapca' quic'.

Ri' li retal tiilsaj nab'e, ajruc're' titaw
k'ij tipet Kajawl, ri' jun k'ij li sub'laj
nim jk'ij.
21 Y juntir ri tich'a'wtak riq'ui Rajawl wi
tijtz'onajtak re chi ticolsajtak, ticol-
sajtaka'n, xche' Kakaj Dios, xche'
Joel, xche' Pedro rechak.
22 Pedro xij chic rechak: Atak aj Israel,
tatak jcholajl nen tamb'ij chawechak.
Kakaj Jesús aj Nazaret xan nimaktak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios y xan kelen
sachom ch'olal rilic chaxo'lak. Ri' li
retal xan chawchak pi c'utb'ire chi Kakaj
Diosi' takowinakch re chaxo'lak y atak
xawetemajtaka' chi re tz'etel tz'et Kakaj
Diosi' takowinakch re. 23 Pero atak, cuando
xjachsaj Kakaj Jesús laj ak'b'ak, atak
xachaptak y xajachtak laj jk'ab'ak mak
cristian ri etzl jno'jak pire xcamsajtak
wich curs. Jilon xab'antak re chapca'
jchomorsa'n Kakaj Dios chirij ojrtaktzij.
24 Onque jilonli xab'antak re Kakaj Jesús,
xpe Kakaj Dios xresaj laj jk'ab' camic
y xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib', jwi'l man camic ta' ticwin chirij.
25 David xij chirij Kakaj Jesús ojr jilonri:
In coc'xo'l twil jwich Wajawl jwi'l re wi' laj
impaach chi lak'j chi lak'ab' pire ma'
tanquib'aj wanm.
26 Jwi'li'li jor tiqui'cot wanm y imb'ixan
jwi'l inqui'cotem y cuando incamc,
cub'uli' inch'ol chi ta' tib'e intije'
c'ax, li uxlani' tib'e'w wanm
27 jwi'l at, ma' kus ta'ke chawe tican insantil
li man luwar lamas tic'olsaj jsan-
tilak camnakib', ni ta' taye' luwar
tik'a'y jtio'jl lok'laj atako'n.
28 Xac'uta' b'e chinwch re tzilaj c'aslemal
y wi' jun qui'cotemal laj wanm
jwi'l wati' wiq'uil, xche' David chirij
Kakaj Jesús.
29 Pero in tz'etel tz'et tamb'ij chawechak
atak inwinak ri ojtak rijajl Israel chi kamam
David xcami'n, xmuksaji'n y aj na'li' lajori
lamas xmuksajwi'. 30 David ajk'asal Jyolji'
Kakaj Dios y re retami' chi b'ili' jwi'l Kakaj
Dios chi kes tz'et re tina jcha'na jun rechak
yak rijajl pire tijye' takon laj jk'ab' chapca'
takon ri xwa'x laj jk'ab' re. 31 David cuando
xijch ojr chapca' chi taem tichak tijin chi
rilic ri xij chirij ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew chi tina c'astasajna
jwich laj jcamnakl y ta' tican jsantil li man
luwar lamas tic'olsaj jsantilak camnakib' y
xij chi ta' tijye' luwar tik'a'y jtio'jl li ulew.
32 Ri' Kakaj Jesús li ri xc'astasaj jwich laj
jcamnakl jwi'l Kakaj Dios y oj juntir xkila'
chi tz'eti' xc'astasaji' jwich laj jcamnakl.
33 Kakaj Dios xc'amb'i Kakaj Jesús lecj pire
xcub'a' laj jpaach. Y xye' Lok'laj Jsantil
re chapca' ri b'il jwi'l pire tijtakch chikab'
ojtak juntir y ri' li ri attijintak chi rilic y
attijintak chi jtaic lajori.
34 Ma' ri' ta' David ri xe' lecj, pero ri' re xin
chirij Kakaj Jesucristo jilonri:
Kakaj Dios ri Kajawl xiji' re Wajawl:
Cub'ren laj impaach asta
35 tina injachna laj ak'b' yak ri atcontrinc,
xche' Kakaj Dios re, xche' David.
36 Atak juntir rijajl Israel, etemajtak chi
tz'etel tz'et Kakaj Jesús ri Kajawl ri xataktak
jcamsaj wich curs, xye'saji' rekle'n pire
titakon chib'ak juntir cristian y ri' re ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew,
xche' Pedro rechak.
37 Cuando xtatak mak cristian chi jilon
xijsaj rechak, xc'axc'ob' laj ranmak,
xtz'onajtak re Pedro y rechak yak nic'j
jtako'n Kakaj Jesucristo: Atak kawinak,
¿nen rajwax tikab'an lajori? xche'tak.
38 Xpe Pedro, xij chic rechak: Lajori
q'uex ano'jak y c'am jk'ab'al amacak chi-
wch Kakaj Dios pire ticuysaj amacak y
tib'ansaj ja'tiox chawechak chi ajujunalak
laj jb'ij Kakaj Jesucristo y Kakaj Dios tijya'
Lok'laj Jsantil chawechak. 39 Ri' li ri b'il jwi'l
chi tina jye'na chawechak y tina ye'sajna
re awalc'walak y tina ye'sajna rechak yak
ri wi'tak chinaj y rechak juntir yak ri
tisiq'uijtak jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl pire
tiwa'xtak riq'uil, xche' Pedro rechak.
40 Pedro xij chic nic'j yoloj rechak chi
jtijojcak y chi jye'ic jno'jak: Col ayb'ak
re jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran chib'ak
mak cristian ri wi'tak re mak junab' ri, ri
tib'anowtak mak etzltak no'j, xche' rechak.

Ri jc'aslemalak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

41 Y jilonli yak ri xcojowtak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri xij Pedro, xansaj
ja'tiox rechak. La' man k'ij li sub'laj
xq'uiyantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo, raj xoctaka' uxib' mil (3,000) chi
cristian chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj

Jesucristo. 42 Y juntir rib'ilak, nojel ran-
mak chi jcojic ri tib'ijsaj rechak jwi'lak
yak jtako'n Kakaj Jesucristo y juntir nic'
jwichak. Tijc'am rib'ak chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios y juntir tijmulb'a' rib'ak chi wic'.
43 Juntir cristian sub'laj xsaach jch'olak
chi rilic nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
ri xansaj chiwchak jwi'lak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo. 44 Juntir yak ri xjach rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo nic' jwichak y
xjach chiwchak juntir kelen rechak chirib'il
rib'ak. 45 Tijc'ayaj rulewak y juntir kelen
rechak y tijjachtak man pwak li chiwchak
pire tijlok'tak kelen ri rajwax rechak chi
jujunalak.
46 Nojel k'ij tijmulb'a' rib'ak li nimi
richoch Kakaj Dios chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios y tijmulb'a' rib'ak laj richochak
chirib'il rib'ak y trantak comon wic'.
Tijjach jwaak chiwchak chirib'il rib'ak pi
qui'cotemal y ta' ni jun tiq'uixib' chiwch
jun chic, jwi'l ta' ni jono rechak tijcoj
jk'ij chiwch jun chic. 47 Rechak tib'ixantak
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y jor tzi
tiilsajtak jwi'lak juntir cristian y Kakaj Dios
ri Kajawl tran chi nojel k'ij tijin tiq'uiyantak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire
ticolsajtak laj jk'ab' jmacak.

3

Titzib'saj jun winak co'x

1 Jun k'ij Pedro pach Juan xe'tak li nimi
richoch Kakaj Dios laj jrox or re b'esal
k'ij, ri or re tib'an ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios. 2 Y cla' wi' jun sic' winak co'x, sic'
winak li co'xchak pi relexb'al. Nojel k'ij
tic'amsajb'ic, tiye'saj chi' oqueb' ri tib'ijsaj
Kus re, ri man oqueb' re man tz'aak ri
wi' chirij nimi richoch Kakaj Dios. Cla'
tijtz'onaj limoxn rechak cristian ri tib'etak
li nimi richoch Kakaj Dios. 3 Y sic' co'x,
cuando xril tijin tioctakb'i Pedro pach Juan
chi' man oqueb' re man tz'aak li, xtz'onaj
limoxn rechak. 4 Rechak cow xriltak, xpe
Pedro, xij re: Ojawile', xche' re.
5 Re cow xna'tun riq'uilak Pedro pach
Juan, ulb'elchak jwi'l nen tiye'saj re. 6 Xpe
Pedro, xij re: Ta' nen tanye' chawe, ta'
plata, ni oro, xike ri ye'l chwe, tanye'
chawe. Lajori laj jb'ij Kakaj Jesucristo aj
Nazaret, b'iiten y wo'coten, xche' re.
7 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Pedro, xchap
la' jpaach jk'ab' sic' winak co'x, xb'it y etke
xyuk jchok'b' jb'akel rakan. 8 Y sic' winak
co'x xch'opinc, xwa'rja', xchol wo'cotem y
la'chak rakan xocb'i chirij Pedro y Juan li
nimi richoch Kakaj Dios y tichak ch'opin
chi jnimirsaj jcojic jk'ij Kakaj Dios. 9 Juntir
cristian ri wi'tak cla', cuando xriltak chi
tichak wo'cot sic' winak y tichak tijin chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, 10 sub'laj xsaach
jch'olak chi rilic nen xan sic' winak co'x,
jwi'l ch'ob'oli' jwich jwi'lak y retamaki' chi
ri' re ticub'ar chi jtz'onaj limoxn chi' man
oqueb' ri jb'ij Kus.

Pedro tijtijoj cristian re Jyolj Kakaj Dios

11 Sic' winak co'x ri xtzib'c, ta' chiqui'
raj tican jye' Pedro pach Juan. Mak cris-
tian aj sachali' jch'olak chi rilic ri xansaj,
tijolin xe'tak riq'uilak Pedro pach Juan
b'atz'aak re nimi richoch Kakaj Dios, la'
man b'atz'aak ri cojol jb'ij pi b'atz'aak re
Salomón.
12 Pedro xril chi aj sachali' jch'olak yak
cristian, xij rechak: Atak rijajl Israel, ¿nen
chac sub'laj tisaach ach'olak? ¿Nen chac
cow ojawiltak? Ri' chach'olak chi ojke
xojtzib'san re winak ri la' kacwinel o jwi'lke
sub'laj ojcojon chiwch Kakaj Dios xkab'an
chi xwo'cotc. 13 Ri jDios Abraham, Isaac,
Jacob y kamam ri' li xye'w jnimal jk'ij Kakaj
Jesús ri rajchac ri xajachtak laj jk'ab'ak mak
k'atb'itzij. Cuando Pilato raj roj xtake', atak
ta' xaye'tak luwar, 14 pi jq'uexwach xab'ijtak
re Pilato chi titaksajb'i jun ri ta' jmac y
suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios, ri' chiqui'
xab'ijtak chi titaksajb'i jun ajcamsanl pi
jq'uexwach re.
15 Atak xataktak jcamsaj Kakaj Jesús ri
quiek jwi'l tikata'tak tzilaj c'aslemal. Pero
Kakaj Dios xc'astasaji' jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib'. Juntir li oj xkila'n y
tijin tikab'ij lajori chi tz'eti'n. 16 Winak
ri, ri tach'ob'tak jwich, xtzib'i'n, pero laj
jb'ijke Kakaj Jesús y jwi'l xcub'ar jch'ol
chirij. Jilonli xtzib'c, xcan chapca' rilic tijin
tawiltak lajori.
17 Atak inwinak, in wetami' chi cuando
xataktak jcamsaj Kakaj Jesús pach yak
ab'ab'alak, ta' awetamak nen attijintak chi
jb'anic. 18 Jilonli xtaw chiwch chapca' ri b'il
jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr
cuando xijtak chi tina camsajna Kakaj Jesús

ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich
ulew.
[19] Jwi'li'li lajori atak q'uex ano'jak, c'am
jk'ab'al amacak chiwch Kakaj Dios ri Ka-
jawl, oquentak laj jk'ab' Kakaj Dios y re ti-
jcuya' juntir amacak [20] y Kakaj Dios ri Kajawl
tijya' utzil laj awanmak jwi'l tina jtaknach
Kakaj Jesucristo ri xijsaj chi tina taksajnach
pi awechak. [21] Lajori Kakaj Jesús wi' lecj, cla'
tiwa'x asta tib'ansaj jwa'x juntir jwi'l Kakaj
Dios chapca' ri b'il jwi'lak yak ajk'asaltak
Jyolj ojrtaktzij. [22] Moisés xiji' rechak kamam
ojrtaktzij jilonri:

Kakaj Dios ri Awajawlak tina jtaknach jun
ajk'asal Jyolj chaxo'lak chapca' in.
Re ji' tiq'uisi'y chijxo'lak yak awija-
jlak.

Cojtak juntir nen tijb'ij chawechak.

[23] Y nen ri ta' tijcoj jyolj ri ajk'asal Jy-
olj Kakaj Dios li, tiesajb'i chijxo'lak
yak jwinak Kakaj Dios pire tisachsaj
jwich, xche' Moisés.

[24] Juntir ri tijin tamb'ij chawechak,
b'ili'ch jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios ojrtaktzij, xcholmajch jb'ij jwi'l
Samuel asta man q'uisb'i ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios.
[25] Atak tawechb'ejtaka' ri xijtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij y ri
chomorsa'n ri xan Kakaj Dios riq'uilak
kamam ojr cuando Kakaj Dios xij re kamam
Abraham jilonri:

Tina inye'na ink'b' chib'ak juntir cristian
wich ulew nen or jwi'lke jun re yak
awijajl, xche'.

[26] Kakaj Dios xc'astasaj jwich rajchac laj
jcamnakl y nab'e xtak chaxo'lak pire tijye'
jk'ab' chab'ak pire chi ajujunalak taq'uex
ano'jak y tican aye'tak mak etzltak no'j ri
tijin tab'antak pire ticuysaj amacak, xche'
Pedro rechak.

4

Pedro pach Juan wi'tak chiwchak mak comontak b'ab'al

[1] Aj tijintaka' Pedro pach Juan chi yoloj
riq'uilak mak cristian cuando xtawtak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach man jb'ab'alak mak ajchajaltak re
nimi richoch Kakaj Dios y mak saduceo.
[2] Sub'laj xpe retzalak cuando xriltak chi
tijintak Pedro pach Juan chi jtijoj cristian y
tijin tijb'ijtak rechak chi xc'astasaji' jwich
Kakaj Jesús laj jcamnakl. Ri' li tic'utuw chi
tic'astasaji' jwichak camnakib'.
[3] Xpe rechak, xchaptak Pedro pach Juan y
jwi'l b'esal k'ijchak xichak xcan jcoje'tak li
cars pire tijchomorsajtak laj jcab' k'ij nen
jmacak. [4] Pero sub'laj cristian ri xtatak
jyoljak, xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesús y
jilonli xq'uiyantak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, xike winak raj wi' job' mil (5,000)
rib'ilak.
[5] Y laj jcab' k'ij mak jb'ab'alak y mak
ajililtak jcholajl chijxo'lak yak rijajl Israel
pach yak ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj
Dios xmulb'a' rib'ak Jerusalén. [6] Y wi'taka'
Anás cla' ri man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
wi'taka' Caifás, Juan, Alejandro y juntir
yak rech'elxicak mak nimaktak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios. [7] Xijtak chi tic'amsajtakch Pedro pach
Juan riq'uilak. Cuando wi'takchak Pedro
pach Juan riq'uilak, xwab'a'tak chijxo'lak y
xtz'onajtak rechak: ¿Nen xatakowtak o nen
quiek laj jb'ij xab'antak juntir li? xche'tak
rechak.
[8] Y Pedro nojsali' ranm la' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, xij rechak: Atak b'ab'al y atak
yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak rijajl Is-
rael, [9] atak, wi ri' tijin tatz'onajtak chike nen
xanow tok'ob' re sic' winak yaj y nen mo
xtzib'wi', [10] lajori tawetemajtak atak juntir y
tretemajtak juntir yak rijajl Israel chi winak
ri, ri wi' kiq'uil xtzib'i'n, pero laj jb'ijke
Kakaj Jesucristo aj Nazaret ri xacamsajtak
wich curs y ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl
xo'lak camnakib' jwi'l Kakaj Dios.
[11] Kakaj Jesucristo ri' man ab'aj ri ta'
xchocon awi'lak ri atak ajb'analtak ja. Pero
man ab'aj li xchoconi' pire jcowil ja. [12] Ta'
chiqui' nen jono quiek jwi'l ojcolmajtak laj
jk'ab' kamac, jwi'l Kakaj Dios ta' chiqui'
tijtakch ni jono chic wich ulew ri quiek jwi'l
ojcolmajtak laj jk'ab' kamac, xche' Pedro
rechak.
[13] Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel cuando
xriltak chi Pedro pach Juan ta' titzaak
jch'olak chi yoloj y xretemajtak chi ta' xti-
joj rib'ak lamas xtijoj rib'ak yak ajtijonl,
juntir rib'ilak xsaach jch'olak y xch'ob'tak
chi ri'taka' yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo. [14] Y winak ri xtzib'c, wi' cla'
pi jpachak, jwi'li'li rechak ta' chiqui' nen
xijtak chirijak Pedro pach Juan.

15 Mak jb'ab'alak yak rijajl Israel xijtak
rechak chi tieltakb'i chijxo'lak. Cuando
xcantak ric'anak xoctak chi jchomorsaj
chirib'il rib'ak, 16 xijtak: ¿Nen tikab'an
rechak mak winak ri? Juntir cristian
Jerusalén xrila'taka' jun c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios ri xantak cuando xtzib'sajtak
sic' winak co'x y oj ta' mo tikab'ij chi ta'
tz'et. 17 Pero pire ma' tiel mas jtaquil jwi'lak
cristian, lajori kak'ele'tak, kab'ij rechak chi
mi jcuxtajtak chic jb'ij Jesús rechak cristian,
xche'tak.
18 Cuando xijmaj jilonli jwi'lak, ajruc're'
xsiq'uijtak Pedro pach Juan y xijtak rechak
chi mi yolowtak chic y mi jtijojtak chic
cristian laj jb'ij Kakaj Jesús. 19 Pedro pach
Juan xijtak rechak: Atak chomorsajtak wi pi
jcholajli' ojcojon chawchak y tikaxut Kakaj
Dios. 20 Oj ta' tijna' tikamay jb'ij lawi' ri ilan
y tal kawi'l, xche'tak rechak mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel.
21 Y xpe mak jb'ab'alak yak rijajl Israel
xijtak rechak chi wi mita' tican jye'tak jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, tina
b'ansajna c'ax rechak, ajruc're' xtaktakb'ic.
Ta' xta'tak ni jono jmacak pire trantak
k'atb'itzij chib'ak jwi'l juntir cristian tijin-
tak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l ri
xantak. 22 Raj wi'chak mas ca'winak (40)
junb' man winak ri xtzib'saj la' jcwinel
Kakaj Jesús.

Tib'an ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

23 Cuando xtakmajtakb'i Pedro pach Juan,
xe'tak chic lamas wi' yak jpachak xoctak
chi jyolic rechak nen xijsaj rechak jwi'lak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios y jwi'lak yak ajilil-
tak jcholajl chijxo'lak yak rijajl Israel.
24 Cuando xtatak juntir yak jpachak nen
xansaj rechak, nic' xoctak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios, xijtak jilonri: At Kajawl,
ati' xatb'anow caj, ulew, mar y juntir kelen
ri wi' chiwchak, 25 xatak Asantil chi jk'asaj
Ayolj re David ri atako'n ri xij jilonri:

Ta' jcholajl tipe retzalak mak cristian wich
ulew y trantak jun jchomorsa'nak ri
ta' nen tichacuj.

26 Mak rey re wich ulew xmol rib'ak chi
jcontrij Kakaj Dios ri Kajawl pach
jtako'n ri tina jtaknach wich ulew,
xche'.

27 Ri' li ri xantak Herodes Antipas
pach Poncio Pilato, xmulb'a' rib'ak neri
Jerusalén pach yak rijajl Israel y yak ma'
rijajl ta' Israel chi jb'anic c'ax re Kakaj Jesús
ri b'il awi'l chi tina ataknach wich ulew ri
atako'n ri ta' ni jun b'welt xmacunc. 28 Jilon
xantak chapca' ri b'il awi'l chi tina b'anna.
29 Y lajori, at Kakaj Dios ri Kajawl, il
jcholajl nen tijin trantak chike y ye' jcowil
kanm ri oj awajchac chi jb'ij Ayolj rechak
cristian. 30 La' acwinel tzib'saj yak cristian
ri yajtak y b'an c'utb'i acwinel y nimaktak
retal ri sachom ch'olal rilic laj jb'ij Kakaj
Jesús ri awajchac ri tosol pi awe, xche'tak
re Kakaj Dios.
31 Cuando xmaytak ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios, sub'laj xquerquen man luwar lamas
wi'takwi' y juntir rib'ilak xnojsaj ranmak la'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y wi'chak jcowil
ranmak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios rechak
cristian.

Tijcomonaj kelen rechak

32 Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
niq'ui' jchomorsa'nak. Juntir kelen rechak
ri wi' chi jujunalak ni jonok tib'in chi
rechi' ric'an, jwi'l tijcomonaji' kelen rechak
chirib'il rib'ak. 33 Wi' jcowil ranmak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo chi jb'ij chi tz'eti'
xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús ri Kajawl laj
jcamnakl. Y Kakaj Dios xya' sub'laj rutzil
ranm rechak juntir rib'ilak. 34 Ni jono
rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
tijtij c'ax chi jtoquic nen rajwax re, jwi'l wi'
jujun rechak tijc'ayaj rulewak o richochak
35 y tijjachtak man pwak li laj jk'ab'ak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo. Y yak jtako'n Kakaj
Jesucristo tijjach chiwchak yak ri wi' rajwax
rechak.
36 Jilon xan José ri rijajl Leví ri tipe Chipre,
ri xcojsaj jb'ij pi Bernabé jwi'lak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo. Ri jcholajl tielwi' man b'ij
Bernabé, jc'ajol ajye'l jcowil kanm. 37 Winak
li wi' jun q'uer rulew xc'ayaj y xjach rijil laj
jk'ab'ak yak jtako'n Kakaj Jesucristo.

5

Jmacak Ananías pach Safira

1 Wi' jun winak ri jb'ij Ananías y Safira
jb'ij rixokl. Xpe rechak, xc'ayajtak jun q'uer
rulewak. 2 Pero Ananías xchomorsaj pach
rixokl, xcan jmuke' nic'j pwak rijil rulewak

y nic'j xjach laj jk'ab'ak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo. Xan chapca' xikeli man pwak.
3 Xpe Pedro, xtz'onaj re Ananías: ¿Nen
chac xaye' luwar re man jb'ab'al etzl xoc laj
awanm y xab'an jo'slaj tzij chiwch Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios cuando xamuk nic'j pwak
rijil awulew? 4 ¿Ma' awech ta'c'u b'an man
ulew ri xac'ayaj? ¿Ma' awech ta'c'u b'an
man pwak? ¿Nen chac xab'an jilonli? Ma'
re ta' cristian xab'an jo'slaj tzij, rechi' Kakaj
Dios, xche' Pedro re Ananías.
5 Cuando xijmaj jilonli re Ananías jwi'l
Pedro, Ananías xtzaak lak ulew y xcamc. Y
juntir yak ri xtatak jtaquil jcamic Ananías
sub'laj xtzaak jch'olak chi jtaic.
6 Ajruc're' xpetak nic'j c'ojolb', xpistakb'i
jcamnakl li jun itz'ik, xc'amtakb'ic y xe'
jmuke'tak. 7 Raj uxib' orchak jb'antaj jilonli
cuando xtaw chic rixokl Ananías. Re ta'
retam wi xcami' richjil.
8 Xpe Pedro, xtz'onaj re: B'ij chwe,
¿ji'ni'kelonri jq'uiyal pwak ri rijil awulewak
ri xac'ayajtak? xche' re.
Safira xij: Tz'eti'n, ji'ke jq'uiyal pwak li,
xche'.
9 Ajruc're' xpe Pedro, xij re: ¿Nen chac
xniq'uib' awchak chi jb'anic jo'slaj tzij chi-
wch Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri Kajawl?
Co'taka' yak c'ojolb' li wi'takchak chi' pw-
ert, ajri' xyuktak xpetak chi jmukic awichjil
y lajori atjc'amtak chicb'i at, xche' Pedro re.
10 Cuando xijmaj jilonli re Safira, etke
xtzaak lak ulew chiwch Pedro y xcamc. Y
cuando xoctak chicch yak c'ojolb' ri xpetak
chi jmukic Ananías, xe' jte'tak chic Safira
camnakchak. Xresajtakb'ic, xe' jmuke'tak
laj jxuct richjil. 11 Y juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo pach yak nic'j cristian
chic, cuando xtatak jtaquil sub'laj xtzaak
jch'olak.

Tib'ansaj c'utb'i jcwinel Kakaj Dios

12 Sub'laj q'ui c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
xantak yak jtako'n Kakaj Jesucristo chi-
wchak cristian. Juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo tijmulb'a' rib'ak b'atz'aak
re nimi richoch Kakaj Dios ri cojol jb'ij pi
b'atz'aak re Salomón chapca' ri nak'tisajem
rib'ak. 13 Juntir rechak jor tzi tiilsajtak
jwi'lak cristian, pero ta' chiqui' ni jonok
raj tioc riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo jwi'l jtzakic jch'olak.
14 Sub'laj tijin tiq'uiyantak jwi'l sub'laj
q'ui xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
15 Y xresajtakch yak yaj, wi' xc'amtakch
pach jch'atak y wi' b'ak ch'atum che'ke
c'amalch jwi'lak, xyuk jye'tak lak b'e. Ri'
rajak cuando tik'ax Pedro, onque jnachke
tik'ax chib'ak, jujun yaj pire tican tzib'tak.
16 Y sub'laj cristian ri tipetak lak jaljojtak
tilmit chijc'ulel Jerusalén, tijc'amtakch jy-
owb'ak riq'uilak yak jtako'n Kakaj Jesu-
cristo. Y wi' jujun ch'u'jursaltak jwi'l wi'
etzl laj ranmak y juntir li xcan tzib'tak.

Titakej jb'anic c'ax rechak Pedro pach Juan

17 Ajruc're' man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach juntir jpach, ri'taka' man k'at re
mak saduceo, xti'tijtak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo, 18 xchaptak y xc'amtakb'ic, xe'
jcoje'tak li man cars re tilmit. 19 Y lak'ab'
xtaksajch jun anjl jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl
chi jteb'aj man cars y xresaj yak jtako'n
Kakaj Jesucristo li cars, xij rechak: 20 Lajori
jattak li nimi richoch Kakaj Dios y b'ijtatak
rechak cristian juntir nen tran Kakaj Dios
chi jye'ic aac'laj c'aslemal rechak, xche'
rechak.
21 Jilon xantak chapca' ri xijsaj rechak
jwi'l anjl. Laj jcab' k'ij xike xsakarsanc,
xe'tak li nimi richoch Kakaj Dios, xoctak
chi jtijoj cristian. Y ak'ab' li xpe man
nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios pach mak nic'j
jpachak chic, xtaktak jsiq'uij mak comon-
tak jb'ab'alak yak rijajl Israel y xtaktak
jc'amicak yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri
wi'tak li cars. 22 Pero cuando xtawtak yak
ajchajaltak re nimi richoch Kakaj Dios chi
jc'amicak, ta'taka' chiqui' li cars y jilonli
xk'ajtak chi jb'ij rechak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel, 23 xijtak: Man cars
tziyi' jtz'apij xojtawc y mak ajchajaltak re
cars wi'taka' chi' pwert re cars chi chajinc,
pero cuando xkateb'a' man cars, ta' chiqui'
nen wi' li cars, xche'tak.
24 Man jb'ab'alak mak ajchajaltak re nimi
richoch Kakaj Dios pach man jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
cuando xtatak jilonli, ta' chiqui' tijta'tak
nen trantak, xijtak chirib'il rib'ak: Ta' ke-
tam nen mo tiq'uisb'entak mak cristian li,
xche'tak.

25 Aj tijintaka' chi jb'ij jilonli cuando xtaw
jun winak, xij rechak: Mak winak ri xaco-
jtak li cars, wi'taka' li nimi richoch Kakaj
Dios lajori, tijintaka' chi jtijoj cristian, xche'
rechak.
26 Ajruc're' man jb'ab'alak mak ajchajal-
tak re nimi richoch Kakaj Dios xe'tak pach
mak jpach chi jtoquic yak jtako'n Kakaj
Jesucristo. Y xe' jc'ame'takch pi utzil, ta'
xantak c'ax rechak jwi'l jtzakic jch'olak
pent ticamsajtak chi ab'aj jwi'lak cristian.
27 Cuando xe' jc'ame'takch, xyuk
jache'tak lamas mulb'emwi' rib'ak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel y
xpe man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xij rechak:
28 Oj xkab'iji' chawechak chi ma tijojtak
chic cristian laj jb'ij Jesús, pero atak
xatcwintaka' chi jtijojcak juntir cristian
Jerusalén re man c'utu'n li y tak'ab'a'tak
chikij oj chi oj xojcamsan re Jesús, xche'tak
rechak yak jtako'n Kakaj Jesucristo.
29 Ajruc're' xpe Pedro pach yak nic'j
jtako'n Kakaj Jesucristo chic, xijtak: Oj ri'
mas rajwax nab'e ojcojon chiwch Kakaj Dios
chiwch ojcojon chiwchak cristian. 30 Ri'
jDios kamam ri xc'astasan jwich Kakaj
Jesús laj jcamnakl ri xacamsajtak wich curs.
31 Pero Kakaj Dios xc'ama'b'i riq'uil y xe'
jcub'a' laj jpaach y xcoj pi jb'ab'al y pi
ajcolol rechak yak rijajl Israel pire tran
chi tijq'uex jno'jak y pire ticuysaj jmacak
jwi'l Kakaj Dios. 32 Ri' li ri ojtijin chi jb'ij
rechak cristian chi tz'eti'n y jilon Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios tijb'iji' chi tz'eti'n. Ri'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios li tijye' Kakaj Dios
rechak yak cristian ri ticojontak chiwch,
xche' Pedro rechak.
33 Mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Is-
rael cuando xtatak chi jilonli xijsaj rechak,
sub'laj xpe retzalak chi jtaic y rajti ranmak
roj xcamsajtak yak jtako'n Kakaj Jesucristo.
34 Y chijxo'lak mak comontak jb'ab'alak yak
rijajl Israel li, wi' jun fariseo ri jb'ij Gamaliel
ri ajtijol cristian re Jpixb' Kakaj Dios y jor
cojol jk'ij jwi'lak juntir cristian. Xpe re,
xwa'r chijxo'lak, xtak resajcak junquitz yak
jtako'n Kakaj Jesucristo rij ja.
35 Ajruc're' xij rechak yak ri wi'tak cla':
Atak rijajl Israel, iltak jcholajl nen tab'antak
re yak winak ri. 36 Ri' cuxtaj awi'lak nen
xan Teudas ojr. Re xij chi re wi' rekle'n
y jilonli sub'laj q'ui cristian xtakentak re,
raj wi'taka' quejab' cient (400) chi cristian.
Pero cuando xcamsaj Teudas, mak jpach
ri xtakentak re xtil rib'ak, ta' chiqui' nen
xantak.
37 Y jilon xan Judas aj Galilea la' mak k'ij
ri xesaj jtz'ib'alak juntir cristian, sub'laj
q'ui cristian xtakentak re. Pero cuando
xcamsaj Judas, juntir ajtijol rib'ak chirij
xtil rib'ak. 38 Jwi'li'li tamb'ij chawechak,
wa'xtakb'a' mak winak li cla', ma coj ayb'ak
chi jb'anic c'ax rechak. Wi reke cristian
mak c'utu'n ri tijintak chi jc'utic, tike can pi
jilonli, 39 pero wi rechi' Kakaj Dios ri c'utu'n
ri tijin tijc'uttak, ta' tican jye'tak jb'ij man
aac'laj c'utu'n li y ta' atcwintak chi jk'atic
jwichak. Iltakna jcholajl, ma coj ayb'ak
chi ch'o'j riq'ui Kakaj Dios, xche' Gamaliel
rechak.
Cuando xtatak mak comontak jb'ab'alak
yak rijajl Israel chi jilonli xijsaj rechak,
juntir rib'ilak ri' xantak lawi' ri xijsaj
rechak jwi'l Gamaliel. 40 Ajruc're' xtaktak
chic jsiq'uijcak yak jtako'n Kakaj Jesucristo
y xsec'tak chi xic'a'y y cuando xsec'maj
jwi'lak, xijtak chi mi jtijojtak chic cristian
laj jb'ij Kakaj Jesús, ajruc're' xtaktakb'ic.
41 Yak jtako'n Kakaj Jesucristo, cuando
xtaksajtak, xeltakb'i chiwchak mak comon-
tak jb'ab'alak yak rijajl Israel, jorchak
tiqui'cottak jwi'l Kakaj Diosi' xye'w luwar
chi tijtijtak c'ax jwi'l Kakaj Jesús. 42 Y rechak
ta' xmaytak jtijoj cristian. Nojel k'ij tib'etak
li nimi richoch Kakaj Dios y lak ja chi jtijoj y
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak cristian.

6

Titocsaj wukub' (7) ajt'o'onl

1 La' mak k'ij li tijin tiq'uiyantak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo y juntir rib'ilak
rijajltaka' Israel. Wi' nic'j rechak tiyolow-
tak li tzijb'al griego y wi' nic'j chic rechak
tiyolowtak li tzijb'al hebreo. Xpetak yak
ri tiyolowtak li tzijb'al griego, xcojtak tzij
chirijak yak ri tiyolowtak li tzijb'al hebreo
chiwchak yak jtako'n Kakaj Jesucristo, xi-
jtak chi ta' tiye'saj kelen rechak yak anm
ri camnak richjilak ri tiyolowtak li tzijb'al
griego cuando tijachsaj kelen nojel k'ij.
2 Xpetak yak cab'lajuj (12) jtako'n Kakaj
Jesucristo, xsiq'uijtak yak ajtakeltak re

Kakaj Jesucristo, xijtak rechak: Ke oj
ta' tijna' tikamay jtijoj cristian re Jyolj
Kakaj Dios pire tikil jcholajl kelen awechak.
3 Jwi'li'li atak kech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, cha'tak chaxo'lak wukub' (7) chi
tzitaklaj winak ri nojsal ranmak la' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios y wi' mas jno'jak pire
tikacojtak chi rilic jcholajl juntir kelen
awechak. 4 Y oj tikatakej ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios y ta' tikamay jtijoj cristian re
Jyolj Kakaj Dios, xche'tak.

5 Juntir rib'ilak tziyi' xtatak, xcha'tak yak
wukub' (7) winak. Xcha'tak Esteban, re
sub'laj cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo
y nojsali' ranm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
Yak jpach ri'taka' Felipe, Prócoro, Nicanor,
Timón, Parmenas y Nicolás aj Antioquía
re Pisidia, re xoqui' pi rijajl Israel jwi'l
xcoja' Jpixb' Kakaj Dios. 6 Y xc'amtakb'i yak
wukub' (7) winak li chiwchak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo y rechak xch'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios chirijak y xye' jk'ab'ak laj jb'aak
chi jc'utic chi xye'saji' rekle'nak.

7 Jilonli sub'laj tijin tiel jtaquil Jyolj Kakaj
Dios y sub'laj tijin tiq'uiyantak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo Jerusalén y
sub'laj ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesu-
cristo.

Tichapsaj Esteban

8 Esteban nojsali' ranm la' rutzil ranm
Kakaj Dios y la' jcwinel Kakaj Dios chi
jb'anic nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
y nimaktak retal ri sachom ch'olal rilic
chiwchak cristian. 9 Wi' jujun rechak yak
rijajl Israel ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios,
xpetak, xoctak chi jk'atic jwich Esteban.
Jujun rechak ri'taka' yak aj Cirene, aj Ale-
jandría, aj Cilicia y aj Asia. Rechak tij-
mulb'a' rib'ak li jun sinagog cojol jb'ij pi
Takaltakchak, jwi'l cla' tijmulb'a' rib'ak yak
ri esaltakchak laj jk'ab' rajwak. 10 Pero
rechak ta' ticwintak chi jk'atic jwich jno'j
y jcwinel Esteban jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri wi' laj ranm. 11 Rechak xtakchi'jtak
nic'j cristian chi mukukil chi jcojic tzij chirij
Esteban chi jb'ij jilonri: Xkata' cuando
xyok'on chirij Moisés y chirij Kakaj Dios,
xche'tak.

12 Jwi'l jilonli xantak, xpetak mak cristian
pach yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ri-
jajl Israel y yak ajtijoltak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios, xb'it rib'ak chirij Esteban y
xchaptak, xc'amtakb'i riq'ui mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel. 13 Y xpetak, xtoc-
tak chic nic'j cristian pire tijtz'akatsajtak
jcojic tzij chirij Esteban ri ta' tz'et, rechak
xijtak: Man winak ri, ta' tijk'el rib' chi
yok'on chirij nimi richoch Kakaj Dios y
chirij Jpixb' Kakaj Dios. 14 Y tali' kawi'l tijb'ij
chi Jesús aj Nazaret tina jyojna nimi richoch
Kakaj Dios y tijq'uexa' mak c'utu'n ri xcan
jb'ij Moisés, xche'tak chirij Esteban.

15 Juntir rib'ilak mak comontak jb'ab'alak
yak rijajl Israel ri cub'ultak cla', cuando
xna'tuntak xriltak jcayb'al Esteban,
ji'chaklon rilic chapca' jcayb'al jun anjl.

7

Colb'i rib' Esteban chiwchak mak comontak b'ab'al

1 Xpe man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios, xtz'onaj re Esteban: ¿Tz'etni' ri tijin
tib'ijsaj chawij? xche' re.

2 Xpe Esteban, xij: Atak kaj y atak
inwinak, tatak impuch tamb'ij jcholajl
chawechak. Kakaj Dios ri sub'laj nim
jk'ij xwab'a' rib' chiwch kamam Abraham
cuando ajwi' Mesopotamia, ajqui' chi b'e
wa'xtak Harán 3 y xij re jilonri: Can ye'
awulew pach yak awech'elxic. Y jat li man
luwar ri tanc'ut chawch, xche' Kakaj Dios
re.

4 Jilonli Abraham xelb'i laj jluwrak mak aj
Caldea y xe' wa'x Harán. Y cuando xcam
jkaj Abraham, Kakaj Dios xc'am chicch
Abraham la' man luwar ri jb'ij Canaán,
lamas watakwi' atak lajori. 5 Cuando xyuk
neri ta' xjachsaj ni jun raquitz ulew laj
jk'ab', pero xijsaji' re jwi'l Kakaj Dios chi
man ulew ri, tina ye'sajna rechak yak rijajl
nen or cuando camnakchak re. Y Abraham
ajqui' jono ralc'wal la' mak k'ij li cuando
xijsaj re jilonli.

6 Xpe Kakaj Dios, xij re Abraham: Yak
awijajl nen or tina b'e wa'xtakna li jun jalan
tilmit ri ma' jtilmitak ta'n y tina wa'xna
rajwak. Cla' tina b'ansajna c'ax rechak
chiwch quejab' cient (400) junab'. 7 In tina
imb'anna ink'atb'itzij chib'ak mak cristian
re man tilmit li ri tijcoj rib'ak pi rajwak y
rechak tina eltaknach cla' y tina jnimirsaj-
tak ink'ij neri, xche' Kakaj Dios re Abraham.

8 Kakaj Dios xan jun jchomorsa'n riq'ui
Abraham re jcojic retal tio'jl pire retal
ri jchomorsa'n ri xan. Y jwi'li'li cuando
xq'uisi'y ra jc'ajol ri jb'ij Isaac, waxakib' (8)
k'ij jq'uisi'y cuando xcoj retal jtio'jl y jilon
xan chic Isaac re Jacob cuando xq'uisi'yc,
xcoj retal jtio'jl. Y Jacob cuando xq'uisi'y
yak cab'lajuj (12) jc'ajol, xcoj retal jtio'jlak
y ri'taka' li yak cab'lajuj (12) jmamak yak
rijajl Israel.

9 Yak jc'ajol Jacob li, ri'taka' kamam ri
xti'tijtak José ri jk'unak y xc'ayajtakb'i
Egipto, pero Kakaj Dios wi' riq'ui José.
10 Kakaj Dios xresaj José laj jk'ab' c'ax y
xye' jno'j, jwi'li'li sub'laj tzi xilsaj jwi'l man
faraón ri rey re Egipto. Xpe man faraón,
xcoj José pi jcab' jb'ab'al k'atb'itzij re Egipto
y xjach richoch y kelen re laj jk'ab'.

11 Xpe jun nimlaj wi'jal Egipto y Canaán
ri lamas wi'tak kamam, rechak ta' chiqui'
nen tijtijtak. 12 Cuando xta jtaquil Jacob chi
wi' trig Egipto, xtakb'i kamam chi jlok'ic
rechak cla', ri' li cuando kamam xe'tak
nab'e b'welt Egipto. 13 Y cuando xe'tak
chic jca'mul, ajruc're' xij José rechak chi
jk'unaki'n, ri' re ri xc'ayajtakb'i ojr y jilonli
man faraón xretemaj nen jkaj José.

14 Ajruc're' José xtak jc'amic Jacob ri jkaj
pach yak ratz y jk'un y juntir ralc'walak,
oxc'al jo'lajuj (75) rib'ilak xe'tak Egipto. 15 Y
jilonli xe' wa'x Jacob Egipto y cla' xcamwi'
pach yak jc'ajol. 16 Jcamnaklak Jacob pach
José xesajtakb'i cla', xe' muksajtak li tilmit
Siquem li ra luwar ri lok'an jwi'l Abraham
riq'ui yak jc'ajol Hamor, xche' Esteban.

17 Esteban xij chic: Jilonli xk'ax junab'.
Cuando tawem tran k'ij tran Kakaj Dios ri
b'il jwi'l re Abraham ojr, yak kamam sub'laj
xq'uiyantak Egipto. 18 Y xoc chic jun rey re
Egipto ri ta' xch'ob' jwich José. 19 Y man rey
li xoc chi jb'anic c'ax rechak yak kawinak
y xye' jun takon chi tijxuttak tra ralc'walak
winak ri ajq'uisi'y pire ticamtak.

20 Y la' mak k'ij li xq'uisi'y Moisés, jun
ral ac'l ri jor tzi xilsaj jwi'l Kakaj Dios.
Uxib' ic' xq'uitzaj jwi'l jkaj jchuch la ja.
21 Pero cuando xresajtakb'i la ja, xpe man
jrab'in man faraón, xc'amb'i laj richoch
pire tijq'uitzaj chapca' ric'lal. 22 Y xtijoj
Moisés chirij jno'jak mak aj Egipto y wi' mas
jno'j chi jb'ij nen raj tijb'ij y nen raj tran.

23 Pero cuando xtz'akat ca'winak (40)
junb' Moisés, xchomorsaj laj ranm xe' chi
jsolajcak yak rijajl Israel ri jwinak. 24 Y
cuando xril Moisés chi jun aj Egipto tijin
tran c'ax re jun rechak yak jwinak, xe' chi
jcolic y xcamsaj man aj Egipto. 25 Moisés ri'
chijch'ol re chi tretemajtaka' yak jwinak chi
Kakaj Diosi' takowinak re chi jcolicak. Pero
yak jwinak ta' xretemajtak. 26 Laj jcab' k'ij
chic, Moisés xril quib' rechak yak jwinak
tijintak chi ch'o'j, re raj roj xjache' jwichak,
xij rechak: Atak, awinaki' ayb'ak, ¿nen chac
tab'an c'ax ayb'ak chawib'il ayb'ak? xche'
Moisés rechak.

27 Xpe man ri tijin tran c'ax re jpach,
xchikajb'i Moisés y xij re: ¿Nen xatcojow
pi k'atb'itzij chikab'? Y, ¿nen xatcojow chi
jb'anic k'atb'itzij chikab'? 28 ¿Miti chawaj
inacamsaj chapca' xab'an re jun aj Egipto
iwr? xche' re Moisés.

29 Cuando xta Moisés chi jilonli xijsaj re,
xelmajb'ic, xe' wa'x li jun jalan luwar ri jb'ij
Madián, xwa'x li jun tilmit ri ma' jtilmit ta'n
y cla' xwa'x quib' jc'ajol.

30 Y ca'winak (40) junab' jtawic Moisés
cla', xwab'a' rib' jun ranjl Kakaj Dios ri
Kajawl chiwch ri wi' laj jxak jk'ak'al jun
mat lo'quiej li chekej luwar, chijc'ulel man
nimlaj witz ri jb'ij Sinaí. 31 Moisés sub'laj
xsaach jch'ol chi rilic, xjutun chijc'ulel, ri'
raj tran rilic nen chi kelen lal, ri'chak xta
xch'a'w Kakaj Dios ri Kajawl, xij jilonri:

32 Ini' ri in jDios amam, Abraham, Isaac y
Jacob, xche'.

Cuando xta Moisés xch'ab'ejc, tichak
querquen jwi'l jtzakic jch'ol y ta' chiqui' raj
xril. 33 Y Kakaj Dios ri Kajawl xij chic re
jilonri:

Esaj axajb' jwi'l man luwar ri lamas watwi'
tosoli' pi we.

34 In ilani' inwi'l nen c'ax tijin tijtijtak
yak walc'wal Egipto y tanta' cuando
tijb'ijtak chi sub'laj c'ax tijin tijtij-
tak, jwi'li'li xinkejch chi jcolicak.

Lajori, tzaj impuch, atintakb'i Egipto, xche'
Kakaj Dios re Moisés.

35 Onque kamam nab'e xxuta'taka' Moisés
cuando xijtak re: ¿Nen xatcojow pi
k'atb'itzij chikab'? Y, ¿nen xatcojow chi
jb'anic k'atb'itzij chikab'? xche'tak re.

Pero Kakaj Dios xtakna pire k'atb'itzij
chib'ak y pire ajcolol rechak cuando

xwab'a' rib' jun anjl chiwch ri wi' laj jxak
jk'ak'al jun mat lo'quiej. 36 Y ri' Moisés li
xesan rechak kamam Egipto y ri' xanow
nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios Egipto
y li Mar Quiek y li chekej luwar chiwch mak
ca'winak (40) junab'. 37 Y ri' Moisés li xin
rechak yak rijajl Israel: Kakaj Dios ri Kajawl
tina jcha'na jun chijxo'lak yak awinakak
pi ajk'asal Jyolj chaxo'lak chapca' in, xche'
rechak.
38 Y ri' Moisés xwa'x xo'lak yak rijajl Israel
ri kamam li chekej luwar. Ri' re xch'ab'ej
jwi'l anjl b'a witz Sinaí. Ri' re xtaw Jyolj
Kakaj Dios ri tiye'w c'aslemal y xij chic
chike oj, xche' Esteban rechak yak rijajl
Israel.
39 Esteban xij chic: Pero kamam ta' rajak
xcojtak Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij Moisés,
xxuttak Moisés, ri' rajak roj xk'ajtak chic
Egipto. 40 Xijtak re Aarón: B'an nic'j ka-
tiox pi jq'uexwach kadios pire tinab'ertak
chikawch chi jc'amic kab'e jwi'l ta' ke-
tam nen xan Moisés ri xojesanch Egipto,
xche'tak re Aarón.
41 Jilonli xantak jun tiox richb'al jun wacx,
xcojtak pi jdiosak. Y xcamsajtak awaj
pire tijsujtak re, xantak jun nimak'ij pire
xc'ultak jk'ij man jtioxak ri ri'ke rechak
xanowtak. 42 Jwi'li'li xcan ye'sajtak jwi'l
Kakaj Dios chi jcojic jk'ijak mak ch'umil
pach k'ij pach ic' pi jdiosak. Jilon chapca'
tijb'ij lak jwujak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios ojr cuando Kakaj Dios xij jilonri:

Atak rijajl Israel, ta' xacamsajtak awaj pire
xasujtak chwe, ni xasipajtak kelen
chwe cuando xatwa'xtak ca'winak
(40) junab' li chekej luwar.
43 Atak xawikajtakb'i man atioxak ri jb'ij
Moloc pach man chinam ri richoch
man atioxak, pach man atioxak
richb'al jun ch'umil ri jb'ij Refán, ri
mak tiox ri atake xatb'anowtak pire
tacojtak jk'ij.
Jwi'li'li atwesajtakb'i laj atilmitak y atin-
taktakb'i jilib'i re Babilonia, xche'
Kakaj Dios, xche' Esteban rechak.

44 Esteban xij chic: Cuando xwa'xtak ka-
mam li chekej luwar ojr, wi' jun chinam
riq'uilak ri richoch Kakaj Dios ri lamas
tijc'oltakwi' mak tz'alam ab'aj ri tz'ib'al
mak lajuj Jpixb' Kakaj Dios chiwch. Jilon
jb'anic xantak re chapca' rilic man ri
xc'utsaj chiwch Moisés jwi'l Kakaj Dios.
45 Kamam katit' xc'ultak laj jk'ab'ak jmam
jtit'ak man chinam li, ri richoch Kakaj Dios
y aj c'amali' man chinam li jwi'lak pach Jo-
sué cuando xmajtak man ulew lamas xesaj-
tak mak cristian jwi'l Kakaj Dios chiwchak
pire tijachsaj man ulew rechak. Y man
chinam li xwa'xna riq'uilak asta la' mak k'ij
cuando xwa'x David.
46 David jor tzi xilsaj jwi'l Kakaj Dios, re
xtz'onaj chi tiye'saj luwar re tran jun tz'etel
ja lamas tiwa'xwi' Kakaj Dios ri jDios Jacob.
47 Pero ta' xye'saj luwar re xan. Ri' Salomón
ri jc'ajol xanow jwa'x man ja li. 48 Pero
Kakaj Dios lecj ta' tiwa'x li jun ja ri b'analke
la' jk'ab'ak cristian chapca' xcan jtz'ib'aj
ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ojr cuando Kakaj
Dios xij jilonri:

49 Caj tz'akatke tran pire lamas incub'arwi'
chi uxlan y ulew xike tran pire jluwr
wakan.
Ta' ni jun ja atcwintak chi jb'anic pi we y ta'
jun inluwr aac'lak lamas inuxlanwi'.
50 Jwi'l la'yi' ink'b' b'analwi' caj pach ulew
inwi'l, xche' Kakaj Dios.

51 Atak, sub'laj atak jip, jilon axicnak y
awanmak chapca' rechak yak ri ta' tijcoj-
tak Jyolj Kakaj Dios, tak'attak jwich Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.
Atak atake nic' riq'ui amamak ojr.
52 Juntir yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
xansaji' c'ax rechak jwi'l yak amamak.
Rechak xcamsajtak ri tib'intak chi tina pena
jun ri suc'ul ranm. Y cuando xyuk Kakaj
Jesús jun winak ri suc'ul ranm, xajachtak pi
c'ax y xacamsajtak.
53 Atak xijsaji' Jpixb' Kakaj Dios
chawechak ri xye'saj re Moisés jwi'l yak
anjl, pero ta' xacojtak, xche' Esteban
rechak.

Jcamic Esteban

54 Mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Is-
rael cuando xtatak chi jilonli xijsaj rechak,
sub'laj xkuch'uch'uj reeak jwi'l retzalak chi
jtaic jyolj Esteban. 55 Pero Esteban nojsali'
ranm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xna'tun
lecj y xrilb'i jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj Dios y
xrilb'i Kakaj Jesucristo wa'l laj jpaach Kakaj
Dios.
56 Ajruc're' Esteban xij: Iltak impuch lecj,
twil in xteri' caj. In tijin twil Jc'ajol Kakaj
Dios ri xwux pi cristianil wa'l laj jpaach
Kakaj Dios, xche' rechak.

57 Rechak xtz'apij jxicnak y sub'laj cow
xch'ejejtak y juntir nic' jwichak xpetak chi
jchapic Esteban. 58 Xresajtakb'i Jerusalén.
Ajruc're' xcholtak jcamsaj chi ab'aj. Y
mak ri xk'ab'antak tzij chirij xrokxa'nijtak
ritz'ikak ri tijk'u'jtak riq'ui jun c'ojol winak
ri jb'ij Saulo. 59 Y cuando tijintak chi jcamsaj
Esteban chi ab'aj, Esteban xch'a'w riq'ui
Kakaj Dios, xij: Kaj Jesús ri Wajawl, c'ul
insantil, xche'.
60 Ajruc're' xxucar y cow xch'ejejc, xij: ¡At
Wajawl, cuy jmacak, ma ye' riq'ui awanm ri
tijin trantak chwe! xche'.
Xijmaj jilonli jwi'l, xcamc.

8

Tijtil rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Saulo jor tzi xril xcamsaj Esteban. La'
k'ij li xpetak mak ri xcontrintak re Kakaj
Jesucristo, xoctak chi jb'anic c'ax rechak
juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Jerusalén. Rechak juntir rib'ilak
nak xtil rib'ak. Wi' jujun xe'tak lak luwar
re Judea y wi' jujun xe'tak lak luwar re
Samaria. Xike yak jtako'n Kakaj Jesucristo
ta' xtil rib'ak.
2 Xpetak jujun winak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, xe' jmuke'tak jcamnakl Esteban
y sub'laj xok'tak chirij.
3 Xpe Saulo, xoc chi jb'anic c'ax rechak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ri' raj
tijsach jwichak. Y xoc lak ja chi jchapicak
chi anm chi winak pire tijc'amb'ic y tib'e
jcoje' li cars.

Felipe titaw Samaria

4 Pero yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
xeltakb'i Jerusalén xtil rib'ak b'ak tilmit y
lamas titawtak tijb'ijtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 5 Jun rechak ri jb'ij Fe-
lipe xe' Samaria. Xtaw cla', xoc chi jb'ij
rechak cristian tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesús ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew. 6 Cuando mak cristian xtatak
ri tib'ijsaj rechak jwi'l Felipe y xriltak mak
c'utb'i jcwinel Kakaj Dios ri tran, sub'laj
cristian xmulb'a' rib'ak chirij y nojel ran-
mak tijtatak jcholajl ri tijb'ij Felipe rechak.
7 Sub'laj cristian ri wi' etzl laj ranmak
xtzib'sajtak jwi'l Felipe y mak etzl sub'laj
cow tich'ejejtak cuando nak xeltakb'ic y
sub'laj q'ui cristian ri siquirnak rakanak
y jk'ab'ak y wi' co'xtak nak xtzib'sajtak.
8 Jwi'li'li juntir cristian li man tilmit li
sub'laj tiqui'cottak.

Simón man ajitz

9 Y li man tilmit li, ojrchak wi' jun ajitz
cla' ri jb'ij Simón, jor xcwin chi jsub'icak
cristian Samaria tijcoj jk'ij chi re nimi' jk'ij.
10 Y juntir cristian, chi ac'l chi ri'jab' tico-
jowtak jk'ij y tijb'ijtak chirij: Man winak ri
wi' jcwinel ri tib'ijsaj Nimlaj Jcwinel Kakaj
Dios re, tiche'tak.
11 Mak cristian jor tijcojtak nen tijb'ij,
jwi'l ojri' sub'ultakch jwi'l la' mak itz ri
tran. 12 Pero cuando mak cristian xcojtak
jyolj Felipe ri tijb'ij chirij tzilaj jtaquil chirij
jtakon Kakaj Dios chib'ak cristian y chirij
Kakaj Jesucristo, chi anm chi winak xansaj
ja'tiox rechak. 13 Y asta ri' jun Simón ri man
ajitz xcoja' jyolj Felipe y xansaj ja'tiox re y
xchol xamb'erem chirij Felipe, jor tisaach
jch'ol chi rilic chi Felipe xan mak c'utb'i
jcwinel Kakaj Dios.
14 Cuando xtatak jtaquil yak jtako'n Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Jerusalén chi yak cris-
tian aj Samaria xcoja'taka' Jyolj Kakaj
Dios, xpetak xtaktakb'i Pedro pach Juan
cla'. 15 Cuando xtawtak Pedro pach Juan,
xch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chirijak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Samaria pire tijc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj ranmak, 16 jwi'l ajqui' chi jc'ultak
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak, xike
ja'tiox b'anal rechak laj jb'ij Kakaj Jesús
ri Kajawl. 17 Ajruc're' xpetak Pedro pach
Juan, xye' jk'ab'ak laj jb'aak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, jilonli cuando xc'ultak
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak.
18 Cuando xril Simón chi yak cristian
xc'ula'taka' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranmak cuando xye' jk'ab'ak Pedro pach
Juan laj jb'aak, xpe re, xsuj pwak rechak,
19 xij: Ye'tak chwe man cwinel li pire incwin
chi jb'anic jilonli, pire cuando in tanye'
ink'b' laj jb'a jono cristian tijc'ul Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj ranm, xche'.
20 Ajruc're' xpe Pedro, xij re: Chi saachti
awch pach apwaak jwi'l at xachomorsaj
chi wi'ke chi lok'em cwinel ri tijye' Kakaj
Dios. 21 At ta' tijna' tac'ul jcwinel Kakaj Dios
jwi'l ta' suc'ul awanm chiwch Kakaj Dios.
22 Jwi'li'li q'uex ano'j y c'am jk'ab'al amac
chiwch Kakaj Dios y tz'onaj jcuyic amac re,

jilonli pent tijcuy amac chirij mak etzltak
chomorsa'n ri xab'an. 23 In twil chi nojsali'
awanm chi ti'tin jwi'l jc'axc'ol awanm chi
rilic ri xkab'an y nic' riq'uil ximilcati' jwi'l
amac, xche' Pedro re.

24 Xpe Simón, xij re Pedro pach Juan:
Ch'a'wentak chwij riq'ui Kakaj Dios ri Ka-
jawl pire ma' tipe man c'ax chimb' chapca'
xab'ijtak chwe, xche'.

25 Pedro pach Juan, cuando xcan b'ijmaj
jwi'lak rechak yak cristian nen xan Kakaj
Jesucristo y xijtak Jyolj Kakaj Dios ri Ka-
jawl rechak, xk'ajtak Jerusalén, pi k'axem
rechak xk'axtak lak luwar re Samaria xcan
jb'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak cristian.

Felipe pach jun winak aj Etiopía

26 Xpe jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl, xij re
Felipe: Felipe, jat li sur, tib'e ate' man b'e
ri tik'ax li chekej luwar ri tielb'i Jerusalén
tib'e Gaza, xche' re.

27 Felipe laj or xmajb'i jb'e, xec'. B'esal
li b'e cuando xe' jte' jun winak aj Etiopía.
Y ri' jun winak capunalc. Re nimi' rekle'n
jwi'l ri' ajc'olol pwak chirij Candace, jun
anm ri wi' pire reina re Etiopía. Man winak
li jk'ajicch chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.
28 B'enam re laj jtilmit y cub'ul li jun carret
juralb'i jwi'l cwa'y tijin chi rilic jwich wuj
ri xcan jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios. 29 Ajruc're' xpe Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios, xij re Felipe: Jat, jutumb'i chijc'ulel
man winak ri b'esal li carret, xche' re.

30 Xpe Felipe, xe' jol chijc'ulel man winak
li, xta chi tijin chi rilic jwich wuj ri xcan
jtz'ib'aj Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios,
xpe Felipe, xtz'onaj re: ¿Ton ata' jcholajl
nen tijb'ij li wuj ri attijin chi rilic? xche' re.

31 Man winak aj Etiopía xij re Felipe: Ta'
tanta jcholajl jwi'l ta' nen tib'in chwe nen
mo tielwi', xche' re.

Ajruc're' xij re Felipe chi tijaw riq'uil li
carret y ticub'ar riq'uil. 32 Y man winak li
tijin chi rilic li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
ri lamas tz'ib'alwi' jilonri:

Xc'amsajb'i pire ticamsaj chapca' tib'ansaj
re mak tra carner y chapca' jun ra
carner tike jye' rib' cuando tisocaj
rij, ta' tich'ejejc y jilon xan re, ta'
xch'a'wc.

33 Re xye'ke rib' nen xansaj re, xansaj
k'atb'itzij chirij onque ta' tz'et wi'
jmac.

Ta' ni jono cristian ticwin chi jyolic nen
jnimal etzltak no'j ri wi' laj ranmak
mak cristian la' mak junab' cuando
xwa'x wich ulew, jwi'l xresajtakb'i
jc'aslemal wich ulew, tiche'.

34 Y man winak li xtz'onaj re Felipe: B'an
tok'ob', b'ij chwe, ¿nen quiek chirij tijb'ijwi'
ri tz'ib'al neri jwi'l ajk'asal Jyolj Kakaj Dios?
¿Chirijni' re o chirij jono chic? xche'.

35 Ajruc're' xpe Felipe, xoc chi jb'ij jcholajl
re nen tijin tril man winak li wuj y xij tzilaj
jtaquil re chirij Kakaj Jesucristo. 36 B'esaltak
li b'e, xk'axtak li jun luwar lamas wi' jun ja',
xpe man winak, xij re Felipe: Neri wi' ja',
¿conta' tijna' tib'ansaj ja'tiox chwe? xche'
re Felipe.

37 Xpe Felipe, xij re: Wi kes tz'et nojel
awanm ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesu-
cristo, tijna'n, xche' re man winak.

Man winak xij: Lajori tancoja' chi Kakaj
Jesucristo Jc'ajoli' Kakaj Dios, xche'.

38 Ajruc're' xtak jwab'aj man jcarret y
xkejtak li ja' chi quib' rib'ilak y Felipe xan
ja'tiox re.

39 Cuando xeltakch li ja' Felipe etke
xc'amsajb'i jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri Kajawl, ta' chiqui' xilsaj jwich jwi'l man
winak li. Y man winak jorchak tiqui'cotc,
xe' chic.

40 Felipe ri'chak xric'aj wi'chak li man
luwar ri jb'ij Azoto. Ajruc're' xe' chic, xmaj
chicb'i jb'e. Xk'ax jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo asta xtaw Cesarea.

9

Saulo tijq'uex jno'j

1 Saulo xtakej jb'anic c'ax rechak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo ri Kajawl, tijb'ij
chirijak chi tina jcamsajtakna wi mita' tican
jye'tak jcojic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Je-
sucristo. Y Saulo xe' riq'ui man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios ri wi' Jerusalén. 2 Xe'
jtz'onaj jun wuj re pire tiye'saj k'atb'itzij
laj jk'ab' pire tib'e lak sinagog re Dam-
asco, pire tib'e chi jtoquic yak ri ticojow-
tak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, chi
anm chi winak tijchap pire tijc'amch prexil
Jerusalén pire tib'an k'atb'itzij chirijak.

3 Cuando b'esal li b'e tawem tran Damasco, etke xpe jun k'ak' lecj xrepaj rib' jk'ak'al chirij. 4 Saulo xtzaak lak ulew y xta xaanch jun ch'a'wem lecj, xij: ¡Saulo, Saulo! ¿Nen chac takelquin awi'l pire tab'an c'ax chwe? xche'.

5 Ajruc're' Saulo xtz'onaj re: ¿Nenc'u at li, Kaj? xche'.

Kakaj Jesús xij chic: Ini' Jesús ri takel awi'l ri chawaj tab'an c'ax chwe. 6 ¡B'iiten! Jat Damasco. Cla' tib'ijsajwi' chawe nen rajwax tab'an, xche' re Saulo.

7 Y mak winak ri jpach Saulo b'esal, jor xtzaak jch'olak chi jtaic man ch'a'wem ri xaanc, pero ta' nen xriltak jwich. 8 Saulo xb'iit lak ulew, xteb'a' b'ak' jwich, ta' chiqui' tina'tunc.

Xpe mak winak ri jpach, xchaptakb'i chi jk'ab', xc'amtakb'i Damasco. 9 Uxib' k'ij xwa'x cla', ta' xna'tunc, ni ta' xwi'nc, ni ta' xuc'a'janc.

10 Cla' Damasco jekel jun winak ri ajtakel re Kakaj Jesucristo ri jb'ij Ananías, re xch'ab'ej chapca' li jun ichic' jwi'l Kakaj Jesús ri Kajawl, xij re: ¡Ananías! xche' re.

Ananías xij: Wini' neri, Wajawl, xche'.

11 Y Kakaj Jesús xij re Ananías: Jat, atb'e la' man b'e ri cojol jb'ij pi Suc'ul, attaw chi' richoch Judas. Cla' tatz'onaj lamas wi' Saulo, jun winak aj Tarso. Re tijini' chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. 12 Re xril jwich jun winak chapca' li jun ichic' jb'ij Ananías, xocb'i riq'uil y xye' jk'ab' laj jb'a pire xtzib' chic b'ak' jwich, xche' Kakaj Jesús re Ananías.

13 Cuando xta Ananías chi jilon xijsaj re, xpe re, xij: Wajawl, pero man winak li sub'laj cristian xintak chwe chi sub'laj c'ax b'anal jwi'l rechak cristian ri ticojowtak tzilaj jtaquil chawij ri wi'tak Jerusalén. 14 Y lajori xpe neri, ye'lch k'atb'itzij laj jk'ab' jwi'lak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios chi jchapicak juntir cristian ri tinimirsantak jk'ij ab'j, xche' Ananías re Kakaj Jesús.

15 Pero Kakaj Jesús ri Kajawl xij: Jat, in xincha' winak li chi jb'ij intaquil rechak yak cristian ri ma' rijajl ta' Israel, rechak mak rey y rechak yak rijajl Israel. 16 In, tina inc'utna chiwch Saulo jurub' c'ax ri tina jtijna chi jye'ic intaquil, xche' Kakaj Jesús re Ananías.

17 Ananías xe' la ja lamas wi' Saulo. Cuando xoc la ja xye' jk'ab' laj jb'a Saulo y xij re: Saulo ri at wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, Kakaj Jesús ri Kajawl ri xatch'ab'en li b'e lamas petzalcatwi', ri' re xintakowch aac'l pire atna'tunc y tijnojsaj awanm la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xche' re.

18 Y laj or xtzaakch nic'j kelen laj jwich Saulo chapca' jmatz'ul ixm, jilonli cuando xtzib' chic b'ak' jwich, xb'iit chic y xansaj ja'tiox re.

19 Y ajruc're' xwi'n chic y xuc'a'jan chic, ji'kelonli cuando xyuk chic jchok'b'.

Ajruc're' Saulo xcan quib' uxib' k'ij chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Damasco.

Saulo wi' Damasco

20 Saulo xoc chi jb'ij rechak cristian lak sinagog chi Kakaj Jesús, Jc'ajoli' Kakaj Dios. 21 Juntir ri xtatak jyolj sub'laj xsaach jch'olak chi jtaic y xoctak chi jtz'onaj chirib'il rib'ak: ¿Ma' ronin ta' winak ri, ri xanow c'ax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén? Y, ¿miti ri' re ri xpe neri pire tiyuk jchape' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire tijc'amb'i chiwchak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri wi'tak Jerusalén? xche'tak.

22 Pero Saulo sub'laj tijin tiyuk mas jcowil ranm chi jb'ij chi Kakaj Jesús ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. Jwi'li'li yak rijajl Israel ri wi'tak Damasco xsaach jch'olak chi jtaic, ta' chiqui' tijta'tak nen trantak.

23 Cuando xe' q'uilaj k'ij, yak rijajl Israel xniq'uib' jwichak, xchomorsajtak nen trantak chi jcamsaj Saulo, 24 pero Saulo xretemaji' nen jchomorsa'nak. Chi lak'j chi lak'ab' tijin tijchajajtak chi' man pwert re man tz'aak ri sutuwinak rij man tilmit pire tijcamsajtak. 25 Pero xpetak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xresajtakb'i Saulo lak'ab' xye'takb'i li jun nimlaj chicach y xkesajtakb'i chirij man tz'aak ri sutuwinak rij man tilmit Damasco, ji'chaklonli xcolmajb'i Saulo.

Saulo wi' Jerusalén

26 Cuando Saulo xtaw Jerusalén, re raj roj xoc chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, pero juntir rib'ilak sub'laj titzaak

jch'olak chiwch, jwi'l ta' tijcojtak chi Saulo
xjacha' rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 27 Pero
xpe Bernabé, xc'amb'ic, xe' jwab'a' chi-
wchak yak jtako'n Kakaj Jesucristo y xij
rechak chi Saulo xrila' jwich Kakaj Jesús
ri Kajawl li b'e y xij rechak chi xch'ab'eji'
jwi'l Kakaj Jesús. Y Saulo wi'chak sub'laj
jcowil ranm xij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Je-
sucristo rechak cristian Damasco. 28 Jilonli
cuando xcan Saulo chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén, nic'
tiwo'cottak y wi' jcowil ranm xij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 29 Xpe Saulo,
xoc chi yoloj pach yak rijajl Israel ri tiy-
olowtak li tzijb'al griego. Pero rechak
xpe retzalak chirij Saulo jwi'l re tijin tiy-
olow chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Je-
sucristo, jilonli rechak xoctak chi jtoquic
nen trantak chi jcamsajc. 30 Y cuando
xretemajtak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo nen jchomorsa'nak chirij Saulo, laj or
xc'amtakb'i Cesarea y cla' xtaktakb'i Tarso.
31 Y jilonli cuando xwa'x utzil pi rechak
yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak lak luwar re Judea, Galilea y Samaria.
Jilonli xb'it rib'ak chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo, xtakejtak jcojic jk'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, sub'laj xq'uiyantak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y ri' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios xye'w jcowil ranmak.

Titzib'saj Eneas

32 Cuando Pedro tijin chi jsolajcak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xe' chi jsolaj-
cak yak ri wi'tak li man tilmit Lida. 33 Cla' xe'
jte' jun winak ri jb'ij Eneas. Re wi'chak wax-
akib' (8) junab' jkejic laj jsoc jwi'l siquirnak
jtio'jl. 34 Xpe Pedro, xij re: Eneas, Kakaj
Jesucristo attzib'sanc, b'iiten, can yujb'a'
asoc, xche' re.

Eneas laj or xb'iitc.

35 Juntir cristian ri wi'tak Lida y Sarón,
cuando xriltak chi xtzib'saji' Eneas, laj or
xq'uex jno'jak y xoctak laj jk'ab' Kakaj Je-
sucristo ri Kajawl.

Tic'astasaj jwich Dorcas laj jcamnakl

36 Jope wi' jun anm ajtakel re Kakaj Jesu-
cristo ri jb'ij Tabita. Ri jcholajl tielwi' man
b'ij Tabita, Dorcas. Sic' anm li nojel k'ij
sub'laj utzil tran, tijt'owa' yak cristian ri wi'
rajwax rechak. 37 Y la' mak k'ij li xpe jun jyaj
Dorcas y xcamc. Mak cristian xantak ritin
y cuando xantaj ritin jwi'lak, xye'tak li jun
cwart laj jcab' wik re man ja.

38 Jope ji' wi' nakaj re man tilmit Lida ri
man tilmit lamas wi' Pedro. Jwi'li'li yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando xtatak
jtaquil chi wi' Pedro cla', xtaktakb'i quib'
winak chi jtz'onaj tok'ob' re: ¡B'an tok'ob',
tzaj laj or kiq'uil! xche'tak.

39 Jilonli xe' Pedro chirijak. Cuando xtaw
cla', xc'amtakb'i la' man cwart lamas wi'
camnak. Y juntir yak anm ri camnak richji-
lak sub'laj tiok'tak, xmulb'a' rib'ak chirij
Pedro y nak xoctak chi jc'utic túnica y
mak ritz'ikak ri tijk'u'jtak chiwch ri cochal
jwi'lak riq'ui Dorcas cuando aj yo'lna.

40 Xpe Pedro, laj or xresajch juntir cristian
ri wi'tak la ja cla'. Ajruc're' xxucar li man
cwart y xoc chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios.
Ajruc're' xril sic' anm ri camnak y xij re:
¡Tabita, b'iiten! xche' re.

Sic' anm li xteb'a' b'ak' jwich y cuando
xril jwich Pedro, xb'iitc, xcub'ar b'a jch'at.

41 Xpe Pedro, xchap chi jk'ab', xwab'a' y
xsiq'uijb'i yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
pach yak anm ri camnak richjil. Xwab'a'
Dorcas chiwchak, c'astasalchak jwich laj
jcamnaklak. 42 Y juntir li xetemaj jwi'lak
cristian re Jope y sub'laj q'ui xjach rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 43 Pedro
xcan q'uilaj k'ij Jope. Xwa'x laj richoch jun
ajb'anal jwa'x tz'um ri jb'ij Simón.

10

Pedro tisiq'uij jwi'l Cornelio

1 Cesarea wi' jun winak ri jb'ij Cornelio,
ri' jun jb'ab'alak man k'at mak soldad ri
tib'ijsaj Italiano re. 2 Man winak li pach
rixokl y ralc'wal nojeli' ranmak tijcojtak
jk'ij Kakaj Dios y trantak lawi' raj Kakaj Dios
trantak. Re sub'laj pwak tijye' chi jt'o'icak
yak cristian ri wi' rajwax rechak y coc'xo'l
tich'a'w riq'ui Kakaj Dios.

3 Li jun k'ij, raj laj jrox or re b'esal k'ij,
Cornelio xril jwich jun anjl chapca' li ichic',
xocb'i riq'uil lamas wi' y xij re: ¡Cornelio!
xche'.

4 Y Cornelio cow xril anjl y sub'laj xtzaak
jch'ol, xtz'onaj re: Kaj, ¿nen chawaj? xche'
re.

Ajruc're' xpe anjl, xij re: Kakaj Dios xta'
ayolj cuando xatch'a'w riq'uil y tziyi' xril
xat'o' yak ri wi' rajwax rechak. 5 Lajori

takb'i jono cristian Jope chi jsiq'uij Simón
ri tib'ijsaj Pedro re pire tipe aac'l. 6 Ji' wi'
jposad riq'ui jun winak ri jb'ij Simón ri
ajb'anal jwa'x tz'um ri wi' richoch chi' mar,
xche' anjl re Cornelio.
7 Cuando xelb'i anjl ri xch'ab'en re Cor-
nelio, xpe Cornelio xsiq'uij quib' rechak
yak jmocom pach jun soldad ri ticojow jk'ij
Kakaj Dios ri jun jtako'n ri cub'ul jch'ol
chirij 8 y xyol rechak nen xij anjl. Cuando
xyolmaj juntir rechak jwi'l, ajruc're' xtakb'i
mak jtako'n Jope.

Ri tril Pedro chapca' li ichic'

9 Laj jcab' k'ij cuando yak jtako'n Cornelio
b'esaltak lak b'e tawem trantak Jope, raj
tiq'uil cab'lajuj (12) k'ij, Pedro xjaw b'a ja
pire tich'a'w riq'ui Kakaj Dios. 10 Tichak c'ok
jwi'l wi'jal y raj roj xtij jwa, pero cuando
tijin jb'anic jwa'x jwa, re xril jun kelen
chapca' li ichic'. 11 Xril xter caj y xkejch jun
kelen lecj asta xtaw lak ulew chapca' rilic
jun nimlaj sawn ximil chi quejab' jxiquinl.
12 Y chiwch man itz'ik petzal juntir jwich
awaj ri cajcaj rakanak pach ca'n ri tijjuraj
rib'ak lak ulew cuando tib'entak y ca'n ri
tirupuptak lecj. 13 Y xta xaan jun ch'a'wem,
xij re: B'iiten Pedro, camsaj mak awaj pach
mak ca'n ri y tij, xche'.
14 Pedro xij: Ta'n, Wajawl, in ni jun b'welt
tijil kelen inwi'l ri ta' tijye' luwar Jpixb'
Kakaj Dios, xche'.
15 Ri'chak tijta xijsaj chic re: Lawi' kelen ri
Kakaj Dios xye' luwar titijsaj, ma b'ij chi ta'
tzi titijsaj, xche' re Pedro.
16 Oxmul xijsaj re jilonli, ajruc're' xchol
chic jawem man sawn lecj. 17 Pedro aj ti-
jini' chi jchomorsaj nen jcholajl tielwi' man
kelen ri xril, cuando xtawtak mak winak
chi' pwert, ri takaltakb'i jwi'l Cornelio chi
jtoquic richoch Simón. 18 Cuando xtawtak,
xch'a'wtak y xtz'onajtak wi la'yi' man ja li
wi' jposad winak ri jb'ij Simón ri tib'ijsaj
Pedro re. 19 Y Pedro aj tijini' chi jchomorsaj
nen jcholajl tielwi' man kelen ri xril cuando
xpe Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xij re: Neri wi'
uxib' winak tijintak chi atoquic.
20 B'iiten, kejench cla'. Jat chirijak, mi ran
quib' awanm jwi'l ini' xintakowch rechak,
xche' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios re Pedro.
21 Pedro xkejch y xij rechak mak uxib'
winak ri jtako'n Cornelio: Ini' ri, ri tijin
tatoctak. ¿Nen quiek jwi'l xatpetak chi
intoquic? xche' rechak.
22 Rechak xijtak: Oj xojtaksajch jwi'l Cor-
nelio ri jb'ab'alak mak soldad, ri' jun winak
ri suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios y tijcoja'
jk'ij Kakaj Dios y mas tilok'aj jwi'lak juntir
yak rijajl Israel. Y jun anjl xin re chi tijtak
ac'amic pire atb'e laj richoch y pire tijta nen
chawaj tab'ij re, xche'tak re Pedro.
23 Ajruc're' xcojsajtak la ja jwi'l Pedro y
cla' xwa'xtakwi' jun ak'ab'.

Pedro tib'e laj richoch Cornelio

Laj jcab' k'ij, xe' Pedro chirijak mak uxib'
winak y xpachijb'i jwi'lak nic'j ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jope.
24 Y laj jcab' k'ij Pedro xtawtak Cesarea
lamas tijin tiulb'ej jwi'l Cornelio pach nic'j
yak rech'elxic y yak nic'j richc'ulchi' ri
xtak jsiq'uijc. 25 Cuando xocb'i Pedro chuch
ja, xpe Cornelio, laj or xelch chi jc'ulic y
xxucar chiwch chi jcojic jk'ij. 26 Pero Pedro
laj or xb'it Cornelio y xij re: B'iiten, wa'ren,
in inke jun cristian chapca' at, xche' re.
27 Pedro tijin chi yoloj riq'ui Cornelio
cuando xoctakb'i la ja, xe' jte' sub'laj cris-
tian mulb'em rib'ak la ja. 28 Pedro xij rechak:
Atak awetamaki' chi ta' tiye'saj luwar re
jun rijajl Israel tijpachij o tib'e solin laj
richoch jun cristian wi ma' rijajl ta' Israel.
Pero Kakaj Dios xc'utuw chinwch chi juntir
cristian ri b'anal jwi'l ta' luwar tikab'ij oj
chi ta' tzi. 29 Y jwi'li'li cuando xataktak
insiq'uijc, ximpeti'n. Ta' ximb'ij chi ta'
chwaj. ¿Nenc'u chawajak chwe xataktak
inc'amic? xche' Pedro rechak.
30 Y Cornelio xij re: Xana' quejab' k'ij
lajori, raj jilon or chapca' or lajori, laj
jrox or re b'esal k'ij in win la ja neri tijin
inch'a'w riq'ui Kakaj Dios cuando ri'chak
xwil xwab'a' rib' jun winak chinwch, co-
jol jun ritz'ik jwi'l pur tikopoponc. 31 Y
xij chwe: Cornelio, Kakaj Dios xta' ayolj
cuando xatch'a'w riq'uil y retami' ri b'anal
awi'l chi jt'o'icak yak ri wi' rajwax rechak.
32 Tak jsiq'uij Simón ri tib'ijsaj Pedro re, ri
wi' Jope ri wi' jposad riq'ui jun winak ri jb'ij
Simón ri ajb'anal jwa'x tz'um ri wi' richoch
chi' mar, xche' chwe.
33 Jilonli xintak atoquic y at xab'ana'
tok'ob' xatpetc. Y lajori woj neri. Chiwch
Kakaj Dios chikaj tikata juntir ri b'il chawe

jwi'l Kakaj Dios chi tab'ij chike, xche' Cornelio re Pedro.

34 Pedro xchol yoloj riq'uilak y xij rechak:
Lajori xwetemaji' chi Kakaj Dios tz'etel
tz'eti' ta' jaljoj rilic jun cristian tran pach
jun chic. 35 Lak juntir tilmit re wich ulew
Kakaj Dios tziyi' tril yak cristian ri ticojow
jk'ij y trantak tzitaklaj no'j.

36 Atak, awetamaki' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri xtaksaj jb'ij rechak yak
rijajl Israel jwi'l Kakaj Dios, pire tiwa'x utzil
laj ranmak jwi'l Kakaj Jesucristo ri Rajawlak
juntir cristian. 37 Atak, awetamaki' chi
tzilaj jtaquil li, ji' xcholmajb'i jb'ij Galilea
asta xtaw jtaquil lak juntir tilmit re Judea.
Cuando jorok b'ijsaji' rechak cristian jwi'l
Juan Ajb'anal Ja'tiox chi rajwaxi' tijq'uex
jno'jak y tijc'am jk'ab'al jmacak chiwch
Kakaj Dios pire tib'ansaj ja'tiox rechak.
38 Awetamaki' chi Kakaj Dios xya' jcwinel
y xya' Jsantil laj ranm Kakaj Jesús ri aj
Nazaret. Kakaj Jesús xana' utzil chijxo'lak
cristian y xtzib'saji' juntir cristian ri tijin
tijtijtak c'ax laj jk'ab' man jb'ab'al etzl, jwi'l
re wi' Kakaj Dios riq'uil.

39 Y oj xkila' chi tz'eti' juntir ri xan Kakaj
Jesús Jerusalén pach laj jluwrak yak rijajl
Israel. Rechak xcamsajtak cocb'al wich
curs. 40 Pero Kakaj Dios xc'astasaji' jwich
laj jcamnakl laj jrox k'ij y xan chi xwab'a'
chic rib' chikawch oj pi cristianil. 41 Kakaj
Jesucristo ta' xilsaj jwich jwi'l juntir cristian, xike oj ri cha'lcoj jwi'l Kakaj Dios.
Y xojwi'ni'n y xojuc'a'jani' riq'uil cuando
jorok c'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. 42 Re xojjtak chi jb'ij rechak
juntir cristian b'ak tilmit chi ri' re cha'l
jwi'l Kakaj Dios pire tran jk'atb'itzij chib'ak
juntir cristian ri yo'ltak y ri camnaktak.
43 Juntir yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios xijtaka' chi nen tijcub'a' jch'olak chirij, ticuysaji' jmac jwi'l Kakaj Dios laj jb'ij Kakaj
Jesucristo, xche' Pedro rechak.

44 Aj tijini' Pedro chi jb'ij jilonli rechak
cuando xkej Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
chib'ak yak ri tijintak chi jtaic jyolj Pedro.
45 Y yak rijajl Israel ri jachem rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri tijcojtak jk'ij man jcojic
retal jtio'jl winak ri xamb'ertakch chirij
Pedro, xsaach jch'olak chi rilic chi Kakaj
Dios xya' Lok'laj Jsantil laj ranmak yak
ma' rijajl ta' Israel. 46 Rechak xretemajtak
chi xc'ula'taka' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
jwi'l xtatak tichak tijintak chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios y tichak yolowtak lak jaljojtak
tzijb'al.

47 Xpe Pedro, xij rechak: Ta' ni jonok
tib'in chi ta' tijna' tib'ansaj ja'tiox rechak
yak cristian ri la' ja', ri xc'uluwtak Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj ranmak chapca'
xkab'an oj, xche' rechak.

48 Y Pedro xij chi tib'ansaj ja'tiox rechak
laj jb'ij Kakaj Jesucristo. Y ajruc're' sub'laj
xpwersijtak jb'ij re Pedro chi tiwa'x chic
quib' uxib' k'ij riq'uilak.

11

Pedro tijyol ri nen xan

1 Yak jtako'n Kakaj Jesucristo pach yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Judea
xta'taka' jtaquil chi yak ri ma' rijajl ta'
Israel xcoja'taka' Jyolj Kakaj Dios. 2 Jilonli
cuando Pedro xk'aj chic Jerusalén, xpetak
jujun rechak yak rijajl Israel ri ticojowtak
Jyolj Kakaj Dios ri tijcojowtak jk'ij man
jcojic retal jtio'jl winak, xyajtak Pedro. 3 Y
xijtak re: ¿Nen chac xe' asolaj mak cristian
ri ma' rijajl ta' Israel ri ta' cojol retal jtio'jlak
y xatwi'n riq'uilak? xche'tak re.

4 Ajruc're' Pedro xoc chi jyolic rechak
juntir ri ilan y b'anal jwi'l, xij rechak:
5 Cuando xinwa'x Jope, in tijin inch'a'w
riq'ui Kakaj Dios cuando etke xc'ut rib'
jun kelen chinwch chapca' li ichic'. Xwil
jun kelen chapca' rilic jun nimlaj sawn
ximil chi quejab' jxiquinl xkejch lecj asta
lamas winwi'. 6 Cow xwil, ri'chak xwil mak
awaj wi' chiwch ri cajcaj rakanak pach mak
c'a'ntaklaj ca'n pach ca'n ri tijjuraj rib'ak
lak ulew cuando tib'entak pach mak ca'n
ri tirupuptak lecj. 7 Y ri'chak xinta xaanch
jun ch'a'wem lecj, xij chwe: B'iiten Pedro,
camsaj juntir ri y tij, xche' chwe.

8 Pero in ximb'ij: Ta'n Wajawl, in ni jun
b'welt tijil kelen inwi'l ri ta' tijye' luwar
Jpixb' Kakaj Dios, xinche' re.

9 Ri'chak xinta xinjch'ab'ej chic jca'mul
lecj, xij chwe: Lawi' kelen ri Kakaj Dios xye'
luwar titijsaj, ma b'ij chi ta' tzi titijsaj, xche'
chwe.

10 Oxmul xijsaj jilonli chwe, ajruc're'
xchol chic jawem man nimlaj sawn lecj.

11 Y laj or xtawtak uxib' winak la ja lamas
winwi', takaltakb'i chi intoquic, ji' xeltakb'i

Cesarea xtawtak wiq'uil. 12 Y Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios xin chwe chi mi ran quib'
wanm chi b'enam riq'uilak. Y xe'tak chwij
yak wakakib' (6) kech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo y nic' xojoc laj richoch Cornelio.
13 Re xij chike nen mo xril jun anjl wa'l laj
richoch y xij re: Takb'i nic'j winak Jope
pire tib'e jsiq'uij Simón ri tib'ijsaj Pedro
re. 14 Y re tiyuk jb'ij chawe pach juntir yak
ri wi'tak laj awichoch nen tab'antak pire
atcolmajtak laj jk'ab' amacak, xche', xche'
Cornelio chwe.
15 Cuando xinchol jch'ab'ejcak Cornelio
pach yak ri wi'tak laj richoch, xkejch Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chib'ak chapca' xan
chikab' oj nab'e. 16 Ajruc're' xcuxtaj inwi'l
jyolj Kakaj Jesucristo ri Kajawl cuando xij:
Juan Ajb'anal Ja'tiox xana' ja'tiox la' ja',
pero tina ac'ultakna Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj awanmak, ri' li ja'tiox ri tran Kakaj
Dios chawechak la' Lok'laj Jsantil, xche'.
17 Kes tz'et Kakaj Dios xya' Lok'laj Jsantil
rechak pire jun sipan chapca' ri ye'l chike
oj jwi'l, ri jachem kib' laj jk'ab' Kakaj Je-
sucristo ri Kajawl. Y, in ta' nen incholajl
pire tank'at jwich Kakaj Dios, xche' Pedro
rechak.
18 Cuando rechak xtatak jilonli, xtz'apij
jchi'ak, xmaytak jyajic Pedro. Y xnimirsaj-
tak jk'ij Kakaj Dios, xijtak: Iltakc'u li, Kakaj
Dios xya' luwar rechak yak ma' rijajl ta'
Israel chi jq'uexic jno'jak pire tijta'tak tzilaj
c'aslemal, xche'tak.

Man k'at ri wi' Antioquía re Siria

19 La' mak k'ij li, cuando xcamsaj Esteban,
xoc jb'anic c'ax rechak juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li rechak nak
xelmajtakb'ic, wi' jujun xe'tak Fenicia y
wi' jujun xe'tak Chipre y wi' jujun xe'tak
Antioquía re Siria. Cla' xike rechak yak
rijajl Israel xijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 20 Pero wi' jujun chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri aj Chipre y
aj Cirene, xtawtak Antioquía re Siria. Xijtak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl
rechak yak ma' rijajl ta' Israel. 21 Y jwi'l
xt'o'sajtak jwi'l jcwinel Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, sub'laj cristian xcan jye'tak mak
ojrtak c'utu'n, xq'uex jno'jak y xjach rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
22 Man k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri wi'tak Jerusalén, cuando xtatak juntir li,
xtaktakb'i Bernabé Antioquía re Siria. 23 Y
cuando xtaw Bernabé xril nen utzil ri ye'l
jwi'l Kakaj Dios rechak jwi'l rutzil ranm,
re sub'laj xqui'cotc y xij rechak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jcub'a'
mas jch'olak chirij Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl riq'ui nojel ranmak. 24 Bernabé tzilaj
winaki'n y nojsali' ranm la' Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios y cub'uli' jch'ol chirij Kakaj
Jesucristo. Sub'laj cristian xc'ultak Kakaj
Jesucristo ri Kajawl laj ranmak la' mak k'ij
li.
25 Ajruc're' xe' Bernabé Tarso chi jtoquic
Saulo. 26 Y cuando xe' jte', xc'amch Antio-
quía re Siria, xwa'xtak jun junab' riq'uilak
man k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak cla' y xtijojtak sub'laj cristian cla'.
Antioquía re Siria ri lamas xcojsajwi' nab'e
b'welt jb'ijak yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo pi ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
27 Y la' mak k'ij li xeltakb'i jujun
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios Jerusalén, xe'tak
Antioquía re Siria. 28 Y jun rechak, Agabo
jb'ij, re xwa'r y xtaksaj jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios chi jb'ij chi tina pena jun nimlaj
wi'jal juntir wich ulew. Y cuando xan man
nimlaj wi'jal li, ri' Claudio wi' pire jb'ab'al
k'atb'itzij re Roma.
29 Yak ajtijol rib'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo ri wi'tak Antioquía re Siria xchomor-
sajtak xtaktakb'i kelen re jt'o'icak yak
rech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Judea. Xye'takb'i nen jnimakl xcwintak
chi jye'ic, xtaktakb'ic. 30 Jilonli xantak
xtaktakb'i Bernabé pach Saulo chi jye'ic
laj jk'ab'ak yak ajililtak jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Judea.

12

Ticamsaj Santiago y ticojsaj Pedro li cars

1 La' mak junab' li man rey Herodes Nab'e
Agripa xoc chi jb'anic c'ax rechak jujun
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 2 Xtak
jcamsaj Santiago chi espad, ri ratz Juan.
3 Cuando re xril chi tziyi' xriltak yak rijajl Is-
rael ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios, xtak chic
jchapic Pedro. Ri' xan li la' man nimak'ij
cuando titijsaj cuxlanwa ri ta' ch'amk'or
la'. 4 Cuando xchapmaj Pedro, Herodes
Nab'e Agripa xij chi ticojsaj li cars lamas
tichajaj jwi'l quejab' k'at chi soldad, cajcaj

chi soldad wi' la' jujun k'at. Re chomorsal
jwi'l chi xike tik'ax man nimak'ij Pascua,
tresaj Pedro li cars pire tran k'atb'itzij chirij
chiwchak cristian. 5 Y jilonli Pedro wi' li
cars tzi jchajajc y yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo coc'xo'l tijin tich'a'wtak riq'ui
Kakaj Dios riq'ui nojel ranmak chirij Pedro.

Pedro tiesajb'i li cars

6 La' man ak'ab' li ri chomorsal jwi'l
Herodes Nab'e Agripa chi xike tisakarsanc,
tresaj Pedro li cars pire tijwab'a' chiwchak
cristian y pire tijb'ij rechak nen jmac. Pe-
dro tijin chi waraj chijxo'lak quib' soldad li
cars y ximil la' quib' caden y nic'j soldad
chic wi'tak chi' cars chi chajinc. 7 Etke
xwab'a' rib' jun ranjl Kakaj Dios ri Kajawl
li cars y sub'laj xsakab'saj jpam man cars
y xpe anjl, xyucxij laj jxucul Pedro chi
jc'astasaj jwich y xij re: ¡B'iiten laj or! xche'
re.

Y mak caden laj or xquirmaj la' jk'ab'
Pedro. 8 Xpe anjl, xij re: Coj awitz'ik y coj
aperem xajab', xche' re.

Cuando Pedro xan lawi' ri xijsaj re,
xij chic anjl re: Coj awitz'ik ri tak'u'j y
xamb'eren chwij, xche' re.

9 Pedro xelb'i li cars, xe' chirij anjl, pero
ajqui' chi retemaj wi tz'eti' jun anjl tijin tiy-
olow riq'uil. Ri' chijch'ol re tijin tril chapca'
li jun ichic'. 10 Xk'axtak lamas wi'takwi' mak
nab'etak ajchajinl y xk'axtak chic lamas
wi'takwi' mak jcab'tak ajchajinl. Cuando
xtawtak lamas wi' man pwert ri b'anal la'
ch'i'ch' ri wi'b'i chi' b'e, man pwert xter
ric'an. Rechak xeltakb'ic y xb'emb'ejtakb'i
jun cay, ajruc're' anjl xcan jye' Pedro ric'an.

11 Ajruc're' Pedro xmaj jcholajl y xij: La-
jori xwetemaji' chi tz'etel tz'et ri' Kakaj
Dios ri Kajawl xtakowch re anjl chi incolic
laj jk'ab' Herodes y laj jk'ab'ak yak rijajl Is-
rael ri ulb'el jwi'lak tisakarsan pire trantak
c'ax chwe, xche'.

12 Y cuando Pedro xretemaj juntir li, xe'
la ja riq'ui María ri jchuch Juan ri tib'ijsaj
Marcos re, lamas mulb'emwi' rib'ak sub'laj
cristian ri tijin tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios.
13 Xch'a'wb'i la' man pwert ri wi' chi' b'e
y xelch jun ajic' ri jb'ij Rode chi rilic nen
tich'a'w la' man pwert. 14 Cuando xta
chi jyolji' Pedro, sub'laj xqui'cotc. Jwi'l
jqui'cotem ta' chiqui' xteb'a' man pwert,
xe' jol la ja chi jb'ij rechak chi Pedro tich'a'w
la' man pwert chi' b'e. 15 Rechak xijtak re
Rode: Atni' sons, xche'tak re.

Pero Rode xij chi tz'eti' Pedro tich'a'wc.

Y rechak xijtak chic: Ma' ri' ta' re ri
tich'a'w, li ri' ranjl ri tichajin re, xche'tak.

16 Y Pedro aj tijini' tich'a'wb'i la' man
pwert. Cuando xteb'a'tak man pwert, xril-
tak chi Pedro tijin tich'a'w, sub'laj xsaach
jch'olak. 17 Pero re la' jk'ab' xij rechak
chi tijtz'apij jchi'ak y xyol rechak chi usil
nen xan Kakaj Dios ri Kajawl chi resaj
li cars. Y xij chi tib'ijsaj re Santiago y
pach rechak yak rech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo. Ajruc're' Pedro xelb'ic. Xe' li jun
jalan luwar chic.

18 Cuando xsakarsanc, sub'laj xsaach
jch'olak mak soldad jwi'l ta' retamak lamas
xe' Pedro. 19 Y Herodes xtak jtoquic Pedro,
pero ta' chiqui' xta'tak. Xtak jc'otic jchi'ak
mak soldad nen xantak re Pedro y xtak
jcamsajcak. Xe' quib' uxib' k'ij jb'antaj
jilonli, Herodes xelb'i Judea. Xe' wa'xok
Cesarea.

Jcamic Herodes Nab'e Agripa

20 Herodes Nab'e Agripa petzal retzal
chirijak mak cristian ri wi'tak Tiro y Sidón.
Rechak xchomorsajtak chi tib'etak riq'ui
Herodes. Y cuando xe'tak, xch'ab'ejtak
Blasto ri ajchajal re man cwart lamas tiwar
man rey Herodes pire trantak richc'ulchi'
rib'ak riq'uil y xijtak re chi tican jye'tak
man ayuwal jwi'l kelen rechak ri tijtijtak, ji'
tipe li tilmit lamas wi' Herodes pire rey.

21 Herodes xcha' jun k'ij pire xtak
jsiq'uijcak mak cristian re Tiro y Sidón pire
tiyolow riq'uilak. La' man k'ij li ri xcha',
Herodes xcoj ritz'ik re rey y xcub'ar lamas
ticub'arwi' cuando tran k'atb'itzij, xchol
yoloj riq'uilak. 22 Y cuando mak cristian
xriltak jilonli, xcholtak ch'ejejem, xijtak:
¡Ri tijin tich'a'w diosi'n, ma' jun cristian
ta'n! xche'tak.

23 Y etke xyuk jun ranjl Kakaj Dios ri Ka-
jawl, xan c'ax re Herodes jwi'l ta' xk'el mak
cristian cuando xijtak chi re diosi'n y jwi'l
ta' xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios. Ji'kelonli
xoc ramolil y xcamc. 24 Pero Jyolj Kakaj
Dios tijini' tib'e mas jtaquil b'ak tilmit.
25 Bernabé pach Saulo, cuando xantajch
jtajquilak jwi'lak ri takaltakb'ic, xk'ajtak
Jerusalén. Xc'amtakb'i Juan chirijak ri
tib'ijsaj Marcos re, xe'tak Antioquía re Siria.

13

Ticha'saj Saulo pach Bernabé

1 Chijxo'lak man k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Antioquía re Siria wi'
jujun ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y wi' ju-
jun ajtijoltak cristian re Jyolj Kakaj Dios.
Ri'taka' Bernabé, Simeón ri tib'ijsaj Negro
re, Lucio aj Cirene, Saulo y Manaén ri nic'
xq'uiy pach Herodes Antipas. 2 Jun k'ij
cuando tijintak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios
ri Kajawl y tijin trantak ayun, xpe Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios, xij rechak: Tostak Bern-
abé pach Saulo pire trantak lawi' ri tamb'ij
rechak, xche'.
3 Ajruc're' cuando xantaj ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios y xantaj ayun jwi'lak, xye'
jk'ab'ak laj jb'aak Bernabé pach Saulo y
xtaktakb'i chapca' xijsaj rechak jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.

Bernabé pach Saulo wi'tak Chipre

4 Bernabé pach Saulo xtaksajtakb'i jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xe'tak Seleucia ri
wi' chi' mar. Cla' xjawtak li jun barc, xe'tak
Chipre ri jun luwar ri wi' li mar. 5 Cuando
xtawtak Salamina re Chipre, xoctak chi jb'ij
Jyolj Kakaj Dios lak sinagog. Juan b'esali'
riq'uilak chi jt'o'icak chi jb'ij Jyolj Kakaj
Dios.
6 Xe'tak y xk'axtak lak juntir mak luwar
re Chipre tijin tijb'ijtak Jyolj Kakaj Dios asta
xtawtak Pafos. Cla' xe' jte'tak jun ajitz ri
jb'ij Barjesús, jun jo'slaj rijajl Israel y tijb'ij
chi ajk'asal Jyolj Kakaj Diosi'n. 7 Man ajitz
li, ji' wi' riq'ui man jb'ab'al k'atb'itzij re
Chipre ri jb'ij Sergio Paulo, jun winak ri
wi' jno'j. Man jb'ab'al k'atb'itzij li xtak
jsiq'uij Bernabé pach Saulo jwi'l ri' raj tijta
Jyolj Kakaj Dios. 8 Man ajitz ri jb'ij Bar-
jesús, ri tib'ijsaj Elimas re, tijin tijtoc nen
tran pire ma' tijcoj man jb'ab'al k'atb'itzij
lawi' ri tijb'ijtak Bernabé pach Saulo pire
ma' ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo.
9 Saulo ri' ri tib'ijsaj Pablo re, re wi' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj ranm, cow xril Elimas,
10 xij re: Pur at ajsub'unl, ajb'anal etzltak
no'j, ati' ralc'wal man jb'ab'al etzl y tacon-
trij juntir ri tzi. Ta'cojo' tican aye' jq'uexic
jcholajl jc'utu'n Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri
suc'ul b'e. 11 Lajori Kakaj Jesucristo ri Kajawl
trana' jun c'ax chawe. Atcan moy quib'
uxib' k'ij, ta' chiqui' tawil jsakil k'ij, xche'
re.
Etke xoc uku'm laj jwich Elimas. Tichak
jtoc nen tic'amowb'i re chi jk'ab' jwi'l moy-
chak. 12 Cuando xril man jb'ab'al k'atb'itzij
jilonli, ajruc're' xjach rib' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo y sub'laj xsaach jch'ol chi jtaic
jc'utu'n Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Pablo pach Bernabé wi'tak Antioquía

13 Pablo pach yak jpach xeltakb'i Pafos
xjawtakb'i li barc, xe'tak Perge re Pan-
filia. Juan cla' xtos rib' chirijak, xk'aj chic
Jerusalén. 14 Y rechak xeltakb'i Perge xe'tak
Antioquía re Pisidia. Cuando xtaw k'ij
re uxlan, xoctak li sinagog y xcub'artak.
15 Cuando xilmaj jwich wuj re Jpixb' Kakaj
Dios pach mak wuj ri tz'ib'al jwi'lak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, xpetak mak
jb'ab'alak man k'at ri tijmulb'a' rib'ak li
sinagog, xijtak rechak Pablo pach Bernabé:
Atak kawinak, wi wi' nen chawajak tab'ijtak
re ye'b'i jcowil ranmak cristian, b'ijtak la-
jori, xche'tak rechak.
16 Ajruc're' Pablo xwa'rc, la' jk'ab' xij
rechak chi tijtatak nen tijb'ij rechak y xij
rechak: Tatak jcholajl atak rijajl Israel y
atak ri ma' atak ta' rijajl Israel ri atcojowtak
jk'ij Kakaj Dios. 17 Ri jDiosak yak rijajl Israel
ri' li xch'ab'en rechak kamam y ri' Kakaj
Dios li xpaxin jwichak cuando xwa'xtak
Egipto y la' jcwinel li xresajtak chicb'i
cla'. 18 Kakaj Dios ca'winak (40) junab'
xcuy jmacak kamam re juntir mak etzltak
no'j ri xantak cuando xwa'xtak li chekej
luwar. 19 Y xsach jwichak mak wukub' (7)
tilmit ri wi'tak Canaán y xye' man luwar
rechak kamam pi jtextamentak. 20 Y chirij
li Kakaj Dios xchol jcojic mak k'atb'itzij
pire titakontak chib'ak. Jilonli xk'ax que-
jab' cient ca'winak lajuj (450) junab' asta
cuando xtaw k'ij xwa'x ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ri jb'ij Samuel.
21 Ajruc're' yak kamam li xtz'onajtak jun
rey re Kakaj Dios pire titakon chib'ak. Kakaj
Dios xcoj Saúl pire rey. Ca'winak (40) junab'
xan pire rey. Saúl jc'ajoli' Cis ri jun rechak
mak k'at rijajl Benjamín. 22 Cuando Kakaj
Dios xresaj Saúl pire rey, xcoj David y ri'
Kakaj Dios xin chirij David jilonri:

Xincha' David ri jc'ajol Isaí, jun winak ri
mas cub'ul inch'ol chirij, re trana'
juntir ri chwaj tran, xche' Kakaj
Dios.

23 Y Kakaj Jesús rijajli' kamam David, ri'
re xcojsaj jwi'l Kakaj Dios pi ajcolol rechak
yak rijajl Israel laj jk'ab' jmacak chapca'
ri b'il jwi'l Kakaj Dios. 24 Cuando ajqui'
chi jchol jtijonc Kakaj Jesús, Juan Ajb'anal
Ja'tiox xij rechak juntir yak rijajl Israel chi
rajwaxi' tijq'uex jno'jak y tib'ansaj ja'tiox
rechak. 25 Y cuando Juan Ajb'anal Ja'tiox
tijin tijq'uis jb'anic lawi' ri takalch chi
jb'anic, xij rechak: ¿Nen imb'anic in tab'ij
atak? In ma' in ta' chapca' ri tachomorsaj
atak. Pero petzal chiqui' jun chwij ri mas
nim jk'ij, ta' tic'ular pi we intacar chi jquiric
jxajb', xche' Juan Ajb'anal Ja'tiox, xche'
Pablo rechak.

26 Pablo xij chic: Atak inwinak ri ojtak
rijajl Abraham y atak ri ma' atak ta' ri-
jajl Israel ri atnimirsantak jk'ij Kakaj Dios,
ri jtaquil ri nen mo atcolmajtak laj jk'ab'
amacak pi awechaki' takalch jwi'l Kakaj
Dios.

27 Yak cristian ri wi'tak Jerusalén pach yak
jb'ab'alak ta' xretemajtak nen jb'anic Kakaj
Jesús y ta' xtatak jcholajl Jyolj Kakaj Dios
ri xcan jtz'ib'aj yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios ri tiilsaj chiwchak li wuj nojel k'ij re
uxlan. Cuando rechak xjachtak Kakaj Jesús
pi camic, jilonli xtaw chiwch ri b'il jwi'lak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij.
28 Onque ta' xta'tak ni jono jmac pire tijcam-
sajtak, rechak pwers xantak re Pilato chi
tijtak jcamsajc. 29 Y cuando xantaj jb'anic
re Kakaj Jesús juntir ri tijb'ij ri tz'ib'al li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios, ajruc're'
xpetak, xkesajtak Kakaj Jesús wich curs y
xe' jmuke'tak li jun jul.

30 Pero Kakaj Dios xc'astasaji' jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib'. 31 Y q'uilaj
b'welt xilsaj chic jwich pi cristianil jwi'lak
yak ri xamb'ertak chirij Galilea y Jerusalén
y lajori ri' rechak tib'intak chic rechak cris-
tian chi tz'et xc'astasaji' jwich Kakaj Jesús
laj jcamnakl jwi'l Kakaj Dios.

32 Jwi'li'li oj tikab'ij chawechak ri tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri b'il
jwi'l Kakaj Dios rechak kamam. 33 Chikawch
oj xtaw chiwch ri b'il jwi'l Kakaj Dios rechak
kamam cuando xc'astasaj jwich Kakaj Jesús
laj jcamnakl chapca' xij Kakaj Dios laj jcab'
Salmo jilonri:

At, ati' Inc'ajol, ini' xinalc'walan awe lajori,
xche'.

34 Kakaj Dios b'ili' jwi'l chi tina
jc'astasajna jwich Kakaj Jesús laj jcamnakl
xo'lak camnakib' pire ma' tik'a'y jtio'jl li
ulew. Jilonli xtaw chiwch ri xij Kakaj Dios:

Tina imb'anna jun nimlaj utzil pi awechak
chapca' ri b'il inwi'l re David, xche'.

35 Jwi'li'li tijb'ij li jun Salmo chic jilonri:

At, ta' taye' luwar tik'a'y li ulew jtio'jl
awajchac ri tosol pi awe, tiche'.

36 David, cuando xantaj jwi'l chapca'
jchomorsa'n Kakaj Dios ri tran re jwinak,
xcamc y xe' muksaj lamas mukulwi' jkaj
jchuch. Re xk'a'yi' jtio'jl li ulew.

37 Pero Kakaj Jesús ri xc'astasaj jwich laj
jcamnakl jwi'l Kakaj Dios, re ta' xk'a'y jtio'jl
li ulew.

38 Jwi'li'li atak inwinak, tatak jcholajl ri
tamb'ij chawechak chi jwi'lke Kakaj Jesús
wi' cuyb'i mac. 39 Jpixb' Kakaj Dios ta' ticwin
chi jcuyic jmacak cristian, pero juntir ri
xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesús, trana'
suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios jwi'l tic-
uysaji' jmacak. 40 Jwi'li'li atak iltak jcholajl
nen tab'antak, mi q'uisb'en chab'ak ri xcan
jtz'ib'ajtak li wuj yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios ojr ri xijtak jilonri:

41 Iltak impuch atak ri ta' chawajak jwich
jun tz'etel c'utu'n, oquentakcojo' il,
sachcojo' ach'olak jwi'l in tamb'ana'
nimaktak c'utb'i incwinel laj
ac'aslemalak ri tiye'w tzakom
ch'olal chawechak, pero atak ta'
tacojtak chi tz'eti' onque tib'ijsaj
chawechak, xche' Kakaj Dios, xche'
Pablo rechak.

42 Cuando xeltakch Pablo pach yak jpach
li sinagog, xpetak yak cristian xijtak rechak
chi titawtak chic riq'uilak la' man jun k'ij
chic re uxlan chi jb'ij chic rechak lawi' ri xe'
jb'ijtak. 43 Cuando xeltakch juntir cristian
la ja cla', sub'laj rijajl Israel y sub'laj ri
ma' rijajl ta' Israel ri ticojowtak jc'utu'nak
y juntir rib'ilak xamb'ertak chirijak Pablo
pach Bernabé. Pablo pach Bernabé xijtak
rechak chi mi jquib'aj ranmak chirij rutzil
ranm Kakaj Dios ri xye'saj rechak.

44 La' man jun k'ij chic re uxlan,
raquitzchak ma' juntir cristian li tilmit
xmulb'a' rib'ak chi jtaic Jyolj Kakaj Dios
ri tijb'ijtak. 45 Pero yak rijajl Israel xriltak
chi sub'laj cristian xmulb'a' rib'ak. Rechak

sub'laj xti'tijtak Pablo, xoctak chi jk'atic
jwich jyolj y xyok'tak.
46 Pero Pablo pach Bernabé ta' xtzaak
jch'olak chi jc'ululajcak, xijtak: Oj rajwaxi'
nab'e xkab'ij Jyolj Kakaj Dios chawechak
atak rijajl Israel. Pero jwi'l xaxuttak Jyolj
Kakaj Dios y ta' tic'ular pi awechak tata'tak
tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic, ojb'e riq'uilak yak ma' rijajl ta'
Israel. 47 Jwi'l jilon katakic xan Kakaj Dios
ri Kajawl cuando xij jilonri:

Xatincoj pire tac'ut jb'eak juntir cristian
wich ulew pire ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak, xche' Kakaj Dios, xche'
Pablo rechak.

48 Cuando yak ma' rijajl ta' Israel xtatak
chi jilonli, sub'laj xqui'cottak. Xoctak chi
jnimirsaj jk'ij Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl y
xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo juntir
yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios pire tijta'tak
tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta' jq'uisic.
49 Jilonli xel jtaquil Jyolj Kakaj Dios ri
Kajawl lak juntir luwar re Pisidia. 50 Pero
xpetak yak rijajl Israel, xtakchi'jtak yak
anm ri cojol jk'ijak ri tinimirsantak jk'ij
Kakaj Dios y yak winak ri wi' rekle'nak An-
tioquía re Pisidia pire trantak c'ax rechak
Pablo pach Bernabé. Jilonli xcholtak jb'anic
c'ax rechak Pablo pach Bernabé y xresaj-
takb'i li tilmit cla'.
51 Ajruc're' Pablo pach Bernabé xcan jto-
tojtak mak pok la' rakanak chi jc'utic chi-
wchak mak cristian chi ta' tzi xantak y
xe'tak Iconio. 52 Pero yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo sub'laj tiqui'cottak y xnojsaj ran-
mak la' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

14

Pablo pach Bernabé wi'tak Iconio

1 Cla' Iconio Pablo pach Bernabé xoctak
li sinagog. Jor tzi jb'ij jcholajl tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo xantak rechak yak
ri mulb'em rib'ak cla'. Ji'kelonli sub'laj
cristian xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesu-
cristo. Wi' rijajl Israel y wi' ri ma' rijajl ta'
Israel. 2 Pero yak rijajl Israel ri ta' jachem
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo xoctak chi
jtakchi'j yak ma' rijajl ta' Israel, ri' ra-
jak tretzelb'ejtak jwichak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. 3 Pero Pablo pach Bernabé
sub'laj naj xwa'xtak cla'. Wi' jcowil ran-
mak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl. Ri' Kakaj Jesucristo xye'w
jcwinelak chi jb'anic nimak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios chi jc'utic chiwchak cristian chi
tz'eti' ri tijin tijb'ijtak chi Kakaj Dios sub'laj
rutzil ranm chirijak juntir cristian.
4 Pero yak cristian li tilmit Iconio ta' nic'
jwichak. Wi' nic'j ri' tijcojtak ri tijb'ijtak
yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. Y wi' nic'j chic ri' tijcojtak
lawi' ri tijb'ijtak Pablo pach Bernabé ri yak
jtako'n Kakaj Jesucristo. 5 Jujun rechak yak
ri rijajl Israel pach jujun rechak yak ma'
rijajl ta' Israel xniq'uib' jwichak pach mak
jb'ab'alak. Xchomorsajtak chi trantak c'ax
rechak Pablo pach Bernabé y tijcamsajtak
chi ab'aj.
6 Cuando xtatak Pablo pach Bernabé
chi jilonli xchomorsajtak, xelmajtakb'ic.
Xe'tak Listra y Derbe ri mak tilmit re Licao-
nia y la' mak luwar ri wi' chirijak mak tilmit
li. 7 Y cla' xtakejtak jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak cristian.

Pablo xansaj c'ax re chi ab'aj

8 Cla' Listra wi' jun winak ri co'xchak
cuando xq'uisi'yc. Y sic' winak li cub'ul
9 chi jtaic nen ri tijin tijb'ij Pablo. Y Pablo
cow xrilb'i winak li chi cub'uli' jch'ol chi
titzib'saji'n. 10 Xpe Pablo, cow xch'ab'ej, xij
re: ¡B'iiten! ¡Wa'ren suc'ulc! xche' re.
Y sic' winak xch'opinc y laj or xchol b'e.
11 Mak cristian, cuando xriltak chi jilonli xan
Pablo, xch'ejejtak laj jtzijb'alak aj Licaonia,
xijtak: ¡Yak winak ri, diostaka'n, xwuxtak
pi cristianil y xkejtakch kiq'uil! xche'tak.
12 Bernabé xcojtak jb'ij pi dios Zeus y
Pablo xcojtak jb'ij pi dios Hermes jwi'l ri'
re kes tich'a'w. 13 Chi oqueb' re man tilmit
wi' man chotx ri lamas tib'e jnimirsajtak
jk'ij man dios Zeus. Y man ajc'amal jb'eak
cristian riq'ui man dios Zeus pach mak
cristian xc'amtakch cutz'i'j pach nic'j achaj
wacx pire tijcamsajtak chi jsujic re Pablo
pach Bernabé chi jnimirsaj jk'ijak.
14 Bernabé pach Pablo ri yak jtako'n Kakaj
Jesucristo cuando xtatak jtaquil chi jilonli
xantak cristian, xrech' ritz'ikak chirijak chi
jc'utic chiwchak chi ta' tzi trantak, xijtak:
15 Atak cristian, ¿nen chac tab'antak jilonli?
¡Oj, ojke cristian chapca' atak! Oj xojpet
pirechi' tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj

Jesucristo chawechak pire tican aye'tak
jb'anic mak no'j ri ta' nen tichacuj y atoctak
laj jk'ab' Kakaj Dios ri yo'lc, ri xanow caj,
ulew, mar pach juntir kelen ri wi' chiwchak.
16 Ojr xye'sajke luwar rechak juntir cristian
jwi'l Kakaj Dios xantak nen rajak xantak chi
jujunalak. 17 Re xc'uta' chi ri' re Kakaj Dios
cuando xan utzil chawechak. Ri' re tiye'w
jab' chawechak pire tzi tiwichin atico'nak y
ri' re tiye'w juntir kelen re tatijtak y ri' re
tiye'w qui'cotemal chawechak, xche' Pablo
rechak yak cristian.

18 Onque Pablo pach Bernabé xijtak jilonli
rechak cristian, sub'laj c'ax xtijtak chi
jk'elicak pire ma' tijcamsajtak mak achaj
wacx pire tisujsaj rechak.

19 Cuando xtawtak nic'j rijajl Israel ri
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
ri tipetak Antioquía re Pisidia pach yak
ri tipetak Iconio xtawtak Listra, xoctak
chi jtakchi'j yak cristian cla' chi jq'uexic
jno'jak pire trantak c'ax re Pablo. Cuando
xniq'uib' jwichak, xoctak chi jcamsaj Pablo
chi ab'aj. Cuando xantaj jwi'lak, chijch'ol
rechak camnakchak, xjurajtakb'ic, xresaj-
takb'i li tilmit. 20 Pero cuando xmulb'a'
rib'ak sub'laj ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chirij Pablo, xb'iit chic y xe' chic li tilmit.
Laj jcab' k'ij xeltakb'i cla' pach Bernabé
xe'tak Derbe.

21 Cuando xijmaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo jwi'lak rechak cristian ri wi'tak
Derbe, sub'laj cristian xjach rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. Ajruc're' rechak xk'ajtak
chic Listra, Iconio y Antioquía re Pisidia.
22 La' mak tilmit li xye'tak jcowil ranmak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire ma' ti-
jquib'aj ranmak chirij y xijtak rechak chi ra-
jwaxi' tina jcuytakna c'ax ri tina b'ansajna
rechak pire tioctak lamas titakonwi' Kakaj
Dios. 23 Y chijxo'lak mak k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo re mak tilmit li, xcha'tak
nic'j cristian pire xcojtak pi ajililtak jcholajl
chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo. Y juntir rechak xoctak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios y xantak ayun chirijak yak
ri cha'l jwi'lak. Ajruc're' xcan jache'tak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri quiek
chirij xcub'ar jch'olak.

Pablo pach Bernabé tik'ajtak Antioquía

24 Pablo y Bernabé xk'axtak Pisidia xtaw-
tak Panfilia. 25 Xijtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo Perge y xe'tak chic Atalia.
26 Cla' xjawtak li barc, xe'tak chic Antioquía
re Siria. Ri' tilmit li lamas wi'takwi' cuando
xjachsajtak laj jk'ab' Kakaj Dios pire xtak-
sajtakb'i chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri xq'uistak jb'anic lajori.

27 Cuando xtawtak Antioquía re Siria,
xmulb'a'tak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo, xoctak chi jyolic rechak juntir ri
b'anal rechak jwi'l Kakaj Dios y xyoltak
rechak chi Kakaj Dios xye'w luwar rechak
yak ma' rijajl ta' Israel ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo. 28 Pablo y Bernabé
sub'laj naj xwa'xtak cla' riq'uilak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo.

15

*Tijmol rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo Jerusalén*

1 Cuando wi'tak Pablo pach Bernabé An-
tioquía re Siria, xtawtak jujun rijajl Israel
ri jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
ri tipetak Judea. Xijtak rechak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo jilonri: Wi mita'
ticojsaj retal atio'jlak chapca' tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios ta' atcolmajtak laj jk'ab' amacak,
xche'tak.

2 Pero Pablo pach Bernabé xcoj jcowil
ranmak chi jb'ij rechak yak rijajl Israel ri
tipetak Judea chi ma' jcholajl ta' ri tijin
tijb'ijtak y sub'laj naj xyolowtak chirij mak
c'utu'n li. Jwi'li'li xpetak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo xtaktakb'i Pablo pach
Bernabé y nic'j ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo chic Jerusalén, pire xe' jchomorsaj-
tak riq'uilak yak jtako'n Kakaj Jesucristo
pach riq'uilak yak ajililtak jcholajl chi-
jxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Jerusalén nen rajwax trantak.

3 Cuando Pablo pach Bernabé xtaksaj-
takb'i jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo ri wi'tak Antioquía re Siria, rechak
xk'axtak Fenicia y Samaria. Pi k'axem xan-
tak xyoltak rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo nen mo yak ma' rijajl ta' Israel
xq'uex jno'jak y xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. Juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo sub'laj xqui'cottak chi jtaic.

4 Cuando xtawtak Jerusalén, xc'ulsajtaka'
pi utzil jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Je-
sucristo, yak jtako'n Kakaj Jesucristo y yak
ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. Pablo pach Bernabé

xyoltak juntir nen utzil ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios rechak. 5 Pero wi' nic'j fariseo ri
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xwa'rtak y
xijtak: Rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jlak yak
winak ri ma' rijajl ta' Israel y rajwaxi' titak-
sajtak chi jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, xche'tak.

6 Y xmulb'a' rib'ak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo pach yak ajililtak jcholajl chi-
jxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi
jchomorsaj nen trantak chirij man c'utu'n
li. 7 Sub'laj naj xyolowtak chirij, ajruc're'
xpe Pedro xwa'rcw y xij rechak: Atak
wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, aweta-
maki' chi ojri' xincha'saj jwi'l Kakaj Dios
chaxo'lak pire tamb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta'
Israel pire tijjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesu-
cristo. 8 Kakaj Dios retami' nen jchomorsa'n
laj ranmak juntir cristian, xc'ut chi tijc'ula'
yak ma' rijajl ta' Israel cuando xye' Lok'laj
Jsantil rechak chapca' xye'saj chike oj ri
ojtak rijajl Israel. 9 Kakaj Dios ta' jaljoj
kilic oj tran pach rechak, jwi'l xsakab'saji'
ranmak jwi'lke xcub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo.

10 Y lajori, ta' jcholajl tak'attak jwich ri
b'anal jwi'l Kakaj Dios. Taye'tak mas jb'a
mak pixab' chapca' jun al laj ika'n pi rechak
yak ma' rijajl ta' Israel jwi'l tab'ijtak chi
rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jlak yak winak.
Pero ni oj, ni kamam ojrtaktzij xcwintak chi
jcojic juntir Jpixb' Kakaj Dios. 11 Oj ketami'
chi jwi'lke rutzil ranm Kakaj Jesucristo ri
Kajawl xojcolmaj laj jk'ab' kamac y jilon yak
ma' rijajl ta' Israel, xche' Pedro rechak.

12 Juntir rib'ilak ta' chiqui' xch'a'wtak,
ri' xtatak nen xijtak Pablo pach Bernabé.
Pablo pach Bernabé xoctak chi jyolic rechak
lawi' nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios
y kelen sachom ch'olal rilic ri b'anal jwi'l
Kakaj Dios xo'lak yak ma' rijajl ta' Israel
jwi'l rechak.

13 Cuando xmaytak ch'a'wem Pablo pach
Bernabé, ajruc're' Santiago xij rechak: Atak
wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tatak
lawi' tamb'ij chawechak. 14 Simón Pedro xin
chike nen mo xilsaj c'ur jwichak yak ma'
rijajl ta' Israel jwi'l Kakaj Dios. Re xcha'
jun k'at chijxo'lak pire tiwuxtak pi ralc'wal.
15 Ri' li niq'ui' pach ri xcan jtz'ib'ajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
16 Cuando tik'ax ri, tina tawna jun k'ij
tamb'an jwa'x chic richoch David ri
tzakal.
Juntir mak ri b'anal c'ax tina inyujb'a'na
chapca' jb'anic ojr.
17 Jilonli tamb'an pire juntir yak cristian
wich ulew ri ma' rijajl ta' Israel ri
tijtoctak kajawl tijnimirsajtak ink'ij.
Ri jilon jb'anicak chapca' jun ja tzakal y
tamb'an chic jwa'xc,
18 xche' Kakaj Dios ri Kajawl ri tib'anow lawi'
ri chomorsal jwi'l ojrtaktzij.

19 Jwi'li'li tamb'ij in chi ta' tijna' tikab'ij
rechak yak ma' rijajl ta' Israel ri xq'uex
jno'jak ri xoctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
chi rajwaxi' tijcojtak juntir Jpixb' Kakaj
Dios. 20 Xike tikatakb'i jb'ij rechak li wuj
chi mi jtijtak chic mak kelen ri tijel rij ri
sujulchak re mak tiox, mi rantak tz'i'al, mi
jtijtak jti'nicl awaj ri tike jitz'aj rib'ak y mi
jtijtak jquiq'uel awaj chapca' tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, 21 jwi'l ojrtaktziji' wi' cristian lak
juntir tilmit ri tijtijojtak cristian re Jpixb'
Kakaj Dios. Mak pixab' li, tib'ijsaji' lak
sinagog nojel k'ij re uxlan asta lajori, xche'
Santiago rechak.

Man wuj ri xtaksaj riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel

22 Y yak jtako'n Kakaj Jesucristo, yak ajilil-
tak jcholajl chijxo'lak y juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén, nic'
jwichak xchomorsajtak chi tijcha'tak nic'j
chijxo'lak rechak pire tijtaktakb'i chirijak
Pablo pach Bernabé Antioquía re Siria.
Xcha'tak Judas ri tib'ijsaj Barsabás re pach
Silas ri cojol jk'ijak chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. 23 Chirijak rechak xtak-
takb'i man wuj ri tijb'ij jilonri:

Oj jtako'n Kakaj Jesucristo kapach yak
ajililtak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo y juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak neri Jerusalén,
tikatakb'i rutzil awchak atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri ma' atak ta' ri-
jajl Israel ri watak Antioquía re Siria, ri
watak lak luwar re Siria y lak luwar re
Cilicia. 24 Xkata jtaquil chi wi' jujun cris-
tian aj neri xtawtak aac'lak xe' jb'ijtak
nic'j yoloj chawechak ri ma' jcholajl ta'n
y ma' katako'ntak ta'n. Rechak ri'ke rajak

tran quib' awanmak chirij Kakaj Jesucristo
jwi'l mak jyoljak ri xe' jb'ijtak chawechak.
25 Jwi'li'li xkachomorsaj oj juntir xkatakb'i
quib' winak chi asolajcak pi jpachak Bern-
abé pach Pablo ri lok'lajtak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo. 26 Rechak xjacha' rib'ak
pi c'ax chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. 27 Jwi'li'li xkatakb'i Ju-
das y Silas chi awilicak, rechak tiyolowtaka'
aac'lak y tijb'ijtaka' chawechak chapca'
tz'ib'alb'i li wuj. 28 Oj pach Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios nic' kawch chi ta' tikaye' chic
jun jalan pixab' chawechak chapca' jun al
laj ika'n, xike mak ri, ri mas rajwaxc, 29 ma
tijtak chic mak kelen ri tijel rij ri sujulchak
re mak tiox, ma tijtak quic', ma tijtak jti'nicl
awaj ri tike jitz'aj rib'ak y ma b'antak tz'i'al.
Y wi tab'antak juntir li, tziyi' tab'antak.
Xikeli chikaj tikab'ijb'i chawechak, tiche' li
wuj ri xtaktakb'ic.

30 Jilonli yak winak ri xe'tak Antioquía
re Siria xcan jch'ab'ejtak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén xan-
tajtakb'ic, xe'tak. Cuando xtawtak cla',
xmulb'a'tak jwichak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y xjachtak man wuj rechak.
31 Xilmaj jwich man wuj jwi'lak, rechak
sub'laj xqui'cottak jwi'l tziyi' jye'ic jno'jak
xansajb'i li wuj. 32 Judas pach Silas ri'taka'
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios xoctak chi jye'ic
jno'jak y jcowil ranmak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.

33 Xk'ax quib' uxib' k'ij jtawicak
cla', ajruc're' xcan jch'ab'ej rib'ak pi
qui'cotemal pire xk'ajtak riq'uilak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri xtakowb'i
rechak.

34 Pero Silas xchomorsaj xcan Antioquía
re Siria. 35 Y jilon xantak Pablo pach Bern-
abé xcantakna cla' pi jpachak nic'j yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo chi jtijoj cris-
tian y chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

Pablo tijtos rib'ak pach Bernabé

36 Xe' quib' uxib' k'ij jwa'xicak cla', Pablo
xij re Bernabé: Lajori jo' kasolaj yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo lak juntir
tilmit lamas k'asalcojwi' nab'e chi jb'ij Jyolj
Kakaj Dios y tikil nen jb'anicak, xche' Pablo.

37 Bernabé ri' raj roj xe' Juan chirijak
ri tib'ijsaj Marcos re. 38 Pero Pablo ta'
tzi xril tib'e chirijak jwi'l re xcan resaj
rib' chirijak Panfilia, ta' raj xpachijtak chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
39 Jwi'lke li ta' xc'ul jwichak chirib'il rib'ak
Pablo pach Bernabé, xtos rib'ak, Bernabé
xc'amb'i Marcos chirij xjawtakb'i li jun
barc, xe'tak Chipre.

40 Y Pablo xc'amb'i Silas chirij. Yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xch'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios chirijak y xjachtak laj
jk'ab' Kakaj Dios pire tiwa'x rutzil ranm
Kakaj Dios riq'uilak. 41 Xk'axtak Siria y
Cilicia, xk'ax jye'tak jcowil ranmak yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire ticub'ar
mas jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.

16

Timoteo tijpachij Pablo pach Silas

1 Pablo pach Silas xtawtak Derbe y xeltak
chicb'i cla' xe'tak Listra, cla' xta'tak jun
ajtakel re Kakaj Jesucristo ri jb'ij Timoteo,
jchuch rijajli' Israel y takeli' Kakaj Jesu-
cristo jwi'l y jkaj ma' rijajl ta' Israel.

2 Yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Listra pach yak ri wi'tak Iconio
tijb'ijtak chi sub'laj tziyi' jno'j Timoteo.

3 Pablo ri' raj tib'e Timoteo chirij, jwi'li'li
xcoj retal jtio'jl Timoteo pire ma' tipe retza-
lak yak rijajl Israel chirij ri wi'tak cla' jwi'l
rechak retamaki' chi jkaj Timoteo ma' rijajl
ta' Israel.

4 Juntir tilmit lamas xk'axtak, xcan
jb'ijtak rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi trantak nen tijb'ij man
c'utu'n ri xchomorsajtak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo y yak ajililtak jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén.

5 Jilonli xye'saj mas jcowil ranmak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire ticub'ar
mas jch'olak chirij Kakaj Jesucristo y nojel
k'ij tijin tiq'uiyantak.

Ri tril Pablo chapca' li ichic'

6 Ta' xye'saj luwar rechak Pablo, Silas
y Timoteo jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
xijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
Asia, jwi'li'li ji' xk'axtak la' mak luwar re
Frigia y re Galacia. 7 Xtawtak li c'ulb'at'
re Misia. Cla' xchomorsajtak chi tib'etak
Bitinia, pero Lok'laj Jsantil Kakaj Jesucristo
ta' xye' luwar rechak xe'tak cla'. 8 Jwi'li'li
ji' xk'axtak Misia, xtawtak Troas ri wi' chi'
mar. 9 Y cla' lak'ab' Pablo xril jun kelen

chapca' li ichic'. Xril jwich jun winak tipe
Macedonia, wa'l chiwch y xij re: Pablo, tzaj
kiq'uil neri Macedonia y cojat'owe', xche'
re.
10 Cuando Pablo xril man kelen li chapca'
li ichic', laj or xojb'e Macedonia, jwi'l xka-
chomorsaj chi Kakaj Diosi' xojsiq'uin chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo cla'.

Lidia tijjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo

11 Troas xojjawb'i li barc, xojb'e suc'ul li
man luwar ri jb'ij Samotracia ri wi' li mar
y laj jcab' k'ij xojtaw Neápolis ri wi' chi'
mar. 12 Ajruc're' xojb'e Filipos jun tilmit
re Macedonia. Wi' sub'laj cristian aj Roma
jekeltak cla' y xojwa'x quib' uxib' k'ij cla'.
13 Li jun k'ij re uxlan xojelb'i chirij man
tilmit li. Xojb'e chi' jun nimi ja' ri wi'b'i
chirij man tilmit, jwi'l xkachomorsaj chi wi'
jono luwar cla' lamas tib'e ch'a'wtak yak
rijajl Israel riq'ui Kakaj Dios. Xojcub'ar cla'
y xojoc chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak yak anm ri wi'tak cla'.
14 Chijxo'lak yak anm ri wi'tak cla', wi' jun
ri jb'ij Lidia aj Tiatira, ajc'ayal morad itz'ik
y re tijnimirsaji' jk'ij Kakaj Dios. Kakaj Je-
sucristo ri Kajawl xanow re Lidia xoc juntir
jyolj Pablo laj ranm. 15 Jilonli xansaj ja'tiox
re pach juntir yak ri wi'tak laj richoch y
cuando xantaj ja'tiox rechak, xpe anm li, xij
chike: Wi kes tz'et ini' ajtakel re Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl tawiltak, b'anta aposadak la
ja kiq'uil, xche' chike.
Pwers xan chike, xojcan riq'uil.

Ticojsaj Pablo pach Silas li cars

16 Li jun k'ij b'esalcoj la' man luwar lamas
tib'e ch'a'wtak yak rijajl Israel riq'ui Kakaj
Dios, xkac'ul jun k'apoj anm ri wi' rajw.
Re wi' etzl laj ranm ticwin chi jk'ijaj rij
jun kelen, sub'laj pwak tijch'ec pire mak
jpatron. 17 Y man k'apoj anm li xamb'er
chikij kapach Pablo y xch'ejej chi jb'ij: Yak
winak ri jtako'ntaka' tz'etel Dios lecj, ri'
tiyuk jb'ij chawechak nen mo atcolmajtak
laj jk'ab' amacak, xche' rechak cristian.
18 Q'uilaj k'ij xamb'er chikij y jilon xan
li. Xpe Pablo, xq'uistaj ranm chi jtaic,
xsolcopij rib', xij re man etzl ri wi' laj ranm
man k'apoj anm: Laj jb'ij Kakaj Jesucristo
tamb'ij chawe chi atel laj ranm anm ri,
xche' re man etzl.
Y man etzl laj or xelb'ic. 19 Xriltak mak
jpatron man k'apoj anm li chi ta' chiqui'
tijch'ectak pwak chirij xchaptak Pablo pach
Silas, xc'amtakb'i li k'atb'itzij ri wi' lamas
tijmulb'a' rib'ak cristian. 20 Xjachtak laj
jk'ab'ak mak k'atb'itzij y xijtak: Mak winak
ri rijajltaka' Israel tijin trantak c'ax rechak
cristian laj katilmit. 21 Tijin ojjtijojtak re
jun jalan c'utu'n chic ri ta' tijna' tikacoj y
tikab'an jwi'l oji' aj Roma, xche'tak.
22 Juntir cristian xb'it rib'ak chirijak Pablo
pach Silas y mak k'atb'itzij xtaktak resaj
ritz'ikak Pablo pach Silas y xtak jseq'uicak
chi xic'a'y. 23 Sub'laj c'ax jseq'uicak xansaj.
Y xantaj jseq'uic Pablo pach Silas jwi'lak,
xcojtak li cars. Mak k'atb'itzij xijtak re
man ajchajal prexb' chi tzi jchajaj tran.
24 Xta man ajchajal prexb' chi jilonli xijsaj re,
xcojb'i Pablo pach Silas li q'uisb'i jpam man
cars y xcoj rakanak li cepo.
25 Xtaw nic'aj ak'ab', Pablo pach Silas
tijin tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios y tijin
tijb'ixajtak jcojic jk'ij Kakaj Dios. Yak nic'j
prexb' chic ri wi'tak li cars tijin tijtatak.
26 Etke xpe jun nimlaj cab'rakn. Xyucxij man
tz'aak re jxe' man cars y xtertak juntir mak
pwert re man cars y xquirmaj mak caden
ri quiek la' ximiltakwi' juntir mak prexb'.
27 Xc'astaj jwich man ajchajal prexb', xril
chi telchak mak pwert re man cars, laj or
xresajch man respad, raj roj xcamsaj rib'
jwi'l chijch'ol re xelmajtaka'b'i juntir mak
prexb'.
28 Pero Pablo sub'laj cow xch'ejejc, xij:
¡Ma b'an c'ax ayb', oj juntir woji' neri! xche'
re.
29 Ajruc're' xtz'onaj jun k'ak' man ajcha-
jal prexb', xocb'i jol chi rilicak. Y tichak
querquen jwi'l jtzakic jch'ol, xxucaj rib'
chiwch Pablo pach Silas. 30 Laj or xresajb'i
Pablo pach Silas li cars, xc'amtakb'i chirij
man cars y xij rechak: Atak kaj, ¿nen
tamb'an pire incolmaj laj jk'ab' immac?
xche' re Pablo pach Silas.
31 Pablo pach Silas xijtak re: Cub'a' ach'ol
chirij Kakaj Jesús ri Kajawl pire atcolmaj laj
jk'ab' amac pach awixokl y juntir awalc'wal,
xche'tak re.
32 Y xijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Je-
sucristo ri Kajawl re man ajchajal prexb'
pach rixokl y juntir ralc'wal. 33 Man ajchajal
prexb' li, la' man or li lak'ab' xoc chi jch'ajic
jwich lamas nak xsocmaj rechak Pablo pach
Silas chi xic'a'y.

Ajruc're' xpe Pablo pach Silas, xantak
ja'tiox re pach rixokl y ralc'wal.
34 Xpe man ajchajal prexb', xc'amb'i Pablo
pach Silas laj richoch y xye' jwaak. Sub'laj
tiqui'cottak man ajchajal prexb' pach rixokl
y ralc'wal jwi'l xcub'ari' jch'olak chirij
Kakaj Dios.
35 Ak'ab' laj jcab' k'ij, xtawtak nic'j tako'n
chi jb'ij re man ajchajal prexb' jilonri:
Tijb'ij mak k'atb'itzij chi tatakb'i mak
winak, xche'tak.
36 Man ajchajal prexb' li xij re Pablo: Mak
k'atb'itzij xtaktakch jb'ij chi atintaktakb'ic.
Lajori jattak pi qui'cotemal, ta' chiqui' nen
tib'anow c'ax chawechak, xche' rechak.
37 Pero Pablo xij rechak mak jtako'n mak
k'atb'itzij: Oj oji' aj Roma. Xojjsec'tak
chiwchak juntir cristian chi ma' retamak wi
wi' kamac o ta'n y xojjcojtak li cars. Y lajori
raj ojjtaktakb'i chi mukukil chiwch cristian.
Oj ta' ojb'ec, petakna rechak ojyuk resajtak,
xche' rechak mak tako'n.
38 Y mak tako'n xe' jb'ijtak re mak
k'atb'itzij nen xijsajb'i rechak. Mak
k'atb'itzij sub'laj xtzaak jch'olak cuando
xtatak chi Pablo pach Silas aj Romataka'n.
39 Laj or xe'tak chi jtz'onaj jcuyic jmacak
chiwchak Pablo pach Silas y xresajtak
li cars, xtz'onajtak tok'ob' rechak chi
tieltakb'i li tilmit. 40 Pablo pach Silas
xeltakb'i li cars, xe'tak laj richoch Lidia.
Cuando xmulb'a' chic rib'ak pach yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xye'tak
jcowil ranmak y ajruc're' xeltak chicb'i cla'.

17

Pablo pach Silas wi'tak Tesalónica

1 Pablo pach Silas b'esaltak lak b'e,
xk'axtak Anfípolis pach Apolonia y xtawtak
Tesalónica, cla' wi' jun sinagog. 2 Pablo xan
chapca' nak'tisajem rib', re xe' li sinagog
re k'ij re uxlan. Uxib' xuman nojel k'ij re
uxlan tijin tijb'ij rechak cristian ri wi'tak
cla' chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios. 3 Xij rechak chi wi' jun ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew
y tina camsajna, pero tic'astasaji' jwich laj
jcamnakl xo'lak camnakib' y xij rechak: Ri'
Kakaj Jesucristo ri tijin tamb'ij chawechak
lajori ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtak-
nach wich ulew, xche' Pablo rechak.
4 Jujun yak rijajl Israel xcojowtak re tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y xniq'uib'
jwichak riq'ui Pablo pach Silas. Y sub'laj
q'ui aj Acaya xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Je-
sucristo pachak sub'laj anm ri cojol jk'ijak.
5 Pero yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo xti'tijtak Pablo
pach Silas y xoctak chi jmolic mak cristian
ri pur etzl jno'jak ri wi'tak lak b'e, pire
tijtakchi'jtak sub'laj cristian li tilmit pire
tipe retzalak chirij Pablo pach Silas. Y xtor-
tak richoch Jasón chi jtoquic Pablo pach
Silas pire tijjachtak lak jk'ab' mak cristian.
6 Pero jwi'l ta' xta'tak Pablo pach Silas, ri'
Jasón pach nic'j ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo xc'amtakb'i chiwchak mak k'atb'itzij,
xch'ejejtak chi jb'ij: ¡Mak winak ri tijin
tijq'uex jchomorsa'nak juntir cristian wich
ulew y lajori xpetak neri 7 y ri' Jasón xc'uluw
rechak mak winak li laj richoch! Juntir
rib'ilak ta' tijin tijcojtak jk'ij k'atb'itzij ri
wi' laj jk'ab' César, jwi'l tijin tijb'ijtak chi
wi' chiqui' jun jalan rey chic ri jb'ij Jesús,
xche'tak.
8 Xtatak mak cristian y mak k'atb'itzij
chi jilon xijtak li, sub'laj xpe retzalak chi
jtaic. 9 Xpe mak k'atb'itzij, xtz'onaj pwak
re Jasón pach yak jpach pire titaksajtak,
xpetak rechak, xcan jye'tak pwak, ajruc're'
xtaksajtakb'ic.

Pablo pach Silas titawtak Berea

10 Xike xoc ak'ab', xpetak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, xijtak re Pablo pach
Silas chi tib'etak laj or Berea. Y xe'tak,
xtawtak Berea, xoctak li sinagog. 11 Yak rijajl
Israel ri wi'tak cla' poc kus tijtatak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chiwchak mak
ri wi'tak Tesalónica. Rechak nojel ranmak
xtatak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
y nojel k'ij triltak jwich wuj re Lok'laj Jy-
olj Kakaj Dios y ri' rajak triltak wi tz'eti'
ri tijin tib'ijsaj rechak jwi'l Pablo. 12 Y
jilonli sub'laj q'ui rib'ilak xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo y sub'laj q'ui anm
aj Acaya ri cojol jk'ijak pach sub'laj q'ui
winak aj Acaya xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. 13 Pero yak rijajl Israel ri ta'
xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Tesalónica xtatak jtaquil chi Pablo
tijin tijb'ij Jyolj Kakaj Dios Berea, xe'tak chic
rechak cla', xoctak chi jtakchi'j cristian pire

tipe retzalak y tijb'it rib'ak chirijak Pablo
pach Silas.
14 Y yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
xijtak re Pablo chi tib'e laj or chi' mar
pire tib'e li jun jalan luwar chic, pero Silas
pach Timoteo xcantak Berea. 15 Yak ri
xpachintakb'i re Pablo, xe' jache'tak asta
Atenas, ajruc're' xk'ajtak chicch Berea y
xyuk jb'ijtak chic re Silas y Timoteo chi
tijb'ij Pablo chi tib'etak laj or riq'uil Atenas.

Pablo wi' Atenas

16 Cuando Pablo xcan Atenas chi
rulb'ejcak Timoteo pach Silas, sub'laj
xc'axc'ob' ranm chi rilicak mak cristian
jwi'l sub'laj q'ui tiox tijcojtak jk'ij li man
tilmit li. 17 Jwi'li'li xoc chi yoloj chirijak mak
tiox riq'uilak yak rijajl Israel y riq'uilak
yak ma' rijajl ta' Israel ri tinimirsantak jk'ij
Kakaj Dios li sinagog. Y re nojel k'ij tiyolow
riq'uilak mak cristian li man luwar lamas
tijmulb'a' rib'ak cristian. 18 Xtawtak nic'j
winak riq'ui Pablo, wi' ri tijin titijontak
re mak jc'utu'nak ri jb'ij epicúreo y wi'
ri tijin titijontak re mak jc'utu'nak ri jb'ij
estoico. Xoctak chi yoloj riq'ui Pablo. Wi'
tijb'ijtak: ¿Nen chiqui' tijb'ij man winak li?
Ta' tita'maj nen tijb'ij, tiche'tak.

Y wi' jujun chic tijb'ijtak: Ri' re ajye'l
jtaquil jalantak dios chic, tiche'tak.

Jilonli xijtak jwi'l Pablo xij rechak nen
b'anal jwi'l Kakaj Jesucristo cuando ajqui'
chi camsaj y cuando xc'astasaj jwich laj
jcamnakl.

19 Ajruc're' mak winak li xc'amtakb'i
Pablo li man luwar lamas tijmulb'a'
rib'ak chi chomorsan ri jb'ij Areópago y
xtz'onajtak re Pablo: ¿Ton jna' tiketemaj oj
ri aac'laj c'utu'n ri tijin tab'ij? 20 Tijin tab'ij
nic'j yoloj chike ri ta' tal kawi'l y ri' chikaj
tiketemaj jcholajl nen tielwi', xche'tak.

21 Juntir rajak tijtatak jyolj Pablo jwi'l
juntir mak aj Atenas pach mak ri tipetak lak
jaljojtak tilmit ri wi'tak li tilmit cla', ri' mas
tzi pi rechak tik'asintak rat chi jtaic y chi
jyolic aac'tak c'utu'n.

22 Ajruc're' xwa'r Pablo laj xo'lak mak
cristian ri mulantak li man luwar ri jb'ij
Areópago y xij rechak: Atak aj Atenas, twil
in ri' mas tzi tawiltak tanimirsajtak jk'ijak
mak tiox pi adiosak. 23 Cuando in tijin
inwo'cotc, xwil mak altar lamas tanimirsaj-
tak jk'ijak mak adiosak. Xe' inte' jun altar
lamas tz'ib'al chiwch ri tijb'ij jilonri: RE RI'
JUN DIOS RI TA' ETEMAL JWICH, tiche'.

Ri Dios li, ri tijin tacojtak jk'ij ri mita'
etemal jwich, ri' Kakaj Dios li, ri tijin tamb'ij
chawechak. 24 Kakaj Dios ri xanow ulew
pach juntir kelen ri wi'tak chiwch, ri' rajawl
caj pach ulew. Re ta' tiwa'x lak ja ri b'analke
jwi'lak cristian. 25 Re ta' rajwax tit'o'saj
jwi'lak cristian y ta' nen rajwax re. Ri'
tiye'w jc'aslemalak y ruxb'lak cristian y ri'
re tiye'w juntir kelen rechak. 26 Kakaj Dios
xanow nab'e winak. Y jwi'lke jun chi winak
li xq'uiyantak juntir cristian y xwa'xtak
juntir wich ulew. Y Kakaj Dios xchomorsaj
jurub' junab' tiyo'rtak wich ulew y xij lamas
tiwa'xtak.

27 Jilonli xan pire cristian tijtoctak Kakaj
Dios ri Kajawl y pent tijmalajtak pire ti-
jta'tak, pero kes tz'etel tz'et re ta' naj wi'
chike. 28 Y jwi'lke Kakaj Dios yo'lcojtak,
ojsilib'tak y wojtak neri wich ulew. Wi'
jujun ajtz'ib'al b'ix chaxo'lak xijtak jilonri:
Ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios, xche'tak.

29 Jwi'l ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios, mi
kab'ijtak laj kanm chi Kakaj Dios niq'ui'
pach mak tiox ri b'analke jwi'lak cris-
tian la' oro o la' plata o la' ab'aj chapca'
jchomorsa'nak cristian. 30 Ojrtaktzij Kakaj
Dios ta' xye' riq'ui ranm jmacak juntir cris-
tian ri xantak jwi'l ta' retamak nen tijin
trantak. Pero lajori Kakaj Dios tijb'ij rechak
juntir cristian lak juntir luwar re wich ulew
chi rajwaxi' tijq'uex jno'jak, 31 jwi'l b'ili'
jwi'l chi tina tawna jun k'ij tran jk'atb'itzij
pi jcholajl. Ri tib'anow k'atb'itzij ri' jun
winak ri cha'l jwi'l. Ri' xan jun c'utb'ire
chiwchak juntir cristian cuando xc'astasaj
jwich winak li laj jcamnakl xo'lak cam-
nakib', xche' Pablo rechak.

32 Rechak cuando xtatak xij Pablo chi tina
c'astasajna jwichak camnakib' laj jcam-
naklak, wi' jujun mak ri ta' tijcojtak chi
tic'astasaji' jwichak camnakib' laj jcam-
naklak, xtze'jtak jwich Pablo, pero nic'j chic
xijtak: Tz'akat tab'ij chic chike jilonri nen
or, xche'tak.

33 Xpe Pablo, xelb'i chijxo'lak. 34 Pero
wi' jujun xamb'ertak chirij Pablo xjacha'
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Chijxo'lak
rechak wi' Dionisio re ri' jun rechak mak ri
tijmulb'a' rib'ak li Areópago, wi' jun anm

chijxo'lak ri jb'ij Dámaris y wi' chiqui' nic'j chic.

18

Pablo wi' Corinto

1 Xantaj li, Pablo xelb'i Atenas, xe' Corinto. 2 Cla' xta' jun rijajl Israel ri jb'ij Aquila ri tipe Ponto. Re pach rixokl ri jb'ij Priscila, ajri' quib' uxib' k'ij jtawicak cla', ji' xeltakch Italia jwi'l Claudio xij chi juntir yak rijajl Israel tiesajtakb'i Roma.

Pablo xtaw riq'uilak Aquila pach Priscila chi jsolajcak. 3 Y jwi'l nic'ke jchacak, xcan riq'uilak pire tichacuntak nic' chi jb'anic jwa'x itz'ik re chinam. 4 Pablo nojel k'ij re uxlan tib'e li sinagog pire tib'e yolowok chirij Kakaj Jesucristo riq'uilak yak rijajl Israel pach yak ma' rijajl ta' Israel jwi'l ri' raj chi tijq'uex jno'jak.

5 Cuando Silas pach Timoteo xeltakb'i Macedonia, xtawtak Corinto. Pablo xcan jye' jchac ri jb'anic jwa'x itz'ik re chinam y nojel k'ij tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y xij rechak yak rijajl Israel chi Kakaj Jesús ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. 6 Pero yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo sub'laj xpe retzalak, xoctak chi jyok'ic Pablo y xcontrijtak. Pablo xoc chi jtotoj pok la' ritz'ik chi jc'utic chi ta' tzi xril nen xantak y xij rechak: Atakchak ajmacb', taye' ayb'ak li c'ax awic'anak jwi'l ta' xacojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. In ta' chiqui' immac chawechak. Lajori imb'e riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel, tib'e imb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak, xche' rechak.

7 Xelb'i chijxo'lak yak rijajl Israel li sinagog, xe' laj richoch jun winak ajtakel re Kakaj Jesucristo ri jb'ij Ticio Justo. Winak li tijnimirsaji' jk'ij Kakaj Dios y ji' wi' richoch laj jxuct man sinagog. 8 Y Crispo, man jb'ab'alak man k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog, pach rixokl, ralc'wal y sub'laj aj Corinto, cuando xtatak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijb'ij Pablo rechak, xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl y xansaj ja'tiox rechak.

9 Li jun ak'ab' xwab'a' rib' Kakaj Jesucristo ri Kajawl chiwch Pablo chapca' li jun ichic' y xij re: Pablo, mi tzaak ach'ol, coj jcowil awanm, mi can aye' jb'ij inyolj, 10 jwi'l in wini' aac'l y ta' nen tib'anow c'ax chawe, jwi'l li tilmit neri wi' sub'laj cristian ri cha'ltak inwi'l. Tina jcojtakna inyolj ri tab'ij rechak, xche' re.

11 Y jilonli Pablo xwa'x jun junab' pach pajnic'j cla' Corinto chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios. 12 Pero cuando xoc Galión pire jb'ab'al k'atb'itzij re Acaya, xpetak yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, xmol rib'ak chirij Pablo y xc'amtakb'i chiwch Galión, 13 xijtak re: Man winak ri, tijin tijb'ij rechak cristian chi tijcojtak jk'ij Kakaj Dios, pero ma' ji'ta'lon chapca' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xche'tak.

14 Raj tich'a'w Pablo cuando xpe Galión, xij rechak: Atak rijajl Israel, witi wi' jono jmac o jono c'ax b'anal jwi'l ri quiek jwi'l tacojtak tzij chirij, tanta' jcholajl ayoljak. 15 Pero jwi'lke atch'o'jintak chirij mak jyolj ri tijin tachomorsajtak chi wi' jmac chirij mak b'ij y chirij mak apixb'ak, chomorsaj atak chawib'il ayb'ak. In ta' tancoj wib' aac'lak, xche' rechak.

16 Y xij rechak chi tieltakb'i li man k'atb'itzij. 17 Xpetak juntir rib'ilak, xchaptak Sóstenes ri man jb'ab'alak mak k'at ri tijmulb'a' rib'ak li sinagog y chuchja re man k'atb'itzij, xoctak chi jseq'uic, pero Galión ta' nen xij rechak jwi'l ta' raj tijcoj rib' riq'uilak.

Priscila, Aquila pach Apolos

18 Pero Pablo xwa'xna q'uilaj k'ij Corinto, ajruc're' xcan jch'ab'ej yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak cla' y xjawb'i li barc, xe' Siria pach Priscila y Aquila. Pero cuando ajqui' chi jawtakb'i li barc, Pablo xresajb'i xe' jb'a li man luwar Cencrea jwi'l wi' nen ri b'il jwi'l re Kakaj Dios chi tina ranna. 19 Cuando xtawtak Éfeso, Pablo xtos rib'ak riq'ui Priscila pach Aquila y re xe' li sinagog. Xyolow riq'uilak yak ri wi'tak cla' chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 20 Yak rijajl Israel li xijtak re Pablo chi tiwa'x q'uilaj k'ij riq'uilak, pero Pablo ta' raj. 21 Cuando xelch, xcan jb'ij rechak: Wi jilon raj Kakaj Dios, inna pena chic chi asolajcak, xche' rechak.

Ajruc're' xel chicb'i Éfeso, xjaw chicb'i li barc y xe' Cesarea. 22 Cuando xtaw Cesarea, xel li barc, xak'amb'i Jerusalén chi jch'ab'ejcak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak cla'. Ajruc're' xkejb'ic, xe' Antioquía re Siria. 23 Xe' quib' uxib' k'ij

jtawic Antioquía re Siria, xel chicb'ic, xe'
chi solin la' mak luwar re Galacia y re
Frigia chi jye'ic jcowil ranmak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
24 La' mak k'ij li xtaw jun winak rijajl
Israel Éfeso ri jb'ij Apolos ji' tipe Alejan-
dría. Re sub'laj tina'w chi yoloj y sub'laj
retam jcholajl nen ri tijb'ij li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios. 25 Apolos tijoli' re tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo jwi'li'li
nojel ranm xtijoj cristian. Pero ji'kelon
jb'ij xan chapca' tal jwi'l ri b'il jwi'l Juan
Ajb'anal Ja'tiox. 26 Apolos ta' xtzaak jch'ol
chi jtijoj cristian li sinagog. Cuando xtatak
Priscila pach Aquila, xresajtakb'i pi ric'an
y xijtak jcholajl re nen raj Kakaj Dios y
nen xan Kakaj Jesucristo. 27 Cuando Apo-
los xchomorsaj chi tib'e Acaya, xpe yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, xye'takb'i
jcowil ranm y xtz'ib'ajtakb'i jun wuj pi
rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Acaya pire tic'ulsaj pi utzil Apolos
cla'. Y cuando re xtaw Acaya, xye' jcowil
ranmak yak ri xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Dios
rechak. 28 Chiwchak juntir cristian Apolos
xcoj Jyolj Kakaj Dios chi jb'ij rechak yak
rijajl Israel chi Kakaj Jesucristo ri' ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
Y yak rijajl Israel ta' chiqui' xna' xijtak chi
ta' tz'et ri tijb'ij.

19

Pablo wi' Éfeso

1 Cuando Apolos ajwi' Corinto, Pablo
xk'axb'i lak luwar b'ak lom, xtaw Éfeso. Cla'
xe' jte' jujun ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
2 Y Pablo xtz'onaj rechak: ¿Xac'ula'takni'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak
cuando xajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesu-
cristo? xche' rechak.
Rechak xijtak re: Ta'n, ni ta' tal jtaquil
kawi'l chi wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios,
xche'tak.
3 Ajruc're' Pablo xtz'onaj chic rechak:
¿Nen chi ja'tiox lal xansaj chawechak?
xche' rechak.
Y rechak xijtak: Ri' chapca' xan Juan
Ajb'anal Ja'tiox, xche'tak.
4 Pablo xij chic rechak, Juan Ajb'anal
Ja'tiox xana' ja'tiox rechak cristian la' ja'
pire c'utb'ire chi xq'uexa' jno'jak. Y xiji'
rechak chi ticub'ar jch'olak chirij ri tipe
chic chirij re. Ri tipe chic chirij re, ri' Kakaj
Jesucristo.
5 Cuando yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo xtatak jilonli, xansaj ja'tiox rechak
laj jb'ij Kakaj Jesús ri Kajawl. 6 Y cuando
xye' jk'ab' Pablo laj jb'aak, rechak xc'ultak
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak y xoc-
tak chi yoloj lak jaljojtak tzijb'al ri ta'
etemal y xoctak chi jb'ij lawi' raj Kakaj Dios
tijb'ijtak. 7 Raj wi'taka' cab'lajuj (12) rib'ilak
yak winak ri xc'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj ranmak.
8 Pablo uxib' ic' xan Éfeso, tib'e li sinagog
y ta' titzaak jch'ol chi jb'ij jcholajl rechak
ri jtakon Kakaj Dios chib'ak juntir cristian
ri' raj tijq'uex jno'jak. 9 Pero wi' jujun mas
jiptak, ta' rajak xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. Chiwch juntir cristian xoctak
chi yok'on chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. Jwi'li'li xelb'i Pablo chijxo'lak,
xc'amb'i yak ri jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo, xe' jmulb'a' rib'ak li jun ja lamas
titijonwi' Tirano y cla' nojel k'ij tijb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cris-
tian ri titawtak cla'. 10 Quib' junab' jilonli
xan y juntir yak rijajl Israel ri wi'tak Asia
pach yak ma' rijajl ta' Israel xta'taka' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
11 Kakaj Dios xcoj Pablo chi jb'anic nimak-
tak c'utb'i jcwinel. 12 Y jilonli onque jun jsut'
o jun ritz'ik Pablo tijc'amtakb'i riq'uilak
mak cristian ri yajtak pire titzib'tak y mak
etzl tieltaka' laj ranmak. 13 Wi' nic'j yak
rijajl Israel tike wo'cottak chi resajtak etzl
laj ranmak cristian. Rechak rajak roj xre-
sajtak mak etzl laj jb'ij Kakaj Jesús ri Kajawl,
tijb'ijtak: Laj jb'ij Kakaj Jesús ri tijin tijb'ij
Pablo, tamb'ij chawe chi atelb'ic, tiche'tak.
14 Mak ri tib'anowtak jilonli ri'taka' mak
wukub' (7) jc'ajol jun rijajl Israel ri jb'ij
Esceva ri jun jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. 15 Pero
jun k'ij cuando xantak jilonli, xpe jun etzl,
xc'ululanc, xij rechak: Kakaj Jesús wetami'
nen jb'anic y Pablo tanch'ob'a' nen chi
cristian lal, pero atak, ¿nenc'u ab'anicak?
xche' rechak.
16 Y man winak ri wi' etzl laj ranm xt'ojb'i
rib' chirijak. La' juntir jchok'b' xcwini'
chirijak juntir rib'ilak y rechak xelmajtakb'i
li man ja li pi ch'anal y soque'ltak. 17 Y juntir

yak rijajl Israel pach yak ma' rijajl ta' Israel
ri wi'tak Éfeso xtatak jtaquil y sub'laj xtzaak
jch'olak. Jilonli xnimirsaj jk'ij jb'ij Kakaj
Jesús ri Kajawl. 18 Sub'laj cristian ri xjach
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo nak xyoltak
rechak cristian juntir mak etzltak no'j ri
b'analch jwi'lak. 19 Y jujun cristian ajitz ri
tijojem rib'ak chi jb'anic itz xc'amch jwujak
re itzinc y chiwchak juntir cristian xc'attak.
Y cuando xc'atmaj, xrajlajtak jurub' rijil
juntir mak jwujak, raj wi' ca'winak lajuj mil
(50,000) denario. 20 Jilonli xtaw tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl lak juntir
luwar y xc'utun chi wi' jcwinel.
21 Xantaj juntir li, Pablo xchomorsaj
laj ranm chi tib'e Jerusalén, pero nab'e
tik'axb'i Macedonia y Acaya. Y xij laj ranm:
Cuando intaw Jerusalén inna b'ena chic
Roma, xche'.
22 Pablo xchomorsaj tib'e Macedonia.
Nab'e xtakb'i quib' ajt'o'ol re cla', ri'taka'
Timoteo pach Erasto. Y re xcanna quib'
uxib' k'ij Asia.

Cristian tijb'it rib'ak chirij Pablo

23 La' mak k'ij li wi' sub'laj cristian
xtakchi'j rib'ak pire tijb'it rib'ak chirijak
yak ri ticojowtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Éfeso. 24 Wi' jun winak ri
jb'ij Demetrio ri tichacun la' plata, re tran
richb'al jchotxak la' plata ri lamas tijnimir-
sajtak jk'ij man jdiosak ri jb'ij Artemisa y
tijc'ayaj. Y sub'laj pakal tijtoj mak jmo-
com. 25 Re xsiq'uij juntir mak jmocom y
nic'j cristian chic ri tichacuntak la' plata,
xij rechak: Atak, awetamaki' chi oj la'ke
kachc ri, tikach'ectak kapwaak. 26 Y atak
ilani' y tali' awi'lak chi man winak ri jb'ij
Pablo tijin tijb'ij rechak cristian chi mak
dios ri b'analke jwi'lak cristian ma' dios
ta'n. Jilonli b'il re juntir cristian jwi'l
y ma' xita'ke neri Éfeso b'il jwi'l, b'ili'
jwi'l lak juntir tilmit re Asia y sub'laj cris-
tian xcojowtak jyolj. 27 Masi' c'ax tijin
tran, jwi'l kac'y ta' chiqui' tilok'sajc y ma'
xita'ke kac'y tran c'ax re, jilon jchotx kadios
Artemisa, ta' chiqui' ticojsaj jk'ij pach ka-
dios Artemisa ri cojol jk'ij lak juntir luwar
re Asia pach lak juntir tilmit chic y lajori
juntir mak cristian li tina canna jye'tak
jcojic jk'ij kadios li, xche' Demetrio rechak.
28 Xtatak chi jilonli xijsaj rechak jwi'l
Demetrio, xpe retzalak y xch'ejejtak, xijtak:
¡Nim jk'ij Artemisa ri jdiosak yak aj Éfeso!
xche'tak.
29 Juntir cristian ri wi'tak Éfeso xb'it
rib'ak, xchaptak Gayo pach Aristarco ri
tipetak Macedonia ri xamtak chirij Pablo y
xc'amtakb'i li man luwar lamas tijmulb'a'
rib'ak cristian chi jchomorsaj nen rajwax
trantak. 30 Pablo raj roj xoc riq'uilak, roj xe'
jch'ab'ej mak cristian, pero yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ta' xye'tak luwar re.
31 Y chijxo'lak mak k'atb'itzij re Asia wi'
jujun richc'ulchi' Pablo y xtaktakch jb'ij re
chi mi ocb'i chijxo'lak. 32 Juntir cristian ri
mulantak cla' ta' chiqui' na'l nen trantak,
nic'j tich'ejejtak chi jb'ij jun kelen y nic'j
chic tich'ejejtak chi jb'ij jun jalan kelen
chic y sub'laj cristian ta' retamak nen chac
xmulb'a' rib'ak cla'.
33 Yak rijajl Israel xchikajtakch Alejandro
chiwchak juntir cristian pire xtaktak chi
yoloj riq'uilak mak cristian ri mulantak
cla'. Xpe Alejandro, la' jk'ab' xij rechak
juntir cristian chi tijmaytak ch'a'wem, raj
roj xch'a'w chi jcolic yak quib' winak li
chiwchak juntir cristian. 34 Pero cuando
rechak xretemajtak chi Alejandro rijajli' Is-
rael, sub'laj cow xch'ejejtak, raj xana'taka'
quib' or chi ch'ejejem, xijtak: ¡Nim jk'ij
Artemisa ri jdiosak yak aj Éfeso! xche'tak.
35 Man ajtz'ib' li tilmit xk'elonc y cuando
xmaytak ch'ejejem, xij: Atak aj Éfeso, juntir
cristian lak juntir tilmit retamaki' chi mak
cristian ri wi'tak li tilmit neri, ri'taka' ticha-
jintak re chotx lamas wi' dios Artemisa ri
xkejch lecj. 36 Pero jwi'l ni jonok tib'in
chi ta' tz'et, tz'apij áchi'ak. Ma b'antak
jun kelen wi mita' tachomorsajtakna nen
tab'antak. 37 ¿Nen chac xac'amtakch yak
winak ri cuando rechak ta' ni jun kelen
alk'al jwi'lak li chotx lamas wi' kadios y ta'
yok'ol kadios jwi'lak?
38 Pero wi Demetrio pach mak nic'j ri
tichacuntak la' plata rajak tijtz'onajtak
k'atb'itzij chirij jono rechak mak winak
ri, ri'neca' jchac wi' k'atb'itzij, jb'ijtak re
k'atb'itzij nen b'anal jwi'lak mak winak ri.
39 Atak, wi wi' nen chawajak tab'ijtak, b'ijtak
cuando kamulb'em kib' pach mak k'atb'itzij
re katilmit y tichomorsaj pi utzil. 40 Jwi'l
chapca' ri xab'antak ri masi' c'ax, pent
wi' jonok tib'e b'in re man k'atb'itzij chi
ojtijin chi jb'anic c'ax laj katilmit. Oj tikatij

c'ax jwi'l ta' ketam nen tib'e kab'ij jwi'l ta'
jcholajl xamulb'a' ayb'ak neri, xche' man
ajtz'ib' rechak.
41 Xikeli xij rechak cristian y xij rechak chi
tieltakb'i cla'.

20

Pablo tib'e Macedonia y Acaya

1 Cuando xk'ax retzalak juntir cristian,
Pablo xsiq'uij yak ajtakeltak re Kakaj Je-
sucristo, xoc chi jye'ic jno'jak, ajruc're'
xcan jch'ab'ejtak xantajb'ic, xe' Macedonia.
2 Cuando xtaw cla', xe' chi jsolajcak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo b'ak tilmit,
xoc chi jye'ic jcowil ranmak y ajruc're' xtaw
Acaya.
3 Uxib' ic' xwa'x cla'. Oquem tran li barc
pire tib'e Siria cuando xta jtaquil chi yak
rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo chomorsalchak jwi'lak chi
trantak c'ax re. Jwi'li'li Pablo xchomorsaj
xk'aj chic Macedonia pire tib'e Filipos. 4 Y
xe'tak quib' uxib' winak chirij. Xe' Sópa-
ter aj Berea ri jc'ajol Pirro y xe' Aristarco
pach Segundo, rechak aj Tesalónicataka'n,
xe' Gayo aj Derbe, xe'tak Timoteo, Tíquico
y Trófimo, rechak aj Asiataka'n. 5 Y yak
winak li xnab'ertakb'ic, ji' xojb'e rulb'ejtak
Troas. 6 Y oj xojwa'xna Filipos, xk'axna
nimak'ij ri titijsaj cuxlanwa ri ta' ch'amk'or
la', ajruc're' xojb'ec. Xojelb'i Filipos li barc,
chi job' k'ij xe' kate'tak kib' riq'uilak li man
luwar ri jb'ij Troas, cla' xojwa'x chic wukub'
(7) k'ij.

Pablo wi' Troas

7 Li man nab'e k'ij re xuman xkamulb'a'
kib' re jun comon wic'. Y Pablo xoc chi
jtijojcak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
Y jwi'l laj jcab' k'ijchak tib'ec, sub'laj naj
xyolow riq'uilak chi jye'ic jno'jak asta xtaw
nic'aj ak'ab'. 8 Ji' xkamulb'a' kib' laj jrox
wik re man ja, cla' wi' sub'laj candil tzijil
pire tijsakab'saj la ja. 9 Wi' jun c'ojol winak
ri jb'ij Eutico cub'ul chi' ventan. Jwi'l mas
naj xyolow Pablo riq'uilak, re xe' jwarj. Laj
jwarj xtzaakb'i li ventan laj jrox wik re man
ja, xe' kej lak ulew. Cuando xe' jb'ite'tak,
camnakchak. 10 Y Pablo xkejb'i chi rilic,
xjub'a' rib' chib' y xk'aluj, xij rechak: Mi
tzaak ach'olak, ta' xcamc, xche' rechak.
11 Ajruc're' Pablo xjaw chic laj jrox wik
re man ja, xjach cuxlanwa chiwchak pire
xwi'ntak, xcolajtak, xoc chic chi jye'ic
jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
asta xsakarsanc y ajruc're' xelb'i chijxo'lak.
12 Xc'amtakb'i man c'ojol winak laj richoch,
yo'lchak y rechak sub'laj xqui'cottak.

Pablo wi' Mileto

13 Cuando xojelb'i Troas, xojjawb'i li barc,
xojnab'erb'i asta xojtaw Asón ri lamas tib'e
kac'ule' kib' riq'ui Pablo. Jilonli xkab'an
jwi'l chomorsal jwi'l tib'e chi rakan asta
cla'. 14 Y cuando xkac'ul kib' riq'ui Pablo
li man luwar Asón, xjawb'i kiq'uil li barc,
xojb'e Mitilene. 15 Xojel chicb'i Mitilene, xo-
jjawb'i li barc, laj jcab' k'ij xojk'ax chiwchb'i
jun luwar ri wi' li mar ri jb'ij Quío y laj jcab'
k'ij chic xojtaw li jun luwar ri wi' li mar ri
jb'ij Samos. Laj jcab' k'ij chic xojtaw Mileto,
jun luwar ri wi' chi' mar. 16 Jilonli xkab'an
jwi'l Pablo ta' raj tib'aymaj lak luwar re
Asia, ta' xk'ax Éfeso. Re ri' raj titaw laj or
Jerusalén pire tiwa'x cla' re man nimak'ij
Pentecostés wi tijna'w.
17 Pablo, cuando wi' Mileto, xtak
jsiq'uijcak yak ajililtak jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Éfeso. 18 Cuando xtawtak, xij rechak: Atak,
awetamaki' nen ximb'an la' mak nab'etak
k'ij cuando xintaw lak luwar re Asia. 19 Nojel
k'ij cuando xinwa'x chaxo'lak chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ta'
xincoj ink'ij. Y xwok'b'eji' wib' jwi'l yak
rijajl Israel xantak c'ax chwe jwi'l tijin
tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
y ta' rajak tijcojtak. 20 Pero ta' ximmay
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chaxo'lak, jwi'l pirechi' utzil pi awechak.
Chiwchak juntir cristian ximb'ij chawechak
y ximpeti' laj awichochak chi jb'ijc.
21 Ximb'iji' rechak yak rijajl Israel y
rechak yak ma' rijajl ta' Israel chi rajwaxi'
tijq'uex jno'jak y jcub'a' jch'olak chirij
Kakaj Jesús ri Kajawl. 22 Y lajori imb'e
Jerusalén jwi'l takalquini' jwi'l Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios, pero ta' wetam nen tib'e inte'
cla'.
23 Xike wetam ri xij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios chwe chi lak nojel tilmit lamas intawi'
inna cojsajna li cars y tina b'ansajna sub'laj
c'ax chwe. 24 Pero in ta' inoc il onque
tib'ansaj c'ax chwe laj inc'aslemal, jwi'l we-
tami' chi ta' nen tichacuj inc'aslemal. Wi'
qui'cotemal laj wanm, tanq'uis jb'anic lawi'

raj Kakaj Jesús ri Kajawl, jwi'l takalquin
jwi'l chi jb'ij tzilaj jtaquil re juntir cristian
wich ulew chi Kakaj Dios tijya' rutzil ranm
chike. 25 Pero wetami' chi atak juntir ri
ximb'ij chawechak nen mo titakon Kakaj
Dios chab'ak, ta' ni jono chawechak tiiliw
chic inwch. 26 Jwi'li'li tamb'ij chawechak
chi in ta' chiqui' immac chawechak wi
ta' tacojtak ri ximb'ij chawechak, 27 jwi'l
in ximb'iji' jcholajl chawechak juntir nen
jchomorsa'n Kakaj Dios chib'ak juntir cris-
tian. Ta' chiqui' ni jun kelen ri mita'
ximb'ij chawechak. 28 Lajori chajaj ayb'ak
y tachajajtak juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, jwi'l takalcataka' jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi rilic jcholajl chijxo'lak
yak ri ticojontak chiwch Kakaj Dios, juntir
ri lok'an jwi'l la' jquiq'uel Jc'ajol ri xtix wich
curs.
29 In wetami' chi cuando imb'ec, tipetaka'
nic'j cristian chic ri rajak tijsachtak jwichak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jilon
chapca' trantak mak utiw cuando ta' nen
tichajin re mak carner, 30 asta chaxo'lak
wi'taka' jujun tioctak chi jtijojcak cristian
re mak jo'staklaj c'utu'n, trantak chapca'
tzitaklaj c'utu'n tijc'uttak, pero ta' tz'et,
ri'ke rajak titakejtak jwi'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. 31 Jwi'li'li atak cwentijke
ayb'ak. Cuxtaj awi'lak la' mak uxib' junab'
ri xinwa'x chaxo'lak, chi lak'j chi lak'ab' in
ta' xinmay jye'ic ano'jak chi ajujunalak asta
xwok'b'ej wib' chi jye'ic ano'jak.
32 Lajori atinjachtak laj jk'ab' Kakaj
Dios y cub'a' ach'olak chirij Jyolj ri tijb'ij
chawechak chi tijya' rutzil ranm chawechak
y atjb'ita'taka' chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesús tab'antak. Y Kakaj Dios tijya'
chawechak ri b'il jwi'l chi tijye' rechak yak
ri tosoltak pire re. 33 In ta' xinrayaj plata ni
oro, ni ta' xinrayaj ritz'ik jono cristian.
34 Atak, awetamaki' chi xinchacuni'n. La'
ink'b' xinch'ec rijil kelen we y rijil ke-
len rechak yak impach. 35 In xinchacun
jilonli pirechi' xinc'ut chawchak chi ra-
jwaxi' atchacuntak pire tat'o'tak cristian ri
wi' rajwax rechak. Cuxtaj awi'lak ri jyolj
Kakaj Jesús ri Kajawl ri tijb'ij jilonri: Ri'
mas tzi rechak cristian cuando ri' rechak
tiye'wtak, chiwch ri' rechak tic'uluwtak,
tiche', xche' Pablo rechak.
36 Y xijmaj jilonli jwi'l Pablo, xxucar-
tak xoctak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios
chi juntir rib'ilak. 37 Y juntir rib'ilak
xrok'b'ej rib'ak jwi'l b'is, xk'alujtak Pablo
y xtz'ub'ajtak jcayb'al. 38 Sub'laj tib'isontak
chirij Pablo jwi'l xij rechak chi ta' chiqui'
triltak jwich. Pablo xec' y rechak xe'tak
chirij asta xe' jache'tak li barc.

21

Pablo tib'e Jerusalén

1 Cuando xcan kaye'tak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, xojjawb'i li barc, xojb'e
suc'ul li man luwar ri jb'ij Cos y laj jcab' k'ij
xojjaw chicb'i li barc, xojb'e li man luwar ri
jb'ij Rodas. Ajruc're' xojjaw chicb'i li barc,
xojb'e li man luwar ri jb'ij Pátara. 2 Y cla'
Pátara xkata' jun barc b'enam re Fenicia,
xojjawb'i xilj y xojb'ec.
3 Cuando b'esalcoj, xojk'ax jilib'i re
Chipre ri man luwar ri wi' li mar. Ji' xcan
laj kamax, xojk'axb'i suc'ul xojb'e asta Siria
y jwi'l tina can kesajna rika'n man barc
Tiro, jilonli xojoc cla'. 4 Cla' xkata' quib'
uxib' ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, xojwa'x
wukub' (7) k'ij riq'uilak. Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios xij rechak chi tijb'ijtak re Pablo
chi ta' tib'e Jerusalén.
5 Cuando xk'ax mak k'ij li, xojb'ec, juntir
rib'ilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
xojjpachijtakb'i pach rixoklak y ralc'walak,
xojelb'i asta chirij man tilmit li. Cuando
xojtaw chi' mar, xojxucar y xojoc chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios. 6 Ajruc're' xcan
kach'ab'ej kib' riq'uilak y xojjawb'i li barc y
rechak xk'ajtak laj richochak.
7 Xojelb'i Tiro, xojb'e asta Tolemaida. Cla'
xkaye' rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo y xojwa'x jun k'ij riq'uilak. 8 Laj
jcab' k'ij xojelb'i cla', xojjaw chicb'i li barc
xojb'e Cesarea. Y cuando xojtaw cla', xojb'e
laj richoch Felipe, ri jun ajb'il tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. Ri' jun rechak yak
wukub' (7) ajt'o'oltak rechak yak jtako'n
Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén y xoj-
can riq'uil. 9 Felipe wi' quejab' jrab'in, ta'
c'uli'naktak, rechak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Diostaka'n. 10 Q'uilaj k'ijchak kawa'xic cla'
cuando xtaw chic jun ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios aj Judea ri jb'ij Agabo. 11 Cuando xtaw
kiq'uil, xc'am jpas Pablo y xxim rakan pach
jk'ab' la' y xij: Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
tijb'ij chi yak rijajl Israel ri wi'tak Jerusalén
tina rantakna re rajw man pas chapca' rilic

ri ximb'an in y tijjachtak laj jk'ab'ak yak ma'
rijajl ta' Israel, tiche', xche' Agabo chike.
12 Cuando xkata chi jilonli, oj pach yak aj
Cesarea sub'laj xel kanm chi jb'ij re Pablo
chi ta' tib'e Jerusalén. 13 Pero Pablo xij
chike: ¿Nen chac atok'tak chwij? Awi'lak
mas imb'isonc. In ta' titzaak inch'ol wi
inximsaj y wi incamsajc. Quincamsajb'a'
cla' jwi'li' tijin tamb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl, xche' chike.
14 Y jwi'l ta' raj tijcoj lawi' ri xkab'ij re,
xkamay jb'ij re, xichak xkab'ij re: Rane'na
Kakaj Dios ri Kajawl chab' nen raj tran,
xojche' re.
15 Ajruc're' xkab'an jwa'x kelen ke,
xojb'antajb'ic, xojb'e Jerusalén. 16 Y nic'j
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Cesarea xe'tak chikij Jerusalén. Rechak
xojjc'amtakb'i laj richoch jun winak aj
Chipre ri jb'ij Mnasón, re ojrchak chi jjach
rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

Pablo titaw Jerusalén

17 Yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri wi'tak Jerusalén sub'laj xqui'cottak chi
kac'ulic cuando xojtawc. 18 Y laj jcab' k'ij
xe' Pablo chikij, xojb'e chi jsolaj Santiago y
wi'taka' cla' juntir yak ajililtak jcholajl chi-
jxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
19 Cuando Pablo jorok jc'ama' rutzil jwichak,
xyol rechak juntir utzil ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios jwi'l re chijxo'lak yak ma' rijajl ta' Is-
rael. 20 Cuando xtatak nen xijsaj rechak jwi'l
Pablo, xoctak chi jb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios y xijtak re Pablo: At kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, at awetami' chi chijxo'lak
yak rijajl Israel, sub'laj q'ui xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. Pero juntir rechak
tijb'ijtak chi rajwaxi' tina cojsajna juntir ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. 21 Y xijsaj rechak
chi ati' xatb'in rechak juntir yak rijajl Israel
ri wi'tak chijxo'lak yak ma' rijajl ta' Israel
lak jaljojtak tilmit, chi ta' chiqui' trantak
chapca' xcan jb'ij Moisés y xab'ij rechak chi
ta' chiqui' tijcojtak retal jtio'jl jc'ajolak y
ta' chiqui' trantak mak jc'utu'nak kamam
ojrtaktzij.
22 ¿Nenc'u tikab'an lajori? Mak cristian
tijta'taka' jtaquil chi xatyuki' neri. 23 Lajori
b'an chapca' tikab'ij chawe. Neri chikaxo'l
wi'taka' quejab' winak ri trantak chapca' ri
b'il jwi'lak chiwch Kakaj Dios. 24 C'amtakb'i
chawij ch'ajch'ob'ej ayb' chiwch Kakaj Dios
pi jpachak y ye' jpwaakak pire tijmoctak
resaj xe' jb'aak. Y jilonli juntir cristian
triltak chi ta' tz'et ri b'il rechak chawij,
jwi'l trila'taka' chi tijini' tacoj ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios.
25 Juntir yak ma' rijajl ta' Israel ri xtak-
entak re Kakaj Jesucristo, xkataka'b'i jb'ij
rechak li jun wuj chi mi jtijtak chic mak
kelen ri sujulchak re mak tiox, mi jtijtak
jquiq'ueltak awaj, mi jtijtak jti'nicl awaj ri
tike jitz'aj rib'ak y mi rechb'ejtak jun jalan
cristian chic wi ma' jc'ulajlak ta'n, xche'tak
re Pablo.
26 Laj jcab' k'ij xpe Pablo, xc'amb'i yak
quejab' winak li chirij y xesaj xe' jb'aak
y ajruc're' xoctak li nimi richoch Kakaj
Dios. Y xij re man ajc'amal jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios chi pi wukub' (7) k'ij
tijc'amtakb'i kelen pire tijsujtak re Kakaj
Dios chi jc'utic chi xana'taka' chapca' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.

Tichapsaj Pablo

27 Cuando tichak tz'akat mak wukub' (7)
k'ij li, xpe nic'j rijajl Israel ri tipetak Asia,
xriltak jwich Pablo li nimi richoch Kakaj
Dios, xoctak chi jtakchi'jcak cristian ri
wi'tak cla' pire tijb'it rib'ak chirij Pablo y
xchaptak. 28 Cow xch'ejejtak, xijtak: Atak ri-
jajl Israel, cojat'owe'tak jwi'l ri' man winak
ri, ri tijin tiwo'cot lak juntir tilmit tijin
tijtakchi'j cristian pire ojcontrijtak ri ojtak
rijajl Israel y pire ta' chiqui' tijcojtak Jpixb'
Kakaj Dios y pire ta' chiqui' tijcojtak jk'ij
nimi richoch Kakaj Dios ri. Y witne' xike
li tran, iltak lajori, re xc'ama'ch yak ma'
rijajl ta' Israel neri li nimi richoch Kakaj
Dios reke tiyuk jtz'ilib'sajtak man luwar ri
tosol pire Kakaj Dios, xche'tak.
29 Jilonli xijtak chirij jwi'l ilanchak jwich
jwi'lak li tilmit Jerusalén chi jpachi' Tró-
fimo ri aj Éfeso ri ma' rijajl ta' Israel y
ri' chijch'ol rechak c'amali'b'i Trófimo jwi'l
Pablo li nimi richoch Kakaj Dios.
30 Y juntir cristian li tilmit xb'it rib'ak
chirij Pablo. Xmol rib'ak sub'laj cristian,
xchaptak Pablo y xresajtakb'i pi jural li
nimi richoch Kakaj Dios y laj or xtz'apijtak
mak pwert. 31 Camsajelchak rij Pablo jwi'lak
cuando xe' b'ijsaj re man jb'ab'alak jun-
tir mak soldad re César chi juntir cristian
Jerusalén xb'ita' rib'ak chirij Pablo y rajak
tijcamsajtak.

32 Xpe man jb'ab'alak juntir mak soldad,
laj or xc'amb'i nic'j jb'ab'alak mak soldad
pach nic'j soldad y xkejtakch jol chi rilic
mak cristian li.

Y cuando xriltak xtaw man jb'ab'alak
juntir mak soldad pach mak jsoldad laj or
xmaytak jch'i'ic Pablo. 33 Y man jb'ab'alak
juntir mak soldad xjutun chijc'ulelak,
xchap Pablo y xtak jximic la' quib' caden
y ajruc're' xtz'onaj rechak cristian nen chi
cristian lal y nen jmac chiwchak trantak
c'ax re.

34 Pero juntir cristian cow tich'ejejtak,
nic'j tijb'ijtak jun kelen y nic'j chic tijb'ijtak
jun jalan kelen chic, ta' chiqui' na'l nen
tijb'ijtak y man jb'ab'alak juntir mak soldad
ta' chiqui' tijta jcholajl nen xantak. Jwi'li'li
xij rechak mak soldad chi tijjawsajtakb'i
Pablo li cuartel. 35 Cuando jawem trantak
la' man k'a'm ri tijaw li cuartel, mak sol-
dad xch'elejtakb'i Pablo chi jcolic chiwchak
mak cristian ri xb'it rib'ak chirij.

36 Juntir mak cristian ri xamb'ertakb'ic,
sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak: ¡Camsajok
man winak ri! xche'tak.

Pablo tijcol rib' chiwchak mak cristian

37 Cuando c'amalb'i Pablo oquem trantak
li cuartel, re xtz'onaj re man jb'ab'alak jun-
tir mak soldad: ¿Ton jna' inyolow junquitz
aac'l? xche' re li tzijb'al griego.

Y man jb'ab'alak juntir mak soldad xij re
Pablo: Awetami'ca' griego.

38 ¿Ma' atinta' man aj Egipto ri ojrchak
chi oc chi jtoquic ch'o'j re mak jb'ab'altak
k'atb'itzij y xe' li chekej luwar xc'amb'i
quejab' mil (4,000) etzltak cristian chirij?
xche' re.

39 Y xpe Pablo, xij re: Ma' in ta'n, in ini'
rijajl Israel ji' impe Tarso ri jun nimlaj tilmit
re Cilicia. Y ri' chwaj tab'an jun tok'ob',
taye' luwar chwe inyolow junquitz riq'uilak
juntir cristian, xche' re.

40 Y man jb'ab'alak juntir mak soldad xye'
luwar re Pablo xyolowc. Y ajruc're' xwa'rch
Pablo b'a man k'a'm ri tijaw li cuartel y
la' jk'ab' xij re cristian chi ta' tich'a'wtak.
Cuando xril chi ta' chiqui' nen tich'a'wc,
ajruc're' xoc chi jch'ab'ejcak li tzijb'al he-
breo y xij rechak:

22

1 Atak inwinak y atak kaj, tatak lawi' ri
tamb'ij chawechak chi jcolic wib', xche'
rechak.

2 Cuando xtatak chi xoc jch'ab'ejcak li
tzijb'al hebreo, ni jonok tich'a'w chic chi
jtaic. Ajruc're' xij chic Pablo rechak: 3 In ini'
rijajl Israel ji' xinq'uisi'y Tarso re Cilicia,
pero ji' xinq'uiy neri Jerusalén y ji' xinti-
joj wib' riq'ui jun ajtijonl ri jb'ij Gamaliel
y xintijoji' wib' re mak pixab' ri xcojtak
kamam y nojel wanm tamb'an lawi' raj
Kakaj Dios tamb'an chapca' atak lajori. 4 Ojr
sub'laj ximb'an c'ax rechak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, roj xincamsajtak chi
winak chi anm y xincojtak li cars. 5 Man
nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios y yak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel xrila'taka' chi
tz'eti' ri tamb'ij asta ri' rechak xye'wtakb'i
wuj laj ink'b' pire tib'e inchape'takch yak
rijajl Israel ri ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo ri wi'tak Damasco. Y in ximb'e cla'
chi jtoquicak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo pire tanc'amtakch neri Jerusalén pire
tic'achsaj jwichak, xche' Pablo rechak.

Pablo tijyol nen mo xq'uex jno'j

6 Pablo xij chic rechak: Pero cuando
b'esalquin lak b'e tawem tamb'an Damasco
raj nic'aj k'ij, etke xpe jun k'ak' lecj xrepa-
jch rib' jk'ak'al chwij. 7 Y in xintzaak lak
ulew. Ri'chak tanta xaanch jun ch'a'wem
lecj, xij chwe: Saulo, Saulo, ¿nen chac
takelquin awi'l chawaj tab'an c'ax chwe?
xche'.

8 In xintz'onaj re: ¿Nenc'u at li, Kaj?
xinche' re.

Re xij: Ini' Jesús aj Nazaret ri takel awi'l
ri chawaj tab'an c'ax chwe, xche' chwe.

9 Yak winak ri b'esaltak chwij xrila'taka'
man k'ak', pero ta' xtatak man ch'a'wem ri
xinch'ab'enc. 10 Y in xintz'onaj re: ¿Nenc'u
tamb'an lajori, Wajawl? xinche' re.

Y Kakaj Jesús xij chic chwe: B'iiten, jat
Damasco y cla' tib'ijsaj chawe nen tab'an,
xche' chwe.

11 Y xpetak yak impach, xchaptakb'i chi
ink'b' xinjc'amtakb'i Damasco, jwi'l man
jk'ak'al man k'ak' ri xrepaj rib' chwij xincan
moy.

12 Cla' wi' jun winak ri jb'ij Ananías, xtaw
chi wilic. Re tijcoja' jk'ij Kakaj Dios y trana'

nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y jor tzi tiilsaj
jwi'lak yak rijajl Israel ri wi'tak li tilmit cla'.
13 Ananías xwa'r chinc'ulel, xij chwe: ¡At
wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, na'tunok
chic! xche' chwe.
Y cuando xijmaj jilonli chwe jwi'l, laj or
xinna'tun chic y xwilchak jwich Ananías.
14 Y re xij chic chwe: JDiosak kamam ojr-
taktzij xatjcha' pire tawetemaj nen raj re
tab'an y tawil jwich Kakaj Jesús ri suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios y tata jyolj nen
tijb'ij chawe. 15 Jwi'li'li at atna b'ena chi
jb'ij jtaquil rechak juntir cristian y juntir ri
ilan y tal awi'l chirij Kakaj Jesús. 16 Lajori
ta' chiqui' nen tawulb'ej, b'iiten y tib'ansaj
ja'tiox chawe y tz'onaj laj jb'ij Kakaj Jesu-
cristo chi tich'ajsaj awanm re amac, xche'
chwe.
17 Cuando xink'aj Jerusalén, ximb'e li
nimi richoch Kakaj Dios. Cuando tijin
inch'a'w riq'ui Kakaj Dios cla', etke xwil
jwich Kakaj Jesús chapca' li ichic', 18 xij
chwe: Pablo, jat, elamb'i laj or Jerusalén
jwi'l mak cristian neri ta' tijcojtak lawi' ri
tab'ij rechak chwij, xche' chwe.
19 Y in ximb'ij re: Wajawl, pero juntir
cristian retamaki'n y ilani' jwi'lak chi in oc-
salquini' lak juntir sinagog chi resajcak yak
ri ticub'ar jch'olak chawij pire xincojtak li
cars y xinsec'tak. 20 Y cuando xcamsajtak
atako'n Esteban, in wini' cla' chijxo'lak,
tziyi' xwil y in wini' chi jchajaj ritz'ikak mak
ri xcamsantak re, xinche' re.
21 Pero Kakaj Jesús xij chic chwe: La-
jori elamb'i Jerusalén. In atintakb'i chinaj
riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel, xche' chwe,
xche' Pablo rechak.

Pablo tijb'ij chi aj Romi'n

22 Mak cristian tijini' tijtatak jyolj Pablo
asta cuando re xij chi xtaksaji' riq'uilak
yak ma' rijajl ta' Israel, ajruc're' xmaytak
jtaic jyolj Pablo, cow xch'ejejtak, xijtak:
¡Camsajok man winak ri! ¡Ta' chiqui' chikaj
tiyo'rc! xche'tak.
23 Y cuando tijin tich'ejejtak chi jb'ij chi
ticamsaj, tijin tijrech' ritz'ikak chirijak y
tijin tijt'ojtak pok lecj jwi'l retzalak. 24 Man
jb'ab'alak juntir mak soldad xij chi ticojsaj
Pablo li cuartel y xtak jseq'uic chi xic'a'y
pire tijb'ij nen chac tich'ejejtak mak cris-
tian chi jb'ij jilonli chirij. 25 Y cuando tichak
tijintak chi jximic la' caden pire tijsec'tak
chi xic'a'y, xpe Pablo, xtz'onaj re man
jb'ab'alak mak soldad ri wi' cla': ¿Woni'
k'atb'itzij laj ak'b'ak tasec'tak jun cristian
aj Roma ri ta' awetamak nen jmac? xche'
re.
26 Cuando re xta chi jilonli xijsaj re jwi'l
Pablo, xe' jol chi jtz'onaj re man jb'ab'alak
juntir mak soldad: ¿Nen tab'an lajori jwi'l
man winak ri, aj Romi'n? xche' re.
27 Cuando xta man jb'ab'alak juntir mak
soldad chi jilonli xijsaj re, laj or xe' riq'ui
Pablo y xtz'onaj re: B'ij chwe, ¿tz'etni' at aj
Roma? xche' re.
Pablo xij: Tz'eti'n, xche'.
28 Y man jb'ab'alak juntir mak soldad xij
re: In sub'laj nim pwak xinsach pire xinwux
pi jun aj Roma, xche' re.
Y Pablo xij chic re: In ta' xinsach
pwak pire xinwux pi jun aj Roma, jwi'l ji'
xinq'uisi'y li jun luwar re Roma, xche' re.
29 Cuando xij Pablo jilonli, laj or xeltakb'i
mak ri roj xc'otowtak jchi' y man jb'ab'alak
juntir mak soldad sub'laj xtzaak jch'ol
cuando xta chi Pablo aj Romi'n, jwi'l ri' re
xtakow jximic la' caden.

Pablo wi' chiwchak mak comontak b'ab'al

30 Y laj jcab' k'ij, jwi'l man jb'ab'alak juntir
mak soldad raj tretemaj kes tz'et nen chac
ticojsaj tzij chirij Pablo jwi'lak yak rijajl
Israel, xquir mak caden ri quiek la' ximil
Pablo y xtak jsiq'uij juntir mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios y xtak jsiq'uijcak mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel. Cuando xmulb'a'
rib'ak chiwch, xtak resaj Pablo y xwab'a'
chiwchak.

23

1 Xpe Pablo, cow xril mak comontak
jb'ab'alak yak rijajl Israel y xij rechak: Atak
inwinak, ojr y asta lajori ximb'ana' lawi'
raj Kakaj Dios tamb'an riq'ui nojel wanm,
xche' rechak.
2 Ajruc're' Ananías ri man nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios xij rechak yak ri wi'tak
chijc'ulel Pablo chi tijcojtak k'ab' laj jchi'
Pablo. 3 Pero Pablo xij re Ananías: ¡Kakaj
Dios tib'anow k'atb'itzij chab'! At ajsolcopil
acayb'al, cub'ulcatch cla' chi jtaic wi wi'
immac chirij Jpixb' Kakaj Dios, pero at
nab'ena xatak inseq'uic y cla' tic'utun chi

ta' tacoj nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xche' re.

4 Pero mak ri wi'tak cla' chijc'ulel Pablo, xijtak re: ¿Nen chac jilonli tab'an chi jyok'ic nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios? xche'tak re.

5 Pablo xij chic rechak: Atak inwinak, li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'iji'n: Mat yok'on chirij jun cristian ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab' laj atilmit, tiche'.

In xinc'ululani'n, pero jwi'lke ta' wetam wi ri' nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xche' rechak.

6 Cuando Pablo xch'ob' chi chijxo'lak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel wi'taka' nic'j saduceo y nic'j fariseo, re cow xch'a'wc, xij: Atak inwinak, in ini' fariseo, ini' ralc'wal jun fariseo, tijin titocsaj nen jono immac pire tib'ansaj k'atb'itzij chimb' jwi'l tijin tancoj chi tz'eti' tic'astasaji' jwichak camnakib' laj jcamnaklak, xche' rechak.

7 Cuando xtatak mak fariseo y mak saduceo chi jilonli xij Pablo, laj or xpe retzalak, nak xtos rib'ak mak saduceo y xtos rib'ak mak fariseo. 8 Jilon xantak li jwi'l mak saduceo tijb'ijtak chi mak cristian cuando ticamtak ta' tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak y tijb'ijtak chi ta' anjl y ta' jsantil jun cristian, pero mak fariseo tijcoja'taka' juntir li. 9 Y juntir rib'ilak xoctak chi ch'ejejem y wi' nic'j ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios ri xye' Moisés ri ri'taka' jun chijxo'lak fariseo, xwa'rtak y xijtak: Winak ri ta' nen jono c'ax b'anal jwi'l. Pent xch'ab'ejke jwi'l jun santil o jwi'l jono anjl, xche'tak.

10 Y cuando xniman jwich man ch'o'j chijxo'lak mak saduceo pach mak fariseo, xchaptak Pablo, nic'j tijjurajtakb'i Pablo jili y nic'j chic tijjurajtak chicb'i jili. Man jb'ab'alak juntir mak soldad sub'laj xtzaak jch'ol, xchomorsaj pent tijk'atztak laj nic'ajl Pablo. Jwi'li'li xsiq'uij jun k'at jsoldad y xij rechak chi tresajtakb'i Pablo laj jk'ab'ak y tijc'amtak chicb'i li cuartel pire ma' tib'ansaj c'ax re.

11 Y laj jcab' ak'ab' xwab'a' rib' Kakaj Jesús ri Kajawl chiwch Pablo chapca' li ichic' y xij re: Mi tzaak ach'ol, Pablo. Coj jcowil awanm. Nen mo xab'an chi jye'ic intaquil neri Jerusalén jilon tab'an chic chi jye'ic intaquil Roma, xche' re.

Tijchomorsajtak jcamsaj Pablo

12 Laj jcab' k'ij xpetak nic'j rechak yak rijajl Israel, xijtak chiwch Kakaj Dios chi onque tib'an c'ax chib'ak, ta' tijtijtak wa ni ja' asta tina jcamsajtakna Pablo. 13 Raj wi' mas ca'winak (40) rib'ilak mak ri xchomorsantak chi trantak jilonli.

14 Y xe'tak riq'uilak mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y riq'uilak yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak yak rijajl Israel y xijtak rechak: Oj xkab'iji' chiwch Kakaj Dios chi onque tib'an c'ax chikab' ta' nen tikatij asta tina kacamsajna Pablo. 15 Lajori atak pach yak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel taktak jb'ij re man jb'ab'alak juntir mak soldad chi tijc'amch Pablo neri chwek'. B'antak chapca' chawajak tatz'onajtak re Pablo pi utzil nen jmac. Y cuando man jb'ab'alak juntir mak soldad tijc'amch, oj tikachajaj li b'e. Cuando tikil tipetc, tikacamsaj, xche'tak.

16 Pero jun ric'lal ranab' Pablo xta nen xchomorsajtak chirij Pablo. Re xe' li cuartel lamas wi' Pablo y xij re nen xchomorsajtak chirij.

17 Xpe Pablo, xsiq'uij jun jb'ab'alak mak soldad y xij re: C'amb'i man c'ojol winak ri riq'ui ab'ab'alak jwi'l wi' nen raj tijb'ij re, xche' re.

18 Y man soldad li xc'amb'i man c'ojol winak riq'ui man jb'ab'alak juntir mak soldad y xij re: Man prex ri jb'ij Pablo xinjsiq'uij y xij chwe chi tanc'amch man c'ojol winak ri aac'l jwi'l wi' nen raj tijb'ij chawe, xche' re.

19 Xpe man jb'ab'alak juntir mak soldad, xchapb'i chi jk'ab' man c'ojol winak, xtosb'i rib'ak y xtz'onaj re: ¿Nen chawaj tab'ij chwe? xche' re.

20 Xpe man c'ojol winak, xij re: Nic'j rijajl Israel xchomorsajtaka' chi tijb'ijtak chawe chi tac'am chicb'i Pablo chiwchak mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel chwek'. Y xijtak chi tijb'ijtak chawe chi ri'ke rajak tijtz'onajtak chic jca'mul re Pablo pi utzil nen jmac, pero ta' tz'et rechak. 21 Ma cojow ri tijb'ijtak chawe, jwi'l raj wi' mas ca'winak (40) jpachak xijtak chi tijchajajtak Pablo li b'e pire tijcamsajtak. Rechak xijtak chiwch Kakaj Dios chi onque tib'an c'ax chib'ak,

ta' tijtijtak wa ni ja' asta tina jcamsajtakna
Pablo. Y lajori ri'chak ulb'el jwi'lak nen
tab'ij at rechak, xche' man c'ojol winak re
man jb'ab'alak juntir mak soldad.
22 Ajruc're' xpe man jb'ab'alak juntir mak
soldad li, xij re man c'ojol winak chi mi jyol
chic re jono cristian ri xij re y xtakb'ic.

Pablo titaksajb'i riq'ui Félix

23 Y man jb'ab'alak juntir mak soldad
xsiq'uij quib' jb'ab'alak mak soldad, xij
rechak: B'ijtak rechak quib' cient (200)
chi soldad chi trantak jwa'x kelen rechak
pire tib'etak Cesarea. Y b'ijtak rechak
oxc'al lajuj (70) tib'etak chirij cwa'y y
quib' cient (200) chic tib'etak pach jlansak.
Tib'etak chi jjachic Pablo Cesarea lak'ab'
lajori cuando titaw b'elejeb' (9) or. 24 B'ijtak
rechak chi tijc'amtakb'i cwa'y pire tijque-
jajb'i Pablo y tijc'amtakb'i Pablo pi utzil
pire tzi jwich titaw riq'ui Félix ri man
jb'ab'al k'atb'itzij re Judea, xche' rechak.
25 Y man jb'ab'alak juntir mak soldad
xtakb'i jun wuj chirijak mak soldad pire
tib'e jye'tak re Félix ri tijb'ij jilonri:
26 In Claudio Lisias tantakb'i rutzil awch
at Félix ri jb'ab'al k'atb'itzij ri sub'laj nim
ak'ij. 27 Yak rijajl Israel xchaptak winak ri
y ri'chak rajak tijcamsajtak, pero ximb'e in
pach mak insoldad, xe' incole' jwi'l xinta
chi aj Romi'n. 28 In chwaj twetemaj nen
jmac chiwchak, jwi'li'li xinwab'a' chiwchak
mak comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel.
29 Ri'chak tantare' chi jwi'lke jpixb'ak rajak
tijcamsajtak, pero ta' jmac pire ticamsaj
o ticojsaj li cars. 30 Cuando xinta jtaquil
chi yak nic'j rijajl Israel chomorsalchak
jwi'lak chi tijcamsajtak, jwi'li'li xintakb'i
aac'l y ximb'iji' rechak mak ri rajak roj
tib'anowtak c'ax re chi tijb'ijtak chawe nen
jmac chiwchak, xche'b'i li wuj.
31 Y mak soldad jilon xantak chapca' xi-
jsaj rechak. Xc'amtakb'i Pablo lak'ab' asta
Antípatris. 32 Laj jcab' k'ij, mak soldad
ri b'esaltak chi rakanak xk'ajtak li cuartel
y mak ri b'esaltak chirij cwa'y, xe'takna
chirij Pablo asta Cesarea. 33 Cuando xtawtak
Cesarea xjachtak man wuj laj jk'ab' man
jb'ab'al k'atb'itzij re Judea y xjachtak Pablo
laj jk'ab'.
34 Félix xril jwich man wuj y xtz'onaj re
Pablo nen chi tilmit lal tipe'w. Cuando
xta chi ji' tipe li jun tilmit re Cilicia,
xij re: 35 Tineca' inta cuando tiyuktak
mak ajtz'onaltak k'atb'itzij chawij, xche' re
Pablo.

Y xtak jye'ic lamas tran jk'atb'itzij
Herodes Jcab' Agripa y xtak jchajajc.

24

Pablo tijcol rib' chiwch Félix

1 Pablo job' k'ij jtawic Cesarea, ajruc're'
xtaw Ananías ri man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
pach nic'j yak ri wi' rekle'nak chijxo'lak
yak rijajl Israel pach Tértulo jun ri tich'a'w
chirij cristian pire tib'e ch'a'w chirijak chi
jtz'onaj k'atb'itzij chirij Pablo. Xoctak
riq'ui man jb'ab'al k'atb'itzij pire tijcojtak
tzij chirij Pablo. 2 Cuando xc'amsajch Pablo,
xpe Tértulo, xoc chi jcojic tzij chirij Pablo,
xij re Félix jilonri: C'omo chawe kaj Félix
ri sub'laj nim ak'ij. Awi'l at, lajori wi' utzil
chikaxo'l. C'omo chawe re ano'j jwi'l sub'laj
tzi b'anal laj katilmit awi'l. 3 Oj juntir ri ojpe
lak juntir luwar sub'laj tikac'omowaj chawe
re juntir li. 4 Y lajori ta' chwaj atimb'ay,
tantz'onaj jun tok'ob' chawe, tata jcholajl
kayolj ri chikaj tikab'ij chawe. 5 Xkata' man
winak ri chapca' jun yajel, sub'laj c'ax tijin
tran chi jtakchi'j juntir yak rijajl Israel lak
juntir tilmit wich ulew y ri' re jun jb'ab'alak
mak ri ticojowtak jun jalan c'utu'n ri ta'
tzi, ri tib'ijsaj aj Nazaret rechak. 6 Y raj roj
xtz'ilib'saj nimi richoch Kakaj Dios, jwi'li'li
xkachap y oj chikaj roj xkab'ane' k'atb'itzij
chirij chapca' tijb'ij kapixb'. 7 Pero xpe
Lisias ri man jb'ab'alak juntir mak soldad,
xcoj rib' y xcoj jchok'b' chi jmajic laj kak'b'.
8 Y xij chi mak ri ticojowtak tzij chirij ra-
jwaxi' tina petakna aac'l. Y at lajori kaj
Félix, tijna' tac'ot jchi' pire tata chi tz'eti'
ri tijin tikab'ij chirij, xche' Tértulo.
9 Y yak rijajl Israel ri wi'tak cla' xijtak chi
tz'eti' ri xij Tértulo.
10 Xpe man jb'ab'al k'atb'itzij, xan retal
re Pablo pire tich'a'wc, ajruc're' Pablo xij:
Nojel wanm tamb'ij jcholajl chawe ri colb'i
wib' jwi'l wetami' chi ojrchak chatoc pire
jb'ab'al k'atb'itzij re katilmit. 11 Y at ti-
jna' tatz'onaj jtaquil chi kes tz'et in ajri'
cab'lajuj (12) k'ij intawic Jerusalén chi jn-
imirsaj jk'ij Kakaj Dios. 12 Pero mak ajco-
joltak tzij chwij ta' ximb'e jte'tak li nimi
richoch Kakaj Dios intijin chi yoloj riq'ui

jono cristian, ni ta' intijin chi jmulb'aj jwich
cristian pire tijb'it rib'ak chi ch'o'j, ni lak
sinagog y ni li tilmit ximb'an jilonli.
13 Mak cristian ri, ta' ticwintak chi jb'ij chi
tz'eti' mak ri tijb'ijtak chwij jwi'l ta' nen in-
tijin chi jb'anic cuando xinjchaptak. 14 Pero
ri' tanc'am jk'ab'al chawch chi tz'eti' in ri'
tancoj jk'ij jDiosak kamam y tancoja' jtaquil
nen mo ticolmaj cristian laj jk'ab' jmacak
jwi'lke Kakaj Jesucristo. Ri' ri tijb'ijtak
rechak chi ri' jun jalan c'utu'n ri ta' tzi.
In tijin tancoj juntir ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios y ri tz'ib'al jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ojrtaktzij. 15 Y niq'ui' jcub'arb'
inch'ol chirij Kakaj Dios chapca' rechak,
tancoja' chi Kakaj Dios tijc'astasaji' jwichak
laj jcamnaklak yak ri suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios pach mak ri ta' suc'ul ranmak
chiwch Kakaj Dios. 16 Jwi'li'li tike incwentij
wib' chi jb'anic juntir kelen, ri' chwaj ta'
etzltak no'j laj wanm chiwch Kakaj Dios y
chiwchak juntir cristian.
17 In ximb'e wo'cotch quib' uxib' junab'
b'ak jaljojtak tilmit. Y xink'aj chicch
Jerusalén pire xyuk inye' sipan rechak yak
inwinak ri wi' rajwax rechak y xinc'amch
sipan pire xyuk inye' li nimi richoch Kakaj
Dios pire tisujsaj re Kakaj Dios. 18 Cuando
jorok imb'ana' lawi' ri rajwax tamb'an pire
tanch'ajch'ob'ej wib' chiwch Kakaj Dios
chapca' jc'utu'nak yak rijajl Israel, ta' mas
cristian impach y ta' ni jun cristian intijin
chi jtakchi'j.
19 Pero yak nic'j rijajl Israel ri xpetak
Asia ri ximb'e ta'wtak cla', ri' rechak li
rajwax tipetak neri pire tiyuk jb'ijtak chawe
nen immac chiwchak ri quiek jwi'l rajak
trantak c'ax chwe. 20 Wi ma' ji'ta'lonli
yak ri wi'tak neri jb'ijtak wi wi' jono im-
mac xta'saj cuando xinwa'x chiwchak mak
comontak jb'ab'alak yak rijajl Israel. 21 Xike
cuando xinwa'x chijxo'lak, pent jwi'l mas
xinch'ejej chi jb'ijc chi rechak tijin ti-
jtz'onajtak k'atb'itzij chwij jwi'lke tancoj
chi tic'astasaji' jwichak camnakib' laj jcam-
naklak, xche' Pablo re Félix.
22 Félix ta' xan k'atb'itzij chirij Pablo jwi'l
retami' mas chirij jtaquil nen mo ticol-
majtak cristian laj jk'ab' jmacak jwi'lke
Kakaj Jesucristo, jwi'li'li xij: Petna Claudio
Lisias ri man jb'ab'alak juntir mak soldad,
tiyuk jb'ij jcholajl chwe nen jmac winak
ri, ajruc're' tanchomorsaj nen tamb'an re,
xche' rechak.
23 Félix xij re man jb'ab'alak mak soldad
chi tina wa'xna Pablo li cars, pero xij re
chi ta' chiqui' tijximtak y tijna' tib'e solaj o
tib'e ye'saj kelen re jwi'lak yak richc'ulchi'.
24 Y xk'ax quib' uxib' k'ij, xtaw Félix pach
rixokl ri jb'ij Drusila, anm li rijajli' Israel.
Félix xtak jsiq'uij Pablo pire tib'ijsaj re pach
rixokl nen mo ticub'ar jch'ol jun cristian
chirij Kakaj Jesucristo. 25 Cuando Pablo xij
re nen mo tran suc'ul ranm jun cristian
chiwch Kakaj Dios y xij re chi rajwaxi' tijk'el
rib' chi jb'anic lawi' raj re tran y xij re
chi Kakaj Dios tina yuk rane'na jk'atb'itzij
chib'ak juntir cristian la' q'uisb'itak k'ij re
jwich k'ijsak, Félix xtzaak jch'ol chi jtaic y
xij re Pablo: Lajori jat, tz'akat tantak chic
asiq'uij cuando jamalquin, xche' re.
26 Félix q'uilaj b'welt xtak jsiq'uij Pablo
pire tiyolow riq'uil, pero re ri'ke raj tiye'saj
pwak re jwi'l Pablo pire tijtakb'ic. 27 Jilonli
xantak, xk'asintak quib' junab' y cuando
Félix xel re jb'ab'al k'atb'itzij, xcan oc chic
Porcio Festo pi jq'uexwach. Félix ri' raj tzi
tiilsaj jwi'lak yak rijajl Israel, jwi'li'li xcan
jye' Pablo li cars cuando xelb'ic.

25

Pablo wi' chiwch Festo

1 Festo uxib' k'ij jtawic Cesarea, xe'
Jerusalén. 2 Cuando xtaw cla', mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach mak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel xpetak chi
jcojic tzij chirij Pablo chiwch Festo. 3 Y
xtz'onajtak tok'ob' re Festo chi tijtak
jc'amic Pablo pire tipe Jerusalén. Pero
rechak chomorsalchak jwi'lak chi wi
xtaksajch Pablo cla', tijchajajtak li b'e pire
tijcamsajtak.
4 Pero Festo xij rechak chi Pablo wi' li
cars Cesarea y re chomorsalchak jwi'l chi
pi quib' uxib' k'ijke tik'aj chic Cesarea. 5 Xij
rechak: Lajori yak ri wi' rekle'nak chaxo'lak
rajwaxi' tib'etak chwij Cesarea y wi wi' jmac
winak li b'anal jwi'l, tib'e jb'ijtak chwe cla',
xche' rechak.
6 Festo raj waxakib' (8) o lajuj (10) k'ij
xwa'x Jerusalén, ajruc're' xk'aj chic Ce-
sarea. Laj jcab' k'ij xcub'ar li man luwar
lamas tib'an k'atb'itzij y xtak jsiq'uij Pablo.

7 Y cuando xocb'i Pablo li k'atb'itzij xpetak
yak rijajl Israel ri xpetak Jerusalén, xsuta-
jtak rij Pablo y xoctak chi jcojic tzij chirij.
Tijb'ijtak chi b'anali' sub'laj c'ax jwi'l, pero
ta' nen quiek la' ticwintak chi jc'utic chi
tz'eti'n.
8 Pire colb'i rib' Pablo chiwchak, xij: In ta'
xinmacun chirij jpixb'ak yak rijajl Israel y
ta' nen b'anal inwi'l re nimi richoch Kakaj
Dios y ta' ni jono immac b'anal inwi'l chi-
wch César, xche' Pablo re Festo.
9 Festo jwi'l ri' raj tzi tiilsaj jwi'lak yak
rijajl Israel xtz'onaj re Pablo: ¿Chawa-
jni' atb'e Jerusalén pire tib'e imb'ane'
k'atb'itzij chawij cla'? xche' re.
10 Y Pablo xij re Festo: Pero lajori wini'ca'
chiwch jun k'atb'itzij re Roma, rajwaxi'
neri tib'an k'atb'itzij chwij wi kes tz'et wi'
immac, pero at awetami' chi ta' nen b'anal
inwi'l rechak yak rijajl Israel. 11 Pero wi
kes tz'et wi' jono immac b'anal inwi'l ri
quiek jwi'l incamsaj, in nojeli' wanm tan-
jach wib' pi camic. Pero wi mita' tz'et ri
tijb'ijtak mak ri ticojowtak tzij chwij, ta' ti-
jna' tib'an k'atb'itzij chwij. In tantz'onaj chi
ri' man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma tib'anow
jk'atb'itzij chwij, xche' Pablo re Festo.
12 Xpe Festo, xtz'onaj jno'j rechak mak
ajye'ltak jno'j y ajruc're' xij chic re Pablo:
Jwi'l xatz'onaj chi tib'ansaj k'atb'itzij
chawij jwi'l man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma,
lajori atb'e riq'uil, xche' Festo re Pablo.

Festo tiyolow riq'ui man rey Agripa chirij Pablo

13 Cuando xe' quib' uxib' k'ij, man rey
Herodes Jcab' Agripa pach Berenice xtaw-
tak Cesarea chi jsolaj Festo. 14 Y quib'
uxib' k'ij jwa'xicak cla', xpe Festo, xyol
re man rey Agripa nen xan Pablo, xij re:
Wi' jun winak canal prexil neri jwi'l Félix
15 y cuando ximpe Jerusalén xpetak mak
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios pach yak ri wi' rekle'nak
chijxo'lak yak rijajl Israel, xcojtak tzij chin-
wch chirij man prex li, ri' rajak tamb'an
ink'atb'itzij chirij pire ticamsaj.
16 Pero in ximb'ij rechak chi jpixb'ak yak
aj Roma ta' tijye' luwar ticamsaj jun cristian
wi mita' tiilsaj nab'e wi tz'eti' jmac chapca'
ri tib'ijsaj chirij jwi'lak mak ri ticojowtak
tzij chirij y chiwchak juntir tiye'saj luwar
re tijcol rib' chiwchak mak ajcojoltak tzij
chirij. 17 Y jwi'li'li cuando xyuktak neri,
laj jcab' k'ij xincub'ar li man luwar lamas
tib'an k'atb'itzij y xintak jsiq'uij Pablo.
18 Cuando xpetak mak ri xcojowtak tzij
chirij, ta' xinta' ni jono jmac chapca' jmac ri
xinchomorsaj in. 19 Ri jmac ri xijtak, chirijke
ri jcojoncak re jdiosak y chirijke jun winak
ri jb'ij Jesús ri rechak tijb'ijtak chi xcami'n,
pero Pablo tijb'ij chi yo'li'n. 20 Jwi'li'li in
ta' tanta' nen tamb'an re, xike xintz'onaj
re Pablo wi raj tib'e Jerusalén pire tib'e
imb'ane' k'atb'itzij chirij cla', chirij juntir
ri tib'ijsaj chirij. 21 Pero re xtz'onaj chi ri'
man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma tib'anow
k'atb'itzij chirij, jwi'li'li in xintak chic jcojic
li cars asta cuando tantakb'i aac'l, xche'
Festo re Herodes Jcab' Agripa.
22 Y Agripa xij re Festo: In chwaj tanta nen
tijb'ij winak li, xche' re.
Festo xij chic re Agripa: Chwek' tata nen
tijb'ij, xche' re.

Pablo wi' chiwch Agripa

23 Laj jcab' k'ij xtawtak Herodes Jcab'
Agripa pach Berenice cla', rechak sub'laj
xcojsaj jk'ijak cuando xoctakb'i li k'atb'itzij
pach mak jb'ab'alak mak soldad y mak ri
mas cojol jk'ijak li tilmit. Xpe Festo, xtak
jc'amic Pablo. 24 Ajruc're' Festo xij rechak:
At Kaj rey Agripa y atak juntir ri watak
kiq'uil neri, co' winak ri, ri tijb'ijtak juntir
yak rijajl Israel ri tipetak Jerusalén pach
yak ri wi'tak neri Cesarea chi wi' jmac y
tich'ejejtak chi jb'ij chwe chi tantak jcam-
sajc. 25 Pero twil in ta' ni jono jmac pire
ticamsaj y jwi'l ri' re xin chi tib'an k'atb'itzij
chirij jwi'l man jb'ab'al k'atb'itzij re Roma,
jwi'li'li xinchomorsaj chi tantakb'i Roma.
26 Jwi'l ta' tanta' nen tamb'an chi jtz'ib'aj
man wuj pire tantakb'i riq'ui man jb'ab'al
k'atb'itzij re Roma jwi'li'li xinc'am chicch
chawchak atak juntir y chawch at kaj rey
Agripa pire tatatak nen jmac y pire wi' nen
tantz'ib'ajb'i li man wuj. 27 Ta' jcholajl twil
tantakb'i jun cristian pire tib'an k'atb'itzij
chirij cuando ta' na'l nen jmac ri tib'e li wuj,
xche' Festo rechak.

26

Pablo tijcol rib'

1 Herodes Jcab' Agripa xij re Pablo: Tijna'
tab'ij nen chawaj tab'ij pire colb'i ayb',
xche' re.

Pablo xb'it jk'ab' xoc chi yoloj y xij: [2] Kaj
Agripa ri at rey, lajori sub'laj inqui'cot win
chawch jwi'l wetami' chi tijna' inch'a'w chi
jcolic wib' laj jk'ab' sub'laj tzij ri cojol chwij
jwi'lak yak rijajl Israel. [3] Y wetami' chi
at awetami' juntir mak jc'utu'nak y mak
chomorsa'n ri ta' tijc'ul jwichak yak rijajl
Israel y tantz'onaj tok'ob' chawe chi tata chi
usil jcholajl inyolj.
[4] Juntir yak rijajl Israel retamaki' nen
mo inq'uiyicch. Y retamaki' nen ximb'an
laj inc'aslemal cuando xinwa'x laj intilmit
y cuando xinwa'x Jerusalén. [5] Y rechak
retamaki'n y wi rajak, tijna' tijb'ijtak chawe
chi tz'eti' ini' fariseo. Mak fariseo ri'taka'
jun k'at ri sub'laj tioctak il chi jb'anic juntir
ri tijb'ij kac'utu'n chirij Kakaj Dios. [6] Y lajori
wa'lquin chawch pire tib'ansaj k'atb'itzij
chwij jwi'l cub'ul inch'ol chirij juntir ri
b'ilch jwi'l Kakaj Dios rechak kamam.
[7] Yak cab'lajuj (12) k'at rijajl Israel tijin
trulb'ejtak tib'an ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina ranna, jwi'li'li rechak mas tioctak il
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios chi lak'j chi
lak'ab' chapca' in. In cub'uli' inch'ol chirij
ri b'il jwi'l Kakaj Dios. Kaj rey Agripa,
lajori tijin tijtz'onajtak k'atb'itzij yak rijajl
Israel chwij jwi'lke tancoj juntir li. [8] In
ta' wetam nen chac atak ta' tacojtak chi
tic'astasaji' jwichak camnakib' laj jcam-
naklak jwi'l Kakaj Dios, xche' rechak.

Pablo tijb'ij nen mo xq'uex jno'j

[9] Pablo xij chic re Herodes Jcab' Agripa: In
ojr xinchomorsaj chi tamb'an c'ax rechak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesús aj Nazaret.
[10] Y jilon ximb'an Jerusalén. Xye'saji'
k'atb'itzij laj ink'b' jwi'lak mak jb'ab'alak
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios pire tancojtak sub'laj ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo li cars y cuando ticam-
sajtak, ini' jun tzi twil. [11] Y q'uilaj
b'welt ximb'an c'ax rechak, ri' chwaj tican
jye'tak jcojic jk'ij Kakaj Jesús y tiyok'ontak
chirij. Jilonli ximb'an lak juntir sinagog.
Xe' imb'ane' c'ax rechak yak ri wi'tak
lak jaljojtak tilmit. [12] Ri' li quiek jwi'l
ximb'e Damasco, ye'lb'i k'atb'itzij laj ink'b'
y takalquimb'i jwi'lak mak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.
[13] Pero kaj rey Agripa, cuando b'esalquin
li b'e, ri'chak xwil jun k'ak' re lecj, xrepajch
rib' jk'ak'al chwij y chirijak yak ri b'esaltak
chwij. Y man k'ak' li masna tikopopon
chiwch k'ij. [14] Y oj juntir xojtzaak lak ulew
jwi'l y xinta jun ch'a'wem ri xaanch li tz-
ijb'al hebreo, xtz'onaj chwe: Saulo, Saulo,
¿nen chac chawaj tab'an c'ax chwe? At
tijin tab'an c'ax ayb' awic'an chapca' tijin
tak'osaj ab' wich xe' ja, xche' chwe.
[15] Y in xintz'onaj re: ¿Nenc'u at li, Kaj?
xinche'.
Y re xij chic chwe: Ini' ri Jesús ri chawaj
tab'an c'ax re. [16] B'iiten, wa'ren. In xin-
wab'a' wib' chawch jwi'l cha'lcat inwi'l pire
atincoj pi intako'n y tab'ij chi tz'eti' ri nen
mo ri xawil lajori y nen ri tina inc'utna
chawch.
[17] Atintakb'i riq'uilak yak ma' rijajl ta' Is-
rael y riq'uilak yak rijajl Israel y atincola' laj
jk'ab'ak cuando rajak trantak c'ax chawe.
[18] Atintakb'i chijxo'lak pire tib'e ateb'a'
b'ak' jwichak pire ma' tiwa'xtak li uku'mal
pire tieltak chi sak y pire tieltak laj jk'ab'
man jb'ab'al etzl y tioctak laj jk'ab' Kakaj
Dios. Y jilonli ticuysaji' jmacak y tiye'saji'
utzil rechak pi jq'uexwach jun textament
nic' pachak yak ri tosoltak pire Kakaj Dios
wi ticub'ar jch'olak chwij, xche' Kakaj Jesús
chwe.
[19] Y jilonli ximb'an, kaj rey Agripa, xin-
cojoni' chiwch Kakaj Jesús ri xinch'ab'ench
lecj chapca' li ichic'.
[20] Nab'e ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak yak cristian ri wi'tak
Damasco y ajruc're' ximb'e Jerusalén y lak
luwar re Judea y rechak yak ma' rijajl
ta' Israel. Juntir rechak li ximb'ij rechak
chi jq'uexe' jno'jak pire tioctak laj jk'ab'
Kakaj Dios y rane'tak utzil pire tic'utun
chi xq'uexa' jno'jak. [21] Y jwi'li'li xinchapsaj
jwi'lak yak rijajl Israel ri ta' jachem rib'ak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo cuando xinwa'x li
nimi richoch Kakaj Dios y rajak roj injcam-
sajtak. [22] Kakaj Dios xint'o'wch asta lajori
y ta' xinquib'aj wanm chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian, chi
ji' rechak yak nimak jk'ijak pach yak ri ta'
nimak jk'ijak tamb'ijwi'. Pero ni jun b'welt
tanye' mas jb'a tzij, xike tamb'ij ri b'il
jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr-
taktzij pach ri xij Moisés [23] chirij ri tib'ansaj
re Kakaj Jesús ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew y tina jtijna sub'laj
c'ax, tina camsajna, pero tic'astasaji' jwich

laj jcamnakl xo'lak camnakib'. Ri' re tiesan
chi sakil chiwchak yak rijajl Israel y chi-
wchak juntir yak ma' rijajl ta' Israel nen mo
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak, xche' Pablo re
Agripa.

Pablo tijb'ij re Agripa chi tijcoj Jyolj Kakaj Dios

24 Cuando xijmaj jwi'l Pablo jilonli pire
colb'i rib', xpe Festo, sub'laj cow xch'ejejc,
xij: ¡At Pablo, ati' ch'u'j! ¡Xatrana' ch'u'j
jwi'l jtijoj ayb'! xche' re.
25 Y Pablo xij re: Ma' in ta' ch'u'j, kaj Festo.
Tz'etel tz'eti' ri tijin tamb'ij chawechak y pi
jcholajli'n, xche' re.
26 Y co' kakaj rey Agripa ri, re retami'
juntir ri tijin tamb'ij chawechak, jwi'li'li
in ta' titzaak inch'ol chi jb'ij chawechak
chiwch, jwi'l wetami' chi re retami' jcholajl
juntir ri tamb'ij, jwi'l ma' chi mukukil ta'
xansaj. 27 Kaj rey Agripa, ¿ton acoja' ri
xijtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr?
In wetami' chi tacoja'n, xche' Pablo re man
rey.
28 Xpe Agripa, xij re Pablo: Ri' chach'ol at
laj orke atcwin chwij pire inoc pi ajtakel re
Kakaj Jesucristo, xche' re.
29 Pablo xij chic: Wi lajori o nen or atoc
pi ajtakel re Kakaj Jesucristo, in tantz'onaj
re Kakaj Dios chi at pach juntir yak ri wi'tak
neri ri tijin tijtatak inyolj tiniq'uib' awchak
wiq'uil chi jtakej Kakaj Jesucristo. Pero
in ta' chwaj atximsajtak la' caden chapca'
xansaj chwe in, xche' Pablo re.
30 Ajruc're' xb'iit man rey Agripa y
xwa'r pach Festo, Berenice y juntir mak
ri cub'ultak cla'. 31 Xeltakb'ic, xtosb'i
rib'ak chiwch Pablo xoctak chi jchomorsaj
chirib'il rib'ak chirij ri xij Pablo rechak y
xijtak: Winak li ta' ni jono jmac b'anal jwi'l.
Ta' nen quiek jwi'l ticamsaj y tiwa'x li cars,
xche'tak.
32 Agripa xij re Festo: Winak li tijna'
titaksajb'i miti ri' re xtz'onin chi tib'ansaj
k'atb'itzij chirij jwi'l César, xche'.

27

Pablo titaksajb'i Roma

1 Cuando xchomorsajtak, xojjtaktakb'i
Italia y xjachtakb'i Pablo pach mak nic'j
prexb' chic laj jk'ab' jun jb'ab'alak mak sol-
dad re Roma ri tib'ijsaj Julio re. 2 Xojjawb'i
li man barc Cesarea ri tipe Adramitio ri
b'enam rechak lak luwar re Asia ri wi'tak
chi' mar. Xojb'e xilj y b'esal Aristarco
kiq'uil, re ji' tipe Tesalónica ri jun tilmit re
Macedonia.
3 Laj jcab' k'ij xojtaw Sidón ri wi' chi'
mar. Xpe Julio, xril c'ur jwich Pablo, xye'
luwar re tib'e chi jsolajcak yak richc'ulchi'
y xye' luwar tiye'saj kelen re jwi'lak yak
richc'ulchi'. 4 Xojelb'i Sidón y cuando
b'esalcoj b'a mar xpe sub'laj tew, ta' chiqui'
xna' xojb'e suc'ul, jwi'li'li ji'chak xojk'ax
laj jxuct Chipre ri wi' li mar lamas ta' mas
jchok'b' tew. 5 Ajruc're' xojk'ax chiwch jun
luwar re Cilicia ri wi' chi' mar y re Panfilia
y jilonli xojtaw Mira ri wi' chi' mar ri jun
tilmit re Licia.
6 Y man jb'ab'alak mak soldad xta' chicb'i
jun barc cla' ri tipe Alejandría b'enam
re Italia y xojk'asaj chicb'i xilj, xojb'ec.
7 Q'uilaj k'ij xojb'en chi usil b'a mar. Sub'laj
c'ax xkatij chi k'axem chijc'ulel man tilmit
Gnido ri wi' chi' mar. Y jwi'l aj tijini' jk'atic
kawch jwi'l tew, jwi'li'li xojk'ax chiwch
Creta ri wi' li mar. Y xojk'ax chijc'ulel
Salmón ri jun luwar re Creta. 8 Sub'laj
c'ax xkatij xojk'ax chiwch Creta, ajruc're'
xojtaw li man luwar ri jb'ij Buenos Puertos
ri wi' chijc'ulel Lasea ri jun luwar re Creta.
9 Q'uilaj k'ij xojb'aymaj y maschak c'ax
b'enam b'a mar jwi'l tawem tran mak riq'uil
jab' jwi'l xk'axi' man k'ij re ayun. Jwi'li'li
Pablo xij rechak: 10 Atak kaj, twil in lajori
maschak c'ax tikatijtak laj kab'e. In tamb'ij
chi pent tib'e rane' c'ax man barc b'a mar.
Y ma' xita'ke man barc tran c'ax, jilon
rika'n y jilon oj pent ojb'e camok, xche'
rechak.
11 Pero man jb'ab'alak mak soldad ta' xco-
jon chiwch Pablo, ri' mas xcojon chiwch
man ajc'amal re man barc y chiwch man
rajw man barc. 12 Y jwi'l li man luwar li, mas
c'ax wa'xem la' mak riq'uil jab', jq'uiyalak
xchomorsantak chi mas tzi tieltakb'i cla' y
tib'etak Fenice ri jun tilmit re Creta ri wi'
chi' mar ri tina'tun sudoeste y nordeste.

Man nimlaj quiek'ek' tew b'a mar

13 Cuando xchol jun raquitz tew b'a mar
ri tipe li sur, xchomorsajtak rechak chi
tijna' tijtakej jb'eak. Xjawtak chicb'i li
barc xe'tak, xk'axtak chijc'ulel chi' mar
re Creta. 14 Quib' uxib' k'ij kab'ic cuando
xpe jun nimlaj quiek'ek' tew ri tipe li

nordeste tik'ax chib' Creta. Xojjtuc'b'i mas
li mar. 15 Cuando xc'amsajb'i man barc jwi'l
quiek'ek' tew, ta' chiqui' xna' xojb'e suc'ul
lamas chikaj roj xojb'e'w. Xkaye'chak kib'
pire xojc'amsajb'ic.

16 Xojk'ax chirij jun ra luwar ri wi' li mar
ri jb'ij Cauda. Cla' ta' mas tijub'ub' tew
y sub'laj c'ax xkatij chi jawsaj li barc man
nuch' barc re colb'i ib'. 17 Y cuando xantaj
jawsaj man nuch' barc li barc, tzi jximic
man nuch' barc xantak la' colob' jwi'l pent
tran c'ax wi tituc'saj jwi'l tew lak saneb' ri
jb'ij Sirte. Jwi'l xtzaak jch'olak, xkesajtak
man nimlaj itz'ik ri cojol chib' man barc ri
tiub'ej jwi'l tew pire tib'en man barc. Jilonli
xye'tak luwar tic'amsajb'i man barc jwi'l
tew lamas raj tijc'amb'ic.

18 Y laj jcab' k'ij xriltak chi man quiek'ek'
tew tijin jpetic mas jchok'b' b'a mar, xoctak
chi jt'ojic mak rika'n man barc li mar. 19 Y
laj jrox k'ij ruc' jk'ab'ak xcan jt'oje'tak chic
li mar mak kelen ri tichocon li barc. 20 Y
q'uilaj k'ij ta' xkil jwich k'ij ni ch'umil y
sub'laj quiek'ek' tew tijin. Oj xkachomorsaj
laj kanm chi ta' chiqui' ojyo'rc.

21 Q'uilaj k'ijchak ta' tijil wa jwi'lak mak
cristian li, xpe Pablo, xwa'r chijxo'lak y xij
rechak: Atak kaj, ri' mas tzi witi chawa-
jaktaj ri ximb'ij chawechak, miti xojelch
Creta ta' roj xkatij c'ax y ta' roj xkat'ojb'i
mak kelen li mar. 22 Pero lajori coj jcowil
awanmak, ta' ni jono chike ticamc, xike
man barc tran c'ax. 23 Lak'ab' mir xwab'a'
rib' jun anjl chinwch takalch jwi'l Kakaj
Dios ri quiek laj jk'ab' win y tamb'an nen
raj tamb'an. 24 Y anjl li xij chwe: Mi tzaak
ach'ol Pablo, atna tawna riq'ui man César.
Y awi'lke at Kakaj Dios tijcola' juntir yak ri
b'esaltak aac'l li barc, xche' anjl chwe.

25 Y lajori atak kaj, mi tzaak ach'olak,
coj jcowil awanmak jwi'l in cub'uli' inch'ol
chirij Kakaj Dios y wetami' chi trana'
chapca' xijsaj chwe jwi'l anjl. 26 Pero ojna
c'amsajnab'i jwi'l quiek'ek' tew li jono
luwar ri wi' li mar, xche' Pablo rechak.

27 Jorok k'axi' cajlajuj (14) k'ij kab'ic b'a
mar, xc'amsajb'i man barc jwi'l tew li mar
ri jb'ij Adriático. Xc'amsajb'i man barc
jwi'l tew lamas raj tijc'amb'ic. Cuando
xtaw nic'aj ak'ab' mak ajchacb' li man barc
xric'ajtak chi ta' chiqui' naj wi'tak b'a ulew.
28 Xpajtak nen jnajtil jkejeb' man ja', xril-
tak junwinak wuklajuj (37) metro jkejeb'.
Cuando xjutuntak chicb'i junquitz, xpajtak
chic junwinak wukub' (27) metrochak jke-
jeb'. 29 Y jwi'l jtzakic jch'olak wi tib'e jk'osaj
rib' man barc wi'chak ab'aj ri wi' chi' mar,
jwi'li'li xt'ojtakb'i quejab' al laj ch'i'ch' li
mar ri ximil chirij man barc pire tiwa'r man
barc. Y rechak rajti ranmak tisakarsanc.

30 Pero mak ajchacb' li man barc
xchomorsajtak chi tieltakb'ic y tican jye'tak
man barc. Xresajtak man nuch' barc re
colb'i ib' li man barc, xoctak chi jkesaj b'a
ja'. Xantak chapca' jximic trantak chiwch
man barc mak al laj ch'i'ch' ri tiwab'an re
man barc, pero ta' tz'et. 31 Cuando Pablo xril
chi jilonli, xij re man jb'ab'alak mak soldad
y rechak mak soldad: Wi mita' tiwa'xtak
yak nic'j li, li barc ta' atcolmajtak, xche'
rechak.

32 Ajruc're' xpetak mak soldad xk'atztak
mak ximb'ire man nuch' barc re colb'i ib'
pire titzaakb'i li ja'.

33 Cuando xsakarsanc, xpe Pablo, xij
rechak juntir chi tiwi'ntak y xij rechak:
Xana' cajlajuj (14) k'ij ta' wa tijil awi'lak
chi rulb'ej nen tikata'w. 34 Lajori tantz'onaj
tok'ob' chawechak chi atwi'ntak. Rajwaxi'
atwi'ntak pire atyo'rtak. Mi tzaak ach'olak,
ta' ni jun ra b'ak' jwich rusumal áb'ak tican
tzakok, xche' Pablo rechak.

35 Cuando xijmaj jilonli jwi'l Pablo, xc'am
jun cuxlanwa y xc'omowaj re Kakaj Dios
chiwchak juntir cristian, ajruc're' xq'uer
y xoc chi jtijic. 36 Juntir rib'ilak xcowin
ranmak y xoctak chi jtijic jwaak.

37 Juntir kib'il ri b'esalcoj li barc oji' quib'
cient riq'ui oxc'al wuklajuj (267) chi cris-
tian. 38 Y xwi'ntak asta xnojtak. Cuando
xcolajtak, rechak ri' rajak tik'ob' rika'n man
barc, xcan jt'oje'tak man trig li mar.

Tikej man barc ralaj mar

39 Y cuando xsakarsanc, mak ajchacb'
li barc ta' tijch'ob'tak lamas wi'takwi'.
Pero xriltak jun luwar ri lamas tiq'uilke
ja'. Rechak xchomorsajtak pent tijna'
tijwab'a'tak man barc cla'. 40 Xpetak,
xk'atztak lamas ximil mak al laj ch'i'ch'
ri tiwab'an re man barc, xcan jt'oje'tak li
mar y xquirtak man ximb'ire mak timón re
man barc y xcojtak man nimlaj itz'ik chib'

man barc pire tituc'sajtakb'i jwi'l tew lamas
rajak titawtak chi' mar.
41 Cuando tawem tran man barc chi' mar,
xtz'oc rib' man jtzam li saneb' ralaj ja' y
ta' chiqui' nen tisilib'san re y man chirij
xchol tik'ipmaj jwi'l jchok'b' mak retumb
re mar ri tiyuk jk'osaj rib' chiwch. 42 Y
mak soldad xchomorsajtak chi tijcamsajtak
mak prexb' pire ma' tijt'ojb'i rib'ak b'a
ja' y tielmajtakb'ic. 43 Pero man jb'ab'alak
mak soldad jwi'l ri' raj tijcol Pablo, ta' xye'
luwar rechak mak jsoldad tijcamsajtak mak
prexb'. Jwi'li'li xij rechak mak ri retamak
tiitintak li ja' tijna' tijt'ojb'i rib'ak li ja' y
tieltakb'i asta chi' mar. 44 Y xij rechak mak
nic'j ri ta' retamak tiitintak li ja', tib'etak
chib' mak tz'alam y chib' mak q'uere'ltak
che' re man barc pire titawtak chi' mar.
Y jilonli xcolmajtak, xtawtak juntir rib'ilak
chi' mar.

28

Pablo titaw Malta

1 Cuando jorok ojcolmaji'b'i li ja',
ajruc're' xkata jtaquil chi man luwar li ri
wi' li mar ri jb'ij Malta. 2 Y mak cristian
re man luwar li, jor tzi kac'ulic xantak oj
juntir y jwi'l tijini' jab' y sub'laj sic tew,
xcojtak jun nimlaj k'ak' y xijtak chike chi
tib'e kamik'e' kib' riq'uilak.
3 Y Pablo xmol jun k'alu'n si', tijin tijye'
li k'ak' cuando xelch jun cumatz li k'ak'
ri ticamsanc. Man cumatz xelmajch jwi'l
jc'atol k'ak' y xnac'aj rib' la' jk'ab' Pablo
chi jti'ic. 4 Y mak cristian re man luwar li,
cuando xriltak chi nac'alchak man cumatz
la' jk'ab' Pablo, xoctak chi jb'ij chirib'il
rib'ak: Man winak ri, ajcamsanli'n. Xcol-
majch laj jk'ab' c'ax li mar, pero jwi'l jmac
ta' tiye'saj luwar re tiyo'rc, xche'tak.
5 Pero Pablo xtotoj jk'ab' b'a k'ak', man
cumatz xtzaak li k'ak' y ta' xc'axc'ob' lamas
xti'saj re jwi'l man cumatz. 6 Rechak cha-
jalchak jwi'lak nen or tisipoj lamas xti'saj
re Pablo o nen or titzaak lak ulew cuando
tipe jcamic. Sub'laj naj xchajajtak, pero
cuando xriltak chi ta' nen xta' Pablo,
xsaach jch'olak chi rilic, xoctak chi jb'ij
chirib'il rib'ak chi Pablo jun diosi'n.
7 Y chijc'ulel lamas xojtaw, wi' rulew Pub-
lio ri man jb'ab'alak mak cristian ri wi'tak
la' man luwar li. Re sub'laj tzi kac'ulic
xan y jor tzi kalok'aj xan la' mak uxib' k'ij
ri xkab'an kaposad riq'uil. 8 Y jkaj Publio
yaji'n, kesal laj jsoc jwi'l k'ak' chirij y cen-
teriy re. Pablo xe' rile' y xch'a'w riq'ui
Kakaj Dios chirij. Ajruc're' xye' jk'ab' laj
jb'a y jilonli xtzib'c.
9 Cuando xtatak mak cristian ri wi'tak li
man luwar li chi xtzib'saji' winak li jwi'l
Pablo, xpetak juntir ri yajtak riq'ui Pablo
y re xtzib'sajtaka'n. 10 Jilonli rechak sub'laj
tichak qui'cottak chikij y sub'laj kelen ke
xsipajtak. Y cuando xojjaw chicb'i li barc
xojb'ec, xye'tak juntir kelen ke ri rajwax
chike laj kab'e.

Pablo titaw Roma

11 Uxib' ic' xkab'an li man luwar ri wi' li
mar ri jb'ij Malta. Ajruc're' xojel chicb'i
cla'. Xojb'e xilj jun barc chic re Alejandría
ri xe' wa'xok li man luwar li la' mak riq'uil
jab'. Y chiwch man barc li b'anal richb'al
mak dios cwach ri jb'ijak Cástor y Pólux.
12 Ajruc're' xojtaw Siracusa ri wi' chi' mar
y xojwa'x uxib' k'ij cla'. 13 Ajruc're' xojel
chicb'i cla' li barc xojtaw Regio ri wi' chi'
mar. Y laj jcab' k'ij xpe jun nimlaj tew li sur,
sub'laj tijub'ub'c y laj jcab' k'ij chic xojtaw
Puteoli ri wi' chi' mar. 14 Y cla' xe' kate' nic'j
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y xijtak chike
chi ojwa'x wukub' (7) k'ij riq'uilak. Y jilonli
xkab'an laj juntir kab'e asta xojtaw Roma.
15 Y yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Roma xtatak jtaquil chi b'esalcoji'
lak b'e, xpetak chi kac'ulic. Ji' xojyuk
jc'ule'tak la' man luwar ri jb'ij Foro de Apio
y nic'j chic ji' xojyuk jc'ule'tak la' jun luwar
ri jb'ij Tres Tabernas. Cuando xril Pablo chi
xojyuk c'ulsajok, xc'omowaj re Kakaj Dios y
xyuk mas jcowil ranm. 16 Y cuando xojtaw
Roma, xye'saj luwar re Pablo xcan ric'an li
jun ja y xike jun soldad tichajin re.

Pablo tijb'ij Jyolj Kakaj Dios Roma

17 Pablo uxib' k'ij jtawic Roma, xtak
jsiq'uij mak jb'ab'alak yak rijajl Israel ri
wi'tak cla'. Cuando mulb'emchak rib'ak
juntir, xij rechak: Atak inwinak, in ta'
nen b'anal inwi'l chirijak yak rijajl Israel
ni chirij jc'utu'nak kamam. Pero cuando
win Jerusalén, xpetak yak rijajl Israel, xin-
jchaptak y ximb'e jache'tak laj jk'ab'ak
mak k'atb'itzij re Roma. 18 Mak k'atb'itzij
re Roma xc'ottak ínchi' y cuando xriltak
chi ta' xta'tak jono immac pire incamsaj,
rechak rajak roj xinjtake'tak.

19 Pero yak rijajl Israel ta' xye'tak
luwar xintaksaj, jwi'li'li ximb'ij chi tran
jk'atb'itzij César chwij. Pero ma' jwi'l ta'
chwaj tancoj tzij chirijak yak rijajl Israel ri
inwinak, jilonli ximb'ij. 20 Y jwi'li'li xintak
asiq'uijcak pire twil awchak y pire inyolow
aac'lak. Chwaj tamb'ij chawechak chi in
ximilquin la' caden, pero jwi'lke cub'ul
inch'ol chirij ri ajcolonl ri tijin trulb'ejtak
juntir yak rijajl Israel, xche' Pablo.

21 Rechak xijtak re Pablo: Oj ni jono wuj
c'ulan kawi'l chawij ri tipe Judea y ni jono
rechak kawinak, yolowinak chike chi ta'
tzi tijin tab'an. 22 Oj ketami' chi lak juntir
luwar masi' jcontrak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. Jwi'li'li oj chikaj tikata nen tab'ij
at chirijak, xche'tak re Pablo mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel ri wi'tak Roma.

23 Y rechak xcha'tak jun k'ij chic pire
tijmol rib'ak. La' man k'ij li sub'laj cristian
xmol rib'ak la ja lamas wi' Pablo chi jtaic
jyolj. Pablo xchol jtijoj cristian ak'ab' asta
xb'esan k'ij chi jb'ij rechak nen tran Kakaj
Dios chi takon chib'ak juntir cristian ri raj
tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
Y xij rechak lamas tijb'ijwi' Jpixb' Kakaj
Dios pach lak wuj ri xcan jtz'ib'ajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtaktzij chirij
Kakaj Jesús. 24 Nic'j xcoja'taka' nen xij Pablo,
pero nic'j chic ta' xcojtak.

25 Jwi'l ta' nic' jwichak juntir rib'ilak,
xcholtak b'enam y pi q'uisb'i jyolj Pablo xij
rechak: Tz'etel tz'eti' ri xij Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios re Isaías ri ajk'asal Jyolj Kakaj
Dios ojrtaktzij cuando xij jilonri:

26 Jat, b'ijta rechak yak rijajl Israel chi
rechak titontaka'n, pero ta' tijtatak
jcholajl.
Tina'tuntaka'n, pero ta' tijmajtak jcholajl
nen tijin triltak.
27 Jwi'l mak cristian li pur ab'aj ranmak, nic
riq'uil tz'apili' jxicnak y nic' riquil
tz'apili' b'ak' jwichak.
Ta' triltak jcholajl nen tic'utsaj chiwchak
y ta' tijtatak jcholajl nen tib'ijsaj
rechak.
Jilonli ta' tijq'uex jno'jak pire tancuy
jmacak, xche' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios re Isaías.

28 Lajori chwaj tawetemajtak chi Kakaj
Dios xtakch Kakaj Jesucristo chi resaj cris-
tian laj jk'ab' jmacak. Lajori titawi' jtaquil
riq'uilak yak ma' rijajl ta' Israel nen mo
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak y rechak tij-
tataka'n, xche' Pablo rechak mak jb'ab'alak
yak rijajl Israel.

29 Y cuando xijmaj jilonli jwi'l Pablo, mak
jb'ab'alak yak rijajl Israel xe'tak. Xoctak chi
jtz'onaj chirib'il rib'ak nen mo tielwi' ri xij
Pablo rechak.

30 Pablo xwa'x quib' junab' li jun ja ri
xkej y cla' xc'ulwi' yak cristian nen ra-
jak xtawtak riq'uil. 31 Y wi' jcowil ranm
xij rechak nen tran Kakaj Dios chi takon
chib'ak juntir cristian y xij rechak nen xan
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y ta' chiqui' nen
jonok xcoj rib' chi jk'atic jwich jyolj Pablo.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Roma

Pablo tijtak rutzil jwichak yak aj Roma

1 In Pablo, in rajchac Kakaj Jesucristo.
Kakaj Dios xincha'w pire jtako'n Kakaj Je-
sucristo y chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Dios. 2 Y ri tzilaj jtaquil li, b'ilchakch jwi'l
Kakaj Dios ojrtaktzij rechak yak ajk'asaltak
Jyolj y rechak xcan jtz'ib'ajtak lak wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios. 3 Y ri tzilaj jtaquil
li chiriji' Jc'ajol Kakaj Dios ri xyuk q'uisi'y
pi cristianil wich ulew y rijajli' David. 4 Y
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xc'utun chi
Kakaj Jesucristo ri Kajawl, Jc'ajoli' Kakaj
Dios y wi' jcwinel, jwi'li'li xc'astasaj jwich
laj jcamnakl xo'lak camnakib'. 5 Jwi'lke
Kakaj Jesucristo xye' rutzil ranm Kakaj Dios
chike y laj jb'ij Kakaj Jesucristo xye' kekle'n
pire tako'n chi jb'ij rechak cristian juntir
b'ak tilmit chi rajwaxi' ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo. 6 Y atak aj Roma,
wataka' chijxo'lak yak cristian li ri cha'ltak
jwi'l Kakaj Dios pire tioctak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo.

7 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak
atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak
Roma. Atak ri sub'laj lok'alcatak jwi'l Kakaj
Dios y cha'lcatak jwi'l, pire atjtostak pire re.

Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Pablo raj tib'e Roma

8 Nab'e tanc'omowaj re inDios chawijak
atak juntir laj jb'ij Kakaj Jesucristo. Jilonli
tamb'an jwi'l juntir luwar xtawi' jtaquil ri
jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.
9 Kakaj Dios ri quiek laj jk'ab' win chi jb'anic
riq'ui nojel wanm lawi' raj tamb'an chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol,
retami' chi kes tz'etel tz'et nojel b'welt
cuando inch'a'w riq'uil, atcuxtajtaka' inwi'l
10 y tantz'onaji' re chi wi jilon raj, tijya'
luwar chwe pire imb'e chi asolajcak.

11 Rajti wanm twil awchak pire tanye'
jun t'o'b'i awechak ri xye' Kakaj Dios chwe
pire tijye' jcowil awanmak. 12 Jilonli tika-
cowirsajtak kanm chikib'il kib' aac'lak jwi'l
niq'ui' jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesu-
cristo.

13 Chwaj chi tawetemajtak atak
wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi q'uilaj
b'welt chomorsal inwi'l chi atb'e insolajtak
pire atb'e inte'tak wi'chak mas ano'jak
chirij Kakaj Jesucristo chapca' yak nic'j
ri ma' rijajl ta' Israel xyuki' mas jno'jak
cuando ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo rechak. Pero asta lajori ajqui'
tijna' imb'ec. 14 In twic'aj chapca' wi' inc'as,
jwi'l rajwaxi' tamb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak juntir cristian,
rechak yak ri tijojem rib'ak y rechak yak ri
ta' tijojem rib'ak. 15 Jwi'li'li rajti wanm nen
tamb'an chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak, atak ri watak Roma.

16 In, ta' inq'uixib' chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l ri' jcwinel Kakaj
Dios ri ticolow rechak laj jk'ab' jmacak
yak ri ticojowtak tzilaj jtaquil li, nab'e pi
rechak yak rijajl Israel, ajruc're' pi rechak
yak ma' rijajl ta' Israel. 17 Jwi'l ri' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo tiesan chi
sakil chi trana' suc'ul kanm chiwch Kakaj
Dios, jwi'lke ticub'ar kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj ri tijb'ij jilonri:

Jun cristian ri suc'ul ranm chinwch tiyo'ri'
jwi'lke xcub'ar jch'ol chwij, tiche'.

Jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran chib'ak juntir cristian

18 Jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran chib'ak
juntir cristian jwi'l retzal ji' tipe lecj jwi'l ta'
ticojontak, ri' trantak etzltak no'j. Y jwi'l
mak etzltak no'j ri trantak mak cristian li,
ta' tiel chi sakil ri kes tz'etel tz'et 19 jwi'l lawi'
ri tijna' tietemaj chirij Kakaj Dios, rechak
retamaki' jwi'l Kakaj Diosi' ye'winak luwar
rechak chi tretemajtak. 20 Jwi'li'li lawi' ri
ta' tijna' tietemaj chirij Kakaj Dios, tijna'
tietemaj wi tichomorsaj chirij ri b'anal jwi'l
cuando xanch juntir ri wi' lecj y wich ulew,
ri' li tic'utuw chi Kakaj Dios wi' jcwinel ri ta'
jq'uisic y sub'laj nimi' jk'ij.

Jwi'li'li mak cristian ta' tijna' tijb'ijtak
chi ta' retamak wi wi' Kakaj Dios. 21 Rechak
onque retamaki' nen tran Kakaj Dios, pero
ta' xnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios chapca' ra-
jwax tijnimirsajtak jk'ij y ta' xc'omowantak
re Kakaj Dios. Ri' xe' ranmak chirijak mak
no'j ri ta' nen tichacuj y jchomorsa'nak nic'

riq'uil sachali' li uku'mal jwi'l ta' xchomor-
sajtak nen tijin trantak. 22 Rechak tijb'ijtak
chi wi' mas jno'jak pero ta' tz'et, xwuxtaka'
pi sons 23 jwi'l ta' xnimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios ri ta' jsachic jwich, ri' xnimirsajtak
jk'ij mak tiox ri richb'al cristian ri tike
saach jwichak, xnimirsajtak jk'ij mak tiox
ri richb'al tz'iquin, ri richb'al awaj y ri
richb'al ca'n.

24 Jwi'li'li Kakaj Dios xcan jye'tak mak
cristian li chi jb'anic juntir mak etzltak
rayb'l re tz'i'al ri b'esal ranmak chi jb'anic ri
tiq'uixib'san jtio'jlak. 25 Rechak ta' xcojtak
ri tz'etel tz'et chirij Kakaj Dios, ri' xcojtak
ri mita' tz'et. Ri' xnimirsajtak jk'ij y xco-
jontak chiwchak mak ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios y ma' ri' ta' xnimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios ri b'anowinak juntir. Xike Kakaj Dios
tinimirsaj jk'ij y ni jun b'welt mi can ye'saj
jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

26 Jwi'li'li mak cristian li xcan ye'sajtak
jwi'l Kakaj Dios chi jb'anic mak etzltak
rayb'l re tz'i'al, asta mak anm xe' ranmak
chi jb'anic tz'i'al chirib'il rib'ak. 27 Y jilon
xantak mak winak xcan jye'tak rechb'ej
mak anm, ri' xe' ranmak chi jb'anic tz'i'al
chirib'il rib'ak ri q'uixib'al jb'anic. Y tijin
tijtijtak c'ax pire tojb'ire mak etzltak no'j re
tz'i'al ri tijin trantak.

28 Mak cristian li xchomorsajtak chi ta'
rajwax tretemajtak nen tran Kakaj Dios,
jwi'li'li xcan ye'sajtak jwi'l Kakaj Dios pire
xichak tijchomorsajtak jb'anic mak etzltak
no'j. 29 Nojsali' ranmak chi juntir jwich
etzltak no'j, trantak tz'i'al, rajti ranmak
tiwa'x mas kelen rechak, tijcontrij rib'ak
chirib'il rib'ak. Nojsal ranmak chi titi'tinc,
ticamsantak, tijtoctak ch'o'j chirib'il rib'ak,
ajsub'unltak, trantak etzl jno'jak re cris-
tian, ajmololtak tzij, 30 ajk'ab'altak tzij, tret-
zelb'ejtak jwich Kakaj Dios, ta' jq'uixb'ak,
tijnimirsaj jk'ijak ric'anak, nim tijye' rib'ak,
ajqueneysaltak etzltak no'j y ta' ticojon-
tak chiwch jkaj jchuchak, 31 jiptak chi
ch'ab'ejem, ta' trantak lawi' ri tijb'ijtak chi
trantak, ta' retamak jlok'aj jun cristian y
ta' triltak c'ur jwich jun cristian. 32 Rechak
retamaki' chi Kakaj Dios b'ili' jwi'l chi mak
cristian ri tib'anowtak mak etzltak no'j li,
tic'ulari' pi rechak man c'axlaj k'atb'itzij ri
pi jcholajl ri ta' jq'uisic ri tran chib'ak. Pero
rechak ajwichi' tijin trantak mak etzltak
no'j li y jor tiqui'cottak chi rilic mak cris-
tian ri tib'anowtak mak etzltak no'j chapca'
trantak rechak.

2

Pi jcholajli' tran jk'atb'itzij Kakaj Dios

1 Jwi'li'li ta' chiqui' jono yoloj tab'ij pire
ticuysaj amac, at ri tacoj ayb' pi k'atb'itzij
chirij jun cristian chic jwi'l cuando tab'an
jilonli chirij jun cristian chic tijin tatoc
k'atb'itzij chawij jwi'l attijini' chi jb'anic
chapca' tijin tran re. 2 Pero ketami'
chi pi jcholajli' tran Kakaj Dios cuando
tran jk'atb'itzij chib'ak mak cristian ri
tib'anowtak jilonli.

3 Y jilon at, ri atke cristian, ri tacoj ayb'
pi k'atb'itzij chirij cristian y tijin tab'an
chapca' trantak mak cristian li, ma b'ij laj
awanm chi atcolmaji' laj jk'ab' jk'atb'itzij
Kakaj Dios. 4 At tijin taxut nimlaj utzil ri
tran Kakaj Dios jwi'l sub'laj tijcocha' jwich
chi awilic y cuyulke amac jwi'l. Ta' awetam
chi Kakaj Dios tijin tran utzil chawe, pire
taq'uex ano'j y tac'am jk'ab'al amac chiwch.

5 Pero jwi'l mas at jip, ta' chawaj taq'uex
ano'j y tac'am jk'ab'al amac chiwch Kakaj
Dios. Jilonli tijin tapetzaj mas retzal Kakaj
Dios pire tran jk'atb'itzij chab' cuando titaw
k'ij tresaj chi sakil jk'atb'itzij ri kes pi
jcholajl ri tran 6 y tijtoj juntir cristian chirij
ri b'anal jwi'lak chi jujunalak. 7 Kakaj
Dios tijya' tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta'
jq'uisic rechak yak ri ta' xcan jye'tak jb'anic
lawi' raj re trantak, ri' rajak ticojsaj jk'ijak
jwi'l Kakaj Dios y ta' jsachic jwichak, 8 pero
Kakaj Dios jwi'l retzal trana' jk'atb'itzij
chib'ak mak cristian ri xike tijchomorsajtak
lawi' rajak rechak trantak y ta' rajak tijcoj-
tak tz'etel tzij, ri' tib'e ranmak chirijak mak
etzltak no'j.

9 Sub'laj c'ax tina jtijtakna juntir cristian
ri tib'anowtak mak etzltak no'j, nab'e pi
rechak yak rijajl Israel, ajruc're' pi rechak
yak ma' rijajl ta' Israel, 10 pero juntir yak
cristian ri tzi trantak, ticojsaji' jk'ijak jwi'l
Kakaj Dios y tiye'saji' utzil rechak, nab'e pi
rechak yak rijajl Israel, ajruc're' pi rechak
yak ma' rijajl ta' Israel, 11 jwi'l Kakaj Dios ta'
jaljoj rilic juntir cristian tran.

12 Yak ma' rijajl ta' Israel ri timacuntak
onque ta' retamak nen tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios tisaachi' jwichak. Yak rijajl Israel

ri timacuntak y retamaki' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios tib'ani' k'atb'itzij chib'ak jwi'l
mak pixab' li. 13 Pero ta' tisuc'ulab' ran-
mak yak cristian chiwch Kakaj Dios ri tike
jtatak nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, xike
tisuc'ulab' ranmak chiwch Kakaj Dios yak
cristian ri tib'anowtak lawi' ri tijb'ij mak
pixab' li. 14 Yak ma' rijajl ta' Israel ta' ye'l
Jpixb' Kakaj Dios rechak, pero trana'taka'
laj jc'aslemalak chapca' ri tijb'ij. Laj ran-
mak rechak tipe'w jchomorsaj jb'anic lawi'
ri tijb'ij mak pixab' li onque ta' reta-
mak nen tijb'ij. 15 Jilonli tic'utun chi nic'
riq'uil tz'ib'ali' Jpixb' Kakaj Dios laj ran-
mak. Jno'jak tiesan chi sakil wi tzi o
ta' tzi trantak 16 cuando titaw k'ij tijye'
k'atb'itzij Kakaj Dios laj jk'ab' Kakaj Je-
sucristo chapca' tijb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri ximb'ij chawechak, pire
tran k'atb'itzij chib'ak juntir cristian chirij
juntir ri xchomorsajtak laj ranmak.

Yak rijajl Israel ta' ticolmajtak jwi'l Jpixb' Kakaj Dios

17 Pero at tab'ij chi ati' rijajl Israel, cub'uli'
ach'ol chirij Jpixb' Kakaj Dios y tacoj ak'ij
chi tziyi' atilsaj jwi'l Kakaj Dios. 18 Y awe-
tami' nen raj Kakaj Dios tab'an y xatijoji'
ayb' re Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li'li awetami'
tab'an laj ac'aslemal lawi' ri tzi.

19 Y at tab'ij laj awanm chi ati' ajc'amal
jb'eak yak ri chapca' moytak jwi'l ta' re-
tamak jb'anic lawi' raj Kakaj Dios trantak.
Y at tab'ij chi ati' chapca' jun k'ak' chi
jc'utic jb'eak yak cristian ri chapca' wi'tak
li uku'mal. 20 Y tab'ij laj awanm chi jwi'l
tijojemi' ayb' re Jpixb' Kakaj Dios, awetami'
juntir jwich no'j y juntir tz'etel tzij. Y
at tab'ij laj awanm chi atcwini' chi jye'ic
jno'jak yak cristian ri ta' mas jno'jak re mak
pixab' li y atcwini' chi jtijojcak yak cristian
ri ta' retamak ni junquitz Jpixb' Kakaj Dios.
21 Tachomorsaj chi atcwini' chi jtijoj nic'j
cristian chic, pero ri' mas tzi tijoj ayb' at
nab'e.

At tab'ij chi ta' tzi alk'anc, pero at
atalk'ani'n. 22 At tab'ij rechak cristian chi
mi rechb'ejtak jun jalan cristian chic wi ma'
jc'ulajlak ta'n, pero at tawechb'eji' jun jalan
cristian chic ri ma' ac'ulajl ta'n. Y tab'ij
chi contrili' mak tiox awi'l, pero tawalk'aji'
kelen ri wi' li chotx lamas wi'tak mak tiox.

23 At, mas tacoj ak'ij chirij Jpixb' Kakaj
Dios, pero ta' tanimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l
ta' tab'an lawi' ri tijb'ij mak pixab' li.

24 Jilon chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Awi'l atak rijajl Israel tiyok'ontak yak ma'
rijajl ta' Israel chirij Kakaj Dios,
tiche'.

25 Ri retal atio'jl cojol, kes tz'etel tz'et ti-
choconi' wi tab'an lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, pero wi mita' tab'an lawi' ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, ta' nen tichacuj cojol retal
atio'jl.

26 Wi wi' cristian ri ta' cojol retal jtio'jlak,
pero wi trantak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, chiwch Kakaj Dios nic' riq'uil cojoli'
retal jtio'jlak. 27 Y wi wi' jono cristian ri ta'
cojol retal jtio'jl, pero jwi'l trana' lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, tijcoja' tzij chawij
jwi'l at cojoli' retal atio'jl y awetami' Jpixb'
Kakaj Dios, pero ta' tab'an lawi' ri tijb'ij.

28 Jun tz'etel rijajl Israel ma' chirij ta'
tic'utun, ni ma' ri' ta' man ri cojol retal
jtio'jl. 29 Jun tz'etel rijajl Israel laj ranmi'
cojol retal y ri retal ri cojol laj ranm, ri'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios cojowinak, ma' la'
ta' chiqui' jtio'jl chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios. Jwi'li'li ticojsaji' jk'ij jwi'l Kakaj Dios y
ma' jwi'l ta' cristian.

3

Kakaj Dios pi jcholajli' tran juntir

1 Wi jilonli, ¿nen chiqui' chac mas cojol
jk'ijak yak rijajl Israel chiwchak yak ma'
rijajl ta' Israel? ¿Nen tichacuj retal jtio'jl
jun winak ri ticojsaj? 2 Wi' nen quiek jwi'l.
Kes tz'etel tz'et yak rijajl Israel nimi' jk'ijak
jwi'l Kakaj Dios ojrtaktzij pi reke rechak
xye' Jyolj.

3 Onque wi' nic'j cristian ta' cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Dios, pero Kakaj Dios
ta' tijk'el rib' chi jb'anic lawi' ri b'il jwi'l.
4 Kakaj Dios trana' ri b'il jwi'l, onque cristian
pur ajmololtak tzij chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj ri tijb'ij jilonri:

Chiriji' ayolj tic'utun chi suc'uli' awanm
y atch'econi' chib'ak mak ri tijcoj
rib'ak pi k'atb'itzij chab' chi jb'ij chi
ta' tz'et ri tab'ij, tiche'.

5 Pero wi jwi'l kamac tic'utun chi Kakaj
Dios pi jcholajli' tran juntir ri b'il jwi'l,

¿jcholajlc'u tran jk'atb'itzij chikab'? Ti-
jin tamb'ij chapca' tijb'ijtak mak cris-
tian. [6] ¡Kes tz'etel tz'et, ma' jcholajl
ta'n! Wi ma' pi jcholajl ta' tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chikab' jwi'l kamac, ta' tijna'
tran jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian jwi'l
jmacak.
[7] Pero wi jwi'li' mak jo'staklaj tzij ri
tamb'ij chapca' tijb'ijtak chwij tic'utun chi
tz'etel tz'eti' ri tijb'ij Kakaj Dios pire tin-
imirsaj jk'ij, ta' chiqui' roj tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chwij onque ini' jun ajmac. [8] Pero
wi jwi'li' mak jo'staklaj tzij tinimirsaj jk'ij
Kakaj Dios tic'ulari' tib'an mak etzltak no'j
pire tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Wi' jujun
cristian xk'ab'antak tzij chwij chi ri' li tijin
tantijoj cristian. Mak cristian li, ri'ke rajak
ta' ticojsaj ri nen mo jtijoj cristian tamb'an.
Mak cristian li pi jcholajli' tib'an k'atb'itzij
chib'ak jwi'l Kakaj Dios.

Ta' ni jonok suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios

[9] Kes tz'etel tz'et chiwch Kakaj Dios ojtak
yak rijajl Israel ta' nim kak'ij, ojke nic' pach
yak ma' rijajl ta' Israel, jwi'l xkab'iji' chi oj
yak rijajl Israel pach yak ma' rijajl ta' Israel,
wojtaka' laj jk'ab' mac.
[10] Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Ni jun cristian suc'ul ranm chiwch Kakaj
Dios, ta' ni jun.
[11] Ta' ni jun tran tzilaj chomorsa'n.
Ta' ni jun raj tijtoc Kakaj Dios.
[12] Juntir cristian jalan b'e xtakejtak, ta' ni
jun rechak tzi jno'j.
Ta' ni jun tib'anow lawi' ri tzi, ta' ni jun.
[13] Poc etzltak tzij tich'a'wtak, jilon laj jku-
lak chapca' jun julel camnak ri ta'
tz'apil jchi'.
Rak'ak tib'anow rechak tisub'untak.
Jilon mak jxak jchi'ak nic' riq'uil nojsali' chi
jqui mak cumatz jwi'l mak etzltak
tzij ri tijb'ijtak la' jchi'ak.
[14] Jchi'ak nic' riq'uil nojsali' chi etzltak tzij
pire tijrayajtak c'ax chirij jun cris-
tian.
[15] Laj or ticamsantak,
[16] trantak c'ax rechak cristian y tican jye'tak
b'is laj ranmak.
[17] Y ta' retamak nen tib'ansaj pire tijye' utzil
chijxo'lak cristian.
[18] Y ta' rajak tijcojtak jk'ij Kakaj Dios, tiche'
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios.
[19] Pero ketami' chi juntir ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios pi rechaki' yak rijajl Israel ri
wi'tak laj jk'ab' mak pixab' li. Y cuando
tic'otsaj jchi'ak juntir cristian jwi'l Kakaj
Dios ta' ni jun tijb'ij chi ta' jmac, jwi'l Kakaj
Dios trana' jk'atb'itzij chib'ak juntir cris-
tian wich ulew, [20] jwi'l ta' ni jun cristian tran
suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke tran
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'l mak
pixab' li xike tichocon pire tijye' retemaj
chike chi ojtaka' ajmacb'.

Ri tichacuj jcub'arb' jch'ol jun cristian

[21] Lajori Kakaj Dios xya' retemaj rechak
cristian nen rajwax trantak pire tisuc'ulab'
ranmak chiwch, pero ma' ji'ta' chiqui'lon
chapca' tijb'ij Jpixb'. Wi triltak nen tijb'ij
mak pixab' li pach ri xcan jtz'ib'ajtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojrtak-
tzij, tretemajtaka' [22] chi juntir cristian
jwi'lke ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Je-
sucristo tisuc'ulab' ranmak chiwch Kakaj
Dios. Kakaj Dios ta' jaljoj rilic juntir cristian
tran, [23] juntir cristian xmacuntaka' chiwch y
ta' tijc'ultak jnimal jk'ijak riq'ui Kakaj Dios.
[24] Jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios chiri-
jak cristian tran suc'ul ranmak chiwch y
xsipajke rechak ri jcolicak xansaj laj jk'ab'
jmacak jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo [25] ri
xtaksajch jwi'l Kakaj Dios pire xcam wich
curs chapca' jun awaj ri tisujsaj re Kakaj
Dios pire tojb'i mac. Jilonli xan Kakaj Dios
chi jcolicak cristian laj jk'ab' jmacak jwi'lke
jquiq'uel Kakaj Jesucristo y wi ticub'ar
jch'olak chirij. Y jilonli xc'utun chi Kakaj
Dios pi jcholajli' tran juntir jwi'lke ojr
xcuyke rilic cristian ri xmacuntak chiwch.
[26] Pero lajori xc'uta' chi pi jcholajli' tran
juntir. Re suc'uli' ranm y tijsuc'ulb'isaji'
ranmak yak ri ticub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo.
[27] Jilonli ta' tijna' tijcoj jk'ijak cristian
chiwch Kakaj Dios jwi'l ma' jwi'l ta' xan-
tak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li'
xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
[28] Jwi'li'li ketami' chi jun cristian jwi'lke
ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo tran
suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios, ma' jwi'l
ta' tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
[29] Kakaj Dios jDiosaki' yak rijajl Israel y
jDiosaki' yak ma' rijajl ta' Israel. [30] Jilonli
tic'utun chi junke chi Dios wi', ri' Kakaj
Dios li tisuc'ulb'isan ranmak juntir cristian

ri ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo y
Kakaj Dios ta' tril jcholajl wi cojoli' retal
jtio'jlak o ta'n. 31 Jwi'li'li mi kab'ijtak chi
jwi'l cub'ul kach'ol chirij Kakaj Jesucristo,
ta' chiqui' nen tichacuj Jpixb' Kakaj Dios,
jwi'l jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesu-
cristo tijin tikac'uttak chi tichoconi' Jpixb'
Kakaj Dios.

4

Jun c'utb'ire chikawch ri xan Abraham

1 Lajori rajwaxi' tikacojtak retal chi ka-
mam Abraham ojr ta' nen xan pire xan
suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios. 2 Witi
jwi'lke wi' nen xan Abraham pire xan suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios, tijna' roj xcoj jk'ij
ric'an, pero chiwch Kakaj Dios ta' nim jk'ij.
3 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
jilonri:

Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj Dios,
jwi'li'li Kakaj Dios xij chi suc'uli'
ranm chiwch, tiche'.

4 Jun cristian ri tichacunc, jtojb'l ri
tiye'saj ma' tita'ke sipaj re, rajwaxi' tiye'saj
re jwi'l ch'equeli' jwi'l. 5 Kes tz'etel tz'et jun
cristian onque ta' nen b'anal jwi'l, pero wi
ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios chi tijcuya'
jmac jun ajmac, trana' suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios.
6 David xij chi tzi rechak yak cristian
ri tran suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios
onque ta' nen utzil b'anal jwi'lak, 7 cuando
xij jilonri:

¡Tzi rechak mak cristian ri xcuysaj jmacak
jwi'l Kakaj Dios onque xrila' mak
etzltak no'j ri b'anal jwi'lak, pero ta'
chiqui' xcuxtaaj!

8 ¡Tzi re jun cristian cuando Kakaj Dios ri
Kajawl ta' tijye' riq'ui ranm juntir
jmac ri b'anal jwi'l! xche'.

9 Y juntir ri xijsaj ma' xita'ke pi rechak
yak ri cojol retal jtio'jlak, xijsaji' pi rechak
yak ri ta' cojol retal jtio'jlak. Xkab'iji' chi
Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj Dios,
jwi'li'li Kakaj Dios xij chi suc'uli' ranm chi-
wch. 10 Cuando ajqui' chi cojsaj retal jtio'jl
Abraham, Kakaj Dios jorok jb'iji' chi suc'uli'
ranm chiwch. 11 Abraham suc'ulchak ranm
chiwch Kakaj Dios cuando xcojsaj retal
jtio'jl pire c'utb'ire chi suc'uli' ranm jwi'l
xcub'ari' jch'ol chirij. Jwi'li'li Abraham xoc
pire jmamak juntir yak ri xcub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo. Jilonli xan suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios onque ta' cojol
retal jtio'jlak. 12 Y Abraham ri' jmamak yak
ri cojol retal jtio'jlak ri ma' xita'ke cojol
retalak, cub'uli' jch'olak chirij Kakaj Dios
chapca' xan Abraham cub'ulchak jch'ol
chirij Kakaj Dios cuando ajqui' chi cojsaj
retal jtio'jl.

Ri tic'ulsaj jwi'l cub'arb' ch'ol chirij Kakaj Jesucristo

13 Kakaj Dios xij re Abraham chi tijya' man
ulew re ri b'il jwi'l y rechak yak rijajl pire
jtextamentak, pero ma' jwi'l ta' xan lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li' xcub'ar jch'ol
chirij Kakaj Dios xan suc'ul ranm chiwch.
14 Y wi ri b'il jwi'l Kakaj Dios xike tiye'saj
rechak yak ri tib'anowtak lawi' ri tijb'ij mak
Jpixb' Kakaj Dios, ta' nen tichacuj ticub'ar
jch'ol jun cristian chirij Kakaj Jesucristo y
ta' nen tichacuj ri b'il jwi'l Kakaj Dios.
15 Mak cristian jwi'l ta' trantak lawi' ri
tijb'ij mak Jpixb' Kakaj Dios, tipe retzal
Kakaj Dios chirijak. Jwi'l lamas ta' titakon
pixab' chib'ak cristian, ta' cristian timacun
chiwch pixab'. 16 Kakaj Dios tijya' rechak
juntir yak rijajl Abraham ri b'il jwi'l, jwi'lke
wi ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Dios pire
tic'utun chi jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios
chirijak tijye' ri b'il jwi'l. Yak ri tib'anowtak
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios pach yak
ri cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios chapca'
xan Abraham tijc'ula'taka' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios. Y jilonli chiwch Kakaj Dios, Abraham
ri' kakaj ojtak juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo 17 chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj
Jyolj ri tijb'ij jilonri:

Xatincoja' pire jkajak sub'laj cristian re
sub'laj tilmit, tiche'.

Ri' Kakaj Dios li cub'ul jch'ol Abraham
chirij, ri tic'astasan jwichak camnakib' y ri
tib'anow juntir ri tina wa'xna ri ta' wa'sal.
18 Abraham ta' tiwa'x ralc'wal, pero
xcoja'n y xcub'ari' jch'ol chi rulb'ej ri xijsaj
re jwi'l Kakaj Dios. Jilonli xwux pi jkajak
sub'laj cristian re sub'laj tilmit chapca' xij
Kakaj Dios re:

Jilonri jq'uiyal awijajl tina wa'xna, xche' re.

19 Abraham ta' xquib'aj ranm, aj cub'uli'
jch'ol chirij Kakaj Dios onque raj wi'chak
jun cient (100) junb', re retami' chi
sub'laj ri'jchak y Sara ri rixokl ta' chiqui'
tialc'walanc. 20 Pero re ta' xquib'aj ranm

chirij ri xijsaj re jwi'l Kakaj Dios, masne'
xcub'ar jch'ol chirij y xnimirsaj jk'ij [21] jwi'l
xcoja' chi Kakaj Dios wi' jcwinel chi jb'anic
ri b'il jwi'l. [22] Abraham xcub'ari' jch'ol chirij
Kakaj Dios, jwi'li'li Kakaj Dios xij chi suc'uli'
ranm chiwch.
[23] Y mak yoloj ri tijb'ij chi xsuc'ulab'i'
ranm chiwch Kakaj Dios, ma' xita'ke chirij
Abraham xtz'ib'ajwi', [24] xtz'ib'aji' chikij oj
chi tisuc'ulab'i' kanm chiwch Kakaj Dios
wi ticub'ar kach'ol chirij Kakaj Dios ri
xc'astasan jwich Kakaj Jesucristo ri Kajawl
laj jcamnakl xo'lak camnakib', [25] ri xjach-
saj pi camic jwi'l kamac y xc'astasaj jwich
laj jcamnakl pire tisuc'ulab' kanm chiwch
Kakaj Dios.

5

Wi'chak utzil chikaxo'l riq'ui Kakaj Dios

[1] Jwi'l xcub'ar kach'ol chirij Kakaj Je-
sucristo xan suc'ul kanm chiwch Kakaj
Dios. Jwi'lke ri xan Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl xwa'x utzil chikaxo'l riq'ui Kakaj Dios.
[2] Jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo y jwi'l xcub'ar
kach'ol chirij, wojtak laj jk'ab' Kakaj Dios
jwi'l sub'laj rutzil ranm chike. Y ojqui'coti'
jwi'l cub'ul kach'ol chi tina ye'sajna ke ri
jnimal jk'ij Kakaj Dios. [3] Y ma' xita'ke li,
cuando tikatijtak c'ax ojqui'cottaka' jwi'l
ketami' chi cuando tikatij c'ax tic'utuni'
chi ta' tikaquib'aj kanm chi jcuyic c'ax ri
tikata'tak laj kac'aslemal [4] y wi tic'utuni'
chi ta' tikaquib'aj kanm, tiilsaji' jwi'l Kakaj
Dios chi tikacuya' c'ax y wi ilanchak jwi'l
Kakaj Dios chi tikacuya' c'ax, ticub'ari' mas
kach'ol chi rulb'ej ri tijye' Kakaj Dios chike.
[5] Y ma' lok'ta'ke cub'ul kach'ol chi rulb'ej
ri tijye' Kakaj Dios chike, jwi'l Kakaj Dios
xnojsaji' kanm re lok'in jwi'l Lok'laj Jsantil
ri xye' laj kanm.
[6] Oj ta' xojcwintak chi jcolic kib' kic'an
laj jk'ab' kamac, pero cuando xtaw man k'ij
chiwch Kakaj Dios, xtakch Kakaj Jesucristo
pire xyuk camok wich curs chi jtojic kamac
ri ojtak ajmacb'. [7] Ta' ni jun cristian raj tijye'
rib' pi camic pi jq'uexwach jun cristian ri
suc'ul ranm, pero pent wi' jonok tijye' rib'
pi camic pi jq'uexwach jun cristian ri sub'laj
tzi jno'j.
[8] Pero Kakaj Dios tijc'uta' chikawch chi
ojlok'aji'n, onque aj ojtaka' ajmacb' xtakch
Kakaj Jesucristo pire xcam pi kaq'uexwach.
[9] Lajori suc'ulchak kanm chiwch Kakaj
Dios jwi'l jquiq'uel Kakaj Jesucristo, jilonli
ri' Kakaj Jesucristo ojcolow cuando tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cris-
tian. [10] Ojr cuando ajcontrili' Kakaj Dios
kawi'l laj kanm, xan chi xwa'x chic utzil
chikaxo'l riq'uil jwi'lke jcamic Jc'ajol wich
curs. Y jwi'l wi'chak utzil chikaxo'l riq'ui
Kakaj Dios, tijna' ojcolmajtak laj jk'ab'
kamac jwi'lke jc'aslemal Kakaj Jesucristo.
[11] Pero ma' xita'ke li, wi' mas qui'cotemal laj
kanm chirij Kakaj Dios jwi'l Kakaj Jesucristo
ri Kajawl, ri quiek jwi'l xwa'x chic utzil
chikaxo'l riq'ui Kakaj Dios.

Adán pach Kakaj Jesucristo

[12] Jwi'lke jun chi winak xoc mac wich
ulew y jwi'l mac xoc camic, jilonli xcholmaj
jcamicak juntir cristian jwi'l juntir xma-
cuntaka'n. [13] Cuando Kakaj Dios ajqui' chi
jye' Jpixb' re Moisés wi'chak mac wich
ulew, pero ta' xc'utun chi wi'chak mac jwi'l
ajqui' chi ye'saj mak pixab' li. [14] Man camic
xtakoni' chib'ak juntir cristian, xcholmajch
la' mak junab' re Adán asta cuando Kakaj
Dios xye' Jpixb' re Moisés, onque jmacak
juntir cristian ta' nic' chapca' mac ri xan
Adán ri ta' xcojon chiwch Kakaj Dios.
Adán ri' chapca' jun c'utb'ire jun ri tina
pena wich ulew. [15] Pero man jmac Adán
ri xan ta' nic' pach ri xsipaj Kakaj Dios
chike jwi'l rutzil ranm. Jwi'lke jmac Adán
xcamtak sub'laj cristian, pero jwi'lke jun
chi winak sub'laj cristian tijc'ultak ri tijsi-
paj Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm rechak. Y
winak li, ri' Kakaj Jesucristo. [16] Ri sipan
ri xye' Kakaj Dios chike ta' nic' pach man
mac ri xan jun chi winak. Jwi'lke jmac
jun chi winak tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak
juntir cristian. Pero ri sipan ri xye' Kakaj
Dios chike, ri' xanow chi xcuysaj sub'laj q'ui
jwich jmacak sub'laj cristian pire xsuc'ulab'
ranmak chiwch Kakaj Dios.
[17] Wi jwi'lke jmac jun chi winak xtakon
man camic chib'ak juntir cristian, pi jchola-
jli' titakon jsipan Kakaj Dios laj jc'aslemalak
yak cristian jwi'l rutzil ranm Kakaj Dios
chirijak pire tran suc'ul ranmak chiwch
jwi'lke jun chi winak. Y winak li, ri' Kakaj
Jesucristo. [18] Jwi'lke jmac Adán tib'ansaj
k'atb'itzij chib'ak juntir cristian y jwi'lke
ri xan Kakaj Jesucristo ri suc'ul ranm xan
suc'ul ranmak sub'laj cristian chiwch Kakaj

Dios pire tijta'tak tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 19 Jilonli jwi'lke
jun chi winak ri jb'ij Adán, ri ta' xcojon
chiwch Kakaj Dios, sub'laj cristian xmacun-
tak y lajori jwi'lke jun chi winak ri jb'ij
Jesucristo ri xcojon chiwch Kakaj Dios tran
suc'ul ranmak sub'laj cristian chiwch Kakaj
Dios.
20 Cuando Kakaj Dios xye' Jpixb' re
Moisés, ri' li xc'utuw chiwchak cristian chi
tijin trantak mas mac chiwch Kakaj Dios,
pero cuando xc'utun chi wi' mas jmacak
cristian, xya' mas rutzil ranm Kakaj Dios
rechak. 21 Jwi'l man mac xtakon chib'ak
mak cristian asta xcamtak, jilon rutzil
ranm Kakaj Dios chirijak cristian, titakoni'
chib'ak pire tran suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios y tijta'tak tzilaj c'aslemal riq'uil
lecj ri ta' jq'uisic jwi'lke Kakaj Jesucristo ri
Kajawl.

6

Rajwaxi' tican kaye'tak macunc

1 ¿Nenc'u tikab'ijtak? ¿Tonc'u katakej-
taka' macun chiwch Kakaj Dios pire tijye'
mas rutzil ranm chike? 2 ¡Ma' ji'ta'lonli!
Oj nic' riq'uil xojcamtaka' jwi'l ta' chiqui'
wojtak laj jk'ab' kamac. Jwi'li'li ta' chiqui'
tijna' tikatakejtak macun laj kac'aslemal.
3 Cuxtaj awi'lak, oj juntir ri b'anal ja'tiox
chike, ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo,
jwi'li'li nic' riq'uil xojcamtaka' riq'ui Kakaj
Jesucristo.
4 Jilonli cuando xansaj ja'tiox chike nic'
riq'uil xojmuksaji' riq'ui Kakaj Jesucristo
jwi'l nic' riq'uil xojcamtaka'n. Y chapca'
Kakaj Jesucristo xc'astasaj jwich laj jcam-
nakl xo'lak camnakib' jwi'l jcwinel Kakaj
Dios, jilon oj nic' riq'uil xc'astasaj chiqui'
kawch laj kacamnakl jwi'l Kakaj Dios pire
ojwa'x li jun aac'laj c'aslemal. 5 Wi xojrana'
jun riq'ui Kakaj Jesucristo cuando xcamc,
oji' jun riq'uil cuando xc'astasaj jwich laj
jcamnakl. 6 Jwi'l ketami' chi juntir mak et-
zltak no'j ri b'analch kawi'l laj kac'aslemal
chapca' xtz'ocsaji' wich curs pi jpach Kakaj
Jesucristo pire xsachsaj jwich jcwinel man
mac chikab'. Jilonli ta' chiqui' wojtak laj
jk'ab' kamac. 7 Jwi'l wi jun cristian ticamc,
ta' chiqui' titakon man mac chib'.
8 Pero wi nic' riq'uil xojcami' riq'ui
Kakaj Jesucristo, cub'uli' kach'ol chi ojyo'ri'
riq'uil. 9 Ketami' chi Kakaj Jesucristo
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak cam-
nakib' y ta' chiqui' ni jun b'welt ticamc,
jwi'l man camic ta' chiqui' ticwin chirij.
10 Kakaj Jesucristo jun b'weltke xcam chi
resaj jcwinel man mac, pero lajori yo'li'n
y xike tran lawi' raj Kakaj Dios tran. 11 Y
jilon atak chomorsajtak chi nic' riq'uil xat-
camtaka' jwi'l ta' chiqui' watak laj jk'ab'
amacak. Y lajori yo'lcataka'n, pero chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak, jwi'l
atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.
12 Jwi'li'li atak ma ye'tak luwar re man
mac titakon chic chib' atio'jlak ri tike saach
jwich pire ma' tab'antak mak etzltak rayb'l
ri raj tab'antak. 13 Ma jach ayb'ak chi jb'anic
mac. Ri' jach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios
jwi'l nic' riq'uil xatcamtakna y xc'astasaj
awchak laj acamnaklak. Jwi'li'li jach ayb'ak
laj jk'ab' Kakaj Dios pire tab'antak lawi' ri
tzi chiwch re. 14 Jilonli man mac ta' chiqui'
titakon chab'ak y ta' chiqui' watak laj jk'ab'
Jpixb' Kakaj Dios. Atak watakchak laj jk'ab'
Kakaj Dios ri xye' rutzil ranm chawechak.

Yak ri tijjach rib'ak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios

15 ¿Nenc'u tikab'ijtak? ¿Tonc'u jna'
tikatakejtak macun jwi'l ta' chiqui' wojtak
laj jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm
Kakaj Dios chikij? ¡Ma' ji'ta'lonli! 16 Jwi'l
awetamaki' chi wi xajach ayb'ak laj jk'ab'
jono cristian pire atcojontak chiwch, ri'
re awajwak. Y ji'c'ulon riq'ui man mac,
wi tajach ayb'ak chi macunc, nic' riq'uil
ri' man mac awajwak y ri' atc'amowtakb'i
pi camic. Pero wi tajach ayb'ak laj jk'ab'
Kakaj Dios chi cojon chiwch pire tran suc'ul
awanmak chiwch, ri' Kakaj Dios awajwak.
17 Atak ojr jachemi' ayb'ak laj jk'ab' man
mac chapca' jun cristian ri wi' rajw, pero
lajori c'omo re Kakaj Dios nojelchak awan-
mak tijin tab'antak nen mo ri xattijojtak.
18 Atak cuando xateltak laj jk'ab' man
mac, xajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios chi
jb'anic lawi' ri tzi chiwch re. 19 In jilonri
tamb'ijb'i chawechak, ri' chwaj chi ta' c'ax
tatijtak chi jtaic jcholajl jwi'l atak ta' kes
tatatak jcholajl. Ojr jachemi' ayb'ak laj
jk'ab' man mac chi jb'anic mak etzltak no'j
pire tab'antak mas mac chiwch Kakaj Dios,
pero lajori xajacha' ayb'ak chi jb'anic laj
ac'aslemalak ri tzi tril Kakaj Dios pire tran
chi attosmajtak pire re.

20 Cuando aj jachemi' ayb'ak laj jk'ab'
man mac, ta' watak laj jk'ab' Kakaj Dios
chi jb'anic lawi' ri tzi tril, jwi'l ta' suc'ul
awanmak chiwch. 21 Atak ta' nen xach'ectak
chirijak mak mac ri xab'antak ojr ri
lajori atchak q'uixib'tak jwi'l, xike roj
xatjc'amtakb'i pi camic. 22 Pero lajori
xatesajtaka' laj jk'ab' amacak ri awajwak
jwi'l Kakaj Dios pire ri'chak re awajwak,
ri tach'ectak, attossajtak jwi'l Kakaj Dios
pire re ri quiek jwi'l tata'tak jun tzilaj
c'aslemal riq'uil lecj ri ta' jq'uisic. 23 Jwi'l
man tojb'l ri tijch'ectak mak cristian ri
timacuntak, ri' tijch'ectak tib'etak pi camic.
Pero ri sipan ri tijye' Kakaj Dios, ri' jun
tzilaj c'aslemal riq'uil lecj ri ta' jq'uisic
pi rechak yak cristian ri juntakchak riq'ui
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

7

Yak ri xeltak laj jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
awetamaki' chi mak pixab' xike titakon
chib' jun cristian cuando aj yo'lna.
2 Jilon chapca' jun anm ri c'uli'nak, wi aj
yo'li' richjil, man pixab' re c'ulniquil tijb'ij
chi ta' tijna' tic'uli'y riq'ui jun jalan winak
chic. Pero wi xcam richjil, man anm li ta'
chiqui' laj jk'ab' man pixab' re c'ulniquil.
3 Jwi'li'li wi jun anm tic'uli'y riq'ui jono
winak chic y aj yo'li' richjil timacuni'n.
Pero wi xcam richjil man anm li, tijna'
tic'uli'y chic y man pixab' re c'ulniquil
tijb'ij chi ta' timacunc.
4 Y ji'c'ulon atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, nic' riq'uil xatcamtaka' cuando
xateltak laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios
jwi'l xcam Kakaj Jesucristo wich curs pi
cristianil pire xatoctak laj jk'ab' Kakaj Jesu-
cristo ri xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib' pire tab'antak lawi' ri tzi tril
Kakaj Dios.
5 Cuando ajwojtaka' laj jk'ab' kamac ojr
xkab'ana'taka' lawi' chikaj oj xkab'antak
jwi'l Jpixb' Kakaj Dios xb'it jwichak mak
etzltak rayb'l ri wi' laj kanm. Jwi'li'li nic'
riq'uil xojc'amb'i pi camic. 6 Pero lajori
nic' riq'uil xojcami' jwi'l ta' chiqui' titakon
chikab' mak Jpixb' Kakaj Dios, wojchak laj
jk'ab' Kakaj Dios pire tikab'antak lawi' raj
tikab'antak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
xana' aac' re kac'aslemal y ma' ri' ta' chiqui'
tikab'an lawi' ri tijb'ij mak pixab' ri tz'ib'al.

Jpixb' Kakaj Dios y mak mac ri tikab'antak

7 Ta' tijna' tikab'ijtak chi ri' Jpixb' Kakaj
Dios tib'anow chike ojmacunc. Miti jwi'l
Jpixb' Kakaj Dios in ta' roj xwetemaj lawi'
ri mac chiwch Kakaj Dios y ta' roj xwetemaj
cuando tijb'ij jilonri:
Ma rayaj jwich lawi' re jun cristian chic,
tiche'.
8 Pero man mac ri' xcoj Jpixb' Kakaj Dios
pire xb'it jwich juntir jwich rayb'l ri wi'
laj wanm. Ji'c'ulonli miti wi' Jpixb' Kakaj
Dios, ta' roj xc'utun chi wi' mac. 9 Ojr
cuando ta' wetam nen mo jcholajl ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, yo'lquinke pi jilonli. Pero
cuando xwetemaj jcholajl nen tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, jilonli xc'utun immac, 10 jwi'li'li
nic' riq'uil ini' camnak chiwch Kakaj Dios.
Y Jpixb' Kakaj Dios pi jq'uexwach xc'ut
chinwch nen mo jta'ic tzilaj c'aslemal, roj
xinjc'amb'i pi camic. 11 Jwi'l man mac ri'
xcoj mak pixab' li pire xinjsub' y nic' riq'uil
xinjcamsaj.
12 Jilonli xketemaj chi Jpixb' Kakaj Dios
saklaj tziji'n, pi jcholajli' ri tijb'ij y tziyi'n.
13 ¿Xwuxc'u tzilaj Jpixb' Kakaj Dios pi
mita' tzi pire roj xinjc'amb'i pi camic? ¡Ma'
ji'ta'lonli! Ri' man mac xcoj mak tzilaj
pixab' li pire roj xinc'amowb'i pi camic.
Jwi'l Jpixb' Kakaj Dios xel chi sakil chi man
mac kes tz'etel tz'et maqui'n. 14 Ketami'
chi mak pixab' li, ji' xpe riq'ui Kakaj Dios,
pero in, inke jun cristian ri win laj jk'ab'
immac chapca' jun cristian ri wi' rajw. 15 In
ta' wetam nen tijin tamb'an, chwaj tamb'an
lawi' ri tzi, pero pi jq'uexwach tamb'an
lawi' ri tzi, ri' tamb'an ri mita' tzi ri ta'
chwaj tamb'an. 16 Cuando ri' tamb'an mak ri
ta' chwaj in tamb'an, twetemaji' chi Jpixb'
Kakaj Dios tziyi'n. 17 Jilonli ma' laj inno'j ta'
chiqui' tipe'w cuando immacunc, ri' man
mac ri wi' laj wanm intakchi'n chi macunc.
18 In wetami' chi ta' ni junquitz tzi wi'
laj wanm jwi'l inke cristian. Jwi'li'li in
rajti wanm tamb'an lawi' ri tzi, pero ta'
incwin chi jb'anic. 19 Ta' tamb'an lawi' ri
tzi ri chwaj in tamb'an, ri' chiqui' tamb'an
ri mita' tzi ri ta' chwaj in tamb'an. 20 Pero
wi tijin tamb'an lawi' ri ta' tzi, ri ta' chwaj
in tamb'an, ri' li tic'utuw chi ma' laj inno'j
ta'ke tipe'w ri tamb'an, ri' man mac ri wi'

laj wanm tib'anow chwe. [21] Jilonli xwetemaj
chi cuando chwaj in tamb'an lawi' ri tzi, ri'
chiqui' tamb'an mak etzltak no'j ri ta' chwaj
tamb'an. [22] Sub'laj inqui'cot laj wanm jwi'l
Jpixb' Kakaj Dios. [23] Pero in twic'aj chi wi'
jun jalan pixab' laj wanm y ri' man pixab'
li tich'o'jin pach mak tzitaklaj no'j ri wi' laj
inchomorsa'n y ri' man pixab' li tib'anow
chwe chapca' in jun prex jwi'l man pixab'
re mac.

[24] ¡C'ur inwch jwi'l ta' nen incolow laj
jk'ab' man camic ri wi' laj intio'jl ri tina
camna! [25] Pero c'omo re Kakaj Dios jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Kajawl, xinjcol laj jk'ab'
man camic. Laj inchomorsa'n wini' laj
jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios, pero ri' intio'jl
tijye' rib' laj jk'ab' man mac.

8

Kac'aslemal wi'chak laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

[1] Lajori yak ri juntakchak riq'ui Kakaj Je-
sucristo ta' chiqui' tib'an k'atb'itzij chib'ak.
[2] Jwi'l ri' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
tiye'w aac'laj c'aslemal rechak yak ri jun-
takchak riq'ui Kakaj Jesucristo, xincolow laj
jk'ab' man jtakon man mac y re man camic.
[3] Jpixb' Kakaj Dios ta' xcwin chi kacolic laj
jk'ab' kamac, pero Kakaj Dios xcwini' chi
kacolic laj jk'ab' kamac jwi'l xtakch Jc'ajol
wich ulew ri xwa'x jtio'jl chapca' jtio'jl
cristian ajmacb' pire xcam wich curs chi
jtojic jmacak juntir cristian. Jilonli xan
Kakaj Dios pire xresaj jtakon man mac.

[4] Kakaj Dios xan jilonli pire ojcwintak chi
jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' jwi'l ta' chiqui'
tikab'antak lawi' ri chikaj oj tikab'antak,
ri'chak tikab'antak lawi' raj Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios tikab'antak. [5] Mak cristian
ri tib'anowtak mak etzltak no'j, xike tij-
chomorsajtak jb'anic mak etzltak no'j. Pero
yak ri tib'anowtak lawi' raj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios trantak, xike tijchomorsajtak
jb'anic lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
trantak.

[6] Jun cristian ri tijchomorsaj jb'anic mak
etzltak no'j, ri' tic'amowb'i re pi camic.
Pero jun cristian ri tijchomorsaj jb'anic
lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tran, ri'
tic'amowb'i re li tzilaj c'aslemal y pi utzil.
[7] Y jun cristian ri xike tijchomorsaj jb'anic
mak etzltak no'j, tijin tijcontrij Kakaj Dios
jwi'l ta' raj tran y ta' ticwin chi jb'anic lawi'
ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. [8] Juntir cristian
ri trantak mak etzltak no'j, ta' tzi tiilsajtak
jwi'l Kakaj Dios.

[9] Pero atak, wi kes tz'etel tz'et wi' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj awanmak, ta' chiqui'
b'esal awanmak chi jb'anic mak etzltak no'j,
ri'chak tab'antak lawi' raj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tab'antak. Nen jono ri ta' Jsantil
Kakaj Jesucristo laj ranm, ta' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. [10] Wi wi' Kakaj Jesucristo laj
awanmak, onque ticam atio'jlak jwi'l man
mac, yo'li' asantilak jwi'l suc'ulchak awan-
mak chiwch Kakaj Dios. [11] Y wi wi' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj awanmak, ri Kakaj
Dios ri xc'astasan jwich Kakaj Jesucristo laj
jcamnakl xo'lak camnakib', ri' Kakaj Dios
li tiye'w jun aac'laj c'aslemal re atio'jlak ri
tike cam jwi'l wi' Lok'laj Jsantil laj awan-
mak.

[12] Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, wi' jun rajwax ri tina kab'antakna,
pero ma' ri' ta' jb'anic mak etzltak no'j ri
chikaj oj tikab'antak. [13] Jwi'l wi atak ri'
tab'antak mak etzltak no'j laj ac'aslemalak,
atna camtakna. Pero wi ri' tab'antak lawi'
raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tab'antak, nic'
riq'uil tacamsajtak mak etzltak rayb'l ri raj
atio'jlak tab'antak y jilonli atyo'rtaka'n.

[14] Juntir yak cristian ri c'amal jb'eak
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, ralc'waltaka'
Kakaj Dios. [15] Atak ta' xye'saj jun santil laj
awanmak jwi'l Kakaj Dios ri atjachowtak
chic laj jk'ab' man tzakom ch'olal. Atak
xye'saj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awan-
mak pirechi' atwuxtak pi ralc'wal Kakaj
Dios. Y jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi'
laj kanm tikab'ijtak: Kaj, ojche'tak.

[16] Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tib'in re
kasantil chi oji' ralc'wal Kakaj Dios. [17] Wi
ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios, tikac'ula'taka'
katextament lecj ri b'il jwi'l Kakaj Dios
jpach Kakaj Jesucristo. Pero wi kes tz'et
tikacuytak c'ax ri tikatijtak jwi'l cub'ul
kach'ol chirij Kakaj Jesucristo, tinimirsaji'
kak'ij pi jpach re.

Jnimal jk'ij Kakaj Dios ri tina ilsajna

[18] In tamb'ij chi mak c'ax ri tijin tikatijtak
lajori, ta' nic' pach ri jnimal kak'ij ri tina
jye'na Kakaj Dios chike nen or. [19] Juntir ri
b'anal jwi'l Kakaj Dios ri wi' wich ulew y
lecj rajti ranmak titaw k'ij tiel chi sakil nen

nojotak yak ralc'wal Kakaj Dios. [20] Juntir ri
b'anal jwi'l Kakaj Dios tina saachna jwichak,
pero ma' ri' ta' rechak xrayintak jilonli,
Kakaj Diosi' xinc. Pero wi' jun cub'arb' ch'ol
[21] chi tina esajtakna laj jk'ab' man c'ax li,
pire tijc'ultak ri jnimirsaj jk'ijak chapca' ri
tina jc'ultakna yak ralc'wal Kakaj Dios.

[22] Ketami' chi juntir ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios ri wi' wich ulew y lecj, lajori aj tijini'
tijelewtak jwi'l jc'axc'ol ri tijtijtak chapca'
jun anm tijelew cuando tawem tran or tijye'
Dios re. [23] Y jilon oj ri xye'saj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj kanm chapca' ri nab'e jwich
tico'n pire c'utb'ire chi tikac'ula'taka' ri
tina jye'na Kakaj Dios chike. Tijin tijelew
kanm jwi'l rajti kanm titaw k'ij ojel chi sakil
chi ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios y ticolmaj
katio'jl laj jk'ab' camic. [24] Oj xojcolmaj-
taka' jwi'l cub'uli' kach'ol. Wi jun cristian
ri' ticub'ar jch'ol chirij ri tril jwich, ma'
cub'arb' ch'ol ta'n. Ta' ni jun cristian
trulb'ej ri tichak tijin tril jwich. [25] Y wi tijin
tikulb'ej ri ta' ilan kawi'l, tijin tikacoj jcowil
kanm chi rulb'ej.

[26] Jilon Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri'
tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chikij cuando
ta' jcowil kanm chi ch'a'wem riq'ui Kakaj
Dios. Ta' ketam nen tikab'ij cuando
rajwax ojch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios, pero
ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tijik'xin chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios chikij y ta' ni
jun ticwin chi jb'ij la' yoloj nen mo tran.
[27] Kakaj Dios ri retam nen jchomorsa'nak
juntir cristian, retami' nen raj tijtz'onaj
Jsantil cuando tich'a'w riq'uil chirijak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios cuando tich'a'w riq'ui
Kakaj Dios, jilon tich'a'w chapca' raj Kakaj
Dios.

Ojch'econtaka' chib' man jb'ab'al etzl jwi'lke Kakaj Jesucristo

[28] Oj ketami' chi juntir ri tipe chib'ak yak
cristian ri tilok'intak re Kakaj Dios pirechi'
utzil pi rechak. Rechak ri'taka' ri cha'ltak
jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl jwi'l jilon chomor-
salch jwi'l ojrtaktzij. [29] Cuando ajqui' chi
cholmajch k'ijsak, Kakaj Dios retamchak
nen chi cristian lal ri tioctak laj jk'ab'. Y
yak cristian li xcha'sajtakch jwi'l Kakaj Dios
pire tiwuxtak chapca' Jc'ajol, pire ri' Jc'ajol
ri nab'eal rechak juntir yak jk'un. [30] Yak
cristian ri xcha'ch cuando ajqui' chi chol-
majch k'ijsak, ri' yak ri xcha'ch, xsiq'uij, yak
ri xsiq'uij, xsuc'ulb'isaji' ranmak y yak ri
xsuc'ulb'isaj ranmak, xnimirsaji' jk'ijak.

[31] Jwi'li'li ta' nen tikab'ijtak, wi wi' Kakaj
Dios kiq'uil, ta' ni jun tich'econ chikab'.
[32] Wi Kakaj Dios ta' xq'uec'aj rib' chi
jtakicch Jc'ajol pire xyuk chi jtojic ka-
mac ojtak juntir, ri'tic'u chic ma' tijye'
chike juntir ri rajwax chike jwi'lke Jc'ajol.
[33] Ta' ni jun ticwin chi jcojic tzij chirijak
yak ri xcha' Kakaj Dios, jwi'l ri' Kakaj
Dios tisuc'ulb'isan ranmak. [34] Ta' ni jun
tib'anow k'atb'itzij chikij jwi'l Kakaj Jesu-
cristo xcami' pi kaq'uexwach. Xc'astasaji'
jwich laj jcamnakl y lajori wi' laj jpaach
Kakaj Dios lecj y tijin tich'a'w riq'ui Kakaj
Dios chikij. [35] Ta' ni jun ticwin chi katosic
chirij ri kalok'aj tran Kakaj Jesucristo. Ta'
ticwin man b'is, ni mak c'ax, ni man wi'jal,
ni ma' jwi'l ta' mita' kitz'ik, ni ma' jwi'l
ta' quib'ke tijb'ij chikab' y ni ma' jwi'l ta'
tisujsaj kacamic. [36] Chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Nojel k'ij camic kij jwi'l ojcojon chawch,
mak cristian trantak chike chapca'
mak carner ri tic'amsajtakb'i li man
luwar re camsib'i awaj pire tib'e
camsajtak, tiche'.

[37] Pero ojch'econtaka' chib'ak juntir mak
c'ax li ri tikatijtak, jwi'lke jun ri sub'laj
xojlok'in. [38] Pero in kes tz'etel tz'et tamb'ij
chi ta' ni jun ticwin chi katosic chirij ri
kalok'aj tran Kakaj Dios, ni man camic, ni
man c'aslemal neri wich ulew, ni mak anjl,
ni mak etzl ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak lecj,
ni mak ri wi'tak lajori, ni mak ri tipetak nen
or, ni mak ri wi' jcwinelak wich k'ijsak, [39] ni
mak ri wi' lecj y ni mak ri wi' ralaj ulew. Ni
ta' ni jono re juntir mak ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios ojtosow chirij ri kalok'aj tran Kakaj
Dios jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo
ri Kajawl.

9

Kakaj Dios xcha' rechak yak rijajl Israel

[1] In tz'etel tziji' ri tamb'ij jwi'l inchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo y ri' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri wi' laj wanm tib'in laj in-
chomorsa'n chi tz'eti' ri tamb'ij. [2] Sub'laj
imb'ison y wi'ke jun c'ax laj wanm. [3] Witi
tijna' tant'o' yak rijajl Israel ri inwinak

pire ticolmajtak, in roj tanya' wib' onque
tipe c'ax chimb' jwi'l Kakaj Dios y intosmaj
chirij Kakaj Jesucristo.
4 Kakaj Dios xc'ula' yak rijajl Israel pi
ralc'wal y xc'uta' jnimal jk'ij chiwchak,
xan jchomorsa'n riq'uilak y xya' Jpixb' re
Moisés pire xij rechak. Kakaj Dios xij rechak
nen mo jnimirsaj jk'ij y q'uiyi' ri xij chi
tina jye'na rechak. 5 Yak rijajl Israel ri'taka'
yak rijajl Abraham, Isaac, Jacob pach yak
cab'lajuj (12) jc'ajol Jacob. Y chijxo'laki'
rechak xq'uisi'y pi cristianil ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew. Y re
ri' Dios ri titakon chib' juntir, ni jun b'welt
mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.
6 Pero ma' ri' ta' ma' titaw chiwch ri
xij Kakaj Dios, jwi'l chiwch Kakaj Dios ma'
juntir ta' yak rijajl Israel kes tz'etel rijajl
Israel, 7 ni ma' juntir ta' yak rijajl Abraham
tz'etel ralc'wal Kakaj Dios, jwi'l ri xij Kakaj
Dios jilonri:

Awijajl ri tiwa'x jwi'li' Isaac, xche' re Abra-
ham.

8 Ri' li tic'utuw chikawch chi ta' ni jonok
tiwux pi ralc'wal Kakaj Dios jwi'lke rija-
jli' Abraham. Yak tz'etel rijajl Abraham
ri'taka' yak cristian ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tioctak pi ralc'wal. 9 Jilonri xij Kakaj Dios
re Abraham:

Cuando ink'aj chicch junab' wi'chak jun
ac'ajol riq'ui Sara, xche' re.

10 Pero ma' xita'ke li juntir. Tra jcwach
Rebeca ri xwa'x, junke jkajak, ri' Isaac ri
kamam. 11 Mak tra cwach li ajqui' chi
q'uisi'ytak, ta' b'anal utzil, ni ta' b'anal c'ax
jwi'lak, pero jchomorsa'n Kakaj Dios 12 ma'
jwi'l ta' wi' nen b'anal jwi'lak xcha'sajtak
jwi'l Kakaj Dios. Kakaj Dios xij re Rebeca chi
ri' man k'unixel titakon chib' man nab'eal.
13 Jilon chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Ri' xinlok'aj Jacob y xwetzelb'ej Esaú,
tiche'.

14 Y jilonli ta' tijna' tikab'ijtak chi ma'
jcholajl ta' ri tijin tran Kakaj Dios. 15 Kakaj
Dios xiji' re Moisés jilonri:

Tanya' rutzil wanm re nen quiek re chwaj
tanye'w. Y twila' c'ur jwich nen
chwaj twil c'ur jwich, xche'.

16 Y jilonli tic'utun chi ma' jwi'l ta'ke rajak
yak cristian ticha'sajtak, ni ma' jwi'l ta'ke
tzi ri tijin trantak ticha'sajtak jwi'l Kakaj
Dios, jwi'li' xye' rutzil ranm Kakaj Dios
rechak.
17 Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tijb'ij chi Kakaj Dios xij re man rey faraón
jilonri:

Xatincoj pire rey pirechi' chawij at tic'utun
chi wi' incwinel y pire tiye'saj
jtaquil rechak juntir cristian wich
ulew chirij juntir ri tamb'an, xche'
Kakaj Dios.

18 Y jilonli tic'utun chi Kakaj Dios trila'
c'ur jwich jun cristian ri raj re tril c'ur jwich
y trana' jip re jun cristian ri raj re tran jip re.
19 Pent wi' jono chawechak tijb'ij chwe: Wi
jilon tran Kakaj Dios li, ta' jcholajl tijb'ij chi
ajmaqui' jun cristian, jwi'l ta' nen ticwin
chi jk'atic jwich lawi' raj Kakaj Dios tran,
tiche'.
20 Pero at, ¿nenc'u acholajl pire tac'ot
jchi' Kakaj Dios? Jun b'o'j ta' tijna' tijb'ij
re man ri xtz'akow re: ¿Nen chac jilon
imb'anic ri xab'an? ta' tiche' re.
21 Jun ajb'anal nejb' la' xok'ol wi' laj jk'ab'
nen raj tran la' man xok'ol. La' man xok'ol
li tijna' tran jun nejb' ri reke tijcoj pitak
nimak'ij y tran jun chic pire tijcoj nojel k'ij.
22 Y ji'c'ulon Kakaj Dios pire tijc'ut retzal
y jcwinel, xcuyke rilicak mak cristian ri
tib'anowtak etzltak no'j ri tic'ular pi rechak
tib'an k'atb'itzij chib'ak y tijsach jwichak.
23 Jilonli xan Kakaj Dios pire tijc'ut
chikawch ri jnimal jk'ij jwi'l xye' rutzil
ranm chike y xojjcha' ojrtaktzij pire ojwa'x
lamas titakonc. 24 Y jilonli Kakaj Dios
xojjcha' ojtak juntir, nic'j chike rijajltaka'
Israel y nic'j chic ma' rijajl ta' Israel. 25 Jilon
chapca' tijb'ij Kakaj Dios li wuj ri xcan
jtz'ib'aj Oseas ri tijb'ij jilonri:

Yak cristian ri ma' wetak ta' ojr, tina
imb'ijna chi wechtaka'n. Y yak ri ta'
lok'altakch inwi'l ojr, lajori tichak
inlok'ajtak, tiche'.

26 Li man luwar lamas xijsajwi' rechak
jilonri:

Atak ma' atak ta' we, xche'.
Cla' tina b'ijsajna chirijak:

Ataka' ralc'wal Kakaj Dios ri ta' jcamic,
tiche'.

27 Isaías xiji' chirijak yak rijajl Israel
jilonri:

Yak rijajl Israel onque jilon jq'uiyalak
chapca' jq'uiyal mak saneb' ri wi'

chi' mar, pero quib' uxib'ke rechak
ticolmajtak,
28 jwi'l Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij chib'ak
juntir cristian wich ulew ri ta' tico-
jontak y laj orke tran jk'atb'itzij,
xche'.
29 Y Isaías xiji' ojr:
Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' jcwinel miti
xtos quib' uxib' rechak yak ka-
mam, roj xsaachi' kawch oj juntir
chapca' xansaj rechak mak cristian
ri xwa'xtak Sodoma pach Gomorra,
xche'.
30 Jilonli yak ma' rijajl ta' Israel xana'
suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios onque
rechak ta' tijin tijtoctak nen mo tran suc'ul
ranmak chiwch Kakaj Dios, pero rechak
xana' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios
jwi'lke xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesu-
cristo.
31 Yak rijajl Israel ri' chijch'ol rechak chi
trana' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios
jwi'lke xantak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, pero ta' xan suc'ul ranmak chiwch
Kakaj Dios jwi'l ri xantak. 32 ¿Nen chac ta'
xan suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios? Jwi'l
ta' xcub'a' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo,
ri' xe' ranmak chi jb'anic lawi' tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios. Y jwi'li'li chapca' xtop rakanak
la' man ab'aj ri tijtop rakanak cristian la'.
33 Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios ri tijb'ij jilonri:
In tancoj li tilmit Sión jun ab'aj, ri quiek la'
tijtop rakanak cristian.
Y nen ticub'ar jch'ol chirij man ab'aj li, ma'
lok'ta'ke, tiche'.

10

Ri nen mo ticolmaj jun cristian laj jk'ab' jmac

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in rajti wanm ticolmajtak yak rijajl Israel
laj jk'ab' jmacak y ri' li tijin tantz'onaj re
Kakaj Dios cuando inch'a'w riq'uil. 2 In
tamb'ij ri ilan inwi'l chirijak yak rijajl Is-
rael chi rechak tijrayajtaka' jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios trantak, pero rechak ta' retamak
jcholajl ri tz'etel retemaj lawi' raj Kakaj
Dios tietemajc. 3 Rechak ta' retamak nen
mo tran Kakaj Dios chi jb'anic suc'ul re
ranm jun cristian. Ri' rajak roj xsuc'ulb'isaj
ranmak chiwch Kakaj Dios ric'anak chirij
ri trantak. Jwi'li'li ta' xcojtak ri xan Kakaj
Dios pi rechak. 4 Cuando xcam Kakaj Je-
sucristo wich curs, xresaj chi sakil chi
Jpixb' Kakaj Dios ta' chiqui' titakon chib'ak
yak ri tisuc'ulb'isaj ranmak chiwch Kakaj
Dios jwi'l ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesu-
cristo.
5 Moisés xtz'ib'aj li wuj re Jpixb' Kakaj
Dios ri nen mo tran suc'ul ranm cristian
chiwch Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Nen tib'anow juntir ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, tiyo'ri' jwi'lke mak pixab' li,
tiche'.
6 Pero chirij ri tran suc'ul ranm cristian
chiwch Kakaj Dios jwi'lke ticub'ar jch'ol
chirij Kakaj Jesucristo tijb'ij jilonri:
Ma b'ij laj awanm chi ¿nen tijaw lecj? mat
che'.
Wi tab'ij jilonli, nic' riq'uil tab'an chi Kakaj
Jesucristo tikejch. 7 Ni ma b'ij laj awanm:
¿Nen tikej li xeleb'xan? mat che'.
Wi tab'ij jilonli, nic' riq'uil tab'an chi Kakaj
Jesucristo tijawch xo'lak camnakib'. 8 Ri
jcholajl tielwi' juntir li, tijb'ij jilonri:
Nakajchak wi' Jyolj Kakaj Dios chawe, wi' laj
áchi' y laj awanm, tiche'.
Ri' Jyolj Kakaj Dios li ri tiye'w cub'arb'
ch'ol chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tikab'ij
chawechak.
9 Wi tab'ij chi kes tz'et Kakaj Jesucristo
ri' Kajawl y riq'ui nojel awanm tacoj chi
xc'astasaj jwich jwi'l Kakaj Dios laj jcam-
nakl xo'lak camnakib', atcolmaji' laj jk'ab'
amac, 10 jwi'l jun cristian laj ranmi' tij-
coj juntir li pire tran suc'ul ranm chiwch
Kakaj Dios y rajwaxi' tijb'ij chi cub'uli'
jch'ol chirij Kakaj Jesucristo pire ticolmaj
laj jk'ab' jmac. 11 Chapca' tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:
Nen ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo,
ma' lok'ta'ke, tiche'.
12 Ta' jaljoj rilic yak rijajl Israel pach yak
ma' rijajl ta' Israel, jwi'l ri' Kakaj Jesucristo
Rajawlak juntir cristian y tijya' sub'laj utzil
chib'ak yak ri tich'a'wtak riq'uil. 13 Jwi'l
nen jonok tich'a'w riq'ui Kajawl chi jtz'onaj
cuyb'i jmac ticolmaji' laj jk'ab' jmac.
14 Pero cristian ta' tich'a'wtak riq'ui Kakaj
Jesucristo jwi'l ajqui' chi cub'ar jch'olak
chirij. Y ta' cub'ul jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l ta' tal jtaquil jwi'lak. Y cris-
tian ta' tijtatak jtaquil Kakaj Jesucristo jwi'l
ta' nen tib'in jtaquil rechak. 15 Y ta' tijna'
tib'ijsaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

rechak jwi'l ta' ni jonok titaksaj jwi'l Kakaj
Dios chi jb'ij rechak. Jwi'l tz'ib'ali' li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:
Sub'laj tzi jtaic cuando titawtak yak
ajye'ltak tzilaj jtaquil re utzil, tiche'.
16 Pero ma' juntir ta' yak rijajl Israel
xc'ultak ri tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo. Jilon chapca' tijb'ij Isaías cuando xij
jilonri:
Kajawl, ta' ni jun cojowinak re ri ye'l jtaquil
kawi'l, xche'.
17 Jilonli, jcub'arb' jch'olak cristian ri
tipet jwi'lke ri tijtatak y ri tijtatak ri' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
18 In tantz'onaj: ¿Ta'c'u xtatak tzilaj
jtaquil yak rijajl Israel? Kes tz'etel tz'et
xta'taka'n, jwi'l jyoljak yak ajb'iltak Jyolj
Kakaj Dios xtasaji' jwi'lak juntir cristian
wich ulew y jyoljak xtawi' lak juntir luwar
re wich ulew.
19 Tantz'onaj chic jca'mul: Kes tz'etel
tz'et, ¿ta'c'uti xtatak jcholajl juntir li yak ri-
jajl Israel? Rechak xta'taka' jcholajl cuando
Moisés xij nen mo ri xij Kakaj Dios chirijak
jilonri:
Tina imb'anna chi ta' chawajak jwichak yak
ma' rijajl ta' Israel.
Tina imb'anna chawechak chi tipe awetza-
lak chirijak yak ma' rijajl ta' Israel ri
pur sonstak, xche' Kakaj Dios.
20 Isaías ta' xtzaak jch'ol chi jb'ij nen mo
xij Kakaj Dios cuando xij jilonri:
Xinjta'taka' yak ri ta' tijin injtoctak y
xinc'uta' incwinel chiwchak yak ri
ta' xinjtoctak, xche' Kakaj Dios.
21 Isaías xij chic nen mo xij Kakaj Dios
chirijak yak rijajl Israel cuando Kakaj Dios
xij jilonri:
Nojel k'ij xink'asin lic'an ink'b' chi
jsiq'uijcak yak cristian ri mita'
ticojontak y xtos rib'ak chwij, xche'
Kakaj Dios.

11

Yak rijajl Israel ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios

1 In tamb'ij chawechak chi kes tz'etel tz'et
Kakaj Dios ta' xxut yak rijajl Israel ri tosol
pire re. Jilon in ta' xinjxut jwi'l in ini' rijajl
Israel, ini' rijajl Abraham y ini' jun re man
k'at re yak rijajl Benjamín. 2 Kakaj Dios ta'
xutul yak rijajl Israel jwi'l ri xcha' pire re
ojr cuando ajqui' chi cholmajch k'ijsak. Li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'iji' nen
mo xan Elías cuando xch'a'w riq'ui Kakaj
Dios chi jcojic tzij chirijak yak rijajl Israel
cuando xij jilonri:
3 Wajawl, rechak xcamsajtaka' yak
ajk'asaltak Ayolj y xyoja'taka' mak
awaltar. Xichak in xincan yo'rok
y tijin injtoctak pire injcamsajtak,
xche' re.
4 Pero Kakaj Dios xij re Elías:
Wi' wukub' mil (7,000) chi cristian ri cub'ul
jch'olak chwij, rechak ta' xcojtak
jk'ij man tiox ri jb'ij Baal ni ta' xxu-
cartak chiwch, xche' re.
5 Y jilon lajori wi'taka' quib' uxib' rechak
yak rijajl Israel ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios,
jwi'lke rutzil ranm chirijak. 6 Wi jwi'lke
rutzil ranm Kakaj Dios chirijak xcha'sajtak,
tic'utuni' chi ta' xcha'sajtak jwi'l tziyi' tijin
trantak. Pero witi jwi'lke ri tijin tran-
tak xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios, ta' jcholajl
tib'ijsaj chi jwi'lke xye' rutzil ranm Kakaj
Dios rechak.
7 Jilonli jq'uiyal yak rijajl Israel ta' xta'tak
ri tijintak chi jtoquic, pero mak quib'
uxib' ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios xta'taka'n.
Mak jq'uiyalak yak rijajl Israel xansajke jip
rechak jwi'l Kakaj Dios. 8 Chapca' tz'ib'al
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:
Kakaj Dios xan rechak chi ta' tijtatak
jcholajl ri rajwax trantak. Wi' b'ak'
jwichak, pero ta' tina'tuntak, wi'
jxicnak, pero ta' titontak y jilon asta
lajori, tiche'.
9 Y jilon xij David re Kakaj Dios chirijak
yak rijajl Israel:
Mak jcomon wic'ak ri trantak chi wuxtene'
pi tzakb'i rechak y topb'i rakanak
pire titzaaktak li mac y pire tib'an
k'atb'itzij chib'ak.
10 Chi chuptene' b'ak' jwichak pire ma'
tina'tuntak.
Y titit'usar rijak jurub' k'ij tiyo'rtak y ni jun
b'welt tisuc'ulab' chic rijak, xche'.

Yak ma' rijajl ta' Israel ticolmajtaka' laj jk'ab' jmacak

11 In tantz'onaj: ¿Xtzakintitak yaltir yak
rijajl Israel cuando xtop rakanak? ¡Ma'
ji'ta'lonli! Jwi'l xtop rakanak yak rijajl
Israel xpe colb'i ib' laj jk'ab' mac pi rechak
yak ma' rijajl ta' Israel, jilonli yak rijajl

Israel tijti'tijtak yak ma' rijajl ta' Israel.
12 Wi jwi'li' jmacak yak rijajl Israel ri xantak
chiwch Kakaj Dios cuando xtop rakanak,
xye'saj sub'laj utzil pi rechak juntir cristian
wich ulew. Ri' li tic'utuw chi mas nim
utzil tiye'saj rechak yak rijajl Israel cuando
tik'ajtak chic laj jk'ab' Kakaj Dios.

13 Chwaj tamb'ij chawechak atak ri ma'
atak ta' rijajl Israel, in jwi'l ini' jtako'n
Kakaj Jesucristo takalquinch jwi'l Kakaj
Dios chaxo'lak. Wi' nimlaj qui'cotemal laj
wanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Je-
sucristo chawechak. 14 Jwi'l ri tijin tamb'an
chaxo'lak pent tran rechak yak rijajl Israel
ri inwinak chi tipe laj ranmak tijb'ijtak chi
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo pire
ticolmajtak jujun rechak laj jk'ab' jmacak.
15 Wi jwi'li' xxutsajtak yak rijajl Israel xwa'x
utzil chijxo'lak cristian riq'ui Kakaj Dios.
Jilon cuando yak rijajl Israel tioctak chic
laj jk'ab' Kakaj Dios nic' riq'uil tic'astasaj
jwichak laj jcamnaklak xo'lak camnakib'.

16 Wi man nab'e cuxlanwa ri tib'ansaj la'
man k'or tosol pire tisujsaj re Kakaj Dios,
juntir man k'or tosoli' pire Kakaj Dios y
wi mak ra' jun che' tosoli' pire Kakaj Dios,
juntir mak jk'ab' tosoli' pire Kakaj Dios.

17 Jujun rechak yak rijajl Israel ri ta' ra-
jak xcub'a' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo
xansaj rechak jwi'l Kakaj Dios chapca' mak
jk'ab' man olivo ri xc'ursajb'i la' man olivo
ri tiquil y at ri ma' at ta' rijajl Israel jwi'l
xcub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo xansaj
chawe jwi'l Kakaj Dios chapca' mak jk'ab'
man olivo re lak che' ri xnac'saj laj jluwr
mak jk'ab' man olivo ri tiquil pi jq'uexwach
mak jk'ab' ri xc'ursajb'ic. Jilonli tijin
tac'ul ac'aslemal chapca' ri tijye' Kakaj Dios
rechak yak rijajl Israel chapca' man jk'ab'
man che' ri yo'l jwi'l man ra'.

18 Jilonli ma b'ij laj awanm chi mas
nim ak'ij chiwchak yak rijajl Israel jwi'l
rechak ri'taka' chapca' jk'ab' man olivo ri
xc'ursajb'ic. Wi at tab'ij laj awanm chi mas
nim ak'ij, cuxtajok awi'l chi at atke chapca'
jk'ab' man olivo, ma' at ta' atyo'rsan re man
ra', ri' man ra' tiyo'rsan awe ri at chapca'
mak jk'ab'. 19 Pent at ri ma' at ta' rijajl Israel
tab'ij laj awanm jilonri: Yak nic'j rijajl Israel
ri chapca' xc'ursajtak la' man olivo pirechi'
xinnac'saj la' man olivo, atche'.

20 Tz'eti'n, jilon xansaj rechak li, pero
jwi'li' ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios. Y
lajori nac'alcat la' man olivo jwi'lke cub'ul
ach'ol chirij Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li ma coj
ak'ij, ri' mas tzi coj jk'ij Kakaj Dios. 21 Wi
Kakaj Dios ta' xcuy jmacak yak rijajl Israel
ri chapca' tz'etel jk'ab' man olivo ri tiquil
ri ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios, jilon at
ta' ticuysaj amac jwi'l Kakaj Dios wi mita'
ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo.

22 Ta impuch, Kakaj Dios trana' utzil
re cristian y tipeti' retzal chirij cristian.
Tipeti' retzal chirijak yak ri xquib'aj ran-
mak chirij, pero trana' utzil chawe at wi
ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo. Y wi
mita' ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo,
trana' chawe chapca' mak jk'ab' man olivo
ri xc'ursajtakb'ic. 23 Y wi yak rijajl Israel
tijq'uex jno'jak pire ticub'ar jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo, Kakaj Dios trana' rechak
chapca' mak jk'ab' man olivo re lak che' ri
tinac'saj la' man olivo, jwi'l Kakaj Dios wi'
jcwinel chi jnaq'uicak.

24 Jwi'li'li at, ri ma' at ta' rijajl Israel ri
xcub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesucristo xani'
chawe chapca' jk'ab' man olivo re lak che',
xatnac'saj la' man olivo ri tiquil onque
ma' ri' ta' ache'l. Jilon yak rijajl Israel wi
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo, ta'
c'ax jnaq'uicak tib'ansaj jwi'l Kakaj Dios la'
man olivo, jwi'l rechak ri'taka' chapca' mak
tz'etel jk'ab' man olivo ri tiquil.

Yak rijajl Israel tina colmajtakna laj jk'ab' jmacak

25 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
ri' chwaj tawetemajtak nen jchomorsa'n
Kakaj Dios ri ta' etemalch ojr pire ma' tacoj
ak'ijak chi wi' mas awetamak. Nic'j rechak
yak rijajl Israel xansaj jip rechak q'uilaj
junab' jwi'l Kakaj Dios, pero pireke tioctak
yak ma' rijajl ta' Israel laj jk'ab' Kakaj Dios.

26 Ajruc're' yak rijajl Israel ticolmajtak laj
jk'ab' jmacak. Chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj ri tijb'ij jilonri:

Ri ajcolonl ji' tipe Sión y re tresaji' juntir
etzltak no'j ri wi' laj ranmak yak
rijajl Israel.
27 Jilonli tancuy jmacak chapca' in-
chomorsa'n ri b'anal inwi'l chirijak,
xche' Kakaj Dios.

28 Yak rijajl Israel jwi'l ta' xcojtak tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xwuxtak

pi jcontre Kakaj Dios pire xye'saj luwar
chawechak ri ma' atak ta' rijajl Israel
atoctak laj jk'ab' Kakaj Dios. Pero jwi'l
xcha'sajtak yak rijajl Israel jwi'l Kakaj Dios,
tilok'ajtaka' jwi'l Kakaj Dios jwi'lke man
jchomorsa'n ri xan riq'uilak yak jmamak
ojrtaktzij. [29] Jwi'l Kakaj Dios ta' tijna' tresaj
lawi' ri xsipaj y cuando tijsiq'uij jun cris-
tian, ta' chiqui' tijq'uex jchomorsa'n chirij.
[30] Atak ri ma' atak ta' rijajl Israel, ojr-
taktzij ta' xatcojontak chiwch Kakaj Dios,
pero lajori xya' rutzil ranm Kakaj Dios
chawechak jwi'lke ta' xcojontak yak rijajl
Israel chiwch Kakaj Dios. [31] Lajori rechak
ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios pire tiwa'x
rutzil ranm Kakaj Dios riq'uilak chapca'
xan chawechak. [32] Kakaj Dios xan rechak
juntir cristian chi ta' ticojontak chiwch
pire tijc'ut chiwchak chi tijya' rutzil ranm
rechak juntir cristian.

Xike Kakaj Dios tic'ular tinimirsaj jk'ij

[33] ¡Sub'laj kus rutzil ranm Kakaj Dios y
sub'laj kus jno'j!
¡Ta' ni jun ticwin chi jb'ij nen mo
jchomorsa'n!
¡Ta' ni jun ticwin chi retemaj nen wi' laj
ranm Kakaj Dios!
[34] Ta' ni jonok tieteman re jchomorsa'n
Kakaj Dios ri Kajawl y ta' ni jonok
ticwin chi jye'ic jno'j.
[35] Ta' ni jun cristian wi' nen ye'l re Kakaj
Dios jwi'l, pire rajwaxna tiye'saj
chic jq'uixel re.
[36] Jwi'l juntir ri wi', ji' tipe riq'ui Kakaj Dios.
Jwi'li' Kakaj Dios wi' juntir ri wi' y rechi'n.
Xike Kakaj Dios rajwax tinimirsaj jk'ij y ni
jun b'welt mi can ye'saj jnimirsaj
jk'ij. Jiloni'n.

12

Rajwaxi' tikajach kac'aslemal laj jk'ab' Kakaj Dios

[1] Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in tamb'ijb'i chawechak jwi'l sub'laj tiel
ranm Kakaj Dios chikij, rajwaxi' tajach
ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios pi jun tosol y
yo'l sipan ri tisujsaj re Kakaj Dios ri tzi tril.
Jilonli jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios tab'antak.
[2] Ma b'an awechak chapca' trantak mak
cristian ri retake wich ulew, ye'tak luwar
chi Kakaj Dios tijq'uex ano'jak pire tran aac'
re ac'aslemalak, jilonli tawetemajtak lawi'
raj Kakaj Dios tab'antak. Ri' b'antak lawi' ri
tzi tril Kakaj Dios y ri kes pi jcholajl. [3] Jwi'l
xye' rutzil ranm Kakaj Dios chwe wi' jcowil
ínchi' tamb'ij chawechak atak juntir chi ma
b'ijtak chi ajujunalak chi mas nim ak'ijak
chapca' tachomorsajtak laj awanmak, ri'
chomorsajtak nen ab'anicak chiwch Kakaj
Dios chapca' jnimal jcub'arb' ach'olak ri
ye'l chawechak jwi'l Kakaj Dios.
[4] Chapca' katio'jl junke, pero wi' q'uilaj
q'uer re y mak q'uer re katio'jl jalani'
tichacuj chi jujunal. [5] Y jilon kab'anic oj aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo, sub'laj oj q'ui,
pero ojke jun chi tio'jl kanuq'uemtak kib'
jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo.
[6] Kakaj Dios jaljoji' kacwinel ri sipal chike
jwi'l chapca' nen mo raj re xye' chike
jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Dios chike.
Wi wi' jono sipal jcwinel pire jk'asaj Jyolj
Kakaj Dios, rajwaxi' jk'asaj Jyolj Kakaj Dios
chapca' jcub'arb' jch'ol chirij Kakaj Dios.
[7] Wi wi' jono sipal jcwinel chi jt'o'ic cris-
tian, rajwaxi' tit'o'onc. Y wi wi' jono sipal
jcwinel chi jtijoj cristian, rajwaxi' titijonc.
[8] Y wi wi' jono sipal jcwinel chi jye'ic jcowil
ranmak cristian, rajwaxi' jye' jcowil ran-
mak cristian y wi wi' jono sipal jcwinel chi
sipanc, rajwaxi' jye' mas. Y wi wi' jono
sipal jcwinel pire jb'ab'al jun k'at cristian,
rajwaxi' tzi rilic jcholajl tran chijxo'lak. Y
wi wi' jono sipal jcwinel pire tran utzil re
cristian jwi'l tiel ranm chirijak, rane' pi
qui'cotemal.

Ri rajwax tran jun ajtakel re Kakaj Jesucristo

[9] Kes tz'etel tz'et lok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak riq'ui nojel awanmak. Xuttak mak
etzltak no'j y ri' b'antak tzitaklaj no'j.
[10] Lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak chapca'
ak'un awatz ayb'ak y coj ak'ijak chawib'il
ayb'ak riq'ui nojel awanmak.
[11] Jach ayb'ak chi jb'anic lawi' raj Kakaj
Dios tab'antak, ma sak'oraj ayb'ak. B'antak
riq'ui nojel awanmak lawi' raj Kakaj Dios ri
Kajawl tab'antak.
[12] Qui'cotentak chirij ri jcub'arb' ach'olak
ri wi'. Cuytak riq'ui nojel awanmak jun-
tir c'ax ri tatijtak y ma quib'aj awanmak.
Coc'xo'l ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios.
[13] T'o'tak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo ri wi' rajwax rechak. Ye'tak jposadak
yak ri titawtak laj awichochak.

14 Tz'onajtak re Kakaj Dios chi tran utzil
rechak yak ri tib'anowtak c'ax chawechak y
ma tz'onajtak c'ax chib'ak.
15 Qui'cotentak riq'uilak yak ri
tiqui'cottak y ok'entak riq'uilak yak ri
tiok'tak.
16 Niq'uib'ok awchak atak juntir. Ma
coj ak'ijak, rajwaxi' pachij ayb'ak pach
yak ri ta' cojol jk'ijak y ma chomorsaj-
tak laj awanmak chi mas ano'jak. 17 Ma
q'uixelajtak jb'anic c'ax re nen tib'anow
c'ax chawechak, ri' b'antak lawi' ri tzi chi-
wchak cristian.
18 B'antak utzil ri nen jnimal atcwin-
tak chi jb'anic pire tiwa'x utzil chaxo'lak
riq'uilak juntir cristian.
19 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ma b'antak jq'uixel mak c'ax
ri tib'ansaj chawechak, jachtak laj jk'ab'
Kakaj Dios, re wi' k'atb'itzij laj jk'ab' chi
jb'anic k'atb'itzij chib' nen tib'anow c'ax
chawechak, jwi'l tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Wi' k'atb'itzij laj ink'b' chi jb'anic k'atb'itzij
chib' nen tib'anow c'ax chawechak,
tiche' Kakaj Dios.

20 Pero wi jun acontre tic'ok wi'jal, ye' jwa
y wi tichekej jchi', ye' ruc'a'. Cuando tab'an
jilonli, re tichak q'uixib' jwi'l juntir ri b'anal
chawe jwi'l.
21 Ma ye' ayb' pire tich'econ mak etzltak
no'j chab', ri' mas tzi at atch'econ chib' mak
etzltak no'j jwi'l utzil ri tab'an.

13

Rajwaxi' tikacoj jk'ijak mak k'atb'itzij

1 Juntir cristian rajwaxi' ticojontak chi-
wchak juntir k'atb'itzij, jwi'l juntir ri wi'tak
pire k'atb'itzij Kakaj Diosi' xye'w rekle'nak.
Ta' ni jun k'atb'itzij ri wi' wich ulew
miti Kakaj Dios xcojow rechak. 2 Nen
ta' ticojon chiwch mak k'atb'itzij, ta' ti-
jcoj chi Kakaj Diosi' cojowinak rechak pi
k'atb'itzij. Mak ri ta' ticojontak chiwchak
mak k'atb'itzij, ric'anake tijtoctak chi tib'an
k'atb'itzij chib'ak. 3 Mak k'atb'itzij ta' tran
jk'atb'itzijak chirijak yak cristian ri tzi tran-
tak, ri' tran jk'atb'itzijak chirijak yak ri ta'
tzi trantak. Wi mita' chawajak tib'ansaj
k'atb'itzij chawijak jwi'lak mak k'atb'itzij,
b'antak lawi' ri tzi pire tzi atilsajtak.
4 Mak k'atb'itzij ri' trantak lawi' raj Kakaj
Dios pire atwa'xtak pi utzil. Pero wi
mita' tzi tab'antak, tzaakcojo' ach'olak jwi'l
ma' lok'ta'ke wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak, jun
k'atb'itzij tijin tran lawi' raj Kakaj Dios pire
tran jk'atb'itzij pi jcholajl chib' nen ri mita'
tzi tran. 5 Jwi'li'li atak, rajwaxi' atcojontak
chiwchak mak k'atb'itzij, ma' pire ta'ke ma'
tib'an k'atb'itzij chab'ak, jwi'li' tawic'aj laj
awanmak chi rajwaxi' atcojontak chiwchak.
6 Mak k'atb'itzij tijin trantak lawi' raj
Kakaj Dios trantak, jwi'li'li rajwaxi' tatoj-
tak rechak chi jujunalak nen rajwax tito-
jsaj rechak jwi'l rechak jachemi' rib'ak chi
jb'anic k'atb'itzij.
7 Toj ac'asak. Tojtak alcabar laj jk'ab'ak
mak ajtz'onaltak alcabar. Y toj awujak nen
chi wuj lal rajwax tatojtak. Nen rajwax
ticojsaj jk'ij, cojtak jk'ij.
8 Mi wa'x jono ac'asak ri mita' tatojtak,
xike ac'asak ri tina wa'xna ri' jlok'aj ayb'ak
chawib'il ayb'ak. Jwi'l nen tilok'inc, xana'
juntir nen mo tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. 9 Jwi'l
Jpixb' Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Ma wechb'ej jun cristian chic wi ma' ac'ulajl
ta'n.
Ma camsaj jun cristian.
Mat alk'anc.
Ma rayaj kelen re jun cristian, tiche'.

Juntir mak pixab' li pach mak nic'j chic
junke jcholajl tielwi', ri tijb'ij jilonri:

Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, tiche'.

10 Nen tilok'inc, ta' ni jun b'welt tran c'ax
re jun cristian. Jilonli nen tilok'inc, tijini'
tran nen mo tijb'ij juntir Jpixb' Kakaj Dios.
11 Rajwaxi' tab'antak jilonli laj ac'aslemalak
jwi'l awetamaki' nen mo jb'anic mak junab'
ri wojtak lajori.

B'antak chapca' tic'astasaj awchak laj
awarjak jwi'l mak k'ij re kacolic ri tran
Kakaj Dios maschak nakaj wi' lajori chiwch
nab'e cuando xkacojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 12 Man ak'ab' k'axem tran
jwi'l sakaremchak re jun k'ij chic. Jwi'li'li
rajwaxi' can kaye'tak jb'anic mak etzltak
no'j jwi'l niq'ui' chapca' uku'mal. Rajwaxi'
kab'ane'tak tzitaklaj no'j pire ojc'amb'i chi
wa'xem chi sak chapca' jun soldad cuando
tib'e li ch'o'j tijwik rib' la' mak ch'i'ch' re
ch'o'j.

13 Kab'ane'tak laj kac'aslemal lawi' ri
tzi tril Kakaj Dios chapca' wojtak lak'j.
Moj k'ab'artak chi jb'anic nimak'ij. Moj
k'ab'artak. Mi kab'antak tz'i'al. Mi
kab'antak etzltak rayb'l. Moj ch'o'jintak.
Mi kati'tijtak jun cristian chic.
14 Ri' mas tzi b'antak lawi' raj Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl tab'antak nic' riq'uil tawik
ayb'ak. Can ye'tak jchomorsaj jb'anic mak
etzltak no'j ri tarayajtak jb'anic ri atmacun-
tak jwi'l.

14

Cuytak ri tran jun awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo

1 C'ultak pi utzil chaxo'lak jun
awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri ta'
kes jcowil ranm chirij Kakaj Jesucristo.
Ma yajtak chirij jchomorsa'n ri tijb'ij
chawechak. 2 Wi' jujun ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri cub'ul jch'olak chi tijna'
tijtijtak juntir jwich kelen y wi' jujun
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ta' kes
cub'ul jch'olak chi tijna' tijtijtak juntir
jwich kelen, xike ichj tijtijtak. 3 Nen ri cub'ul
jch'ol chi tijna' tijtij juntir jwich kelen, ta'
luwar tijxut jun ri ta' kes cub'ul jch'ol chi
tijna' tijtij juntir jwich kelen. Y nen ri ta'
kes cub'ul jch'ol chi tijna' tijtij juntir jwich
kelen, ta' luwar tiyok'on chirijil man jun
ri cub'ul jch'ol chi tijna' tijtij juntir jwich
kelen jwi'l tic'ulsaji' jwi'l Kakaj Dios.
4 At, ta' jcholajl atoc chi yok'on chirijil
jmocom jun patron, jwi'l xike jpatron tiiliw
jcholajl wi tzini' tijin tran o ta'n. Pero
tziyi' tran jwi'l ri' Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tib'anow re chi tzi tielwi' ri tran.
5 Wi' jujun tijchomorsajtak chi wi' jujun
k'ij mas nimak jk'ijak chiwch jun k'ij chic.
Y wi' jujun chic tijchomorsajtak chi juntir
k'ij nic'ke. Chi jujunalak cristian jchomor-
sajtak nen chi k'ij lal mas nim jk'ij pi rechak.
6 Jun cristian ri tijcha' jun k'ij ri nim jk'ij
pire re chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, tijini' tran pire Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. Jun cristian ri tijtij juntir jwich ke-
len, tijin tijtij chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl jwi'l tijc'omowaji' re Kakaj
Dios ri tijtij. Y jun cristian ri na'lke jwich
kelen tijtij, tijin tijtij chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y tijin tijc'omowaj re
Kakaj Dios.
7 Jwi'li'li ta' ni jun chike yo'l jwi'lke jilon
raj re y ta' ni jun chike ticam jwi'lke jilon
raj re. 8 Jilonli wi yo'lcojtak, yo'lcojtaka' chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tikab'antak y wi ojcamtak, ojcamtaka' pire
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Wi ojyo'rtak o
wi ojcamtak, ojtaka' re Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 9 Jwi'li'li xcam Kakaj Jesucristo y
xc'astasaj jwich laj jcamnakl pire tioc pi
rajwak yak camnakib' y pire rajwak yak ri
aj yo'ltakna.
10 Jilonli at, ta' tijna' tacoj ayb' pi
k'atb'itzij chirij jun awech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo y ta' tijna' taxut. Jwi'l ojtak
juntir ojna tawtakna chiwch Kakaj Dios pire
tran jk'atb'itzij chikij. 11 Jwi'l tz'ib'ali' li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios cuando Kakaj Dios
ri Kajawl xij jilonri:

Tz'etel tz'et tamb'ij chi juntir cristian tina
xucartakna chinwch y tina jcoj-
takna ink'ij, xche'.

12 Ojtak juntir chi kajujunal tina
kab'ijtakna re Kakaj Dios juntir ri b'anal
kawi'l.
13 Jwi'li'li can kaye'tak jb'anic kak'atb'itzij
chirij jun kech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo. Ri' mas tzi ma chomorsajtak jb'anic
mak no'j ri tib'anow chi tikej li mac jun
awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo. 14 Jwi'l
inchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
in kes tz'etel tz'et tamb'ij chi juntir kelen ri
tijel rij tziyi'n y ta' atmacuntak wi tatijtak.
Pero wi jun cristian tijchomorsaj chi ta' tzi
jun kelen ri tijel rij, pire re ta' tzi.
15 Y wi tacoj jun c'ax laj ranm jun
awech'elxic chirij Kakaj Jesucristo jwi'l tatij
mak kelen chiwch ri tijb'ij re chi maqui'
jtijic, ta' attijin chi jlok'aj awech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo. Ma ye' luwar chi jwi'lke
mak kelen ri tatij, tikej jonok li mac ri quiek
jwi'l xcam Kakaj Jesucristo wich curs.
16 Ma b'an jono kelen pire taye' luwar
tib'ijsaj chawij chi ta' tzi ri tijin tab'an
onque awetami' chi tziyi' tab'an. 17 Jwi'l
oj ma' jwi'l ta' ri tikatijtak tijna' ojoc laj
jk'ab' Kakaj Dios pire titakon chikab', jwi'li'
suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios y ojwa'xtak
pi utzil chikib'il kib' y tiwa'x qui'cotemal laj
kanm jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 18 Nen
tib'anow jilonli chi jb'anic lawi' raj Kakaj Je-
sucristo tran, tziyi' tiilsaj jwi'l Kakaj Dios y
ticojsaji' jk'ij jwi'lak cristian chi tziyi' tran.

19 Jwi'li'li rajwaxi' kab'ane'tak mak tzitaklaj
no'j ri tiye'w utzil chikaxo'l y tikab'ittak
kib' chikib'il kib' chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo tikab'antak.
20 Ma b'an c'ax re utzil ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios jwi'lke mak kelen ri tatij. Tz'eti'n,
juntir kelen ri tijel rij tziyi' titijsajc. Pero
ta' tzi wi jwi'lke mak kelen ri tatij tikej jun
cristian li mac. 21 Jilonli ri' mas tzi ma tij
ti'nic, ma tij vin y ma b'an jono kelen ri
tib'anow re jun awech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo tikej li mac. 22 Lawi' tachomorsaj at
chi ta' atmacun wi tatij, chomorsaj awic'an
chiwch Kakaj Dios. Tzi re jun cristian ri
tijna' tran jun kelen ri tric'aj laj ranm chi
ta' timacun chiwch Kakaj Dios. 23 Nen jun
cristian quib'ke ranm chi jtijic jun kelen
jwi'l tric'aj laj ranm chi timacuni' wi xtij,
timacuni' chiwch Kakaj Dios jwi'l ta' cub'ul
jch'ol chi jtijic. Juntir kelen ri tran, wi ta'
cub'ul jch'ol chirij, timacuni'n.

15

B'antak utzil laj ac'aslemalak

1 Ke oj ri kes nojel kanm cub'ul kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi' kat'owe'tak
yak ri ta' kes jcowil ranmak chirij Kakaj
Jesucristo chi jye'ic jcowil ranmak y ma'
ri' ta'ke tikab'antak lawi' ri tzi tikil oj.
2 Ojtak juntir rajwaxi' kab'ane'tak lawi' ri tzi
triltak cristian. Wi tikab'antak jilonli, tijin
tikat'o'tak pire tikab'ittak chi jb'anic mas
lawi' raj Kakaj Jesucristo tikab'antak. 3 Jwi'l
Kakaj Jesucristo ma' ri' ta' xan lawi' ri tzi
xril re. Re ri' xan chapca' tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:

Mak yok'on ri xantak chawe mak ajyok',
chwe in xantak, tiche'.

4 Ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios ojr pirechi' ojjtijojtak, pirechi' tijye'
jcowil kanm y pirechi' ma' tikaquib'aj kanm
chi rulb'ej ri tiye'saj chike.
5 Chwaj chi Kakaj Dios ri tiye'w jcowil
kanm y ri tib'anow chawechak chi ta'
taquib'aj awanmak, atjt'o'tak pire tiniq'uib'
awchak chawib'il ayb'ak laj ac'aslemalak
chapca' ri xc'ut Kakaj Jesucristo chawchak,
6 pire nic' awchak tanimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios, ri jDios y Jkaj Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl.

Tib'ijsaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl ta' Israel

7 C'ul ayb'ak chawib'il ayb'ak chapca'
ac'ulicak xan Kakaj Jesucristo pire tanimir-
sajtak jk'ij Kakaj Dios. 8 In kes tz'etel tz'et
tamb'ij chawechak chi Kakaj Jesucristo xpe
wich ulew pirechi' xyuk jt'owe' yak rijajl
Israel pire xc'ut chi kes tz'etel tz'et xtawi'
chiwch juntir ri b'il jwi'l Kakaj Dios rechak
jmamak ojrtaktzij. 9 Y pire yak ma' rijajl
ta' Israel tijnimirsajtak jk'ij Kakaj Dios jwi'l
rutzil ranm chirijak. Chapca' tz'ib'al li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Jwi'li'li at, Inkaj Dios, tina innimirsajna ak'ij
chijxo'lak yak ma' rijajl ta' Israel y
tamb'ixaj jnimirsaj jk'ij ab'j, tiche'.

10 Y tijb'ij chic jilonri:

Atak ri ma' atak ta' rijajl Israel,
qui'cotentak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios pi jpachak yak jwinak Kakaj
Dios, tiche'.

11 Y li jun luwar chic tijb'ij jilonri:

Atak ri ma' atak ta' rijajl Israel ri watak lak
juntir tilmit b'ixajtak jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios ri Kajawl, tiche'.

12 Jilonri tijb'ij ri xcan jtz'ib'aj Isaías:

Tina q'uisi'yna jun rijajl Isaí y re tina
takonna chib'ak juntir cristian wich
ulew y yak ma' rijajl ta' Israel
ticub'ari' jch'olak chirij, tiche'.

13 Chwaj chi Kakaj Dios ri ticub'an kach'ol,
tijnojsaj awanmak chi qui'cotemal y utzil
jwi'l cub'ul ach'olak chirij. Y chwaj chi
tiwa'x mas jcub'arb' ach'olak jwi'l jcwinel
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
14 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in wetami' chi mas atak tzitaklaj cristian,
mas ano'jak y atcwintaka' chi jye'ic ano'jak
chawib'il ayb'ak. 15 In tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak onque xichak chwaj tancuxtajb'i
juntir li chawechak. Jilonli tantz'ib'ajb'i
chawechak jwi'l jilon raj Kakaj Dios chwij
16 y xye' wekle'n pi jtako'n Kakaj Jesucristo.
Y wekle'n ri xye', ri' jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Dios rechak yak ma' rijajl ta'
Israel pire tiwuxtak pi jun sipan ri tzi tril
Kakaj Dios, jwi'l suc'ulb'isalchak ranmak
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
17 Jwi'l inchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo,
pi jcholajli' tamb'ij chi tziyi' tijin tamb'an
jwi'l ri' tijin tamb'an lawi' raj Kakaj Dios
tamb'an. 18 Ta' chiqui' ni jun jalan yoloj
tamb'ij, xike tamb'ij ri b'anal jwi'l Kakaj
Jesucristo cuando xye' wekle'n pire tantijoj

yak ma' rijajl ta' Israel pire ticojontak chiwch Kakaj Dios jwi'l ri ximb'ij rechak y jwi'l ri ximb'an chijxo'lak [19] cuando ximb'an mak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Xincholb'i jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo Jerusalén y lak juntir luwar asta xintaw Ilírico. [20] In ji' xe' imb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian lak luwar ri lamas ta' ni jun b'welt b'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Jilonli ximb'an jwi'l ta' chwaj tamb'ij chic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian lamas ri b'ilchak rechak. [21] Jilon ximb'an chapca' ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Mak ri ta' ni jun b'welt tal jtaquil chirij jwi'lak, tina riltakna jwich y mak ri ta' ni jun b'welt tal jcholajl jwi'lak, tina jtatakna jcholajl, tiche'.

Pablo tijchomorsaj tib'e Roma

[22] Jwi'li'li q'uilaj b'welt chwaj imb'e chi asolajcak, pero ta' b'esalquin.

[23] Lajori xinq'uisa' jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo li mak luwar ri. Xi' quib' uxib' junab' xinticar chwaj imb'e chi asolajcak, [24] pero lajori chomorsal inwi'l atk'ax insolajtak cuando imb'e España. Y cuando jorok inwa'xi' aac'lak pi qui'cotemal chi asolajcak chwaj chi inat'o'tak pire intaw lamas chwaj imb'e'w.

[25] Pero lajori inna b'ena nab'e riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén pire tib'e inye' jun sipan rechak, [26] jwi'l yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ma' rijajl ta' Israel ri wi'tak Macedonia y Acaya xchomorsajtak chi tijmoltak pwak pire jt'o'icak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi' rajwax rechak ri wi'tak Jerusalén. [27] Yak ma' rijajl ta' Israel laj ranmak xpe'w xantak jilonli, jwi'l ri'taka' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri rijajl Israel xintak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak. Jwi'li'li rechak xric'ajtak chapca' wi' jc'asak riq'uilak, jilonli xchomorsajtak xmoltak pwak pire tijt'o'tak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi' rajwax rechak ri wi'tak Jerusalén. [28] In xichak tib'e injache' man sipan li rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén. Imb'antajb'ic, imb'e España, pi b'enam ink'axb'i aac'lak chi asolajcak. [29] Y in wetami' chi cuando imb'e aac'lak chi asolajcak, Kakaj Jesucristo tijya' sub'laj utzil chike aac'lak.

[30] Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tantz'onaj tok'ob' chawechak laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y jwi'l ri kalok'aj tran Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, tij ak'ijak chi ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios chwij. [31] Cuando atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chwij, tz'onajtak re pire incolmaj laj jk'ab'ak mak cristian ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'lak ri wi'tak Judea. Y tz'onajtak re Kakaj Dios pire tic'ulsaj pi utzil man sipan ri tib'e injache' rechak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Jerusalén. [32] Jilonli intaw pi qui'cotemal aac'lak jwi'l jilon raj Kakaj Dios. Y tijna' inuxlan aac'lak cuando intaw chi asolajcak.

[33] Chwaj chi Kakaj Dios ri ajye'l utzil laj kanm, tiwa'x aac'lak atak juntir. Jiloni'n.

16

Pablo tijtakb'i rutzil jwichak yak ri wi'tak Roma

[1] Tantz'onajb'i tok'ob' chawechak chi tac'ultak Febe ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, anm li ajt'o'onli' chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Cencrea. [2] Tzi jc'ulic tab'antak laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl chapca' jc'ulic ayb'ak tab'antak chawib'il ayb'ak ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y t'o'tak riq'ui nen rajwax re jwi'l re t'o'oli' sub'laj cristian jwi'l y t'o'olquini' jwi'l.

[3] Ye'tak rutzil jwichak Priscila pach Aquila ri richjil, rechak impachtaka' chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo tikab'an. [4] Rechak xya' rib'ak pi camic chi incolic, jwi'li'li tanc'omowaj rechak y jilon juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ma' rijajl ta' Israel tijc'omowajtaka' rechak.

[5] Ye'tak rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a' rib'ak laj richochak Priscila y Aquila.

Ye'tak rutzil jwich Epeneto ri lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri nab'e aj Asia ri xjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

[6] Ye'tak rutzil jwich María, re sub'laj xchacun chi at'o'icak.

[7] Ye'tak rutzil jwichak Andrónico pach Junías, rechak rijajltaka' Israel chapca' in

y xwa'xtaka' pi impach li cars. Rechak
mas cojol jk'ijak jwi'lak yak jtako'n Kakaj
Jesucristo. Y rechak nab'e xjach rib'ak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo chinwch in.
8 Ye'tak rutzil jwich Amplias ri sub'laj
tanlok'aj jwi'l niq'ui' cub'ul kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
9 Ye'tak rutzil jwich Urbano ri impach chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo tikab'an.
Ye'tak rutzil jwich Estaquis ri sub'laj tan-
lok'aj.
10 Ye'tak rutzil jwich Apeles, re xcuya'
sub'laj c'ax y xc'uta' chi ta' tijquib'aj ranm
chirij Kakaj Jesucristo.
Ye'tak rutzil jwichak juntir yak ri wi'tak
laj richoch Aristóbulo.
11 Ye'tak rutzil jwich Herodión, re rijajli'
Israel chapca' in.
Ye'tak rutzil jwichak yak cristian ri
wi'tak laj richoch Narciso ri cub'ul jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
12 Ye'tak rutzil jwichak Trifena pach Tri-
fosa, yak anm li tijin tijtij jk'ijak chi chac
pire Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Ye'tak rutzil jwich Pérsida ri lok'laj
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, anm li
sub'laj xchacun pire Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl.
13 Ye'tak rutzil jwich Rufo ri cha'l jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Kajawl pach jchuch, sic'
anm li jilon chapca' inchuch twilwi'.
14 Ye'tak rutzil jwichak Asíncrito, Fle-
gonte, Hermes, Patrobas, Hermas pach yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
riq'uilak.
15 Ye'tak rutzil jwichak Filólogo, Julia,
Nereo pach ranab', Olimpas y juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
riq'uilak. 16 C'am rutzil awchak chi jc'utic
chi talok'aji' ayb'ak.
Titaksajb'i rutzil awchak jwi'lak juntir
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

Pablo tijye' jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

17 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
tantz'onajb'i tok'ob' chawechak chi
tacwentij ayb'ak chiwchak mak cristian
ri rajak tijjach awchak, jwi'l rechak ri'
rajak tican aye'tak jcojic ri b'il chawechak
cuando xatijojtak. Tos ayb'ak chirijak mak
cristian li, 18 jwi'l rechak ta' trantak lawi'
raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Rechak ri'
tib'e ranmak chi jb'anic mak etzltak rayb'l
ri wi' rechak. La' mak jo'staklaj yoloj ri
sub'laj kus jtaic, tijsub'tak yak cristian ri
ta' tijchomorsajtak lawi' ri ta' tzi. 19 Juntir
cristian retamaki' chi atak atcojontaka'
chiwch Kakaj Jesucristo, jwi'li'li sub'laj
inqui'cot chawijak. In chwaj chi tiwa'x
mas ano'jak chi jb'anic utzil, in ri' chwaj ta'
tawetemajtak jb'anic etzltak no'j. 20 Jilonli
Kakaj Dios ajye'l utzil laj kanm, trana' chi
tijjach man jb'ab'al etzl laj ak'b'ak pire
atch'econtak chib'.
Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak.

Titaksajb'i rutzil jwichak yak ri wi'tak Roma

21 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Timoteo
ri impach chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo.
Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Lucio,
Jasón y Sosípater, rechak rijajltaka' Israel
chapca' in.
22 In Tercio, ri intijin chi jtz'ib'aj man
jwuj Pablo pi awechak jwi'l oji' re Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tantakb'i rutzil awchak.
23 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Gayo ri
quiek riq'uil win li posad neri lamas tij-
mulb'a' rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo.
Y titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Erasto ri
ajc'olol pwak re man tilmit ri, pach Cuarto
ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.
24 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir.
Jiloni'n.

Pablo tijnimirsaj jk'ij Kakaj Dios

25 Lajori kab'ixajtak jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios ri tiye'w jcowil awanmak pire ticub'ar
mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo chapca'
ximb'ij chawechak cuando ximb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak.
Y ri jtaquil li ri ximb'ij chawechak, ri'
jchomorsa'n Kakaj Dios ri b'analch jwi'l ojr
ri ta' esal chi sakil cuando ajqui' chi ran caj
pach ulew. 26 Pero lajori tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo xeli' chi sakil y jilon xcan
jtz'ib'ajtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
ojr jwi'l jilon raj Kakaj Dios ri ta' jcamic,
pire juntir cristian tijna' ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo y tijcojtak re tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.

[27] Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios ri xike re mas
jno'j y ni jun b'welt mi can ye'saj nimirsaj
jk'ij jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo. Jiloni'n.

Nab'e Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Corinto

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pablo, cha'lquin jwi'l Kakaj Dios pire
jtako'n Kakaj Jesucristo jwi'l jilon raj chwij.
In, impach Sóstenes ri kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, 2 tantakb'i jun wuj ri pi
awechak atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri watak Corinto, atak ri tosolcatak pire
Kakaj Dios jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo. Jilonli acha'icak xansaj pire at-
tosmajtak pire Kakaj Dios pi jpachak juntir
cristian lak juntir luwar ri tinimirsantak
jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y Rajawl
rechak.
3 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Pablo tic'omowan re Kakaj Dios

4 Cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios,
tanc'omowaji' re chawijak jwi'l sub'laj
rutzil ranm chawijak jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo. 5 Y jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo, xac'ula'taka' cwinel
riq'ui Kakaj Dios ri xsipaj chawechak. Lajori
wi'chak mas ano'jak chi yoloj y wi'chak mas
ano'jak chirij Kakaj Dios, 6 jwi'l tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chawechak,
xacoja'taka' laj awanmak chi tz'etel tz'eti'n.
7 Jilonli atak ta' ni jono cwinel ri mita'
xsipaj chawechak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios, xichak tawulb'ejtak riq'ui nojel awan-
mak titaw k'ij tik'ajch Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 8 Kakaj Jesucristo ri Kajawl atcha-
jintak pire ma' tran quib' awanmak chirij
asta cuando re tik'aj chicch pire ta' ni jonok
tib'in chi wi' amacak cuando titaw man
k'ij li. 9 Kes tz'etel tz'et Kakaj Dios trana'
juntir ri sujul jwi'l. Y ri' re xatsiq'uintak
pire atwuxtak jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri
Kajawl ri Jc'ajol.

Pablo tijye' jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

10 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tamb'ij
chawechak chi niq'uib'ok awchak, ma tos
ayb'ak, niq'uib'ok achomorsa'nak.
11 In tamb'ij jilonri chawechak jwi'l xijsaji'
chwe jwi'lak nic'j yak ri wi'tak laj richoch
Cloé chi ta' tiniq'uib' awchak. 12 In tamb'ij
chi ta' tiniqu'uib' awchak jwi'l wi' jujun
chawechak tijb'ijtak: In, ri' tancoj jc'utu'n
Pablo, tiche'.
Y jun chic tijb'ij: In, ri' tancoj jc'utu'n
Apolos, tiche'.
Y jun chic tijb'ij: In, ri' tancoj jc'utu'n
Cefas, tiche'.
Y jun chic tijb'ij: In, ri' tancoj jc'utu'n
Kakaj Jesucristo, tiche'.
13 Pero in tamb'ij chawechak chi Kakaj
Jesucristo ta' jachal jwich pitak q'uer. Ma'
ri' ta' Pablo xcamsaj wich curs chi jtojic
amacak. Y ma' laj jb'ij ta' Pablo xansaj
ja'tiox chawechak. 14 Pero tanc'omowaj
re Kakaj Dios chi ta' ni jono chawechak
ximb'an ja'tiox re, xike re Crispo pach Gayo.
15 Jilonli ta' ni jono chawechak tijna' tijb'ij
chi laj imb'j xansaj ja'tiox re.
16 Y ximb'ana' ja'tiox re Estéfanas pach
yak cristian ri wi'tak laj richoch. Y ta'
chiqui' cuxtal inwi'l wi ximb'ana' ja'tiox
rechak nic'j chic. 17 Kakaj Jesucristo ta' xin-
jtak chi jb'anic ja'tiox rechak cristian. Re
xinjtak pirechi' tamb'ij tzilaj jtaquil chirij
re. Y cuando xatintijojtak, ta' xincoj ni-
maktak yoloj pire mas tzi inawiltak. Jilon
ximb'an pire ma' twesaj jnimal jk'ij jcamic
Kakaj Jesucristo wich curs.

Ri jcwinel y jno'j Kakaj Dios

18 Jtaquil chirij jcamic Kakaj Jesucristo
wich curs ta' nen tichacuj pi rechak mak
cristian ri tina saachna jwichak. Rechak
tijchomorsajtak chi sonsilke. Pero pi ke oj ri
tijin ojcolmajtak laj jk'ab' kamac, jcwineli'
Kakaj Dios. 19 Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:

Tansach jwich jno'jak yak ri wi' mas jno'jak
ri ta' nen tichacuj. Twesaj mak
jchomorsa'nak mak cristian ri ti-
jchomorsajtak chi rechak masna
jchomorsa'nak, tiche'.

20 Ta' chiqui' jno'j man cristian ri tij-
chomorsaj chi wi' mas jno'j, man ri mas
tijojem rib' y man ri mas tijchomorsaj rij
mak no'j re wich ulew. Ta' chiqui'n, jwi'l
Kakaj Dios xana' chi ta' nen tichacuj jun-
tir jno'j mak cristian li ri reke wich ulew.
21 Kakaj Dios jwi'l wi' mas jno'j, xan rechak
mak cristian ri wi' mas jno'jak ri reke wich

ulew chi ta' tretemajtak lawi' raj Kakaj
Dios trantak. Kakaj Dios xchomorsaj tijcol
yak cristian laj jk'ab' jmacak ri tijcojtak
jtaquil jcamic Kakaj Jesucristo wich curs
cuando tib'ijsaj jtaquil rechak, onque wi'
jujun cristian tijchomorsajtak chi jtaquil
jcamic Kakaj Jesucristo ta' nen tichacuj.
22 Yak rijajl Israel ri' rajak triltak tib'ansaj
nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios chi-
wchak y yak ma' rijajl ta' Israel tijin tijtoc-
tak nimaktak no'j pire tiyuk mas jno'jak.
23 Oj ri' tijin tikab'ij jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo ri xcamsaj wich curs, pero pi rechak
yak rijajl Israel q'uixb'ali' jtaic y pi rechak
yak ma' rijajl ta' Israel tijchomorsajtak chi
ta' nen tichacuj, reke sonsil. 24 Pero pi
rechak yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, ri
rijajl Israel y ri ma' rijajl ta' Israel, Kakaj
Jesucristo ri' tic'utuw jcwinel y jno'j Kakaj
Dios. 25 Jilonli lawi' ri xan Kakaj Dios ri tij-
chomorsajtak cristian chi ta' nen tichacuj,
ri' no'j li mas nim jk'ij. Y lawi' ri xan Kakaj
Dios ri tijchomorsajtak cristian chi ta' mas
jcwinel, ri' li ri mas jcwinel chiwch jcwinel
cristian.
26 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, cuxtaj awi'lak chi atak cuando
xatcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios, ta' q'ui
chawechak ri wi' mas ano'jak ri reke wich
ulew. Y ta' q'ui chawechak ri wi' takon laj
ak'b'ak y ta' q'ui chawechak ri ralc'walak
yak cristian ri nimak jk'ijak. 27 Pero Kakaj
Dios ri' xcha' yak ri ta' mas jno'jak pire
xq'uixib'saj mak cristian ri wi' mas jno'jak
y ri' xcha' yak cristian ri ta' cojol jk'ijak
jwi'lak cristian pire xq'uixib'saj mak ri mas
cojol jk'ijak jwi'lak cristian. 28 Kakaj Dios
ri' xcha' yak cristian ri ta' nen tiajwan
jwichak pach yak ri xutultak y yak ri ta'
nimak jk'ijak pire xkesaj jk'ijak yak ri nimak
jk'ijak. 29 Y jilonli xan Kakaj Dios pire
ma'qui' ni jonok tijcoj jk'ij chiwch Kakaj
Dios chi re wi' mas jno'j.
30 Jwi'l Kakaj Dios xatrantak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo ri ajye'l kano'j ri xye' Kakaj
Dios chike. Jwi'l Kakaj Jesucristo xan suc'ul
kanm chiwch Kakaj Dios y xojtosmajtak
pire Kakaj Dios y xojcol laj jk'ab' kamac.
31 Jilonli titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:

¡Wi wi' jono cristian raj tijcoj jk'ij, ri'
jcoje' jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl!
tiche'.

2

Jtaquil jcamic Kakaj Jesucristo wich curs

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
cuando in xintaw aac'lak chi jb'ij jtaquil
jchomorsa'n Kakaj Dios ri ta' esalch chi
sakil, ta' xincoj nimaktak yoloj y ta'
ximb'an chapca' jun cristian ri wi' jno'j.
2 Jwi'l cuando xinwa'x aac'lak ta' chiqui'
xinchomorsaj rij jono kelen chic, xike xe'
wanm chi jb'ij jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak ri xcamsaj wich curs. 3 Cuando
xinwa'x aac'lak, in xwic'aj chi ta' mas
jcowil wanm y xinquerqueni' jwi'l sub'laj
xtzaak inch'ol. 4 Y cuando ximb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak,
ta' xincoj nimaktak yoloj pireke tijcojtak
cristian ri tamb'ij. In cuando ximb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak,
xc'utuni' chi ri' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios xint'o'w 5 pire ma' jwi'l ta'ke jno'jak
cristian xqueneych jcub'arb' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo, jwi'li' jcwinel Kakaj Dios.

Jno'j Kakaj Dios ri ta' esal chi sakil

6 Pero oj cuando ojyolow riq'uilak yak
ri wi'chak mas jcowil ranmak chirij Kakaj
Jesucristo tikacoja' nimaktak no'j, pero ma'
ri' ta' mak no'j ri reke wich ulew, ni ma'
ri' ta' tikacoj mak jno'jak mak jb'ab'altak
k'atb'itzij ri wi'tak lajori, jwi'l mak no'j li
tike saach jwichak. 7 Pero mak no'j ri tijin
tikacoj, ri' jno'j Kakaj Dios ri ta' esal chi
sakil ri chomorsalch jwi'l ojr cuando ajqui'
chi cholmajch jwich k'ijsak chi tijnimirsaji'
kak'ij.
8 Ta' ni jono rechak mak jb'ab'altak
k'atb'itzij ri wi'tak lajori xtatak jcholajl
jno'j Kakaj Dios. Witi xtatak jcholajl, ta' roj
xtaktak jcamsaj Kakaj Jesucristo wich curs
ri Kajawl ri sub'laj nim jk'ij. 9 Pero chapca'
tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri
tijb'ij jilonri:

Ta' ni jono cristian xiliw re, ni ta'
jonok xta'w jtaquil y ta' ni jonok
xchomorsan re ri b'anal jwi'l Kakaj
Dios ri tijye' rechak yak ri tilok'intak
re, tiche'.

10 Pero juntir li xye'saji' retemaj chike
jwi'l Kakaj Dios la' Lok'laj Jsantil, jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ticwini' chi
retemaj juntir y retami' juntir jchomorsa'n

Kakaj Dios. 11 Jun cristian xike jsantil ticwin
chi retemaj nen tijchomorsaj laj ranm, re
ta' ticwin chi retemaj nen tijchomorsaj jun
jalan cristian chic laj ranm. Y jilon Kakaj
Dios ta' ni jonok ticwin chi retemaj nen
tijchomorsaj, xike Lok'laj Jsantil retam.
12 Oj ta' xkac'ul laj kanm jsantil cris-
tian, oj ri' xkac'ul Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
laj kanm pire tiketemajtak juntir ri xsipaj
Kakaj Dios chike. 13 Oj ri' tijin tikab'ij mak
no'j ri tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chike.
Ma' laj kachomorsa'n ta'ke tipe'w. Jwi'li'li
jilonli jb'ij tikab'an ri tz'etel tz'et ri tijb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chike pire tikab'ij
rechak yak ri wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
laj ranmak. 14 Pero jun cristian ri ta' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj ranm ta' raj tijc'ul
ri tijye' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios jwi'l pi
re ta' nen tichacuj. Ta' tijta jcholajl jwi'l
rajwaxi' wi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm jun cristian pire ticwin chi retemaj
jcholajl. 15 Jun cristian ri wi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj ranm, ticwini' chi retemaj
jcholajl ri tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
Pero chirij re ta' ni jono cristian ticwin chi
retemaj wi tzi o ta' tzi ri tijin tran. 16 Jwi'l
ta' ni jonok tieteman re jchomorsa'n Kakaj
Dios ri Kajawl y ta' ni jonok ticwin chi jye'ic
jno'j.

Pero ke oj ye'li' kachomorsa'n chapca'
jchomorsa'n Kakaj Jesucristo.

3

Oj ri' tikab'an lawi' raj Kakaj Dios

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in ta' xincwin chi ach'ab'ejcak chapca'
jch'ab'ejcak yak cristian ri tib'anowtak
lawi' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tran-
tak. Xike xincwin chi ach'ab'ejcak chapca'
jch'ab'ejcak mak cristian ri b'esal ranmak
chirij mak no'j ri reke wich ulew. Jwi'l atak,
jilon tijin tab'antak chapca' mak tra ne'
jwi'l ta' mas jcowil awanmak chirij Kakaj
Jesucristo. 2 Atak xatintijojtaka' re Jyolj
Kakaj Dios la' yoloj ri ta' mas c'ax jtaic
jcholajl pi awechak chapca' jun ra ne' ri
lech tiye'saj re chi tijem jwi'l ajqui' chi cwin
chi jtijic wa. Jilonli atijojcak ximb'an jwi'l
ta' mas atcwintak chi jtaic jcholajl, pero
ni lajori ajqui' atcwintak chi jtaic jcholajl
juntir ri tamb'ij chawechak.
3 Atak ajwichi' b'esal awanmak chirij mak
no'j ri reke wich ulew jwi'l ajwichi' tati'tij
ayb'ak y ajwichi' atch'o'jintak chawib'il
ayb'ak. Jilonli tac'uttak chi jno'jakke cris-
tian tacojtak. 4 Y wi' jun chawechak tijb'ij:
In ri' tantakej jc'utu'n Pablo, tiche'.

Y wi' jun chic tijb'ij: In ri' tantakej
jc'utu'n Apolos, tiche'.

Cuando tab'ijtak jilonli, tijin tac'uttak chi
laj ano'jakke tipe'w ri tab'ijtak. 5 Kes tz'et
in ta' nim ink'ij, ni Apolos ta' nim jk'ij. Oj
ojke jtako'n Kakaj Dios chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo chawechak y jwi'l
tzilaj jtaquil li, xajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. Oj chi kajujunal xike xkab'an
lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl xkab'an.
6 Ini' xintiquiw re man tico'n jwi'l ini'
ximb'in tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak. Y Apolos ri' ajtixil ja' la' man
tico'n jwi'l ri' xye'w mas ano'jak chirij
jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y
ri' Kakaj Dios xq'uiysan re man tico'n jwi'l
ri' re xye'w retemaj jcholajl tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo chawechak.
7 Jilonli man ri xtiquiw man tico'n pach
man ajtixil ja' la', ta' nimak jk'ijak, xike
Kakaj Dios nim jk'ij jwi'l ri' tiq'uiysan re
man tico'n. 8 Man ajtiquil re tico'n pach
man ajtixil ja' la', nic'take chi quib' rib'ilak
jwi'l jtako'ntake Kakaj Dios. Y chi jujunalak
tijc'ula'taka' jun jtojb'lak riq'ui Kakaj Dios
chirij ri b'anal jwi'lak.

Man tz'aak re jcowil man ja

9 Oj, ojke ajt'o'ol re Kakaj Dios y ri' Kakaj
Dios rajw man tico'n ri lamas xojchacunwi'.
Atak ataka' chapca' man tico'n li y ataka'
chapca' jun ja ri tijin tran Kakaj Dios.
10 Jwi'l rutzil ranm Kakaj Dios chwij xye'
incwinel chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak chapca' jun ajb'anal
ja ri mas jno'j chi b'anoj ja, ximb'an man
tz'aak re jcowil man ja. Y wi' chiqui' jun
chic ri tib'anow man ja chib' man tz'aak ri
ximb'an.

Pero chi jujunalak rajwaxi' triltak
jcholajl nen mo jb'anic man ja trantak
chib' man tz'aak ri jcowil man ja. 11 Ta' ni
jonok tijna' tijcoj chic jun jalan tz'aak chic
re jcowil man ja chiwch man ri cojolchak
y man tz'aak li re jcowil man ja ri' Kakaj
Jesucristo.

12 Jwi'li'li jun ajb'anal ja ri tran ja chib'
man tz'aak re jcowil man ja, wi tran la' oro
o la' plata o la' kustaklaj ab'aj o la'ke che'
o la'ke q'uim o la'ke patz'an, 13 pero tina
tawna jun k'ij tiel chi sakil juntir ri xan, jwi'l
k'ak' juntir tresaj chi sakil y jilonli tic'utun
wi tzi o ta' tzi jchac ri xan. Jilonli tran Kakaj
Dios re jun ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij
chib'ak juntir, re tresaji' chi sakil wi tziyi'
jtijoj cristian xan o ta'n.
14 Jun ajb'anal ja, wi xan man ja chib' man
tz'aak re jcowil man ja y wi xcoj mak kelen
ri ta' tic'at cuando titijsaj jc'atic, tijc'ula'
jtojb'l jwi'l tziyi' jchac ri xan. Y jilon jun
ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo wi
tzi jtijoj cristian xan, tijc'ula' jtojb'l. 15 Pero
jun ajb'anal ja, wi tic'at juntir man jchac
ri b'anal jwi'l, ta' tiye'saj jtojb'l chirij man
jchac. Pero man ajb'anal ja li, ta' tic'at li
k'ak', ticolmaji'n, pero laj jxak k'ak'chak
tielb'ic. Y jilon jun ajb'il tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, re ta' tiye'saj jtojb'l wi
ta' tzi jtijoj cristian xan, pero re ticolmaji'
chapca' laj jxak k'ak'chak tielb'ic.
16 Atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, awe-
tamaki' chi ataka' richoch Kakaj Dios y wi'
Lok'laj Jsantil laj awanmak. 17 Wi wi' jono
cristian tran c'ax re richoch Kakaj Dios,
Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij chib', jwi'l ri-
choch tosoli' pire re y richoch Kakaj Dios li,
ataka'n.
18 Ma sub' ayb'ak awic'anak. Wi wi' jono
chawechak tijchomorsaj chi re wi' mas jno'j
neri wich ulew, rajwaxi' rane' laj jc'aslemal
chapca' ta' nen retam pire tiwa'x jno'j ri
tijye' Kakaj Dios. 19 Jwi'l chiwch Kakaj Dios
ta' nen tichacuj mak no'j ri reke wich ulew.
Chirijak mak no'j li tz'ib'ali' li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Kakaj Dios tib'anow rechak mak ri wi'
jno'jak chi la'ke jno'jak tijsub' rib'ak
ric'anak, tiche'.

20 Y tijb'ij chic jilonri:

Kakaj Dios ri Kajawl retami' chi ta' nen
tichacuj mak jchomorsa'nak mak
cristian ri wi' mas jno'jak, tiche'.

21 Jwi'li'li ta' luwar tijcoj jk'ij jun cristian
chirij jno'j jun cristian chic. Juntir ri wi'
awechaki'n, 22 c'utu'n ri ximb'ij in Pablo, ri
xijtak Apolos pach Cefas, juntir ri wi'tak
wich k'ijsak, man c'aslemal, man camic,
juntir ri wi'tak lajori y ri tipe chic, juntir
li pirechi' utzil pi awechak. 23 Y atak ataka'
re Kakaj Jesucristo y Kakaj Jesucristo rechi'
Kakaj Dios.

4

Ri trantak yak jtako'n Kakaj Jesucristo

1 Atak rajwaxi' tawetemajtak chi oj, ojke
jtako'n Kakaj Jesucristo, takalcoj jwi'l Kakaj
Dios chi jb'ij jtaquil jchomorsa'n ri b'anal
jwi'l ri ta' ni jun etemawinak re. 2 Pero
nen tiye'saj rekle'n, rajwaxi' rane' lawi' ri
titaksaj.
3 In ta' titzaak inch'ol tab'antak k'atb'itzij
chimb' o inac'amtakb'i chiwch jono
k'atb'itzij y ni in ta' tamb'an k'atb'itzij
chimb' wic'an. 4 In twic'aj laj wanm chi
ta' immac, pero ta' wetam wi tziyi' tijin
tamb'an o ta'n. Xike Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tib'anow k'atb'itzij chimb' wi tziyi'
tijin tamb'an chiwch o ta'n. 5 Jwi'li'li atak
ta' luwar tab'antak k'atb'itzij laj or cuando
ajqui' chi taw k'ij li. Man k'ij li ri' cuando
tik'aj chicch Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Re
tiyuki' resaj chi sakil juntir mak etzltak no'j
ri xansaj chi mukukil y tiyuk resaj chi sakil
nen jchomorsa'nak cristian laj ranmak
chi jujunalak. Y ajruc're' la' mak k'ij li
Kakaj Dios tijnimirsaj jk'ijak yak cristian
chi jujunalak ri tic'ular pi rechak.
6 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
jilonli ximb'ij chawechak pire xinye'
ano'jak. Kano'j ri xkacoj pach Apolos
pirechi' tawetemaj awechak chikij. Jilonli
xkab'an pire ma' tatakejtak jalantak
chomorsa'n chiwch ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y pire ta' ni jono
chawechak tijcoj jk'ij chirij jonok pire tijxut
jun chic. 7 Ta' ni jun xin chawe chi mas at
tzi chiwchak yak nic'j chic. Juntir ri wi'
aac'l sipalke chawe jwi'l Kakaj Dios. Pero
wi Kakaj Diosi' sipawinak chawe ri wi' aac'l,
ma coj ak'ij chi awic'anke xata'w.
8 Atak tachomorsajtak chi wi'chak
awechak juntir ri chawajak y atakchak
b'iom. Tachomorsajtak chi atakchak rey
y oj ta' woj aac'lak. Y witne' kes tz'et
atakchak rey, oj tijna' ojoc pire rey pi
apachak. 9 In tanchomorsaj laj wanm chi
oj jtako'n Kakaj Jesucristo ri' Kakaj Dios
ojcha'winak pire xojcan jye' pi q'uisb'ire,
kilic tab'antak chapca' oj etzltak cristian ri

b'anal k'atb'itzij chib'ak pire ojcamsaj pire
ojq'uixib'saj chiwchak yak anjl y chiwchak
cristian.
10 Oj jilon kilic tab'antak chapca' ojke sons
jwi'l oj ajtakel re Kakaj Jesucristo. Pero atak
tachomorsajtak chi wi' mas ano'jak jwi'l
atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo. Atak
tab'ijtak chikij chi ta' jcowil kanm, pero
atak tib'ijsaj chawijak chi wi' jcowil awan-
mak. Atak tachomorsajtak chi mas ticojsaj
ak'ijak y oj ojxutsajc. 11 Asta lajori aj tijini'
tikacuy wi'jal y chekej chi' y tijin tikacuy ta'
mas kitz'ik y tib'ansaj c'ax chike y ta' na'l
lamas ojjekerwi' 12 y sub'laj ojcos li chac la'
kak'b' chi jch'equic kelen ke. Cuando tioc-
tak chi kayok'ic, oj tikatz'onaj re Kakaj Dios
chi tijye' jk'ab' chib'ak. Y cuando trantak
c'ax chike, oj tike kacuy jc'axc'ol. 13 Cuando
tijk'ab'a'tak tzij chikij, oj tikac'ululajtak pi
utzil. Xana'taka' chike chapca' ojke mes
y xojxutsaji' jwi'lak cristian ojr y ajwichi'
jilon tib'an chike lajori. 14 In jilonli jtz'ib'aj
tamb'amb'i chawechak, pero ma' pire ta'
chwaj twesaj aq'uixb'ak. In xintz'ib'ajb'i
jilonli chawechak ri' chwaj tanye' ano'jak
nic' riq'uil atak lok'lajtak walc'wal.
15 Atak onque wi' lajuj mil (10,000) ajtijol
awechak chirij Kakaj Jesucristo, pero ta'
jurub' akajak, xike in akajak chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l xacoja'taka' tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij chawechak.
16 Jilonli tanye' ano'jak chi tab'antak chapca'
tamb'an in. 17 Jwi'li'li tantakb'i Timoteo
aac'lak ri tib'anow lawi' ri tamb'ij re, ri
chapca' inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl ri sub'laj tanlok'aj. Ri' re tib'e
cuxtan chic chawechak nen tamb'an laj
inc'aslemal chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl chapca' jtijojcak yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tamb'an lak
juntir luwar lamas ink'axwi'.
18 Wi' jujun chaxo'lak jorchak tijcoj jk'ijak
ri' chijch'ol rechak ta' chiqui' intaw chi
asolajcak. 19 Pero in, imb'i' laj or chi aso-
lajcak wi jilon raj Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl, ajruc're' tib'e inte' jyoljak mak ri tij-
coj jk'ijak y tib'e wile'tak wi wi' jcwinelak
jwi'l Kakaj Dios. 20 Jwi'l jtakon Kakaj Dios
ma' xita'ke tib'ijsaj la' yoloj, tic'utuni' la'
jcwinel Kakaj Dios.
21 In ta' wetam nen chawajak, in ta' we-
tam wi ri' chawajak tanc'amb'i jun xic'a'y
pire atb'e inseq'ue'tak o ri' chawajak atb'e
wile'tak pi utzil y pi qui'cotemal.

5

Ri tib'ansaj re jun ajtakel re Kakaj Jesucristo ri tran tz'i'al

1 Wi' jtaquil chi jun chawechak tijin tran
tz'i'al chaxo'lak, jwi'l wi' jchuchb'al laj
jk'ab', mene' jilon trantak yak ri mita'
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
2 Y atak jorb'a' tacoj ak'ijakre' chi tziyi'
ab'anicak chiwch Kakaj Dios, pero witi ji'ti
chawechak, atchak b'isontak y roj xawesaj-
taka'b'i chaxo'lak man winak ri tib'anow
jilonli.
3 In ta' win chaxo'lak pi cristianil, pero
nic' riq'uil wi' insantil chaxo'lak jwi'l xin-
chomorsaji' nen k'atb'itzij tib'an chib' man
winak ri xanow jilonli. 4 Cuando tamulb'a'
ayb'ak atak juntir laj jb'ij Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl nic' riq'uil tiwa'xi' insantil
chaxo'lak y la' jcwinel Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, 5 esajtakb'i man winak li chaxo'lak,
jachtak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl pire
tib'ansaj c'ax re jtio'jl. Pero ticolmaji' jsan-
til ranm cuando tik'aj chicch Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl.
6 Atak ta' tzi tacoj ak'ijak chi tziyi'
ab'anicak chiwch Kakaj Dios. Ta'c'u aweta-
mak chi junquitz chi ch'amk'or ticwini' chi
jch'amab'saj juntir man k'or.
7 Esajtak mak etzltak no'j ri wi' laj awan-
mak ri chapca' ch'amk'or pire atwuxtak
chapca' man cuxlanwa ri b'anal la' man aac'
k'or ri ta' ch'amk'or la'. Jwi'l Kakaj Jesu-
cristo xcamsaji' wich curs pire tojb'i kamac
pi jq'uexwach man ra carner re kanimak'j
Pascua.
8 Jilonli ke oj lajori, kab'ane'tak ka-
chomorsa'n pi jcholajl y kab'ijtak tz'etel tzij
ri chapca' cuxlanwa ri ta' ch'amk'or la'. Ri'
li ri chapca' tikatijtak li kanimak'j Pascua.
Mi kab'antak mak etzltak no'j ri chapca'
mak cuxlanwa ri wi' ch'amk'or la'.
9 Li man jun wuj chic ri xintakb'i aac'lak
ximb'iji'b'i chi ma pachijtak mak cristian
ri tib'anowtak etzltak no'j re tz'i'al. 10 In
xintz'ib'ajb'i jilonli, pero chirijaki' yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo. In ta' ximb'ijb'i
chawechak chi ma pachijtak mak cristian
ri b'esal ranmak chirij mak etzltak no'j ri
tib'anowtak tz'i'al, ri tib'e ranmak chirij

b'iomil, mak ri tialk'antak y mak ri ticojowtak jk'ij mak tiox. Witi chirijak juntir li ximb'ijb'i chawechak, roj rajwaxi' ateltakb'i wich ulew pire ta' atwa'xtak chijxo'lak. 11 In ximb'ijb'i chawechak chi ma pachijtak, pero ri' jun cristian ri tijb'ij chi tijcoja' Jyolj Kakaj Dios y ajwichi' tran mak etzltak no'j re tz'i'al, ri aj tib'i' ranm chirij b'iomil, ri aj tijcoja' jk'ij mak tiox, ri aj tijk'ab'a'yi' tzij chirij jun cristian chic, ri aj tik'ab'ari'n y aj tialk'ani'n. Tos ayb'ak chirij man cristian li, mat wi'ntak nic' riq'uil ni ma pachijtak chic. 12 Jwi'l in ta' tijna' tamb'an in k'atb'itzij chib'ak mak cristian ajmacb' ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'lak.

Atak xike b'an ak'atb'itzijak chib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 13 Jwi'l ri' Kakaj Dios tib'anow jk'atb'itzij chib'ak mak cristian ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'lak ri tib'anowtak mak etzltak no'j. Jilonli atak esajtakb'i chaxo'lak man winak ri xanow man mac li.

6

Ri quiek chiwch rajwax tiye'saj part

1 Cuando wi' jono chawechak tib'ansaj c'ax re jwi'l jun chic, ri' puchic tib'e chi jye'ic part chiwchak mak k'atb'itzij ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pi jq'uexwach tib'e jye' part chiwchak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire tib'an k'atb'itzij chirij. 2 Y atak awetamaki' chi yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tina rantakna jk'atb'itzijak chib'ak mak ri wi'tak wich ulew. Wi tab'ana' ak'atb'itzijak chib'ak mak ri wi' wich ulew, atcwintaka' chi jb'anic ak'atb'itzijak cuando tiye'saj part chawchak chirij mak c'ax ri ta' mas nimak. 3 Atak awetamaki' chi ojna takonna chib'ak yak anjl y ri'tic'u chic ma' ojcwin tikab'antak kak'atb'itzij cuando tiye'saj part chikawch chirij mak c'ax ri tran jun cristian re jun chic neri wich ulew.

4 Atak, cuando wi' jonok chaxo'lak ri xan c'ax re jun chic, ri' chiqui' taye'tak part chiwchak mak cristian ri ta' cojol jk'ijak jwi'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 5 Pero pire atq'uixib'takwi', tamb'ijb'i chawechak jilonli jwi'l wi' jono chawechak ri wi' jno'j chi jb'anic jk'atb'itzij chirijak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri trantak c'ax chirib'il rib'ak. 6 Pero pi jq'uexwach li tipe jun ri xansaj c'ax re jwi'l jun ajtakel re Kakaj Jesucristo tijc'amb'i man ajb'anal c'ax li chiwchak mak k'atb'itzij ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire tran jk'atb'itzij chirijak. 7 Ta' tzi wi ajwichi' wi' jono chaxo'lak ri trantak c'ax re nic'j chic. Atak rajwaxi' tican aye'tak pi jilonli wi tib'ansaj c'ax chawechak chi ma'qui' jcholajl. 8 Pero atak ma' jcholajl ta' ri tijin tab'antak. Tijin tab'antak c'ax re yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

9 Atak awetamaki' chi ta' tioctak lamas titakon Kakaj Dios mak ri ta' suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios. Ma sub' ayb'ak, jwi'l ta' tioctak lamas titakon Kakaj Dios mak cristian ri tib'anowtak tz'i'al, ni mak ri ticojowtak jk'ij mak tiox, ni mak cristian ri trechb'ejtak jun jalan cristian chic ri ma' jc'ulajlak ta'n, ni mak winak ri trantak tz'i'al riq'ui jun winak chic, 10 ni mak alk'om, ni mak ri tib'e ranmak chirij b'iomil, ni mak ri tik'ab'artak, ni mak ri tik'ab'antak tzij chirij jun cristian chic y ni mak ri tisub'untak chi alk'anc. Mak cristian ri tib'anowtak jilonli ta' tioctak lamas titakonwi' Kakaj Dios. 11 Y ojr jilonli xantak jujun chawechak cuando ajqui' chajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Pero lajori xch'ajsaji' juntir amacak, xattossajtaka' pire Kakaj Dios, xsuc'ulb'isaji' awanmak chiwch Kakaj Dios laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl y jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

Ri nen mo jtosic katio'jl pire Kakaj Dios

12 Ye'li' luwar chwe tamb'an nen chwaj tamb'an, pero ma' juntir ta' ri tzi. Ye'li' luwar chwe tamb'an nen chwaj tamb'an, pero ta' tanye' luwar tib'e wanm chirij juntir ri tanrayaj. 13 Kaw pirechi' tib'e laj kach'ol y kach'ol pirechi' jluwr kaw, pero Kakaj Dios tijsacha' jwich kaw y kach'ol. Pero katio'jl ta' xansaj jwi'l Kakaj Dios pire tz'i'al. Katio'jl xansaj pirechi' tikab'antak lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl tikab'antak. Y Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri' tichajin re katio'jl. 14 Kakaj Dios la' jcwinel xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj jcamnakl y jilon oj tijc'astasaji' kawch laj kacamnakl la' jcwinel.

15 Atak awetamaki' chi atio'jlak rechi' Kakaj Jesucristo. ¿Tonc'u jna' tanc'am intio'jl ri junchak riq'ui Kakaj Jesucristo y tannuc' pach jtio'jl jun tz'i'laj anm? Ta'

tijna' tamb'an jilonli. 16 Atak awetamaki'
chi jun winak wi trechb'ej jun tz'i'laj anm,
chi quib' rib'ilak tiwuxtak pi juntakchak chi
cristian chiwch Kakaj Dios. Jwi'l li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:
Chi quib' rib'ilak tiwuxtaka' jun chi tio'jl,
tiche'.
17 Cuando jun cristian tiwux jun riq'ui
Kakaj Jesucristo, tiwuxi' junke jsantil pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 18 Ma wechb'ejtak
jun jalan cristian chic wi ma' ac'ulajlak ta'n.
Tos ayb'ak re mak no'j li. Juntir mak jalan-
tak mac ri tran jun cristian, ta' timacun
chirij jtio'jl, pero jun cristian ri trechb'ej
jun jalan cristian chic ri ma' jc'ulajl ta'n,
timacuni' chirij jtio'jl.
19 Atak awetamaki' chi atio'jlak richochi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri xtaksajch jwi'l
Kakaj Dios laj awanmak. Jilonli atak
ma' awechak ta' atio'jlak. 20 Kakaj Diosi'
xatlok'owtak y sub'laj pakali' xatjye'tak.
Jwi'li'li nimirsajtak jk'ij Kakaj Dios la' juntir
atio'jlak.

7

Pablo tijye' no'j chirij c'ulniquil

1 Lajori tamb'ijb'i jilonri chawechak pire
jc'ululaj mak yoloj ri xataktakch jtz'onaj
chwe laj awujak. Sub'laj tziyi' wi mita'
tic'uli'y jun winak, 2 pero pire ma' tran
tz'i'al, jun winak rajwaxi' tijtoc rixokl y jun
anm rajwaxi' tic'uli'yc.
3 Jun winak rajwaxi' tijye' luwar re rixokl
cuando raj rixokl trechb'ej rib'ak. Y jun
anm rajwaxi' tijye' luwar re richjil cuando
raj richjil trechb'ej rib'ak. 4 Jwi'l jtio'jl jun
anm ma' re ta' re pi ric'an, rechi' richjil, ni
jtio'jl jun winak ma' re ta' re pi ric'an, rechi'
rixokl. 5 Atak winak ma q'uec'aj ayb'ak
chi rechb'ej awixoklak wi ri' raj awixok-
lak tawechb'ejtak y atak anm ma q'uec'aj
ayb'ak wi atechb'ejtak jwi'l awichjilak, xike
wi tiniq'uib' awchak chi quib' awib'ilak chi
ta' tawechb'ej ayb'ak quib' uxib' k'ij pire
atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios tziyi'n, pero
cuando tib'antaj ch'a'wem awi'lak riq'ui
Kakaj Dios, echb'ej chic ayb'ak pire ma' at-
takchi'jtak jwi'l man jb'ab'al etzl chi jb'anic
tz'i'al jwi'l tosem ayb'ak. 6 Pero cuando
ximb'ij chi ta' tawechb'ej ayb'ak quib' uxib'
k'ij pire atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios, ta'
tijin atintaktak pire tab'an awechak jilonli,
xike tijin tamb'ij chi tijna' tib'an chapca' ri
ximb'ij.
7 In ri' chwaj chi miti tic'uli'y jun winak
chapca' imb'anic in. Pero chi kajujunal
jaljoji' kacwinel ri xsipaj jwi'l Kakaj Dios,
jalani' re jun y jalani' re jun chic.
8 Tamb'ij rechak yak ri ajqui' chi c'uli'ytak
y yak anm ri camnak richjilak chi ri' mas tzi
miti tic'uli'ytak chapca' imb'anic in. 9 Pero
wi mita' ticwintak chi jk'elic mak jrayb'ak
re echb'enc, rajwaxi' tic'uli'ytak jwi'l ri'
mas tzi tic'uli'ytak chiwch chapca' tic'attak
jwi'l mak jrayb'ak re echb'enc.
10 Pero juntir yak ri c'uli'naktakchak
tamb'ij rechak, yak anm mi can jye' richji-
lak. Y man pixab' ri tamb'ijb'i chawechak
ma' in ta'ke imb'inc, Kakaj Jesucristo ri
Kajawl xinc. 11 Y wi wi' jono anm tican
jye' richjil, mi c'uli'y chic o wi raj tic'uli'yc,
jtz'onaj jcuyic jmac re richjil pire tijc'am
chic rib'ak. Y jilon jun winak ta' luwar tican
jache' rixokl.
12 Rechak yak nic'j chic tamb'ijb'i jilonri,
pero inke imb'inc, ma' Kakaj Jesucristo ri
Kajawl ta'n. Wi wi' jono ajtakel re Kakaj
Jesucristo y wi' rixokl ri ta' takel Kakaj
Jesucristo jwi'l, pero wi rixokl raji' tiwa'x
riq'uil, ta' luwar tijachb'ic. 13 Y wi wi' jono
anm c'uli'nak riq'ui jun winak ri ta' takel
Kakaj Jesucristo jwi'l, pero wi richjil raji'
tiwa'x riq'uil, ta' luwar tijachb'ic.
14 Jun winak ri ta' takel Kakaj Jesucristo
jwi'l, tijc'ula' utzil riq'ui Kakaj Dios jwi'lke
xc'uli'y riq'ui jun anm ri ajtakel re Kakaj
Jesucristo y jun anm ri ta' takel Kakaj Je-
sucristo jwi'l, ri xc'uli'y riq'ui jun winak
ri ajtakel re Kakaj Jesucristo tijc'ula' utzil
riq'ui Kakaj Dios. Wi ma' ajtakeltak re
Kakaj Jesucristotak ta'n, tra ralc'walak ri
tiq'uisi'ytak, ta' nen jb'anicak riq'ui Kakaj
Dios. Pero wi ajtakel re Kakaj Jesucristo
jono rechak, yak ralc'walak tijc'ula'taka'
utzil riq'ui Kakaj Dios.
15 Pero wi jun cristian ri ma' ajtakel re
Kakaj Jesucristo ta'n, ri c'uli'nak riq'ui jun
ajtakel re Kakaj Jesucristo, wi raj tican
jache' jc'ulajl, tike ye'saj luwar re. Jun
ajtakel re Kakaj Jesucristo jye'ke luwar
re jc'ulajl tib'ec jwi'l Kakaj Dios xojcha'w
pirechi' tiwa'x utzil laj kac'aslemal. 16 Jwi'l
at anm ta' awetam wi atcwini' chi jcolic

awichjil. Y jilon at winak, ta' awetam wi
atcwini' chi jcolic awixokl.

Yak ri xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios

17 Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
cantakna laj jc'aslemalak chapca' ri ye'l
rechak jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl y
chapca' cuando xcha'sajtak jwi'l Kakaj Dios.
Ri' li impixb' ri tanye' rechak juntir yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 18 Wi Kakaj
Dios xcha' jono chawechak ri cojolchak re-
tal jtio'jl, canok pi jilonli. Y wi Kakaj Dios
xcha' jono chawechak ta' cojol retal jtio'jl,
ta' luwar ticojsaj retal jtio'jl, 19 jwi'l chiwch
Kakaj Dios ta' nen tichacuj wi cojol retal
jtio'jl o ta'n. Kakaj Dios ri' raj ticojsaj Jpixb'.
20 Juntir cristian cantakna chapca'
jb'anicak cuando xcha'sajtak jwi'l Kakaj
Dios. 21 Wi wi' awajw cuando xatcha'saj
jwi'l Kakaj Dios, mat oc il. Pero wi tijna'
attaksajb'ic, esajb'i ayb'. 22 Nen wi' rajw
cuando xcha'saj pire xwux jun riq'ui
Kakaj Jesucristo ri Kajawl, lajori takalchak
jk'ab'al, pero chi jb'anic lawi' raj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Y jilon jun ri mita'
rajw cuando xcha'saj jwi'l Kakaj Jesucristo,
lajori ri'chak Kakaj Jesucristo rajw.
23 Atak juntir sub'laj pakal alok'icak
xansaj jwi'l Kakaj Jesucristo, jwi'li'li ma'
ye'tak chic luwar atwa'xtak laj jk'ab'ak
cristian pire tioc pi awajwak pi jq'uexwach
Kakaj Jesucristo. 24 Y jilonli atak wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi' chi
ajujunalak canentak chiwch Kakaj Dios
chapca' ab'anicak cuando xatjcha'tak.
25 Pi rechak yak anm ri ta' ni jun b'welt
echb'eltak jwi'l winak y yak winak ri ta'
ni jun b'welt echb'el anm jwi'lak, ta' ni
jun pixab' ye'l chwe jwi'l Kakaj Jesucristo ri
Kajawl pire tamb'ijb'i rechak. Pero in chwaj
tamb'ijb'i rechak lawi' ri tanchomorsaj in
y atak cub'a' ach'olak chirij juntir inyolj
ri tamb'ij chawechak jwi'l ri' Kakaj Dios
ri Kajawl xye'w rutzil ranm chwe. 26 Jwi'l
mak c'ax ri wi' la' mak k'ij lajori, in
tanchomorsaj chi juntir cristian ri' mas tzi
cantakna chapca' jb'anicak, wi c'uli'naktak
o ta'n. 27 Wi xatc'uli'taka'n, ma toc chic nen
tab'an chi jjachicb'i ac'ulajl. Y wi ajqui'
chatc'uli'yc, mat c'uli'yc. 28 Wi xatc'uli'yc,
ta' atmacun chiwch Kakaj Dios. Y jilon jun
anm ri ta' ni jun b'welt echb'el jwi'l jono
winak, wi xc'uli'yc, ta' timacun chiwch
Kakaj Dios. Pero wi tic'uli'ytak, wi' mas
c'ax tina jtijtakna laj jc'aslemalak. In ri'
chwaj chi mita' tijtijtak mak c'ax li jwi'li'li
ximb'ij jilonli.
29 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
ri' ri chwaj tamb'ij chawechak, ta' chiqui'
mas naj raj tipe Kakaj Jesucristo, jwi'li'li
nen ri wi'chak rixokl ri' b'ok ranm chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo tran, rane'
chapca' ta' rixokl. 30 Yak ri tib'isontak,
rane'tak chapca' ta' tib'isontak. Y
yak ri tiqui'cottak, rane'tak chapca' ta'
tiqui'cottak. Yak ri tijin tilok'omantak,
rane'tak chapca' ta' kelen rechak. 31 Mak
ri tioctak il chirij juntir ri wi' wich ulew,
rane'tak chapca' ta' tioctak il chirij, jwi'l
juntir ri wi' wich ulew tike tijin tisaach
jwich. 32 In ri' chwaj chi mita' nen quiek
chirij atoctakwi' il. Jun winak ri mita'
c'uli'nak ri' mas tioc il chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tran pire tzi tiilsaj
jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 33 Pero jun
winak ri c'uli'nak ri' mas tioc il chirij mak
kelen reke wich ulew pire tzi tiilsaj jwi'l
rixokl 34 y jilonli quib' tielwi' jchomorsa'n.

Pero jun anm ri ta' c'uli'nak o jun anm ri
mita' echb'el jwi'l jun winak, re ri' mas tib'e
ranm chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tran pire tzi tiilsaj jwi'l Kakaj
Jesucristo y ri' tib'e ranm chi jtosic ranm y
jtio'jl pire Kakaj Jesucristo. Pero jun anm
ri c'uli'nak ri' mas tioc il chirij mak kelen
re wich ulew pire tzi tiilsaj jwi'l richjil. 35 In
tamb'ijb'i jilonri chawechak pirechi' utzil pi
awechak. In ma' pire ta' chwaj atink'eltak
chi c'ulniquil, in ri' chwaj tab'antak laj
ac'aslemalak lawi' ri mas tzi y pire tajach
ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Dios ri Kajawl chi
jb'anic lawi' raj tab'antak.

36 Pero wi wi' jono winak tijchomorsaj chi
pent ta' tzi tijin tijchomorsaj chirij man
jconciert y jwi'l man jconciert xtz'akati'
junb' pire tic'uli'yc, rajwaxi' tic'uli'ytak,
rane' lawi' ri tzi tril re, ta' timacun chiwch
Kakaj Dios. 37 Pero wi wi' jono ri ta' tijquib'aj
ranm chirij ri tijchomorsaj y wi ta' tric'aj
laj ranm chi rajwaxi' tic'uli'y riq'ui man
jconciert y wi ticwin chi jk'elic rib' re mak
rayb'l re echb'enc y wi ta' tic'uli'y riq'ui
man jconciert, tziyi' tran. 38 Jilonli jun
winak wi tic'uli'y riq'ui man jconciert, tziyi'
tran y wi jun winak ta' tic'uli'y riq'ui man

jconciert, masna tzi tran.
39 Jun anm wi aj yo'li' richjil, ta' tijna'
tican jache', pero wi xcam richjil, tichak
jna' tic'uli'y chic riq'uil nen quiek riq'uil
raj tic'uli'yc. Pero jtoque' jono richjil ri
ajtakel re Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 40 Pero
in tamb'ij ri' mas tzi wi ta' chiqui' tic'uli'y
jun anm ri camnak richjil. Ri' li ri tamb'ij
in y in wetami' chi wi' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj wanm.

8

Mak kelen ri sujulchak re mak tiox

1 Lajori inyolow chirijak mak kelen ri tijel
rij ri sujulchak rechak mak tiox. Ojtak
juntir ketamchak jcholajl chirij juntir mak
kelen li y jwi'l ketamchak jcholajl chirij
juntir mak kelen li, oj tikachomorsaj laj
kanm chi sub'laj nimchak kak'ij. Pero wi
tikalok'ajtak kib' chikib'il kib', ri' li ojb'itiw
chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo
tikab'antak. 2 Wi wi' jono cristian tijb'ij
laj ranm chi retamchak jcholajl juntir li,
ajqui' chi retemaj juntir jcholajl lawi' ri
rajwax tretemaj. 3 Nen riq'ui nojel ranm
tijlok'aj Kakaj Dios, Kakaj Dios tijb'iji' chi
ralc'wali'n.
4 In tamb'ij chawechak chirij mak kelen ri
tijel rij ri sujulchak re mak tiox, kes tz'et ke-
tami' chi mak tiox ta' nen tichacujtak neri
wich ulew y ketami' chi xike jun chi Dios
wi' 5 onque tib'ijsaj chi wi' sub'laj dios lecj
y wich ulew. Jilonli wi' mas ri tib'ijsaj dios
y kajawl rechak, 6 pero pi ke oj junke chi Dios
wi'. Xike Kakaj Dios ri xanow juntir mak ke-
len ri wi' wich k'ijsak y ri' xye'w kac'aslemal
pire tikab'antak lawi' raj re tikab'antak y
xike jun Kajawl wi', ri' Kakaj Jesucristo
ri quiek jwi'l xansaj juntir ri wi'tak wich
k'ijsak y jwi'l re yo'lcojtak. 7 Pero ma'
juntir ta' cristian retamak jcholajl chirijak
mak kelen ri tijel rij ri sujulchak re mak
tiox. Wi' jujun ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo aj tijcoja'taka' jk'ijak mak tiox jwi'l
nak'taltaka'ch ojr, tijtijtak mak kelen ri su-
julchak re mak tiox y tijchomorsajtak chi ta'
chiqui' tzi mak kelen li jwi'l xsujsaji' re mak
tiox. Y jwi'l ta' mas jcowil ranmak chirij
Kakaj Dios, timacuntaka' jwi'l ri trantak.
8 Ma' jwi'l ta' mak kelen ri tikatijtak tran
mas tzi kanm chiwch Kakaj Dios, ni ta'
ojwuxtak mas ajmacb' chiwch Kakaj Dios
wi tikatijtak mak kelen li, ni mita' tisakab'
kanm chiwch Kakaj Dios wi tikatijtak.
9 Kes tz'et tijna' tab'antak lawi' ri
tachomorsajtak chi tziyi'n, pero pire
ma' timacuntak chiwch Kakaj Dios yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ta' mas
jcowil ranmak chirij Kakaj Dios, ri' mas tzi
wi mita' tatijtak mak kelen li chiwchak.
10 Pero at ri wi'chak mas ano'j chirijak mak
kelen li y atcub'ar laj jchotxak mak tiox
chi jtijic mak kelen ri sujulchak re mak
tiox. Y wi xatilsaj jwi'l jono ajtakel re
Kakaj Jesucristo ri ta' mas jcowil ranm
chirij Kakaj Jesucristo ta' c'axre' wi re tioc
chic chi jtijic mak kelen ri sujulchak re mak
tiox. 11 Y jilonli awi'lke at ri awetam chirijak
mak kelen li, tikej chic li mac jun ajtakel
re Kakaj Jesucristo ri ta' mas jcowil ranm
chirij Kakaj Dios ri quiek jwi'l xcam Kakaj
Jesucristo wich curs. 12 Y wi awi'lake atak
tikej li mac yak awech'elxicak chirij Kakaj
Jesucristo ri ajqui' mas jcowil ranmak chirij
Kakaj Jesucristo, atak atmacuntaka' chiwch
Kakaj Jesucristo. 13 Jwi'li'li wi jwi'lke mak
kelen ri tantij, tikej li mac jun ajtakel re
Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' ni jun b'welt
tantij ti'nic pire ma' tikej li mac jun ajtakel
re Kakaj Jesucristo.

9

Ri jcowil jchi' jun jtako'n Kakaj Jesucristo

1 In ye'li' luwar chwe tamb'an lawi' ri
chawaj tamb'an y ini' jtako'n Kakaj Jesu-
cristo. In xwila' jwich Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y atak xajach ayb'ak laj jk'ab' jwi'l
ximb'ij jtaquil chawechak, ri' li tic'utuw chi
tijin tamb'an lawi' raj Kakaj Dios tamb'an.
2 Wi' jujun cristian tijb'ijtak chi ma' in ta'
jtako'n Kakaj Jesucristo, pero pi awechak
ini' jtako'n Kakaj Jesucristo jwi'l cuando xe'
imb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl chawechak, atak xacoja'taka'n y
ri' li tic'utuw chi tz'eti' ini' jtako'n Kakaj
Jesucristo.
3 Ri' ri tamb'ij rechak mak cristian ri
rajak tretemajtak nen chac tamb'an jilonri,
4 oj jwi'l oji' jtako'n Kakaj Jesucristo, wi'
jcowil káchi' tikatz'onaj kelen ke y juntir ri
rajwax chike laj kac'aslemal. 5 Y oj pi jchola-
jli' tikac'amb'i kixokl chikij lamas ojb'e'w
chapca' trantak yak nic'j jtako'n Kakaj Jesu-
cristo, chapca' tran Cefas y chapca' trantak

yak jk'un Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 6 Jilonli,
ma' jcholajl ta' wi xike in pach Bernabé
ojchacun chi jch'equic kaw. 7 Ta' ni jun
soldad ri mita' jtojb'l tijch'ec. Ni ta' ni jun
ajtiquil uva ri mita' tijtij jwich jtico'n. Ni ta'
ni jun ajyuk' ri mita' tijtij man lech ri tresaj.
8 Mak yoloj ri tamb'ijb'i chawechak ma'
laj no'j ta'ke jun cristian xpe'w, tijb'iji' laj
Jpixb' Kakaj Dios. 9 Li mak pixab' li tijb'ij
jilonri:

Ma jet' jtzam man wacx cuando tijin chi
jk'osaj trig, tiche'.

Kakaj Dios cuando xij jilonli ma' xita'ke
tijchajaj mak wacx. 10 Kakaj Dios xij jilonli
pirechi' tijc'ut chi ojjchajaji'n. Man pixab'
li kes tz'et pi kechi' oj xtz'ib'aj. Jun ajc'upul
ulew pach jun ri tik'osin trig tichacuntaka'
jwi'l cub'uli' jch'olak chi tijc'ula'taka' jun-
quitz rechak la' man tico'n li. 11 Pero lajori
jwi'l oji' xojb'in tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak, pi jcholajli' tikac'ul
kaw y kelen ke aac'lak. 12 Wi yak nic'j
cristian chic tic'ulari' pi rechak tijc'ul ke-
len rechak aac'lak, jilon oj tic'ulari' pi ke
tikac'ul kelen ke aac'lak, pero oj ta' xkacoj
jcowil káchi' chi jtz'onajc. Xkacuya' kelen
ke jwi'l ri' chikaj ta' nen tik'atow jwich tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tikab'ij.
13 Atak awetamaki' chi jun cristian ri
tichacun li nimi richoch Kakaj Dios, tijtija'
re la' mak sipan ri tib'e ye'saj cla' y jun cris-
tian ri tisujuw awaj re Kakaj Dios b'a altar,
re tijtija' re la' mak awaj ri tijsuj re Kakaj
Dios. 14 Y jilon xcan jb'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, chi jun cristian ri tijb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rajwaxi' tiye'saj re
lawi' ri tichocon jwi'l laj jc'aslemal.
15 Pero in, ni jun b'welt xintz'onaj kelen
we chawechak onque wi' jcowil ínchi' chi
jtz'onajc y ni ma' jwi'l ta' chwaj taye'tak
kelen we, tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak.
Pi we in ri' mas tzi wi incam chiwch tiesaj
qui'cotemal ri wi' laj wanm jwi'l jilonri
tamb'an. 16 Pi we in ta' nen tichacuj tan-
coj ink'ij cuando tamb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo jwi'l takalquini' jwi'l Kakaj
Jesucristo chi jb'ijc. ¡Pero ri' mas c'ur inwch
wi mita' tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l tib'ansaji' k'atb'itzij chimb'
jwi'l Kakaj Dios!
17 Wi laj wanmi' tipe'w tamb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, wi' nen
tanch'ec riq'ui Kakaj Dios. Pero wi pwer-
silquinke ri tamb'an, xike tamb'an lawi' ri
takalquin chi jb'anic. 18 ¿Nenc'u tanch'ec?
Ri tanch'ec ri' ta' tantz'onaj intojb'l chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Y
ta' tancoj jcowil ínchi' chi jtz'onaj intojb'l
onque wi' jcowil ínchi' tantz'onaj jwi'l ini'
ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
19 Onque in ta' wajw, pero xinya' wib' laj
jk'ab'ak juntir cristian chapca' ri' rechak
wajw pire inwi'l in wi' sub'laj q'ui cris-
tian tijjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
20 Cuando win chijxo'lak yak rijajl Israel ri
ticojowtak Jpixb' Kakaj Dios, tamb'ana' laj
inc'aslemal chapca' in rijajl Israel pire tioc-
tak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. In ximb'ana'
chapca' tancoja' mak pixab' li pire tioctak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, pero ta' tz'et
jachem wib' laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios.
21 Cuando win chijxo'lak yak ma' rijajl ta'
Israel ri ta' tijcojtak Jpixb' Kakaj Dios, in
ximb'ana' chapca' ta' tancoj Jpixb' Kakaj
Dios pire tioctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
Kes tz'etel tz'et ta' win laj jk'ab' Jpixb'
Kakaj Dios, pero wini' laj jk'ab' jpixb' Kakaj
Jesucristo. Ximb'an jilonli pire tioctak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo.
22 In cuando win chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri ta' mas jcowil ranmak
chirij Kakaj Jesucristo, in tamb'ana' chapca'
ta' mas jcowil wanm chirij Kakaj Jesucristo
jwi'l ri' chwaj tijcowirsaj ranmak chirij
Kakaj Jesucristo. Jilonli cuando xinwa'x
chijxo'lak cristian ximb'ana' juntir li jwi'l
ri' chwaj ticolmajtak jujun rechak laj jk'ab'
jmacak. 23 Jilonli ximb'an chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo pire tanta'
utzil ri tijye'w.
24 Atak awetamaki' cuando tib'an jun
jol, sub'laj q'ui cristian ri tijolintak, pero
junke rechak ri tich'econ y jilon atak ra-
jwaxi' takejtak jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tab'antak chapca' atjolintak pire tach'ec
atojb'lak. 25 Juntir yak ri tiitz'antak li jun
itz', sub'laj tijye' ranmak chi jtijoj rib'ak
nab'e onque c'ax tijtijtak, ajruc're' tib'etak
li itz' pire tich'econtak. Rechak jilonli
trantak pero pireke tijch'ectak jun kelen
ri tike saach jwich. Pero oj nojel kanm
tikab'antak lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak
pire tikach'ectak ri tijye' Kakaj Dios chike ri
ta' jsachic jwich.

[26] Jilon in tantakeji' jb'anic lawi' raj Kakaj
Dios tamb'an chapca' injolinc y wetami'
lamas imb'e'w. Ma' in ta' chapca' mak cris-
tian ri tijniq'uib'saj rib'ak chi ch'o'j pach
jun chic y li tewke tijt'ojtak k'ab'. [27] Pero
in tijin tantij ink'ij chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tamb'an, tank'ela' intio'jl pire
ta' tran lawi' raj re tran pire ma' incan esaj
chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri xintijojtak.

10

Ri xantak yak rijajl Israel ojr

[1] Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in ri' chwaj ta' tisaach chawechak chi juntir
kamam katit' ojr cuando xeltakch Egipto
xwo'cottaka' ralaj jun sutz' y juntir rechak
xk'axtaka' li Mar Quiek. [2] Jilonli juntir
rechak nic' riq'uil juntakchak pach Moisés
jwi'l chapca' xansaji' ja'tiox rechak li man
sutz' y li Mar Quiek. [3] Y juntir rib'ilak
xtija'taka' jwaak ri xpe lecj ri xye'saj rechak
jwi'l Kakaj Dios. [4] Y xtija'taka' ruc'a'ak ri
xpe lecj ri xye'saj rechak jwi'l Kakaj Dios
ri xelch li man ab'aj. Y man ab'aj li ri'
c'utb'ire chi Kakaj Jesucristo b'esali' chiri-
jak laj jb'eak. [5] Pero sub'laj q'ui rechak ri
ta' tzi xantak chiwch Kakaj Dios, jilonli ta'
tzi xilsajtak jwi'l Kakaj Dios, jwi'li'li xcan
camtak li chekej luwar.

[6] Juntir li ri xansajch pirechi' jun c'utb'ire
chikawch, pire ma' tikarayajtak jb'anic mak
etzltak no'j chapca' xantak rechak. [7] Jwi'li'li
atak ma cojtak jk'ij mak tiox chapca' xantak
jujun rechak. Chapca' tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Mak cristian xcub'artak chi wic' y chi
uc'a'jan li jun nimak'ij y xantaj li
jwi'lak, xoctak chi xojoj chi jnimir-
saj jk'ij man tiox, tiche'.

[8] Y mi kab'antak tz'i'al chapca' xantak
jujun rechak. Y jwi'li'li, li jun k'ijke xcam-
tak junwinak uxib' mil (23,000). [9] Ni mi
katoctak nen tikatz'onajtak re Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl pire tikiltak wi tz'eti' wi'
jcwinel chapca' xantak jujun rechak ka-
mam katit'. Rechak jilonli xantak, jwi'li'li
sub'laj q'ui rechak xcamtak jwi'l xti'sajtak
jwi'l cumatz.

[10] Mat yok'ontak chirij Kakaj Dios chapca'
xantak jujun rechak. Jwi'l jujun rechak
xyok'ontak chirij Kakaj Dios, jwi'li'li xcam-
sajtak jwi'l anjl ri xtaksaj jwi'l Kakaj Dios
chi jcamsajcak. [11] Juntir li ri xansajch
chijxo'lak kamam katit' ojrtaktzij pirechi'
jun c'utb'ire chikawch oj lajori. Y xcan
tz'ib'ajok li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
pirechi' ojtijoj oj ri aj yo'lcojtakna la' mak
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. [12] Y jwi'li'li
wi wi' jonok tijchomorsaj laj ranm chi ta'
tijquib'aj ranm chirij Kakaj Jesucristo, tike
jcwentij rib' pire ma' tikej li mac.

[13] Atak ta' xattakchi'jtak chi macun la'
jun takchi'jem ri mita' ticwintak cristian
chi jcuyic. Jwi'l Kakaj Dios trana' lawi' ri
tijb'ij, re ta' tijye' luwar pire atkejtak li mak
takchi'jem chi macunc ri mita' atcwintak
chi jcuyic. Jilonli cuando atkejtak li mak
takchi'jem chi macunc, Kakaj Dios tijya'
retemaj chawechak nen rajwax tab'antak
pire atch'econtak.

Ma nimirsajtak jk'ij mak tiox

[14] Jwi'li'li atak lok'lajtak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ma nimirsajtak jk'ij mak
tiox. [15] In tamb'ij chawechak jilonri, jwi'l
ri' chwaj tiwa'x mas ano'jak, pire tijna'
tachomorsajtak wi tzi o ta' tzi ri tamb'ijb'i
chawechak.

[16] Cuando tikatij ke ri wi' xilj man nejb' ri
tikac'omowaj re Kakaj Dios jwi'l wi' jk'ab'
chib', ri' jquiq'uel Kakaj Jesucristo tijin
tikatijtak. Y cuando tikatij ke la' man
cuxlanwa ri tikajachtak chikawch, ri' jtio'jl
Kakaj Jesucristo tijin tikatijtak. [17] Junke chi
cuxlanwa ri wi' y oj onque oji' q'ui, pero
ojke chapca' jun chi tio'jl jwi'l junke chi
cuxlanwa tikatijtak.

[18] Iltak nen trantak yak rijajl Israel.
Mak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios tijtija'taka' rechak la' ri tijsujtak re
Kakaj Dios chib' man altar. [19] In, cuando
tamb'ij chawechak jilonli ta' intijin chi jb'ij
chawechak chi tziyi'n o ta' chiqui' tzi mak
kelen ri sujultakchak re mak tiox y ta' in-
tijin chi jb'ij chi mak tiox wi' nen trantak.
[20] In tijin tamb'ij chi mak kelen ri tisujsaj re
mak tiox jwi'lak mak cristian ri ta' tijcojtak
Jyolj Kakaj Dios, ma' re ta' Kakaj Dios tijsu-
jtak rechi' mak etzl tijsujtak y in ta' chwaj
tacomonajtak kelen awechak riq'uilak mak
etzl.

[21] Atak ta' tijna' tatij awechak ri wi' xilj
jnejb' Kakaj Jesucristo ri Kajawl y tatij

chic awechak ri wi' xilj man jnejb'ak mak
etzl. Ni ta' luwar tatij awechak ri wi' b'a
jmex Kakaj Jesucristo ri Kajawl y tatij chic
awechak ri wi' b'a jmexak mak etzl. 22 Wi
oj tikacomonaj kelen ke riq'ui Kakaj Dios y
tikacomonaj kelen ke riq'ui mak etzl tijin
tikab'an chi tipe jselosil Kakaj Dios ri Ka-
jawl chikij jwi'l Kakaj Dios wi' mas jcwinel
chikawch oj.

*Ri ye'l luwar tran jun ajtakel re Kakaj Jesu-
cristo*

23 Cuando tib'ijsaj chi ye'li' luwar chike
tikab'antak nen chikaj oj tikab'antak,
tz'eti'n, pero ma' juntir ta' wi' nen tichacuj.
Y tz'et ye'li' luwar chike tikab'antak lawi'
ri chikaj oj tikab'antak, pero ma' juntir ta'
ri tikab'antak ticwin chi kab'itic chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tikab'antak.
24 Jun cristian ta' luwar xike tijtoc utzil pire
ric'an, rajwaxi' tijtoc utzil pi rechak nic'j
cristian chic.

25 Atak tijna' tatijtak juntir mak ti'nic ri
tic'ayaj lak c'ayb'i ti'nic. Ta' rajwax tina
atz'onajtakna wi sujulchak re mak tiox o
ta'n pire ma' tachomorsajtak laj awanmak
chi atmacuntaka' chiwch Kakaj Dios wi
xatijtak. 26 Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios tijb'ij jilonri:

Juntir ulew y juntir ri wi'tak chiwch, rechi'
Kakaj Dios ri Kajawl, tiche'.

27 Wi wi' jono cristian ri ta' takel Kakaj
Jesucristo jwi'l, atjsiq'uijtak chi jtijic wa
riq'uil laj richoch y wi chawajak atb'etak,
tijtak juntir nen tiye'saj chawechak chi ti-
jem. Ta' rajwax tina atz'onajtakna lamas
xpe mak kelen ri tiye'saj chawechak chi
tijem pire ma' tachomorsajtak laj awanmak
chi atmacuntaka' wi xatijtak. 28 Pero wi wi'
jonok tib'in chawechak chi man ti'nic ri
xye'saj chawechak sujulchak re mak tiox,
ma tijtak pire ma' tijchomorsaj laj ranm
man ri xin chawechak chi timacuni' wi tijtij.
29 In, cuando tamb'ij jilonli chawechak, ta'
inyolow chirij ri nen tachomorsaj atak laj
awanmak, in tamb'ij jilonli chawechak chir-
iji' ri tijchomorsaj jun jalan cristian chic laj
ranm.

Pero pent wi' jonok tijb'ij: In ye'li' luwar
chwe jwi'l Kakaj Dios tantij mak kelen ri
sujul re mak tiox, ta' luwar tib'an k'atb'itzij
chimb' jwi'l ri nen tijchomorsaj jun cristian
laj ranm. 30 Y wi tanc'omowaji' re Kakaj Dios
juntir ri tantij, ta' nen tib'anow jk'atb'itzij
chimb' jwi'l tanc'omowaji' re Kakaj Dios,
tiche'.

31 Pero in tamb'ij chawechak chi juntir
kelen ri tatijtak, juntir ri tawuc'a'jajtak y
juntir kelen ri tab'antak, b'antak pire jn-
imirsaj jk'ij Kakaj Dios.

32 Tike acwentij ayb'ak pire ma' awi'lake
atak tikejtak li mac yak rijajl Israel pachak
yak ma' rijajl ta' Israel y yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. 33 In ri' tamb'an juntir
lawi' ri tzi tiilsaj jwi'lak juntir cristian, in
ma' ri' ta' tamb'an lawi' ri tzi twil in, ri'
chwaj tantoc utzil pi rechak nic'j cristian
chic pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.

11

1 Jilonli atak, ri' b'antak laj ac'aslemalak
chapca' tamb'an in laj inc'aslemal, in ri'
tijin tamb'an laj inc'aslemal chapca' ri xan
Kakaj Jesucristo laj jc'aslemal.

Ri rajwax trantak yak anm

2 In sub'laj inqui'cot chawijak atak
wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l
incuxtaji' awi'lak chirij juntir ri ximb'an y
tijin tatakejtak jb'anic lawi' ri xatintijojtak.
3 Pero in ri' chwaj tawetemajtak chi Kakaj
Jesucristo ri' b'ab'al chib'ak yak winak,
jilon jun winak ri' b'ab'al chib' rixokl y jilon
Kakaj Dios ri' b'ab'al chib' Kakaj Jesucristo.

4 Jun winak wi tijch'uk jb'a cuando
tich'a'w riq'ui Kakaj Dios o cuando tijk'asaj
Jyolj Kakaj Dios, tijin tijc'ut chi ta' tijcoj
jk'ij Kakaj Jesucristo ri jb'ab'al. 5 Y jun anm
wi mita' tijch'uk jb'a cuando tich'a'w riq'ui
Kakaj Dios o cuando tijk'asaj Jyolj Kakaj
Dios, tijin tijc'ut chi ta' tijcoj jk'ij richjil ri
jb'ab'al, jwi'l cuando ta' tijch'uk jb'a nic'
riq'uil jotzoli' juntir rusumal jb'a. 6 Jwi'l wi
wi' jono anm ta' tijch'uk jb'a ri' mas tzi resaj
rusumal jb'a. Pero wi q'uixib'ali' pire jun
anm tiesaj rusumal jb'a o tijotzsajb'ic, ri'
mas tzi jch'uke'.

7 Jun winak ta' luwar tijch'uk jb'a jwi'l
Kakaj Dios xanow re winak chapca' re y
ri' winak li tic'utuw jnimal jk'ij Kakaj Dios,
pero jun anm ri' re tic'utuw jnimal jk'ij
richjil. 8 Jwi'l nab'e winak ma' la' ta' jb'akel
jxucul jun anm xansaj. Nab'e anm la'yi'
jb'akel jxucul jun winak xansaj. 9 Kakaj
Dios ta' xan nab'e winak jwi'lke anm, anm
jwi'li' winak xansaj jwi'l Kakaj Dios. 10 Jilonli

jwi'l yak anjl ri tijin tina'tuntakch, jun anm
rajwaxi' tijch'uk jb'a chi jc'utic chi wi' nen
titakon chib'.
11 Pero chiwch Kakaj Jesucristo ri Kajawl
ta' ni jun winak ri wi' miti jwi'lke anm,
ni ta' jun anm ri wi' miti jwi'lke winak.
12 Nab'e anm la'yi' jb'akel jxucul jun winak
xansaj ojrtaktzij y lajori juntir winak ri tijin
tiq'uisi'ytak jwi'lke anm, pero juntir li y
juntir ri wi'tak Kakaj Diosi' tib'anow.
13 Atak chomorsajtak wi tziyi' rilic
jun anm ri ta' ch'ukul jb'a jwi'l cuando
tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chiwchak cristian.
14 Etemali' chi q'uixib'ali' rilic jun winak
cuando tijye' luwar tiq'uiy mas rusumal
jb'a. 15 Pero jun anm ri nimak rusumal jb'a
tziyi' rilic jwi'l rusumal jb'a ri' jq'uexwach
jun itz'ik re ch'ukb'i jb'a. 16 Wi wi' jono ri
ta' tzi tijta ri tijin tamb'ij, retemaj chi oj y
juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
xike li ketam, ta' chiqui' ketam jun jalan
c'utu'n chic.

Sinar ri nim jk'ij

17 Lajori tantz'ib'ajb'i chawechak nen
tab'antak, pero ma' pire ta' tamb'ij chi
tziyi' tijin tab'antak, jwi'l cuando tamulb'a'
ayb'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios,
pi jq'uexwach tab'antak ri tzi, ri' mas
tab'antak ri mita' tzi. 18 Nab'e tamb'ijb'i
chawechak chi xyolsaj chwe chi cuando
tamulb'a' ayb'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios, tatosa' ayb'ak pitak k'at y taxut ayb'ak
y in tancoja' chi tz'eti'n. 19 Jwi'l pi awechak
pent rajwaxi' tab'antak jilonli pire tic'utun
nen chawechak tz'etel tz'et ajtakel re Kakaj
Jesucristo.
20 Atak cuando tamulb'a' ayb'ak, ma' ri'
ta' chiqui' tatijtak Sinar ri nim jk'ij ri
xcan jc'ute' Kakaj Jesucristo, 21 jwi'l tatos
ayb'ak pitak k'at chi jtijic Sinar. Wi' ju-
jun chawechak tinab'ertak chi jtijic jwaak,
jwi'li'li wi' jujun ta' tran jwaak y wi' ju-
jun chic tik'ab'artak. 22 Pero atak, ri' mas
tzi atwi'ntakch y atuc'a'jantakch laj awi-
chochak pire ta' taxuttak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo y ta' tzi taq'uixib'sajtak
yak ri ta' jwaak. Jwi'li'li ta' tijna' tamb'ij
chawijak chi sub'laj tziyi' ri tijin tab'antak.

Ri nen mo jtijic Sinar ri nim jk'ij

23 Kakaj Jesucristo ri Kajawl xintijon re
juntir ri ximb'ij chawechak. La' man
ak'ab' li cuando tichak jachsaj Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl pi camic, xc'am cuxlanwa,
24 xc'omowaj re Kakaj Dios, ajruc're' xq'uer
y xij rechak yak cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak
chirij: Ri' ri intio'jl ri tijachsaj pi camic
pire utzil pi awechak. B'antak jilonli pire
cuxtib'iwe, xche'.
25 Y jilon xan re man ri wi' li nejb', cuando
xcolajtak wic', xc'am man nejb' y xij: Man
ri wi' li nejb' ri, ri' inquiq'uel ri quiek la'
xaan man aac' chomorsa'n. Nojel b'welt
cuando tatij awechak man ri wi' li man
nejb' ri, b'antak pi cuxtib'iwe, xche' Kakaj
Jesucristo.
26 Y jilonli atak nojel b'welt cuando tatij
awechak la' man ri wi' li man nejb' y tatij
awechak la' man cuxlanwa, jcamic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijin taye'tak jtaquil
asta cuando tipe chic. 27 Jwi'li'li wi wi' jono
chawechak tijtij re la' man cuxlanwa o tijtij
re la' man ri wi' li man jnejb' Kajawl y ta'
suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios, timacuni'
chiwch jtio'jl y jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 28 Jwi'li'li rajwaxi' ic'aj laj awanmak
nab'e chi ajujunalak wi suc'uli' awanmak
chiwch Kakaj Dios, ajruc're' tatij awechak
la' man cuxlanwa y tatijtak awechak la'
man ri wi' li man nejb'. 29 Nen jonok tijtij
re la' man cuxlanwa y tijtij re la' man ri
wi' li nejb' y ta' tijta jcholajl chi jtio'jli' y
jquiq'ueli' Kakaj Jesucristo ri Kajawl xtij, ti-
jin tiwi'nc y tiuc'a'jan pire tib'an jk'atb'itzij
chib' jwi'l Kakaj Dios. 30 Jwi'li'li wi' mas
chaxo'lak ta' jchok'b'ak y yajtake. Y wi'
jujun chaxo'lak ri xcamtak.
31 Pero wi tikic'aj nab'e chi tziyi' jb'anic
kanm chiwch Kakaj Dios, ta' tib'an
k'atb'itzij chikab' jwi'l Kakaj Dios. 32 Pero
Kakaj Dios ri Kajawl cuando tijc'ach kawch
pirechi' ma' tran jk'atb'itzij chikab' cuando
tran jk'atb'itzij chib'ak juntir mak ri ta'
tijcojtak Jyolj Kakaj Dios.
33 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, cuando tamulb'a' ayb'ak chi jtijic
Sinar ri nim jk'ij ri xcan jc'ute' Kakaj Jesu-
cristo, ulb'ejtakna ayb'ak chawib'il ayb'ak,
ajruc're' nic' atoctak chi wic'. 34 Wi wi' jono
chawechak ri wi' mas wi'jal re jtije'ch jwa
laj richoch pire ma' tib'an k'atb'itzij chib'
jwi'l Kakaj Dios jwi'lke ta' tzi tran cuando
tijin tatijtak Sinar ri nim jk'ij ri xcan jc'ute'
Kakaj Jesucristo.

Mak nic'j kelen chic ajri' tamb'ij
chawechak cuando intaw aac'lak.

12

Cwinel ri tijsipaj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in chwaj chi tawetemajtak chirij kacwinel
ri tijsipaj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chike chi
kajujunal. 2 Atak awetamaki' cuando ajqui'
chajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo,
kuske chawechak xatc'amsajtakb'i chi jco-
jic jk'ij mak tiox ri ta' tich'a'wtak. 3 Jwi'li'li
in, chwaj tawetemajtak chi ni jono ri c'amal
jb'e jwi'l Lok'aj Jsantil Kakaj Dios ticwin
tijyok' Kakaj Jesucristo y ta' ni jonok ticwin
chi jb'ij chi Kakaj Jesucristo ri' Kajawl miti
jwi'li' c'amal jb'e jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios.

4 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios q'uiyi' jwich
cwinel ri tijsipaj chike, pero Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios junke. 5 Q'uiyi' jwich t'o'on
chapca' raj Kakaj Jesucristo, pero Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, junke. 6 Q'uiyi' jwich
ri ojcwintak chi jb'anic pire Kakaj Dios,
pero junke chi Dios ri wi' laj kanm ri
tib'anow chike ojcwintak chi jb'anic lawi' ri
tikab'antak chi kajujunal.

7 Kakaj Dios sipali' kacwinel jwi'l chi ka-
jujunal chi jc'utic chi wi' Lok'laj Jsantil
laj kanm pire utzil pi rechak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 8 Wi' jujun
tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
pire tiwa'x jno'j chi jye'ic no'j y wi' jujun
chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios pire tretemaj mas lawi' retam Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios. 9 Wi' jujun ri tisipaj
jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pire
ticub'ar mas jch'ol chirij Kakaj Jesucristo
y wi' jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chi tzib'sanc. 10 Wi' jujun
chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios chi jb'anic nimaktak c'utb'i jcwinel
Kakaj Dios y wi' jujun chic tisipaj jcwinel
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi jk'asaj
Jyolj Kakaj Dios. Wi' jujun chic tisipaj
jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi
retemaj lamaswi' ri Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios y lamaswi' ri ma' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ta'n. Y wi' jujun chic tisipaj jcwinel
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi ch'a'wem
lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal y asta wi'
jujun chic tisipaj jcwinel jwi'l Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios chi jb'ij nen jcholajl tielwi'
mak yoloj ri tib'ijsaj lak jaljojtak tzijb'al ri
ta' etemal. 11 Pero juntir cwinel li, xike
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tisipan rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chapca' raj re
tijsipaj rechak chi jujunalak.

Oji' chapca' jun chi tio'jl

12 Jtio'jl jun cristian q'uiyi' q'uer wi' re,
pero onque q'uiyi' q'uer wi' re, junke chi
tio'jl. Y jilon jb'anicak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo riq'ui Kakaj Jesucristo. 13 Y
ojtak juntir la'ke jun chi Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios xansaj ja'tiox chike pire ojwux-
tak jun chi tio'jl riq'ui Kakaj Jesucristo. Oj
rijajl Israel y yak ma' rijajl ta' Israel, yak ri
wi' rajwak o yak ri ta'n, pero ojtak juntir
xike Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xye'saj laj
kanm jwi'l Kakaj Dios.

14 Jtio'jl jun cristian ma' jun ta'ke jb'anic,
q'uiyi' q'uer wi' re. 15 Jwi'li'li witi tich'a'w
rakan jun cristian y tijb'ij: Jwi'l ma' in ta'
k'ab', ma' in ta' jun q'uer re man tio'jl,
tiche'.

Ni ma' jwi'l ta' tijb'ij jilonli tican pi ma'
jun q'uer ta' re jtio'jl jun cristian. 16 Y witi
tich'a'w jxicn jun cristian y tijb'ij: Jwi'l ma'
in ta' b'ak' wich, ma' in ta' jun q'uer re man
tio'jl, tiche'.

Ni ma' jwi'l ta' tijb'ij jilonli tican pi ma'
jun q'uer ta' re jtio'jl jun cristian. 17 Y witi
juntir jtio'jl jun cristian b'ak'wichtaj, ta' roj
tijta nen tib'ijsaj. Y witi juntir jtio'jl jun
cristian xicntaj, ta' roj tijsik ruxb' jun kelen.

18 Pero Kakaj Dios ri' xcoj mak q'uer re
jtio'jl jun cristian lamas ri tzi xril re. 19 Y witi
juntir jtio'jl jun cristian jun q'uertene'ke,
ta' roj jcholajl. 20 Onque q'ui q'uer ri
titz'akatsan re jun tio'jl, pero junke chi
tio'jl. 21 B'ak' jwich jun cristian ta' tijna'
tijb'ij re jk'ab': Ta' atchocon inwi'l, ta'
tiche' re.

Y ni jb'a jun cristian ta' tijna' tijb'ij re
rakan: Ta' atchocon inwi'l, ta' tiche' re.

22 Pero mak q'uer re jtio'jl jun cristian ri
ta' c'ax tich'i'maj, ri' li mas tichocon. 23 Mak
q'uer re katio'jl ri ta' mas tzi rilic, ri' mas
tzi jchajaj tikab'an. Y mak q'uer re katio'jl
ri tikachomorsaj oj chi q'uixb'ali' rilic, ri' li
mas tzi jch'ukic tikab'antak. 24 Y mak q'uer
re katio'jl ri tzi rilic, oj ta' rajwax tzi jch'ukic
tikab'antak.

Pero jilonli xan Kakaj Dios re juntir katio'jl pire tzi jchajaj mak q'uer re katio'jl tikab'antak ri tikachomorsajtak oj chi ta' mas cojol jk'ij. [25] Y Kakaj Dios jilonli xan pire ma' tijjach rib' katio'jl. Re ri' raj chi jun q'uer re katio'jl tijt'o' jun q'uer katio'jl chic. [26] Wi wi' jun q'uer re katio'jl tijin tijtij c'ax, juntir katio'jl tric'aji' c'ax. Wi wi' jun q'uer re katio'jl ri ticojsaj jk'ij, juntir katio'jl tijta' qui'cotemal riq'uil.

[27] Y jilon atak, ataka' jtio'jl Kakaj Jesucristo y chi ajujunalak ataka' jun q'uer re jtio'jl Kakaj Jesucristo. [28] Chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, Kakaj Dios nab'e xcoj jujun pi jtako'n Kakaj Jesucristo, jcab' xcoj jujun pi ajk'asaltak Jyolj y jrox xcoj jujun pi ajtijonl. Y ajruc're' xcoj jujun chi jb'anic c'utb'i jcwinel, xcoj jujun chic chi tzib'sanc. Y xcoj jujun chic chi jt'o'icak nic'j cristian chic y xcoj jujun chic pire ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y xcoj jujun chic chi ch'a'wem lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal. [29] Pero ma' juntirtak ta' rechak jtako'n Kakaj Jesucristo, ni ma' juntirtak ta' rechak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, ma' juntirtak ta' rechak ajtijonl y ni ma' juntirtak ta' rechak xcochaj jcwinelak chi jb'anic nimaktak c'utb'i jcwinel Kakaj Dios. [30] Ma' juntir ta' xcochaj jcwinelak chi tzib'sanc, ni ma' juntir ta' xcochaj jcwinelak chi ch'a'wem lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal y ma' juntir ta' xcochaj jcwinelak chi jb'ij nen jcholajl tielwi' mak yoloj ri tib'ijsaj lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal. [31] Atak ri' mas tzi tib'e awanmak chirij mak cwinel ri mas tzi.

Ri lok'in ri raj Kakaj Dios

Y lajori in, tanc'ut chawchak nen mo ri kes mas tzi tab'antak.

13

[1] Wi in, inyolow laj jtzijb'alak juntir cristian wich ulew y inyolow chapca' tiyolowtak yak anjl, pero wi mita' inlok'inc, inke chapca' jun ch'i'ch' ri titzininc o chapca' jun campan ri titananc. [2] Y wi sipal incwinel chi jk'asaj Jyolj Kakaj Dios y wetam juntir jchomorsa'n Kakaj Dios ri mita' etemalc y wi wi' sub'laj inno'j y wi wi' jun nimlaj jcub'arb' inch'ol chirij Kakaj Jesucristo pire incwin chi resaj mak witz laj jluwr, pero wi mita' inlok'inc, ta' nen inchoconwi'. [3] Y onque tanjach juntir kelen we ri wi' chiwchak yak ri wi' rajwax rechak y tanjach wib' pire inc'atsaj li k'ak', pero wi mita' inlok'inc, ta' nen tichocon pi we tamb'an jilonli.

[4] Jun cristian ri tilok'inc, tijcocha' jwich chi jcuyic juntir ri tib'ansaj re, tziyi' jno'j, ta' titi'tinc, ta' tijcoj jk'ij y ta' nim tijye' rib'. [5] Jun cristian ri tilok'inc, ma' kus ta'ke re tran jun kelen ri mita' tzi, ma' xita'ke tijtoc utzil pire re, ta' tipe retzal, ni ta' tijye' riq'ui ranm wi tib'ansaj c'ax re. [6] Jun cristian ri tilok'inc, ta' tiqui'cot cuando jun cristian tran kelen ri mita' tzi, ri' tiqui'cot chirij jun cristian ri tib'anow lawi' ri tzi. [7] Jun cristian ri tilok'inc, tijcuya' juntir, tijcoja' juntir ri tib'ijsaj re, cub'uli' jch'ol chi rulb'ej juntir, tijcuya' juntir c'ax ri tijta' laj jc'aslemal.

[8] Lok'in ta' jsachic jwich, pero tina tawna jun k'ij chi ta' chiqui' rajwax wi' jonok tik'asin Jyolj Kakaj Dios y ta' chiqui' rajwax wi' jonok tich'a'w li jalan tzijb'al ri ta' etemal y tina saachna jwich man eteman re jtijoj jun chic. [9] Jwi'l ta' tz'akat juntir ri ketam y ta' ojcwintak chi jk'asaj juntir Jyolj Kakaj Dios ri tib'ijsaj chike jwi'l Kakaj Dios. [10] Pero tina tawna jun k'ij cuando tipe ri kes tz'akat, ajruc're' juntir mak ri ta' tz'akat ta' chiqui' tichocon kawi'l.

[11] In cuando aj ini' ac'l, jilon inch'a'wc, inchomorsa'n y inno'j chapca' jun ac'l, pero cuando xinwinakirc, xcan inye' jb'anic juntir chapca' tran jun ac'l. [12] Lajori raquitzke ketam re juntir ri tran Kakaj Dios, jilon chapca' cuando ojna'tuntak li jun espej ri mujke jwich, pero tina tawna jun k'ij tiel juntir chi sak pire kes tz'etel tz'et tikiltak. Lajori ta' mas wetam nen tran Kakaj Dios, pero tina tawna jun k'ij twetemaji' mas chirij Kakaj Dios chapca' re retami' juntir chwij. [13] Wi' uxib' kelen ri mita' jsachic jwichak, jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo, jcub'arb' kach'ol chi rulb'ej ri tisipaj chike y lok'inc. Pero ri mas nim jk'ij re mak uxib' li, ri' lok'inc.

14

Ri' mas rajwax jk'asaj Jyolj Kakaj Dios

[1] Ri' mas tzi takejtak lok'inc y ri' jrayaj awanmak tisipaj acwinelak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Y ri' mas tzi jrayaj awanmak tisipaj acwinelak chi jk'asaj Jyolj

Kakaj Dios. [2] Jun cristian ri sipal jcwinel
jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi ch'a'wem
li jalan tzijb'al ri ta' etemal, ma' ri' ta' yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tijch'ab'ej, ri'
Kakaj Dios tijch'ab'ej. Jwi'li'li ta' ni jonok
titaw jcholajl ri tijb'ij jwi'l ri' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tib'anow re tijb'ij yoloj ri ta' ni
jono etemawinak re. [3] Pero jun cristian ri
sipal jcwinel jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
chi jk'asaj Jyolj Kakaj Dios ri' tijch'ab'ej yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire jb'iticak
chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo
trantak pire tijye' jcowil ranmak chi jb'anic
lawi' ri tzi. [4] Jun cristian ri tich'a'w li jalan
tzijb'al ri ta' etemal ri tisipaj re jwi'l Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios xike re ric'an tijb'it rib'
chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo
tran, pero nen jonok tik'asin Jyolj Kakaj
Dios tijb'ita' yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesu-
cristo trantak.

[5] In chwaj chi atak juntir atene' ch'a'wtak
lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemal ri tijsipaj
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chawechak. Pero
in ri' mas chwaj chi tak'asajtak Jyolj Kakaj
Dios jwi'l jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios masna
nim jk'ij chiwch jun ri tich'a'w li jalan
tzijb'al ri ta' etemal, pero wi ta' tijb'ij nen
jcholajl tielwi' mak yoloj ri tijb'ij pire tijb'it
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak.

[6] Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, ta' nen tichacuj pi awechak wi atb'e
insolajtak y atinch'ab'ejtak li jalan tzijb'al ri
ta' etemal ri sipal chwe jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri ta' tatatak. Ta' nen tichacuj
wi ta' tamb'ij chawechak lawi' ri xc'utsaj
chinwch jwi'l Kakaj Dios o wi ta' tamb'ij
chawechak lawi' ri xij Kakaj Dios chwe o wi
ta' tank'asaj Jyolj Kakaj Dios chawechak o
wi ta' tanye' jun tijon chawechak. [7] Jilon
mak kelen ri tiesaj b'ix la' chapca' mak su' y
mak arp, wi mita' tiok'saj y tik'ojomaj kes pi
jcholajl, ta' tich'ob'saj nen chi b'ix lal tijin
tiesaj la'. [8] Y li jun ch'o'j, wi ma' jcholajl ta'
rok'saj man trompet tib'ansaj, ta' ni jonok
tijb'it rib' pire tib'e li ch'o'j. [9] Y ji'c'ulon
chaxo'lak wi ta' tita'saj jcholajl mak yoloj
ri tab'ijtak cuando atch'a'wtak lak jaljojtak
tzijb'al ri ta' etemal, ta' tietemaj nen tijin
tab'ijtak, nic' riq'uil li tewke attijintak chi
ch'a'wem.

[10] Neri wich ulew sub'laj q'uiyi' jwich
tzijb'al y juntir mak tzijb'al li, wi' jcholajl.
[11] Pero wi inch'ab'ej jwi'l jun cristian y ta'
tanta jtzijb'al, pi we in man cristian li jalani'
jtilmit y jilon in pire man cristian li jalani'
intilmit jwi'l jalani' intzijb'al.

[12] Atak jwi'l sub'laj tijrayaj awanmak
tac'ultak cwinel ri tijsipaj Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios, coj jcowil awanmak pire tisipaj
mas acwinelak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios pire tab'ittak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo trantak.

[13] Y jwi'li'li jun cristian ri tich'a'w li jalan
tzijb'al ri ta' etemal ri tijsipaj Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios, ch'a'wok riq'ui Kakaj Dios
y jtz'onaj re chi tisipaj jcwinel chi jb'ij
nen jcholajl tielwi' mak yoloj ri tijin chi
jb'ijc. [14] In, wi inch'a'w riq'ui Kakaj Dios li
jalan tzijb'al ri ta' etemal ri tijsipaj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios chwe, insantil tich'a'w
riq'ui Kakaj Dios, pero ta' tanta jcholajl nen
tamb'ij. [15] ¿Nen rajwax tamb'an? Rajwaxi'
insantil tich'a'w riq'ui Kakaj Dios y rajwaxi'
inch'a'w riq'ui Kakaj Dios la' yoloj ri we-
tam nen chwaj tamb'ij. Y rajwaxi' insantil
tijb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios y rajwaxi'
tamb'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios la' yoloj
ri wetam nen chwaj tamb'ixaj.

[16] Cuando asantil tijin chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios y wi wi' jun cristian ri tijin tijta ri
ta' retam jcholajl nen tijin tijb'ij asantil, ta'
atjpachij chi c'omowan re Kakaj Dios jwi'l
ta' retam nen or tib'ijsaj jiloni'n. [17] Pent
kuslaj c'omowani' tijin tran asantil cuando
tijin atch'a'w riq'ui Kakaj Dios, pero ta'
tijb'it jun chic chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo tran.

[18] In tanc'omowaj re Kakaj Dios chi masna
inch'a'w chawchak atak juntir li jalan tz-
ijb'al ri ta' etemal ri xincochaj riq'ui Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios. [19] Pero cuando win chi-
jxo'lak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo, ri' mas tzi pi we wi tamb'ij job' chi
yoloj ri tijtatak jcholajl ri tichocon jwi'lak
chiwch tamb'ij lajuj mil (10,000) chi yoloj
li jalan tzijb'al ri ta' etemal ri xincochaj
riq'ui Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri ta' tijtatak
jcholajl.

[20] Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
can ye'tak mak chomorsa'n ri chapca'
jchomorsa'n yak ri ta' nen retamak chapca'

tral ac'l. B'antak chapca' yak ri ta' nen re-
tamak chirij mak etzltak no'j, pero wa'xok
mas ano'jak pire tzi jchomorsaj tab'antak
nen tab'antak chapca' ri'jtaklaj cristian.
21 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tz'ib'ali'
jilonri:

Tina intakna cristian re jaljojtak tilmit
y cristian ri jalan jtzijb'alak chi
jch'ab'ejcak yak inwinak.
Pero onque jilonli tamb'an chi jch'ab'ejcak,
ta' tijtatak nen tamb'ij rechak,
tiche' Kakaj Dios ri Kajawl.

22 Cuando jun cristian tich'a'w li jalan tz-
ijb'al ri ta' etemalc, ri' li jun c'utb'i jcwinel
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pi rechak yak ri ta'
takel Kakaj Jesucristo jwi'lak, ma' pi rechak
ta' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Y
cuando jun tijk'asaj Jyolj Kakaj Dios, ri' li
jun c'utb'i jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
pi rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ma' pi rechak ta' yak ri ta' tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios. 23 Wi tamulb'a' ayb'ak atak
juntir ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y atak
juntir atch'a'wtak lak jaljojtak tzijb'al ri ta'
etemalc y wi tioctakb'i yak nic'j ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri ta' tijtatak jcholajl
chirij man cwinel li, tijb'ijtaka' chi atake
sons o wi tioctakb'i yak ri ta' tijcojtak Jyolj
Kakaj Dios, tijb'ijtaka' chi atake sons. 24 Pero
wi atak juntir tijin tak'asajtak Jyolj Kakaj
Dios cuando tiocb'i jono ri ta' takel Kakaj Je-
sucristo jwi'l o tiocb'i jono ajtakel re Kakaj
Jesucristo ri ta' tijta jcholajl chirij man
cwinel li, cuando tijta juntir mak yoloj ri
tijin tab'ijtak, laj or tioc chi jc'amic jk'ab'al
chi re wi' jmac y tioc chi jcuxtaj laj ranm
lawi' ri ta' tzi ri b'anal jwi'l 25 y tieli' chi sakil
juntir mac ri wi' laj ranm. Jilonli laj or tijx-
ucb'a' rib' chiwch Kakaj Dios chi jnimirsaj
jk'ij y jilonli tretemaj chi kes tz'etel tz'eti'
wi' Kakaj Dios chaxo'lak.

Ri nen mo jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios

26 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
cuando tamulb'a' ayb'ak chi jnimirsaj jk'ij
Kakaj Dios chi ajujunalak tijna' jun tran jun
b'ix, jun tijye' jun tijonc, jun chic tijb'ij lawi'
ri xc'utsaj chiwch jwi'l Kakaj Dios, jun chic
tich'a'w lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc y
jun chic tib'in nen jcholajl tielwi' mak yoloj
ri tib'ijsaj lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc.

B'antak juntir li pire tab'it ayb'ak chi
jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo. 27 Xike
quib' o uxib' tijna' tich'a'wtak lak jaljojtak
tzijb'al ri ta' etemalc y ri' raj chi jujunalak
tich'a'wtak y rulb'ejtak tijq'uis jyolj jun,
ajruc're' tijchol jun chic y rajwaxi' wi' jun ri
tib'in nen jcholajl tielwi' mak yoloj ri xijtak.
28 Pero wi mita' ni jono cristian ri ticwin
chi jb'ij nen jcholajl tielwi' mak yoloj ri
tijb'ijtak, mi ch'a'wtak lak jaljojtak tzijb'al
ri ta' etemal cuando mulb'em rib'ak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ch'a'wok pi
ric'anak riq'ui Kakaj Dios.

29 Cuando tik'asaj Jyolj Kakaj Dios xike
quib' o uxib' tich'a'wtak y yak nic'j chic,
jte'tak jcholajl wi tz'eti' o ta' tz'et ri ti-
jin tib'ijsaj. 30 Y cuando tijin tik'asaj Jyolj
Kakaj Dios y wi wi' jono chijxo'lak yak
nic'j ri cub'ultak chi jtaic, wi etke wi' nen
xtaksaj jwi'l Kakaj Dios chi resaj chi sakil,
ch'a'wok y cuando tich'a'w re, man jun
ri tijin chi ch'a'wem jye' luwar re man
jun chic tich'a'wc. 31 Y jilonli juntir yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ticwintaka' chi
jk'asaj Jyolj Kakaj Dios chi jujunalak pire
juntir cristian tijtijoj rib'ak y pire tiyuk mas
jcowil ranmak chirij Kakaj Jesucristo. 32 Yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios rajwaxi' tril-
tak jcholajl jcwinelak ri xcochajtak riq'ui
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 33 Jwi'l Kakaj Dios
ta' tran jun kelen ri ma' jcholajl ta'n y ri' re
tiye'w utzil laj kanm.

B'antak chapca' trantak juntir yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo 34 cuando
mulb'em rib'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios, ta' ye'l luwar rechak yak anm
tich'a'wtak. Y jwi'l rechak ta' ye'l luwar
rechak titakontak chib' yak winak cuando
mulb'em rib'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. 35 Wi
wi' nen rajak yak anm tijtz'onajtak ajri'
jtz'onajtak re richjilak laj richochak jwi'l
ta' tic'ular pi rechak tich'a'wtak cuando
mulb'em rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

36 Jyolj Kakaj Dios ma' aac'lak ta' xchol-
maj jb'ij y ni ma' xita'ke atak xatcojowtak
Jyolj Kakaj Dios. 37 Wi wi' jono chaxo'lak
tijchomorsaj laj ranm chi re ajk'asal Jy-
olji' Kakaj Dios o tijchomorsaj laj ranm chi
ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xsipan jono
jcwinel, tretemaji' chi ri tijin tantz'ib'ajb'i
chawechak ri' Jpixb' Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl. 38 Pero wi wi' jonok ta' tijcoj jk'ij ri

tantz'ib'ajb'ic, re ta' ticojsaj jk'ij jwi'l Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
39 Ji'c'ulonli atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ri' jrayaj awanmak jk'asaj Jyolj
Kakaj Dios y ma k'eltak yak ri tich'a'wtak
lak jaljojtak tzijb'al ri ta' etemalc. 40 Juntir
ri tab'antak, tzi jb'anic tab'antak y b'antak
kes pi jcholajl.

15

Kakaj Jesucristo xc'astasaji' jwich laj jcamnakl

1 Lajori atak wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, in ri' chwaj ticuxtaj awi'lak nen
tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
ximb'ij chawechak y atak xc'ula' awchak y
lajori ajwichi' cub'ul ach'olak chi jtakejc.
2 Y jwi'lke tzilaj jtaquil li, atcolmajtak laj
jk'ab' amacak wi tatakejtak jcojic chapca'
jb'ij ximb'an chawechak. Pero wi tican
aye'tak jcojic, lok'ke xacojtak.
3 In ojr, ri' xatintijojtak re lawi' ri xijsaj
chwe in, chi Kakaj Jesucristo xcam wich
curs chi jtojic kamac jilon chapca' tijb'ij li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios. 4 Y xmuksajc
y xc'astasaj jwich laj jcamnakl laj rox k'ij
jilon chapca' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios. 5 Y cuando jorok c'astasaji' jwich
Kakaj Jesucristo laj jcamnakl, etke xwab'a'
rib' chiwch Cefas y ajruc're' chiwchak yak
cab'lajuj (12) ajtijol rib'ak chirij. 6 Ajruc're'
etke xwab'a' chic rib' chiwchak raj job'
cient (500) chi ajtakeltak re y wi' mas
rechak aj yo'ltaka'n, pero wi' jujun rechak
xcamtaka'n. 7 Ajruc're' etke xwab'a' chic
rib' chiwch Santiago y etke xwab'a' chic rib'
chiwchak juntir yak jtako'n. 8 Y pi q'uisb'ire
etke xwab'a' rib' chinwch in, jilonli xinjach
wib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo chapca' jun
ra ne' ri ajqui' chi tz'akat riq'uil cuando
tiq'uisi'yc.
9 Jwi'li'li in tanchomorsaj chi ta' nim
ink'ij chijxo'lak yak jtako'n Kakaj Jesucristo
y ta' tic'ular pi we tib'ijsaj jtako'n Kakaj
Jesucristo chwe, jwi'l ojr ximb'ana' c'ax
rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
10 In jwi'lke xye' rutzil ranm Kakaj Dios
chwe jilon wekle'n ri. Pero ma' lok'ta'ke
xye' rutzil ranm Kakaj Dios chwe jwi'l in
ximb'ana' mas lawi' raj Kakaj Dios tamb'an
chiwchak juntir yak jtako'n Kakaj Jesu-
cristo. Pero ma' wic'an ta' incwin tamb'an
lawi' raj Kakaj Dios tamb'an, ri' Kakaj Dios
ri xye' rutzil ranm chi int'o'ic. 11 Jwi'li'li, ri
ximb'ij in o ri xijtak yak nic'aj chic ri' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo tijin tikab'ij y
ri' li xacojtak.

Yak camnakib' tic'astasaji' jwichak laj jcamnaklak

12 Pero wi ri' tijin tikab'ij chi xc'astasaji'
jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak
camnakib', ta' jcholajl tijb'ijtak jujun
chawechak chi ta' tic'astasaj jwichak
camnakib' laj jcamnaklak xo'lak camnakib'.
13 Y wi mita' tic'astasaj jwichak yak
camnakib' laj jcamnaklak, ta' roj xc'astasaj
jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl. 14 Y
witi Kakaj Jesucristo ta' xc'astasaj jwich laj
jcamnakl, ta' roj nen tichacuj tzilaj jtaquil
chirij ri tijin tikab'ij. Y ta' nen roj tichocon
cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.
15 Y wi jilonli, ojke jo'staklaj cristian, ta'
tz'et ri xojjtak Kakaj Dios chi jb'ij jwi'l
oj tijin tikab'ij chi Kakaj Dios xc'astasaj
jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl. Y wi
ta' tz'et xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo
laj jcamnakl, ta' tz'et tic'astasaj jwichak
camnakib' laj jcamnaklak.
16 Wi mita' tic'astasaj jwichak camnakib'
laj jcamnaklak, ta' roj xc'astasaj jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl. 17 Wi mita' tz'et
xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcam-
nakl, ta' roj nen tichocon cub'ul ach'olak
chirij, jwi'l roj ajwataka' laj jk'ab' amacak.
18 Jilonli yak ri cub'ul jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo cuando xcamtak, roj xsaachi'
jwichak. 19 Y wi xike tichocon kawi'l laj
kac'aslemal neri wich ulew ri jcub'arb'
kach'ol chirij Kakaj Jesucristo, masi' c'ur
kawch chijxo'lak juntir cristian.
20 Pero kes tz'et Kakaj Jesucristo
xc'astasaji' jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. Ri' re nab'e xc'astasaj jwich
laj jcamnakl chiwchak juntir camnakib'
xo'lak camnakib'. 21 Jwi'lke jun chi winak
xcholmajch jcamicak cristian wich ulew y
winak li ri' Adán. Y jwi'lke jun chi winak
xcholmajch jc'astasaj jwichak camnakib' laj
jcamnaklak y winak li ri' Kakaj Jesucristo.
22 Jilon chapca' juntir cristian ri wi' jtio'jlak
chapca' jtio'jl Adán, ticamtaka'n. Y juntir ri
trantak jun riq'ui Kakaj Jesucristo cuando
tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak, ta'
chiqui' ni jun b'welt ticamtak. 23 Pero

jilon tib'an chapca' raj Kakaj Dios tran, ri'
Kakaj Jesucristo nab'e xc'astasaj jwich laj
jcamnakl. Cuando tik'aj chicch, ajruc're'
tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak yak ri
wi'tak laj jk'ab'.

24 Ajruc're' titaw q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak cuando Kakaj Jesucristo tijjach
jtakon laj jk'ab' Kakaj Dios ri' cuando jorok
ch'econi' chib'ak juntir mak ri wi' k'atb'itzij
laj jk'ab'ak y chib'ak mak ri wi' jcwinelak.
25 Jwi'l Kakaj Jesucristo tina takonna chib'ak
juntir asta tina ch'econna chib'ak juntir
mak jcontre chapca' tijye' ralaj rakan. 26 Y
ri q'uisb'ire jcontre Kakaj Jesucristo ri
tina jsachna jwich, ri' man camic. 27 Jwi'l
Kakaj Dios xjacha' juntir ri wi' wich k'ijsak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Pero cuando
tijb'ij chi juntir xjachsaji' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo, ta' tijb'ij chi ri' jun Kakaj Dios
xjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, jwi'l
ri' re xjachow juntir ri wi' wich k'ijsak laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo. 28 Cuando wi'chak
juntir laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, ajruc're'
Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios tijjach
rib' laj jk'ab' Kakaj Dios ri xjachow juntir
laj jk'ab'. Jilonli ri'chak Kakaj Dios nim jk'ij
chib'ak juntir ri wi' wich k'ijsak.

29 Wi' jujun chawechak tib'ansaj ja'tiox
rechak pi jq'uexwachak yak camnakib',
pero wi mita' tic'astasaj jwichak camnakib'
laj jcamnaklak, ta' nen tichacuj tib'ansaj
ja'tiox rechak pi jq'uexwachak yak cam-
nakib'. 30 Y wi mita' tic'astasaj jwichak yak
camnakib' laj jcamnaklak, ta' nen tichacuj
coc'xo'lke tikaye' kib' li c'ax.

31 Kes tz'et, atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, in nojel k'ij camic wij y kes
tz'etel tz'et atak atye'wtak qui'cotemal laj
wanm jwi'l atcojontaka' chiwch Kakaj Je-
sucristo ri Kajawl. 32 Wi kes tz'et ta'
tic'astasaj jwichak camnakib' laj jcam-
naklak, ta' nen tichacuj ri ximb'an cuando
xinwa'x Éfeso, witi jwi'lke jilon chwaj xintij
ink'ij riq'uilak mak cristian ri etzl jno'jak
chapca' c'a'ntaklaj awaj. Wi jilonli, pi
jcholajli' tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios jilonri:

Cojwi'ntak, cojuc'a'jantak jwi'l chwek' oj-
camtak, tiche'tak.

33 Atak ma ye' ayb'ak chi sub'em, jwi'l
tica' jb'iji' tzij: Mak cristian ri tzi jno'jak
wi tijpachijtak mak cristian ri ta' tzi jno'jak,
ticani' jye'tak jb'anic tzitaklaj no'j, tiche'.

34 Atak, yukok áb'ak pisak jwi'l ri' li rajwax
tab'antak, can ye'tak macun jwi'l wi' jujun
chawechak ajqui' retamak nen tran Kakaj
Dios. In jilonli tamb'ijb'i chawechak pire
atinq'uixib'sajtak.

Katio'jl tic'astasaji' jwich laj jcamnakl

35 Pentke wi' jono chawechak tijb'ij: ¿Nen
chiqui' mo cuando tic'astasaj jwichak yak
camnakib' laj jcamnaklak? ¿Nen chiqui' mo
jtio'jlak li? tiche'.

36 ¡Jiplaj cristian! At awetami'n. Cuando
tatic jun íjaj, tina camna man íjaj, ajruc're'
tielch rac'al. 37 Ri tatic, ma' ri' ta' man ra
woron ri tielch, ri tatic ri' jtio'jl tra b'ak'
jwich íjaj re trig o nen chi íjaj lal. 38 Y Kakaj
Dios tib'anow re jtio'jl mak íjaj tiqueneych
ra rac'alak chapca' raj re tran. Jilonli mak
tra íjaj tiqueneych rac'alak chirij nen chi
íjaj lal titicsaj. 39 Juntir wi' jtio'jlak, pero ta'
nic' jwich jtio'jlak. Jalani' jtio'jlak cristian,
jalani' jtio'jlak mak awaj, jalani' jtio'jlak
mak tz'iquin y jalani' jtio'jlak mak car.

40 Wi' tio'jl lecj y wi' tio'jl wich ulew,
jalani' jkusil mak tio'jl ri wi' lecj y jalani'
jkusil mak tio'jl ri wi' wich ulew. 41 K'ij
jalani' jk'ak'al chiwch jk'ak'al ic' y mak
ch'umil jaljoji' jk'ak'alak, wi' jun masna
nim jk'ak'al chiwch jun chic.

42 Y ji'c'ulonli cuando tic'astasaj jwichak
camnakib' laj jcamnaklak, jtio'jlak ri
timuksaj tik'a'yi'n, pero jtio'jlak ri
tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak, ta'
tik'a'ytak, tiyo'rtaka'n y ta' jcamicak.
43 Man jtio'jl jun cristian ri timuksajc, ta'
kus rilic, pero cuando tic'astasaj jwich
laj jcamnakl, mas kus rilic. Man jtio'jl
jun cristian ri timuksajc, ta' jchok'b',
pero cuando tic'astasaj jwich laj jcamnakl,
wi'chak mas jcwinel. 44 Jtio'jl jun camnak
ri timuksaj reke wich ulew, pero cuando
tic'astasaj jwich laj jcamnakl, jalanchak
jtio'jl jwi'l ta' chiqui' ticamc. Jwi'l wi' tio'jl
ri tike camc y wi' tio'jl ri ta' chiqui' ticamc.

45 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij:

Adán ri nab'e winak ri xansaj jwi'l Kakaj
Dios xye'saji' ranm pire tiyo'r,
tiche'.

Pero q'uisb'i Adán, santili'n y Adán li, ri'
Kakaj Jesucristo ri tiye'w c'aslemal. 46 Ma'
ri' ta' tio'jl ri ta' chiqui' ticamc ri xpe nab'e

wich ulew, ri' nab'e xpe tio'jl ri tike camc
y ajruc're' xpe tio'jl ri ta' chiqui' ticamc.
47 Adán ri nab'e winak la'ke ulew xansaj jwi'l
Kakaj Dios y reke neri wich ulew. Y jcab'
winak ji' xpe lecj, ri' Kakaj Jesucristo.

48 Mak jtio'jlak cristian ri reke neri wich
ulew nic'taka' riq'ui Adán ri xansaj jwi'l
Kakaj Dios la' ulew y mak jtio'jlak cristian
ri ta' chiqui' ticamc, niq'ui' chapca' jtio'jl
Kakaj Jesucristo ri tipe lecj. 49 Y lajori oj
wi' katio'jl chapca' jtio'jl winak ri xansaj la'
ulew, pero tina tawna jun k'ij tiwa'x katio'jl
ri ta' chiqui' ticamc chapca' jtio'jl winak ri
tipe lecj y winak li ri' Kakaj Jesucristo.

50 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in chwaj tamb'ij chawechak chi katio'jl
pach kab'akel y kaquiq'uel ri reke wich
ulew ta' tioc lamas titakonwi' Kakaj Dios
y mak ri tike k'a'yc, ta' ticantak chapca'
mak ri ta' tik'a'ytak. 51 In chwaj tawetemaj-
tak jun kelen ri ta' etemal awi'lak, ma'
juntir ta' ojcamtak, pero ojtaka' juntir
tiq'uexmaj katio'jl. 52 Etke tiq'uexmaj
katio'jl cuando tiok'saj q'uisb'i trompet,
ji'kelon chapca' cuando tikamutz'tak b'ak'
kawch y tikateb'a'tak chic. Jwi'l cuando
tiok'sajch q'uisb'i trompet juntir yak cam-
nakib' tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak
y ta' chiqui' tisaach jwichak, jilon oj
tiq'uexmaji' katio'jl.

53 Katio'jl ri tike k'a'yc, tina wuxna pi jun
tio'jl ri ta' chiqui' tik'a'yc. Katio'jl ri tike
camc, tina wuxna pi jun tio'jl ri ta' chiqui'
ticamc. 54 Pero cuando katio'jl ri tike k'a'yc,
tiwux pi jun tio'jl ri ta' jk'a'yic y cuando
katio'jl ri tike camc, tiwux pi jun tio'jl ri ta'
jcamic, ajruc're' titaw chiwch ri tijb'ij li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:

Man camic xsachsaji' jcwinel jwi'l Kakaj
Jesucristo ri xch'econ chib'.
55 ¡At camic, ta' nen ch'equel awi'l!
¡At camic, ta' chiqui' acwinel chi jb'anic
c'ax chike! tiche'.

56 Ri tiye'w jcwinel man camic pire tran
c'ax chike, ri' man mac. Y ri' mak Jpixb'
Kakaj Dios tiye'wtak jcwinel man mac.

57 Pero kac'omowajtak re Kakaj Dios chi oj
ojcwini' chi ch'econ chib' man camic pach
man mac jwi'lke Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

58 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ma quib'aj awanmak. No-
jel k'ij cojtak mas jcowil awanmak chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tab'antak. Jwi'l atak awetamaki' chi juntir
ri tab'antak pire Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
ma' lok'ta'ke.

16

Timolsaj pwak re limoxn

1 Lajori inyolow chirij nen mo jmolic
pwak tab'antak pire tasipajtak rechak yak
ri re Kakaj Dios ri wi'tak Jerusalén. B'antak
chapca' ximb'ij rechak yak k'at ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri wi'tak lak luwar re Gala-
cia. 2 Lak nojel doming cuando tamulb'a'
ayb'ak, chi ajujunalak can tostak q'uitja' re
nen jnimakl ri tach'ectak re man xuman
y man pwak li c'oltak pire cuando intaw
aac'lak, ta' chiqui' rajwax atoctak chi jmolic
pwak pire limoxn.

3 Y chwaj chi tacha'tak nic'j kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo pire tib'e jye'tak man
limoxn li rechak yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri wi'tak Jerusalén. Y cuando
intaw aac'lak xichak tantz'ib'ajb'i mak jwu-
jak ri tijb'ij chi oj xojtakowb'i rechak pire
tijc'amtakb'i man limoxn li. 4 Y wi tika-
chomorsaj aac'lak chi rajwaxi' imb'e in cla',
nic' ojb'e riq'uilak.

Pablo tijb'ij nen chomorsal jwi'l

5 Cuando imb'e chi asolajcak, inna
k'axna Macedonia nab'e. Pero k'axemke
tamb'amb'i cla', ajruc're' intaw aac'lak
Corinto. 6 Pent inna canna quib' uxib' k'ij
aac'lak o pent aac'lak tank'asaj mak riq'uil
jab' pire atcwintak chi int'o'icb'i laj imb'e
cuando imb'e lamas chwaj imb'ec. 7 In ta'
chwaj pi k'axemke atk'ax insolajtakb'ic,
chwaj inwa'x quib' uxib' k'ij aac'lak wi
Kakaj Dios ri Kajawl tijye' luwar chwe.

8 Lajori in inna wa'xna neri Éfeso asta
cuando titaw k'ij re man nimak'ij Pente-
costés, 9 jwi'l chwaj tamb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian neri,
jwi'l cub'uli' inch'ol chi wi'taka' sub'laj
cristian ri tina jjachna rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo y onque wi'taka' sub'laj cristian
incontrintak neri.

10 Cuando titaw Timoteo aac'lak, ye'tak
jcowil ranm pire tiwa'x pi qui'cotemal
chaxo'lak jwi'l re tijini' tijb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo chapca' tijin tamb'an
in. 11 Jwi'li'li re ta' luwar tixutsaj jwi'l jono
chawechak, t'o'tak riq'ui nen rajwax re pire

tiwa'x utzil laj ranm pire inyuk rile' jwi'l
in tijin twulb'ej neri Éfeso pachak yak nic'j
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.
12 In sub'laj ximb'ij re Apolos ri kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo chi rajwaxi' tib'e chi
asolajcak lajori pach yak nic'j kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo. Pero re xij chi ta'
tijna' tib'ec, ajri' tib'e cuando tijna'w.
13 Tike acwentij ayb'ak pire ma' ticwin-
tak mak cristian chi jq'uexic ano'jak chirij
Kakaj Jesucristo, ma quib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo, cowirsaj awanmak chirij
chapca' ranm jun ri'jlaj cristian. 14 Lok'aj
ayb'ak chi jb'anic juntir.
15 Atak juntir, cuxtaj awi'lak chi ri'taka'
Estéfanas pachak yak ralc'wal y juntir yak
ri wi'tak laj richoch ri nab'etak aj Acaya
ri xq'uex jno'jak y xjach rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. Rechak ri' xe' ranmak chi
jb'anic lawi' rajwax rechak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. 16 In tamb'ij chawechak
chi rajwaxi' taye' ayb'ak chi takem rechak
cristian ri chapca' rechak y rechak yak nic'j
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri nojel
ranmak tijin ojt'o'tak chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
17 Sub'laj xinqui'cot cuando xwil xyuk-
tak Estéfanas pach Fortunato y Acaico, ri'
rechak xanowtak aq'uexwachak jwi'l ta'
atcwintak atwa'xtak wiq'uil. 18 Rechak xyuk
jye'taka' utzil laj wanm y jilon atak xi'
jye'taka' utzil laj awanmak. Jwi'li'li rajwaxi'
tacojtak jk'ijak.

Q'uisb'ire man wuj ri

19 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'lak yak
k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
lak luwar re Asia. Y titaksajb'i rutzil awchak
laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl jwi'lak
Aquila pach Priscila ri rixokl y titaksajb'i
rutzil awchak jwi'lak juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a' rib'ak laj
richoch. 20 Titaksajb'i rutzil awchak jwi'lak
juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri wi'tak neri Éfeso.
C'am rutzil awchak chawib'il ayb'ak
riq'ui nojel awanmak.
21 In Pablo, ini' xintz'ib'amb'i rutzil
awchak ri xintakb'ic.
22 Wi wi' jonok ta' tijlok'aj Kakaj Jesu-
cristo, b'anok k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj
Dios. ¡Kakaj Jesucristo ri Kajawl petem re!
23 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir.
24 Sub'laj atinlok'ajtak atak juntir laj jb'ij
Kakaj Jesucristo.

Jcab' Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Corinto

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo jwi'l
jilon raj Kakaj Dios chwij. In pach Tim-
oteo ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
tikatakb'i man wuj ri pi awechak, atak
jun k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
watak Corinto y pi rechak juntir yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak lak
luwar re Acaya. 2 Chikaj chi Kakaj Dios pach
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak, atak
juntir.

Ri c'ax ri xtij Pablo

3 Kanimirsajtak jk'ij jDios y jkaj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. Ri' Kakaj Dios li ri
tiiliw c'ur jwichak cristian y tiye'w jcowil
ranmak. 4 Ri' Kakaj Dios li tiye'w jcowil
kamn cuando tikatijtak c'ax pire ojcwin
tikaye'tak jcowil ranmak yak ri tijtijtak
c'ax chapca' jcowirsaj kanm oj xan Kakaj
Dios. 5 Jilon chapca' Kakaj Jesucristo xtija'
sub'laj c'ax, jilon oj tikatija' sub'laj c'ax,
pero cuando tikatij sub'laj c'ax, Kakaj Dios
sub'laj tijcowirsaj kanm jwi'l Kakaj Jesu-
cristo. 6 Cuando oj tikatij c'ax, pirechi'
tijcowirsaj awanmak y pirechi' atcolmajtak
laj jk'ab' amacak. Y cuando tiye'saj jcowil
kanm oj jwi'l Kakaj Dios, pirechi' tijye'
jcowil awanmak pire ta' taquib'aj awanmak
chi jcuyic sub'laj c'ax ri tatijtak chapca' ri
tijin tikatij oj. 7 Tz'etel tz'et wi' jun jcub'arb'
kach'ol chawijak y ta' tikaquib'aj kanm
chawijak jwi'l ataka' jun tijin tatijtak c'ax
chikij y ataka' jun tata'tak jcowil awanmak
ri tijye' Kakaj Dios.

8 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
oj ta' chikaj chi ma' tawetemajtak juntir
c'ax ri xkatij lak luwar re Asia. Sub'laj
c'ax xkatij ta' chiqui' kachok'b' chi jcuyic,
jwi'li'li oj xkab'ij laj kanm chi cla' ojcan
camok. 9 Jwi'l sub'laj c'ax ri xkatij, xkic'aj laj
kanm chi cla' ojcamc. Jilonli c'ax xkatij pire
ma' tikacub'a' kach'ol chikij oj kic'an, ri'
rajwax tikacub'a' kach'ol chirij Kakaj Dios
ri tic'astasan jwichak camnakib' laj jcam-
naklak. 10 Kakaj Dios xojjcola'n y ojna jcolna
laj jk'ab' mak c'ax ri trantak chike cuando
rajak ojjcamsajtak. Y cub'uli' kach'ol chirij
Kakaj Dios jwi'l re tijtakeji' kacolic pire ma'
tib'ansaj c'ax chike. 11 Y wi atak atch'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios chi kat'o'ic, jilonli wi' mas
cristian tic'omowantak re Kakaj Dios chirij
juntir utzil ri b'anal chike.

Ri quiek jwi'l ta' xe' Pablo Corinto

12 Oj wi' qui'cotemal laj kanm, ri' cuando
tijb'ij kachomorsa'n laj kanm chi tziyi'
xkab'an laj kac'aslemal chijxo'lak yak
cristian y tziyi' xkab'an cuando xojwa'x
aac'lak. Juntir ri xkab'an pi jcholajli'n
y tz'etel tz'eti' ri xkab'ij jwi'l Kakaj Dios
xojt'o'w, ma' jwi'l ta' wi' mas kano'j xkab'an
jilonli, jwi'li' xye' rutzil ranm Kakaj Dios
chike. 13 Ri xintz'ib'ajb'i chawechak li man
wuj xike mak yoloj ri atcwintak chi jtaic
jcholajl. In ri' chwaj chi juntir mak yoloj
ri tantz'ib'ajb'ic, tatatak jcholajl. 14 Y jwi'l
awetamakchak q'uitja', cuando titaw k'ij
tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, atak
sub'laj atqui'cottak chikij. Y jilon oj sub'laj
ojqui'coti' chawijak.

15 Cub'uli' inch'ol chirij juntir li, jwi'li'li
xinchomorsaj chi imb'e nab'e chi aso-
lajcak pire tiwa'x jun nimlaj utzil laj
awanmak jwi'l intaw jca'mul chi asolaj-
cak. 16 Xinchomorsaj chi atk'ax insolajtak
cuando imb'e Macedonia y cuando ink'ajch
Macedonia atk'ax insolajtak chic y jilonli
atcwintaka' chi int'o'ic riq'ui nen rajwax
chwe laj imb'e pire intaw Judea. 17 Y wi
jilon inchomorsa'n li, ma chomorsajtak laj
awanmak chi ta' xincwin chi jchomorsaj
nen tamb'an o inchomorsa'n ri ximb'an
ji'kelon chapca' jchomorsa'n jun cristian,
jwi'l re cuando tijin tran jun jchomorsa'n
tijna' tijb'ij: Tamb'ana'n, tiche'.

Y ajruc're' tijb'ij chic ta' tamb'an, tiche'.

Pero in ma' ji'ta'lonli tamb'an. 18 Kes
tz'et Kakaj Dios ta' tijq'uex Jyolj ri tijb'ij,
re retami' chi oj kes tz'etel tz'et xkab'iji'
chawechak, 19 jwi'l Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol
Kakaj Dios ri tijin tikab'ij jtaquil chawechak
in pach Silvano y Timoteo, ta' ni jun b'welt
tijq'uex jno'j, ta' jun rat tijb'ij tz'et y jun rat
chic tijb'ij ta' tz'et. Jwi'l Kakaj Jesucristo ri'
saklaj tzij ri tipe riq'ui Kakaj Dios.

[20] Juntir ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr tz'eti'
tijin titaw chiwch jwi'l Kakaj Jesucristo.
Jilonli jwi'lke Kakaj Jesucristo tikab'ijtak,
jiloni'n, pire jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. [21] Y
ri' Kakaj Dios tijin tiye'w jcowil kanm oj y
atak pire ta' tikaquib'aj kanm chirij jwi'l
ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo y ri' Kakaj
Dios ojcha'winak. [22] Kakaj Dios xcojow ketal
chi oji' re y xya' Lok'laj Jsantil laj kanm chi
jc'utic chikawch chi tina jye'na chike juntir
ri b'il jwi'l chi tijye' chike.

[23] In, tamb'ij chawechak chiwch Kakaj
Dios chi ta' chiqui' ximb'e laj or chi aso-
lajcak Corinto, jwi'li' ta' chwaj atb'i in-
yaje'tak. [24] Oj ta' chikaj ojtakon chab'ak chi
jb'ij chi ajwi' nen rajwax tina ab'antakna
pire ticub'ar ach'olak chirij Kakaj Jesu-
cristo jwi'l atak cub'uli' ach'olak chirij y
ta' taquib'aj awanmak chirij. Jwi'li'li xi-
chak chikaj atkat'o'tak pire tata'tak mas
qui'cotemal laj awanmak.

2

[1] Jwi'li'li xinchomorsaj chi ta' chiqui'
imb'e chi asolajcak laj or pire ma' tib'e inye'
chic mas b'is laj awanmak. [2] Jwi'l wi tanye'
b'is laj awanmak, ta' chiqui' nen tiye'w
qui'cotemal laj wanm jwi'l atak atye'wtak
qui'cotemal laj wanm.

[3] In xintz'ib'ajb'i man nab'e inwuj pi
awechak pirechi' cuando intaw chic aac'lak
chi asolajcak, ta' taye'tak b'is laj wanm, ri'
qui'cotemal taye'tak laj wanm. In ri' chwaj
tiwa'x aqui'cotemak chapca' qui'cotemal ri
wi' laj wanm in. [4] Cuando xintz'ib'ajb'i in-
wuj li pi awechak, sub'laj imb'isonc y sub'laj
c'ax laj wanm asta xwok'b'ej wib', pero ma'
ri' ta' chwaj tanye' b'is chawechak pirechi'
tawetemajtak chi in sub'laj atinlok'ajtaka'
atak juntir.

Cuytak jmac nen tib'anow c'ax chawechak

[5] Man winak ri wi' chaxo'lak ri xanow xpe
c'ax laj wanm, xike ta' chwaj tamb'an c'ax
re, tamb'ij chi ta' xye' mas b'is laj wanm, ri'
xye' mas b'is laj awanm atak. [6] Pero xana' li
man c'achb'i wich ri xye'tak yak aq'uiyalak
re. [7] Lajori cuytak jmac y ye'tak jcowil ranm
pire ma' tikej li jun nimlaj b'is. [8] Jwi'li'li
tantz'onajb'i tok'ob' chawechak chi c'uttak
chiwch chi talok'ajtaka'n.

[9] Cuando xintz'ib'ajb'i jilonli pi awechak,
pireke chwaj twil wi kes tz'et tab'antak
juntir ri atintaktak chi jb'anic.

[10] Atak wi tacuytak jmac jun cristian, jilon
in tancuya' jmac. Y wi wi' jono jmac xincuy,
awi'lake atak xincuy jmac, saki' chiwch
Kakaj Jesucristo. [11] In jilonli tamb'an pire
ta' ni jonok tisub'saj jwi'l man jb'ab'al etzl,
jwi'l ojtak juntir ketamchak nen mo tran
man jb'ab'al etzl chi sub'unc.

Sub'laj tib'ison Pablo

[12] Cuando xintaw Troas chi jb'ij tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xye'saji'
luwar chwe jwi'l Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl chi tamb'ij jtaquil rechak sub'laj cris-
tian. [13] Pero in ta' xcub'ar wanm jwi'l ta'
xinta' Tito cla' ri wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo. Jwi'li'li xcan inch'ab'ejtak yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, xinelb'i
cla', ximb'e Macedonia.

Jwi'l Kakaj Jesucristo ojch'econtaka'n

[14] C'omo re Kakaj Dios chi tijin tijc'am
kab'e pire ojch'econtak chib' juntir ri
tikab'antak laj jb'ij Kakaj Jesucristo. Y
kawi'lke oj tijin tiel chi sakil ri tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo lak juntir luwar
chapca' jun kelen ri qui'ch'umch'uj ruxb'l
tijin jb'ic. [15] Jilonli oj, oji' chapca' jun
siminlaj pom ri tijsuj Kakaj Jesucristo re
Kakaj Dios ri tijin tib'e ruxb'l chijxo'lak yak
cristian ri ticolmajtak y chijxo'lak mak ri
tisaach jwichak. [16] Pi rechak mak ri tisaach
jwichak cuando tijsiktak ruxb'l, rechak
tric'ajtak chi ri' ticamsan rechak. Pero pi
rechak yak ri ticolmajtak, cuando tijsiktak
ruxb'l, rechak tric'ajtak chi ri' tiye'w tzilaj
c'aslemal rechak.

Y ni jonok wi' jcwinel chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xike jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ticwin chi jb'ijc.
[17] Oj ta' ojtijin chi jch'equic kapwaak chirij
Jyolj Kakaj Dios chapca' trantak jujun cris-
tian chic. Saki' chiwch Kakaj Dios chi oj pi
jcholajli' jb'ij Jyolj xkab'an chawechak jwi'l
ri' re xojcha'w y jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo.

3

Ri aac' jchomorsa'n Kakaj Dios

[1] Cuando tikab'ij jilonri, ta' tijin tikab'ij
chic chi oj masna tzi kano'j y ta' ra-
jwax tina kac'amb'i jun kawuj pire tikac'ut

chawchak ri tijb'ij chi tziyi' kano'j y ta'
rajwax tikatz'onaj kawuj chawechak lamas
tijb'ij chi tziyi' kano'j chapca' trantak mak
nic'j cristian chic.
2 Atak ataka' chapca' kawuj ri
tz'ib'alcatak laj kanm chi jc'utic chi oj
tziyi' kano'j y juntir cristian trila'taka'n
y ticwintaka' triltak jwich man wuj li.
3 Atak ataka' chapca' jun wuj ri tz'ib'al
jwi'l Kakaj Jesucristo, jwi'l xkab'iji' tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak.
Ataka' chapca' jun wuj ri tz'ib'al jwich,
pero ma' la' ta' chiqui' tint tz'ib'alwi',
la'chak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri Dios ri
yo'l. Y ma' chiwch ta' chiqui' tz'alam ab'aj
tz'ib'alwi', la'chak ranmak cristian. 4 Jwi'l
Kakaj Jesucristo cub'uli' kach'ol chirij Kakaj
Dios chi re retami' chi kes tz'etel tz'eti' ri
tikab'ij. 5 Oj ta' ojtijin chi jb'ij chawechak chi
kic'anke ojcwin chi jb'anic lawi' raj Kakaj
Dios tikab'antak. Kakaj Diosi' ye'winak
kacwinel chi jb'anic lawi' raj tikab'an, 6 jwi'l
ri' re ye'winak kano'j chi jb'ij rechak cris-
tian ri jcholajl aac' jchomorsa'n ri xan. Pero
ri aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan ma'
la' ta'ke letra tz'ib'al, la'yi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios. Jpixb' Kakaj Dios ri tz'ib'alc,
tike c'amonb'i pi camic, pero Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios tijya' c'aslemal.
7 Jpixb' Kakaj Dios ri tike jc'amb'i cris-
tian pi camic ri xcan jtz'ib'aj chiwch mak
tz'alam ab'aj sub'laj nim jk'ij cuando xyuk.
Jwi'li'li sub'laj xkopopon jcayb'al Moisés y
yak rijajl Israel ta' xcuytak rilic jcayb'al
Moisés onque tichak tijin jchupic jk'ak'al.
Pero wi sub'laj nimi' jk'ij Jpixb' Kakaj Dios li
cuando xyuk, 8 ri'tic'u chic ma' sub'laj nim
jk'ij ri tran Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.
9 Wi sub'laj nimi' jk'ij Jpixb' Kakaj Dios
ri pireke tran k'atb'itzij chib'ak cristian,
ri'tic'u chic ma' sub'laj nim jk'ij jtaquil nen
mo tran suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios.
10 Jilonli Jpixb' Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij
ojr, lajori ta' chiqui' mas nim jk'ij chiwch
ri aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan. 11 Y
wi nimi' jk'ij Jpixb' Kakaj Dios ri tike saach
jwich, ri'tic'u chic ma' nim jk'ij ri aac'
jchomorsa'n Kakaj Dios ri ta' jsachic jwich.
12 Jwi'l cub'uli' kach'ol chirij aac'
jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan, jwi'li'li oj
wi' jcowil káchi' chi jb'ij jcholajl. 13 Ma'
ji'ta'lon tikab'antak chapca' xan Moisés
xch'uk jcayb'al la' jun saklaj itz'ik pire ma'
tiilsaj jwi'lak yak rijajl Israel chi man ri
tikopopon la' jcayb'al tijin jchupic. 14 Pero
rechak ta' xtatak jcholajl, ajwichi' jilon
lajori cuando tiilsaj jwich wuj chiwchak
re ojr chomorsa'n chapca' jun sak itz'ik
tich'ukuw jcayb'alak pire ta' tijtatak
jcholajl. Man ri tich'ukuw jcayb'alak
ri chapca' man sak itz'ik li, ta' esal la'
jcayb'alak, jwi'l xike Kakaj Jesucristo ticwin
chi resaj. 15 Asta la' mak k'ij lajori yak
rijajl Israel cuando tiilsaj jwich mak wuj
chiwchak re Jpixb' Kakaj Dios chapca' wi'
jun sak itz'ik ri tich'ukuw re jno'jak pire
ma' tijtatak jcholajl.
16 Pero cuando jun cristian tijq'uex jno'j,
tijjach rib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, man ri tich'ukuw jno'jak chapca'
sak itz'ik, tieli'n. 17 Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y nen wi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj
ranm esalchak laj jk'ab' ri quiek laj jk'ab'
wi'w. 18 Jwi'l ojtak juntir ta' chiqui' ch'ukul
kacayb'al chapca' la' jun sak itz'ik, tijin
tikac'uttak laj kac'aslemal jnimal jk'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y tijin tran chike jilonli
pire ojran chapca' re. Jilonli nojel k'ij tijin
tikac'uttak mas laj kac'aslemal jnimal jk'ij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y Kakaj Jesucristo
ri Kajawl ri' Lok'laj Santil.

4

Kakaj Jesucristo wi' laj kanm

1 Jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios xye'
kekle'n chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, jwi'li'li oj ta' tikaquib'aj kanm
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo rechak cristian. 2 Xcani' kaye' jb'anic
mak no'j ri q'uixib'al jb'anic y mak ri
tib'antak chi mukukil. Ta' tijin tikasub'
cristian y cuando tikab'ij Jyolj Kakaj Dios,
ta' tikaq'uex jcholajl. Cuando tikab'ij Jyolj
Kakaj Dios, tikab'iji' tz'etel tzij pire jun-
tir cristian tijna' tijb'ijtak chi tziyi' tijin
tikab'an chiwch Kakaj Dios.
3 Kes tz'et, tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo ri xkab'ij chawechak, ajwi' li uku'mal
pi rechak mak cristian ri tib'etak li man
luwar re tijb'i c'ax. 4 Man jb'ab'al etzl ri
titakon wich ulew ri' xanow moy rechak
mak ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo pire chapca' ta' triltak jsakil tzilaj

jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ri tic'utuw jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo y Kakaj Jesucristo ri niq'ui' riq'ui Kakaj Dios.

5 Ma' kataquil ta' oj tijin tikab'ij, oj ri' tijin tikab'ij jtaquil chawechak chi Kakaj Jesucristo ri' Kajawl. Jwi'l oj ri'ke tikab'an jchac Kakaj Dios chaxo'lak pi utzil pi awechak jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo. 6 Kakaj Diosi' xin chi tiwa'x sak pire tijsakab'saj man uku'mal. Y lajori ri' Kakaj Dios xanow chapca' xwa'x sak laj kanm. Y jwi'l man sak li tiketemajtak jnimal jk'ij Kakaj Dios ri tijc'ut Kakaj Jesucristo.

7 Y b'iomil li ri ye'l chike jwi'l Kakaj Dios c'olani' laj katio'jl y katio'jl li ri' chapca' jun nejb' ri b'anal la' xok'ol pirechi' tic'utun chi kacwinel ri wi' ji' tipe riq'ui Kakaj Dios y ma' kacwinel ta' oj kic'an. 8 Y jilonli onque tipe sub'laj c'ax chikab', pero ta' tikaye' kib' chiwch, onque ta' ketam nen tikab'an, pero ta' tikaquib'aj kanm. 9 Onque tib'ansaj sub'laj c'ax chike, pero Kakaj Dios ta' ojcan jye' kic'an. Onque ticwintak chikij, pero ta' tisaach kawch.

10 Chapca' Kakaj Jesucristo xcamsaji'n, jilon oj mac'ul lamas ojb'etak ye'li' kib' pi camic kawi'l pire tretemajtak mak cristian chi ye'li' kac'aslemal jwi'l Kakaj Dios chapca' jc'aslemal Kakaj Jesucristo cuando xc'astasaj jwich laj jcamnakl. 11 Ke oj ri aj yo'lcojtaka'n, nojel k'ij camic kij jwi'l tijin tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo pire tic'utun jc'aslemal Kakaj Jesucristo la' katio'jl ri tike camc. 12 Jilon oj camiqui' kij, pero pirechi' tata'tak tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

13 Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Xcub'ari' inch'ol chirij Kakaj Dios, jwi'li'li xinyolowc, tiche'.

Y jilon oj, jwi'l nic' jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo jwi'li'li ojyolowc. 14 Jwi'l ketami' chi Kakaj Dios ri xc'astasan jwich Kakaj Jesucristo ri Kajawl laj jcamnakl, tijc'astasaji' kawch oj laj kacamnakl chapca' xan re Kakaj Jesucristo pire ojc'amb'i oj pach atak chiwch re. 15 Juntir mak c'ax li ri xkatij pirechi' utzil pi awechak pire wi' sub'laj cristian tic'uluwtak rutzil ranm Kakaj Dios ri tijsipaj rechak y ji'kelonli wi' mas cristian tic'omowantak re Kakaj Dios chi jnimirsaj jk'ij.

16 Jwi'li'li oj ta' tikaquib'aj kanm onque tijin tiri'jab' katio'jl, pero kanm nojel k'ij tijin tran aac'. 17 Mak c'ax ri tikatijtak laj kac'aslemal, ma' nimaktak c'ax ta'n y laj orke tik'ax. Y jilonli tijin tikata' jnimal kak'ij riq'ui Kakaj Dios ri ta' jq'uisic, ri sub'laj nim jk'ij chiwch mak c'ax li. 18 Jwi'li'li oj ta' tikacub'a'tak kach'ol chirij mak kelen ri tikiltak jwich, ri' tikacub'a' kach'ol chirij ri mita' tikiltak jwich. Mak kelen ri tikiltak jwich tike q'uisc, pero mak kelen ri mita' tikiltak jwich ta' jsachic jwich.

5

Aac'laj katio'jl ri ta' jcamic

1 Ketami' chi cuando ojcamc, tik'a'yi' katio'jl ri chapca' jun chinam ri tik'a'yc, pero wi' jun katio'jl lecj ri ta' chiqui' ticamc, ri chapca' kichoch ri ma' la' ta'ke jk'ab'ak cristian b'anal, Kakaj Diosi' b'anowinak. 2 Lajori jwi'l ajwi' katio'jl ri tike k'a'yc, sub'laj ojjik'xin jwi'l rajti kanm tiq'uexmaj katio'jl pi jun katio'jl ri ta' ticam chapca' tikacoj jun kitz'ik chikij. 3 Y wi tiq'uexmaj katio'jl y tiwux pi jun tio'jl ri ta' chiqui' ticamc, jilonli chapca' ta' ch'analcojtak ojta'majc. 4 Lajori jwi'l ajwi' katio'jl ri tike k'a'yc, sub'laj ojjik'xin jwi'l ta' chiqui' chikaj ojwa'x la', pero ma' pire ta' chikaj ojwa'x chapca' ch'analcojtak jwi'l ri' chikaj tiq'uexmaj katio'jl pi jun tio'jl ri ta' chiqui' ticamc, pire katio'jl ri tike camc, tiq'uexmajc y tiwa'x aac' katio'jl ri ta' chiqui' ticamc. 5 Y ri' Kakaj Dios b'anowinak chike chi jilonli tikab'antak. Y xye' Lok'laj Jsantil laj kanm pi c'utb'ire chikawch chi kes tz'et tijya' chike ri b'il jwi'l.

6 Jwi'li'li ta' tikaquib'aj kanm chirij Kakaj Jesucristo y ketami' chi jwi'l ajwi' katio'jl ri tike camc, ta' wojtak lecj riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 7 Xike ta' tikiltak jwich Kakaj Jesucristo la' b'ak' kawch, pero cub'uli' kach'ol laj kac'aslemal chi tiye'saji' chike ri b'il jwi'l Kakaj Dios. 8 Jilonli cub'uli' kach'ol chirij juntir li y rajti kanm tican kaye' katio'jl ri tike camc, pire ojb'e wa'xtak lecj riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

9 Jwi'li'li oj tikaye' kanm chi jb'anic lawi' ri tzi tril Kakaj Dios wi aj yo'lcojtaka' la' katio'jl ri tike camc o ta' chiqui'n. 10 Ojtak juntir tina kawab'a'takna kib' chiwch

Kakaj Jesucristo cuando tran jk'atb'itzij
pire tikac'ultak katojb'l ri tic'ular pi ke
ri tiye'saj chike chi kajujunal chirij ri
xkab'antak laj kac'aslemal neri wich ulew
wi tzi xkab'antak o ta'n.

Ri lok'in ri tran Kakaj Jesucristo

11 Jwi'l oj ketami' chi rajwaxi' ticojsaj
jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, jwi'li'li ti-
jin tikaye' kanm chi jb'ij rechak cristian
chi tijjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
Kakaj Dios retami' nen tijin tikab'an y in
chwaj chi tachomorsajtak laj awanmak chi
tziyi' tijin tikab'an. 12 Pero cuando tikab'ij
jilonri chawechak, ma' ri' ta' chikaj tikab'ij
chic chawechak chi oj masna tzi kano'j.
Oj tikab'ij jilonli chawechak pire ticub'ar
ach'olak chikij chi tz'eti' ri tikab'ij y pire
wi' nen tac'ulb'ejtakwi' jyoljak mak cris-
tian ri tijcoj jk'ijak chi rechak ri' trantak
lawi' raj Kakaj Dios trantak, pero ta' tz'et,
jwi'l chiwch Kakaj Dios ta' tz'et wi' utzil
laj ranmak. 13 Wi tab'ijtak chi oj ta' kab'
pi sak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios, pirechi'
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Y wi wi' kab'
pi sak, pirechi' utzil pi awechak tikab'an
jilonli. 14 Ri kalok'aj tran Kakaj Jesucristo
ri' titakon laj kanm pire tikab'antak lawi'
raj re, jwi'l ketami' chi Kakaj Jesucristo
xye' rib' pi camic pi jq'uexwachak juntir
cristian. Jwi'li'li juntir yak ri xjach rib'ak
laj jk'ab' nic' riq'uil xcamtaka' jwi'l xcan
jye'tak jb'anic mak etzltak no'j. 15 Kakaj
Jesucristo xye' rib' pi camic, pi jq'uexwachi'
juntir cristian. Jwi'li'li yak ri aj yo'ltakna
mi rantak chic laj jc'aslemalak lawi' ri rajak
rechak trantak, ri' rane'tak laj jc'aslemalak
lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak ri xcam
pi jq'uexwachak y xc'astasaj jwich laj jcam-
nakl.

16 Ke oj lajori ta' chiqui' ojchomorsan
la' mak chomorsa'n ri reke cristian ri ta'
jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
Onque oj ojr cuando ajqui' chi kajach kib'
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo xkachomorsaji'
rij Kakaj Jesucristo la' mak chomorsa'n ri
reke cristian ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo. Pero lajori ta' chiqui' tika-
chomorsajtak jilonli. 17 Jwi'li'li jun cristian
ri junchak riq'ui Kakaj Jesucristo, chapca'
xq'uisi'y chiqui' jca'mul jwi'l mak ojrtak
jno'j ri b'anal jwi'l xcani' jye' jb'anic, lajori
aac'chak jno'j.

18 Juntir li Kakaj Diosi' xanow, ri xanow
chi xwa'x chic utzil chikaxo'l riq'ui re jwi'l
jcamic Kakaj Jesucristo wich curs. Y xye'
kekle'n pire tikab'ij rechak juntir cristian
nen mo tiwa'x chic utzil chijxo'lak riq'ui
Kakaj Dios. 19 Oj tijin tikab'ij chawechak chi
Kakaj Dios xye' utzil chijxo'lak juntir cris-
tian riq'uil re jwi'l jcamic Kakaj Jesucristo y
ta' xye' laj ranm jmacak cristian. Y oj xoj-
taksaj jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij rechak jun-
tir cristian nen mo tiwa'x utzil chijxo'lak
riq'ui Kakaj Dios. 20 Jilonli oj petzalcoj
pi jq'uexwach Kakaj Jesucristo chapca' ri'
Kakaj Dios tijin tich'ab'en awechak kawi'l
oj. Y laj jb'ij Kakaj Jesucristo sub'laj tikab'ij
chawechak chi wa'xok utzil chaxo'lak riq'ui
Kakaj Dios. 21 Kakaj Jesucristo ri ta' ni
junquitz xmacunc, pero kawi'l ke oj xansaj
re jwi'l Kakaj Dios chapca' jun ajmac pire
tran suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios jwi'l
ojran jun riq'ui Kakaj Jesucristo.

6

1 Y jwi'l ojke ajt'o'onl chiwch Kakaj Dios,
sub'laj tikab'ij chawechak chi ma xuttak
rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chawechak.
2 Jwi'l Kakaj Dios b'ili' jwi'l jilonri:

Cuando xatch'a'w wiq'uil li jun k'ij ri tijna'
tanta ayolj, xinta' ayolj.
Y li jun k'ij ri chwaj atincol, xatint'owa'n,
xche'.
Y lajori ri' man k'ij ri re rutzil ranm Kakaj
Dios pi awechak y ri' man k'ij ri re atcolma-
jtak laj jk'ab' amacak.

Mak c'ax ri tijtij Pablo

3 Oj ta' ni jono kelen ri mita' tzi tijin
tikab'an pire ma' tiyok'ontak mak cristian
chirij tzilaj taquil chirij Kakaj Jesucristo
ri tijin tikab'ij y pire ma' tib'ijsaj chikij
chi ta' tzi ojtijin chi jb'anic. 4 Oj ri' tijin
tikac'ut chawchak chi ri' tijin tikab'an lawi'
raj Kakaj Dios tikab'an cuando xkacuy jun-
tir jwich c'ax ri xkatij y xkacuy ri rajwax
chike. 5 Oj xkacuya' xojsec'saj, xojcojsaj li
cars, xkacuya' xmol rib'ak cristian chikij
chi jb'anic c'ax chike, xkacuya' c'axtaklaj
chac, xkacuya' waraj y xkacuya' wi'jal. 6 Y
ta' etzltak no'j xkab'an laj kac'aslemal y
ketami' jcholajl tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. Tikab'ana' nim re kanm chi
jcuyic c'ax y tikab'ana' utzil. Nojel kanm
tikalok'aj juntir cristian jwi'l wi' Lok'laj

Jsantil Kakaj Dios laj kanm. 7 Tz'etel tz'eti'
ri tikab'ij y la' jcwinel Kakaj Dios tikab'an
juntir pi jcholajl chiwch Kakaj Dios ri' li
tikacoj li ch'o'j y chi jcolic kib' chiwch man
jb'ab'al etzl.
8 Jwi'l tikab'an lawi' raj Kakaj Dios
tikab'antak, wi' jujun b'welt ticojsaj kak'ij
y wi' jujun b'welt ta' ticojsaj kak'ij. Wi'
jujun b'welt tib'ijsaj chikij chi oji' etzltak
cristian y wi' jujun b'welt tib'ijsaj chikij chi
oji' tzitaklaj cristian. Tijb'ijtak chi ta' tz'et
lawi' ri tikab'ij, pero oj tz'etel tz'eti' lawi'
ri tikab'ij. 9 Ch'ob'oli' kawch, pero tib'ijsaj
chikij chi ta' ch'ob'ol kawch. Y wi' jujun
b'welt camicchak ke, pero aj yo'lcoji'n,
tib'ansaji' c'ax chike, pero ta' ojcamc. 10 Oj
wi' sub'laj qui'cotemal laj kanm nojel k'ij
onque wi' jujun b'welt ojb'isoni'n. Onque
kilic chi oji' powr, pero xana' b'iom sub'laj
cristian kawi'l. Kilic chi ta' kelen ke, pero
kechi' juntir ri wi'.
11 Atak aj Corinto, kes tz'etel tz'eti' jun-
tir ri xkab'ij chawechak, ta' xkamuk jb'ij
chawechak. Jilonli xkac'ut chawchak chi
atkalok'ajtaka' riq'ui nojel kanm. 12 Oj
xatkalok'ajtaka' riq'ui nojel kanm, pero
atak ta' xojalok'ajtak riq'ui nojel awanmak.
13 Oj tijin atkach'ab'ejtak chapca' tran jun
winak cuando tijch'ab'ej ralc'wal. Oj ri'
chikaj chi ojalok'ajtak chapca' tikab'an oj
chawechak.

*Ma niq'uib'saj awchak riq'uilak mak ri ta'
takel Kakaj Jesucristo jwi'lak*

14 Ma niq'uib'saj awchak y mat c'uli'ytak
riq'uilak mak cristian ri ta' takel Kakaj Je-
sucristo jwi'lak. Jwi'l ta' tiniq'uib' jwichak
mak tzitaklaj no'j riq'uilak mak etzltak no'j
y ta' tiniq'uib' jwich sak pach uku'mal.
15 Ta' tiniq'uib' jwich Kakaj Jesucristo riq'ui
man jb'ab'al etzl. Y ta' tiniq'uib' jwich jun
ajtakel re Kakaj Jesucristo riq'ui jun ri ma'
ajtakel re Kakaj Jesucristo ta'n. 16 Richoch
Kakaj Dios ma' re ta' mak tiox, jwi'l ojtak
juntir ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ojtaka'
richoch Kakaj Dios ri yo'l chapca' xij Kakaj
Dios jilonri:

Inwa'xi' riq'uilak y inwo'coti' chijxo'lak.
In, inoqui' pire jDiosak y rechak tiwuxtaka'
pi inwinak, xche'.

17 Y xij chic:

Jwi'li'li elantak chijxo'lak mak cristian li,
tos ayb'ak.
Ma chaptak mak kelen ri mac jchapic ri
tijb'ij Impixb' y in atinc'ula'taka'n.

18 In, inoqui' pire akajak atak juntir y
atak atoctaka' pire inc'ajol y pire
inrab'in, xche' Kakaj Dios ri Kajawl
ri wi' sub'laj jcwinel.

7

1 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, jwi'l ri' li ri b'il jwi'l Kakaj
Dios chi tijye' chike. Jwi'li'li rajwaxi'
tican kaye'tak jb'anic mak etzltak no'j
ri tikab'antak la' katio'jl y mak etzltak
chomorsa'n ri tikab'antak laj kanm. Y
kacoje'tak jk'ij Kakaj Dios laj kac'aslemal
pire ojtosmaj pi re.

Yak aj Corinto tijq'uex jno'jak

2 Mojsach laj awanmak jwi'l oj ta' ni
jono chawechak xkab'an c'ax re y ta' ni
jono chawechak xkej li mac kawi'l ke oj
y ta' ni jono chawechak sub'ul kawi'l.
3 In jilonli tijin tamb'ij chawechak, pero
ma' pire ta' tamb'ij chawechak chi wi'
amacak. In, b'ilchak chawechak inwi'l ojr
chi atak wataka' laj kanm pire nic' kawch
wi ojyo'rtak o ojcamtak. 4 In ticub'ari'
inch'ol chawijak y wi' qui'cotemal laj wanm
awi'lak. Onque tijin tikatij sub'laj c'ax,
atak taya'taka' mas jcowil wanm y twic'aji'
sub'laj qui'cotemal laj wanm awi'lak.
5 Cuando xojyuk Macedonia, ta' uxlan
b'anal kawi'l, jwi'l sub'laj c'ax tijin
tikatij. Sub'laj cristian xojcontrintak y
xojyok'owtak, jilonli sub'laj tzakom ch'olal
xoc laj kanm.
6 Pero Kakaj Dios ri tiye'w jcowil ranmak
yak ri ta' jcowil ranmak, xya' jcowil kanm
cuando xyuk Tito kiq'uil. 7 Y ma' xita'ke xo-
jqui'cot cuando xyuk Tito, oj mas xojqui'cot
jwi'l re xij chike chi atak sub'laj qui'cotemal
xaye'tak laj ranm cuando xwa'x chaxo'lak.
Re xij chike chi atak rajti awanmak tawiltak
inwch y sub'laj c'ax laj awanmak jwi'l man
c'ax ri xansaj chaxo'lak y sub'laj chawajak
inwch. Jwi'l juntir li xwa'x jun nimlaj
qui'cotemal laj wanm.
8 Sub'laj xc'axc'ob' laj awanmak jwi'l man
inwuj ri xintakb'i aac'lak y jilon in c'axi'
laj wanm, pero lajori ta' chiqui' c'ax laj
wanm jwi'l wetami' chi ta' naj xc'axc'ob' laj
awanmak. 9 Lajori sub'laj inqui'cotc, pero
ma' jwi'l ta' xinta jtaquil chi xc'axc'ob'i' laj

awanmak jwi'l inwuj. In sub'laj inqui'cot
jwi'l xinta jtaquil chi jwi'l jc'axc'ol awan-
mak xaq'uex ano'jak.

Atak xacuya'taka' jc'axc'ol awanmak
jwi'l amacak y ri' li ri mas kus xril Kakaj
Dios y jilonli xc'utun chi oj ta' xkab'an
c'ax chawechak. 10 Kakaj Dios tziyi' tril jun
cristian ri tic'axc'ob' ranm jwi'l jmac, jwi'l
trana' chi tijq'uex jno'j pire ticolmaj laj
jk'ab' jmac y ta' chiqui' tican ni jun raquitz
c'ax laj ranm. Pero jun cristian ri tic'axc'ob'
laj ranm jwi'l jmac y ta' tijc'am jk'ab'al jmac
chiwch Kakaj Dios, ri' li tic'amowb'i re li
man luwar re tijb'i c'ax lamas ri ta' chiqui'
relicch.

11 Atak jwi'l xacuya'taka' jc'axc'ol awan-
mak jwi'l amacak chapca' raj Kakaj Dios,
lajori xana' chawechak chi nojel awan-
mak tab'antak juntir, xana' chawechak
chi xac'am jk'ab'al amacak ri xab'antak.
Xana' chawechak chi xpe awetzalak chirij
man ri xmacunc, xana' chawechak chi
xtzaak ach'olak jwi'l ri xab'antak, xana'
chawechak chi sub'laj chawajak tawiltak
inwch laj or. Xana' chawechak chi xoc
il laj awanmak jwi'l ri xab'antak y xana'
chawechak chi chawajak tib'ansaj k'atb'itzij
chirij man ri xmacunc. Jilonli xac'uttak
chi ta' amacak chirij juntir li. 12 In cuando
xintz'ib'ajb'i inwuj pi awechak, ma' pire
ta' xinchomorsaj rij man ajb'anal c'ax, ni
ma' pire ta' xinchomorsaj rij man ri xansaj
c'ax re. In xintz'ib'ajb'i inwuj pi awechak
pirechi' tac'uttak chiwch Kakaj Dios chi
atoctaka' il chikij. 13 Ri' li ri xye'w mas jcowil
kanm.

Pero cuando xkil chi Tito sub'laj
tiqui'cotc, ri' li ri xye'w mas qui'cotemal laj
kanm jwi'l atak juntir xaya'taka' mas jcowil
ranm Tito. 14 In ximb'iji' re Tito chi sub'laj
inqui'cot chawijak y mita' xel inq'uixb'
awi'lak. Y juntir ri xkab'ij chawechak kes
tz'etel tz'eti'n y jilonli kes tz'etel tz'et
xtawi' chiwch ri xkab'ij chawijak re Tito.
15 Y lajori Tito wi' mas qui'cotemal laj ranm
chawijak cuando ticuxtaj jwi'l chi atak
juntir xatcojontaka' chiwch y sub'laj nim
jc'ulic xab'antak. 16 Wi' sub'laj qui'cotemal
laj wanm jwi'l sub'laj ticub'ari' inch'ol
chawijak.

8

Jmolic pwak ri titaksajb'i Jerusalén

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
lajori chwaj chi tawetemajtak ri rutzil ranm
Kakaj Dios ri xye' rechak yak k'at ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Macedonia.
2 Rechak sub'laj c'ax tijin tijtijtak, pero
sub'laj tiqui'cottak, onque sub'laj powrtak,
pero nimaki' xsipajtak riq'ui nojel ranmak
chapca' rilicak sub'laj b'iomtak. 3 In we-
tami' chi rechak xya'taka' juntir nen jni-
makl ri xcwintak chi jsipajc. Ma' xita'ke
xye'tak ri xcwintak, xya'taka' mas chiwch
ri xchomorsajtak jye'ic. 4 Rechak q'uilaj
b'welt sub'laj xtz'onajtak tok'ob' chike chi
tikaye' luwar rechak chi tijsipajtak pwak
rechak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri wi'tak Jerusalén. 5 Rechak xya'taka' mas
chiwch ri ulb'el kawi'l chirijak, jwi'l rechak
nab'e xjach rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
ri Kajawl y ajruc're' xjach rib'ak laj kak'b' oj
chapca' raj Kakaj Dios xantak.

6 Jwi'li'li xkatz'onaj tok'ob' re Tito chi
tijq'uis jmolic pwak chaxo'lak chapca' ri
cholanch jmolic jwi'l xanwi'ch. 7 Atak, wi'
mas jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesu-
cristo, wi' mas jcowil awanmak chi yoloj,
wi' mas ano'jak, masi' nojel awanmak chi
jb'anic nen tab'antak y masi' ojalok'ajtak.
Pero lajori chwaj chi nen mo tab'antak chi
jb'anic juntir li, jilon tab'antak chi jye'ic
pwak re sipan chi t'o'onc. 8 In, ta' tijin
tamb'ij chawechak chi rajwaxi' tab'antak
jilonli. In, xike tijin tamb'ij chawechak nen
mo trantak yak nic'j kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chi jye'ic pwak re sipan riq'ui
nojel ranmak, pero wi atak tab'antak jilonli,
tac'uta'taka' chi kes tz'et talok'ajtaka' yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

9 Atak awetamaki' rutzil ranm Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl ri xye' chawechak. Kakaj Je-
sucristo cuando ajwi' lecj, sub'laj b'iomi'n,
pero cuando xyuk wich ulew, xye' rib' pire
xwux pi powr awi'lake atak y jwi'l xwux
chapca' powr, atak xatrantak b'iom.

10 In, tanye'b'i ano'jak ri mas tzi tab'antak
chirij jye'ic pwak. Atak junab'iri' xa-
choltak taye'tak pwak pire jt'o'icak yak ri
wi' rajwax rechak, pero lajori ri' mas tzi
tatz'akatsajtak jye'ic ri chawajak taye'tak.
11 Lajori ri' li takejtak jb'anic asta tina
atz'akatsajtakna jb'anic lawi' ri cholan

awi'lak. Sipajtak riq'ui nojel awanmak
ri chawajak tasipajtak, ye'tak nen jnimal
atcwintak. 12 Jwi'l wi wi' jonok tijsipaj pwak
y tijye' nen jnimal ticwin chi jye'ic riq'ui
nojel ranm, tziyi' tril Kakaj Dios. Kakaj Dios
ta' tijtz'onaj re jun cristian chi tijye' lawi' ri
mita' riq'uil.
13 In ta' tijin tamb'ij chawechak chi ra-
jwaxi' tacuy kelen awechak y yak nic'j chic
tz'akat kelen rechak. In ri' chwaj chi
nic' kelen awechak riq'uilak. 14 Lajori atak
jwi'l wi' mas kelen awechak tijna' taye'tak
kelen rechak yak ri ta' rechak. Nen or
wi xq'uis kelen awechak, rechak tijya'taka'
kelen awechak. Jilonli nic'ke juntir kelen
awechak riq'uilak. 15 Jilon chapca' tz'ib'al
li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
jilonri:

Nen ri mas nim xmol, ta' chiqui' nen
xcan riq'uil y nen ri ta' nim xmol,
tz'akatke xan pi re, tiche'.

Tito pach yak quib' jpach

16 C'omo re Kakaj Dios jwi'l xye' laj ranm
Tito pire raj awchak riq'ui nojel ranm
chapca' in. 17 Re sub'laj tzi xta cuando
xintz'onaj tok'ob' re chi tib'e chi asolajcak
jwi'l re chomorsalchak jwi'l chi atb'e jso-
lajtak. Laj ranm xpe'w chi raj tril awchak.
18 Xkataka'b'i jun kech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo pi jpach Tito. Ri kech'elxic li
sub'laj cojol jk'ij chijxo'lak juntir yak k'at
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, jwi'l re ye'li'
ranm jwi'l chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 19 Y ri kech'elxic li, ri'taka'
juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo xcha'wtak re, pire tixamb'er chikij
chi kat'o'ic chi jmolic pwak re sipanc y chi
jjachic man pwak pire jnimirsaj jk'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y pire tikac'uttak chi
nojeli' kanm tikat'o'tak yak ri wi' rajwax
rechak. 20 Oj ta' chikaj tib'ijsaj chikij chi ta'
tzi tikab'an re man pwak ri tijin tikamol,
jwi'li'li wi' jpach Tito xkatakb'ic. 21 Jwi'l oj
ri' chikaj chi juntir ri tikab'an tzi tiilsaj jwi'l
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y tzi tiilsaj jwi'lak
juntir cristian.
22 Y tikataka'b'i jun kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chirijak yak quib' li. Y re q'uilaj
b'welt c'utul chikawch jwi'l chi trana' riq'ui
nojel ranm juntir ri titaksaj. Y lajori masi'
nojel ranm tib'e chi asolajcak jwi'l sub'laj
cub'ul jch'ol chawijak. 23 Tito impachi'n y ti-
jini' chi int'o'ic chi jb'anic utzil pi awechak.
Y yak quib' chic takaltaka'b'i jwi'lak yak
k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y rechak
tijc'uta'taka' jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo laj
jc'aslemalak. 24 Jwi'li'li c'uttak chiwchak
chi kes tz'etel tz'et talok'ajtaka'n y c'uttak
chiwchak juntir yak k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi kes tz'et pi jcholajli' sub'laj
ojqui'cot chawijak.

9

Jmolic pwak re t'o'onc

1 Pero chirij pwak re jt'o'icak yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri
wi'tak Jerusalén ta' rajwax tantz'ib'ajb'i
chawechak. 2 In wetamchak chi atak nojeli'
awanmak att'o'ontak. Jwi'li'li wi' sub'laj
qui'cotemal laj wanm ximb'ij rechak yak
aj Macedonia chi atak aj Acaya nojeli'
awanmak att'o'ontak y atak junab'iri're'
chawajak taye'tak pwak pire t'o'onc. Jwi'l ri
xab'antak, xan rechak yak aj Macedonia chi
xpe laj ranmak trantak chapca' tab'an atak.
3 Pero in tantakb'i aac'lak yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo pire ma' lok'ta'ke
cub'ul kach'ol chawijak. In ri' chwaj chi
man pwak re t'o'on ri ximb'ij chawechak
molanchak awi'lak cuando intaw aac'lak,
4 jwi'l cuando imb'e aac'lak pent tib'i'taka'
jujun yak aj Macedonia chwij y wi ajqui'
chamoltak pwak re t'o'on cuando intaw
aac'lak, tieli' inq'uixb' chiwchak y jilon
atak jwi'l oj sub'laj cub'ul kach'ol chawijak
chi tamola'taka' pwak re t'o'onc. 5 In
xinchomorsaj chi rajwaxi' xintaktakb'i yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi jb'ij
chawechak chi tamoltak pwak re t'o'on ri
b'il awi'lak chi taye'tak. Jilonli ximb'an pire
nojel awanmak taye'tak pwak re t'o'onc y
ma' quib' ta'ke awanmak taye'tak.
6 Cuxtaj awi'lak man yoloj ri tijb'ij: Nen
mita' nim tijtic, ta' nim jwich jtico'n tijmol.
Y nen sub'laj nim tijtic, sub'laj nim jwich
jtico'n tijmol, tiche'.
7 Atak chi ajujunalak ye'tak pwak re
t'o'on chapca' jnimakl chomorsal awi'lak
riq'ui nojel awanmak taye'tak. Mita' ra-
jwax atpwersijtak chi jye'ic y mi c'axc'ob'
laj awanmak chi jye'ic jwi'l Kakaj Dios ti-
jlok'aji' jun cristian ri nojel ranm chi jye'ic.
8 Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm chawechak

trana' chi tiwa'x juntir kelen awechak
lawi' ri tichocon awi'lak pire atcwintak chi
jb'anic utzil rechak yak nic'j cristian chic.
9 Chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios ri tijb'ij jilonri:

Xye' q'uilaj sipan pi rechak yak powr y
juntir utzil ri tran ta' jsachic jwich,
tiche'.

10 Kakaj Dios ri tiye'w mak íjaj re man
ajticonl, ri' re tiye'w jwa man ajticonl y
ri' re tiq'uiysan re mak tico'n. Re trana'
chi sub'laj tiwichin juntir atico'nak pire
atcwintak chi jb'anic mas utzil rechak nic'j
cristian chic. 11 Jilonli Kakaj Dios trana' chi
atwuxtak b'iom riq'ui juntir jwich kelen
awechak pire tijna' nojel b'welt tat'o'tak
yak ri wi' rajwax rechak. Wi jilon tab'antak
li cuando tikac'amb'i man sipan li, rechak
sub'laj tic'omowantak re Kakaj Dios.

12 Cuando taye'tak pwak re t'o'on pi
rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
ma' xita'ke pire jt'o'icak riq'ui ri nen ra-
jwax rechak, jwi'l trana' chi sub'laj q'ui
rechak tic'omowantak re Kakaj Dios chirij
ri tijc'ultak. 13 Rechak tijnimirsajtaka'
jk'ij Kakaj Dios jwi'l xamoltak pwak re
jt'o'icak. Ri' li tic'utuw laj ac'aslemalak chi
tacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo y rechak tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj
Dios jwi'l tretemajtak chi nojeli' awanmak
taye'tak pwak pire jt'o'icak y pi rechak
juntir cristian. 14 Y rechak nojeli' ranmak
tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chawijak y
sub'laj atjlok'ajtak laj ranmak jwi'l sub'laj
rutzil ranm Kakaj Dios ri ye'l chawechak.

15 C'omo re Kakaj Dios xye' jun sipan chike
ri sub'laj nim jk'ij, ri sipan li, ri' Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol ri ta' ni jonok ticwin chi
jb'ij la' yoloj nen jnimal jk'ij.

10

Pablo tijcol rib' re rekle'n

1 In Pablo ri tijb'ijtak mak cristian chwij
chi cuando win chaxo'lak ta' in c'a'n chi
ach'ab'ejcak, pero cuando tantz'ib'ajb'i in-
wuj pi awechak, sub'laj in c'a'n inch'a'wb'i
chawechak. In atinch'ab'ejtakb'i chapca'
tran Kakaj Jesucristo ri ta' tijcoj jk'ij y
sub'laj tzi jno'j. 2 Tamb'ij chawechak chi
ri' chwaj chi cuando imb'e chi asolajcak,
ma b'antak chwe chi rajwaxi' inc'a'n chi
ach'ab'ejcak chapca' inc'a'nul ri chomorsal
inwi'l ri tancoj chi jch'ab'ejcak mak cristian
ri tib'intak chikij chi oj ri'ke tikab'an mak
chomorsa'n ri reke cristian.

3 Oj, ojke cristian wojtak neri wich ulew,
pero ta' ojch'o'jin chapca' tich'o'jintak mak
cristian ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo. 4 Mak ri tikacojtak oj li ch'o'j
ma' ri' ta' chapca' ri tijcojtak mak cris-
tian ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo, oj ri' tikacoj jcwinel Kakaj Dios
ri ticwin chi ch'econ chib'ak juntir mak
ri wi' jcwinelak 5 y mak jchomorsa'nak y
mak jno'jak mak cristian ri tijb'it rib'ak chi
jk'atic jwichak cristian pire ma' tretemaj-
tak nen tran Kakaj Dios. Y juntir mak
jchomorsa'nak mak cristian ri ta' jachem
rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo tikajach
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo pire mak cristian
li ticojontak. 6 Y cuando atak juntir kes
tz'et atcojontak chiwch Kakaj Jesucristo, oj
tichak jna' tikac'ach jwichak mak ri ta' tz'et
ticojontak.

7 Atak xike iltak nen mo jno'j jun cristian.
Wi wi' jonok tijchomorsaj laj ranm chi re
wi' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, cuxtajok jwi'l
chi jilon oj, woji' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.
8 In, onque rilic tijini' tancoj ink'ij chirij
takon ri ye'l laj kak'b' jwi'l Kakaj Jesucristo
ri Kajawl, ta' inq'uixib' jwi'l ye'li' takon laj
kak'b' chi ab'iticak chi jb'anic mas lawi'
raj Kakaj Jesucristo tab'antak y ma' pire
ta' tikak'at awchak chi atcojontak chiwch
Kakaj Jesucristo.

9 Ma chomorsajtak chi mak inwuj ri
xintz'ib'ajb'i pi awechak pirechi' tantzak
ach'olak. 10 Wi' jujun chaxo'lak tijb'ijtak chi
mak inyolj ri tantz'ib'ajb'i lak inwuj poc
c'ax chi taem. Y cuando win chaxo'lak, ta'
mas inc'a'n y ta' jcholajl inyolj ri tamb'ij
chawechak. 11 Pero mak ri tib'intak jilonli
rajwaxi' tretemajtak chi ri nen mo kayolj
ri tikatz'ib'ajb'i lak kawuj cuando ta' woj
chaxo'lak, jilon tikab'an chi yoloj cuando
woj chaxo'lak. 12 Oj ma' ri' ta' chikaj
tikaniq'uib'saj kib' riq'uilak mak cristian
ri tib'intak chi tziyi' tijin trantak pireke
tijcoj jk'ijak. Rechak jwi'lke jsonsilak rajak
tijniq'uib'saj rib'ak chirib'il rib'ak.

13 Oj ta' mas tikacoj kak'ij chiwch ri mita'
ye'l chike. Ri' Kakaj Dios tic'utuw mak
luwar chikawch ri lamas rajwax tikab'ij tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y ri' tiye'w

luwar chike chi ojtaw aac'lak Corinto. [14] Oj
ta' tijin tik'ax mas jb'a katakon chiwch ri
ye'l luwar chike jwi'l Kakaj Dios, jwi'l oji'
nab'e xojtaw aac'lak chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. [15] Oj ta' tikacoj kak'ij
chirij ri b'anal jwi'lak yak nic'j cristian chic
chaxo'lak. Pero oj cub'uli' kach'ol chi atak
ticub'ari' mas ach'olak chirij Kakaj Jesu-
cristo pire tijna' tikab'ij mas tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo chaxo'lak, pero ta'
ojel chirij ri ye'l luwar chike jwi'l Kakaj
Dios. [16] Jilonli tijna' tib'e kab'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo lak luwar ri wi'takb'i
mas jilib'i re atilmitak, jwi'l oj ta' chikaj
tikacoj kak'ij chirij ri b'analchak jwi'lak
yak nic'j cristian chic. [17] Pero wi wi' jono
cristian raj tijcoj jk'ij, ri' jcoje' jk'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl. [18] Nen jun cristian ri
tijcoj jk'ij ric'an, ta' nen tichacuj, pero nen
jun cristian ri tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Dios, ri'
li ri nim jk'ij.

11

Mak cristian ri tijcoj rib'ak pi tako'n

[1] In, ri' chwaj chi tacuytak chic jtaic
junquitz inyolj onque pent pi awechak
ji'kelon inyolow chapca' jun sons, pero
wetami' chi atak tijini' tacuytak nen mo
tamb'ij chawechak. [2] In, wi' jun selosil
laj wanm chawijak, ri selosil ri wi' laj
wanm, Kakaj Diosi' ye'winak chwe pire
atinchajajtak jwi'l cuando xacojtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij
chawechak xatoctaka' pi jconciert Kakaj Je-
sucristo. Y in, ri' chwaj chi ta' tosem ayb'ak
chirij Kakaj Jesucristo cuando atinjachtak
laj jk'ab' chapca' jun k'apoj anm ri ta' ni jun
b'welt echb'el jwi'l winak.

[3] Pero poc titzaak inch'ol awi'lak, jwi'l
ta' c'axre' wi taye' ayb'ak atsub'sajtak
chapca' jsub'ic Eva xansaj ojrtaktzij jwi'l
man cumatz la' mak jno'j. Y jilonli
taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo
y ta' chiqui' kes tz'et tanimirsajtak jk'ij
riq'ui nojel awanmak. [4] Jwi'l atak wi titaw
jono cristian chi jb'ij jtaquil chawechak
chirij jun jalan Jesucristo chic chiwch ri
xkab'ij chawechak y wi tijb'ij chawechak
chi tac'ultak jun jalan santil chic chiwch
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri c'ulanchak
awi'lak y wi tijb'ij chawechak chi tacojtak
jun jalan jtaquil chic, atak tacoja'taka'n.
[5] In tijin tanchomorsaj chi ta' kesal ink'ij
chiwchak mak cristian li ri tijcoj rib'ak pi
jtako'n Kakaj Jesucristo y ri tijchomorsajtak
chi sub'laj nim jk'ijak, pero ta' tz'et. [6] In,
onque ta' kes incwin chi yoloj chapca' mak
cristian li, pero in wi' mas wetam. Juntir
li q'uilaj b'weltchak c'utul chawchak kawi'l
chirij juntir ri b'anal kawi'l.

[7] In ta' ximb'an jun mac cuando ta' xin-
coj ink'ij pire ticojsaj ak'ij atak cuando
ta' xintz'onaj rijil chawechak chi jb'ij tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Dios ri xij Kakaj
Dios chwe. [8] In chapca' xwesaji' jpwaakak
yak nic'j k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
jwi'l xinc'ula' intojb'l riq'uilak pire xna'
ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak. [9] Cuando xinwa'x chaxo'lak wi'
rajwax chwe, pero xintoca' nen ximb'an
chi jtzukic wib' pire ta' xintz'onaj re jono
chawechak ri nen rajwax chwe.

Yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri
tipetak Macedonia, xsipajtaka' juntir ri
nen rajwax chwe. Jilonli ximb'an ta' nen
xintz'onaj chawechak juntir b'welt cuando
wi' rajwax chwe y jiloni' tantakej jb'anic.
[10] Jwi'l wi' tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo laj wanm, kes tz'etel tz'et tamb'ij
chi ta' ni jono rechak yak ri wi'tak lak luwar
re Acaya tiesan qui'cotemal ri wi' laj wanm
chirij ri tijin tamb'an. [11] In tijin tamb'ij
jilonli chawechak, pero ma' pire ta' tamb'ij
chawechak chi ta' atinlok'ajtak, Kakaj Dios
retami' chi in atinlok'ajtaka'n.

[12] Pero in ta' tican inye' jb'anic chapca'
ri tijin tamb'an, pire ta' tanye' luwar
rechak mak cristian ri tijcoj jk'ijak chi
jb'ij chi niq'ui' tijin trantak chapca' ri tijin
tikab'an oj. [13] Kes tz'etel tz'et mak cristian
li, ma' jtako'ntak ta' Kakaj Jesucristo, aj-
sub'unltake, tike jcoj rib'ak chapca' jtako'n
Kakaj Jesucristo. [14] Pero ma' sachom ch'olal
ta' rilic ri trantak mak cristian li, jwi'l asta
man jb'ab'al etzl tijcoja' rib' pi jun anjl re
sak. [15] Jilonli ma' sub'laj sachom ch'olal
ta' rilic ri trantak mak jtako'n man jb'ab'al
etzl ri tijcoj rib'ak chapca' tzitaklaj cristian.
Pero rechak cuando ticamtak, tz'akatke
pi rechak tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak jwi'l
Kakaj Dios chirij mak etzltak no'j ri xantak.

Pablo tijtij sub'laj c'ax

[16] Tamb'ij chicb'i jun b'welt chawechak
chi ma chomorsajtak chi inke sons, pero

wi jilonli tachomorsajtak chwij, ye'takb'ica'
luwar chwe jilon ach'ab'ejcak tamb'an
chapca' sons pire tijna' tancoj junquitz
ink'ij. 17 Wi in tancoj ink'ij, inke chapca' jun
sonslaj cristian, ma' ri' ta' li takalquin chi
jb'anic jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 18 Wi'
mas cristian tijcoj jk'ijak chirijak mak kelen
ri b'anal jwi'lak ri reke neri wich ulew, jilon
in tancoja' ink'ij chirij ri tijin tamb'an.

19 Atak tacoj ak'ijak chi wi' mas ano'jak,
pero nojeli' awanmak tatatak lawi' ri
tib'ijsaj chawechak jwi'l mak sonstaklaj
cristian. 20 Atak tacuya'taka' wi wi' jono
ri ta' rekle'n titakon chab'ak, tresaj
kelen awechak, atsub'sajtak, atjxuttak y
atjsec'tak la' acayb'alak. 21 In inq'uixib'i'
chi jb'ij chi oj ta' xkacoj kac'a'nul chi jb'anic
chapca' xantak mak cristian li chawechak.

Pero wi mak nic'j cristian li sub'laj tijcoj
jk'ijak, jilon in tijna' tancoj ink'ij onque
tachomorsajtak chi inke jun sons. 22 Rechak
tiyolowtaka' li tzijb'al hebreo, jilon in.
Rechak rijajltaka' Israel, jilon in. Rechak
rijajltaka' Abraham, jilon in. 23 Rechak
ri' trantak lawi' raj Kakaj Jesucristo, jilon
in, pero in masna tzi tamb'an chiwchak
rechak, tamb'ij jilonli chapca' in jun sons.
Pero in ximb'ana' mas lawi' raj Kakaj Je-
sucristo chiwch rechak y in q'uilaj b'welt
xincojsaj li cars. Q'uilaj b'welt xinsec'saj y
jwi'l sub'laj c'ax b'anal chwe q'uilaj b'welt
q'uitja'chak ma' incamsajc.

24 Job' b'welt seq'uelquin chi chicot
jwi'lak yak rijajl Israel y nojel b'welt cuando
xinsec'saj, jun winak b'elaj lajuj (39) chi
chicot xcojsaj chwe. 25 Y oxmul xinjsec'tak
chi che' y jun b'welt xinch'i'saj chi ab'aj.
Y oxmul xkej man barc ralaj ja' ri lamas
b'esalquinwi', xink'asini' jun ak'ab' y jun
k'ij b'a mar. 26 Q'uilaj b'welt inwo'cotnak,
Dioske chimb' b'ak nimaktak ja', Dioske
chimb' laj jk'ab' alk'om, Dioske chimb'
jwi'lak yak inwinak y jwi'lak yak ma' rijajl
ta' Israel. Dioske chimb' b'ak tilmit, lak
chekej luwar, b'ak mar y Dioske chimb'
chijxo'lak mak ri tijcoj rib'ak chapca'
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. 27 In
sub'laj incos chi chac, q'uilaj ak'ab' ink'asin
mita' inwarc y cuyuli' sub'laj wi'jal inwi'l
y chekej chi'. Q'uilaj b'welt ink'asin mita'
tanta' inw re tantij y q'uilaj b'welt cuyul
tew inwi'l jwi'l ta' mas witz'ik re tancoj.

28 Y ma' xita'ke li c'ax ri tijin tantij nojel
k'ij, in inke oc il chirijak yak k'at ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo. 29 Wi wi' jonok ta' jcowil
ranm chirij Kakaj Dios, jilon in. Pero wi wi'
jono ajtakel re Kakaj Jesucristo tijtzak jun
chic li mac, in tipeti' wetzal chirij man ri
titzakow re li mac. 30 Wi wi' nen quiek chirij
tancoj ink'ij, ri' tancoj ink'ij chirijak mak
kelen ri tic'utuw chi mita' inchok'b'.

31 Kakaj Dios ri jDios y Jkaj Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl ni jun b'welt mi can ye'saj
jcojic jk'ij. Re retami' chi juntir ri tamb'ij
kes tz'etel tz'eti'n.

32 Cuando xinwa'x Damasco, man
k'atb'itzij ri jtako'n man rey Aretas, xcoja'
ajchajinl la' mak juntir pwert re man tilmit
pire inchapsaj cuando inelch li man tilmit.
33 Pero xpetak nic'j cristian, xinjye'tak li
jun chicach y xinresajtakch li jun ventan re
man tusum ab'aj ri wi' chirij man tilmit
y xinjkesajtakch pi cocol. Ji'chaklonli
xincolmaj.

12

Ri tic'utsaj chiwch Pablo jwi'l Kakaj Dios

1 Wetami' chi ta' nen tichacuj tancoj
ink'ij, pero onque ta' nen tichacuj tancoj
ink'ij, in chwaj inyolow chirij ri xc'utsaj
chinwch y chirij ri xesaj chi sakil chin-
wch jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 2 In
tanch'ob'a' jwich jun winak ri ajtakel re
Kakaj Jesucristo y raj xana' cajlajuj (14)
junab' lajori, re xc'amsajb'i laj rox caj, in
ta' wetam wi xc'amsajb'i pach jtio'jl o ma'
jpach ta' jtio'jl. Xike Kakaj Dios retam.
3 In xike wetam chi winak li xc'amsaji'b'i
li man kuslaj luwar lamas wi' Kakaj Dios.
In ta' wetam wi xc'amsaji'b'i pach jtio'jl o
ma' jpach ta' jtio'jl, xike Kakaj Dios retam.
4 Cuando xtaw li man kuslaj luwar lamas wi'
Kakaj Dios, re xta nic'j yoloj ri ta' ticwin
jun cristian chi jb'ij jcholajl y ta' ye'l luwar
jwi'l Kakaj Dios chi tib'ijsaj mak yoloj li.
5 In tancoja' jk'ij jun winak ri tib'ansaj re
jilonli, pero in ta' tancoj ink'ij chirij ri
xansaj chwe, xike tancoj ink'ij chirij ri ta'
inchok'b' cuando tantij c'ax. 6 Y onque
tancoj ink'ij, ma' in ta' sons jwi'l juntir ri
tamb'ij tz'eti'n. In ta' tancoj ink'ij pire
ta' ni jono cristian tijchomorsaj laj ranm
chi in mas nim ink'ij chirij ri tamb'an o
chirij inyolj ri tijta, 7 onque sub'laj nimi' jk'ij

ri xc'utsaj chinwch jwi'l Kakaj Dios. Pero
pire ma' tancoj ink'ij, Kakaj Dios xye' luwar
re jun jtako'n man jb'ab'al etzl xye' jun
c'ax chwe chapca' jun q'uix xcoj laj intio'jl
jilonli xan sub'laj c'ax chwe. 8 Xintz'onaji'
oxmul re Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi
tresaj man c'ax li laj intio'jl, 9 pero Kakaj
Jesucristo ri Kajawl xij chwe: Xana' li ri
sub'laj rutzil wanm ri xinye' chawe jwi'l ri'
mas tic'utun incwinel chirij jun cristian ri
ta' jchok'b' cuando tijtij c'ax, xche' chwe.

Jwi'l jilonli xij Kakaj Jesucristo chwe, la-
jori sub'laj inqui'cot laj wanm cuando in ta'
inchok'b' jwi'l c'ax pire tiwa'x mas jcwinel
Kakaj Jesucristo wiq'uil.

10 Jwi'li'li wi' sub'laj qui'cotemal laj wanm
cuando ta' inchok'b' jwi'l c'ax, cuando in-
yok'sajc, cuando ta' kelen we, cuando mak
cristian trantak c'ax chwe y cuando tantij
c'ax. Juntir li tijin tanta' laj inc'aslemal jwi'l
in ajtakel re Kakaj Jesucristo. Jilonli cuando
twic'aj chi ta' incwinel, ri' li cuando wi' mas
incwinel.

Pablo tioc il chirijak yak aj Corinto

11 Ximb'ana' chapca' jun sons chi jcojic
ink'ij, pero atak xattakowtak we chi jb'anic
jilonli. Ataka' ri rajwax tab'ijtak chi tziyi'
ri tijin tamb'an. Onque rilic ta' nim ink'ij,
pero in masna nim ink'ij chiwchak mak ri
tijcoj rib'ak pi jtako'n Kakaj Jesucristo ri
tib'ijsaj chirijak chi sub'laj nimak jk'ijak.
12 Cuando xinwa'x chaxo'lak, xincuya' juntir
jwich c'ax chi jb'anic retal, kelen ri sachom
ch'olal rilic y c'utb'i jcwinel Kakaj Dios, ri'
li tic'utuw chi kes tz'etel tz'et ini' jtako'n
Kakaj Jesucristo. 13 In niq'ui' ximb'an
chaxo'lak chapca' ximb'an chijxo'lak yak
nic'j k'at ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chic, xike in ta' xintz'onaj chawechak chi
taye'tak chwe lawi' ri rajwax chwe. Wi ta'
tzi ximb'an jilonli, cuytak immac.

14 Lajori b'enamchak chic we roxmul
b'welt chi asolajcak. Cuando intaw chic
aac'lak, ta' tantz'onaj chawechak chi
taye'tak chwe lawi' ri rajwax chwe. In
ma' ri' ta' tantoc kelen awechak, ataka'
atintoctak chapca' jun chuchkajw ri' re tioc
il chi jtoquic pwak pire jtzukic ralc'wal. Ma'
ri' ta' ralc'wal titocow pwak pire jtzukic
chuchkajw. 15 In nojeli' wanm tanq'uis chi
sachem juntir kelen we ri wi' y asta tanya'
wib' li c'ax pire utzil pi awechak, onque
in twic'aj chi cuando in mas atinlok'ajtak,
atak ta' mas inalok'ajtak.

16 In cuando xinwa'x chaxo'lak, ta'
xintz'onaj chawechak chi taye'tak chwe
lawi' rajwax chwe. Pero wi' jujun chaxo'lak
tijb'ijtak chi xatinsub'take pire xincwin
chawijak. 17 In ta' xintak jonok re yak nic'j
intako'n pire xatjsub'tak chi resaj pwak
chawijak. 18 In xintaka'b'i Tito chi asolajcak
y xintaka'b'i jun kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo pi jpach. Pero Tito ta' xatjsub'tak
chi resaj pwak chawijak. Jwi'l Tito y in
niq'ui' kawch, niq'ui' kachomorsa'n riq'ui
juntir ri tikab'an.

19 Ma chomorsajtak chi oj tikab'ij jilonri
lajori pireke tikacol kib' chawchak. Saki'
chiwch Kakaj Dios chi oj tz'eti' tikab'ij
chawechak jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Je-
sucristo.

Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
juntir ri tikab'an pirechi' atkab'ittak pire
tab'antak mas lawi' raj Kakaj Jesucristo
tab'antak. 20 In ri' titzaak inch'ol cuando
intaw aac'lak pent ta' tzi ab'anicak chiwch
Kakaj Dios chapca' chwaj in chi tab'antak
o pent ta' tzi tawiltak nen tib'e imb'ane'
chaxo'lak.

Titzaak inch'ol wi atb'e inte'tak wi' ch'o'j
chaxo'lak, tijin tati'tij ayb'ak, tijin tacontrij
ayb'ak, tijin taxut ayb'ak, tijin tak'ab'a'tak
tzij chawijak chawib'il ayb'ak, tijin ta-
moltak tzij chirij nic'j chic, tijin tacoj ak'ijak
y wi ma' jcholajl ta' ri tijin tab'antak. 21 In
ri' mas titzaak inch'ol cuando intaw chic
chi asolajcak, pent inq'uixib'saj jwi'l Kakaj
Dios chawchak jwi'l tic'axc'ob' laj wanm
chi rilic sub'laj q'ui chawechak ri ajwichi'
timacuntak, ajqui' q'uexel jno'jak jwi'lak
chi jb'anic tz'i'al y ajqui' chi can jye'tak
jb'anic mak rayb'l re tz'i'al.

13

Pablo tijye' mas jno'jak yak aj Corinto

1 Ri' ri roxmul b'welt intaw chi asolaj-
cak. Wi wi' jono cristian ticojsaj tzij chirij
chi xmacuni'n, rajwaxi' wi' quib' o uxib'
tib'in chi tz'eti'n, ajruc're' tichomorsaj nen
tib'ansaj re. 2 Y cuando ximpe laj jca'mul
b'welt chi asolajcak, ximb'iji' rechak yak ri
tijintak chi macun chi tanc'acha' jwichak wi
mita' tijq'uex jno'jak.

Lajori onque ta' win aac'lak, tamb'ij
chicb'i jca'mul rechak mak ri aj tijintakna

chi macun cuando imb'e chic jun b'welt
aac'lak, ta' chiqui' twil c'ur jwichak pach
yak nic'j chic. 3 Jilonli tamb'an pire
tawetemajtak chi kes tz'eti' ri' Kakaj
Jesucristo tib'in chwe ri tijin tamb'ij
chawechak. Ma b'ijtak chi Kakaj Jesucristo
ta' jcwinel, re wi' jcwinel chi jb'anic nen raj
tran chaxo'lak.
4 Tz'eti'n, Kakaj Jesucristo cuando xcam-
saj wich curs, chapca' rilic ta' jcwinel, pero
jwi'l jcwinel Kakaj Dios yo'li'n. Jilon oj, ri
oj jun riq'ui Kakaj Jesucristo ta' kacwinel,
pero yo'lcoji' pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l
jcwinel Kakaj Dios pire ojcwin chi jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios tikab'an chaxo'lak.
5 Ic'ajtak laj awanmak chi ajujunalak wi
kes tz'et cub'ul ach'olak chirij Kakaj Je-
sucristo. Iltak ri tijin tab'antak wi tzi o
ta' tzi, jilonli tawetemajtaka' chi wi' Kakaj
Jesucristo laj awanmak. 6 Pero in, ri' chwaj
chi tawetemajtak chi oj kes tz'etel tz'et
oji' ajtakel re Kakaj Jesucristo. 7 Y oj ti-
jin ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios chawijak chi
jtz'onaj re pire ma' tab'antak etzltak no'j.
Tijin tikab'an jilonli ma' pire ta' chikaj ojil-
saj jwi'lak cristian chi tziyi' xkab'an. Oj tijin
tikab'an jilonli pirechi' tab'antak lawi' ri tzi
tril Kakaj Dios onque rilic chapca' ta' tzi ri
tijin tikab'an oj.
8 Oj ta' ojtijin chi jk'atic jwich tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, oj ri'
tijin tikab'ij jcholajl ri tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. 9 Kes tz'etel tz'et wi'
sub'laj qui'cotemal laj kanm cuando ta' mas
jcowil kanm y atak wi' mas jcowil awanmak.
Oj tikatakeji' jtz'onaj re Kakaj Dios pire
atjt'o'tak chi jtz'akatsaj jb'anic juntir ri pi
jcholajl.
10 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri nab'e pi
awechak pire cuando intaw chi asolaj-
cak, ta' mas c'ax ach'ab'ejcak tamb'an
la' takon ri ye'l chwe jwi'l Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl, jwi'l intakon li pirechi'
atimb'ittak chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo tab'antak, ma' pire ta' tamb'an
c'ax chawechak.

Titaksaj rutzil jwichak yak aj Corinto

11 Pi q'uisb'ire inyolj, tamb'ijb'i
chawechak atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chi qui'cotentak, tz'akatsajtak
jb'anic juntir pi jcholajl chapca' raj
Kakaj Dios tab'antak, ye' jcowil awanmak
chawib'il ayb'ak, niq'uib'ok awchak riq'ui
achomorsa'nak y wa'xok utzil chaxo'lak. Y
Kakaj Dios ri tilok'inc y ajye'l utzil laj kanm
tiwa'xi' chaxo'lak.
12 C'amtak rutzil awchak chawib'il ayb'ak
riq'ui nojel awanmak. 13 Titaksajb'i rutzil
awchak jwi'lak juntir yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri wi'tak neri.
14 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir.
Y atlok'ajtak jwi'l Kakaj Dios y tiniq'uib'
awchak atak juntir jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Galacia

Titaksaj rutzil jwichak yak aj Galacia

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo.
Ma' in ta' jtako'n cristian, ni ma' cristian
ta' xincha'w, ri' Kakaj Jesucristo xincha'w
pach Kakaj Dios ri xc'astasan jwich Kakaj Je-
sucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib'. 2 In
pach yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri wi'tak wiq'uil, tikatakb'i man wuj ri pi
awechak atak yak k'at ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri watak li mak tilmit re Galacia.
3 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak. 4 Ri'
Kakaj Jesucristo li ri xye' rib' pi camic wich
curs chi jtojic kamac pire xojjcol laj jk'ab'
mak etzltak no'j ri wi' wich ulew jwi'l jilon
raj Kakaj Dios.
5 Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios y ni jun
b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

Junke tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

6 Sub'laj tisaach inch'ol jwi'l laj or ti-
jin tatos ayb'ak chirij Kakaj Dios ri xat-
siq'uintak jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Jesu-
cristo chawechak, jwi'l tijin tatakejtak jun
jalan taquil chic ri ma' ri' ta' tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo. 7 In tamb'ij chi ta'
chiqui' jun jalan taquil chic, pero wi' jujun
chaxo'lak tijin tijq'uex ano'jak jwi'l ma' ri'
ta' tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo ri tijb'ijtak. Rechak tijin tijq'uextak
jcholajl tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
8 Pero wi wi' jono chike oj o wi' jono anjl
ri tipe lecj, tijb'ij jun jalan taquil chawechak
ri mita' nic' chapca' ri tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri b'il chawechak kawi'l
oj, b'anok k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios.
9 Tamb'ij chicb'i chawechak chapca' ri b'ilch
chawechak inwi'l, wi wi' jono chic tib'in
jono taquil chawechak y ta' nic' chapca'
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri b'il
chawechak kawi'l oj, b'anok k'atb'itzij chib'
jwi'l Kakaj Dios.
10 Jilonri tamb'ijb'i chawechak, ma' pire
ta' chwaj tzi inilsaj jwi'lak cristian, in ri'
chwaj tzi inilsaj jwi'l Kakaj Dios. Wi ri'ke
chwaj tzi inilsaj jwi'lak cristian, ma' in ta'
rajchac Kakaj Jesucristo.

Ri tran Pablo

11 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in ri' chwaj tawetemajtak chi tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri ximb'ij chawechak,
ma' queneysal ta'ke jwi'lak cristian. 12 Ma'
jun cristian ta'ke xye'w chwe, ni ma' xinti-
joj ta'ke jwi'lak cristian, ri' Kakaj Jesucristo
xye'w retemaj chwe.
13 Atak tali' jtaquil awi'lak ri b'analch
inwi'l ojr laj inc'aslemal cuando ximb'an
lawi' ri tijb'ij jc'utu'nak yak rijajl Israel
y sub'laj ximb'an c'ax rechak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jwi'l ri' chwaj
roj xinsache' jwichak. 14 Cuando tijin
tamb'an ri tijb'ij jc'utu'nak yak rijajl Israel,
in wi' mas inno'j chi jb'anic chiwchak yak
inwinak ri nic' xojq'uiy riq'uilak, jwi'l in
sub'laj xincwentij wib' chi jb'anic lawi' ri
tijb'ij jc'utu'nak immam intit' ojrtaktzij.
15 Pero cuando xtaw chiwch Kakaj Dios,
re xinjcha' cuando ajwini' laj insantil y
xinjsiq'uij jwi'l sub'laj rutzil ranm chwij
16 pire xye' retemaj chwe nen tran Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol pire tamb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl
ta' Israel. Cuando ximb'ij tzilaj jtaquil
li, ta' xintz'onaj inno'j rechak cristian.
17 Y ta' ximb'e Jerusalén chi jtz'onaj inno'j
rechak yak ri ocsaltak nab'e chinwch in pire
jtako'n Kakaj Jesucristo. In laj or ximb'e
Arabia, ajruc're' xink'aj chic Damasco.
18 Jorok k'axi' uxib' junab', ajruc're'
ximb'e Jerusalén chi jsolaj Cefas ri jtako'n
Kakaj Jesucristo y jo'lajuj (15) k'ij xinwa'x
riq'uil. 19 Y cla' ta' chiqui' jono rechak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo xwil jwich, xike
Santiago, ri jk'un Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
20 Chiwch Kakaj Dios tamb'ijb'i
chawechak chi ri tijin tantz'ib'ajb'i pi
awechak tz'etel tz'eti'n, ma' jo'staklaj tzij
ta'n.
21 Cuando xinelb'i Jerusalén, ximb'e lak
luwar re Siria y Cilicia. 22 La' mak k'ij li
ajqui' chi ch'ob'saj inwch jwi'lak yak k'at aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak li mak
tilmit re Judea. 23 Rechak xike tal jtaquil
jwi'lak ri tijb'ijtak cristian: Man winak ri
xanow c'ax chike nab'e, lajori tichak tijin
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
ri raj roj xsache' jwich, tiche'tak.

24 Jwi'li'li rechak sub'laj xnimirsajtak jk'ij
Kakaj Dios inwi'lke in.

2

Yak jtako'n Kakaj Jesucristo tijc'ultak Pablo

1 Jorok xk'axi' cajlajuj (14) junab' cuando
ximb'e chic Jerusalén impach Bernabé y
xinc'amb'i Tito chwij. 2 Ximb'e Jerusalén
jwi'l Kakaj Dios xc'ut chinwch chi rajwaxi'
imb'e cla'. Cla' xinch'ab'ejtak pi ric'anak
yak ri cojol jk'ijak chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo y xinyol rechak nen mo
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo tijin
tamb'an rechak yak ma' rijajl ta' Israel.
Jilonli ximb'an pire tretemajtak chi ma'
lok'ta'ke ri b'anal inwi'l y ri tijin tamb'an.
3 Tito, ri b'esal chwij, re ma' rijajl ta' Is-
rael, pero ta' xtij jk'ijak chi jb'ij chi rajwaxi'
ticojsaj retal jtio'jl. 4 Y wi' jujun xcoj rib'ak
chapca' ajtakeltak re Kakaj Jesucristo xoc-
tak chikaxo'l pireke triltak nen mo tikab'an
oj ri esalcojchak jwi'l Kakaj Jesucristo laj
jk'ab' Jpixb' Kakaj Dios. Pero rechak ri' ra-
jak ojoc chic laj jk'ab' mak pixab' li chapca'
jun cristian ri wi' rajw. 5 Pero ta' xkaye' kib'
chi sub'em rechak jwi'l ri' chikaj ticub'ar
mas ach'olak chirij ri tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
6 Yak ri cojol jk'ijak chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Jerusalén ta' ni jun yoloj xijtak chwe chirij
ri ximb'ij rechak. In ta' nen incwent rechak
wi nimak rekle'nak, jwi'l Kakaj Dios ta'
jaljoj rilic juntir cristian tran. 7 Pero rechak
xta'taka' jcholajl chi Kakaj Dios xintakow
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak yak ma' rijajl ta' Israel. Jilon chapca'
Pedro, takali' jwi'l Kakaj Dios chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak
rijajl Israel.
8 Kakaj Dios ri xye'w rekle'n Pedro, ri
jtako'n Kakaj Jesucristo chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak yak rijajl Is-
rael y ri' Kakaj Dios li xye'w wekle'n in,
ri in jtako'n Kakaj Jesucristo chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak yak
ma' rijajl ta' Israel. 9 Santiago, Cefas y Juan,
ri nimak jk'ijak chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, xta'taka' jcholajl chi
jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios chwij, xye'
wekle'n. Jwi'li'li xye' jk'ab'ak chwe y re
Bernabé chi jc'utic chi kapachtaka'n. Oj
tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
rechak yak ma' rijajl ta' Israel y rechak
tijb'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo rechak yak rijajl Israel. 10 Rechak
xike xtz'onajtak tok'ob' chike chi tikil c'ur
jwichak yak powr y ri' li ri tijin tamb'an
riq'ui nojel wanm.

Pablo tijk'el Cefas ri tib'ijsaj Pedro re

11 Cuando xtaw Cefas Antioquía, in xinyaj
jwi'l ma' jcholajl ta' ri tijin tran. 12 Jwi'l
cuando ajqui' chi tawtak yak nic'j rijajl
Israel ri ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
takaltakb'i jwi'l Santiago, Cefas tiwi'ni'
riq'uilak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri ma' rijajl ta' Israel. Pero cuando xtawtak
yak jtako'n Santiago, ajruc're' Cefas xtos
rib' y ta' chiqui' xwi'n riq'uilak. Cefas
xan jilonli jwi'l xtzaak jch'ol chiwchak yak
jtako'n Santiago jwi'l rechak ta' nak'taltak
tijpachij rib'ak pachak yak ma' rijajl ta'
Israel ri ta' cojol retal jtio'jlak. 13 Yak nic'j
rijajl Israel ri ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri wi'tak Antioquía xniq'uib'i' jwichak pach
Cefas, ajsolcopil jcayb'alak y ri' jun Bern-
abé chijxo'lak chi jb'anic chapca' xantak
rechak. 14 Cuando xwil Cefas pach yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo ri rijajl Israel ri
ta' tijin trantak chapca' tijb'ij tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, ximb'ij re
Cefas chiwchak juntir: Wi kes tz'etel tz'et
ati' rijajl Israel y tab'an awe chapca' trantak
yak ma' rijajl ta' Israel, ta' jcholajl tab'ij
rechak chi rajwaxi' trantak chapca' trantak
yak rijajl Israel, xinche' re.
15 Oj tz'etel tz'et oji' rijajl Israel, ma' oj
ta' yak ma' rijajl ta' Israel ri ajmacb' 16 y
etemali' chi ta' ni jun cristian tran suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke tran lawi'
ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios. Jun cristian ri
tran suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios jwi'li'
ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo. Oj
xcub'ari' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo pire
tran suc'ul kanm chiwch Kakaj Dios, ma'
jwi'l ta' tikab'an lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, jwi'l ta' ni jun cristian tran suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke tran lawi' ri
tijb'ij mak pixab' li.
17 Pero wi jwi'lke ticub'ar kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo tran suc'ul kanm chiwch
Kakaj Dios, ri' li tic'utuw chi ojtaka' aj-
macb'. Jwi'li'li ta' jcholajl wi tikab'ijtak chi
jwi'li' Kakaj Jesucristo timacuntak cristian.

18 Jilonli wi tamb'an chic lawi' ri xcan
inye' ojr, ri' li tic'utuw chi ini' jun ajmac.
19 Pero jwi'l xcan inye' jb'anic lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, nic' riq'uil xin-
cami'n y lajori nic' riq'uil xinyo'r chiqui'
chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tamb'an.
20 Jwi'li'li in lajori nic' riq'uil xincamsaji'
wich curs riq'ui Kakaj Jesucristo pire la-
jori ma' in ta' chiqui' ri yo'lquin, jwi'l
ri'chak Kakaj Jesucristo yo'l laj wanm. La-
jori inc'aslemal wi'chak laj jk'ab' Kakaj Je-
sucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios jwi'l cub'ul
inch'ol chirij, ri sub'laj xinjlok'aj y xye' rib'
pi camic wich curs inwi'l. 21 In ta' tanxut
rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chike. Wi tran
suc'ul ranm jun cristian chiwch Kakaj Dios
jwi'lke tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
lok'ke xcam Kakaj Jesucristo wich curs.

3

Ri nen mo tran suc'ul ranm jun cristian chiwch Kakaj Dios

1 ¡Atak aj Galacia, pur atak sons! Nen chac
xaye' ayb'ak chi sub'em, in ximb'iji' jcholajl
chawechak ri jcamic Kakaj Jesucristo wich
curs. 2 Pero xike chwaj ticuxtaj awi'lak chi
atak ta' xac'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
laj awanmak jwi'lke xab'antak lawi' ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li' xcub'ar ach'olak
chi jtaic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
3 ¡Atak pur atak sons! Xacholtakna
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak la'
jcwinel Lok'laj Jsantil y lajori chawajak
taq'uistak jb'anic la' achok'b'ak.
4 Atak lok'ke xatijtak sub'laj c'ax laj
ac'aslemalak chi jcojic tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo wi tican aye'tak jb'anic
lawi' ri tijb'ij. 5 Kakaj Dios ri xye'w Lok'laj
Jsantil chawechak y tran nimaktak c'utb'i
jcwinel chaxo'lak, ma' jwi'l ta' tab'antak
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, jwi'li'
xcub'ar ach'olak chi jtaic tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo.
6 Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj
Dios, jwi'li'li Kakaj Dios xij chi re suc'uli'
ranm chiwch. 7 Jwi'li'li atak rajwaxi'
tawetemajtak chi yak ri ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Dios ri'taka' rechak tz'etel rijajl
Abraham. 8 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios b'ili'ch jwi'l Kakaj Dios chi yak ma'
rijajl ta' Israel tisuc'ulab'i' ranmak chiwch
wi ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
Jwi'li'li Kakaj Dios xij jun tzilaj jtaquil re
Abraham ojr jilonri:

Juntir cristian ri wi'tak wich ulew tina
inye'na ink'b' chib'ak awi'lke at,
xche' re.

9 Jilonli juntir yak ri ticub'ar jch'olak
chirij Kakaj Dios tijya' jk'ab' Kakaj Dios
chib'ak pi jpach Abraham ri xcub'ar jch'ol
chirij Kakaj Dios. 10 Pero juntir ri cub'ul
jch'olak chi trana' suc'ul ranmak chi-
wch Kakaj Dios jwi'lke jb'anic lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, tib'ansaji' k'atb'itzij
chib'ak, jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios tz'ib'ali' jilonri:

Nen ri mita' nojel ranm tran juntir ri tz'ib'al
li wuj re Jpixb' Kakaj Dios, tib'ansaji'
k'atb'itzij chib', tiche'.

11 Jwi'li'li esali' chi sakil chi ta' ni jono
cristian tisuc'ulab' ranm chiwch Kakaj Dios
jwi'lke jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Dios, jwi'l Kakaj Dios xij jilonri:

Jun cristian ri suc'ul ranm chinwch tiyo'ri'
jwi'lke xcub'ar jch'ol chwij, xche'.

12 Jpixb' Kakaj Dios ta' tijye' jcub'arb' jch'ol
jun cristian chirij Kakaj Dios. Jwi'li'li tijb'ij
chi nen tib'anow lawi' ri tijb'ij juntir mak
Jpixb' Kakaj Dios tiyo'ri' jwi'lke mak pixab'
li.
13 Kakaj Jesucristo xojresaji' laj jk'ab' mak
Jpixb' Kakaj Dios pire ma' tib'an k'atb'itzij
chikab' jwi'l xtij sub'laj c'ax wich curs
kawi'lke oj, chapca' etzl cristian xaan re.
Jilon chapca' tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri tijb'ij jilonri:

Jun cristian ri cocb'al wich jun che', jun etzl
cristiani'n, tiche'.

14 Jilonli jwi'lke Kakaj Jesucristo tijye'
jk'ab' Kakaj Dios chib'ak yak ma' rijajl ta'
Israel chapca' xijsaj re Abraham ojr. Y
jwi'lke ticub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesu-
cristo, tikac'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
laj kanm chapca' ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr.

Jpixb' Kakaj Dios pach ri b'il jwi'l re Abraham

15 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in tamb'ij chawechak, esaj ano'jak chirij
jun cristian cuando tran jun chomorsa'n y
tican jtz'ib'aj jb'ij li wuj, ta' chiqui' ni jun
cristian ticwin chi resaj junquitz o tijye'
mas jb'a. 16 Jilon xan Kakaj Dios, xij re
Abraham chi tina jye'na jk'ab' chib' re y

chib' jun rijajl. Jyolj Kakaj Dios ta' tijb'ij jilonri:
Yak awijajl, ta' tiche'.
Jyolj Kakaj Dios tijb'ij:
Jun rechak yak awijajl, tiche'.
Y jun rijajl li, ri' Kakaj Jesucristo.
17 Ri tijin tamb'ij chawechak ri' ri, Kakaj
Dios xan man jchomorsa'n riq'ui Abraham
y xij chi tina tawna chiwch. Y Kakaj Dios
ajri' xye' Jpixb' re Moisés jorok k'axi' que-
jab' cient riq'ui junwinak lajuj (430) junab'
jb'anic man chomorsa'n jwi'l Kakaj Dios
riq'ui Abraham. Jwi'li'li mak pixab' li ta'
ticwin chi jk'atic jwich ri b'il jwi'l Kakaj Dios
ojr. 18 Wi jwi'lke Jpixb' Kakaj Dios tijye' ri
b'il jwi'l, jilonli ma' ri' ta' ri b'il jwi'l. Pero
Kakaj Dios b'ilch re Abraham jwi'l ojr chi
tike jsipaj re.
19 ¿Nen tichacuj Jpixb' Kakaj Dios? Mak
pixab' li pirechi' xc'ut chiwchak cristian
lawi' ri mac chiwch Kakaj Dios asta xtaw k'ij
xpe Kakaj Jesucristo ri rijajl Abraham ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach wich ulew.
Kakaj Dios xtak yak anjl chi jk'asaj Jpixb'
re Moisés pire xresaj chi sakil chiwchak
cristian ri jcholajl tielwi'. 20 Pero cuando
Kakaj Dios xij re Abraham chi tijtakch ri b'il
jwi'l, ta' ni jonok xtak chi jb'ijc. 21 Jilonli
Jpixb' Kakaj Dios ta' tijk'at jwich ri b'il
jwi'l Kakaj Dios ojr. Pero wi tita'maj tzilaj
c'aslemal jwi'l Jpixb' Kakaj Dios, kes tz'et
tisuc'ulab'i' ranmak cristian chiwch Kakaj
Dios jwi'lke trantak ri tijb'ij. 22 Pero li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij chi juntir
cristian chapca' tz'apiltaka' li cars, jwi'l
wi'tak laj jk'ab' jmacak. Pero yak cristian
ri ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo,
tiye'saji' rechak ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr.
23 Cuando ajqui' chi pe Kakaj Jesucristo ri
ticub'ar kach'ol chirij, ojtak yak rijajl Israel
nic' riq'uil tz'apilcojtaka' li cars, jwi'l ri'
Jpixb' Kakaj Dios titakon chikab' asta xtaw
k'ij xyuk Kakaj Jesucristo ri ticub'ar kach'ol
chirij.

Yak ri tiwuxtak pi ralc'wal Kakaj Dios

24 Jwi'li'li ri' Jpixb' Kakaj Dios xc'amow
kab'e pire ojoc laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
pire tisuc'ulab' kanm chiwch Kakaj Dios
jwi'l ticub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesu-
cristo. 25 Pero lajori xyuki' Kakaj Jesucristo
ri xcub'ar kach'ol chirij, ma' ri' ta' chiqui'
Jpixb' Kakaj Dios tic'amow kab'e, ri'chak
Kakaj Jesucristo.
26 Atak juntir xatwuxtak pi ralc'wal Kakaj
Dios jwi'l xcub'ar ach'olak chirij Kakaj Je-
sucristo. 27 Jwi'li'li juntir ri b'anal ja'tiox
chawechak, atakchak jun riq'ui Kakaj Jesu-
cristo jwi'l ri' Kakaj Jesucristo chapca' jun
itz'ik ri xacojtak chawijak. 28 Jilonli Kakaj
Dios ta' tril wi rijajl Israel o ma' rijajl ta'
Israel, wi wi' rajw o ta'n, wi winak o anm,
jwi'l atak juntir atakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo. 29 Y wi kes tz'et watak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo, ataka' rijajl Abraham y
tawechb'ejtaka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr.

4

1 Chwaj tamb'ij jilonri chawechak, wi
jun rajw man textament aj ac'li'n, niq'ui'
jb'anic chapca' jun cristian ri wi' rajw,
onque ri' re rajw juntir man textament.
2 Pero wi aj ac'li'n, wi' cristian tichajin re
man jtextament asta titaw k'ij tijachsaj re
chapca' ri b'il jwi'l jkaj.
3 Oj xkab'ana' chapca' jun ac'l cuando
ajwoji' laj jk'ab'ak mak ri wi' jcwinelak ri
reke wich ulew ri titakontak chikab'. 4 Pero
cuando xtaw k'ij chiwch Kakaj Dios, re
xtakch Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol. Kakaj Je-
sucristo xq'uisi'y pi cristianil y ri' xq'uisi'y
cuando aj tijini' titakon Jpixb' Kakaj Dios
chib'ak yak rijajl Israel. 5 Kakaj Jesucristo
xresaji' juntir yak rijajl Israel laj jk'ab' mak
pixab' li pire ojwuxtak pi ralc'wal Kakaj
Dios.
6 Atak atakchak ralc'wal Kakaj Dios. Kakaj
Dios xtakch Lok'laj Jsantil Jc'ajol laj kanm ri
tijb'ij: ¡Kaj! tiche'.
7 Lajori ma' atak ta' chiqui' chapca' jun
cristian ri wi' rajw, atakchak ralc'wal Kakaj
Dios. Y jwi'l atakchak ralc'wal Kakaj Dios,
tina jye'na chawechak ri b'il jwi'l re Abra-
ham ojr.

Pablo sub'laj tioc il

8 Atak ojr cuando ajqui' chawetemajtak
nen tran Kakaj Dios, watak laj jk'ab'ak
mak tiox ri ma' diostak ta'n. 9 Pero lajori
xawetemajtaka' nen tran Kakaj Dios o ri'
mas tzi jb'ij etemalchak jwi'l Kakaj Dios nen
jb'anic awanmak. Jilonli ta' tzi tab'antak wi
chawajak atk'ajtak chic laj jk'ab' mak tiox y
mak ojr c'utu'n ri mita' nen tichacuj. 10 Atak
tijin tab'antak chic mak nimak'ij chi jc'ulic

jk'ij jujun k'ij y jujun ic' y jujun rajlab'al ic'
y mak junab'. 11 In sub'laj inoc il chawijak ta'
c'axre' wi lok'ke ximb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo chawechak.
12 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
tamb'ijb'i chawechak chi rajwaxi' tab'antak
chapca' tamb'an in. Lajori xcani' inye'
jb'anic lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
chapca' atak ri ta' watak laj jk'ab' mak
pixab' li. Atak ta' ni jun b'welt xab'antak
c'ax chwe 13 y awetamaki' chi tijin tantij c'ax
jwi'l jun yajel cuando xincan nab'e b'welt
aac'lak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Je-
sucristo chawechak. 14 Onque sub'laj c'axi'
man inyaj xinta'w, pero atak ta' xinaxut-
tak y ta' xa xi'tak inwch, xinac'ula'taka'
chapca' jc'ulic jun ranjl Kakaj Dios y chapca'
ri' Kakaj Jesucristo xac'ultak.
15 Lajori ma' ji'ta' chiqui'lon
aqui'cotemak chapca' nab'e, jwi'l in xwila'
chi tz'eti' sub'laj xinalok'ajtak cuando
xinwa'x aac'lak. Witi xna' roj xawesajtaka'
b'ak' awchak, roj xaye'tak chwe.
16 In ma' jwi'l ta' atak incontre ximb'ij
tz'etel tzij chawechak chirij ri tijin
tab'antak. 17 Y mak jo'staklaj cristian ri
rajak tijq'uex ano'jak chapca' rilicak sub'laj
tib'e ranmak chawijak, pero ma' utzil ta'
rajak chawechak. Ri'ke rajak tatos ayb'ak
chikij pire tib'e awanmak chirijak rechak.
18 Wi wi' jujun tib'e ranmak chawijak y wi
utzil rajak chawijak, tziyi'n, pero rajwaxi'
jilon trantak li nojel k'ij ma' xita'ke cuando
win aac'lak.
19 Atak lok'lajtak walc'wal chirij Kakaj
Jesucristo, tijin tantij sub'laj c'ax awi'lak
chapca' c'ax tijtij jun yaj anm cuando tijye'
Dios re. In tancuya' juntir c'ax ri tan-
tij awi'lak pire titz'akat jye'ic ano'jak laj
awanmak jwi'l Kakaj Jesucristo. 20 In rajti
wanm wintib'i aac'lak lajori pire inyolow
mas aac'lak jwi'l sub'laj ocsalquin il chawi-
jak, jwi'l ri tijin tab'antak.

Sara pach Agar

21 Atak ri chawajak tab'antak ri tijb'ij
Jpixb' Kakaj Dios, chomorsajtak nen tijb'ij
mak pixab' li. 22 Tz'ib'ali' chi Abraham
xwa'xi' quib' jc'ajol. Jun jc'ajol xwa'x riq'ui
jun anm ri jb'ij Agar ri wi' rajw. Jun jc'ajol
chic xwa'x riq'ui Sara ri ta' rajw.
23 Man ra winak ri ric'lal Agar ri wi' rajw,
ma' jwi'l ta' ri b'il jwi'l Kakaj Dios xq'uisi'yc,
pero cuando xq'uisi'y ra winak ri ric'lal
Sara, ri rixokl Abraham, pirechi' xtaw chi-
wch ri b'il jwi'l Kakaj Dios. 24 Ri' li jun
c'utb'ire lajori chi yak quib' anm li, ri'taka'
chapca' mak quib' jchomorsa'n Kakaj Dios
ri b'anal jwi'l. Jchomorsa'n Kakaj Dios ri
xan riq'ui Moisés b'a witz Sinaí, ri' chapca'
Agar ri tiq'uisi'y ric'lal pire tiwa'x rajwak.
25 Agar ri' chapca' man ojr jchomorsa'n
Kakaj Dios ri xan riq'ui Moisés b'a witz
Sinaí re Arabia y ri' chapca' yak cristian
aj Jerusalén lajori, jwi'l wi'taka' laj jk'ab'
Jpixb' Kakaj Dios chapca' ri' rajwak. 26 Pero
man aac'laj Jerusalén ri tipe lecj, ri' chapca'
Sara ri kachuch ri ta' rajw.
27 Jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tz'ib'ali' jilonri:

At anm ri mita' atalc'walan, qui'coten jwi'l
ta' wa'sal awic'lal.
Qui'coten y ch'ejejen jwi'l aqui'cotem jwi'l
ta' ni jun b'welt tijil c'ax awi'l
chapca' ri tijtij jun yaj anm.
Pero tiq'uiyani' ralc'wal jun anm ri xutul,
chiwch jun anm ri wi' richjil, tiche'.

28 Jilon atak wech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, ataka' chapca' Isaac jwi'l atakchak
ralc'wal Kakaj Dios chapca' b'ilch jwi'l
Kakaj Dios re Abraham. 29 Jilon chapca'
b'analch ojrtaktzij, ra ric'lal Agar xana'
c'ax re Isaac ri ric'lal Sara ri xq'uisi'y jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Y lajori jilon tijin
trantak mak cristian ri tib'anowtak lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios, tijin trantak c'ax
rechak yak ri ticub'ar jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo.
30 Pero li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tijb'ij jilonri:

Esajb'i man anm ri wi' rajw pach man ra
ric'lal, jwi'l ric'lal man anm ri wi'
rajw, ta' tijna' tijquib'aj jtextament
pach ric'lal anm ri ta' rajw, tiche'.

31 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, oj ma' oj ta' rijajl man anm ri wi'
rajw, oj oji' rijajl man anm ri ta' rajw.

5

Wojtakchak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo

1 Lajori xojesaji' laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj
Dios jwi'l Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li ma
quib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo y
mat octak chic laj jk'ab' mak pixab' li.

2 Tatak impuch, in Pablo tamb'ijb'i
chawechak atak winak, wi taye' ayb'ak
ticojsaj retal atio'jlak, ta' nen tichacuj ri
xan Kakaj Jesucristo pi awechak. 3 Chwaj
tanca'mulaj jb'ij, juntir yak winak ri
tijye'tak luwar ticojsaj retal jtio'jlak,
rajwaxi' trantak juntir ri tijb'ij mak Jpixb'
Kakaj Dios.

4 Atak ri tacojtak chi jwi'lke jcojic mak
Jpixb' Kakaj Dios tisuc'ulab' awanmak chi-
wch Kakaj Dios, tic'utuni' chi tosemi'
ayb'ak chirij Kakaj Jesucristo. Xcani'
aye'tak utzil ri tijye' Kakaj Dios chawechak
jwi'l rutzil ranm chawijak. 5 Pero oj jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y jwi'l cub'ul
kach'ol chirij Kakaj Jesucristo, cub'uli'
kach'ol chi trana' suc'ul kanm chiwch Kakaj
Dios. 6 Jwi'l ojtakchak jun riq'ui Kakaj Jesu-
cristo, ta' nen tichacuj wi ticojsaj retal ka-
tio'jl o ta'n, ri' mas rajwax ticub'ar kach'ol
chirij Kakaj Jesucristo y ri' jcub'arb' kach'ol
li tib'anow chike tikalok'aj juntir cristian.

7 Atak xanwi'ch tziyi' tijin tab'antak. In
ta' wetam nen xattakchi'ntak pire xcan
aye'tak jcojic tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 8 Ma' ri' ta' Kakaj Dios
ri xatsiq'uintak, xanow jilonli chawechak.
9 Jwi'l junquitz chi ch'amk'or ticwini' chi
jch'amab'saj juntir man k'or re cuxlanwa.

10 Pero in cub'uli' inch'ol chi Kakaj
Jesucristo trana' chi atak ta' taq'uex
achomorsa'nak. Kakaj Dios ri Kajawl
trana' jk'atb'itzij chib' man ri attakchi'ntak
pire taq'uex achomorsa'nak, nen pak chi
cristian lal.

11 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
witi ri' tijin tamb'ij jtaquil chawechak chi
rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jlak yak winak,
ta' roj tib'ansaj c'ax chwe jwi'lak yak rijajl
Israel y ta' roj tipe retzalak chwij. Lajori xpe
retzalak chwij jwi'l tijin tanye' jtaquil Kakaj
Jesucristo ri xcam wich curs. 12 In chwaj
chi mak ri tiq'uexew achomorsa'nak, titine'
jcapunaj rib'ak.

13 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri siq'uilcatak jwi'l Kakaj Dios pire ateltak
laj jk'ab' mak Jpixb', pero ma chomorsaj laj
awanmak chi kuschak chawechak tab'antak
mak etzltak no'j, ri' mas tzi t'o' ayb'ak riq'ui
nojel awanmak jwi'l talok'aji' ayb'ak. 14 Jwi'l
juntir Jpixb' Kakaj Dios, li junke chi pixab'
wi'w, ri tijb'ij jilonri:

Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, tiche'.

15 Pero wi ta' talok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak nic' riq'uil tijin tati' ayb'ak y tatij
ayb'ak. Cwentij ayb'ak jwi'l wi tab'antak
jilonli, awic'anke tasach awchak chawib'il
ayb'ak.

Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tic'amow kab'e

16 In ri' chwaj tamb'ijb'i chawechak chi
tab'antak laj ac'aslemalak lawi' raj Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios tab'antak y mi b'e awan-
mak chi jb'anic mak etzltak no'j ri taraya-
jtak jb'anic. 17 Jwi'l mak etzltak no'j li tij-
contriji' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. Y Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios tijcontriji' mak etzltak
no'j li. Chi quib' tijcontriji' rib'ak. Jwi'li'li
atak ta' tab'antak lawi' chawajak tab'antak.
18 Pero wi ri' taye'tak luwar re Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios titakon laj awanmak, ta' chiqui'
watak laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios.

19 Tic'utuni' mak cristian ri jachem ran-
mak chi jb'anic mak etzltak no'j. Tran-
tak tz'i'al, wi' rayb'l rechak re tz'i'al,
20 tijcojtak jk'ij mak tiox, trantak itz, tij-
contrij rib'ak chirib'il rib'ak, tijtoctak ch'o'j
chirib'il rib'ak, trantak selosil, laj or tipe
retzalak, tich'o'jintak chirij nen raj tran-
tak, tijtos rib'ak, ta' tiniq'uib' jwichak,
21 titi'tintak, tik'ab'artak, tik'ab'artak chi
jb'anic nimak'ij y wi' chiqui' nic'j etzltak
no'j trantak chapca' mak nic'j li.

Tamb'ij chicb'i chawechak chapca'
ri ximb'ij chawechak nab'e. Mak ri
tib'anowtak mak etzltak no'j li, ta' tijna'
titakon Kakaj Dios laj ranmak.

22 Pero Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri' tran re
jun cristian chi tilok'inc, tiqui'cotc, tiwa'x
utzil laj ranm, tijcocha' jwich juntir, tzi
jno'j, ta' tijquib'aj ranm, 23 ta' c'a'n y tijk'ela'
rib' chi jb'anic lawi' raj re tran. Ta' ni jono
pixab' tijb'ij chi ta' tijna' tib'an jilonli.

24 Yak ri wi'takchak laj jk'ab' Kakaj Jesu-
cristo, nic' riq'uil xtz'oca'taka' wich curs
juntir mak etzltak no'j ri wi' rechak y juntir
mak etzltak rayb'l ri trantak jwi'l xcani'
jye'tak jb'anic. 25 Wi titakon Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj kanm, kaye'tak luwar re pire
tijc'ut chikawch lawi' raj re tikab'antak.
26 Mi kacojtak kak'ij, mi kapetzajtak ketzal
chikib'il kib' y mi kati'tijtak kib' chikib'il
kib'.

6

Kat'owe'tak kib'

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
wi wi' jono ajtakel re Kakaj Jesucristo
tita'maj chi jb'anic jono mac, atak ri wi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awanmak ra-
jwaxi' taye'tak jno'j pi utzil pire tijq'uex
jno'j laj jc'aslemal. Pero cwentij ayb'ak chi
ajujunalak jwi'l pent jilon atak atkejtak li
mac. 2 T'o' ayb'ak chawib'il ayb'ak cuando
tata'tak c'ax laj ac'aslemalak chapca' tat'o'
ayb'ak ralaj jun ika'n. Wi tab'antak jilonli,
tijini' tab'antak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj
Jesucristo.
3 Wi wi' jono cristian tijb'ij laj ranm chi
nimi' jk'ij, ta' tz'et nim jk'ij, tike jsub' rib'
ric'an. 4 Jwi'li'li juntir rile'tak jcholajl chi
jujunalak ri tijin trantak laj jc'aslemalak,
tzini' o ta' tzi. Wi tzi tijin tran, tic'ulari'
tijcoj jk'ij chirij ri tran y mi jcoj jk'ij chirij
ri b'anal jwi'l jun cristian chic. 5 Jilonli ri
trantak laj jc'aslemalak chi jujunalak, ri'
rechak ajcwentak re.

Jb'anic utzil

6 Nen tijin tijtijoj rib' re Jyolj Kakaj Dios
rajwaxi' tijcomonaj juntir ri wi' riq'uil pach
ajtijol re. 7 Ma ye' ayb'ak chi sub'em, Kakaj
Dios ta' tijna' tiitz'b'ej jwich jwi'lak cris-
tian. Jun cristian ri' tijmol jwich mak tico'n
ri tijtic. 8 Jilonli wi jun cristian ri' tran
mak etzltak no'j, jilon tran chapca' tijtic jun
tico'n y jwich man tico'n li, ri' c'ax ri tijtij ri
ta' jq'uisic. Pero wi jun cristian ri' tran lawi'
raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tran, jilon tran
chapca' tijtic jun tico'n y jwich man tico'n
li, ri' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic.
9 Jwi'li'li mi q'uistaj kanm chi jb'anic utzil
jwi'l tina tawna jun k'ij wi' nen tikac'ultak
chapca' tikamoltak jwich katico'n wi
mita' tikaquib'ajtak kanm. 10 Cuando
tijna' kab'ane'tak juntir jwich utzil rechak
cristian y ri' mas rajwax kab'ane'tak utzil
rechak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri nic' cub'ul kach'ol chirij Kakaj Jesucristo.

Rajwaxi' tikaq'uex kano'j

11 Iltak mak nimaktak letra ri intijin chi
jtz'ib'aj lajori la' ink'b' pire tantakb'i pi
awechak.
12 Juntir mak cristian ri tib'intak chi ra-
jwaxi' tacoj retal atio'jlak ri'ke rajak tzi tiil-
sajtak jwi'lak cristian pire ma' tib'ansaj c'ax
rechak cuando tijye'tak jtaquil nen jcholajl
xcam Kakaj Jesucristo wich curs. 13 Pero
mak cristian li, ri cojol retal jtio'jlak, ta'
tz'et trantak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
Rechak ri' rajak tacojtak retal atio'jlak pire
tijcoj jk'ijak chi xcwintaka' chawijak jwi'l
xacoja'taka' retal atio'jlak.
14 In ta' chwaj tancoj ink'ij, xike tancoj
jk'ij jcamic Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri
xcam wich curs. Pi we in nic' riq'uil xcami'
wich curs juntir mak etzltak no'j y in nic'
riq'uil xincami' jwi'l xcan inye' mak etzltak
no'j. 15 Jwi'li'li ta' nen tichacuj wi cojol o ta'
cojol retal jtio'jl jun winak. Ri' mas rajwax
tijq'uex juntir jno'j ri mita' tzi.
16 Chwaj chi Kakaj Dios tijye' utzil laj
ranmak y tril c'ur jwichak yak cristian ri
tijq'uex juntir jno'jak ri mita' tzi. Rechak
ri'taka' kes tz'etel ralc'wal Kakaj Dios.

Q'uisb'ire man wuj ri

17 Pi q'uisb'ire tamb'ijb'i chawechak chi
ta' chiqui' chwaj taye'tak mas c'ax laj
wanm, jwi'l ri' mak yuc ri wi' la' intio'jl
tic'utuw mak c'ax ri xintij jwi'l Kakaj Jesu-
cristo.
18 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye'
rutzil ranm laj asantilak. Jiloni'n.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Éfeso

Pablo tijtak rutzil jwichak yak aj Éfeso

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo
cha'lquini' jwi'l Kakaj Dios jwi'l jilon raj
chwij. Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak,
atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak
Éfeso, ri ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj
Jesucristo jwi'l atakchak jun riq'uil.
2 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Cha'lcojchakch jwi'l Kakaj Dios

3 ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios ri jDios y jkaj
Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri xye'w jk'ab'
chikab' chi jye'ic juntir jwich utzil chike
ri tipe lecj, jwi'l ojtakchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo!
4 Kakaj Dios ojrtaktzij cuando ajqui' chi
ran caj pach ulew, cha'lcojchakch jwi'l pire
ojran jun riq'ui Kakaj Jesucristo pire ojtos
pire re y ta' chiqui' kamac. Kakaj Dios
jwi'lke sub'laj ojlok'aj, 5 xojcha'w ojrtaktzij
pire ojwuxtak pi ralc'wal jwi'lke Kakaj Je-
sucristo, jwi'l laj ranmi' Kakaj Dios xpe'w
chi jilonli tran chi kalok'aj, 6 pire tikan-
imirsajtak jk'ij Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm
ri xye' chike jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo
ri Lok'laj Jc'ajol. 7 Jwi'lke jquiq'uel Kakaj
Jesucristo xtojmaj juntir kamac. Jilonli
Kakaj Dios xcuy juntir kamac jwi'l sub'laj
rutzil ranm chikij 8 y xye' juntir kano'j y
juntir kachomorsa'n. 9 Kakaj Dios xc'uta'
chikawch nen jchomorsa'n ri wi' laj ranm
ojrtaktzij ri ta' ni jonok xeteman re, 10 pire
cuando titaw chiwch ri chomorsalch jwi'l,
tran junke re juntir ri wi' lecj pach ri wi'
wich ulew y tijach laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
pire titakon chib'ak juntir li.
11 Ojtak juntir ri ojtak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ojrtaktziji' cha'lcojtakch jwi'l
Kakaj Dios pire ojwuxtak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo pire tikac'ultak utzil riq'ui Kakaj
Dios lecj ri chapca' katextament jwi'l jilon
jchomorsa'n Kakaj Dios ri tib'anow juntir ri
lawi' raj tran.
12 Kakaj Dios xojcha'w pire oj nab'e
xcub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo pire
tikanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios ri nim jk'ij.
13 Y jilon atak cuando xatatak tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri atcolowtak
laj jk'ab' amacak, xacoja'taka'n. Jilonli
xac'ultak Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj awan-
mak chapca' ri b'il jwi'l chi tina jye'na
chawechak pire awetalak. 14 Kakaj Dios xye'
Lok'laj Jsantil laj kanm pire c'utb'ire chi
tijya' utzil chike lecj ri chapca' katextament
cuando titaw k'ij tiq'uisaj jcolicak yak ri
wi'tak laj jk'ab' Kakaj Dios pire tikanimir-
sajtak jk'ij Kakaj Dios, ri nim jk'ij.

Pablo tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

15 Jwi'li'li in xike cuando xinta jtaquil nen
mo jcub'ar ach'olak chirij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl y nen mo jlok'aj yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo tab'antak, 16 ta' canal
jc'omowaj re Kakaj Dios chawijak inwi'l
y atcuxtajtaka' inwi'l laj inyolj cuando
inch'a'w riq'ui Kakaj Dios.
17 Tantz'onaj re Kakaj Dios ri sub'laj nim
jk'ij, ri jDios Kakaj Jesucristo ri Kajawl
pire la' Lok'laj Jsantil tijye' mas ano'jak
chirij Kakaj Dios chi retemaj nen tran
18 y tijsakab'saj ano'jak pire tawetemajtak
nen quiek chirij ticub'ar ach'olak ri quiek
jwi'l xatjsiq'uijtak pire tawetemajtak chi
sub'laj nimi' jk'ij y sub'laj kusi' texta-
ment tiye'saj chawechak jwi'l Kakaj Dios
pi jpachak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo 19 y pire tawetemajtak chi sub'laj
nimi' jcwinel Kakaj Dios. Y ta' ni jun quiek
riq'uil tiniq'uib'sajwi' jcwinel ri wi' pire
kat'o'ic ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
Y jcwinel Kakaj Dios li xc'utuni' cuando
20 xc'astasaj jwich Kakaj Jesucristo laj jcam-
nakl xo'lak camnakib' y xc'amb'i lecj pire
xe' jcub'a' laj jpaach.
21 Y Kakaj Dios xye' k'atb'itzij laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo pire titakon chib'ak juntir
jwich k'atb'itzij ri wi' wich k'ijsak. Jwi'li'li
ri' Kakaj Jesucristo kes nim jk'ij chib'ak
juntir k'atb'itzij la' mak junab' ri wojtak
lajori y la' mak junab' ri tipe chic. 22 Juntir
ri wi' wich k'ijsak xjachsaji' laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo jwi'l ri' re cha'l jwi'l Kakaj Dios
pire titakon chib'ak juntir li. Y Kakaj Dios
xcoj Kakaj Jesucristo pi jb'ab'alak juntir yak
ajtakeltak re chapca' jb'aak. 23 Y juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo tiwuxtaka'

chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo jwi'l re wi'
chijxo'lak juntir pire tijtz'akatsaj juntir.

2

Jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios xojcolmaj

1 Atak ojr nic' riq'uil ataka' camnak jwi'l
watak laj jk'ab' juntir amacak 2 y jwi'l
xab'ana'taka' laj ac'aslemalak chapca' tran-
tak mak cristian ri trantak mak etzltak
no'j. Y xab'ana'taka' lawi' raj man jb'ab'al
etzl ri titakon chib'ak mak etzl ri wi'tak li
tew y ri titakon laj ranmak mak cristian
ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios. 3 Ojtak
juntir jilonli xkab'antak laj kac'aslemal
ojrtaktzij chapca' trantak mak cristian li,
jwi'l xkab'ana'taka' lawi' ri xkarayajtak
y xkab'ana'taka' mak etzltak chomorsa'n.
Jwi'l juntir mak etzltak no'j li ri xkab'antak,
pi jcholajli' witi xan jk'atb'itzij Kakaj Dios
chikab' ojr chapca' tran rechak mak cris-
tian li ri ta' ticojontak chiwch. 4 Pero Kakaj
Dios sub'laj xril c'ur kawch y sub'laj xo-
jjlok'aj, 5 xye' kac'aslemal pi jpach Kakaj Je-
sucristo onque nic' riq'uil oji' camnak jwi'l
juntir kamac. Jwi'lke sub'laj rutzil ranm
Kakaj Dios chawijak, xatcolmajtak laj jk'ab'
juntir amacak. 6 Y nic' riq'uil xc'astasaj
chic kawch laj kacamnakl pi jpach Kakaj
Jesucristo pire xojc'amb'i lecj, xojb'e jcub'a'
pi jpach Kakaj Jesucristo. 7 Jilonli tran Kakaj
Dios chi jc'utic la' mak junab' ri tipe chic
chi sub'laj rutzil ranm chikij ri ta' nen quiek
riq'uil tiniq'uib'saj jwi'l tiel ranm chikij
jwi'l Kakaj Jesucristo.

8 Jwi'lke rutzil ranm Kakaj Dios chawijak,
xatcolmajtak laj jk'ab' amacak jwi'l xcub'ar
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, ma' jwi'l
ta' wi' nen xab'antak, xsipajke chawechak
jwi'l Kakaj Dios, 9 ma' jwi'l ta' sub'laj tzi
attijintak chi jb'anic cuando xatcolmajtak
laj jk'ab' amacak, pire ma' tijcoj jk'ij jono
chi ric'anke xcol rib' laj jk'ab' jmac.

10 Ri' Kakaj Dios xojb'anow y xan chike
pire ojran jun riq'ui Kakaj Jesucristo chi
jb'anic tzitaklaj no'j laj kac'aslemal chapca'
ri chomorsalch jwi'l Kakaj Dios chikij ojr-
taktzij pire tikatakejtak jb'anic.

Jwi'lke Kakaj Jesucristo wi' utzil chikaxo'l

11 Cuxtaj awi'lak atak ri ma' atak ta' rijajl
Israel ri cojol ab'jak jwi'lak yak rijajl Israel
pi yak ri ta' cojol retal jtio'jlak, jwi'l yak
rijajl Israel cojoli' jb'ijak pi yak ri cojol retal
jtio'jlak, pero rechak cristianke cojowinak
retal jtio'jlak. 12 Y cuxtaj awi'lak ojr tosemi'
ayb'ak chirij Kakaj Jesucristo y ma' aw-
inakak ta' yak rijajl Israel, ma' pi awechak
ta' mak chomorsa'n ri xan Kakaj Dios ojr
chirij ri sujul jwi'l, jwi'l ta' nen quiek chirij
cub'ulwi' ach'olak y watak neri wich ulew,
ta' Kakaj Dios laj awanmak.

13 Atak ri atakchak jun riq'ui Kakaj Je-
sucristo, sub'laj naj watak re Kakaj Dios
ojr, lajori xansaji' chawechak jwi'l Kakaj
Dios chi nakajchak watak re Kakaj Jesu-
cristo jwi'lke jquiq'uel ri xel wich curs.
14 Ri' Kakaj Jesucristo xye'w utzil chikaxo'l
jwi'l xresaj man k'atb'i kawch ri titosowke
chapca' jun tusum ab'aj ri wi' chikaxo'l
y xan junchak chi k'at chike oj yak rijajl
Israel pach yak ma' rijajl ta' Israel. 15 Jwi'l
xcam Kakaj Jesucristo wich curs, xojresaj
laj jk'ab' mak Jpixb' Kakaj Dios ri tik'atow
kawch ri chapca' jun tusum ab'aj pire xye'
utzil chikaxo'l oj yak rijajl Israel pach atak ri
ma' atak ta' rijajl Israel. Ji'kelonli Kakaj Je-
sucristo xan chike chi ojchak jun y xan aac'
re kac'aslemal 16 pire xye' utzil chikaxo'l
riq'ui Kakaj Dios y xan chike chi ojchak jun
chi k'at. Jilonli xresaj man contrin ri wi'
chikaxo'l jwi'l ta' xniq'uib' kano'j.

17 Kakaj Jesucristo xyuk jb'ij tzilaj jtaquil
chawechak nen mo tiwa'x utzil laj awan-
mak atak ri naj watak re Kakaj Dios y pi ke
oj ri woj nakaj re Kakaj Dios. 18 Jwi'lke Kakaj
Jesucristo oj y atak tijna' ojwa'xtak chiwch
Kakaj Dios jwi'l ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
wi' laj kanm.

19 Jwi'li'li lajori ri ma' atak ta' rijajl Israel
ma' atak ta' chiqui' jaljojtak cristian ri
ta' ch'ob'ol awchak, jwi'l atakchak jun
riq'uilak yak ri re Kakaj Dios y atakchak
jun chijxo'lak yak ralc'wal Kakaj Dios
20 chapca' jun ja ri tib'ansaj chib' man tusum
ab'aj lamas cojolwi' man nab'e ab'aj pire
jcowil man ja y man nab'e ab'aj li, ri'
Kakaj Jesucristo. Y man tusum ab'aj li,
ri'taka' yak jtako'n Kakaj Jesucristo pach
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios.

21 Ojtak juntir ri ojchak jun riq'ui Kakaj Je-
sucristo ri Kajawl tijin tikab'it kib' chi jcojic
mas Jyolj Kakaj Dios pire ojwuxtak pi jun
nimlaj k'at ri tosol pire Kakaj Dios chapca'
richoch. 22 Jilon atak ri atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo, tijin tatz'akatsajtak jun

nimlaj k'at chapca' jun ja lamas tiwa'xwi'
Kakaj Dios jwi'l Lok'laj Jsantil.

3

Ri ta' esal chi sakil chirij Kakaj Jesucristo

1 Jwi'li'li in Pablo ri win prexil jwi'lke
ximb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak, atak ri ma' atak ta' rijajl Israel.
2 Atak awetamakchak jchomorsa'n Kakaj
Dios chi sub'laj rutzil ranm chawijak ri xye'
wekle'n chi jb'ij chawechak. 3 Kakaj Dios
xresaj chi sakil chinwch lawi' jchomorsa'n
ri b'analch jwi'l ojrtaktzij ri ta' etemalch.
Juntir li xintz'ib'aji'b'i pi awechak li wuj
la' quib' uxib' inyolj 4 y cuando tawiltak
jwich man wuj ri xintz'ib'ajb'i pi awechak,
tawetemajtak chi kes tz'et xwetemaji' nen
jchomorsa'n Kakaj Dios chirij Kakaj Jesu-
cristo ri ta' etemalch ojrtaktzij.
5 Juntir li ta' xye'saj luwar rechak cristian
ojrtaktzij xretemajtak, pero lajori Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios xya' retemaj rechak yak
jtako'n Kakaj Jesucristo ri tosoltak pire
Kakaj Dios y yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios. 6 Ri' ri, ri mita' etemalch ojrtaktzij
chi yak ma' rijajl ta' Israel pachak yak rijajl
Israel jwi'lke tijcojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo trechb'ejtak utzil ri tijye'
Kakaj Dios rechak chapca' jun textament y
tiwuxtak jun chi k'at chapca' jun chi tio'jl.
Jilonli lajori tijc'ula'taka' ri b'il jwi'l Kakaj
Dios ojrtaktzij ri tijye' rechak juntir yak ri
juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo.
7 Kakaj Dios jwi'l sub'laj rutzil ranm
chwij, xye' wekle'n la' jcwinel chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cris-
tian. 8 In ta' nim ink'ij chiwchak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo, pero Kakaj Dios
jwi'l rutzil ranm chwij, xye' wekle'n chi jb'ij
rechak yak ri ma' rijajl ta' Israel chi sub'laj
nim utzil ri tiye'saj rechak jwi'l Kakaj Je-
sucristo ri ta' ni jun ticwin chi jchomorsaj
nen jnimal 9 y chi resaj chi sakil chiwchak
cristian lawi' jchomorsa'n ri b'anal jwi'l ojr.
Y juntir mak chomorsa'n li ni jono cris-
tian xeteman re ojrtaktzij, xike Kakaj Dios
etemawinak re ri b'anowinak juntir kelen ri
wi' wich k'ijsak, 10 pire lajori jwi'lke yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo juntir yak ri wi'
rekle'nak lecj pach yak ri wi' k'atb'itzij laj
jk'ab'ak lecj tretemajtak jcholajl chi Kakaj
Dios sub'laj q'uiyi' jwich jno'j, 11 jwi'l jilonli
chomorsalch jwi'l ojrtaktzij pire tiel chi
sakil jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 12 Jwi'l
ojchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo y jwi'l
cub'ul kach'ol chirij tijna' ojoctak laj jk'ab'
Kakaj Dios.
13 Jwi'li'li tantz'onaj tok'ob' chawechak
chi ma quib'aj awanmak chirij Kakaj Jesu-
cristo jwi'l tijin tantij c'ax awi'lak. Juntir
c'ax ri tijin tantij pirechi' tinimirsaj ak'ijak.

Ri lok'in tran Kakaj Jesucristo

14 Jwi'li'li inxucar chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios 15 ri jkajak juntir ri wi' lecj y
juntir ri wi' wich ulew.
16 Tantz'onaj re Kakaj Dios chi la' sub'laj
utzil ri nim jk'ij y la' jcwinel Lok'laj Jsantil
tijye' jcowil awanmak 17 pire tiwa'x Kakaj Je-
sucristo laj awanmak jwi'l cub'uli' ach'olak
chirij. Y tantz'onaj re Kakaj Dios chi no-
jel awanmak atlok'intak chapca' jun che'
tijc'am ra' li ulew 18 pire tawetemajtak pach
juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
chi Kakaj Jesucristo sub'laj ojlok'aji'n. Ta'
chiqui' jun chic quiek riq'uil tiniq'uib'sajwi'
ri jnimal jwich, ri jnimal rakan, ri jnimal
rak'aneb' y ri jnajtil jkejeb' ri kalok'aj tran
Kakaj Jesucristo.
19 Y tantz'onaj re Kakaj Dios pire
tawetemajtak ri kalok'aj tran Kakaj
Jesucristo masna nim chiwch juntir ri
ojcwintak chi jchomorsajc. Y pire tinojsaj
awanmak jwi'l Kakaj Dios la' juntir jcwinel.
20 Re wi' sub'laj jcwinel chi jb'anic mas
chiwch juntir ri tikatz'onajtak re y ri
tikachomorsajtak jwi'l juntir jcwinel ri
titakon laj kanm. 21 Jwi'li'li rajwaxi'
tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios nojel k'ij jwi'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jwi'l
juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo. Y ma'
xita'ke lajori tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios,
rajwaxi' ta' ni jun b'welt tican ye'saj
jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

4

Ojke jun chi k'at jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 In Pablo win prexil jwi'lke tijin tamb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl. Tamb'ijb'i chawechak chi rajwaxi'
b'antak laj ac'aslemalak nen raj Kakaj
Dios tab'antak pire tic'ular pi awechak ri
asiq'uijcak ri xansaj jwi'l Kakaj Dios. 2 Ma

coj ak'ijak, ch'a'wentak pi utzil, mi pe awet-
zalak y ma ye' riq'ui awanmak wi wi' c'ax
tab'antak chawib'il ayb'ak jwi'l talok'aji'
ayb'ak. 3 Cowirsaj awanmak pire tiniq'uib'
awchak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y jwi'l
wi'chak utzil laj awanmak.

4 Junke chi k'at wi' chapca' jun chi tio'jl y
junke Lok'laj Jsantil Kakaj Dios wi'. Y atak
juntir junke ri quiek jwi'l siq'uilcatak jwi'l
Kakaj Dios pire ticub'ar ach'olak chi rulb'ej
ri b'il jwi'l Kakaj Dios. 5 Junke Kajawl wi',
junke ri cub'ul kach'ol chirij, junke ja'tiox
wi', 6 junke Kakaj Dios wi' y ri' Kakaj ojtak
juntir, ri' titakon chikab', ri' wi' laj kanm y
ri' titakon laj kanm.

7 Jwi'l sub'laj rutzil ranm Kakaj Dios
chikij, ojtak juntir sipali' kacwinel jwi'l
Kakaj Jesucristo chapca' ri chomorsal jwi'l
ri tijsipaj chike chi kajujunal.

8 Jwi'l jilonri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios:

Cuando xe' lecj, xc'amb'i chirij yak ri xre-
sajb'i laj jk'ab' man ri quiek laj jk'ab'
wi'tak y xcan jsipaj jcwinelak juntir
yak ajtakeltak re, tiche'.

9 ¿Nenc'u mo tielwi' man yoloj li ri tijb'ij
chi xjaw lecj? Man yoloj li tijb'ij chi nab'e
xkej ralaj ulew. 10 Ri' Kakaj Jesucristo ri xkej
ralaj ulew y xjaw chicb'i mas lecj asta chib'
juntir caj chi jc'utic chikawch chi re wi' lak
juntir luwar.

11 Ri' Kakaj Jesucristo xye'w rekle'nak
chi jujunalak yak ajtakeltak re. Wi' jujun
xcoj pire jtako'n, jujun xcoj pire ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios, jujun xcoj chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij, jujun xcoj pire ajc'amal jb'eak
yak ajtakeltak re y wi' jujun xcoj chi jtijoj
cristian re Jyolj Kakaj Dios. 12 Jilonli xan
Kakaj Jesucristo chi jye'ic mas jno'jak yak
ajtakeltak re chi jb'anic jchac pire jb'itic
juntir yak ajtakeltak re ri chapca' jtio'jl chi
jb'anic mas lawi' raj re, 13 pire tiniq'uib'
kawch ojtak juntir ri cub'ul kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo pire tiketemajtak mas nen
tran Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios.
Jilonli ojb'iit chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj
Dios pire titz'akat kano'j chapca' Kakaj Je-
sucristo.

14 Jilonli ma' ojtak ta' chiqui' chapca'
mak tral ac'l, kuske chike ojc'amsaj jili
y ojc'amsaj chicb'i jili chapca' tran mak
retumb re b'a mar jwi'l tew, jwi'l mak
jc'utu'nak mak ajsub'unl ri ma' jcholajl
ta'n. 15 Pero oj cuando ojyolowtak, kab'ijtak
tz'etel tzij jwi'l ojlok'intaka' pire tiyuk mas
kano'j chirij Kakaj Jesucristo jwi'l ojchak
jun riq'ui kab'ab'al chapca' kab' ri ojtak
ajtakeltak re. 16 Jwi'l ojtak juntir ojtaka'
chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo y re wi'
laj jk'ab' tran chike tiniq'uib' kawch pire
titz'akat jtio'jl y tikab'it kib' chi jlok'aj kib'
y chi kajujunal tikab'antak lawi' raj re pire
tiyuk mas kano'j chirij re.

Aac'laj c'aslemal ri tijye' Kakaj Jesucristo

17 Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tamb'ijb'i chawechak chi tacwentij ayb'ak,
ma b'antak chic awechak chapca' trantak
mak cristian ri ta' ticojontak chiwch Kakaj
Dios ri tib'anowtak mak jchomorsa'n ri ta'
nen tichacuj. 18 Mak cristian li jwi'l ta'
retamak nen trantak, poc cow ranmak y
sache'li' jchomorsa'nak nic' riq'uil wi'tak
li uku'mal. Jwi'li'li rechak ta' tijta'tak
aac'laj jc'aslemalak ri tijye' Kakaj Dios.
19 Mak cristian li xsaachi' jchomorsa'nak, ta'
chiqui' tiq'uixib'tak, ri'chak b'esal ranmak
chi jb'anic tz'i'al y juntir etzltak no'j ri raj
rechak trantak. 20 Pero atak ma' ri' ta' li
xawetemajtak chirij Kakaj Jesucristo, 21 wi
kes tz'et ri' jc'utu'n Kakaj Jesucristo xatti-
jojtak, xawetemajtak saklaj tzij ri tita'maj
riq'ui Kakaj Jesucristo.

22 Atak xattijojtak pirechi' tican aye'tak
jb'anic laj ac'aslemalak mak etzltak no'j y
etzltak rayb'l ri b'analch awi'lak chapca'
mak no'j ri nak'talcattak chi jb'anic ojrtak-
tzij ri atke jsub'tak. 23 Y xattijojtaka' chi
rajwaxi' taq'uex ano'jak y achomorsa'nak
laj awanmak 24 y b'antak tzitaklaj no'j y
tzitaklaj chomorsa'n laj ac'aslemalak nic'
riq'uil atwuxtak jun aac'laj cristian ri b'anal
jwi'l Kakaj Dios chapca' re y kes tz'etel tz'et
suc'ulb'isalchak awanmak chiwch Kakaj
Dios y xatjtosa'taka' pire re. 25 Jilonli can
ye'tak jb'anic jo'staklaj tzij, b'ijtak tz'etel
tzij chawib'il ayb'ak jwi'l ojtak juntir aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo, ojtake jun k'at
chapca' jun chi tio'jl.

26 Wi tipe awetzalak pi jcholajl chiwch
Kakaj Dios, ma ye'tak luwar atmacuntak
y atkesantak k'ij ajwichke awetzalak 27 pire
ma' taye' ayb'ak chi takchi'jem re man
jb'ab'al etzl.

[28] Jun cristian ri tialk'anc, rajwaxi' tican
jye' alk'anc, ri' mas tzi tichacun nojel k'ij
chi jch'equic jpwaak pire ticwin chi jt'o'icak
yak cristian ri wi' rajwax rechak.
[29] Ma b'ijtak etzltak yoloj, ri' b'ijtak yoloj
ri tichocon chi jb'iticak yak ri tita'wtak re
ayoljak pire trantak mas lawi' raj Kakaj
Jesucristo trantak y tijye' utzil laj ranmak.
[30] Ma ye'tak b'is re Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri wi' laj awanmak ri quiek la' xcojsaj aweta-
lak pire tic'utun chi kes tz'et ataka' re Kakaj
Dios cuando titaw k'ij titz'akatsaj kacolic
jwi'l Kakaj Jesucristo.
[31] Jwi'li'li esajtakb'i juntir c'ax, juntir mak
etzelal, mak yok'onc, mak k'ab'ajtak tzij y
juntir mak etzltak no'j li ri wi' laj awanmak.
[32] Rajwaxi' tab'antak tzitaklaj no'j y iltak
c'ur awchak chawib'il ayb'ak. Cuy amacak
chirij ri tab'antak chawib'il ayb'ak chapca'
xan Kakaj Dios chi jcuyic amacak jwi'lke ri
xan Kakaj Jesucristo.

5

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

[1] Atak rajwaxi' tab'antak chapca' tran
Kakaj Dios jwi'l ataka' lok'laj ralc'wal [2] y
lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak chapca'
alok'ajcak xan Kakaj Jesucristo jwi'l xye'
rib' pi camic wich curs pi kaq'uexwach, xan
chapca' jun siminlaj sipanc y jun ra carner
ri tisujsaj re Kakaj Dios.
[3] Atak jwi'l ataka' ajtakeltak re Kakaj Je-
sucristo, b'antak tzitaklaj no'j pire ma' wi'
ataquilak chi wi' jujun chaxo'lak tib'anow
tz'i'al, trantak etzltak rayb'l y tijrayajtak
tiwa'x mas kelen rechak. [4] Ma yolb'ejtak
mak etzltak yoloj, ma b'ijtak mak yoloj ri
ta' nen tichacuj y mak yoloj ri q'uixib'al
jtaic chirij tz'i'al. Ri' c'omowajtak re
Kakaj Dios re juntir utzil ri b'anal jwi'l
chawechak. [5] Jwi'l atak awetamakchak
chi lamas titakonwi' Kakaj Jesucristo pach
Kakaj Dios ta' tioctak mak cristian ri
tib'anowtak tz'i'al, mak ri tib'anowtak mak
etzltak rayb'l y mak ri tijrayajtak tiwa'x
mas kelen rechak, jwi'l jrayaj mas kelen
niq'ui' riq'uil jcojic jk'ij jun tiox. [6] Atak ma
ye' ayb'ak chi sub'em rechak mak cristian
ri tijb'ijtak mak yoloj ri mita' nen tichacuj,
jwi'l mak yoloj li tran jk'atb'itzij Kakaj
Dios chib'ak mak cristian ri ta' ticojontak
chiwch. [7] Jwi'li'li ma niq'uib'saj awchak
riq'uilak mak cristian li.
[8] Atak ojr jwi'l mak etzltak no'j ri tijin
tab'antak watak li uku'mal. Pero lajori
jwi'l xaq'uex ano'jak, watakchak chi sak
jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo
ri Kajawl. Jwi'li'li b'antak laj ac'aslemalak
nen rajwax tab'antak jwi'l watakchak chi
sak. [9] Jwi'l jun cristian cuando wi'chak chi
sak, trana' utzil y trana' juntir pi jcholajl
y cuando tiyolow, tijb'iji' tz'etel tzij. [10] Y
etemajtak jb'anic lawi' ri tzi tril Kakaj Dios
ri Kajawl.
[11] Ma b'antak mak etzltak no'j chapca'
mak cristian ri wi'tak li uku'mal, b'ijtak
jcholajl rechak chi ta' tzi tijin trantak,
[12] jwi'l masi' q'uixib'al jyolic mak etzltak
no'j ri tijin trantak chi mukukil. [13] Pero
cuando tiesaj chi sakil juntir mak etzl-
tak no'j ri b'anal chi mukukil, tietemaji'n.
[14] Jwi'l sak ticwini' chi resaj juntir chi sakil,
jwi'li'li tijb'ij jilonri: C'astaj awch, at ri nic'
riq'uil atwar jwi'l kesalcat li mac. B'iiten
chijxo'lak mak cristian ri camnaktak jwi'l
jmacak. Kakaj Jesucristo tijsakab'saji' ano'j,
tiche'.
[15] Jilonli iltak jcholajl nen tab'antak laj
ac'aslemalak, ma b'antak chapca' sonstak-
laj cristian, chomorsajtak nen tab'antak.
[16] Ma b'ay ayb'ak, b'ijtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo jwi'l mak k'ij ri wojtak
lajori maschak etzltak no'j trantak mak
cristian.
[17] Jwi'li'li ma b'antak laj ac'aslemalak
chapca' jun sonslaj cristian, ri' etemajtak
nen raj Kakaj Dios ri Kajawl tran. [18] Mat
k'ab'artak, jwi'l man k'ab'ric xike tran
chike chi kuske tib'antak lawi' ri chikaj
oj, ri' ye'tak luwar re Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios tijnojsaj awanmak. [19] Ch'ab'ej ayb'ak
la' Salmos y la' b'ix ri tipe laj awan-
mak. B'ixantak riq'ui nojel awanmak chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl [20] y
coc'xo'l c'omowantak re Kakaj Dios laj jb'ij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl chirij juntir ri
tata'tak laj ac'aslemalak.
[21] Atak, cojontak chawib'il ayb'ak jwi'l
tacoja'taka' jk'ij Kakaj Jesucristo.

Ri rajwax trantak yak ri c'uli'naktak

[22] Atak anm ri atc'uli'naktak rajwaxi'
atcojontak chiwch awichjilak chapca'
tab'antak chi cojon chiwch Kakaj Jesucristo

ri Kajawl, [23] jwi'l jun winak ri c'uli'nak ri'
re b'ab'al chib' rixokl, jilon chapca' Kakaj
Jesucristo ri' b'ab'al chib'ak yak ajtakeltak
re y ri' re ajcolol rechak y rechak ri'taka'
chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo. [24] Juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ticojontaka'
chiwch Kakaj Jesucristo y jilon yak anm ri
c'uli'naktak rajwaxi' ticojontak chiwchak
richjilak chirij juntir.
[25] Atak winak ri atc'uli'naktak, rajwaxi'
talok'aj awixoklak chapca' xan Kakaj
Jesucristo asta xya' rib' pi camic jwi'l
sub'laj xlok'aj yak ajtakeltak re, [26] pire
xtos pire Kakaj Dios y la' Jyolj Kakaj Dios
xsakab'sajwi' ranmak chapca' xch'ajsaj
la' ja' [27] pire tijwab'a' chiwch Kakaj Dios
nimak jk'ijak, ta' chiqui' ni junquitz jmacak,
tosoltakchak pire Kakaj Dios y suc'ulchak
ranmak chiwch Kakaj Dios.
[28] Jwi'li'li yak winak ri c'uli'naktak ra-
jwaxi' tijlok'aj rixoklak, rane'tak chapca'
trantak chi jlok'aj jtio'jl rechak. Jun winak
ri tijlok'aj rixokl ri' re tijlok'aj rib', [29] jwi'l
ta' ni jun cristian tijxut jtio'jl, re tijtzuka'
jtio'jl y tijchajaji' chapca' tran Kakaj Jesu-
cristo rechak yak ajtakeltak re. [30] Jwi'l ojtak
juntir ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ojtaka'
chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo. [31] Jwi'li'li
jun winak cuando tic'uli'yc, tican jye' jkaj
jchuch pire tic'uli'y riq'ui rixokl y chi quib'
rib'ilak tiwuxtak pi juntakchak chi cristian
chiwch Kakaj Dios.
[32] Ri mita' esalch chi sakil, sub'laj nimi'
jcholajl. Y ri tijin tamb'ij chawechak chir-
iji' Kakaj Jesucristo pach yak ajtakeltak re,
[33] jwi'li'li tamb'ij chicb'i chawechak atak
winak, rajwaxi' lok'aj awixoklak chi ajuju-
nalak chapca' jlok'aj ayb'ak tab'antak. Y
jilon yak anm rajwaxi' jcoje' jk'ij richjilak.

6

Ri rajwax trantak yak ac'l pach jkaj jchuchak

[1] Atak alc'walixelb', cojontak chiwchak
akaj achuchak jwi'l atakchak jun riq'ui
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y pi jcholajli'
atcojontak chiwchak. [2] Ri nab'e pixab' re
Lajuj Jpixb' Kakaj Dios ri wi' nen tijye'w wi
tikab'an juntir li, chapca' tijb'ij jilonri:
Coj jk'ij akaj achuch,
[3] pire tata' utzil laj ac'aslemal y naj atyo'r
neri wich ulew, tiche'.
[4] Y atak chuchkajw, ma petzajtak retzalak
awalc'walak, pixib'ajtak pi utzil y tijojtak
chapca' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Ri rajwax trantak yak ri wi' rajwak y mak rajwak

[5] Atak ri wi' awajwak, cojontak chi-
wchak awajwak neri wich ulew. Cojtak
jk'ijak y b'antak ri tib'ijsaj chawechak.
Cojontak chiwchak riq'ui nojel awanmak
chapca' tab'antak chi cojon chiwch Kakaj
Jesucristo. [6] Ma' xita'ke tacoj achok'b'ak
chi jb'anic lawi' attaksajtak y tzi jb'anic
tab'antak cuando wi' awajwak chi awili-
cak pireke tzi atilsajtak. Rajwaxi' atco-
jontak chiwch awajwak chapca' tab'antak
chi jb'anic riq'ui nojel awanmak lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak jwi'l ataka' re Kakaj
Jesucristo. [7] B'antak lawi' ri attaksajtak jwi'l
awajwak chapca' pire Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tab'antak y b'antak chapca' ma' pire
ta' cristian attijintak chi jb'anic.
[8] Atak awetamaki' chi Kakaj Dios ri Kajawl
tijya' jq'uixel utzil ri tijin trantak yak ri wi'
rajwak o yak ri mita'n.
[9] Y jilon atak rajwak cristian, b'antak utzil
rechak yak ri jekeltak aac'lak, ma b'antak
c'ax rechak y ni ma b'ijtak c'axtaklaj tzij
rechak. Cuxtaj awi'lak chi Kakaj Jesucristo
ri wi' lecj, ri' rajw rechak y ri' awajw atak,
jwi'l re ta' jaljoj rilic cristian tran.

Ri tijye' Kakaj Dios chike pire colb'i kib'

[10] Lajori atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, pi q'uisb'ire inyolj tamb'ijb'i
chawechak chi cowirsaj awanmak la'
jcwinel Kakaj Jesucristo ri Kajawl jwi'l
atakchak jun riq'uil.
[11] Cojtak juntir colb'i ayb'ak ri xye'saj
chawechak jwi'l Kakaj Dios chapca' tawik
ayb'ak pire ch'o'j. Y jilonli ta' ticwin
man jb'ab'al etzl chi atakchi'jcak la' mak
jsub'unc, [12] jwi'l ma' riq'uil ta' cristian ojti-
jintak chi ch'o'j, riq'uili' man jb'ab'al etzl y
mak jtako'n ri nimak jk'ijak, ri wi' k'atb'itzij
laj jk'ab'ak, ri titakontak chib'ak mak cris-
tian ri wi'tak li uku'mal y ri titakontak lecj.
[13] Jwi'li'li cojtak mak colb'i ayb'ak ri
xye'saj chawechak jwi'l Kakaj Dios pire
cuando raj man jb'ab'al etzl y mak jtakon
atjtakchi'jtak chi macunc, atcwintaka' chi
ch'econ chib'ak y ta' taquib'aj awanmak

chirij Kakaj Jesucristo. [14] B'ijtak y cojtak tz'etel tzij laj ac'aslemalak, jwi'l ri' li chapca' acinchak ri tajet' ach'olak la'. Y b'antak juntir pi jcholajl laj ac'aslemalak, jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach jun coraza pire colb'ire chi ach'olak. [15] Y rajwaxi' riq'ui nojel awanmak tab'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak cristian ri tiye'w utzil laj ranmak, jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach axajb'ak. [16] Y rajwaxi' cub'arok ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach jun escud ri tacojtak la' ak'b'ak pire atcwintak chi jk'atic jwichak mak takchi'n ri tran man jb'ab'al etzl chawechak chapca' mak flech ri wi' jk'ak'al ri tijt'oj chawijak. [17] Y cub'a' ach'olak chirij acolicak ri xan Kakaj Jesucristo laj jk'ab' amacak, ri' li tacojtak pi jq'uexwach jun casco pire colb'ire áb'ak. Y rajwaxi' tacojtak Jyolj Kakaj Dios, jwi'l ri' li tacojtak pi jq'uexwach jun espad ri tiye'saj chawechak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

[18] Rajwaxi' nojel k'ij ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios la' juntir ri tijb'ij Lok'laj Jsantil laj awanmak y tz'onajtak re nen rajwax chawechak. Mi can aye'tak ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios nojel k'ij chirijak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

[19] Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chwij pire tiye'saj yoloj laj ínchi' jwi'l Kakaj Dios pire wi' jcowil wanm chi jb'ij jcholajl ri jnimal jk'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri ta' esalch chi sakil ojrtaktzij [20] ri takalquin jwi'l Kakaj Dios pi jq'uexwach re chi jb'ijc, jwi'lke li win prexil ximilquin la' caden.

Ch'a'wentak chwij riq'ui Kakaj Dios pire wi' jcowil wanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y pire tamb'ij jcholajl lawi' ri rajwax tamb'ij rechak cristian.

Q'uisb'ire man wuj ri

[21] Lajori pire tawetemajtak nen imb'anic neri y ri tijin tamb'an, tiyolsaji' chawechak jwi'l Tíquico ri lok'laj kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. Re ta' tijquib'aj ranm chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl. [22] Jwi'li'li xintakb'i Tíquico aac'lak pire tijb'ij chawechak nen kab'anic oj neri pire tijye' mas jcowil awanmak chirij Kakaj Jesucristo.

[23] Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' utzil laj ranmak juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo pire tijlok'aj rib'ak y tijcub'a' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. [24] Y chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm rechak juntir yak ri kes tz'etel tz'et tijlok'ajtak Kakaj Jesucristo ri Kajawl la' jun lok'in ri ta' jq'uisic.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Filipos

Pablo tijtakb'i rutzil jwichak yak aj Filipos

1 In Pablo pach Timoteo, oji' rajchac
Kakaj Jesucristo. Tantakb'i man wuj ri
pi awechak, atak ri tosolcatak pire Kakaj
Dios ri atakchak jun riq'ui Kakaj Jesu-
cristo, ri watak Filipos y pi rechak yak
ajilil jcholajl chaxo'lak pach yak ajt'o'onl ri
wi'tak chaxo'lak.
2 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Pablo tich'a'w riq'ui Kakaj Dios

3 Nojel b'welt cuando atcuxtajtak inwi'l,
tanc'omowaji' re inDios chawijak. 4 Nojel
b'welt cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios
chawijak, wi' sub'laj qui'cotemal laj wanm
chi ch'a'wem, 5 jwi'l ataka' jun chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xacholtak la'
mak k'ij cuando xajach ayb'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo asta lajori.
6 In wetami' chi Kakaj Dios xchola'
jq'uexic ano'jak y trana' juntir li laj
awanmak asta cuando titaw k'ij tipe chic
Kakaj Jesucristo wich ulew.
7 Atak wataka' laj wanm, pi we in pi
jcholajli' atinlok'ajtak, jwi'l nic' tijin tika-
cochajtak ri tijye' Kakaj Dios chike jwi'l
rutzil ranm. Jwi'li'li chi win li cars o
chi ma' win li cars, tijin tanc'ut chiwchak
juntir cristian chi tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo tz'etel tz'eti'n. 8 Saki' chiwch
Kakaj Dios in sub'laj atinlok'ajtaka' chapca'
alok'ajcak tran Kakaj Jesucristo.
9 Y cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios
chawijak, tantz'onaji' tok'ob' re pire
atcwintak chi jlok'aj mas ayb'ak chawib'il
ayb'ak y pire tiyuk mas ano'jak y
tawetemajtak lawi' ri tzi 10 pire atcwintak
chi jchomorsaj lawi' tzi tab'antak chiwch
Kakaj Dios. Jilonli, cuando tipe chic Kakaj
Jesucristo wich ulew, ta' amacak tiyuk
jte' 11 y tijin tab'antak utzil jwi'l suc'ul
awanmak chiwch Kakaj Dios, jwi'l ri xan
Kakaj Jesucristo. Y jilonli tinimirsaj y
tib'ixaj jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

Pablo tran lawi' raj Kakaj Jesucristo

12 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in chwaj tawetemajtak chi mak c'ax ri xin-
tij, ri' li xanow chi xel mas jtaquil tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 13 Juntir mak
soldad ri ajchajaltak re cars y juntir cristian
ri wi'tak neri, retamaki' chi in win li cars
jwi'lke tijin tamb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 14 Jwi'l in win li cars, wi' mas
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl
ta' xtzaak jch'olak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios
rechak cristian, jwi'l cub'ul jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo.

15 Tz'etel tz'et wi' jujun tijb'ijtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo jwi'lke in-
jti'tijtak y injcontrijtak. Pero wi' jujun chic
pirechi' utzil tijb'ijtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 16 Y rechak trantak jilonli
jwi'li' sub'laj injlok'ajtak, jwi'l retamaki' chi
in win neri li cars pirechi' tiyuk inc'ute' chi
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo tz'etel
tz'eti'n. 17 Pero mak ri tijb'ijtak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri jwi'lke rajak tico-
jsaj jk'ijak jwi'lak cristian, ta' tzi jno'jak, ri'
chijch'olak chi jwi'l ri trantak tantij mas
c'ax neri li cars. 18 Pero in ta' nen tamb'ij
rechak wi tzitaklaj no'ji' wi' laj ranmak
o wi ma' tzitaklaj no'j ta' wi' laj ranmak
cuando tijb'ijtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo, in ta' incwent rechak. Jwi'li'li
wi' sub'laj qui'cotemal laj wanm y tina
wa'xna mas qui'cotemal laj wanm, 19 jwi'l
wetami' chi jwi'l atch'a'wtak chwij riq'ui
Kakaj Dios y jwi'l int'o'saj jwi'l Lok'laj Jsan-
til Kakaj Jesucristo tziyi' tiel juntir pire
inelb'i li cars.

20 In cub'uli' inch'ol chi ta' ni jun b'welt
tamb'an jun kelen ri mita' tzi y ri' li raj
wanm pire ta' tiel inq'uixb', jilonli juntir
ri tamb'an pirechi' tinimirsajwi' jk'ij Kakaj
Jesucristo chirij ri tamb'an laj inc'aslemal
wi aj yo'lquinna o inchak camnak. 21 Pi we
in, wi aj yo'lquinna neri wich ulew pirechi'
tamb'an lawi' raj Kakaj Jesucristo y wi in-
camc, tanc'ula' ri tijye' Kakaj Jesucristo
chwe. 22 Pero wi aj yo'lquinna neri wich
ulew, ri' tamb'ij mas tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. In ta' wetam lawi' tzi,
roni' tzi inyo'rc o incamc. 23 In quib' tielwi'
wanm, pi we in mas tzi incam laj or pire
imb'e wa'x riq'ui Kakaj Jesucristo. Ri' li ri
mas tzi pi we, 24 pero ri' mas tzi yo'lquin pire
atint'o'tak.

25 In cub'uli' inch'ol y wetami' chi inna
yo'rna pire inwa'x mas aac'lak neri wich
ulew pire ticowin mas awanmak chirij
Kakaj Jesucristo y tiniman mas qui'cotemal
laj awanmak. 26 Jilonli cuando intaw chic
aac'lak, atak sub'laj tanimirsajtak mas jk'ij
Kakaj Jesucristo jwi'l aqui'cotemak.
27 Lajori xike chwaj tamb'ij chawechak
chi b'antak laj ac'aslemalak chapca' tijb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo pire
wi imb'e chi asolajcak o ta' imb'ec, in ri'
chwaj tiye'saj ataquilak chwe chi tziyi' tijin
tab'antak. Y ta' taquib'aj awanmak, niq'ui'
awchak tijin tatij ak'ijak chi jcojic tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo 28 y ta' titzaak
ach'olak chiwchak mak cristian ri atcon-
trintak. Rechak jwi'l mak no'j ri trantak, ri'
li tic'utuw chi tina b'anna k'atb'itzij chib'ak
jwi'l Kakaj Dios. Pero atak xatcolmajtaka'
laj jk'ab' amacak jwi'lke Kakaj Dios. 29 Kakaj
Jesucristo xya' luwar chawechak ticub'ar
ach'olak chirij, pero ma' xita'ke li, re xya'
luwar tatijtak c'ax jwi'lke re. 30 Jwi'li'li atak
tijin tatij ak'ijak chi jcuyic c'ax chapca'
xintij in ojr. Y lajori awetamaki' chi ajwichi'
tijin tantij ink'ij chi jcuyic c'ax.

2

Kakaj Jesucristo ta' xcoj jk'ij

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
wi taye' jcowil awanmak chawib'il ayb'ak
jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj Jesucristo, wi
atqui'cottak jwi'l talok'aj ayb'ak riq'ui nojel
awanmak, wi nic' awchak jwi'l wi' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj awanmak y wi tawiltak
c'ur awchak chawib'il ayb'ak, 2 taya'taka'
jun qui'cotemal laj wanm jwi'l nic' awchak,
nic' achomorsa'nak, nic' jlok'aj ayb'ak
tab'antak chawib'il ayb'ak y ic'aj laj awan-
mak chi niq'ui' awchak.
3 Ma b'antak jono kelen xike pi awe atak,
ma coj ak'ijak, ri' cojtak jk'ijak yak nic'j
chic chapca' ri' rechak mas nimak jk'ijak
chawchak. 4 Ma' xita'ke tatoctak utzil pi
awechak chi ajujunalak, toctak utzil pi
rechak yak nic'j chic.
5 B'antak nic' achomorsa'nak chapca'
jchomorsa'n Kakaj Jesucristo. 6 Kakaj Jesu-
cristo niq'ui' jnimal jk'ij pach Kakaj Dios,
pero re ta' xcoj jk'ij chi niq'ui' pach Kakaj
Dios. 7 Kakaj Jesucristo xcan jye' jnimal
jk'ij lecj y xpetc, xyuk q'uisi'y pi cristianil
wich ulew y xan chapca' jun cristian ri wi'
rajw. 8 Cuando Kakaj Jesucristo xwa'x pi
cristianil neri wich ulew, ta' xcoj jk'ij. Re
xcojoni' chiwch Kakaj Dios, xcuya' xansaj
c'ax re y xq'uixib'saj jwi'l xcamsaj wich
curs chapca' tib'ansaj rechak mak etzltak
cristian. 9 Jwi'li'li xye'saj chic mas jnimal
jk'ij Kakaj Jesucristo lecj jwi'l Kakaj Dios. Y
xcojsaj jun jb'ij mas nim jk'ij chiwch juntir
b'ij. 10 Jilonli xan Kakaj Dios pire juntir ri
wi' lecj, ri wi' wich ulew y juntir ri wi' ralaj
ulew, cuando tijtatak jb'ij Kakaj Jesucristo,
juntir tixucartak chi jcojic jk'ij 11 y juntir
tib'intak chi Kakaj Jesucristo ri' Kajawl pire
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios lecj.

Yak ri jilontak chapca' k'ak' xo'lak cristian

12 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, chapca' ojr xatcojontaka' chiwch
Kakaj Dios chinwch, rajwaxi' atcojontak
mas chiwch Kakaj Dios lajori onque ta'
win chaxo'lak. Coj jcowil awanmak chi
jc'utic laj ac'aslemalak chi kes tz'etel tz'et
xatcolmajtaka' laj jk'ab' amacak, 13 jwi'l ri'
Kakaj Dios tib'anow chawechak ri chawajak
tab'antak lawi' raj re tab'antak y ri' re
tib'anow chi atcwintak chi jb'anic lawi' raj
re tab'antak.
14 Juntir ri tab'antak, ma q'ui'tak jb'anic y
ma ch'o'jaj ayb'ak chi jb'anic, 15 pire ma'qui'
ni jono amacak tita'maj y ataka' ralc'wal
Kakaj Dios ri suc'ul awanmak onque watak
chijxo'lak mak etzltak cristian ri ta' tico-
jontak chiwch Kakaj Dios. Y atak jwi'l
utzil ri tab'antak chijxo'lak mak cristian li,
ataka' chapca' mak ch'umil ri tikopopon
jk'ak'alak lak uku'm lecj, 16 jwi'l tac'uttak
nen mo jcojic tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo ri tiye'w jun tzilaj c'aslemal. Wi jilon
tab'antak li, in, inqui'coti' chawijak cuando
tipe chic Kakaj Jesucristo jwi'l ma' lok'ta'ke
xintij ink'ij chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak.
17 Jwi'li'li onque incamsaj y inquiq'uel
ri tiel pach utzil ri tab'antak jwi'l cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo, ri' li
chapca' jun sipan ri tisujsaj re Kakaj Dios,
pero inqui'coti'n y inqui'coti' aac'lak. 18 Y
ji'c'ulon atak qui'cotentak y qui'cotentak
wiq'uil.

Timoteo y Epafrodito tib'etak Filipos

19 Wi jilon raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
tantaka'b'i Timoteo laj or chi asolajcak pire

cuando tik'ajch aac'lak, tiwa'x qui'cotemal
laj wanm chi jtaic ataquilak nen ab'anicak
cla'. 20 Ri' Timoteo tantakb'i aac'lak jwi'l
ta' chiqui' ni jun chic nic' jchomorsa'n
chapca' re. Timoteo tioqui' mas il chawijak
y raj tretemaj nen ab'anicak, 21 jwi'l mak
nic'j cristian chic xike trantak lawi' tzi tril
rechak y ta' trantak lawi' raj Kakaj Jesu-
cristo tib'ansajc. 22 Pero atak awetamaki' ri
tzilaj no'j tran Timoteo, re injt'owa' chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Trana'
chwe chapca' tran jun winak tijt'o' jkaj.
23 Jwi'li'li chwaj tantakb'i Timoteo chi aw-
ilicak cuando twetemaj nen tib'ansaj chwe
neri li cars, 24 pero cub'uli' inch'ol chi Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijya' luwar inelb'i li
cars y imb'e laj or chi asolajcak.

25 Xinchomorsaj chi rajwaxi' tantak
chicb'i Epafrodito aac'lak, ri wech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tijtij jk'ij pi
impach ri xataktakch chi int'o'ic re juntir
nen rajwax chwe. 26 Epafrodito sub'laj
tib'ison chawijak, raj tib'e rile' awchak,
sub'laj xoc il jwi'l xretemaji' chi xata'taka'
jtaquil chi xyajari'n. 27 Tz'eti'n, re sub'laj
xyajarc, raquitzchak ma' xcamc, pero
xilsaji' c'ur jwich jwi'l Kakaj Dios, jwi'li'li ta'
xcamc. Ji'kelon xilsaj c'ur inwch jwi'l Kakaj
Dios jwi'l witi xcam re, roj xwic'aji' mas b'is
laj wanm. 28 Jwi'li'li tantakb'i Epafrodito laj
or aac'lak pire tiwa'x mas qui'cotemal laj
awanmak cuando tawiltak jwich y jilon in,
tiwa'xi' utzil laj wanm.

29 C'ultak pi qui'cotemal jwi'l
kech'elxiqui' chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. Cojtak jk'ijak yak cristian ri nic'tak
chapca' re. 30 Re raquitzchak ma' xcam chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo. Y roj
xya' rib' pi camic jwi'lke jb'anic tok'ob'
chwe neri li cars pi aq'uexwachak jwi'l ta'
atcwintak chi jb'anic tok'ob' chwe.

3

Ri nen quiek jwi'l tisuc'ulab' kanm

1 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, qui'cotentak jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Pi we in,
ma' c'ax ta' li tantz'ib'aj chicb'i chawechak
chapca' ri tz'ib'alb'i inwi'l chawechak ojr
jwi'l wetami' chi tichoconi' awi'lak.

2 Tike acwentij ayb'ak chiwchak mak
etzltak cristian ri jilontak chapca' mak
c'a'ntaklaj tz'i' jwi'l rechak tijb'ijtak chi
rajwaxi' tijcojtak retal jtio'jlak yak winak.
3 Oj oji' yak ri cojol ketal laj kanm, pero
rechak ta'n, jwi'l oj tikanimirsaji' jk'ij Kakaj
Dios chapca' raj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
wi' laj kanm. Y ojqui'coti' jwi'l ojchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo y ta' ticub'ar kach'ol
chirij jcojic retal jtio'jl winak ri tib'ansaj
jwi'lke cristian.

4 Wi wi' jono cub'ul jch'ol chi ticolmaji'
laj jk'ab' jmac jwi'lke tijcoj retal jtio'jl, tit-
ica' cub'ar mas inch'olre' chirij li, 5 jwi'l
in ajri' waxakib' (8) k'ij inq'uisi'y cuando
xcojsaj retal intio'jl y in ini' rijajl Israel, ji'
xinq'uisi'y li man k'at rijajl Benjamín. In
tz'etel tz'et ini' aj hebreo jwi'l inkaj inchuch
aj hebreotaka'n. In ximb'ana' juntir ri nen
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios jwi'l in, ini' fariseo.

6 Ojr sub'laj xe' wanm chi jtakej jb'anic
c'ax rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo, jwi'li'li xinoc chi jb'anic c'ax rechak.
Jwi'l xincoja' juntir lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, ta' ni jun cristian tib'in chwij
chi mita' tzi ri tijin tamb'an. 7 Pi we in ojr
cuando ximb'anch juntir mak no'j li, sub'laj
xchoconi' inwi'l, pero lajori ta' chiqui' nen
tichacuj inwi'l, jwi'l juntir utzil ri xan Kakaj
Jesucristo chwe.

8 Y ma' xita'ke li, in wetami' chi ri
b'analch inwi'l ta' chiqui' nen tichacuj, jwi'l
xwetemaj mas nen tran Kakaj Jesucristo ri
Wajawl. Jwi'l Kakaj Jesucristo xcan inxute'
juntir li, lajori purchak mes twilwi'. Pi
we in, ri' mas tzi tantakej Kakaj Jesucristo
9 y inwux jun riq'uil. Lajori in ta' tancoj
chi tisuc'ulab'i' wanm chiwch Kakaj Dios
jwi'lke tancoj Jpixb' Kakaj Dios. In ri' tan-
coj chi Kakaj Dios trana' suc'ul re wanm
jwi'l xcub'ar inch'ol chirij Kakaj Jesucristo.
10 Y lajori xcani' inye' jb'anic lawi' ri tijin
tamb'an ojr, ri' chwaj twetemaj mas nen
tran Kakaj Jesucristo y ri' chwaj twic'aj
jcwinel Kakaj Dios ri xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl. Y chwaj tancuy
c'ax chapca' xan Kakaj Jesucristo onque
incamsaj chapca' xansaj re, 11 pire tic'astasaj
inwch laj incamnakl xo'lak camnakib' jwi'l
Kakaj Dios.

Rajwaxi' tikatij kak'ij

12 In ta' tijin tamb'ij chi xinta' juntir
lawi' raj Kakaj Jesucristo chwij pire inwux
chapca' re. Pero tijin tantij ink'ij pire

inwux chapca' raj Kakaj Jesucristo chwij ri
xincha'w.
13 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
ta' tijin tamb'ij chi ximb'ana' juntir lawi'
raj Kakaj Jesucristo tamb'an. Pero wi' jun
kelen tamb'an lajori, ri' tijin tansach laj
wanm lawi' ri b'analch inwi'l ojr y tijin
tancoj jcowil wanm pire tanc'ul ri petzal
chinwch. 14 Jilonli tijin tantij ink'ij pire
tanc'ul jun incoch riq'ui Kakaj Dios ri b'il
jwi'l chi tijye' chwe lecj jwi'l ri xan Kakaj
Jesucristo.
15 Ojtak juntir ri ajtakeltak re Kakaj Je-
sucristo ri wi'chak mas kano'j, rajwaxi'
ri' li tikachomorsajtak laj kanm. Pero
atak wi wi' jun kelen jalan chic jchomorsaj
tab'antak, Kakaj Dios tina jc'utna chawchak
ri tz'etel jcholajl achomorsa'nak. 16 Jwi'li'li
rajwaxi' ri' tikab'antak laj kac'aslemal lawi'
ri xketemajtak.
17 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
b'antak chapca' tamb'an in. B'antak
chapca' trantak yak cristian ri tib'anowtak
ri c'utul chiwchak kawi'l. 18 Q'uilaj
b'weltchak b'il chawechak inwi'l ojr y lajori
tamb'ij chicb'i jun b'welt chawechak asta
twok'b'ej wib' chi jb'ijb'i chawechak chi
wi'taka' mas cristian tijcontrijtak jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri xcam wich curs.
19 Mak cristian li, jun chi'iji' xijsajch chi
tib'ani' k'atb'itzij chib'ak jwi'l ri'chak
jdiosak lawi' raj ranmak. Mas tijcoj jk'ijak
chirij mak kelen ri q'uixib'al rilic y jtaic ri
trantak y ri' mas tijchomorsajtak chirij mak
kelen ri reke wich ulew.
20 Pero pi ke oj, ri ojtak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, wi' jun katilmit lecj lamas
tipe Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri ajcolol
ke ri tijin tikulb'ejtak. 21 La' jcwinel Kakaj
Jesucristo tijq'uex katio'jl ri ta' nim jk'ij
pire tijye' jun katio'jl ri sub'laj nim jk'ij
chapca' jtio'jl re. Ri jcwinel Kakaj Jesucristo
ri tiq'uexow katio'jl, ri' jcwinel li ri tijcoj chi
takon chib'ak juntir ri wi'tak wich k'ijsak.

4

Niq'uib'ok awchak y qui'cotentak

1 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo ri sub'laj atinlok'ajtak y rajti
wanm twil awchak, jwi'l atak ye'li' sub'laj
qui'cotemal laj wanm awi'lak y ataka'
chapca' intojb'l chiwch Kakaj Dios. Jwi'li'li
ma quib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo.
2 Tantz'onaj tok'ob' re Evodia y Sín-
tique chi niq'uib'ok jwichak jwi'l jun-
takchak riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
3 Y jilon at Sícigo at tzilaj impach chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo,
tantz'onaj tok'ob' chawe chi tat'o' yak
quib' anm li, jwi'l rechak xcoja' jchok'b'ak
chi int'o'ic chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. Jilon Clemente pach
yak nic'j chic xinjt'owa'taka'n y rechak
wi'chak jtz'ib'alak jwi'l Kakaj Dios li wuj re
c'aslemal.
4 Qui'cotentak nojel k'ij jwi'l atakchak
jun riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
Tanca'mulaj chic jb'ij chawechak,
qui'cotentak. 5 C'uttak chiwchak juntir
cristian chi tziyi' ano'jak. Cuxtaj awi'lak
chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl petemchak
chic re.
6 Mat octak il jwi'l ri tata'tak laj
ac'aslemalak, ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
chi jtz'onaj tok'ob' re chi tijye' chawechak
nen rajwax chawechak y c'omowantak re.
7 Wi tab'antak jilonli, tiye'saji' nimlaj utzil
chawechak jwi'l Kakaj Dios y ta' nen ticwin
chi jchomorsaj nen jnimal utzil ri tiye'saj
chawechak. Y ri' nimlaj utzil li tichajin re
awanmak pach ano'jak jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo.
8 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
pi q'uisb'ire inyolj tamb'ijb'i chawechak chi
xike chomorsajtak rij juntir ri tz'etel tz'et
y ri tic'ular ticojsaj jk'ij. Chomorsajtak rij
juntir lawi' ri pi jcholajl y lawi' ri ta' mac
la' chiwch Kakaj Dios. Chomorsajtak rij
jb'anic tzitaklaj no'j y ri tzi tiilsaj jwi'lak
cristian y chomorsajtak rij jb'anic juntir
utzil ri tic'ular tinimirsaj jk'ij.
9 B'antak lawi' ri c'utul chawchak inwi'l y
ri b'il chawechak inwi'l y b'antak juntir ri
ilan y tal awi'lak ri tamb'an. Y Kakaj Dios ri
ajye'l utzil laj kanm, tiwa'xi' aac'lak.

Pablo tijc'omowaj mak sipanc

10 Sub'laj inqui'cot chi c'omowan re Kakaj
Jesucristo ri Kajawl jwi'l xinat'owa'taka'n,
ta' sachalquin laj awanmak. Ojr ta' xi-
nat'o'tak, pero ma' ri' ta' ma' chawajak
inat'o'tak jwi'li' ta' xatcwintak.
11 In tamb'ij jilonli, pero ma' jwi'l ta' wi'
rajwax chwe, in nak'talquini' chi wa'xem pi

qui'cotemal riq'ui nen ra jnimal kelen we
ri wi'. 12 In wetami' wa'xem laj inc'aslemal
cuando wi' sub'laj kelen we y cuando ta'
tz'akat kelen we. Xintijoji' wib' chi wa'xem
pi qui'cotemal, chi wi' chi ma' wi' inw, chi
wi' chi ma' wi' kelen we. 13 Juntir incwini'
chi jb'anic jwi'l inchak jun riq'ui Kakaj Je-
sucristo ri tiye'w jcowil wanm. 14 Pero tziyi'
xab'antak xinat'o'tak cuando xintij c'ax.

15 Atak aj Filipos, awetamaki' chi cuando
xinelb'i Macedonia chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' ni jun
k'at chic ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri
xint'o'w riq'ui ri rajwax chwe xike atak
xatt'o'wtak we. 16 Y cuando win Tesalónica
ma' jun b'welt ta'ke xataktakch jsipaj kelen
chwe chi int'o'ic. 17 Ma' ri' ta' chwaj tanc'ul
mas sipan aac'lak, in ri' chwaj tiye'saj mas
jb'a jq'uixel chawechak jwi'l Kakaj Dios jun-
tir ri tasipajtak chwe.

18 In xinc'ula' juntir ri xataktakch jsipaj
chwe chirij Epafrodito. Lajori wi'chak mas
jb'a kelen we. Kakaj Dios sub'laj kus xril
juntir ri xasipajtak chwe. Pire Kakaj Dios
niq'ui' chapca' jun awaj ri xasujtak re, ri
sub'laj simin ruxb' titaw riq'uil y tzi tril.
19 InDios tijya' chawechak juntir nen rajwax
chawechak chapca' nimlaj utzil ri tijye'
chwe jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo.

20 ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios y ni jun
b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij! Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

21 Ye'tak rutzil jwichak juntir yak ri
tosoltak pire Kakaj Dios ri juntakchak riq'ui
Kakaj Jesucristo. Titaksajb'i rutzil jwichak
jwi'lak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo ri wi'tak wiq'uil neri. 22 Y titaksajb'i
rutzil awchak jwi'lak juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak neri y jwi'lak
yak ri wi'tak laj richoch César.

23 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tijye' rutzil ranm laj asantilak.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Colosas

Titaksaj rutzil jwichak yak aj Colosas

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo jwi'l
jilon raj Kakaj Dios chwij, impach Tim-
oteo ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
2 tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak atak
wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri tosol-
catak pire Kakaj Dios ri watak Colosas ri ta'
taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo
jwi'l atakchak jun riq'uil.

Chwaj chi Kakaj Dios ri Kajawl tijye' rutzil
ranm chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

3 Oj nojel b'welt cuando ojch'a'w chawi-
jak riq'ui Kakaj Dios ri jkaj Kakaj Jesucristo
ri Kajawl, tikac'omowaji' re chawijak, 4 jwi'l
xkata jtaquil nen mo jcub'ar ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo y tijin talok'ajtak juntir ri
re Kakaj Dios 5 jwi'l cub'uli' ach'olak chi
rulb'ej ri tosol pi awechak lecj jwi'l Kakaj
Dios.

Atak xata'taka' jcholajl chirij ri tosol pi
awechak lecj cuando xatatak tz'etel tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo 6 ri xijsaj
chawechak. Ri tzilaj jtaquil li tijin tib'e
mas lak juntir luwar re wich ulew. Jwi'li'li
sub'laj cristian tijin tijq'uex jno'jak. Jilon
chapca' xan chaxo'lak cuando xawetemaj-
tak chi tz'etel tz'eti' xye' rutzil ranm Kakaj
Dios chawechak.

7 Atak xawetemajtak jilonli cuando xatti-
jojtak jwi'l Epafras ri lok'laj kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ri kapach chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chawechak.
Re ta' tijquib'aj ranm chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Jesucristo pire utzil pi awechak. 8 Ri'
Epafras xyolow chike chirij nen mo jlok'aj
juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
tab'antak chapca' raj Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri wi' laj awanmak.

9 Jwi'li'li cuando oj xkata jtaquil jilonli, ta'
tikamay ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios chaw-
ijak, oj tijin tikatz'onaj re Kakaj Dios pire
tawetemajtak jb'anic lawi' raj re tab'antak
la' juntir tzitaklaj no'j y la' achomorsa'nak
ri tijye' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 10 Jilonli
atcwintak chi jb'anic laj ac'aslemalak lawi'
ri tzi tril Kakaj Jesucristo ri Kajawl y
tab'antak juntir jwich utzil pire tiwa'x mas
ano'jak chi retemaj mas chirij juntir ri tran
Kakaj Dios. 11 Y tikatz'onaj re Kakaj Dios
chi tijye' jcowil awanmak la' juntir jcwinel
pire ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Je-
sucristo cuando tib'ansaj c'ax chawechak y
atqui'cottak chi jcuyic juntir c'ax ri tatij-
tak y nojeli' awanmak tacuytak. 12 Y pire
atc'omowantak re Kakaj Dios ri xye'w luwar
chawechak tac'ul awechak re man texta-
ment ri b'il jwi'l ojr chi tina jye'na rechak
yak ri tosoltak pire re ri wi'tak chi sak.

13 Kakaj Dios xojresaj laj jk'ab' man
jb'ab'al etzl chapca' li uku'mal pire
xojk'asaj laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Lok'laj
Jc'ajol pire titakon chikab' 14 ri xtojow
kamac pire ticuysaj kamac.

Kakaj Jesucristo sub'laj nim jk'ij

15 Kakaj Jesucristo nic'take riq'ui Kakaj
Dios ri ta' tiilsaj jwich y wi'chak cuando
ajqui' chi b'ansaj juntir ri wi' wich k'ijsak.
16 Y jwi'l Kakaj Jesucristo xansaj juntir ri
wi' wich k'ijsak, juntir ri wi' wich ulew ri
tiilsaj jwichak y juntir ri wi' lecj ri ta' tiilsaj
jwichak y juntir yak anjl ri wi' rekle'nak, ri
wi' takon laj jk'ab'ak y ri wi' k'atb'itzij laj
jk'ab'ak. Juntir li jwi'lke Kakaj Jesucristo
xansajch y pirechi' re xansaj.

17 Kakaj Jesucristo wi'chak cuando ajqui'
chi b'ansaj juntir ri wi' wich k'ijsak y jwi'lke
re xwa'x juntir y ajwi'na juntir li.

18 Kakaj Jesucristo ri' jb'ab'alak yak aj-
takeltak re chapca' jb'a y jtio'jl ri'taka' yak
ajtakeltak re. Re wi'chak cuando ajqui'
tib'ansaj juntir ri wi' wich k'ijsak. Y ri' re
nab'e xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib' pire xc'utun chi xike re nab'eal
chiwchak juntir ri wi' wich k'ijsak. 19 Kakaj
Dios ri' mas tzi xril chi juntir jno'j y jcwinel
tiwa'x riq'ui Kakaj Jesucristo. 20 Y jwi'l
Kakaj Jesucristo xwa'x chic laj jk'ab' Kakaj
Dios juntir ri wi' wich ulew y ri wi' lecj y
xwa'x utzil chijxo'lak jwi'l jquiq'uel Kakaj
Jesucristo ri xel cuando xcamsaj wich curs.

21 Atak ojr ta' watak laj jk'ab' Kakaj Dios
y xacontrijtaka' Kakaj Dios jwi'l mak et-
zltak chomorsa'n y mak etzltak no'j ri
xab'antak. 22 Pero lajori Kakaj Dios xya'
luwar chawechak pire atoctak laj jk'ab'
jwi'lke xcam Kakaj Jesucristo wich curs
cuando xwa'x pi cristianil pire attosmajtak

pi re Kakaj Dios y ta' nen quiek jwi'l atya-
jsajtak jwi'l ta' amacak tita'maj. 23 Jilonli ta'
taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo y
ta' taquib'aj awanmak chi rulb'ej ri tiye'saj
chawechak jwi'l xacojtak tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. Ri' tzilaj jtaquil li ri xijsaj
rechak juntir cristian lak juntir luwar re
wich ulew y ri' li cha'lquin jwi'l Kakaj Dios
chi jb'ij rechak cristian.

Pablo tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

24 Lajori sub'laj inqui'cot chi jtijic c'ax
chawijak pire titz'akatwi' chwij juntir c'ax
ri tina intijna chapca' raj Kakaj Jesucristo
pire utzil pi rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo.
25 In xintaksaj jwi'l Kakaj Dios chi jb'anic
lawi' raj tamb'an pi awechak atak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri ma' atak ta' rijajl
Israel chapca' chomorsalch jwi'l, jwi'li'li
tamb'ij kes tz'etel jcholajl Jyolj Kakaj Dios
chawechak 26 y ri' jchomorsa'n Kakaj Dios
li, ri ta' esalch chi sakil ojr jwi'l mukulchke
chiwchak yak cristian ojrtaktzij, pero lajori
xresaji' chi sakil chiwchak yak ri tosol pire
re, 27 jwi'l jilon raj Kakaj Dios xresaj chi
sakil chiwchak, ri jnimal jk'ij jchomorsa'n
ri ta' esal chi sakil chirijak yak ri ma' rijajl
ta' Israel. Y ri jchomorsa'n Kakaj Dios
li, ri' Kakaj Jesucristo ri wi' laj awanmak
ri cub'ul ach'olak chirij chi rulb'ej tijye'
jnimal ak'ijak.

28 Y oj, ojtijin chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo rechak cristian, tikaye'
jno'jak y tikatijojtak pire tiyuk mas jno'jak
chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios trantak
pire tikajachtak chiwch Kakaj Dios suc'ul
ranmak jwi'l juntakchak riq'ui Kakaj Jesu-
cristo. 29 Jwi'li'li tijin tantij ink'ij riq'ui nojel
wanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo la' jcwinel Kakaj Jesucristo ri wi'
laj wanm.

2

1 In chwaj tawetemajtak chi tijini' tantij
ink'ij pire utzil pi awechak y pi rechak
yak ri wi'tak Laodicea y pi rechak jun-
tir yak ri ta' tijch'ob'tak inwch 2 pire
tawetemajtak y tretemajtak rechak y tiwa'x
jcowil awanmak y ranmak rechak, pire
tiniq'uib' achomorsa'nak chi jlok'aj ayb'ak
pire tata'tak utzil jwi'l wi'chak mas ano'jak.
Jilonli tawetemajtak y tretemajtak rechak
ri mita' esal chi sakil jwi'l Kakaj Dios ojr
chirij Kakaj Jesucristo 3 ri quiek riq'uil wi'w
juntir tzitaklaj jno'j y juntir chomorsa'n.
4 Jilonli tamb'ijb'i chawechak pire ma'qui'
nen ticwin chi asub'icak la' mak yoloj ri jor
tina'wtak chi jb'ijc.

5 Onque ta' win aac'lak, pero laj in-
chomorsa'n nic' riq'uil wini' aac'lak chi
awilicak jwi'l sub'laj inqui'cot chi jtaic
ataquilak chi pi jcholajli' tijin tab'antak
juntir y tz'etel tz'et ta' taquib'aj awanmak
chirij Kakaj Jesucristo.

Aac'laj c'aslemal ri tijye' Kakaj Jesucristo

6 Lajori jwi'l xac'ultak Kakaj Jesucristo
laj awanmak pi awajawlak, takejtak jb'anic
laj ac'aslemalak lawi' raj tab'antak jwi'l
atakchak jun riq'uil. 7 Cowirsaj awanmak
chirij Kakaj Jesucristo, b'it ayb'ak pire
tab'antak mas lawi' raj tab'antak, cub'a'
mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo chapca'
atijojcak ri xansajc y sub'laj c'omowantak
re Kakaj Dios.

8 Tike acwentij ayb'ak pire ma' taye'
ayb'ak chi sub'em rechak mak cristian ri
rajak atjsub'tak la' mak jno'jak y la' mak
jyoljak ri ta' nen tichacuj, jwi'l mak cristian
li ma' ri' ta' tijb'ijtak jc'utu'n Kakaj Jesu-
cristo, rechak ri' tijb'ijtak mak jc'utu'nak
cristian y mak no'j ri queneysalke jwi'lak
cristian la' mak etzltak no'j.

9 Y juntir jcwinel y jno'j Kakaj Dios wi'
riq'ui Kakaj Jesucristo cuando xyuk wa'x
pi cristianil neri wich ulew. 10 Y Kakaj
Jesucristo ri' jb'ab'alak yak ri wi' rekle'nak
y ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak wich k'ijsak. Y
jilon atak xye'saji' chawechak juntir jwich
cwinel jwi'l Kakaj Dios jwi'l atakchak jun
riq'ui Kakaj Jesucristo.

11 Y atak juntir cojolchak awetalak laj
awanmak jwi'l atakchak jun riq'ui Kakaj Je-
sucristo, jwi'l xcani' aye'tak jb'anic mak et-
zltak no'j y mak etzltak rayb'l. Pero aweta-
lak ri xcojsaj ma' ji'ta'lon chapca' tib'ansaj
la' jtio'jl jun winak jwi'l jun winak chic,
jwi'l ri' Kakaj Jesucristo xcojow awetalak
laj awanmak. 12 Atak cuando xansaj ja'tiox
chawechak, nic' riq'uil xatmuksajtaka' pi
jpach Kakaj Jesucristo. Y xc'astasaj awchak
laj acamnaklak pi jpach Kakaj Jesucristo
jwi'l xcub'ar ach'olak chirij jcwinel Kakaj

Dios ri xc'astasan jwich Kakaj Jesucristo laj
jcamnakl xo'lak camnakib'.
13 Atak ojr cuando ajqui' chi cojsaj aweta-
lak jwi'l Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil ataka'
camnak jwi'l watak laj jk'ab' amacak. Pero
lajori Kakaj Dios xya' jun aac'laj c'aslemal
chike pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l xcuy
juntir kamac 14 y xojresaj laj jk'ab' mak
jpixb' jwi'l ri' xtakon chikab' chapca' kac'as
jwi'l ta' xojcwintak chi jb'anic lawi' ri
tijb'ij. Pero cuando xcam Kakaj Jesucristo
wich curs, Kakaj Dios xojresaj laj jk'ab'
mak pixab' li, nic' riq'uil xtz'oc wich curs
15 y xkesaj jnimal jk'ijak mak etzl ri wi'
k'atb'itzij y cwinel laj jk'ab'ak y xresaji' chi
sakil chiwchak juntir cristian chi xch'econi'
chib'ak jwi'l ri xan Kakaj Jesucristo.

Rajwaxi' titocsaj utzil ri tipe lecj

16 Jwi'li'li ma ye'tak luwar atyajsajtak jwi'l
mak kelen ri tatijtak y tawuc'a'jajtak ri
tib'ijsaj chi ta' tijna' titijsaj y ma ye'tak
luwar atyajsajtak jwi'l ta' tab'antak ni-
mak'ij y nimak'ij re cuando tiac'alab' ic' y
ta' tacojtak jk'ij man k'ij re uxlan. 17 Juntir
mak no'j y mak c'utu'n li, nic' riq'uil jun
jnachke ri tina pena, pero ri kes tz'etel tz'et
ji' tita'maj riq'ui Kakaj Jesucristo.
18 Ma ye'tak luwar re jono cristian tresaj
jcub'arb' ach'olak jwi'l re tran chapca' ta'
tijcoj jk'ij pireke atjsub'tak y tijnimirsaj
jk'ijak yak anjl. Re sub'laj tijcoj jk'ij chi
jyolic mak kelen ri ilan jwi'l ri ta' tz'et
tril. Re tijchomorsaj chi mas nim jk'ij, pero
jchomorsa'nke re. 19 Man cristian li, ta' laj
jk'ab' Kakaj Jesucristo ri titakon chib'ak yak
ajtakeltak re chapca' jb'aak, jwi'l rechak
ri'taka' chapca' jtio'jl Kakaj Jesucristo. Ri'
re tiye'w kano'j pire tiniq'uib' kawch y tijye'
jcowil kanm pire tiyuk mas kano'j chapca'
raj Kakaj Dios jwi'l tijye' kano'j y jcowil
kanm.
20 Atak, wi xatcamtaka' pi jpach Kakaj
Jesucristo jwi'l ta' chiqui' watak laj jk'ab'
mak pixab' ri reke cristian, ta' chiqui' nen
tichacuj tab'antak laj ac'aslemalak chapca'
ajwataka' laj jk'ab' mak pixab' ri tijb'ij
jilonri: 21 Ma chaptak mak li, ma tijtak mak
kelen li, ma c'amtakb'i laj ak'b'ak, tiche'.
22 Juntir mak pixab' li xike titakon
chirij mak kelen ri tike saach jwichak y
jc'utu'nake cristian. 23 Mak jpixb'ak mak
cristian li chapca' rilic tijya' jno'jak mak
cristian jwi'l pi rechak sub'laj nimi' jk'ijak
y trantak chapca' ta' tijcoj jk'ijak y sub'laj
c'ax trantak re jtio'jlak, pero ta' ticwin chi
jq'uexic jno'jak mak cristian ri tib'anowtak
mak etzltak no'j y etzltak rayb'l.

3

Ojr c'aslemal y aac'laj c'aslemal

1 Atak jwi'l nic' riq'uil xc'astasaji' awchak
laj acamnaklak pi jpach Kakaj Jesucristo,
toctak riq'ui nojel awanmak ri wi' lecj
lamas cub'ulwi' Kakaj Jesucristo laj jpaach
Kakaj Dios. 2 Chomorsajtak rij ri wi' lecj y
ma chomorsajtak rij ri wi' wich ulew.
3 Atak nic' riq'uil xatcamtaka' jwi'l xcan
aye'tak jb'anic mak etzltak no'j, pero lajori
ac'aslemalak c'olanchak riq'ui Kakaj Jesu-
cristo y riq'ui Kakaj Dios. 4 Kakaj Jesucristo
ri' tiye'w ac'aslemalak ri atak ajtakeltak re
y cuando tipe chic, atak atilsajtaka' riq'uil y
tiwa'xi' jnimal ak'ijak chapca' re.
5 Jwi'li'li nic' riq'uil camsajtak juntir mak
etzltak no'j ri wi' laj awanmak chapca' mak
no'j re jb'anic tz'i'al y etzltak rayb'l. Ma
rayajtak tiwa'x mas kelen awechak jwi'l
jb'anic man rayb'l li niq'ui' riq'uil jcojic
jk'ij jun tiox. 6 Jwi'l mak etzltak no'j li
tipe jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak mak cris-
tian ri ta' ticojontak chiwch 7 y atak ojr
xab'ana'taka' mak etzltak no'j li cuando
ajwatak li man ojr c'aslemal.
8 Pero lajori rajwaxi' can ye'tak juntir
mak etzltak no'j ri, mak etzelal y ma
chomorsajtak jb'anic etzltak no'j. Can
ye'tak jk'ab'aj tzij chirij jun cristian chic
y can ye'tak jyolb'ej mak yoloj ri ta'
tzi jyolb'ejc. 9 Ma b'ijtak mak jo'staklaj
tzij chawib'il ayb'ak, jwi'l xcani' aye'tak
jb'anic mak etzltak no'j y etzltak rayb'l
ri b'analch awi'lak laj ac'aslemalak ojr
chapca' awitz'ikak xawesaj chawijak. 10 Y la-
jori nic' riq'uil xacoja'taka' jun aac'laj itz'ik
chawijak jwi'l aac'chak ac'aslemalak ri tijin
tiq'uexmaj jwi'l Kakaj Dios pire atwuxtak
chapca' Kakaj Dios ri xatb'anowtak. 11 Jwi'l
aac'laj c'aslemal li, ta' chiqui' jaljoj rilic jun
cristian pach jun chic, wi ma' rijajl ta' Israel
o rijajli' Israel, wi cojol retal jtio'jl o ta'n, wi
jalan jtilmit o ta'n, wi wi' rajw o ta'n, jwi'l
ri' Kakaj Jesucristo ri nim jk'ij chib'ak juntir
y xike re wi' laj kanm ojtak juntir.

12 Jwi'l cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios y tosol-
cattak pire re y sub'laj atjlok'ajtak, rajwaxi'
taq'uex ano'jak, iltak c'ur jwich jun cris-
tian riq'ui nojel awanmak, b'antak utzil
chawib'il ayb'ak, ma coj ak'ijak, rajwaxi'
ta' atak c'a'n y cowirsaj awanmak chi
jcuyic juntir. Cuando tab'antak juntir li,
ri' chapca' jun itz'ik ri tacojtak chawijak.
13 Rajwaxi' cuytak c'ax ri tab'antak chawib'il
ayb'ak y wi wi' jono chawechak wi' c'ax
laj ranm chirij jun chic, rajwaxi' tijcuy
jmac. Jilon chapca' xan Kakaj Jesucristo
ri Kajawl chi jcuyic amacak, cuy amacak
chawib'il ayb'ak. 14 Y ma' xita'ke li ri
rajwax tab'antak, rajwaxi' talok'aj ayb'ak
chawib'il ayb'ak, ri' li chapca' jun itz'ik
tacoj chawijak. Cuando tab'antak jilonli,
ri' li titz'akatsan alok'incak pire tiniq'uib'
awchak.
15 Wa'xok utzil laj awanmak ri tijye'
Kakaj Jesucristo pire titakon laj awanmak
ri quiek jwi'l xatsiq'uijtak jwi'l Kakaj Dios
pire atwuxtak jun k'at chapca' jun chi tio'jl.
Y c'omowantak re Kakaj Dios. 16 Y rajwaxi'
wa'xok mas jyolj Kakaj Jesucristo laj awan-
mak nojel k'ij. Tijoj ayb'ak chawib'il ayb'ak
y ye' jcowil awanmak la' tzitaklaj no'j. Y
b'ixajtak Salmos y mak b'ix re Kakaj Dios
riq'ui nojel awanmak pire atc'omowantak
re Kakaj Dios. 17 Juntir ri tab'antak y ri
tab'ijtak, b'antak laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y jwi'l Kakaj Jesucristo c'omowantak
re Kakaj Dios.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

18 Atak anm ri atc'uli'naktak, rajwaxi' at-
cojontak chiwch awichjilak, ri' li rajwax
tab'antak jwi'l atakchak re Kakaj Jesucristo
ri Kajawl.
19 Atak winak ri atc'uli'naktak, rajwaxi'
lok'aj awixoklak. Mat c'a'nartak riq'uilak.
20 Atak alc'walixelb', rajwaxi' b'antak jun-
tir ri attaksajtak jwi'l akaj achuchak, jwi'l ri'
li ri mas tzi tril Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
21 Atak chuchkajw, pixib'aj awalc'walak
pi utzil, ma petzajtak retzalak pire ma'
tijquib'aj ranmak.
22 Atak ri wi' awajwak, b'antak juntir ri at-
taksajtak jwi'l awajwak neri wich ulew. Ma'
xita'ke atcojontak cuando wi'tak rechak chi
awilicak pire tzi atilsajtak, rajwaxi' atcojon-
tak riq'ui nojel awanmak jwi'l tacoja'taka'
jk'ij Kakaj Dios. 23 Juntir ri tab'antak,
b'antak riq'ui nojel awanmak. Onque
riq'uilke jun cristian attijintak li chac, pero
b'antak chapca' jchac Kakaj Jesucristo ri
Kajawl tab'antak.
24 Cuxtaj awi'lak chi Kakaj Dios ri
Kajawl tijya' jun textament chawechak pi
jq'uexwach atojb'lak jwi'l tijin tab'antak
lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tab'antak. 25 Pero nen jun cristian tran
etzltak no'j, tijc'ula' jtojb'l chirij mak
etzltak no'j ri tran, jwi'l Kakaj Dios ta' jaljoj
rilic cristian tran pach jun chic.

4

1 Atak rajwak nic'j cristian, b'antak lawi'
ri pi jcholajl rechak yak ri jekeltak aac'lak.
Cuxtaj awi'lak chi jilon atak wi' Awajawlak
lecj ri titakon chab'ak.

Ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

2 Atak juntir, rajwaxi' coc'xo'lke
atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios nojel k'ij y
rajwaxi' chomorsajtak nen tab'ijtak chi
c'omowan re. 3 Y ch'a'wentak riq'ui Kakaj
Dios chikij pire tijye' luwar chike chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak
cristian ri ta' etemalch ojr ri quiek jwi'l win
prexil.
4 Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chwij pire
incwin chi resaj chi sakil ri jcholajl juntir ri
lawi' rajwax tamb'ij chapca' raj Kakaj Dios.
5 Etemajtak jb'anic tzitaklaj no'j chijxo'lak
yak ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Jesu-
cristo. Y cuando tijna'w, b'ijtak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak. 6 Nojel b'welt
cuando atyolowtak riq'uilak cristian, ra-
jwaxi' ri' b'ijtak yoloj ri tzi jtaic, jilonli
tawetemajtak jc'ululaj jyoljak yak cristian
ri tic'otow áchi'ak.

Q'uisb'i jyolj Pablo

7 Tíquico ri lok'laj kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ri impach ri ta' tijquib'aj ranm
chi jb'anic lawi' raj Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl tran. Re tib'e jb'ij chawechak juntir
ri tijin tamb'an. 8 Xintakb'i Tíquico aac'lak
pire tawetemajtak nen kab'anic oj neri y
pire tib'e jye' jcowil awanmak. 9 Y b'esali'
Onésimo pi jpach, ri lok'laj kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri ta' tijquib'aj ranm
chirij Kakaj Jesucristo y re awinakaki'n.
Rechak tijb'ijtaka' chawechak juntir nen
tijin tib'ansaj neri.

[10] Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Aristarco
ri impach win prexil. Y titaksajb'i rutzil
awchak jwi'l Marcos ri rech'elxic Bernabé.
B'ilchak chawechak nen mo jc'ulic Mar-
cos tab'antak, jwi'li'li wi xtaw aac'lak chi
asolajcak, c'ultak pi utzil. [11] Y titaksajb'i
rutzil awchak jwi'l Jesús ri tib'ijsaj Justo
re, xike yak uxib' kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo li, ri rijajl Israel ximpachintak
chi jb'ij jtaquil jtakon Kakaj Dios chib'ak
cristian y rechak xqui'cotersajtak wanm.
[12] Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Epafras,
re awinakaki' y jun rajchaqui' Kakaj Jesu-
cristo. Re tijin tijtij jk'ij chi ch'a'wem riq'ui
Kakaj Dios chawijak pire ma' taquib'aj
awanmak chi jtakej Kakaj Jesucristo pire
nojel awanmak tab'antak juntir lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak. [13] In wetami' chi tz'eti'
Epafras sub'laj tioc il chawijak y chirijak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak
Laodicea pach yak ri wi'tak Hierápolis.
[14] Titaksajb'i rutzil awchak jwi'l Lucas ri
lok'laj kajcun y titaksajb'i rutzil awchak
jwi'l Demas.
[15] Taye'tak rutzil jwichak yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Laodicea
y taye'tak rutzil jwich Ninfas pach yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a'
rib'ak laj richoch.
[16] Cuando tiilmaj jwich man wuj ri
awi'lak, taktakb'i riq'ui man k'at ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Laodicea pire
triltak jwich rechak. Y rajwaxi' atak iltak
jwich man wuj ri xintakb'i pi rechak man
k'at li.
[17] B'ijtak re Arquipo chi jcoje' jchok'b' chi
jtz'akatsaj jb'anic lawi' ri xtaksaj jwi'l Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
[18] In Pablo la' ink'b' tantz'ib'ajb'i jtakic
rutzil awchak. Cuxtaj awi'lak chi in wini'
prexil.
Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm
chawechak, atak juntir.

Nab'e Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Tesalónica

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pablo pach Silvano y Timoteo,
tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak
Tesalónica, ri atakchak jun riq'ui Kakaj Dios
pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

C'omowan re Kakaj Dios chirijak yak aj Tesalónica

2 Oj nojel b'welt cuando ojch'a'w riq'ui
Kakaj Dios coc'xo'l atcuxtajtak kawi'l.
Ojc'omowani' re Kakaj Dios chawijak atak
juntir 3 y atcuxtajtaka' kawi'l jwi'l utzil
ri tab'antak jwi'l jcub'arb' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo y jwi'l atlok'intaka'n. Y
ta' taquib'aj awanmak chi rulb'ej Kakaj
Jesucristo ri Kajawl cuando tik'aj chicch.

4 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri sub'laj atlok'ajtak jwi'l Kakaj Dios, oj ke-
tami' chi atak cha'lcataka' jwi'l Kakaj Dios,
5 jwi'l cuando xkab'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo chawechak, ma' xita'ke la'
kayolj xkab'ijwi' chawechak. Oj xkab'iji'
chawechak la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios y atak xacoja'taka' chi tz'etel tz'eti'n.
Y atak awetamaki' chi ri' tijin tikatoc
utzil pi awechak jwi'l mas atkalok'ajtak.
6 Y atak xatakejtaka' kac'utu'n y jc'utu'n
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Atak onque
c'ax xatijtak, pero xacoja'taka' tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chawechak,
jwi'l xye'saji' qui'cotemal laj awanmak jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

7 Jilonli jc'utic jun tzilaj no'j xab'antak
chiwchak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri wi'tak Macedonia pach Acaya. 8 Pero
ma' xita'ke Macedonia pach Acaya xijsaj
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl, lajori sub'laj luwarchak lamas xi-
jsaj. Jilonli atak pocchak etemal jtaquil
jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y
ta' chiqui' rajwax tikaye' jtaquil jcub'arb'
ach'olak, 9 jwi'l ri' rechak tiyolowtak chi
xojac'ula'taka' pi utzil y nen mo xcan
aye'tak jcojic jk'ij mak tiox pire xatoctak
laj jk'ab' Kakaj Dios ri tz'etel Dios ri yo'l
pire xab'antak lawi' raj re. 10 Y atak tijini'
tawulb'ejtak nen or tik'aj chicch Kakaj Jesu-
cristo lecj, ri Jc'ajol Kakaj Dios ri xc'astasaj
jwich jwi'l Kakaj Dios laj jcamnakl xo'lak
camnakib' y ri' Kakaj Jesucristo li ri ojcolow
laj jk'ab' jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina ranna.

2

Pablo tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
awetamaki' chi ma' lok'ta'ke xojtaw aac'lak
chi asolajcak 2 y onque xansaj c'ax chike y
xojxutsaj li tilmit Filipos, pero Kakaj Dios
xya' jcowil kanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
re chawechak onque sub'laj tijin tib'ansaj
c'ax chike.

3 Cuando xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo chawechak, ta' xkab'ij jun yoloj
chawechak ri ma' jcholajl ta'n, ni ma' jwi'l
ta' wi' etzltak no'j laj kanm, ni ma' ri' ta'
chikaj atkasub'tak. 4 Jilonli tikab'ij jwi'l
tziyi' xojilsaj jwi'l Kakaj Dios y xojjtak chi
jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
chawechak. Oj ma' ri' ta' tikab'an lawi' ri
tzi triltak cristian, ri' tikab'an lawi' ri tzi
tril Kakaj Dios. Re retami' kachomorsa'n laj
kanm.

5 Atak awetamaki' chi ta' ni jun b'welt
xkab'ij kustaklaj yoloj chawechak pireke
tikarayaj jch'equic pwak chawijak. Kakaj
Dios retami' juntir li. 6 Oj ta' xkab'an
pire ticojsaj kak'ij jwi'lak cristian, ni atak.
7 Onque wi' jcowil káchi' chi jb'ij chawechak
chi rajwaxi' tacojtak kak'ij jwi'l oji' jtako'n
Kakaj Jesucristo, pero oj xatkach'ab'ejtaka'
pi utzil, jilon alok'ajcak xkab'an chapca'
tran jun anm chi jchajaj ric'lal. 8 Oj sub'laj
nojel kanm atkalok'ajtak, ma' xita'ke
chikaj tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Dios chawechak, oj chikaj tikaye' kanm
chawechak jwi'l sub'laj chikaj awchak.

9 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
cuxtaj awi'lak chi oj xojchacuni' y xo-
jcosi' chi lak'j chi lak'ab' chi jch'equic
lawi' ri rajwax chike pire ma' xel c'ax
jono chawechak chikij cuando xkab'ij tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Dios chawechak.
10 Kakaj Dios retami'n y atak awetamtaki'

chi xkatosa' kib' re mak etzltak no'j y
juntir ri xkab'an pi jcholajli'n y ta' et-
zltak no'j xta'maj chikij cuando xojwa'x
chaxo'lak atak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo. 11 Y awetamaki' chi xkaya' ano'jak
chi ajujunalak chapca' tran jun winak chi
jye'ic jno'j ralc'wal, 12 xkaya' jcowil awan-
mak y xatkaqui'cotersajtaka'n, xkab'iji'
chawechak chi b'antak laj ac'aslemalak
lawi' ri tzi tril Kakaj Dios ri xatsiq'uintak
pire atwa'xtak lamas titakon Kakaj Dios
pire tac'ul awechak ri jnimal jk'ij.

13 Jilonli coc'xo'l tikac'omowaj re Kakaj
Dios jwi'l cuando xatatak Jyolj Kakaj Dios ri
xkab'ij chawechak, xacoja'taka' chi tz'etel
tz'et Jyolji' Kakaj Dios, ma' jyolj ta'ke cris-
tian. Ri' Jyolj Kakaj Dios li ri tijin tiq'uexow
ano'jak ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo.

14 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
cuando xatijtak c'ax laj jk'ab'ak yak atilmi-
tak, jilon jc'axc'ol xatijtak chapca' jc'axc'ol
xtijtak yak k'at ri re Kakaj Dios ri wi'tak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri wi'tak Judea.
Rechak xtija'taka' c'ax laj jk'ab'ak yak ri-
jajl Israel. 15 Ri'taka' yak rijajl Israel li
xcamsantak Kakaj Jesucristo ri Kajawl y
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y ri'taka'
rechak li xojuktantak. Rechak ta' rajak
trantak lawi' raj Kakaj Dios y tretzelb'ejtak
jwichak juntir cristian, 16 jwi'l tijk'attak
kawch cuando oj chikaj tikab'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo rechak yak ma' rijajl
ta' Israel pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.
Jilonli jwi'l juntir ri trantak tijin tijtz'ab'aj
jb'a jmacak, pero sub'laj c'ax jk'atb'itzij
Kakaj Dios tina ranna chib'ak.

Pablo raj tib'e jsolaj chic yak aj Tesalónica

17 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
cuando xe' quib' uxib' k'ij kelicch aac'lak
onque naj woj chawechak, pero wataka' laj
kanm. Y oj xkatoca' nen xkab'an, rajti
kanm tib'e kile' chic awchak. 18 Xkarayaji'
roj xojb'e aac'lak. In Pablo q'uilaj b'welt
jilon xinchomorsaj, pero man jb'ab'al etzl
ta' xye' luwar chike xojb'ec.

19 Jilonli, ¿nenc'u jcub'arb' kach'ol o
nenc'u quiek chirij ojqui'cotwi' o nenc'u
xkach'ec? Ataka'n, jwi'l atwa'xtaka' chi-
wch Kakaj Jesucristo ri Kajawl cuando tipe
chic. 20 Awi'lake ticojsaj kak'ij y tiwa'x
sub'laj qui'cotemal laj kanm.

3

1 Jilonli ta' tikacuy ma' tikil awchak, xka-
chomorsaj chi ri' mas tzi xojcan kic'an Ate-
nas 2 y xkatakb'i Timoteo chi asolajcak ri
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo. Re ri'
rajchac Kakaj Dios ajt'o'l ke chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Xkatakb'i chi
jye'ic jcowil awanmak y jye'ic ano'jak chirij
jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo
3 pire ta' ni jono chawechak tijk'el rib' jwi'l
c'ax ri tijin tatijtak. Y atak awetamaki'
chi tina katijtakna c'ax. 4 Cuando ajwoji'
aac'lak, xkab'iji' chawechak chi tina katijna
c'ax y tz'eti'n, xkatija' c'ax.

5 Jwi'li' ta' chiqui' tancuy ma' twil
awchak, xintak Timoteo chi jtz'onaj
chawechak nen mo jcub'arb' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo. Xtzaak inch'ol jwi'l ta'
c'axre' wi xattakchi'jtak jwi'l man jb'ab'al
etzl chi jb'anic etzltak no'j y juntir kachc
ri xkab'an aac'lak lok'ke. 6 Pero lajori
Timoteo ajri' xk'ajch aac'lak Tesalónica y
xyuki' jb'ij chike chi cub'uli' ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo y tijin atlok'intak. Y xij
chi nojeli' awanmak ojacuxtajtak y rajti
awanmak tawiltak kawch jilon chapca' oj
rajti kanm tikil awchak.

7 Jwi'li'li atak kech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, cuando woj li b'is y tijin tikatij sub'laj
c'ax, xaya'taka' jcowil kanm jwi'l xketemaj
chi ta' xaquib'aj awanmak chirij Kakaj Je-
sucristo. 8 Cuando xkata jtaquil chi ta'
taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, xwa'xi' jun nimlaj qui'cotemal laj
kanm chapca' ajri' xojyo'r chic. 9 Lajori ta'
nen quiek la' tikac'omowaj re Kakaj Dios
chawijak jwi'l sub'laj qui'cotemal ye'l laj
kanm awi'lak chiwch Kakaj Dios. 10 Oj chi
lak'j chi lak'ab' sub'laj tikatz'onaj tok'ob'
re Kakaj Dios chi tijye' luwar chike tib'e
kile' awchak pire tikaye' jcowil awanmak
chi titz'akat jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo.

11 Lajori chikaj chi Kakaj Dios y Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye' luwar chike tib'e
kile' awchak. 12 Y chikaj chi Kakaj Dios ri
Kajawl atb'itiwtak chi jlok'aj mas ayb'ak
chawib'il ayb'ak y talok'ajtak juntir cristian
chapca' alok'ajcak tijin tikab'an oj. 13 Y
chikaj chi Kakaj Dios tijye' jcowil awanmak
pire tatos ayb'ak re mak etzltak no'j y ta'
amacak chiwch Kakaj Dios cuando tipe chic

Kakaj Jesucristo ri Kajawl wich ulew pach juntir yak ri tosoltak pire re.

4

Ri c'aslemal ri mas tzi tril Kakaj Dios

1 Jilonli atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ijb'i chawchak laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi takejtak jb'anic laj ac'aslemalak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios chapca' xkac'ut chawchak, onque tichak tijin tab'antak.

2 Atak awetamakchak jcholajl mak c'utu'n ri xatkatijojtak la' jcwinel Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

3 Kakaj Dios ri' raj chi tosolcattak pire re, jwi'li'li ma b'antak tz'i'al. 4 Atak winak ri atc'uli'naktak, b'antak tzi re ano'jak, rajwaxi' junke awixoklak y cojtak jk'ijak jwi'l ri' li raj Kakaj Dios tab'antak. 5 Ma b'an awechak chapca' trantak yak ri ta' tijcojtak Jyolj Kakaj Dios. Rechak cuando trechb'ej rixoklak, xike tib'e ranmak chi jb'anic lawi' raj rechak. 6 Ni jono chawechak mi rechb'ej rixokl jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi jb'anic c'ax re, jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl trana' jk'atb'itzij chib' man ri tib'anow jilonli chapca' b'il chawechak kawi'l. 7 Kakaj Dios ta' xojjsiq'uij chi jb'anic tz'i'al. Re xojjsiq'uij pirechi' tikatos kib' pire re. 8 Jwi'li'li nen jonok tixutuw mak c'utu'n li ri xatkatijojtak, ma' jun cristian ta' tijxuttak, ri' Kakaj Dios tijxuttak, ri xye'w Lok'laj Jsantil laj awanmak.

9 Pero chirij ri jlok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak ri tab'antak jwi'l ataka' ech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' rajwax tantz'ib'ajb'i pi awechak, jwi'l ri' Kakaj Dios xtijon awechak nen mo jlok'aj ayb'ak tab'antak chawib'il ayb'ak. 10 Y atak tijin talok'ajtak juntir yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak Macedonia. Pero atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ij chawechak chi lok'aj mas ayb'ak chawib'il ayb'ak, 11 wa'xentak pi utzil laj ac'aslemalak riq'uilak juntir cristian, iltak nen rajwax tab'antak y chacuntak la' ak'b'ak chapca' b'il chawechak kawi'l ojr, 12 pire jwi'lke nen mo tab'antak laj ac'aslemalak ticojsaj ak'ijak jwi'lak yak ri ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. Jilonli ta' chiqui' rajwax att'o'sajtak jwi'lak nic'j chic riq'ui nen rajwax chawechak.

Ri nen mo jpetic chic Kakaj Jesucristo

13 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, oj ta' chikaj chi miti tawetemajtak nen tib'ansaj rechak yak camnakib' ri xtakentak re Kakaj Jesucristo pire ta' atb'isontak chapca' yak nic'j ri mita' nen quiek chirij cub'ulwi' jch'olak. 14 Jwi'l wi tikacoja' chi Kakaj Jesucristo xcami'n y xc'astasaji' jwich laj jcamnakl, jilon Kakaj Dios tijc'astasaji' jwichak laj jcamnaklak pire tijc'amb'i riq'ui Kakaj Jesucristo yak ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo cuando xcamtak. 15 Jwi'li'li tikab'ij chawechak chapca' jc'utu'n Kakaj Jesucristo ri Kajawl, oj ri aj yo'lcojtakna cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ta' ojnab'ertak chiwchak yak camnakib'.

16 Cuando tikejch Kakaj Jesucristo ri Kajawl lecj tina tasajna jun takon tib'ansajch lecj, titasaj tich'a'wch jb'ab'al anjl y trok'sajch jtrompet Kakaj Dios. Y yak camnakib' ri juntakchak riq'ui Kakaj Jesucristo cuando xcamtak, ri'taka' rechak nab'e tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak. 17 Ajruc're' oj lawi' ri aj yo'lcojtakna ri canalcojtak ojc'amsajb'i li sutz' chijxo'lak rechak, tib'e kac'ule'tak kib' li tew lecj riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y jilonli ojb'e wa'xtak riq'ui Kakaj Jesucristo y ta' chiqui' kelicch cla'.

18 Jwi'li'li ye' jcowil awanmak chawib'il ayb'ak chirij ri xkab'ij chawechak.

5

1 Lajori atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' rajwax tantz'ib'ajb'i chawechak li wuj nen chi k'ij lal o nen or titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo. 2 Atak awetamakchak nen mo cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ta' kic'ab', re etke tipe chapca' jpetic jun alk'om lak'ab'. 3 Cuando cristian tijb'ijtak: Oj wi' utzil chikaxo'l, ta' nen tioc chike, tiche'tak.

Pero ta' ric'ab'ak cuando etke tisachsaj jwichak chapca' jun yaj anm ta' ric'ab' cuando tipe jc'axc'ol jyaj. Jilon mak cristian li ta' chiqui' ticolmajtak laj jk'ab' man c'ax.

4 Pero atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' watak li uku'mal, watakchak chi sak jwi'l wi' tzitaklaj no'j laj awanmak. Jwi'li'li cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' tisaach ach'olak jwi'l jilon jpetic chapca' jpetic jun

alk'om. 5 Atak juntir watakchak chi sak
nic' riq'uil watakchak lak'j jwi'l ataka' aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo. Jilon oj juntir
ta' chiqui' wojtak li uku'mal ri nic' riq'uil
ta' chiqui' wojtak lak'ab'. 6 Jwi'li'li moj
wartak chapca' trantak yak cristian ri nic'
riq'uil tiwartak, kulb'ejtak tipe chic Kakaj
Jesucristo y wa'xok kab' pi sak. 7 Mak
cristian ri tiwartak, lak'ab' tiwartak. Mak
ri tik'ab'artak, lak'ab' tik'ab'artak.

8 Pero oj ri wojtakchak chi sak y ri wi'chak
kab' pi sak, cub'arok kach'ol chirij Kakaj Je-
sucristo y lok'in ri tikab'antak, ri' li tikaco-
jtak pi jq'uexwach jun coraza pire colb'ire
chi kach'ol. Y jcub'arb' kach'ol chirij ka-
colic laj jk'ab' kamac, ri' li tikacojtak pi
jq'uexwach jun casco pire colb'ire kab'.

9 Kakaj Dios xojjcha' ma' pire ta' tikatij
c'ax cuando tran jk'atb'itzij chib'ak cristian
jwi'l jmacak. Re xojjcha' pirechi' ojcol-
majtak laj jk'ab' kamac jwi'lke Kakaj Je-
sucristo ri Kajawl. 10 Kakaj Jesucristo ri
Kajawl xcamsaji' kawi'l, jwi'li'li wi yo'lcojna
o ojchak camnak, pero ojna b'e wa'xna
riq'uil. 11 Jwi'li'li ye' jcowil awanmak
chawib'il ayb'ak, b'it ayb'ak chi jb'anic mas
lawi' raj Kakaj Jesucristo tab'antak chapca'
attijintak chi jb'anic lajori.

*Tiye'saj jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Je-
sucristo*

12 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
tikab'ijb'i chawechak chi tacojtak jk'ijak
yak ri sub'laj tichacuntak chaxo'lak, ri
tic'amow ab'eak chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, ri tiye'w ano'jak nen mo tab'antak,
13 sub'laj lok'ajtak y coj jk'ijak chirij jchacak.
Wa'xok utzil chaxo'lak chawib'il ayb'ak.

14 Tikab'ijb'i chawechak atak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo chi rajwaxi' taye'tak
jno'jak yak ri ta' rajak tichacuntak. Ye'tak
jcowil ranmak yak ri quib'ke ranmak.
T'o'tak yak ri ta' mas jcowil ranmak. Coch'
awchak chi rilicak juntir cristian.

15 Cwentij ayb'ak, wi wi' nen tib'anow c'ax
chawechak, ma b'antak jq'uixel rechak.
Atak b'antak utzil chawib'il ayb'ak y
b'antak utzil re juntir cristian.

16 Qui'cotentak nojel k'ij. 17 Rajwaxi'
coc'xo'l atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios 18 y
c'omowajtak re juntir ri tab'antak y juntir
ri tib'ansaj chawechak, jwi'l ri' li raj Kakaj
Dios chawijak atak ri watak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo.

19 Ma k'attak jwich Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri wi' laj awanmak. 20 Ma xuttak jyoljak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, 21 cojtak
retal wi tz'et o ta' tz'et tijb'ijtak, pero ri'
b'antak lawi' tzi. 22 Tos ayb'ak re juntir mak
etzltak no'j.

Q'uisb'ire man wuj ri

23 Kakaj Dios ri ajye'l utzil laj awanmak, ri'
tib'anow suc'ul re awanmak pire atjtostak
pire re y tijchajaj asantilak pach awan-
mak y atio'jlak pire ta' amacak tita'maj
cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
24 Kakaj Dios ri xatsiq'uintak, ta' tijq'uex
jchomorsa'n, trana' juntir ri b'il jwi'l.

25 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij.

26 C'am rutzil jwichak riq'ui nojel awan-
mak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo. 27 Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tamb'ijb'i chawechak chi iltak jwich man
wuj ri chiwchak juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo.

28 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tijye' utzil chawechak atak juntir.

Jcab' Wuj Ri Xtak Pablo Riq'uilak Yak Aj Tesalónica

Titaksajb'i rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pablo pach Silas y Timoteo,
tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak, atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ri watak
Tesalónica, ri watak laj jk'ab' Kakaj Dios
y laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
2 Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak.

Jk'atb'itzij Kakaj Dios y jpetic chic Kakaj Jesucristo

3 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
rajwaxi' tikac'omowaj re Kakaj Dios chaw-
ijak nojel k'ij y pi jcholajli' ojc'omowan
jwi'l tijini' jyu'ic mas jcowil awanmak pire
ticub'ar mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo
y nojel k'ij sub'laj talok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak.
4 Jilonli oj sub'laj ojqui'cot chi jyolic
rechak yak k'at ajtakeltak re Kakaj Je-
sucristo chi ta' taquib'aj awanmak chirij
Kakaj Jesucristo y jwi'l cub'uli' ach'olak
chirij, tacocha' awchak chi jcuyic c'ax ri
tib'ansaj chawechak. 5 Juntir mak c'ax ri
tijin tata'tak, ri' li tic'utuw chikawch chi
pi jcholajli' tran Kakaj Dios cuando tran
jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian. Pero
atak ri cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios, ye'li'
chawechak atoctak laj jk'ab' pire titakon
chab'ak, ri quiek jwi'l tijin tatijtak c'ax.
6 Jwi'li'li pi jcholajli' tran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak mak ri tib'anowtak c'ax
chawechak 7 y atak ri tatijtak c'ax tiye'saji'
uxlan chawechak chapca' tiye'saj chike oj
cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl
pach yak anjl ri wi' jcwinelak 8 laj jxak k'ak',
pire tiyuk rane' jk'atb'itzij chib'ak mak
cristian ri ta' tijcojtak chi wi' Kakaj Dios
y chib'ak mak cristian ri ta' xcojtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
9 Y mak cristian li tit'ojsajtaka' li tijb'i
c'ax ri ta' jq'uisic. Y tiesajtakb'i chiwch
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ta' triltak jnimal
jcwinel. 10 Jilon cuando titaw k'ij tipe chic
Kakaj Jesucristo pire tinimirsaj jk'ij jwi'lak
juntir yak ajtakeltak re y tisaach jch'olak
chi rilic. Y atak wataka' chijxo'lak jwi'l
xacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo ri xkab'ij chawechak.
11 Jwi'li'li oj nojel k'ij ojch'a'w riq'ui Kakaj
Dios pire tran chawechak chi tic'ular pi
awechak ri asiq'uijcak. Y tikatz'onaj re
chi tijye' jcowil awanmak pire atcwintak
chi jb'anic juntir jwich utzil y juntir ri
attijintak chi jb'anic jwi'l cub'uli' ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo. 12 Y oj, ojch'a'w riq'ui
Kakaj Dios pire tanimirsajtak jk'ij jb'ij Kakaj
Jesucristo ri Kajawl jwi'l utzil ri tab'antak y
tinimirsaj ak'ijak pi jpach Kakaj Jesucristo
jwi'l xye' rutzil ranm Kakaj Dios y Kakaj
Jesucristo ri Kajawl chawechak.

2

Man ajcontril re Kakaj Jesucristo

1 Lajori atak kech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, chikaj tikab'ij chic chawechak
cuando tik'ajch Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
ojtak juntir tikamulb'a'taka' kib' riq'uil.
2 Sub'laj nojel kanm tikab'ijb'i chawechak
chi ma q'uex achomorsa'nak laj or y mat
octak il wi tatak jtaquil chi jono cristian
tijb'ij chi xijsaji' re jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios o wi' jonok xta jtaquil o wi' jonok xiliw
jwich jono wuj chapca' rilic oj xojtakowb'i
ri tijb'ij chi xtawi' k'ij tipe chic Kakaj Jesu-
cristo, ma cojtak.
3 Ma ye' ayb'ak chi sub'em re jono cristian
jwi'l cuando tichak taw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo, nab'e mak cristian tijk'el rib'ak
chirij Kakaj Dios, ajruc're' tipe man ajcon-
tril re Kakaj Jesucristo ri b'il jwi'l Kakaj Dios
chi tib'e li tijb'i c'ax. 4 Man ajcontril re Kakaj
Jesucristo li tiyuk jcoje' jk'ij y tijcontrij
juntir ri tib'ijsaj Dios rechak y juntir mak
ri ticojsaj jk'ijak pire tib'e cub'arok li nimi
richoch Kakaj Dios y man contre li tijcoj rib'
pi Dios.
5 Atak cuxtaj awi'lak juntir ri ximb'ij
chawechak cuando ajwini' aac'lak.
6 Lajori atak awetamakchak nen
k'atowinak re man ajcontril re Kakaj
Jesucristo pire ma' tipe laj or, pero tina
tawna jun k'ij cuando tipetc. 7 Lajori
sub'laj cristianchak tib'anow etzltak no'j.
Y mak etzltak no'j li, jchacchak man
ajcontril re Kakaj Jesucristo. Xichak tiesaj
ri k'atowinak re. 8 Ajruc're' tiyuk c'utunok

man ajcontril re Kakaj Jesucristo, pero
cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
la'ke ruxb' tijcamsaj y tijsach jwich la'
jk'ak'al jnimal jk'ij.
9 Cuando tipe man ajcontril re Kakaj Je-
sucristo li, tiyuk rane' juntir jwich c'utb'i
jcwinel, retal y kelen ri sachom ch'olal rilic
la' jcwinel man jb'ab'al etzl pire tijsub' cris-
tian. 10 Trana' sub'laj etzltak no'j chi jsub'ic
yak cristian ri tib'etak li tijb'i c'ax jwi'l ta'
xc'ultak lok'in ri tran tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo pire ticolmajtak laj
jk'ab' jmacak. 11 Jwi'li'li Kakaj Dios tijye'
luwar tisub'sajtak y tijcojtak mak jo'staklaj
tzij ri tib'ijsaj rechak 12 pire tib'etak li tijb'i
c'ax juntir yak cristian ri ta' tijcojtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Xike rajak
trantak mak etzltak no'j.

Yak ri xcha'sajtak pire ticolmajtak

13 Pero oj nojel k'ij tikac'omowaj re
Kakaj Dios chawijak atak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri atlok'ajtak jwi'l Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, jwi'l atak ojrtaktziji'
cha'lcatakch jwi'l Kakaj Dios pire atcolma-
jtak laj jk'ab' amacak y jwi'l xattosmajtak
pire Kakaj Dios jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios y jwi'l xcub'ar ach'olak chirij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 14 Jwi'li'li
xatsiq'uijtak jwi'l Kakaj Dios la' tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chawechak
pire tac'ultak jnimal ak'ijak pi jpach Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.
15 Lajori atak kech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, cowirsaj awanmak chi jb'anic mak
c'utu'n ri b'il chawechak kawi'l cuando
xojwa'x aac'lak y ri xkatz'ib'ajb'i li wuj ri
xkatakb'i aac'lak.
16 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
pach Kakaj Dios ri xojlok'inc, ri xye'w
sub'laj rutzil ranm chike, ri xye'w jun jcowil
kanm ri ta' jq'uisic y ri xye'w jun tzilaj
jcub'arb' kach'ol, 17 ri' re ticowirsan awan-
mak chi jb'ij y chi jb'anic lawi' tzi tab'antak
laj ac'aslemalak.

3

Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij

1 Jilonri tikab'ijb'i chawechak, atak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij
pire titaw tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo lak juntir luwar pire ticojsaj jk'ij
jwi'lak cristian chapca' xaan chaxo'lak.
2 Y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios pire
ojcolmajtak laj jk'ab'ak mak etzltak cristian
jwi'l ma' juntir ta' cristian cub'ul jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo. 3 Kes tz'etel tz'et
Kakaj Jesucristo ri Kajawl trana' ri b'il jwi'l,
re tijcowirsaji' awanmak y atjchajajtaka'
pire ma' atkejtak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl.
4 Cub'uli' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo chi
atak tijin tab'antak ri b'il chawechak kawi'l.
Y tatakejtaka' jb'anic lawi' ri xkab'ijb'i
chawechak.
5 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tit'o'w awechak chi retemaj nen mo
alok'ajcak tran Kakaj Dios y atjt'o'tak chi
jcuyic juntir chapca' xan Kakaj Jesucristo.

Rajwaxi' ojchacuntak

6 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tikab'ijb'i
chawechak chi tatos ayb'ak chirij jun aj-
takel re Kakaj Jesucristo ri pur sak'or y ta'
tran nen tijb'ij kac'utu'n ri b'il chawechak
kawi'l.
7 Atak awetamaki' chi rajwaxi' tab'antak
chapca' xkab'an oj, ta' xkasak'oraj kib'
chawchak. Ta' xojwa'x chaxo'lak miti xo-
jchacunc, 8 ta' xkatij wa miti xkatoj. Cuando
xojchacunc, xkacoja' kachok'b' li chac, xo-
jchacuni' chi lak'j chi lak'ab' chi jch'equic
kaw jwi'l ta' chikaj tiel c'ax jono chawechak
chi katzukic. 9 Onque wi' jcowil káchi'
roj xkatz'onaj kaw chawechak, pero oj ri'
chikaj tikac'ut chawchak chi rajwaxi' jilon
tab'an atak. 10 Cuando xojwa'x aac'lak,
xkab'iji' chawechak jilonri: Nen jun cris-
tian ta' raj tichacunc, ta' nen tijtij, xojche'.
11 Jilonri xkab'ij chawechak jwi'lke tali'
jtaquil kawi'l chi wi' jujun chaxo'lak pur
sak'ortak, xike tijlatz'ab'saj jwichak chi
jb'anic ri ta' ye'l luwar rechak. 12 Laj jb'ij
Kakaj Jesucristo ri Kajawl tikab'ijb'i chi ra-
jwaxi' tichacuntak pi jcholajl y jch'eque'
kelen rechak.
13 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
mi q'uistaj awanmak chi jb'anic utzil.
14 Wi wi' jono chawechak ta' tran lawi' ri
xkab'ijb'i chawechak li man wuj ri, cojtak
retal, ma pachijtak pire tiq'uixib'wi' 15 y ma
contrijtak, ch'ab'ejtak pi utzil y ye'tak jno'j
chapca' jun awech'elxicak.

Q'uisb'ire man wuj ri

[16] Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl ri
ajye'l utzil, tijye' utzil laj awanmak nojel
b'welt y tiwa'x aac'lak atak juntir.
[17] In Pablo, tantz'ib'ajb'i jun rutzil
awchak la' ink'b', ri' ri retal mak inwuj ri
tantz'ib'ajb'ic. Y jilonli jtz'ib'aj tamb'an.
[18] Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir.

Nab'e Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Timoteo

Titaksaj rutzil jwich Timoteo

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo,
takalquin jwi'l Kakaj Dios ri ajcolol ke y
Kakaj Jesucristo ri cub'ul kach'ol chirij.
2 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe Timoteo, ri
at tz'etel inca'jol chirij Kakaj Jesucristo jwi'l
niq'ui' cub'ul kach'ol chirij.

Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawe y tril c'ur awch y tijye' utzil laj awanm.

Ma ye' ayb'ak chi sub'em

3 Cuando b'enam we Macedonia,
xintz'onaji' tok'ob' chawe chi atcan Éfeso
pire tak'el mak nic'j jo'staklaj ajtijonl ri
tijb'ijtak mak jo'staklaj c'utu'n. 4 B'ij rechak
chi mi jcojtak mak yoloj ri queneysalke
jwi'lak cristian y mak jtaquil chirijak
kamam katit' ojrtaktzij ri ta' ni jonok ticwin
chi retemaj, jwi'l mak yoloj li reke tocb'i
etzelal. Ta' nen tichacuj chi jb'itic yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jb'anic
mas lawi' raj Kakaj Jesucristo trantak ri
jwi'lke jcub'arb' jch'olak chirij. 5 Ri takon
ri ximb'ij chawe cuando xatcan inye' Éfeso
pirechi' tran chi yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo tijlok'aj rib'ak la' lok'in ri tipe laj
ranmak ri ta' etzltak no'j la' y la' tzitaklaj
chomorsa'n ri wi' laj ranmak y la' tz'etel
jcub'arb' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
6 Wi' jujun cristian xtos rib'ak chirij li, ri'
chiqui' xe' ranmak chi jcojic mak jo'staklaj
yoloj ri ta' nen tichacuj ri reke tocb'i etzelal.
7 Mak cristian li rajti ranmak tioctak pi
ajtijoltak cristian re Jpixb' Kakaj Dios,
pero ni ta' retamak jcholajl nen mo tielwi'
ri tijb'ijtak onque rechak mas ticub'ar
jch'olak chirij juntir ri tijb'ijtak.

8 Oj ketami' chi Jpixb' Kakaj Dios tziyi'n,
pero wi kes tz'et tikab'antak laj kac'aslemal
nen tijb'ij. 9 Cuxtajok kawi'l chi Jpixb' Kakaj
Dios ta' xye'saj pi rechak yak cristian ri
suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios. Kakaj
Dios xcan jye' jpixb' pi rechaki' mak ri ta'
ticojontak chiwch, pi rechaki' mak ri tixutuwtak re, pi rechaki' mak ri ta' tijcojtak Jyolj, pi rechaki' mak ajmacb', pi rechaki' mak
ri ta' tijcojtak jk'ij, pi rechaki' mak ajcamsal
jkaj jchuchak, pi rechaki' mak ajcamsanl,
10 pi rechaki' mak ri trechb'ejtak jun cristian
ri ma' jc'ulaljlak ta'n, pi rechaki' mak winak
ri trechb'ejtak jun winak chic, pi rechaki'
mak ajalk'altak cristian pire tijc'ayajtak, pi
rechaki' mak jo'staklaj cristian, pi rechaki'
mak ri tib'intak jun yoloj ri ta' tz'et y pi
rechaki' juntir mak ri tixutuwtak re tz'etel
c'utu'n 11 ri tipe la' tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri sub'laj nim jk'ij, ri xintaksaj
jwi'l Lok'laj Kakaj Dios chi jb'ij rechak cristian.

Pablo tic'omowan re Kakaj Dios

12 Sub'laj tanc'omowaj re Kakaj Jesucristo
ri Kajawl ri tiye'w jcowil wanm jwi'l xinjcoj
chi jb'anic lawi' raj tamb'an jwi'lke cub'ul
jch'ol chwij chi tamb'ana' lawi' ri injtak,
13 onque in ojr xinxuta' Kakaj Jesucristo,
xintakeji' jb'anic c'ax rechak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo y sub'laj xincoj ink'ij
chi mas tzi ri tijin tamb'an. Pero Kakaj
Dios xrila' c'ur inwch jwi'l ajqui' chinjach
wib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo y jwi'l ta'
wetam nen intijin chi jb'anic. 14 Pero Kakaj
Jesucristo ri Kajawl sub'laj xye' rutzil ranm
chwe y xan chwe chi xcub'ar inch'ol chirij
y xinjlok'aj jwi'l inchak jun riq'uil.

15 Mak yoloj ri tijin tamb'ij, kes tz'etel
tz'eti'n y rajwaxi' ticojsaj jwi'lak cristian
chi Kakaj Jesucristo xpe wich ulew pirechi'
xyuk jcole' yak ajmacb' laj jk'ab' jmacak. Y
in, ini' jun ri mas ajmac chijxo'lak juntir yak
ajmacb'. 16 Pero jwi'l Kakaj Dios sub'laj xril
c'ur inwch in ri mas in ajmac, pire xc'utun
chwij in chi Kakaj Jesucristo sub'laj tijcoch'
jwich chi rilic juntir ajmacb'. Jilonli in,
ini' c'utb'ire chiwchak yak cristian ri tina
cub'arna jch'olak chirij Kakaj Jesucristo,
tiye'saji' jun tzilaj c'aslemal rechak riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

17 Jwi'li'li rajwaxi' ni jun b'welt mi can
ye'saj jcojic y jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios jwi'l
ri' re jun rey chib'ak juntir cristian y ta'
chiqui' ni jun b'welt tiel pire rey, ta' jcamic,
ni jun cristian tiiliw jwich y xike re jun chi
Dios. Jiloni'n.

Ri rajwax tran Timoteo

18 At Timoteo ri at inc'ajol chirij Kakaj
Jesucristo, tamb'ijb'i chawe chi tij ak'ij chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'an jwi'l jilon

b'il chawij chapca' ri xijtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios. 19 Mi can aye' jcub'arb'
ach'ol chirij Kakaj Jesucristo y rajwaxi' ta'
etzltak chomorsa'n laj awanm. Wi' ju-
jun cristian jwi'l ta' trantak mak tzitaklaj
chomorsa'n laj ranmak, xquib'aj ranmak
chirij Kakaj Jesucristo. 20 Chijxo'lak mak
cristian li wi'taka' Himeneo pach Alejan-
dro. Ximpe in xinjachtak laj jk'ab' man
jb'ab'al etzl pire tretemajtak chi ta' tzi
tritz'b'ejtak jwich Kakaj Dios.

2

Ri nen mo ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in tamb'ijb'i chawechak chi rajwaxi'
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios, tz'onajtak
re nen rajwax chawechak y rechak juntir
cristian y rajwaxi' tac'omowajtak re Kakaj
Dios chirijak juntir cristian, 2 chirijak
mak rey y chirijak yak ri wi' k'atb'itzij
laj jk'ab'ak pire mita' ch'o'j y tijye'
utzil chikaxo'l laj kac'aslemal pire tijna'
ojcojontak chiwch Kakaj Dios y pire
tikacojtak jk'ij. 3 Ri' li sub'laj tzi y tziyi' tril
Kakaj Dios ri ajcolol ke, 4 jwi'l re ri' raj chi
juntir cristian ticolmajtak laj jk'ab' jmacak
y tretemajtak ri tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo. 5 Jwi'l junke chi Dios wi'
y junke ri tich'a'w chikij riq'ui Kakaj Dios,
ri' Kakaj Jesucristo ri xwux pi cristianil 6 ri
xye' rib' pi camic wich curs chi jcolic juntir
cristian laj jk'ab' jmacak. Jilonli cuando
xtaw k'ij chiwch Kakaj Dios xresaj chi sakil
juntir li chiwchak juntir cristian. 7 Jwi'li'li
xinjcoj Kakaj Dios pire ajb'il tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo y xinjcoj pire jtako'n.
Ri tijin tamb'ij kes tz'etel tziji'n, ma' jo'slaj
tzij ta'ke chi Kakaj Dios xinjcoj chi jtijojcak
yak ma' rijajl ta' Israel pire tretemajtak ri
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y
pire ticub'ar jch'olak chirij.

8 Jilonli chwaj chi lak juntir luwar
cuando yak winak tich'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios, jb'ite' jk'ab'ak lecj, pero rajwaxi'
tzi ranmak, ta' etzelal laj ranmak y ta'
tich'o'jintak.

Ri rajwax trantak yak anm laj richoch Kakaj Dios

9 Y chwaj chi yak anm jcoje' ritz'ikak kes
pi jcholajl y mi jcoj jk'ijak, rane'tak chi
tzi rilicak, pero ma' jwi'l ta' tzi jyujb'aj
rusumal jb'aak, ni ma' jwi'l ta' kustaklaj
kelen ri b'anal la' oro, ni ma' jwi'l ta' mak
perla ri tijcojtak, ni ma' jwi'l ta' kustaklaj
itz'ik pakal rijil ri tijcojtak, 10 ri' rane'tak
tzi rilicak chi jb'anic utzil, jwi'l rechak ja-
chemi' rib'ak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios.

11 Yak anm rajwaxi' ri' xike jte'tak jcholajl
ri tib'ijsaj rechak jwi'lak yak winak cuando
mulb'em rib'ak chi jtijoj rib'ak re Jyolj Kakaj
Dios y rajwaxi' tijye' rib'ak chi takem. 12 Ta'
tanye' luwar rechak yak anm tijtijojtak yak
winak re Jyolj Kakaj Dios cuando mulb'em
rib'ak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Ta'
tanye' luwar chi ri' yak anm titakontak
chib'ak yak winak. In ri' chwaj chi xike
tijtatak lawi' ri tib'ijsaj rechak. 13 Jwi'l Kakaj
Dios ri' nab'e xan Adán, ajruc're' xan Eva
14 y ma' ri' ta' Adán xye' rib' chi sub'em re
man jb'ab'al etzl, ri' Eva y jwi'l xye' rib' chi
sub'em re man jb'ab'al etzl, xmacun chiwch
Kakaj Dios. 15 Pero yak anm ticolmajtaka' laj
jk'ab' jmacak wi ta' tijquib'aj ranmak chirij
Kakaj Jesucristo, wi tilok'intak y wi tijtos
rib'ak re mak etzltak no'j onque xye'saji'
jc'axc'olak jwi'l Kakaj Dios cuando tijye'
Dios rechak.

3

Yak ajc'amaltak jb'eak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Ri' ri kes tz'etel tz'et, nen jono ajtakel
re Kakaj Jesucristo raj tioc pire ajilil jcholajl
chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo, jun tzilaj chaqui' raj tran. 2 Jun ajilil
jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo rajwaxi' tzi tran laj jc'aslemal
pire ma'qui' jmac tita'maj jwi'lak cristian.
Rajwaxi' junke rixokl, wi' jb'a pisak, kus
jchomorsaj juntir ri tran, tijye' rib' ticojsaj
jk'ij jwi'lak cristian, tijye' jposadak y jwaak
cristian, wi' jno'j chi jtijoj cristian re Jyolj
Kakaj Dios, 3 ta' tik'ab'arc, ta' tijtoc ch'o'j
riq'uilak cristian, sub'laj tzi jno'j, rane'
utzil chijxo'lak cristian y mi b'e ranm chirij
pwak. 4 Y rajwaxi' tzi rilb'ej tran juntir yak
ri wi'tak laj richoch y tijpixib'aj ralc'wal
pire ticojontak chiwch chapc'a rajwax tina
cojontakna. 5 (Wi wi' jonok ta' ticwin chi
rilb'ej juntir ri wi'tak laj richoch, jilonli
ta' ticwin chi rilic jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.)

[6] Y jun ajtakel re Kakaj Jesucristo ri
tiye'saj rekle'n pi ajilil jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ma' ri'
ta' raj ajri'ke xjach rib' laj jk'ab' Kakaj Je-
sucristo, jwi'l wi tiye'saj rekle'n, ta' c'axre'
tijcoj jk'ij chapca' xan man jb'ab'al etzl y
tib'ansaj k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios
chapca' tran chib' man jb'ab'al etzl. [7] Y ra-
jwaxi' tzi jno'j tiilsaj jwi'lak mak cristian ri
ta' jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo
pire ma' tiyok'ontak mak cristian chirij y
pire ma' tikej laj jk'ab' man jb'ab'al etzl.

Yak ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

[8] Yak ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo rajwaxi' cojol jk'ijak jwi'lak
cristian, tijb'ijtak kes tz'etel tzij cuando
tiyolowtak, mi k'ab'artak y mi b'e ran-
mak chirij pwak ri ta' tzi jch'equic tran-
tak. [9] Rajwaxi' xike trantak lawi' tijb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri cub'ul
kach'ol chirij y ta' etzltak chomorsa'n laj
ranmak. [10] Rajwaxi' nab'e tiye'saj jun jcha-
cak chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo y wi mita' etzltak no'j tita'maj chir-
ijak, ajruc're' tijna' ticojsajtak pi ajt'o'onl
chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo.
[11] Y jilon yak anm ri rixoklak yak ajt'o'onl
chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo, rajwaxi' cojol jk'ijak jwi'lak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo, ma' ajmololtak
tzijtak ta'n. Y ri' raj mas tzi jno'jak y ra-
jwaxi' rane'tak lawi' raj Kakaj Dios trantak.
[12] Yak ajt'o'onl chijxo'lak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo rajwaxi' junke rixoklak
y tzi rilb'ej yak ralc'walak trantak y juntir
yak ri wi'tak laj richochak. [13] Yak ajt'o'onl
chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
wi tzi trantak, ticojsaji' jk'ijak y ma' xita'ke
ticojsaj jk'ijak, rechak ta' titzaak jch'olak
chi jb'ij chi cub'uli' jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo.

Nimi' jk'ij c'utu'n ri ojtijintak chi jcojic

[14] Timoteo, in cub'uli' inch'ol chi
intawi' aac'l laj or, pero xinchomorsaj
chi tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe,
[15] pire wi ximb'aymajb'i chi tawem aac'l,
at awetamchak nen rajwax trantak laj
jc'aslemalak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri richoch Kakaj Dios ri yo'l jwi'l
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, ri'taka'
chapca' man rakan richoch Kakaj Dios y ri'
tic'utuwtak chi tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo kes tz'etel tziji'n. [16] Kes
tz'etel tz'et sub'laj nimi' jk'ij c'utu'n ri
ojtijintak chi jcojic ri ta' esal chi sakil, ri
tijb'ij jilonri: Kakaj Jesucristo xyuk wa'xok
wich ulew pi cristianil. Xc'utsaji' jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi suc'uli' ranm y
xilsaji' jwich jwi'lak yak anjl. Xijsaji' rechak
juntir cristian wich ulew nen xan Kakaj
Jesucristo. Cristian xcub'a'yi' jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo y Kakaj Jesucristo
xc'amsaji'b'i lecj jwi'l Kakaj Dios, tiche'.

4

Yak ri tijk'el rib'ak chirij Kakaj Jesucristo

[1] Kes tz'eti' tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios chi lak q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak
wi' jujun ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
tijk'el rib'ak chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l
ri' tib'e ranmak chi jtaic jyoljak mak etzl
ri ajsub'unltak y chi jcojic jc'utu'nak mak
etzl. [2] Mak c'utu'n li queneysalke jwi'lak
mak cristian ajsolcopil jcayb'alak y aj-
mololtak tzij. Jwi'li'li ranmak mak cris-
tian li ji'chaklon chapca' c'atal la' c'atan
laj ch'i'ch' jwi'l ta' chiqui' tijchomorsajtak
la' mak jchomorsa'nak ri wi' laj ranmak
chi ta' tzi ri tijin trantak. [3] Y mak cris-
tian li tijb'ijtak chi ta' chiqui' tijna' tib'an
c'uli'nem y ta' chiqui' tijye'tak luwar titijsaj
juntir kelen onque juntir kelen ri xansaj
jwi'l Kakaj Dios tijna' titijsaj. Pero oj-
tak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ketami'
chi tz'etel tz'et tijna' tikatijtak juntir ke-
len, pero tina kac'omowajtakna nab'e re
Kakaj Dios, ajruc're' tikatijtak. [4] Juntir
ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ri tijel rij tziyi'
tikatijtak. Ta' tijna' tikaxuttak, pero nab'e
rajwaxi' tikac'omowajtak re Kakaj Dios ri
tijye' chike. [5] Jwi'l Jyolj Kakaj Dios y jwi'l
ojch'a'wtak riq'uil chi jc'omowajc, Kakaj
Dios tijya' jk'ab' chib' lawi' ri tikatijtak.

Jun tzilaj rajchac Kakaj Jesucristo

[6] At Timoteo, wi jilonli tatijoj yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ati'
jun tzilaj rajchac Kakaj Jesucristo jwi'l
awetamchak mas chirij tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri cub'ul kach'ol
chirij y awetamchak mas chirij tzilaj c'utu'n
ri tijin tatakej jb'anic. [7] Ma coj retal mak

etzltak yoloj ri queneysalke jwi'lak cristian
y mak sonstaklaj c'utu'n. Ri' jach ayb' chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'an.
8 Cuando tikasilib'saj katio'jl y tikacoj
kachok'b', tziyi' pire katio'jl, pero cuando
tikab'antak lawi' raj Kakaj Dios tikab'antak,
masna tzi jwi'l tijya' utzil chike laj
kac'aslemal neri wich ulew y tijya' nimlaj
utzil chike cuando ojb'e li tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic. 9 Ri' ri
kes tz'etel tziji'n y tijna' tijcub'a' jch'olak
cristian chirij, jwi'li'li rajwaxi' juntir
cristian ticojowtak re. 10 Oj tikab'ana' lawi'
raj Kakaj Jesucristo y sub'laj c'ax tikatij,
jwi'li' cub'ul kach'ol chirij Kakaj Dios ri
yo'lc, ri ajcolol rechak juntir cristian. Y ri'
re kes ajcolol rechak yak cristian ri cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. 11 Ri' c'utu'n
li ri tina atijojna yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo pire tretemajtak.
12 At Timoteo, tike acwentij ayb' pire ma'
atxutsaj jwi'lak cristian jwi'l aj ati' c'ojol
winak. C'ut jun tzilaj c'aslemal chiwchak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chirij
nen mo atyolow, nen tab'an, chirij nen
mo atlok'in, nen mo jcub'arb' ach'ol chirij
Kakaj Jesucristo y ta' etzltak no'j tita'maj
chawij. 13 Takej rilic jwich wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios chiwchak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, tijojtak chi jb'anic lawi'
raj Kakaj Dios asta in retal aac'l. 14 Y coj
acwinel ri xsipaj chawe jwi'l Kakaj Dios
chapca' cuando yak ajililtak jcholajl chi-
jxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
xye' jk'ab'ak chab'. 15 Ri' jach awanm chi
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'an pire juntir
cristian triltak juntir utzil ri tijin tab'an laj
ac'aslemal. 16 Chajaj ayb' re ano'j y tawil
jcholajl nen mo jtijoj yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo tab'an, rajwaxi' coj jcowil awanm
chi jb'anic juntir li. Wi tab'an jilonli, Kakaj
Dios atjcola' laj jk'ab' amac y jilon yak
cristian ri tijtatak ayolj, ticolmajtaka'n.

5

Ri rajwax tib'ansaj

1 Timoteo, ma yaj ni jono rechak yak
ri'jtaklaj winak, ri' mas tzi ye' jno'jak
chapca' jye'ic jno'j akaj tab'an. Y jilon yak
c'ojoltak winak, ye' jno'jak chapca' jye'ic
jno'j yak ak'un tab'an. 2 Y ye' jno'jak yak
ri'jtaklaj anm chapca' jye'ic jno'j achuch
tab'an y jilon yak k'apojtak anm, ye' jno'jak
chapca' jye'ic jno'j awanab' tab'an, pero
tike acwentij ayb' pire ma' tab'an etzltak
no'j.
3 Rajwaxi' tab'an tok'ob' rechak yak anm
ri camnak richjilak ri kes tz'etel tz'et ta' nen
tib'anow tok'ob' rechak. 4 Pero wi jun anm
ri camnak richjil wi' ralc'wal o wi' rijman,
ri' rechak li tib'anow tok'ob' re jwi'l ri' mas
rajwax nab'e tretemajtak yak ac'l nen mo
jb'anic tok'ob' re jkaj jchuchak y jtit'ak,
rane'tak chapca' ri jlok'ajcak y jq'uitzajcak
ri xansaj jwi'l jkaj jchuchak. Jwi'l ri' li mas
tzi tril Kakaj Dios.
5 Y jun anm ri camnak richjil ri kes tz'et
ta' nen tib'anow tok'ob' re, ri canal ric'an,
xike ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Dios. Chi
lak'j chi lak'ab' tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chi
jtz'onaj nen rajwax re. 6 Pero wi jun anm
ri camnak richjil ri' tib'e ranm chi jb'anic
lawi' raj re tran laj c'aslemal, chiwch Kakaj
Dios nic' riq'uil camnaki'n.
7 Rajwax tab'ij juntir li rechak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo pire tretemaj-
tak nen trantak pire ta' ni jun jmacak
tita'maj jwi'lak cristian. 8 Wi wi' jono aj-
takel re Kakaj Jesucristo ta' tioc il chi jt'o'ic
jun cristian ri wi' laj richoch o chi jt'o'ic
rech'elxic, ta' tz'et cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Jesucristo. Ri' re mas nim jmac chiwch jun
cristian ri ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'l.
9 Pero xike taye' laj rajlalak yak anm ri
camnak richjilak jun ri wi'chak mas oxc'al
(60) junb' y xike xril rij richjil, 10 ri wi' jtaquil
chi wi' utzil b'anal jwi'l, wi tzi jq'uitzaj
ric'lal b'anal jwi'l, wi tijye' jposadak y jwaak
yak ri titawtak laj richoch, wi tijch'aja'
rakanak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo,
wi tijt'owa' yak cristian ri tijtijtak c'ax y
wi b'anal juntir utzil jwi'l cuando rajwax
tib'ansaj utzil.
11 Y yak anm ri camnak richjilak ri ajqui'
mas ri'jtak ta' taye' laj rajlalak li wuj lamas
tz'ib'alwi' jb'ijak yak anm ri camnak richji-
lak, jwi'l pent tijrayajtak jb'anic lawi' raj
rechak trantak y tijtos rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo y rajak tic'uli'ytak chic. 12 Jilonli
timacuntaka' chiwch Kakaj Dios jwi'l ta'
chiqui' rajak trantak lawi' raj Kakaj Dios
trantak chapca' ri b'il jwi'lak nab'e.
13 Y rechak tijmajtak sak'oril y tijmaj-
tak wo'cotic chak'ja. Y ma' xita'ke ti-

jmajtak sak'oril, tijmajtak molojtak tzij,
kuske rechak tijcoj rib'ak lak molomtak
tzij y tijb'ijtak yoloj ri ta' luwar tijb'ijtak.
14 Jwi'li'li chwaj chi tic'uli'ytak yak anm ri
camnak richjilak ri ajqui' mas ri'jtak pire
tiwa'x ric'lalak y rane'tak nen rajwax laj
richochak. Jilonli mak ri ojcontrintak ta'
mo tiyok'ontak chikij. 15 Wi' jujun anm
ri camnak richjilak ri ajqui' ri'jtak xk'ela'
rib'ak chirij Kakaj Jesucristo y ri' xtakejtak
man jb'ab'al etzl.

16 Wi wi' jono anm ajtakel re Kakaj Jesu-
cristo ri wi' jono anm ri camnak richjil chi-
jxo'lak yak rech'elxic, jtzuke' rile' jcholajl
nen rajwax re pire ma' tijye' jlatz'alak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Jilonli yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo wi' mo tijt'o'tak
yak anm ri camnak richjilak ri kes tz'etel
tz'et ta' nen tib'anow tok'ob' rechak.

*Yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo*

17 Y yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo wi tzi tran-
tak, rajwaxi' ticojsaj jk'ijak jwi'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y rajwaxi'
tijc'ultak jun jtojb'lak kes pi jcholajl jwi'l
jachemi' rib'ak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios y chi
jtijojcak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
18 Cuxtaj awi'l, li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios tijb'ij jilonri:

Ma jet' jtzam man wacx ri tijin chi jk'osaj
trig, tiche'.

Y tijb'ij chic jilonri:

Jun ajchac rajwaxi' titojsajc, tiche'.

19 Ma coj mak cojom tzij chirij jono
rechak yak ajililtak jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo wi mita' quib'
o uxib' ri xiliwtak re chi mita' tzi b'anal
jwi'l. 20 Y yak ri timacuntak, k'eltak chi
macun chiwchak juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo pire juntir man k'at titzaak
jch'olak chi macunc.

21 Chiwch Kakaj Dios, chiwch Kakaj Je-
sucristo y chiwchak yak ranjl ri cha'ltak
jwi'l Kakaj Dios, tamb'ijb'i chawe, ri' b'an
chapca' juntir ri tamb'ij chawe. Y nic' jb'ij
re juntir cristian tab'an, ma' jujun ta'ke
cristian kus jb'ij tab'an rechak. 22 Ma' ye'
ak'b' laj or chib' jono ajtakel re Kakaj Je-
sucristo, ilna nab'e pire ma' tatz'i'j ayb'
la' jmac. K'el ayb' chi jb'anic etzltak no'j.
23 Jwi'l jc'axc'ol ach'ol y coc'xo'l atyajarc,
ma xita'ke tatij ja', tij jun raquitz vin pire
attzib'c.

24 Wi' jujun cristian tiel jmacak chi sak
mas laj or cuando ajqui' chi ran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak. Y wi' chiqui' jujun
cristian ta' tic'utun jmacak laj or, asta ajri'
tic'utun cuando tib'ansaj k'atb'itzij chib'ak
jwi'l Kakaj Dios. 25 Y jilon mak tzitaklaj no'j
ri tran jun cristian laj jc'aslemal, na'li'n, ta'
chi mukem mak no'j ri ta' tic'utunc, tina
tawna jun k'ij tiel chi sakil.

6

*Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo*

1 Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri wi' rajwak, rajwaxi' tijcojtak jk'ijak yak
rajwak. Jilonli ta' nen tiyok'on chirij jb'ij
Kakaj Dios, ni chirij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri tijin tikatijoj cristian. 2 Y wi wi'
jujun ri wi' rajwak ri ajtakeltak re Kakaj Je-
sucristo, rajwaxi' masna ticojontak cuando
titaksajtak, jwi'l rech'elxiqui' rib'ak chirij
Kakaj Jesucristo. Rajwaxi' masna tijcoj
jk'ij rajwak jwi'l lok'laj rech'elxictaka' chirij
Kakaj Jesucristo.

At Timoteo, ri' li ri rajwax tatijoj yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y b'ij rechak
chi trantak.

3 Y nen jono cristian tijtijoj cristian
re mak jo'staklaj c'utu'n ri ta' tiniq'uib'
chapca' ri xcan jc'ute' Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y ta' tiniq'uib' riq'ui c'utu'n chirij
Kakaj Dios, 4 ri' jun ajcojol jk'ij y ta' nen
retam. Xike b'esal ranm chi jb'ij lawi' ri
tijchomorsaj jwi'l mak c'utu'n li ri tran jilon
tran chapca' tran jun yajel ri mas tijtzij
rib'. Mak c'utu'n li pireke tijqueneysaj
ti'tinc, ch'o'j, yok'onc y ta' ticub'ar jch'olak
chirib'il rib'ak, 5 xichak ch'o'j tib'e il jwi'l. Y
ri' mak etzltak no'j li ri trantak mak cristian
ri ta' retamak jcholajl ri tz'etel Jyolj Kakaj
Dios ri tichomorsantak chi cojon chiwch
Kakaj Jesucristo pirechi' ch'ecb'i pwak.

6 Tz'eti'n, jcub'arb' kach'ol chirij Kakaj Je-
sucristo nic' riq'ui jun nimlaj b'iomil, pero
xike wi ojqui'cottak chirij nen ra jnimal
kelen ke ri wi', 7 jwi'l ta' nen c'amalch
kawi'l cuando xojq'uisi'ytak y ta' nen tijna'
tikac'amtakb'i cuando ojcamtak. 8 Jwi'li'li
wi wi' nen tikatij y wi wi' kitz'ik, co-
jqui'cottak riq'ui juntir li. 9 Mak cristian ri

tijrayajtak tiwa'x jb'iomilak ta' c'ax tikejtak
li takchi'jem chi macunc y tijjach ranm chi
jb'anic juntir jwich mak etzltak rayb'l. Mak
rayb'l li ta' nen tichacuj, ri' li tib'anow c'ax
rechak cristian y ri' tib'anow rechak pire
tib'ansaj k'atb'itzij chirijak. 10 Jwi'l jrayaj
pwak, cla' tipe'w mas etzltak no'j. Wi' jujun
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jwi'l xrayaj-
tak tiwa'x jpwaakak, xquib'aj ranmak chirij
Kakaj Jesucristo y ric'anak xye' rib'ak xtij-
tak sub'laj c'ax.

Ri rajwax tran Timoteo

11 Pero at Timoteo, ati' jun winak ri re
Kakaj Dios, tos ayb' chirij juntir mak etzltak
no'j ri ximb'ij chawe. Takej jb'anic lawi' ri
pi jcholajl chi cojon chiwch Kakaj Jesucristo
y takej jcub'aj ach'ol chirij, lok'aj juntir
cristian, ma quib'aj awanm cuando tatij
c'ax y rajwaxi' ta' at c'a'n. 12 Tij ak'ij chi
ch'o'j riq'ui man jb'ab'al etzl jwi'l cub'uli'
ach'ol chirij Kakaj Jesucristo y c'ul ri tzi-
laj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta'
jq'uisic ri quiek jwi'l xatsiq'uij jwi'l Kakaj
Dios. Xatilsaji'n y xtasaji' ayolj jwi'lak
q'uilaj cristian cuando xawesaj chi sakil chi
xacub'a'yi' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo.

13 Chiwch Kakaj Dios ri tiye'w
jc'aslemalak juntir ri wi'tak wich k'ijsak
y chiwch Kakaj Jesucristo ri xesan chi sakil
chiwch Poncio Pilato chi kes tz'etel tz'et re
Jc'ajoli' Kakaj Dios, atintak 14 chi jb'anic ri
tamb'ij chawe. Y ma b'an lawi' ri chawaj
at tab'an pire ma'qui' nen amac tita'maj
chawij lajori asta titaw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo ri Kajawl.

15 Cuando titaw k'ij chiwch Kakaj Dios, re
tijtakch Kakaj Jesucristo y xike Lok'laj Kakaj
Dios ri jun chi Dios, ri sub'laj nim jk'ij, ri
rey chib'ak juntir mak rey, ri rajw juntir
ajw, 16 ri xike re ta' jcamic, ri wi' chi sakil
lamas ri ta' ni jun tijutun chijc'ulel, ri ta'
ni jun cristian iliwinak jwich y ni jun tiiliw
jwich. Xike re rajwax tinimirsaj jk'ij y ni jun
b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij y xike re
wi' nimlaj k'atb'itzij laj jk'ab' ri ta' jq'uisic.
Jiloni'n.

17 Yak cristian ri b'iomtak neri wich
ulew b'ij rechak chi mi jcoj jk'ijak y mi
jcub'a' jch'olak chirij jb'iomilak ri tike
saach jwichak. Ri' mas rajwax jcub'a'
jch'olak chirij Kakaj Dios ri ma' pajal
ta'ke jye'ic juntir kelen ke ri tijye'w pire
tikaqui'cotersajtak kib'.

18 B'ij rechak chi rane'tak tzi jno'jak
y rane'tak b'iom chi jb'anic utzil, ra-
jwaxi' tisipantak y jcomonaj kelen rechak
riq'uilak yak nic'j cristian chic ri wi' ra-
jwax rechak. 19 Cuando trantak jilonli,
tijin tijc'oltak tzilaj jb'iomilak pire mak
k'ij ri tina pena pire tijc'ultak jun tz'etel
jc'aslemalak riq'ui Kakaj Dios.

Tiq'uisaj jye'ic jno'j Timoteo

20 Timoteo, ri' b'an lawi' ri xijsaj chawe
jwi'l Kakaj Dios, ma coj mak etzltak yoloj
ri ta' nen tichacuj ri tijb'ijtak mak cris-
tian. Ma coj jk'ij mak yoloj ri ta' tz'et ri
tijb'ijtak chi rechi' ye'b'i no'j. 21 Wi' jujun
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo jwi'l mak
etzltak no'j li, xquib'aj ranmak chirij Kakaj
Jesucristo.

Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm
chawe.

Jcab' Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Timoteo

Pablo tijtak rutzil jwich Timoteo

1 In Pablo, in jtako'n Kakaj Jesucristo,
cha'lquin jwi'l Kakaj Dios jwi'l jilon raj
chwij chi jb'ij rechak cristian chirij jun
tzilaj c'aslemal ri b'il jwi'l chi tijye' rechak
yak cristian ri juntakchak riq'ui Kakaj Je-
sucristo. 2 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe
Timoteo ri at lok'laj inc'ajol chirij Kakaj
Jesucristo.

Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawe, tril
c'ur awch y tijye' utzil laj awanm.

Tib'ijsaj re Timoteo chi mi jquib'aj ranm

3 In atincuxtaji' laj inyolj chi lak'j chi
lak'ab' cuando inch'a'w riq'ui Kakaj Dios
ri quiek laj jk'ab' win chi jb'anic nen raj
tamb'an y tanc'omowaji' re chawij y in we-
tami' chi ta' etzltak no'j laj wanm chapca'
xantak immam intit' ojrtaktzij. 4 Y ticuxtaji'
inwi'l chi sub'laj xatok' cuando xatcan inye'
awic'an y lajori rajti wanm twil awch pire
tiqui'cot chic wanm. 5 Ticuxtaj inwi'l chi
kes tz'et cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Jesu-
cristo chapca' trantak atit' Loida pach anan
Eunice. Ri' rechak nab'e xcub'ar jch'olak
chirij Kakaj Jesucristo chawch at y cub'uli'
inch'ol chi jilon tab'an at lajori.

6 Jwi'li'li tancuxtajb'i chawe chi rajwaxi'
riq'ui nojel awanm tacoj acwinel ri xsipaj
chawe jwi'l Kakaj Dios cuando xinye'
ink'b' chab'. 7 Jwi'l Kakaj Dios xye' Lok'laj
Jsantil chike ma' pire ta' titzaakwi' kach'ol,
pirechi' tiwa'x jcowil kanm, pirechi'
ojlok'intak y pirechi' ma' tikab'an lawi'
chikaj oj tikab'antak.

8 Jwi'li'li mat q'uixib' chi jyolic chi tz'eti'
juntir ri xan Kakaj Jesucristo cuando xwa'x
neri wich ulew. Ni mat q'uixib' inwi'l,
jwi'l win prexil y tijin tamb'ij tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Pero at,
cuy juntir c'ax ri tib'ansaj chawe jwi'l ati'
jun chwij chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. Cuy juntir li, la' jcwinel Kakaj
Dios ri ye'l chawe. 9 Ri' Kakaj Dios xojcolow
laj jk'ab' kamac y xojjsiq'uij pire xojjtos pire
re, pero ma' jwi'l ta' b'anal tzitaklaj no'j
kawi'l, jwi'li' jilon chomorsal jwi'l cuando
ajqui' chi ran caj pach ulew chi tijye' rutzil
ranm chike ri ojchak jun riq'ui Kakaj Jesu-
cristo.

10 Kakaj Dios xc'uta' chikawch chi xya'
rutzil ranm chike jwi'l xyuk Kakaj Jesu-
cristo wich ulew, ri ajcolol ke ri xesan
jcwinel man camic y jwi'l tzilaj jtaquil chirij
xc'ut chikawch chi wi' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

11 Y ri' tzilaj jtaquil li chirij Kakaj Jesu-
cristo ri xinjtak Kakaj Dios chi jb'ij rechak
cristian y xinjcoj pire tako'n y xinjcoj pire
ajtijonl. 12 Jwi'li'li in onque c'ax tijin tantij
lajori, pero ta' inq'uixib' jwi'l wetami' nen
quiek chirij cub'ulwi' inch'ol. Tz'etel tz'et
wetami' chi Kakaj Jesucristo wi' jcwinel chi
jchajaj juntir ri jachal jwi'l laj ink'b' asta
titaw k'ij tipe chic.

13 Timoteo, takej jb'anic ri tz'etel tijon ri
ximb'ij chawe chi jc'utic chi cub'uli' ach'ol
chirij Kakaj Jesucristo laj ac'aslemal y at-
lok'ini' jwi'l atchak jun riq'ui Kakaj Jesu-
cristo. 14 Cowirsaj awanm la' jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj kanm pire ma'
taq'uex jcholajl tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri takalcat jwi'l Kakaj Dios chi
jb'ijc.

15 At awetami' chi juntir yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Asia xincani'
jye'tak wic'an y chijxo'lak rechak wi'taka'
Figelo pach Hermógenes. 16 Pero chwaj
chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tril c'ur
jwichak yak ri wi'tak laj richoch Onesíforo
jwi'l re q'uilaj b'welt xye' jcowil wanm
y ta' xq'uixib' inwi'l onque win prexil.
17 Onesíforo xike cuando xtaw Roma, xoc il
chi intoquic asta xinjta'na.

18 Chwaj chi tiilsaj c'ur jwich jwi'l Kakaj
Jesucristo ri Kajawl cuando titaw k'ij re
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak. At awetami'
chi Onesíforo sub'laj xojt'o'w li tilmit Éfeso.

2

Jun tzilaj jsoldad Kakaj Jesucristo

1 Timoteo ri at inc'ajol chirij Kakaj Je-
sucristo tamb'ijb'i chawe chi coj jcowil
awanm la' rutzil ranm Kakaj Dios ri xye'
chawe jwi'l atchak jun riq'ui Kakaj Jesu-
cristo. 2 Y ri inyolj ri ximb'ij chawe chiwch
sub'laj cristian, b'ij rechak yak nic'j cristian

chic ri cub'ul ach'ol chirijak, ri ticwintaka'
chi jtijoj nic'j cristian chic.
3 At cuy juntir c'ax ri tib'ansaj chawe jwi'l
at jun tzilaj jsoldad Kakaj Jesucristo. 4 Jun
tzilaj soldad ta' tijcoj rib' chijxo'lak mak ri
ma' soldadtak ta'n chi jb'anic chapca' tran-
tak rechak pire tzi tiilsaj jwi'l man jb'ab'al
ri titakon chib'.
5 Jilon jun ajitz' ta' nen tijch'ec wi ma'
pi jcholajl ta' tran. 6 Y jun ajticonl ri' re
tito'n nab'e re jwich jtico'n ri tijtij jk'ij chi
jchacuj rij. 7 Ri' cuxtaj awi'l juntir ri ximb'ij
chawe y Kakaj Jesucristo tijya' acwinel chi
jtaic jcholajl juntir ri ximb'ij chawe.
8 Cuxtajok Kakaj Jesucristo awi'l ri
xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib' ri rijajl David. Ri' ri tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo ri tijin tamb'ij rechak
cristian, 9 jwi'li'li tijin tantij c'ax y ximilquin
la' caden li cars. Jilon xansaj chwe chapca'
in jun ajb'anal c'ax, pero Jyolj Kakaj Dios
ta' ximil la' caden, xeli' jtaquil b'ak juntir
tilmit.
10 Jwi'lke yak cristian ri cha'ltak jwi'l
Kakaj Dios, tancuy juntir c'ax ri tib'ansaj
chwe pire ticolmajtak laj jk'ab' jmacak y
tiye'saj jnimal jk'ijak ri ta' jq'uisic jwi'l
Kakaj Jesucristo.
11 Ri' ri kes tz'etel tziji'n, wi ojchak cam-
nak pi jpach Kakaj Jesucristo jwi'l ta' chiqui'
tikab'antak mak etzltak no'j, ojwa'xi' riq'uil
lecj. 12 Wi tikacuytak c'ax, tiwa'xi' takon
laj kak'b' pi jpach Kakaj Jesucristo. Wi
tikab'ij chi ma' oj ta' re Kakaj Jesucristo,
jilon Kakaj Jesucristo tijb'iji' chi ma' oj ta'
re. 13 Wi tikaquib'aj kanm chirij Kakaj Jesu-
cristo, pero re ta' tijquib'aj ranm chi kilic
jwi'l re ta' ni jun b'welt tijq'uex jno'j.

Jun tzilaj rajchac Kakaj Dios

14 Timoteo, chiwch Kakaj Dios rajwaxi'
tab'ij rechak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo chi tijcwentij rib'ak, mi ch'o'jintak
chirij mak yoloj jwi'l jb'anic jilonli ta' nen
tichacuj, pireke tran c'ax rechak yak ri
titawtak re.
15 Coj jcowil awanm chi jb'anic lawi' ra-
jwax tab'an pire at jun tzilaj ajchac chi-
wch Kakaj Dios ri ta' nen quiek jwi'l
atq'uixib'wi' y pi jcholajl jtijoj cristian
tab'an re tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 16 Ma coj ayb' chi jb'ij mak
etzltak yoloj y mak yoloj ri ta' jcholajl
tib'ijsaj, jwi'l ri' juntir mak yoloj li tib'anow
rechak cristian ri ta' ticojontak chiwch
Kakaj Dios. 17 Mak yoloj li ta' tzi ticojsaj
chi jtijoj cristian, tike b'e chi nim chapca'
tran jun ch'a'c'. Chijxo'lak mak cristian
ri titijontak mak yoloj li, wi'taka' Hime-
neo pach Fileto, 18 ri xq'uex jno'jak, ta'
tijb'ijtak tz'etel tzij. Tijb'ijtak chi xk'axi' k'ij
ri tic'astasaj jwichak camnakib' laj jcam-
naklak. Y jwi'l rechak wi' jujun tijquib'aj
ranmak chirij Kakaj Jesucristo.
19 Pero tz'etel Jyolj Kakaj Dios ri chapca'
jcowil jun ja ri ta' tisilib' ri tijb'ij jilonri:

Kakaj Dios ri Kajawl retami' nen yak cris-
tian ri re, tiche'.

Y tijb'ij chic:

Juntir yak cristian ri tijb'ijtak chi rechak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristotaka'n,
rajwaxi' tican jye'tak jb'anic mak
etzltak no'j, tiche'.

20 Pero li jun nimlaj ja, ma' xita'ke wi'
nejb' ri b'anal la' oro y la' plata, wi' chiqui'
nic'j chic ri b'anal la' che' y la' ulew. Mak
ri b'anal la' oro y la' plata tosoltaka' jwi'l
man rajw ja, xike tijcoj pitak nimak'ij. Y
mak nic'j chic ri b'anal la' che' y la' ulew,
ri' li tijcoj nojel k'ij. 21 Wi wi' jono cristian
ticwin chi jk'elic rib' chi jb'anic mak etzltak
no'j, tiwuxi' chapca' man nejb' ri tichocon
pire nimak'ij jwi'l tosoli' pire Kakaj Dios,
tichoconi' jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl y tosoli'
pire jb'anic juntir lawi' ri tzi.
22 Jwi'li'li Timoteo, tos ayb' re mak et-
zltak no'j ri tijrayajtak jb'anic yak c'ojolb'
y yak k'apojtak anm. At ri' b'an juntir
pi jcholajl, takej jcub'aj ach'ol chirij Kakaj
Jesucristo, lok'aj juntir cristian y wa'xok
utzil laj awanm pi jpachak juntir yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo ri tosem rib'ak
re mak etzltak no'j y ri tinimirsantak jk'ij
Kakaj Dios. 23 Ma b'ij mak sonstaklaj yoloj y
mak chomorsa'n ri ta' nen tichacuj, jwi'l at
awetami' chi jwi'lke mak no'j li tipe ch'o'j.
24 Jun rajchac Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
ma' jcholajl ta' chiqui' wi aj tich'o'jini'n,
rajwaxi' tzi jno'j riq'uilak juntir cristian,
ticwin chi tijonc, rajwaxi' ticuyunc 25 y jtijoj
pi utzil yak ri tixutuwtak re. Jilonli pent
Kakaj Dios tijye' luwar chi tijq'uex jno'jak
y tijcojtak ri tz'etel tzij 26 y tiyuk jb'aak pi
sak pire tieltak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl
ri quiek laj jk'ab' wi'tak chapca' prexil jwi'l

ri' trantak juntir lawi' raj man jb'ab'al etzl
trantak.

3

Ri trantak cristian nen or

1 Timoteo, etemaj chi lak q'uisb'itak k'ij
re jwich k'ijsak tina pena sub'laj c'ax
chib'ak juntir cristian. 2 Tina tawna k'ij
wi' cristian xike tijlok'aj rib'ak ric'anak,
xichak tib'e ranmak chirij jpwaakak, tij-
coj jk'ijak, tiyok'ontak chirij Kakaj Dios,
ta' chiqui' ticojontak chiwch jkaj jchuchak,
ta' tic'omowantak, ta' tijcojtak jk'ij Kakaj
Dios, 3 ta' rajak jwich cristian, ta' triltak
c'ur jwich cristian, mas tik'ab'antak tzij,
ta' ticwintak chi jk'elic rib'ak chi jb'anic
lawi' rajak, jor c'a'ntak, tijcontrijtak juntir
mak tzitaklaj no'j, 4 tijjachtakb'i cristian laj
jk'ab'ak mak jcontrak, ta' tijchomorsajtak
nab'e nen trantak, sub'laj tijcoj jk'ijak, ri'
tib'e mas ranmak chi jb'anic lawi' raj rechak
trantak chiwch tib'e ranmak chirij Kakaj
Dios 5 y tijcoj rib'ak pi ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, pero ta' tijcojtak jk'ij jcwinel.
Tos ayb' chirijak mak cristian li.

6 Chijxo'lak mak cristian li wi' jujun
rechak mak winak tioctak lak ja chi
jsub'icak mak anm ri ta' jb'aak pi sak,
ri sub'laj jmacak b'anal jwi'lak y mas tzi
tric'ajtak tijrayajtak jb'anic lawi' rajak.
7 Mak anm li tike tijin tretemajtak jaljojtak
c'utu'n, jwi'li'li ta' ticwintak chi jtaic
jcholajl tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 8 Chapca' xantak mak ajitz,
Janes pach Jambres ri xk'atowtak jwich
Moisés Egipto jilon trantak mak winak li
chi jk'atic jwich tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, ta' tzi jchomorsa'nak y
ta' cub'ul jch'olak chirij Kakaj Jesucristo.
9 Pero mak winak li ta' ticwintak chi jsub'ic
mas cristian, jwi'l tina elna chi sakil chi
sonstake jilon chapca' xantak mak quib' ri
xk'atowtak jwich Moisés ojr.

Ri rajwax tran Timoteo

10 Pero at Timoteo, awetami' juntir nen
mo tijon tamb'an, nen mo tamb'an laj
inc'aslemal, nen mo inchomorsa'n, nen
mo jcub'ar inch'ol chirij Kakaj Jesucristo,
nen mo tamb'an chi cuyunc, nen mo
lok'in tamb'an y nen mo jcuyic juntir c'ax
tamb'an. 11 At awetami' chi xtakeji' jb'anic
c'ax chwe chapca' c'ax xansaj chwe jwi'lak
mak cristian li tilmit Antioquía, Iconio y
Listra. Pero onque xansaj c'ax chwe, Kakaj
Jesucristo ri Kajawl xinjcola' nojel b'welt
laj jk'ab' c'ax. 12 Y kes tz'eti'n, juntir ri
rajak trantak nen raj Kakaj Jesucristo tran-
tak, tib'ansaji' c'ax rechak jwi'l cristian.
13 Pero mak etzltak cristian y mak ajsub'unl
masna trantak chic etzl jno'jak chiwch ojr,
tisub'untak y jilon rechak tisub'sajtaka'n.

14 Pero at Timoteo, ma quib'aj awanm
chi jtakej jb'anic ri xatijojwi' ayb' y awe-
tami' chi tz'etel tz'eti'n, jwi'l awetami' nen
xtijon awe. 15 Y at jun ch'iji' pi at aj ac'l
xawetemaj nen tijb'ij ri tz'ib'al li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios y ri' li tiye'w ano'j
pire tawetemaj nen mo atcolmaj laj jk'ab'
amac jwi'l ticub'ar ach'ol chirij Kakaj Jesu-
cristo.

16 Juntir ri tz'ib'al li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios, Kakaj Diosi' xin nen titz'ib'aj
y tichoconi' pire jtijoj jun cristian, pire
jk'elic wi mita' tzi tran, pire tijc'ut chiwch
lawi' ri tzi tran y tichoconi' pire jye'ic jno'j
pire tran lawi' ri pi jcholajl laj jc'aslemal
chiwch Kakaj Dios, 17 pire jun cristian ri re
Kakaj Dios tiyuk mas jno'j pire tran utzil laj
jc'aslemal.

4

1 At Timoteo, tamb'ij chawe chiwch
Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri tib'anow
k'atb'itzij chib'ak juntir cristian ri aj
yo'ltakna y ri camnaktakchak, ri tina pena
nen or y titakon chib'ak juntir cristian. 2 B'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo rechak
juntir cristian. Rajwaxi' tab'ij cuando
jamalcat o cuando ta' jamalcat. Rajwaxi'
taye' jno'jak, k'eltak cuando ta' tzi trantak,
ye' jcowil ranmak y tijojtak pi utzil.

3 B'an jilonli Timoteo jwi'l tina tawna jun
k'ij mak cristian ta' chiqui' rajak tijtatak
tzitaklaj c'utu'n. Rechak tijtoctak sub'laj
ajtijonl pire titijojtak lawi' raj rechak ti-
jtatak 4 y ta' chiqui' rajak tijtatak tz'etel
c'utu'n, ri' chiqui' kus tijtatak mak yoloj ri
queneysalke jwi'lak cristian.

5 Pero at Timoteo, il jcholajl nab'e nen
tab'an. Ma ye' riq'ui awanm cuando tatij
c'ax. Jach ayb' chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo y b'an juntir ri takalcat chi
jb'anic jwi'l Kakaj Dios.

6 Timoteo, raquitzchak raj titaw k'ij in-
camsajc, tib'ansaj chwe chapca' jun awaj
tisujsaj re Kakaj Dios y xtawi' k'ij imb'e
riq'ui Kakaj Dios. 7 In xintija' ink'ij chi
ch'o'j riq'ui man jb'ab'al etzl y xinch'econi'
chib'. Xinq'uisa' jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tamb'an y ta' xinquib'aj wanm chirij Kakaj
Jesucristo. 8 Lajori ri'chak tijin twulb'ej
titaw k'ij tiye'saj intojb'l jwi'l Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl ri c'olan pi we lecj jwi'l
suc'uli' wanm chiwch y re ri' jun k'atb'itzij
ri suc'ul ranm. Y ma' xita'ke chwe in tijye'
intojb'l, tina jye'na rechak juntir yak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo ri nojel ranmak
tijin trulb'ejtak tipe chic Kakaj Jesucristo.

Tiq'uisaj jye'ic jno'j Timoteo

9 Timoteo, coj achok'b' quinyuk awile' laj
or. 10 Demas xincani' jye' jwi'l xe' mas ranm
chirijak mak kelen ri reke wich ulew. Re xi'
Tesalónica, Crescente xi' Galacia y Tito xi'
Dalmacia. 11 Xichak Lucas wi' pi impach. La-
jori toc lamas wi' Marcos y tac'amch chawij
jwi'l re ticwini' chi int'o'ic chi jb'anic lawi'
ri rajwax tamb'an. 12 Tíquico xintaka'b'i
Éfeso.
13 Cuando atpetc, tac'amch witz'ik ri
tank'u'j ri canal inwi'l Troas laj richoch
Carpo y mak imb'otom wuj y mi sach
chawe chi jc'amicch mak b'otom tz'um ri
tz'ib'al jwich. 14 Alejandro man ajb'anal
jwa'x ch'i'ch', sub'laj c'ax b'anal chwe jwi'l,
pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl tib'anow
jq'uixel re chirij ri xan chwe. 15 Timoteo,
tike acwentij ayb' chiwch Alejandro jwi'l
xxuta' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
b'il kawi'l.
16 Cuando xinc'amsajb'i nab'e b'welt li
k'atb'itzij chi jcolic wib', ni jun xch'a'w
chwij. Juntir xincan jye'tak wic'an, pero
chwaj chi ticuysaj jmacak jwi'l Kakaj Dios.
17 Pero Kakaj Jesucristo ri Kajawl ta' xincan
jye' wic'an. Ri' re xint'o'w y xye' jcowil
wanm pire xincwin chi jb'ij tzilaj jtaquil
chirij re y yak ma' rijajl ta' Israel xta'taka'
tzilaj jtaquil li. Jilonli incolic xan Kakaj
Jesucristo laj jk'ab' camic, nic' riq'uil xin-
resaj laj chi' coj. 18 Y Kakaj Jesucristo inna
resajna laj jk'ab' sub'laj c'ax ri petzal chwij
y inna jchajajna pire imb'e wa'x riq'uil lecj
lamas titakonwi'. Jwi'li'li nimirsajok jk'ij
Kakaj Jesucristo y ni jun b'welt mi can ye'saj
jnimirsaj jk'ij. Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

19 Ye' rutzil jwichak Priscila, Aquila y jun-
tir ri wi'tak laj richoch Onesíforo. 20 Erasto
xcani' Corinto y Trófimo yaji'n, xcan inye'
Mileto. 21 Cojch achok'b' chi petem cuando
ajqui' chi oc mak riq'uil jab'.
Titaksajb'i rutzil awch jwi'l Eubulo, Pu-
dente, Lino, Claudia y juntir yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo.
22 Chwaj chi tiwa'x Kakaj Jesucristo ri
Kajawl laj asantil y tijye' rutzil ranm
chawechak atak juntir.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Tito

Titaksajb'i rutzil jwich Tito

1 In Pablo, in rajchac Kakaj Dios y in
jtako'n Kakaj Jesucristo, takalquin chi jb'ij
rechak yak ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios chi
jwi'lke ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesu-
cristo tretemajtak ri tz'etel cojon chiwch
Kakaj Dios 2 pire ticub'ar jch'olak chi wi'
jun tzilaj c'aslemal pi rechak riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic. Jwi'l Kakaj Dios
ma' tita'ke jb'ij cuando ajqui' chi ran caj
pach ulew b'ilchak jwi'l chi tijya'n. 3 Cuando
xtaw k'ij chiwch Kakaj Dios ri ajcolol ke raj
tib'ijsaj ri b'il jwi'l, xye' wekle'n chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
4 Tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe Tito ri
at tz'etel inc'ajol chirij Kakaj Jesucristo jwi'l
niq'ui' cub'ul kach'ol chirij.
Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesu-
cristo ri ajcolol ke, tijye' rutzil ranm chawe
y tijye' utzil laj awanm.

Jchac Tito ri xan Creta

5 Tito, in xatcan inye' Creta, pirechi'
taq'uis jb'anic lawi' ri rajwax tib'ansajc. Y
tatoc nen tican pi ajililtak jcholajl chijxo'lak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo lak jujun
tilmit chic chapca' ximb'ij chawe. 6 Jun
ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo rajwaxi' tzi jno'j y rajwaxi'
richjilke jun chi anm. Y yak ralc'wal tijtake-
jtak Kakaj Jesucristo, ma' kus ta'ke trantak
lawi' raj rechak trantak y ta' tzi wi ta'
ticojontak. 7 Jun ajilil jcholajl chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pirechi' tran
lawi' raj Kakaj Dios tran, jwi'li'li rajwaxi' ta'
jun etzl no'j tita'saj chirij, mi jcoj jk'ij, mi
pe retzal, mi k'ab'arc, mi jtoc ch'o'j riq'ui
cristian y mi jrayaj tiwa'x jpwaak ri mita'
tzi jch'equic.
8 Rajwaxi' jye' jposadak yak cristian ri
titawtak laj richoch y jye' jwaak. Mi can
jye' jb'anic utzil, rane' tzitaklaj no'j, rane'
pi jcholajl juntir ri tran, jc'ute' chi tosoli'
pire Kakaj Dios y jache' rib' chi jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios tran. 9 Rajwaxi' ticub'ar
jch'ol chirij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo ri xtijojwi' pire ticwin chi jye'ic
jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo y
pire ticwin chi jch'ub'saj ranmak mak ri ta'
tijc'ul jwichak mak c'utu'n li.
10 Sub'laj cristian ta' ticojontak chiwch
Kakaj Dios, tijb'ijtak jun yoloj chi ma'qui'
nen tichacuj, tijsub'tak nic'j cristian chic y
tijb'ijtak chi rajwaxi' ticojsaj retal jtio'jlak
yak winak. 11 Mak cristian li rajwaxi'
tik'elsajtak chirij mak c'utu'n ri ma' jcholajl
ta'n, ri tijb'ijtak ri quiek la' tijin tijq'uextak
jchomorsa'nak jujun yak chuchkajw pach
ralc'walak pireke esb'i jtojb'lak.
12 Chijxo'lak mak aj Creta wi' jun rechak
mak ajk'asaltak jyolj man jdiosak, xij chiri-
jak yak aj Creta: Mak aj Creta, mas jo'stak
y tijb'ijtak mak yoloj ri mita' tz'et. Jilon
jb'anicak chapca' etzltak awaj y sak'ortaklaj
cristian, xike retamak tiwi'ntak, xche'.
13 Kes tz'etel tz'eti' xij man ajk'asal jyolj
man jdiosak. Jwi'li'li rajwaxi' tak'el yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri tijin tijco-
jtak mak jo'staklaj c'utu'n pire taye' jcowil
ranmak chirij Kakaj Jesucristo. 14 Mi jcojtak
mak yoloj ri queneysalke jwi'lak yak rijajl
Israel. Mi jye' rib'ak chi takem rechak mak
ri tixutuwtak re tz'etel Jyolj Kakaj Dios.
15 Juntir cristian ri tijtakejtak Kakaj Jesu-
cristo, tziyi' ranmak y tziyi' jchomorsa'nak.
Pero mak ri ta' tijtakejtak Kakaj Jesucristo,
ta' tzi jchomorsa'nak y ta' tzi jno'jak laj
ranmak. 16 Tijb'ijtak chi retamaki' nen tran
Kakaj Dios, pero jwi'l tijti'tij rib'ak y tijcon-
trij rib'ak, tic'utun chi ta' tz'et retamak nen
tran Kakaj Dios, jwi'l ri' trantak mak etzltak
no'j.

2

Ri rajwax jtijoj cristian

1 Pero at Tito, cuando tatijoj cristian,
rajwaxi' ri' tab'ij tz'etel c'utu'n.
2 B'ij rechak yak ri'jtaklaj winak chi
rane'tak tzitaklaj no'j, mi itz'antak pire
ticojsaj jk'ijak, tzi jchajaj ranmak tran-
tak, nojel ranmak jcub'a' jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo, jlok'ajtak juntir cristian y
jcuye'tak riq'ui nojel ranmak juntir c'ax ri
tib'ansaj rechak.
3 B'ij rechak yak ri'jtaklaj anm chi ra-
jwaxi' rane'tak utzil, mi jmol rib'ak lak
tzijtal y mi k'ab'artak, jc'ute'tak tzitaklaj
no'j chiwchak juntir cristian 4 y rajwaxi' jye'
jno'jak yak anm ri c'uli'naktak ri ajqui' mas

ri'jtak pire tretemajtak jlok'aj richjilak y
tijlok'aj ralc'walak, 5 rane'tak tzitaklaj no'j,
xike tib'e ranmak chirij richjilak, rilb'ej ri-
chochak, rane'tak utzil y ticojontak chiwch
richjilak pire ma' wi' nen tiyok'on chirij
Jyolj Kakaj Dios.
6 Ye' jno'jak juntir yak c'ojolb' pire tran-
tak tzitaklaj no'j. 7 Jwi'li'li at Tito, rajwaxi'
tac'ut jun tzilaj no'j chiwchak la' juntir ri
tab'an. Y cuando tatijojtak rajwaxi' b'ij pi
jcholajl rechak y ma' pi itz'b'el tzij ta'ke
tab'ij. 8 Y tijojtak pi jcholajl pire ma' tib'ijsaj
chawij chi ta' tzi ri tijin tab'an. Y jilonli
lawi' ticontrinc, tichak q'uixib'c y ta' nen
quiek jwi'l tiyok'on chikij.
9 Ye' jno'jak juntir yak ri wi' rajwak chi
rajwaxi' ticojontak chiwch rajwak, rane'tak
pi qui'cotemal juntir nen titaksajtak chi
jb'anic y mi c'ululantak re rajwak, 10 mi
alk'antak y rajwaxi' tijc'uttak chiwchak
juntir cristian chi kes tz'etel tz'eti' tziyi'
jno'jak pire tiilsaj chirijak chi sub'laj nimi'
jk'ij jc'utu'n Kakaj Dios ri ajcolol ke.

Rutzil ranm Kakaj Dios ri xye' chike

11 Kes tz'et Kakaj Dios xc'uta' chiwchak
juntir cristian chi jwi'lke rutzil ranm
chirijak tijye' luwar ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak. 12 Cuando Kakaj Dios xye' rutzil
ranm chike, xketemajtak chi rajwaxi' tican
kaye'tak jb'anic mak etzltak no'j y mak
etzltak rayb'l. Jilonli rajwaxi' kab'ane'tak
tzitaklaj no'j laj kac'aslemal, cojcojontak
chiwch Kakaj Dios, tikab'antak nen raj
tikab'antak. 13 Jilonli nojel kanm ojtijintak
chi rulb'ej cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj
Jesucristo laj jnimal jk'ij wich ulew, ri
kaDios ri sub'laj nim jk'ij y ajcolol ke. 14 Re
xye' rib' pi camic kawi'l ke oj, pire ojresaj
laj jk'ab' kamac y pire tijsakab'saj kanm.
Jilonli ojwuxtak pi tz'etel ralc'wal Kakaj
Dios ri cha'l jwi'l pire tikab'an tzitaklaj no'j.
15 Ri' li tatijojwi' cristian, ye' jcowil ran-
mak y k'eltak la' juntir k'atb'itzij ri wi' laj
ak'b'. Ma ye' luwar re jonok tijxut takon ri
wi' laj ak'b'.

3

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Cuxtaj rechak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo chi rajwaxi' ticojontak chiwchak
juntir yak ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak.
Rajwaxi' xike trantak tzitaklaj no'j laj
jc'aslemalak, 2 mi yok'ontak chirijil jun cris-
tian, mi jtoctak ch'o'j riq'uilak cristian,
rane'tak utzil rechak cristian y jc'ute'tak
chiwchak cristian chi tziyi' jno'jak.
3 Jilon oj ojr, ojke sons, ta' ojcojon chiwch
Kakaj Dios, sachalcoji'n, woji' laj jk'ab' jun-
tir mak etzltak rayb'l, xkab'an nen chikaj
oj xkab'an, xkab'an etzltak no'j, xojti'tinc,
xojcontrij jwi'lak cristian jwi'l ri xkab'an y
xkacontrij kib' chikib'il kib'. 4 Pero cuando
Kakaj Dios ri ajcolol ke xc'ut chi sub'laj
tiel ranm chikij y tijlok'aji' juntir cristian,
5 xojjcol laj jk'ab' kamac. Pero ma' jwi'l
ta' tzi ojtijintak chi jb'anic, jwi'li' sub'laj
xril c'ur kawch. Jwi'li'li xsakab'saj kanm
re kamac y xye' jun aac'laj c'aslemal chike
chapca' ajri' xojq'uisi'y jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios 6 ri xnojsan kanm ojtak juntir
jwi'lke Kakaj Jesucristo ri ajcolol ke.
7 Jilonli xan suc'ul kanm chiwch
Kakaj Dios jwi'l rutzil ranm chikij pire
tikechb'ejtak jun tzilaj c'aslemal riq'ui
Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic ri ulb'eltak
kawi'l. 8 Ri' ri kes saklaj tziji'n y ri' chwaj
jilon tab'ij chic rechak yak ri cub'ul jch'olak
chirij Kakaj Dios pire tijq'uex jno'jak y
trantak lawi' raj Kakaj Dios trantak. Y ri'
mak tzitaklaj no'j li, ri tichocon jwi'lak
juntir cristian laj jc'aslemalak.
9 Ma coj jk'ij mak sonstaklaj yoloj, ma coj
mak c'utu'n ri queneysalke jwi'lak kamam
katit' ojr, mat ch'o'jin chirij Jpixb' Kakaj
Dios jwi'l jb'anic jilonli, ta' nen tichacuj.
10 Wi wi' jonok tijtakchi'j yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo pire tijtos rib'ak chirij nic'j
chic, rajwaxi' b'ij jcholajl re jun b'welt o
ca'mul chi ta' tzi tijin tran, pero wi mita' ti-
jcoj lawi' ri tab'ij re, tos ayb' chirij. 11 Jilonli
tawetemaj chi man cristian li ta' tzi jno'j,
jwi'l ri tijin tran, tijin tijtoc c'ax chirij jwi'l
jmac.

Ri rajwax tran Tito

12 Cuando tantakb'i Artemas o Tíquico
aac'l, tacojch achok'b' inyuk ac'ule' laj or
Nicópolis. Chomorsali' inwi'l chi tib'e
ink'asaj mak riq'uil jab' cla'. 13 Y t'o'b'i re
juntir kelen ri tichocon jwi'lak laj jb'eak
Zenas, ri wi' jno'j chirij Jpixb' Kakaj Dios
y Apolos. 14 Y jilon yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo rajwaxi' tretemajtak jb'anic utzil
pire tijt'o'tak yak cristian ri wi' rajwax

rechak pire trantak laj jc'aslemalak chapca'
jun che' ri kus tiwichinc.

Q'uisb'ire man wuj ri

15 Juntir yak ri wi'tak wiq'uil tijtaktakb'i
rutzil awch. Ye' rutzil jwichak juntir yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri ojlok'intak.
Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm
chawechak atak juntir.

Man Wuj Ri Xtak Pablo Riq'ui Filemón

Pablo y Timoteo tijtaktak rutzil jwich Filemón

1 In Pablo win prexil jwi'l in ajb'il tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, impach Tim-
oteo ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awe Filemón,
at lok'laj kapach chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo 2 y pire Apia pach Arquipo
ri kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri nic'
tijin tikatij kak'ij chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo y pi rechak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a' rib'ak la ja
aac'l.
3 Chwaj chi Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak y
tijye' utzil laj awanmak.

Ri lok'in tran Filemón

4 Nojel k'ij, cuando inch'a'w riq'ui Kakaj
Dios ri inDios, atcuxtaji' inwi'l, 5 jwi'l tal
jtaquil inwi'l chi talok'aji' Kakaj Jesucristo
ri Kajawl y cub'uli' ach'ol chirij y talok'aji'
juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
6 Jwi'l at cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Jesu-
cristo chapca' in, tantz'onaj re Kakaj Dios
pire jcub'arb' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo
tran chi tawetemaj juntir utzil ri tiye'saj
chike jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj Jesu-
cristo.
7 At wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
in sub'laj inqui'cotc y sub'laj xacowirsaj
wanm jwi'l atlok'inc y jilonli xaya' chiqui'
utzil laj ranmak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo.

Pablo tich'a'w chirij Onésimo

8 Jwi'li'li onque wi' sub'laj jcowil ínchi'
tamb'ijb'i chawe laj jb'ij Kakaj Jesucristo
nen rajwax tab'an, 9 pero jwi'l mas tikalok'aj
kib' aac'l, sak tijb'ij tike intz'onajb'i tok'ob'
chawe.
In Pablo inchak ri'jlaj winak, lajori win
prexil jwi'l in ajb'il tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo.
10 Tantz'onajb'i tok'ob' chawe chirij
Onésimo, re xwuxi' chapca' walc'wal jwi'l
xcoj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
ri ximb'ij re cuando win prexil. 11 Ojr
Onésimo, cuando xwa'x pi mocom aac'l,
ta' tzi xan, pero lajori maschak tzi tran y
ma' xita'ke chawe at tzi tran, jilon chwe in.
12 Lajori tantak chicb'i jca'mul aac'l. C'ul pi
utzil chapca' in intaw aac'l.
13 In rajti wanm tiwa'x wiq'uil neri li cars
pi aq'uexwach pire inrilb'ej jwi'l ini' ajb'il
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. 14 Pero
ta' chwaj tamb'an jun kelen pi wic'anke
y miti tanchomorsaj aac'l nen tamb'an
pire ma' takalcatake inwi'l cuando tab'an
tok'ob' chwe, jwi'l riq'uili' nojel awanm
tab'an.
15 Onésimo jwi'l xelmajb'i quib' uxib' k'ij
aac'l, lajori tib'e jekeri' aac'l 16 y re ma'
ji'ta' chiqui'lon chapca' jun cristian ri wi'
rajw, re maschak tzi jno'j, jwi'l lok'laj
kech'elxicchak chirij Kakaj Jesucristo. In
mas tanlok'aj Onésimo y lajori at ra-
jwaxi' talok'aj mas jwi'l ma' ji'ta' chiqui'lon
chapca' jun cristian ri ta' ticojonc, jwi'l
re kech'elxicchak chirij Kakaj Jesucristo ri
Kajawl.
17 Lajori at wech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, wi ini' apach chawch chi jb'ij tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, c'ul Onésimo
chapca' inc'ulic in tab'an.
18 Wi wi' nen c'ax b'anal chawe jwi'l o wi
wi'ne' jc'as aac'l, tok'olb'ej chwe in, in tan-
toja'n. 19 In Pablo, in la' ink'b' tantz'ib'ajb'i
man wuj ri pi awe, tamb'ijb'i chawe chi
tantoja' jc'as Onésimo. Ta' rajwax tancux-
tajb'i chawe chi at wi' ac'as wiq'uil jwi'l
xacoja' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
ri ximb'ij chawe.
20 At wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
b'ancojo' tok'ob' chwe laj jb'ij Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl pire taye' utzil laj wanm.
21 Tantz'ib'ajb'i jilonri chawe jwi'l wetami'
chi atcojoni'n y ma' xita'ke tab'an ri
tamb'ij chawe, at tab'ana' mas chiwch ri
tamb'ijb'ic.

Q'uisb'ire man wuj ri

22 Y tamb'ijb'i chawe chi tatoc jun luwar
lamas imb'e wa'xwi' jwi'l cub'uli' inch'ol
chi pent Kakaj Dios tijya' luwar chawechak
chi intaw chic aac'lak chapca' xatz'onajtak
re cuando xatch'a'wtak riq'uil.
23 Filemón, titaksajb'i rutzil awch jwi'l
Epafras ri impach win prexil jwi'l tijin
tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
24 Y titaksajb'i rutzil awch jwi'lak Marcos,

Aristarco, Demas y Lucas ri ajt'o'oltak we
chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
[25] Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
tijye' rutzil ranm chawe.

Man Wuj Ri Xtaksaj Pi Rechak Yak Ri Tiyolowtak Li Hebreo

Jc'ajol Kakaj Dios sub'laj nimi' jk'ij

1 Kakaj Dios q'uilaj b'welt xch'ab'ej ka-
mam katit' ojrtaktzij la' q'uitaklaj no'j
jwi'lak yak ajk'asaltak Jyolj. 2 Pero lajori
la' mak q'uisb'itak k'ij ri, Kakaj Dios xo-
jjch'ab'ej jwi'l Jc'ajol ri cha'l jwi'l pire tijye'
juntir ri wi'tak wich ulew y lecj pi jtexta-
ment. Y jwi'l Kakaj Jesucristo xan juntir
Kakaj Dios ri wi'tak wich ulew y lecj.
3 Kakaj Jesucristo tic'utuw jnimal jk'ij
Kakaj Dios y ri' re tic'utuw juntir ri tran
Kakaj Dios y la'ke jcwinel Jyolj Kakaj Jesu-
cristo wa'l juntir ri wi'tak wich ulew y lecj.
Cuando xtojmaj kamac jwi'l la' jquiq'uel,
xcub'ar lecj laj jpaach jun ri sub'laj nim jk'ij.
4 Jilonli xc'utun chi Kakaj Jesucristo masna
xnimirsaj jk'ij chiwchak yak anjl y jwi'l
xye'saj jun jb'ij pire jtextament ri sub'laj
nim jk'ij chiwch jb'ijak yak anjl.

Jc'ajol Kakaj Dios nimi' jk'ij chiwchak yak anjl

5 Jwi'l Kakaj Dios ta' ni jun b'welt xij chirij
jono rechak yak anjl jilonri:
At, ati' Inc'ajol, ini' xinalc'walan awe lajori,
ta' xche' re.
Y ta' xij chirij jono anjl jilonri:
Inna ocna pi Jkaj y re tina ocna pi Inc'ajol,
ta' xche' chirij.
6 Pero Kakaj Dios cuando xtakch Jc'ajol wich
ulew ri nab'eal, xiji'n:
Nimirsajok jk'ij jwi'lak juntir yak ranjl
Kakaj Dios, xche'.
7 Kakaj Dios xij chirijak yak ranjl jilonri:
Trana' re yak ranjl chi tiwuxtak chapca' tew
y yak jtako'n chapca' jxaktak k'ak'
chi jb'anic lawi' raj re trantak, xche'.
8 Pero re Jc'ajol xiji' jilonri:
Ak'atb'itzij, at Dios, ta' jsachic jwich y
ak'atb'itzij ri' jun k'atb'itzij ri kes pi
jcholajl.
9 Ri' mas tib'e il awi'l jb'anic lawi' kes pi
jcholajl y xutuli' awi'l lawi' ri mita'
tzi.
Jilonli in xatincha' ri in aDios, xinye' sub'laj
qui'cotemal chawe chiwchak yak
apach.
10 At Kajawl, cuando xcholmajch jwich
k'ijsak xab'an caj pach ulew, juntir
li xab'an la' acwinel.
11 Caj pach ulew tina tawna jun k'ij tisaach
jwichak, pero at ta' tisaach awch.
Caj pach ulew trana' chapca' jun itz'ik titza-
yab'c.
12 Tab'usa' jwichak chapca' jb'usic jwich jun
itz'ik.
Caj pach ulew taq'uexa' chapca' jun cristian
tijq'uex ritz'ik.
Pero at ta' atq'uexmajc y ac'aslemal ta'
jq'uisic, xche' Kakaj Dios.
13 Kakaj Dios ta' ni jun b'welt xij chirij
jono rechak yak anjl jilonri:
Cub'ren laj impaach asta tina injachtakna
laj ak'b' juntir yak ri atcontrinc, ta'
xche'.
14 Juntir yak anjl santiltaka'n, wi'tak
chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios trantak,
takaltakch chi jt'o'icak yak ri ticolmajtak laj
jk'ab' jmacak.

2

Cojoctak il chi jtoquic ri kacolic

1 Jilonli oj rajwaxi' kacwentijtak kib'
chirij mak c'utu'n ri tal kawi'l pire ma'
tikatostak kib' chirij. 2 Jyolj Kakaj Dios ri
xijsaj ojr jwi'lak yak anjl tz'etel tz'et xtawi'
chiwch ri tijb'ij y yak ri xmacuntak pach
yak ri ta' xcojontak, pi jcholajli' xansaj
k'atb'itzij chib'ak. 3 Jwi'li'li ta' tijna' ojcol-
majtak re jk'atb'itzij Kakaj Dios wi mita'
ojoc il chirij kacolic ri nim jk'ij ri tran Kakaj
Dios laj jk'ab' kamac, jwi'l ri' Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl xin nab'e b'welt ri kacolic
li.
Ajruc're' xpetak chic yak cristian ri xtaw-
tak nen mo xij Kakaj Jesucristo, xijtak chic
chike oj chi tz'etel tz'eti'n. 4 Kakaj Dios
tijc'uta' chi sakil chi tz'eti' ri tijb'ijtak yak
cristian li, jwi'l tijin trantak retal, kelen ri
sachom ch'olal rilic y c'utb'i jcwinel Kakaj
Dios. Y la' Jsantil xsipaj jaljojtak cwinel re
nen quiek re raj xye'w.
5 Kakaj Dios ta' xjach k'atb'itzij laj jk'ab'ak
yak anjl pire titakontak chib'ak cristian
wich man aac' ulew ri tina pena nen or ri
quiek chirij ojtijintak chi yoloj lajori.

[6] Li jun luwar re li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios wi' jun ri xin re Kakaj Dios
jilonri:
Ta' nen jcholajl man winak pire ticuxtaj
awi'l o ta' nen jcholajl man winak
pire atoc il chirij.
[7] Junquitzke xakesaj jnimal jk'ij winak li
chiwchak yak anjl.
Pero xab'ana' chiqui' re winak li chi sub'laj
nim jk'ij chiwchak yak anjl pire tin-
imirsaj jk'ij
[8] y xaya' rekle'n pire titakon chib'ak juntir
ri b'anal awi'l, xche' re Kakaj Dios.
Kakaj Dios xjacha' laj jk'ab' winak li juntir
ri wi'tak wich ulew y lecj y ta' ni jonok
xcan elok miti xjachsaj laj jk'ab', pero lajori
ajqui' chikil juntir ri xcan laj jk'ab'.
[9] Y xike Kakaj Jesucristo ri xkesaj junquitz
jnimal jk'ij jwi'l Kakaj Dios chiwchak yak
anjl. Pero Kakaj Dios xnimirsaj chiqui' jk'ij
Kakaj Jesucristo jwi'l xye' rib' pi camic y
xtija' sub'laj c'ax cuando xcam pi rechak
cristian jwi'l sub'laj rutzil ranm Kakaj Dios
chirijak.
[10] Juntir ri wi' wich ulew pach lecj, Kakaj
Diosi' b'anowinak y rechi' re. Kakaj Dios
ri' raj tijc'amb'i juntir yak ralc'wal lecj,
jilonli pi jcholajli' xan xye' luwar xtij c'ax
Kakaj Jesucristo ri ajcolonl, pire xtz'akatsaj
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran y ri' Kakaj
Jesucristo ajcolol rechak yak ralc'wal.
[11] Kakaj Jesucristo ri tib'anow suc'ul re
ranmak cristian chiwch Kakaj Dios pach yak
ri suc'ulchak ranmak, junke jkajak. Jwi'li'li
Kakaj Jesucristo ta' tiq'uixib' chi jb'ij chi oji'
jk'un. [12] Kakaj Jesucristo xij:
In tanya' jtaquil ab'j rechak yak ink'un y
chijxo'lak inb'ixani' pi awe, xche' re
Kakaj Dios.
[13] Y xij chic:
Chirij Kakaj Dios tancub'a'wi' inch'ol,
xche'.
Y xij chic:
Neri winwi' riq'uilak yak ink'un ri xye'
Kakaj Dios chwe, xche'.
[14] Jilon chapca' yak alc'walxelb' li, junke
jwich jtio'jlak, jb'akelak y jquiq'uelak. Jilon
Kakaj Jesucristo xwa'xi' jtio'jl, jb'akel y
jquiq'uel chapca' re jun cristian pire xna'
xcam pire xcwin chi resaj nimlaj jk'atb'itzij
man jb'ab'al etzl ri titakon chib' man camic
[15] y ji'kelonli xan chi jcolicak yak ri wi'tak
laj jk'ab' man tzakom ch'olal re man camic
jurub' k'ij tiyo'rtak.
[16] Kes tz'etel tz'et Kakaj Jesucristo ta'
xyuk wich ulew pire tiyuk jt'owe' yak
anjl. Re xpet pirechi' tiyuk jt'owe' yak
rijajl Abraham. [17] Y jwi'li'li Kakaj Jesu-
cristo xwuxna chapca' jun cristian pire tioc
pi nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ri ta' tijquib'aj
ranm chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tran
y pire tijye' rutzil ranm rechak cristian.
Kakaj Jesucristo xtoja' jmacak cristian jwi'l
xye' rib' pi camic. [18] Jwi'l Kakaj Jesucristo
xtija' c'ax jwi'l mak takchi'jem chi macunc,
ticwini' chi jt'o'icak yak ri titakchi'jtak chi
macunc.

3

Kakaj Jesucristo nimi' jk'ij chiwch Moisés

[1] Jilonli atak wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo ri tosolcatak pire Kakaj Dios y
siq'uilcatak jwi'l Kakaj Dios, kachomorsaj-
tak rij Kakaj Jesucristo ri xye'w jcub'arb'
kach'ol, re jtako'ni' Kakaj Dios y nimlaj
jb'ab'alaki' yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios. [2] Kakaj Jesucristo xana'
riq'ui nojel ranm lawi' raj Kakaj Dios xan
ri xye'w rekle'n, jilon chapca' xan Moisés,
re nojeli' ranm xan lawi' raj Kakaj Dios xan
chijxo'lak yak ralc'wal Kakaj Dios.
[3] Kakaj Jesucristo sub'laj nimi' jk'ij chi-
wch Moisés, jilon chapca' jun ajb'anal ja, ri'
nim jk'ij chiwch man ja ri xan. [4] Chi jujunal
mak ja rajwaxi' tib'ansaj jwi'l jun ajb'anal
ja, pero Kakaj Dios ri' b'anowinak juntir ri
wi' lecj y ri wi' wich ulew. [5] Moisés nojeli'
ranm xan lawi' raj Kakaj Dios xan chijxo'lak
yak ralc'wal Kakaj Dios jwi'l re jun ajchacke
y ri jchac xan ri' xij nen ri tina ranna Kakaj
Dios nen or.
[6] Pero Kakaj Jesucristo, Jc'ajoli' Kakaj
Dios y nojeli' ranm tran lawi' raj Kakaj
Dios tran chib'ak yak ralc'wal Kakaj Dios.
Y yak ralc'wal Kakaj Dios li oji'n, ri
ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo wi
mita' tikaquib'aj kanm asta ojcamtak y
ojqui'cottak chi rulb'ej ri tijin tikulb'ejtak.

Uxlan ri tiye'saj rechak yak jwinak Kakaj Dios

[7] Jwi'li'li chapca' tijb'ij Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios:
Lajori atak, wi tatatak nen tijb'ij Kakaj Dios,

[8] ma jipirsaj ayb'ak chapca' xantak amam
atit'ak ojr ri xk'el rib'ak chirij Kakaj
Dios y xtijtak jtz'onaj lawi' rajak
re Kakaj Dios li chekej luwar pire
triltak wi tijya' Kakaj Dios rechak
lawi' rajak.
[9] Cla' li, amam atit'ak ojr xijtak chi tamb'an
lawi' rajak rechak tamb'an pire
triltak wi tamb'ana'n y rechak
xrila'taka' ca'winak (40) junab'
juntir ri ximb'an chiwchak.
[10] Jwi'li'li sub'laj xpe wetzal chirijak yak
cristian li y ximb'ij:
Rechak ta' kes nojel ranmak chwij,
ta' rajak trantak lawi' ri chwaj in
trantak.
[11] Jilonli kes tz'etel tz'et ximb'ij laj wetzal:
Yak cristian li ta' tijta'tak uxlan
wiq'uil, xinche', tiche' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios.

[12] Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, chajaj ayb'ak pire ma' wi' jono chawechak ticowin ranm jwi'l etzltak no'j y tijtos rib' chirij Kakaj Dios ri yo'lc.

[13] Atak ri' mas rajwax, ye'tak jcowil awanmak chawib'il ayb'ak nojel k'ij chi jcojic Jyolj Kakaj Dios, jwi'l mak k'ij lajori aj tijini' Kakaj Dios chi jsiq'uij cristian pire ticojontak chiwch pire ma'qui' ni jono chawechak tijipir y tijtos rib' chirij Kakaj Dios jwi'l tisub'maj jwi'l mak mac.

[14] Oj tikac'ula' utzil pi jpach Kakaj Jesucristo wi ta' tikaquib'aj kanm chirij asta ojcamtak y wi aj cub'uli' kach'ol chirij Kakaj Jesucristo chapca' jcub'arb' kach'ol chirij cuando ajri' xkajach kib' laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

[15] Jilon chapca' ajri' xij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:
Lajori atak, wi tatatak nen tijb'ij Kakaj Dios,
ma jipirsaj ayb'ak chapca' xantak
amam atit'ak ojr ri xpetzantak ret-
zal Kakaj Dios, xche'.

[16] ¿Nenc'u nojotak yak ri xtatak nen xij Kakaj Dios y xtos chic rib'ak chirij Kakaj Dios? Ri'taka' juntir yak ri xesajtakch Egipto jwi'l Moisés.

[17] ¿Nenc'u quiek riq'uil xpe retzal Kakaj Dios chiwchak mak ca'winak (40) junab'? Riq'uilaki' yak ri xmacuntak y xcamtak li chekej luwar.

[18] ¿Nenc'u quiek chirij xij Kakaj Dios chi tz'etel tz'et ta' tijta'tak uxlan riq'uil? Chirijaki' yak ri ta' xcojontak chiwch. [19] Jwi'li'li ketami' chi ta' xye'saj luwar rechak xta'tak uxlan riq'ui Kakaj Dios jwi'l ta' xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Dios.

4

[1] Jwi'l aj tijini' Kakaj Dios chi jb'ij chi aj tijna' tikata' uxlan ri tijye' chike, kacwentijtake kib' pire ma'qui' jono chawechak ri ta' tijta' ri uxlan li ri tijye' Kakaj Dios chike. [2] Xijsaji' tzilaj jtaquil chike nen mo ojcolmajtak laj jk'ab' kamac chapca' ri xijsaj rechak, pero rechak ta' nen xchacuj jwi'lak ri xijsaj rechak, jwi'l ta' xcub'ar jch'olak chirij tzilaj jtaquil li.

[3] Pero oj ri xcub'ar kach'ol chirij Kakaj Jesucristo tikata' uxlan li ri tijye' Kakaj Dios chike jwi'l jilonri xij Kakaj Dios:
Jwi'l sub'laj xpe wetzal chirijak yak ri ta'
xcojontak chinwch ximb'ij:
Kes tz'etel tz'et rechak ta' tijta'tak
uxlan wiq'uil, xinche', xche'.
Kakaj Dios xij jilonli onque jorok q'uisi' juntir jchac chi jb'anic caj pach ulew y juntir ri wi' lecj y wich ulew. [4] Li jun luwar re li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij chirij man jwuk k'ij:
Kakaj Dios cuando xantaj juntir jchac jwi'l,
laj jwuk k'ij xuxlanc, tiche'.
[5] Y li man luwar li xij chic:
Ta' tijta'tak uxlan wiq'uil, xche'.

[6] Yak ri nab'e xtatak tzilaj jtaquil nen mo ticolmajtak laj jk'ab' jmacak, ta' xta'tak man uxlan li, jwi'l ta' xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Dios. Pero lajori wi' jujun tiye'sajna luwar rechak jwi'l Kakaj Dios pire tijta'tak uxlan li. [7] Jwi'li'li Kakaj Dios xcha' jun k'ij chic y man k'ij li, ri' lajori, cuando Kakaj Dios xij re David pire tijb'ij rechak cristian chapca' ri b'il jwi'l ojrtaktzij cuando David xij jilonri:
Lajori atak, wi tatatak nen tijb'ij Kakaj Dios,
ma jipirsaj ayb'ak, xche'.

[8] Witi Josué xye' man uxlan li rechak yak rijajl Israel, ta' chiqui' roj xij Kakaj Dios chi ajwi'na jun k'ij chic re uxlan. [9] Jwi'li'li lajori ajwi'na jun kuslaj uxlan pi rechak yak cristian ri re Kakaj Dios, [10] jwi'l nen tiuxlan riq'ui Kakaj Dios, tiuxlani' chi jb'anic lawi' ri tijin tran chapca' Kakaj Dios xuxlani' chi

jb'anic lawi' raj xan. 11 Jwi'li'li kacoje'tak
jcowil kanm pire tijna' ojuxlantak riq'ui
Kakaj Dios y pire ni jono chawechak tran
chapca' xantak mak nic'j ri ta' xcojontak
chiwch Kakaj Dios.
12 Kes tz'etel tz'et Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
yo'li'n y wi' jcwinel y masna tik'atzon chi-
wch jun espad ri wi' quib' lad ree y tioqui'
laj ranm jun cristian, laj jsantil y laj jb'akel
pire tresaj chi sakil mak jchomorsa'n y mak
no'j ri wi' laj ranm wi tziyi'n o ta'n. 13 Ta'
ni jun ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ticwin chi
jmukic rib' chiwch Kakaj Dios, juntir wi' chi
sak chiwch jun ri quiek re tina kab'ijna nen
ri b'anal kawi'l.

Kakaj Jesucristo ri' ajc'amal jb'eak cristian

14 Jwi'l ri' Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol
Kakaj Dios, ri jun nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios ri sub'laj nim jk'ij, ri xoc riq'ui Kakaj
Dios lecj. Jwi'li'li rajwaxi' nojel kanm
kacub'a'tak kach'ol chirij Kakaj Jesucristo.
15 Ri nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios li, trila' c'ur
kawch jwi'l ta' mas jcowil kanm jwi'l jilon
re xtakchi'ji' jwi'l man jb'ab'al etzl chi
macun chapca' mak takchi'jem ri tijin
tib'an chike oj, pero re ta' ni jun b'welt
xmacunc. 16 Jwi'li'li cub'arok kach'ol chi
ch'a'wem riq'ui Kakaj Dios ri xye' rutzil
ranm rechak juntir cristian chapca' ojjutun
chiwch jcub'arb' Kakaj Dios pire tril c'ur
kawch y tijye' rutzil ranm chike pire ojt'o'w
cuando wi' rajwax chike.

5

1 Juntir mak nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
cha'ltake chijxo'lak cristian. Cojoltak jwi'l
Kakaj Dios pi jq'uexwachak cristian chiwch
re y pire tijsujtak sipan y awaj re Kakaj Dios
pire tojb'i mac. 2 Jun nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
trila' c'ur jwichak yak cristian ri ta' retamak
nen trantak y yak ri sache'ltak jwi'l jmacak,
jwi'l re wi' jujun b'welt ta' kes jcowil ranm.
3 Jwi'li'li re rajwaxi' tina jsujna awaj re Kakaj
Dios pire tojb'i jmac re y pire tojb'i jmacak
cristian.
4 Ta' ni jono cristian tijna' tijcoj rib' ric'an
pi nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, xike nen ri siq'uil
jwi'l Kakaj Dios pire tiye'saj jun rekle'n
ri kes nim chapca' xansaj re Aarón. 5 Y
jilon xan Kakaj Jesucristo, re ma' ric'an ta'
xcoj rib' pi nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios pire tin-
imirsaj jk'ij, ri xye'w rekle'n, ri' Kakaj Dios
ri xin jilonri:

At, ati' Inc'ajol.

Ini' xinalc'walan awe lajori, xche'.

6 Y Kakaj Dios xij chic li jun jalan luwar re li
wuj re Lok'laj Jyolj:

Ati' ajc'amal jb'eak cristian wiq'uil ri ta'
jsachic awch chapca' Melquisedec,
xche'.

7 Cuando xwa'x Kakaj Jesucristo neri
wich ulew xch'a'wi' riq'ui Kakaj Dios, cow
xch'a'w y xok'i' chi jtz'onaj tok'ob' re Kakaj
Dios ri wi' jcwinel chi jcolic laj jk'ab' man
c'axlaj camic y Kakaj Dios xta' jyolj jwi'l
re xana' lawi' raj Kakaj Dios xan. 8 Kakaj
Jesucristo onque Jc'ajoli' Kakaj Dios, xtija'
c'ax, jwi'l jc'axc'ol ri xtij, xretemaji' ticojon
chiwch Kakaj Dios. 9 Cuando Kakaj Jesu-
cristo xtij c'ax jilonli, xtz'akatsaj jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios tran pire xc'utun chi
ri' Kakaj Jesucristo tiye'w jun colb'i ib' laj
jk'ab' mac ri ta' jq'uisic pi rechak juntir
yak ri ticojontak chiwch. 10 Kakaj Dios xcoj
Kakaj Jesucristo pire nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'uil chapca'
Melquisedec.

Mi katostak kib' chirij Kakaj Jesucristo

11 Wi' mas chikaj tikab'ij chirij ri ximb'ij
chawechak, pero masi' c'ax jb'ij jcholajl
chawechak jwi'l atak ta' kes tatatak jcholajl.
12 Kes tz'etel tz'et, atak ojrchak awoquicak
laj jk'ab' Kakaj Jesucristo, witi ji' chawechak
roj atakchak ajtijonl, pero ruc' atak aj ra-
jwaxi' tib'ijsaj chic jcholajl chawechak mak
nab'etak tijon re Jyolj Kakaj Dios ri ta' c'ax
jtaic jcholajl ri xijsaj chawechak, aj ataka'
chapca' mak tra ne' ri ajqui' chi wi'ntak, aj
rajwaxi' tu' pi rechak. 13 Jun ri ajqui' retam
lawi' ri tzi y lawi' ri ta' tzi nic' riq'uil aj
tu'yi' jch'ol chapca' jun ne'. 14 Pero yak ni-
maktakchak rajwaxi' tretemajtak tzitaklaj
chomorsa'n y tretemajtak lawi' ri tzi y lawi'
ri ta' tzi chapca' yak cristian ri retamakchak
tijtijtak wa.

6

1 Jwi'li'li ma' xita'ke tikacub'a'tak kach'ol
chirijak mak nab'etak tijon ri xketemajtak
chirij Kakaj Jesucristo, kacoje'tak jcowil
kanm pire tiyuk mas kano'j chi jcojic Jyolj
Kakaj Dios. Mi kab'ijtak chic mak tijon
chirij nen mo tican kaye' jb'anic mak no'j
ri ta' nen tichacuj y chirij jcub'arb' kach'ol
chirij Kakaj Dios. 2 Mi kab'ijtak chic mak ti-
jon chirij jcholajl jb'anic ja'tiox, chirij jye'ic
jk'ab' jun chib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Je-
sucristo, chirij c'astajb'al y chirij jk'atb'itzij
Kakaj Dios ri tran chib'ak cristian ri ta'
jq'uisic. 3 Rajwaxi' kacoje'tak jcowil kanm
pire tiyuk mas kano'j chi jcojic Jyolj Kakaj
Dios wi Kakaj Dios tijye' luwar chike.

4 Jwi'l yak ri wi'takchak chi sak, xye'saji'
sipan rechak jwi'l Kakaj Dios y rechak
xc'ula'taka' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranmak 5 y xc'ula'taka' laj ranmak ri kuslaj
Jyolj Kakaj Dios y xric'ajtaka' ri jcwinel
Kakaj Dios ri wi' la' mak junab' ri tina pena,
6 pero wi rechak tijk'el rib'ak chirij Kakaj
Jesucristo, ta' chiqui' tijna' tic'amsajtak
chicb'i pire tijq'uex jno'jak y tijc'am jk'ab'al
jmacak chiwch Kakaj Dios, jwi'l ri tijin tran-
tak nic' riq'uil tijin tijcamsajtak jun b'welt
chic wich curs Jc'ajol Kakaj Dios y tijin
tresajtak jq'uixb' chiwchak juntir cristian.

7 Man ulew ri tijb'ik'b'i man jab' ri tikej
chib' tijya' jun tzilaj tico'n ri tichocon
jwi'lak mak ri tichacuntak re, man ulew
li tijc'ula' utzil riq'ui Kakaj Dios. 8 Pero
man ulew ri xike juntir jwich q'uix ti-
jye'w, ta' nen tichacuj y raquitzchak ma'
tib'an k'atb'itzij chib' jwi'l Kakaj Dios y pi
q'uisb'ire tisachsaj jwich li k'ak'.

9 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, onque jilonli ojch'a'w, cub'uli'
kach'ol chi juntir ri tijin tab'antak tziyi'n,
jwi'l tijin tac'uttak chi tijin atcolmajtak laj
jk'ab' amacak. 10 Kakaj Dios pi jcholajli' tran
juntir y ta' tisaach re ri utzil ri xab'antak
y xac'uta'taka' chi xalok'ajtaka' Kakaj Dios
jwi'l xat'o'tak yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo y aj tijini' tab'antak lajori. 11 Y chikaj
chi atak chi ajujunalak ta' tak'el ayb'ak chi
jc'utic chi nojeli' awanmak tab'antak jun-
tir li asta atcamtak pire tac'ultak ri ulb'el
awi'lak. 12 Ta' chikaj atwuxtak sak'or, ri'
chikaj tatakejtak jc'utu'nak yak ri cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Dios y nojel ranmak
chi rulb'ej tiye'saj rechak ri sujul jwi'l Kakaj
Dios ojr.

13 Kakaj Dios cuando xij re Abraham chi
wi' nen tijye' re, ta' xcoj jb'ij jono chic chi
jb'ij chi tz'eti' tijye'w, jwi'l ta' chiqui' jonok
mas nim jk'ij chiwch re, jwi'li'li jb'ij xcoj chi
jb'ij chi tz'eti' tijye' ri xsuj re 14 cuando xij
jilonri:

Tz'etel tz'et tina inye'na ink'b' chab' y
tanya' sub'laj q'ui awijajl, xche' re
Abraham.

15 Abraham xcub'ari' jch'ol chi rulb'ej ri
xijsaj re y jilonli xc'ula' ri xsujsaj re jwi'l
Kakaj Dios.

16 Mak cristian cuando rajak tijb'ijtak jun
kelen chi tz'eti'n, tijcojtak jb'ij jun ri mas
nim jk'ij chiwch rechak chi jb'ij chi tz'eti'
ri tijb'ijtak. Y cuando tijcojtak jb'ij jono
ri mas nim jk'ij chiwch rechak chi jb'ij
chi tz'eti'n, ta' chiqui' nen mas titz'onaj
rechak. 17 Y jilon Kakaj Dios ri' xcoj jb'ij
chi jc'utic chiwchak yak ri tic'uluwtak re
ri sujul jwi'l re Abraham chi tz'eti' tijye'
rechak y ta' tijq'uex jchomorsa'n.

18 Kakaj Dios ta' tijb'ij jo'slaj tzij. Jilonli
man ri xsuj y xij chi tz'etel tz'et trana'n,
ri' mak quib' kelen li ri ta' chiqui' tijq'uex
Kakaj Dios. Jilonli xkajach kib' laj jk'ab'
Kakaj Dios pire ojjt'o' pire tikacojtak jcowil
kanm chi rulb'ej ri sujul chike jwi'l. 19 Ri'
jcub'arb' kach'ol li kes tiye'w jcowil kanm
chapca' tran man al laj ch'i'ch' ri tiwab'an
re man barc. Y jcub'arb' kach'ol li chirij
Kakaj Dios titawi' asta li man luwar ri
sub'laj nim jk'ij ri wi' chirij man itz'ik ri
cojol pire tosb'i jpam richoch Kakaj Dios
lecj 20 ri lamas xocwi' Kakaj Jesucristo ri
xnab'er chikawch chi jb'anic jwa'x kab'e.
Y ji'kelonli Kakaj Jesucristo xoc pire nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'ui Kakaj Dios y ta' tiq'uexmaj chapca'
jb'anic Melquisedec ri ajc'amal jb'eak cris-
tian riq'ui Kakaj Dios ta' xq'uexmajc.

7

Kakaj Jesucristo nimi' jk'ij chiwch Melquisedec

1 Melquisedec xwa'xi' pire rey re Salem
y xwa'xi' pi ajc'amal jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios ri wi' lecj. Cuando xk'ajch Abra-
ham chi ch'o'j riq'uilak mak rey y xch'econ

chib'ak, xelb'i Melquisedec chi jc'ulic Abraham y xtz'onaj re Kakaj Dios chi tijye' jk'ab' chib'. [2] Y Abraham xye' re Melquisedec man jlájuj re juntir mak kelen re ri xch'ecch li ch'o'j.

Ri nab'e jcholajl tielwi' man b'ij Melquisedec, rey ri tib'anow k'atb'itzij pi jcholajl.

Y ri jcab' jcholajl, rey re Salem.

Ri jcholajl tielwi' man b'ij Salem, rey ajye'l utzil chijxo'lak cristian.

[3] Melquisedec ta' etemal nen jkaj y jchuch, ta' etemal nen quiek rijajl. Ta' jtaquil nen mo jq'uisi'yc y nen mo jcamic. Jtaic jc'aslemal niq'ui' chapca' jc'aslemal Jc'ajol Kakaj Dios ri ta' jq'uexmaj re ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. [4] Cojtak retal chi sub'laj nim jk'ij Melquisedec. Xike tatak chi kamam Abraham xya' re man jlájuj re juntir ri xch'ecch li ch'o'j.

[5] Tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios chi yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri rijajl Leví tina jc'ultakna jlájuj re juntir mak kelen rechak yak jwinakak onque rechak rijajltaka' Abraham. [6] Melquisedec ma' rijajl ta' Leví, pero xc'ula' man jlájuj re juntir ri xch'ec Abraham. Ajruc're' Melquisedec xye' jk'ab' chib' Abraham ri quiek re xsuj Kakaj Dios chi tijya' jk'ab' chib'ak yak rijajl. [7] Ketami' chi ri' mas nim jk'ij ri titz'onin utzil chiwch ri tic'uluw utzil.

[8] Yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri tic'uluwtak mak jlájuj re juntir kelen, rechak ticamtaka'n, pero li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij chi Melquisedec ri xc'uluw man jlájuj riq'ui Abraham aj yo'li'n. [9] Lajori tijna' tikab'ijtak chi yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri rijajl Leví ri tic'uluwtak mak jlájuj re mak kelen, rechak xtoja'taka' mak jlájuj re juntir mak kelen rechak laj jk'ab' Melquisedec, ri' xtojtak cuando Abraham xye' man jlájuj ri xch'ec li ch'o'j re Melquisedec, [10] jwi'l cuando xelb'i Melquisedec chi jc'ulic Abraham, Abraham c'amalchakb'i juntir yak rijajl Leví jwi'l onque ajqui' chi q'uisi'ytak.

[11] Yak rijajl Israel xijsaji' Jpixb' Kakaj Dios rechak ri tijb'ij chi ri' yak rijajl Leví tiwa'xtak pire ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. Pero witi xcwintak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios chi jsuc'ulb'isaj ranmak yak rijajl Israel chiwch Kakaj Dios jwi'l Jpixb' Kakaj Dios, ta' chiqui' rajwax roj xpe jun ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri chapca' Melquisedec, ri' roj xpe jun ri chapca' Aarón. [12] Wi tiq'uexmaj yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, rajwaxi' tiq'uexmaj Jpixb' Kakaj Dios.

[13] Kakaj Jesucristo ri quiek chirij tijb'ijwi' Jyolj Kakaj Dios jilonli, ji' xpe li jun k'at ri lamas ta' esal ni jono ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios. [14] Kes tz'et etemali' chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl ji' xq'uisi'y chijxo'lak man k'at re Judá. Y Moisés ta' xij chi yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ji' tipetak li man k'at re Judá. [15] Y pire tic'utun chi sakil juntir li, xpe Kakaj Jesucristo ri jun aac' ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri jilon chapca' Melquisedec. [16] Kakaj Jesucristo ta' xoc pire ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios jwi'lke jilon tijb'ij man pixab' chirij y chirij jmam. Re xoc pire ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios jwi'li' jcwinel jc'aslemal ri ta' jsachic jwich.

[17] Kakaj Dios xij chirij Kakaj Jesucristo jilonri:

Ati' ajc'amal jb'eak cristian wiq'uil ri ta' jsachic awch chapca' Melquisedec, xche'.

[18] Y jilonli xk'atsaj jwichak mak ojrtak Jpixb' Kakaj Dios jwi'l ta' jcwinel chi jcolic cristian laj jk'ab' jmacak. [19] Jpixb' Kakaj Dios ta' xcwin chi jsuc'ulb'isaj ranmak cristian, jwi'li'li wi' jun jcub'arb' kach'ol ri masna tzi ri ojc'amowb'i riq'ui Kakaj Dios. [20] Kakaj Dios cuando xcoj Kakaj Jesucristo pire ajc'amal jb'eak cristian riq'uil, xiji' chi kes tz'et trana' ri xij. Pero chirijak yak nic'j chic ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ta' xij Kakaj Dios jilonli chirijak rechak, [21] pero chirij Kakaj Jesucristo cuando xc'ul rekle'n pi ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, xijsaji' re jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl chi kes tz'et trana' ri xij cuando xij jilonri:

Kajawl xiji' chi kes tz'etel tz'et trana' ri tijb'ij y ta' chiqui' tijq'uex jchomorsa'n y xij:

Ati' ajc'amal jb'eak cristian wiq'uil y
ta' jsachic awch, xche'.

22 Y jilonli ri' Kakaj Jesucristo tic'utuw
chi xtawi' chiwch ri jun aac' chomorsa'n ri
xan Kakaj Dios pi rechak cristian ri mas tzi
chiwch ri nab'e chomorsa'n. 23 Ojr sub'laj
q'ui nak xwa'xtak pire ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios, pero jwi'l tike
camtak ta' tijna' tijtakej rekle'nak. 24 Pero
Kakaj Jesucristo jwi'l ta' ticamc, ri' jun
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri
ta' jq'uexmajc. 25 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo
jun b'weltke tijcol laj jk'ab' jmacak yak ri
tioctak laj jk'ab' Kakaj Dios jwi'lke re. Jwi'l
re yo'li'n y ta' jsachic jwich pire tich'a'w
riq'ui Kakaj Dios chirijak.

26 Kakaj Jesucristo ri' nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
ri kes tichocon kawi'l, re mas tzi tiilsaj
jwi'l Kakaj Dios, ta' ni jun etzl no'j xan,
xana' utzil laj jc'aslemal pi cristianil. Re ta'
xan chapca' trantak mak ajmacb' y xye'saj
sub'laj jnimal jk'ij lecj chiwchak juntir ri
b'analtak jwi'l Kakaj Dios. 27 Kakaj Jesucristo
ta' xan chapca' yak nimaktak jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios,
rechak tina jcamsajtakna awaj nojel k'ij y
tijsujtak re Kakaj Dios pire tojb'i mac, nab'e
tijsujtak pire tojb'i jmacak rechak, ajruc're'
tijsujtak pire tojb'i jmacak cristian. Pero
Kakaj Jesucristo jun b'weltke xsuj jun sipan
re Kakaj Dios cuando xye' rib' pi camic chi
jtojic jmacak juntir cristian. 28 Jpixb' Kakaj
Dios tijcoj cristian ri ta' kes jcowil ranm
chirij Kakaj Dios pire nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios.
Pero cuando Kakaj Dios jorok jye' Jpixb' re
Moisés, xtaw chiwch Jyolj ri xij chi kes tz'et
titawi' chiwch y ri' xcoj Jc'ajol pire nimlaj
jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian
riq'uil ri suc'ul ranm chiwch y ta' ni jun
b'welt tijquib'aj ranm.

8

Chiriji' Kakaj Jesucristo tijb'ij man aac' chomorsa'n

1 Ri kes jcholajl ri tijin tikab'ij chawechak,
ri' chirij Kakaj Jesucristo ri nimlaj jb'ab'alak
mak jb'ab'alak yak ajc'amaltak kab'e riq'ui
Kakaj Dios ri xe' cub'ar laj jpaach jcub'arb'
Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij lecj. 2 Ri' re
ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios li
man luwar ri sub'laj nim jk'ij laj richoch
Kakaj Dios lecj, ri b'anal jwi'l Kakaj Dios
ri Kajawl y ma' cristian ta'ke b'anowinak
re. 3 Juntir nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios cojoltaka'
pire tijye'tak sipan re Kakaj Dios y tijsujtak
awaj re Kakaj Dios pire tojb'i mac. Jwi'li'li
Kakaj Jesucristo rajwaxi' wi' nen tijsuj re
Kakaj Dios. 4 Y witi ajwi' Kakaj Jesucristo
neri wich ulew, ta' roj xcojsaj pire ajc'amal
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios, jwi'l neri
wich ulew wi'taka' yak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ri tiye'wtak sipan
re Kakaj Dios chapca' tijb'ij Jpixb'. 5 Pero
yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios juntir ri tijin trantak, nic' riq'uil
richb'alke y jnachke ri wi' lecj. Y ketami'
chi richb'alke jwi'l cuando Moisés oquem
re chi jb'anic jwa'x man nimlaj chinam ri
richoch Kakaj Dios, xpe Kakaj Dios, xij re:

Coj retal nen mo rilic ri xinc'ut chawch b'a
witz y jilon jb'anic tab'an, xche' re.

6 Pero Kakaj Jesucristo ri ajc'amal kab'e
riq'ui Kakaj Dios masna tzi tran chi jb'anic
lawi' raj Kakaj Dios tran chiwchak yak
nic'j ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj
Dios ri xwa'xtak wich ulew, jwi'l ri' Kakaj
Jesucristo tic'utuw utzil ri tijye' kuslaj
chomorsa'n ri xan Kakaj Dios cuando xij chi
trana' utzil rechak cristian. 7 Jwi'l witi man
nab'e jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan xcwinti
chi resaj juntir jmacak cristian, ta' chiqui'
roj xan chic man jca'mul jchomorsa'n.

8 Kakaj Dios xril chi mak cristian ta' suc'ul
ranmak chiwch, xij chirijak:

Tina tawna jun k'ij tamb'an jun aac'
chomorsa'n riq'uilak yak aj Israel y
riq'uilak yak aj Judá.

9 Man chomorsa'n ri tamb'an ta' nic'
chapca' man ri ximb'an riq'uilak
jmamak cuando xinchapch chi
jk'ab'ak xwesajtakch Egipto.

Rechak ta' xantak lawi' ri tijb'ij in-
chomorsa'n ri ximb'ij rechak,
jwi'li'li xcan inye'tak ric'anak, xche'
Kakaj Dios ri Kajawl.

10 Kakaj Dios ri Kajawl xij chic:

Ri aac' inchomorsa'n ri tamb'an riq'uilak
yak rijajl Israel la' mak k'ij ri
tina pena, ri' ri tanye' Impixb' laj
jchomorsa'nak y tantz'ib'aj laj ran-
mak.

Inna ocna pire jDiosak y rechak tina octakna pire inwinak.
11 Ta' chiqui' rajwax jun cristian tijtijoj jun chic, ta' chiqui' rajwax jonok tijtijoj jwinak pire tretemajtak nen tamb'an ri in rajawlak, jwi'l juntir cristian tretemajtaka' nen tamb'an.
12 Y in tancuya' jmacak riq'ui juntir mak etzltak no'j ri trantak y ta' chiqui' ni jun b'welt ticuxtaj mak jmacak inwi'l, xche' Kakaj Dios.
13 Kakaj Dios cuando xij chirij man aac' chomorsa'n, xc'utuni' chi man nab'e chomorsa'n ta' chiqui' nen ticwin chi jb'anic jwi'l chapca' xri'jab'i'n. Lawi' ri tijin tiri'jab'c, ri' li tic'utuw chi laj orchak tisaach jwich.

9

Nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios

1 Tz'etel tz'et man nab'e jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan xiji' nen mo jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios tib'anc, pero ji'ke tib'an li nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios. 2 Ri richoch Kakaj Dios li, jilonri jb'anic xansaj, chirij man nab'e itz'ik ri wi' chi' oqueb' wi' man nab'e luwar ri tib'ijsaj luwar ri nim jk'ij re, cla' wi' man candil ri wi' rakan b'anal la' oro pach man mex ri lamas tiye'saj mak cuxlanwa ri sujul re Kakaj Dios. 3 Y chirij man jcab' itz'ik ri cojol pire tosb'i jpam wi' man luwar ri tib'ijsaj luwar ri sub'laj nim jk'ij re.
4 Cla' wi' man altar ri b'anal la' oro ri lamas tic'atsajwi' pom y wi' man cax cla' ri tz'ajal rij y jpam chi oro ri c'utb'ire jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan ojr. Xilj man cax li wi' jun ra xar b'anal la' oro ri wi' maná xilj, wi' jcarot Aarón xilj ri xel rac'al y wi' mak tz'alam ab'aj ri lamas tz'ib'alwi' Jpixb' Kakaj Dios. 5 Y chib' man cax li wi' quib' richb'al anjl ri jb'ijak querubin ri tic'utuwtak jnimal jk'ij Kakaj Dios. La' jxic'ak tijmujajtakwi' man luwar ri lamas xquitzquij quic' pire xcuysaj jmacak cristian jwi'l Kakaj Dios. Pero lajori ta' ojyolow mas chirij juntir li. 6 Jilonli jb'anic juntir jpam nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios. Yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios nojel k'ij tioctak li man nab'e luwar re nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios chi jb'anic nen rajwax trantak.
7 Pero li man jcab' luwar re nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios xike tioc man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y jun b'weltke tioc cla' chiwch jun junab' y nojel b'welt cuando tioc cla', tina jc'amnab'i jquiq'uel awaj pire tijsuj re Kakaj Dios chi jtz'onaj jcuyic juntir jmac y jmacak juntir cristian ri trantak chi ma' retamak.
8 Y jilonli xc'utsaj chikawch jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chi jwi'l ajwi' man nab'e nimlaj chinam ri richoch Kakaj Dios, ajqui' tijna' tioc jono cristian ri ta' nen rekle'n li man luwar ri sub'laj nim jk'ij. 9 Juntir ri b'analch li, pirechi' tijc'ut chikawch lajori chi mak sipan pach mak awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i mac ta' ticwintak chi jsuc'ulb'isaj ranmak yak cristian y ta' ticwintak chi resaj laj jchomorsa'nak chi ajmacb'taka'n. 10 Juntir mak no'j li chirijke mak kelen ri tijel rij y chirijke mak nic'j c'utu'n chic ri tichocon re jch'ajch'ob'ej rib'ak y pireke chirijak, xike xchocon asta cuando xtaw chiwch ri aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan.
11 Pero lajori xyuki' Kakaj Jesucristo ri nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios ri quiek jwi'l tina kac'ultakna mas utzil ri tina pena. Richoch Kakaj Dios ri lamas xocwi' Kakaj Jesucristo pire ajc'amal jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios masna tzi y masna nim jk'ij, ma' cristian ta'ke b'anowinak o ma' re ta' neri wich ulew. 12 Kakaj Jesucristo xoc li man luwar ri sub'laj nim jk'ij lecj, ma' jwi'l ta' jquiq'uel c'ojol q'uisic', ni jquiq'uel c'ojol wacx, jwi'li' jquiq'uel re, xoc li man luwar ri sub'laj nim jk'ij lecj y jun b'weltke xoc li man luwar li. Jwi'l juntir ri xan li, xojjcol laj jk'ab' kamac la' jun colon ri ta' jq'uisic.
13 Man jquiq'uel c'ojol wacx pach man jquiq'uel c'ojol q'uisic' pach mak jchajul mak k'apoj wacx ri tic'atsajtak y juntir li tib'ansaj ra'l pire tiquitzquij chirijak yak cristian pire tich'ajch'ob'en jwichak chiwch Kakaj Dios jwi'l ta' xantak chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios.
14 Wi jilonli, ri'tic'u chic ma' xcwin jcwinel jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri jwi'l Lok'laj Jsantil ri ta' jsachic jwich xye' rib' pi camic chapca' jun ch'ajch'ojlaj awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios pire xch'aj kachomorsa'n

ri wi' laj kanm ri ta' nen tichacuj pire
ojcwintak chi jb'anic lawi' raj Kakaj Dios ri
yo'lc.
15 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo xanow chi
xwa'x utzil chikaxo'l riq'ui Kakaj Dios jwi'l
jilon aac' jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan
pire yak ri siq'uiltak jwi'l tijc'ultak ri b'il
jwi'l chi tina jye'na rechak ri ta' jq'uisic.
Jwi'l jcamic Kakaj Jesucristo xtoj jmacak
cristian ri xantak cuando ajwi' man nab'e
jchomorsa'n Kakaj Dios.
16 Cuando jun cristian tican rane' jwujal
jun textament y ticamc, rajwaxi' tietemaj
wi kes tz'et xcami' man ri xcan b'anowok
man wuj re textament. 17 Jwi'l jwujal jun
textament ta' nen tichacuj wi aj yo'lna ri
xanow re, xike wi' nen tichacuj man wuj
wi jorok cami' man ri xanow re. 18 Jilonli
man nab'e jchomorsa'n Kakaj Dios ri xan,
xcojsajna quic', ajruc're' xchoconc.
19 Moisés xij rechak juntir cristian
nen tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios ri xye'saj re
jwi'l Kakaj Dios y cuando xijmaj rechak
jwi'l, xc'am jquiq'uel c'ojoltak wacx pach
jquiq'uel c'ojoltak q'uisic' xyuj pach ja'.
Ajruc're' xc'am junquitz rusumal carner
ri b'anal quiek re pach jun jk'ab' che' ri
jb'ij hisop. Ajruc're' xmu' li man quic' y
xquitzquij chib' man wuj ri lamas tz'ib'alwi'
Jpixb' Kakaj Dios y chib'ak juntir cristian.
20 Y ajruc're' Moisés xij rechak:

Ri' man quic' ri tic'utuw jchomorsa'n
Kakaj Dios ri xan aac'lak ri rajwax
tab'antak ri tijb'ij, xche'.

21 Xpe Moisés, xc'am chic quic' y
xquitzquij chirij nimlaj chinam ri richoch
Kakaj Dios pach juntir mak kelen ri
tijcojtak cuando tijnimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios. 22 Chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
chi junquitzchak ma' juntir mak kelen
xtossajtak pire Kakaj Dios jwi'lke quic'. Wi
mita' titixsaj quic', ta' cuyb'i mac.
23 Jilonli xchoconi' mak jquiq'uel awaj
ri xsujsaj re Kakaj Dios pire xtossaj mak
kelen pire re, ri ticojsaj chi jnimirsaj jk'ij
ri richb'alke mak ri wi' lecj. Pero pire
mak ri wi'tak lecj tichoconi' jquiq'uel Kakaj
Jesucristo ri jun sipan ri tisujsaj re Kakaj
Dios ri masna tzi chiwch mak quic' li.
24 Kakaj Jesucristo ta' xoc li man luwar ri
sub'laj nim jk'ij ri b'analke jwi'lak cristian,
ri richb'alke ri tz'etel luwar ri sub'laj nim
jk'ij ri wi' lecj. Kakaj Jesucristo ji' xoc
lecj, lajori wi' cla' chiwch Kakaj Dios, tijin
tich'a'w chikij riq'ui Kakaj Dios. 25 Kakaj
Jesucristo ta' xoc li man luwar li chi jsujic
rib' q'uilaj b'welt pire tojb'i mac chapca'
tran nojel junab' man nimlaj jb'ab'alak yak
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
ri tioc li man luwar ri sub'laj nim jk'ij chi
jsujic quic' re Kakaj Dios, pero ma' jquiq'uel
ta' re. 26 Y witi jilon tran Kakaj Jesucristo, ra-
jwaxi' q'uilaj b'welt roj xsuje' rib' pi camic
asta cuando xticarch jwich k'ijsak. Pero la'
mak q'uisb'itak k'ij lajori Kakaj Jesucristo
xpe wich ulew jun b'weltke, xye' rib' pi
camic chi jtojic jmacak cristian.
27 Jilon chapca' juntir cristian jun
b'weltke ticamtak, ajruc're' tib'ansaj
k'atb'itzij chib'ak. 28 Y jilon Kakaj Jesucristo
jun b'weltke xcam chi jtojic jmacak sub'laj
cristian. Y tipe chiqui' jca'mul, pero ma'
chi jtojic ta' chiqui' jmacak cristian. Re
tipet pirechi' tiyuk jq'uise' jcolicak juntir
yak ri cub'ul jch'olak chi rulb'ej.

10

Xike Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic

1 Jpixb' Kakaj Dios chapca' jnachke mak
nimaktak utzil ri tina pena jwi'l ma' ri' ta'
ri kes tz'etel tz'et ri wi' lecj. Jwi'li'li mak
awaj ri tisujsaj re Kakaj Dios nojel junab'
ni jun b'welt xcwin chi jsuc'ulb'isaj ranmak
yak cristian ri ticojowtak jk'ij Kakaj Dios.
2 Witi xcwin mak awaj ri tisujsaj re Kakaj
Dios chi jsachic jwich jmacak cristian, roj
xtakejtaka' jsujic awaj re Kakaj Dios pire
tojb'i jmacak. Jilonli yak ri tinimirsantak
jk'ij Kakaj Dios roj suc'ulchak ranmak y ta'
chiqui' roj tric'ajtak chi ajwi'taka' laj jk'ab'
jmacak.
3 Pero mak awaj ri tisujsaj re Kakaj
Dios pire jtz'onaj cuyb'i mac nojel junab',
xike tichocon pire tijcuxtaj rechak chi
ajmacb'taka'n. 4 Jilonli mak jquiq'uel
mak achaj wacx pach jquiq'uel mak achaj
q'uisic' ta' ticwintak chi resaj mac.
5 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo, cuando xyuk
wich ulew, xij re Kakaj Dios jilonri:

At ta' chiqui' chawaj mak awaj y mak sipan
ri tisujsaj chawe, jilonli xab'an chi
xwa'x intio'jl.

[6] Ta' chiqui' tijc'ul awch tic'atsaj awaj y
ticamsaj awaj pire tisujsaj chawe
pire jtz'onaj cuyb'i mac.

[7] Jwi'li'li ximb'ij:
Ximpeti' chi jb'anic lawi' ri chawaj
at tamb'an, at Inkaj Dios chapca'
tijb'ij ri tz'ib'al lak wuj re Lok'laj
Ayolj chwij, xinche', xche' Kakaj Je-
sucristo.

[8] Xiji' chi lajori Kakaj Dios ta' chiqui' raj y ta' chiqui' tijc'ul jwich mak sipanc y mak awaj ri tisujsaj re, ni mak awaj ri tic'atsaj pire jtz'onaj cuyb'i mac onque Jpixb' Kakaj Dios tib'in chi rajwaxi' tib'an jilonli pire jtz'onaj cuyb'i mac.

[9] Y Kakaj Jesucristo xij chic: Ximpeti' chi jb'anic lawi' ri chawaj at tamb'an, xche'.

Cuando xij jilonli, xc'utun chi xk'ata' jwich man nab'e chomorsa'n pire tijna' tijchol jun aac' chomorsa'n. [10] Jwi'l Kakaj Jesucristo xana' lawi' raj Kakaj Dios xan, xya' rib' pi camic pire tojb'i mac y jun b'weltke xye' rib' pi camic. Jilonli xojtosmaj pire Kakaj Dios. [11] Juntir yak ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios nojel k'ij tijsujtak awaj re Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i jmacak cristian, pero mak awaj li, ni jun b'welt ticwintak chi jtojic jmacak cristian.

[12] Pero Kakaj Jesucristo jun b'weltke xsuj jun sipan re Kakaj Dios pire tojb'i mac y ta' chiqui' tijsuj jun b'welt chic. Cuando xantaj jwi'l, xcub'ar laj jpaach Kakaj Dios lecj. [13] Cla' tijin trulb'ej asta tiye'saj mak jcontre laj jk'ab' jwi'l Kakaj Dios. [14] Jwi'lke jun chi sipan xsuj Kakaj Jesucristo pire tojb'i mac, xsuc'ulab' ranmak yak cristian ri tijin titosmajtak pire Kakaj Dios. [15] Y jilon Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tijb'iji' chike chi tz'eti'n. Nab'e xij:

[16] Ri' ri inchomorsa'n ri tamb'an riq'ui in-
winak cuando tik'ax mak k'ij li,
xche' Kajawl.

Y xij chic:

Tanye' Impixb' laj ranmak y tantz'ib'aj laj
jchomorsa'nak.

[17] Ni jun b'welt ticuxtaj jmacak inwi'l pach
mak etzltak no'j ri b'anal jwi'lak,
xche' Kakaj Dios, xche' Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios.

[18] Y jwi'l Kakaj Dios tijcuya' mac, ta' chiqui' rajwax tisujsaj awaj re pire jtz'onaj cuyb'i mac.

Kacowirsajtak kanm chirij Kakaj Jesucristo

[19] Jilonli atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, jwi'lke jquiq'uel Kakaj Jesucristo cub'ulchak kach'ol chi ye'lchak luwar chike pire ojoctak lecj li man luwar ri sub'laj nim jk'ij. [20] Jwi'l Kakaj Jesucristo xteb'a'yi' jun aac' b'e ri ojc'amowb'i li tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios cuando xrech'maj man itz'ik ri tosb'i jpam nimi richoch Kakaj Dios, ri jcholajl tielwi' ri' jtio'jl ri xye' pi camic wich curs. [21] Y jwi'l ri' Kakaj Jesucristo ajc'amal kab'e riq'ui Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij ri titakon chikab' ri oj ralc'wal Kakaj Dios.

[22] Jwi'li'li cojoctak chiwch Kakaj Dios riq'ui nojel kanm y kes tz'etel tz'et cub'arok kach'ol chirij. Cub'arok kach'ol chi suc'uli' kanm pire ta' tikic'ajtak laj kachomorsa'n chi ojtaka' ajmacb'. Y chapca' ch'ajal katio'jl la' saklaj ja'.

[23] Mi kaquib'ajtak kanm chirij ri tijin tikulb'ejtak jwi'l ketami' chi kes tz'et Kakaj Dios tijya' chike lawi' ri b'il jwi'l. [24] Katoque'tak nen tikab'antak chi jt'o'ic kib' chikib'il kib' pire ojlok'intak mas y pire tikab'antak utzil laj kac'aslemal.

[25] Mi can kaye'tak jmolic kib' chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios chapca' trantak yak ri c'amonak rechak ta' tijmol rib'ak cuando tijmol rib'ak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. Rajwaxi' kaye'tak jcowil kanm chikib'il kib' jwi'l awetamaki' chi tawem tran k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo.

Jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tina ranna

[26] Wi ajwichke tikachomorsajtak macun cuando jorok ketemaji' lawi' ri tijb'ij tz'etel Jyolj Kakaj Dios, ta' chiqui' nen tisujsaj re Kakaj Dios pire ticuysaj kamac [27] y xichak tikulb'ejtak tran jk'atb'itzij Kakaj Dios chikab' ri sub'laj tzakom ch'olal rilic la' k'ak' ri tijumum jk'ak'al ri tic'atow rechak juntir cristian ri ticontrintak re Kakaj Dios.

[28] Ojr wi jun cristian ta' raj tran lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y wi wi' quib' o uxib' tib'intak chi tz'eti' wi' jmac, man cristian li ta' chiqui' tiilsaj c'ur jwich, ticamsaji'n. [29] Ri'tic'u chic ma' tib'ansaj c'axlaj k'atb'itzij

chib' man cristian ri tijxut Jc'ajol Kakaj Dios
y tijb'ij chi ta' tzi jquiq'uel ri tic'utuw man
aac' chomorsa'n ri xtosow re pire Kakaj
Dios y tijyok' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri
xye' rutzil ranm re.
30 Oj ketami' nen tran Kakaj Dios ri xin
jilonri:
Ini' imb'anow k'atb'itzij chib'ak, ini' inye'w
jq'uixel rechak chirij ri xantak,
xche'.
Y tijb'ij chic li jun luwar re li wuj re Lok'laj
Jyolj Kakaj Dios:
Kajawl trana' jk'atb'itzij chib'ak yak jwinak,
tiche'.
31 Sub'laj c'axi' wi tikej jun cristian laj jk'ab'
jk'atb'itzij Kakaj Dios ri yo'l.

Mi kaquib'ajtak kanm chirij Kakaj Jesucristo

32 Cuxtaj awi'lak ojr cuando ajri' xye'saj
ano'jak chirij Kakaj Jesucristo, xacoja'
jcowil awanmak chi jcuyic c'ax ri xansaj
chawechak. 33 Wi' jujun b'welt xatyok'sajtak
y xansaj c'ax chawechak chiwchak cristian
y wi' jujun b'welt xatija'taka' c'ax chi jye'ic
jcowil ranmak yak ri tijin tijtijtak c'ax
chapca' c'ax ri xatij atak. 34 Y xawila'taka'
c'ur jwichak yak ri wi'tak li cars, tzike
xawiltak cuando xesaj kelen awechak ri
wi'. Xatqui'cottaka' jwi'l awetamaki' chi
wi' nen tiye'saj chawechak lecj ri masna
kus chic chiwch li y ta' jq'uisic.
35 Ma quib'aj awanmak chirij Kakaj Jesu-
cristo, jwi'l wi mita' taquib'aj awanmak,
mas nim atojb'lak tac'ultak. 36 Atak rajwaxi'
ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesu-
cristo pire atcwintak chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak y jilonli tac'ula'taka'
lawi' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tijye'
chawechak. 37 Kakaj Dios xij li wuj re Lok'laj
Jyolj jilonri:
Laj orke tipet ri tina petna, ta' chiqui' tina-
jtinc.
38 Nen suc'ul ranm chinwch, tijta' tzilaj
c'aslemal wiq'uil lecj ri ta' jq'uisic
jwi'lke xcub'ar jch'ol chwij.
Pero wi tijquib'aj ranm chwij, ta' tzi twilwi',
xche' Kakaj Dios.
39 Pero oj, ma' oj ta' chapca' mak cristian
ri tijquib'aj ranmak chirij Kakaj Jesucristo y
jilonli tina sachsajna jwichak. Oj oji' yak ri
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo pire
ticolmajtak laj jk'ab' jmacak.

11

Ri cub'arb' jch'olak yak jwinak Kakaj Dios

1 Ri jcub'arb' kach'ol, ri' rulb'ej chi
kes tz'etel tz'et tina kac'ultakna ri tijin
tikulb'ejtak. Y ticub'ar kach'ol chi tz'eti'
mak kelen ri ta' tikiltak jwich. 2 Kamam ojr-
taktzij tziyi' xilsajtak jwi'l Kakaj Dios jwi'lke
xcub'ar jch'olak chirij Kakaj Dios. 3 Jwi'l
cub'ul kach'ol chirij Kakaj Dios xketemajtak
chi Kakaj Dios la'ke Jyolj xan juntir ri wi'
wich k'ijsak. Jwi'li'li ketami' chi juntir ri
tijin tikiltak lajori la' ri ta' tijna' tiilsaj jwich
xansaj.
4 Abel jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios
xsuj jun sipan re Kakaj Dios, ri mas kus
chiwch ri xsuj Caín re Kakaj Dios. Jwi'l
cub'ul jch'ol Abel chirij Kakaj Dios, Kakaj
Dios xij chi suc'uli' ranm chiwch y xij chirij
chi tziyi' lawi' ri xsuj. Y onque Abel cam-
nakchak, pero jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Dios nic' riq'uil aj tich'a'wna jwi'l ri' re jun
c'utb'ire chikawch lajori.
5 Enoc jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios,
xc'amsajb'i jwi'l Kakaj Dios pi yo'l pire
ma' xk'ax li camic, ta' chiqui' xta'maj jwi'l
xc'amsajb'i jwi'l Kakaj Dios. Pero cuando
ajqui' chi c'amsajb'i lecj jwi'l Kakaj Dios,
Enoc tziyi' xan jwi'l xana' lawi' ri tzi tril
Kakaj Dios. 6 Jun cristian ri ta' cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Dios ta' tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Dios
lawi' ri tran. Jwi'l nen raj tioc laj jk'ab'
Kakaj Dios rajwaxi' tijcoj chi tz'eti' wi' Kakaj
Dios y tijcoj chi Kakaj Dios tijya' utzil rechak
yak ri titocowtak re.
7 Noé jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios,
xcoja' cuando xijsaj re jwi'l Kakaj Dios chi
wi' nen tib'ansaj ri ajqui' ilan. Re xcoja'
jk'ij Kakaj Dios, laj or xoc chi jb'anic jun
arc pire tijcolwi' yak ralc'wal pach rixokl
y yak ralb'. Noé jwi'l xcub'ar jch'ol chirij
Kakaj Dios xresaj chi sakil chi juntir cristian
ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios y jilonli re
xc'ula' juntir jwich utzil ri tijye' Kakaj Dios
re jwi'lke xcub'ar jch'ol chirij.
8 Abraham jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Dios, xcoja' ri xijsaj re jwi'l Kakaj Dios
cuando xch'ab'ej, xelb'i pire tib'e la' man
luwar ri tina ye'sajna re pire jtextament,
xcan jye' rulew, xec' chi ma' retam lamas
xtaksajb'i jwi'l Kakaj Dios. 9 Y jwi'l cub'ul
jch'ol chirij Kakaj Dios, xe' wa'x la' man
luwar ri xijsaj re jwi'l Kakaj Dios ri tina

ocna pi jtilmit. Pero ajqui' chi oc pi jtilmit.
Xwa'x li chinam chapca' xantak Isaac pach
Jacob ri quiek rechak xijsaj jwi'l Kakaj Dios
chi tina ye'sajna man ulew li rechak chapca'
xijsaj re Abraham. 10 Abraham xan jilonli
jwi'l tijin trulb'ej man tilmit lecj ri ta'
jsachic jwich, man tilmit li ri' Kakaj Dios
xchomorsan re nen jb'anic xan y ri' re
xanow.

11 Abraham jwi'l xcub'ar jch'ol chirij
Kakaj Dios onque sub'laj ri'jlaj cristianchak
y Sara ri rixokl ta' tiwa'x ralc'wal, pero
Kakaj Dios xana' chi xwa'x jun ra ric'lal
winak, pero jwi'lke xcub'ar jch'ol chirij
Kakaj Dios chi trana' lawi' ri b'il jwi'l.
12 Y jilonli Abraham onque sub'laj ri'jchak
xq'uisi'yna jc'ajol, ri quiek jwi'l xwa'x
sub'laj q'ui yak rijajl ri ta' ni jun ticwin chi
rajlaj chapca' jq'uiyal mak ch'umil ri wi'tak
lecj o chapca' jq'uiyal mak saneb' ri wi'tak
chi' mar.

13 Juntir yak cristian li cub'uli' jch'olak chi
tijc'ula'taka' ri b'il jwi'l Kakaj Dios cuando
xcamtak. Pero jwi'l cub'ul jch'olak chirij
Kakaj Dios xqui'cottaka' chirij ri b'il jwi'l
Kakaj Dios ri tiye'saj rechak chapca' xril-
takb'i chinaj. Rechak xc'ama'taka' jk'ab'al
chi ma' ri' ta' jtilmitak li, jwi'l rechak
k'axemke trantak neri wich ulew. 14 Yak
cristian ri jilonli tijb'ijtak, la'ke jyoljak
tijc'uttak chi aj tijintaka' chi jtoquic ri kes
tz'etel jtilmitak.

15 Rechak witi ri' xe' mas ranmak
chi jchomorsaj rij man tilmit ri lamas
xeltakwi'ch, roj xk'ajtaka' chiqui' laj
jluwrak. 16 Pero rechak ri' xe' ranmak chirij
jun kuslaj tilmit y man tilmit li, ri' ri wi' lecj.
Jwi'li'li Kakaj Dios ta' tiq'uixib' tib'ijsaj re
chi ri' re jDiosak yak cristian li y xana' jun
tilmit pi rechak lecj.

17 Abraham ri xc'uluw ri b'il jwi'l Kakaj
Dios, jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios, no-
jel ranm roj xsuj Isaac re Kakaj Dios cuando
Kakaj Dios raj xril wi kes tz'et cub'uli' jch'ol
chirij onque xike Isaac li ralc'wal. 18 Y Kakaj
Dios xiji' re Abraham chirij jc'ajol jilonri:

Awijajl ri tiwa'x jwi'li' Isaac, xche' re.
19 Abraham retami' chi Kakaj Dios wi'
jcwinel chi jc'astasaj jwichak camnakib' laj
jcamnaklak, jwi'li'li chiwch Abraham witi
xcam Isaac roj xcwin chiqui' Kakaj Dios
chi jc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak cam-
nakib'.

20 Isaac jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios
xye' jk'ab' chib'ak Jacob pach Esaú pire
tijc'ultak mas utzil laj jc'aslemalak.

21 Jacob jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios
cuando raquitzchak ma' ticamc, xtoxaj rib'
chib' jcarot cuando xnimirsaj jk'ij Kakaj
Dios y xye' jk'ab' chib'ak yak quib' jc'ajol
José chi jye'ic utzil chib'ak.

22 José, cuando raquitzchak ma' ticam
jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios, xcan
jb'ij chi tina esajtaknab'i yak rijajl Israel
Egipto jwi'l Kakaj Dios. Y José xij nen
tib'ansaj re jb'akel.

23 Jkaj jchuch Moisés jwi'l cub'ul jch'olak
chirij Kakaj Dios xmuktak uxib' ic' Moisés
cuando xanch ne' jwi'l man ra ne' li sub'laj
kus rilic. Ta' xtzaak jch'olak re man pixab'
ri b'il jwi'l man rey re Egipto.

24 Moisés jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Dios cuando c'ojol winakchak, ta' raj xco-
jsaj pi ric'lal man jrab'in man faraón. 25 Ri'
mas tzi xril xansaj c'ax re, pi jpachak yak
jwinak Kakaj Dios chiwch tijtij quib' uxib'
k'ij utzil jwi'lke jb'anic mac. 26 Moisés li
xchomorsaj chi ri' mas tzi tijcuy jc'axc'ol ri
tijtij laj jc'aslemal jwi'l cub'uli' jch'ol chirij
jun ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jtak-
nach wich ulew, chiwch tijtij utzil jwi'lke
jb'iomilak mak aj Egipto. Re ri' b'esal ranm
chirij jtojb'l ri tina ye'sajna re jwi'l Kakaj
Dios lecj.

27 Moisés jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj
Dios xelb'i Egipto. Ta' xtzaak jch'ol chiwch
man rey re Egipto onque xpe sub'laj retzal
chirij y ta' xquib'aj ranm jwi'l chapca' tijin
tril jwich Kakaj Dios ri mita' tiilsaj jwich.
28 Moisés jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios
xtakon pire xcholsaj jb'anic nimak'ij Pascua
y xtak yak rijajl Israel chi jtz'ajic raquitz
jquiq'uel carner la' rakan chak' jchi' ri-
chochak pach chib' chak' jchi' richochak
pire cuando tik'ax man anjl ajsachal jwich
cristian ta' tijcamsaj mak tra winak ri
nab'ealtak re ralc'walak yak rijajl Israel.

29 Yak rijajl Israel jwi'l cub'ul jch'olak
chirij Kakaj Dios xk'axtak li mar ri jb'ij
Quiek chapca' li chekej ulew. Y yak aj
Egipto rajak roj xk'axtak chic rechak, pero
cla' xjik'tak. 30 Yak rijajl Israel jwi'l cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Dios xtzaak man tusum

ab'aj ri wi' chirij man tilmit Jericó cuando
xsutintak wukub' (7) k'ij chirij man tilmit
li.

31 Rahab ri jun tz'i'laj anm, jwi'l cub'ul
jch'ol chirij Kakaj Dios ta' xcam chijxo'lak
mak ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios jwi'l
re xc'ula' laj richoch pi utzil yak rijajl Israel
cuando xtawtak chi mukukil chi rilic nen
mo jb'anic man tilmit.

32 In, wi' mas roj chwaj tamb'ij
chawechak, pero ta' jamalquin chi jb'ij
chapca' xantak Gedeón, Barac, Sansón,
Jefté, David, Samuel y ri xantak juntir yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr. 33 Rechak
jwi'l cub'ul jch'olak chirij Kakaj Dios
xch'econtaka' cuando xch'o'jintak riq'uilak
mak jb'ab'altak k'atb'itzij re mak tilmit
y rechak xana'taka' k'atb'itzij pi jcholajl
cuando xwa'xtak pi k'atb'itzij. Jilonli
xc'ula'taka' lawi' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tijye' rechak. Wi' jujun rechak xtz'apijtaka'
jchi' mak coj, 34 xchuptak nimaktak k'ak',
xcolmajtak cuando roj xcamsajtak chi
espad, xye'saji' jcowil ranmak cuando
ta' jcowil ranmak, xwa'xi' jcwinelak chi
ch'o'j y xch'econtaka' cuando xch'o'jintak
riq'uilak mak soldad re jalan tilmit ri
jcontrak.

35 Wi' jujun anm jwi'l cub'ul jch'olak
chirij Kakaj Dios xc'astasaj jwich jcam-
nakak. Wi' chiqui' jujun cristian jwi'l cub'ul
jch'olak chirij Kakaj Dios xch'i'sajtak asta
xcamsajtak jwi'l ta' rajak xk'el rib'ak chirij
Kakaj Dios pire titaksajtakb'ic. Rechak
jilonli xantak pire tic'astasaj jwichak laj
jcamnaklak pire tijta'tak tzilaj c'aslemal
ri ta' jq'uisic. 36 Wi' jujun chic xtij-
tak c'ax, xitz'b'ej jwichak, xsec'sajtak la'
chicot y jujun chic ximsajtak la' caden y
xcojsajtak li cars. 37 Y nic'j chic xcam-
sajtak chi ab'aj y nic'j chic xk'atsaj laj
nic'ajlak la' seruch y nic'j chic xcam-
sajtak chi espad y nic'j chic xwo'cottak,
tib'etak jili y tib'etak jili cojol jtz'umal
carner o q'uisic' jwi'lak pire ritz'ikak jwi'l
sub'laj powrtak y sub'laj xansaj c'ax rechak.
38 Rechak ta' xc'ular pi rechak xwa'xtak chi-
jxo'lak mak cristian ri retake wich ulew.
Rechak xwo'cottak lak chekejtak luwar,
xwo'cottaka' lak q'uiche'laj y xwa'xtak lak
pectak ab'aj y lak jul.

39 Juntir rib'ilak tziyi' xilsajtak jwi'l Kakaj
Dios jwi'l cub'uli' jch'olak chirij. Pero ta' ni
jun rechak xiliw cuando xtaw chiwch lawi'
ri b'il jwi'l Kakaj Dios, 40 jwi'l Kakaj Dios wi'
nen xchomorsaj pi ke oj ri masna tzi, pire oj
pach rechak nic' tikac'ultak lawi' ri b'il jwi'l
Kakaj Dios chi tina jye'na.

12

Kakaj Dios tijpixib'aji' yak ralc'wal

1 Jwi'l oj chapca' sutuli' kij jwi'lak sub'laj
cristian ri xc'utuwtak chi rechak cub'uli'
jch'olak chirij Kakaj Dios, jwi'li'li rajwaxi'
can kaye'tak juntir mak mac ri tik'atow
kawch pire ma' tikab'antak lawi' raj Kakaj
Dios tikab'antak. Kacoje'tak jcowil kanm
chi jtakej jb'anic lawi' raj Kakaj Dios
tikab'antak laj kac'aslemal chapca' tran
jun ajjol tina ranna lawi' rajwax tran pire
tich'econc. 2 Jwi'li'li kacoje'tak retal nen
xan laj jc'aslemal Kakaj Jesucristo ri xye'w
jcub'arb' kach'ol y ri titz'akatsan jcub'arb'
kach'ol. Kakaj Jesucristo jwi'l ri' raj tijta'
man qui'cotemal ri tina ye'sajna re, xcuya'
man c'axlaj camic cuando xtz'ocsaj wich
curs y ta' xq'uixib' jilon jcamic li y lajori
xcub'ari' laj jpaach Kakaj Dios lecj.

3 Cojtak retal chirij ri xcan jc'ute' Kakaj
Jesucristo ri xcuyuw juntir c'ax ri xansaj
re jwi'lak mak ajmacb'. Cojtak retal pire
ma' tiq'uistaj awanmak chi jb'anic lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak y pire ma' taquib'aj
awanmak, 4 jwi'l atak ajqui' chi el junquitz
aquiq'uelak chi jtijic ak'ijak pire ma' atkej-
tak li mac.

5 Xsaachi' chawechak mak yoloj ri tiye'w
jcowil awanmak ri atak ralc'wal Kakaj Dios
ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
jilonri:

At walc'wal, mi pe awetzal cuando
tic'achsaj awch jwi'l Kakaj Dios ri
Kajawl y ma quib'aj awanm cuando
atjpixib'aj.

6 Kakaj Dios ri Kajawl tijpixib'aji' juntir yak
ri tijlok'aj y tijc'acha' jwichak yak ri
tijcoj pi ralc'wal, tiche'.

7 Jilonli cuytak c'ax ri tatijtak jwi'l ri'
li jq'uexwach c'achb'i awchak tran Kakaj
Dios. Tijin tran chawechak jilonli jwi'l
ataka' ralc'wal, jwi'l ta' ni jono cristian miti
tic'achsaj jwich jwi'l jkaj.

8 Pero atak, wi mita' tic'achsaj awchak
jwi'l Kakaj Dios chapca' tran rechak yak
ralc'wal, ma' atak ta' tz'etel ralc'wal Kakaj
Dios, nic' riq'uil ta' na'l nen akajak.
9 Cuando aj oji' ac'l, tic'achsaji' kawch
jwi'l kakaj kachuch y tikacoja'taka' jk'ijak.
Jwi'li'li lajori rajwaxi' nojel kanm tikaye'
kib' tic'achsaj kawch jwi'l Kakaj Dios ri rajw
kasantil y jilonli tikata'tak tzilaj c'aslemal
riq'uil lecj ri ta' jq'uisic.
10 Kakaj kachuch xc'acha'taka' kawch
quib' uxib' junab' chapca' ri tzi triltak
rechak pire xojjtijojtak chi jb'anic lawi' ri
tzi. Y Kakaj Dios tijc'acha' kawch, pero
pirechi' utzil pi ke, pire ojjtos re mak etzltak
no'j chapca' re tosemi' rib' re mak etzltak
no'j. 11 Cuando tijin tic'achsaj jwich jun
cristian, ta' tiqui'cotc, c'axi' tric'aj, pero
cuando jorok c'achsaji' jwich, tretemaji'
jb'anic juntir pi jcholajl y tijta' juntir jwich
utzil laj ranm.

Mak ri tixutuwtak re Kakaj Dios

12 Jwi'li'li coj jcowil awanmak chapca'
taye'tak chic jchok'b' ak'b'ak ri cosolchak
y ach'ecak ri ta' chiqui' jchok'b' 13 y nic'
riq'uil tatoc ab'eak suc'ul pire titzib'wi'
awakanak ri chapca' co'x y chapca' ta' tran
mas cotquic.
14 Coj jcowil awanmak chi wa'xem pi utzil
riq'uilak juntir cristian. Rajwaxi' tos ayb'ak
re mak etzltak no'j laj ac'aslemalak jwi'l wi
mita' tib'ansaj jilonli ta' ni jun titaw riq'uil
Kakaj Dios ri Kajawl.
15 Chajaj ayb'ak pire ma' wi' jono
chawechak jwi'l tijtos rib' chirij Kakaj Dios
ta' tijc'ul ri tijye' Kakaj Dios chawechak jwi'l
rutzil ranm chawijak y pire ma' tiwa'x jono
chawechak pi ajb'anal c'ax re ac'aslemalak
chapca' jun c'alaj woron trana' c'a re jun
kelen chic. 16 Ni jono chawechak mi ran
tz'i'al. Ni jono mi ran ri mita' tzi chiwch
Kakaj Dios chapca' xan Esaú xc'ayaj rekle'n
re nab'eal chiwch jun lak ti'b'el wa. 17 Atak
awetamaki' chi cuando Esaú ri' raj roj xye'
jk'ab' jkaj chib' chi jye'ic utzil re, pero
ta' chiqui' xna'w. Onque sub'laj xrok'b'ej
rib' chi jb'ij re jkaj chi tijye' jk'ab' chib'
pire tijc'ul utzil, pero ta' chiqui' xcwin chi
jq'uexic lawi' ri xan.
18 Atak ta' xattawtak chijc'ulel jun witz
ri tijna' tichapsaj ri wi' jk'ak'al, ni ta'
xattawtak chijc'ulel lamas wi' uku'mal y
quiek'ek' tew pach quiekuljaw, 19 ni lamas
xtasaj tiok'saj trompet y lamas xaanch
jun ch'a'wem. Amamak ri xtatak man
ch'a'wem li xtz'onajtak tok'ob' chi mi
ch'ab'ejtak chic jilonli, 20 jwi'l ta' ticwintak
chi jb'anic lawi' ri tijb'ij man pixab' ri tijb'ij
jilonri:

Wi wi' jono cristian o jono awaj tijutun
chijc'ulel man witz y tijyak' chi
akan, ticamsaji' chi ab'aj, tiche'.

21 Sub'laj tzakom ch'olal rilic juntir ri
xilsajc, jwi'li'li Moisés xij:

Inchak querquen jwi'l jtzakic inch'ol, xche'.

22 Pero atak ji' xattawtak la' man witz ri
jb'ij Sión, la' Jerusalén ri wi' lecj ri jtilmit
Kakaj Dios ri yo'l ri lamas mulb'em rib'ak
sub'laj mil chi anjl pi qui'cotemal chi jb'ixaj
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 23 Y xattawtaka'
chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri yak nab'eal ri tz'ib'al jb'ijak lecj y xattaw-
taka' riq'ui Kakaj Dios ri jb'ab'al k'atb'itzij
chib'ak juntir y xattawtaka' riq'uilak yak
jsantilak yak cristian ri suc'ulb'isalchak
ranmak jwi'l Kakaj Dios. 24 Y xattaw-
taka' riq'ui Kakaj Jesucristo ri xanow jun
aac' chomorsa'n riq'ui Kakaj Dios chikij la'
jquiq'uel ri nic' riq'uil xquitzquij ri masna
tzi ri tijb'ij chike chiwch ri tijb'ij jquiq'uel
Abel.
25 Jwi'li'li tike acwentij ayb'ak, ma xuttak
Kakaj Dios ri ojch'ab'entak. Wi mita' xcol-
majtak yak ri ta' xcojontak chiwch Kakaj
Dios cuando xch'ab'ejtak neri wich ulew
chi jb'ij rechak nen rajwax trantak, ri'tic'u
chic ojcolmajtak oj wi tikaxuttak Kakaj
Dios ri ojch'ab'ench lecj chi jb'ij chike nen
tikab'antak.
26 Ojr cuando xch'a'w Kakaj Dios b'a witz,
jyolj yaltir xyucxij ulew, pero lajori Kakaj
Dios b'ili' jwi'l jilonri:

Cuando inch'a'w jun b'welt chic, ma'
xita'ke ulew tiyucxinc, tina yucx-
inna caj, xche'.

27 Man yoloj ri tijb'ij: Jun b'welt chic, tiche',
tijin tijb'ij chi tresaji' laj jluwr juntir ri
b'anal jwi'l ri tike silib'c, xichak ticantak
lawi' ri ta' tisilib'c.
28 Jilonli tijin tikac'ultak jtakon Kakaj Dios
ri tran chikab' ri tijye' chike ri ta' tisilib'c,
rajwaxi' kac'omowajtak re Kakaj Dios. Kan-
imirsajtak jk'ij Kakaj Dios riq'ui nojel kanm
chapca' ri tzi tril Kakaj Dios y kacoje'tak

jk'ij, [29] jwi'l Kakaj Dios niq'ui' chapca' jun
k'ak' ri ticwin chi jsachic jwich juntir.

13

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

[1] Mi can aye'tak jlok'aj ayb'ak chawib'il
ayb'ak jwi'l awech'elxiqui' ayb'ak chirij
Kakaj Jesucristo.
[2] Mi sach chawechak jye'ic jposadak yak
ri titawtak laj awichochak jwi'l wi' jujun ojr
jilon xantak li, xya'taka' jposadak anjl laj
richochak y ta' retamak wi anjltaka'n.
[3] Iltak c'ur jwichak yak cristian ri wi'tak
li cars, b'antak chapca' ataka' jun watak
li cars riq'uilak. Iltak c'ur jwichak yak
ri tib'ansaj c'ax rechak, b'antak chapca'
ataka' tib'ansaj c'ax chawechak.
[4] Juntir cristian ri c'uli'naktak jcoje' jk'ij
jc'ulniquilak y yak ri ta' c'uli'naktak ra-
jwaxi' tijcojtak jk'ijak yak ri c'uli'naktak.
Jwi'l Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij chib'ak
mak cristian ri c'uli'naktak ri trechb'ejtak
jun cristian chic ri ma' jc'ulajlak ta'n y
trana' jk'atb'itzij chib'ak mak cristian ri ta'
c'uli'naktak ri trechb'ejtak jun cristian ri
ma' jc'ulajlak ta'n.
[5] Cwentij ayb'ak mi b'e awanmak chirij
pwak y qui'cotentak riq'ui nen jnimal ri wi'
aac'lak, jwi'l Kakaj Dios xiji' li wuj re Lok'laj
Jyolj jilonri:

Atinchajaji'n, ni jun b'welt atcan inye'
awic'an, xche'.

[6] Jilonli cub'uli' kach'ol chi tijna'
tikab'ijtak jilonri:

Ri' Kakaj Dios ri Kajawl int'o'wc, ta' titzaak
inch'ol jwi'l ri ticwin chi jb'anic jun
cristian chwe, ojche'tak.

[7] Cuxtaj awi'lak yak ajc'amaltak ab'eak ri
xintak Lok'laj Jyolj Kakaj Dios chawechak.
Y cuxtaj awi'lak nen mo xq'uisb'en
jc'aslemalak y cub'a' ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo chapca' jcub'arb' jch'olak rechak
chirij Kakaj Jesucristo.
[8] Kakaj Jesucristo ta' tiq'uexmaj, ri' ri wi'
ojr, ri wi' lajori y ri tiwa'x la' mak junab' ri
tina pena.
[9] Ma ye' ayb'ak chi sub'em re mak jalan-
tak c'utu'n chic. Ri' li mas tzi pire ti-
jcowirsaj awanmak chirij Kakaj Dios ri
sub'laj xye' rutzil ranm chawechak chiwch
tacojtak mak c'utu'n ri chirijke wa ja' ri
ta' nen xchacuj pi rechak yak cristian ri
xcojowtak mak c'utu'n li.
[10] Oj wi' jun kasipan ri ye'l chiwch Kakaj
Dios jalan chiqui'n y ri sipan li ri' Kakaj
Jesucristo ri ta' xna' xtij rechak yak ri xcha-
cuntak li nimlaj chinam ri richoch Kakaj
Dios.
[11] Man nimlaj jb'ab'alak yak ajc'amaltak
jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios tijc'amb'i
jquiq'uel mak awaj li man luwar ri sub'laj
nim jk'ij pire tijsuj re Kakaj Dios pire
jtz'onaj cuyb'i mac, pero mak jti'nicl mak
awaj ji' tib'e c'atsaj chirij man luwar lamas
wi' jchinamak yak rijajl Israel. [12] Jwi'li'li
Kakaj Jesucristo ji' xcam chirij Jerusalén
pire xtos cristian pire Kakaj Dios la'
jquiq'uel.
[13] Jilonli oj rajwaxi' kacuye'tak c'ax wi
ojxutsajtak chapca' xansaj re Kakaj Jesu-
cristo xxutsaji'n. Wi tikab'antak jilonli,
nic' riq'uil ojesajb'i chirij Jerusalén chapca'
xansaj re Kakaj Jesucristo.
[14] Neri wich ulew ta' ni jono katilmit miti
tina saachna jwich, pero tijin tikulb'ejtak
man tilmit ri ta' jsachic jwich ri tipe nen or.
[15] Jilonli coc'xo'l kanimirsajtak jk'ij Kakaj
Dios jwi'lke ri xan Kakaj Jesucristo. Ri' jni-
mirsaj jk'ij jb'ij Kakaj Dios li ri tikab'antak
la' káchi' pi jq'uexwach tikasujtak awaj re
Kakaj Dios pire jtz'onaj cuyb'i mac.
[16] Y mi sach chawechak jb'anic utzil
chawib'il ayb'ak y comonajtak kelen
awechak riq'ui jun chic, ri' li ri tzi tril Kakaj
Dios jwi'l jb'anic jilonli niq'ui' chapca' awaj
ri tisujsaj re Kakaj Dios.
[17] Cojontak chiwchak yak ajc'amaltak
ab'eak y b'antak lawi' ri tijb'ijtak
chawechak chi tab'antak, jwi'l jchacak
rechak ri' jchajaj awanmak y rechak tina
c'otsajna jchi'ak jwi'l Kakaj Dios nen
mo jchajaj awanmak xantak. B'antak
lawi' raj rechak tab'antak pire tiwa'x jun
qui'cotemal laj ranmak y ma ye'tak b'is laj
ranmak jwi'l ta' tab'antak lawi' ri tijb'ijtak
chawechak. Wi ta' tab'antak nen tijb'ijtak,
ta' nen tichacuj pi awechak.
[18] Ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij
jwi'l cub'uli' kach'ol chi wi' tzitaklaj no'j laj
kanm y chikaj tikatakej jb'anic mak tzitak-
laj no'j li. [19] Tantz'onaj tok'ob' chawechak,
ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chwij pire
tijye' luwar chwe ink'aj chic laj or aac'lak.

Q'uisb'ire man wuj ri

20 Lajori chwaj chi Kakaj Dios ri ajye'l
utzil laj kanm, ri xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo ri Kajawl laj jcamnakl xo'lak
camnakib', ri chapca' nimlaj jb'ab'al ajyuk'
re carner, ri la' jquiq'uel xan jun aac'
chomorsa'n ri ta' jq'uisic. 21 Y ri' chwaj chi
Kakaj Dios li tran chawechak pire atcwintak
chi jb'anic juntir lawi' ri tzi y tab'antak
lawi' raj re tab'antak jwi'l Kakaj Jesucristo
tib'anow chike chi ojcwintak chi jb'anic
lawi' ri tzi tril Kakaj Dios.
¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Jesucristo y ni jun
b'welt mi can ye'saj jnimirsaj jk'ij! Jiloni'n.
22 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
tantz'onaj tok'ob' chawechak chi cowirsaj
awanmak chi jtaic mak yoloj ri tiye'w
ano'jak ri xintz'ib'ajb'i pi awechak la' quib'
uxib' yoloj.
23 Chwaj tawetemajtak chi Timoteo ri
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo xeli' li
cars. Wi tipe laj or wiq'uil, tanc'ama'b'i
chwij cuando imb'e chi asolajcak.
24 Ye'tak rutzil jwichak juntir yak
ajc'amaltak ab'eak y juntir yak kech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo. Yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo aj Italia tijtaktakb'i rutzil
awchak.
25 Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm
chawechak atak juntir. Jiloni'n.

Man Wuj Ri Xtz'ib'aj Santiago

1 In Santiago, in rajchac Kakaj Dios y
Kakaj Jesucristo ri Kajawl, tantakb'i rutzil
awchak, atak cab'lajuj (12) k'at chi rijajl
Israel ri atilem ayb'ak b'ak jaljojtak tilmit.

No'j ri tipe riq'ui Kakaj Dios

2 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
cuando tata'tak jaljojtak jwich c'ax laj
ac'aslemalak, wa'xok qui'cotemal laj awan-
mak, 3 jwi'l awetamakchak cuando tata'tak
c'ax laj ac'aslemalak, pirechi' tic'utun wi ta'
taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo,
atak tacuya'taka'n 4 y wi tacuytak juntir
c'ax ri tatijtak, tiyuki' mas jcowil awanmak,
tisuc'ulab' awanmak chiwch Kakaj Dios y
ta' chiqui' nen ri ta' tz'akat chawechak.
5 Wi wi' jono chawechak tric'aj chi ajqui'
chi tz'akat jno'j, jtz'onaj re Kakaj Dios y
re tijya' re. Kakaj Dios ma' pajal ta'ke
tijye' y ta' tiq'uistaj ranm chi jye'ic re jun-
tir cristian ri titz'onintak re. 6 Pero jun
cristian rajwaxi' ticub'ar jch'ol chi jtz'onaj,
jwi'l nen tijquib'aj ranm ji'kelon chapca'
mak retumb re mar ri tiitz'b'ej jwi'l tew,
tituc'sajb'i jili y tituc'saj chicch. 7 Jun cris-
tian ri tran jilonli mi rulb'ej nen or tiye'saj
re jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl nen tijtz'onaj
re, 8 jwi'l quib'ke ranm chirij juntir ri tran.
9 Jun kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri
mita' ticojsaj jk'ij jwi'lak cristian wa'xok
qui'cotemal laj ranm, jwi'l cojoli' jk'ij jwi'l
Kakaj Dios 10 y jun b'iom ri cojol jk'ij, wa'xok
qui'cotemal laj ranm cuando tikesaj jk'ij
jwi'l Kakaj Dios, jwi'l jc'aslemal jun b'iom
jilon chapca' jcutz'i'jl mak woron, ta' naj
tijcuytak. 11 Cuando tiel sak'j, mak woron
tichekejtak jwi'l jk'ak'al k'ij y titzaak mak
jcutz'i'jlak y ticantak ta' chiqui' tzi rilicak.
Y jilon tran jun b'iom ri b'esal ranm chirij
jb'iomil cuando ticamc.
12 Tzi re jun cristian ri tijcoch' jwich chi
jtijic c'ax pire tic'utun chi ta' tijquib'aj
ranm chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l jilonli
tijta' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios
lecj ri ta' jq'uisic ri tiye'saj re pire jtojb'l
chapca' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jye'na
rechak juntir cristian ri tilok'intak re.

Takchi'jem chi macunc

13 Cuando jun cristian titakchi'j chi ma-
cunc, mi jb'ij: Kakaj Dios xintakchi'nc,
mi che', jwi'l Kakaj Dios ta' ni jun b'welt
titakchi'j y ta' ni jun b'welt tijtakchi'j jun
cristian chi macunc. 14 Ric'ani' jun cristian
tijye' rib' chi takchi'jem re mak etzltak
rayb'l ri tran, 15 jwi'l mak etzltak jrayb'l
ri tran tiel chi sakil mak mac ri tran. Y
jwi'l mak mac tieli' chi sakil chi tisachsaji'
jwich jwi'l Kakaj Dios. 16 Jilon atak lok'lajtak
wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma ye'
ayb'ak chi sub'em.
17 Juntir ri tzi y juntir ri kus ri tiye'saj
chike ji' tipe lecj riq'ui Kakaj Dios ri xanow
k'ij, ic' y ch'umil ri wi' jk'ak'alak. Kakaj
Dios li ta' ni jun b'welt tiq'uexmaj jno'j, ma'
ji'ta'lon chapca' jun nach tijq'uexa' jluwr.
18 Kakaj Dios jwi'l jilon raj chikij, xye' jun
aac'laj jc'aslemal chike chapca' xojq'uisi'y
chic jca'mul jwi'l xkacoj tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo pire oj nab'e chi-
jxo'lak juntir ri b'anal jwi'l.

Jb'anic ri tijb'ij Jyolj Kakaj Dios

19 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, rajwaxi' cojtak retal juntir ri
tib'ijsaj chawechak, pero ma atch'a'wtakna
y mi pena awetzalak laj or, 20 jwi'l jun cris-
tian ri tietzelarc, ta' tran kes pi jcholajl
lawi' raj Kakaj Dios tran. 21 Jwi'li'li atak, can
ye'tak jb'anic juntir jwich etzltak no'j. Ri'
b'antak riq'ui nojel awanmak nen tijb'ij Jy-
olj Kakaj Dios ri xye' laj awanmak ri ticwin
chi acolicak.
22 B'antak nen tijb'ij Jyolj Kakaj Dios, ma'
xita'ke tatatak. Wi xike tatatak, awic'anake
tasub' ayb'ak, 23 jwi'l nen jun ri xike tijta
Jyolj Kakaj Dios y ta' tran nen tijb'ij, jilon
chapca' jun cristian tril jcayb'al li espej.
24 Xike tril jcayb'al nen mo rilic, pero cuando
tielb'i chiwch man espej, tisaach re nen mo
rilic xril. 25 Pero jun ri mita' tisaach re nen
tijb'ij Jyolj Kakaj Dios ri jun pixab' ri tz'akat
ri tiesan re laj jk'ab' jmac y tijtakej jb'anic
lawi' ri tijb'ij, ma' xita'ke tijta, Kakaj Dios
tijya' jk'ab' chib' juntir ri tran.
26 Wi wi' jonok tijchomorsaj chi sub'laj
ticojon chiwch Kakaj Dios, pero ta' tijk'el
raak', ric'anke tijsub' rib', ta' nen tichacuj
ticojon chiwch Kakaj Dios. 27 Pero ri tz'etel
cojon chiwch Kakaj Dios ri mas tzi, ri' jt'o'ic
yak nib'a' pach yak anm ri camnak richjilak

riq'ui nen rajwax rechak. Y jcwentij rib' mi
kej li mac jwi'l mak etzltak no'j.

2

Rajwaxi' ta' jaljoj rilic cristian tikab'antak

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl y ri sub'laj nim jk'ij, ma b'antak
jaljoj rilic jun cristian chic pach jun chic.
2 Cuando amulb'em ayb'ak y tawiltak tiocb'i
jun b'iom aac'lak, tzi jwikic rib' y cojol jun
matk'ab' la' jk'ab' jwi'l ri b'anal la' oro y
tiocb'i jun ri powr y tzayke ra ritz'ik cojol
jwi'l, 3 wi ri' jor tzi jc'ulic tab'antak man jun
ri jor tzi jwikic rib' y tab'ijtak re: Cub'ren
neri li jun kuslaj cub'arb', atche'tak re.

Y tab'ijtak re sic' powr: Wa'ren cla'
o wi chawaj atcub'arc, cub'ren lak ulew
chijc'ulel wakan, atche'tak re.

4 Wi jilonli tab'antak, kes tz'etel tz'et
jaljoji' rilic cristian tab'antak. Tijin tab'an
ak'atb'itzijak chirijak la' mak etzltak
chomorsa'n ri wi' chawechak.

5 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, tatak impuch, yak powr
cha'ltaka' jwi'l Kakaj Dios pire sub'laj
ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo
y pire tioctak lamas titakon Kakaj Dios
chapca' b'il jwi'l Kakaj Dios chi tijye' rechak
yak cristian ri tilok'intak re.

6 Pero ruc' atak, ri' taxuttak jun powr
y mas chawajak jwichak mak b'iom. Y
ta'c'u awetamak chi ri'taka' mak b'iom
li ri tib'anowtak c'ax chawechak asta
atjsiq'uijtak lak k'atb'itzij. 7 Ri' rechak
tixutuwtak tzilaj jb'ij Kakaj Jesucristo ri
sub'laj nim jk'ij ri b'esal jb'ij chawijak atak
ri watak laj jk'ab'.

8 Atak, tziyi' tab'antak wi kes tz'et
tab'antak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios
ri sub'laj nim jk'ij ri wi' li wuj re Lok'laj
Jyolj ri tijb'ij jilonri:

Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at
tab'an, tiche'.

9 Pero wi jaljoj rilic yak cristian tab'antak,
atmacuntaka' chiwch Kakaj Dios y ri' Jpixb'
Kakaj Dios li ri tib'in chi xatmacuntaka'n,
jwi'l ta' xacojtak mak pixab' li. 10 Jun cris-
tian onque tijcoj juntir Jpixb' Kakaj Dios,
pero wi tican jye' jb'anic nen tijb'ij jun
pixab', timacuni'n, jwi'l chiwch Kakaj Dios
ta' tijcoj juntir Jpixb'. 11 Jwi'l Kakaj Dios b'ili'
jwi'l:

Ma wechb'ej jun cristian ri ma' ac'ulajl ta'n,
xche'.

Y xij chic:

Mat camsanc, xche'.

Onque ta' tawechb'ej jun cristian ri ma'
ac'ulajl ta'n, pero wi xacamsaj jun cristian,
xatmacuni' jwi'l ta' tacoj juntir Jpixb' Kakaj
Dios.

12 Jwi'li'li atak tike acwentij ayb'ak
cuando atyolowtak y iltak jcholajl nen
tab'antak laj ac'aslemalak jwi'l awetamaki'
chi tina b'ansajna k'atb'itzij chikab' la'
pixab' ri ojesan laj jk'ab' kamac. 13 Wi
jun cristian ta' tril c'ur jwich jun cristian
chic, re ta' tiilsaj c'ur jwich jwi'l Kakaj Dios
cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij chib'ak
juntir cristian. Pero wi jun cristian tril
c'ur jwich jun cristian chic, tiilsaji' c'ur
jwich jwi'l Kakaj Dios cuando titaw k'ij tran
jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian.

Rajwaxi' jb'anic utzil

14 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
wi wi' jonok tijb'ij chi cub'uli' jch'ol chirij
Kakaj Jesucristo, wi mita' tran utzil, ta'
nen tichacuj y jcub'arb' jch'ol ta' ticwin chi
jcolic.

15 Y wi wi' kech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo rajwax ritz'ik jwi'l o ta' jwa re nojel
k'ij, 16 y wi wi' jono chawechak tijb'ij re jono
chic: Jat pi utzil, tij aw y coj awitz'ik, tiche'
re.

Pero wi ta' xye' re nen rajwax re, ta'
nen tichacuj. 17 Jilon jun cristian wi mita'
tran utzil chi jc'utic chi cub'uli' jch'ol
chirij Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil camnaki'
jcub'arb' jch'ol.

18 Pero pent wi' jonok tib'inc: At xike
cub'ul ach'ol chirij Kakaj Jesucristo, pero in
tamb'ana' utzil, tiche'.

Pero in Santiago, tamb'ij re: C'utneca'
chinwch chi cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Je-
sucristo y ta' tab'an utzil. Y in tanc'ut
chawch la' utzil ri tamb'an chi cub'uli'
inch'ol chirij Kakaj Jesucristo, inche' re.

19 At tacoja' chi junke chi Dios wi' y
tziyi' tab'an jilonli, pero jilon mak etzl
tijcoja'taka' chi junke chi Dios wi' y ti-
querquentaka' jwi'l jtzakic jch'olak chiwch.
20 Atke sons, coj retal chi jun cristian ri
cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo ri ta'
tran utzil laj jc'aslemal, ta' nen tichacuj.

21 Kakaj Dios xij chi kamam Abraham
suc'uli' ranm chiwch chirij ri xan cuando
roj xsuje' Isaac ri jc'ajol re Kakaj Dios b'a
altar.
22 Tatak impuch nen xan Abraham, re
jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios y nojeli'
ranm xan nen xijsaj re jwi'l Kakaj Dios,
jilonli xc'ut chi kes tz'etel tz'et cub'uli'
jch'ol chirij Kakaj Dios jwi'l ri xan. 23 Jilonli
xtaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios jilonri:

Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj Dios,
jwi'li'li Kakaj Dios xij chi suc'uli'
ranm chiwch, tiche'.

Y jilonli tib'ijsaj re chi richc'ulchi'chak
Kakaj Dios.
24 Atak cojtak retal chi Kakaj Dios tij-
suc'ulb'isaji' ranm jun cristian jwi'l tran
utzil laj jc'aslemal y ma' xita'ke ticub'ar
jch'ol chirij Kakaj Jesucristo. 25 Jilon xan jun
tz'i'laj anm ri jb'ij Rahab, re xana' suc'ul
ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke utzil ri xan
cuando xmuk yak jtako'n Josué laj richoch
y xij rechak chi tik'axtakb'i li jun jalan b'e
pire tieltakb'i li tilmit. 26 Y jilon chapca'
jtio'jl jun cristian wi ta' chiqui' jsantil, cam-
nakchak. Y jilon jun cristian ri cub'ul jch'ol
chirij Kakaj Jesucristo, wi mita' tran utzil
laj jc'aslemal, nic' riq'uil camnaki' jcub'arb'
jch'ol.

3

Ri nen tikab'antak chi jk'elic kaak'

1 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
mi jcoj rib'ak sub'laj q'ui chawechak pi
ajtijoltak cristian re Jyolj Kakaj Dios, jwi'l
awetamaki' chi wi ma' jcholajl ta' ti-
jon tikab'antak, oj masna c'ax k'atb'itzij
tib'ansaj chikab' jwi'l Kakaj Dios.
2 Ojtak juntir q'uilaj b'welt ojmacuntaka'
riq'ui ri nen tikab'antak. Pero wi wi'
jonok ticwin chi jjeq'uic rib' chirij jyolj,
re pi jcholajli' tran chiwch Kakaj Dios y
ticwini' chi jjeq'uic juntir jtio'jl. 3 Jun cwa'y
wi tikacoj jun jec'b'ire laj jchi' pire tico-
jon chikawch, ojcwini' chi jc'amicb'i lamas
chikaj tikac'amb'ic. 4 Cojtak retal chirij
mak barc. Mak barc sub'laj nimaktaka'n
y sub'laj nimaktak tew tituc'uwb'i rechak,
pero mak barc tic'amsajtaka'b'i jwi'l man
ajc'amal rechak lamas raj tijc'amb'i la'ke
jun ra nuch' timón.
5 Y ji'c'ulon man kaak', jun ra nuch'
q'uerke re katio'jl, pero ticwini' chi jb'anic
nimaktak c'ax. Jun ra nuch' k'ak' raquitzke
rilic, pero ticwini' chi jc'atic nimaktak
q'uiche'laj. 6 Man kaak' jilon chapca' jun
k'ak'. Ticwini' chi jb'anic nimaktak c'ax
jwi'l nic' riq'uil nojsali' la' etzltak tzij y
tijtz'ilib'saji' juntir katio'jl. Man kaak'
chapca' tzijili' jk'ak'al la' jk'ak'al man luwar
re tijb'i c'ax. Juntir k'ij tran nimaktak c'ax
re kac'aslemal chapca' ojc'atc.
7 Cristian ticwintaka' chi jmanxirsaj jun-
tir jwich ca'n, mak tz'iquin, mak cumatz
y mak ca'n re lak mar, 8 pero man kaak'
ta' ojcwintak chi jk'elic. Ri' chapca' kelen
ri ta' tijye' rib' chi k'elem, nojsali' chi et-
zltak tzij chapca' jun kelen ri ticamsanc.
9 La'yi' kaak' tikanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
ri Kajawl y la' kaak' tikarayaj c'ax chib'ak
cristian ri b'analtak jwi'l Kakaj Dios chapca'
re. 10 Jilonli la'yi' káchi' tikanimirsajtakwi'
jk'ij Kakaj Dios y la'yi' káchi' tikarayaj c'ax
chib'ak cristian.
Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo ma b'antak jilonli. 11 Jun relexeb'
ja', ta' tielch qui'laj ja' la' y tielch c'alaj
ja' la'. 12 Atak wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, awetamaki' chi jun jche'l higo ta'
tijye' aceitun pi jwich, ta' ni jono jche'l uva
tijye' higo pi jwich. Ta' tielch c'alaj ja' la'
jun relexeb' ja' lamas tielwi' qui'laj ja'.

Ri tzitaklaj no'j y etzltaklaj no'j

13 Wi wi' jono chawechak wi' mas jno'j
y retam sub'laj kelen, rajwaxi' tijc'ut la'
mak tzitaklaj no'j ri tran. Y cuando tran
tzitaklaj no'j chi jc'utic chi wi' mas jno'j, mi
jcoj jk'ij. 14 Pero atak, wi tipe laj awanmak
tati'tij ayb'ak chawib'il ayb'ak y wi xike
tib'e awanmak chi jtoquic utzil pi aweake,
ma coj ak'ijak jwi'l ta' tijin tab'ijtak tz'etel
tzij. 15 Jwi'l mak etzltak no'j li ma' ji'ta' tipe
riq'ui Kakaj Dios lecj, queneysalke jwi'lak
cristian y jwi'l mak etzl.
16 Jwi'li'li wi tijti'tij rib'ak mak cristian
chirib'il rib'ak y wi xike tib'e ranmak chi
jtoquic utzil pireke rechak, ta' tijin trantak
juntir pi jcholajl y xike trantak mak etzltak
no'j. 17 Pero mak no'j ri tipe riq'ui Kakaj
Dios sub'laj tziyi'n, trana' rechak cristian
chi tiwa'x utzil chijxo'lak, tziyi' jno'jak, ta'
tietzelartak, sub'laj triltak c'ur jwich cris-
tian, tijc'uttak tzitaklaj no'j laj jc'aslemalak,

ta' jaljoj rilic cristian trantak y ma' ajsol-
copil jcayb'altak ta'n. 18 Yak cristian wi wi'
utzil laj ranmak, trana'taka' utzil chijxo'lak
cristian y jilonli tijta'taka' sub'laj utzil.

4

Mi b'e awanmak chirijak mak etzltak no'j

1 ¿Lamas tipe'w mak ch'o'j y mak contrin
chawib'il ayb'ak? Ji' tipe la' mak etzltak
rayb'l ri wi' laj awanmak, ri' li tib'anow
chawechak atch'o'jintak y tacontrij ayb'ak.
2 Atak chawajak tiwa'x awechak lawi' ri
tarayajtak y ta' tiwa'x awechak, jilonli rajti
awanmak atcamsantak. Sub'laj ati'tintak,
atcontrintak y atch'o'jintak. Atak ta'
tiwa'x awechak lawi' chawajak jwi'l ta'
tatz'onajtak re Kakaj Dios. 3 Y cuando
tatz'onajtak re Kakaj Dios nen chawa-
jak, re ta' tijye' chawechak jwi'l ta' tzi
achomorsa'nak chirij ri tatz'onajtak, pireke
tichocon awi'lak re mak etzltak rayb'l.

4 Atak cristian ri ta' kes cub'ul ach'olak
chirij Kakaj Dios, awetamaki' chi wi ri' ta-
jach ayb'ak chi jb'anic mak etzltak no'j ri
reke wich ulew, tacontrijtaka' Kakaj Dios.
Y wi jun cristian ri' tib'e ranm chirij mak
etzltak no'j ri reke wich ulew, tijcontriji'
Kakaj Dios. 5 Ma chomorsajtak chi ta' tz'et
ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
cuando tijb'ij jilonri:

Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri xye' laj
kanm sub'laj ojran selar pire ma'
tikatostak kib' chirij Kakaj Dios,
tiche'.

6 Pero Kakaj Dios tijya' sub'laj rutzil ranm
chike chapca' tijb'ij li wuj re Lok'alaj Jyolj
Kakaj Dios jilonri:

Kakaj Dios ta' tzi tril mak cristian ri tij-
coj jk'ijak, pero tijya' rutzil ranm
rechak yak cristian ri ta' tijcoj
jk'ijak, tiche'.

7 Cojontak mas chiwch Kakaj Dios. Tij
ak'ijak pire ma' tich'econ man jb'ab'al
etzl chab'ak, jilonli tielmaji'b'i chawchak.
8 Jutuntak mas riq'ui Kakaj Dios y re tijutuni'
aac'lak.

Atak ajmacb', can ye'tak macunc. Jilonli
nic' riq'uil tach'aj ak'b'ak. Atak ri quib'ke
tiel awanmak, esajtak mak etzltak no'j ri wi'
laj awanmak. 9 C'axc'ob'cojo' laj awanmak,
b'isontakcojo' y ok'entak jwi'l amacak ri
b'anal awi'lak. Atze'lak wuxok pi ok'ej y
aqui'cotemak wuxok pi b'is. 10 Ma nimirsaj
ayb'ak chiwch Kakaj Dios ri Kajawl y re
tijnimirsaji' ak'ijak.

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij

11 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
ma yok' ayb'ak chawijilak. Wi wi' jono
chawechak tiyok'on chirijil jun rech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo o tijcoj rib' pi
k'atb'itzij chirij, tijin tijyok' y tran
jk'atb'itzij chib' Jpixb' Kakaj Dios. Pero
wi tran jk'atb'itzij chib' Jpixb' Kakaj Dios,
tijini' tijcoj rib' pi k'atb'itzij chib' Jpixb'
Kakaj Dios, ta' tran lawi' ri tijb'ij. 12 Xike
Kakaj Dios ri ye'winak Jpixb' chike y ri' re
jun k'atb'itzij chib'ak juntir cristian y xike
re ticwin chi kacolic o chi jsachic kawch. Y
at ta' awekle'n pire tacoj ayb' pi k'atb'itzij
chib' jun cristian.

Ma cub'a' ach'olak chirij nen tab'antak chwek'

13 Lajori tatak jcholajl, atak ri atb'intak
jilonri: Lajori o chwek' ojb'e li jun tilmit
chic y ojwa'x jun junab' cla', tikacoj kac'y
y tikach'ec kapwaak, atche'tak.

14 Pero ni ta' awetamak tzini' awchak at-
sakarsantak laj cab' k'ij. Atak atake nic'
chapca' raxk'ab', xike tic'utun pitak ak'ab'
y cuando timik' jk'ak'al k'ij, ta' na'l lamas
tib'e'w. 15 Ri' mas tzi tab'ijtak jilonri: Wi raj
Kakaj Dios ri Kajawl aj yo'lcojna, tikab'an
lawi' ri chomorsal kawi'l, atche'tak.

16 Pero atak sub'laj tacoj ak'ijak chi
jchomorsaj nen tab'antak. Ta' tzi tab'antak
sub'laj tacoj ak'ijak.

17 Nen retam tran utzil laj jc'aslemal y ta'
tran, timacuni' chiwch Kakaj Dios.

5

Ri ta' tzi trantak yak b'iom rechak yak powr

1 Atak b'iom, tatak ri tamb'ij chawechak.
Lajori ch'ejejentak chi ok'ej jwi'l wi'
jun nimlaj c'ax petzal chab'ak. 2 Juntir
ab'iomilak ri c'olan awi'lak k'a'ysalchak
y juntir awitz'ikak c'uxc'ulchak jwi'l poc'.
3 Lajori mak oro y mak plata ri c'olan awi'lak
xpusab'i'n y juntir man jpusal li tic'utuw
chiwch Kakaj Dios nen b'anal awi'lak. Y
man jpusal apwaakak li jilon chapca' jun
k'ak' tijin tijc'at atio'jlak. Atak ajwichi'
attijintak chi jc'olic ab'iomilak y q'uisb'itak
k'ijchak re jwich k'ijsak wojtak. 4 Y lajori
jtojb'lak yak amocomak ri ta' xaye'tak

rechak cuando xchacuntak aac'lak, ri' li
chapca' tijin tijcoj tzij chawijak. Y yak
mocom ri xchacuntak aac'lak xcoja'taka'
tzij chawijak chiwch Kakaj Dios ri Kajawl ri
wi' sub'laj jcwinel y re xta' jyoljak.
5 Atak, xatija'taka'b'i utzil neri wich
ulew jwi'l xab'ana'taka' lawi' ri chawa-
jak xab'antak, nic' riq'uil xachak'sajtaka'b'i
ayb'ak pire tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak
chapca' jun awaj chak'sajel rij pire ticam-
sajc. 6 Atak, xab'ana' ak'atb'itzijak chirij jun
cristian y xacamsajtaka' chi ma'qui' jmac
b'anal jwi'l. Y re ta' xcol rib' chawchak
cuando attijintak chi jb'anic c'ax re.

Ma quib'aj awanmak cuando tatijtak c'ax

7 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
ma quib'aj awanmak asta cuando tipe chic
Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Cojtak retal
chapca' tran jun ajticonl wi raj tzi tiwichin
jtico'n, tina rulb'ejna tikej jab'. 8 Jilon atak
mi q'uistaj awanmak chi rulb'ej Kakaj Je-
sucristo y ma quib'aj awanmak chirij jwi'l
petemchak chic re.
9 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
ma cojtak tzij chawijak chawib'il ayb'ak
pire ma' tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak. Kakaj
Jesucristo ri k'atb'itzij petemchak re.
10 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
cuando tatijtak c'ax ma quib'aj awanmak,
b'antak chapca' xantak yak ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios ri Kajawl ojrtaktzij ri ta' xquib'aj
ranmak. 11 Oj tikab'ij chi tzi rechak yak ri ta'
xquib'aj ranmak chirij Kakaj Dios cuando
xtijtak c'ax. Tali' jtaquil awi'lak nen xan Job
ojr, re ta' xquib'aj ranm chirij Kakaj Dios
cuando xtij c'ax. Y awetamaki' nen chi utzil
xye'saj chic re jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl.
Kakaj Dios ri Kajawl masna tzi jno'j y trila'
c'ur kawch.
12 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, ma c'amtak jb'ij caj o ulew o
juntir kelen laj ayoljak cuando tab'ijtak
jono tz'etel tzij. Cuando tab'ijtak kes tz'et,
b'ijtak tz'etel tz'et y cuando tab'ijtak ta'
tz'et, b'ijtak ta' tz'et. Wi tab'antak jilonli,
Kakaj Dios ta' tran jk'atb'itzij chab'ak.

Jcwinel ch'a'wen riq'ui Kakaj Dios

13 Wi wi' jono chawechak tijin tijtij c'ax,
ch'a'wok riq'ui Kakaj Dios. Wi wi' jono
chawechak tiqui'cotc, b'ixanok chi jn-
imirsaj jk'ij Kakaj Dios. 14 Wi wi' jono
yaj chawechak, jtake' jsiq'uij yak ajililtak
jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo pire tiyuk ch'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios chirij. Y laj jb'ij Kakaj Jesucristo
ri Kajawl tijcojtak aceit laj jb'a sic' yaj.
15 Wi rechak cub'ul jch'olak chirij Kakaj
Jesucristo cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj
Dios chirij sic' yaj, Kakaj Dios ri Kajawl
tijtzib'saji'n y wi wi' mac b'anal jwi'l, tic-
uysaji' jwi'l Kakaj Dios.
16 Atak, c'amtak jk'ab'al amacak chawib'il
ayb'ak y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios
chawijak chawib'il ayb'ak pire attzib'tak.
Jun cristian ri suc'ul ranm chiwch Kakaj
Dios cuando tich'a'w riq'ui Kakaj Dios,
masi' titasaj jyolj y wi' mas jcwinel.
17 Cojtak retal nen xan Elías ri ajk'asal
Jyolj Kakaj Dios, re jun cristianke chapca'
oj, pero cuando xch'a'w riq'ui Kakaj Dios
y xtz'onaj re chi mita' tran jab' wich ulew,
Kakaj Dios xta' jyolj y ta' xan jab' chiwch
uxib' junab' riq'ui pajnic'j. 18 Elías xch'a'w
chic riq'ui Kakaj Dios chi jtz'onaj chi tran
chic jab', ajruc're' xpe chic jab' y xwichin
chic juntir tico'n wich ulew.

Jb'itic jun ajtakel re Kakaj Jesucristo

19 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
wi wi' jono chawechak ta' chiqui' tran lawi'
ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo y wi wi' jono chawechak tib'itiw
chic re pire tran chic lawi' ri tijb'ij tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, 20 cuxtaj
awi'lak chi nen ticwin chi jb'itic jun cristian
jilonli, ticwini' chi jcolic ranm man cristian
li pire ma' tib'e li man luwar re tijb'i c'ax y
Kakaj Dios tijcuya' sub'laj jmac.

Nab'e Wuj Ri Xtz'ib'aj Pedro

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Pedro, in jtako'n Kakaj Jesucristo,
tantz'ib'ajb'i jun wuj ri pi awechak, atak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri cha'lcatak
jwi'l Kakaj Dios ri jaljoj atilmitak ri atilem
ayb'ak li mak tilmit Ponto, Galacia, Capado-
cia, Asia y Bitinia, 2 ri cha'lcatakch jwi'l
Kakaj Dios ojrtaktzij, jwi'l jilon chomor-
salch jwi'l y xatjtostak pire re jwi'l Lok'laj
Jsantil, pire atcojontak chiwch Kakaj Jesu-
cristo y tijsakab'saj awanmak la' jquiq'uel
Kakaj Jesucristo.

Chwaj chi Kakaj Dios tijye' sub'laj rutzil
ranm chawechak y tijye' sub'laj utzil
chawechak.

Aac'laj c'aslemal jwi'l Kakaj Jesucristo

3 Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios ri jkaj Kakaj
Jesucristo ri Kajawl, jwi'l sub'laj xril c'ur
kawch xye' jun aac'laj c'aslemal chike
chapca' ajri' xojq'uisi'y chic jwi'l xc'astasaj
jwich Kakaj Jesucristo laj jcamnakl xo'lak
camnakib'. Y ri' li tiye'w jun tz'etel
jcub'arb' kach'ol chi rulb'ej 4 jun katexta-
ment riq'ui Kakaj Dios lecj, ri tosol jwi'l
pi ke ri ta' tiq'uisc, ri ta' tran c'ax y ta'
tisaach jwich. 5 Jwi'l cub'ul ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo chi Kakaj Dios atjchajaj-
taka' la' jcwinel pire atcolmajtak laj jk'ab'
amacak cuando titaw k'ij tresaj chi sakil la'
q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak.

6 Atak, lajori wa'xok jun nimlaj
qui'cotemal laj awanmak, onque tina
atijtakna q'ui jwich c'ax quib' uxib' k'ij,
7 pire tic'utun wi kes tz'etel tz'et ta'
taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo.
Jilon tib'ansaj chawechak chapca' tib'ansaj
re oro li k'ak' pire tic'utun wi kes tz'et
oroi'n, pero jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj
Jesucristo masna nim jk'ij chiwch man oro.
Atak, wi kes tz'et cub'ul ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo, ta' tak'el ayb'ak cuando
tatijtak c'ax. Jilonli ticojsaji' ak'ijak,
tinimirsaji' ak'ijak y tziyi' atilsajtak jwi'l
Kakaj Jesucristo cuando tipe chic.

8 Atak, talok'ajtaka' Kakaj Jesucristo
onque ta' ilan jwich awi'lak, cub'uli'
ach'olak chirij onque ta' tawiltak jwich,
atqui'cottaka' chirij y sub'laj nim
aqui'cotemak, ni ta' atcwintak chi jb'ij
la' yoloj nen jnimal. 9 Atak tijin ticolmaj
awanmak laj jk'ab' amacak jwi'l cub'ul
ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.

10 Yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ojr-
taktzij sub'laj rajak roj xretemajtak nen
mo ticolmajtak cristian laj jk'ab' jmacak
cuando xijtak chi jwi'lke xye' sub'laj rutzil
ranm Kakaj Dios chawechak, atcolmajtak
laj jk'ab' amacak. 11 Y rechak xtz'onajtak
nen mo tib'ansaj y nen chi k'ij lal titaw
chiwch ri xijsaj rechak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Jesucristo ri wi' laj ranmak cuando
xijsaj rechak nen chi c'ax ri tina jtijna Kakaj
Jesucristo cuando tipe wich ulew y xijsaj
rechak chi tina nimirsajna jk'ij.

12 Kakaj Dios xresaji' chi sakil chiwchak,
jwi'l ri tijin tijb'ijtak ma' pi rechak ta'n,
pirechi' utzil pi awechak. Lajori ri tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xijsaj
chawechak jwi'lak yak ajb'iltak tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo la'yi' jcwinel Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios ri xtaksajch lecj xijtak
chawechak. Ri tzilaj jtaquil li, asta yak anjl
rajak tretemajtak jcholajl.

Katose' kib' re mak etzltak no'j

13 Jilonli atak, rajwaxi' tzi jchomorsaj jun-
tir ri tab'antak, xike tab'antak lawi' tzi,
cub'a' ach'olak chi rulb'ej ri tijye' Kakaj
Dios jwi'l rutzil ranm chawechak cuando
tipe chic Kakaj Jesucristo. 14 Jwi'l ataka'
ralc'wal Kakaj Dios ri atcojontak chiwch,
ma b'antak chic mak etzltak rayb'l chapca'
ri b'analch awi'lak ojr cuando ajqui' cha-
cojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
15 Kakaj Dios ri xatcha'wtak sub'laj tziyi'n,
jwi'li'li atak, rajwaxi' tos ayb'ak re mak
etzltak no'j chi jb'anic juntir ri tab'antak laj
ac'aslemalak, 16 jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios tz'ib'ali' jilonri:

Atak, rajwaxi' tatos ayb'ak re mak etzltak
no'j jwi'l in ini' sub'laj tzi, xche'.

17 Atak, wi tab'ijtak Kaj re Kakaj Dios ri ta'
jaljoj rilic cristian tran jwi'l tran jk'atb'itzij
chib'ak chapca' ri b'anal jwi'lak chi juju-
nalak, rajwaxi' cojontak chiwch jurub' k'ij
atwa'xtak neri wich ulew. 18 Atak, xtojsaj
amacak re mak etzltak no'j ri xab'antak
ri xcan c'utsaj chawchak jwi'lak amam
atit'ak, pero ma' la' ta' oro o la' plata ri
tike saach jwichak, 19 la'yi' lok'laj jquiq'uel

Kakaj Jesucristo ri xtix wich curs. Jwi'l
Kakaj Jesucristo jilon xan chapca' jun ra
carner ri tisujsaj re Kakaj Dios pire tojb'i
mac, ri ta' nen jyaj y nic'ke rilic juntir
rij. 20 Cuando ajqui' chi b'ansaj caj pach
ulew ojr jwi'l Kakaj Dios, cha'lchakch Kakaj
Jesucristo jwi'l Kakaj Dios. Pero la' mak
q'uisb'itak k'ij ri xeli' chi sakil pire utzil pi
awechak.

21 Jwi'l Kakaj Jesucristo cub'ul ach'olak
chirij Kakaj Dios ri xc'astasan jwich Kakaj
Jesucristo laj jcamnakl xo'lak camnakib'
y xnimirsaj jk'ij. Jilonli cub'uli' ach'olak
chirij Kakaj Dios y ulb'eli' awi'lak ri tijye'
chawechak. 22 Lajori jwi'l tacojtak tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xana'
suc'ul awanmak chiwch Kakaj Dios pire
atcwintak talok'ajtak yak awech'elxicak
chirij Kakaj Jesucristo. Jwi'li'li rajwaxi'
talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak riq'ui nojel
awanmak.

23 Atak, nic' riq'uil xatq'uisi'ytaka'
chiqui'n, pero ma' jwi'l ta' chiqui' akaj
achuchak ri tike camtak, ri aac'laj c'aslemal
ri xye'saj chawechak jwi'li' Lok'laj Jyolj
Kakaj Dios ri yo'l y ta' jsachic jwich.

24 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
jilonri:

Juntir cristian ji'kelontak chapca' jun
woron ri tichekejc, jnimal jk'ijak
jilon chapca' jcutz'i'jl jun woron ri
titzaak y tisaach jwichak,

25 pero Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl ta' jsachic
jwich, tiche'.

Jyolj Kakaj Dios li, ri' tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo ri xijsaj chawechak.

2

1 Jwi'li'li atak, can ye'tak juntir mak et-
zltak no'j, mat sub'untak, ma' atak ta' aj-
solcopil acayb'alak, can ye'tak juntir mak
ti'tinc y juntir mak yok'on chirijil jun cris-
tian chic. 2 Ri' b'antak chapca' jun ra ne'
ajri' xq'uisi'yc, rajti ranm tijtij tu'. Jilon
atak, rajwaxi' ri' jrayaj awanmak jcojic tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri chapca'
tu' ri tatijtak ri ta' nen yujul la' pire ti-
jye' mas ano'jak pire titz'akat acolicak laj
jk'ab' amacak, 3 jwi'l lajori awetamakchak
chi sub'laj tziyi' Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Kakaj Jesucristo ri' jun ab'aj ri yo'l

4 Atak, jach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesu-
cristo ri jun ab'aj ri yo'l ri xxutsaj jwi'lak
mak cristian, pero cha'li' jwi'l Kakaj Dios y
sub'laj kusi' chiwch. 5 Y jilon atak, ataka'
ab'aj ri yo'l ri atcojsajtak jwi'l Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios pire jtz'akatsaj jb'anic richoch
Kakaj Dios. Jilonli atoctak pi jun k'at
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios
ri tosolcatak pire re y jwi'l Kakaj Jesucristo
tasujtak sipan ri nim jk'ij re Kakaj Dios lawi'
ri tzi tril, 6 jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj
Dios tijb'ij jilonri:

In, tancoj li tilmit Sión jun ab'aj pire man
nab'e ab'aj pire jcowil man ja ri cha'l
inwi'l y sub'laj nim jk'ij.

Y nen ticub'ar jch'ol chirij man ab'aj li, ma'
lok'ta'ke, tiche'.

7 Pi awechak ri atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo nimi' jk'ij man ab'aj li. Pero
pi rechak mak ri ma' ajtakeltak re Kakaj
Jesucristotaka'n, ta' nim jk'ij man ab'aj, li
wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij jilonri:

Man ab'aj ri xcan jxute'tak yak ajb'analtak
ja, ri' xoc pire man nab'e ab'aj pire
jcowil man ja, tiche'.

8 Y tijb'ij chic:

Ri' jun ab'aj ri quiek la' tijtop rakanak cris-
tian y ri' jun nimlaj ab'aj ri titzakow
rechak cristian, tiche'.

Mak cristian nic' riq'uil tijtop rakanak
la' man ab'aj li, jwi'l ta' tijcojtak tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y jwi'l jilon
jchomorsa'n Kakaj Dios chirijak.

9 Pero atak, ri atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, ataka' jun k'at chi ech'elxic ri
cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios y ataka' jun k'at
jwinak Kakaj Dios ri atak ajc'amaltak jb'eak
cristian riq'ui Kakaj Dios ri rey y ataka' jun
tilmit ri tosol pire Kakaj Dios y ataka' re
Kakaj Dios chi jb'ij juntir utzil ri b'anal jwi'l
Kakaj Dios, ri xatesantak laj jk'ab' amacak ri
chapca' li uku'mal pire xatjcoltak laj jk'ab'
amacak ri chapca' jun sak ri sub'laj kus.

10 Atak, ojr ma' atak ta' jwinak Kakaj Dios,
pero lajori xatwuxtaka' pi jwinak Kakaj
Dios. Ojrtaktzij Kakaj Dios ta' xril c'ur
awchak, pero lajori xrila' c'ur awchak.

Jb'anic lawi' raj Kakaj Dios

11 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, in tamb'ijb'i chawechak jwi'l
atak nic' riq'uil jalani' atilmitak y nic'
riq'uil atake ajye'l b'welt neri wich ulew,

k'el ayb'ak chi jb'anic mak etzltak rayb'l ri
tijtij jk'ij riq'ui awanmak. 12 B'antak utzil laj
ac'aslemalak chijxo'lak yak ri ta' tijcojtak
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Y jilonli
onque tiyok'ontak chawijak chapca' atak
etzltak cristian, pero rechak trila'taka' ri
utzil ri tab'antak, jilonli rechak tijnimirsaj-
taka' jk'ij Kakaj Dios cuando tipe chi jb'anic
jk'atb'itzij.

13 B'antak chapca' xan Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, ye' ayb'ak chi takem rechak jun-
tir jwich k'atb'itzij ri cha'ltak chijxo'lak
cristian. Ye' ayb'ak chi takem re man
rey jwi'l re masi' nim jk'ij 14 y ye' ayb'ak
chi takem rechak mak jb'ab'altak k'atb'itzij
jwi'l rechak takaltaka' jwi'l man rey chi
jc'achic jwichak mak ajb'analtak c'ax y pire
tijcojtak jk'ijak yak ri tib'anowtak utzil.

15 Kakaj Dios ri' raj tab'antak tzitaklaj no'j
pire tak'attak jwich mak yoloj ri ta' nen
tichacuj ri tijb'ijtak mak sonstaklaj cris-
tian. 16 Lajori atak, nic' riq'uil takalchak
ak'ab'alak jwi'l xatcolmajtaka' laj jk'ab'
amacak, pero ma chomorsajtak laj awan-
mak chi jwi'l takalchak ak'ab'alak kuschak
chawechak tab'antak mak etzltak no'j, ma'
ji'ta'lonli b'antak laj ac'aslemalak lawi' raj
Kakaj Dios tab'antak.

17 Cojtak jk'ij juntir cristian, lok'ajtak yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cojontak
chiwch Kakaj Dios y cojtak jk'ij man rey.

Jcuyic c'ax

18 Atak ri wi' awajwak, ye' ayb'ak chi
takem rechak awajwak y cojtak jk'ijak. Ma'
xita'ke taye' ayb'ak chi takem rechak yak
ri tzi jno'jak y ta' c'a'ntak, rajwaxi' jilon
rechak yak ri sub'laj c'a'ntak, ye' ayb'ak chi
takem rechak. 19 Jwi'l sub'laj tziyi' tril Kakaj
Dios cuando jun cristian ta' tijye' riq'ui
ranm cuando tijtij c'ax onque ma' jcholajl
ta'n.

20 Atak, ta' nen tichacuj chiwch Kakaj
Dios wi tacuytak tib'ansaj c'ax chawechak
jwi'l ta' tzi tijin tab'antak. Pero wi tacuy-
tak tib'ansaj c'ax chawechak jwi'l tzi tijin
tab'antak, ri' li ri sub'laj tzi tril Kakaj Dios.

21 Ri' li quiek jwi'l xatcha'sajtak jwi'l Kakaj
Dios chapca' xan Kakaj Jesucristo xtija' c'ax
pi aq'uexwachak. Ri' li ri xcan jc'ute'
chawchak y atak, rajwaxi' ri' li tatakejtak
jb'anic. 22 Li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tijb'ij jilonri:

Re ta' ni jun b'welt xmacunc y ni jun b'welt
xsub'unc, tiche'.

23 Kakaj Jesucristo cuando xyok'sajc, ta'
xc'ululanc. Cuando xansaj c'ax re, ta' xij
chi trana' jq'uixel rechak. Re xike xjach
laj jk'ab' Kakaj Dios ri tib'anow k'atb'itzij
kes pi jcholajl. 24 Kakaj Jesucristo xye' rib'
pi camic wich curs chi jtojic kamac pire
nic' riq'uil ojcamtak jwi'l xcan kaye'tak
jb'anic mak etzltak jno'j y pire tikab'antak
laj kac'aslemal lawi' ri pi jcholajl chiwch
Kakaj Dios. Jwi'l man soque'l ri xansaj
re Kakaj Jesucristo wich curs, xatcolmaj-
taka'n. 25 Atak, ojr ataka' chapca' sache'ltak
carner jwi'l ta' nen tichajin awechak, pero
lajori jwi'l xcub'ar ach'olak chirij Kakaj Je-
sucristo, ri'chak re ajyuk'ul awechak jwi'l
ri' tichajin awanmak.

3

Ri rajwax trantak yak ri c'uli'naktak

1 Atak anm ri atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo ri atc'uli'naktak, ye' ayb'ak chi
takem re awichjilak pire wi wi' jujun rechak
awichjilak ri ajqui' chi jcoj tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo, pero jwi'l juntir
utzil ri tijin tab'antak, pent ticojontaka'n
y ta' chiqui' rajwax tina ab'ijtakna rechak,
2 jwi'l triltak chi ta' tab'antak etzltak no'j laj
ac'aslemalak y tacoja'taka' jk'ijak.

3 Ri tib'anow tzi awilicak, ma' jwi'l ta' ri
tzitaklaj kelen ri tacojtak chawijak. Ma'
jwi'l ta' tzi jb'anic jwa'x áb'ak tab'antak, ni
ma' jwi'l ta' mak kustaklaj kelen ri b'anal
la' oro y ni ma' jwi'l ta' kustaklaj itz'ik. 4 Ri
tib'anow tzi awilicak ri ta' jsachic jwich, ri'
ri utzil ri wi' laj awanmak y ta' c'a'nul laj
awanmak. Ri' ri sub'laj tzi tril Kakaj Dios.
5 Jilonli xantak yak anm ojrtaktzij ri tosoltak
pire Kakaj Dios pire tzi rilicak, ri xcub'a'
jch'olak chirij Kakaj Dios y xcojontaka' chi-
wchak richjilak 6 chapca' xan Sara xcojoni'
chiwch Abraham ri richjil y xiji' wajawl re.

Atak anm, atwuxtaka' pi ric'lal Sara wi
tab'antak utzil y ta' nen quiek jwi'l titza-
akwi' ach'olak.

7 Jilon atak winak ri atak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo, b'antak utzil re awixoklak
laj ac'aslemalak. Cojtak jk'ij awixoklak jwi'l
awetamaki' chi rechak ta' nic'tak pach jun
winak y jwi'l atak pach rechak niq'ui' tzilaj
c'aslemal ri tijsipaj Kakaj Dios chawechak

lecj ri ta' jq'uisic ri chapca' atextamentak.
Wi tab'antak utzil re awixoklak, ta' nen
tik'atow jwich ayoljak cuando atch'a'wtak
riq'ui Kakaj Dios.

Jtijic c'ax jwi'l jb'anic utzil

8 Jilonli rajwaxi' niq'uib'ok awchak
chawib'il ayb'ak, b'antak tzi ano'jak
chawib'il ayb'ak, lok'aj ayb'ak jwi'l
awech'elxiqui' ayb'ak chirij Kakaj Jesu-
cristo, iltak c'ur awchak chawib'il ayb'ak
y ma coj ak'ijak. 9 Wi wi' nen tib'anow c'ax
chawechak, ma b'antak jq'uixel. Wi wi' nen
atyok'owtak, ma yok'owtak, b'ijtak re Kakaj
Dios chi tijye' jk'ab' chib'ak, jwi'l Kakaj Dios
xatjsiq'uijtak pirechi' tijye' jk'ab' chab'ak.
10 Jwi'li'li li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios
tijb'ij jilonri:

Nen raj tijta' jun tzilaj jc'aslemal y tik'asin
k'ij pi qui'cotemal, jk'ele' raak'
re yok'onc y jk'ele' jchi' chi jb'ij
jo'staklaj tzij,
11 jk'ele' rib' chi jb'anic etzltak no'j, ri' rane'
tzitaklaj no'j y rane' utzil chijxo'lak
cristian riq'ui nojel ranm.
12 Jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl tijchajaji' yak
cristian ri suc'ul ranmak chiwch
y tijta' jyoljak cuando tich'a'wtak
riq'uil, pero re ta' tzi tril mak cris-
tian ri ta' tzi trantak, tiche'.

13 Ta' nen tib'anow c'ax chawechak wi
nojel awanmak tab'antak utzil. 14 Pero wi
tatijtak c'ax chi jb'anic utzil, tzi awechak.
Mi tzaak ach'olak chiwchak mak ri tib'anow
c'ax chawechak y mat octak il.

15 Cojtak jk'ij Kakaj Jesucristo pi awa-
jawlak laj awanmak. Y rajwaxi' wi'ke
b'a awaak'ak chi jc'ululajcak pi jcholajl
yak cristian ri titz'onin chawechak nen
jcholajl cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesu-
cristo. 16 Pero b'ijtak jcholajl rechak pi utzil
pire atcwintak chi jc'ululajcak nen tic'otow
áchi'ak. C'uttak chi ta' etzltak no'j laj awan-
mak jwi'l atakchak re Kakaj Jesucristo pire
mak cristian ri tiyok'ontak chawijak tichak
q'uixib'tak. 17 Ri' mas tzi tatijtak c'ax chi
jb'anic utzil wi jilon raj Kakaj Dios, chiwch
tatijtak c'ax chi jb'anic etzltak no'j.

18 Jilon Kakaj Jesucristo jun b'weltke xcam
chi jtojic kamac, re suc'uli' ranm chiwch
Kakaj Dios, pero xya' rib' pi camic chi jtojic
jmacak juntir mak ri ta' suc'ul ranmak chi-
wch Kakaj Dios pire ojc'amb'i riq'ui Kakaj
Dios. Re xcami' jtio'jl, pero yo'li' Jsantil 19 y
Jsantil xe' jb'ij jun tzilaj jtaquil rechak yak ri
tz'apiltak chapca' li cars. 20 Ri jsantilak mak
ri ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios ojrtaktzij
ri xulb'ejtak jwi'l Kakaj Dios wi tijq'uex
jno'jak la' mak junab' cuando Noé tijin chi
jb'anic jwa'x man arc. Xike waxakib' (8) chi
cristian xcolmajtak li ja'.

21 Man ja' li lajori chapca' ja'tiox ri at-
colowtak jwi'lke xc'astasaj jwich Kakaj Je-
sucristo laj jcamnakl. Ja'tiox li ma' re ta' ti-
jch'aj jtz'ilol awijak, pirechi' tikatz'onajtak
re Kakaj Dios chi tijye' tzitaklaj chomorsa'n
laj awanmak. 22 Kakaj Jesucristo xi' lecj
y lajori wi' laj jpaach Kakaj Dios y ri' re
titakon chib'ak juntir yak anjl, juntir yak
ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak pach yak ri wi'
jcwinelak.

4

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Kakaj Jesucristo xcuya' sub'laj c'ax ri
xtij la' jtio'jl y jilon atak, rajwaxi' tacuy-
tak c'ax ri tatijtak chapca' jc'axc'ol ri xtij
re. Jwi'l nen tijtij c'ax la' jtio'jl tich'econi'
chib' mak mac, 2 pire nen jnajtil jc'aslemal
ajwi'na neri wich ulew ta' chiqui' tran mak
etzltak rayb'l, ri'chak tran lawi' raj Kakaj
Dios tran.

3 Can ye'tak jb'anic mak no'j ri b'analch
awi'lak ojr, ri tzi triltak mak ri ta' tico-
jontak chiwch Kakaj Dios cuando xab'antak
juntir jwich tz'i'al, xatk'ab'artak, xamulb'a'
ayb'ak chi jb'anic etzltak no'j, k'ab'ric y
xacojtak jk'ij mak tiox ri ta' nen tichacuj.
4 Y mak cristian ri xapachijtak ojr ri
ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios, tichak
saach jch'olak chi awilicak jwi'l ta' chiqui'
tapachijtak chi jb'anic mak etzltak no'j,
jwi'li'li rechak sub'laj tichak yok'ontak
chawijak. 5 Pero rechak tina jb'ijtakna juntir
ri b'anal jwi'lak re Kakaj Dios ri raquitzchak
raj tran k'atb'itzij chib'ak juntir cristian
ri aj yo'ltak y chib'ak juntir camnakib'.
6 Jwi'li'li Kakaj Jesucristo xij tzilaj jtaquil
chirij rechak yak camnakib', onque xansaji'
k'atb'itzij chib'ak laj jc'aslemalak chapca'
tib'ansaj rechak cristian, pero tiyo'ri' jsan-
tilak chapca' raj Kakaj Dios.

7 Raquitzchak raj pire titaw q'uisb'itak
k'ij re jwich k'ijsak, jwi'li'li atak, yukok

áb'ak pi sak y ye' awanmak chi ch'a'wem
riq'ui Kakaj Dios. 8 Rajwaxi' talok'aj ayb'ak
chawib'il ayb'ak riq'ui nojel awanmak jwi'l
wi tab'antak jilonli, tacuya'taka' sub'laj
amacak ri tab'antak.
9 Ye' aposadak chawib'il ayb'ak riq'ui
nojel awanmak, pero ma q'ui'tak jye'ic.
10 Coj acwinelak chi ajujunalak ri xsipaj
chawechak jwi'l Kakaj Dios pire jb'anic utzil
chaxo'lak. Y cojtak mak jaljojtak cwinel
ri xye' Kakaj Dios chawechak jwi'l rutzil
ranm. 11 Wi wi' jono chawechak, wi' nen raj
tijb'ij, ri' jb'ij ri kes tz'etel Jyolj Kakaj Dios.
Wi wi' jono chawechak tran utzil, rane' la'
jcwinel ri xsipaj re jwi'l Kakaj Dios. Pire
juntir ri tab'antak, b'antak pire tinimirsaj
jk'ij Kakaj Dios jwi'l Kakaj Jesucristo ri nim
jk'ij y wi' nimlaj k'atb'itzij laj jk'ab' ri ta'
jq'uisic. Jiloni'n.

C'ax ri titijsaj jwi'l jtakej Kakaj Jesucristo

12 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, mat octak il, ma' sachom ch'olal
ta' rilic cuando tatijtak nimaktak c'ax pire
tic'utun wi cub'ul ach'olak chirij Kakaj Je-
sucristo. 13 Qui'cotentak jwi'l ataka' jun
chi jtijic c'ax chapca' xtij Kakaj Jesucristo
pire sub'laj atqui'cottak cuando titaw k'ij
tic'utun jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo.
14 Wi atyok'sajtak jwi'lke cub'ul ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo, tzi awechak jwi'l wi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios chab'ak ri sub'laj
nim jk'ij. 15 Ma' jcholajl ta' wi wi' jono
chawechak tijtij c'ax jwi'l camsanc, alk'anc,
jb'anic c'ax, tijcoj rib' xo'lak nic'j chic ri
ta' nen jcwent re. 16 Pero wi tijtij c'ax jwi'l
ajtakel re Kakaj Jesucristoi'n, mi q'uixib'
chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, jwi'l tib'ijsaj
ajtakel re Kakaj Jesucristo re.
17 Xtawi' k'ij pire tioc chi jb'anic
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak yak ralc'wal.
Y wi nab'e tioc chi jb'anic jk'atb'itzij Kakaj
Dios chikab' oj, sub'laj c'axi' tiq'uisb'entak
mak ri ta' tijcojtak tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Dios. 18 Y wi sub'laj c'ax ticolmajtak yak
ri suc'ul ranmak chiwch Kakaj Dios, ta'
ticolmajtak mak ajmacb' ri ta' ticojontak
chiwch Kakaj Dios.
19 Jilonli yak cristian ri tijtijtak c'ax
chapca' raj Kakaj Dios, rajwaxi' jache' ran-
mak laj jk'ab' Kakaj Dios ri tib'anow lawi' ri
tijb'ij, ri xye'w jc'aslemalak y mi can jye'tak
jb'anic utzil.

5

Yak ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 Lajori chwaj tanye'b'i jno'jak yak ajilil-
tak jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo. Y jilon in, ini' jun
ajilil jcholajl chijxo'lak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo chapca' rechak. Xwila'
nen jc'axc'ol ri xtij Kakaj Jesucristo y
in pach rechak tikac'ula' jnimal kak'ij ri
raquitzchak raj tiel chi sakil.
2 Chajajtak yak ralc'wal Kakaj Dios ri ye'l
laj ak'b'ak chapca' tran jun ajyuk' chi jcha-
jaj jcarner. Ma' jwi'l ta' atna taksajtakna,
b'antak riq'ui nojel awanmak chapca' raj
Kakaj Dios tab'antak. Ni ma' jwi'l ta'ke
tarayajtak pwak, ri' ye' awanmak chi jb'anic
juntir li. 3 Ma coj ayb'ak pi jb'ab'alak yak
ralc'wal Kakaj Dios ri jachal laj ak'b'ak
pire tachajajtak, ri' c'uttak tzitaklaj no'j laj
ac'aslemalak chiwchak. 4 Y cuando tipe chic
Kakaj Jesucristo ri nimlaj jb'ab'al ajyuk',
tac'ula'taka' jnimal ak'ijak riq'ui Kakaj Dios
chapca' jun acoronak ri ta' ni jun b'welt
tran c'ax.

Pedro tijye' no'j

5 Jilon atak c'ojoltak winak, ye' ayb'ak
chi takem rechak yak ajililtak jcholajl
chaxo'lak. Atak juntir ma coj ak'ijak, ni-
maj atakicak ri tab'antak chawib'il ayb'ak,
jwi'l li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios tijb'ij
jilonri:

Kakaj Dios ta' tzi tril mak cristian ri tij-
coj jk'ijak, pero tijya' rutzil ranm
rechak yak cristian ri ta' tijcoj
jk'ijak, tiche'.

6 Jwi'li'li atak, ma coj ak'ijak jwi'l watak
laj jk'ab' Kakaj Dios ri wi' jcwinel pire
ticojsaj ak'ijak cuando titaw jk'ij chiwch
Kakaj Dios. 7 Can ye'tak laj jk'ab' Kakaj Dios
juntir ri atoctak il chirij, jwi'l ri' re tichajin
awechak.
8 Atak, tike acwentij ayb'ak y yukok áb'ak
pi sak jwi'l man acontrak man jb'ab'al etzl
tike tijin tisutin chawijak chi jtoquic nen
tikej laj jk'ab' pire tijtakchi'j chi macunc
chapca' jun coj tich'ejej chi jtoquic nen
tikej laj jk'ab' pire tijtij. 9 Pero rajwaxi' tij
ak'ijak pire atch'econtak chib' man jb'ab'al
etzl y ma taquib'aj awanmak chirij Kakaj
Jesucristo. Atak awetamaki' chi juntir
yak awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri

wi'tak lak juntir luwar wich ulew tijin tijti-
jtak c'ax laj jk'ab' man jb'ab'al etzl chapca'
atak.
10 Pero cuando atak tijilchak quib' uxib'
k'ij c'ax awi'lak, Kakaj Dios ri ajye'l q'ui
jwich utzil, ri xatsiq'uintak pire tac'ultak
jnimal ak'ijak ri ta' jq'uisic jwi'l Kakaj Je-
sucristo, trana' suc'ul re awanmak, trana'
chi ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesu-
cristo, tijya' acwinelak y tijya' jcowil awan-
mak. 11 Xike Kakaj Dios li tic'ular wi' nimlaj
k'atb'itzij laj jk'ab' ri ta' jq'uisic. Jiloni'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

12 Silas ri' jun tzilaj ajtakel re Kakaj Je-
sucristo ri tib'anow lawi' ri titaksaj, ri'
tic'amowb'i man wuj ri. Xintz'ib'ajb'i quib'
uxib' inyolj chawechak li wuj pire xinye'b'i
jcowil awanmak y ximb'ij chawechak chi
tz'etel tz'eti' rutzil ranm Kakaj Dios ri xye'
chawechak.
13 Juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo
ri wi'tak neri Roma ri cha'ltak jwi'l Kakaj
Dios chapca' acha'ic atak xaanc, tijtaktakb'i
rutzil awchak. Y jilon Marcos ri inc'ajol
chirij Kakaj Jesucristo ri' jun re tijtakb'i
rutzil awchak.
14 C'am rutzil awchak chawib'il ayb'ak chi
jc'utic chi talok'aji' ayb'ak.

Chwaj chi tiwa'x utzil laj awanmak atak
juntir ri watak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

Jcab' Wuj Ri Xtz'ib'aj Pedro

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Simón Pedro, in rajchac y jtako'n
Kakaj Jesucristo, tantz'ib'ajb'i man wuj ri
pi awechak, atak ri xansaj suc'ul re awan-
mak chiwch Kakaj Jesucristo ri kaDios y
ajcolol ke y xye'saj jun jcub'arb' ach'olak
chirij Kakaj Jesucristo ri sub'laj kus chapca'
jcub'arb' kach'ol oj chirij Kakaj Jesucristo.
2 Chwaj chi Kakaj Dios tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' mas utzil laj awanmak
jwi'l xawetemajtaka' nen tran Kakaj Dios y
nen tran Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Ri rajwax trantak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

3 La' jcwinel Kakaj Dios xye' chike juntir ri
tichocon kawi'l laj kac'aslemal y ri tichocon
kawi'l chi jnimirsaj jk'ij ri xye'w retemaj
chike, xojjcha' la' jnimal jk'ij y la' rutzil
ranm. 4 Jilonli Kakaj Dios xij chi tijya' chike
ri b'il jwi'l ri sub'laj kus pire tiwux suc'ul
awanmak chapca' Kakaj Dios cuando jorok
ateltak laj jk'ab' mak etzltak no'j ri wi' wich
ulew jwi'l mak etzltak rayb'l.
5 Jwi'li'li rajwaxi' tacoj jcowil awanmak
pire ma' xita'ke ticub'ar ach'olak chirij
Kakaj Jesucristo, b'antak tzi ano'jak laj
ac'aslemalak y ma' xita'ke tab'antak tzi
ano'jak laj ac'aslemalak, rajwaxi' yukok
mas ano'jak. 6 Y ma' xita'ke wi'chak mas
ano'jak, rajwaxi' ma b'antak lawi' ri chawa-
jak tab'antak y ma' xita'ke ta' tab'antak
lawi' ri chawajak, rajwaxi' tacoch' awchak
chi jcuyic juntir y ma' xita'ke tacoch'
awchak chi jcuyic juntir, rajwaxi' tab'antak
lawi' raj Kakaj Dios.
7 Y ma' xita'ke tab'antak lawi' raj Kakaj
Dios, rajwaxi' lok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak
jwi'l ataka' ech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
y ma' xita'ke talok'aj ayb'ak jwi'l ataka'
ech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi'
talok'ajtak juntir cristian. 8 Y wi tatake-
jtak jb'anic juntir li, tichoconi' awi'lak
pire tac'uttak utzil laj ac'aslemalak y ma'
lok'ta'ke xawetemajtak nen tran Kakaj Je-
sucristo ri Kajawl. 9 Pero nen ta' tran juntir
li niq'ui' chapca' jun moy o jun cristian ri
ta' jchok'b' b'ak' jwich jwi'l xsaachi' re chi
xsakab'saji' ranm re mak jmac ri b'analch
jwi'l ojr.
10 Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ma quib'aj awanmak chirij ri
asiq'uijcak y acha'icak ri xan Kakaj Dios.
Wi tab'antak jilonli, ta' chiqui' atkejtak li
mac. 11 Y jilonli tiye'saji' luwar chawechak
atoctak lamas titakonwi' Kakaj Jesucristo ri
Kajawl y ajcolol ke y jtakon ta' jq'uisic.
12 Jwi'li'li inke tijin chi jcuxtaj chawechak
juntir li, onque awetamakchak y ta'
taquib'aj awanmak chi jcojic tz'etel tzilaj
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xijsaj
chawechak. 13 Xinchomorsaj chi rajwaxi'
atint'o'tak chi jcuxtaj juntir li jurub' k'ij
inyo'rna wich ulew. 14 Wetami' chi pi quib'
uxib' k'ij incam jwi'l jilon xesaj chi sakil
chinwch jwi'l Kakaj Jesucristo ri Kajawl.
15 Jwi'li'li tijin tantij ink'ij chi jb'ij juntir
li chawechak pire ticuxtaj juntir inyolj
awi'lak onque inchak camnak.

Yak ri xiliwtak jnimal jk'ij Kakaj Jesucristo

16 Cuando xkab'ij chawechak ri jcwinel
Kakaj Jesucristo ri Kajawl cuando tipe chic,
ma' queneysal ta'kech jwi'lak cristian laj
jno'jak, jwi'l oj xkila' la' b'ak' kawch ri jn-
imal jk'ij Kakaj Jesucristo 17 y xkata' cuando
xch'a'wch Kakaj Dios lecj lamas wich jni-
mal jk'ij chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Jesucristo
cuando xijch jilonri:

Ri' ri lok'laj Inc'ajol ri sub'laj inqui'cot
chirij, xche'.

18 Oj xkata' Jyolj Kakaj Dios ri xch'a'wch
lecj cuando woj pi jpach Kakaj Jesucristo b'a
man witz ri tosol pire Kakaj Dios.
19 Jwi'li'li oj tikacoja' chi kes tz'etel tz'eti'
ri xijtak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y wi
tacojtak retal nen xcan jb'ijtak, atak tziyi'
tab'antak, jwi'l tijya' ano'jak chapca' jun
k'ak' ri tijsakab'saj li jun luwar uku'm asta
tisakarsanc y Kakaj Jesucristo ri chapca'
man nimi ch'umil re sakarem re nic'
riq'uil tijsakab'saji' awanmak. 20 Rajwaxi'
tawetemajtak chi juntir yoloj ri xk'asajtak
yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri xcan
tz'ib'aj li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios,
ma' xqueneysaj ta'kech jcholajl jwi'l jono
cristian. 21 Jwi'l yoloj ri xk'asajtak yak
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ma' laj jno'j
ta'ke jun cristian xpe'w, ri' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios xin rechak nen xijtak.

2

Mak jo'staklaj ajtijonl

1 Chijxo'lak yak rijajl Israel ojr xwa'xtaka'
jujun ri xcoj rib'ak chapca' ajk'asaltak Jy-
olj Kakaj Dios y jilon chaxo'l atak tina
wa'xtakna jujun ri tina jcojna rib'ak pi ajti-
joltak cristian re Jyolj Kakaj Dios. Pero
rechak tina jtijojtakna cristian re mak
jc'utu'nak ri ma' jcholajl ta'n, ri tisub'uw
rechak cristian, asta ta' rajak tijb'ijtak chi
tz'eti' xtojsaji' jmacak jwi'l Kakaj Jesu-
cristo. Jilonli tike jtoc chirijak tib'ansaj
k'atb'itzij chib'ak laj or.

2 Y sub'laj cristian titakentak rechak chi
jb'anic mak etzltak jno'j. Y jwi'l rechak,
mak cristian tichak yok'ontak chirij jtakej
jcojic tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo. 3 Y jwi'l sub'laj tib'e ranmak chirij
pwak, tijtoctak no'j ri quiek la' tresajtak
pwak chawijak. Pero rechak ojrtaktziji'
chomorsal jwi'l Kakaj Dios chi tina ranna
jk'atb'itzij chib'ak y ta' ric'ab'ak tib'ansaj
k'atb'itzij chib'ak jwi'l Kakaj Dios.

4 Kakaj Dios ta' xcuy jmacak mak anjl
ri xmacuntak chiwch, re xt'oja'b'i juntir
rib'ilak li mak jul li uku'mal y xtz'apij cla'
asta titaw k'ij tran jk'atb'itzij. 5 Y Kakaj
Dios ta' xcuy jmacak juntir mak cristian ri
wi'tak wich ulew ojrtaktzij, re xtaka'ch jun
nimlaj k'alaj chib'ak juntir mak cristian ri
ta' xcojontak chiwch. Y Kakaj Dios xike
xcol Noé pach wukub' (7) chi cristian chic.
Ri' Noé li ri xin rechak mak cristian chi
tijq'uex jno'jak pire tran suc'ul ranmak chi-
wch Kakaj Dios.

6 Y Kakaj Dios xana' k'atb'itzij chib'ak
mak cristian re man tilmit Sodoma pach
Gomorra, rechak xc'atsajtak la' k'ak' asta
xchajartak pire c'utb'ire chiwchak mak
cristian ri nen mo jk'atb'itzij Kakaj Dios
ri tina ranna chib'ak mak ri ta' ticojontak
chiwch. 7 Cuando ajqui' chi ran jk'atb'itzij
Kakaj Dios chib'ak mak cristian re man
tilmit Sodoma pach Gomorra, Kakaj Dios
xcol Lot, jun winak ri suc'ul ranm chi-
wch. Lot poc xc'axc'ob' ranm jwi'l mak
etzltak no'j ri b'esal ranmak mak cristian
chi jb'anic. 8 Lot cuando xwa'x chijxo'lak
mak cristian li, nojel k'ij sub'laj xc'axc'ob'
ranm chi rilic y chi jtaic juntir mak etzltak
no'j ri trantak mak cristian.

9 Jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl retami' nen
tran chi jcolic yak ri ticojontak chiwch
cuando tijtijtak c'ax pire tic'utun wi
cub'uli' jch'olak chirij y tosoltake mak
cristian jwi'l ri tib'anowtak mak etzltak
no'j pire tran jk'atb'itzij chib'ak cuando
titaw k'ij tran jk'atb'itzij chib'ak juntir
cristian. 10 Y Kakaj Dios trana' jk'atb'itzij
chib'ak juntir mak cristian ri tib'anowtak
mak etzltak rayb'l re tz'i'al, mak ri tijxuttak
jk'atb'itzij Kakaj Jesucristo. Mak cristian li
poc tijcoj jk'ijak, ta' tijchomorsajtak nen
trantak, ta' titzaak jch'olak y tiyok'ontak
chirijak yak ri wi' rekle'nak lecj. 11 Pero ni
yak anjl ri wi' jcwinelak y wi' k'atb'itzij laj
jk'ab'ak chiwchak mak jo'staklaj ajtijonl li,
ta' tijtz'onajtak c'ax re Kakaj Dios chirijak
mak cristian li.

12 Mak cristian li ri tiyok'ontak chirij
kelen ri ta' retamak jcholajl, jilontak
chapca' mak awaj ri ta' tijchomorsajtak
nen trantak, tiq'uisi'ytak reke tichapsajtak
y ticamsajtak. Mak cristian li tisachsaji'
jwichak chapca' tib'ansaj rechak mak awaj.
13 Rechak tina jtijtakna c'ax jwi'l mak etzltak
no'j ri trantak, jwi'l rechak jachemi' rib'ak
chi jb'anic mak etzltak no'j onque chi sakil.
Tric'aj rechak jor tzi tijintak chi jb'anic
cuando tijin trantak mak etzltak no'j li,
jor q'uixib'al trantak cuando tiwi'ntak
chaxo'lak li comon wic'.

14 Mak cristian li sub'laj tijrayajtak
rechb'ej jun anm ri ma' jc'ulajlak ta'n, ta'
tiq'uistaj ranmak chi macunc, tijtakchi'jtak
yak cristian ri quib'ke ranmak chirij Kakaj
Jesucristo y ri' b'esal ranmak chirij kelen.
Mak cristian li tib'ansaji' k'atb'itzij chib'ak
jwi'l Kakaj Dios. 15 Rechak xcan jye'tak
suc'ul b'e, ri' xantak chapca' xan Balaam
ojr ri jc'ajol Beor, ri xe' ranm chi jch'equic
jpwaak jwi'l man etzl chomorsa'n ri xan.
16 Pero Balaam xk'elsaji' li b'e jwi'l man
jb'ur, man b'ur ta' tiyolow, pero xch'a'wi'
riq'ui Balaam chapca' jtaic jun cristian.
Jilonli xk'elsaj pire ma' tran man sonslaj
chomorsa'n ri raj tran.

17 Mak jo'staklaj ajtijonl li jilon jb'anicak
chapca' chekejtak relexeb'tak ja' y chapca'
sutz' ri tike c'amsajb'i jwi'l tew. Mak cris-
tian li tina b'etakna li man luwar sub'laj
uku'm y ta' relicakch cla'. 18 Rechak sub'laj
tijcoj jk'ijak chi yoloj ri ta' nen tichacuj y

jwi'l mak etzltak rayb'l re tz'i'al ri trantak,
ticwintak chi jsub'icak yak ri ajri'ke relicak
chijxo'lak mak cristian ri tib'anowtak etzl-
tak no'j laj jc'aslemalak. [19] Mak jo'staklaj
ajtijonl li tijb'ijtak rechak yak ri ajri'ke xcan
jye'tak mak etzltak no'j chi tijna' trantak
lawi' rajak, jwi'l rechak ta' ticwintak chi
resaj rib'ak laj jk'ab' mak etzltak no'j. Jwi'l
juntir cristian ri wi' nen titakon chib'ak
jilon jb'anicak chapca' jun cristian ri wi'
rajw. [20] Yak ri ajri' xcolmajtak laj jk'ab'
mak etzltak no'j jwi'l retamakchak nen tran
Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ajcolol ke y wi
tioctak chic chi jb'anic mak etzltak no'j,
tich'econi' mak etzltak no'j chib'ak y tiwux
mas etzl jno'jak chiwch ojr. [21] Pi rechak, sak
tijb'ij miti xch'ob'takna ri nen mo jcub'aj
ch'ol chirij Kakaj Jesucristo ri chapca' jun
suc'ul b'e y xcan jye'tak jcojic Lok'laj Jpixb'
Kakaj Dios ri xijsaj rechak. [22] Chirijak mak
cristian li titaw chiwch ri tijb'ij li wuj re
Lok'laj Jyolj Kakaj Dios:

Man tz'i' tina jca'mulajna jtijic jxab', tiche'.
Y tijb'ij chic:
Jun ixok aak aj jb'anic ritin, tib'e jparantij
chiqui' rib' li xok'ol, tiche'.

3

Ri jk'ajicch Kakaj Jesucristo

[1] Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ri' ri jcab' inwuj ri tantz'ib'ajb'i
chawechak. Li mak quib' inwuj li, xinya'b'i
ano'jak pire tab'antak jun chomorsa'n kes
pi jcholajl.

[2] Cuxtaj awi'lak nen xijtak yak ajk'asaltak
Jyolj Kakaj Dios ojr ri tosoltak pire Kakaj
Dios. Y cuxtaj awi'lak Jpixb' Kakaj Jesu-
cristo ri Kajawl y ajcolol ke ri xijtak yak
jtako'n.

[3] Atak rajwaxi' tawetemajtak chi cuando
titaw q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, wi'
sub'laj cristian tritz'b'ejtak jwich Kakaj
Dios jwi'l ri' tib'e ranmak chi jb'anic
mak etzltak rayb'l ri rajak rechak tran-
tak. [4] Y tijb'ijtak: Kakaj Jesucristo xiji' chi
tipe chiqui'n, pero ajqui' chi petc. Jun-
tir ajwichke rilic chapca' la' mak junab'
cuando aj yo'ltak kamam katit' y chapca'
cuando xcholmajch jwich k'ijsak ojrtaktzij,
tiche'tak.

[5] Mak cristian li trantak chapca' ta' reta-
mak chi jwi'lke Jyolj Kakaj Dios xwa'x caj
ojrtaktzij y xan chi xelch ulew li ja' y xcan
sutul rij jwi'l ja'. [6] Y ojrtaktzij la' ja' xsachsaj
jwich juntir ri wi'tak wich ulew. [7] Pero caj
pach ulew ri wi' lajori tosoli' la' Jyolj Kakaj
Dios pire tic'atsaj la' k'ak' cuando titaw k'ij
tran jk'atb'itzij Kakaj Dios wich k'ijsak y
cuando tijsach jwichak juntir mak cristian
ri ta' xcojontak chiwch.

[8] Pero atak lok'lajtak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, mi sach chawechak, chi-
wch Kakaj Dios ri Kajawl jun k'ij jilon jk'axic
chapca' jk'axic jun mil (1,000) junab' y
jun mil (1,000) junab' jilon jk'axic chapca'
jk'axic jun k'ij. [9] Kakaj Dios ri Kajawl ma'
tita'ke b'aymaj chi jb'anic lawi' ri b'il jwi'l
chapca' tijchomorsajtak laj ranmak jujun
cristian. Kakaj Dios tike jnimirsaj ranm chi
rulb'ej chi juntir cristian tijq'uex jno'jak
chiwch, jwi'l ri' raj chi ni jono cristian
tisaach jwich.

[10] Cuando titaw k'ij tipe Kakaj Jesucristo ri
Kajawl, etke tipet chapca' jpetic jun alk'om
lak'ab'. Y ajruc're' caj tina saachna jwich
li jun jumumem ri sub'laj tzakom ch'olal
jtaic. Y juntir ri wi'tak lecj tina saachna
jwichak li k'ak' y ulew pach juntir ri wi'tak
chiwch, tina c'atna li k'ak'.

[11] Jwi'l jilon jsachic jwichak juntir
li tib'ansaj jwi'l Kakaj Dios, jwi'li'li
rajwaxi' tos ayb'ak re mak etzltak no'j laj
ac'aslemalak y b'antak lawi' raj Kakaj Dios
[12] y rajwaxi' nojel awanmak chi rulb'ej titaw
man k'ij ri b'il jwi'l Kakaj Dios. Jwi'l la' k'ij
li, caj tisachsaj jwich la' k'ak' y juntir ri
wi'tak lecj tina ja'rtakna jwi'l jk'ak'al xak
k'ak'.

[13] Pero ojtak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo, ri' tijin tikulb'ejtak jun aac' caj y
jun aac' ulew ri b'ilch jwi'l Kakaj Dios ojr,
ri lamas tina b'ansajna ri kes pi jcholajl
chiwch Kakaj Dios.

[14] Jwi'li'li atak lok'ajtak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, jwi'l attijintak chi rulb'ej
juntir li, b'antak utzil laj ac'aslemalak pire
ma'qui' ni jun amacak tita'maj chiwch
Kakaj Dios y pire tiwa'x utzil chaxo'lak.
[15] Y cuxtaj awi'lak chi Kakaj Dios ri Kajawl
wi' jcowil ranm chi rilicak juntir cristian
jwi'l ri' raj chi juntir ticolmajtak laj jk'ab'
jmacak. Y juntir li xtz'ib'aji'b'i chawechak
jwi'l Pablo ri lok'laj wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo chapca' ri jno'j ri xye'saj re jwi'l

Kakaj Dios. [16] Y jilon xijb'i li juntir jwuj
ri xtz'ib'ajb'i pi awechak chapca' ximb'ij
in chawechak. Wi' jujun jyolj mas c'ax
jta'ic jcholajl, pero mak cristian ri ta' reta-
mak jcholajl Jyolj Kakaj Dios y quib'ke tiel
jchomorsa'nak, tijq'uextak jcholajl chapca'
trantak chi jq'uexic jcholajl ri tijb'ij li wuj
re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios pire tib'ansaj
k'atb'itzij chib'ak jwi'l Kakaj Dios.

[17] Jilonli atak lok'lajtak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, jwi'l awetamakchak
jcholajl juntir li, chajaj ayb'ak, ma ye'
ayb'ak chi sub'em jwi'lak mak jno'jak
mak jo'staklaj ajtijonl pire ma' taquib'aj
awanmak chirij Kakaj Jesucristo. [18] Pero ri'
mas rajwax tawetemajtak mas chirij rutzil
ranm Kakaj Jesucristo ri Kajawl y ajcolol ke.
Y tawetemajtak nen tran.

¡Xike Kakaj Jesucristo rajwax tinimirsaj
jk'ij, lajori y ni jun b'welt mi can ye'saj
jnimirsaj jk'ij!

Nab'e Wuj Ri Xtz'ib'aj Juan

Kakaj Jesucristo ri' saklaj tzij

1 In Juan, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi
awechak ri atak ajtakeltak re Kakaj Je-
sucristo chirij jun ri wi'chakch ojrtaktzij
cuando ajqui' chi wa'x k'ij sak, ri tal kawi'l
nen xij, ri xkil la' b'ak' kawch, ri xkachap
la' kak'b' y ri jun li, ri' Kakaj Jesucristo
ri yoloj ri tiye'w c'aslemal. 2 Kakaj Je-
sucristo ri tiye'w c'aslemal xyuki' wa'xok
pi cristianil wich ulew y oj xkila' jwich.
Juntir li tijin tikab'ij chi tz'eti'n y xkab'iji'
jcholajl chawechak chi tzilaj c'aslemal li ri
ta' jq'uisic, ji' xwa'x riq'ui Kakaj Dios lecj. Y
Kakaj Dios xresaj chi sakil chikawch.

3 Jwi'li'li atak kech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, tikab'ijb'i chawechak lawi' ri ilanch
y talch kawi'l pire tiniq'uib' awchak kiq'uil
y oj ojchak jun riq'ui Kakaj Dios y Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios. 4 Juntir
li tikatz'ib'aj pire titz'akat qui'cotemal laj
kanm.

Kakaj Dios ri' sak

5 Ri' ri tzilaj jtaquil ri xij Kakaj Jesucristo
chike y jilon tikab'ijb'i oj chawechak chi
Kakaj Dios ri' sak jwi'l riq'ui Kakaj Dios ta'
ni junquitz uku'mal. 6 Pero wi tikab'ijtak chi
ojtaka' jun riq'ui Kakaj Dios y wi ajwojtakna
li uku'mal, tijin tikab'ijtak jo'staklaj tzij.
Ri' li tic'utuw chi ta' tz'et tijin tikab'antak
lawi' ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 7 Pero wi wojtaka' chi sak laj
kac'aslemal chapca' Kakaj Dios wi' chi sak,
tiniq'uib'i' kawch ojtak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo. Y jquiq'uel Kakaj Jesucristo ri
Jc'ajol Kakaj Dios, tijsakab'saji' kanm re
juntir kamac.

8 Pero wi tikab'ijtak chi ta' kamac, tike
kasub'tak kib' kic'an jwi'l ta' tz'et wi'
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo
laj kanm. 9 Pero wi kes tz'et tikac'amtak
jk'ab'al kamac chiwch Kakaj Dios, re trana'
lawi' ri tijb'ij y pi jcholajli' tran tijcuy ka-
mac ri b'anal kawi'l y tijsakab'saji' kanm
re mak etzltak no'j. 10 Pero wi tikab'ijtak
chi kes tz'et ta' kamac b'anal kawi'l, tijin
tikacojtak Kakaj Dios pi jo's, jwi'l re retami'
chi ojtaka' ajmacb' y ta' tz'etel tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo laj kanm.

2

Kakaj Jesucristo tich'a'w chikij riq'ui Kakaj Dios

1 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo,
tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak pire ma'
atmacuntak chiwch Kakaj Dios. Pero wi
wi' jono chawechak tikej li mac, jc'ame'
jk'ab'al jmac chiwch Kakaj Dios jwi'l wi' jun
tich'a'w chikij riq'ui Kakaj Dios, ri' Kakaj
Jesucristo ri suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios.

2 Ri' Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic
wich curs chi jtojic kamac. Y ma' xita'ke
kamac oj xtoj ri ojtak ajtakeltak re, re xtoja'
jmacak juntir cristian wich ulew. 3 Wi
tikab'antak lawi' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios,
ri' li tic'utuw chikawch chi ketamchak nen
tran Kakaj Dios. 4 Nen jono cristian tib'inc:
Wetami' nen tran Kakaj Dios, tiche'.

Pero wi mita' tran lawi' ri tijb'ij Jpixb'
Kakaj Dios, jo'slaj cristianke, ta' tz'et tran
lawi' ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj
Jesucristo. 5 Pero cuando jun cristian tran
lawi' ri tijb'ij Jyolj Kakaj Dios, tic'utuni'
laj jc'aslemal chi kes tz'etel tz'et tijlok'aji'
Kakaj Dios. Jilonli tiketemajtak chi ojchak
jun riq'ui Kakaj Dios. 6 Wi jun cristian tijb'ij
chi re wi' laj jk'ab' Kakaj Dios, rajwaxi' tran
laj jc'aslemal chapca' xan Kakaj Jesucristo
laj jc'aslemal cuando xwa'x wich ulew.

Ri aac'laj Jpixb' Kakaj Jesucristo

7 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, in tantz'ib'ajb'i jun pixab' ri pi
awechak, pero man pixab' ri tantz'ib'ajb'ic,
ma' aac' pixab' ta'n. Ri' man pixab' ri xijsaj
chawechak cuando xajach ayb'ak laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo y man ojr pixab' li, ri' ri
talch jtaquil awi'lak ojr. 8 Pero tantz'ib'aj
chicb'i chawechak chapca' jtaic jun aac'laj
pixab'. Y ri' li xyuk jc'ute' Kakaj Jesucristo
y ri tijin tac'uttak laj ac'aslemalak jwi'l
man uku'mal tichak tijin tik'ax y tz'etel sak
tichak tijin tikopoponc.

9 Wi wi' jonok tib'in chi wi'chak chi sak,
pero wi ajwichi' tijcontrij jun rech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ajwichi' wi' li
uku'mal. 10 Pero nen jonok tijlok'aj jun
rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi' chi
sak y ta' chiqui' tran chi jonok tikej li mac.
11 Pero nen tijcontrij jono rech'elxic chirij

Kakaj Jesucristo ajwichi' wi' li uku'mal
jwi'l mak etzltak no'j ri tijin tran laj
jc'aslemal. Ta' retam lamas tib'e'w jwi'l
ri' man uku'mal xanow moy re, jwi'li'li ta'
tril lamas tib'e'w.
12 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo,
tantz'ib'ajb'i jilonri pi awechak
jwi'l Kakaj Dios xcuya' amacak jwi'l
Kakaj Jesucristo.
13 Atak ri'jab', tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak jwi'l atak xawetemajtaka'
nen tran Kakaj Jesucristo ri wi'chak
cuando ajqui' chi wa'x k'ijsak.
Atak ri aj atakna ac'l, tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak jwi'l atak xatch'econtaka'
chib' man jb'ab'al etzl.
Atak tral ac'l, tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak jwi'l xawetemajtaka' nen
tran Kakaj Dios.
14 Atak ri'jab', tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak jwi'l xawetemajtaka' chi
Kakaj Jesucristo wi'chak cuando
ajqui' chi wa'x k'ijsak.
Atak ri aj atakna ac'l, tantz'ib'ajb'i jilonri pi
awechak jwi'l wi'chak jcowil awan-
mak y wi' Jyolj Kakaj Dios laj awan-
mak y xatch'econtaka' chib' man
jb'ab'al etzl.
15 Mi b'e awanmak chirijak mak kelen ri
wi' wich ulew. Jwi'l nen tib'e ranm chirijak
mak kelen ri wi' wich ulew, ta' tijlok'aj
Kakaj Dios, 16 jwi'l ta' ni jono no'j ri wi'
wich ulew, chapca' mak etzltak rayb'l ri
raj jtio'jl jun cristian, mak rayb'l ri tipe laj
ranmak cristian jwi'l mak kelen ri triltak y
mak cojb'i k'ij ri trantak mak cristian li, ma'
riq'ui ta' Kakaj Dios tipe'w, ji' queneysal
neri wich ulew. 17 Y ulew pach mak etzltak
rayb'l ri wi' chiwch, tina saachna jwichak.
Pero nen tib'anow lawi' raj Kakaj Dios tran,
tib'i' yo'rok riq'ui Kakaj Dios lecj y ta'
chiqui' jcamic.

Mak ri ticontrintak re Kakaj Jesucristo

18 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesu-
cristo, xtawi' mak q'uisb'itak k'ij re jwich
k'ijsak. Y atak tali' jtaquil awi'lak chi tina
pena jun ri ticontrin re Kakaj Jesucristo.
Pero lajori sub'laj cristianchak tijcoj rib'ak
chi jcontrij Kakaj Jesucristo. Jilonli ketam-
chak chi q'uisb'itak k'ijchak re jwich k'ijsak
wojtak.
19 Mak cristian li, ri ticontrintak re Kakaj
Jesucristo ji' xeltak chikaxo'l ri ojtak aj-
takeltak re Kakaj Jesucristo. Pero kes tz'etel
tz'et rechak ma' kapachtak ta' chi jcojic
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Witi
kapachtak, ta' roj xtose' rib'ak chikij. Pero
lajori xtosa' rib'ak chikij. Jilonli tic'utun
chi ma' kapachtak ta' chi jcojic tzilaj jtaquil
chirij Kakaj Jesucristo.
20 Pero atak, xye'saji' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj awanmak jwi'l Kakaj Jesucristo.
Jwi'li'li lajori atak wi'chak mas ano'jak. 21 In
tantz'ib'ajb'i jilonri chawechak ma' jwi'l ta'
ma' awetamak tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo, atak awetamakchak. Y
jwi'l ta' ni jono jo'slaj tzij tita'maj chirij
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
22 Jun jo'slaj cristian ri' jun cristian ri ta'
tijcoj chi Kakaj Jesucristo ri' Jc'ajol Kakaj
Dios ri b'il jwi'l chi tina jtaknach wich
ulew. Ri' man cristian li ticontrin re Kakaj
Jesucristo jwi'l ta' tijcoj chi Dios ri' Kakaj
y tijb'ij chi Kakaj Jesucristo ma' Jc'ajol ta'
Kakaj Dios. 23 Nen tib'in chi Kakaj Jesucristo
ma' Jc'ajol ta' Kakaj Dios, ta' Kakaj Dios laj
ranm. Pero nen tib'in chi Kakaj Jesucristo
Jc'ajoli' Kakaj Dios, wi' Kakaj Dios laj ranm.
24 Jwi'li'li atak, wa'xok laj awanmak tzi-
laj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xatatak
cuando xajach ayb'ak laj jk'ab' Kakaj Jesu-
cristo. Y wi tiwa'x laj awanmak juntir li, at-
cantaka' chi atak jun riq'ui Kakaj Jesucristo
y Kakaj Dios. 25 Ri b'il jwi'l Kakaj Dios ojr,
ri' Kakaj Jesucristo ri tiye'w tzilaj c'aslemal
chike riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
26 Jilonli xintz'ib'ajb'i pi awechak chirij
mak ajsub'unl ri tijin titocowtak nen tran-
tak chi asub'icak. 27 Pero atak, wi' Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios laj awanmak ri xye'saj
chawechak jwi'l Kakaj Jesucristo, jilonli
ta' chiqui' rajwax tic'utsaj chawchak jwi'l
jono cristian chic nen rajwax tab'antak,
jwi'l ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tic'utuw
chawchak nen rajwax tab'antak y juntir
jc'utu'n Lok'laj Jsantil Kakaj Dios tz'etel
tz'eti'n, ma' jo'slaj tzij ta'ke. B'antak lawi'
ri xye' retemaj Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
laj awanmak y wa'xentak laj jk'ab' Kakaj
Jesucristo.
28 Lajori atak tra walc'wal chirij Kakaj
Jesucristo, wa'xentak laj jk'ab' Kakaj Je-
sucristo pire cuando tipe chic wich ulew,

cub'uli' kach'ol chirij pire ta' nen quiek
jwi'l ojq'uixib'takwi' cuando tiyuk.
29 Atak, wi awetamaki' chi suc'uli' ranm
Kakaj Jesucristo, tawetemajtaka' chi nen
tib'anow lawi' ri tzi, suc'uli' ranm chiwch
Kakaj Dios y ralc'wali' Kakaj Jesucristo.

3

Ri trantak yak ralc'wal Kakaj Dios

1 Cojtak retal nen mo kalok'aj tran Kakaj
Dios asta ye'li' luwar jwi'l chi tib'ijsaj chike
chi ojtaka' ralc'wal. Y kes tz'et ojtaka'
ralc'wal Kakaj Dios. Mak cristian ri retake
wich ulew ta' retamak nen chac tib'ijsaj
ralc'wal Kakaj Dios chike, jwi'l rechak ta'
retamak nen tran Kakaj Dios.
2 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, oj ojtaka' ralc'wal Kakaj Dios
onque lajori ajqui' chi el chi sakil nen
mo ojwuxtak nen or. Pero ketamchak,
cuando tipe chic Kakaj Jesucristo, ojwux-
taka' chapca' re y tina kilna nen mo jb'anic.
3 Y nen ri cub'ul jch'olak chirij juntir li, tij-
tosa' rib' re mak etzltak no'j chapca' Kakaj
Jesucristo tosemi' rib' re mak etzltak no'j.
4 Jun cristian ri timacun chiwch Kakaj Dios,
ta' tijin tijcoj Jpixb' Kakaj Dios. Jwi'l mak
mac ri tijin tran, ri' tib'anow re chi ta' tijcoj
Jpixb' Kakaj Dios.
5 Atak awetamaki' chi Kakaj Jesucristo
xpe wich ulew pire xojyuk resaj laj jk'ab'
kamac y Kakaj Jesucristo ta' ni jono jmac
b'anal jwi'l. 6 Y nen ri junchak riq'ui Kakaj
Jesucristo ta' timacuntak chiwch Kakaj
Dios, jwi'l nen ajwichi' timacunc, ta' tz'et
cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo y ta'
tz'et retam nen tran Kakaj Jesucristo.
7 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo,
ma ye' ayb'ak chi sub'em jwi'l nen tib'anow
lawi' ri tzi, suc'uli' ranm chiwch Kakaj
Dios chapca' Kakaj Jesucristo suc'uli' ranm.
8 Pero jun cristian wi ajwichi' timacunc, wi'
laj jk'ab' man jb'ab'al etzl, jwi'l man jb'ab'al
etzl cuando ajqui' chi wa'x k'ijsak, xticarch
chi macun chiwch Kakaj Dios. Jwi'li'li xpe
Jc'ajol Kakaj Dios wich ulew pire xresaj
jcwinel juntir ri tran man jb'ab'al etzl. 9 Ta'
ni jono ralc'wal Kakaj Dios ajwichna tima-
cun chiwch Kakaj Dios, jwi'l ri' Kakaj Dios
ye'winak jc'aslemal. Re ta' chiqui' tijna'
timacun jwi'l ralc'wali' Kakaj Dios. 10 Jun
cristian wi mita' tran lawi' ri tzi chiwch
Kakaj Dios y wi mita' tijlok'aj jun rech'elxic
chirij Kakaj Jesucristo, ta' tz'et ralc'wal
Kakaj Dios. Jilonli tic'utun nen ri ralc'wal
Kakaj Dios y nen ri ralc'wal man jb'ab'al
etzl.

Rajwaxi' tikalok'ajtak kib'

11 Ri' ri c'utu'n ri talch awi'lak ojrtaktzij
chi rajwaxi' tikalok'ajtak kib' chikib'il kib'.
12 Mi kab'antak chapca' xan Caín. Caín jwi'l
wi' laj jk'ab' man jb'ab'al etzl xcamsaj jk'un.
Caín jilonli xan jwi'l ri' xan mak etzltak no'j.
Y jk'un ri' xan lawi' ri tzi chiwch Kakaj Dios.
13 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
mi sach ach'olak wi atxutsajtak jwi'lak mak
cristian ri b'esal ranmak chirijak mak etzl-
tak no'j re wich ulew.
14 Oj ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ketami'
chi jwi'l kamac nic' riq'uil xojcami'n, pero
Kakaj Jesucristo xya' jun aac'laj c'aslemal
chike jwi'l nic' riq'uil xc'astasaji' kawch
laj kacamnakl jwi'l tijin tikalok'ajtak kib'
chikib'il kib'.
Pero nen ta' tijlok'aj jun rech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil ajwichi' cam-
nak jwi'l jmac. 15 Nen jono ajtakel re Kakaj
Jesucristo tijcontrij jun rech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ajcamsanli' chiwch Kakaj
Dios y atak awetamaki' chi ta' ni jono aj-
camsanl tijta' tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic.
16 Jilonri tiketemajtak nen mo ojlok'intak
jwi'l Kakaj Jesucristo xye' rib' pi camic
wich curs pi kaq'uexwach. Y jilonli oj
wi tikalok'ajtak kib' chikib'il kib', rajwaxi'
tikaye'tak kib' pi camic pi jq'uexwachak yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo.
17 Wi wi' jono ajtakel re Kakaj Jesucristo
ri b'iom y tril jun rech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo rajwax kelen re jwi'l y ta' tijye'
re nen rajwax re, jilonli tic'utun chi ta'
tijlok'aj Kakaj Dios.
18 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesu-
cristo, kalok'ajtak kib', pero ma' xita'ke la'
káchi'. Rajwaxi' nojel kanm tikab'antak
utzil chi jc'utic chi tikalok'ajtaka' kib'
chikib'il kib' y rajwaxi' kes tz'etel tz'et
ojlok'intak. 19 Jilonli tiketemajtaka' chi
kes tz'etel tz'eti' ri lawi' tijin tikab'antak
y cub'uli' kach'ol chi tziyi' kachomorsa'n
laj kanm chiwch Kakaj Dios. 20 Onque ti-
kic'ajtak laj kanm chi ojtaka' ajmacb' chi-
wch Kakaj Dios, pero Kakaj Dios masi' nim

jk'ij chiwch kanm y re retami' juntir nen
tikachomorsajtak laj kanm.
21 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, wi oj tikic'ajtak laj kanm chi ta' ke-
salcojtak li mac, cub'uli' kach'ol chi jiloni'
chiwch Kakaj Dios 22 y re tijya' chike jun-
tir nen tikatz'onajtak re jwi'l tikacoja'taka'
juntir Jpixb' y tijin tikab'antak lawi' ri tzi
tril re. 23 Ri' ri Jpixb' Kakaj Dios ri tijb'ij chike
chi rajwaxi' ticub'ar kach'ol chirij Kakaj
Jesucristo ri Jc'ajol y tijb'ij chi rajwaxi'
tikalok'ajtak kib' chikib'il kib' chapca' xij
Kakaj Dios chi tikab'antak. 24 Nen ticojow
Jpixb' Kakaj Dios, wi' laj jk'ab' Kakaj Dios
y wi' Kakaj Dios laj ranm. Ketami' chi wi'
Kakaj Dios laj kanm jwi'l xya' Lok'laj Jsantil
laj kanm.

4

Retemaj lawi' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios

1 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, ma cojtak jyoljak juntir mak
cristian ri tib'intak chi ri' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios ri titakow rechak. Iltak nab'e wi
kes tz'et ri' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi'
laj ranmak, jwi'l wi' mas cristian ajsub'unl
ri tijin tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios. 2 Jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri tijb'ij
chi Kakaj Jesucristo xyuki' wa'xok pi cris-
tianil wich ulew, wi' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios laj ranm. Jilonli tawetemajtak nen wi'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranm. 3 Pero
jun ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri ta' tijb'ij chi
Kakaj Jesucristo xyuki' wa'xok pi cristianil
wich ulew, ta' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj
ranm. Jilonli tawetemajtak chi jsantili' man
ri ticontrin re Kakaj Jesucristo ri wi' laj
ranm. Atak tali' jtaquil awi'lak chi man ri
ticontrin re Kakaj Jesucristo tina pena wich
ulew, pero lajori wi'chak wich ulew.
4 Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesucristo,
atak ataka' re Kakaj Dios y xatch'econtaka'
chib'ak mak ri tijcoj rib'ak pi ajk'asaltak Jy-
olj Kakaj Dios, jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri wi' laj awanmak masi' nim jk'ij chiwch
man jb'ab'al etzl. 5 Mak cristian ri tijcoj
rib'ak pi ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios retake
wich ulew. Jwi'li'li rechak ri' tijb'ijtak mak
etzltak no'j y mak cristian ri retake wich
ulew, tijta'taka' jyoljak.
6 Oj ketami' chi ojtaka' re Kakaj Dios y nen
retam nen tran Kakaj Dios tijta' kayolj, pero
nen ma' re ta' Kakaj Dios, ta' raj tijta kayolj.
Jilonli tiketemajtak nen wi' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios laj ranm ri tib'in tz'etel tzij y nen
wi' jsantil man ajsub'unl laj ranm.

Kakaj Dios sub'laj ojlok'aji' ojtak juntir

7 Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Je-
sucristo, kalok'ajtak kib' chikib'il kib' jwi'l
jlok'aj kib' ri tikab'antak ji' petzal riq'ui
Kakaj Dios. Nen tilok'inc, ralc'wali' Kakaj
Dios y retami' nen tran Kakaj Dios. 8 Pero
nen ta' tilok'inc, ta' retam nen tran Kakaj
Dios, jwi'l Kakaj Dios tilok'ini'n.
9 Kakaj Dios xc'uta' chikawch chi sub'laj
ojjlok'aj jwi'l xtakch Kakaj Jesucristo wich
ulew. Y xike Kakaj Jesucristo li Jc'ajol
Kakaj Dios ri quiek jwi'l tikata'tak jun tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.
10 Jilonli xketemajtak chi sub'laj ojlok'aj jwi'l
Kakaj Dios. Ma' oj ta' xojlok'in re Kakaj
Dios, ri' re xojlok'intak jwi'l xtakch Kakaj
Jesucristo wich ulew pire ticamsaj wich
curs chi jtojic kamac.
11 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, jwi'l jilonli xan Kakaj Dios
chi kalok'ajc, oj rajwaxi' tikalok'ajtak kib'
chikib'il kib'. 12 Ta' ni jono cristian ili-
winak jwich Kakaj Dios. Pero wi kes tz'et
tikalok'ajtak kib' chikib'il kib', Kakaj Dios
wi' laj kanm. Y jilonli titz'akat kalok'in
chapca' raj Kakaj Dios.
13 Oj ketami' chi woji' laj ranm Kakaj Dios
y re wi' laj kanm jwi'l xya' Jsantil laj kanm.
14 Oj xkila' jwich Kakaj Jesucristo, jwi'li'li
tikab'ijb'i chawechak chi tz'eti' Kakaj Dios
xtakch Kakaj Jesucristo wich ulew ri Jc'ajol
ri ajcolol rechak juntir cristian laj jk'ab'
jmacak. 15 Nen ri tib'in chi Kakaj Jesu-
cristo kes tz'etel tz'et Jc'ajoli' Kakaj Dios,
wi' Kakaj Dios laj ranm y re wi' laj ranm
Kakaj Dios. 16 Oj xketemaji'n y xkacoja' chi
Kakaj Dios ojjlok'aji'n. Kakaj Dios sub'laj
tilok'ini'n, nen jun cristian ri ta' tican jye'
lok'inc, re wi' laj ranm Kakaj Dios y Kakaj
Dios wi' laj ranm. 17 Jilonli titz'akat lok'in
ri wi' laj kanm y cuando titaw k'ij tran
jk'atb'itzij Kakaj Dios chib'ak juntir cristian
ta' nen quiek jwi'l titzaak kach'ol. Jwi'l
suc'uli' kanm chiwch Kakaj Dios chapca'
Kakaj Jesucristo suc'uli' ranm chiwch Kakaj
Dios cuando xwa'x neri wich ulew. 18 Wi
tikatz'akatsajtak lok'in laj kanm, ta' titzaak
kach'ol. Jwi'l man tzakom ch'olal tike ran

c'ax re jun cristian. Jilonli nen aj titzaaki'
jch'ol ajqui' chi tz'akat lok'in laj ranm.
19 Cojlok'intak, jwi'l ri' Kakaj Dios
xojlok'in nab'e. 20 Wi wi' jonok tijb'ij chi
tijlok'aji' Kakaj Dios, pero wi tijcontrij
jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo,
jo'slaj cristianke. Jwi'l wi ta' tijlok'aj jun
rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri trila'
jwich, ri'tic'u chic tijlok'aj Kakaj Dios ri ta'
ilan jwich jwi'l. 21 Kakaj Jesucristo xye' jun
pixab' chi nen kes tz'etel tz'et tijlok'aj Kakaj
Dios, rajwaxi' tijlok'aj jun rech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo.

5

Ri nen quiek jwi'l ojch'econtak

1 Nen jun cristian ri ticojow chi Kakaj
Jesucristo ri' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi
tina jtaknach wich ulew, ralc'wali' Kakaj
Dios. Y nen tilok'in re Kakaj Dios, ti-
jlok'aji' juntir yak ralc'wal Kakaj Dios.
2 Jilonli cuando tikalok'ajtak Kakaj Dios y
tikab'antak nen tijb'ij Jpixb', ketami' chi
kes tz'etel tz'et tikalok'ajtaka' juntir yak
ralc'wal Kakaj Dios. 3 Wi kes tz'et tikacojtak
Jpixb' Kakaj Dios, jilonli jlok'aj Kakaj Dios
tikab'an y Jpixb' Kakaj Dios ta' c'ax jb'anic
lawi' ri tijb'ij, 4 jwi'l juntir yak ralc'wal
Kakaj Dios tich'econtaka' chib'ak juntir
mak etzltak no'j ri reke wich ulew. Jilonli
ojch'econtaka' jwi'l xcub'ar kach'ol chirij
Kakaj Jesucristo. 5 Nen ticojow chi Kakaj
Jesucristo Jc'ajoli' Kakaj Dios, tich'econi'
chib'ak juntir mak etzltak no'j ri reke wich
ulew.

Ri tic'utuw chi Kakaj Jesucristo Jc'ajoli' Kakaj Dios

6 Cuando xyuk Kakaj Jesucristo wich
ulew, xesaji' chi sakil la' ja' cuando xansaj
ja'tiox re y la' jquiq'uel ri xel cuando xcam-
saj. Pero ma' xita'ke la' ja', xc'utuni' la'
ja' y la' quic'. Ri' Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios tib'in chi tz'eti' chirij juntir li, jwi'l
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios kes tz'etel tz'eti' ri
tijb'ij. 7 Uxib'taka' ri wi'tak lecj ri tib'intak
tz'etel tz'et chirij Kakaj Jesucristo ri' Kakaj
Dios, Yoloj y Lok'laj Jsantil Kakaj Dios 8 y
uxib'taka' ri tib'intak tz'etel tz'et wich ulew
ri' Lok'aj Jsantil Kakaj Dios, ja' y quic'. Y yak
uxib' li niq'ui' jwichak.
9 Oj tikacoja'taka' lawi' ri tijb'ijtak cris-
tian, pero lawi' ri tijb'ij Kakaj Dios masna
tichocon chiwch lawi' ri tijb'ijtak cristian,
jwi'l ri xij Kakaj Dios chirij Jc'ajol kes tz'etel
tz'eti'n. 10 Nen ticub'ar jch'ol chirij Jc'ajol
Kakaj Dios, tijcoja' ri xij Kakaj Dios chirij
Kakaj Jesucristo. Y nen ta' tijcoj ri xij Kakaj
Dios, tijcoja' Kakaj Dios pi jo's jwi'l ta' tijcoj
ri xij Kakaj Dios chirij Kakaj Jesucristo ri
Jc'ajol.
11 Ri' ri, ri xij Kakaj Dios chi re xya' jun tzi-
laj c'aslemal chike riq'uil lecj ri ta' jq'uisic.
Y ri tzilaj c'aslemal li jwi'lke Kakaj Jesu-
cristo ri Jc'ajol tikata'tak. 12 Nen wi' Jc'ajol
Kakaj Dios laj ranm, tijta' tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic, pero nen
ta' Jc'ajol Kakaj Dios laj ranm, ta' tijta' tzilaj
c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

Q'uisb'ire man wuj

13 Tantz'ib'ajb'i jilonri pi chawechak, atak
ri cub'ul ach'olak chirij Kakaj Jesucristo ri
Jc'ajol Kakaj Dios, pire tawetemajtak chi
tata'taka' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj
Dios lecj ri ta' jq'uisic. 14 Oj cub'uli' kach'ol
chirij Kakaj Dios cuando ojch'a'wtak riq'uil,
jwi'l ketami' chi wi tikatz'onajtak re lawi'
ri tzi tril re, re tijta' kayolj. 15 Y wi ke-
tamchak chi Kakaj Dios tijta' kayolj cuando
ojch'a'wtak riq'uil, cub'uli' kach'ol chi ti-
jya' chike lawi' ri tikatz'onajtak re.
16 Wi wi' jono chawechak tril jun
rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo xan
jun mac, pero wi ma' ri' ta' jun mac ri
tic'amowb'i re li man luwar re tijb'i c'ax,
tijna' tich'a'w riq'ui Kakaj Dios chirij pire
ticuysaj jmac y pire tijta' jun tzilaj c'aslemal
riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic.

Wi' jun mac ri ta' chi cuyem chiwch
Kakaj Dios, in tamb'ij chawechak chi ta'
tijna' atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chirij.
17 Juntir mak etzltak no'j maqui' chiwch
Kakaj Dios, pero wi' mac tijcuya' Kakaj Dios
y ta' tijc'amb'i jun cristian li man luwar re
tijb'i c'ax.
18 Ketami' chi jun ralc'wal Kakaj Dios,
ta' tijtakej macun chiwch Kakaj Dios jwi'l
tichajaji' jwi'l Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol
Kakaj Dios y man jb'ab'al etzl ta' ticwin chi
jb'anic c'ax re.
19 Ketami' chi ojtaka' re Kakaj Dios y juntir
cristian ri tib'anowtak mak etzltak no'j re
wich ulew wi'taka' laj jk'ab' man jb'ab'al
etzl.

[20] Y ketami' chi Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol
Kakaj Dios xyuki' wa'xok wich ulew y xye'
kano'j pire tiketemajtak nen tran Kakaj
Dios ri tz'etel Dios. Y wojtaka' laj jk'ab'
Kakaj Dios ri tz'etel Dios y wojtaka' laj jk'ab'
Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol. Y ri' re kes tz'etel
Dios y ri' re tiye'w tzilaj c'aslemal lecj ri ta'
jq'uisic.
[21] Atak tra walc'wal chirij Kakaj Jesu-
cristo, cwentij ayb'ak pire ma' tacojtak jk'ij
mak jalantak dios.

JCAB' WUJ RI XTZ'IB'AJ JUAN

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Juan, inchak ri'jlaj winak, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri cha'lcatak jwi'l Kakaj Dios, ri kes tz'et sub'laj atinlok'ajtak. Y ma' xita'ke in inlok'in awechak, jilon juntir yak ri ticojowtak tz'etel tzij, 2 jwi'l tz'etel tzij li ri wi' laj kanm, ta' chiqui' tielb'i laj kanm.

Ri tz'etel tzij y lok'inc

3 Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol tijya' rutzil ranm chike, trila' c'ur kawch y tijya' utzil chike jwi'l tikacojtak tz'etel tzij ri tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y ojlok'intaka'n.

4 Sub'laj xinqui'cot cuando xinta' chi ju-jun chawechak tijin trantak chapca' tijb'ij tz'etel tzij ri tijb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri chapca' b'il chike jwi'l Kakaj Dios chi tikab'antak.

5 Y lajori atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tantz'onajb'i tok'ob' chawechak chi tikalok'ajtak kib' chikib'il kib'. Ri tantz'ib'ajb'i chawechak, ma' jun aac' pixab' ta'n, ri' pixab' li ri xketemajtak cuando xojoctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo. 6 Ri lok'in tikab'antak, jwi'li' tikab'antak laj kac'aslemal chapca' tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y man pixab' li, ri' ri xatatak cuando xatoctak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo ri tijb'ij chi talok'aj ayb'ak chawib'il ayb'ak laj ac'aslemalak.

Ri trantak mak ajsub'unl

7 Jwi'l sub'laj cristian ri ajsub'unl wi'tak wich ulew, ta' tijcojtak chi Kakaj Jesucristo cuando xyuk wa'xok wich ulew, xwa'xi' jtio'jl chapca' jtio'jl jun cristian. Nen tib'anow jilonli, ri' man ajsub'unl y ri' man ajcontril re Kakaj Jesucristo.

8 Atak tike acwentij ayb'ak pire ma' ti-saach chawechak ri xkab'ij chawechak pire tac'ul atojb'lak riq'ui Kakaj Dios. 9 Jun cristian wi ta' tran lawi' tijb'ij jtijon Kakaj Jesucristo ri tal jwi'l, ta' Kakaj Dios laj ranm. Pero jun cristian wi trana' lawi' tijb'ij jtijon Kakaj Jesucristo, wi' Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Jc'ajol Kakaj Dios laj ranm.

10 Wi wi' jono cristian titaw chi asolajcak y ta' tijtijoj cristian chapca' jtijon Kakaj Jesucristo, ma c'ultak laj awichochak, ni ma c'amtak rutzil jwich, 11 jwi'l nen tic'amow rutzil jwich, tiniq'uib'i' jwich riq'uil chi jb'anic etzltak no'j.

Q'uisb'ire man wuj ri

12 Wi' mas chwaj tamb'ijb'i chawechak, pero ta' chwaj tantz'ib'ajb'i li wuj. Cub'uli' inch'ol chi inna b'ena chi asolajcak y in-yolow aac'lak pire titz'akatwi' qui'cotemal laj kanm aac'lak. 13 Yak awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo re man k'at ri cha'ltak jwi'l Kakaj Dios, tijtaktakb'i rutzil awchak.

Jrox Wuj Ri Xtz'ib'aj Juan

Juan kus tril nen tran Gayo

1 In Juan, inchak ri'jlaj winak,
tantz'ib'ajb'i jun wuj ri pi awe at Gayo ri
kes tz'etel tz'et sub'laj atinlok'aj.
2 At lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, tantz'onaj re Kakaj Dios chi tzi tielwi'
juntir ri tab'an, tzi awch y tiyuk mas ano'j
chirij Kakaj Dios.
3 Sub'laj xinqui'cot cuando xyuktak ju-
jun yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
y xijtak chwe chi ta' taquib'aj awanm
chirij Kakaj Jesucristo y tijin tab'an lawi' ri
tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-
cristo. 4 Ta' chiqui' jono kelen tiye'w mas
qui'cotemal laj wanm, xike ri xinta jtaquil
chi yak walc'wal chirij Kakaj Jesucristo ti-
jin trantak laj jc'aslemalak chapca' tijb'ij
tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.
5 At lok'aj wech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, sub'laj tzi tijin tab'an jwi'l ta' ti-
jin tican aye' jb'anic tok'ob' rechak yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
neri onque ta' tach'ob' jwichak. 6 Rechak
xyola'taka' rechak juntir yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo ri tijmulb'a' rib'ak neri, ri
nen mo jlok'ajcak xab'an. Tziyi' tab'an wi
tat'o' chicb'i re nen rajwax rechak re laj
jb'eak, ri' li tzi tril Kakaj Dios. 7 Rechak
b'esaltak laj jb'ij Kakaj Jesucristo chi jb'ij
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y ta' ni
jun tok'ob' tijin tijc'ultak riq'uilak yak ri
ta' takel Kakaj Jesucristo jwi'lak. 8 Jilon
oj rajwaxi' tina kat'o'takna yak cristian li
riq'ui nen rajwax rechak pire nic' riq'ui tijin
tikat'o'tak chi jb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij
Kakaj Jesucristo.

Man etzl jno'j Diótrefes

9 In, wi' nen xintz'ib'ajb'i pi rechak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo, pero Diótre-
fes ta' xc'ul jwich ri xintz'ib'ajb'ic, jwi'l
re ri' raj chi xike re titakon chib'ak juntir
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 10 Jwi'li'li
cuando intaw aac'lak, tina imb'ijna rechak
juntir chi Diótrefes ta' tzi tijin tran, tijin
tiyok'onc y tijmol tzij chikij. Y ma' xita'ke li
tran, re ta' tijc'ul yak kech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo cuando titawtak cla' y cuando
wi' jujun rajak tijc'ultak, tipe Diótrefes, ta'
tijye' luwar rechak y tresajb'i chijxo'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
11 At lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesu-
cristo, ma b'an awe at chirij jun cristian
ri etzl jno'j, ri' b'an awe chirij jun cristian
ri tzi jno'j. Nen jun cristian tib'anow tzi-
taklaj no'j, ralc'wali' Kakaj Dios, pero nen
tib'anow etzltak no'j, ta' retam nen tran
Kakaj Dios.

Ri tzilaj jno'j Demetrio

12 Juntir tib'intak chirij Demetrio chi re
tziyi' jno'j. Jwi'l tzi jno'j, na'li' chi wi' tz'etel
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo laj ranm.
Y jilon oj tikab'iji' chi tziyi' tijin tran y at
awetami' chi juntir ri tikab'ij kes tz'eti'n.

Q'uisb'ire man wuj ri

13 Wi' mas chwaj tamb'ijb'i chawe, pero
ta' chwaj tantz'ib'ajb'i chawe li wuj, 14 jwi'l
cub'uli' inch'ol chi laj orke intaw aac'l y
chwaj inyolow aac'l.
15 Chwaj chi tiwa'x utzil laj awanm.
Y titaksajb'i rutzil awch jwi'lak yak
kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak
neri.
B'an tok'ob', taye' rutzil jwichak chi juju-
nalak yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
ri wi'tak cla'.

MAN WUJ RI XTZ'IB'AJ JUDAS

Judas tijtakb'i rutzil jwichak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

1 In Judas ri jk'un Santiago, in rajchac
Kakaj Jesucristo, tantz'ib'ajb'i man wuj ri
pi awechak atak ri atlok'ajtak jwi'l Kakaj
Dios, ri chajalcatak jwi'l Kakaj Jesucristo
y siq'uilcatak pire atcolmajtak laj jk'ab'
amacak.
2 Chwaj chi Kakaj Dios sub'laj tril c'ur
awchak y tijye' utzil laj awanmak y sub'laj
atjlok'ajtak.

Ri trantak mak ajsub'unl

3 Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj
Jesucristo, xana' chiqui're' chwaj roj
tantz'ib'ajb'i jun wuj pi awechak chirij ri
kacolic laj jk'ab' kamac ri tran Kakaj Dios.
Pero lajori twil chi rajwaxi' tantz'ib'ajb'i
pi awechak pire tacowirsaj awanmak chi
jcub'aj mas ach'olak chirij Kakaj Jesucristo
ri jcub'arb' kach'ol, jun b'weltke b'il jcholajl
rechak juntir yak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo.
4 Wi' jujun cristian cojem rib'ak
chaxo'lak, rechak jun ch'iji' cha'ltakch
jwi'l Kakaj Dios pire tib'ansaj k'atb'itzij
chib'ak. Rechak ta' ticojontak chiwch Kakaj
Dios, tijb'ijtak chi wi' mo trantak tz'i'al
jwi'l sub'laj nimi' rutzil ranm Kakaj Dios
chirijak y tijxuttak Kakaj Jesucristo ri xike
re Kajawl.
5 Chwaj tancuxtajb'i chawechak onque
awetamakchak chi Kakaj Dios ri Kajawl
cuando jorok resaji'ch yak rijajl Israel
Egipto, xsacha' jwichak mak ri ta' xcojon-
tak chiwch. 6 Y cuxtaj awi'lak chi yak anjl
ri ta' xcojontak chiwch Kakaj Dios, xcan
jye' rekle'nak y xeltakch lamas wi'takwi',
jilonli xc'olsajtak li uku'mal jwi'l Kakaj
Dios, asta cuando titaw k'ij tib'an k'atb'itzij
wich ulew. 7 Y jilon mak cristian ri wi'tak
Sodoma, Gomorra y li juntir mak tra tilmit
ri sutuwinak rijak mak tilmit li, rechak ri'
xe' ranmak chi jb'anic tz'i'al y etzltak no'j
re tz'i'al. Jwi'li'li xansaj k'atb'itzij chib'ak
la' k'ak' pi c'utb'ire chiwchak mak cris-
tian ri ta' ticojontak chiwch Kakaj Dios chi
tib'ansaji' k'atb'itzij chib'ak la' k'ak' ri ta' ni
jun b'welt tichupc.
8 Y jilon mak cristian ri cojem rib'ak
chaxo'lak, ri' tijcojtak mak richc'ak y tran-
tak mak etzltak rayb'l re tz'i'al. Y tijxut-
tak k'atb'itzij ri wi' laj jk'ab' Kakaj Dios y
tritz'b'ejtak jwichak yak anjl. 9 Pero Miguel
ri jb'ab'al anjl cuando xch'o'jin riq'ui man
jb'ab'al etzl chirij jcamnakl Moisés cuando
ajqui' chi muksajc, ta' xan k'atb'itzij chirij
man jb'ab'al etzl pire tib'ansaj c'ax re, xike
xij re: Ri' Kakaj Dios ri Kajawl atk'elewc,
xche' re.
10 Mak cristian li ri cojem rib'ak chaxo'lak
tritz'b'ejtak jwich lawi' ri mita' retamak
jcholajl. Rechak jilontak chapca' mak
awaj ri mita' tijchomorsajtak nen trantak,
jwi'l jilonli jchomorsa'nak, ri' li tisachow
jwichak.
11 C'ur jwichak mak cristian li, tina jti-
jtakna c'ax jwi'l ri' xantak mak etzltak
no'j chapca' xan Caín. Y xe' ranmak chi
jch'equic pwak la' etzltak no'j chapca' xan
Balaam. Y xansaj k'atb'itzij chib'ak jwi'l
xantak chapca' xan Coré ojrtaktzij ri xb'it
rib' chirij Moisés.
12 Mak cristian li mas c'ax trantak cuando
amulb'en ayb'ak chi jb'anic comon wic'
jwi'l talok'aj ayb'ak. Rechak kuske rechak
trantak lawi' rajak trantak. Xike pi rechak
tijtoctak utzil, nic'take chapca' sutz' ri ta'
jab' la', tike c'amsajb'i jwi'l tew. Y chapca'
mak che' ri ta' tiwichintak cuando titaw
k'ij tiwichintak, tib'uk'sajtakb'ic y yaltir
ticamtak. 13 Jwi'l mak etzltak no'j ri tran-
tak, jilontak chapca' mak jputzuwl b'a mar
ri tran mak retumb. Rechak tosoli' jun
luwar li uku'mal pi rechak ri ta' ni jun
b'welt tieltakch cla'. Jilontak chapca' mak
ch'umil ri titzaaktakch lecj y tib'e saachtak
li uku'mal.
14 Enoc ri jkajak man jwuk k'at rijajl Adán,
xiji' chirijak mak etzltak cristian li jilonri:
Iltak impuch, xpeti' Kakaj Jesucristo ri Ka-
jawl pach sub'laj mil (1,000) chi ranjl, 15 pire
tiyuk rane' jk'atb'itzij chib'ak juntir cris-
tian. Y tran jk'atb'itzij chib'ak mak ri ta'
xcojontak chiwch jwi'l juntir mak etzltak
no'j ri xantak y jwi'l mak etzltak tzij ri xijtak
chirij, xche' Enoc.
16 Mak cristian li ri cojem rib'ak chaxo'lak
pur ajch'i'l rib'ak, ta' ni jun b'welt tric'ajtak

utzil laj ranmak, xike trantak mak etzl-
tak no'j ri rajak rechak trantak, tijb'ijtak
nimaktak yoloj chi jcojic jk'ijak y jor
tina'wtak chi yoloj, pero ri'ke rajak ticojsaj
jk'ijak chiwchak yak nic'j cristian chic.

Tiye'saj jno'jak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo

17 Pero atak lok'lajtak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, cuxtaj awi'lak mak yoloj ri
xcan jb'ijtak yak jtako'n Kakaj Jesucristo ri
Kajawl. 18 Rechak xijtak chawechak jilonri:
La' q'uisb'itak k'ij re jwich k'ijsak, tina
wa'xtakna etzltak cristian ri tike ritz'b'ej
awchak. Xike tib'e ranmak chi jb'anic mak
etzltak no'j ri rajak trantak, xche'tak.
19 Ri'taka' mak cristian li, ri titosowtak
cristian chirij nic'j chic. Y tib'e ranmak chi
jb'anic mak etzltak no'j ri tijrayajtak jwi'l
ta' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios laj ranmak.
20 Pero atak lok'lajtak wech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo, ma b'an awechak chapca'
trantak mak cristian li. Rajwaxi' atlok'intak
y b'it ayb'ak chi jb'anic mas lawi' raj
Kakaj Jesucristo tab'antak, pire tiniq'uib'
jcub'arb' ach'olak chirij. Y ch'a'wentak
riq'ui Kakaj Dios la' jcwinel Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios.
21 Wa'xentak laj jk'ab' Kakaj Dios,
ulb'ejtakna chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl
jwi'l tiel ranm chawijak tijye' tzilaj
c'aslemal chawechak riq'ui Kakaj Dios lecj
ri ta' jq'uisic.
22 Iltak c'ur jwichak yak ri quib'ke ranmak
chirij Kakaj Jesucristo. 23 Y coltak yak nic'j
chic laj jk'ab' mak etzltak no'j ri trantak
pire ma' tib'etak li k'ak' la' man luwar re
tijb'i c'ax. Y yak nic'j chic iltak c'ur jwichak,
pero tawiltak jcholajl, ma tz'i'j ayb'ak la'
mak jmacak ri trantak.

Tinimirsaj jk'ij Kakaj Dios

24 Xike Kakaj Dios ticwin chi achajajcak
pire ma' atkejtak laj jk'ab' man jb'ab'al etzl
pire tran suc'ul awanmak chiwch y sub'laj
atqui'cottak atwa'xtak chiwch Kakaj Dios ri
sub'laj nim jk'ij.
25 Y xike Kakaj Dios li ri ajcolol ke ri
tic'ular tinimirsaj mas jk'ij jwi'l ri xan Kakaj
Jesucristo ri Kajawl y xike Kakaj Dios nim
jk'ij y wi' jcwinel chi takon chib'ak juntir ri
wi' wich ulew y lecj cuando xticarch k'ijsak
y lajori y ta' jsachic jwich. Jiloni'n.

Ri Xc'utsaj Chiwch Juan

Ri tijc'ut Kakaj Jesucristo

1 Ri' ri, ri xye'saj re Kakaj Jesucristo jwi'l
Kakaj Dios pire tijc'ut chiwchak yak rajchac
ri tawem tran chiwch ri tijb'ij la' man wuj
ri y Kakaj Jesucristo xtakch ranjl chi jc'utic
chiwch Juan ri rajchac. 2 Y Juan xtz'ib'aj
chi tz'etel tz'eti' ri xril y tz'etel tz'eti' Jyolj
Kakaj Dios ri xij pach ri xc'utsaj chiwch jwi'l
Kakaj Jesucristo.
3 Tzi re nen tiiliw jwich man wuj ri chi-
wchak cristian ri lamas tz'ib'al Jyolj Kakaj
Dios ri xk'asaj Kakaj Jesucristo y tzi rechak
yak ri tijtatak y tijcojtak ri tz'ib'al li man
wuj ri, jwi'l tawem tran chiwch.

Jun wuj pi rechak yak wukub' (7) k'at ri wi'tak Asia

4 In Juan, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi
awechak, ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo ri watak lak wukub' (7) tilmit re Asia.
Chwaj chi Kakaj Dios ri wi' ojrtaktzij
y ri wi' lajori y tina pena nen or, pach
yak wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios ri wi'tak chiwch jcub'arb' Kakaj Dios
ri lamas titakonwi', tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak. 5 Y
chwaj chi Kakaj Jesucristo tijye' rutzil ranm
chawechak y tijye' utzil laj awanmak. Y ri'
Kakaj Jesucristo ri ta' tijquib'aj ranm chi
jb'ij chi tz'eti' ri tijb'ij Kakaj Dios y ri' re
nab'e xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak
camnakib' y ri' re nimlaj rey chib'ak juntir
mak rey re wich ulew.
Kakaj Jesucristo sub'laj ojjlok'aj, jwi'li'li
xojjcol laj jk'ab' kamac la' jquiq'uel. 6 Re xan
jun k'at chike pire titakon chikab' y xojjcoj
pi ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui jDios ri
jKaj.
¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Jesucristo y xike
re wi' jcwinel ri ta' jq'uisic! Jiloni'n.
7 Tatak impuch, ¡Kakaj Jesucristo li sutz'
tipetc y juntir cristian tiiliwtak re cuando
tipetc! Y tiilsaji' jwi'lak yak cristian ri
xanowtak c'ax re. Juntir cristian wich ulew
ri ta' xtakejtak Kakaj Jesucristo sub'laj tina
c'axc'ob'na laj ranmak chi rilic. Jiloni'n.
8 Kakaj Dios ri Kajawl xij: Winchak
cuando xcholmajch jwich k'ijsak y ajwini'
cuando tisaach jwich k'ijsak, xche'.
Kakaj Dios ri wi' sub'laj jcwinel y ri wi'
ojrtaktzij y ri wi' lajori y tina pena nen or.

Juan tril jwich Kakaj Jesucristo pi cristianil

9 In Juan, ri awech'elxicak chirij Kakaj
Jesucristo ri nic' tijin tantij c'ax aac'lak jwi'l
wojtak laj jk'ab' Kakaj Dios, nic' titakon
Kakaj Dios laj kanm y ta' tikaquib'aj kanm
chi jtijic c'ax jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj
Jesucristo. In win li man luwar ri wi' li
mar ri jb'ij Patmos lamas win prexil jwi'l
ximb'ij Jyolj Kakaj Dios y jwi'l ximb'ij chi
tz'etel tz'eti' ri ilan y tal inwi'l chirij Kakaj
Jesucristo.
10 Li man k'ij re Kajawl, xinwa'x laj jk'ab'
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y xinta xaanch
jun ch'a'wem chwij sub'laj cow xch'a'wch
chapca' jtaic rok'eb' jun trompet, 11 xij
chwe: Tz'ib'aj li jun wuj ri tawil y tatakb'i
riq'uilak yak wukub' (7) k'at ajtakeltak we ri
wi'tak li mak wukub' (7) tilmit re Asia. Mak
tilmit li, ri'taka' Éfeso, Esmirna, Pérgamo,
Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea, xche'
Kakaj Jesucristo chwe.
12 In xinsolcopij wib' chi rilic nen tich'a'w
chwij, pero cuando xinsolcopij wib' chi
rilic, etke xwil wukub' (7) candil pach rakan
ri b'anal la' oro. 13 Y laj jxo'l mak wukub'
(7) candil li pach rakan, xwil jun ri chapca'
rilic jun cristian wa'l, cojol jun itz'ik chirij
jwi'l sub'laj nim rakan asta titaw chi jkul
rakan y cojol jun pas jwi'l ri b'anal la' oro
y sub'laj nim jwich titaw asta chi' jch'ol.
14 Jb'a pach rusumal jb'a pur sak b'ot chapca'
jsakil jun saklaj itz'ik o chapca' jsakil chun
tew y b'ak' jwich jilon rilic chapca' jxak
k'ak'. 15 Y rakan sub'laj tikopopon chapca'
rilic jun ch'i'ch' brons ri b'anal jwa'x li k'ak'
y su'ul rij pire tikopoponc y sub'laj cow
tich'a'wch chapca' jtaic jun nimi ja' tipojoj
cuando tikejch wichak ab'aj. 16 Y laj jpaach
jk'ab' wi' wukub' (7) ch'umil y laj jchi' tielch
jun espad sub'laj ch'ut jtzam y wi' quib'
lad ree y jcayb'al sub'laj tikopopon jilon
chapca' rilic jk'ak'al k'ij cuando sub'laj kus
sak'j.
17 Cuando ximb'an rilic, xintzaak laj rakan
chapca' inchak camnak, pero re xye' jpaach
jk'ab' laj imb' y xij chwe: Mi tzaak
ach'ol, ini' ri winchak cuando xcholmaj
jwich k'ijsak y ajwini' cuando tisaach jwich
k'ijsak. 18 Y ini' ri yo'lquin, xincamna,
pero lajori yo'lquini'n y ta' chiqui' ni jun

b'welt incamc y wi' laj ink'b' man law
re man camic y man law re man luwar
lamas tic'olsaj jsantilak camnakib'. [19] Lajori
tz'ib'aj li wuj juntir ri xawil, ri tijin tib'an
lajori y ri tina b'anna nen or. [20] Ri' ri,
ri jcholajl tielwi' mak wukub' (7) ch'umil
ri xawil ri wi'tak laj jpaach ink'b' y mak
wukub' (7) candil pach rakan ri b'analtak
la' oro. Mak wukub' (7) ch'umil ri xawil,
ri'taka' mak wukub' (7) ajc'amaltak jb'eak
yak wukub' (7) k'at ajtakeltak we y mak
wukub' (7) candil pach rakan ri xawil,
ri'taka' mak wukub' (7) k'at ajtakeltak we,
xche' Kakaj Jesucristo chwe.

2

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Éfeso

[1] Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i
jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach
man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Éfeso ri jun
tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi'
wukub' (7) ch'umil laj jpaach jk'ab' y ri
tiwo'cot xo'lak mak wukub' (7) candil pach
rakan ri b'anal la' oro.

[2] In wetami' juntir nen tijin tab'antak pi
we y wetami' chi sub'laj c'ax tatijtak, pero
ta' taquib'aj awanmak. Y wetami' chi ta'
xc'ul awchak mak etzltak no'j ri trantak
mak cristian jwi'l tijb'ijtak chawechak chi
rechak intako'ntaka'n, pero ta' tz'et, xaw-
ila'taka' chi jo'stake.

[3] Atak xacowirsaji' awanmak, ta' xak'el
ayb'ak chwij, xatija'taka' sub'laj c'ax chi
jb'anic lawi' ri tab'antak laj imb'j y ta'
xaquib'aj awanmak.

[4] Pero ta' tzi twil ri tijin tab'antak jwi'l
ta' chiqui' tijin atlok'intak chapca' cuando
xacholtakch nab'e.

[5] Cuxtajok awi'lak nen mo cuando xcan
aye'tak lok'in chapca' xab'antak nab'e.
Q'uex ano'jak y b'antak chic chapca'
b'analch awi'lak ojr. Wi mita' taq'uex
ano'jak, imb'e chawijak y twesaj acandilak
laj jluwr.

[6] Pero wi' jun tzilaj no'j ri tijin tab'antak
jwi'l ta' tzi tatatak mak jc'utu'nak mak
cristian ri jb'ijak nicolaítas y jilon in ta' tzi
tanta mak jc'utu'nak mak cristian li.

[7] Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak
we. Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl,
tanya' luwar re tijtij jwich man che' ri
tiye'w c'aslemal ri wi' li man kuslaj luwar
lamas wi' Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Esmirna

[8] Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i
jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach
man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Esmirna ri jun
tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi'chak
cuando xcholmajch jwich k'ijsak y ajwi'
cuando tisaach jwich k'ijsak, ri xcamna y
xc'astasaj jwich laj jcamnakl.

[9] In wetami' juntir ri tijin tab'antak y we-
tami' lawi' c'ax ri tatijtak y wetami' nen mo
apowrilak, pero wi' ab'iomilak lecj riq'ui
Kakaj Dios. Y wetami' chi atyok'sajtaka'
jwi'lak mak ri tijcoj rib'ak chi rijajl Israel,
pero ta' tz'et, mak cristian li wi'taka' laj
jk'ab' man jb'ab'al etzl. [10] Mi tzaak ach'olak
jwi'l c'ax ri tina atijtakna, man jb'ab'al
etzl tina ranna chi nic'j chawechak tib'etak
li cars pire tril wi kes tz'et nojel awan-
mak cub'ul ach'olak chwij, tina atijtakna
c'ax lajuj k'ij, pero ma quib'aj awanmak
asta atcamtak y in tanya' tzilaj c'aslemal
chawechak ri chapca' atojb'lak.

[11] Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at
ajtakeltak we. Nen tich'econ chib' man
jb'ab'al etzl, ta' tijtij c'ax li man luwar re
tijb'i c'ax, ri' li man jca'mul camic, xche'
Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Pérgamo

[12] Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i
jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach
man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Pérgamo ri
jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi'
jun espad riq'uil sub'laj ch'ut jtzam ri wi'
quib' lad ree.

[13] In wetami' lamas jekelcatakwi', ji' jekel-
catak lamas titakon man jb'ab'al etzl, pero
atak ta' xaquib'aj awanmak chwij cuando
xcamsaj Antipas ri ta' xquib'aj ranm chi
jb'ij chi tz'eti' ri intaquil, re ji' xcam-
saj laj atilmitak ri lamas wi' man jb'ab'al
etzl. [14] Pero wi' nic'j kelen ri mita' tzi
tijin twil chawijak. Kuske chawechak wi'
jujun aac'lak ri ticojowtak jc'utu'n Balaam
ri xtijon re Balac chi jtakchi'j yak rijajl
Israel chi macun chiwch Kakaj Dios chi jtijic
jti'nicl mak awaj ri sujulchak re mak tiox
chi jnimirsaj jk'ijak y jb'anic mak etzltak
no'j re tz'i'al. [15] Y kuske chawechak wi'

jujun cristian ri ticojowtak jc'utu'nak mak
cristian ri jb'ijak nicolaítas.
16 Jwi'li'li, ¡q'uex ano'jak! Wi mita'
taq'uex ano'jak, imb'e chawijak y la' man
espad ri tielch laj ínchi' inch'o'jin riq'uilak
mak cristian li.
17 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at
ajtakeltak we. Nen tich'econ chib' man
jb'ab'al etzl, tanya' maná re chi tijem ri
aj mukulna lajori y tanya' jun sak ab'aj re
ri tz'ib'al jun aac' b'ij chiwch ri ta' nen
etemawinak re, xike nen ri tic'uluw tiete-
man re, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Tiatira

18 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i
jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach
man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Tiatira ri jun
tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij Jc'ajol Kakaj Dios
ri jilon rilic b'ak' jwich chapca' jxak k'ak'
y rakan jilon rilic chapca' ch'i'ch' brons ri
su'ul rij pire tikopoponc.
19 In wetami' juntir nen tijin tab'antak,
wetami' nen mo atlok'intak, wetami' nen
mo jcub'ar ach'olak chwij, wetami' chi tijin
tab'antak lawi' chwaj tab'antak, wetami'
chi ta' xaquib'aj awanmak y wetami' chi la-
jori attijintaka' chi jb'anic mas utzil chiwch
cuando xatticartakch.
20 Pero wi' jun kelen ri ta' tzi twil chaw-
ijak. Ye'lke luwar awi'lak chi man anm ri
jb'ij Jezabel tijb'ij chi ajk'asal Jyolji' Kakaj
Dios, pero tike jsub' yak wajchac, jwi'l tijb'ij
chi tijna' trantak mak etzltak no'j re tz'i'al
y tijtijtak mak kelen ri sujulchak re mak
tiox chi jnimirsaj jk'ijak. 21 In xinya' luwar
re pire tijq'uex jno'j, pero ta' raj tican jye'
jb'anic mak etzltak no'j re tz'i'al. 22 Jwi'li'li
tamb'an chi man anm li tikej laj jsoc jwi'l
jun c'axlaj yajel y mak winak ri tiechb'entak
re man anm li, wi mita' tican jye'tak jb'anic
mak no'j ri xtijojtak jwi'l man anm li, tina
imb'anna sub'laj c'ax rechak. 23 Y tancamsaj
juntir ric'lal man anm li y jilonli juntir
yak ajtakeltak we tretemajtak chi in we-
tami' nen tijchomorsajtak y nen wi' laj ran-
mak juntir cristian. Tamb'ana' k'atb'itzij
chab'ak chirij ri b'anal awi'lak chi ajuju-
nalak.
24 In tamb'ij chawechak, atak yak nic'j
aj Tiatira ri ta' tijin tab'antak lawi' ri
tijb'ij mak jc'utu'n man anm li y ajqui'
chach'ob'tak chirij jchomorsa'n man
jb'ab'al etzl ri tijb'ijtak chi ri ta' esal chi
sakil. Ta' chiqui' nen tamb'ij chawechak
chi rajwax tab'antak. 25 Pero ri' takejtak
jb'anic ri b'il inwi'l chawechak asta titaw
k'ij impe chic.
26 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl
y tran lawi' chwaj asta ticam, tanya'
k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon chib'ak mak
tilmit. 27 Jilon chapca' xan Inkaj chwe in,
xya' k'atb'itzij laj ink'b' chib'ak juntir tilmit
y in tanya' re titakon chib'ak mak tilmit
chapca' la' jun b'ar ri b'anal la' ch'i'ch',
trana' rechak chapca' jpaxaj jun b'o'j ri
b'anal la' ulew. 28 Y tanya' man nimi ch'umil
re ri tielch ak'ab'.
29 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at
ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

3

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Sardis

1 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i
jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach
man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Sardis ri jun
tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi'
wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
riq'uil y ri wi' wukub' (7) ch'umil laj jk'ab'.
In wetami' juntir nen tijin tab'antak.
Onque tib'ijsaj chawijak chi aj yo'lcataka'n,
pero nic' riq'uil ataka' camnak. 2 C'astaj
awchak y coj jcowil awanmak chi jtakej
jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak
chapca' ri b'analch awi'lak ojr pire ma'
tisaach jwich, jwi'l wetami' chi chiwch
Kakaj Dios wi' nen ri ta' chiqui' tzi tijin
tab'antak.
3 Cuxtaj awi'lak mak c'utu'n ri tal awi'lak,
ri' li takejtak jb'anic y q'uex ano'jak. Wi
mita' c'astasal awchak, ta' awic'ab'ak intaw
jwi'l jilon intawic chapca' jtawic jun alk'om
ri ta' etemal nen chi or titawc.
4 Cla' li tilmit Sardis, wi' jujun ajtakeltak
we ri ta' tz'ilib'sal ranmak li mac jwi'lak y
rechak tiwo'cottaka' pi impach, cojol sak-
taklaj itz'ik jwi'lak jwi'l tic'ulari' pi rechak.
5 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl
ticojsaji' saklaj itz'ik chirij y ta' tanchup
jb'ij li wuj re c'aslemal y tank'asaji' jb'ij
chiwch Inkaj y chiwchak yak ranjl.

6 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj
Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak
we, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Filadelfia

7 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i
jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach
man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Filadelfia ri
jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri tosol
pire Kakaj Dios y ri saklaj tzij, ri wi' jlaw
David laj jk'ab', ri wi' k'atb'itzij laj jk'ab'
tijteb'a' pwert y ta' ni jun titz'apin re y ri
titz'apin pwert y ta' ni jun titeb'an re.

8 In wetami' juntir nen tijin tab'antak.
Iltak impuch, chawchak ye'li' jun pwert tel
inwi'l y ta' ni jonok titz'apin re. Onque
ta' mas jcowil awanmak, pero cojoli' iny-
olj awi'lak ri ximb'ij chawechak y ta' b'il
awi'lak chi ta' inatakejtak.

9 Iltak impuch, man k'at ri tib'anowtak
lawi' raj man jb'ab'al etzl trantak y
tijb'ijtak chi rijajltaka' Israel, pero ta'
tz'et. Tina imb'anna rechak chi tib'e
xucartak chawchak pire tretemajtak chi
atinlok'ajtaka'n.

10 Y jwi'l ta' xaquib'aj awanmak chi jti-
jic c'ax jwi'l tacojtak inyolj, jwi'li'li in
atincola'taka' la' mak k'ij cuando tipe
c'ax chib'ak juntir cristian wich ulew pire
tic'utun chi sakil wi tzi o ta' tzi tijin trantak.
11 Laj orke impetc. Coj jcowil awanmak chi
jtakej jb'anic lawi' rajwax tab'antak pire
ma' wi' jonok timajow atojb'lak chawechak.

12 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl
tancoja' pire rakan richoch inDios y ta'
chiqui' ni jun b'welt tielch cla'. Chirij
tantz'ib'aj jb'ij inDios y jb'ij ri aac'laj
Jerusalén ri jtilmit inDios ri tikejch lecj
riq'ui inDios y tantz'ib'aj ri aac' imb'j chirij.

13 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at
ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Laodicea

14 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i
jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach
man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Laodicea ri jun
tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri tib'ijsaj
Jiloni' re, ri ta' tijquib'aj ranm chi resaj chi
sakil juntir ri tran Kakaj Dios. Y tz'etel
tz'eti' ri tijb'ij ri quiek jwi'l xwa'x juntir ri
wi'tak wich k'ijsak.

15 In wetami' juntir ri tijin tab'antak, we-
tami' chi ta' atak joron ni ta' atak c'atan. In
ri' chwaj chi ataktene' joron o c'atan. 16 Pero
jwi'l atake sakli'l, ma' atak ta' joron ni atak
ta' c'atan, atinxab'ajtakb'i laj ínchi'.

17 Atak tab'ijtak chi ataka' b'iom y sub'laj
kus wattakwi' y ta' chiqui' jono kelen
rajwax chawechak. Pero ta' awetamak
chi c'axi' lamas wattakwi' y sub'laj c'ur
awchak, ataka' powr, ataka' moy y
ch'analcataka'n. 18 Jwi'li'li tanye' ano'jak
chi talok'tak oro wiq'uil ri b'anal jwa'x
li k'ak' pire atrantak b'iom. Talok'tak
saktaklaj itz'ik wiq'uil pire tacoj chawijak
jwi'l mas q'uixib'al awilicak ch'analcatak
y lok'tak jun acumb'lak pire tacoj la' b'ak'
awchak pire atna'tuntak chic.

19 In tank'ela' y tampixib'aji' juntir yak ri
tanlok'ajtak jwi'li'li q'uex ano'jak y b'antak
riq'ui nojel awanmak lawi' raj Kakaj Dios
tab'antak. 20 Iltak impuch, in inch'a'wb'i
chi' pwert, wi wi' nen titaw inyolj y ti-
jteb'a' jpwert chinwch, inoqui' laj richoch
y ojwi'ni' nic' riq'uil.

21 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl,
in tanya' luwar re ticub'ar wiq'uil, jilon
chapca' in xinch'econi' chib' man jb'ab'al
etzl y xincub'ari' li man luwar lamas
cub'ulwi' Inkaj.

22 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at
ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

4

Jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri tib'ansaj

1 Cuando xantaj juntir li, in Juan
xinna'tun lecj, etke xwilb'i jun pwert tel
y xinta chic jun ch'a'wem chapca' xaanch
chwe nab'e ri chapca' jtaic rok'eb' jun
trompet, xijch chwe: Jawench neri y
tanc'ut chawch mak kelen ri tina imb'anna
nen or cuando tik'ax juntir mak ri ximb'ij
chawe, xche' chwe.

2 Y etke xincan laj jk'ab' Lok'laj Jsantil
Kakaj Dios y xwil jun cub'arb' lamas tib'an
takon ri wi' lecj y wi' jun cub'ul chib'.
3 Y ri cub'ul chib' man cub'arb' li, jor kus
rilic jilon tikopopon chapca' jun ab'aj ri
jb'ij jaspe y jun ab'aj ri jb'ij cornalina y
chirij man cub'arb' li lamas tib'an takon,
wi' jun xocak'b' sub'laj tikopopon jwich
chapca' rilic jun ab'aj ri jb'ij esmeralda. 4 Y

sutul rij man cub'arb' li lamas tib'an takon
jwi'l junwinak quejab' (24) chi cub'arb'
lamas tib'an takon y chib' mak cub'arb' li
cub'ultak junwinak quejab' (24) chi winak
ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. 5 Y li
man cub'arb' li lamas tib'an takon tielch
coyop, quiekuljaw y sub'laj tijumumc. Chi-
wchb'i man cub'arb' li lamas tib'an takon
wi' wukub' (7) candil wi' jk'ak'alak y ri'taka'
yak wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj
Dios. 6 Y chiwchb'i man cub'arb' li lamas
tib'an takon wi' jun kelen chapca' rilic mar
ri sub'laj sak jwich chapca' rilic jun kelen
ri tijna' tiilsaj nen wi' chirij. Laj nic'ajl mak
cub'arb' lamas tib'an takon ri sutuwinaktak
rij man cub'arb' lamas tib'an takon wi' que-
jab' q'uitzinoj ri sutuwinaktak chic rij man
cub'arb' li. Y mak q'uitzinoj li sub'laj q'ui
b'ak' jwichak, wi' b'ak' jwichak chiwchak y
chirijak.

7 Man nab'e rechak mak q'uitzinoj jilon
rilic chapca' jun coj, man jcab' jilon rilic
chapca' jun achaj wacx, man jrox q'uitzinoj
jilon jcayb'al chapca' jcayb'al cristian y
man jcaj jilon rilic chapca' jun nimlaj xic'
tijin tirupupunc. 8 Chi quejab' rib'ilak mak
q'uitzinoj li wi' wakakib' (6) jxic'ak chi ju-
junalak y nojsal rijak chi b'ak' wich chi ji'
chirijak y laj jxic'ak y chi lak'j chi lak'ab'
tijb'ijtak:

Sub'laj tziyi'n, sub'laj tziyi'n, sub'laj tziyi'
Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' sub'laj
jcwinel, ri wi' ojrtaktzij, ri wi' lajori
y tina pena nen or, tiche'tak.

9 Nojel b'welt cuando mak quejab'
q'uitzinoj li tijnimirsajtak jk'ij y tijcojtak
jk'ij y tic'omowantak re ri cub'ul chib'
man cub'arb' lamas tib'an takon ri yo'l y
ta' jcamic, 10 yak junwinak quejab' (24) chi
winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios
tijxucb'a' rib'ak asta titaw chi' jwichak
lak ulew chiwch man ri cub'ul chib' man
cub'arb' lamas tib'an takon y tijnimirsajtak
jk'ij jun ri yo'l y ta' jcamic. Rechak tijye'
jcoronak chiwch y tijb'ijtak jilonri:

11 At Kakaj Dios ri Kajawl, tic'ulari' pi awe
tac'ul jnimirsaj ak'ij, jcojic ak'ij y
acwinel jwi'l ati' xatb'anow re jun-
tir ri wi' wich k'ijsak y jwi'l jilon
chawaj wi'tak juntir, xche'tak yak
junwinak quejab' (24) chi winak ri
wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios.

5

Man Ra Carner tijquir man b'otom wuj

1 Ajruc're' in Juan xwil man ri cub'ul li
cub'arb' lamas tib'an takon, wi' jun b'otom
wuj laj jpaach jk'ab' tz'ib'al jpam pach rij
y tz'apil rij la' wukub' (7) chi nac'b'ire. 2 Y
xwil jun anjl ri wi' sub'laj jcwinel y sub'laj
cow xch'ejejc, xij: ¿Nen tic'ular pire tijk'atz
mak nac'b'ire man b'otom wuj ri y tijquir
jwich? xche'.

3 Pero ni lecj, ni wich ulew, ni ralaj ulew
wi' jonok xc'ular pire xquir jwich man
b'otom wuj, ni chi rilic jwich. 4 In Juan
sub'laj xinok' jwi'l ta' ni jonok xc'ular pire
xquir man b'otom wuj li, ni chi rilic jwich.
5 Jun rechak yak junwinak quejab' (24) chi
winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios xij
chwe: Mat ok' chic, man Coj ri rijajl Judá
y rijajl David xch'econi'n. Ri' re tiquiriw
jwich man b'otom wuj y mak wukub' (7)
nac'b'ire, xche' chwe.

6 Ajruc're' xwil Man Ra Carner wa'l chi-
wch man cub'arb' lamas tib'an takon y laj
xo'lak mak quejab' q'uitzinoj pach laj xo'lak
yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi'
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. Man Ra Carner
li tic'utuni' chi xcamsajna y xsujsaji' re
Kakaj Dios pire tojb'i mac. Y wi' wukub' (7)
jcach y wukub' (7) b'ak' jwich y ri'taka' li ri
wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios
ri takaltak jwi'l Kakaj Dios juntir wich ulew.

7 Xpe Man Ra Carner, xc'ul man b'otom
wuj ri wi' laj jpaach jk'ab' ri cub'ul chib'
man cub'arb' lamas tib'an takon. 8 Cuando
xc'am man b'otom wuj, xpetak mak que-
jab' q'uitzinoj pach yak junwinak quejab'
(24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj
Dios xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi' jwichak
lak ulew chiwch Man Ra Carner. Juntir
rib'ilak c'amal jujun arp jwi'lak chi juju-
nalak y c'amal jujun nejb' jwi'lak ri b'anal
la' oro, nojsal chi pom y ri pom li ri' jyoljak
yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando
tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios.

9 Y tijb'ixajtak jun aac' b'ix ri tijb'ij jilonri:

Tic'ulari' pi awe tac'am man b'otom wuj y
tak'atz mak nac'b'ire jwi'l xatcam-
sajna y la' aquiq'uel xalok' cristian
pire Kakaj Dios re jaljojtak rijajl y ri
jaljoj jtzijb'alak y re juntir tilmit.

10 Xab'ana' jun k'at rechak pire at-
takon chib'ak y xacoja'taka' pire

ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui
Kakaj Dios y pire titakontak wich
ulew, tiche'tak re Man Ra Carner.
11 Cuando xwil y xinta jun ch'a'wem re
sub'laj q'ui anjl wi'tak chirij man cub'arb'
lamas tib'an takon y chirijak yak ri wi'
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios y ri jq'uiyalak
yak anjl ta' ni jonok ticwin chi rajlajcak.
12 Sub'laj cow xijtak:
Man Ra Carner ri, xcamsajna pire xsujsaj re
Kakaj Dios pire tojb'i mac.
Tic'ulari' pire tijc'ul jcwinel, jb'iomil, mas
jno'j, mas jchok'b', tic'ulari' pire
ticojsaj jk'ij, tinimirsaj jk'ij y tib'ixaj
jnimirsaj jk'ij, xche'tak.
13 Y juntir ri b'anal jwi'l Kakaj Dios ri
wi'tak lecj y ri wi'tak wich ulew y ri wi'tak
ralaj ulew y ri wi'tak li mar, xijtak:
Ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an
takon pach Man Ra Carner, rajwaxi'
tib'ixaj jnimirsaj jk'ijak, ticojsaj
jk'ijak, tinimirsaj jk'ijak y tijc'ultak
mas jcwinelak ri ta' jq'uisic,
xche'tak.
14 Y mak quejab' q'uitzinoj xijtak: Jiloni'n,
xche'tak.

Y xpetak yak junwinak quejab' (24) chi
winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios,
xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi' jwichak lak
ulew chiwch ri cub'ul chib' man cub'arb'
lamas tib'an takon y xnimirsajtak jcojic
jk'ij.

6

Mak wukub' (7) nac'b'ire man b'otom wuj

1 Y in Juan xwila' cuando Man Ra Carner
xk'atz man nab'e re mak wukub' (7)
nac'b'ire man b'otom wuj y xinta xch'a'wch
jun rechak mak quejab' q'uitzinoj sub'laj
cow xch'ejej chapca' jtaic jun quiekuljaw,
xij chwe: Tzaj, yuk awile', xche' chwe.
2 In xinna'tunc, xwil jun cwa'y sak rij y
man ri quejawinak re, c'amal jun arco jwi'l
laj jk'ab', xye'saj jun coron re y ri' re jun
ajch'econl. Xe' pire tich'econ chirijak mak
jcontre. 3 Cuando Man Ra Carner xk'atz
man jcab' nac'b'ire man b'otom wuj, xinta
xch'a'wch man jcab' q'uitzinoj, xij: Tzaj,
yuk awile', xche' chwe.
4 Y xel chicch jun cwa'y quiek rij y man
ri quejawinak re, xye'saj jun nimlaj espad
laj jk'ab' y xye'saj jk'atb'itzij laj jk'ab' pire
tresaj utzil chijxo'lak cristian wich ulew.
Y tran rechak cristian chi tijcamsaj rib'ak
chirib'il rib'ak. 5 Cuando Man Ra Carner
xk'atz man jrox nac'b'ire man b'otom wuj,
xinta xch'a'wch man jrox rechak mak que-
jab' q'uitzinoj, xij: Tzaj, yuk awile', xche'
chwe.

Y in xinna'tunc, xwil jun cwa'y k'ek rij
y man ri quejawinak re wi' jun pajb'l laj
jk'ab'. 6 Y laj xo'lak mak quejab' q'uitzinoj
li, xinta chic xaanch jun ch'a'wem, xij: Xike
quib' liwr trig pire jun denario o wakakib'
(6) liwr cebada pire jun denario, pero ma
jawsaj rijil man vin pach man aceit, xche'
chwe.
7 Cuando Man Ra Carner xk'atz man jcaj
nac'b'ire man b'otom wuj, xinta xch'a'wch
man jcaj rechak mak quejab' q'uitzinoj, xij:
Tzaj, yuk awile', xche' chwe.
8 In xinna'tunc, xwil jun cwa'y k'ank'oj
rij y man ri quejawinak re, Camnak jb'ij,
chirij re tixam man luwar ri lamas tic'olsaj
jsantilak camnakib' y xye'saj k'atb'itzij laj
jk'ab'ak chi jcamsaj raquitz mita' pajnic'j
cristian re wich ulew la' ch'o'j, la' wi'jal,
la' yajel y la' mak ca'n re lak q'uiche'laj.
9 Cuando Man Ra Carner xk'atz man jjo'
nac'b'ire man b'otom wuj, xwil wi' ralaj
man altar jsantilak yak ri xcamsajtak jwi'l
xcojtak Jyolj Kakaj Dios y jwi'l xc'uta'
laj jc'aslemalak chi cub'uli' jch'olak chirij
Kakaj Jesucristo. 10 Sub'laj cow xch'ejejtak,
xijtak: ¡At Kakaj Dios ri Kajawl ri sub'laj
nim ak'ij ri ta' ni jun b'welt xatmacunc
y ri atb'anow ri tab'ij! ¿Nen or tab'an
ak'atb'itzij chib'ak mak cristian ri wi'tak
wich ulew y tab'an jq'uixel rechak mak ri
xojcamsanc? xche'tak.
11 Ajruc're' xye'saj sak itz'ik rechak jwi'l
Kakaj Dios y xij rechak chi tina rulb'ejtakna
quib' uxib' k'ij chic asta tina tz'akatna ra-
jlalak yak rech'elxicak chirij Kakaj Jesu-
cristo ri rich ajb'iltak Jyolj Kakaj Dios ri tina
camsajtakna chapca' xansaj rechak.
12 Cuando Man Ra Carner xk'atz chic man
jwak nac'b'ire man b'otom wuj, ri'chak xwil
xan jun nimlaj cab'rakn y k'ij xuku'mar
jwich chapca' rilic jun itz'ik k'ek y ic' xan
quiek juntir jwich chapca' rilic quic'. 13 Y
mak ch'umil ri wi' lecj xtzaaktakch asta
wich ulew chapca' jtzakic mak raxtaklaj
jwich higo cuando tiyucxij man jche'l jwi'l
jun nimlaj tew. 14 Y caj xsaach jwich, xan

chapca' tran jun wuj cuando tib'otsaj jwich
y juntir mak witz pach mak tra luwar ri wi'
li mar xq'uexmaj jluwrak.
15 Ajruc're' mak rey re juntir wich ulew
pach yak ri cojol jk'ijak, mak jb'ab'alak mak
soldad, mak b'iom, mak ri wi' jcwinelak,
mak ri wi' rajwak y mak ri ta' rajwak, xmuk
rib'ak lak jul y xo'lak nimaktak ab'aj re
b'ak witz. 16 Y xijtak re mak witz y mak
ab'aj: Cojamuke'tak chiwch man ri cub'ul
chib' man cub'arb' lamas tib'an takon y
cojamuke'tak chiwch retzal Man Ra Carner,
17 jwi'l xtawi' chiwch man nimlaj k'ij re man
k'atb'itzij li y ta' nen ticuyuw re, xche'tak.

7

Yak ri ticojsaj retalak

1 Y cuando xantaj li, xwil quejab' anjl
wa'ltak chib' mak quejab' jxiquinl wich
ulew, k'atal jwichak mak quejab' tew
jwi'lak pire ma' tijub'ub'tak wich ulew, ni
b'a mar y ni b'ak che'. 2 Y xwil jun anjl
chic rak'anicch laj jsuc'lal lamas tielch k'ij
c'amal jsey Kakaj Dios jwi'l, ri Kakaj Dios
ri yo'l. Sub'laj cow xch'ejej chi jch'ab'ej
yak quejab' anjl chic ri ye'l jcwinelak pire
trantak c'ax re ulew y mar. 3 Xij rechak:
Ma b'antakna c'ax re ulew, ni re mar y ni
re mak che' asta ajri' cuando jorok cojmaji'
retalak chi' jwichak yak rajchac Kakaj Dios,
xche' rechak.
4 Y xinta jurub' rib'ilak yak ri xcojsaj
retalak, jun cient riq'ui ca'winak quejab'
mil (144,000) rechak mak cab'lajuj (12) k'at
re yak rijajl Israel. 5 Xcojsaj retalak cab'lajuj
mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Judá,
xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man
k'at re yak rijajl Rubén, xcojsaj retalak
cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak
rijajl Gad, 6 xcojsaj retalak cab'lajuj mil
(12,000) re man k'at re yak rijajl Aser, xco-
jsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at
re yak rijajl Neftalí, xcojsaj retalak cab'lajuj
mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Man-
asés, 7 xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000)
re man k'at re yak rijajl Simeón, xcojsaj
retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at
re yak rijajl Leví, xcojsaj retalak cab'lajuj
mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Isacar,
8 xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re
man k'at re yak rijajl Zabulón, xcojsaj re-
talak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re
yak rijajl José y xcojsaj retalak cab'lajuj mil
(12,000) re man k'at re yak rijajl Benjamín.

Sub'laj cristian cojowinaktak saktaklaj itz'ik

9 Cuando xantaj li, xinna'tunc, xwil
sub'laj q'ui cristian ri ta' ni jonok ticwin chi
rajlajc, ri tipetak lak jaljojtak tilmit, jaljoj-
tak rijajl y jaljoj jtzijb'alak, wa'ltak chiwch
man cub'arb' lamas tib'an takon y chiwch
Man Ra Carner. Cojol saktaklaj itz'ik jwi'lak
y c'amal xaktak palm laj jk'ab'ak jwi'lak.
10 Juntir rib'ilak sub'laj cow xch'ejejtak, xi-
jtak:

Ri' Kakaj Dios ri cub'ul chib' man cub'arb'
lamas tran k'atb'itzij pach Man Ra
Carner xojcolow laj jk'ab' kamac,
xche'tak.

11 Juntir yak anjl ri wa'ltak chirij man
cub'arb' lamas tib'an takon y chirijak yak
winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios
y chirijak mak quejab' q'uitzinoj xxucb'a'
rib'ak asta xtaw chi' jwichak lak ulew chi-
wch man cub'arb' lamas tib'an takon chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios. 12 Xijtak:

¡Jiloni'n! Xike Kakaj Dios tib'ixaj jnimirsaj
jk'ij ri sub'laj nim jk'ij, ri wi' mas
jno'j y xike re tib'an c'omowanc
y ticojsaj jk'ij y wi' jcwinel ri ta'
jq'uisic. Jiloni'n, xche'tak.

13 Ajruc're' xpe jun rechak yak winak
ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios, xij
chwe: ¿Nentak yak ri cojowinaktak saktak-
laj itz'ik? Y, ¿lamas tipetakwi'? xche' chwe.
14 In Juan ximb'ij re: At awetami' kaj,
xinche' re.
Y re xij chic chwe: Ri'taka' yak ri
xeltakch li jun nimlaj c'ax y ri'taka' yak ri
xch'aj ritz'ikak y xsakab'sajtak la' jquiq'uel
Man Ra Carner. 15 Jwi'li'li wi'tak chiwch
jcub'arb' Kakaj Dios lamas tran jk'atb'itzij,
chi lak'j chi lak'ab' tijin trantak nen raj
Kakaj Dios trantak li man luwar lamas wi'
Kakaj Dios. Y ticolsajtaka' jwi'l ri cub'ul
chib' man cub'arb' lamas tib'an takon, jwi'l
ri' tichajin rechak. 16 Ta' chiqui' tijtijtak
c'ax jwi'l wi'jal, ni chekej chi', ni ta' chiqui'
tic'atsajtak jwi'l jk'ak'al k'ij. 17 Jwi'l tichajaj-
taka' jwi'l Man Ra Carner ri wi' chiwch man
cub'arb' lamas tib'an takon, tib'an rechak
chapca' tran jun ajyuk' re carner, tina
c'amsajnab'i jb'eak lamas tielexwi' c'aslem
ja'. Y Kakaj Dios tina jchekersajna juntir

ra'l b'ak' jwichak, xche' chwe winak ri wi' rekle'n riq'ui Kakaj Dios.

8

Man jwuk nac'b'ire man b'otom wuj pach man c'atb'i pom

1 Cuando xk'atzsaj man jwuk nac'b'ire man b'otom wuj jwi'l Man Ra Carner, raj nic'aj or ta' chiqui' nen xch'a'w ni xsilib' lecj. 2 Y xwil yak wukub' (7) anjl wa'ltak chiwch Kakaj Dios ri xye'saj jujun trompet rechak chi wukub' (7) rib'ilak.

3 Ajruc're' xpe chic jun anjl c'amalch jun c'atb'i pom jwi'l b'anal la' oro, xyuk wa'rok chiwch man altar y xye'saj sub'laj pom re pire tijc'at y tijsuj re Kakaj Dios pach jyoljak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios, pire tijsuj chib' man altar ri b'anal la' oro ri wi' chiwch man cub'arb' lamas tib'an takon. 4 Jsib'el man pom pach jyoljak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios xelb'i xilj man c'atb'i pom ri c'amal jwi'l anjl xjawb'i chiwch Kakaj Dios. 5 Xpe anjl li, xc'am man c'atb'i pom xnojsaj chi richak k'ak' ri wi' chib' man altar, xt'ojb'i wich ulew. Y xan sub'laj quiekuljaw, sub'laj xjumum, xan coyop y xan jun nimlaj cab'rakn.

Tiok'saj mak wukub' (7) trompet

6 Yak wukub' (7) anjl ri wi' trompet riq'uilak, xye' jtrompetak laj jchi'ak pire trok'sajtak. 7 Xpe nab'e anjl, xrok'saj jtrompet, etke xtzaakch sakb'ach pach k'ak' yujul pach quic' wich ulew. Y xc'at raquitz mita' pajnic'j re wich ulew pach mak che' pach juntir mak rax woron ri wi' chiwch.

8 Xpe jcab' anjl, xrok'saj jtrompet, xt'ojsaj jun kelen li mar chapca' rilic jun nimlaj witz sub'laj tijumin jk'ak'al, raquitz mita' pajnic'j re mar xan quic' jwich. 9 Y raquitz mita' pajnic'j re mak awaj ri wi'tak li mar xcamtak y raquitz mita' pajnic'j re mak barc ri b'esaltak b'a ja' xyojmajtak.

10 Xpe jrox anjl, xrok'saj jtrompet, xtzaakch jun nimlaj ch'umil lecj ri wi' jk'ak'al chapca' rilic jun candil wi' jk'ak'al. Xtzaakch lecj y xkej chib' raquitz mita' pajnic'j re mak nimaktak ja' wich ulew y relexeb'tak ja'. 11 Man nimlaj ch'umil ri xtzaakch, C'a jb'ij. Raquitz mita' pajnic'j re mak ja' xan c'a, jwi'li'li sub'laj cristian xcamtak jwi'l jc'ail.

12 Xpe jcaj anjl, xrok'saj jtrompet, xan c'ax raquitz mita' pajnic'j re k'ij y raquitz mita' pajnic'j re ic' y raquitz mita' pajnic'j re mak ch'umil. Jilonli xcan uku'm raquitz mita' pajnic'j re jun k'ij y xcan sub'laj uku'm raquitz mita' pajnic'j re jun ak'ab'.

13 Xinna'tunc, xwil jun nimlaj xic' tirupup laj nic'aj caj y xinta sub'laj cow xch'ejejc, xij: ¡Ay, ay, ay, c'ur jwichak juntir yak cristian ri wi'tak wich ulew cuando trok'sajtak jtrompetak yak uxib' anjl chic! xche'.

9

1 Xpe jjo' anjl, xrok'saj jtrompet, ri'chak xwil wi' jun ch'umil wich ulew ri xtzaakch lecj. Y xye'saj man law re, re man xeleb'xan. 2 Y cuando xteb'a' man xeleb'xan li, cla' xelch sub'laj sib' chapca' jsib'el jun nimlaj jorn. Jsib'el man xeleb'xan li xk'at jwich jk'ak'al k'ij. 3 Y xilj man sib' li xeltakch sub'laj sac', xe'tak wich ulew. Y mak sac' li xye'saj jcwinelak chi jti'ic cristian chapca' mak sina'j re wich ulew. 4 Xijsaj rechak chi ta' trantak c'ax rechak mak q'uim re wich ulew pach mak woron, ni re jono che', xike trantak c'ax rechak mak cristian ri ta' cojol retalak chi' jwichak la' jsey Kakaj Dios. 5 Pero ta' xye'saj luwar rechak chi tijcamsajtak mak cristian, xike trantak c'ax rechak chiwch job' ic' y ri jc'axc'ol tib'ansaj rechak mak cristian jilon jc'axc'ol chapca' cuando titi'saj jun cristian jwi'l jun sina'j.

6 La' mak ic' li mak cristian tijtoctak jcamicak, pero ta' tijta'tak onque tijrayaj jcamicak, ta' ticamtak. 7 Mak sac' jilon rilicak chapca' mak cwa'y cuando tib'etak li ch'o'j. Laj jb'aak wi' jun kelen chapca' rilic jun coron b'anal la' oro y jcayb'alak jilon chapca' jcayb'alak cristian. 8 Jilon rusumal jb'aak chapca' rusumal jb'a anm y reeak jilon chapca' ree mak coj. 9 Y cojol nic'j kelen chi jch'olak jwi'lak pire colb'i chi jch'olak chapca' coraza y mak jxic'ak cuando tirupuptak jilon jtaic chapca' sub'laj carret re ch'o'j jural jwi'l cwa'y cuando sub'laj tijolintak tib'etak li ch'o'j. 10 Wi' jjeak chapca' jjeak mak sina'j y chi jtzam jeak wi' jch'utak chapca' jch'utak mak sina'j, job' ic' tijti'tak cristian la' mak jch'utak. 11 Mak sac' li wi' jun rey titakon

chib'ak y ri' man anjl ri titakon li man
xeleb'xan. Man anjl li, li tzijb'al hebreo
tib'ijsaj Abadón re y li tzijb'al griego tib'ijsaj
Apolión re. Ri jcholajl tielwi' man b'ij
Apolión, ajsachal jwichak cristian, tiche'.
12 Jilonli tik'ax man nab'e nimlaj c'ax,
pero ajwi' chiqui' quib' ri tina pena.
13 Xpe jwak anjl, xrok'saj jtrompet, xinta
jun ch'a'wem xaanch xo'lak mak quejab' ri
chapca' rilic cach ri b'anal la' mak quejab'
jxiquinl man altar ri b'anal la' oro ri wi'
chiwch Kakaj Dios. 14 Y man ch'a'wem ri
xaanch xo'lak mak quejab' ri chapca' rilic
cach ri b'anal la' mak quejab' jxiquinl man
altar ri b'anal la' oro, xij re jwak anjl: Tak
mak quejab' anjl ri ximiltak chi' man nimi
ja' Éufrates, xche' re.
15 Jilonli xtaksajtak mak quejab' anjl ri xi-
chak ulb'el jwi'lak man or, man k'ij, man ic'
y man junab' pire tib'e jcamsajtak raquitz
mita' pajnic'j re juntir cristian ri wi'tak
wich ulew. 16 Xinta xajlaj jurub' soldad
ri quejal cwa'y jwi'lak, quib' cient millon
(200,000,000) rib'ilak.
17 Jilonli cuando xwil mak cwa'y ri
xwab'a' rib'ak chinwch chapca' li ichic'
y mak quejawinak rechak cojolb'i nic'j
ch'i'ch' jwi'lak pire colb'i chijch'olak ri
jb'ij coraza ri quiek, azul y k'an rilic. Y
mak cwa'y jilon jb'aak chapca' jb'a mak
coj y laj jchi'ak tielch k'ak', sib' y asufre.
18 Man k'ak', sib' y asufre ri tielch laj jchi'ak
mak cwa'y ri'taka' mak uxib' nimlaj c'ax li
ri xcamsan rechak raquitz mita' pajnic'j
re juntir cristian ri wi'tak wich ulew.
19 Jwi'l mak cwa'y li la' jchi'ak y la' jjeak
tijcamsajtak cristian. Mak jjeak jilon rilic
chapca' cumatz ri wi' jb'aak y la' mak jb'aak
li trantak c'ax rechak cristian. 20 Pero mak
cristian ri ta' xcamtak jwi'l mak nimaktak
c'ax li, ta' xcan jye'tak jb'anic mak etzltak
no'j ri tijin trantak. Ta' xcan jye'tak jcojic
jk'ij mak etzl, mak tiox ri b'anal la' oro, la'
plata, la' brons, la' ab'aj y la' che'. Juntir
mak ichb'al li ta' tina'tuntak y ta' titontak
ni ta' tiwo'cottak. 21 Y ta' xcan jye'tak
camsanc, ta' xcan jye'tak jb'anic itz, ta'
xcan jye'tak jb'anic tz'i'al y ta' xcan jye'tak
alk'anc.

10

Jun anjl c'amal jun ra b'otom wuj jwi'l

1 Ajruc're' in Juan xwil chic jun anjl ri
wi' sub'laj jcwinel xkejch lecj, sutulch rij
chi sutz', wi'ch jun xocak'b' laj jb'a, jcayb'al
sub'laj tikopopon chapca' k'ij y ra' jilon
chapca' b'olb'aktak rij k'ak'. 2 C'amalch jun
ra b'otom wuj laj jk'ab' jwi'l quiril jwich y
xye' jpaach rakan b'a mar y jmax rakan xye'
wich ulew.
3 Ajruc're' sub'laj cow xch'ejej chapca'
tich'ejej jun coj. Cuando xch'ejej anjl li,
sub'laj cow xc'ululajch jwi'l wukub' (7)
ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw. 4 Cuando
xaan mak wukub' (7) ch'a'wem ri chapca'
quiekuljaw, in roj xinoc chi jtz'ib'aj nen
xinta, pero etke xinta xaanch jun ch'a'wem
lecj, xij: C'olke laj awanm nen xijtak mak
wukub' (7) ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw,
ma tz'ib'aj, xche' chwe.
5 Y xwil anjl ri ye'l jun rakan b'a mar
y jun rakan wich ulew jwi'l, xb'it jpaach
jk'ab' lecj. 6 Y xij chiwch Kakaj Dios chi
tz'etel tz'eti' ri tijb'ij, ri Kakaj Dios ri yo'l
y ta' jcamic. Ri b'anowinak caj y juntir ri
wi'tak chiwch, ri b'anowinak ulew y juntir
ri wi'tak chiwch, ri b'anowinak mar y juntir
ri wi'tak xilj y xij: Xtawi' or tran Kakaj
Dios ri chomorsal jwi'l, 7 xike cuando titaw
k'ij tijchol rok'saj jtrompet jwuk anjl titaw
chiwch ri chomorsal jwi'l Kakaj Dios ri tran
ri ta' nen etemawinak re, ri b'il jwi'l rechak
yak ajk'asaltak Jyolj ojrtaktzij, xche'.
8 Y man ch'a'wem ri xinta ri xaanch lecj
xinjch'ab'ej chicch, xij chwe: Jat, c'amtach
man ra b'otom wuj ri quiril jwich ri wi' laj
jk'ab' anjl ri wi' jun rakan b'a mar y jun
rakan wich ulew, xche' chwe.
9 In ximb'e riq'ui anjl li, xintz'onaj re
chi tijye' man ra b'otom wuj chwe y re xij
chwe: C'am y tatij. Laj áchi' qui'yi' tran,
jilon jqui'l chapca' ra'l cab' re lak che', pero
cuando titaw laj ach'ol, tik'ak'an laj ach'ol
jwi'l jc'ail, xche' chwe.
10 Ximpe in, xinc'am man ra b'otom
wuj laj jk'ab' anjl y xintij. Cuando ajwi'
laj ínchi', jilon jqui'l chapca' ra'l cab'
re lak che', pero cuando jorok tijmaji'
inwi'l, sub'laj xk'ak'an laj inch'ol jwi'l jc'ail.
11 Xijsaj chwe: Rajwaxi' tak'asaj chic Jyolj
Kakaj Dios ri xij chirijak sub'laj cristian re
sub'laj tilmit y chirijak jaljoj jtzijb'alak y
chirijak sub'laj rey, xche' chwe.

11

Yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios

1 Ajruc're' xye'saj jun aaj chwe pire jun
pajb'l y xijsaj chwe: Jat y tib'e apaje' nen
jnimal richoch Kakaj Dios y pajta nen jni-
mal man altar y ajlaj jurub' rib'ilak yak ri
tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios cla'. 2 Pero ta'
tapaj nen jnimal man chiwch jwi'l xye'saji'
rechak yak ma' rijajl ta' Israel pire titakon-
tak ca'winak quib' (42) ic' chib' man tilmit
ri tosol pire Kakaj Dios. 3 Y in tantaka'b'i
quib' ri tijcojb'i ritz'ikak k'ek re b'is chirijak
pire tib'e jk'asajtak inyolj rechak cristian
chiwch jun mil riq'ui quib' cient oxc'al
(1,260) k'ij, xche'.
4 Yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li,
ri' jcholajl mak quib' che' ri jb'ij olivo pach
mak quib' candil pach rakanak ri wi'tak
chiwch Kakaj Dios ri rajw ulew. 5 Wi wi'
nen rajak trantak c'ax rechak, rechak tielch
k'ak' laj jchi'ak, tijc'attak mak ri ticon-
trin rechak, jilonli tran chi jcamsajcak mak
ri rajak trantak c'ax rechak. 6 Yak quib'
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li, wi' jcwinelak
pire tijtz'apijtak caj pire ma' tran jab' chi-
wchak mak k'ij cuando tijk'asajtak Jyolj
Kakaj Dios, wi' jcwinelak trantak quic' re
jwich ja', wi' jcwinelak trantak sub'laj c'ax
rechak cristian la' juntir jwich c'ax ri rajak
trantak y wi' k'atb'itzij laj jk'ab'ak trantak
jurub' b'welt rajak trantak.
7 Pero cuando tijq'uistak jk'asaj Jyolj
Kakaj Dios, tielch man etzl awaj li man
xeleb'xan pire tiyuk ch'o'jin riq'uilak. Man
awaj li ticwini' chirijak y tijcamsajtak.
8 Jcamnaklak yak quib' ajk'asaltak Jyolj
Kakaj Dios tican li nimi b'e re man tilmit
lamas xcamsaj wich curs Rajawlak y jwi'li'li
tib'ijsaj chirijak mak cristian li man tilmit
li chi jilontak chapca' mak cristian ri wi'tak
Sodoma pach Egipto ri xantak etzltak no'j.
9 Cristian re juntir tilmit, ri jaljojtak ri-
jajl, jaljoj jtzijb'alak y jaljoj tilmit, uxib'
k'ij riq'ui pajnic'j triltak jcamnaklak y ta'
tijye'tak luwar timuksajtak. 10 Mak cristian
ri wi'tak wich ulew sub'laj tina qui'cottakna
jwi'l ticamtak yak quib' ajk'asaltak Jy-
olj Kakaj Dios asta tijsipaj kelen rechak
chirib'il rib'ak jwi'l jqui'cotemak jwi'l ta'
tzi tijtatak jyoljak yak quib' ajk'asaltak Jy-
olj Kakaj Dios, jwi'l pi rechak jun c'axi'
tib'ansaj rechak. 11 Pero cuando xk'ax uxib'
k'ij riq'ui pajnic'j, xpe Kakaj Dios, xc'astasaj
jwichak laj jcamnaklak, rechak xb'iittak
y xwa'rtak chic. Juntir cristian ri xiliw
rechak sub'laj xtzaak jch'olak chi rilicak.
12 Y yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li
xtatak xaanch jun ch'a'wem lecj sub'laj cow
xch'ejejch, xij rechak: ¡Jawentakch neri!
xche'ch.
Y rechak xjawtakb'i li sutz', xe'tak lecj y
juntir mak ri xcontrin rechak xrila'taka'n.
13 Y la' man or li xan jun nimlaj cab'rakn
y man jlájuj re man tilmit xmulaj rib',
wukub' mil (7,000) chi cristian xcamtak
jwi'l cab'rakn. Mak cristian ri aj yo'ltak
sub'laj xtzaak jch'olak, xoctak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios ri wi' lecj. 14 Jilonli xk'ax man
jcab' nimlaj c'ax, pero tichak pet chic man
jrox nimlaj c'ax.

Tiok'saj man jwuk trompet

15 Xpe jwuk anjl, xrok'saj jtrompet. Y
xtasaj xaanch sub'laj ch'a'wem lecj, sub'laj
cow xch'a'wtakch, xijtakch:

Lajori ri'chak Kakaj Dios ri Kajawl pach ri
b'il jwi'l chi tina jtaknach wich ulew
titakontak chib'ak juntir ri wi'tak
wich ulew y rechak ni jun b'welt tiel
k'atb'itzij laj jk'ab'ak, xche'takch.

16 Y yak junwinak quejab' (24) chi winak ri
wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios ri cub'ultak
laj jcub'arb'ak lamas tib'an takon ri wi'
chiwch Kakaj Dios xxucartak chiwch Kakaj
Dios asta xtaw chi' jwichak lak ulew chi
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios, 17 xijtak:

Tikac'omowaj chawe at Kakaj Dios ri Kajawl
ri wi' sub'laj acwinel, at ri wat lajori
y watch ojrtaktzij y xawesaji' chi
sakil chi wi' sub'laj acwinel y lajori
xatoqui' chi jb'anic ak'atb'itzij.

18 Mak cristian re juntir tilmit xpeti' ret-
zalak chawij, pero lajori xtawi' chi-
wch tab'an ak'atb'itzij chib'ak jun-
tir camnakib'.

Y taye' jq'uixel rechak yak ajk'asaltak ayolj
chapca' ri b'anal jwi'lak pach yak ri
tosoltak pi awe y yak ri ticojowtak
jk'ij ab'j, ri nimak jk'ijak pach yak ri
ta' nimak jk'ijak.

Y xtawi' k'ij tasach jwichak yak ri tisachow-
tak jwich juntir ri wi'tak jwich ulew,
xche'tak.

19 Ajruc're' xter richoch Kakaj Dios lecj,
xc'utunch man cax ri c'utb'ire jchomorsa'n

Kakaj Dios. Y xticar sub'laj coyop, sub'laj
quiekuljaw, sub'laj tijumum, xan jun nimlaj
cab'rakn y xpe nimaktak sakb'ach.

12

Man anm pach man dragón

1 Y xc'utun jun nimlaj retal lecj ri sub'laj
sachom ch'olal rilic, xc'utun jun anm ri
cojol k'ij jwi'l pire ritz'ik y wi' ic' ralaj rakan
y wi' jun coron laj jb'a ri wi' cab'lajuj (12)
ch'umil la'. 2 Man anm li yaj anmi'n, sub'laj
tich'ejej jwi'l jc'axc'ol jyaj, sub'laj c'ax tijtij
jwi'l tawem tran or tijye' Dios re. 3 Y etke
xc'utun chic jun nimlaj retal lecj, xc'utunch
jun dragón quiek rij. Wi' wukub' (7) jb'a,
lajuj jcach y wi' jujun tra jcoron chib' mak
jb'a. 4 Y la' jje xjurajch raquitz mita' pajnic'j
re juntir mak ch'umil ri wi'tak lecj y xt'ojch
wich ulew. Man dragón li xwa'r chiwch
anm ri tawem tran or tijye' Dios re, chajal
jwi'l tiq'uisi'y ra ric'lal pire tijb'ik'b'ic.

5 Y anm li xq'uisi'y ra ric'lal winak y
ri' re li tiwa'x nimlaj k'atb'itzij laj jk'ab'
pire titakon chib'ak juntir cristian la' jun
b'ar ri b'anal la ch'i'ch'. Pero xc'amsajb'i
ric'lal anm li riq'ui Kakaj Dios ri cub'ul
b'a man cub'arb' lamas tib'an takon. 6 Y
anm xelmajb'ic, xe' li jun luwar lamas ta'
cristian, ri jun luwar ri tosol jwi'l Kakaj Dios
pire titzuksaj cla' jun mil riq'ui quib' cient
riq'ui oxc'al (1,260) k'ij.

7 Y xaan jun ch'o'j lecj. Miguel ri jb'ab'al
anjl pach yak anjl ri jtako'n xch'o'jintak
riq'ui man dragón pach mak etzltak anjl
ri jtako'n. 8 Pero man dragón li pach
mak jpach ta' xcwintak chirij Miguel pach
yak anjl y ta' chiqui' luwar pi rechak lecj.
9 Jilonli xesajch lecj man dragón ri man ojr
cumatz. Tib'ijsaj jb'ab'al etzl re y tib'ijsaj
Satanás re, ri tisub'uw rechak juntir cris-
tian wich ulew pire ma' ticojontak chiwch
Kakaj Dios. Man dragón pach mak etzltak
anjl ri jtako'n, xt'ojsajtakch wich ulew.

10 Ajruc're' xinta xaanch chic jun
ch'a'wem lecj sub'laj cow xch'ejejch, xij:
Xtawi' k'ij re colb'i ib' laj jk'ab' mac.
Y xtawi' k'ij tran Kakaj Dios lawi' raj tran la'
jcwinel.
Xtawi' k'ij tran jk'atb'itzij Kakaj Dios y
jk'atb'itzij Kakaj Jesucristo ri b'il
jwi'l Kakaj Dios chi tina jtaknach
wich ulew.
Y jwi'l xesaji'ch lecj man ajcojol tzij ri tico-
jow tzij chirijak yak kech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo chiwch Kakaj Dios
chi lak'j chi lak'ab'.
11 Yak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo
xch'econtaka' jwi'l jquiq'uel Man
Ra Carner, jwi'l rechak ta' xquib'aj
ranmak chi jb'ij Jyolj Kakaj Dios,
onque xcamsajtak.
12 Jwi'li'li qui'cotentak caj y atak ri watak
cla'.
Pero mas c'ur awchak atak yak ri watak
wich ulew y ri watak li mar jwi'l
man jb'ab'al etzl xkeji'b'i aac'lak,
sub'laj petzal retzal jwi'l retamchak
chi quib' uxib' k'ijchak canal chirij
pire tisachsaj jwich, xche'ch man
ch'a'wem ri xaanch lecj.

13 Man dragón, cuando xril chi xt'ojsajb'i
wich ulew, xchol jtakej anm ri xq'uisi'y ra
ric'lal winak raj roj tran c'ax re. 14 Pero anm
li xye'saj quib' jxic' sub'laj nimak chapca'
jxic' jun nimlaj xic' pire tijna' tirupupb'ic,
tib'e li man jluwr ri tosol pire lamas ta' cris-
tian pire tielmajb'i chiwch man ojr cumatz
ri lamas xtzuksaj jwi'l Kakaj Dios uxib'
junab' riq'ui pajnic'j. 15 Man ojr cumatz
li xxab'aj ja' laj jchi' pire xan chapca' jun
nimi ja', ri' raj roj xjik'saj anm li la' man
ja'. 16 Pero xpe ulew xt'o' anm, xteb'a' jchi',
xb'ik'b'i juntir man nimi ja' ri xelch laj chi'
man dragón pire ma' tijik'saj anm li.

17-18 Jwi'li'li xpe chic sub'laj retzal man
nimlaj etzl cumatz chirij anm li, xe'
ch'o'jinok riq'uilak yak nic'j rijajl anm li,
ri ticojowtak Jpixb' Kakaj Dios y yak ri
ta' xquib'aj ranmak chirij jtaquil Kakaj
Jesucristo. Y man dragón li xe' wa'rok chi'
mar.

13

Man etzl awaj ri tielch li mar

1 Ajruc're' xwil xelch jun etzl awaj li mar
ri wi' wukub' (7) jb'a y wi' lajuj jcach y
chib' jujun mak jcach li, wi' jujun coron
y la' jujun jb'a tz'ib'al yoloj ri tiyok'on
chirij Kakaj Dios. 2 Man etzl awaj li ri
xwil, jilon rilic chapca' jun b'alam y mak
rakan jilon rilic chapca' rakan jun oso y
jchi' jilon rilic chapca' jchi' jun coj. Man
dragón xye' jcwinel laj jk'ab' man etzl awaj
y xye' jcub'arb' re y xye' k'atb'itzij ri wi'

laj jk'ab' re chi jb'anic k'atb'itzij chib'ak
cristian. 3 La' jun jb'a man etzl awaj li wi' jun
nimlaj soque'l rilic ri' li ticamsan re, pero
man soque'l li xtzib'i'n. Juntir cristian wich
ulew xsaach jch'olak chi rilic y xtakejtak
man etzl awaj. 4 Xnimirsajtak jk'ij man
dragón jwi'l xye' k'atb'itzij laj jk'ab' man
etzl awaj y xnimirsajtak jk'ij man etzl awaj,
xijtak: Ta' chiqui' ni jonok chapca' re y ta'
nen ticwin chi ch'o'j riq'uil, xche'tak.
5 Y xye'saj luwar re man etzl awaj pire
tich'a'w y tijb'ij chi nimi' jk'ij y xyok' Kakaj
Dios. Kakaj Dios xye' luwar re pire titakon
chib'ak cristian ca'winak quib' (42) ic'. 6 Y
jilonli man etzl awaj xch'a'wc, xyok' Kakaj
Dios, xyok'on chirij jb'ij Kakaj Dios, chirij
richoch Kakaj Dios lecj y richoch Kakaj Dios
li ri'taka' yak ri wi'tak lecj. 7 Y xye'saj
luwar re xch'o'jin riq'uilak yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo asta xch'econ chib'ak.
Y xye'saj k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon
chib'ak juntir jaljojtak cristian re jaljojtak
rijajl, ri jaljoj jtzijb'alak y jaljoj jtilmitak.
8 Y juntir mak cristian wich ulew ri ta'
tz'ib'al jb'ijak li wuj re c'aslemal ri jwuj
Man Ra Carner ri xcamsajna, ri' chiqui'
xnimirsajtak jk'ij man etzl awaj. Y ri'taka'
mak cristian li ri ta' tz'ib'al jb'ijak li wuj
re c'aslemal cuando ajqui' chi ran caj pach
ulew Kakaj Dios.
9 Nen titonc, jte' jcholajl. 10 Wi wi' jonok
tic'amsajb'i prexil, tina b'ena prexil. Wi
wi' jono ri tina camsajna chi espad, tina
camsajna chi espad. Jwi'li'li yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo rajwaxi' mi jquib'aj ran-
mak chirij Kakaj Jesucristo y jcub'a' mas
jch'olak chirij.

Man etzl awaj ri tielch lak ulew

11 Ajruc're' xwil xel chicch jun etzl awaj
lak ulew, wi' quib' jcach chapca' jcach jun
k'un carner. Jilon tich'a'w chapca' tich'a'w
jun dragón. 12 Man etzl awaj li wi' k'atb'itzij
laj jk'ab' chapca' k'atb'itzij ri wi' laj jk'ab'
man etzl awaj ri xelch li mar. Y man etzl
awaj li ri xelch lak ulew xtak juntir cristian
ri wi'tak wich ulew chi jnimirsaj jk'ij man
nab'e etzl awaj ri xtzib' man jsoque'l ri wi'
re, ri roj xcamsan re. 13 Y xana' nimaktak
c'utb'i jcwinel asta xtzaka'ch k'ak' lecj, xkej
lak ulew chiwchak cristian.
14 Y juntir cristian wich ulew xsub'sajtak
jwi'l man etzl awaj ri xelch lak ulew jwi'l
xye'saj luwar re tran mak nimaktak c'utb'i
jcwinel chiwch man nab'e etzl awaj ri xelch
li mar. Y xtak mak cristian chi jb'anic jun
richb'al man nab'e etzl awaj ri aj yo'lna,
ri raquitzchak ma' xcam jwi'l xsocmaj chi
espad. 15 Xye'saj luwar re man etzl awaj ri
xelch lak ulew chi tijye' ruxb' man richb'al
man nab'e etzl awaj ri xelch li mar pire
tich'a'wc y xij chi ticamsaj yak cristian ri ta'
ticojowtak jk'ij.
16 Y xan man etzl awaj ri xelch lak ulew
chi juntir cristian, chi nimak jk'ijak, chi ta'
nimak jk'ijak, chi b'iom, chi powr, chi wi'
rajwak, chi ta' rajwak, ticojsaj jun retalak
la' jpaach jk'ab'ak o chi' jwichak. 17 Ni jonok
tilok'oman o tic'ayin wi mita' man retal li
chirij. Y man retal li, ri' man jb'ij man etzl
awaj o man jb'ij ri b'anal la' número. 18 Man
yoloj ri, rajwaxi' wi' jno'j jun cristian chi
retemaj. Nen wi' jno'j ticwin chi rajlaj man
jb'ij man etzl awaj ri b'anal la' número jwi'l
ticwini' chi retemaj ri jcholajl tielwi', man
rajlal ri tiel ri' wakakib' cient riq'ui oxc'al
wakakib' (666).

14

Yak jun cient riq'ui ca'winak quejab' mil (144,000) chi cristian

1 Xwil Man Ra Carner wa'l b'a witz ri jb'ij
Sión pach jun cient riq'ui ca'winak quejab'
mil (144,000) chi cristian ri tz'ib'al jb'ij Man
Ra Carner chi' jwichak pach jb'ij Jkaj. 2 Y
xinta xaanch jun ch'a'wem lecj jilon jtaic
chapca' nimi ja' tipojojc o jilon jtaic chapca'
jun nimlaj quiekuljaw o jilon jtaic chapca'
sub'laj q'ui arp tijin jk'ojomaj jwi'lak yak
ajk'ojom.
3 Tijin tijb'ixajtak jun aac'laj b'ix
chiwch man jcub'arb' Kakaj Dios lamas
tran jk'atb'itzij y chiwchak yak quejab'
q'uitzinoj y chiwchak yak jun winak quejab'
(24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj
Dios. Ni jonok ticwin chi retemaj man ra
b'ix ri trantak, xike yak jun cient riq'ui
ca'winak quejab' mil (144,000) chi cristian
ri xcolmajtak chijxo'lak cristian ri retake
wich ulew. 4 Ri'taka' yak winak ri ta' ni
jun b'welt xrechb'ejtak jono anm. Ri'
rechak li takel Man Ra Carner jwi'lak lamas
tib'e'w y ri'taka' yak cristian li ri xesajtak
chijxo'lak mak cristian ri retake wich ulew,
jwi'l xcolmajtaka' laj jk'ab' jmacak pire

tisujsajtak re Kakaj Dios y re Man Ra Carner
chapca' nab'etak awaj y nab'etak jwich
tico'n. 5 Ta' ni jono jo'staklaj yoloj xta'maj
laj jyoljak, ni ta' jun etzl no'j b'anal jwi'lak
pire tz'il ranmak chiwch Kakaj Dios.

Tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijb'ijtak yak uxib' anjl

6 Xwil chic jun anjl tirupup nic'aj caj. Wi'
tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo riq'uil ri
ta' jq'uisic pire tijb'ij rechak cristian re jun-
tir jaljojtak tilmit, re jaljojtak rijajl y jaljoj
jtzijb'alak. 7 Sub'laj cow xch'ejejc, xij: ¡Co-
jontak chiwch Kakaj Dios y nimirsajtak jk'ij
jwi'l xtawi' or pire tran jk'atb'itzij chib'ak
juntir cristian wich ulew! ¡Nimirsajtak jk'ij
ri xanow caj pach ulew, ri xanow mar pach
relexeb'tak ja'! xche' anjl.

8 Y xpe chic jcab' anjl, xij: Xq'uisi'n,
xq'uisi' cristian Babilonia ri xtijontak
rechak juntir cristian wich ulew chi jb'anic
tz'i'al. Y ri' mak cristian re man tilmit li ri
xsachow jno'jak juntir cristian wich ulew
la' jtz'i'alak chapca' jun cristian xk'ab'ar la'
vin y xsaach jb'a, xche' anjl.

9 Y xpe chic jrox anjl sub'laj cow xch'ejejc,
xij: Wi wi' jonok ticojow jk'ij man etzl awaj
ri xelch li mar pach man richb'al y tijye'
luwar ticojsaj retal chi' jwich o la' jk'ab',
10 tina jtijna sub'laj c'ax li jk'ak'al asufre
chiwchak yak anjl y chiwch Man Ra Carner
jwi'l retzal Kakaj Dios. Y jilon jtijic c'ax
tran chapca' jtijic jun vas vin ri ta' tz'ab'al
la' ja'. 11 Y jsib'el man k'ak' ri tib'anow
c'ax rechak tike tijin jawic lecj y ta' jq'uisic.
Ta' tiuxlantak tik'ax k'ij tik'ax ak'ab' mak
ri ticojowtak jk'ij man etzl awaj ri xelch li
mar y man richb'al y tijye'tak luwar ticojsaj
jb'ij la' jtio'jlak. 12 Jwi'li'li yak ajtakeltak
re Kakaj Jesucristo, ri tib'anowtak lawi' ri
tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios y ri ta' tijquib'aj ran-
mak chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi' tijcoj
jcowil ranmak, xche' jrox anjl.

13 Y xinta xaan chicch jun ch'a'wem lecj,
xij chwe: Tz'ib'aj jilonri: Lajori tichol-
majb'ic, tzi rechak yak ri ticamtak ri jun-
takchak riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl,
xche' man ch'a'wem.

Y Lok'laj Jsantil Kakaj Dios xij: Tz'eti'n.
Tiuxlantaka' chi jb'anic lawi' rajwax tran-
tak y mak cuxtib'ire ri xantak y ri xijtak
c'amali'b'i jwi'lak, xche'.

Ri jmolic jwich tico'n re wich ulew

14 Ajruc're' xinna'tunc, xwil jun sak sutz'
y b'a man sutz' cub'ul jun chapca' rilic
Jc'ajol Kakaj Dios ri xwux pi cristianil cojol
jun coron laj jb'a b'anal la' oro y wi' jun
coto'y mor laj jk'ab' ri wi' sub'laj ree. 15 Y xel
chicch jun anjl laj richoch Kakaj Dios sub'laj
cow xch'ejej chi jch'ab'ej ri cub'ul b'a sutz',
xij re: Coj acoto'y mor y toc jwich juntir
tico'n, xtawi' or re jtoquic juntir tico'n re
wich ulew jwi'l k'anchak, xche' re.

16 Y ajruc're' xpe man ri cub'ul b'a sutz',
xc'ur man tico'n re wich ulew la' man
coto'y mor y xmol juntir jwich tico'n.

17 Ajruc're' xel chicch jun anjl laj richoch
Kakaj Dios lecj y re c'amal chicch jun coto'y
mor jwi'l ri wi' sub'laj ree. 18 Y lamas wi'
man altar xel chicch jun anjl ri titakon chib'
k'ak'. Sub'laj cow xch'a'wch, xijch re man
jcab' anjl ri wi' man coto'y mor laj jk'ab':
C'am acoto'y mor, c'ur mak chilaj jwichak
mak uva ri wi' wich ulew jwi'l k'antakchak,
xche' anjl re.

19 Y xpe anjl li ri wi' man coto'y mor
laj jk'ab', xk'asaj man coto'y mor wich
ulew y xc'ur juntir mak chilaj jwich uva
ri wi' wich ulew y xye' li jun luwar lamas
tipuch'sajc. Y ri jcholajl tielwi' ri' nen mo
c'axlaj k'atb'itzij ri tran Kakaj Dios jwi'l
retzal chib'ak juntir cristian wich ulew ri
ta' xcojtak Jyolj. 20 Mak uva xpuch'saj chi
akan chirijb'i man tilmit y xelb'i chapca'
sub'laj quic' li man luwar lamas tipuch'saj
mak uva, rak'aneb' quic' raj jilon chapca'
titaw la' mak jec'b'i jchi' mak cwa'y y raj wi'
uxib' cient (300) kilometro jnajtil rakan.

15

Mak wukub' (7) anjl ri c'amal wukub' (7) q'uisb'itak c'ax jwi'lak

1 Xwil chic jun retal lecj sub'laj sa-
chom ch'olal rilic. Ri xwil ri' wukub' (7)
anjl ri c'amal mak wukub' (7) q'uisb'itak
c'ax jwi'lak. Jilonli titz'akat jb'anic juntir
jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran jwi'l retzal. 2 Y
xwil jun kelen chapca' rilic jun mar y sub'laj
tijululun jwich yujul pach k'ak'. Y xwil yak
ri xch'econtak chib' man etzl awaj ri xelch
li mar y chib' man richb'al y chib' man rajlal
jb'ij ri b'anal la' número wa'ltak chib' man
mar ri sub'laj tijululun jwich, c'amal mak
arp jwi'lak ri xye'saj rechak jwi'l Kakaj Dios.

3 Tijin tijb'ixajtak jb'ix Moisés ri rajchac
Kakaj Dios y jb'ix Man Ra Carner ri tijb'ij:
At Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' acwinel sub'laj
kus y sachom ch'olal rilic juntir ri
b'anal awi'l.
At Kakaj Dios pi jcholajli' juntir ri tab'an.
Y ati' rey re juntir tilmit y ta' ni jun b'welt
atel pire rey.
4 Rajwaxi' ticojon cristian chawch at Kakaj
Dios y rajwaxi' tijnimirsajtak jk'ij
ab'j jwi'l xike at, at Kakaj Dios ri
Kajawl ri sub'laj at tzi.
Tina petakna juntir cristian re juntir tilmit
tiyuk xucartak chawch chi jnimirsaj
ak'ij, jwi'l xrila'taka' chi pi jchola-
jli' xab'an ak'atb'itzij chib'ak juntir
cristian, tiche'.
5 Ajruc're' xinna'tun chic y xwil xter man
luwar ri nim jk'ij re richoch Kakaj Dios
lecj lamas c'olan mak kelen ri tic'utuwtak
jchomorsa'n Kakaj Dios. 6 Y laj richoch
Kakaj Dios li xeltakch yak wukub' (7) anjl
c'amal wukub' (7) c'ax jwi'lak cojol itz'ik
jwi'lak ri jb'ij lino, ri ta' tz'il la' ri sub'laj
tijululunc y jpasak b'anal la' oro y sub'laj
nimak jwich asta titaw chi jch'olak.
7 Xpe jun rechak yak quejab' q'uitzinoj,
xye' jujun nejb' ri b'anal la' oro rechak chi
jujunalak yak wukub' (7) anjl. Mak nejb'
li nojsali' la' jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran
jwi'l retzal, ri Kakaj Dios ri ta' jcamic. 8 Y laj
richoch Kakaj Dios xnoj chi sib' ri tran jni-
mal jk'ij y jcwinel Kakaj Dios y ta' ni jonok
tioctak cla' asta tina k'axna mak wukub' (7)
c'ax ri c'amalch jwi'lak yak wukub' (7) anjl.

16

Mak wukub' (7) nejb' ri nojsal la' c'ax

1 Ajruc're' etke xinta jun cowlaj ch'a'wem
xaanch laj richoch Kakaj Dios, xij rechak
yak wukub' (7) anjl: Jattak y jamijtakb'i
wich ulew mak wukub' (7) nejb' ri no-
jsal la' c'axlaj jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran
chib'ak juntir cristian wich ulew jwi'l ret-
zal, xche'ch.
2 Xpe nab'e anjl, xe' jamij jpam man jnejb'
wich ulew y juntir mak cristian ri cojol
retal jtio'jlak la' jb'ij man etzl awaj ri xelch
li mar y ri xcojowtak jk'ij man richb'al,
xelch nimak ch'a'c' chirijak sub'laj c'ax y
xib'ich'ol rilic.
3 Xpe jcab' anjl, xjamij jpam man jnejb'
li mar y mar xwux chapca' jquiq'uel jun
cristian ri xcamsaj y xcamtak juntir jwich
ca'n ri yo'ltak li mar.
4 Xpe jrox anjl, xjamij jpam man jnejb' lak
nimaktak ja', lak relexeb'tak ja' y juntir mak
ja' li xwuxtak pi quic'.
5 Ajruc're' xinta xch'a'wch anjl ri titakon
chib' ja', xijch:
Pi jcholajli' xab'an ak'atb'itzij, at Kakaj Dios
ri Kajawl, ni jun b'welt xatmacunc,
ri watch ojrtaktzij y ri wat lajori.
6 Jwi'l rechak xcamsajtaka' yak ajcojoltak
Ayolj pach yak ajk'asaltak Ayolj y
lajori at xaya' quic' chi tijem rechak
y pi jcholajli' xab'an rechak, xche'.
7 Y xinta chic xaanch jun ch'a'wem lamas
wi' man altar, xij: Tz'eti'n, Kaj Dios ri
Kajawl, ri atcwin chi jb'anic juntir y kes
tz'etel tz'et pi jcholajli' tab'an ak'atb'itzij,
xche'ch.
8 Xpe jcaj anjl, xjamij jpam man jnejb'
chib' k'ij y xye'saj sub'laj jchok'b' k'ij pire
tijc'at cristian la' jk'ak'al. 9 Y juntir cristian
xc'aattak jwi'l sub'laj jk'ak'al k'ij. Onque
jilonli xansaj rechak, ta' xq'uex jno'jak chi-
wch Kakaj Dios, ni ta' xcojtak jk'ij. Xoctak
chi jyok'ic Kakaj Dios ri wi' jcwinel chi
jb'anic juntir mak c'ax li.
10 Xpe jjo' anjl, xjamij jpam man jnejb'
chib' jcub'arb' man etzl awaj ri xelch li
mar y juntir mak cristian ri titakon man
etzl awaj chib'ak xcantak li uku'mal. Mak
cristian li tichak jti' rak'ak jwi'l jc'axc'ol ri
xansaj rechak, 11 pero ta' xcan jye'tak jb'anic
mak etzltak no'j ri tijin trantak, rechak
xoctak chi yok'on chirij Kakaj Dios lecj jwi'l
jc'axc'ol ri tijin tijtijtak y jwi'l jc'axc'ol mak
ch'i'b' ri xtaksajch chib'ak.
12 Xpe jwak anjl, xjamij jpam man jnejb'
li man nimi ja' Éufrates y man nimi ja' li
xchekej pire tijna' tik'axtakch mak rey ri
tipetak laj jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij.
13 Ajruc're' xwil xel jun etzl santil laj jchi'
man dragón y xelch jun etzl santil chic laj
jchi' man etzl awaj ri xelch li mar y xelch
jun etzl santil chic laj jchi' man ri xcoj rib'
chapca' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, mak uxib'
etzl santil li, jilon rilicak chapca' ixtutz'.
14 Ri'taka' mak etzltak santil li ri jtako'n man
jb'ab'al etzl ri tib'anowtak mak nimaktak
c'utb'i cwinel y xe'tak riq'uilak mak rey re

juntir wich ulew pire tijmulb'a' rib'ak chi
ch'o'j la' man k'ij ri sub'laj nim jk'ij chiwch
Kakaj Dios ri wi' jcwinel.
15 Kakaj Jesucristo xij: Tatak jcholajl, in
ta' etemal nen or intaw chapca' jun alk'om
ri ta' etemal titaw, tzi rechak yak ri in-
rulb'ejtak nen or intaw y tijcoj ritz'ikak pire
ma' tich'anartak y pire ma' tresaj jq'uixb'ak
chiwch cristian, xche' Kakaj Jesucristo.
16 Xpetak mak etzltak santil, xmulb'a'tak
mak rey li jun luwar ri tib'ijsaj Armagedón
re li tzijb'al hebreo.
17 Xpe jwuk anjl, xjamij jpam man jnejb'
li tew, xelch jun ch'a'wem li man cub'arb'
lamas tib'an takon ri wi' laj richoch Kakaj
Dios lecj. Sub'laj cow xch'a'wc, xij: Xan-
taji'n, xche'.
18 Ajruc're' xan coyop, sub'laj quiekuljaw
y xan jun nimlaj cab'rakn sub'laj jchok'b'
chiwch juntir cab'rakn ri b'anal jwi'l asta
cuando xticarch jc'aslemalak cristian wich
ulew. 19 Man tilmit Babilonia ri sub'laj cojol
jk'ij xpak'maji'n, uxib' xelwi' y mak tilmit
re wich ulew xmulaj rib'ak. Kakaj Dios
xcuxtaj Babilonia jwi'l ri sub'laj cojol jk'ij
y xan jk'atb'itzij chib' jwi'l retzal chapca'
xye' jun nejb' vin re chi tijem. 20 Juntir mak
luwar ri wi'tak li mar xeltakb'ic y mak witz
ri naj rak'aneb'ak ta' chiqui' xta'majtak.
21 Y xpe sub'laj nimak sakb'ach lecj xkej
chib'ak cristian raj tipajon jun quintal
ralalak jujun b'ak' jwich. Y mak cristian
xyok'ontak chirij Kakaj Dios jwi'l sub'laj
c'ax tijin tijtijtak jwi'lak mak sakb'ach.

17

Tib'an k'atb'itzij chib' man tz'i'laj anm

1 Xpe jun rechak yak wukub' (7) anjl ri
wi' mak wukub' (7) nejb' riq'uilak, xjutun
wiq'uil, xij chwe: Tzaj, tanc'ut chawch nen
mo k'atb'itzij tib'an chib' man tz'i'laj anm
ri mas cojol jk'ij ri cub'ul chib' q'uilaj ja'.
2 Mak rey re wich ulew xana'taka' tz'i'al
riq'uil y juntir mak cristian re wich ulew
xsaachi' jb'aak jwi'l tz'i'al ri xantak riq'ui
man tz'i'laj anm li chapca' jun cristian
xk'ab'ar la' vin, xche' anjl.
3 Y cuando xinwa'x laj jk'ab' Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios, xpe anjl li, xinjc'amb'i li jun
chekej luwar. Cla' xwil jun anm quejal jun
etzl awaj quiek rij jwi'l, tz'ib'al juntir rij chi
b'ij re yok'b'i jb'ij Kakaj Dios y man awaj
li wi' wukub' (7) jb'a y lajuj (10) jcach. 4 Y
man anm li cojoli' jun ritz'ik jwi'l morad y
quiek rilic y wikem rib' la' oro, la' kustaklaj
ab'aj ri sub'laj pakal rijil y la' mak perla. Wi'
jun nejb' laj jk'ab' ri b'anal la' oro nojsal
la' etzltak no'j y la' mac re jtz'i'al ri tran.
5 Y chi' jwich tz'ib'al jun b'ij ri ta' etemal
jcholajl tijb'ij jilonri: Babilonia ri sub'laj
cojol jk'ij ri' jchuchak juntir mak cristian
ri tib'anowtak tz'i'al y ri' jchuchak juntir
cristian ri tib'anowtak mak no'j ri tixutsaj
jwi'l Kakaj Dios, tiche'.
6 Y ajruc're' etke xwil chi man anm li
k'ab'reli' la' jquiq'uelak yak ajtakeltak re
Kakaj Jesucristo y yak ri xcamsajtak jwi'l
xijtak chi tz'eti' ri jtaquil chirij Kakaj Je-
sucristo. Cuando xwil man anm li, sub'laj
xsaach inch'ol.
7 Ajruc're' xpe anjl li, xij chwe: ¿Nen
chac sachal ach'ol? In tina imb'ijna chawe
nen jcholajl tielwi' man ri ta' etemal chirij
man anm li y chirij man etzl awaj ri quejal
jwi'l ri wi' wukub' (7) jb'a y lajuj (10) jcach.
8 Man etzl awaj ri xawil ri' man ri xwa'x
ojr y lajori xcami'n. Pero elam tran chicch
li xeleb'xan pire tisachsaj jwich. Mak
cristian ri wi'tak wich ulew ri ta' tz'ib'al
jb'ijak li wuj re c'aslemal cuando ajqui'
chi ran caj pach ulew Kakaj Dios, tisaachi'
jch'olak cuando triltak man etzl awaj li
ri xwa'x ojr y xcami'n, pero tina k'ajna
chicch. 9 Man yoloj ri rajwaxi' wi' jno'j
jun cristian chi retemaj jcholajl. Ri jcholajl
tielwi' mak wukub' (7) b'a, ri' mak wukub'
(7) witz ri lamas cub'ulwi' man anm li 10 y
ri' mak wukub' (7) jb'ab'altak k'atb'itzij.
Job' rechak mak jb'ab'altak k'atb'itzij li
xcamtaka'n y jun rechak ajwi' pire jb'ab'al
k'atb'itzij lajori y jun chic ajqui' chi petc.
Cuando tipetc, ta' naj tiyuk rane'. 11 Man
etzl awaj quiek rij ri xwa'x ojr y xcami'n,
ri' man jwaxak jb'ab'al k'atb'itzij y re ri'
jun rechak mak wukub' (7) rey y re ti-
saachi' jwich. 12 Y mak lajuj (10) cach ri
xawil ri'taka' mak lajuj (10) rey ri ajqui' chi
jcholtak jb'anic jk'atb'itzijak. Tijc'ula'taka'
rekle'nak pire jb'ab'altak k'atb'itzij pach
man etzl awaj, pero jun orke tiwa'xtak pire
rey.
13 Mak lajuj (10) rey li niq'ui' jwichak y
tijye'tak jcwinelak y jk'atb'itzijak laj jk'ab'
man etzl awaj. 14 Rechak tich'o'jintak

riq'ui Man Ra Carner, pero Man Ra Carner tich'econi' chib'ak, jwi'l re ri' Rajw juntir ajw y ri' Rey chib'ak juntir rey. Y cuando tich'econ Man Ra Carner li, wi'taka' riq'uil yak ri siq'uiltak y cha'ltak jwi'l Kakaj Dios ri ta' tijquib'aj ranmak chirij Man Ra Carner, xche' anjl chwe.

15 Y xij chic anjl chwe: Mak q'uilaj ja' ri cub'ul man tz'i'laj anm chib' ri' sub'laj cristian re jaljojtak rijajl re juntir tilmit y jaljoj jtzijb'alak. 16 Y mak lajuj (10) cach ri xawil pach man etzl awaj quiek rij, ri' li ticontrintak re man tz'i'laj anm y tresajtak juntir kelen re ri wi' y ticani' jch'amb'a'tak y tijtijtak jti'nicl y tijc'attak li k'ak'. 17 Jwi'li'li Kakaj Dios xye'w laj ranmak chi trantak lawi' raj rechak trantak jwi'l jilon raj Kakaj Dios. Jwi'li'li tiniq'uib'i' jwichak chi jye'ic jk'atb'itzijak laj jk'ab' man etzl awaj quiek rij asta titaw chiwch Jyolj Kakaj Dios. 18 Man anm ri xawil, ri' man tilmit ri titakon chib'ak mak rey re wich ulew, xche' anjl chwe.

18

Ri nen mo tiq'uis jwich Babilonia

1 Cuando xantaj li, xwil chic xkejch jun anjl lecj ri wi' sub'laj k'atb'itzij laj jk'ab'. Juntir wich ulew xsakab'saj jwi'l sub'laj tikopopon rij. 2 Y sub'laj cow xch'ejejc, xij:

¡Xq'uisi'n! ¡Xq'uisi' cristian Babilonia ri mas cojol jk'ij!

Xwuxi' pi richochak mak etzl y pi mukb'i rib'ak mak etzl ri mas tz'iltak y pi jluwrak mak tz'iquin ri tz'iltak y ri xib'ich'ol rilicak.

3 Juntir cristian re wich ulew ri xtijoj rib'ak riq'uil chi jb'anic etzltak no'j re tz'i'al xsaach jb'aak chapca' jun cristian xk'ab'ar la' vin.

Mak rey re wich ulew xrechb'ejtaka'n y ma' jc'ulajlak ta'n y mak ajc'ayb' re wich ulew xb'iomirtaka' jwi'l rechak sub'laj kustaklaj kelen xe' jc'ayajtak re pire etzltak rayb'l, xche' anjl.

4 Y xinta jun ch'a'wem xaan chicch lecj, xij:

Elantakb'i riq'ui man tilmit li, ri atak inwinak pire ma' atmacuntak chapca' timacun re y pire ma' nic' tatijtak c'ax chapca' tijtij re.

5 Jwi'l juntir jmac ri b'anal jwi'l, nic' riq'uil xmulb'a'yi' asta xtaw lecj y Kakaj Dios retami' juntir mak etzltak no'j ri b'anal jwi'l.

6 Q'uixelajtak re chapca' xye' rechak yak nic'j chic.

B'antak ca'mul c'ax re chiwch ri b'anal jwi'l re.

B'antak jwa'x jun ruc'a' ri ca'mul jtzatzul chiwch ri xye' rechak yak nic'j chi tijem.

7 Q'uixelajtak jye'ic sub'laj b'is re y sub'laj c'ax, nic' jpajic tab'antak chapca' ri jnimal ri xye'wi' rib' y xana' nen raj re xan jwi'l jilonri tijb'ij laj ranm:

In cub'ulquin neri chapca' in jun anm ri wi' pire reina, ma' in ta' jun anm ri camnak richjil y ta' tantij c'ax jwi'l b'is, xche'.

8 Jwi'li'li li jun k'ijke tipe sub'laj c'ax chirij. Tijta' camic, b'is, wi'jal y tic'atsaj li k'ak', jwi'l wi' sub'laj jcwinel Kakaj Dios ri Kajawl ri tib'anow k'atb'itzij chib', tiche'ch man ch'a'wem.

9 Mak rey re wich ulew ri xechb'entak re y ma' jc'ulajlak ta'n y ri xqui'cottak chirij jb'iomil, tina ok'takna y sub'laj tic'axc'ob' ranmak chirij cuando triltak jsib'el re jc'atic. 10 Sub'laj najchak tiwa'xtak re jwi'l jtzakic jch'olak pire ma' tib'an k'atb'itzij chib'ak chapca' c'ax ri tijin tijtij man tilmit li y tijb'ijtak:

¡C'ur awch! C'ur awch at tilmit Babilonia, ati' jun tilmit ri mas cojol ak'ij ri wi' mas achok'b', pero li jun ratke xansaj k'atb'itzij chab', tiche'tak.

11 Y mak ajc'ayb' re juntir wich ulew sub'laj tina ok'takna y sub'laj tina c'axc'ob'na laj ranmak jwi'l ta' chiqui' nen tilok'ow jc'ayak. 12 Ta' chiqui' nen tilok'ow mak kelen ri b'anal la' oro, mak ri b'anal la' plata, mak kustaklaj ab'aj ri pakal rijil, mak ab'aj ri jb'ij perla, mak ch'uch'jtaklaj itz'ik ri jb'ij lino, mak morad itz'ik, mak quiek itz'ik, mak itz'ik xa, juntir mak che' ri simin ruxb'ak, mak kelen ri b'anal la' marfil, mak che' ri pakal rijil, la' brons, la' ch'i'ch' y la' mak ab'aj ri jb'ij mármol. 13 Ta' chiqui' nen tilok'owtak canel pi ika'n mak jaljojtak jwich cumb'l ri simin ruxb'l, pom, jk'olal jun che' ri jb'ij mirra, vin, aceit, coc'laj c'aj, trig, mak awaj ri tiikantak, carner, cwa'y, mak carret ri tijuraj jwi'l cwa'y y asta

cristian ri wi' rajwak, ta' chiqui' tilok'saj.
14 Mak ajc'ayb' tijb'ijtak: Xsaachi' jwichak
mak kustaklaj kelen ri sub'laj tarayaj jwich,
xsaachi' jwich juntir ab'iomil y ta' chiqui'
tiwa'x kustaklaj kelen awe, tiche'tak.

15 Mak ajc'ayb' xb'iomirtaka' jwi'l xe'
jc'ayajtak juntir jwich kelen rechak li man
tilmit li, sub'laj naj tiwa'xtak re jwi'l jtza-
kic jch'olak chi rilic c'ax ri tijin tijtij man
tilmit li. Sub'laj ticamtak chi ok'ej y sub'laj
c'ax ranmak chirij 16 y sub'laj tich'ejejtak,
tijb'ijtak:

¡Ay! C'ur jwich man tilmit li ri wikem rib' la'
ch'uch'jtaklaj itz'ik ri jb'ij lino, itz'ik
morad, itz'ik quiek, la' oro, la' mak
ab'aj ri pakal rijil y la' mak ab'aj ri
jb'ij perla.

17 Y li jun ratke xsaach jwich juntir sub'laj
jb'iomil li, tiche'tak.

Juntir mak ajc'amaltak re mak barc, mak
ri tiwo'cottak lak barc, mak ri tichacuntak
li barc y juntir mak ajc'ayb' ri tiwo'cottak
lak barc b'a mar xcan wa'rtakch chinaj chi
na'tunc. 18 Y cuando xriltak jsib'el man
tilmit li ri tijin jc'atic, tich'ejejtak, tijb'ijtak:
¡Ta' chiqui' ni jun tilmit chic nic' pach man
tilmit ri! tiche'tak.

19 Tijtiltak pok laj jb'aak jwi'l b'is, sub'laj
tiok'tak, sub'laj c'ax laj ranmak chi rilic y
tich'ejejtak, tijb'ijtak:

¡Ay! C'ur jwich, c'ur jwich man tilmit ri mas
cojol jk'ij.

La' jb'iomil re xb'iomirtak juntir mak ra-
jwak mak barc y li jun ratke xsaach
jwich juntir.

20 Qui'coten at lecj, atak ajtakeltak re Kakaj
Jesucristo, atak jtako'n Kakaj Jesu-
cristo y atak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios, qui'cotentak jwi'l Kakaj Dios
xq'uixelaji' re man tilmit li nen c'ax
b'anal chawechak jwi'l, tiche'tak.

21 Y ajruc're' xpe jun anjl ri wi' jcwinel,
xb'it jun nimlaj ab'aj chapca' jnimal jun
ab'aj re que'm y xt'ojb'i li mar y xij:

Jilonri jsachic jwich man tilmit Babilonia ri
mas cojol jk'ij y ni jun b'welt tiilsaj
chic jwich.

22 Ni jun b'welt chic titasaj tik'ojomaj chic
arp, ni b'ix aac'l, ni su', ni rok'b'al
trompet titasaj chic aac'l.

Ta' titasaj aac'l jaljojtak jwich ajchac, ni ta'
chiqui' titasaj tijuc'uc' man ab'aj re
que'm.

23 Ni jun b'welt chic tiilsaj jk'ak'al jun can-
dil aac'l y ni jun b'welt chic titasaj
jyoljak jun c'ulaj aj c'ulniquil aac'l.

Mak awajc'ayb' ri' mas cojol jk'ijak chiwch
juntir cristian wich ulew y xasub'a'
juntir cristian wich ulew la' mak itz
ri xab'an.

24 Cla' xcamsaj yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj
Dios, yak ajtakeltak re Kakaj Jesu-
cristo y juntir yak ri xcamsajtak
wich ulew, xche' anjl.

19

1 Cuando xantaj juntir li, ajruc're' xinta
chic xaanch jun cowlaj ch'a'wem lecj
chapca' xch'ejejtakch sub'laj cristian,
xijtak:

¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios!

Kakaj Dios ri ojcolow laj jk'ab' kamac y
sub'laj nim jk'ij y wi' jcwinel,

2 jwi'l jk'atb'itzij Kakaj Dios tz'etel tz'eti'n y
pi jcholajli'n.

Xana' jk'atb'itzij chib' man tz'i'laj anm
jwi'l xq'uex jno'jak juntir cristian
wich ulew la' jtz'i'al y xq'uixelaji'
re sub'laj c'ax ri b'anal jwi'l, jwi'l
xcamsaj yak rajchac Kakaj Dios,
xche'tak.

3 Sub'laj cow xch'ejejtak chicch, xijtak:

¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios!

¡Tike tijin tib'ukuk jsib'el man anm li ri tijin
jc'atic y man jsib'el li ta' jq'uisic!
xche'tak.

4 Yak junwinak quejab' (24) chi winak ri
wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios pach mak
quejab' q'uitzinoj xxucb'a' rib'ak asta xtaw
chi' jwichak lak ulew, xoctak chi jnimirsaj
jk'ij Kakaj Dios ri cub'ul chib' man cub'arb'
lamas tib'an takon, xijtak:

¡Jiloni'n! ¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios!
xche'tak.

5 Y xtasaj jun ch'a'wem xaanch li man
cub'arb' lamas tib'an takon, xij:

B'ixajtak jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios atak ra-
jchac Kakaj Dios y ri atcojowtak jk'ij,
atak ri nimak ak'ijak y atak ri ta'
nimak ak'ijak, xche'.

Nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra Carner

6 Y xinta jun ch'a'wem xaanch lecj jilon
jtaic chapca' jyoljak sub'laj q'ui cristian y
chapca' jtaic nimi ja' tipojinc y chapca' jtaic
sub'laj quiekuljaw ri tijumumc, xijtak:
¡Nimirsajok jk'ij Kakaj Dios, jwi'l Kakaj Dios
ri Kajawl ri wi' jcwinel, xoqui' chi
takonc!
7 Wa'xok jun nimlaj qui'cotemal laj kanm
y kanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios
jwi'l xtawi' or tib'an nimak'ij re
jc'ulniquil Man Ra Carner y man
k'apoj anm ri tic'uli'y riq'uil, xwika'
rib'.
8 Xye'saj re tijcoj mak ch'uch'jtaklaj itz'ik ri
jb'ij lino sak y tikopoponc, xche'tak.
Ri jcholajl tielwi' mak ch'uch'jlaj itz'ik ri
jb'ij lino, ri' mak utzil ri b'anal jwi'lak yak
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.
9 Xpe anjl, xij chic chwe: Tz'ib'aj jilonri:
Tzi rechak yak ri siq'uiltak pire tiwa'xtak li
man nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra Carner,
xche'.
Y xij chic: Ri' ri kes tz'etel Jyolj Kakaj
Dios, xche' chwe.
10 In xinxucb'a' wib' chiwch anjl asta xtaw
chi' inwch lak ulew chi jnimirsaj jk'ij, pero
re xij chwe: Ma b'an jilonli, ri' nimirsaj
jk'ij Kakaj Dios, in ini' rajchac Kakaj Dios
chapca' at y chapca' yak awech'elxic chirij
Kakaj Jesucristo ri ta' tijquib'aj ranmak
chirij jtaquil chirij Kakaj Jesucristo, xche'
chwe.
Ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri
tiye'w jcowil ranmak yak ri tib'intak lawi'
raj Kakaj Dios tijb'ijtak.

Man ajquejal re man sak rij cwa'y

11 Etke xwil xter caj. Y xwil xc'utunch
jun sak rij cwa'y y man ri quejawinak re
jilonri jb'ij, Ajb'anal Juntir Pi Jcholajl y
Ajb'il Tz'etel Tzij. Re pi jcholajli' tran
jk'atb'itzij y tich'o'jinc.
12 B'ak' jwich sub'laj tikopopon chapca'
jxak k'ak' y sub'laj q'ui coron wi' laj jb'a
y tz'ib'al jun b'ij chi' jwich ri ta' ni jonok
tieteman jcholajl, xike re retam. 13 Cojol
jun itz'ik nim rakan jwi'l q'uisil li quic' y
Jyolj Kakaj Dios jb'ij. 14 Y tixam yak soldad
re lecj chirij quejal sak rij cwa'y jwi'lak y
cojol kustaklaj itz'ik chirij jwi'lak ri jb'ij
lino ri ta' tz'il la'. 15 Y laj jchi' tielch jun
espad wi' sub'laj ree y la' man espad li tijsoc
juntir cristian re juntir tilmit re wich ulew.
Re titakon chib'ak la' jun b'ar ri b'anal la'
ch'i'ch' y tran jk'atb'itzij chib'ak cristian
chapca' jpuch'ic mak uva chi akan, jwi'l
retzal Kakaj Dios ri wi' sub'laj jcwinel. 16 La'
ritz'ik y wich ra' tz'ib'al jun b'ij ri tijb'ij
jilonri: Rey chib'ak mak rey y Rajw juntir
ajw, tiche'.
17 Y ajruc're' xwil chic jun anjl wa'l chib'
k'ij, sub'laj cow xch'ejej chi jsiq'uijcak jun-
tir mak tz'iquin ri tirupuptak nic'aj caj
ri titijiwtak ti'nic, xij rechak: Tzajtak li
comon wic' ri tijye' Kakaj Dios chawechak.
18 Y ri tijye' Kakaj Dios chawechak chi ti-
jem ri' jcamnaklak mak rey re wich ulew,
jcamnaklak mak jb'ab'alak mak soldad y
jcamnaklak cristian ri wi' jcwinelak. Y
tatijtak camnaktak cwa'y pach jcamnaklak
mak ri quejawinaktak rechak. Y tatijtak
jcamnaklak mak ri wi' rajwak y mak ri ta'
rajwak. Y tatijtak jcamnaklak mak cris-
tian ri nimak jk'ijak pach mak ri ta' nimak
jk'ijak, xche'.
19 Y xwil man etzl awaj ri xelch li mar pach
mak rey re wich ulew pach mak jsoldadak,
xmulb'a' rib'ak pire tich'o'jintak riq'ui man
ri quejawinak re man cwa'y y riq'uilak mak
jsoldad. 20 Pero xchapsaji' man etzl awaj li
ri xelch li mar pach man etzl awaj ri xcoj
rib' pi ajk'asal Jyolj Kakaj Dios ri xanow mak
c'utb'i jcwinel ri sachom ch'olal rilic laj jb'ij
man etzl awaj. Jwi'l mak retal li ri xan, xsub'
mak cristian pire xye'tak luwar xcojsaj retal
man etzl awaj chi' jwichak y pire xcojtak
jk'ij man richb'al. Mak quib' etzl awaj li
ri xelch li mar pach man etzl awaj ri xcoj
rib' pi ajk'asal Jyolj Kakaj Dios xt'ojsajtak pi
yo'l laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj alagun chi
k'ak' pach asufre. 21 Y mak nic'j jsoldadak
chic xcamsajtak la' man espad ri tielch laj
jchi' man ri quejawinak re man cwa'y y jun-
tir mak tz'iquin ri titijowtak ti'nic xnojsaj
rib'ak chib'wen la' jcamnaklak mak cristian
li.

20

Man dragón tiximsaj jun mil (1,000) junab'

1 Xwil xkejch jun anjl lecj ri wi' man law
laj jk'ab' re man xeleb'xan y wi' jun nimlaj
caden laj jk'ab'. 2 Xpe man anjl li, xchap
man dragón, man ojr cumatz ri man jb'ab'al
etzl y ri tib'ijsaj Satanás re y xxim la' caden
jun mil (1,000) junab'. 3 Y xt'ojb'i li man

xeleb'xan, cla' xtz'apijwi' y xcoj jun retal man tz'apb'ire man chi' jul pire tic'utun wi wi' nen titeb'an re pire ma' tijsub' mas cristian juntir wich ulew asta titz'akat jun mil (1,000) junab'. Pero cuando titz'akat jun mil (1,000) junab' jtz'apij, ajruc're' titaksaj quib' uxib' k'ij chic.

4 Y xwil nic'j cub'arb' lamas tib'an takon y chib' mak cub'arb' li xcub'artak yak ri xc'ul rekle'nak pire titakontak chib' mak cristian wich ulew. Y xwila' jsantilak yak cristian ri xc'ursaj jb'aak jwi'l ta' xquib'aj ranmak chi jb'ij chi tz'eti' ri jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y jwi'l xijtak Jyolj Kakaj Dios. Rechak ta' xcojtak jk'ij man etzl awaj, ni ta' xcojtak jk'ij man richb'al, ni ta' xye' rib'ak xcojsaj retal jb'ij man etzl awaj chi' jwichak, ni la' jk'ab'ak. Rechak xc'astasaj jwichak laj jcamnaklak y xwa'xtak pi jpach Kakaj Jesucristo pire titakontak chiwch jun mil (1,000) junab'.

5 Ri' li, ri nab'e c'astajb'al. Pero juntir camnakib' ta' xc'astasaj jwichak laj jcamnaklak asta xtz'akatna jun mil (1,000) junab'. 6 Tzi rechak yak ri tosoltak pire Kakaj Dios ri tic'astasaj jwichak laj jcamnaklak li nab'e c'astajb'al, rechak ta' chiqui' tik'axtak laj ca'mul camic. Y ticojsajtaka' pi ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui Kakaj Dios y riq'ui Kakaj Jesucristo. Rechak tina takontakna pi jpach Kakaj Jesucristo chiwch jun mil (1,000) junab'.

K'atb'itzij ri tib'an chib' man jb'ab'al etzl

7 Cuando titz'akat jun mil (1,000) junab', tiquirsaj man jb'ab'al etzl y tiesajch lamas tz'apilwi'. 8 Y tib'e chi jsub'ic juntir cristian re wich ulew. Tib'e jsub'e' mak cristian ri wi'tak lak luwar re Gog pach Magog. Tijmulb'a' jwich juntir cristian re juntir tilmit pire ch'o'j y mak cristian sub'laj q'ui rib'ilak, ni jun ticwin chi rajlajcak chapca' jq'uiyal mak saneb' re chi' mar.

9 Y mak cristian li, ji' tipetak lak juntir tilmit re wich ulew y tijsutajtak rij man tilmit ri mas tilok'aj jwi'l Kakaj Dios lamas wi'takwi' yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Pero tipe k'ak' lecj y tijsach jwichak juntir. 10 Y man jb'ab'al etzl ri xsub'uw rechak mak cristian li tit'ojsaj laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj alagun chi k'ak' pach asufre y cla' tit'ojsajtak man etzl awaj ri xelch li mar pach man etzl awaj ri xcoj rib' pi ajk'asal Jyolj Kakaj Dios. Cla' tijtijtak sub'laj c'ax chi lak'j chi lak'ab' y ni jun b'welt tieltakch cla'.

Ri q'uisb'i jk'atb'itzij Kakaj Dios ri tran

11 Ajruc're' xwil jun nimlaj cub'arb' sak rij lamas tib'an takon cub'ul jun chib' y chiwch jun ri cub'ul chib' man cub'arb' li, xsaach jwich caj pach ulew y ta' chiqui' ni jun b'welt xilsaj chic jwichak. 12 Y xwil jwichak juntir camnakib', chi nimak jk'ijak chi mita' nimak jk'ijak wa'ltak chiwch man cub'arb' lamas tib'an takon. Y xteb'aj mak wuj ri lamas tz'ib'alwi' juntir ri xantak juntir cristian y xteb'aj chic jun wuj chic, ri' man wuj re c'aslemal. Yak camnakib' xansaj k'atb'itzij chib'ak chirij ri b'anal jwi'lak chapca' ri tz'ib'al li mak wuj li. 13 Man mar xjach jurub' cristian ri xcam xilj. Man camic pach man luwar lamas tic'olsaj jsantilak camnakib' xjachtak jurub' camnakib' ri wi' riq'uilak y juntir li xansaj k'atb'itzij chirijak jwi'l Kakaj Dios chapca' ri b'anal jwi'lak chi jujunalak.

14 Y man camic pach man luwar lamas tic'olsaj jsantilak camnakib' xt'ojsajtak laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj alagun chi k'ak'. Y ri' li man jca'mul camic. 15 Cla' xt'ojsajtak mak cristian ri ta' xta'maj jb'ijak li wuj re c'aslemal.

21

Aac' caj y aac' ulew

1 Y ajruc're' xwil jun aac' caj y jun aac' ulew, jwi'l man nab'e caj pach man nab'e ulew xsaachtaka'n y mar xsaachi' jwich. 2 In xwil man tilmit ri tosol pire Kakaj Dios ri aac' Jerusalén ri xkejch lecj riq'ui Kakaj Dios. Y Jerusalén li sub'laj tzi jwikic chapca' jwikic rib' jun k'apoj anm pire tic'uli'yc. 3 Y xinta xaanch jun ch'a'wem li man cub'arb' lamas tib'an takon sub'laj cow xch'a'wch, xijch: Tatak impuch, wi'chak richoch Kakaj Dios chijxo'lak yak cristian. Kakaj Dios tiwa'xi' riq'uilak y rechak jwinakakchak Kakaj Dios y ri' Kakaj Dios tiwa'x riq'uilak pire jDiosak. 4 Kakaj Dios tijchekersaji' juntir ra'l b'ak' jwichak jwi'l ta' chiqui' camic, ni ta' chiqui' b'is chijxo'lak. Ta' chiqui' c'ax tijtijtak, jwi'l juntir ri xwa'xch ojr xsaachi' jwichak, xche'ch.

5 Xpe man ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon, xij: In tamb'ana' aac' re juntir ri wi', xche'.

Y xij chwe: Tz'ib'aj mak yoloj ri, jwi'l
tz'etel tz'eti'n y tijna' ticub'aj ch'ol chirij,
xche'.
6 Ajruc're' xij chic chwe: Xantaji'n, in
winchak cuando xcholmajch jwich k'ijsak y
ajwini' cuando tisaach jwich k'ijsak. Nen
ticam jwi'l chekej chi', in tanya' ja' re
c'aslemal re chi tijem ri wi' relexeb' y tike
insipaj re. 7 Y nen tich'econ chib' man
jb'ab'al etzl tijc'ula' juntir li pire jtexta-
ment y in ini' jDios y re walc'wali'n. 8 Pero
mak ri ta' jcowil ranmak, mak ri ta' tico-
jontak chinwch, mak ri tib'anowtak etzltak
no'j, mak ajcamsanl, mak ri tib'anowtak
tz'i'al, mak ri tib'anowtak itz, mak ri tijcoj-
tak jk'ij mak tiox, mak ri tib'intak jo'staklaj
tzij, juntir mak ri tib'anowtak jilonli ji'
tib'etak laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj alagun
chi k'ak' pach asufre. Y ri' li jca'mul camic,
xche'.

Man aac' Jerusalén

9 Ajruc're' xpe chic jun rechak yak
wukub' (7) anjl ri wi' mak wukub' (7)
nejb' riq'uilak nojsal la' mak wukub' (7)
q'uisb'itak c'ax, xij chwe: Tzaj impuch,
tanc'ut man k'apoj anm chawch ri tic'uli'y
riq'ui Man Ra Carner, xche'.
10 Y cuando xinwa'x laj jk'ab' Lok'laj Jsan-
til Kakaj Dios, xpe anjl li, xinjc'amb'i b'a jun
nimlaj witz, sub'laj naj rak'aneb' y xc'utb'i
chinwch man tilmit ri tosol pire Kakaj Dios
ri jb'ij Jerusalén ri tijin jkejicch lecj riq'ui
Kakaj Dios. 11 Man tilmit li sub'laj tikopopon
jwi'l jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj Dios. Ri
jkopopon jilon rilic chapca' jun kuslaj ab'aj
ri pakal rijil, chapca' jun kuslaj ab'aj ri jb'ij
jaspe ri kes tijulununc, tijna' tiilsaj la' nen
wi' chirij.
12 Y rij man tilmit li wi' jun tz'ak sub'laj
naj ak'ansalwi'. Wi' cab'lajuj (12) pwert re
y wi' jujun anjl la' jujun pwert. La' mak
pwert tz'ib'al jb'ijak yak cab'lajuj (12) k'at
rechak yak rijajl Israel. 13 Wi' uxib' pwert laj
jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij, wi' uxib' chic li
norte, wi' uxib' chic li sur y wi' uxib' chic laj
jsuc'lal lamas tikej k'ij. 14 La' man tz'aak li
ri cojol chirij man tilmit li wi' cab'lajuj (12)
ab'aj cojol pire jcowil man tz'aak y la' jujun
ab'aj li cojol jujun b'ij chiwch y ri' jb'ijak yak
cab'lajuj (12) jtako'n Man Ra Carner.
15 Anjl ri xyolow wiq'uil, wi' jun b'ar laj
jk'ab' ri b'anal la' oro pire tijpaj man tilmit
nen jnimal. Tijpaj man tz'aak chirij y tijpaj
mak pwert.
16 Man tilmit li niq'ui' jnimal chi quejab'
lad, ri jnimal rakan nic'ke jnimal chapca'
jnimal jwich. Xpe anjl, xpaj nen jnimal man
tilmit li la' man b'ar ri wi' laj jk'ab'. Y raj wi'
quib' mil pach quib' cient (2,200) kilometro
rakan y jwich y jilon rak'aneb'. 17 Y ajruc're'
xpaj chic rak'aneb' man tz'aak, oxc'al job'
(65) metro rak'aneb' y anjl jilon man metro
xcoj chapca' tijcoj cristian.
18 Y man tz'aak b'anal la' kustaklaj ab'aj ri
jb'ij jaspe. Man tilmit b'anal la' oro ric'an
y kes tijulununc jwich chapca' jun kelen ri
tijna' tiilsaj nen wi' chirij. 19 Mak ab'aj ri
cojol pire jcowil man tz'aak b'anal ritz'ab'l
la' jaljojtak jwich ab'aj ri sub'laj kus rilic y
sub'laj pakal rijil. Man nab'e b'anal ritz'ab'l
la' mak ab'aj ri jb'ij jaspe, man jcab' b'anal
ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij zafiro, man jrox
b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij ágata,
man jcaj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij
esmeralda, 20 man jjo' b'anal ritz'ab'l la' mak
ab'aj ri jb'ij ónice, man jwak b'anal ritz'ab'l
la' mak ab'aj ri jb'ij cornalina, man jwuk
b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij crisólito,
man jwaxak b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri
jb'ij berilo, man jb'elej b'anal ritz'ab'l la'
mak ab'aj ri jb'ij topacio, man jlájuj b'anal
ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij crisoprasa, man
junlájuj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij
jacinto y man jcab'lájuj b'anal ritz'ab'l la'
mak ab'aj ri jb'ij amatista. 21 Mak cab'lajuj
(12) pwert b'anal la' kustaklaj ab'aj ri jb'ij
perla y chi jujunal mak pwert la'ke jujun
perla b'anal. Man nimi b'e re man tilmit
b'anal la' oro ric'an, tijulununc jwich chapca'
jun kelen ri tijna' tiilsaj nen wi' chirij.
22 Ta' xwil ni jun richoch Kakaj Dios li
man tilmit li, jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl ri
wi' jcwinel pach Man Ra Carner ri'taka' ri-
choch Kakaj Dios li man tilmit. 23 Man tilmit
li ta' rajwax k'ij ni ic' ri tisakab'san re, jwi'l
ri' jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj Dios tisakab'san
re y Man Ra Carner ri' jun candil ri wi'
jk'ak'al.
24 Juntir cristian ri xcolmajtak laj jk'ab'
jmacak ri tipetak juntir wich ulew,
tiwo'cottaka' chi sak jwi'l jsakil man tilmit
li y mak rey re wich ulew tina jachtakna
kustaklaj jb'iomilak re man tilmit li.

25 Mak pwert re man tilmit li ta' titz'apij
nojel k'ij jwi'l cla' ta' chiqui' tioc uku'm.
26 Juntir cristian re wich ulew tijjach
jb'iomilak y kustaklaj kelen rechak re man
tilmit li. 27 Y cla' ta' tioc jun cristian ri ta'
suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios. Cla' ta' tioc
ni jono ajb'il jo'slaj tzij. Cla' xike tioctak
yak cristian ri tz'ib'al jb'ijak laj jwuj Man
Ra Carner re c'aslemal.

22

Ja' re c'aslemal

1 Ajruc're' anjl xc'ut jun saklaj ja' chin-
wch re c'aslemal, sub'laj tikopopon y tijna'
tiilsajb'i ri wi' ralaj. Man ja' li ji' tielch li
man luwar lamas tran jk'atb'itzij Kakaj Dios
pach Man Ra Carner. 2 Man ja' li tib'en laj
nic'ajl man nimlaj b'e re man tilmit ri aac'
Jerusalén y chak'chi' man ja' tijin tiq'uiy
man che' re c'aslemal. Nojel ic' tiwichinc,
cab'lajuj (12) b'welt tiwichin li jun junab'. Y
mak jxak man che' li tichoconi' pire cumb'l
chi jcunajcak juntir cristian re juntir tilmit.
3 Cla' ta' ni jono kelen ri mita' tzi tiilsaj
jwi'l Kakaj Dios. Jluwr Kakaj Dios pach
Man Ra Carner ri lamas tran jk'atb'itzijak
wi' li man tilmit li y yak rajchac Kakaj
Dios tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios. 4 Tina
riltakna jcayb'al Kakaj Dios y tina tz'ib'ajna
jb'ij Kakaj Dios chi' jwichak. 5 Cla' ta' chiqui'
tioc uku'm. Yak cristian ri tiwa'xtak cla'
ta' tichocon k'ak' jwi'lak, ni ta' tichocon
jk'ak'al k'ij jwi'lak, jwi'l ri' Kakaj Dios ri
Kajawl tisakab'san re lamas tiwa'xtak. Y
tina wa'xna takon laj jk'ab'ak y ta' relic
takon laj jk'ab'ak.

Kakaj Jesucristo petemchak re

6 Xpe anjl, xij chwe: Mak yoloj ri, tz'etel
tz'eti'n y tijna' ticub'aj ch'ol chirij. Ri' Kakaj
Dios ri Kajawl tiye'w jno'jak yak ajk'asaltak
Jyolj la' Lok'laj Jsantil. Xtaka'ch jun ranjl
chi jc'utic chiwchak yak rajchac, lawi' ri
tawem tran chiwch, xche' anjl chwe.
7 Kakaj Jesucristo xij: Tatak impuch, laj or
impe chic. Tzi re nen ri ticojow mak yoloj ri
tz'ib'al li man wuj ri, xche' Kakaj Jesucristo.
8 In Juan xwila'n y xinta' juntir li. Cuando
xilmajc y xtamaj inwi'l, xinxucb'a' wib' asta
xtaw chi' inwch lak ulew chi jnimirsaj jk'ij
anjl ri xc'utuw juntir li chinwch.
9 Pero anjl xij chwe: Ma b'an jilonli,
ri' nimirsaj jk'ij Kakaj Dios, in ini' ra-
jchac Kakaj Dios chapca' at y chapca' yak
awech'elxicak ri ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios
y chapca' juntir yak ri ticojowtak mak yoloj
ri tz'ib'al li man wuj ri, xche' chwe.
10 Xpe anjl, xij chic chwe: Ma muk mak
yoloj ri tz'ib'al li man wuj ri, jwi'l tawem
tran chiwch. 11 Nen ri tib'anow etzltak no'j,
jtakej jb'anic mak etzltak no'j y nen tz'il
ranm chi macunc, jtakej jtz'ilib'saj ranm chi
macunc, pero nen jono cristian ri tib'anow
tzitaklaj no'j, jtakej jb'anic tzitaklaj no'j
y nen ri tosol pire Kakaj Dios, rane' laj
jc'aslemal ri quiek jwi'l tosol, xche' anjl
chwe.
12 Kakaj Jesucristo xij: Tatak impuch, im-
peti' laj or, tanc'ama'ch jq'uixel ri b'anal
jwi'lak juntir cristian chi jujunalak chapca'
jtojb'lak. 13 In winchak cuando xcholmajch
jwich k'ijsak y ajwini' cuando tisaach jwich
k'ijsak, xche' Kakaj Jesucristo.
14 Tzi rechak yak cristian ri tijch'aj
ritz'ikak, jilonli tiye'saji' luwar rechak
tijtijtak jwich man che' re c'aslemal y
tioctak la' mak pwert re man tilmit ri
aac' Jerusalén. 15 Pero chirij man tilmit
li ticantak mak cristian ri tib'anowtak
etzltak no'j, mak ri tib'anowtak itz, mak
ri tib'anowtak tz'i'al, mak ajcamsanl, mak
ri ticojowtak jk'ij mak tiox y mak ri tib'e
ranmak chi jb'anic jo'staklaj tzij.
16 Kakaj Jesucristo xij: In, Jesucristo, xin-
taka'b'i wanjl chi jb'ij juntir ri rechak yak
k'at ajtakeltak we. Ini' rijajl David. Ini' man
nimi ch'umil re sakarem ri tikopoponc,
xche'.
17 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios pach jconciert
Man Ra Carner tijb'ijtak: ¡Tzaj! tiche'tak.

Nen titaw mak yoloj ri, jb'ij: ¡Tzaj! tiche'.

Nen wi' chekej chi' re, petok y nen raj
tijtij ja', petok, jtije' ruc'a' la' man ja' re
c'aslemal ri tike sipaj.

18 Juntir yak cristian ri tijtatak ri tijb'ij ri
tz'ib'al la' man wuj ri, tamb'ij rechak chi
nen jonok tijye' jb'a ri tz'ib'al li man wuj
ri, Kakaj Dios tijya' jb'a sub'laj c'ax chib'
chapca' ri tz'ib'al li man wuj ri. 19 Y nen
jonok tresaj jun yoloj re ri tz'ib'al li man
wuj ri, Kakaj Dios ta' tijye' luwar re tioc li
man tilmit ri nimi jk'ij y ta' tijye' luwar re

tijtij man jwich che' re c'aslemal ri chapca'
tz'ib'al li man wuj ri.
[20] Kakaj Jesús ri xin juntir li, tijb'ij: Kes
tz'etel tz'et impeti' laj or, tiche'.
Jiloni'n, tzaj, at Kakaj Jesús ri Kajawl.
[21] Chwaj chi Kakaj Jesús ri Kajawl tijye'
rutzil ranm chawechak atak juntir. Jiloni'n.